

DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO

MOISES CHAVEZ

EDITORIAL MUNDO HISPANO

EDITORIAL MUNDO HISPANO

Apartado Postal 4256, El Paso, TX 79914 EE. UU. de A.

Agencias de Distribución

ARGENTINA: Rivadavia 3474, 1203 Buenos Aires Teléfono: (541)863-6745. **BOLIVIA:** Casilla 2516, Santa Cruz, Tel.: (591)-342-7376, Fax: (591)-342-8193. **COLOMBIA:** Apartado Aéreo 55294, Bogotá 2, D.C., Tel.: (57)1-287-8602, Fax: (57)1-287-8992. **COSTA RICA:** Apartado 285, San Pedro Montes de Oca, San José, Tel.: (506)225-4565, Fax: (506)224-3677. **CHILE:** Casilla 1253, Santiago, Tel/Fax: (562)672-2114. **ECUADOR:** Casilla 3236, Guayaquil, Tel.: (593)4-455-311, Fax: (593)4-452-610. **EL SALVADOR:** Apartado 2506, San Salvador, Fax: (503)2-218-157. **ESPAÑA:** Padre Méndez #142-B, 46900 Torrente, Valencia, Tel.: (346)156-3578, Fax: (346)156-3579. **ESTADOS UNIDOS:** 7000 Alabama, El Paso, TX 79904, Tel.: (915)566-9656, Fax: (915)565-9008; 960 Chelsea Street, El Paso TX 79903, Tel.: (915)778-9191; 3725 Montana, El Paso, TX 79903, Tel.: (915)565-6234, Fax: (915)726-8432; 312 N. Azusa Ave., Azusa, CA 91702, Tel.: 1-800-321-6633, Fax: (818)334-5842; 1360 N.W. 88th Ave., Miami, FL 33172, Tel.: (305)592-

6136, Fax: (305)592-0087; 8385 N.W. 56th Street, Miami, FL 33166, Tel.: (305)592-2219, Fax: (305)592-3004. **GUATEMALA:** Apartado 1135, Guatemala 01901, Tel: (5022)530-013, Fax: (5022)25225.

HONDURAS: Apartado 279, Tegucigalpa, Tel. (504)3-814-81, Fax: (504)3-799-09. **MEXICO:** Vizcafnas Ote. 16, Col. Centro, 06080 México, D.F., Tel/Fax: (525)510-3674, 512-4103; Apartado 113-182, 03300 México, D.F., Tels.: (525)762-7247, 532-1210, Fax: 672-4813; Madero 62, Col. Centro, 06000 México, D.F., Tel/Fax: (525)512-9390; Independencia 36-B, Col. Centre, 06050 México, D.F., Tel.: (525)512-0206, Fax: 512-9475; Matamoros 344 Pte., 27000 Torreón, Coahuila, Tel.: (521)712-3180; Hidalgo 713, 44290

Guadalajara, Jalisco, Tel.: (523)510-3674; Félix U. Gómez 302 Nte. Tel.: (528)342-2832, Monterrey, N. L.

NICARAGUA: Apartado 2340, Managua, Tel/Fax: (505)265-1989. **PANAMA:** Apartado E Balboa, Ancon, Tel.: (507)22-64-64-69, Fax: (507)228-4601. **PARAGUAY:** Casilla 1415, Asunción, Fax: (595)2-121-2952.

PERU: Apartado 3177, Lima, Tel.: (511)4-24-7812, Fax: (511)440-9958. **PUERTO RICO:** Calle 13 S.O. #824, Capparra Terrace, Tel.: (809)783-7056, Fax: (809)781-7986; Calle San Alejandro 1825, Urb. San Ignacio, Rio Piedras, Tel.: (809)764-6175. **REPUBLICA DOMINICANA:** Apartado 880, Santo Domingo, Tel.: (809)565-2282, Fax: (809)565-6944. **URUGUAY:** Casilla 14052, Montevideo 11700, Tel.: (598)2-394-

846, Fax: (598)2-350-702. **VENEZUELA:** Apartado 3653, El Trigal 2002 A, Valencia, Edo. Carabobo, Tel/Fax: (584)1-231-725, Celular (581)440-3077.

© Copyright 1992, Editorial Mundo Hispano.

Todos los derechos reservados.

Prohibida su reproducción total o parcial.

Ediciones: 1992, 1995

Tercera edición: 1997

Clasificación Decimal Dewey: 492.4

Tema: Hebreo-Diccionarios

ISBN: 0-311-42094-X

E.M.H. Art. No. 42094

2.5 M 8 97

A Mickie,

con todo mi amor

y agradecimiento

INTRODUCCION

Estimado lector: Usted tiene ahora en sus manos el *Diccionario de Hebreo Bíblico*, que en adelante hemos de llamar con la sigla DHB.

El DHB es el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español. Anunciamos su publicación desde hace más de diez años, desde la introducción de la primera edición de nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. Allí escribí estas líneas: “Posteriormente será publicado mi DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO, que actualmente está en preparación. Este libro completará la serie de materiales didácticos que he venido produciendo para que el estudiante de habla hispana pueda profundizar su estudio del Antiguo Testamento a partir del hebreo, y a los cuales se sumará oportunamente la Revisión Mundo Hispano de la Versión Reina-Valera en que participo como Revisor Principal.” (Esta última ha llegado a ser la versión *Reina-Valera Actualizada* o RVA).

Ahora es motivo de agradecer a Dios por haberme permitido realizar este sueño de producir el primer diccionario completo de hebreo bíblico en nuestro idioma, el cual goza de las innumerables ventajas de haber sido editado de manera simultánea e interrelacionada con la RVA, cuyo lanzamiento editorial tuvo lugar el 19 de mayo de 1989. El DHB explica las notas de la RVA relativas a las decisiones de su equipo editorial del Antiguo Testamento conformado por el doctor José T. Poe, el doctor Cecilio McConnell, el profesor José Borrás, el profesor Oscar Pereira y vuestro servidor.

El DHB ha sido diseñado para ser un texto de consulta en el estudio del hebreo bíblico y en la exégesis del texto de la Biblia Hebrea. Pero el DHB es más que un texto de consulta: Es un texto didáctico. Usted va a encontrar muy placentero examinarlo de corrido, de tapa a tapa, descubriendo centenares de sorpresas de importancia hermenéutica, lo cual, además, es facilitado por el hecho de ser un texto concentrado y de fácil manejo.

No obstante su manuabilidad, el DHB es un diccionario completo. Siempre he mirado de reojo producir un diccionario abreviado, a pesar de los apreciables consejos de mis alumnos de hebreo bíblico. Para producir un texto abreviado, ¿qué se puede incluir desde el punto de vista lexicográfico? Y lo que es más delicado aun: ¿Qué se puede eliminar? ¿Es honesto incluir sólo lo que es considerado fácil y normal y excluir todo lo que es anómalo y difícil? ¿No es justamente lo difícil lo que hace a un estudiante acudir a un libro de consulta? Es algo que desanima mucho el no encontrar en un diccionario la solución a los problemas que confrontamos, del mismo modo que constituye un gran estímulo el conseguirlo.

Proyectándonos aún más adelante, nos preguntamos: ¿Hasta qué punto le podrá ayudar un diccionario a un estudiante? ¿Quedará obsoleto, a causa de sus limitaciones o de su carácter selectivo (como el caso del léxico que incluimos en el segundo tomo de nuestro *Hebreo Bíblico*) tras un corto período de uso? ¿O seguirá sirviendo indefinidamente para resolver los más intrincados problemas de hermenéutica, de traducción y de información crítico textual?

Con la publicación del DHB he querido presentarle a un fiel compañero para todas las etapas de la investigación bíblica. Mi anhelo es que cuando usted alcance su mayor nivel de conocimiento, el DHB aún le sirva como rápido instrumento de consulta y de información técnica.

Como usted puede apreciar, el DHB es un volumen muy manuable. Otras obras de consulta lexicográfica son publicadas en varios volúmenes o fascículos, lo que dificulta considerablemente su uso práctico. El DHB es un sólo volumen de dimensiones reducidas.

Pero, ¿cómo puede este diccionario manual pretender ser completo? A la experiencia acumulada a través de siglos en la producción de léxicos y diccionarios, el DHB añade varias características que lo

hacen conciso y exacto, práctico y manuable, y sobre todo, al alcance de los recursos de los estudiantes de Ciencias Bíblicas. Además, constituye un concentrado comentario crítico que explica las notas documentales de la RVA y asimila el léxico arameo en un solo volumen. No hemos esquivado ninguna palabra del léxico de la Biblia Hebrea. Tampoco hemos escatimado espacio para explicarla adecuadamente. Pero hemos recurrido a ciertas medidas que explicaremos más adelante, que nos han permitido alcanzar manabilidad sin afectar la integridad.

Aunque para un experto las características del DHB pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y a la manera de ubicar la información que se requiere. Le aconsejamos examinar las instrucciones para el uso del DHB que incluimos en dos artículos en la sección APENDICE. Estos son:

- A. Instrucciones para el uso del DHB (Págs. 777–793).
- B. Introducción a la transliteración fonética del hebreo (Págs. 794–799).

Entre las instrucciones para el uso del DHB destacan las relativas a sus principales características editoriales, que son:

1. El novedoso diseño editorial de las páginas del DHB;
2. La distribución del material informativo;
3. La lexicografía española ajustada a la RVA;
4. Las referencias coordinadas con la RVA;
5. El léxico arameo asimilado;
6. La fusión de la װ con la ױ;
7. El comentario crítico textual;
8. La fraseología en transliteración fonética;
9. La reducción del material onomástico y toponímico; y
10. La omisión del material lingüístico-comparativo, estadístico y bibliográfico.

Por ser estos asuntos de capital importancia para el uso adecuado del DHB, el lector debe examinarlos de inmediato, tras la lectura de la Introducción que nos ocupa.

En el mismo Apéndice al final del DHB, aparecen varias tablas sinópticas de uso práctico, que por ahora sólo nos conviene enumerar, las cuales, al ser examinadas con el recurso del Diccionario Bíblico RVA aportan la información más completa. Estas tablas son:

1. Tabla del alfabeto hebreo (que incluye los signos de la escritura arcaica o cananea);
2. Tabla de los numerales;
3. Tabla de los días de la semana;

4. Tabla de los meses del año hebreo;
5. Tabla de las festividades de Israel;
6. Tabla de pesas y medidas;
7. Tabla de las tribus de Israel;
8. Tabla de los dioses de las naciones;
9. Tabla de los nombres de Dios;
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea.

Es un placer y honor para mí presentar estos materiales incluidos en el DHB para el estudio del Antiguo Testamento y de las Ciencias Bíblicas en general. A nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado y Ejercicios Programados* añadimos ahora el *Diccionario de Hebreo bíblico*. Y la pregunta insistente es: ¿Se ha completado con esto el instrumental básico para el estudio del hebreo bíblico hasta alcanzar un nivel profesional?

Nuestra respuesta es positiva, aunque somos conscientes de ciertos vacíos, más o menos grandes, que existen con relación a la práctica de la exégesis de diversas secciones de la Biblia Hebrea, para las cuales el material de consulta que presentamos en las obras mencionadas no aporta respuestas inmediatas y directas. Para la exégesis y el análisis literario de textos hebreos se requiere de cuatro tipos de ayudas o materiales de consulta:

1) El *Antiguo Testamento Interlineal*. Una obra de este tipo constituye la ayuda más inmediata para quien empieza a practicar la exégesis a partir del texto hebreo de la Biblia. Presenta el texto hebreo en una línea y su traducción al pie, de manera literal, sin atender al significado global de las expresiones. Por esta razón, anota Ricardo Cerni, el principal editor del *Antiguo Testamento Interlineal* de Editorial CLIE, “hay que tomar ciertas precauciones en su uso, porque la literalidad es buena cuando entendemos el esquema mental y psicológico de aquel que nos proponemos traducir e interpretar”. Para lograrlo se requiere de una introducción general a las estructuras sintácticas y a las modalidades de expresar conceptos abstractos, propias al hebreo.

Recientemente CLIE ha completado la serie de volúmenes de su *Antiguo Testamento Interlineal*.

2) Una *Biblia Hebrea* en español, producida con un criterio didáctico. La mejor Biblia Hebrea en español está, lamentablemente fuera de circulación desde hace muchos años. Me refiero a la última revisión de la clásica Biblia de Ferrara, que fuera publicada en Argentina en los años 1945–1946, bajo la dirección de Hardi Swarsensky, en dos volúmenes. Esta obra, que es llamada llanamente *LA BIBLIA*, tiene el texto español al lado del texto hebreo, lo cual hizo de ella una edición costosa y limitada. Nosotros estamos produciendo otra edición de la Biblia Hebrea, cuya finalidad, antes que litúrgica es didáctica y facilita el estudio del Texto Masorético. Como las Sociedades Bíblicas Unidas distribuyen ahora una edición manuable de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, hemos juzgado que no es ya necesario producir una edición que incluya el texto hebreo, sino solamente una edición en español que se base en la Biblia Hebraica Stuttgartensia y que pueda ser abierta de manera simultánea con ella a la hora del estudio. Esta soñada edición, que con la ayuda de Dios podría ser realidad dentro de pocos años, he denominado *Biblia Hebrea Sefarad* por ser Sefarad el nombre de España en hebreo. En cuanto a su formato sería un volumen de reducidas dimensiones y de un costo bastante asequible.

3) Un *Diccionario Bíblico* especializado en asuntos de carácter lingüístico, filológico y teológico. En términos más amplios, esta necesidad es suplida por la monumental obra de Ernst Jenni y Claus Westermann, que con el título de *Diccionario Teológico Manual del Antiguo Testamento* ha publicado Ediciones Cristiandad en dos volúmenes. Pero en términos más específicos y relacionados con la lexicografía de la versión Reina-Valera Actualizada (RVA), está en preparación nuestro *Diccionario Bíblico*, el cual, además, incluye la información historiográfica como todo diccionario bíblico. Esta obra compacta constituirá un solo volumen.

4) Una *Introducción al Arameo Bíblico*, para facilitar el estudio de las partes del Texto Masorético escritas en este idioma. Un texto como éste sería, además, introductorio al texto de los Evangelios, que no solamente incluyen algunas palabras o frases en arameo, sino que con probabilidad se basan en registros escritos originalmente en arameo, idioma en que solía Jesús dirigirse a las multitudes.

Nuestra *Introducción al Arameo Bíblico* podría en el futuro ser presentada a los estudiantes como parte del set de *Hebreo Bíblico: Texto Programado*.

Desde estas líneas quisiera expresar mi agradecimiento al pastor Roberto Passo, de Buenos Aires, Argentina, por haberse interesado tanto en la publicación de este diccionario y por haber ayudado de una manera providencial para acelerar la presentación y aceptación del manuscrito por parte de Editorial Mundo Hispano. Igualmente, estoy muy agradecido al señor Rubén Zorzoli, Director del Departamento de Publicación de Libros de Texto de Editorial Mundo Hispano, por haber dado al proyecto de publicación del *Diccionario de Hebreo Bíblico* un trato preferencial, de modo que pueda ser un logro considerable su presentación a nuestros lectores como el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español.

Ya he mencionado a los miembros del equipo editorial del Antiguo Testamento de la RVA, con quienes laboré por largos años y cuya contribución se hace patente en el DHB. A ellos expreso mi profundo agradecimiento.

También quiero reconocer la oportuna ayuda de mi esposa en esta delicada labor. Amandita ha llevado a cabo la revisión del material *camera ready*, facilitando su pronta impresión.

Para terminar esta Introducción, quisiera reconocer desde el hondo de mi corazón el cariñoso aporte de una mujer que sin saberlo ayudó definitivamente a la producción del *DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO*. Me refiero a la Sra. María McConnell, que constituyó para mí una dedicada madre durante los largos años de labor en el proyecto de la RVA en El Paso. Ella no sabía que al mismo tiempo su oportuna atención contribuía también a la realización de otro proyecto que traerá mucha bendición a todos los que amamos el estudio de la Palabra de Dios.

Moisés Chávez,

Lima, 3 de Junio de 1991

INDICE

LEXICO HEBREO-ARAMEO:

א Alef

ב Bet

ג Guímel

ד Dálet

ה Hei

ו Vav

ז Záyin

ח Jet

ט Tet

י Yod

כ Kaf

ל Lámed

מ Mem

נ Nun

ס Sámej

ע Ayin

פ Pe

צ Tsáde

ק Qof

ר Resh

ש Shin, Sin

ת Tav

APENDICE:

1. Instrucciones para el uso del DHB
2. Introducción a la transliteración fonética del hebreo
3. Tablas lexicográficas sinópticas.

LISTAS DE ABREVIATURAS:

Léxico Hebreo-Arameo



— א La letra Alef toma su nombre de la palabra hebrea *álef*, que significa “toro”, y su símbolo original era la cabeza de un toro: . Posteriormente su forma cambió a , y en Grecia su forma varió a .

¹ אב 1) Padre (Gén. 2:24). 2) Antepasado: abuelo, bisabuelo, etc. (Gén. 28:13). 3) Ancestro de una tribu o nación (Gén. 10:21). 4) Fundador de un grupo o gremio (Gén. 4:20). 5) Protector de los débiles (Sal. 68:6/5). 6) Expresión de reverencia a un sacerdote (Jue. 17:10), profeta (2 Rey. 6:12), rey (1 Sam. 24:12) o Dios (Deut. 32:6). 7) Padre u originador (Job 38:28). 8) Expresión de cariño para el esposo (Jer. 3:4) — *bet av* = casa paterna (Jos. 22:14). — Const. אב, אבי; Suf. אבי, אבִי, אבִיךָ, אבִיךָ, אבִיךָ, אבִיךָ, Pl. אבות; Const. אבִיךָ; Suf. אבִיךָ, אבִיךָ.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

*² (AR) אָב 1) Padre (Dan. 5:2). 2) Padres o antepasados (Dan. 2:23). Suf. אָבוּהִי, אָבוּךְ, אָבִי; Pl.suf. אֲבֹתַי, אֲבֹתֶיךָ, אֲבֹתֵיהֶם.

*³ אָב 1) Retoño (Cant. 6:11). 2) Tallo (Job 8:12). Suf. אָבוּ, Pl.const. אָבִי.

*⁴ (AR) אָב Fruto (Dan. 4:9/12). Suf. אָנְבִּיהִי.

— אָב Odre (Job 32:19). — Var. אָב, Pl. אָבוֹת.

⁶ אָבָד QAL: 1) Perder algo (Eze. 19:5; Sal. 2:12). 2) Perderse, extraviarse (1 Sam. 9:3). 3) Andar errante (Deut. 26:5). 4) Perecer (Núm. 17:27). 5) Estar destruido (Exo. 10:7). 6) Desaparecer (Núm. 16:33; Deut. 11:17; Sal. 9:4). 7) Estar roto, inutilizado (Sal. 31:13). — Inf. אָבֵד, אָבֵד, אָבֵדְךָ; Perf. אָבַד; Impf. אֲבִיד, אֲבִיד; Part. אֹבֵד, אֹבֵדֶת.

PIEL: 1) Perder, dar por perdido (Ecl. 3:6). 2) Dejar perecer, echar a perder, corromper (Jer. 23:1). 3) Destruir, exterminar (2 Rey. 11:1). 4) Disipar, malgastar (Prov. 29:3). — *ivád lev* = corrompe el corazón (el entendimiento) Ecl. 7:7. — Perf. אָבַד; Impf. יֵאָבֵד; יֵאָבְדוּם.

HIFIL: Exterminar, destruir (2 Rey. 10:19). — Perf. הִאָבִיד, Vep. וְהִאָבִידְתִּי; Impf. אֲבִידְךָ; Inf. לְהִאָבִיד, Suf. הִאָבִידוּ.

⁷ (AR) אָבָד PEAL: Perecer, desaparecer (Jer. 10:11). — Impf. יֵאָבְדוּ.

HAFEL: Matar, destruir (Dan. 2:12; 7:26). — Impf. יִהָבְדוּן, יִהָבְדוּן; Inf. הוֹבְדָה.

HOFAL: Ser destrozado, ser destruido (Dan. 7:11) — Perf. הוֹבְדָה.

⁸ אָבָד Destrucción (Núm. 24:20, 24)

⁹ אָבֵדָה Cosa perdida (Deut. 22:3). — Const. אֲבֵדָה.

¹⁰ אָבֵדָה En Prov. 27:20 léase אֲבֵדוּן.

AR Arameo.

Var. Variante textual.

Inf. Infinitivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

¹¹ אָבִדוֹן Abadón, lugar de la destrucción (Sal. 88:12/11).

¹² אֶבְרָן Destrucción (Est. 8:6; 9:5). — Var. אֶבְרָן, Const. אֶבְרָן.

¹⁴ אָבָה QAL: 1) Consentir (Deut. 13:9/8). 2) Aceptar, querer (Gén. 24:5; 2 Rey. 13:23; Prov. 1:25).
— Perf. אָבָה, אָבִיתִי, אָבִי; Impf. אֶבֶה, אֶבְרָה; Part. אָבִים.

¹⁶ אָבָה Junco, totora para hacer embarcaciones (Job 9:26; Isa. 18:2).

¹⁷ אָבוֹי Interj. de dolor (Prov. 23:29).

¹⁸ אָבוֹסֶדֶד Pesebre, depósito en que come el ganado (Isa. 1:3). — Suf. אָבוֹסֶדֶד.

¹⁹ אָבַחַת En Eze. 21:20/15 se sugiere leer טַבַּחַת, “degüello” (Ver nota RVA).

²⁰ אָבִטִיחַ Sandía: En heb. bíblico esta palabra puede incluir al melón (Núm. 11:5; ver nota RVA).

— אָבִי ;Oh! (Job 34:36).

— * אָבִי En 1 Rey. 21:29 léase אָבִיא (Ver בּוֹא).

²⁴ אָבִיב 1) Espigas maduras pero no secas (Lev. 2:14; ver nota RVA). 2) Abib, nombre antiguo del mes de Nisán (Exo. 13:4). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁴ אָבִיוֹן Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). — Suf. אָבִיוֹן; Pl.suf. אָבִיוֹנִים.

³⁵ אָבִיוֹנָה Alcaparra, planta usada como afrodisíaco, traducida en Ecl. 12:5 como “deseo” (lo figurado en lugar de la figura).

⁴⁶ אָבִיר Fuerte, poderoso: — *Avír Yaaqóv* = Fuerte de Jacob (epíteto de Dios en Gén. 49:24; Comp. Isa. 1:24). — Const. אָבִיר.

⁴⁷ אָבִיר 1) Principal (1 Sam. 21:8/7). 2) Corcel, caballo de cría (Jue. 5:22). 3) Valiente: — *abiréi lev* = poderosos de corazón = hombres de gran valentía (Sal. 76:6/5). — Pl.const. אָבִירִי; Suf. אָבִירִיוֹן.

Interj. Interjección.
heb. Hebreo.
Comp. Comparar.

⁵⁵ אָבַךְ HITPAEL: Levantarse en remolinos (Isa. 9:17/18). — Impf. יִתְאַבְּכוּ.

⁵⁶ אָבַל QAL: 1) Hacer duelo (Isa. 19:8). 2) Enlutarse, ponerse los campos secos y ennegrecidos a causa del fuego (Amós 1:2). — Perf. אָבַל; Impf. תִּתְאַבְּלוּ.

HIFIL: Enlutar, hacer que haya duelo (Eze. 31:15). — Perf. הִתְאַבְּלוּ.

HITPAEL: Hacer duelo (Exo. 33:4). — Impf.vaif. וְיִתְאַבְּלוּ; Impv. הִתְאַבְּלוּ; Part. מִתְאַבְּלוּ.

⁵⁷ אָבַל Enlutado (Gén. 37:35). — Pref.const. כְּאָבַל; Pl. אֲבָלוֹת, אֲבָלִים; Pl.const. אֲבָלִי.

⁶⁰ אָבַל Duelo (Gén. 50:10).

⁶¹ אָבַל 1) Sin embargo (Dan. 10:7). Verdaderamente (Gén. 42:21). 3) ¡Oh!, ¡Ay de mí! (2 Sam. 14:5).

— אָבַל Ver אוֹבַל.

⁶⁸ אָבֶן 1) Piedra (Gén. 28:11; colect. piedras, Job 28:3). 2) Peso: *éven ha-mélej* = piedra del rey = peso real (2 Sam. 14:26). 3) Herramienta: *éven yad* = herramienta manual de piedra (Núm. 35:17).

⁶⁹ (AR) אָבֶן Piedra (Dan. 2:34). — Det. אֲבָנָא.

* ⁷³ אָבֶנֶת Cinturón del sacerdote (Exo. 28:4). — Suf. אֲבָנֶיךָ Pl. אֲבָנִים.

— אָבֶנֶת 1) Rueda de alfarero (Jer. 18:3). 2) ¿Silla de parto? (Exo. 1:16).

⁷⁵ אָבַס QAL: Engordar animales (1 Rey. 5:3/4:23) Part. אֲבָס; Pl. אֲבָסִים.

⁷⁶ אֲבַעְבַּעַת Ulceras (Exo. 9:9).

⁷⁹ אָבַק NIFAL: Luchar (Gén. 32:25/24). — Inf.suf. הִתְאַבְּקוּ; Impf.vaif. וַיִּתְאַבְּקוּ.

⁸⁰ אָבַק Polvo (Isa. 29:5). — Const. אֲבָק; Suf. אֲבָקֶם.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Pref. Prefijo.

colect. Colectivo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

⁸¹ אֲבָקָה Polvo aromático (Cant. 3:6) — Const. אֲבָקָת.

⁸² אֲבַר HIFIL: Emprender o remontar el vuelo (Job 39:26). — Impf. יֵאָבֵר.

⁸³ אֲבָר Ala, alas (Isa. 40:31).

⁸⁴ אֲבָרָה Ala, alas; Fem. de אֲבָר, traducido en Sal. 68:14/13 como “plumas” debido al paralelismo sinónimo. — Pl. אֲבָרוֹתֶיהָ.

⁸⁵ אֲבָרָהִם Abraham: Según Gén. 17:5 este nombre sería la fusión de las siguientes palabras: אָב (padre), רָם (excelso) y הַמֹּן (multitud).

⁸⁶ אֲבָרֵךְ Interj. de significado ahora desconocido. En Gén. 41:43 es traducida “¡Doblad la rodilla” por su parecido con la palabra בָּרֵךְ, “rodilla”.

⁸⁷ אֲבָרָם Ver אֲבָרָהִם.

⁹² אֲנָדָה 1) Manojos (Exo. 12:22). 2) Escuadrón (2 Sam. 2:25). 3) Ataduras del yugo (Isa. 58:6). 4) Firmamento (Amós 9:6) — Const. אֲנָדָת; Suf. אֲנָדָתוֹ; Pl. אֲנָדָוֹת.

⁹³ אֲנָזֵז Nuez de nogal (Cant. 6:11).

* ⁹⁵ אֲנָזָה Pago de poco dinero (1 Sam. 2:36). — Const. אֲנָזָת.

* ⁹⁶ אֲנָל Gota (Job 38:28). — Pl.const. אֲנָלִי.

— * אָנַם [QAL]: Adquirir un color encendido a causa del fuego (Ver אֲנָמֵן).

⁹⁸ אָנַם 1) Estanque de agua entre los carrizales (Exo. 7:19). 2) Carrizales (Jer. 51:32). — Pl. אֲנָמִים; Const. אֲנָמִי.

¹⁰⁰ אֲנָמוֹן Junco (Isa. 9:13/14).

— * אָנַן En Job 41:12/20 se sugiere leer אָנַם (la nun final es ditto de la primera letra de la primera palabra del vers. siguiente: נִפְשׁוּ). *dud nafúaj ve-aguém* se traduciría: “olla hirviente y de color encendido”. Para otra lectura ver nota RVA. Ver también אָנַם.

¹⁰¹ אָנַן 1) Tazón (Exo. 24:6). 2) Fuente ceremonial (Isa. 22:24). 3) Copa (Cant. 7:3). — Const. אָנַן; Pl. אָנַנּוֹת.

* ¹⁰² אָנַף Tropa (Eze. 12:14). — Pl.suf. אָנַפִּי.

¹⁰³ אָנַר QAL: Recoger, cosechar (Deut. 28:39). — Perf. אָנַרְתָּ, אָנַרְתָּ; Impf. תִּאָנַרְתָּ; Part. אָנַרְתָּ.

¹⁰⁴ (AR) אָנַרְתָּ Carta (Esd. 4:8). — Var. אָנַרְתָּ; Det. אָנַרְתָּ; Heb. אָנַרְתָּ.

* ¹⁰⁵ אָנַטְסָל Tazón (Esd. 1:9). Posiblemente se trate de una bolsa o canasta, y el oro de que se habla sea el contenido y no el material de que estaba hecho el recipiente. — Pl.const. אָנַטְסָלִי.

¹⁰⁶ אָנַרְף Puño (Exo. 21:18; Isa. 58:4).

¹⁰⁷ אָנַרְתָּ Documento, carta (Est. 9:26). — Pl. אָנַרְתָּ.

¹⁰⁸ אָר Vapor (Gé. 2:6; Job 36:7). Ostros creen que se trata de una corriente de agua (?) — Suf. אָרוֹ.

— אָרַב HIFIL: Consumir (1 Sam. 2:33). Esta es una raíz variante de אָרַב (Ver allí). — Inf. אָרַב (léase אָרַב).

— * אָרַם Aunque en Sal. 42:5/4 parece ser Hitpael, es posible que sea Impf. de Piel de אָרַם (Ver allí). RVA traduce “guiar” (= hacer caminar).

¹¹² אָרוֹם Edom (Gén. 25:30). La asociación de este nombre con la palabra אָרַם, “rojo” o “rojizo”, deriva de Gén. 25:25.

¹¹³ אָדוֹן 1) Señor, amo (Gén. 42:30; 45:8; Isa. 26:13). 2) Epíteto divino: a) *adón kol ha-árets* = Señor de toda la tierra (Jos. 3:11). b) *Adonéi ha-adoním* = Señor de señores (Deut. 10:17). — Const. אָדוֹן;

Sing.suf. אֲדָנִי, אֲדָנִי; Pl. אֲדָנִים; Const. אֲדָנִי (señores míos) y אֲדָנִי (sólo con referencia a Dios).

— אֲדָוָה Aparece en expresiones como: a) *al odót* = por causa de (Gén. 21:11). b) *al kol odót ashéer* = precisamente porque (Jer. 3:8). — Var. אֲדָוָה; Suf. אֲדָוָה.

¹¹⁷ אֲדָרִיר Poderoso, majestuoso, soberano (Isa. 33:21; Jer. 30:21; Sal. 8:2/1). — Suf. אֲדָרִיר;
Pl.const. אֲדָרִיר; Suf. אֲדָרִיר.

¹¹⁹ אֲדָם QAL: Ser rojo, sonrosado (Lam. 4:7). — Perf. אֲדָם.

PUAL: Estar teñido de rojo, estar enrojecido (Exo. 25:5; Nah. 2:4/3). — Part. אֲדָם.

HIFIL: Llegar a ser rojo (Isa. 1:18). — Impf. יֵאָדָם.

HITPAEL: Rojear, tener brillo rojizo (Prov. 23:31). — Impf. יִתְאָדָם.

¹²⁰ אָדָם 1) Hombre (Gén. 1:26; en 2:7 observe el juego de palabras entre *adám* y *adamáh*, “tierra”).
2) Colect.: hombres, gente (Jer. 47:2). 3) Con neg.: nadie (Sal. 105:14). 4) Indef.: alguien (Lev. 22:5).
— *ben adám* = hijo del hombre = ser humano. (Pl. *benéi adám*).

¹²² אָדָם Rojo (Gén. 25:30). — Var. אָדָם; Pl. אָדָם; Fem. אָדָם.

¹²⁴ אָדָם Rubí (Exo. 28:17).

¹²⁵ אָדָם Rojizo (Lev. 13:49). — Fem. אָדָם; Pl. אָדָם.

¹²⁷ אָדָם Tierra, territorio (Deut. 7:13). — a) *ish ha-adamáh* = hombre de la tierra = agricultor (Gén. 9:20). b) *admát afár* territorio del polvo (el dominio que es terrenal y pasajero (Dan. 12:2; RVA traduce “polvo de la tierra”).

— אָדָם Rojizo (Gén. 25:25). — Var. אָדָם.

¹³⁴ אָדָם Base, pedestal (Exo. 26:19). Pl. אָדָם; Const. אָדָם; Suf. אָדָם.

¹³⁶ אָדָם Señor, Adonay (Gén. 18:3). La forma es un plural de majestad (Ver: 2 אָדָם).

¹⁴² אָדָר NIFAL: Ser majestuoso (Exo. 15:6, 11). — Part. גִּאֲדָר; Const. גִּאֲדוּי.

HIFIL: Hacer glorioso (Isa. 42:21). — Impf. יִאֲדִיר.

¹⁴⁵ אָדָר 1) Esplendor, magnificencia: *éder ha-yqár* = esplendor del precio (Zac. 11:13; RVA traduce: “magnífico precio”). 2) En Miq. 2:8, en lugar de אָדָר léase אֲדָרֶת, “manto”.

¹⁴⁴ אָדָר Adar, duodécimo mes del año hebreo, entre febrero y marzo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (AR) אָדָר Adar (Esd. 6:15); Ver arriba.

* ¹⁴⁷ (AR) אָדָר Era (Dan. 2:35).

¹⁴⁸ (AR) אֲדָרִיָּא Consejero (Dan. 3:2). — Pl. אֲדָרִיָּא.

¹⁴⁹ (AR) אֲדָרִיָּא Diligentemente (Esd. 7:23).

— אֲדָרִיָּא En Eze. 7:27 y 1 Crón. 27:7 léase אֲדָרִיָּא.

¹⁵³ אֲדָרִיָּא Brazo, poder: *be-edrá ve-jáyil* = con poder y fuerza (Esd. 4:23). Heb. זְרוּעַ.

¹⁵⁵ אֲדָרִיָּא 1) Esplendor, magnificencia: *guéfen adéret* = vid de esplendor = vid espléndida (Eze. 17:8). 2) Manto, túnica: *adéret seár* = manto de pelo (Gén. 25:25; RVA traduce “túnica de pieles”).

* ¹⁵⁶ אֲדָרִיָּא En Isa. 28:28, en lugar de אֲדָרִיָּא léase דּוֹשׁ יְדוּשָׁנִי, “trillar sin fin”.

¹⁵⁷ אָהַב QAL: Amar. — Perf. אָהַב, אָהַב; Suf. אָהַבוּ; Impf. יֵאָהֵב, לֵאָהֵב; Impv. אָהַב, לֵאָהֵב; Inf. אָהֵבוּ; Suf. אָהֵבוּ; Const. אָהֵבוּ; Part. אָהֵב, אָהֵבִים; Fem. אָהֵבֶת; Suf. אָהֵבֶת; Pas. אָהֵבוּ, אָהֵבוּ.

NIFAL: Merecer amor (2 Sam. 1:23). — Part. נִאֲהָבִים, “amados” (2 Sam. 1:23).

PIEL: Amar intensamente: — Part.: a) Amantes (Jer. 22:20). b) Amados, amigos (Zac. 13:6). — Part.suf. מֵאֲהָבִי, מֵאֲהָבִי.

PEALAL: Amar, acariciar (Ose. 4:18); pero ver אָהַב.

¹⁵⁸ אֶהָב Amor, encanto de la persona amada (Ose. 8:9; Prov. 5:19). — Pl. אֶהָבִים.

¹⁵⁹ אֶהָב Persona que ama, amigo (Isa. 40:8). — Suf. אֶהָבִי.

¹⁶⁰ אֶהָב Amor (Cant. 2:4). — Const. אֶהָבֵהוּ Suf. אֶהָבְתִי, אֶהָבְתוּ (Gén. 29:20; se trata de Inf. + Suf.)

— אֶהָבִים Amor, paceres del amor (Pro. 7:18). Esta palabra es Pl. de intens.

¹⁶² אֶהָוֵהוּ ¡Oh!, ¡Ay! (2 Rey. 3:10; Jos. 7:7).

¹⁶⁵ אֶהָיֵה En Ose. 13:10, 14 léase אֵיֵה.

— (I) אֶהָלֵה QAL: Acampar, instalar o trasladar las tiendas (Gén. 13:12, 18). — Impf.vaif. וַיֶּהָלֵהוּ.

PIEL: Poner tiendas (Isa. 13:20). Ver también יֶהָלֵהוּ.

¹⁶⁶ (II) אֶהָלֵהוּ HIFIL: Resplandecer (Job 25:5). — Impf. וַיֶּהָלֵהוּ.

¹⁶⁸ אֶהָלֵה 1) Tienda (Gén. 4:20). 2) El que mora en tiendas (Jue. 6:5). 3) Tabernáculo: a) *óhel YHVH* = Tabernáculo de YHVH (1 Rey. 2:28). b) *óhel moéd* = Tabernáculo de reunión (Exo. 28:43). c) *ha-óhel* = el Tabernáculo (1 Rey. 1:39). d) *bet ha-óhel* = casa del Tabernáculo = el templo, el lugar donde el atiguo tabernáculo del Exodo era conservado (1 Crón. 9:23). — Loc. הָאֶהָלֵה; Suf. אֶהָלוּ, אֶהָלֵהוּ; Pl. אֶהָלִים; Const. אֶהָלֵהוּ, אֶהָלֵהוּ, אֶהָלֵהוּ.

— אֶהָלֵה En 1 Rey. 7:45, en lugar de הָאֶהָלֵה léase הָאֶהָלֵה.

¹⁷⁰ אֶהָלֵה Ohola, nombre simbólico de Samaria (Eze. 23:4). Significa “su tabernáculo”, aludiendo posiblemente a que las tribus de Israel que hicieron de Samaria su capital escogieron tener su propio templo en Betel. Ver אֶהָלֵהבֵּת.

— אֶהָלֵהוּ Arboles de áloe (Sal. 45:9/8; Cant. 4:14; Prov. 7:17). — Var. אֶהָלֵהוּ.

¹⁷² אֶהָלֵהבֵּת Oholiba (Eze. 23:4). Este nombre simbólico de Jerusalén significa “mi tabernáculo está en ella”. Alude al hecho de que en Jerusalén estaba el templo de YHVH. Ver también אֶהָלֵה.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Loc. Locativo.

¹⁷⁴ אֶהְלִים En Prov. 7:15; Ver אֶהְלוֹם.

¹⁷⁶ אוֹ Conj. disyunt. “o” (Gén. 44:19).

¹⁷⁷ אֶּ En Prov. 31:4 se sugiere leer אֶּהָרָה, “desear” (Ver nota Stutt.). La RVA omite traducir esta palabra: “ni de los magistrados (es desear) el licor.”

¹⁷⁸ אוֹב Evocador de los meertos (1 Sam. 28:3). — Pl. אֲבוֹת.

¹⁸⁰ אֲנָבֵל Canal, río (Dan. 8:2, 3, 6).

¹⁸¹ אֲנִד Tizón, palo (Isa. 7:4).

— אֲזֹת Ver אֲזוֹת.

— אֲוָה [Ver también נֵאֵהָ y יֵאֵהָ]

NIFAL: 1) Ser hermoso, bello (Isa. 52:7; Cant. 1:10). 2) Ser algo que adorna (Sal. 93:5). — Perf. נֵאֵהָ, נֵאֵהָ.

PIEL: Desear (1 Rey. 11:37). — Perf. אֶהְרָה, אֶהְרָה, אֶהְרָה; Impf. תֵּהְרָה.

HITPAEL: 1) Sentir un vivo deseo, ser goloso (2 Sam. 23:15; Prov. 13:4; Núm. 11:34). 2) Anhelar (Jer. 17:16; Amós 5:18). — Perf. הִתְהַרָה, הִתְהַרָה; Impf. יִתְהַרָה, יִתְהַרָה; Part. מִתְהַרָה, מִתְהַרָה.

¹⁸³ אֶהְרָה Apetito, deseo: *be-jol avát ha-néfish* = con todo el deseo del alma = con todo el apetito (Deut. 12:15).

¹⁸⁸ אוֹי Ay! (Núm. 21:29; Jer. 4:31; Prov. 23:29).

— אוֹיִב Ver אוֹיִב.

¹⁹⁰ אוֹיָה Ay! (Sal. 120:5).

— (I) אוֹיִל Insensato (Jer. 4:22; Isa. 19:11).

¹⁹¹ (II) אִוִּיל Palabra de origen acádico que significa “hombre”. En 2 Rey. 24:15 quizás deba ser vocalizada אִוִּילִי, pero Ver אִוִּילִי.

¹⁹³ אִוִּיל Cuerpo (Sal. 73:4). — Suf. אִוִּילִי.

— אִוִּילִי En 2 Rey. 24:15 se sugiere leer אִוִּילִי (Ver II אִוִּילִי) o אִוִּילִי, “poderosos”.

¹⁹⁴ אִוִּיל Quizá (Gén. 18:29; 24:39). — Var. אִוִּילִי

— (I) אִוִּילִי Aunque, pero (Gé. 28:19).

¹⁹⁷ אִוִּיל Pórtico (1 Rey. 6:3). Ver אִוִּילִי, אִוִּילִי.

²⁰⁰ אִוִּילִי Locura, insensatez (Sal. 38:6; Prov. 5:23). — Suf. אִוִּילִיִּתוּ.

²⁰⁵ אִוִּיל Vileza, iniquidad (Isa. 58:9; Sal. 66:18). — a) *áven u-terafim* = iniquidad e ídolos (1 Sam. 15:23; RVA traduce según LXX: “iniquidad de la idolatría”). b) *ish áven* = hombre de iniquidad de iniquidad = hombre inicuo (Isa. 55:7).

²⁰² אִוִּיל 1) Vigor, edad viril (Gén. 49:3; Ose. 12:4). 2) Riqueza (Ose. 12:9/8). — Pl. אִוִּילִיִּם.

— אִוִּילִי Lamento por un muerto, aflicción (Gén. 35:18). — Pl. אִוִּילִיִּם, אִוִּילִיִּם.

— אִוִּילִיִּתוּ Ver אִוִּילִיִּתוּ.

— אִוִּילִיִּם Ver אִוִּילִיִּם.

²¹² אִוִּילִי Rueda (Exo. 14:25). — Pl. אִוִּילִיִּם; Const. אִוִּילִיִּי.

²¹³ אִוִּילִי QAL: 1) Apremiar (Exo. 5:13). 2) Apresurarse (Jos. 10:13). 3) Ser demasiado estrecho (Jos. 17:15). — Perf. אִוִּילִי, אִוִּילִי; Part. אִוִּילִי, אִוִּילִי.

HIFIL: Apremiar, insistir (Gén. 19:15; Isa. 22:4). — Impf. אִוִּילִיִּי.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

²¹⁴ **אֹצֵר** 1) Tesoro o lugar donde se guarda (Jer. 15:13; 1 Rey. 7:51). 2) Almacén, depósito (Neh. 13:12). 3) Depósitos celestiales de la nieve, el granizo, los vientos (Deut. 28:12; Job 38:22; Jer. 10:13). — *neshajót la-otsarót* = cámaras de los tesoros (Neh. 12:44; se refiere a víveres acumulados). — Const. **אֹצֵר**; Suf. **אֹצְרוּ**; Pl. **אֹצְרוֹת**; Const. **אֹצְרוֹת**.

— **אֹצְרָהּ** En Neh. 13:13 léase **וְאֹצְרָהּ**, “poner a cargo de”.

²¹⁵ **אֹר** QAL: 1) Resplandecer, rayer el alba (Gén. 44:3). 2) Brillar, hacerse claro (1 Sam. 14:27). 3) Resplandecer de alegría (Isa. 60:1). — Perf. **אָרַי**; Impf.vaif. **וַיֵּאָר**, **וַתֵּאָרְנָה** (Ver **וַתֵּרְאֶנָּה**); Impv. **אֹרֵי**; Inf. **לְאֹר**, **אֹר** (¿o es Nifal?); Part. **אֹר**.

NIFAL: Ser iluminado, iluminar (Job 33:30). — Impf.vaif. **וַיֵּאָר** (= Qal); Inf. **לְאֹר** (= **לְהֵאָר**; Ver Qal); Part. **נֹאֵר** (Sal. 76:5/4; pero ver **נֹאֵר**).

HIFIL: 1) Alumbrar, iluminar (Gén. 1:15; Sal. 77:19/18). 2) Hacer resplandecer (Núm. 6:25). 3) Hacer arder (Isa. 27:11).

²¹⁶ **אֹר** 1) Luz (Gén. 1:3). 2) Alba, amanecer: *ad ha-or* = hasta la luz = hasta el alba (Jue. 19:26). — Suf. **אֹרוּ**; Pl. **אֹרִים**.

²¹⁷ (I) **אֹר** 1) Luz del fuego (Isa. 50:11).

2) Fuego (Isa. 31:9). — *ba-urím* = en las luces = en el oriente o región de la luz (Isa. 24:15). — Pl. **אֹרִים**.

— (II) **אֹר** Sólo en Pl. (Urim), nombre de un instrumento ritual para obtener un oráculo (Núm. 27:21; 1 Sam. 28:6), al cual se le llama más a menudo con el nombre de Urim y Tumim (Exo. 28:30). — Pl. **אֹרִים**. Ver también **תְּמִים**.

²¹⁹ (I) **אֹרְהָ** Luz (forma Fem. de **אֹר**) Sal. 139:12. — *oráh ve-simjáh* = luz y alegría (Est. 8:16; RVA traduce “esplendor”).

— Pl. **אֹרְתָהּ**.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Fem. Femenino.

— * (II) אֲוֶרֶה Sólo en Pl.: אֶרֶת. Posiblemente se trata de una planta sensible a la luz (2 Rey. 4:39; RVA traduce en términos generales: “hierbas”).

— * אֲוֶרוֹת En 2 Crón. 32:28b léase אֲוֶרוֹת, “establos”. Ver אֲוֶרֶה.

²²³ אֲוֶרִים Ver II אֲוֶר.

²²⁵ אֶוֶת NIFAL: Acceder, consentir (Gén. 34:15, 22; 2 Rey. 12:9/8). — Impf. יֵאוֹתוּ, יֵאוֹת.

²²⁶ (I) אֶוֶת 1) Señal: a) Marca distintiva (Gén. 4:15). b) Memorial o recordatorio (Gén. 9:12, 17; Exo 13:9). c) Milagro que revela el poder de alguien (Exo. 4:8); d) Indicio de lo que va a ocurrir (Gén. 1:14); e) Advertencia (Núm. 17:3/16:38).

2) Enseña, estandarte de guerra (Núm. 2:2). — Var. אֶת; Pl. אֶתוֹת, אֶתוֹת; Suf. אֶתוֹתָיו, אֶתוֹתָיו.

— (II) אֶוֶת Var. אֶת. Ver אֶת.

²²⁷ אֶזֶז 1) Entonces: a) En el pasado (Jos. 4:11). b) En el futuro (Isa. 58:14). En Exo. 12:44 la RVA omite traducir esta palabra: “(entonces) comerá”.

2) Partícula enfática traducida “ahora” en Jos. 22:31 RVA.

3) Con prep. *mem*: מֵאֶזֶז: a) En el pasado, antes de ahora (2 Sam. 15:34). b) Desde (Gén. 39:5). c) Desde antaño (Isa. 44:8). — Ver también אֶזֶז.

²³⁰ (AR) אֶזְדָּא Promulgado, decidido (Dan. 2:5, 8)

²²⁸ (AR) אֶזָּה PEAL: Calentar (Dan. 3:19, 22). — Inf. מֵזָה; Suf. מֵזָהָה; Part.pas. אֶזָּהָה.

²³¹ אֶזֶב Hisopo, planta que crece entre las piedras de los muros (Exo. 12:22). — Var. אֶזֶב.

²³² אֶזֶר Cinto, cinturón (2 Rey. 1:8).

²³³ אֶזֶז Entonces. Hace par con la palabra לִיְלִי: “Si ... entonces” (Sal. 124:3–5).

²³⁴ אֶזְכָּרָה Porción memorial de una ofrenda vegetal (Lev. 2:2).

Var. Variante textual.

prep. Preposición.

AR Arameo.

pas. Pasivo.

²³⁵ אָזַל QAL: Agotarse, acabarse, desaparecer (Deut. 32:36; 1 Sam. 9:7). — Perf. אָזַלְתָּ; Part. אָזֵל.

²³⁶ (AR) אָזַל PEAL: Ir (Dan. 2:17). — Perf. אָזַלְתָּ; Impf. (Ver הִלַּךְ); Impv. אָזַלְתָּ.

* ²³⁷ אָזַל En 1 Sam. 20:19, en lugar de אָזַלְתָּ se sugiere leer אָזַלְתָּ, “aquella”. Otros ven aquí la toponimia Ezel (Ver nota RVA). Ver también אָזַלְתָּ.

²³⁸ (I) אָזַן HIFIL: Escuchar, prestar atención (Deut. 1:45; 32:1). — Perf. אָזַנְתָּ; Impf. אָזַן (= אָזַנְתָּ); Impv. אָזַן; Part. אָזַן (= אָזַן).

²³⁹ (II) אָזַן PIEL: Sopesar, considerar con cuidado (Ecl. 12:9). — Perf. אָזַן.

²⁴¹ אָזַן Oreja, oído (Gén. 35:4). — *galáh ózen* = descubrir la oreja = revelar en secreto (1 Sam. 9:15). — Const. אָזַן; Suf. אָזַנְתָּ; Dual, אָזַנִּים.

²⁴⁰ אָזַן En Deut. 23:14/13, en lugar de אָזַנְתָּ se sugiere leer אָזַרְתָּ, “tu cinto”. Ver nota RVA.

²⁴⁶ אָזַקְיָה Grilletes (Jer. 40:1, 4).

²⁴⁷ אָזַר QAL: 1) Ceñir, ceñirse: *azrú jáyil* = se ciñen de poder = toman la iniciativa con valor (1 Sam. 2:4). 2) Apretar (Job 30:18). — Perf. אָזַרְתָּ; Impf. אָזַרְתָּ; Impv. אָזַרְתָּ; Part.pas. אָזַרְתָּ.

NIFAL: Estar ceñido (Sal. 67:7/6). — Part. אָזַרְתָּ.

PIEL: Ceñir a otro (Isa. 45:5). — Impf.suf. אָזַרְתָּ; Vaif. אָזַרְתָּ; Part.pref.suf. אָזַרְתָּ.

HITPAEL: Ceñirse (Isa. 8:9). — Perf. אָזַרְתָּ; Impv. אָזַרְתָּ.

²⁴⁸ אָזַרְעִי Var. de אָזַרְעִי, “brazo” (Jer. 32:21; Job 31:22). — Suf. אָזַרְעִי.

²⁴⁹ אָזַרְתָּ Natural de un país, ciudadano (Exo. 12:19).

²⁵³ (I) אָחַי Interj. de dolor: ¡Ay! (Eze. 21:20).

²⁵¹ (II) אָח 1) Hermano (Gén. 4:8). 2) Pariente (Gén. 29:15; Ver nota RVA). 3) Compañero (2 Sam. 1:26). 4) Miembro del mismo clan, tribu o pueblo (Exo. 2:11). 5) Expresa identificación en general (Job 30:29; Gén 29:4; 1 Rey. 9:13). — *ish le-ajív* = el uno al otro (Gén. 26:31).

* ²⁵² (AR) אָח Hermano (Esd. 7:18). — Pl.suf. אָחֵיךָ (Ketiv).

* ²⁵⁴ אָח Braserero (Jer. 36:22). — Pref. אָחֵךְ.

* ²⁵⁵ אָח Búho (Isa. 13:21). — Pl. אָחִים.

— אָחֵךְ [HITPAEL]: Ver אָחֵךְ para la palabra אָחֵךְ־יָדֵיךְ en Eze. 21:21/16. La RVA lee אָחֵךְ־יָדֵיךְ, “agúzate”.

²⁵⁹ אָחֵךְ 1) Uno (Gén. 1:9). 2) Un (Art.indef. como en 1 Sam. 1:1). 3) Primero (ordinal, como en Gén. 1:5: *yom ejád* = primer día). 4) Otro, el tercero: *ejá ve-ejád ve-ejád* = uno, otro, el tercero (1 Sam. 10:3). 5) Uno, único (epíteto de Dios en Mal. 2:15). — a) *maqóm ejád* = un solo lugar (Gén. 1:9). b) *néfesh aját me-am* = alguno del pueblo (Lev. 4:27). c) *toráh aját* = una misma ley (Núm. 15:16). d) *ajád ha-am* = uno del pueblo (1 Sam. 26:15). e) *éin gam ejád* = no había ni siquiera uno (Sal. 14:3). f) *qol ejád* = a una voz = unánimemente (Exo. 24:3). g) *shéjem ejád* = un solo hombre = de común acuerdo (Sof. 3:9). h) *aját ba-shanáh* = una vez al año (Exo. 30:10). i) *devarím ajadím* = las mismas palabras (Gén. 11:1). — Abs. אָחֵךְ, אָחֵת; Const. אָחֵךְ, אָחֵךְ; Pl. אָחֵיךְ; Fem. אָחֵת; Abs.const. אָחֵת.

²⁶⁰ אָחֵךְ 1) Junco (Job 8:11). 2) Juncales (Gén. 41:2, 18).

²⁶⁴ (I) אָחֵךְ Fraternidad (Zac. 11:14).

²⁶² (II) אָחֵךְ Declaración (Job 13:17). — Suf. אָחֵךְ־יָדֵיךְ.

— * אָחֵךְ Ver II אָחֵךְ. En Eze. 41:6 la RVA traduce אָחֵךְ־יָדֵיךְ, “se apoyaban”. Se discute su significado.

— (AR) אָחֵךְ־יָדֵיךְ En Dan. 5:12; Ver Hafel de אָחֵךְ־יָדֵיךְ.

²⁶⁸ אָחֵךְ 1) Parte posterior, espalda, revés (Exo. 26:12; Eze. 2:10). 2) Porvenir: *ve-yishmá le-ajór* = escuchará con respecto al porvenir (Isa. 42:23). 3) Occidente: *me-ajór* = del occidente (Isa. 9:11/12).

Art. Artículo.

indef. Indefinido.

Abs. Absoluto.

4) En Prov. 29:11, en lugar de **בְּאַחוֹרָוּ** se sugiere leer **בְּאַחוֹר** = con tardanza (es decir, conteniéndose).

²⁶⁹ **אָחוּרָא** 1) Hermana, parienta (Gén. 24:60).

2) Expresión de cariño para la mujer amada (Cant. 4:9). — *isháh el ajotáh* = una mujer a su hermana = una con otra (Exo. 26:3). — Const. **אַחוֹת**; Suf. **אַחוֹתִי**; Pl. **אַחוֹת, אַחֵי, אַחֵי**; Suf. **אַחוֹתִי, אַחֵי, אַחֵי**.

²⁷⁰ (I) **אַחַז** QAL: 1) Asir, agarrar (Gén. 25:26). 2) Apoderarse de (Exo. 15:14). — Perf. **אַחַזְנִי**; Impf. a) **יִאַחַז**. b) **יִאַחַז**; Vaif. **וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז**; Suf. **יִאַחַזְמוּ**; Impv. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Pl. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Inf. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Part. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Pas. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Pl. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**.

NIFAL: 1) Estar trabado (Gén. 22:13). 2) Establecerse en la tierra (Gén. 34:10; Núm. 32:30; Jos. 22:9). — Perf. **נִאַחַז, נִאַחַז, נִאַחַז**; Impf.vaif. **וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז**; Impv. **הִאַחַז, הִאַחַז, הִאַחַז**; Part. **נִאַחַז, נִאַחַז, נִאַחַז**.

— (II) **אַחַז** QAL: Apoyar, apoyarse (1 Rey. 6:10) — Impf.vaif. **וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז**; Part.pas. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**.

NIFAL: Cubrir (Job 26:9). — Part. **מִאַחַז, מִאַחַז, מִאַחַז**.

PUAL: Estar recubierto: En 2 Crón. 9:18 en mss. orientales aparece la forma Pual **מִאַחַזִּים** en lugar de Hofal **מִאַחַזִּים**, pero 1 Rey. 10:19 tiene **מִאַחַזִּים**.

— **אַחַז** Part.pas. Algunos opinan que significa “tomar a alguien agarrándolo”. En Núm. 31:30 la RVA omite traducir esta palabra, como lo sugiere Stutt.

²⁷² **אַחֲזָה** Posesión, propiedad (Gén. 47:11). — *ajuzát qéver* = propiedad para sepultura (Gén. 23:20). — Const. **אַחֲזָה, אַחֲזָה, אַחֲזָה**; Suf. **אַחֲזָה, אַחֲזָה, אַחֲזָה**.

²⁸⁰ (AR) **אַחֲזָה** Enigma (Dan. 5:12). — Pl. **אַחֲזָה, אַחֲזָה, אַחֲזָה** (Heb. **אַחֲזָה, אַחֲזָה, אַחֲזָה**).

³⁰⁵ **אַחֲלִי** ¡Ojalá! (Sal. 119:5; 2 Rey. 5:3).

³⁰⁶ **אַחֲלָמָה** Amatista, una de las piedras preciosas engastada en el pectoral del juicio (Exo. 28:19; 39:12).

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Heb. Hebreo.

³⁰⁹ אָחַר QAL: Retrasarse, detenerse hasta tarde (Gén. 32:5; 2 Sam. 20:5). — Impf.vaif. וַאֲחַר (= וַאֲאַחַר), וַיֵּיחַר (= וַיֵּיאַחַר).

PIEL: 1) Hacer demorar (Gén. 24:56). 2) Demorar hacer algo (Exo. 22:28/29). 3) Detenerse mucho (Prov. 23:30). 4) Tardar (Jue. 5:28). — Perf. אֶחְרַנִּי, אֶחְרַרְנִי; Impf. תֵּאֲחַר, תֵּאֲחַרְנָה; Part. מֵאֲחַרִּים.

[HIFIL]: Posiblemente la forma Hifil וַיֵּיחַר (Ketiv, וַיֵּיחַרְנִי) en 2 Sam. 20:5 deba ser leída como Piel: וַיֵּיחַר.

³¹² אָחַר Otro (Neh. 7:34). — Fem. אֶחְרַת; Pl. אֶחְרַיִם, אֶחְרַיִן, אֶחְרוֹת, אֶחְרַיִן.

³¹⁰ אָחַר 1) Detrás (Gén. 22:13). 2) Después (Gén. 18:5). 3) Tras, en pos de (Gén. 37:17). — a) *ajár ken* = después (Lev. 14:36). b) *ajár zeh* = después de esto (2 Crón. 29:9). Ver abajo אֶחְרַיִ.

* ³¹¹ (AR) אָחַר Otro (Dan. 7:24). — Const.pl. אֶחְרַיִ; Suf. אֶחְרַיִהוּן. — *ajaréi denáh* = en el porvenir (Dan. 2:29). Heb. אֶחְרַיִ.

³¹⁴ אֶחְרוֹן 1) Último, postrero (en contraposición con lo primero), tanto local como temporalmente (Gén. 33:2; Exo. 4:8). 2) Que está detrás, al occidente: *ha-yam ha-ajarón* = el mar que está a la espalda de uno que se orienta en la tierra de Israel, es decir, el mar Mediterráneo (Deut. 11:24). 3) Epíteto de Dios: *aní rishón va-aní ajarón* = yo soy el primero y yo soy el último (Isa. 44:6). 4) Adv. en expresiones como *la-ajaronáh* o como *ba-ajaronáh* = al final, después (Núm. 2:31; 1 Rey. 17:13).

— אֶחְרַיִ Const.pl. de אָחַר. 1) Tras, en pos de (Ose. 2:7/5). 2) Después (1 Rey. 20:15; Gén. 17:8). 3) Atrás, hacia atrás (2 Sam. 2:20). 4) Extremo trasero de algo (2 Sam. 2:23). 5) Espalda, detrás de uno (Isa. 30:21). 6) Lado occidental (Jos. 8:2). 7) Posible antropomorfismo en Gén. 16:13. La RVA omite traducirlo (Comp. Exo. 33:23). — a) *ajaréi jen* = después, después de esto (Gén. 6:4). b) *ajaréi zot* = después de esto (Job 42:16).

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

AR Arameo.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

Adv. Adverbio.

Comp. Comparar.

— (AR) אַחֲרֵי Ver (AR) אַחֲרֵי.

— * (AR) אַחֲרֵי Postrero: *ajarít yomayá* = los postreros días (Dan. 2:28).

³¹⁷ (AR) אַחֲרֵי Otro (Dan. 2:39). Esta palabra es la forma Fem. de אַחֲרֵי.

— אַחֲרֵיִן Ver bajo אַחֲרֵי, *ajarei-jen* (escritas como una sola palabra en Esd. 3:5 y 1 Crón. 20:4).

³¹⁸ (AR) אַחֲרֵיִן Final: *ad ochorén* = al final (Dan. 4:5/8; Qere).

³¹⁹ אַחֲרֵיִת 1) Fin, final, la muerte (Núm. 23:10; Deut. 8:16; 11:12). 2) Final, consecuencias (Isa. 41:22). 3) Posteridad, descendientes (Amós 9:1). 4) Futuro, lo porvenir, los días postreros (Isa. 46:10). 5) La expresión *ajarít ha-yamím* (Gén. 49:1) adquirió después connotaciones escatológicas. 6) Ultimo en importancia (Jer. 50:12). 7) Extremo: *ajarít yam* = el extremo o la parte más remota (Sal. 139:9).

³²¹ (AR) אַחֲרֵיִן Otro (Dan. 2:11).

³²² אַחֲרֵיִת Hacia atrás (Gén. 9:23).

* ³²³ אַחֲרֵיִת Sátrapa (Est. 3:12).

אַחֲרֵיִת; Const. אַחֲרֵיִת.

Sátrapa (Dan. 3:2). — Det.pl.

אַחֲרֵיִת.

* ³²⁶ אַחֲרֵיִת Real, propiedad del rey o del reino. — *ha-ratsím ... ha-ajashteraním* = los mensajeros reales. La RVA da este adjetivo en Est. 8:10 a las caballerizas y en 8:14 a los corceles, pero más correcto en ambos casos es a los mensajeros. — Pl. אַחֲרֵיִת.

³²⁸ אַט 1) De modo lento (Gén. 33:14). 2) De manera suave, benigna (2 Sam. 18:5). 3) De modo deprimido, humillado (1 Rey. 21:27). — Pref.suf. לְאַטִּי.

³²⁹ אַטֵּד Zarza (Job 9:14).

³³⁰ אַסוּן Lino (Prov. 7:16).

Det. Determinativo, Artículo definido.

Pref. Prefijo.

— אַטִּים Fantomas, espíritus de los muertos (Isa. 19:3).

³³¹ אַטִּים QAL: 1) Tapar los oídos (Isa. 33:15). 2) Cerrar los labios (Prov. 17:28). 3) Adj. que describe las ventanas del templo en 1 Rey. 6:4: *jalonéi shqufím (va)-atumím*, posiblemente ventanas anchas por dentro y angostas por fuera o viceversa (Ver nota RVA). — Impf. יִאֲטִם (vocalizado indebidamente como Hifil); Part. אֲטִים; Pas. אֲטַמִּים, אֲטַמּוֹת.

³³² אֲטַר QAL: Cerrar la boca (Sal. 69:16/15). — Impf. תִּאֲטַר.

³³⁴ אֲטַר Imposibilitado: *itér yad yeminó* = imposibilitado de su mano derecha = zurdo (Jue. 3:15; 20:16).

³³⁵ אֵי Var. de אֵיִה (Ver allí) que introduce interrogaciones: 1) ¿Dónde?, como en: a) *ayéka* = ¿Dónde estás tú? (Gén. 3:9). b) *ei mi-zeh bat* = ¿De dónde vienes? (Gén. 16:8; Comp. 11:6). 2) ¿Cuál?, ¿Qué?, como en: *ei mi-zeh ha-dérej* = ¿Cuál es el camino? o ¿Por qué camino? (1 Rey. 13:12). 3) ¿Por qué?, ¿Para qué?, como en: *ei la-zot esláj laj* = ¿Por qué te he de perdonar? (Jer. 5:7). 4) ¿Cómo? — Posiblemente éste sea el sentido de אֵי (vocalizado אֵי en Job 22:30). Ver III אֵי.

³³⁹ (I) אֵי Costa, isla. — *ha-i ha-zeh* = esta costa (Isa. 20:6; referencia a la tierra de Israel y Fenicia. — אֵיִן; אֵיִן; Const. אֵיִ.

* ³³⁸ (II) אֵי Hiena (Isa. 13:22; 34:14; Jer. 50:39). — Pl. אֵיִם.

³³⁶ (III) אֵי En Job 22:30 la palabra אֵי parece estar traspuesta: En lugar de יִמְלֹט אֵי נָקִי sería: אֵי יִמְלֹט נָקִי, “¿Cómo escapará el inocente?”. En el segundo hemistiquio está la respuesta: “Escapará por causa de la limpieza de sus manos.” El texto y la nota de la RVA reflejan el problema textual pero no arriban a esta solución.

³³⁷ (IV) אֵי ¡Ay!, como en *i laj* = ¡Ay de ti! (Ecl. 10:16).

— (V) אֵי No, sin (Pref. del nombre Icabod, 1 Sam. 4:21; Ver nota RVA).

³⁴⁰ אֵיב QAL: Ser enemigo, ser hostil (Exo. 23:22). — Perf.vep. יִאֲבֹתִי; Part. אֵיב.

Adj. Adjetivo.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

³⁴¹ **אֵיב** Enemigo (Exo. 23:4). — Suf. **אֵיבִי**, **אֵיבָךְ**, **אֵיבֶיךָ**; Pl. **אֵיבִים**; Const. **אֵיבִי**; Suf. **אֵיבִי**; Fem.suf. **אֵיבִיתִי** (Miq. 7:8, 10).

³⁴² **אֵיבָה** Enemistad, hostilidad (Gén. 3:15; Núm. 35:21).

³⁴³ **אֵיִר** Desgracia, calamidad, desastre (Job 18:12; Deut. 32:35; Jer. 48:16). — Suf. **אֵיִרִי**, **אֵיִרְךָ**.

³⁴⁴ **אֵיִרָה** Milano (Deut. 14:13).

³⁴⁶ **אֵיִה** ¿Dónde? (Gén. 18:9; Jue. 9:38; 2 Rey. 2:14; Jer. 17:15). Esta y otras formas con sufijos (**אֵיִו**, **אֵיִן**) se relacionan con **אֵי** (Ver allí).

— **אֵיִן** En Jer. 37:19 léase **אֵיִה**, ¿Dónde?

— **אֵיִר** ¿Cómo? (1 Rey. 12:6; Rut 3:18; Gén. 44:8; Jue. 16:15; Jer. 3:19; 2 Sam. 1:19). Ver **אֵיכָה**.

³⁵⁰ **אֵי־כְבוֹד** Icabod (1 Sam. 4:21). Significa “sin gloria”, Ver V **אֵי**.

³⁵¹ **אֵיכָה** 1) ¿Cómo? (Deut. 12:30; Jue. 20:3). 2) ¿Qué? (2 Rey. 6:15). 3) ¿Cómo ...! Esta es la palabra que introduce los lamentos o cantos fúnebres (Lam. 1:1).

— **אֵיכָה** En 2 Rey. 6:13 léase **אֵיפָה**, ¿Dónde?

— **אֵיכָה** y **אֵיךָ** ¿Cómo! (Cant. 5:3; Est. 8:6). Esta es una expresión más enfática que **אֵיךָ**.

³⁵² (I) **אֵיל** 1) Carnero (Gén. 32:15/14). 2) Poderoso: *eiléi Moab* = poderosos de Moab (Exo. 15:15).

— Paus. **אֵיל**; Const. **אֵיל**; Pl. **אֵילים**, **אֵילִים** (Ver allí).

— (II) **אֵיל** Roble: *eiléi ha-tsédeq* = robles de la justicia = gente de carácter firme y justo (Isa. 61:3).

— Pl. **אֵילים**, **אֵילִים** (Ver allí); Const. **אֵילִי**, **אֵילֵי**.

— (III) **אֵיל** Pilastra, poste (1 Rey. 6:31; Ver nota RVA). — Const. **אֵיל**, **אֵל** (Ver allí); Pl. **אֵילים**; Suf. **אֵילִיו** (Ketiv: **אֵילו**; Eze. 40:9–37).

³⁵³ **אֵילִ** Fuerzas (Sal. 88:5/4).

³⁵⁴ אֵיל Venado (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. אֵילִים.

³⁵⁵ אֵילָה Venada (Gén. 49:21). — Const. אֵילָת; Pl. אֵילֹת; Const. אֵילֹת.

— אֵילֹן En Ecl. 4:10 léase לוֹ אֵי, “¡Ay de él!” Ver IV אֵי.

* ³⁶⁰ אֵילֹת Fortaleza, fuerza (Sal. 22:20/19). — Suf. אֵילֹתִי.

* ³⁶¹ אֵילֶם Pórtico. Var. de אֵילֶם (Ver II אֵילֶם). — Suf. אֵילֶמוֹ (Prop. Stutt. para Eze. 40:21; Qere: אֵילֶמוֹ; Pl. אֵילֶמוֹת; Const. אֵילֶמִי; pero Ver allí.

³⁶³ (AR) אֵילָן Arbol (Dan. 4:7/10). — Det. זֵילָנָא. Heb. אֵלֹן.

³⁶⁵ אֵילָת Ver אֵילָה.

³⁶⁶ אֵים 1) Temible (Hab. 1:7). 2) Imponente (Cant. 6:4, 10). — Fem. אֵימָה.

³⁶⁷ אֵימָה Terror. — Var. enfática: אֵימָתָה (Exo. 15:16); Const. אֵימָת; Suf. אֵימָתִי; Pl. אֵימֹת; Suf. אֵימִיךָ.

— * (AR) אֵימָתָן Espantoso (Dan. 7:7). — Fem. אֵימָתָנִי.

³⁶⁹ (I) אֵין Partícula negativa: 1) No ser o estar (Exo. 17:7; Gén. 31:50). 2) No haber (Gén. 2:5; Isa. 27:4; Ecd. 9:14). 3) No tener (Gén. 11:30; Ose. 10:3; Prov. 13:7; Dan. 9:26 RVA; 1 Sam. 30:4; Isa. 40:29). 4) Sin (Sal. 32:9; Isa. 5:9). 5) Nada (Isa. 40:17). 6) Ni, tampoco (Neh. 4:17/23; 1 Sam. 9:4). 7) No (Sal. 135:17). — a) *éin yesh* = no hay (Sal. 135:17). b) *éin la-bó* = no entrar (estaba prohibido entrar) Est. 4:2.

³⁷⁰ (II) אֵין ¿Dónde? (Siempre con el Pref. אֵ) — *me-áyin* = ¿De dónde? (Gén. 29:4; Jos. 2:4; 2 Rey. 6:27). Ver אֵן (Qere en 2 Rey. 5:25).

³⁷¹ אֵין En 1 Sam. 21:9/8 se sugiere leer אֵין, así: *éin yesh poh tájat yadjá* = ¿No tienes aquí a la mano ...? (Comp. Sal. 135:17).

³⁷⁴ **אֵיפָה** Efa, medida (Lev. 5:11). Ver Table de Pesas y Medidas al final del DHB. — *éifah ve-éifah* = efa y efa (dos tipos de efa o de otra medida, una correcta o exacta y la otra falsa, para engañar en el peso). Deut. 25:14; Ver nota RVA. — Var. **אֵפָה**.

³⁷⁵ **אֵיפָה** ¿Dónde? — Esta palabra es la fusión de **אֵי** y **פָּה** (Lit. “¿Dónde aquí?”) 1 Sam. 19:22; Gén. 37:16.

³⁷⁶ (I) **אִישׁ** 1) Hombre, tanto genérico como en contraste con “mujer” (Gén. 1:26; 2:24). 2) Niño varón (Gén. 4:1). 3) Marido (Gén. 3:6; Comp. Ose. 2:18/16). 4) Persona (Sal. 62:10/9; Job 38:26). 5) Gente notable (Sal. 49:3/2). 6) Denota dedicación a algo o a alguien: a) *ish naví* = hombre profeta (Jue. 6:8). b) *ish adamáh* = hombre de la tierra, es decir, un hombre dedicado al cultivo de la tierra, un agricultor (Gén. 9:20). c) *ish Elohím* = hombre de Dios (1 Sam. 9:7). 7) Denota pertenencia a un grupo: a) *anshéi ha-báyit* = los hombres de la casa, es decir, los esclavos (Gén. 39:11). b) *anshéi David* = los hombres de David (1 Sam. 23:3). 8) Denota gentilicio: a) *anshéi Nínveh* = los hombres de Nínive = los ninivitas (Jon. 3:5). b) *ish Yehudáh* = hombre de Judá (Colect.: hombres de Judá; Isa. 5:3). 9) Denota reciprocidad: *ish et ajív* = un hombre a su hermano = cada uno a su prójimo (Exo. 32:27). 10) Uso indefinido: a) Alguien (Gén. 13:16). b) Ninguno (Gén. 23:6; Exo. 16:19). 11) Uso distributivo: Cada uno, como en *ish jalomó* = cada uno su propio sueño (Gén. 40:5; Comp. Jer. 23:36; Est. 1:8). 12) Macho de los animales: *ish ve-ishtó* = macho y hembra (Gén. 7:2). — Suf. **אִישֵׁי**; Pl. **אֲנָשִׁים** (**אִישִׁים** en Isa. 53:3); Const. **אֲנָשֵׁי**; Suf. **אֲנָשָׁיו**, **אֲנָשֵׁיכֶם**.

³⁷⁷ (II) **אִישׁ** En Prov. 18:24 léase **יֵשׁ** (Ver también **אֵשׁ**).

³⁸⁰ **אֵישׁוֹן** Pupila (Deut. 32:10). En Prov. 7:9 y 20:20 léase según el Qere: **אֵשׁוֹן** (Ver allí).

³⁸² **אֵיתוֹן** Qere en Eze. 40:15; Ketiv: **יֵאתוֹן**. Posiblemente deba leerse **חֵיצוֹן**. Posiblemente deba leerse **חֵיצוֹן**, “exterior” (Ver RVA; Comp. LXX).

³⁸³ (AR) **אֵיתִי** Partícula que denota existencia En Dan. 2:28 se lo traduce “Hay”. — Suf. Qere: **אֵיתָךְ**, **אֵיתָנָא**, **אֵיתִיכֹן** (Heb. **אֵשׁ**, **יֵשׁ**).

³⁸⁴ **אֵיתִיאל** En Prov. 30:1 la RVA lo traduce como si fuera una expresión aramea: “No hay Dios.” (**לֹא אֵיתִי אֵל**). Otros lo traducen como nombre: Itiel.

³⁸⁶ **אֵיתָן** 1) Permanente, inagotable (Deut. 21:4; Sal. 74:5). 2) Firme, estable, firmeza (Gén. 49:24; Núm. 24:21). 3) Lecho del mar, el lugar y volumen normal de sus aguas (Exo. 14:27). 4) Antiguo, en

el sentido de que su poderío es constante a través del tiempo (Jer. 5:15). — Var. אֵיתָנוּ; Suf. אֵיתָנוּ;
Pl. אֵיתָנִים (Ver allí).

³⁸⁸ אֵיתָנִים Otro nombre de Tishrí, séptimo mes del año, entre Sept. y Oct. — *yéraj eitaním* = mes de los (arroyos) permanentes (1 Rey. 8:2). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁸⁹ אַי Partícula enfática: 1) Ciertamente, de veras: a) *aj mélej Israel* = Ciertamente, éste es el rey de Israel (1 Rey. 22:23). c) *aj hiné ishtejá hi* = ¡De veras ella es tu mujer! (Gén. 26:9). 2) Sólo, solamente: a) *va-yishaér aj Nóaj* = y quedó sólo Noé (Gén. 7:23). b) *aj shemá be-qolí* = solamente escucha mi voz = obedéceme (Gén. 27:13). 3) No obstante: *aj shemá devár YHVH* = No obstante, escucha la palabra de YHVH (Jer. 34:4).

³⁹¹ אַכְזָב Inestable, engañoso, desilusionador. Se dice de un torrente que queda seco en el verano (Jer. 15:18). Observe el juego de palabras en Miq. 1:14 entre Aczib (nombre de lugar) y *ajzáb* (Aczib desilusiona como un torrente inestable).

³⁹³ אַכְזָר Cruel (Deut. 32:33).

³⁹⁴ אַכְזָרִי Cruel (Jer. 6:23).

³⁹⁵ אַכְזָרִיּוּת Crueldad (Prov. 27:4).

³⁹⁶ אֲכִלָּה Comida (1 Rey. 19:8).

³⁹⁸ אָכַל QAL: 1) Comer (Gén. 3:6). — a) *le-ejól léjem* = comer pan o tomar alimentos (Gén. 37:25). b) *le-ejól lifnéi YHVH* = comer delante de YHVH, es decir, participar del banquete que sigue a un sacrificio (Deut. 12:7). 2) Devorar, consumir (Núm. 16:35; Deut. 32:42). — Perf. אָכַל Suf. אָכַלוּ, אָכְלוּ, אָכְלוּ; Impf. אֹכֵל, אֹכֵלִים; Vaif. וְיֹאכַל, וְיֹאכְלוּ; Suf. וְיֹאכְלוּ, וְיֹאכְלוּ; Impv. אֲכַל, אֲכַלְוּ; Part. אֹכֵל, אֹכֵלִים; Inf. אֹכֵל, אֹכֵלִים; Pref. אֹכֵל, אֹכֵלִים; Suf. אֹכֵל, אֹכֵלִים; Part. אֹכֵל, אֹכֵלִים.

NIFAL: 1) Ser comestible (Gén. 6:12). 2) Estar permitido como alimento (Lev. 11:47). 3) Servir como comida (Exo. 12:16). 4) Ser devorado, ser consumido (Jer. 30:16). — Perf. נִאֲכַל; Impf. יִאֲכַל, יִאֲכְלוּ; Inf. יִאֲכַל, יִאֲכְלוּ; Part. נֹאֲכַל, נֹאֲכְלוּ.

PAUL: Ser consumido, ser devorado por el fuego (Exo. 3:2). — Perf. אָכְלוּ; Impf. תִּאָכְלוּ; Part. אֹכֵל.

HIFIL: Dar de comer a alguien, mantener (2 Crón. 28:15). — Perf. הִאָכַלְתִּי; Vep. וְהִאָכַלְתִּי, Impf. תִּאָכַל, אֹכִיל; Suf. יֵאָכְלוּ, יֵאָכְלוּ; Vaif. וַיֵּאָכְלוּ; Impv.suf. הִאָכְלוּ; part. מֵאָכֵל, מֵאָכְלָה; Pref.suf. מִמֵּאָכְלָה.

³⁹⁹ (AR) אָכַל PEAL: 1) Comer (Dan. 4:30/33). 2) Devorar, devastar (Dan. 7:23).

— Perf. אָכַל; Impf. יֵאָכַל; Impv.fem. אֲכָלִי; part.fem. אֹכְלָה.

⁴⁰⁰ אָכַל Comida, alimento (Gén. 14:11). — a) — a) *lo asáh ójel* = no hace alimento = no lo produce (Hab. 3:17). b) *et ha-ójel* = hora de la comida (Rut 2:14). — suf. אֹכְלוּ, אֹכְלָה.

⁴⁰¹ אָכַל En Prov. 30:1 la RVA ha traducido esta palabra como si derivara del verbo יָכַל, “poder”. Otros la consideran nombre de persona: Ucal.

⁴⁰² אֹכְלָה Alimento (Gén. 1:29). Forma Fem. de אָכַל.

⁴⁰³ (I) אָכַן 1) Ciertamente (Gén. 28:16). 2) Sin embargo (Jer. 49:4).

— (II) אָכַן En 1 Rey. 11:2, en lugar de אָכַן se sugiere leer פָּן, “no sea que”: *pen yat ’ú et levavjém* = no sea que hagan desviar vuestros corazones (Comp.vers. antiguas).

⁴⁰⁴ אָכַף Qal: Apremiar, presionar (Prov. 16:26). — Perf. אָכַף.

⁴⁰⁵ אָכַף En Job 33:7, en lugar de אָכַף se sugiere leer כָּפִי, “mis manos”. De otra manera, אָכַף podría ser la presión ejercida por las manos de alguien.

⁴⁰⁶ אָכַר Labrador, agricultor (Isa. 61:5). — Pl. אֹכְרִים; Suf. אֹכְרֵיהֶם.

⁴⁰⁸ אֵל Partícula qua expresa negación: 1) En declaraciones enfáticas: a) *al* = ¡No! (2 Rey. 3:13). b) *al yitén la-mot ragléja* = no permitirá que resbale tu pie (Sal. 121:3). c) *qir ’ú levavjém ve-al bigdeijém* = ¡Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos! (Joel 2:13). 2) En Prohibiciones: *al tir ’á* = no temas (Gé. 15:1). 3) En súplicas: *al na taavór* = por favor, no pases de largo (Gén. 18:3). 4) En recomendaciones: *ve-al naqshívah* = y no prestemos atención (Jer. 18:18). 3) Uso sustantival: *yasém le-al milatí* reducirá a la nada mi argumentto (Job 24:25).

⁴⁰⁹ (AR) אֵל Partícula de negación (Dan. 2:24).

— (I) אֵל Var. de I אֵיל.

— (II) אֵל Var. de II אֵיל, “roble”.

— (III) אֵל Var. de III אֵיל, “pilastra”, (Eze. 40:48).

— (IV) אֵל Poder (Gén. 31:29). — *éin le-el yadéja* = no hay poder a tu mano = no podrás hacer nada (Deut. 28:32).

⁴¹⁰ (V) אֵל 1) Dios, dios: a) *El Elyón* = Dios Altísimo (Gén. 14:18). b) *El Elohéi Israel* = Dios, el Dios de Israel (Gén. 33:20). c) *el ajér* = otro dios (traducido a menudo por la expresión “dios ajeno” antes de la RVA (Exo. 34:14; Comp. 20:3). d) *El YHVH* = Dios (es) (Sal. 118:27). e) *El elohím* = Dios de dioses (Sal. 50:1). f) *Imánu-El* = Con nosotros (está) Dios (Isa. 7:14). g) El yeshuatí = Dios (es) mi salvación (Isa. 12:2). 2) Como partícula teofórica en expresiones superlativas significa “poderoso”, “sublime”: a) *hararéi El* = las montañas de Dios = las poderosas o sublimes montañas. b) *Karmél* = viña de Dios = la viña más fructífera y sublime = campo muy fértil (Isa. 10:18; Ver más bajo כַּרְמֵל). c) ariél = león de Dios = poderoso león (Isa. 29:1; Ver más bajo אֲרִיאֵל).

⁴¹¹ (VI) אֵל Var. arameizado de אֵלָה, “éstos”, en Gén. 19:8, 25; 26:3, etc.

* ⁴¹² (AR) אֵל Estos (Esd. 5:15; Ketiv: אֵלָה). — Sing. אֵלָה.

⁴¹³ אֵל 1) A, hacia: a) *bo el* = entrar a (una mujer) = eufemismo para las relaciones sexuales (Gén. 16:2). b) *peh el peh* = boca a boca (traducido “cara a cara” en Núm. 12:8 RVA por razones eufemísticas). 2) Contra (en lugar de אֵל), como en: *el Hével* = contra Abel (Gén. 4:8). 3) Combinado con otras preposiciones: a) *sov el ajarái* = vuélvete a detrás demí = vuélvete conmigo (2 Rey. 9:18). b) el tájat kanféi ha-keruvím = debajo de las alas de los querubines = debajo (1 Rey. 8:6).

⁴¹⁷ אֵלֶּנְבִישׁ Granizo: avnéi elgavísh = piedras de granizo (Eze. 13:11, 13; 38:22).

⁴¹⁸ אֵלֶּמוֹנִים En 2 Crón. 9:10, 11 léase אֵלֶּמוֹנִים, ¿madera de sándalo?

⁴²² (I) אֵלָה QAL: Jurar, perjurar, maldecir (Ose. 4:2; 10:4; Jue. 17:2). — perf. אֵלָה; Inf. אֵלָה, אֵלָה.

HIFIL: 1) Hacer jurar (1 Rey. 8:31). 2) Someter a juramento o imprecación (1 Sam. 14:24).

— (II) אלה QAL: Lamentar, suspirar (Joel 1:8). — Impv.fem. אַלִּי.

— (III) אלה QAL: No poder hacer algo a pesar de intentarlo (1 Sam. 17:39). — Impf.vaif. וַיִּאָּל.

⁴²³ אָּלֶה 1) Juramento solomne, fórmula de imprecación (Gén. 24:41; 26:28; Job 31:30). 2)

Advertencia solomne, en público: *qol aláah* = voz de la imprecación = advertencia hecha en público (Lev. 5:1). 3) Compromiso solemne que implica advertencias imprecativas (Deut. 29:11/14). 4) Consecuencia trágica de una imprecación = maldición (Deut. 30:7).

⁴²⁴ אָּלֶה Encina (etimológicamente esta palabra está asociada a II אֵיל, pudiendo referirse a cualquier árbol frondoso con asociaciones cálticas (Gén. 35:4).

⁴²⁷ אָּלֶה En Jos. 24:26 léase אָּלֶה

⁴²⁸ אָּלֶה Estos (Gén. 9:19; pron. demost. plural) — Sing. זֵאֵה, זֵה.

⁴²⁹ (AR) אָּלֶה Estos (Jer. 10:11; Pron.demost.pl.) — Sing. זֵה, זֵה.

— אָּלֶה Ver אָּלֶה.

⁴²⁶ (AR) אָּלֶה 1) Dios: *Eláh shemáya* = Dios de los cielos (Dan. 2:18). 2) *bar elahín* = hijo de los dioses = ser divino o ángel (Dan. 3:25). — Det. אָּלֶה; Suf. אָּלֶה, אָּלֶה, אָּלֶה, אָּלֶה; Det. אָּלֶה, אָּלֶה, אָּלֶה; Pref. אָּלֶה, אָּלֶה, אָּלֶה; Pl. אָּלֶה; Det. אָּלֶה; Const. אָּלֶה, אָּלֶה; Suf. אָּלֶה, אָּלֶה.

⁴³⁰ אָּלֶה Ver אָּלֶה.

— אָּלֶה Partícula condicional: Si (Est. 7:4). Por la evidencia de los Rollos del M. M. Parece formarse de la fusión de אָּלֶה + אָּלֶה.

⁴³¹ (AR) אָּלֶה He aquí (Dan. 7:8). — Heb. הִנֵּה

⁴³³ אָּלֶה Dios, dios. El Pl. אָּלֶה tiene las siguientes connotaciones: 1) *Elohéi Israel* = Dios de Israel (Exo. 5:1). 2) *elohím ajerím* = otros dioses (Exo. 20:3). Ver también bajo el ajér en V אָּלֶה. 3) *Ashtóret elohéi tsidoním* = Astarte diosa de los sidonios (1 Rey. 11:5). 4) *elohím olím min ha-árets* =

pron. Pronombre.

demost. Demostrativo.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

un ser divino sube de la tierra (1 Sam. 28:13 RVA). Se refiere al espíritu del muerto. 5) *ve-tejasréhu meát me-elohím* = lo has hecho un poco menor que los ángeles (Sal. 8:6/5 RVA). Aunque se discute si este vers. se refiere a los ángeles, comp. Job 1:6 y Dan. 3:25. 6) *elohím atém* = vosotros sois dioses (Sal. 82:6). Comp. verse. 1). La referencia aquí es a los gobernantes y jueces del pueblo. 7) La palabra *Elohím* también se usa para expresar el grado superlativo: *rúaj Elohím* = un viento de Dios = un poderoso viento (Gén. 1:2; Comp. 23:6). — Const. אֱלֹהֵי; Suf. אֱלֹהֵיו, אֱלֹהֵיהֶם, אֱלֹהֵיהֶמו; Pref. מְאֹלֵהִים, בְּאֹלֵהִים.

⁴³⁵ אֱלוּל Elul, sexto mes del año hebreo, entre Agos. y Sept. (Neh. 6:15). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

⁴³⁴ אֱלוּל Vano (Jer. 14:14). Ver אֱלִיל;

⁴³⁶ אֱלוֹן Encina (Gén. 12:6). — Var. אֱלֹה, אֱלוֹן; Pl.const. אֱלוֹנֵי.

⁴³⁷ אֱלוֹן Vocalizado de manera distinta de אֱלוֹן, quizás por haber adquirido el carácter de toponimia: הַתְּאֵלוֹן, “la encina” (Gén. 35:8). — Pl. אֱלוֹנִים; Const. אֱלוֹנֵי.

⁴⁴¹ (I) אֱלוֹף 1) Adjetivo derivado de la raíz אָלַף, y que se traduce “manso”, “enseñado, a confiar” (Jer. 11:19). 2) Sustantivo: a) amigo, confidente (Jer. 3:4). b) ganado vacuno, vacas, quizás en el sentido de ser animales domésticos (Sal. 144:14).

— (II) אֱלוֹף Jefe tribal (Gén. 36:15). — Pl. אֱלֹפִים; Const. אֱלֹפֵי; Suf. אֱלֹפֵיהֶם.

⁴⁴⁴ אֱלַח NIFAL: Corromperse: *yajdáv neeláju* = a una se han corrompido (Sal. 14:3). — Perf. נִאֲלַחְתָּ; Part. נֹאֲלַחֵת.

⁴⁴⁵ אֱלִי En Gén. 24:39 léase אֱוִלִי.

⁴⁵¹ אֱלִיהָ Rabadilla (Exo. 29:22).

⁴⁵⁷ אֱלִיל 1) Idolo, diosencillo, hablando despectivamente (Lev. 19:4). 2) Adj.: Vano, insignificante. En Jer. 14:14, en lugar de אֱלִיל קָסָם léase אֱלִיל קָסָם, “adivinación vana”. — Pl. אֱלִילִים; Const. אֱלִילֵי.

— אֱלִים Var. de אֱלִים (poderosos, fuertes; robles) en Job 41:17/25; Sal. 29:1; 89:7; Isa. 57:5.

⁴⁵⁹ (AR) אֱלִין Estos (Dan. 6:7/6; Pron.demost.pl.) — Var. אֱלִין. Comp. אֱלִי, אֱלִה, אֱלִי.

— (AR) אֵלֶּיךָ, אֵלֶּה, אֵלֶּיךָ. Estos (Dan. 3:12; Pron.demost.pl.) Comp.

— אֵלֶּיךָ Ver אֵלֶּיךָ.

480 אֵלֶּיךָ ¡Ay! (Job 10:15). — *alélay li* = ¡Ay de mí!

481 (I) אֵלֶּם NIFAL: Enmudecer (Isa. 53:7). — Perf. נִאֲלַמְתָּ, נִאֲלַמְתָּ; Impf. תִּאֲלַמְנָה, תִּאֲלַמְנָה.

— (II) אֵלֶּם PIEL: Atar gavillas (Gén. 37:7). — Part. מֵאֲלָמִים.

482 אֵלֶּם 1) En Sal. 58:2/1 se sugiere leer אֵילִים, “magistrados”, “jueces”. 2) En Sal. 56:1/ Subtítulo la RVA traduce יוֹנַת אֵלֶּם, “paloma silenciosa” (Ver I אֵלֶּם).

483 אֵלֶּם Mudo (Exo. 4:11). — Pl. אֲלָמִים.

— אֵלֶּם 1) En 1 Rey. 7:7 léase — אֵלֶּם, “pórtico”. 2) En Eze. 41:4–5, en lugar de אֵלֶּיךָ se sugiere leer אֵלֶּם הַחֲצוֹן, “vestíbulo exterior”.

484 אֵלֶּמֶן ¿Madera de sándalo? (1 Rey. 10:11). Ver אֵלֶּמֶן.

* 485 אֵלֶּמֶן Gavilla (Gén. 37:7). — Suf. אֵלֶּמֶת Pl. אֲלָמִים Suf. אֵלֶּמֶת, אֵלֶּמֶת.

489 (I) אֵלֶּמֶן Viudo (Jer. 51:5). La RVA traduce como si fuera un verbo estativo: enviudar, estar viudo.

490 אֵלֶּמֶן 1) viuda (1 Rey. 7:14). 2) En Isa. 13:22, en lugar de בְּאֵלֶּמֶן, léase בְּאֵלֶּמֶן “en sus palacios”. — Pl. אֵלֶּמֶן; Suf. אֵלֶּמֶן.

491 אֵלֶּמֶן Viudez (Gén. 38:14). — Const. אֵלֶּמֶן; Suf. אֵלֶּמֶן, אֵלֶּמֶן.

492 אֵלֶּמֶן Cierta persona o localidad: *plóni almóni* = fulano, sutano (Rut 4:1; 2 Rey. 6:8). — Var. אֵלֶּמֶן.

— (AR) אֵלֶּן Igual que אֵלֶּן. Ver allí.

⁵⁰² אָלַף QAL: Aprender, acostumbrarse a (Prov. 22:25). — Impf. מְאַלֵּף.

PIEL: Enseñar, instruir (Job 15:5). — Impf. יֵאָלֵף, יֵאָלְפוּ, יֵאָלְפוּ (= מְאַלֵּפוּ).

⁵⁰³ אָלַף HIFIL: Multiplicarse por millares (Sal. 144:13). — Part. מְאַלֵּפוֹת.

⁵⁰⁴ (I) אָלַף Ganado vacuno, vacas (Sal. 8:8/7). — Pl. אֲלָפִים; Suf. אֲלָפוֹת.

⁵⁰⁵ (II) אָלַף 1) Millar, mil, como unidad militar (1 Sam. 10:19). 2) Millar, subdivisión de una tribu; en este caso se suele traducir “familias”, “clanes” (Miq. 5:1/2 RVA). 3) Distrito (1 Sam. 23:23). 4) Tribu (Núm. 10:36 RVA).

⁵⁰⁷ (III) אָלַף Mil (Gén. 20:16). — Paus. אָלַף; Dual, אֲלָפִים; Pl. אֲלָפִים; Const. אֲלָפִי; Suf. אֲלָפוֹ (Ketiv), אֲלָפִים.

⁵⁰⁶ (AR) אָלַף Mil (Dan. 7:10). — Const. אָלַף; Det. אֲלָפִי; Pl. אֲלָפִים (Ketiv: אֲלָפִים).

— אָלַף En Zac. 9:7 la RVA traduce “familia” (Ver II אָלַף).

⁵⁰⁹ אָלַץ PIEL: Importunar, presionar (Jue. 16:16). — Impf.vaif. וְתֵאָלְצֵהוּ.

⁵¹⁰ אֲלָקִים En Prov. 30:31, la expresión *mélej alqúm* ha sido traducida en la RVA: “rey a quien nadie resiste” o “irresistible”, lo que presupone dividir la palabra en dos. Hay otras interpretaciones.

⁵¹⁸ אִם Partícula que introduce una condición (Si ...): a) Si he hallado gracia ... (Gén. 18:3). b) Si dejas ir a nuestro hermano ... (Gén. 43:4). 2) Introduce una posible acción que no acarreará una respuesta positiva (Aunque ...): a) Aunque Balac me diera su casa ... (Núm. 22:18). b) Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí ... (Jer. 15:1). 3) Introduce una fórmula elíptica de juramento. En este caso se traduce con un enfático “no”: a) *hishav'áh li im tishqór li* = júrame que no me engañarás (Gén. 21:23). b) *im le-David ajazév* = ¡No mentiré a David! (Sal. 89:36/35). c) *im taíru ve-im teorerú et ha-ahaváh* = no despertaréis ni provocaréis el amor (Cant. 2:7). 4) Introduce una interrogación enfática y se traduce: “¿Acaso?”: a) *im Sarah ha-bat tish'im shanáh teléd* = ¿Acaso Sara, una mujer de noventa años, ha de dar a luz? (Gén. 17:17). b) *im me-ét adoní ha-mélej nihiáh ha-*

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Paus. Pausa.

Const. Constructo.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

davár ha-zéh = ¿Acaso de parte de mi señor el rey ha sido (ordenado) este asunto? (1 Rey. 1:27). 5) Cuando **לֵא אִם** introduce una expresión enfática se traduce: “Ciertamente”: *im lo batím rabím le-shamáh yihiú* = Ciertamente muchas casas han de quedar desoladas (Isa. 5:9). 6) En la segunda parte de una doble interrogación llega a significar “o”; como en: *im le-tsaréinu* = ¿... o de nuestros enemigos? (Jos. 5:13).

⁵¹⁷ **אִם** 1) Madre (Gén. 2:24). 2) Abuela (1 Rey. 15:10 RVA). 3) Antepasada: *em kol jay* = madre de todos los vivientes (Gén. 3:20). 4) Protectora y guía (Jue. 5:7). 5) Metaf.: la nación o la madre patria (Isa. 50:1). — *em ha-dérej* = encrucijada (Eze. 21:26/21). — Suf. **אִמּוֹ, אִמָּה**; Pl. **אִמּוֹת**; Suf. **אִמָּתָם**.

⁵¹⁹ **אִמָּה** 1) Sierva, esclava (Exo. 21:7). 2) Autodesignación de la mujer en señal de humildad y sumisión (1 Sam. 1:11). — Suf. **אִמָּתָךְ**; Pl. **אִמָּהוֹת**; Const. **אִמָּהוֹת**; Suf. **אִמָּהֶיךָ**.

⁵²⁰ **אִמָּה** 1) Codo, medida de longitud que equivale al antebrazo, desde el codo hasta el dedo medio (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). 2) Espiga o pivote de una puerta, que gira dentro de una perforación hecha en el umbral (Isa. 60:4). — *amát ish* = antebrazo de un hombre adulto, que era la dimensión del codo estándar (Deut. 3:11). — Const. **אִמָּת**; Dual, **אִמָּתַיִם**; Pl. **אִמּוֹת**.

* ⁵²¹ (AR) **אִמָּה** Codo (Dan 3:1). — Pl. **אִמָּיִן**.

⁵²³ **אִמָּה** Nación (Gén. 25:16). — Pl. **אִמּוֹת**; Suf. **אִמּוֹתָם**. Ver también **אִמִּים**.

⁵²⁴ (AR) **אִמָּה** Nación (Dan. 3:29). — Det.pl. **אִמָּיָא**.

⁵²⁵ **אִמּוֹן** En Jer. 52:15 se sugiere leer **אִמּוֹן**, “artesano”. Otros leen: **הָהָמוֹן** o **הָעָם**.

⁵²⁹ **אִמּוֹן** 1) Fiel (2 Sam. 20:19). 2) Fidelidad (Deut. 32:20). — *tsir emuním* = enviado fiel (Prov. 13:17). — Var. **אִמּוֹן**; Pl. **אִמּוֹנִים, אִמּוֹנִים**; Const.pl. **אִמּוֹנֵי**.

⁵³⁰ **אִמּוֹנָה** Forma Fem. de **אִמּוֹן**: 1) Fidelidad, lealtad (1 Sam. 26:23; Deut. 32:4). 2) Honestidad (2 Rey. 12:16; Jer. 51:3). 3) Estabilidad. En Sal. 37:3 RVA es mejor traducir “estabilidad” en lugar de “fidelidad”. 4) Firmeza (Exo. 17:12). — Var. **אִמּוֹנָה**; Const. **אִמּוֹנֵת**; Suf. **אִמּוֹנֶתָךְ**; Pl. **אִמּוֹנוֹת**.

— **אִמּוֹר** En Miq. 2:7 algunos leen: **הָאִמּוֹרִי**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

— **אָמַרְתָּ** En Eze. 42:16 léase **מֵאֲרֹת**.

— **אָמַרְתָּ** En Sal. 118:10, 11 y 12, aunque la RVA traduce “yo las destruiré”, se duda cuál sea la raíz y el significado de esta palabra: a) Unos sugieren la raíz **מָוַל**, “evitar”. b) Otros sugieren la raíz **מָלַל**, “sobar el suelo con los pies” (Comp. Prov. 6:13). c) No se descarta de que se trate de ambas raíces en su sentido de “circuncidar”, aunque esto no expresa violencia.

— **אָמַרְתָּ** 1) En Sal. 117:1, en lugar de **הָאָמַרְתָּ** un manuscrito tiene **הָעַמַּיִם**. Stutt. propone leer **לְאָמַרְתָּ**, “pueblos”. 2) Igualmente, en Sal. 44:15/14, en lugar de **בְּלִ-אָמַרְתָּ** se sugiere leer **בְּלִאָמַרְתָּ**, “en medio de los pueblos”.

⁵³³ **אָמַרְתָּ** 1) Poderoso, fuerte (2 Sam. 15:12); 2) Valiente (Amós 2:16). — Var. **אָמַרְתָּ**.

⁵³⁴ **אָמַרְתָּ** Rama (Isa. 17:6).

⁵³⁵ **אָמַרְתָּ** QAL: Languidecer, estar débil. — *mah amuláh libatéj* = ¡qué débil es tu corazón! (Eze. 16:30). — Part.fem. **אָמַרְתָּ**.

PULAL: 1) Marchitarse, secarse (Isa. 16:8). 2) Languidecer, desfallecer, estar por caer (1 Sam. 2:5; Jer. 14:2). — Perf. **אָמַרְתָּ, אָמַרְתָּ**.

⁵³⁹ **אָמַרְתָּ** QAL: Criar, sustentar, dar consistencia a los primeros pasos del niño, es decir, enseñarles a andar, a comer, etc. como nodriza o tutor (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 10:1, 5; Núm. 11:12; Lam. 4:5). — Part. **אָמַרְתָּ, אָמַרְתָּ**; Suf. **אָמַרְתָּ**; Pas. **אָמַרְתָּ**.

NIFAL: 1) Ser fiel a (Ose. 12:1; 1 Sam. 2:35). 2) Permanecer firme; ser algo crónico o fijo (Isa. 7:9; 1 Crón. 17:23; Deut. 28:59). 3) Ser verificado, ser hallado verdadero (Gén. 42:20). 4) Ser llevado o alzado por una nodriza (Isa. 60:4). — a) *neemán rúaj* = fiel de espíritu o de carácter estable (Prov.

11:13). b) *nodáti neemanáh* = hago conocer lo que es verdadero (Ose. 5:9). — Perf. **נָאֲמַנְהָ, נָאֲמַנְהָ**; Impf. **נָאֲמַנְהָ, נָאֲמַנְהָ**; Part. **נָאֲמַנְהָ, נָאֲמַנְהָ, נָאֲמַנְהָ**; Const. **נָאֲמַנְהָ**; Pl. **נָאֲמַנְהָ**; Const. **נָאֲמַנְהָ**.

HIFIL: 1) Creer: a) Considerar algo como bien fundamentado (Exo. 4:5, 8). b) Estar convencido de algo (Sal. 27:13; 116:10); c) Poner la confianza en alguien (1 Sam. 27:12; Deut. 9:23; Gén. 15:6). 2)

Comp. Comparar.

Stutt. Stuttgartsia (Biblia Hebraica Stuttgartsia).

Perf. Perfecto.

Pas. Pasivo.

Pensar (Job 15:22). — Perf. **הָאָמַנְתִּי**, **הָאָמַנְתִּי**; Impf. **יֵאֱמַן**, **יֵאֱמַן**; Impv. **הָאָמַנְנָה**; Part. **מֵאֱמַן**.

⁵⁴⁰ (AR) **אָמַן** HAFEL: 1) Creer, confiar (Dan. 6:24/23). 2) Ser fiel (Dan. 2:45; 6:5/4; en Part.pas.). — Perf. **הֵימַן**; Part.pas. **מְהֵימַן**.

⁵⁴² **אָפֵן** Artesano, artista (Isa. 60:4).

⁵⁴³ **אָמַן** Expresión de aceptación o de identificación con lo expresado en el culto o la formulación de votos y juramentos. En Jer. 28:6 esta palabra es usada irónicamente.

⁵⁴⁴ **אָמֶן** Verdad: *emunáh (va)ómen* = fidelidad y verdad, es decir, son fieles y verdaderos (Isa. 25:1).

⁵⁴⁸ **אָמְנָה** 1) Compromiso firme (Neh. 10:1). 2) Reglamento (Neh. 11:23).

⁵⁴⁶ (I) **אָמְנָה** A la verdad, verdaderamente (Gén. 20:12; Jos. 7:20). Es igual que **אָמְנָם**.

⁵⁴⁵ (II) **אָמְנָה** Tutela, protección (Est. 2:20).

* ⁵⁴⁷ **אָמְנָה** La forma plural de esta palabra parece referirse a los marcos de las puertas (2 Rey. 18:16). — Pl. **אָמְנֹת**.

⁵⁵¹ **אָמְנָם** Ciertamente, realmente (Job. 36:4; 2 Rey. 19:17; Gén. 18:13). — Var. **אָמְנָם**.

⁵⁵² **אָמְנָם** Ver **אָמְנָם**.

⁵⁵³ **אָמַץ** QAL: 1) Ser fuerte (Gén. 25:23). 2) Ser valiente: *jazáq ve-emáts* = esfuérzate y sé valiente (Deut. 31:7). — Perf. **אָמַצְתִּי**; Impf. **יֵאֱמַצְוּ**, **יֵאֱמַצְוּ**; Impv. **אָמַצְוּ**, **אָמַצְוּ**.

PIEL: 1) Infundir valor (Deut. 3:28). 2) Hacer firme, fuerte (Prov. 8:28). 3) Reforzar, reparar un edificio (2 Crón. 24:3). 4) Dejar crecer un árbol (Isa. 44:14). 5) Endurecer el corazón de (Deut. 2:30) — Perf. **אָמַץ**; Impf. **יֵאֱמַץ**; Impv. **אָמַץ**.

HIFIL: Demostrar valor, tomar aliento (Sal. 31:25). — Jus. **יֵאֱמַץ**.

HITPAEL: 1) Mostrar resolución, persistir (Rut 1:18). 2) Lograr (1 Rey. 12:18; la RVA traduce: “apresurarse”). 3) Imponerse, poder más (2 Crón. 13:7). — Perf. **הִתְאַמֵּץ**; Impf. **יִתְאַמְצֵה**; Part. **מִתְאַמְצֵת**.

⁵⁵⁴ **אָמֵץ** Bayo, el color canela de ciertos caballos (Zac. 6:3, 7). — Pl. **אֲמָצִים**.

⁵⁵⁵ **אָמֵץ** Fuerza (Job 17:9).

⁵⁵⁶ **אֲמָצָה** Fuerza (Zac. 12:5).

⁵⁵⁹ **אָמַר** QAL: 1) Decir. 2) Mencionar (Gén. 43:27). 3) Prometer (2 Rey. 8:19; Neh. 9:15). 4) Llamar, dar nombre (Isa. 5:20). 5) Pensar, en el modismo “decir en el corazón” o “decir al corazón” (Gén. 8:21; 17:17). 6) Pensar, asumir (Gén. 44:28). 7) Pensar, planear (Exo. 2:14). 8) Ordenar (Est. 1:17; Sal. 105:31). — Perf. **אָמַרְתִּי**, **אָמַרְתָּ**; Impf. **יֹאמַר**, **תֹּאמַר**, **אָמַרְוּ**, **יֹאמְרוּ**, **תֹּאמְרוּ**; Vaif. **וַיֹּאמֶר**; Suf. **הִתְאַמְרָה**; Impv. **אָמְרִי**, **אָמְרוּ** Inf. **אָמַרְ**; Abs. **אָמֹר**; Pref. **לְאֹמֹר**, **בְּאֹמֹר**; Suf. **אָמַרְתִּי**, **אָמַרְתָּ**; Part. **אֹמֵר**; Pas. **אֹמֵר** (pero ver allí).

NIFAL: 1) Ser dicho (Núm. 21:14). 2) Ser llamado (Gén. 32:29; Isa. 4:3). 3) Se suele decir (Gén. 10:9). — Perf. **נִאֲמַרְתָּ**; Impf. **יִאֲמַרְךָ**.

HIFIL: Proclamar (Deut. 26:17). — Perf. **הִיאֲמִירְתָּ**; Suf. **הִיאֲמִירְךָ**.

HITPAEL: Las formas inciertas **יִתְאַמְרוּ** (Sal. 94:4) y **תִּתְיַמְרוּ** (Isa. 61:6), pueden significar “gloriarse”, pero en el primer caso hay versiones que parecen leer **יֹאמְרוּ**, lo que haría que el texto diga: “dicen insolencias los que hacen iniquidad”, en lugar de “se confabulan”, como lo tiene la RVA. En el caso de Isa. 61:6 se puede tratar del verbo **מָרָא**, como lo tiene la RVA (Ver III **מָרָא**).

⁵⁶⁰ (AR) **אָמַר** PEAL: 1) Decir (Dan. 2:7). 2) Contar un sueño (Dan. 2:4). 3) Mandar, ordenar (Dan. 2:12; 3:4). — Perf. **אָמַרְתָּ**; Fem. **אָמַרְתְּ**; 1 Pers. **אָמַרְתִּי**; Pl. **אָמַרְוּ**; Impf. **יֹאמַרְךָ**; Pl. **יִתְאַמְרוּ**; Impv. **אָמַרְךָ**, **אָמַרְוּ**; Inf. **אָמַרְ** (**לְאֹמַרְ** = Heb. **לְאֹמַרְ**); Part. **אֹמֵר**; Pl. **אֲמָרִין**.

⁵⁶² **אָמַר** 1) Mensaje, información (Sal. 19:3/2). 2) Contenido de la acción de pensar, decidir: *tigzár ómer* = decidirás algo (Job 22:28 RVA). — Var. **אוֹמַר**.

Inf. Infinitivo.
Abs. Absoluto.
Pref. Prefijo.
Pers. Persona.
Heb. Hebreo.

* ⁵⁶¹ אָמַר Dicho, palabras (Núm. 1:21). — Suf. אָמְרוּ; Pl. אָמְרִים; Suf. אָמְרִי, אָמְרֵי, אָמְרֵיכֶם.

— * אָמַר 1) Cordero. 2) Cría de antílope. En Gén. 49:21 la RVA traduce: “venaditos”. — Const.pl. אָמְרֵי. Otros ven en esta palabra el significado de “rama”.

⁵⁶³ (AR) אָמַר Cordero (Esd. 6:9). — Pl. אָמְרִין.

* ⁵⁶⁵ אָמַרְהָ Palabra, dicho (Sal. 17:6; Gén. 4:23; Deut. 33:9). — Var. אָמְרָה; Const. אָמַרְתָּ; Suf. אָמַרְתִּי, אָמַרְתְּךָ, אָמַרְתֶּנוּ; Pl. אָמַרְתֶּם, אָמַרְתֶּן; Suf. אָמַרְתֶּיךָ.

⁵⁷⁰ אָמַשְׁ Anoche, ayer al anochecer (Gén. 19:34; 2 Rey. 9:26). — Paus. אָמַשְׁ.

⁵⁷¹ אָמַת 1) Estabilidad (2 Rey. 20:19). 2) Firmeza, continuidad (Isa. 16:5). 3) Firmeza de carácter, integridad: *anshéi emt* = hombres de verdad = hombres íntegros (Exo. 18:21). 4) Fidelidad (Isa. 38:18; 1 Rey. 2:4). 5) Verdad (Gén. 24:49; 2 Crón. 15:3; 1 Rey. 10:6). — Suf. אָמַתְךָ.

* ⁵⁷² אָמַתְכָּת Costal (Gén. 42:27). — Suf. אָמַתְכֶּתוּ; Const.pl. אָמַתְחַת; Suf. אָמַתְחֵיכֶם.

⁵⁷⁵ אַ Partícula interrogativa con respecto a lugar y tiempo, según lo indiquen los prefijos preposicionales, el sufijo אָ o los verbos del contexto: 1) an asít = ¿Dónde has trabajado? (Rut 2:19). 2) *an halajtém* = ¿A dónde fuisteis? (1 Sam. 10:14). 3) *ad an temalel éileh* = ¿Hasta cuándo hablaréis tales cosas? (Job 8:2). 4) *ad ánah meántem* = ¿Hasta cuándo rehusaréis? (Exo. 16:28). 5) En el caso de 2 Rey. 5:25 el Qere indica que se debe leer אָמַתְךָ en lugar de אָמַתְךָ (Ver II אָמַתְךָ). 6) La expresión prohibitiva *áneh va-ánah* (Lit. “adonde y adonde”) quiere decir: “a ninguna parte” (1 Rey. 2:36).

⁵⁷⁷ אָנָּה 1) Por favor (Gén. 50:17). 2) Oh: introduce una declaración de confesión como en Exo. 32:31, o expresa un suspiro antes de una súplica (Jon. 1:14).

— (AR) אָנָּה Ver אָב.

⁵⁷⁸ (I) אָנָּה QAL: Lamentar (Isa. 3:26; 19:8).

⁵⁷⁹ (II) אָנָּה PIEL: Permitir que alguien caiga (Exo. 21:13). — Perf. אָנָּה.

PUAL: Acontecer, sobrevenir (Sal. 91:10; Prov. 12:21). — Impf. יֵאָנָּה.

HITPAEL: Buscar ocasión contra alguien (2 Rey. 5:7). — Part. **מְתַאָּהַר**.

— **אַיְ** Ver **אַנְהָ**.

— (AR) **אַנְהָ** Yo (Dan. 2:8). — *mini anáh* = yo mismo (Esd. 7:21).

⁵⁸⁰ **אַנְהָ** En Jer. 42:6 el Ketiv tiene **אַנְהָ** y el Qere, **אַנְהָנִי**.

⁵⁸¹ (AR) **אַנְהָנִי** 1) Ellos. — Fem. **אַנְהָנִי**. 2) Aquellos

⁵⁸² **אַנְהָ** 1) Incurable, sin remedio (Jer. 17:9; Isa. 17:11). 2) Calamitoso (Jer. 17:16).

— * (AR) **אַנְהָ** Esta forma hebrea aparece en la inflexión de la palabra aramea **אַנְהָ** (Ver allí).

— **אַנְהָ** En Sal. 69:20 no se trata del Impf. de alguna raíz **נִשׂ**, sino de una forma sustantival derivada de **אַנְהָ**, “incurable”. La RVA lo traduce como verbo: “estoy acongojado”.

⁵⁸⁴ **אַנְהָ** NIFAL: 1) Gemir (Exo. 2:23; Jer. 22:23). 2) Posiblemente la palabra **נִתְנָה** en Jer. 22:23 se deba leer **נִתְנָה**. — Perf. **נִתְנָה**; Impf. **נִתְנָה**; Vaif. **נִתְנָה**; Impv. **נִתְנָה**; Part. **נִתְנָה**, **נִתְנָה**.

⁵⁸⁵ **אַנְהָ** Gemido (Isa. 21:2; 35:10). — Suf. **נִתְנָה**, **נִתְנָה**; Suf.pl. **נִתְנָה**.

⁵⁸⁷ **אַנְהָ** Nosotros (Deut. 5:3). — Paus. **אַנְהָ**.

⁵⁸⁶ (AR) **אַנְהָ** Nosotros (Esd. 4:16). — Var. **אַנְהָ**.

⁵⁸⁹ **אַיְ** Yo (Gén. 27:24). — Var. **אַיְ**. Ver también **אַנְהָ**.

⁵⁹⁰ **אַיְ** 1) Embarcación: *óni sháit* = embarcación de remos (Isa. 33:21). 2) Flota (1 Rey. 9:26).

⁵⁹¹ **אַיְ** Barco (Eze. 27:9). — Pl. **אַיְ**, **אַיְ** (Ketiv en 2 Crón. 8:18).

⁵⁹² **אַיְ** Lamentación: *taaniyáh va-aníyáh* = lamento y lamentación (Lam. 2:5; Isa. 29:2).

⁵⁹⁴ **אַיְ** Plomo, plomada (Amós 7:7).

⁵⁹⁵ **אַיְ** Yo (Job 33:9). Posiblemente se trate de una forma enfática de **אַיְ**.

⁵⁹⁶ אָנַן HITPOLEL: Quejarse. Posiblemente en Núm. 11:1, en lugar de traducir “se quejó amargamente a oídos de” deba traducirse: “se quejó de hambre a oídos de”, lo que significaría leer el texto así: מִתְאַנְנִים מִרָעַב בְּאָזְנֵי. — Impf. יִתְאַוֶּן; Part. מִתְאַנְנִים.

⁵⁹⁷ אָנַס QAL: Obligar (Est. 1:8). — Part. אֹנֵס.

⁵⁹⁸ (AR) אָנַס PEAL: Presionar (Dan. 4:6/8; la RVA traduce: “estar escondido”). — Part. אֹנֵס.

⁵⁹⁹ אָנַף QAL: Enojarse (1 Rey. 8:46). — Perf. אֶנְפַּף; Impf. יִאֲנֹף.

HITPAEL: Indignarse contra (1 Rey. 11:9). — Perf. הִתְאַנַּף; Impf.vaif. יִתְאַנֶּף.

* ⁶⁰⁰ (AR) אָנַף Cara, rostro (Dan. 2:46; 3:19). — Dual.suf. אֶנְפוּרֵי.

⁶⁰¹ אָנַפָּה Garza (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

⁶⁰² אָנַק QAL: Gemir (Jer. 51:52; Eze. 26:15). — Impf. יִאֲנֹק; Inf. אֲנֹק.

NIFAL: Gemir (Eze. 9:4; 24:17). — Impv. הִאֲנֹק; Part. נֹאֲנָקִים.

⁶⁰³ (I) אָנַקָּה Gemido (Sal. 12:6/5). — Const. אֲנֹקָה.

⁶⁰⁴ (II) אָנַקָּה Camaleón (Lev. 11:30). Los investigadores modernos lo indentifican con un tipo de lagartija llamada “gecko”.

⁶⁰⁵ אָנַשׁ NIFAL: Enfermarse de gravedad (2 Sam. 12:15). — Impf.vaif. יִאֲנֹשׁ.

⁶⁰⁶ (AR) אָנַשׁ Hombre (Dan. 4:13/16; 14/17). — Det. אֲנֹשָׁא, אֲנֹשָׁא; Pl. אֲנֹשִׁים; Heb. אֲנֹשׁ.

— (AR) אָנַתָּה Tú (Esd. 7:25). — Ver אָנַתָּה.

⁶⁰⁷ (AR) אָנַתָּה Tú (Ketiv en Dan. 2:29, 31). Ver Heb. אָתָּה.

⁶⁰⁸ (AR) אָנַתְּוֶן Vosotros (Dan. 2:8).

⁶¹⁰ אָסוּף Frasco, tinaja pequeña (2 Rey. 4:2).

⁶¹¹ אָסוּף Desgracia, accidente mortal (Gén. 42:4, 38).

⁶¹² אָסוּר 1) Ataduras (Jue. 15:14). 2) Prisión: *bet ha-esúr* (Jer. 37:15).

⁶¹³ (AR) אָסוּר Atadura (Dan. 4:12/15). — Pl. אָסוּרִין; Heb. אָסוּר.

⁶¹⁴ אָסִיף Cosecha (Exo. 34:22). — Var. אָסָף.

⁶¹⁶ אָסִיר Preso, prisionero. — Var. אָסִיר, אָסָר (Isa. 24:22; 1 Crón. 3:17); Pl. אָסִירִים; Const. אָסִירִי; Suf. אָסִירִין.

⁶¹⁷ אָסִיר En Isa. 10:4 es posible que esta palabra sea una variante del nombre de Osiris, el dios de Egipto, el cual se vocalizaría: אָסִיר. Para un comentario más amplio ver bajo בְּלִתִּי. Comp. Isa. 46:1.

* ⁶¹⁸ אָסֶם Granero (Deut. 28:8; Prov. 3:10). — Suf.pl. אָסֶמֶיךָ.

⁶²² אָסַף QAL: 1) Recoger, cosechar (Deut. 16:13; 28:38). 2) Almacenar alimentos (Gén. 6:21). 3) Juntar, recoger dinero (2 Rey. 22:4). 4) Reunir gente (Gén. 29:22). 5) Recoger, traer a alguien al hogar (2 Sam. 11:27; Sal. 27:10). 6) Retirar, quitar (Jer. 16:5; Sal. 104:29). 7) Apartar, retirar la mano, es decir, dejar de hacer algo (1 Sam. 14:19). — Perf. אָסַף; Suf. אָסַפְתּוּ; Vep. וְאָסַפְתָּ, וְאָסַפְתָּ; Impf. יֵאָסֵף, יֵאָסֵף (= תֵּאָסֵף), תֵּאָסֵפִי; Vaif. יֵאָסֵף (= וְיֵאָסֵף); Suf. יֵאָסַפְתּוּ; Impv. אָסַף, אָסַף; Inf.pref. לְאָסֵף; Abs. אָסַף; Suf. אָסַפְכֶם; Part. אָסֵף; Pas. אָסַפִּי.

NIFAL: 1) Ser reunidos los rebaños (Gén. 29:3, 7). 2) Reunirse los soldados (Jue. 10:17). 3) Juntarse contra alguien (Gén. 34:30). 4) Retirarse, replegarse (2 Sam. 17:13). 5) Ser quitado (Isa. 16:10). 6) Fallecer, en la expresión: *neesáf el amáv* = fue reunido a su pueblo (Gén. 25:8, 17). — Perf. נִאָסַף; Impf. יֵאָסַפִּי; Vaif. יֵאָסַף; Impv. הֵאָסַפּוּ, הֵאָסַפּוּ; Inf. הֵאָסַף, הֵאָסַף; Part. נִאָסַף.

PIEL: 1) Recoger. 2) Recibir en casa, alojar (Jue. 19:15). 3) Formar la retaguardia (Núm. 10:25). — Part. תֵּאָסַף; Suf. תֵּאָסַפְכֶם.

PUAL: 1) Ser reunido, recogido (Eze. 38:12). 2) Ser juntado, ser amontonado el botín (Isa. 33:4). — Perf. אָסַף; Part. תֵּאָסַף.

HITPAEL: Congregarse (Deut. 33:5). — Inf. הִתְאָסַף.

⁶²³ אָסַף En Exo. 23:16 léase אָסִיף.

* 624 אָסָה Provisions: *bet ha-asuḥm* = casa de las provisiones (1 Crón. 26:15).

625 אָסָה Cosecha (Isa. 32:10).

626 אָסָה En Isa. 24:22 la RVA, en lugar de אָסָה אָסִיר lee: אָסָה הָאָסִיר, y traduce: “como son agrupados los prisioneros”.

* 627 אָסָה Colección (Ecl. 12:11). — Pl. אָסָה.

— אָסָה En 1 Sam. 15:6 esta palabra no tendría como raíz a אָסָה, sino a אָסָה, y sería una forma del Hifil: “destruir”, “arrasar” (Comp. Gén. 18:23).

628 אָסָה Populacho (Núm. 11:4).

— אָסָה Ver אָסָה.

629 (AR) אָסָה 1) Con diligencia (Esd. 5:8). 2) Puntualmente (Esd. 6:8). 3) De inmediato (Esd. 7:21).

631 אָסָה QAL: 1) Atar (2 Rey. 7:10). 2) Uncir los animales a la carreta o al yugo (Jer. 46:4; 1 Sam. 6:7, 10). 3) Ponerle a alguien ataduras, tomarlo preso (Gén. 42:24). 4) Guardar como prisionero, encarcelar (2 Rey. 23:33). 5) Asumir una obligación (Ver bajo אָסָה). — Perf. אָסָה, אָסָה; Suf. אָסָה, אָסָה; Impf. אָסָה; Suf. אָסָה, אָסָה; Impv. אָסָה; Inf. אָסָה; Abs. אָסָה; Part.suf. אָסָה; Pas. אָסָה (Ver bajo אָסָה), אָסָה.

NIFAL: Quedar preso (Gén. 42:16). — Impf. אָסָה; Impv. אָסָה.

PUAL: Ser apresado (Isa. 22:3). Se considera Pual a la forma indicada abajo, aunque bien puede ser Qal. — Perf. אָסָה.

632 אָסָה Término técnico de los votos hechos en público. Significa asumir una obligación mediante el voto: *lesór isár* = atar una atadura = asumir una obligación (Núm. 30:3).

633 (AR) אָסָה Edicto (Dan. 6:8/7). — Det. אָסָה. Heb. אָסָה.

— אָסָה En 1 Crón. 3:17 léase אָסָה. Ver también אָסָה.

636 (AR) אָסָה Madera (Dan. 5:4). — Det. אָסָה; Heb. אָסָה.

⁶³⁹ אַף 1) Nariz, cara, rostro; es decir, la parte de la cara donde está la nariz (Gén. 24:47). 2) Ira: a) *vayijár af Yaaqóv* = se encendió la ira de Jacob (Gén. 30:2). También es posible traducir: “se encendió su rostro” (como expresión de su ira). b) *jarón af YHVH* = el furor de la ira de YHVH (Núm. 25:4). También es posible traducir: “el ardor de su rostro”. c) *ad shuv af ajíja* = hasta que se aplaque la ira de tu hermano (Gén. 27:45). d). *baal af* = poseedor de ira = iracundo (Prov. 22:24). e) *apáyim ártsa* = con el rostro a tierra (Gén. 19:1). f) Para la expresión אָפִי en 1 Sam. 25:23 vea en la אָ. — Paus. אָף; Suf. אָפּוֹ, אָפֶד; Dual, אָפִים (cara: igual que el Sing.); Suf. אָפִין.

⁶³⁷ (II) אַף 1) También (Gén. 40:16). 2) Aun (Deut. 33:20). 3) En la expresión *af ki*: a) aun cuando (Neh. 9:18). b) cuánto más cuando (2 Sam. 4:11). c) con mayor razón cuando (Eze. 14:21). d) cómo pues (Job 9:14). e) ¿de veras? (Gén. 3:1). 4) En la expresión *af omnám* = realmente (Job 34:12). 5) En la expresión *af éin* = no hay uno solo que (Isa. 41:26).

⁶³⁸ (AR) אַף 1) También (Esd. 5:10). 2) Tampoco (Dan. 6:23/22).

⁶⁴⁰ אָפַד QAL: Sujetar, ajustar (Exo. 29:5; Lev. 8:7). — Perf. אָפַדְתָּ; Impf.vaif. וַיִּאָפַד.

⁶⁴¹ אָפַד Ver אָפַד.

⁶⁴² אָפַדְתָּ 1) Ajuste del efod (Exo. 28:8). 2) Revestimiento de metal fino sobre una imagen de madera (Isa. 30:22). — Const. אָפַדְתָּ; Suf. אָפַדְתָּו.

* ⁶⁴³ אָפַדְתָּ Palacio real: *oholéi apadnó* = las tiendas que constituyen su palacio real en la campaña militar (Dan. 11:45). — Suf. אָפַדְתָּו.

⁶⁴⁴ אָפַד QAL: Cocer, hacer pan en el horno (Gén. 19:3). — Perf. אָפַדְתָּ, אָפַדְתָּ, אָפַדְתָּ; Impf. וַיִּאָפַד, וַתִּאָפַד; Impv. אָפַד; Part. אָפַד, אָפִים. NIFAL: Ser cocido al horno (Lev. 6:10/17). — Impf. תִּאָפַדְנָה, תִּאָפַדְנָה.

— אָפַד Panadero (Gén. 40:5). — Mas.pl. אָפַדִּים; Fem.pl. אָפַדוֹת (1 Sam. 8:13).

— אָפַד Ver אָפַד.

⁶⁴⁵ אָפַד 1) Entonces, pues, por tanto: a) *éifo mah* = entonces qué; qué pues (Gén. 27:37). b) *im ken éifo* = si tiene que ser así, entonces (Gén. 43:11).

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

2) ¡Oh!; expresión de un deseo vehemente: *mi itén éifo ve-yikatvún milái* = ¡Oh, que mis palabras fueran escritas! (Job 19:23).

⁶⁴⁶ אֶפֶד 1) Efod, prenda de vestir del sacerdote (Exo. 28:4). 2) Objeto de culto: Podría tratarse de una prenda de vestir que era puesta sobre un ídolo, o que era utilizada por el que se desempeñaba como sacerdote (Jue. 8:27 RVA; Comp. Jue. 17:5).

— אֶפֶנָה Término oscuro en Sal. 88:16/15. Posiblemente se deba leer אֶפֶנָה, Nifal de פִּנָה, “estar postrado o sin fuerzas”. La RVA traduce: “¡Ya no puedo más!”

— * אֶפֶלָה Tardío, con respecto al tiempo del cultivo (Exo. 9:32). — Pl. אֶפֶלוֹת.

⁶⁴⁹ אֶפֶים Dual de II אֶף (Ver allí).

* ⁶⁵⁰ (I) אֶפֶיק 1) Quebrada (Eze. 6:3). 2) Lecho, fondo del mar (2 Sam. 22:16). 3) Tubos o canales de los huesos (Job 40:18). 4) Canaleta estrecha formada por la unión de las hileras de escamas o placas (Job 41:7/15). — Const. אֶפֶיק; Pl. אֶפֶיקים, אֶפֶקים; Const. אֶפֶיקי.

— * (II) אֶפֶיק Fuerte (Job 12:21). — Pl. אֶפֶיקים.

— אֶפֶל Oscuridad (Isa. 29:18).

⁶⁵¹ אֶפֶל Oscuridad, oscuro (Amós 5:20).

⁶⁵³ אֶפֶלָה Oscuridad: *jóshej ve-afeláh* = tinieblas y oscuridad = densas tinieblas (Exo. 10:22). — Suf. אֶפֶלָתֶךָ; Pl. אֶפֶלוֹת.

⁶⁵⁵ אֶפֶן Oportuno: *davár davúr al ofnáv* = palabra dicha oportunamente (Prov. 25:11). — Pl.suf. אֶפֶנִי.

⁶⁵⁶ אֶפֶס QAL: Terminarse, agotarse algo (Gén. 47:15). — Perf. אֶפֶס.

⁶⁵⁷ אֶפֶס 1) Extremo, confín (Deut. 33:17). 2) Nada: a) *yihíú ke-éfes* = serán como algo que no existe (Isa. 41:12). b) *aní ve-afsí od* = yo y mi nada más = yo y nadie más (Isa. 47:8). 3) Sólo: a) *éfes qatséhu tir'éh* = sólo su extremo verás (Núm. 23:13). b) *éfes ki az ha-am* = sólo que fue fuerte el pueblo (Núm. 13:28). — Paus. אֶפֶס; Const. אֶפֶסי.

— * אֶפֶס Tobillo: *mei ofsáyim* = agua de los tobillos = agua profunda hasta los tobillos (Eze. 47:3).

— Dual: אֶפֶסִים, אֶפֶסִים.

— אָפֶּע En Isa. 41:24, en lugar de תִּאֲפֶע se sugiere leer תִּאֲפֹס o simplemente אָפֹס, si es que la ת del prefijo es ditto de la א de la palabra anterior. La RVA ha traducido: “y vuestras obras no existen”, a causa del paralelismo con “vosotros nada sois”. Ver la evidencia del vers. 29 y del Targum.

⁶⁶⁰ אֲפֻּעָה Víbora, serpiente (Isa. 30:6).

⁶⁶¹ אָפַר QAL: Rodearlo a alguien las olas (2 Sam. 22:5). — Perf. אָפַרְנִי, אָפַרְנִי, אָפַרְנִי.

⁶⁶² אָפַק HITPAEL: Contenerse de hacer algo (Gén. 43:31). En 1 Sam. 13:12 la RVA ha traducido: “me vi forzado”. Pero se puede traducir: “me contuve”. En el segundo caso significa que Saúl se contuvo de atacar a los filisteos para ofrecer el sacrificio. — Perf. הִתְאַפַּק; Impf. יִתְאַפַּק, אֶתְאַפַּק; Inf. הִתְאַפַּק.

— אָפַר 1) Ceniza: *afár va-éfer* = polvo y ceniza (Gén. 18:27; Comp. Isa. 58:5).

— אָפַר Venda (1 Rey. 20:38).

* ⁶⁶⁷ אָפַרְחִים Polluelo (Deut. 22:6). — Pl. אָפַרְחִים; Suf. אָפַרְחוֹ.

⁶⁶⁸ אָפַרְיוֹן Carroza (Cant. 3:9).

⁶⁶⁹ אָפַרַיִם Efraín. Su nombre deriva de la raíz פָּרַח (Ver allí).

⁶⁷⁰ (AR) אָפַרְסָיָא Posiblemente es un gentilicio. La RVA ha traducido la expresión *tarpelayé afarsayé* como “funcionarios persas” (Esd. 4:9).

* ⁶⁷¹ (AR) אָפַרְסָיָא Oficial (Esd. 5:6). — Det.pl. אָפַרְסָיָא.

— * (AR) אָפַרְסָיָא Oficial (Esd. 4:9). — Det.pl. אָפַרְסָיָא.

⁶⁷⁴ (AR) אָפַתֵּם Tesoro (?) Otros traducen: “eventualmente” o “de hecho” (Esd. 4:13).

⁶⁷⁶ אָצְבַּע Dedo (2 Sam. 21:20). — Suf. אָצְבַּעוּ; Pl. אָצְבַּעוֹת; Suf. אָצְבַּעוֹתֵי.

* ⁶⁷⁷ (AR) אָצְבַּע Dedo (Dan. 5:5). — Pl. אָצְבַּעֵן; Const. אָצְבַּעַת.

* ⁶⁷⁸ (I) אָצִיל Regiones más remotas de la tierra (Isa. 41:9). — Suf.pl. אָצִילָהּ.

— (II) **אַצִּיל** Principal, eminente (Exo. 24:11). — Const.pl. **אַצִּילִי**.

* 679 **אַצִּיל** 1) Articulación: a) *atsilót yadáyim* = axilas (Jer. 38:12). b) *atsiléi yadáim* = muñecas (Eze. 13:18). 2) Término técnico arquitectónico en Eze. 41:8. La RVA ha traducido “de largo”, por estar después de un dato dimensional. Otros traducen: “al costado” (Ver **אַצִּל**).

680 **אַצִּל** QAL: 1) Tomar de algo (Núm. 11:17). 2) Quedarse algo, sobrarle algo a alguien (Gén. 27:36). 3) Rehusar dar algo (Ecl. 2:10). — Perf. **אַצַּלְתִּי**, **אַצַּלְתָּ**; Vep. **וְאַצַּלְתִּי**; Impf.vaif. **וַיֵּאצֵּל**.

NIFAL: Ser reducido, angostado (Eze. 42:6). — Perf. **נִאֲצַל**.

681 **אַצִּל** Junto, al lado de (Neh. 4:12/18). — *me-étsel ha-néguev* = del lado del sur (1 Sam. 20:41).

685 **אַצְעָדָה** 1) Cadenillas resonantes para adornar los tobillos (Núm. 31:50). 2) Brazalete (2 Sam. 1:10).

686 **אַצַּר** QAL: Atesorar (2 Rey. 20:17). — Perf. **אַצַּרְוּ**; Part.pl. **אַצְרִים**.

NIFAL: Ser atesorado, almacenado (Isa. 23:18). — Ver **אַצְרָה**.

688 **אַקְדָּח** Berilo (Isa. 54:12).

689 **אַקוּ** Cabra montés (Deut. 14:5).

— **אַר** En Amós 8:8 léase **יָאֵר**.

— **אַרְאִיל** En Eze. 43:16 léase **אַרְיִאֵל**. Ver allí.

691 **אַרְאֵל** En 2 Sam. 23:20 se sugiere leer **אַרְאֵלִי**, “héroes de”.

— **אַרְאֵלִים** En Isa. 33:7 algunos mss. tienen **אַרְאֵלִים**. Puede tratarse de un gentilicio simbólico para los hombres de Jerusalén.

693 **אַרַּב** QAL: 1) Poner emboscadas (Sal. 10:9/8). 2) Acechar (Lev. 19:11). — Perf. **אַרַּב**, **אַרַּבְתִּי**; Impf. **יֵאַרַּב**, **יֵאַרַּבְתָּ**; Impv. **אַרַּב**; Inf. **אַרַּב־**; Part. **אַרַּב**, **אַרַּבִּים**.

PIEL: Poner gente al acecho (Jue. 9:25). — Part. **מְאַרְבִּים**.

HIFIL: Poner una emboscada (1 Sam. 15:5). — Impf.vaif. **וַיֵּאַרְבֵּ** (**וַיֵּאַרְבֵּ**).

⁶⁹⁵ **אַרְבֵּ** Escondrijo (Job 37:8). — Paus. **אַרְבֵּ**.

* ⁶⁹⁶ **אַרְבוּ** Emboscada (Jer. 9:7). — Suf. **אַרְבוּ**.

⁶⁹⁷ **אַרְבֵּה** Langosta, en el estado de sacar alas (Exo. 10:4).

— * **אַרְבֵּה** ¿Movimiento? — *im orvót yadáv* = a pesar del movimiento de sus manos (Isa. 25:11 RVA). — Const.pl. **אַרְבוֹת**.

⁶⁹⁹ **אַרְבֵּה** 1) Ventanilla que sirve como chimenea (Ose. 13:3). 2) Huecos donde se esconden las palomas (Isa. 60:8). 3) Metaf.: las ventanas de los ojos (Ecl. 12:3).

⁷⁰² **אַרְבַּע** Cuatro (Deut. 3:11). Ver Tabla de Numerales al final del DHB. — Paus. **אַרְבַּע**; Fem. **אַרְבַּעָה**; Const. **אַרְבַּעַת**; Suf. **אַרְבַּעָתָם** Dual: **אַרְבַּעַתַּיִם**.

* ⁷⁰³ (AR) **אַרְבַּע** Cuatro. — Fem. **אַרְבַּעָה**.

⁷⁰⁷ **אַרְגַּ** QAL: Tejer (2 Rey. 23:7). — Impf. **וַיֵּאַרְגֵּ**, **וַיֵּאַרְגֵּ**; Part. **אַרְגֵּ**.

⁷⁰⁸ **אַרְגֵּ** Lanzadera de tejedor (Job 7:6). — Paus. **אַרְגֵּ**.

⁷¹⁰ **אַרְגָּמָן** Púrpura (2 Crón. 2:6/7). Var. arameizada de **אַרְגָּמָן**.

⁷¹¹ (AR) **אַרְגָּמָן** Púrpura (Dan. 5:7). — Det. **אַרְגָּמָן**.

⁷¹² **אַרְגִּיזָה** Caja (1 Sam. 6:8).

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

⁷¹³ אֶרְזָתָן 1) Púrpura (Exo. 25:4). 2) Lana teñida con tinte de púrpura (Exo. 25:4). — *bégued argamán* = paño de púrpura (Núm. 4:13).

⁷¹⁷ אָרָה QAL: 1) Vendimiar (Sal. 80:13/12). 2) Recoger (Cant. 5:1). — Perf. אָרָה, אָרָה.

⁷¹⁸ (AR) אָרָה He aquí (Dan. 7:2).

* ⁷²³ אָרָה Establo (1 Rey. 5:6/4:26). — Pl. אָרָה; Const. אָרָה, אָרָה.

— * אָרָה Trenzado, cuerda trenzada (Eze. 27:24). — Pl. אָרָה.

⁷²⁴ אָרָה 1) Sanidad (Jer. 8:22). 2) Metaf.: Reconstrucción de los muros (Neh. 4:1/7). — Var. אָרָה; Const. אָרָה; Suf. אָרָה.

⁷²⁷ אָרָה 1) Arca del pacto (1 Sam. 3:3). 2) Ataúd o sarcófago (Gén. 50:26). 3) Cofre para guardar dinero (2 Rey. 12:10).

— אָרָה Sobre esta palabra en Jer. 50:44 ver bajo Hifil de רוּץ.

⁷³⁰ אָרָה Cedro (1 Rey. 5:13/4:33). — Paus. אָרָה; Pl. אָרָה; Const. אָרָה.

⁷³¹ אָרָה ¿Enmaderado de cedro? (Sof. 2:14).

⁷³² אָרָה QAL: Caminar, ir por el camino (Job 34:8; Sal. 139:3). — Perf. אָרָה; Inf.suf. אָרָה; Part. אָרָה (Ver allí).

⁷³³ אָרָה Viajero (2 Sam. 12:4).

⁷³⁴ אָרָה 1) Sendero, camino (Gén. 49:17). 2) Camino, conducta (Sal. 119:9). 3) Conducta, manera de actuar: a) *óraj mishpát* = camino de juicio = procedimiento correcto o legal (Isa. 40:14). b) *óraj nashím* = manera o regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 18:11). — Suf. אָרָה, אָרָה; Pl. אָרָה; Const. אָרָה; Suf. אָרָה.

* ⁷³⁵ (AR) אָרָה Camino, destino (Dan. 5:23). — Suf.pl. אָרָה, אָרָה.

Perf. Perfecto.

Pl. Plural.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Inf. Infinitivo.

* 736 אַרְחָה Caravana (Gén. 37:27). — Const. אַרְחָת; Pl. אַרְחוֹת.

737 אַרְחָה 1) Provisiones (Jer. 40:5). 2) Ración (Jer. 52:34). 3) Comida, porción (Prov. 15:17). — Const. אַרְחָת; Suf. אַרְחָתוֹ.

738 אַרִי León (1 Rey. 10:20). — Pl. אַרְיִים, אַרְיִוֹת. Ver אַרִיה.

741 (I) אַרְיָאֵל Ara del altar (Eze. 43:16). Ver también אַרְיָאֵל y תַרְיָאֵל.

740 (II) אַרְיָאֵל Nombre simbólico de Jerusalén (Isa. 29:1, 7), ya sea irónicamente, llamándola “poderoso león” a una ciudad asediada, o porque en Jerusalén estaba el altar de YHVH. Ver también bajo II אֵל.

— אַרִיה León (Gén. 49:9). Ver אַרִי.

744 (AR) אַרְיִוֹתָא León (Dan. 6:8). — Det.pl. אַרְיִוֹתָא.

— אַרְיִוֹתָא Para esta forma en Isa. 16:9 vea bajo רוֹדָה.

749 (AR) אַרִיד Correcto: *la aríj lána* = no nos parece correcto (Esd. 4:14).

— אַרִים Luces. Ver I אור.

748 אַרְד QAL: 1) Extenderse las ramas de un árbol (Eze. 31:5). 2) Prolongarse los días (Eze. 12:22). — *arjú lo sham ha-yamím* = se le alargaron allí los días = estuvo allí muchos días (Gén. 26:8). — Perf. אַרְכִי; Impf. יֵאָרְכִי; Vaif. יִתְאַרְכְּנָה.

HIFIL: 1) Ser largo: *va-yaaríju ha-badím* = las varas eran largas (1 Rey. 8:8). 2) Alargar o extender algo (Isa. 54:2; 57:4). 3) Prolongar el tiempo: a) *ve-haarájti et yaméija* = yo prolongaré tus días o tu vida (1 Rey. 3:14). b) *u-be-haaríj he-anán al ha-mishkán* = cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo (Núm. 9:19). 3) Refrenar: *aaríj apí* = refreno mi furor (Isa. 48:9). — Perf.

אַרְיָאֵל; Vep. אַרְיָאֵלָת; Impf. יֵאָרְיָאֵל, יֵאָרְיָאֵל; Impv. יֵאָרְיָאֵל; Inf. יֵאָרְיָאֵל; Part. מֵאָרְיָאֵל.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Impv. Imperativo.

- * 750 אָרֵךְ 1) Largo (Eze. 17:3). 2) Lento: *érej apáyim* = lento para la ira = paciente (Exo. 34:6). — Const. אָרְךָ. Ver אָרֵךְ.
- * 752 אָרֵךְ Extendido, largo (Job 11:9; 2 Sam. 3:1).
- 753 אָרֵךְ 1) Largo del espacio (Gén. 6:15); 2) Prolongación del tiempo: *órej yaméija* = la prolongación de tus días (Deut. 30:20).
- 751 אָרְךָ Ver אָרֵךְ.
- * 755 (AR) אֲרֻכְיָהּ Rodilla (Dan. 5:6). — Suf.pl. אֲרֻכְיָהוּ.
- 754 (AR) אֲרֻכָּה Prolongación (Dan. 7:12). Heb. אָרֵךְ.
- 759 אֲרַמְנוֹתַי Palacio (Amós 1:4). — Const.pl. אֲרַמְנוֹת Suf. אֲרַמְנוֹתַי.
- 766 אֲרֵן Pino o laurel (Isa. 44:14).
- 768 אֲרַנְבַּת Liebre (Lev. 11:6; Deut. 14:7).
- 772 (AR) אֲרַע 1) Tierra (Dan. 2:35). 2) Inferior: *ára mináj* = inferior a ti = inferior al tuyo (Dan. 2:39). Heb. אָרֶץ.
- * 773 (AR) אֲרַעִי Fondo del foso (Dan. 6:25/24). — Const. אֲרַעִית.
- 776 אֲרֶץ Tierra, territorio, país. — Paus. אָרֶץ; Pref. הָאָרֶץ; Suf. אֲרָצָה, אֲרָצִים; Loc. אֲרָצָה, אֲרָצִים; Pl. אֲרָצוֹת; Const. אֲרָצוֹת; Suf. אֲרָצְתָם.
- * 778 (AR) אֲרָק Var. de אֲרַע, tierra (Jer. 10:11). — Det. אֲרָקָא.
- 779 אָרַר QAL: Maldecir (Gén. 3:14). — Perf.suf. אֲרָרְתִּי; Vep. וְאֲרָרְתִּי; Impf. תִּאָרַר; Impv. אֲרָרְךָ; Inf. אֲרָרְךָ; Part.suf. אֲרָרְתִּי; Pas. אֲרָרְךָ.
- NIFAL: Ser maldito, ser maldecido (Mal. 3:9). — Part. גִּאָרִים.

Heb. Hebreo.

Pref. Prefijo.

Loc. Locativo.

Pas. Pasivo.

PIEL: Maldecir, acarrear maldición (Gén. 5:29; Núm. 5:18). — Perf.suf. **מְאַרְרִים**; Part. **מְאַרְרֵה**.

HOFAL: Ser maldito (Núm. 22:6). — Impf. **יִאָרַר**. (Algunos consideran esta forma como Pas. de Qal).

⁷⁸¹ **אַרַשׁ** PIEL: Desposarse, comprometerse para casarse (Deut. 20:7; 2 Sam. 3:14). — Perf. **אַרַשׁ**, **אַרְשִׁיתִי**; Suf. **אַרְשִׁיתֶיךָ**; Impf. **תֵּאַרַשׁ**.

PAUL: Ser desposado, comprometido a casarse (Exo. 22:15/16). — Perf. **אַרְשִׁיתָה**; Part. **מְאַרְשִׁיתָה**.

⁷⁸² **אַרְשִׁית** Deseo, petición (Sal. 21:3/2).

— **אַרְרָה** Ver II **אַרְרָה**.

⁷⁸⁴ **אֵשׁ** Fuego: a) *esh zaráh* = fuego extraño (Núm. 3:4). b) *be-dei esh* = para el fuego (Jer. 51:58; Hab. 2:13). — Suf. **אֵשׁוֹ**, **אֵשְׁכֶם**.

⁷⁸⁶ **אֵשׁ** En 2 Sam. 14:19 y Miq. 6:10 léase **יֵשׁ**, “hay”. — Var. II **אֵישׁ**.

* ⁷⁸⁷ (AR) **אֵשׁ** Cimiento (Esd. 4:12). En Esd. 6:3 **אֵשׁוּדְהִי** podría ser **אֵשׁוּדְהִי** (Ver **אֵשׁוּדְהִי**). — Det. **אֵשִׁי**.

— (AR) **אֵשׁוּדְהִי** 1) Fuego (Dan. 7:11). 2) Ofrenda quemada (Esd. 6:3). Heb. **אֵשׁוּדְהִי**.

— * **אֵשֶׁד** Ladera (Jos. 10:40). — Const. **אֵשְׁדֵי**; Pl. **אֵשְׁדֹת**; Const.pl. **אֵשְׁדֹת**.

⁷⁹⁹ **אֵשְׁדֵי** Palabra difícil en Deut. 33:2. La Vulgata la separó en dos: **אֵשׁ דֵּי**, “fuego de ley” (o ley de fuego). Holladay sugiere leer **אֵשׁ דִּלְקֵת**, “fuego refulgente”. (Ver RVA).

⁸⁰² **אִשָּׁה** 1) Mujer (Gén. 2:23). 2) Esposa: *natán le-isháh* = dar por mujer (Gén. 34:8). 3) Animal hembra (Gén. 7:2). — *bet ha-nashím* = casa de las mujeres o harén (Est. 2:3). — Const. **אִשָּׁה**; Suf. **אִשָּׁהּ**, **אִשָּׁתְךָ**; Pl. **אִשָּׁהּ**, **אִשָּׁתְךָ**; Const. **אִשָּׁהּ**; Suf. **אִשָּׁהּ**, **אִשָּׁתְךָ**.

⁸⁰¹ **אִשָּׁה** Ofrenda quemada, ofrenda por fuego (Exo. 29:18). — Const. **אִשָּׁה**; Suf. **אִשָּׁהּ**; Const.pl. **אִשָּׁהּ**; Suf. **אִשָּׁהּ**, **אִשָּׁתְךָ**.

— **אִשָּׁהּ** En Jer. 50:15 el Qere tiene **אִשָּׁהּ**. Ver **אִשָּׁהּ**.

— אֲשׁוּךְ Penumbra (Qere en Prov. 20:20; el Ketiv tiene אֲשׁוּךְ). Parece referirse al tiempo de transición a la oscuridad de la noche. La RVA traduce “en medio” también en Prov. 7:9, aunque allí no hay Qere.

— * אֲשׁוּרָה ¿Torre? En Jer. 50:15 el Qere tiene אֲשׁוּרָה (Ver allí).

⁸⁰⁹ אֲשִׁישָׁה Tarta de pasas (2 Sam. 6:19).

* ⁸¹⁰ אֲשָׁךְ Testículo (Lev. 21:20). — Paus. אֲשָׁךְ.

⁸¹¹ אֲשָׁכּוּל Racimo de uvas o de flores (Gén. 40:10; Cant. 1:14).

⁸¹⁴ אֲשָׁכָר Tributo (Eze. 27:15; Sal. 72:10); — Suf. אֲשָׁכָרָךְ.

⁸¹⁵ אֲשָׁל Tamarisco (Gén. 21:33).

⁸¹⁶ אָשָׁם QAL: 1) Ser culpable, hacerse culpable, incurrir en culpa (Lev. 5:26/6:7). 2) Reconocer ser culpable (Lev. 5:23/6:4). — Perf. אָשָׁם, אָשָׁם, אָשָׁמָה, אָשָׁמָה, אָשָׁמוּ, אָשָׁמוּ; Impf. יֵאָשָׁם, יֵאָשָׁמוּ, יֵאָשָׁמוּ, יֵאָשָׁמוּ; Inf. נִאָשָׁם, נִאָשָׁמוּ; (Lev. 5:26/6:7);

NIFAL: En Joel 1:18 la palabra נִאָשָׁמוּ ha sido vocalizada como Nifal, pero ver en la ׀.

HIFIL: Declarar culpable (Sal. 5:11/10). — Impv. הֲאָשִׁימֵם.

⁸¹⁷ אָשָׁם 1) Culpabilidad, culpa (Gén. 26:10). 2) Daño hecho contra una persona (Núm. 5:7). 3) Sacrificio por la culpa (2 Rey. 12:17/16). 4) Ofrenda por la culpa, obsequio en compensación (1 Sam. 6:3). — Suf. אָשָׁמוּ; Suf.pl. אָשָׁמוּ.

⁸¹⁸ אָשָׁם 1) Ser culpable (Gén. 42:21). 2) Culparse a sí mismo (2 Sam. 14:13). — Pl. אָשָׁמִים. (Este es un verbo nominal).

⁸¹⁹ אָשָׁמָה Culpa, culpabilidad (Lev. 4:3). — Const. אָשָׁמָה; Suf. אָשָׁמָתוּ, אָשָׁמָתֵינוּ; Pl. אָשָׁמָתוּ; Suf. אָשָׁמָתֵי.

⁸²¹ אָשָׁמוּרָה Vigilia (Sal. 90:4). — *ashmóret habóqer* = vigilia de la mañana, es decir, el último turno de la vigilia (Exo. 14:24). — Const. אָשָׁמוּרָה.

* ⁸²³ אֲשַׁמֵּן Palabra oscura en Isa. 59:10. Entre otras se dan estas conjeturas: a) Se podría leer שְׁמִנִים, “robustos”. b) Se podría leer שְׁמִמֹת, “lugares desolados”.

— אֲשַׁמְרֶה Ver אֲשַׁמְרֶה.

⁸²² אֲשַׁנֵּב Ventana con celosías (Jue. 5:28; Prov. 7:6). — Suf. אֲשַׁנְבִי.

⁸²⁵ אֲשַׁף Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשַׁפִּים; Pref. הָאֲשַׁפִּים.

⁸²⁶ (AR) אֲשַׁף Encantador (Dan. 2:10). — Det. אֲשַׁפִּיא; Pl. אֲשַׁפִּיךְ.

⁸²⁷ אֲשַׁפָּה Aljaba (Isa. 22:6). — *benéi ashpató* = los hijos de su aljaba, es decir, sus flechas (Lam. 3:13). — Suf. אֲשַׁפְתּוּ.

— אֲשַׁפֵּר Torta de dátiles (2 Sam. 6:19; 1 Crón. 16:3).

⁸³⁰ אֲשַׁפֵּת Basural donde se arrojan las cenizas o desperdicios de los sacrificios (1 Sam. 2:8). — *Sháar Ha-ashpót* = Puerta del Muladar (la puerta de Jerusalén por donde se sacaban los desperdicios de los sacrificios del templo (Neh. 2:13). — Var. אֲשַׁפּוֹת.

⁸³³ (I) אֲשַׁר QAL: Entrar o poner los pies, dar un paso: *ishrú be=dérej bináh* = poner los pies en el camino de la inteligencia (Prov. 9:6). — Impv. אֲשַׁרְךָ.

PIEL: 1) Entrar (Prov. 4:14). 2) Guiar (Isa. 3:12). 3) ¿Reprender? (Isa. 1:17). — Impf. תִּאֲשַׁר; Impv. אֲשַׁרְךָ, אֲשַׁרְנִי; Part.pl.const. מִאֲשַׁרְיָךְ.

PUAL: Ser guiado (Isa. 9:15/16). Ver también אֲשַׁרְךָ.

— (II) אֲשַׁר PIEL: Hacer o llamar a alguien feliz, dichoso (Gén. 30:13). — Perf. אֲשַׁרְנִי, אֲשַׁרוֹנִי; Impf.vaif. וַיֹּאשַׁרוּהוּ, וַתֹּאשַׁרְנִי.

PUAL: Ser considerado feliz (Sal. 41:3/2). — Part. מִאֲשַׁרְךָ. El Impf. יִאֲשַׁרְךָ posiblemente debe ser leído וַיֹּאשַׁרְךָ, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

— אֲשַׁר Aser (Gén. 30:13). Este nombre conlleva un juego conceptual basado en el verbo II אֲשַׁר (Ver allí).

⁸³⁴ (I) אֲשֶׁר Partícula relativa de varios usos semánticos:

1) Explica: a) *ha-adám ashér yatsár* = el hombre que había formado (Gén. 2:8). b) *ba-ashér hy sham* = allí donde él está (Gén. 21:17). c) *me-ashér timtseú* = de donde la halléis (Exo. 5:11). d) *et ashér tishláj imí* = el que enviarás conmigo (Exo. 33:12). e) *raatám ashér azabúni* = su maldad con que me abandonaron (Jer. 1:16). f) *shamánu et ashér hovísh* = hemos oído que hizo que se secan (Jos. 2:10).

2) Introduce una causa o razón: *ashér natáti shifjatí le-ishí* = porque di mi sierva a mi marido (Gén. 30:18).

3) Expresa propósito o consecuencia: a) *ashér lo yishmeú* = para que nadie entienda (Gén. 11:7). b) *ashér yitáv laj* = para que te vaya bien (Rut. 3:1).

4) Expresa comparación: *ashér nasí yejetá* = si un dirigente peca (Lev. 4:22).

5) Expresa comparación: *aher lo raú avotéija* = como no vieron tus padres (Exo. 10:6).

6) Introduce el discurso directo, equivaliendo al ὅτι del griego y a nuestro signo de dos puntos: *ashér shamáti* = He obedecido (1 Sam. 15:20). En este último caso no se lo traduce.

— (II) אֲשֶׁר En Hab. 3:16; Ver אֲשֶׁר.

— (III) אֲשֶׁר En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יָקוּט se sugiere leer קִיט קִיט, “tul de verano”.

* ⁸³⁵ אֲשֶׁר Felicidad, dicha, bienaventuranza (Prov. 29:18). El plural parece ser de intensidad y sólo existe en su forma constructa. — Suf. אֲשֶׁר־הוּ; Pl.const. אֲשֶׁר־י (Ver allí).

* ⁸³⁷ אֲשֶׁר Felicidad, dicha (Gén. 30:13). — Suf. אֲשֶׁר־י.

* ⁸³⁸ אֲשֶׁר 1) Paso (Job 31:7). 2) Huella de los pasos (Job 23:11). 3) En Hab. 3:16, en lugar de אֲרָנָז אֲשֶׁר se sugiere leer יִרְגָזוּ אֲשֶׁר־י, “se estremecieron mis pies” (Lit. “pasos”) — Suf. אֲשֶׁר־ו, אֲשֶׁר־י.

⁸⁴² אֲשֶׁר־הוּ 1) La diosa Asera (1 Rey. 18:19). 2) Arbol ritual, símbolo de la diosa Asera (Deut. 16:21). Cuando se trata de este símbolo, la forma plural es אֲשֶׁר־הוּם.

— אֲשֶׁר־י Const.pl. de אֲשֶׁר en la introducción de fórmulas de bienaventuranza: *ashréi ha-ish* = ¡Oh felicidad del hombre! = Feliz el hombre (Sal. 1:1). — Suf. אֲשֶׁר־י, אֲשֶׁר־י.

⁸⁵⁴ (II) אֶת Prep. “con”. Aparte de su significado básico de compañía se registran los siguientes usos raros:

1) Agencia: *holíd et Azuvah ishtó* = engendró de (por medio de) Azuba su mujer (1 Crón. 2:18).

2) Presencia: *kotváh al lúaj itám* = escribe en una tablilla ante ellos (Isa. 30:8).

3) Posesión: *ha-naví ashér itó jalóm* = el profeta que tenga un sueño (Jer. 23:28).

4) Con negativo expresa exclusión: *lo taasún ití elohéi jésef* = no os hagáis aparte de mí dioses de plata (Exo. 20:23).

5) Con la Prep. מֵ denota procedencia: *miqnát késef me-ét ben nejár* = comprados con dinero del hijo del extranjero, es decir, de los extranjeros (Gén. 17:27). Ver bajo מֵאֵת.

⁸⁵⁵ (III) אֶת Azadón (1 Sam. 13:20). 2) Hoja del hacha: *ve-et ha-barzél nafál* = y la hoja de hierro cayó (2 Rey. 6:5). Hay los que creen que en esta frase la palabra אֶת está de más.

* ⁸⁵² (AR) אֶת Señal: *atín ve-timhín* = señales y milagros (Dan. 3:32/4:2). — Pl. אֶתֵיךָ; Det. אֶתֵיךָ; Suf. אֶתֵיךָ.

⁸⁵⁷ אָתָּה QAL: Venir (Jer. 3:22). — Perf. אָתָּה; Impf. יֵאָתֶה, תֵּאָתֶה, יֵאָתֶיךָ, יֵאָתֶיךָ; Vaif. אָתָּה, יֵאָתֶיךָ, יֵאָתֶיךָ; Impv. אָתֵיךָ; Part. אָתֵיךָ.

HIFIL: Traer, llevar (Isa. 21:14). — Impv. הֵאָתֵיךָ (los Rollos del M. M. tienen הֵאָתֵיךָ).

⁸⁵⁸ (AR) אָתָּה PEAL: Venir (Dan. 3:2). — Perf. אָתָּה, אָתָּה; 3 Pl. אָתוּ; Impv. אָתוּ; Inf. מֵאָתָּה (*מֵאָתָּה); Part. אָתָּה.

HAFEL: Traer (Dan. 3:13). — Perf. הֵאָתֵיךָ, 3 Pl. הֵאָתֵיךָ; Inf. הֵאָתֵיךָ; Pas. “ser traído”: 3 Sing.fem. הֵאָתֵיךָ, 3 Pl. הֵאָתֵיךָ.

⁸⁵⁹ (I) אָתָּה Tú, Mas. (Núm. 11:15). — Paus. אָתָּה, אָתָּה.

— (II) אָתָּה En 2 Crón. 35:21 esta palabra quizás no es el Pron. “tú”, sino el verbo “venir”, como lo traduce la RVA: “he venido” (Ver nota Stutt.).

Prep. Preposición.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

— אַתָּה En Gén. 34:2 léase אַתָּה.

⁸⁶⁰ אַתּוֹן Asna (Gén. 12:16). — Suf. אַתְנוּ; Pl. אַתְנוֹת, אַתְנוֹת.

* ⁸⁶¹ (AR) אַתּוֹן Horno (Dan. 3:6). — Det. אַתְנוֹא.

* ⁸⁶² אַתּוֹק Ver *אַתִּיק.

— אַתּוֹקִיהָא Ver *אַתִּיק.

⁸⁶³ (AR) אַתִּי Ver אַתִּי.

— אַתִּי Ver I אַתִּי.

— * אַתִּיק En Eze. 41:15 se conjetura la lectura אַתִּיקִךָ, “sus pasillos”.

⁸⁶⁴ אַתְּם Vosotros (Hag. 1:4).

⁸⁶⁵ אַתְּמוֹל Ayer: *etmól shilshóm* = ayer antes de ayer = anteriormente (1 Sam. 4:7). — Var.

תְּמֹל, תְּמֹל, אַתְּמוֹל, אַתְּמוֹל.

— אַתְּן Vosotras (Eze. 34:31). — Var. אַתְּנָה.

— אַתְּנָה Var. de אַתְּן (Gén. 31:6).

⁸⁶⁶ אַתְּנָה En Ose. 2:14/12 léase אַתְּנָן.

— אַתְּנָן En Gén. 34:9 léase אַתְּנָן.

⁸⁶⁸ אַתְּנָן Salario de prostituta (Deut. 23:19/18; Isa. 23:17). — Paus. אַתְּנָן; Suf. אַתְּנָה, אַתְּנָה.

⁸⁷⁰ (AR) אַתְּרָ Lugar, huella (Dan. 2:35). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 5:15).



— **ב** La *Bet* toma su nombre de la palabra “casa” y su símbolo original era así:

— **ב** En, con, por, dentro, entre, contra, ante. Se vocaliza: **בְּ, בִּי, בְּךָ, בְּךָ, בְּךָ, בְּךָ** (Ver *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422). Con sufijo se vocaliza: **בְּיָי, בְּךָ (בְּךָ, בְּךָ), בְּךָ, בְּךָ**. A continuación ilustramos sus principales usos: 1) *va-teiqál guebirtáh be-einéiha* = y era despreciada su señora ante sus ojos = empezó a mirar con desprecio a su señora (Gén. 16:4). 2) *ba-goyím* = entre las naciones (Lam. 1:3). 3) *be-El Shadáí* = como El Shadai o el Dios Todopoderoso (Exo. 6:3). 4) *bi-sh'aréija* = dentro de tus puertas (Exo. 20:10). 5) *be-jol zot* = con todo esto = a pesar de todo esto (Isa. 9:11/12). 6) *be-dérej Mizráyim* = a la manera de Egipto = como en Egipto (Isa. 10:24). 7) *hau be-tsel qoratí* = han venido a la sombra de mi techo (Gén. 19:8). 8) *yom be-yom* día tras día (Neh. 8:18). 9) *niljám bánu* = lucho contra nosotros (Exo. 1:10). 10) *lo dibér YHVH bi* = YHVH no ha hablado por medio de mí (1 Rey. 22:28). 11) *be-késef malé* = por plata llena = por su justo precio (Gén. 23:9). 12) *be-hibar'ám* = al ser creados = cuando fueron creados (Gén. 2:4). 13) *peresáh Ziôn be-yadéiha* = extiende Sion las manos (Lam. 1:17; aquí reemplaza a אַתָּה). 14)

Expresiones como: *be-lo, be-éin, bi-blí, be-éfes*, que se traducen con la palabra “sin”. 15) *bi Adonáy* o también *bi adoní*, expresiones elípticas que se completarían así: “En mí, señor, recaiga la responsabilidad respecto a lo que voy a decir.” La RVA ha traducido esta ex expresión simplemente por “Oh Señor” (Exo. 4:10, 13). 16) A veces es omitido este prefijo: *va-téshev bet abíha* = y permaneció [en] la casa de su padre (Gén. 38:11).

— (AR) **ב** En, con, por, etc.: 1) *jaláq ba-avár nahará* = región de Más Allá del Río (Esd. 4:16). 2) *ve-réiaj nur la adát be-hón* = ni el olor del fuego había tocado en ellos = no los había tocado (Dan. 3:27). 3) *la be-jojmáh di itái bi min kol jayáya* = no por la sabiduría que hay en mí, la cual sea mayor que la de todos los vivientes (Dan. 2:30). 4) *ve-yishtón be-hón* = y bebieron de ellos (Dan. 5:3). 5) *ve-hashletáj be-jolehón* = y te he dado dominio sobre todos ellos (Dan. 2:38). 6) *ba-'tar* = después (Dan. 2:39).

⁸⁷² **בְּאֵר** Entrada (Eze. 8:5).

⁸⁷³ (AR) **בְּאֵי שָׁחַד** Perverso (Dan. 4:12). — Fem.det. **בְּאֵי שָׁחַדָּה**.

⁸⁷⁴ **בְּאֵר** PIEL: Aclarar, explicar: *ve-jatavtá baér heitév* = y escribirás aclarando bien o con toda claridad (Deut. 27:8). — Perf. **בְּאַרְךָ**; Impv. **בְּאַרְךָ**; Inf. **בְּאַרְךָ**.

⁸⁷⁵ **בְּאֵר** Pozo (Gén. 21:30). Posiblemente en los pocos casos que significa “fosa” o “tumba” se deba vocalizar **בְּאֵר** (= בּוֹר).

⁸⁷⁶ **לְחַי רְאִי בְּאֵר** Nombre de un pozo y lugar (Gén. 16:14). Ver **לְחַי רְאִי**.

⁸⁸⁷ **בָּאֵשׁ** QAL: Apestar (Exo. 7:18). — Perf. **בָּאֵשׁ**; Impf. **יִבְאֵשׁ**.

NIFAL: Hacerse odioso: *niv'ásh Israel ba-plishtím* = Israel se ha hecho odioso a los filisteos (1 Sam. 13:4). — Perf. **נִבְאֵשׁתָּ, נִבְאֵשׁתָּ**.

HIFIL: 1) Heder, hacer heder (Ecl. 10:1). 2) Hacer odioso (Gén. 34:30). 3) Llegar a hacerse odioso (1 Sam. 27:12). — Perf. **הִבְאִישׁ**; Impf. **יִבְאִישׁ**; Inf. **הִבְאִישׁ**; Inf.suf. **הִבְאִישׁוֹ**.

HITPAEL: Hacerse odioso (1 Crón. 19:6). — Perf. **הִתְבְּאִישׁוּ**.

⁸⁸⁸ (AR) **בָּאֵשׁ** PEAL: Sentir disgusto (Dan. 6:15/14). — Perf. **בָּאֵשׁ**.

⁸⁸⁹ **בְּאֵשׁ** Hedor (Isa. 34:3). — Suf. **בְּאֵשׁוֹ**.

— * **בְּאֵשׁוֹ** Uvas silvestres (Isa. 5:2). — Pl. **בְּאֵשׁוֹת**

⁸⁹⁰ **בְּאֵשׁוֹת** Cizaña (Job 31:40).

⁸⁹¹ **בְּאֵשׁוֹת** Porque, ya que (Gén. 39:9; Ecl. 8:2).

* ⁸⁹² **בְּבֹהַב** Pupila: *bavát áyin* = niña del ojo (Zac. 2:12/8).

⁸⁹⁴ **בְּבָבֶל** Babilonia. En Gén. 11:9 se da una explicación etiológica de su significado asociado con el verbo **בָּלַל** (Ver allí). Pero vea *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 157 y 158.

⁸⁹⁷ **בִּגְדוֹת** En Eze. 25:7 se sugiere leer **בִּז** (Ver nota RVA y también **בִּזְבִּז**).

⁸⁹⁸ **בָּגַד** QAL: 1) Traicionar, cometer una traición (Sal. 73:15; Jer. 3:20; 1 Sam. 14:33). 2)

Decepcionar (Exo. 21:8). 3) Ser desleal (Jer. 3:8). — Perf. **בָּגַד, בָּגַדְתָּ**; Impf. **יִבְגְּדוּ**; Inf.

לְבָגְדוֹ; Inf.suf. **בָּגְדוֹ**; Inf.abs. **בָּגְדוֹ**; Part. **בָּגֵד, בָּגֵדָה**; Const.pl. **בָּגֵדִי**.

⁸⁹⁹ (I) **בָּגַד** Traición (Isa. 24:16). Esta palabra siempre acompaña al verbo **בָּגַד** como complemento.

— (II) **בְּגָדִים** Ropa, vestido, vestidura, falda: *va-ylaqét meló bigdó* = y tomó en su falda llena, es decir, llenó su falda (2 Rey. 4:39).

⁹⁰⁰ **בְּגָדוֹת** Traición: *anshei bogdot* = hombres de traición, es decir, traicioneros (Sof. 3:4). Esta forma es un plural de intensidad.

* ⁹⁰¹ **בְּגֹדָה** Desleal (Jer. 3:7, 10). — Fem. **בְּגֹדָה**.

— **בְּגִלָּל** Por causa de (Gén. 12:13). Ver **בְּגִלָּל**.

⁹⁰⁵ (I) **בַּד** 1) Parte: a) *bad be-bad* = parte por parte = igual peso de cada cosa (Exo. 30:34). b) *le-bad* = aparte, solo, uno por uno (Ecl. 7:29). c) *aní le-dadí* = yo solo (1 Rey. 19:10). d) *le-bad mi-taf* = aparte de los niños, es decir, sin incluirlos (Exo. 12:37). e) *mi-lebád* = además (Gén. 26:1). 2) Miembro del cuerpo (Job 18:13).

— (II) **בַּד** Vara para transportar el arca, renuevo o rama (Eze. 19:14).

⁹⁰⁶ (III) **בֵּד** Tela de lino (Lev. 16:23).

* ⁹⁰⁷ (IV) **בַּד** Jactancia (Isa. 16:6). — Pl.suf. **בְּדִיּוֹ**.

— * (V) **בַּד** Adivino (Isa. 44:25). — Pl. **בְּדִים**.

⁹⁰⁸ **בָּדָא** QAL: Inventar (Neh. 6:8). — Perf. **בָּדָא**; Part.suf. **בּוֹדָאם**.

⁹⁰⁹ **בָּדַד** QAL: Quedarse solo: *ve-éin bodéd be-moadáv* = y no hay quien se quede solitario en sus filas, es decir, rezagado (Isa. 14:31). — Part. **בּוֹדֵד**.

⁹¹⁰ **בְּדָד** 1) Solo (Sal. 4:9/8). 2) Solitario (Isa. 27:10).

— **בְּדִי** Ver **בְּדִי**.

⁹¹³ **בְּדִיל** Estaño (Núm. 31:22). — *éven ha-bedíl* = piedra de estaño = ¿plomada? (Zac. 4:10).

— **בְּדִיל** Impurezas que hay que eliminar (Isa. 1:25). — Pl.suf. **בְּדִילֵיךְ**.

⁹¹⁴ בָּדַל NIFAL: 1) Separarse (Esd. 9:1). 2) Pasarse a (1 Crón. 12:9/8). 3) Ser separado como excluido (Esd. 10:8). 4) Ser separado como elegido (1 Crón. 23:13). — Perf. יִבְדֵּל; Impf. יִבְדֵּל; Impv. הִבְדֵּל; Part. נִבְדֵּל.

HIFIL: 1) Separar: a) *va-yavdél béin ha-or u-béin ha-jóshej* = separó entre la luz y las tinieblas (Gén. 1:4). b) *hivdalti etjém min ha-amím* = os he separado de los pueblos (Lev. 20:24). 2) Hacer diferencia: *béin qódesch le-jol lo hivdilu* = entre lo santo y lo profano no hacen diferencia (Eze. 22:26). — Perf. הִבְדִּיל; Impf. יִבְדִּיל; Vaif. וַיִּבְדֵּל; Part. מִבְדִּיל.

* ⁹¹⁵ בָּדָל Punta o extremo de la oreja (Amós 4:12). — Const. בְּדָל.

⁹¹⁶ בְּדֶלֶח Ambar, resina, bedelio (Gén. 2:12).

⁹¹⁸ בָּדַק QAL: Reparar (2 Crón. 34:10). — Inf. לְבַדֵּק.

⁹¹⁹ בָּדָק Grieta, desperfecto (2 Rey. 12:6; Eze. 27:9). — Paus. בְּדָק; Suf. בְּדָקָה.

⁹²¹ (AR) בָּדַר PAEL: Despararramar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. בְּדַרוּ. Heb. בִּזַר, פִּזַר.

⁹²² בְּהוּ En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-bóhu*, “sin orden y vacío”, es un caso de hendiadis en el cual *bóhu* no significa específicamente “sin orden”; más bien, ambas palabras, *tóhu* y *bóhu*, expresan en conjunto la idea de caos.

⁹²³ בְּהַט Alabastro (Est. 1:6).

⁹²⁴ (AR) בְּהִילָה Prisa: *bi-behilú* = apresuradamente (Esd. 4:23).

⁹²⁵ בְּהִיר Resplandeciente (Job 37:21).

⁹²⁶ בָּהַל NIFAL: 1) Aterrarse (Exo. 15:15). 2) Apresurarse (Ecl. 8:3). 3) Paralizarse a causa del terror (Eze. 7:27). — Perf. נִבְהַל; Impf. יִבְהַל; Part. נִבְהָל.

PIEL: 1) Turbar, aterrarse, amedrentar (Sal. 2:5). 2) Precipitarse (Ecl. 5:1/2). — Impf. יִבְהַל; Inf.suf. מִבְהָלִים, מִבְהָלָה; Part. מִבְהָלִים.

PUAL: 1) Estar apresurado (Est. 8:14). 2) En Prov. 20:21, en lugar de מְבַהֵל se sugiere leer מְבַהֵל: *najaláh mebohélet* = posesión apresurada, es decir, adquirida apresuradamente. — Part. מְבַהֵלִים.

HIFIL: Aterrar (Job 23:16). 2) Apresurarse (Est. 6:14). 3) Hacer que alguien se apresure (2 Crón. 26:20). — Perf. **הִבְהִילְנִי**; Impf.vaif. **יִבְהִילֵנִי**; Suf. **יִבְהִילוּהוּ**.

⁹²⁷ (AR) **בְּהִל** PAEL: Turbar, aterrar (Dan. 4:2/5). — Impf.pl.suf. **יִבְהִילְנָנִי**.

HITPEEL: Apresurarse, hacer algo con prisa (Dan. 2:25). — Inf. **הִתְבְּהִילָה**.

HITPAAL: Turbarse (Dan. 5:9). — Part. **מִתְבְּהִיל**.

⁹²⁸ **בְּהִלָּה** Terror (Jer. 15:8).

⁹²⁹ **בְּהֵמָה** 1) Ganado (Gén. 8:1). 2) Animales cuadrúpedos en general (Deut. 28:26). — Const. **בְּהֵמַת**; Suf. **בְּהֵמָתוֹ**; Pl. **בְּהֵמוֹת**.

⁹³⁰ **בְּהֵמוֹת** Behemot (Job 40:15). Esta palabra, a pesar de su parecido, nada tiene que ver con el plural de **בְּהֵמָה**, pues es un nombre del hipopótamo en egipcio: *pe-eja-mut* o “toro de agua”.

* ⁹³¹ **בְּהֵן** Pulgar, dedo gordo (Exo. 29:20). — Const.pl. **בְּהֵנוֹת**.

⁹³³ **בְּהַק** Eccema (Lev. 13:39).

⁹³⁴ **בְּהֵרֵת** Mancha clara en la piel (Lev. 13:2).

⁹³⁵ **בוא** QAL; Venir, entrar, llegar: a) *u-bá be-japó* = y entra, o penetra, en su mano (2 Rey. 18:21). b) *bo na el shifjatí* = únete, por favor, a mi sierva (Gén. 16:2; una manera de referirse a tener relaciones sexuales). c) *ve-ad ha-shlosháh lo ba* = y hasta los tres no llegó, es decir, no fue incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). d) *kol ashér yedabér bo yabó* = todo lo que diga, de hecho vendrá, es decir, sucederá (1 Sam. 9:6). e) *et ish jemót lo tabó* = con el hombre violento no tengas tratos (Prov. 22:24). f) *bo be-damím* = involucrarse en hechos de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ha-qiním ha-báim me-Hamát* = los queneos que descienden, o proceden, de Hamat (1 Crón. 2:55). — Perf. **בָּא, בָּאָה**; Impf. **יָבוּא**; Impv. **בּוֹא**; Inf. **לְבוֹא, בּוֹא**; Part. **בָּא, בָּאָה**.

HIFIL: Traer, meter, hacer venir, hacer que algo suceda, almacenar los productos: a) *va-yabé otó be-aláh* = y lo introdujo en juramento, es decir, lo hizo jurar (Eze. 17:13). b) *habíah la-musár libéja* = aplica a la enseñanza tu corazón (Prov. 23:12). c) *aní mebí al yadeijém* = yo pongo en vuestras manos (2 Rey. 10:24). — Perf. **הִבִּיא**; Suf. **הִבִּיאוּ**; Impf. **יִבִּיא**; Vaif. **יִבִּיא**; Impv. **הִבֵּא**; Inf. **הִבִּיא**, **לְהִבִּיא**; Part. **מִבִּיא**.

HOFAL: 1) Ser traído (Gén. 33:11). 2) Ser llevado (Gén. 43:18). 3) Ser introducido (Lev. 6:23/30; 11:32). — Perf. **הוּבַא**; Impf. **יִוְבַא**; Part. **מוּבַא**.

⁹³⁶ **בוּז** QAL: Despreciar, menospreciar (Prov. 11:12; 2 Rey. 19:21). — Perf. **בָּז**; Impf. **יִבּוּז**; Inf.abs. **בּוּז**; Part. **בּוֹז**.

⁹³⁷ **בוּז** Desprecio, burla (Sal. 31:19/18; Gén. 38:23).

⁹³⁹ **בוּזָה** Desprecio, objeto de desprecio (Neh. 3:36/4:4).

⁹⁴³ **בוּך** NIFAL: 1) Estar consternado (Est. 3:15). 2) Andar errante y aturdido (Exo. 14:3; Joel 1:18). — Perf. **נְבֻכָּךְ**; Part. **נְבֻכִים**.

⁹⁴⁵ (I) **בוּל** Bul, nombre del octavo mes del calendario hebreo, entre Oct. y Nov. (1 Rey. 6:38). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (II) **בוּל** Tronco, bloque de madera (Isa. 44:19).

⁹⁴⁴ (III) **בוּל** ¿Hierba? (Job 40:20). Posiblemente deba ser leído **יְבוּל**, “producto”.

⁹⁴⁷ **בוּס** QAL: Pisotear (Isa. 14:25). — Impf. **יִבוּס**; Suf. **אַבוּסְנִי**; Part. **בוּסִים**.

POLEL: Pisotear, desecrar (Jer. 12:10). — Perf. **בוּסְסִי**.

HOFAL: Ser pisoteado (Isa. 14:19). — Part. **מוּבָס**.

HITPOLEL: Revolcarse (Eze. 16:6, 22). — Part. **מִתְבוּסָסֵת**.

⁹⁴⁸ **בוּיץ** Lino fino (Eze. 27:16).

⁹⁵⁰ **בוּקָה** Desolación (Nah. 2:11).

⁹⁵¹ **בוּקָר** Ganadero (Amós 7:14).

⁹⁵² **בוּר** QAL: Examinar, aclarar (Ecl. 9:1). — Inf. **לְבוּר**.

— **בוּר** En Jer. 6:7 se sugiere leer **בוּר**, “cisterna”. El Qere tiene **בִּיר**.

⁹⁵³ בּוֹר QAL: 1) Cisterna, pozo (Exo. 21:33). 2) Mazmorra (Exo. 12:29). 3) Fosa, tumba (Isa. 38:18). — Pl. בּוֹרוֹת.

⁹⁵⁴ (I) בּוֹשׁ QAL: 1) Avergonzarse, ser avergonzado (Isa. 42:17). 2) Estar desconcertado, confundido (Jue. 3:25). — Perf. בּוֹשׁ; Impf. יְבוֹשׁ; Impv. בּוֹשִׁי; Inf. בּוֹשׁ; Part. בּוֹשִׁים.

HIFIL: A) Avergonzar, exponer a vergüenza (Sal. 44:8/7). — Perf. הִבְיִשׁוּתָּ; Impf. תִּבְיִשׁוּ; Part. מִבְיִשׁ. B) 1. Avergonzar, actuar desvergonzadamente (2 Sam. 19:6/5). 2. En Zac. 9:5 la RVA traduce *hovish mebatáh*, “su esperanza ha sido avergonzada”, pero quizá se deba traducir: “se secó su esperanza”, tratándose, más bien, del verbo יָבֵשׁ. — Perf. הִבְיִשׁ; Impv. הִבְיִשׁהּ.

HITPOLEL: Avergonzarse el uno del otro (Gén. 2:25). — Impf. יִתְבוֹשְׁשׁוּ.

— (II) בּוֹשׁ POLEL: Tardar (Exo. 32:1; Jue. 5:28). — Perf. בִּשְׁשׁ.

⁹⁵⁵ בּוֹשָׁהּ Vergüenza (Esd. 7:18).

⁹⁵⁷ בָּזַ Despojo, presa (Isa. 10:6). — Var. בָּזָ; Suf. בְּזִירָהּ.

⁹⁵⁸ בָּזָ QAL: ¿Dividir? ¿Bañar? (Isa. 18:2, 7). — Perf. בָּזְאוּ.

⁹⁵⁹ בָּזָה QAL: Menospreciar, despreciar (Gén. 25:34; 2 Sam. 6:16). — Perf. בָּזָהּ; Impf. תִּבְזֶהּ; Vaif. יִבֶּז; Part. בּוֹזֶה; Const. בּוֹזֶה; Pas. בְּזִי; Const.pas. בְּזִי.

NIFAL: 1) Ser despreciado (Isa. 53:3). 2) En Est. 1:17 la palabra לְהַבְזוֹת quizá deba ser vocalizada לְהַבְזוֹת, siendo Inf. de Nifal y no Hifil. — Part. נִבְזָהּ.

⁹⁶¹ בָּזָהּ Despojo (Est. 9:10, 15).

⁹⁶² בָּזָ QAL: Saquear (Gén. 34:27). — Perf. בָּזָ; Impf. יְבִזוּ; Impv. בִּזוּ; Inf. לְבִזוּ; Part. בְּזִים; Pas. בְּזִים.

NIFAL: Ser saqueado (Amós 3:11). — Perf. נִבְזָהּ; Impf. תִּבְזֶהּ; Inf. הִבְזוּ.

PUAL: Ser saqueado (Jer. 50:37). — Perf. בְּזִזוּ.

⁹⁶³ בְּזִיוָן Menosprecio (Est. 1:18).

⁹⁶⁴ בְּזֵיטוֹתָיָהּ La RVA toma esta palabra como toponimia: Bizotia. Pero la evidencia de Neh. 11:27 y de la LXX indican que se debe leer בְּנוֹתָיָהּ, “sus aldeas”.

⁹⁶⁵ בֹּזֵק Relámpago (Eze. 1:14).

⁹⁶⁷ בֹּזַר QAL: Repartir (Dan. 11:24). — Impf. יִבְזֹר.

PIEL: Dispersar (Sal. 68:31/30). — Perf. בִּזְרָה.

⁹⁶⁹ בְּחוֹךְ Torre. En Jer. 6:27 la RVA traduce “centinela”, pero por el paralelismo con מְבַצֵּר, “fortificación” (que la RVA traduce “torre”), el vers. podría ser traducido así: “Yo te he puesto como torre, como fortificación en medio de mi pueblo.”

⁹⁷⁰ בְּחוּר Joven, escogido. En Jer. 49:19, en lugar de וַיְמִי בְּחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד se sugiere leer: וַיְמַבְחֵר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד, “y castigaré a sus héroes escogidos”. — Pl. בְּחוּרִים; Const. בְּחוּרֵי; Suf. בְּחוּרָיו.

— * בְּחוּרֹתָיָהּ Juventud, Pl. de intens. (Ecl. 11:9; 12:1). — Suf. בְּחוּרֹתָיָהּ.

— בְּחוּרָיו Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. בְּחוּרָיו.

* ⁹⁷¹ בְּחֹזֶן ¿Torre de asedio? (Qere en Isa. 23:13; el Ketiv tiene בְּחֹזֶן o בְּחֹזֶן, ver allí).

* ⁹⁷² בְּחִיר Escogido (Sal. 106:23). — Const. בְּחִיר; Suf. בְּחִירֵי.

⁹⁷³ בָּחַל QAL: Hastiarse, desdeñar (Zac. 11:8). — Perf.fem. בָּחְלָה. Sobre la palabra מְבַחֵלָת en Prov. 20:21 ver בָּהַל.

⁹⁷⁴ בָּחַן QAL: 1) Probar un metal fundiéndolo (Zac. 13:9). 2) Metaf.: Probar a una persona (Jer. 12:3; Mal. 3:10). — Perf. בָּחַנָה; Impf. יִבְחֹן; Impv.suf. בְּחַנֵּי; Inf. בָּחֵן; Part. בָּחֵן.

NIFAL: Ser probado, puesto a prueba, examinado (Gén. 42:15; Job 34:36). — Impf. יִבְחֹן.

PUAL: Ser probado o aprobado: *éven bójan* = piedra probada o aprobada (Isa. 28:16). — La forma בָּחֵן en Eze. 21:18/13, la cual es precedida por כִּי, parece ser corrupción de כִּי יִבְחֹן, es decir, se trata del Impf. de Nifal y no de Pual. — Perf. בָּחֵן.

vers. Versiones.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

⁹⁷⁵ בִּתְּוֹן Torre de centinela (Isa. 32:14).

⁹⁷⁶ (I) בָּחַן En Eze. 21:18; Ver Pual de בָּחַן.

— (II) בָּחַן En Isa. 28:16; Ver Pual de בָּחַן.

⁹⁷⁷ (I) בָּחַר QAL: 1) Probar (Isa. 48:10). 2) Escoger (Gén. 6:2). 3) Elegir, dar preferencia (2 Sam. 6:21). — Perf. בָּחַר; Impf. יִבְחַר; Impv. בַּחֲרוּ, בִּבְחָרוּ; Inf. בְּחַחֵר; Suf. בִּבְחָרִי; Part. בֹּחֵר; Pas. בְּחֹחֵר; Const. בְּחֹרִי.

NIFAL: 1) Ser escogido, probado o purificado en fuego (Prov. 10:20). 2) Con Prep. בְּ נִבְחַר significa ser preferible o más deseable (Jer. 8:3). — Perf. נִבְחַחַר; Part. נִבְחָחֵר.

— (II) בָּחַר QAL: 1) Solidarizarse, entrar en una alianza (1 Sam. 20:30; Ver nota RVA). Aunque se puede tratar de metátesis de חָבַר (Ver allí). 2) En Ecl. 9:4 también puede tratarse de metátesis de חָבַר y la RVA traduce: “estar unido”. — Part. בֹּחֵר.

⁹⁸¹ בָּטַא QAL: Hablar, conversar (Prov. 12:18). — Var. בָּטַה; Part. בּוֹטְטָה.

PIEL: Hablar precipitadamente al hacer un juramento (Lev. 5:4; Sal. 106:33). — Impf. יִבְטֵא; Inf. בִּטֵּא.

⁹⁸² (I) בָּטַח QAL: 1) Confiar (Deut. 28:52; 2 Rey. 18:20). 2) Estar desprevenido, demasiado confiado (Jer. 18:10). — Perf. בָּטַח; Impf. יִבְטַח; Impv. בְּטַחוּ, בִּבְטַחוּ; Inf.suf. בְּטַחֵךְ; Abs. בְּטוּחַ; Part. בֹּטֵחַ; Pas. בְּטוּחַ, בָּטַח.

HIFIL: Hacer confiar, inspirar confianza (2 Rey. 18:30; Sal. 22:10/9). — Perf. הִבְטַחְתָּ; Impf. מִבְטִיחִי; Vaif. נִבְטַחְתָּ; Part.suf. מִבְטִיחִי.

— (II) בָּטַח QAL: Caer al suelo (Jer. 12:5). — Parece que en Prov. 14:16 la RVA también debería tener: “y cae al suelo” en lugar de “y confiado”.

⁹⁸³ בִּטְיָח Seguridad falsa, estado de desprevenición (Isa. 32:17). — *la-bétaj* = seguro, con seguridad (1 Rey. 5:5/4:25). — Paus. בִּטְיָח.

⁹⁸⁵ בְּטָחָה Confianza (Isa. 30:15).

⁹⁸⁶ בְּטָחוֹן QAL: Confianza, objeto de confianza, esperanza (2 Rey. 18:19; Ecl. 9:4).

⁹⁸⁷ בְּטָחוֹת Seguridade, Pl. de intens.: *u-batujót le-marguizéi El* = y hay seguridad para los que provocan a Dios (Job 12:6).

⁹⁸⁸ בָּטַל QAL: Estar inactivo (Ecl. 12:3). — Perf. בִּטְלוּ.

⁹⁸⁹ (AR) בָּטַל PEAL: Cesar, ser discontinuado (Esd. 4:24). — Part. בִּטְלוֹת; Part.fem. בִּטְלוֹת.

PAEL: Hacer cesar, mandar cesar (Esd. 4:21). — Perf.pl. בִּטְלוּ; Inf. בִּטְלוּ.

⁹⁹⁰ בֶּטֶן 1) Vientre (Jue. 3:21). 2) El interior de una persona, su mayor intimidad (Prov. 22:18; la RVA ha traducido “corazón” por razones eufemísticas; Comp. Eze. 3:3). 3) La parte abultada de un capitel (1 Rey. 7:20). — Suf. בִּטְנוֹ.

⁹⁹² בְּטָנִים Nueces de pistacho o maní o cacahuete (Gén. 43:11).

⁹⁹⁵ בִּין QAL: 1) Entender (Jer. 9:11/12). 2) Considerar (Deut. 32:7). 3) Entendérselas con (Dan. 11:30). 4) En Sal. 58:10/9, en lugar de יִבְיִנוּ la RVA lee יִנּוּבוּ, “produzcan”. — Perf. בִּינָה, בִּינָה, בִּינָה; Impf. יִבִּין; Vaif. יִבִּין; Impv. בִּינִי; Inf. בִּינִי; Part.pl. בִּינִים (Jer. 49:7).

NIFAL: 1) Ser inteligente (Isa. 10:13). 2) Ser prudente, hábil (1 Sam. 16:18). — Perf. נִבְנִיתִי; Part. נִבְנִי; Const. נִבְנִי; Pl.suf. נִבְנִי.

POLEL: Cuidar (Deut. 32:10). — Impf.suf. יִבְנִינִי.

HIFIL: 1) Discernir, entender, tener entendimiento, ser entendido, experto, atender (Sal. 33:15). 2) Hacer entender, dar entendimiento, explicar (Sal. 119:34; Dan. 8:16). — Perf. יִבִּין; Impf. יִבִּין; Impv. יִבִּין, יִבִּין; Suf. יִבִּינִי; Inf. יִבִּין; Part. יִבִּין.

HITPOLEL: 1) Entender, comportarse con entendimiento (Isa. 1:3). 2) Observar, examinar, considerar (1 Rey. 3:21; Job 11:11). — Perf. יִתְבּוֹנֵן; Impf. יִתְבּוֹנֵן; Impv. יִתְבּוֹנֵן.

⁹⁹⁶ בֵּין 1) Entre, en medio de (Gén. 1:6; 15:17).

2) Combinado con otras Preps.: a) *el béin, el beinót* = hasta entre, hasta en medio (Eze. 31:10; 10:2).

b) *mi-béin* = de entre (Gén. 49:10). — Var. בֵּינֹת.

⁹⁹⁷ (AR) **בֵּין** Entre (Dan. 7:8; Ketiv **בֵּינְהוּן**).

⁹⁹⁸ **בֵּינָה** 1) Inteligencia, introspección (Deut. 4:6). 2) Posiblemente en Prov. 23:4 hay que leer **מִבֵּינְתָךְ**, “de tu rapiña”, en lugar de **מִבֵּינְתְּךָ**, “de tu prudencia” (Comp. RVA). — Const. **בֵּינְתִּי**; Suf. **בֵּינָת**.

⁹⁹⁹ (AR) **בֵּינָה** Inteligencia, introspección: *yadéi bináh* = conocedores de la introspección o del entendimiento, entendidos (Dan. 2:21).

— **בֵּינָת** Ver **בֵּין**.

* ¹⁰⁰⁰ **בֵּיצָה** Huevo (Deut. 22:6). — Pl. **בֵּיצִים**; Const. **בֵּיצִי**; Suf. **בֵּיצָהֶם**.

¹⁰⁰² **בִּירָה** 1) Fortaleza, acrópolis (2 Crón. 17:12). 2) Capital (Est. 1:2). 3) Ciudadela (Neh. 2:8). — Pl. **בִּירָנוֹת**.

— * (AR) **בִּירָה** Fortaleza (Esd. 6:2). — Det. **בִּירָתָא**.

— **בֵּית** Entre. Posible forma Fem. de **בֵּין** en Eze. 41:9; Job 8:17 y Prov. 8:2. — *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2).

¹⁰⁰⁴ **בַּיִת** 1) Casa, palacio, templo, sala: a) *bet ha-mélej* = casa del rey o palacio (Jer. 39:8). b) *ashér al ha-báyit* = que está a cargo del palacio, es decir, mayordomo o administrador (Gén. 43:16, 19). c) *ha-báyit* = el templo (Eze. 41:7). d) *bet ha-mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce “casa del reino”).

2) Familia, corte, dinastía: a) *yelíd báyit* = nacido en la familia, es decir, un esclavo que no ha sido comprado (Gén. 17:27). b) *banáh báyit* = edificar casa, es decir, formar una familia (Prov. 24:27; Comp. Exo. 1:21). c) *bet pároh* = la corte del faraón (Gén. 50:4). d) *bet David* = familia o dinastía de David. (1 Rey. 12:26).

3) El Seol, la morada eterna (Job 17:13).

4) Halo o perfil del fuego (Eze. 1:27).

5) Tela de araña (Job 8:14).

6) Envase, frasco: *batéi néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20).

7) Parte donde se mete o coloca algo: *batím le-badím* = partes donde se colocan las varas (Exo. 25:27).

8) Interior de algo: *mi-báyit* = por dentro (Gén. 6:14).

— Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**; Pl. **בָּתִּים**; Const.pl. **בָּתַי**; Suf. **בְּתִיךָ**; Loc. **בֵּיתְךָ**.

¹⁰⁰⁵ (AR) **בֵּית** Casa, palacio: a) *bet malká* = casa del rey, es decir el tesoro o los recursos reales (Esd. 6:4). b) *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). c) *bet guinzayá* = archivo (Esd. 5:17). d) *bet sifrayá* = biblioteca (Esd. 6:1; Ver nota RVA). e) *bet Elahá* = casa o templo de Dios (Esd. 4:24). — Det. **בֵּיתָא**; Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**, **בֵּיתְךָ**; Pl.suf. **בְּתִיכוֹן**.

— (AR) **בֵּית** PEAL: Pasar la noche (Dan. 6:19/18) — Perf. **בָּת**.

¹⁰⁰¹ **בֵּיתָן** Palacio (Est. 1:5). — Const. **בֵּיתָן**.

¹⁰⁵⁸ **בָּכָה** QAL: 1) Llorar (Gén. 33:4). 2) Hacer duelo (Gén. 23:2; Zac. 7:3). — Perf. **בָּכָה**; Impf. **בֹּכֶה**; Vaif. **וַיִּבֶךְ**; Impv. **בְּכִינָה**, **בְּכִינָה**; Inf. **לְבָכּוֹת**; Part. **בֹּכֶה**, **בֹּכֵה**, **בֹּכֵה**.

PIEL: 1) Llorar ritualmente (Eze. 8:14) 2) Llorar intensamente (Jer. 31:15). — Part.fem. **מְבַכָּה**.

¹⁰⁵⁹ **בָּכָה** Llanto (Esd. 10:1).

¹⁰⁶⁰ **בְּכוֹר** 1) Primogénito del hombre (Gén. 25:13).

2) Primerizo de los animales (Gén. 4:4).

3) Metaf.: a) Israel es el primogénito de YHVH (Exo. 4:22). b) El primogénito de la muerte, es decir el que consume el doble (Job 18:13; Comp. Deut. 21:17). 4) Posiblemente la palabra **בְּכוֹרִי**, que la RVA traduce en 1 Crón. 8:38 y 9:44 como nombre, Bocrú, deba ser vocalizada **בְּכוֹרִי**, “su primogénito”, como lee la LXX. — Var. **בְּכוֹר**; Suf. **בְּכוֹרִי**; Const.pl. **בְּכוֹרַי**; Fem. **בְּכוֹרָה**.

¹⁰⁶³ **בְּכוֹרָה** Fruta temprana, especialmente higos (Isa. 28:4). — Pl. **בְּכוֹרוֹת**.

¹⁰⁶² **בְּכוֹרִים** Primicias de los frutos, especialmente de las uvas (Núm. 13:20; 18:13).

— **בְּכוֹת** Lloroso, nombre de un roble convertido en toponimia (Gén. 35:8).

¹⁰⁶⁵ **בְּכִי** Llanto. La RVA omite traducir esta palabra cuando es complemento del verbo **בָּכָה**, “llorar”. — Paus. **בְּכִי**. Ver también **בְּכִית**.

¹⁰⁶⁷ **בְּכוֹרָה** Primogénita, hija mayor (Gén. 19:31). — Fem. de **בְּכוֹר**.

¹⁰⁶⁸ בְּכִיתוֹ Duelo, llanto (Gén. 50:4). — Posible forma Fem. de בכי; Suf. בְּכִיתוֹ.

— בְּכִין Asimismo (Ecl. 8:10). Esta palabra es la fusión de בָּ + בִּין.

¹⁰⁶⁹ בָּכַר PIEL: 1) Dar nuevos frutos (Eze. 47:12). 2) Tratar como a primogénito (Deut. 21:16). — Impf. יִבְכֹּר; Inf. בִּכַּר.

PUAL: Pertener a Dios en su calidad de primerizo o primogénito (Lev. 27:26). — Impf. יִבְכֹּר.

HIFIL: Dar a luz a su primer hijo, ser primeriza (Jer. 4:31). — Part. מְבַכֵּרָה.

— בָּכַר Ver בָּכֹר.

* ¹⁰⁷⁰ בִּכּוֹר Camello tierno. En Isa. 60:6 la RVA traduce “dromedarios” para no repetir la palabra “camellos”. — Const.pl. בְּבִכְרֵי; Fem. בְּבִכְרָה.

— בְּבִכְרָה Primogenitura (Gén. 25:31). — Suf. בְּבִכְרָתוֹ.

¹⁰⁷² בְּבִכְרָה Camella tierna. La RVA traduce “camellita” (Jer. 2:23).

¹⁰⁷⁷ בֵּל 1) No, pero no, ni (Isa. 26:10; 33:23; Sal. 141:4). 2) No sea que, para que no (Sal. 78:44). 3) Apenas, ni bien (Isa. 40:24). 4) Aparte de (Sal. 16:2).

¹⁰⁷⁹ (AR) בַּל Corazón: *sam bal* = puso el corazón, es decir, se esforzó (Dan. 6:15/14).

¹⁰⁸⁰ (AR) בֵּל Ver (AR) בֵּלָה.

¹⁰⁸² בָּלַג HIFIL: 1) Alegrarse, brillar de alegría (Sal. 39:14/13). 2) En Amós 5:9 la RVA ha leído en lugar de la palabra מְבַלֵּיג la palabra מְפִיל, “irrumpe” o “hace caer”.

— (I) בָּלַה PIEL: Amedrentar (Esd. 4:4). — Part.pl. מְבַלְהִים (el Qere tiene מְבַהֲלִים).

¹⁰⁸⁶ (II) בָּלַה QAL: Estar viejo, gastado (Jos. 9:13; Gén. 18:12).

PIEL: 1) Consumir, hacer que algo se consuma (Lam. 3:4; 1 Crón. 17:9). 2) Consumir, disfrutar plenamente (Isa. 65:22). — Perf. בָּלָה; Impf. יִבְלוּ; Inf. בְּלוּת; Suf. בְּלוּתוֹ.

— (AR) בָּלַה PAEL: Oprimir, desgastar (Dan. 7:25). — Impf. יִבְלֶא.

* 1087 בָּלָהָּ Viejo, usado (Jos. 9:4). — Pl. בָּלוֹת, בָּלִים.

1091 בָּלְהָהּ Espanto, terror repentino (Job 18:14; Isa. 17:14).

1093 (AR) בָּלוּ Impuesto (Esd. 4:20).

— בָּלוּא Ver בָּלוּי.

1094 בָּלוּי Trapo (Jer. 38:11, 12). — Var. בָּלוּא; Const.pl. בָּלוּי. Ver II בָּלָהָּ.

1097 בָּלִי Posible forma antigua de בָּל: 1) Destrucción (Isa. 38:17). 2) Cesación: *ad bli yaréaj* = hasta la cesación de la luna = hasta que no haya más luna (Sal. 72:7). 3) Sin (a menudo precedido por las preposiciones ב, ׀, ל): a) *bi-bli dáat* = sin conocimiento, es decir, accidentalmente (Deut. 4:42). b) *mi-bli yoshév* = sin habitantes (Jer. 2:15). c) *li-bli joq* = sin medida (Isa. 5:15). 4) En Job 26:7 la expresión *bli mah* es traducida por la RVA como “la nada” (Lit. “sin que”).

1098 בָּלִי Forraje (Job 6:6; Isa. 30:24).

— בָּלִי־מָה En Job 26:7; Ver בָּלִי.

1100 בָּלִיעַל 1) Perverso: *hu ben bliyáal* = él es una persona perversa (1 Sam. 25:17; la RVA traduce: “de tan mal carácter”). 2) Abominable: *devár bliyáal* = algo abominable, es decir, una enfermedad vergonzosa (Sal. 41:9/8). Esta palabra es la combinación de בָּלִי, “sin”, y יַעַל, “propósito” o “provecho”.

1101 בָּלָל QAL: 1) Untar, mezclar (Exo. 29:2). 2) Verter (Sal. 92:11). 3) Confundir el lenguaje (Gén. 11:7). 4) Dar forraje a los animales (Jue. 19:21). — Perf. בָּלַלְתִּי, בָּלַלְתָּ; Impf. נִבְלַלְתָּ; Vaif. נִבְלַלְתָּ; Part.pas. בָּלֹל.

HITPOLEL: Mezclarse, asimilarse (Ose. 7:8). — Impf. יִתְבַּלֵּל.

1102 בָּלַם QAL: Frenar, sujetar (Sal. 32:9). — Inf. בָּלוֹם.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Inf. Infinitivo.

¹¹⁰³ בלס QAL: Acción de cortar los higos silvestres, es decir, los frutos de los sicómoros, para facilitar su maduración. Como ésta es una de las labores de su cultivo, la RVA ha traducido de manera general en Amós 7:14: “cultivador”. — Part. בולס.

¹¹⁰⁴ (I) בלע QAL: Tragar, devorar (Jon. 2:1/1:17). — Perf. בָּלַע; Impf. יִבְלַע; Inf. בֹּלַע; Suf. בֹּלְעִי.

NIFAL: Ser tragado (Ose. 8:8). — Perf. נִבְלַע.

PIEL: 1) Destruir (Sal. 21:10/9).

2) Devorar (2 Sam. 20:19). — Perf. בָּלַע, בִּלְעָ; Impf. יִבְלַע; Inf. בֹּלַע; Abs. בֹּלְעָ; Suf. בֹּלְעִי; Part.suf. מִבְּלַעַיִךְ.

— (II) בלע PIEL: Expresar, comunicar (Prov. 19:28). — Impf. יִבְלַע.

PUAL: Ser referido, ser comunicado (Job 37:20). — En 2 Sam. 17:16 la RVA traduce teniendo en mente que el “rey” es David. Pero se trata de Absalón y se debe traducir: “No sea que le sea comunicado al rey.” — Impf. יִבְלַע.

— (III) בלע NIFAL: Ser confundido (Isa. 3:12). — Perf. נִבְלַעוּ.

PIEL: Confundir (Isa. 3:12). — Perf. בִּלְעוּ; Impf. אִבְלַעוּ.

PUAL: Estar confundido (Isa. 9:15/16). — Part.pl. מִבְּלַעִים.

HITPOLEL: Demostrar estar confundido. En Sal. 107:27 la RVA traduce: “se echó a perder”, pero es mejor traducir: “demuestra estar confundida”. — Impf. תִּתְבַּלַּע.

* ¹¹⁰⁵ (I) בִּלְעָ Bolo, lo que se ha tragado (Jer. 51:44). — Suf. בֹּלְעִי.

— * (II) בִּלְעָ Confusión (Sal. 52:6/4). Ver nota de la RVA.

¹¹⁰⁷ בִּלְעָרִי Sin, aparte de, sin intervención de (Gén. 41:44). — En Gén. 41:16 la RVA lee:

בִּלְעָרִי, “no está en mí”. En Gén. 14:24 ha traducido: “yo no tomaré nada”. En ambos casos se puede traducir: “yo no estoy involucrado”. — Esta palabra se compone de la fusión de בל + עָרִי.

Suf. Sufijo.

Abs. Absoluto.

pl. Plural.

¹¹¹⁰ בולקָה QAL: Arrasar, devastar, destruir (Isa. 24:1). — Part.suf. בולקָה.

PUAL: El Part.fem. tiene función de sustantivo: מְבֻלְקָה, “destrucción”, “devastación” (Nah. 2:11/10).

¹¹¹⁵ (I) בְּלִיתִי 1) No existencia: *ad bilti shamáyim* = hasta que no haya más cielos (Job 14:12). 2) No: *bilti tahór* = no limpio (1 Sam. 20:26). 3) Excepto, a no ser que, a menos que (Gén. 43:3; Amós 3:3).

— (II) בְּלִיתִי En Isa. 10:4 es muy probable que la palabra בְּלִיתִי no deba ser traducida como (I), sino que se trate del nombre de la diosa fenicia Belit, la cual era identificada con la diosa egipcia Isis. De ser así, el texto se debe leer así: בְּלִיתִי כַרְעַת חַת אֲסִיר, “Belit se doblega, Osiris tiembla” (Comp. Isa. 46:1). Ver también bajo אֲסִיר.

¹¹¹⁷ בְּמָה 1) Alturas, cima de los montes (2 Sam. 1:19). 2) Dorso de las nubes o de las olas (Isa. 14:44; Job 9:8). 3) Espaldas (Deut. 33:29). 4) Lugar alto o altar (1 Rey. 11:7). — Loc. הַבְּמָתָה Pl. בְּמֹתֵי; Const.pl. בְּמֹתֵי.

¹¹¹⁹ בְּמוֹ Prep. = ב: a) *bemo esh* = por fuego (Isa. 43:2). b) *bemo árev* = en su guarida (Job 37:8).

¹¹²¹ בֵּן 1) Hijo, nieto (Gén. 5:4; 32:1/31:55). Ver nota RVA. 2) Palabra de cariño para un amigo íntimo de menor edad (1 Sam. 26:17). 3) Expresión de sumisión (2 Rey. 8:9). 4) Miembro de un grupo o clase (Amós 7:14). 5) Miembro de un pueblo (Sal. 137:7). 6) Alguien que merece algo: a) *bin hakót* = que merece ser azotado (Deut. 25:2). b) *ben mávet* = que merece morir (1 Sam. 20:31). 7) Indica edad (masc.): *ben shmonát yamím* = de ocho días de edad (Gen. 17:12). 8) Indica carácter (masc.): a) *benéi méri* = hijos de rebelión, es decir, rebeldes (Núm. 17:25/10). b) *hu yihiéh li le-ben* = él será para mí, hijo (2 Sam. 7:14; aquí es el título de confirmación de los reyes de la dinastía de David). 9) Relativo al pueblo de Israel (Deut. 14:1). 10) Metaf.: *ben qéshet* = hijo del arco, es decir, flecha (Job 41:20/28). II) Sobre esta palabra en 1 Crón. 15:18, ver la nota RVA. — Var. בִּן (Deut. 25:2); Suf. בְּנִי; Pl. בְּנִים; Const. בְּנִי; Fem. בַּת.

¹¹²⁴ (I) בְּנֵה QAL: 1) Edificar, construir, hacer (Gén. 33:17). 2) Reedificar, reconstruir (Jos. 6:26). 3) Metaf.: a) *lo yivnéh et bet ajív* = no edifica la casa de su hermano, es decir, no le provee de hijos

fem. Femenino.

Comp. Comparar.

Loc. Locativo.

Const. Constructo.

Prep. Preposición.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

(Deut. 25:9). b) *u-vnitím* = los edificaré, es decir, les daré prosperidad y consistencia (Jer. 24:6). — Perf. בָּנָה, בְּנִיתִי; Impf. יִבְנֶה; Impv. בְּנֵה; Inf. בְּנוֹת; Part. בֹּנֶה; Pas. בְּנוֹיָה, בְּנוֹיָה.

NIFAL: Ser edificado (Núm. 13:22). — Perf. נִבְנָה; Impf. יִבְנֶה; Inf. הִבְנוֹת; Part. נִבְנֶה.

¹¹²⁹ (II) בָּנָה NIFAL: Aunque este verbo es traducido generalmente como “ser edificado” por la asociación que tiene en Qal con el complemento “casa”, bien podría ser un verbo denominativo derivado de la palabra בֵּן, “hijo”, significando “tener hijos” o “ser bendecido con el nacimiento de hijos” (Gén. 16:2). — Impf. אֲבַנֶּה.

— (AR) בָּנָה PEAL: Edificar (Dan. 4:27/30). — Perf. 3 Sing.suf. בָּנְתִי, 1 Sing.suf. בְּנִיתִי, 3 Pl. בָּנוּ; Impf.pl. יִבְנוּ; Inf. לְבַנֵּה, מְבַנֵּה; Part.pl. בְּנִי; Pas. בָּנָה.

HITPEEL: Ser edificado, ser reedificado (Esd. 4:13). — Impf. יִתְבַּנֵּה; Part. מְתְבַנֵּה.

¹¹⁴⁰ בְּנִיָּה Edificio (Eze. 41:13).

— בְּנִיָּהם En Eze. 27:32 se sugiere leer בְּכִיָּהם, “su llanto”. Otros sugieren leer בְּנִיָּהם.

— בְּנִים En Jer. 49:7; Ver Qal de בֵּן.

¹¹⁴³ בְּנִים Paladín, soldado de las fuerzas de choque (1 Sam. 17:4).

¹¹⁴⁴ בְּנִיָּמִין Benjamín (Gén. 35:18). Su nombre significa “hijo de la derecha” (בֵּן + יְמִין), es decir, preferido.

¹¹⁴⁶ בְּנִיָּה Estructura, edificio (Eze. 40:5).

* ¹¹⁴⁷ (AR) בְּנִיָּה Edificio (Esd. 5:4). Det. בְּנִיָּה.

¹¹⁴⁹ (AR) בָּנָה PEAL: Enfurecerse (Dan. 2:12). — Perf. בָּנָה.

— בָּנָה Ver בָּנָה.

Impv. Imperativo.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Det. Determinativo, Artículo definido.

¹¹⁵⁵ **בֹּסֵר** Granillo, uvas verdes. En Isa. 18:5 se sugiere leer con transposición: **יְהִי־נֶצֶחַ וּבֹסֵר**.
בִּסְרוֹ, “se produce el fruto (el botón) y se maduran las uvas”. — Suf. **בִּסְרוֹ**.

¹¹⁵⁷ **בְּעַד** Prep. = **אַחַר**: 1) Tras de, detrás de (Gén. 7:16). La RVA omite traducir esta palabra. 2) A través (Gén. 26:8). 3) Alrededor: *atáh maguén baadí* = tú eres escudo alrededor de mí (Sal. 3:4/3). 3) Por, a favor de: *ve-yitpalél baadjá* = y orará por ti (Gén. 20:7). 4) Por, a cambio de: *beád isháh zonáh* = por una prostituta (Prov. 6:26). — Const. **בְּעַד**; Suf. **בְּעָרִי**.

¹¹⁵⁸ (I) **בַּעַה** QAL: Preguntar (Isa. 21:12). — Impf. **תִּבְעִיוֹן**; Impv. **בְּעִיוֹ**.

NIFAL: Ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִבְעַו**.

— (II) **בַּעַה** QAL: Hacer hervir (Isa. 64:1/2). — Impf. **תִּבְעֶה**.

NIFAL: Abultarse, abrirse (Isa. 30:13). — Part. **נִבְעֶה**.

¹¹⁵⁶ (AR) **בַּעַה** PEAL: 1) Buscar (Dan. 6:5/4). 2) Implorar, orar (Dan. 6:12/11). — Var. **בַּעַא**; Perf. **בְּעָה**; Pl. **בְּעִוֹ**; Impf. **יִבְעֵא**; Inf. **מִבְעֵא**; Part. **בְּעֶה**; Pl. **בְּעִין**.

PAEL: Buscar (Dan. 4:33/36). Impf. **יִבְעִין**.

¹¹⁵⁹ (AR) **בְּעִוִּי** Petición (Dan. 6:8/7). — Suf. **בְּעוֹתֵהָ**.

— * **בְּעוֹת** Terror, horror (Sal. 88:17/16; Job 6:4). — Const.pl. **בְּעוֹתֵי**; Suf. **בְּעוֹתֶיךָ**.

¹¹⁶³ **בַּעַס** QAL: 1) Dar coces (Deut. 32:15).

2) Desdeñar (1 Sam. 2:29). — Impf. **תִּבְעֶטוּ**; Vaif. **וַיִּבְעֶט**.

— **בְּעֵים** En Isa. 11:15 se sugiere leer **בְּעֵצִים**, “con poder”. Ver nota RVA.

* ¹¹⁶⁵ **בְּעִירֵם** Animales, bestias de carga (Gén. 45:17). — Suf. **בְּעִירְכֶם**.

¹¹⁶⁶ **בַּעַל** QAL: 1) Enseñorearse, ser señor (Isa. 26:13; Jer. 3:14). 2) Desposar, casarse con una mujer (Deut. 21:13). — Perf. **בָּעַל**; Impf. **יִבְעַל**; Suf. **יִבְעֵלוּ**; Part.suf. **בְּעָלוּ** (Isa. 54:5, pero ver nota Stutt.); Part.pas. **בְּעוּלוֹתָא** (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada”).

NIFAL: Casarse, ser desposada (Prov. 30:23). — Impf. **תִּבְעַל**.

¹¹⁶⁷ **בַּעַל** 1) Señor, marido (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada” lo que literalmente dice: “desposada de un marido”). 2) Señor, propietario de la tierra: *baaléi Shjem* = los señores de Siquem, es decir, los ciudadanos (Jue. 9:26). 3) Duenños, señores de las naciones (Isa. 16:8). 4) Aliado: *baaléi brit* (Gén. 14:13). 5) Dueño de animales o cosas (Exo. 21:28). 6) Indica caracterización: a) *baal jalomót* = el de los sueños (Gén. 37:19). b) *baal af* = el de la ira, es decir, iracundo (Prov. 22:24). c) *baal néfesh* = de gran deseo, es decir, con mucho apetito (Prov. 23:2). d) *baal lashón* = dueño de lengua, es decir, que sabe pronunciar encantamientos (Ecl. 10:11). 7) Uso forense: a) *baal devarím* = el que tiene algún asunto legal (Exo. 24:14). b) *baal mishpat* = adversario legal (Isa. 50:8). 8) Divinidades animistas que se asocian a diversos entes de la naturaleza, como pozos, árboles, rocas. Se les llama *baalím*, “Baales”. 9) Baal, el dios de Canaán (1 Rey. 18:26). 10) Imágenes de Baal asociadas a santuarios específicos: a) *Baal Peor* = el Baal de Peor (Núm. 25:3). b) *Baal Brit* = el Baal de los Pactos, cuyo santuario estaba en Siquem (Jue. 8:33). c) *Baal Zebub* es una modificación del nombre de Baal Zebul, para hacerlo que diga: “el Baal de las moscas”. (2 Rey. 1:2). 11) El Señor, Dios de Israel (Ose. 2:18/16). — Paus. **בָּעַל**; Suf. **בְּעָלִי**; Pl. **בְּעָלִים**; Const. **בְּעָלִי**; Fem. **בְּעָלוֹתָא**; Const. **בְּעָלוֹתָא** (también Baalat, diosa de Canaán).

¹¹⁶⁹ (AR) **בַּעַל** Señor, dueño: *beel teem* = dueño del mandato, es decir, comandante (Esd. 4:8).

¹¹⁹⁷ (I) **בָּעַר** QAL: 1) Encenderse (Sal. 106:18). 2) Arder (Exo. 3:2). 3) Quemar (Sal. 83:15/14). 4) Incendiar (Isa. 42:25). — Perf.fem. **בָּעְרָה**; Impf. **יִבְעַר**; Part. **בָּעֵר**.

PIEL: 1) Encender, hacer arder, mantener encendido, hacer fuego (Exo. 35:3; Neh. 10:35/34; Isa. 44:15). 2) Barrer por completo, eliminar (1 Rey. 14:10; 2 Rey 23:24). 3) Estar destinado a la destrucción (Núm. 24:22). — Perf. **בָּעַר**; Impf. **יִבְעֵרוּ**; Inf. **בָּעֵר**; Suf. **לְבָעֵרָם**; Part. **מְבַעְרִים**.

PUAL: Estar encendido (Jer. 36:22). — Part. **מְבַעְרָתָא**.

HIFIL: 1) Prender fuego (Exo. 22:5/6). 2) Quemar, reducir a humo: *ve-hib'artí be-ashán* = y te reduciré a humo (Nah. 2:14/13). 3) En 2 Crón. 28:3 la RVA ha traducido **וַיִּבְעֵר** (léase **וַיַּעֲבֵר**): “hizo pasar [por fuego]”. — Perf. **הִבְעִירָתִי**; Impf. **תִּבְעִיר**; Vaif. **וַיִּבְעֵר**; Part. **מְבַעִיר**.

¹¹⁹⁸ (II) **בַּעַר** HIFIL: 1) Dejar pastar, hacer pastar (Exo. 22:4/5). — Impf. **יִבְעֹר**.

— (III) **בַּעַר** QAL: Ser torpe, bruto como las bestias (Jer. 10:8). — Impf. **יִבְעֹרוּ**; Part. **בֹּעֲרִים**.

NIFAL: Embrutecerse, demostrar ser bruto (Jer. 10:14, 21). — Perf. **נִבְעַר**; Part.fem. **נִבְעָרָה**.

— **בַּעַר** Torpe como las bestias (Sal. 49:11/10).

¹²⁰⁰ **בְּעֵרָה** Fuego, incendio (Exo. 22:5).

¹²⁰⁴ **בַּעַת** NIFAL: Atemorizarse, ser sobrecogido por un terror repentino (Dan. 8:17). — Perf.

נִבְעַתִּי.

PIEL: Atormentar, turbar, aterrar (1 Sam. 16:14; Job 7:14). — Perf.suf. **בְּעַתְתִּי**, **בְּעַתְתָּי**; Impf.

תִּבְעַתְנִי, **תִּבְעַתְנִי**; Part.suf. **מִבְעַתְּךָ**.

¹²⁰⁵ **בְּעַתָּה** Terror (Jer. 8:15).

¹²⁰⁶ **בַּיֵּץ** Lodo (Jer. 38:22).

¹²⁰⁷ **בְּצֵה** Pantano (Job 8:11). — Pl. **בְּצוֹת**.

¹²⁰⁸ **בְּצִוֵּר** Part.pas.: 1) Inaccesible, fortificado (2 Rey. 18:13). 2) Metaf.: cosas inaccesibles o incomprensibles (Jer. 33:3). — Fem. **בְּצִוְרָה**; Pl. **בְּצִרוֹת**.

— (I) **בְּצִיר** Inaccesible, impenetrable (Qere en Zac. 11:2; el Ketiv tiene **בַּצּוֹר**).

¹²¹⁰ (II) **בְּצִיר** Vendimia, viña lista para la cosecha (Jue. 8:2). — Const. **בְּצִיר**; Suf. **בְּצִירְךָ**.

* ¹²¹¹ **בְּצָל** Cebolla (Núm. 11:5). — Pl. **בְּצָלִים**.

¹²¹⁴ **בָּצַע** QAL: 1) Perseguir ganancias deshonestas (Jer. 6:13). — Impf. **יִבְצַע**; Inf. **בָּצַע**; Part. **בָּצַע**.

PIEL: 1) Acabar de hacer, ejecutar (Isa. 10:12; Lam. 2:17). 2) Aprovecharse, afectar a otros (Eze. 22:12). 3) Cortar la hebra de hilo de un tejido, acción que es figura del final o culminación de la vida (Isa. 38:12). — Perf. **בָּצַע**; Impf. **יִבְצַע**, **יִבְצַעִי**.

- ¹²¹⁵ **בָּצַע** 1) Codicia, ganancia deshonesta (Jer. 51:13). 2) Provecho, ventaja (Gén. 37:26). — Suf. **בְּצַעַךְ**.
- ¹²¹⁶ **בָּצַק** QAL: Hincharse (Deut. 8:4). — Perf. **בָּצַקוּ, בָּצְקוּ, בָּצְקוּהוּ**.
- ¹²¹⁷ **בָּצַק** Masa (Exo. 12:34). — Suf. **בְּצִיקוֹ**.
- ¹²¹⁹ (I) **בָּצַר** QAL: Vendimiar, cosechar una viña (Deut. 24:21). — Impf. **תִּבְצַר**; Part. **בוֹצֵר** (vendimiador).
- (II) **בָּצַר** QAL: Humillar (Sal. 76:13). — Impf. **יִבְצַר**.
- (III) **בָּצַר** QAL: Fortificar (2 Rey. 18:13). — Part.pas. **בְּצִוֵּר** (Ver allí).
- NIFAL: Con Prep. **מִן**: Ser difícil, ser irrealizable, quedar impedido de algo (Gén. 11:6; Job 42:2). — Impf. **יִבְצַר**.
- PIEL: Fortificar, hacer inaccesible (Isa. 22:10). — Impf. **תִּבְצַר**.
- * ¹²²⁰ **בָּצָר** Oro (Job 22:24). — Pl.suf. **בְּצָרִיךָ**.
- **בָּצָר** En Job 36:19; Ver I **צָר**.
- ¹²²⁴ **בְּצָרָה** Sequía (Jer. 14:1). — Es posible que en Sal. 9:10/9 y 10:1 se lea **הַצָּרָה**, “la angustia”. — Pl. **בְּצָרוֹת**. Ver también **בְּצָרָת**.
- ¹²²⁵ **בְּצָרוֹן** ¿Fortaleza? En Zac. 9:12 es posible leer **לְצָבָרוֹן**, “en multitudes”.
- ¹²²⁶ **בְּצָרָת** Sequía (Jer. 17:8). — Pl. **בְּצָרוֹת**.
- ¹²²⁸ **בְּקִבֵּק** Frasco, vasija (1 Rey. 14:3).
- ¹²³³ **בְּקִיעַ** 1) Brecha (Isa. 22:9). 2) Ruinas (Amós 6:11). — Pl. **בְּקִיעִים**; Const. **בְּקִיעֵי**.
- ¹²³⁴ **בָּקַע** 1) Partir leña (Ecl. 10:9). 2) Dividir el mar (Exo. 14:16). 3) Abrir un manantial (Sal. 74:15). 4) Abrir o reventar el vientre de las mujeres encintas (Amós 1:13). 5) Empollar, reventar los huevos (Isa. 34:15). 6) Invasión, irrumpir (2 Crón. 21:17; 2 Sam. 23:16).

NIFAL: 1) Partirse, dividirse, reventarse, hacerse pedazos, abrirse una brecha (Zac. 14:4; Exo. 14:21; Job 32:19; 2 Crón. 25:12; 2 Rey. 25:4). 2) Ser invadido (Eze. 30:16). — Perf. **נִבְקַע**; Impf. **יִבְקַע**, **יִבְקַעַ**; Inf. **הִבְקַעַ**.

PIEL: 1) Partir leña, hender la tierra, abrir el vientre (Gén. 22:3; Hab. 3:9; 2 Rey. 8:12). 2) Hacer que se desate el viento (Eze. 13:13). 3) Despedazar (2 Rey. 2:24). 4) Empollar, hacer reventar los huevos (Isa. 59:5). 5) Abrir canales (Job 28:10). — Perf. **בִּקַּעַ**; Impf. **תִּבְקַעַ**; Vaif. **וַיִּבְקַעוּ**.

PUAL: 1) Estar roto (Jos. 9:4). 2) Ser reventado (Ose. 14:1/13:16). 3) Ser invadida y destrozada (Eze. 26:10). — Impf. **יִבְקַעוּ**; Part. **מִבְקָעָה**.

HIFIL: 1) Abrirse brecha y tomar la ciudad (Isa. 7:6). 2) Irrumpir, abrirse camino (2 Rey. 3:26). — Impf.suf. **נִבְקַעְנָה**; Inf. **הִבְקַיעַ**.

HOFAL: Ser invadida por la brecha (Jer. 39:2). — Perf. **הִבְקַעָה**.

HITPAEL: 1) Romperse (Jos. 9:13). 2) Hendirse (Miq. 1:4). — Perf. **הִתְבַּקַּעוּ**; Impf. **יִתְבַּקַּעוּ**.

¹²³⁵ **בִּקְעָה** Beqa o medio siclo (Gén. 24:22). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final de DHB.

¹²³⁶ **בִּקְעָה** Llanura (Gén. 11:2). — Const. **בִּקְעֵת**; Pl. **בִּקְעוֹת**.

* ¹²³⁷ (AR) **בִּקְעָה** Llanura (Dan. 3:1). — Const. **בִּקְעֵת**.

¹²³⁸ (I) **בִּקַּק** QAL: 1) Devastar un territorio (Isa. 24:1). 2) Anular un plan (Jer. 19:7). — Perf. **בִּקַּקְתִּי**; Suf. **בִּקְקוּם**; Part. **בּוֹקֵק**.

NIFAL: 1) Ser devastada (Isa. 24:3). 2) Trastornarse, agitarse (Isa. 19:3). — Perf. **נִבְקַדָּה**; Impf. **הִבּוֹקַ**; Inf. **הִבּוֹקַ**.

POLEL: Devastar (Jer. 51:2). — Impf. **יִבְקַקוּ**.

— (II) **בִּקַּק** QAL: Ser exuberante (Ose. 10:1). — Part. **בּוֹקֵק**.

¹²³⁹ **בִּקַּר** PIEL: 1) Examinar a un enfermo (Lev. 13:36). 2) ¿Determinar algo respecto a un sacrificio? ¿Examinar un sacrificio? (2 Rey. 16:15). 3) Cuidar de, preocuparse de (Eze. 34:11). 4) Reflexionar (Prov. 20:25). — Perf.suf. **בִּקַּרְתִּים**; Impf. **יִבְקַר**; Inf. **בִּקַּרַ**.

¹²⁴⁰ (AR) **בָּקַר** PAEL: Investigar (Esd. 4:15). — Perf.pl. **בִּבְקְרוּ**; Impf. **יִבְקַר**; Inf. **בִּקְרוּהוּ**, **בִּקְרוּא**.

HITPAAL: Ser investigado (Esd. 5:17). — Impf. **יִתְבַּקֵּר**.

¹²⁴¹ **בָּקָר** 1) Vacas, colect. (Gén. 33:13). 2) Cabeza de ganado vacuno, sea toro o vaca (Exo. 21:37/36; la RVA traduce “buey”). 3) En Amós 6:12 la RVA ha traducido la palabra **בִּבְקָרִים** como dos palabras: **בִּבְקָר יָם** “con bueyes en el mar” (Ver nota Stutt.). — *ben baqár* = novillo o ternero (Gén. 18:7). — Const. **בִּבְקָר**; Suf.pl. **בִּבְקָרֵינוּ**.

¹²⁴² **בֹּקֵר** Mañana: a) *ba-bóqer ba-bóqer* o también *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (Exo. 30:7; 1 Crón. 9:27). b) *lifnót bóqer* = antes de la mañana, cuando amanece (Exo. 14:27).

* ¹²⁴³ **בִּקְרוּהוּ** Cuidado (Eze. 34:12); pero se sugiere leer: **בְּבִקְר הָרֹעֶה** en lugar de **בְּבִקְרוּת הָרֹעֶה**, “como el pastor cuida”.

¹²⁴⁴ **בִּקְרוּת** Severa reprensión (Lev. 19:20).

¹²⁴⁵ **בִּקַּשׁ** PIEL: 1) Pedir, reclamar (Gén. 31:39). 2) Preguntar, indagar (Job 10:6). 3) Procurar, intentar (Exo. 4:24). 4) Buscar, hacer lo posible por lograr algo (Amós 8:12). 5) Estar a punto de hacer algo (Gén. 43:30). — Perf. **בִּבְקַשׁ**; Impf. **יִבְקַשׁ**; Impv. **בִּבְקַשׁ**; Inf. **בִּבְקַשׁ**; Suf. **בִּבְקַשׁוֹ**; Part. **מִבְּקַשׁ**.

PUAL: 1) Ser buscado (Jer. 50:20). 2) Ser investigado (Est. 2:23). — Impf. **יִבְקַשׁ**; Vaif. **וַיִּתְבַּקְּשׁוּ**.

¹²⁴⁶ **בִּבְקַשָּׁה** Petición (Est. 5:3). — Suf. **בִּבְקַשָּׁתִּי**.

¹²⁴⁹ (I) **בֵּר** 1) Puro (Sal. 19:9/8). 2) Radiante (Cant. 6:10). 3) Vacío (Prov. 14:4). — Fem. **בֵּרָה**; Pl.const. **בֵּרִי**.

¹²⁵⁰ (II) **בֵּר** Grano, trigo trillado y limpiado (Gén. 41:35).

— (III) **בֵּר** Campo abierto (Job 39:4). — Paus. **בֵּר**.

¹²⁴⁸ (IV) **בֵּר** Hijo (Prov. 31:2). — Suf. **בֵּרִי**.

¹²⁴⁷ (AR I) בֵּרֶךְ Hijo, nieto, descendiente: a) *bar enásh* = hijo del hombre (Dan. 7:13). b) *bar elahín* = hijo de los dioses (Dan. 3:25). c) *benéi galutá* = hijos de la cautividad, es decir, cautivos (Dan. 2:25). d) *benéi torín* = hijos de toros, es decir, becerros o novillos (Esd. 6:9). — Var. בֵּי.

¹²⁵¹ (AR II) בָּרָא Campo (Dan. 2:38; 4:12/15). — Det. בָּרָא.

¹²⁵² (I) בָּרָא Limpieza (Sal. 18:21/20).

¹²⁵³ (II) בָּרָא Lejía (Isa. 1:25).

¹²⁵⁴ (I) בָּרָא QAL: Crear (Gén. 1:1; sólo con respecto a Dios). — Perf. בָּרָא; Impf. יִבְרָא; Impv. בָּרָא; Part. בָּרָא; Suf. בָּרָא. En Ecl. 12:1 léase בֹּרְאֵי en lugar de בֹּרְאֵי.

NIFAL: Ser creado (Gén. 2:4). — Perf. נִבְרָא; Impf. יִבְרָא; Inf. הִבְרָא; Part. נִבְרָא.

— (II) בָּרָא HIFIL: Engordarse (1 Sam. 2:29). — Inf.suf. הִבְרִיאָם.

— (III) בָּרָא PIEL: Deforestar (Jos. 17:15). — Perf. בִּירָא.

— (IV) בָּרָא Ver בָּרָא.

* ¹²⁵⁷ בִּרְבֵּי La RVA traduce “aves” por cuanto no han sido identificadas. Posiblemente se trate de un tipo de pato (1 Rey. 5:3/4:23).

— בָּרָא QAL: En Isa. 32:19 se sugiere leer בִּירָא en lugar de בָּרָא (Ver nota Stutt. y RVA).

¹²⁵⁹ בָּרָא Granizo (Exo. 9:18).

¹²⁶¹ בָּרָא Jaspeado (Gén. 31:10). — Pl. בָּרָא.

¹²⁶² בָּרָא QAL: 1) Comer, tomar alimentos vigorizantes (2 Sam. 13:6, 10). 2) En 1 Sam. 17:8, en lugar de בָּרָא se sugiere leer בָּרָא, “escogeos” (Comp. 1 Rey. 18:25). 3) En 2 Sam. 12:17, en lugar de בָּרָא léase con los Rollos del M. M. בָּרָא. — Impf. אִבְרָא.

HIFIL: 1) Hacer que alguien coma para confortarse (2 Sam. 3:35; varios mss. tienen לְהַבְרִיא, “dar un banquete”, en lugar de לְהַבְרִיא. — Impf.suf. תִּבְרִיא.

— ברה Ver ברן.

— ברר 1) Puro, claro (Sof. 3:9). 2) Claridad, sinceridad (Job 33:3). Ver ברר.

¹²⁶⁵ ברזש 1) Ciprés, madera de ciprés (1 Rey. 5:22/8). 2) En Nah. 2:4/3 parece que hay que leer con la LXX y la Peshita: פְּרָשִׁים, “jinetes” en lugar de בְּרָשִׁים (Ver nota Stutt. y RVA). — Pl. ברזשים.

— לְבָרוֹת En Lam. 4:10 la palabra לְבָרוֹת parecería ser Inf. Piel de ברה, pero es posible leer לְבָרוֹת, “de comida”, como en Sal. 69:22/21 (Ver texto RVA).

* ¹²⁶⁶ ברות Ciprés (Cant. 1:17). — Pl. בְּרוֹתִים.

¹²⁶⁷ ברות Alimento, comida (Sal. 69:22/21).

¹²⁷⁰ ברזל Hierro (Núm. 31:22).

¹²⁷² (I) ברח QAL: 1) Huir, irse (1 Rey. 11:23). 2) Huir, transcurrir (Job 9:25). — Perf. בָּרַח; Impv. בְּרַח; Inf. בְּרַח; Suf. בְּרַחִי.

HIFIL: 1) Hacer huir, ahuyentar (Job 41:20/28; Prov. 19:26). — Perf. הִבְרִיחוּ; Impf.vaif. וַיִּבְרִיחוּ.

— (II) ברח QAL: Hacer pasar, atravesar (Exo. 36:33). — Inf. בְּרַח.

HIFIL: Pasar uniendo los tablones como un cerrojo (Exo. 26:28). — Part. מְבַרַח.

¹²⁷⁴ ברן Ver רן (Job 37:11).

¹²⁷⁷ ברוא Gordo, obeso (Gén. 41:4; Jue. 3:17). — Pl. בְּרִיאִים, בְּרִיאֹת.

¹²⁷⁸ ברואה Algo nuevo, algo recién creado (Núm. 16:30).

¹²⁷⁹ בריתה Comida, dieta (2 Sam. 13:5; Ver nota RVA).

¹²⁸¹ בְּרִיחַ 1) Fugitivo (Isa. 15:5). 2) Designación del Leviatán como “serpiente furtiva” o huidiza (Job 26:13). — Var. בְּרִיחַ; Pl. בְּרִיחִים.

— בְּרִים La RVA traduce “los de Barim” (2 Sam. 20:14).

¹²⁸⁵ בְּרִית 1) Pacto, alianza, contrato (Jer. 34:18; Gén. 21:27; Ose. 10:4). 2) Matrimonio o pacto matrimonial (Mal. 2:14). a) *karát brit* = hacer un pacto (Gén. 15:18). b) *ba bi-brit* = entrar en pacto (Eze. 16:8). c) *heqím brit* = establecer, confirmar o mantener un pacto (Gén. 6:18; Deut. 8:18). d) *avar et brit* = transgredir o quebrantar un pacto (2 Rey. 18:2). e) *baaléi brit/anshéi brit* = aliados (Gén. 14:13; Abd. 7).

¹²⁸⁷ בְּרִית Jabón, lejía (Jer. 2:22; Mal. 3:2).

¹²⁸⁸ (I) בָּרַךְ QAL: Arrodillarse, hincar las rodillas (Sal. 95:6). — Impf. נִבְרַךְ; Vaif. וַיְבָרֶךְ.

HIFIL: Hacer arrodillar (Gén. 24:11). — Impf.vaif. וַיְבָרֶךְ.

— (II) בָּרַךְ QAL: Sólo el Part.pas.: 1) Ser bendito (Gén. 27:29). 2) Ser bendito o alabado (Sal. 72:18; sólo para referirse a Dios). — Part.pas. בָּרוּךְ; Const. בָּרוּךְ; Fem. בְּרוּכָה; Pl.const. בְּרוּכֵי.

NIFAL: Ser bendito (Gén. 12:3). — Perf. נִבְרַכְתִּי.

PIEL: 1) Bendecir, conferir capacidad para existir plenamente (Gén. 1:28). 2) Bendecir, declarar a una persona como provista de capacidad para vivir plenamente (Gén. 27:27). 3) Bendecir: Con respecto a Dios equivale al verbo “alabar” (Gén. 24:48). 4) Eufemismo por “maldecir” (Job 2:9; 1 Rey. 21:10, 13). — Perf. בָּרַךְ, בָּרַךְ; Vep. וַיְבָרַכְתִּי; Suf. בָּרַכְךָ; Impf. תִּבְרַךְ; Suf. יְבָרַכְךָ; Vaif. וַיְבָרַךְ; Inf. בָּרַךְ, בָּרוּךְ; Suf. בָּרַכְוּ; Impv. בָּרַכְּ; Part. מְבָרַכְךָ.

PUAL: Ser bendito o alabado (2 Sam. 7:29) — Impf. יְבָרַךְ; Part. מְבָרַךְ.

HITPAEL: 1) Ser bendito uno con respecto a otro (Gén. 26:4). 2) Bendecirse (Deut. 29:19). — Perf. הִתְבָּרַךְ; Impf. יִתְבָּרַךְ; Part. מִתְבָּרַךְ.

¹²⁸⁹ (AR I) בָּרַךְ PEAL: Arrodillarse, hincarse de rodillas (Dan. 6:11/10; otros traducen aquí: “bendecía de rodillas”. Ver abajo II). — Part. בָּרַךְ.

— (AR II) בָּרַךְ PEAL: Ser bendito (Dan. 3:28). — Part.pas. בָּרַךְ.

PAEL: Bendecir (Dan. 2:19). — Perf. בָּרַךְ, בָּרַכְתָּ; Part.pas. מְבַרְךְ.

¹²⁹⁰ בָּרַךְ Rodilla: a) *li tijrá kol bérej* = delante de mí se doblará toda rodilla (Isa. 45:23). b)

Posiblemente en Eze. 7:17 y 21:12 la expresión *ve-jol birkáyim teléjnah máyim*, que la RVA traduce “todas las rodillas se escurrirán como agua”, se refiere a que las rodillas van a chorrear con la orina incontrolada, a causa del pánico. — Dual: בָּרַכְיִם; Const. בָּרַכְיִי; Suf. בָּרַכְיִו.

¹²⁹¹ (AR) בָּרַךְ Rodilla (Dan. 6:11/10). — Pl.suf. בָּרַכְוְהִי.

¹²⁹³ בָּרַכְתָּ 1) Bendición (Gén. 27:12). 2) Presente u obsequio acompañado de una bendición (Gén. 33:11). 3) Paz hecha mediante capitulación y acompañada de alguna fórmula de bendición *asú ití berajáh* = haced conmigo la paz (2 Rey. 18:31).

¹²⁹⁵ בָּרַכְתָּ Estanque (2 Rey. 18:17). — Const. בָּרַכְתָּ; Const.pl. בָּרַכְתֶּם.

¹²⁹⁷ (AR) בָּרַךְ Pero, no obstante (Dan. 2:28; Esd. 5:13).

— בָּרַמִּים En Eze. 27:24 la RVA ha traducido *guinzéi beromím* como tapices de colores.

¹²⁹⁹ בָּרַךְ QAL: Despedir relámpagos (Sal. 144:6). — Impv. בָּרוּךְ.

¹³⁰¹ בָּרַךְ Relámpago: *beráq jarbí* = el relámpago de mi espada = mi reluciente espada (Deut. 32:41).

— Const. בָּרַךְ; Pl. בָּרַכְיִם; Suf. בָּרַכְיִו.

* ¹³⁰³ בָּרַךְ Cardo (Jue. 8:7). — Pl. בָּרַכְיִם.

¹³⁰⁴ בָּרַכְתָּ Berilo (Eze. 28:13).

— בָּרַכְתָּ Berilo (Exo. 28:17).

¹³⁰⁵ (I) בָּרַךְ QAL: Eliminar tras una purga (Eze. 20:38). 2) Probar (Ecl. 3:18). 3) Seleccionar,

escoger: *tson shesh berurót* = seis ovejas escogidas (Neh. 5:18). — Perf. בָּרַכְתִּי; Inf.suf. לְבָרַךְ; Part.pas. בָּרַכְתִּי, בָּרַכְתִּי.

NIFAL: Purificarse (Isa. 52:11). — Impv. הִבָּרַךְ.

PIEL: Limpiar (Dan. 11:35). — Inf. **בָּרַר**.

HIFIL: Limpiar (Jer. 4:11). — Inf. **הִבָּר**.

HITPAEL: Ser limpiado (Dan. 12:10). — Impf. **יִתְבַּרְרֵי**.

QAL: Afilar (Isa. 49:2). — Part.pas. **בָּרַר**.

HIFIL: Afilar (Jer. 51:11). — Impv. **הִבְרוּ**.

— **בְּשֵׁנִים** En Gén. 6:3; Ver bajo **נֶגַם**.

¹³⁰⁹ **בְּשׂוֹרָה** 1) Noticia (2 Sam. 18:20). 2) Buenas noticias (2 Rey. 7:9). 3) Recompensa dada al mensajero: *le-titó lo besoráh* = para darle su recompensa (2 Sam. 4:10; la RVA traduce: “en pago de sus buenas noticias”). — Var. **בְּשָׂרָה**.

¹³¹⁰ **בָּשַׁל** QAL: 1) Estar maduro (Joel 4:13/3:13). 2) Cocinar (Eze. 24:5). — Perf. **בָּשַׁל**.

PIEL: Cocer, asar, hervir, hornear (Deut. 16:7; 1 Rey. 19:21; 2 Sam. 13:8). — Perf. **בָּשַׁלְתָּ**; Impf. **תִּבְשַׁל**; Impv. **בִּשְׁלוּ**; Inf. **בִּשַׁל**; Part. **מִבְּשָׁלִים**.

PUAL: Ser cocido (Exo. 12:9). — Perf. **בִּשְׁלָהוּ**; Impf. **יִבְשַׁלוּ**; Part. **מִבְּשָׁל**.

HIFIL: Madurar (Gén. 40:10). — Perf. **הִבְשִׁילוּ**.

¹³¹¹ **בָּשַׁל** Cocido, hervido (Exo. 12:9). — Fem. **בִּשְׁלָה**.

¹³¹² **בְּשָׁלָם** En Esd. 4:7 la RVA toma esta palabra como nombre: Bislam. Otros leen **בְּיוֹשָׁלַיִם**, “sobre Jerusalén”.

¹³¹⁴ **בְּשֵׁם** 1) Especia aromática (Cant. 5:13). 2) Perfume, aroma: a) *qinemón bésem* = canela aromática (Exo. 30:23). b) *qenéh bósem* = caña aromática (Exo. 30:23). — Suf. **בְּשָׁמִי**; Pl. **בְּשָׁמִים**; Pl.suf. **בְּשָׁמָיו**.

¹³¹⁶ **בַּשָּׂן** En Deut. 33:22 y Sal. 68:22, aunque se ha tomado esta palabra como toponimia, Basán, la evidencia del ugarítico indica que se refiere a una serpiente mitológica (Ug. *bḥn*) cuyos dominios eran las profundidades del mar.

¹³¹⁷ **בְּשִׁנָּה** En Oseas 10:6 esta palabra es traducida como “vergüenza” por su parecido con **בְּשִׁת** o con **בוֹשָׁה** (Ver allí).

¹³¹⁸ **בִּשְׁסֵם** En Amós 5:11, en lugar de **בוֹשְׁסֵם** se sugiere leer **שְׁבוֹסְסֵם**, “que pisoteáis” (Ver bajo **בוֹס**).

¹³¹⁹ **בִּשְׂרָ** PIEL: Informar, llevar o traer noticias. El término ha llegado a referirse exclusivamente a buenas noticias (Nah. 2:1/1:15). — Perf. **בִּשְׂרָ**; Impf. **יִבְשְׂרוּ**; Impv. **בִּשְׂרוּ**; Inf. **בִּשְׂרָ**; Part. **מִבְּשִׂרָ**.

HITPAEL: Ser informado, recibir noticias (2 Sam. 18:31). — Impf. **יִתְבְּשִׂרָ**.

¹³²⁰ **בִּשְׂרָ** 1) Carne como alimento (1 Sam. 2:13). 2) Carne de seres vivos (Gén. 2:21). 3) Ser mortal, tanto hombre como animal (Ver nota RVA para Gén. 6:13 e Isa. 40:6). 4) Cuerpo (Sal. 63:2; Ver nota RVA). 5) Parte del cuerpo, como la piel, el prepucio, los genitales, etc.: a) En Sal. 102:6/5 debe traducirse: “Mis huesos se han pegado a mi piel”, en lugar de “a mi carne”. b) En Gén. 17:11 la expresión *besár orláh* se traduce “prepucio”, en lugar de “carne de prepucio”, el cual es todo piel. c) En Lev. 15:1 y 19 *basar* se traduce “cuerpo” pero se alude a los genitales. De la misma manera, *besár erváh* en Exo. 28:42, que se traduce “desnudez” es una alusión eufemística a la región púbica. — Const. **בִּשְׂרָ**; Suf. **בִּשְׂרֵי**; Pl. **בִּשְׂרִים**.

¹³²¹ (AR) **בִּשְׂרָא** Carne (Dan. 7:5). — Det. **בִּשְׂרָא**.

— **בִּשְׂרָה** Ver **בְּשׂוּרָה**.

¹³²² **בְּשִׁת** 1) Vergüenza (1 Sam. 20:30). 2) Término que remplace al nombre de Baal en Jer. 3:24; 11:13 y Ose. 9:10 y en nombres de personas como en 2 Sam. 2:8 (Isboset = Isbaal).

¹³²³ (I) **בַּת** 1) Hija (Gén. 11:29). 2) Nieta (2 Rey. 8:26; Ver nota RVA). 3) Mujer (Gén. 30:13). En Mal. 2:11, *bat el nejár* = hija de un dios extraño, es una mujer que rinde culto a un dios extranjero. En 1 Sam. 1:16, *bat bliyáal* = una mujer impía. 4) Una mujer que pertenece a determinado pueblo (Gén. 27:46; Ver nota RVA). 5) Indica edad (Fem.): *bat tish ’ím shanáh* = mujer de noventa años (Gén. 17:17). 6) Personificación de una ciudad: *bat Tsion* = Sion o Jerusalén (Isa. 1:8). 7) Aldea (Núm. 21:25). 8) Metaf.: a) *benót ha-shir* = hijas del canto, es decir, melodías (Ecl. 12:4; Ver nota RVA). b)

bat áyin= hija del ojo, es decir, pupila (Sal. 17:8). — Suf. **בְּתֵי**; Pl. **בְּנוֹת**; Const. **בְּנוֹת**; Suf. **בְּנֵי**.

— (II) **בַּת** En 2 Rey. 23:7 la RVA traduce esta palabra como “tejido”, debido al verbo **שָׂרַג** del contexto. Posiblemente deba traducirse “batas” (del árabe *battum*). — Const. **בְּתֵי** (léase **בְּתֵי**).

¹³²⁴ (III) **בַּת** Bato, medida de capacidad (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA y Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

* ¹³²⁵ (AR) **בַּת** Bato (Esd. 7:22). — Pl. **בְּתֵי**.

¹³²⁶ **בַּתְּהָ** En Isa. 5:6 la RVA traduce “desolación” pero Stutt. sugiere leer **וְאֲשַׁבֵּיתָהּ**, “la haré cesar”, en lugar de **וְאֲשִׁיתָהּ בְּתָהּ**.

* ¹³²⁷ **בְּתָהּ** Escarpado (Isa. 7:19). — Pl. **בְּתוֹת**.

¹³³⁰ **בְּתוּלָהּ** 1) Mujer virgen (Gén. 24:16). 2) Personificación de una ciudad o pueblo: a) *betulát Israel* = la virgen de Israel, es decir, la capital a la cual ningún pueblo ha conquistado (Jer. 18:13). b) *betulát bat Tsion* = virgen hija de Sion, es decir, Jerusalén (2 Rey. 19:21). — Const. **בְּתוּלָת**; Pl. **בְּתוּלוֹת**.

¹³³¹ **בְּתוּלִים** Virginidad (Deut. 22:14). — Const. **בְּתוּלֵי**; Suf. **בְּתוּלֵהָ**.

— **בְּתֵיהֶם** En 2 Crón. 34:6 la expresión **בְּחַר בְּתֵיהֶם** ha sido traducida por la RVA según el Qere, **בְּחַר בְּתֵיהֶם**, “en sus ruinas”.

— * **בְּתֵים** Ver I **בַּת**.

¹³³³ **בַּתֵּק** PIEL: Masacrar (Eze. 16:40). — Perf.suf. **בְּתַקֵּן**.

¹³³⁴ **בַּתֵּר** QAL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Perf. **בְּתַר**.

PIEL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Impf.vaif. **וַיִּבְתֵּר**.

¹³³⁵ (I) **בְּתָר** Mitad, pieza de carne sacrificial: *ish bitró* = cada mitad (Gén. 15:10). — Suf. **בְּתָרוֹ**.

* ¹³³⁶ **בְּתָר** En Cant. 2:17 la RVA traduce: “especies”. Otros tratan esta palabra como toponimia: Betar.

¹³³⁸ בִּתְרוֹן En 2 Sam. 2:29 la RVA traduce como toponimia: Bitrón. Otros traducen “cañada”.



— ג El nombre de la letra Guímel es la palabra cananea que significa “camello”. Su forma original es la figura de la giba de un camello: .

¹³⁴¹ גָּא Soberbio. En Isa. 16:6 se sugiere leer גָּאָה (Comp. Jer. 48:29).

¹³⁴² גָּאָה QAL: Crecer, enaltecerse (Job 8:11; Exo. 15:1). — Perf. גָּאָה; Impf. יִגְאָה; Inf. גָּאָה.

¹³⁴⁴ גָּאָה Soberbia (Prov. 8:13).

¹³⁴³ גָּאָה Soberbio (Jer. 48:29).

¹³⁴⁶ גָּאָה 1) Soberbia (Isa. 9:8/9). 2) Magnificencia (Sal. 68:35/34). 3) Braveza (Sal. 46:4/3). — Const. גָּאָה.

— גָּאָה 1) Redención, rescate (Rut 4:7). 2) Derecho de rescate (Lev. 25:24). En Eze. 11:15, en lugar de גָּאָה se sugiere leer גָּלִיתָ, de modo que la expresión *anshéi galutéja* significaría “tus compañeros de cautividad”.

— גָּאָה Redención lograda mediante la venganza de la sangre (Isa. 63:4; Ver nota RVA). — Suf. גָּאָה.

¹³⁴⁷ גָּאָה 1) Soberbia, arrogancia, enaltecimiento (Job 38:11). 2) exuberancia, espesura (Jer. 12:5). 3) Orgullo, como algo positivo (Isa. 4:2). 4) Grandeza (Exo. 15:7). — Const. גָּאָה; Suf. גָּאָה.

¹³⁴⁸ גָּאָה 1) Remolino que se levanta (Isa. 9:17). 2) Soberbia (Sal. 17:10). 3) Majestad, altura, carácter sublime (Isa. 26:10).

* 1349 **גָּאִיר** Soberbio, arrogante, orgulloso. En Sal. 123:4, basados en el Ketiv sugerimos leer en lugar de **לְגָאִירִים**: **לְגָאִירִים**, “de los arrogantes”. La RVA traduce según el Qere: “de los orgullosos opresores”, dividiendo la palabra en dos: **לְגָאִי יוֹנִים**.

— **גִּיאַ** Pl. de **גִּיאַ**.

1350 (I) **גָּאַל** QAL: 1) Rescatar mediante la compra de la propiedad vendida (Lev. 25:33). 2) Libertar, comprar la libertad de una persona (Lev. 25:48). 3) Redimir o adquirir la propiedad de un familiar fallecido (Rut 4:4). 4) Rescatar de su abandono y soledad en la sociedad a la viuda de un familiar fallecido (Rut 2:20). 5) Asumir por derecho de parentesco los beneficios de la retribución (Núm. 5:8). 6) Asumir el derecho de ejecutar venganza por el asesinato de un pariente, dando muerte al asesino (1 Rey. 16:11; Ver nota RVA). 7) Reclamar algo como suyo (Job 3:5). 8) Defender, dar protección (Prov. 23:11). — Perf. **גָּאַל**; Impf. **יִגְאַל**; Impv. **גָּאַל**; Inf. **לְגָאוֹל**; Part. **גֹּאֵל**; Suf. **גֹּאֵל**; Pas.pl. **גְּאוּלִּים**.

1351 (II) **גָּאַל** NIFAL: Mancharse, contaminarse (Sof. 3:1). — Perf. **גָּאַל**; Part.fem. **גְּאוּלָּה**.

PIEL: Hacer indigno o ritualmente impuro (Mal. 1:7). — Perf. **גָּאַלְנוּךְ**.

PUAL: Hacerse indigno (Mal. 1:7, 12; Lam. 4:14). — Perf. **גָּאַלְתִּי**; Impf.vaif. **יִגְאַלְתִּי**; Part. **גֹּאֵל**.

HIFIL: Manchar (Isa. 63:3). Sobre la palabra **אֶגְאוּלְתִּי** ver nota Stutt.

HITPAEL: Contaminarse (Dan. 1:8). — Impf. **יִתְגָּאוֹל**.

* 1352 **גָּאֵל** Contaminación: *al gooléi ha-kehunáh* = por las contaminaciones del sacerdocio (Neh. 13:29).

— **גֵּב** 1) Espalda (Eze. 10:12). 2) Saliente, protuberancia (Job 13:12; Lev. 14:9). 3) Plataforma o alguna estructura elevada para actos de culto o de defensa (Job 13:12). 4) Cejas: *gabót eináyim* = protuberancias de los ojos, es decir, cejas (Lev. 14:9). — Pl. **גְּבוֹת**; Suf. **גְּבֵיהֶם**.

* 1355 (AR) **גֵּב** Espalda (Dan. 7:6). — Suf.sing. **גְּבוֹהַ** (según el Qere); Suf.pl. **גְּבוֹהֵיהֶם**.

* 1356 (I) **גֵּב** Cisterna, empozamiento del agua en los lechos de los ríos. En 2 Rey. 3:16 la RVA traduce: “diques”. — Pl. **גְּבִים**.

— * (II) **גֵּב** ¿Viga? (1 Rey. 6:9). — Pl. **גְּבִים**.

* 1357 (III) **לַגְבִּים** Langosta, enjambre de langostas (Isa. 33:4). — Pl. **לַגְבִּים**.

1358 (AR) **בְּנֵי חַיִּים** Foso a manera de cisterna de grandes dimensiones (Dan. 6:8/7). — Var. **בְּנֵי חַיִּים**; Det. **בְּנֵי חַיִּים**.

1360 **בְּנֵי חַיִּים** Cisterna, laguna (Isa. 30:14; Eze. 47:11).

1361 **גָּבַהּ** QAL: 1) Elevar (Eze. 19:11). 2) Ser exaltado (Isa. 5:16). 3) Ser altivo (Isa. 3:16). — *gaváh lev* = elevó su corazón, es decir, tuvo planes ambiciosos (Eze. 28:2; 2 Crón. 17:6). — Perf. **גָּבַהּ**, **גָּבַהְתָּ**; Impf. **יִגְבֶּה**; Inf. **גְּבִיהַ**, **גְּבִיהָ**.

HIFIL: Elevar, hacer alto (2 Crón. 33:14; Isa. 7:11). — *higbía uf* = remontar vuelo, volar hacia arriba (Job 5:7). — Perf. **הִגְבִּיהֶתִי**; Impf. **יִגְבִּיהַ**; Inf. **הִגְבִּיהַ**; Part. **מִגְבִּיָּה**; Suf. **מִגְבִּיָּהּ**.

1362 **גָּבִיחַ** Alto, altanero, altivo (en expresiones acompañadas por un sustantivo): a) *gueváh qomáh* = de gran altura (Eze. 31:3). b) *gueváh eináyim* = altanero de ojos, es decir, de ojos altaneros (Sal. 101:5). c) *gueváh rúaj* = altivo de espíritu, es decir, de espíritu altivo (Ecl. 7:8). — Const. **גָּבִיחַ**.

1364 **גָּבַהּ** Alto, altivo (Gén. 7:19; 1 Sam. 16:7; Eze. 21:31/26). — *al tarbú tedabrú guevoháh* = no multipliquéis palabras altaneras (1 Sam. 2:3). En cuanto a la palabra **גָּבִיחַ** en Ecl. 5:7/8, parece que la **ה** pertenece a la palabra que sigue. Stutt. propone leer: **גָּבִיחַ מִיַּעֲלִיָּהֶם**, “alguien aun más alto que ellos”.

— **גָּבַהּ** 1) Altura, estatura (1 Sam. 17:4; Eze. 19:11). 2) Majestad, alteza (Job 40:10). 3) Altivez (Sal. 10:4). — En 2 Crón. 32:26, en lugar de **בְּגַבְתָּ** **גָּבַהּ**, Stutt. sugiere leer con base en la LXX y el Targum: **בְּגַבְתָּ מִגָּבַהּ**, = de la altivez de su corazón, es decir, después de que enaltecíó su corazón (Ver RVA).

1365 **גָּבַהּ** Altivez (Isa. 2:17).

— **גָּבֹל** En Jos. 15:47 se sugiere leer según el Qere: **הַיָּם הַגָּדוֹל**. De esta manera, la frase *ha-yam ha-gadól* es traducida “el mar Grande” (Ver RVA).

1366 **גָּבֹל** 1) Límite, frontera (Sal. 104:9). 2) Territorio (Deut. 19:3). 3) Espacio limitado, zócalo (Eze. 40:12). 4) Moldura (Eze. 43:13). 5) En Sal. 78:55 y en 1 Sam. 13:18 se sugiere traducir Pl. monte” (como del árabe *gabal*) en lugar de “territorio” o “región” (¡En 1 Sam. 10:2 la LXX traduce **גָּבֹל**, ὄρος, “monte”!). — Suf. **גָּבֹלוֹ**; Pl. **גָּבֹלוֹת**.

¹³⁶⁸ **גְּבוֹר** 1) Héroe, valiente, poderoso, fuerte: *guiborím oséi miljamáh* = valientes ejercitados para la guerra (2 Rey. 24:16). 2) Valiente, miembro de la guardia personal de David (2 Sam. 20:7). 3) En Sal. 112:2 se sugiere leer **גְּבִיר**, “poderoso” (Ver nota Stutt.). — *El guibór* = Dios fuerte (Isa. 9:5/6). — Var. **גְּבַר**.

¹³⁶⁹ **גְּבוּרָה** Fuerza, poder, vigor, poderío, valentía (Sal. 147:10; Jue. 8:11). — a) *bi-gburót yésha yeminó* = con los poderosos actos de salvación de su diestra (Sal. 20:7). b) *ve-im bi-gburót shmoním shanáh* = y si está en gran vigor, ochenta años (Sal. 90:10). Aquí **גְּבוּרָת** funciona como Pl. de intens, y se traduce como “gran vigor” o “plenitud de fuerzas”. — Const. **גְּבוּרָת**; Suf. **גְּבוּרָתִי**; Pl. **גְּבוּרוֹת**.

¹³⁷⁰ (AR) **גְּבוּרָה** Poder (Dan. 2:20). — Det. **גְּבוּרָתָא**.

¹³⁷¹ **גְּבִיחַ** Calvo en la parte delantera de la cabeza (Lev. 13:41).

¹³⁷² **גְּבַחַת** 1) Calva delantera (Lev. 13:42). 2) Lado derecho o delantero de un tejido, el cual se ha pelado (Lev. 13:55). — Suf. **גְּבַחַתוֹ**

— **גְּבַחַת** Enjambre de langostas (Amós 7:1). En Nah. 3:17 las palabras **גְּבַחַת** pueden ser un caso de ditto en lugar de **כְּבוֹב**. — Paus. **גְּבַחַת**.

¹³⁷⁵ **גְּבִיעַ** 1) Copa (Gén. 44:2). 2) Cada uno de los cálices del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **גְּבִיעַ**; Pl. **גְּבִיעִים**.

¹³⁷⁶ **גְּבִיר** Señor (Gén. 27:29). 2) Poderoso. — En Sal. 112:2 se sugiere leer **גְּבִיר** en lugar de **גְּבוֹר**.

¹³⁷⁷ **גְּבִירָה** 1) Señora (Gén. 16:4). 2) Reina madre o madre del rey (2 Rey. 10:13). 3) Título de la reina de Egipto (1 Rey. 11:19; Ver nota RVA). 4) Apelativo de Babilonia (Isa. 47:5; la RVA traduce “soberana”). — *va-yesiréha mi-gbiráh* = la depuso de [ser] reina madre (1 Rey. 15:13). — Const. **גְּבִירָת**; Suf. **גְּבִירָתִי**.

¹³⁷⁸ **גְּבִישׁ** Cristal de roca (Job 28:18).

¹³⁷⁹ **גְּבַל** QAL: 1) Establecer linderos (Deut. 19:14). 2) Servir de frontera (Jos. 18:20). 3) Colindar (Zac. 9:2). — Perf. **גְּבַלְוּ**; Impf. **תְּגַבְּלִי**, **תְּגַבְּלִי**.

HIFIL: Señalar un límite (Exo. 19:12). — Perf. **הִגְבִּילְתָּ**; Impv. **הִגְבִּיל**.

¹³⁸³ **נִבְלַת** En Exo. 28:22 el Pent. Sam. tiene **נִבְלוֹת** Su significado es incierto y la RVA omite traducirlo.

¹³⁸⁴ **גִּבְיָן** Jorobado (Exo. 21:20).

¹³⁸⁵ **גְּבִינָה** Queso (Job 10:10).

— **גְּבִנָּיִם** Altos, de altos picachos (Sal. 68:16, 17/15, 16).

¹³⁸⁹ **גְּבֵעָה** Colina (1 Rey. 14:23). — Const. **גִּבְעוֹת**; Pl. **גְּבֵעוֹת**; Const. **גְּבֵעוֹת**.

¹³⁹² **גְּבֻעַל** Flor, botón de flor (Exo. 9:31).

¹³⁹⁶ **גִּבַּר** QAL: 1) Ser más fuerte (2 Sam. 1:23). 2) Prevalecer (Exo. 17:11). 3) Triunfar (1 Sam. 2:9).

— Perf. **גִּבַּר**; Impf. **יִגְבַּר**.

PIEL: Fortalecer, hacer un esfuerzo (Zac. 10:6). — En Ecl. 10:10, en lugar de **וְהוּא לֹא פָּנִים**

קִלְקַל וַחֲתִילִים יִגְבַּר וְ- se sugiere dividir las palabras así:

וְהוּא לֹא פָּנִים קִלְקַלוּ וַחֲתִילִים יִגְבְּרוּ. Todo el versículo diría: “Si se embota el hierro y sus filos se malogran, los soldados tendrán que hacer mayor esfuerzo.” El “hierro” no sería un hacha sino una espada de dos filos (Ver notas Stutt.). — Perf. **גִּבַּרְתִּי**; Impf. **יִגְבַּר**.

HIFIL: Prevalecer (Sal. 12:5/4). En Dan. 9:27 la expresión *higbír brit* tiene varias interpretaciones posibles. La RVA traduce: “confirmar un pacto”. — Perf. **הִגְבִּיר**; Impf. **נִגְבִּיר**.

HITPAEL: 1) Prevalecer, mostrarse superior (Isa. 42:13). 2) Enaltecerse, comportarse con soberbia (Job 36:9; 15:25). — Impf. **יִתְגַּבֵּר**.

¹³⁹⁷ **גִּבּוֹר** Hombre, varón (Prov. 30:19; Job 3:3). — *le-rosh guéver* = por cabeza de hombre, es decir, por cada hombre (Jue. 5:30). — Paus. **גִּבּוֹר**; Pl. **גִּבּוֹרִים**.

¹⁴⁰⁰ (AR) **גִּבּוֹר** Hombre (Dan. 2:25). — Pl. **גִּבּוֹרַיִן**; Det. **גִּבּוֹרֵיָא**.

¹⁴⁰¹ (AR) **גִּבּוֹר** Valiente, fornido (Dan. 3:20). — Pl.const. **גִּבּוֹרַי**.

¹⁴⁰⁴ **נְבִירָה** Ver **נְבִירָה**.

¹⁴⁰⁶ **נָגַג** 1) Azotea, techo (1 Sam. 9:25). 2) Cubierta del altar (Exo. 30:3). — Const. **נָגַג**; Suf. **נְגַגָּה**; Loc. **הַנְּגַגָּה**; Pl. **נְגַגוֹת**; Suf. **נְגַגְתִּיהֶם**.

¹⁴⁰⁷ (I) **נֶזֶד** Cilantro, culantro (Exo. 16:31).

¹⁴⁰⁹ (II) **נַזַּד** 1) Fortuna, suerte (Gén. 30:11). 2) Nombre del dios de la fortuna (Isa. 65:11).

¹⁴¹⁰ **נָדַד** Gad. En Gén. 30:11 se lo presenta como un nombre derivado de la expresión *ba-gad*, la cual puede traducirse de dos maneras: a) Con fortuna (es decir, la madre se consideraba afortunada). b) Por fortuna, o lo que equivale: ¡Qué suerte! No se descarta también alguna asociación con Gad, el dios de la fortuna.

* ¹⁴¹¹ (AR) **נְדַבְרָא** Tesorero (Dan. 3:2). — Pl.det. **נְדַבְרָא**.

— (I) **נִדְדַד** HITPOLEL: Sajar el cuerpo (1 Rey. 18:28). — Impf. **נִדְדַדְנָה**, **נִדְדַדְנָה**; Part. **נִדְדַדְנָה**.

¹⁴¹³ (II) **נִדְדַד** QAL: Conspirar, reunirse en una banda contra alguien (Sal. 94:21). — Impf. **נִדְדַדְנָה**.

¹⁴¹⁴ (AR) **נִדְדַד** PEAL: Derribar un árbol (Dan. 4:11). — Impv. **נִדְדַד**.

— (I) **נִדְדַד** 1) Muro (2 Sam. 22:30; Ver nota RVA). 2) Crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Pl.suf. **נִדְדַדְיָה**.

¹⁴¹⁶ (II) **נִדְדַד** 1) Tropa, banda armada (2 Rey. 6:23; Job 29:25). 2) Incurción (2 Rey. 5:2). 3) Grupo, división: *li-gdudím* = por divisiones (2 Crón. 26:11). — *ish guedudím* = gente de incursiones, es decir, merodeadores (Ose. 6:9). — Pl. **נִדְדַדִּים**; Const. **נִדְדַדִּי**; Suf. **נִדְדַדִּי**.

* ¹⁴¹⁸ **נִדְדַדְהָ** Sajadura (Jer. 48:37). — Pl. **נִדְדַדְהָ**.

¹⁴¹⁹ **נָדוּל** Grande (Jos. 14:15). — Const. **נָדוּל**, **נָדוּלָה**; Fem. **נָדוּלָה**; Pl. **נָדוּלִים**; Const. **נָדוּלִי**; Pl.fem. **נָדוּלוֹת**.

¹⁴²⁰ **נָדוּלָה** 1) Grandeza, majestad (Est. 1:4). 2) Grande hecho (2 Sam. 7:21, 23).

* ¹⁴²¹ **נָדוּפָה** 1) Oprobio (Isa. 43:28). 2) Insulto (Sof. 2:8). — Pl. **נָדוּפִים**; Const. **נָדוּפִי**.

* 1422 **גְּדִיפָה** Ultraje (Isa. 51:7). — Pl.suf. **גְּדִיפָתָם**.

— * **גְּדִיפָה** Ver **גְּדִיפָה**.

1423 **גְּדִי** Cabrito (Gén. 27:9). — Pl. **גְּדִיִּים**; Const. **גְּדִיִּי**; Fem. **גְּדִיָּה** (Ver allí).

* 1428 **גְּדִיָּה** Borde, orilla (Jos. 3:15). — Pl.suf. **גְּדִיָּתַיִן**.

* 1429 **גְּדִיָּה** Cabrita (Cant. 1:8). — Pl.suf. **גְּדִיָּתַיִךְ**.

— * **גְּדִיָּה** Ver **גְּדִיָּה**.

1430 (I) **גְּדִישׁ** Gavillas (Exo. 22:5; Colect.).

— (II) **גְּדִישׁ** Túmulo (Job 21:32).

— **גְּדִישׁ** Pl. de **גְּדִישׁ**. (Ketiv en 1 Crón. 12:16; el Qere tiene **גְּדִישׁוֹ**.)

1431 **גָּדַל** QAL: 1) Crecer (Gén. 21:8). 2) Ser grande, ser engrandecido (2 Sam. 7:22, 26). 3) Enriquecerse (Gén. 24:35). 4) Ser superior, ser más grande (Gén. 41:40).

— a) *va-yélej David halój ve-gadól* = David iba engrandeciéndose más y más (2 Sam. 5:10). b) *gadláh nafshéja be-einái* = tu vida ha sido valiosa ante mis ojos (1 Sam. 26:24). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדַּל**; Inf. **גָּדֹל**.

PIEL: 1) Crear (Isa. 1:2). 2) Educar (Dan. 1:5). 3) Hacer crecer (Jon. 4:10). 4) Dejar crecer (Núm. 6:5; Isa. 44:14). 5) Engrandecer (Gén. 12:2). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדַּל**; Impv. **גָּדַל**; Inf. **גָּדֹל**; Part.pl. **מִגְּדֹלִים**.

PUAL: Estar crecido (Sal. 144:12). — Part. **מִגְּדֹלִים**.

HIFIL: 1) Engrandecer, hacer más grande, aumentar (Gén. 19:19; Amós 8:5). 2) Hacer grandes cosas a favor de (1 Sam. 12:24). 3) Engrandecerse contra algo o alguien (Lam. 1:9; Jer. 48:26). 4) Sobre 1 Sam. 20:41 ver nota de la RVA en “lloró más” (Heb. **לְהַגְדִּיל**). — Perf. **הִגְדִּיל**; Impf. **יִגְדִּיל**; Inf. **לְהַגְדִּיל**; Part. **מִגְּדִיל**.

HITPAEL: 1) Ensoberbecerse (Isa. 10:15). 2) Hacer una demostración de grandeza (Eze. 38:23). — Impf. **יִתְגַּדֵּל**; Paus. **יִתְגַּדֵּל**.

¹⁴³² גָּדַל Que crece: a) *haláj halój ve-gadél* = fue creciendo más y más, ya sea en riqueza, en edad, en poder o en favor (Gén. 26:13). b) *guidléi basár* = grandes de “carne”, es decir, que tienen grande el pene (Eze. 16:26; Ver nota RVA y bajo בָּשָׂר). — Const.pl. גְּדָלִי.

¹⁴³³ גָּדַל Grandeza (Deut. 3:24). — Const. גָּדַל; Suf. גִּדְלוּ, גִּדְלוּ.

— גְּדָלִים 1) Borlas (Deut. 22:12). 2) Forma de trenzas de cadenillas que tenían las redes de los capiteles (1 Rey. 7:17).

¹⁴³⁸ גָּדַע QAL: 1) Cortar, seccionar (1 Sam. 2:31). 2) Quebrar en pedazos (Zac. 11:10). — Perf.

גָּדַע; Impf.vaif. נֶאֱגַדַע; Part.pas. גְּדוּעִים.

NIFAL: 1) Romperse (Isa. 22:25). 2) Ser destrozado o hecho pedazos (Eze. 6:6). 3) Ser derribado (Isa. 14:12). — Perf. נִגְדַעַת, נִגְדַעַת.

PIEL: 1) Cortar, talar (Deut. 7:5). 2) Hacer pedazos, quebrantar (Isa. 45:2). — Perf. נִגְדַע; Impf.

נִגְדַעְעִין.

PUAL: Ser cortado (Isa. 9:10). — Perf. נִגְדַעַי.

¹⁴⁴² גָּדַף PIEL: Dishonrar, afrentar (Sal. 44:17/16). — Perf. נִגְדַפַת; Part. מְגַדֵּף.

¹⁴⁴³ גָּדַר QAL: 1) Levantar un muro (Eze. 13:5). 2) Cerrar las brechas (Amós 9:11). 3) Reforzar un vallado (Ose. 2:8/6). — Perf. נִגְדַר; Part. גְּדָרִים, גְּדָרִים.

¹⁴⁴⁴ גָּדַר Cerca (Núm. 22:24). — Const. נִגְדָר; Suf. גִּדְרוּ; Pl.suf. גְּדָרֵיךְ.

— גְּדָרֵיךְ Albañil (2 Rey. 12:13).

¹⁴⁴⁸ גָּדַרְוָה 1) Redil con cerca de piedras (Núm. 32:16). 2) Vallado, muro, alusión a los pobres muros de Jerusalén (Sal. 89:41/40). — Const. נִגְדַרְוָת; Pl. גְּדָרוֹת; Const.pl. גְּדָרוֹת. (En Eze. 42:12 la palabra נִגְדַרְוָת parece estar en caso absoluto, siendo igual que נִגְדַרְוָה, “el muro”).

— נִגְדַרְוָת En Eze. 42:12; Ver נִגְדַרְוָה.

¹⁴⁵⁴ **גָּהַ** En Eze. 47:13, en lugar de **גְּבוּל** se sugiere leer **וְהַגְּבוּל**. Las vers. antiguas leyeron aquí **אֵלֶּה הַגְּבוּלוֹת**, “estos son los límites”. La RVA sigue vers. aunque no lo indica en una nota.

¹⁴⁵⁵ **גָּהַ** QAL: Curar (Ose. 5:13). — Impf. **יִגְהֶה**.

¹⁴⁵⁶ **גָּהַ** Curación, sanidad. — En Prov. 17:22 **יִטֵּב גָּהַ** se podría traducir: “se incrementa la curación”. La Peshita y el Targum tienen **גְּוִיָּה** en lugar de **גָּהַ**, lo que se traduciría: “hace bien al cuerpo”.

¹⁴⁵⁷ **גָּהַ** QAL: Postrarse, tenderse (1 Rey. 18:42; 2 Rey. 4:34). — Impf.vaif. **יִיגְהֶר**.

¹⁴⁵⁸ **גַּי** Espalda: *hishlájta ajaréi gavjá* = echaste tras tu espalda, es decir, no tomaste en cuenta (1 Rey. 14:9). — Var. **גַּי**; Suf. **גַּיִי**, **גַּיִי**.

¹⁴⁶⁰ (I) **גַּי** Espalda (Isa. 50:6). — Suf. **גַּיִי**, **גַּיִי**.

— (II) **גַּי** Comunidad (Job 30:5).

* ¹⁴⁵⁹ (AR) **גַּו** Exterior: a) *be-go* = en medio de (Dan. 3:25). b) *le-go* = al interior, dentro de (Dan. 3:6). c) *min-go* = de en medio de, del interior (Dan. 3:26). — Var. **גַּו**; Const. **גַּוֵּא**; Suf. **גַּוֵּה**.

— (AR) **גַּו** Ver arriba (AR) **גַּו**.

— (AR) **גַּוֵּא** Ver (AR) **גַּו**.

— **גַּוֵּב** En Nah. 3:17; Ver **גַּוֵּב**.

— (AR) **גַּוֵּב** Ver (AR) **גַּוֵּב**.

¹⁴⁶⁴ **גָּוַד** QAL: Atacar (Gén. 49:19). — Impf. **יִגְוֹד**; Suf. **יִגְוֹדֵנִי**.

¹⁴⁶⁵ (I) **גָּוַד** Espalda (Job 20:25).

¹⁴⁶⁶ (II) **גָּוַד** Soberbia (Jer. 13:17). Por el contexto, Stutt. sugiere leer **גְּלוּד**, “cautividad”.

¹⁴⁶⁷ (AR) **גָּוַד** Soberbia (Dan. 4:34/37).

¹⁴⁶⁸ **גָּזַר** QAL: Pasar, transcurrir. — En Sal. 90:10 la evidencia del Targum indica que se debe leer **גָּזַר** en lugar de **גָּזַר**.

HIFIL: Hacer pasar (Núm. 11:31). — Impf.vaif. **יִגְזֹר**.

— **גָּזַר** En Sal. 71:6 se sugiere leer **עֲזָרִי**, “mi fortaleza” (Ver **עָזַר**).

¹⁴⁶⁹ **גֹּזֶל** Pichón, polluelo (Gén. 15:9; Deut. 32:11).

— **גֹּזֶל** Ver **גִּיחַ**.

— (AR) **גֹּזֶל** Ver (AR) **גִּיחַ**.

¹⁴⁷¹ **גוֹי** 1) Nación (Gén. 12:2). 2) Pueblo, gente (2 Rey. 6:18; Joel 1:6). 3) Las naciones gentiles, en contraste con Israel (Eze. 5:6). 4) Para la frase **לֹא הָיָה לֵאלֹהֵינוּ** en Isa. 9:2 ver bajo **גִּילָה**. — Pl. **גוֹיִם**; Suf. **גוֹיֵיהֶם**.

¹⁴⁷² **גִּוְיָה** 1) Cuerpo (Eze. 1:11). 2) Cadáver (1 Sam. 31:10). — Const. **גִּוְיֹת**; Suf. **גִּוְיָתוֹ**; Pl. **גִּוְיֹת**; Suf. **גִּוְיֵי הַיָּמִינִים**.

¹⁴⁷³ **גִּוְלָה** 1) Cautivos, desterrados: *holij goláh* = llevó cautivos (2 Rey. 24:15). 2) Cautividad: *klei goláh* = equipo o enseres para la cautividad (Jer. 29:16). Esta palabra es el Part.fem. de **גָּלָה**.

¹⁴⁷⁵ **גוֹפֵץ** Hoyo (Ecl. 10:8).

¹⁴⁷⁸ **גוּעַ** QAL: Morir, fallecer (Gén. 6:17; 25:8). — Perf. **גָּוַעַ**; Impf. **יִגְוַע**; Inf. **לְגוּעַ**, **בְּגוּעַ**; Part. **גוֹעַ**.

¹⁴⁷⁹ **גָּרַח** HIFIL: Cerrar las puertas (Neh. 7:3). — Impf. **יִגְרַח**.

¹⁴⁸⁰ **גוֹפֵת** Cadáver (1 Crón. 10:12). — Const. **גוֹפֹת**; Pl. **גוֹפֹת**.

¹⁴⁸¹ (I) **גָּר** QAL: 1) Residir como forastero (Gén. 21:34). 2) Habitar (Sal. 5:5/4). — Perf. **גָּרַח**; Impf. **יִגְרַח**; Impv. **גִּרְחִי**; Inf. **לְגָרַח**; Part. **גָּרַח**, **גָּרַח**.

HITPOLEL: Vivir en una casa (1 Rey. 17:20). — Impf. **יִתְגַּדְּרֵנוּ**; Part. **מִתְגַּדְּרֵנוּ**.

— (II) **גָּוַר** QAL: Atacar (Isa. 54:15). — Impf. **יִגְוֹר**; Inf.abs. **גָּוַר**; Part. **גָּוֵר**.

— (III) **גָּוַר** QAL: Tener miedo, tener temor (Jer. 22:25). — Impf. **אֶגְוֹר**; Vaif. **יִיגְוֹר**; Impv. **גְּוֹרֵנִי**.

¹⁴⁸² **גָּוֵר** Cachorro de león, de chacal, etc. (Jer. 51:38). — Pl.const. **גָּוֵרִי**; Suf. **גָּוֵרִיָּה**, **גָּוֵרִיָּו**.

¹⁴⁸⁶ **גָּוֵרֵל** 1) Suerte, sorteo mediante un objeto arrojado al aire (Núm. 26:55). 2) Heredad lograda mediante un sorteo (Núm. 36:3). — Const. **גָּוֵרֵל**; Pl. **גָּוֵרֵלוֹת**.

¹⁴⁸⁷ **גָּוֵשׁ** Costra de tierra. — En Job 7:5 el Ketiv tiene **גֵּישׁ**.

¹⁴⁸⁸ **גָּוֵז** 1) Vellón de lana (Job 31:20). 2) Brote de la hierba o heno después de haber sido segado (Sal. 72:6; Amós 7:1).

¹⁴⁸⁹ **גָּזָבַר** Tesorero (Esd. 1:8).

* ¹⁴⁹⁰ (AR) **גָּזָבַרִיָּא** Tesorero (Esd. 7:21). — Pl.det. **גָּזָבַרִיָּא**.

¹⁴⁹² **גָּזָזָה** Vellón de lana (Jue. 6:37). — Const. **גָּזָזָה**.

¹⁴⁹⁴ **גָּזַז** QAL: 1) Esquilar (Gén. 31:19). 2) Cortar el cabello (Jer. 7:29). — Impf. **תִּגְזֹז**; Vaif. **יִיגְזֹז**; Impv. **גִּזֵּז**; Inf. **תִּגְזֹז**, **תִּגְזֹזִי**; Part. **תִּגְזֹזֵנִי**.

NIFAL: Ser cortado (Nah. 1:12). — Perf. **תִּגְזַל**.

¹⁴⁹⁶ **גָּזִיָּת** Piedras labradas (Colect.). La palabra puede ir sola o en la expresión *avnéi gazít*, “piedras labradas” (1 Rey. 5:31/17).

¹⁴⁹⁷ **גָּזַל** QAL: 1) Desollar, arrancar la piel (Miq. 3:2). 2) Quitar por la fuerza, arrebatarse, despojar (Gén. 21:25; 31:31). — *ligzól mishpát* = privar de sus derechos a alguien (Isa. 10:2). — Perf. **גָּזַל**; Impf. **יִגְזֹל**; Inf. **תִּגְזֹל**; Part. **תִּגְזֹלֵנִי**; Suf. **תִּגְזֹלֵנִי**; Pl.const. **תִּגְזֹלֵנִי**; Pas. **גָּזַל**.

NIFAL: Ser quitado: *nigzeláh shnatám* = su sueño es quitado, es decir, pierden el sueño (Prov. 4:16).

— Perf. **תִּגְזַלְתָּ**.

— **תִּגְזַלְתָּ** Privación: *guézel mishpát* = privación del derecho (Ecl. 5:7/8).

¹⁴⁹⁸ **גָּזַל** Robo (Lev. 5:21/6:2).

¹⁵⁰⁰ גְּזָלָהּ Lo robado (Lev. 5:23/5:4). — *guezeláh lo yigzól* = no comete robo (Eze. 18:7). — Const. גְּזָלָת.

¹⁵⁰¹ גָּזָם 1) Langosta (Amós 4:9; Colect.) 2) Oruga de la langosta (Joel 1:4).

¹⁵⁰³ גִּזְעָם Tronco de un árbol (Job 14:8). — Suf. גִּזְעוֹ, גִּזְעוּ.

— (I) גָּזַר QAL: Devorar (Isa. 9:19). — Impf.vaif. גִּיגְזֹר.

¹⁵⁰⁶ (II) גָּזַר QAL: 1) Cortar, partir en pedazos (1 Rey. 3:26; 2 Rey. 6:4). 2) Decidir (Job 22:28). —

Impf. גִּיגְזֹר; Impv. גִּזֹּר; Part. גֹּזֵר.

NIFAL: 1) Ser cortado, ser eliminado (Isa. 53:8; Lam. 3:54). 2) Ser decidido algo (Est. 2:1). 3) En Eze. 37:11, en lugar de גִּיגְזְרֵנוּ לָנוּ se sugiere leer גִּיגְזַר בְּוִלְנוּ, “ha sido cortada nuestra hebra”, la hebra del hilo de la vida. En otras palabras: “se ha puesto fin a nuestra existencia”. La palabra גִּזְלָהּ, “hebra” existe en fuentes semíticas extra-bíblicas. — Perf. גִּיגְזַרְתִּי, גִּיגְזַרְתָּ.

¹⁵⁰⁵ (AR) גָּזַר PEAL: Adivinar, posiblemente mediante cortes practicados en el hígado de un animal sacrificado (Dan. 2:27). — El Part. se traduce como “adivino”. — Part.pl. גִּזְרִין; Det. גִּזְרֵי־אֵל.

HITPEEL/ITPEEL: Ser cortado, desprenderse una piedra (Dan. 2:34, 45). — Perf. הִתְגַּזְּרַת, אֶתְגַּזְּרַת.

— גִּזְרֵי Piezas, partes, mitades (Gén. 15:17; Ver nota RVA). — Pl. גִּזְרִים.

— * גִּזְרָה Tierra no habitada o separada de la población (Lev. 16:22). — Fem. גִּזְרָה.

* ¹⁵¹⁰ (AR) גִּזְרָה Decreto (Dan. 4:14/17). — Const. גִּזְרָה.

Const. Constructo.

Colect. Colectivo.

Suf. Sufijo.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Perf. Perfecto.

AR Arameo.

pl. Plural.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

— גִּזְרֵתָהּ 1) Area delimitada (Eze. 41:12). 2) Talle (Lam. 4:7). — Suf. גִּזְרֵתָם.

— גָּבַחַהּ QAL: Sacar del vientre (Sal. 22:10/9). — Part.suf. גָּבַחַי.

¹⁵¹² גִּבְחֹן Vientre, pecho o parte inferior de los reptiles (Gén. 3:14).

— * גִּבְחֹלֵי Carbón encendido (Prov. 25:22). — Pl. גִּבְחֹלִים; Const. גִּבְחֹלֵי; Suf. גִּבְחֹלָיו.

¹⁵¹³ גִּבְחֹלֵת Carbón encendido (2 Sam. 14:7). — Suf. גִּבְחֹלֵתִי.

¹⁵¹⁶ גִּיא Valle (2 Rey. 2:16). — En Isa. 28:1, 4 la traducción de la RVA, “cabeza de los que se glorían de la abundancia”, se debe a la opción por el texto de los Rollos del M. M. que tienen: רֹאשׁ גִּיאֵי en lugar de רֹאשׁ גִּיא שְׂמָנִים, “cabeza del valle fértil”. La opción del TM parece referirse a la configuración topográfica del monte de Samaria, en medio de las plantaciones de olivos. Ver texto y nota de la RVA. — Pl. גִּיאֵיִת; Suf. גִּיאֵיִתִּי.

¹⁵¹⁷ גִּידֵר Tendón (Gén. 32:33/32). — Pl. גִּידִים; Const. גִּידֵי.

¹⁵¹⁸ גִּיחַ QAL: Irrumpir, brotar de golpe (Job 38:8). — En Miq. 4:10 גִּיחַ־יִּיִּי parece no ser Impv. de גִּיחַ, sino un error en lugar de וְהִיִּי, “y gime”. La RVA sigue esta sugerencia de la Stutt., pero no ha puesto una nota explicativa. — Impf. גִּיחַ־יִּיִּי; Impf. גִּיחַ־יִּיִּי; Inf.suf. גִּיחַ־יִּיִּי.

HIFIL: Irrumpir, saltar, lanzarse (Jue. 20:33; Eze. 32:2). — Impf.vaif. גִּיחַ־יִּיִּי; Part. גִּיחַ־יִּיִּי.

¹⁵¹⁹ (AR) גִּיחַ HAFEL: Agitar (Dan. 7:2). — Part.pl.fem. גִּיחַ־יִּיִּי.

¹⁵²³ גִּיל QAL: Gozarse, gritar de regocijo (Isa. 9:2/3; 35:2). — Perf. גִּילֵי; Impf. יִגִּיל, יִגִּילֵי; Impv. יִגִּילֵי; Inf. יִגִּיל.

* ¹⁵²⁴ (I) גִּילֵי Edad (Dan. 1:10). — Suf. גִּילֵיכֶם.

— (II) גִּילֵי Regocijo (Isa. 16:10).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

TM Texto Masorético.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Inf. Infinitivo.

¹⁵²⁵ נִיָּלָה Alegría, regocijo (Isa. 65:18). — En Isa. 9:2/3, en lugar de לֹא נִיָּלָה se sugiere leer הַנִּיָּלָה, “el regocijo”, lo cual hace paralelismo con “alegría”. La RVA sigue el Qere. Ver nota RVA y nota Stutt.

— גֵּיר Yeso, cal: *avnéi guir* = piedras de cal (Isa. 27:9). — Var. גֵּר.

* ¹⁵²⁸ (AR) גֵּיר Yeso (Dan. 5:5). — Det. גֵּירָא.

— * גֵּיר En 2 Crón. 2:16; Ver גֵּירִים bajo גֵּר.

— גֵּירָא Ver גֵּירָא.

— * (I) גֵּל Montón: *gal avaním* = montón de piedras (Gén. 31:46). — Paus. גֵּל; Pl. גֵּלִים.

* ¹⁵³⁰ (II) גֵּל Ola, ondas del mar (Isa. 48:18). — Pl. גֵּלִים; Const. גֵּלִי; Suf. גֵּלִיו.

* ¹⁵³² גֵּלְבָר Barbero (Eze. 5:1). — Pl. גֵּלְבָרִים.

¹⁵³⁴ (I) גֵּלְגָל Rueda (Isa. 5:28). — En Eze. 10:2 funciona como Colect.: ruedas. — Pl.suf. גֵּלְגָלִיו.

— (II) גֵּלְגָל Una planta o remolino de hojas que se asemeja a una rueda (Isa. 17:13; Sal. 83:14/13).

* ¹⁵³⁵ (AR) גֵּלְגָל Rueda (Dan. 7:9). — Pl.suf. גֵּלְגָלֵהוּ.

¹⁵³⁶ גֵּלְגָל En Isa. 28:28 léase גֵּלְגָל.

¹⁵³⁸ גֵּלְגָלֵת Cráneo, calavera (2 Rey. 9:35). — a) *la-gulgólet* = por persona (Exo. 16:16). b) *le-guelotám* = uno por uno (Núm. 1:2). — Suf. גֵּלְגָלֵתוֹ; Pl.suf. גֵּלְגָלֵתָם.

* ¹⁵³⁹ גֵּלְגָל Piel (Job 16:15). — Suf. גֵּלְגָלֵי.

¹⁵⁴⁰ (I) גֵּלְגָל QAL: Irse, apartarse, desaparecer (Isa. 24:11; la RVA ha traducido como pasivo: “ha sido desterrada”). 2) Ir al exilio, ser llevado cautivo (Isa. 5:13). 3) En Prov. 27:25 se sugiere leer עָלָה, “crecerá”, en lugar de גֵּלְגָל (la RVA traduce “saldrá” y va bien con ambas lecturas). — a) *guelót ha-árets* = cautividad [de la gente] del país (Jue. 18:30). b) *guelót Yerushaláyim* = cautividad de

los habitantes de Jerusalén (Jer. 1:3). — Perf. גָּלָה; Impf. יִגְלוּ; Vaif. וַיִּגְלוּ; Impv. גְּלוּ; Inf. גְּלוּת; Part. גָּלוּת, גָּלוּת; Part. גָּלוּ (= גָּלוּת); Part.pas. גָּלוּי; Const. גָּלוּי.

PUAL: Sobre la forma גָּלוּתָהּ en Nah. 2:8/7 ver bajo Hofal de עָלָה.

HIFIL: Llevar cautivo (2 Rey. 15:29). — Perf. הִגְלוּהוּ; Suf. הִגְלוּם; Impf.vaif. וַיִּגְלוּ; Inf. הִגְלוּת.

HOFAL: Ser llevado cautivo (Jer. 40:1, 7). — Perf. הִגְלוּתָהּ, הִגְלוּתָהּ; Part. מִגְלוּיִם.

— (II) גָּלוּ QAL: Revelar, proclamar (Est. 3:14) — a) *séfer galúí* = copia abierta o revelada de un documento (Jer. 32:11). b) *galáh oznó* = descubrió su oreja, es decir, reveló algo confidencialmente (1 Sam. 20:2). c) *galúí eináyim* = de ojos abiertos, es decir, consciente (Núm. 24:4). — Perf. גָּלוּ; Impf. יִגְלוּ; Impv. גְּלוּ; Inf. גְּלוּת, גְּלוּת; Part. גָּלוּת, גָּלוּת; Part.pas. גָּלוּי; Const. גָּלוּי.

NIFAL: 1) Descubrirse (2 Sam. 6:20). 2) Ser descubierta (Exo. 20:26). 3) Poner al descubierta (Eze. 21:29/24). 4) Mostrarse, presentarse (Isa. 40:9; 2 Sam. 14:8). 5) Revelar (Gén. 35:7). 6) Revelarse, manifestarse (Isa. 40:5). — *ha-niglót* = las cosas reveladas (Deut. 29:28). — Perf. נִגְלוּהוּ; Impf. יִגְלוּהוּ; Impv. הִגְלוּי; Inf.const. הִגְלוּת; Inf.abs. נִגְלוּת, נִגְלוּת; Part.pl.fem. נִגְלוּת.

PIEL: 1) Dejar o poner al descubierta (Jer. 49:10). 2) Abrirle los ojos a alguien (Núm. 22:31). 3) Entregar, traicionar (Isa. 16:3). 4) Practicar algo abiertamente (Eze. 23:18). 5) Descubrir la desnudez, es decir, tener relaciones sexuales (Lev. 18:7; Comp. Deut. 23:1/22:30; Ver nota RVA). — Perf. הִגְלוּתָהּ; Impf. יִגְלוּתָהּ; Vaif. וַיִּגְלוּ; Impv. גְּלוּ, גְּלוּ; Inf. גְּלוּת; Part. מִגְלוּתָהּ.

PUAL: Ser manifiesto, abierto (Prov. 27:5). — Part.fem. מִגְלוּתָהּ.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Gén. 9:21). — Impf.vaif. וַיִּתְגַּל.

— (AR I) גָּלוּ HAFEL: Llevar cautivo (Esd. 4:10) — Perf. הִגְלוּי.

¹⁵⁴¹ (AR II) גָּלוּ PEAL: Revelar (Dan. 2:22, 30). — Part. גָּלוּ/גָּלוּ; Inf. מִגְלוּא.

PEIL: Ser revelado (Dan. 2:19). — Perf. גָּלוּ, גָּלוּ.

¹⁵⁴³ גָּלוּ 1) Depósito (Zac. 4:2; hay que traducir “un depósito” en lugar de “su depósito”). 2) Fuente de agua (Jos. 15:19). — Const. גָּלוּת; Pl. גָּלוּת.

pas. Pasivo.

abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

* 1547 (AR) גָּלוּי Cautividad, exilio: *benéi galutá di Yehúd* = miembros del grupo de cautivos de Judá (Dan. 2:25). — Det. גָּלוּיָא. Heb. גָּלוּיָת.

1544 גָּלוּלִים Idolos (1 Rey. 15:12). — Este es un término despectivo.

* 1545 גָּלוּמִי Manto (Eze. 27:24). — Pl.const. גָּלוּמִי.

1546 גָּלוּיָת 1) Cautividad, exilio (2 Rey. 25:27). 2) Grupo de cautivos (Isa. 20:4). — Var. גָּלוּת; Suf. גָּלוּתֵנִי.

1548 גָּלַח PIEL: Afeitarse, rasurar, cortar el cabello (Lev. 14:9; Isa. 7:20; 2 Sam. 14:26). — Perf. גָּלַח; Impf. יִגְלַח; Inf.suf. גָּלַחוּ.

PUAL: Ser rapado (Jer. 41:5). — Perf. גָּלַח; Part.pl.const. מִגָּלַחֵי.

HITPAEL: Afeitarse (Lev. 13:33). — Perf. הִתְגַּלַּח; Impf. יִתְגַּלַּח; Inf.suf. הִתְגַּלַּחוּ.

1549 גָּלְיוֹן 1) Posiblemente una tabla o plancha de madera o de cuero, o una lámina de papiro (Isa. 8:1). 2) Objeto de lujo en el adorno de una mujer (Isa. 3:23; Ver nota RVA).

1550 גָּלְיָל 1) Puerta giratoria (1 Rey. 6:34). 2) Barra, rodillo (Cant. 5:14). 3) Distrito; posteriormente nombre de la región de Galilea (Ver abajo גָּלְיָלָה). 4) En Est. 1:6 se sugiere traducir “barras” y no “anillos” (Comp. RVA).

1552 גָּלְיָלָה Distrito, región (Jos. 13:2; 22:10). — Mas. גָּלְיָל; Pl. גָּלְיָלוֹת.

1556 גָּלָל QAL: 1) Quitar, remover (Gén. 29:3). 2) Con Prep. אֶל significa exponer o confiar algo a alguien; indica acercamiento, confianza (Sal. 22:9/8; Ver nuestro comentario de Jer. 11:20 bajo רִיב). — Perf. גָּלָל; Impf.vaif. יִגְלַל; Impv. גַּל (= גַּל en Sal. 22:9/8); Part. גָּלָל.

NIFAL: 1) Plegarse, enrollarse (Isa. 34:4). 2) Correr, fluir (Amós 5:24). — Perf. נִגְלַל; Impf. יִנְגַּל.

POLAL: Ser revolcado o ser ensuciado (Isa. 9:4/5). — Part. מִגְּלוּלָה.

Heb. Hebreo.

Mas. Masculino.

Prep. Preposición.

HITPOLEL: 1) Caer sobre, buscar ocasión contra (Gén. 43:18). 2) Revolcarse o ensuciarse en algo (2 Sam. 20:12). — Inf. **הִתְנַגַּל**; Part. **מִתְנַגֵּל**.

PILPEL: Hacer rodar (Jer. 51:25). — Perf.suf. **גִּלְגַּלְתִּי**.

HITPALPEL: Dar vueltas (Job 30:14). — Perf. **הִתְנַגְּלִי**.

¹⁵⁵⁷ **נִגְלָל** Bola de estiércol o excremento (1 Rey. 14:10; Sof. 1:17). — Pl. **נִגְלָלִים**; Const. **נִגְלָלִי**; Suf. **נִגְלָלוּ**.

¹⁵⁶⁰ (AR) **נִגְלָל** En Esd. 5:8: *éven guelál* = bloques de piedra (Colect.).

¹⁵⁶³ **יִגְלֵם** QAL: Doblar, enrollar (2 Rey. 2:8). — Impf. **יִגְלֵם**.

* ¹⁵⁶⁴ **נִגְלָמִי** Embrión (Sal. 139:16). — Suf. **נִגְלָמִי**.

¹⁵⁶⁵ **נִגְלָמוּדָה** Estéril (Isa. 49:21). — Fem. **נִגְלָמוּדָה**.

¹⁵⁶⁶ **נִגְלַע** HITPAEL: Estallar el pleito (Prov. 17:14). — Perf. **הִתְנַגַּע**; Impf. **יִתְנַגַּע**.

¹⁵⁷⁰ **נִגְלַשׁ** QAL: Deslizarse (Cant. 4:1; 6:5). — Perf. **נִגְלַשׁוּ**.

¹⁵⁷¹ **גַּם** 1) También (Gén. 3:6). 2) Como (Cant. 7:14/13). 3) !De veras! (Gén. 30:8). 4) Pero, sin embargo (Sal. 129:2). 5) Aun (Joel 2:12). — a) *gam ki* = aunque (Isa. 1:15). b) *ve-gam aní* = por mi parte (Amós 4:6). c) *gam ... lo* = ni ... tampoco (1 Sam. 21:9/8). d) *be-she-gam* = por cuanto (Gén. 6:3).

¹⁵⁷² **נִגְמָא** PIEL: Devorar, tragar (Job 39:24). — Impf. **יִגְמָא**.

HIFIL: Dejar asomar, tragar, dar de beber un sorbo (Gén. 24:17). — Impv.suf. **הִגְמִיאֵנִי**.

¹⁵⁷³ **נִגְרָא** Papiro (Isa. 35:7; Ver nota RVA). Tradicionalmente esta palabra ha sido traducida por “junco” (Exo. 2:3; Isa. 18:2).

¹⁵⁷⁴ **נִגְדָא** Gomed, medida de longitud (Jue. 3:16). Ver nota RVA y la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁵⁷⁶ **נִגְמוּל** 1) Obra, hecho (Jue. 9:16; Ver también bajo II **עַל**, con respecto a Isa. 59:18). 2) Retribución, recompensa (Isa. 35:4). — Suf. **נִגְמוּלְךָ**; Pl.suf. **נִגְמוּלְךָ**.

¹⁵⁷⁸ **גָּמַלְתָּ** 1) Hecho (Isa. 59:18). 2) Recompensa, retribución (Jer. 51:56). — Pl. **גְּמֻלוֹת**.

¹⁵⁸⁰ (I) **גָּמַל** QAL: 1) Hacer, ocasionar (Gén. 50:15). 2) Pagar, devolver (Deut. 32:6). 3) Pagar, recompensar bien y abundantemente, colmar de bien (Sal. 13:6). — Perf. **גָּמַל**; Impf. **יִגְמַל**; Impv. **גָּמַל**; Part. **גֹּמֵל**; Pas. **גְּמוּלָה**.

— (II) **גָּמַל** QAL: 1) Madurar (Isa. 18:5). — En Núm. 17:23/8 dice literalmente: “había madurado almendras”. 2) Destetar (1 Sam. 1:23; Isa. 11:8; 28:9). — Perf. **גָּמַל**; Impf. **יִגְמַל**; Impv. **גָּמַל**; Part. **גֹּמֵל**; Pas. **גְּמוּלָה**.

NIFAL: Ser destetado (Gén. 21:8). — Impf. **יִגְמַל**; Inf. **הִגְמַל**.

¹⁵⁸¹ **גָּמַל** Camello (Gén. 12:16). — Pl. **גְּמָלִים**; Const. **גְּמָלֵי**; Suf. **גְּמָלָיו**.

¹⁵⁸⁴ (I) **גָּמַר** QAL: Acabarse (Sal. 12:2/1). — Perf. **גָּמַר**; Impf. **יִגְמַר**; Part. **גֹּמֵר**.

— (II) **גָּמַר** QAL: Retribuir, recompensar (= **גָּמַל**) — En Sal. 7:10/9 la RVA ha traducido “acábese” como I **גָּמַר**, lo cual es posible. En Sal. 57:3/2 se ha traducido parafrásticamente *la-El gomél alái*, “al Dios que me favorece”. Mejor sería traducir: “al Dios que me recompensa”. — Part. **גֹּמֵר**.

¹⁵⁸⁵ (AR) **גָּמַר** PEAL: Completar, acabar (Esd. 7:12) — Part.pas. **גְּמָרִיר**.

¹⁵⁸⁸ **גַּן** Jardín, huerto (Gén. 2:15). — *gan YHVH* = jardín de YHVH (Gén. 13:10). Este es un posible caso de grado superlativo, significando un jardín muy bello y exuberante. — Pref. **הַגַּן**; Suf. **גַּנֵּי**.

¹⁵⁸⁹ **גָּנַב** QAL: 1) Robar (Gén. 44:8). 2) Engañar (Gén. 31:27). — *ganáv lev* = robar el corazón, es decir, engañar (Gén. 31:20). — Perf. **גָּנַבְתִּי**; Impf. **יִגְנַב**; Part. **גֹּנֵב**; Pas. **גְּנוּבָה**.

NIFAL: Ser robado (Exo. 22:11/12). — Impf. **יִגְנַב**.

PIEL: Robar, hurtar (Jer. 23:30). — En 2 Sam. 15:6 se sugiere vocalizar el verbo como en Qal en la expresión *va-yenaguév et lev*, pudiéndose traducir: “Así engañaba Absalón a los hombres de Israel.”

— Impf.vaif. **וַיִּגְנַב**. PUAL: Ser secuestrado, ser robado, ser introducido en secreto (Gén. 40:14; Exo. 22:6/7; Job 4:12). — Perf. **גָּנַבְתִּי**; Impf. **יִגְנַב**.

HITPAEL: Introducirse a escondidas (2 Sam. 19:4/3). — Impf. **יִתְנַבֵּב**.

¹⁵⁹⁰ **גִּנְבָּה** Ladrón (Exo. 22:1, 6). — Pl. **גִּנְבָּיִם**.

¹⁵⁹¹ **גִּנְבָּה** Objeto robado (Exo. 22:2/3).

¹⁵⁹³ **גִּנְהָ** Huerto, jardín (Núm. 24:6). — Const. **גִּנְהָה**; Suf. **גִּנְתּוֹ**; Pl. **גִּנְוֹת**.

* ¹⁵⁹⁵ (I) **גִּנְזָו** Tesoro, fondos (Est. 3:9). — Pl.const. **גִּנְזָיִם**.

— * (II) **גִּנְזָו** En Eze. 27:24 la RVA traduce “tapiz”: *guinzéi beromím* = tapices de colores.

* ¹⁵⁹⁶ (AR) **גִּנְזָו** 1) Tesoro, fondos (Esd. 7:20). 2) En Esd. 5:17, *bet guinzéi malká* es traducido “archivos del rey” en la RVA. Posiblemente en Esd. 6:1 el texto deba ser corregido así: “en la casa de los archivos donde se depositan los libros”. — Pl.det. **גִּנְזָיִם**; Const. **גִּנְזָיִם**.

* ¹⁵⁹⁷ **גִּנְזָוֶה** Almacén, tesoro (1 Crón. 28:11). — Pl.suf. **גִּנְזָוִי**.

¹⁵⁹⁸ **גִּנָּן** QAL: Defender mediante una cerca protectora (2 Rey. 20:6). — Impf. **יִגְנֵן**.

¹⁶⁰⁰ **גִּנְעָה** QAL: Mugir (1 Sam. 6:12). — Impf. **יִגְעֶה**; Inf.abs. **גִּנְעוּ** (= **גִּנְעָה**).

¹⁶⁰² **גִּנְעַל** QAL: Abominar (Lev. 26:11). — Perf. **גִּנְעַלְהוּ**; Impf. **יִגְעַל**.

NIFAL: Ser profanado (2 Sam. 1:21). — Perf. **נִגְעַל**.

HIFIL: Fallar al procrear (Job 21:10). — Impf. **יִגְעַל**.

¹⁶⁰⁴ **גִּן־לְ** Repulsión, abandono (Eze. 16:5).

¹⁶⁰⁵ **גִּנְעָר** QAL: Reprender (Gén. 37:10). — Perf. **גִּנְעָר**; Impf. **יִגְעָר**; Inf. **גִּנְעָר־**; Part. **גִּן־לְ**.

¹⁶⁰⁶ **גִּנְעָרְהוּ** 1) Corrección (Prov. 13:1). 2) Amenaza (Prov. 13:8). — Const. **גִּנְעָרְתָּ**; Suf. **גִּנְעָרְתִּי**.

¹⁶⁰⁷ **גִּנְעַשׁ** QAL: Estremecerse la tierra. Aunque posiblemente en Sal. 18:8/7 sea Hitpael: **יִתְנַעַשׁ** en lugar de **יִתְנַעַשׁ**, según dos mss.

PUAL: Ser sacudido. — En Job 34:20 se sugiere leer **יְגִיעוּ שׁוֹעִים**, “expiran los nobles” en lugar de Pual: **יְגִיעַ שׁוֹעִים**, “la gente será sacudida”.

HITPAEL: Estremecerse, levantarse las olas (2 Sam. 22:8). — Impf. **יִתְגַּעַשׁ, יִתְגַּעְשׁוּ**.

HITPOEL: 1) Agitarse (Jer. 46:8). 2) Vomitar (Jer. 25:16). — Perf. **יִתְגַּעַשׂ**; Impf. **יִתְגַּעַשׁוּ**.

— * (I) **גָּבַח** ¿Lo más alto de? (Prov. 9:3). — Const. **גִּבְחֵי**.

* ¹⁶¹⁰ (II) **גַּבַּח** Cuerpo: *be-gapó* = con su cuerpo, es decir, él solo (Exo. 21:3).

* ¹⁶¹¹ (AR) **גַּבַּח** Ala (Dan. 7:4, 6). — Pl. **גִּבְחֵי**; Suf. **גִּבְחֵיהוּ** o **גִּבְחֵיהֶם**.

¹⁶¹² **גִּבְעָן** Vid: *guéfen ha-sadéh* = vid del campo, es decir, silvestre (2 Rey. 4:39). — Paus. **גִּבְעָן**; Suf. **גִּבְעָנִי**; Pl. **גִּבְעָנִים**.

¹⁶¹³ **גִּפְרֵי** Gofér, árbol de cuya madera fue hecha el arca de Noé. La RVA traduce “conífera” (Gén. 6:14).

¹⁶¹⁴ **גִּבְרִית** Azufre (Gén. 19:24).

¹⁶¹⁶ **גֵּר** Forastero, extranjero (2 Sam. 4:3; Gén. 15:13). — Suf. **גֵּרֵךְ**; Pl. **גֵּרִים** (**גֵּירִים** en 2 Crón. 2:16).

¹⁶¹⁵ **גֵּר** Ver **גֵּיר**.

¹⁶¹⁸ **גִּרְבֵּי** 1) Sarna (Lev. 11:20; Deut. 28:7). 2) Animal sarnoso (Lev. 22:22).

* ¹⁶²⁰ **גִּרְגָּר** Oliva madura (Isa. 17:6). — Pl. **גִּרְגָּרִים**.

* ¹⁶²¹ **גִּרְגָּרוֹת** Cuello (Prov. 1:9). — Suf. **גִּרְגָּרוֹתֶיךָ**.

¹⁶²³ **גִּרְדָּר** HITPAEL: Rascarse (Job 2:8). — Inf. **גִּרְדָּרְךָ**.

¹⁶²⁴ **גִּרְהָה** PIEL: Suscitar contiendas (Prov. 15:18). — Impf. **יִגְרְהָה**.

HITPAEL: 1) Contender, oponer (Prov. 28:4). 2) Alistarse para la guerra (Dan. 11:10). — Perf. **יִתְגַּרְהָה**; Impf. **יִתְגַּרְהָה**; Impv. **יִתְגַּרְהָה**.

¹⁶²⁵ (I) גָּרָהּ Bolo: *garáh gueráh* = rumiar el bolo (Lev. 11:7).

¹⁶²⁶ (II) גָּרָהּ Gera (Exo. 30:13). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁶²⁷ גָּרוֹן Garganta: *netuyót garón* = extendidas de garganta, es decir, con el cuello erguido (Isa. 3:16; Ver nota RVA). — Suf. גָּרוֹנִי.

¹⁶²⁹ גָּרַז NIFAL: Ser cortado (Sal. 31:23/22). — Perf. נִגְרַזְתִּי. Otros mss. tienen נִגְרַזְתִּי o נִגְרַשְׁתִּי.

¹⁶³¹ גָּרִזַּן Hacha (1 Rey. 6:7).

¹⁶³² נָרִים En Isa. 5:17 léase נָרִים, “cabritos”, aunque la palabra podría provenir del acadio: *gurú*, “cordero”. Ver más bajo נִיֵּת.

— גָּרַל En Prov. 19:19 se sugiere leer גָּרַל (Ver nota RVA).

¹⁶³³ גָּרַם QAL: ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: זְאֵבִים לֹא עָזְבוּ גָּרָם, “lobos que no dejan hueso para la mañana”, en lugar de זְאֵבֵי עָרֵב לֹא גָּרְמוּ לִבְקָר, “lobos vespertinos que no desmenuzan huesos para la mañana”.

PIEL: Desmenuzar huesos (Núm. 24:8). — Impf. יִגְרַם.

¹⁶³⁴ גָּרָם 1) Huesos (Prov. 17:22; Colect.). 2) En 2 Rey. 9:13, *guérem ha-maalót* es traducido en la RVA como “gradas desnudas”. Esta expresión es oscura. — Pl.suf. גָּרְמֵי.

* ¹⁶³⁵ (AR) גָּרָם Hueso (Dan. 6:25/24). — Pl.suf. גָּרְמֵיהוֹן.

¹⁶³⁷ גָּרַן Era para la trilla (1 Rey. 22:10). — Loc. גָּרַן; Suf. גָּרְנִי; Pl. גָּרְנוֹת; Const. גָּרְנוֹת.

¹⁶³⁸ גָּרַס QAL: Consumirse, quedar exhausto (Sal. 119:20). — Perf. גָּרְסָהּ.

HIFIL: Triturar, quebrar (Lam. 3:16). — Impf.vaif. וַיִּגְרַס.

¹⁶³⁹ (I) **גָּרַע** QAL: Disminuir, quitar (Exo. 5:8; Deut. 4:2). — a) En Jer. 48:37 se sugiere leer **גָּרַעָהּ**, “cortada” en lugar de **גָּרַעָהּ**. b) En Eze. 5:11 se sugiere leer **אֶנְעַל**, “abominaré”, en lugar de **אֶנְרַע**, lo que va bien con el paralelismo (la RVA traduce “me apartaré”). — Impf. **יִגְרַע**; Inf. **לְגָרַע**; Part. **גָּרַעָהּ**.

NIFAL: 1) Ser disminuido, ser reducido (Exo. 5:11). 2) Ser quitado, apartado, impedido (Núm. 36:3; Núm. 9:7). — Perf. **נִגְרַע**; Impf. **יִגְרַע**; Part. **נִגְרַע**.

— (II) **גָּרַע** PIEL: Atraer hacia arriba (Job 36:27). — Impf. **יִגְרַע**.

¹⁶⁴⁰ **גָּרַף** QAL: Arrastrar (Jue. 5:21). — Perf.suf. **גָּרַפָּם**.

¹⁶⁴¹ **גָּרַר** QAL: 1) Sacar, atrapar (Hab. 1:15). 2) Arrastrar (Prov. 21:7). 3) Rumiar (Lev. 11:7). — Impf. **יִגְרַר**; Suf. **יִגְרַרְהוּ**.

POLAL: Ser cortado; dicese de las piedras (1 Rey. 7:9). — Part. **מְגָרָרִים**.

¹⁶⁴³ **גָּרַשׁ** Grano desmenuzado (Lev. 2:14). — Suf. **גָּרַשְׁוֹהוּ**.

¹⁶⁴⁴ (I) **גָּרַשׁ** QAL: 1) Echar, expulsar, arrojar (Exo. 34:11). 2) Divorciar (Lev. 21:7). — Impf.vaif. **יִגְרַשׁוּ**; Part. **גָּרַשְׁוֹהוּ**; Pas.fem. **גָּרַשְׁוֹהוּ**.

NIFAL: Ser expulsado (Jon. 2:5) — Perf. **נִגְרַשְׁתִּי**.

PIEL: Echar, expulsar (Gén. 3:24). — Perf. **גָּרַשְׁתָּהּ**, **גָּרַשְׁתָּהּ**; Impf. **יִגְרַשׁ**; Impv. **גָּרַשׁ**; Inf.abs. **גָּרַשׁ**.

PUAL: Ser echado, ser expulsado (Exo. 12:39). — Perf. **יִגְרַשׁוּהוּ**; Impf. **יִגְרַשׁוּהוּ**.

— (II) **גָּרַשׁ** NIFAL: Agitarse, estar agitado (Isa. 57:20; Amós 8:8). — Perf. o Part. **נִגְרַשׁהּ**, **נִגְרַשׁהּ**.

¹⁶⁴⁵ **גָּרַשׁ** Lo que dan los meses, el producto que corresponde a cada mes (Deut. 33:14b).

¹⁶⁴⁶ **גָּרַשְׁתָּהּ** Expropiación, acto de expulsar a alguien de sus propiedades (Eze. 45:9). — Pl.suf. **גָּרַשְׁתֵּיכֶם**.

¹⁶⁵² **גָּשַׁם** PUAL: Ser rociado con lluvia. — En Eze. 22:24 léase **גָּשַׁמָהּ** en lugar de **גָּשַׁמָהּ**.

HIFIL: Hacer llover (Jer. 14:22). — Part. **מְגַשְׁמִים**.

¹⁶⁵³ **גָּשָׁם** Lluvia (Gén. 7:12). — Paus. **גְּשָׁם**; Pl. **גְּשָׁמִים**; Const. **גְּשָׁמִי**; Suf. **גְּשָׁמֵיכֶם**.

* ¹⁶⁵⁵ (AR) **גֶּשֶׁם** Cuerpo (Dan. 3:27). — Suf. **גְּשָׁמֵהוּ**, **גְּשָׁמֵהוּן**, **גְּשָׁמֵהוּן**; Pl.suf. **גְּשָׁמֵיהוּן**.

¹⁶⁵⁹ **גָּשַׁשׁ** PIEL: Palpar, andar a tientas (Isa. 59:10. — Impf. **גִּנְשָׁשׁהּ**, **גִּנְשָׁשׁוּ**).

¹⁶⁶⁰ **גַּת** Lagar (Neh. 13:15). — Pl. **גַּתוֹת**.

¹⁶⁶⁵ **גַּתִּית** Posiblemente una clase de arpa: *al ha-guitít* = sobre Guitit (en los subtítulos de los Salmos 8, 81 y 84).



— **ד** La letra Dálet toma su nombre de la palabra que significa “puerta” o “entrada”. La forma triangular de su signo original () sugiere la entrada de una tienda o el delta que forma un río al entrar al mar.

¹⁶⁶⁸ (AR) **דָּא** Esta (Ver mas. **דִּינָה**). — a) *da le-da* = una contra la otra (Dan. 5:6). b) *da minda* = una de otra (Dan. 7:3).

¹⁶⁶⁹ **דָּאב** QAL: Languidecer (Jer. 31:25). — Perf. **דָּאָבָהּ**; **דָּאָבוּ**.

¹⁶⁷⁰ **דָּאָבָהּ** Desesperación, desaliento (Job 41:14/22).

* ¹⁶⁷¹ **דָּאָבוֹן** Desesperación (Deut. 28:65). — Const. **דָּאָבוֹן**.

¹⁶⁷² **דָּאָג** QAL: 1) Preocuparse, inquietarse (1 Sam. 9:9); Jer. 17:8). 2) Asustarse (Isa. 57:11; la RVA traduce “tener aprehensión”). — Perf. **דָּאָגָהּ**; Impf. **דָּאָגִי**; Part. **דָּאָגִים**, **דָּאָגָהּ**.

— **דָּאָג** Pescado. Escrito así en Neh. 13:16 en lugar de **דָּג**, quizás para expresar doble sentido: Traer pescado en ciertas circunstancias equivalía a traer preocupación. Ver abajo **דָּאָגָהּ**.

¹⁶⁷⁴ **דְּאָנָה** Preocupación, angustia (Eze. 4:16).

¹⁶⁷⁵ **דָּאָה** 1) Remontar vuelo (Sal. 18:11/10). 2) Abalanzarse en vuelo (Deut. 28:49). — Impf. **דְּאָה**; Vaif. **דְּאָה**.

¹⁶⁷⁶ **דָּאָה** Falcón (Lev. 11:14).

¹⁶⁷⁷ **דָּב** Oso (2 Rey. 2:24). — Var. **דָּוּב**; Pl. **דְּבִים**.

¹⁶⁷⁸ (AR) **דָּב** Oso (Dan. 7:5).

* ¹⁶⁷⁹ **דְּבָאָה** Fuerza (Deut. 33:25). — Suf. **דְּבָאָה**.

¹⁶⁸⁰ **דָּבַב** Fluir, deslizarse (Cant. 7:10). — Part. **דָּוִבֵב**.

¹⁶⁸¹ **דְּבָה** 1) Calumnia, descrédito (Jer. 20:10). — *va-yotsú dibát ha-árets* = y comenzaron a desacreditar la tierra (Núm 13:32). 2) Rumor, fama que se escucha: *dibáh raáh* = mala fama (Gén. 37:2).

¹⁶⁸² **דְּבוֹרָה** Abeja, avispa (Isa. 7:18; Deut. 1:44). — Pl. **דְּבוֹרִים**.

¹⁶⁸⁴ (AR) **דָּבַח** PEAL: Ofrecer sacrificio (Esd. 6:3). — Part.pl. **דְּבַחִין**.

* ¹⁶⁸⁵ (AR) **דָּבַח** Sacrificio (Esd. 6:3). — Pl. **דְּבַחִין** Heb. **זָבַח**.

— **דְּבִי** Ver bajo **דְּבִי**.

¹⁶⁸⁷ **דְּבִיר** Santuario interior o lugar santísimo (1 Rey. 6:5).

¹⁶⁹⁰ **דְּבִלָה** Pasta de higos secos (2 Rey. 20:7). — Const. **דְּבִלָת**; Pl. **דְּבִלִים**.

¹⁶⁹² **דָּבַק** QAL: 1) Pegar, pegarse (Job 19:20). 2) Unirse, adherirse, mantenerse ligado (Gén. 2:24; Jos. 23:12). 3) Ser fiel a, seguir fielmente a (2 Rey. 18:6; 2 Sam. 20:2). 4) Acosar, perseguir de cerca, alcanzar (Jer. 42:16; Gén. 19:19). — Perf. **דָּבַק**, **דָּבַק**; Impf. **יְדָבֵק**.

PUAL: Pegarse, estar pegado (Job 38:38; 41:9/17). — Impf. **יְדָבֵקוּ**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se pegue, hacer que se adhiera (Jer. 13:11; Eze. 29:4). 2) Alcanzar (Gén. 31:23). — Perf. **הִדָּבַקְתִּי**; Impf. **אֲדָבִיק**; Vaif. **יְדָבֵקוּ**.

HOFAL: Estar pegado (Sal. 22:16/15). — Part. **מְדַבֵּק**.

¹⁶⁹³ (AR) **דָּבַק** PEAL: Pegarse, mantenerse unido (Dan. 2:43). — Part.pl. **דְּבֻקִין**.

¹⁶⁹⁵ **דָּבַק** Verbo nominal (Comp. Qal de **דָּבַק**) que significa: 1) Tocar, estar en contacto (2 Crón. 3:12). 2) Ser fiel a (Deut. 4:4). — Fem. **דְּבֻקָה**; Pl. **דְּבֻקִים**.

¹⁶⁹⁴ **דָּבַק** 1) Soldadura (Isa. 41:7). 2) Escamas o placas de la armadura o cota de malla (2 Rey. 22:3–4). — Pl. **דְּבֻקִים**.

¹⁶⁹⁶ (I) **דָּבַר** QAL: Hablar (Gén. 16:13). — a) En Sal. 51:6/4, en lugar de **בְּדָבָרְךָ** la RVA lee **בְּדָבָרְךָ**, “en tu palabra”, con apoyo de mss. hebreos y griegos. b) En 2 Crón. 22:10, en lugar de **וַהֲדַבֵּר** la RVA lee **וַהֲאַבֵּד**, “exterminó”. — Inf.suf. **דְּבַרְךָ**; Part. **דָּבַר**; Pl.const. **דְּבָרִי**; Fem.pl. **דְּבָרוֹת**; Pas. **דָּבַר**.

NIFAL: Hablar juntos acerca de o contra alguien (Mal. 3:16; Eze. 33:30; Sal. 119:23). — Perf. **נִדְבַרְנִי**; Part. **נִדְבָרִים**.

PIEL: 1) Hablar (Exo. 4:14). 2) Prometer (Deut. 6:3). 3) Mandar, ordenar (Gén. 12:4). 4) Cortejar a una mujer mediante mensajeros (1 Sam. 25:39). 5) Componer (1 Rey. 5:12/4:32). — Perf. **דָּבַר**; Impf. **יִדְבַר**; Impv. **דְּבַר**, **דְּבָרִי**; Inf. **דְּבַר**; Const. **דְּבָר־**; Part. **מְדַבֵּר**.

PUAL: Ser hablado, ser contado, hacerse comentarios de (Sal. 87:3; Cant. 8:8). — Impf. **יִדְבַר**; Part. **מְדַבֵּר**.

HITPAEL: Hablar con, conversar (Núm. 7:89; Eze. 2:2; 43:6). — Part. **מְדַבֵּר**.

— (II) **דָּבַר** HIFIL: Sujetar, someter (Sal. 18:48/47; 47:4/3). — Impf. **יִדְבַר**; Vaif. **יִדְבַר**.

¹⁶⁹⁷ **דָּבָר** 1) Palabra (Gén. 11:1). 2) Asunto (1 Rey. 15:5). 3) Cosa. Se traduce “esto” o “ello” en expresiones como *ha-davár ha-zeh* = la cosa esta, o simplemente, esto (Gén. 20:10; Comp. Neh. 8:4). 4) Razón, circunstancia (1 Rey. 11:27). 5) Detalle, parte (1 Rey. 6:38). 6) Hecho (1 Rey. 11:41). 7) Algo, nada (Exo. 9:4). — a) *va-yihíú devaráv im* = tenía tratos con (1 Rey. 1:7). b) *al devár Sarai* = por causa de Sarai (Gén. 12:17). c) *mi baal devarím* = quien tenga algún asunto legal (Exo. 24:14). d) *u-devár mah yar’éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). e) *asót ka-davár ha-zeh* = hacer como esta cosa, es decir, tal cosa (Gén. 18:25). f) *éin davár* = no hay nada, es decir, no hay peligro (1 Sam. 20:21). g) *ervát davár* = la desnudez de algo, es decir, alguna cosa indecente (Deut. 23:15/14). h)

al yasém be-avdó davár = no ponga contra su siervo algo, es decir, no lo inculpe (1 Sam. 22:15). —

Const. דָּבַר; Suf. דְּבָרוֹ; Pl. דְּבָרִים; Const. דְּבָרֵי; Suf. דְּבָרָיו.

¹⁶⁹⁸ דָּבַר Peste (1 Rey. 8:37). — Paus. דְּבָר.

* ¹⁶⁹⁹ דָּבַר Pastizal (Isa. 5:17; Miq. 2:12). — Suf. דְּבָרָם.

— דָּבַר En Jer. 5:13, en lugar de וְהָדְבַר se sugiere leer וְהָדְבָר, “y la palabra”.

— * דְּבָרָה 1) Causa legal (Job 5:8). 2) Manera, orden: a) *al divratí Malki-tsédeq* = a la manera de Melquisedec, es decir, según su orden o clase sacerdotal (Sal. 110:4). Aquí se puede leer דְּבָרָת según dos mss., pero דְּבָרָתֵי es una forma arcaica del genitivo. b) *al divrát benéi ha-adám* = con respecto a los hijos del hombre, es decir, a los seres humanos (Ecl. 3:18). c) *al divrát she-lo yimtsá* = de modo que no pueda descubrir (Ecl. 7:14).

— * דְּבָרָה Ver דְּבָרָת.

* ¹⁷⁰¹ (AR) דְּבָרָת En la expresión *al divrát di* = para que, con el propósito de (Dan. 2:30; 4:14/17).

* ¹⁷⁰³ דְּבָרָת Palabra, pronunciamiento (Deut. 33:3). — Pref.suf. מְדַבְּרָתֵי.

* ¹⁷⁰² דְּבָרָת Balsa (1 Rey. 5:23/9). — Pl. דְּבָרוֹת.

¹⁷⁰⁶ דְּבֶשֶׂה Miel (1 Sam. 14:25). — Paus. דְּבֶשֶׂה; Suf. דְּבֶשֶׂהִי.

¹⁷⁰⁷ דְּבֶשֶׂה Giba del camello (Isa. 30:6).

¹⁷⁰⁹ דָּג Pez, pescado, Sing. y Colect. (Jon. 2:1/1:17). — Pl. דָּגִים; Const. דָּגִי; Fem. דָּגָה.

¹⁷¹⁰ דָּגָה Pez, Fem. y Colect. (Exo. 7:18, 21). — Const. דָּגָת; Suf. דָּגָתָם.

¹⁷¹¹ דָּגָה QAL: Multiplicarse (Gén. 48:16). — Impf. יִדְגֶּנּוּ.

¹⁷¹³ דָּגָל QAL: 1) ¿Portar una bandera o estandarte? — En Cant. 2:4, en lugar de דָּגָלוֹ se sugiere leer como Impv. de Qal: דָּגְלוּ, “portad”. En suma, se puede leer así: *haviúni el bet ha-yáyin ve-daglú alái ahaváh* = Llevadme a la sala del banquete (Lit. casa del vino) y portad por mi causa [la bandera

Sing. Singular.

Lit. Literal.

del] amor. 2) Sobresalir, distinguirse como una bandera o estandarte (Cant. 5:10). 3) En Sal. 20:6/5, en lugar de **נִדְגָלְנוּ**, “alzaremos bandera”, se sugiere leer **נִגְיִלְנוּ**, “nos regocijaremos”, lo que hace paralelismo con “nos alegraremos”. — Part.pas. **נִדְגָלְנוּ**.

NIFAL: Organizarse bajo una bandera (Cant. 6:4, 10). Pero ver bajo **נִדְגָלְנוּ** y nota RVA.

¹⁷¹⁴ **נִדְגָלְנוּ** 1) Bandera, estandarte (Núm. 1:52). 2) Gente movilizada bajo un estandarte (Núm. 10:14). 3) Sobre el caso de Cant. 2:4 ver bajo Qal de **דָגַל**.

¹⁷¹⁵ **דָגָן** Grano, cereal (Deut. 7:13). — Const. **דָגָן**; Suf. **דָגָנִים**.

¹⁷¹⁶ **דָגַרְתִּי** QAL: Incubar, cubrir los huevos (Jer. 17:11; Isa. 34:15). — Perf. **דָגַרְתִּי**.

* ¹⁷¹⁷ **דָגַרְתִּי** Seno, pecho (Eze. 23:3). — Dual.const. **דָגַרְתִּי**; Suf. **דָגַרְתִּי**.

¹⁷¹⁸ **דָדָה** HITPAEL: 1) En Isa. 38:15 la RVA traduce “andar con inquietud” (Ver nota RVA). 2) En Sal. 42:5/4, en lugar de **אֲדָדֵם** se sugiere leer **אֲדָרְכֵם**, “guiándolos”.

¹⁷²² (AR) **דָהָב** Oro (Dan. 2:32). — Det. **דָהָבִי/דָהָבָא**; Heb. **זָהָב**.

— (AR) **דָהָבִי** En Esd. 4:9 se sugiere leer como dos palabras: **דָהָבִי**, “esto es”.

¹⁷²⁴ **דָדָהֶם** NIFAL: Estar atónito (Jer. 14:9). Pero la LXX lee el Part. **נִדְרָהֶם** como **נִדְרָהֶם**, “dormido”.

¹⁷²⁵ **דָדָרְתִּי** QAL: Galopar (Nah. 3:2). — Part. **דָדָרְתִּי**.

* ¹⁷²⁶ **דָדָרְתִּי** Galope (Jue. 5:22). — Pl. **דָדָרְתִּי**.

— **דָדָרְתִּי** HIFIL: Dejar exhausto (Lev. 26:16). — Part.fem.pl. **מְדָדָרְתִּי**.

¹⁷²⁹ **דָדָרְתִּי** Pesca (Amós 4:2).

— **דָדָרְתִּי** Pl. de **דָדָרְתִּי**, así como **דָדָרְתִּי** (Jer. 16:16).

¹⁷³⁰ **דָדָרְתִּי** 1) Amado (Cant. 1:13). 2) Tío (2 Rey. 24:17): a) *ben dod* = hijo del tío, es decir, primo (Jer. 32:8). b) *bat dod* = hija del tío, es decir, prima (Est. 2:7). — Suf. **דָדָרְתִּי**; Pl. **דָדָרְתִּי**; Const.suf. **דָדָרְתִּי**.

1731 **דִּינָר** 1) Caldero (1 Sam. 2:14). 2) Canasta (2 Rey. 10:7). — Pl. **דִּינָרִים, דִּינָרִים**; Const. **דִּינָרַי** (Jer. 24:1).

— **דִּינָרַי** Mandrágoras (Gén. 30:14). — Const. **דִּינָרַי**.

1733 **דִּינָה** Tía (Exo. 6:20; Lev. 18:14). — Suf. **דִּינָתוֹ**.

— **דִּינָה** Amor, acto de amor, es decir, relación sexual (Eze. 16:8; Cant. 1:2).

— **דִּינָה** QAL: Menstruar (Lev. 12:2). — Inf.suf. **דִּינָה**.

1739 **דִּינָה** Enfermo, dolorido (Lam. 1:13; 5:17). Ver también **דִּינָה**.

1738 **דִּינָה** Mujer en su período de menstruación (Lev. 15:33). En su forma la palabra es Fem. de **דִּינָה**.

1740 **דִּינָה** HIFIL: Lavar (Eze. 40:38; 2 Crón. 4:6). — Impf. **דִּינָה**.

1741 **דִּינָה** Dolor, indisposición (Sal. 41:4/3). — En Job 6:7, en lugar de **דִּינָה** se sugiere leer **דִּינָה**, “para” (Ver más bajo **דִּינָה**). — Paus. **דִּינָה**.

1742 **דִּינָה** Enfermo (Isa. 1:5; Jer. 8:18).

1743 **דִּינָה** QAL: Triturar (Núm. 11:8). — Perf. **דִּינָה**.

1744 **דִּינָה** Abubilla (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

1745 **דִּינָה** Silencio (Sal. 94:17; 115:17). — En Isa. 21:11 el TM tiene **דִּינָה** por **דִּינָה**, quizás por un intencional juego de ideas.

1747 **דִּינָה** 1) Silencio (Sal. 39:3/2). 2) Sosiego (Sal. 22:3/2).

1748 **דִּינָה** En silencio (Isa. 47:5; Lam. 3:26). — *éven dumám* = piedra en silencio, es decir, muda (Hab. 2:19).

— **דִּינָה** QAL: Contender (Gén. 6:3). — Impf. **דִּינָה**.

— **דִּינָה** En Job 19:29, en lugar de **דִּינָה** o del Qere **דִּינָה**, se sugiere leer **דִּינָה**, “hay un juez”.

1749 **דִּינָה** Cera (Sal. 22:15/14). — Paus. **דִּינָה**.

1750 **דָּוַץ** QAL: Saltar, surgir (Job 41:14). — Impf. **דָּוֹץ**.

1751 **דָּוַק** QAL: Moler (Isa. 28:28). — Impf. **יִדְוֹקְנִי**. (Ver también **דָּקַק**);

— (I) **דָּוַר** Amontonar leña (Eze. 24:5). — Impv. **דָּוֵר**.

1752 (II) **דָּוַר** QAL: Habitar (Sal. 8:10/9). — Inf. **דָּוֵר**.

1753 (AR) **דָּוַר** PEAL: Habitar (Dan. 2:38). — Impf. **דָּוֵר**; Part.pl. **דָּוֵרִים**.

1754 **דָּוַר** ¿Ovillo? ¿Bola? (Isa. 22:18). Ver más bajo **דָּוֵר**.

1756 (I) **דָּוַר** Morada, posiblemente una tienda circular (Isa. 38:12). — Suf. **דָּוֵרִי**.

1755 (II) **דָּוַר** Generación (Gén. 7:1). — Suf. **דָּוֵרִי**; Pl. **דָּוֵרִים**; Suf. **דָּוֵרֹתָם**.

1758 **דָּוַשׁ** QAL: Trillar, pisotear (Isa. 41:15). — En Isa. 28:28, en lugar de **אָדַשׁ** se sugiere leer Inf. Qal **דָּוַשׁ** o Inf. Nifal **דָּוַשׁ**. — Perf. **דָּוַשְׁתִּי**; Impf. **דָּוַשׁ**; Impv. **דָּוַשׁ**; Inf. **דָּוַשׁ**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 25:10). — Perf. **נָדַשׁ**; Inf. **דָּוַשׁ**.

HOFAL: Ser trillado (Isa. 28:28). Impf. **יִדְוַשׁ**.

1759 (AR) **דָּוַשׁ** PEAL: Trillar (Dan. 7:23). — Impf.suf. **דָּוַשְׁנִי**.

1760 **דָּחַה** QAL: 1) Empujar (Sal. 118:13). 2) Acosar (Sal. 35:5). 3) Derribar (Sal. 62:4). — En Sal. 35:5, en lugar de **דָּחַה**, la RVA ha leído **דָּחַח**, “acóselos”. — Perf. **דָּחַחְתִּי**; Inf.abs. **דָּחַח**; Const. **דָּחַחְתִּי**; Part. **דָּחַח**; Pas. **דָּחַחְתִּי**.

NIFAL: 1) Ser empujado (Jer. 23:12). 2) Ser derribado (Prov. 14:32). 3) Ser desterrado (2 Sam. 14:14). — Impf. **יִדְחַחְתִּי**; Part. **דָּחַח**.

PUAL: Ser derribado (Sal. 36:13/12). — Perf. **דָּחַחְתִּי**.

1761 (AR) **דָּחַחְתִּי** En Dan. 6:19/18 esta palabra de forma plural es oscura. Stutt. sugiere leer **דָּחַחְתִּי**, “concubinas”, como en Dan. 5:2. La RVA traduce con un término más general: “diversiones”.

1762 **דָּחַחְתִּי** Caída (Sal. 56:14/13; 116:8). — Paus. **דָּחַחְתִּי**.

¹⁷⁶³ (AR) **רָחַל** PEAL: Temer (Dan. 5:19; 6:27/26). — Part.pl. **רָחַלְיָן**; Part.pas. **רָחִיל**, **רָחִילָה**, que en Dan. 2:31 es traducido “temible”.

PAEL: Espantar (Dan. 4:2/5). — Impf.suf. **וַיִּרְחַלְנִי**.

¹⁷⁶⁴ **וַיִּתְחַן** Sorgo (Eze. 4:9).

¹⁷⁶⁵ **רָחַף** QAL: Apresurarse (Est. 3:15). — Part.pas. **רָחַפִּים**.

NIFAL: Apresurarse (Est. 6:12). — Perf. **נִרְחַף**.

¹⁷⁶⁶ **רָחַק** QAL: 1) Apretar, presionar (Joel 2:8). 2) Afligir (Jue. 2:18). — Impf. **וַיִּרְחַקוּן**; Part.suf. **רָחַקְיָהֶם**.

* ¹⁷⁶⁷ **רִי** Partícula que indica lo que es suficiente, lo necesario, el límite, lo que corresponde. 1) Con sufijo pronominal: a) *dayám* = lo suficiente para ellos (Exo. 33:7). b) *dayéka* = lo suficiente para ti (Prov. 25:16). 2) Con sustantivos: *dei seh* = lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). 3) Con verbos: *dei hashív lo* = lo suficiente para rescatárselo (Lev. 25:28). 4) Con prefijos: a) *be-déi shofár* = cada vez que [resuena] la trompeta, es decir, a cada trompetazo (Job 39:25). b) *ke-déi rish'ató* = según lo que corresponde al delito (Deut. 25:2). c) *mi-déi shanáh be-shanáh* = año tras año (1 Sam. 7:16). d) *le-maday* = en número suficiente (2 Crón. 30:3). — Paus. **רִי**; Const. **רִי**; Suf. **רִיָּם**, **רִיָּה**.

¹⁷⁶⁸ (AR) **רִי** Partícula de relación: 1) Expresa caso genitivo, equivaliendo a la forma constructa en hebreo y a la palabra “de” del español: *shalitá di malká* = oficial del rey (Dan. 2:15). 2) Introduce una cláusula relativa, equivaliendo al hebreo **אֲשֶׁר** y al español “que”: *heijlá di birushlém* = el templo que [está] en Jerusalén (Dan. 5:2). 3) Expresa propósito: *di lehevón mehaqrebín nijojín* = para que estén ofreciendo sacrificios = para que ofrezcan sacrificios (Esd. 6:10). 4) En otras combinaciones: *kol qobél di jazáyta* = tal como viste (Dan. 2:41).

¹⁷⁷⁰ **רִיג** QAL: Pescar (Jer. 16:16). — Perf.suf. **רִיגְנִים**.

* ¹⁷⁷¹ **רִיג** Pescador (Isa. 19:8). — Pl. **רִיגִים**.

¹⁷⁷² **רִיָּה** ¿Buitre? (Deut. 14:13).

¹⁷⁷³ **רִיָּי** Tinta (Isa. 36:18).

¹⁷⁷⁷ **יָדַן** QAL: Juzgar, hacer justicia (Sal. 72:2; Gén. 30:6). — En Job 36:31, en lugar de **יָדַן** se sugiere leer **יָזַן**, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”. La RVA traduce “gobierna” (Ver nota). — Perf. **יָדַן**; Impf. **יָדַן**; Impv. **יָדַן**; Inf. **יָדַן**; Part. **יָדַן**.

NIFAL: Contender (2 Sam. 19:10). — Part. **נִדָּן**.

¹⁷⁷⁸ (AR) **יָדַן** PEAL: Juzgar, administrar justicia (Esd. 7:25). — Part.pl. **יָדַן**, **יָדַן**.

¹⁷⁷⁹ **יָדַן** 1) Causa legal (Job 35:14). 2) Juicio, veredicto, sentencia (Sal. 76:9/8). 3) Pleito (Prov. 22:10). — Suf. **יָדַן**, **יָדַן**.

¹⁷⁸⁰ (AR) **יָדַן** 1) Justicia (Dan. 4:34; 7:22). 2) Sentencia (Esd. 7:26). 3) Tribunal (Dan. 7:10). — Det. **יָדַן**.

¹⁷⁸¹ **יָדַן** Juez (Sal. 68:6/5). — Const. **יָדַן**.

* ¹⁷⁸² (AR) **יָדַן** Juez (Esd. 7:25). — Pl. **יָדַן**.

— (AR) **יָדַן** En Esd. 4:9 se sugiere leer: **יָדַן**, “jueces”.

¹⁷⁸⁵ **יָדַן** Muro de asedio (2 Rey. 25:1).

— **יָדַן** Ver **יָדַן**.

¹⁷⁸⁶ **יָדַן** Trilla, época de trilla (Lev. 26:5).

¹⁷⁸⁷ **יָדַן** Ibice (Deut. 14:5).

¹⁷⁹¹ (AR) **יָדַן** Ese, aquel (Esd. 5:16). El Fem. (esa, aquella) se vocaliza **יָדַן** (Esd. 4:13).

¹⁷⁹⁰ **יָדַן** Oprimido (Sal. 9:10/9; 10:18; 74:21).

¹⁷⁹² **יָדַן** NIFAL: Ser oprimido (Isa. 57:15). — Part. **נִדָּן**.

PIEL: Aplastar, oprimir (Isa. 3:15). — Perf. **יָדַן**; Impf. **יָדַן**; Inf. **יָדַן**; Suf. **יָדַן**.

PUAL: Estar abatido (Isa. 19:10). — Perf. **יָדַן**; Part. **מְדָן**, **מְדָן**.

HITPAEL: Ser aplastado (Job 5:4; 34:25). — Impf. **יִדְכָּאֵי**.

¹⁷⁹³ (I) **דִּכָּא** 1) Contrito, aplastado (Isa. 57:15). 2) Lo que es hollado, el polvo (Sal. 90:3). — Const.pl. **דִּכָּאֵי**.

— (II) **דִּכָּא** Magullación de los testículos (Deut. 23:2/1).

¹⁷⁹⁴ **דָּכָה** NIFAL: Estar molido, estar contrito (Sal. 38:9/8; 51:19/17). — En Sal. 10:10, en lugar de Qal **וְדָכָה** (o el Qere **וְדָכָה**) se sugiere leer Nifal **וְדָכָה**, “es aplastado”. La RVA traduce: “lo aplasta”. — Perf. **נִדְכִיתִי**; Part. **נִדְכָה**.

PIEL: Quebrantar, abatir (Sal. 44:20/19; 51:10/8). — Perf. **דִּכִּיתִי**.

¹⁷⁹⁶ **דִּכִּי** Golpe, estruendo (Sal. 93:3). — Suf. **דִּכָּיִם**.

¹⁷⁹⁷ (AR) **דִּכֵּן** Ese, esa (Dan. 2:31; 7:20, 21).

* ¹⁷⁹⁸ (AR) **דִּכְרִי** Carnero (Esd. 6:9). — Pl. **דִּכְרִיִּם**.

* ¹⁷⁹⁹ (AR) **דִּכְרוֹן** Memoria (Esd. 6:2). Det. **דִּכְרוֹנָה** Heb. **זִכְרוֹן**.

— * (AR) **דִּכְרָן** Memoria (Esd. 4:15). — Pl.det. **דִּכְרָנַיָּא**.

— * (I) **דָּל** Puerta (Sal. 141:3).

* ¹⁸⁰⁰ (II) **דָּל** 1) Pobre (Exo. 30:15; 1 Sam. 2:8). 2) Insignificante (Jue. 6:15). 3) Flaco (Gén. 41:19; 2 Sam. 13:4). — Pl. **דָּלִים**.

¹⁸⁰¹ **דָּלַג** QAL: Saltar (Sof. 1:9). — Part. **דוֹלֵג**.

PIEL: Saltar (Cant. 2:8). — Impf. **יִדְלֵג**; Part. **מְדַלֵּג**.

¹⁸⁰² **דָּלָה** QAL: 1) Extraer (Prov. 20:5). 2) Sacar agua (Exo. 2:16, 19). — Perf. **דָּלָה**; Vaif. **וַתִּדְלֶנָּה**; Inf.abs. **דָּלָה**.

Pl. Plural.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

PIEL: Levantar, sacar del pozo (Sal. 30:2/1). — Perf.suf. **יִקְוֶהוּ**.

¹⁸⁰³ (I) **יִקְוֶהוּ** (I) Gente pobre e insignificante (2 Rey. 25:12; Jer. 52:15). — Const. **יִקְוֶהוּ**; Pl. **יִקְוֶהוּ**.

— (II) **יִקְוֶהוּ** 1) Hebra del tejido (Isa. 38:12). 2) Cabellera (Cant. 7:6). — Const. **יִקְוֶהוּ**.

¹⁸⁰⁴ **יִקְוֶהוּ** QAL: Agitar las aguas (Eze. 32:2, 13). — Impf. **יִקְוֶהוּ**, **יִקְוֶהוּ**.

¹⁸⁰⁵ **יִקְוֶהוּ** Balde (Núm. 24:7). — Dual.suf. **יִקְוֶהוּ**.

* ¹⁸⁰⁸ **יִקְוֶהוּ** Rama (Jer. 11:16). — Pl.suf. **יִקְוֶהוּ**.

¹⁸⁰⁹ (I) **יִקְוֶהוּ** QAL: Estar empobrecido, ser insignificante (Jue. 6:6). — Perf. **יִקְוֶהוּ**; Impf. **יִקְוֶהוּ**.

— (II) **יִקְוֶהוּ** QAL: Colgar, pender (Job 28:4). — En Prov. 26:7, la forma Perf. **יִקְוֶהוּ** debe ser leída **יִקְוֶהוּ**, “cuelgan”, pues no proviene de la raíz **יִקְוֶהוּ**. — Perf. **יִקְוֶהוּ**.

¹⁸¹¹ **יִקְוֶהוּ** QAL: 1) Llorar, derramar lágrimas (Sal. 119:28; Job 16:20). 2) Tener goteras (Ecl. 10:18). — Perf. **יִקְוֶהוּ**; Impf. **יִקְוֶהוּ**.

¹⁸¹² **יִקְוֶהוּ** Gotera (Prov. 19:13).

¹⁸¹⁴ **יִקְוֶהוּ** QAL: 1) Encender el fuego, quemar (Abd. 18). 2) Arder, enardecerse (Prov. 26:23). 3) Perseguir febrilmente (Lam. 4:19; Sal. 10:2). — Perf. **יִקְוֶהוּ**; Impf. **יִקְוֶהוּ**; Inf. **יִקְוֶהוּ**; Part. **יִקְוֶהוּ**.

HIFIL: 1) Encender el fuego (Eze. 24:10). 2) Encender como fuego (Isa. 5:11). — Impf.suf. **יִקְוֶהוּ**; Impv. **יִקְוֶהוּ**.

¹⁸¹⁵ (AR) **יִקְוֶהוּ** PEAL: Arder (Dan. 7:9). — Part. **יִקְוֶהוּ**.

Perf. Perfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

abs. Absoluto.

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Impv. Imperativo.

¹⁸¹⁶ **לָקַחַת** Inflamación con fiebre (Deut. 28:22).

¹⁸¹⁷ **לָתַת** 1) Puerta, hoja de la puerta (Gén. 19:6). 2) Tapa (2 Rey. 12:10/9). 3) Columna escrita de un rollo (Jer. 36:23). — *daltéi panáv* = las puertas de su cara, es decir, sus fauces (Job 41:6/14). — Paus. **לָתַת**; Suf. **לָתַתוּ**; Dual: **לָתַתִּים**; Const. **לָתַתִּי**; Pl. **לָתַתוֹת**; Const. **לָתַתוֹת**; Suf. **לָתַתוּ**.

¹⁸¹⁸ **דָּם** 1) Sangre (Gén. 9:6). 2) Delito de homicidio (Deut. 17:8). 3) Culpa de sangre (Deut. 21:8). — a) *va-yójal al ha-dám* = y comió con la sangre (1 Sam. 14:32). b) *dam naqí* = sangre inocente (Deut. 19:10). c) *lo taamód al dam reéja* = no atentarás contra la vida de tu prójimo (Lev. 19:16). d) *damó be-roshó* = su sangre caerá sobre su propia cabeza, es decir, será culpable de su muerte (Jos. 2:19). e) *avaqésh et damó mi-yedjém* = demandaré su sangre de vuestra mano = ejecutaré venganza por el homicidio (2 Sam. 4:11). f) *bo be-damím* = involucrarse en un hecho de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ish damím* = hombre sanguinario (2 Sam. 16:7). h) *deméi jinám* = sangre derramada innecesariamente (1 Rey. 2:31). — Const. **דָּם**; Suf. **דָּמִי**, **דָּמְכֶם**; Pl. **דָּמִים**; Const. **דָּמִי**; Suf. **דָּמִי**, **דָּמִיָּה**, **דָּמִיָּה**, **דָּמִיָּה**.

¹⁸²⁰ (I) **דָּמָה** QAL: Destruir, hacer perecer (Ose. 4:5). — Perf. **דָּמִיתִי**.

NIFAL: Ser destruido, ser muerto (Isa. 6:5). — Perf. **נִדְּמָה**, **נִדְּמָתָה**, **נִדְּמִיתִי**; Inf. **נִדְּמָה**.

— (II) **דָּמָה** QAL: Cesar de llorar (Jer. 14:17; Lam. 3:49). — Impf. **תִּדְּמִינָה**, **תִּדְּמָה**.

NIFAL: Ser silenciado (Jer. 47:5). — Perf. **נִדְּמָה**; Part. **נִדְּמָה**; Inf. **נִדְּמָה**.

¹⁸¹⁹ (III) **דָּמָה** QAL: Ser semejante (Isa. 46:5). — Perf. **דָּמָה**; Impf. **יִדְּמָה**, **נִדְּמָה**; Impv. **דָּמָה**; Part. **דָּמָה**.

NIFAL: Llegar a ser semejante (Eze. 32:2). — Perf. **נִדְּמִיתָ**.

PIEL: 1) Hacer semejante, comparar (Isa. 46:5). 2) Exponer parábolas (Ose. 12:11/10). 3) Maquinar, pensar contra (2 Sam. 21:5; Núm. 33:56). 4) Imaginar (Isa. 10:7). 5) Pensar, reflexionar (Sal. 48:10/9). — Perf. **דָּמָה**, **דָּמִיתִי**; Impf. **יִדְּמָה**, **יִדְּמִינִי**.

HITPAEL: Hacerse semejante a (Isa. 14:14). — Impf. **אִדְּמָתָ**.

¹⁸²¹ (AR) **דָּמָה** PEAL: Ser semejante (Dan. 3:25; 7:5). — Part. **דֹּמֶה**; Fem. **דֹּמֶה**.

¹⁸²² **דָּמָה** En Eze. 27:32, en lugar de **כְּדָמָה** se sugiere leer Nifal **נִדְּמָה**, “ha llegado a ser semejante”.

¹⁸²³ **דְּמוּת** Imagen, semejanza (Gén. 1:26). — En 2 Rey. 16:10, en lugar de **דְּמוּת** se sugiere leer **מִדּוֹת**, “dimensiones”.

— **דָּמִי** Medio, mitad (Isa. 38:10).

¹⁸²⁴ **דָּמִי** 1) Reposo (Isa. 62:7). 2) Silencio: *al dómi laj* = no guardes silencio (Sal. 83:2/1).

— **דְּמִיָּה** Ver **דְּמִיָּה**.

* ¹⁸²⁵ **דְּמִיּוֹן** Semejanza, similaridad. — En Sal. 17:12 se sugiere leer como Piel de **דְּמוּנֵי דָרָם**, “ellos estuvieron a mi acecho”. La RVA traduce el TM: “se parecen a”.

— (I) **דָּמָה** QAL: Perecer (Jer. 8:14). — Impf. **תִּדְּמֵי**.

NIFAL: 1) Perecer (1 Sam. 2:9). 2) Ser devastado (Jer. 25:37). — Perf. **נִדְּמָה**; Impf. **יִדְּמוּ**.

HIFIL: Hacer perecer (Jer. 8:14). — Perf. **הִדְּמָה**.

¹⁸²⁶ (II) **דָּמָה** QAL: 1) Detenerse, quedarse inmóvil (Jos. 10:12). 2) Tener sosiego (Job 30:27). 3) Callar, quedar en silencio (Lev. 10:3). — Perf. **דָּמָה**; Impf. **יִדְּמוּ**; Vaif. **וַיִּדְּמוּ**; Impv. **דָּמוּ**.

¹⁸²⁷ **דְּמָמָה** Calma: *qol demamáh* = sonido apacible (1 Rey. 19:12).

¹⁸²⁸ **דָּמָן** Estiércol (2 Rey. 9:37).

¹⁸³⁰ **דָּמַע** QAL: Derramar lágrimas (Jer. 13:17). — Impf. **תִּדְּמַע**; Inf. **דָּמַע**.

¹⁸³¹ **דָּמַע** Jugo del lagar, es decir, vino. — En Exo. 22:28/29, las palabras **מִלְאָתְךָ וְדָמַעְךָ** forman hendiadis y se refieren a las primicias de la totalidad de la vendimia. La RVA traduce aquí dos elementos: “tu cosecha” (**מִלְאָתְךָ**) y “tu lagar”, es decir, el jugo del lagar.

¹⁸³² דְּמַעָּה דְּמַעָּה Lágrima, o en Colect., lágrimas. — Const. דְּמַעַת; Suf. דְּמַעָּתִי; Pl. דְּמַעוֹת.

¹⁸³⁵ דָּן Dan (Gén. 30:6). Su nombre es hecho derivar del verbo דָּן, “hacer justicia”.

¹⁸³⁶ (AR) דְּנָה Este (Pron. y Adj.): a) *ki-dnáh* así, de esta manera (Jer. 10:11). b) *miláh ki-dnáh* = cosa semejante (Dan. 2:10). c) *al denáh* = por esto, por tanto (Esd. 4:14). d) *ba'tár denáh* = después de esto (Dan. 7:6). e) *ajaréi denáh* = después de esto, en el porvenir (Dan. 2:29).

* ¹⁸⁴³ דַּעַי Opinión, conocimiento (Job 32:6). — Suf. דְּעֵי; Pl. דְּעֵים.

¹⁸⁴⁴ דְּעָה En Prov. 24:14 se sugiere leer דְּעָה. De esta manera tendríamos: *deáh ve-jojmáh* conocimiento y sabiduría.

¹⁸⁴⁷ דַּעַת Conocimiento (Isa. 28:9). — Pl. דַּעוֹת.

¹⁸⁴⁶ דָּעַךְ QAL: Ser extinguido (Isa. 43:17). — Perf. דָּעַכְךָ; Impf. יִדְעֶךָ.

NIFAL: Desaparecer, de los torrentes (Job 6:16). — Perf. נִדְעַכְךָ.

— דַּעַת 1) Conocimiento, tanto intelectual como técnico, moral y espiritual (Prov. 24:4; Exo. 31:3).
2) Conocimiento, preocupación a favor de (Prov. 29:7; Isa. 53:11). — En cuanto a su forma esta palabra es el Inf. de יָדַע. — Suf. דַּעַתוֹ.

* ¹⁸⁴⁸ דָּפִי Infamia (Sal. 50:20). — Paus. דָּפִי.

¹⁸⁴⁹ דָּפַק QAL: 1) Tocar a la puerta (Cant. 5:2). 2) Empujar, conducir el ganado hasta fatigarlo (Gén. 33:13). — Perf. דָּפַקוּם; Part. דוֹפֵק.

HITPAEL: Empujarse uno a otro (Jue. 19:22). — Part. מִתְדַּפְּקִים.

¹⁸⁵¹ דָּק 1) Delgado (Gén. 41:6). 2) Fino, menudo (Exo. 16:14). 3) Suave, delicado (1 Rey. 19:12). — Paus. דָּקָה; Fem. דָּקָה; Pl. דְּקוֹת.

¹⁸⁵² דָּקָה Velo (Isa. 40:22).

¹⁸⁵⁴ דָּקַךְ QAL: Moler, triturar (Isa. 28:28). — Perf. דָּקַךְ; Impf. יִדְקֶנִּי.

Colect. Colectivo.

Pron. Pronombre.

Adj. Adjetivo.

HIFIL: Reducir a polvo (2 Rey. 23:6). — Perf. **תָּדַק**, **תָּדַקוּת**; Vaif. **וַיִּדֶק**; Impf.suf. **אֲדַקֶּם**; Inf. **תִּדֶק**.

HOFAL: Ser molido finamente (Isa. 28:28). — Impf. **יִדַק**.

¹⁸⁵⁵ (AR) **דַּקַּק** PEAL: Desmenuzarse (Dan. 2:35). — Perf.pl. **דִּקְּוּ**.

HAFEL: Desmenuzar (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **דִּקְּתָה**; Pl. **דִּקְּתוּ**; Impf. **תִּדַקְי**; Part. **מִדַּקֵּת**; Fem. **מִדַּקֵּת**.

¹⁸⁵⁶ **דַּקַּר** QAL: Atravesar con la espada (1 Sam. 31:4). — Perf. **דִּקְּרָה**, **דִּקְּרָוּ**; Impf. **יִדַקֵּר**; Impv. **דִּקְּרָנִי**.

NIFAL: Ser atravesado (Isa. 13:15). — Impf. **יִדַקֵּר**.

PUAL: Ser herido (Jer. 37:10). — Part. **מִדַּקְּרִים**.

¹⁸⁵⁸ **דֶּרֶךְ** Madreperla (Est. 1:6).

¹⁸⁵⁹ (AR) **דֶּרֶךְ** Generación (Dan. 3:33/4:3). Heb. **דִּוְרָה**

¹⁸⁶⁰ **דֶּרְאוֹן** Horror (Isa. 66:24). — Const. **דֶּרְאוֹן**.

¹⁸⁶¹ **דֶּרְבָּן** Agujada, agujón (1 Sam. 13:21; Ecl. 12:11).

¹⁸⁶³ **דֶּרְדֵּר** Cardo (Gén. 3:18).

¹⁸⁶⁴ **דֶּרְרוֹם** Sur (Deut. 33:23): *rúaj ha-daróm* = lado sur (Eze. 42:18).

¹⁸⁶⁶ (I) **דֶּרְרוֹר** Golondrina (Sal. 84:4).

— (II) **דֶּרְרוֹר** Sustancia granulada: *mor dror* = mirra granulada (Exo. 30:23).

¹⁸⁶⁵ (III) **דֶּרְרוֹר** Libertad (Lev. 25:10; Isa. 61:1).

¹⁸⁶⁹ **רָרַךְ** QAL: 1) Pisar, transitar (Deut. 1:36; Job 22:15). 2) Preparar o disponer el arco para tirar (Isa. 5:28; Jer. 9:2/3). 3) En Núm. 24:17 las vers. antiguas han leído **זָרַח**, “resplandecerá” en lugar de **רָרַךְ**, que la RVA traduce “saldrá”. — Perf. **רָרַךְ**; Impf. **יִרְרַךְ**; Part. **רָרֵךְ**; Pas. **רָרֵךְ**.

HIFIL: 1) Pisotear (Job 28:8). 2) Hacer andar (Hab. 3:19). 3) Guiar, encaminar (Sal. 25:5). 4) Acosar (Jue. 20:43). — Perf. **רָרַח**; Impf. **יִרְרַח**; Suf. **רָרֵחַ**; Part.suf. **רָרֵחַ**.

¹⁸⁷⁰ **דֶּרֶךְ** 1) Camino (Gén. 3:24). 2) Viaje (Gén. 24:21). 3) Costumbre, conducta, manera de actuar (1 Rey. 16:26; Gén. 19:31). 4) Situación (Isa. 40:27; Jer. 10:23). 5) Intimidación, traducido “favores” en la RVA (Jer. 3:13). 6) Decisiones (Ose. 10:13; Sal. 138:5; Prov. 31:3). — a) *dérej ha-mélej* = camino del rey, es decir, la ruta de norte a sur en Transjordania (Núm. 20:17). b) *dérej ha-yám* = camino del mar, es decir, la ruta entre Damasco y Gaza (Isa. 8:23/9:1). c) *dérej nashím* = la regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 31:35). — Paus. **דֶּרֶךְ**; Suf. **דֶּרֶכּוֹ**; Dual, **דֶּרֶכֵימָם**; Pl. **דֶּרֶכֵימָם**; Const. **דֶּרֶכֵי**; Suf. **דֶּרֶכֵי**.

¹⁸⁷¹ **דֶּרַחְמָא** Pl. de **דֶּרַחְמָא**, “dracma” (Est. 2:6–9).

* ¹⁸⁷² (AR) **זָרַע** Brazo (Dan. 2:32). — Pl.const. **זָרְעוֹהִי**; Heb. **זָרַע**.

¹⁸⁷⁵ **רָשַׁע** 1) Indagar, averiguar (Jue. 6:29). 2) Buscar, inquirir, preguntar con interés acerca de alguien o de algo, acudir a alguien (Jer. 30:14). 3) Escudriñar, investigar, estudiar (Esd. 7:10). 4) Pedir cuentas (Gén. 9:5; Sal. 10:13). 5) Cuidar (Deut. 11:12). 6) Procurar algo (Sal 38:13/12; Deut. 23:7). 7) Consultar (Gén. 25:22). — Perf. **רָשַׁע**; Impf. **יִרְשַׁע**; Impv. **רָשַׁע**; Inf. **רָשַׁע**; Part. **רָשַׁע**; Pas. **רָשַׁע**. NIFAL: 1) Ser demandada la sangre (Gén. 42:22). 2) Dejarse buscar (Isa. 65:1). — Perf. **נִרְשַׁע**; Impf. **יִנְרַשַׁע**; Inf. **נִרְשַׁע**.

¹⁸⁷⁶ **רָשַׁע** QAL: Reverdecer (Joel 2:22). — Perf. **רָשַׁע**.

HIFIL: Producir hierba (Gén. 1:11). — Perf.fem.jus. **רָשַׁע**.

¹⁸⁷⁷ **רָשַׁע** Hierba (Gén. 1:11).

¹⁸⁷⁸ **רָשַׁע** QAL: Engordarse (Deut. 31:20). — Perf. **רָשַׁע**.

vers. Versiones.

Pas. Pasivo.

jus. Jusivo.

PIEL: 1) Limpiar las cenizas o residuos grasos del altar (Núm. 4:13). 2) Hacer que algo luzca lustroso mediante el aceite (Sal. 23:5). — Perf. **לְדַשְׁנוּ**; Impf. **יְדַשְׁנֶה**, **יְדַשְׁנֶה**; Inf.suf. **לְדַשְׁנוּ**.

PUAL: Ser saturado de sebo (Isa. 34:6). — Impf. **יְדַשְׁןִי**.

HOTPAAL: Engrasarse, gotear de sebo (Isa. 34:6). — Perf. **הִדַּשְׁנֶה**.

¹⁸⁸⁰ **דֶּשֶׁן** 1) Aceite (Jue. 9:9; Isa. 55:2). 2) Cenizas grasas del altar (1 Rey. 13:3). — Paus. **דֶּשֶׁן**; Suf. **דֶּשְׁנִי**.

— **דֶּשֶׁן** 1) Suculento, sustancioso (Isa. 30:23). 2) Lleno de savia (Sal. 92:15/14). 3) ¿Rico? (Sal. 22:30/29; Ver bajo **יֵשׁ**). Pl. **דֶּשְׁנִים**.

¹⁸⁸¹ **דָּת** 1) Ley, decreto (Est. 1:19; Esd. 8:36). 2) Reglas establecidas (Est. 1:8; 2:12).

¹⁸⁸² (AR) **דָּת** 1) Ley, decreto (Dan. 2:13; 6:9/8). 2) Ley de Dios: *datá di Eláh shmayá* = la ley del Dios de los cielos (Esd. 7:12). 3) Religión (Dan. 6:6/5; Ver nota RVA). — Det. **דֶּתָא**; Suf. **דֶּתְכוּן**; Pl.const. **דֶּתֵי**.

* ¹⁸⁸³ (AR) **דֶּתְאָא** Pasto, hierba (Dan. 4:12/15). — Det. **דֶּתְאָא**; Heb. **דֶּשָׂא**.

* ¹⁸⁸⁴ (AR) **דֶּתְרֵיָא** Juez (Dan. 3:2). Pl.det. **דֶּתְרֵיָא**.

ה

— **ה** El signo original de la letra Hei era **ה**. En el hebreo esta letra adquirió el carácter de algo sagrado. Desde tiempos bíblicos simboliza lo divino, es un elemento teofórico en nombres como el de Abraham y en muchos otros que contienen abreviados el Tetragramaton sagrado **יהוה**.

— **ה** Art. def.: el, la, los, las, vocalizado **הַ**, **הָ**, **הֵ**, **הֶ**. Sobre su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs. 411–414.

— **ה** Partícula de interrogación vocalizada **הַ**, **הֵ**, **הִ**. Se coloca ante la palabra que se quiere enfatizar en la pregunta: *ha-gam Shaúl ba-nviím* = ¿También está Saúl entre los profetas? (1 Sam. 19:24). Ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs. 414–418.

— (AR) **ה** Partícula de interrogación vocalizada **הַ**, **הֵ**. Funciona como en hebreo.

¹⁸⁸⁷ **הֵאָה** Interj.: ¡Aquí! ¡Miren! ¡He aquí! (Gén. 47:23).

¹⁸⁸⁸ (AR) **הֵאָה** Interj.: ¡He aquí! (Dan. 3:25). — Var. **הָאָה**.

— (AR) **הֵאָה** Ver (AR) **הָאָה**. — En Dan. 2:43, en lugar de **הֵאָה־כְּדִי** se sugiere leer **הֵאָה־כִּי**, “así como”.

— **הֵאָה־ל** En 1 Rey. 7:45 léase **הֵאָה־לָהּ**. Ver también bajo **הָהֵל**.

¹⁸⁸⁹ **הֵאָה־ח** Interj.: ¡Bravo! ¡Ah! (Isa. 44:16; Eze. 25:4; Job 39:25).

— (I) **הֵב** ¿Elefante? — Se sugiere que la palabra **שְׁנֵהֵב** sea resultado de la fusión de **שֵׁן**, “colmillo”, y **הֵב**, “elefante”. Ver también **שְׁנֵהֵבִים**.

— (II) **הֵב־ה** Partícula verbal imperativa que indica: 1) Llamado: Ven, venid (Gén. 11:3; 38:16). 2) Pedido: Dame, entrégame, danos (Gén. 29:21; 47:16; Prov. 30:15; Rut 3:15). 3) Orden: Proveeos (Deut. 1:13). — Suf. **הֵב־הִבִּי**, **הֵב־הִבִּי**.

— **הֵב־הִבִּי־נָא** En Gén. 11:3 (Ver bajo II **הֵב־ה**). Con partícula rogativa: **הֵב־הִבִּי־נָא**.

— **הֵב־הִבִּי** En Ose. 8:13, en lugar de la frase **וְיִזְבְּחוּ הֵב־הִבִּי יִזְבְּחוּ** se sugiere leer de esta manera: **וְיִזְבְּחוּ אֶת־הֵב־הִבִּי וְיִזְבְּחוּ**, “a ellos les gusta ofrecer sacrificios y sacrifican”.

— **הֵב־הִבִּי** En Ose. 4:18, en lugar de **אֶת־הֵב־הִבִּי** se sugiere leer: **אֶת־הֵב־הִבִּי**, “aman mucho”.

¹⁸⁹¹ **הֵב־הִבִּי** QAL: 1) Hacerse vano, vacío (2 Rey. 17:15; Jer. 2:5). 2) Confiar en lo que es vano (Sal. 62:11/10). — Impf. **יִתְהַבֵּל־וּ**, **יִתְהַבֵּל־וּ**.

HIFIL: Llenar de vanas esperanzas (Jer. 23:16). — Part. **מִתְהַבֵּלִים**.

Art. Artículo.

Interj. Interjección.

Var. Variante textual.

¹⁸⁹² הָבֵל 1) Soplo (Isa. 57:13). 2) Vanidad, vaciedad (Ecl. 1:2). 3) Idolos (2 Rey. 17:15; Ver nota RVA). — a) *havél havalím* = vanidad de vanidades, es decir, completa vanidad o vaciedad (Ecl. 1:2). b) *jayéi hevló* vida de su vanidad, es decir, su vida vana (Ecl. 6:12). — Paus. הָבֵל; Suf. הֶבְלוּ; Pl. הַבְּלִים; Const. הַבְּלִי; Suf. הַבְּלִיָּהִים.

— הַבְּנִים Madera de ébano (Qere en Eze. 27:15; el Ketiv tiene הַבְּנִים).

¹⁸⁹⁵ הַבְּרִי En Isa. 47:13. El Qere tiene הַבְּרִי, pero en los Rollos del M. M. aparece escrita הַבְּרִי, de la raíz חָבַר, “unir”. La expresión *jovréi shamáyim significaría* “los que unen los cielos” (con líneas imaginarias para formar los signos zodiacales). La RVA traduce “astrólogos”.

¹⁸⁹⁷ (I) הִנָּהּ QAL: 1) Gemir o arrullar de las palomas (Isa. 38:14). 2) Rugir del león (Isa. 31:4). 3) Emitir sonidos con la garanta (Sal. 115:7). 4) Gemir en señal de duelo (Isa. 16:7). 5) Leer a media voz, meditando (Sal. 1:2). 6) Meditar, reflexionar (Sal. 63:7/6; Isa. 33:18). 7) Tramar murmurando y bufando (Sal. 2:1; Isa. 59:3). — Perf. הִנָּתָה; Impf. יִהְיֶה; Inf. הִנָּהּ.

HIFIL: Murmurar (Isa. 8:19). — Part. מְהַנְּנִים.

¹⁸⁹⁸ (II) הִנָּהּ QAL: Quitar las impurezas de la plata (Prov. 25:4). — Perf. הִנָּתָה; Inf. הִנָּהּ.

¹⁸⁹⁹ הִנָּהּ 1) Suspiro, gemido (Sal. 90:9). 2) Retumbo del trueno (Job 37:2).

¹⁹⁰⁰ הִנָּתָה Pensamiento, reflexión (Sal. 49:4/3).

* ¹⁹⁰¹ הִנָּתָה Suspiro (Sal. 5:2/1). — Suf. הִנָּתָהּ.

¹⁹⁰² הִנָּתָהּ 1) Meditación (Sal. 19:15/14). 2) Murmuración (Lam. 3:62). 3) Tono suave (Sal. 9:17/16; 92:4/3; este uso es de significado incierto). — Const. הִנָּתָהּ; Suf. הִנָּתָהּ.

— הִנָּתָהּ En Eze. 42:12 se esperaría tener así: הַיְנָתָהּ הַיְנָתָהּ, “el muro correspondiente”. (הִנָּתָהּ sería el Fem. de * הִנָּתָהּ.)

¹⁹⁰⁶ הִנָּהּ Eco del trueno (Eze. 7:7). Aunque es posible que esta palabra sea una variante de הִנָּתָהּ, que la RVA traduce “grito de alegría” (Ver allí).

¹⁹¹¹ הִנָּתָה QAL: Extender la mano (Isa. 11:8). — Perf. הִנָּתָהּ.

— **הַרְרִים** En Isa. 45:2, en lugar de esta palabra los Rollos del M. M. y la LXX tienen **הַרְרִים**, “montañas”.

¹⁹¹⁵ **הָרַךְ** QAL: Pisotear (Job 40:12). — Impv. **הָרֵךְ**.

— * (AR) **הַרְבֵּב** Oficial real de alto rango (Dan. 3:24). — Pl.det. **הַרְבֵּבִיא**; Const. **הַרְבֵּבִי**; Suf. **הַרְבֵּבִי**, **הַרְבֵּבִי**.

¹⁹¹⁶ **הָרַם** Estrado (Isa. 66:1).

* ¹⁹¹⁷ (AR) **הָרַם** Miembro del cuerpo, como en la expresión *hadamín tit'avdún* = en miembros seréis convertidos, es decir, seréis descuartizados (Dan. 2:5). Pl. **הַרְמִין**.

¹⁹¹⁸ **הָרַס** Mirto (Isa. 41:19). — Paus. **הָרַס**; Pl. **הָרַסִים**.

¹⁹²⁰ **הָרַח** QAL: Empujar (Núm. 35:20). 2) Apartar con un empujón (2 Rey. 4:27). — Perf.suf.

הָרַחְתִּי, **הָרַחְתִּי**; Impf. **הָרַחְתִּי** Impv. **הָרַחְתִּי**.

¹⁹²¹ **הָרַר** QAL: 1) Tratar con deferencia (Lev. 19:15). 2) Hacer favoritismos (Exo. 23:3). — Perf.

הָרַרְתִּי; Impf. **הָרַרְתִּי**.

NIFAL: Ser respetado, ser honrado (Lam. 5:12). — Perf. **הָרַרְתִּי**.

HITPAEL: Vanagloriarse (Prov. 25:6). Impf. **הָרַרְתִּי**.

¹⁹²² (AR) **הָרַר** PAEL: Glorificar (Dan. 4:31/34). — Perf. **הָרַרְתִּי**, **הָרַרְתִּי**; Part. **הָרַרְתִּי**.

¹⁹²⁶ **הָרַר** Esplendor, majestad, hermosura: *hadréi qódes* = hermosura de la santidad (Sal. 110:3;

Ver nota RVA). — Const. **הָרַר**; Suf. **הָרַרְתִּי**; Pl.const. **הָרַרִי**.

* ¹⁹²³ (AR) **הָרַר** Majestad, esplendor (Dan. 4:27/30). — Det. **הָרַרְתִּי/הָרַרְתִּי**; Suf. **הָרַרְתִּי**.

* ¹⁹²⁷ **הָרַרְתִּי** 1) Gloria, grandeza (Prov. 14:28). 2) Hermosura. Es posible que en Sal. 29:2 *hadát*

qódes signifique lo mismo que *hadréi qódes* en Sal. 110:3 (Ver **הָרַר**). — Const. **הָרַרְתִּי**.

¹⁹²⁹ **הָרַרְתִּי** Interj.: ¡Ay! (Eze. 30:2).

¹⁹³⁰ הָיַי Interj.: ¡Ay! (Amós 5:16)

¹⁹³¹ הָיָא Pron. Pers.: El: 1) Usado para reforzar el sujeto se traduce “éste”, “ese”: *hu ha-holéj qidmát Ashúr* = éste es el que corre al oriente de Asiria (Gén. 2:14). 2) Usado como Pron. Demost. se traduce “ese”, “aquel”: *ha-ísh ha-hú* = aquel hombre (Job 1:1) 3) Usado para introducir cláusulas se traduce: “este”, “ese”, “eso”, “el cual”, “es decir”: *hu yam ha-mélaj* = es decir, el mar Salado (Gén. 14:3). 4) Usado como verbo copulativo: a) *aní hu ha-medabér* = yo soy el que dice (Isa. 52:6). b) *tsadíq hu YHVH* = justo es YHVH (Lam. 1:18). — Fem. הָיָא.

¹⁹³² (AR) הָיָא Pron. Pers.: El. Funciona igual que en hebreo; ver arriba.

— הָיָא Ver bajo I הָוּהָ.

¹⁹³⁵ הַוָּדָר Majestad, esplendor, gloria (Isa. 30:30; Ose. 14:7; Sal. 8:2/1). — Suf. הַוָּדָר.

— (I) הָוּהָ QAL: Descender de la nieve (Job 37:6). — Impv. הָוּהָ (= הַוָּדָר).

— (II) הָוּהָ QAL: 1) Ser: *hevéh guevír le-ajéija* = Sé señor de tus hermanos (Gén. 27:29). 2) Llegar a ser (Neh. 6:6). 3) Quedar. En Ecl. 11:3, en lugar de הָוּהָ se sugiere leer הָוּהָ, “quedará”. — Impv. הָוּהָ Fem. הָוּהָ; Part. הָוּהָ.

— (AR) הָוּהָ PEAL: 1) Ser (Dan. 7:23). 2) Acontecer (Dan. 2:28). 3) Convertirse, resultar en (Dan. 2:35; 4:24:27. — Perf. הָוּהָ, הָוּהָ, הָוּהָ, הָוּהָ; 3 Pl. הָוּהָ; Impf. הָוּהָ, הָוּהָ; Pl. הָוּהָ; Fem. הָוּהָ; Impv.pl. הָוּהָ, הָוּהָ; Heb. הָוּהָ y II הָוּהָ.

¹⁹⁴² (I) הָוּהָ Antojos, apetito (Miq. 7:3; Prov. 10:3). — Const. הָוּהָ.

¹⁹⁴³ (II) הָוּהָ 1) Ruina, destrucción (Job 6:2). 2) Amenaza (Sal. 38:13/12). — Suf. הָוּהָ; Pl. הָוּהָ.

— הָוּהָ Ruina, desastre (Isa. 47:11; 7:25).

¹⁹⁴⁵ הָיַי ¡Ay! (1 Rey. 13:30).

¹⁹⁴⁸ הוֹלִלּוֹת *Locura, tontería (Ecl. 10:13).* — En Ecl. 1:17 se sugiere leer así en lugar de הוֹלִלּוֹת, según evidencia de varios mss.

¹⁹⁴⁹ הוֹם QAL: Someter a turbación (Deut. 7:23; la RVA traduce “arrojará con gran destrozo”). — Perf.suf. הוֹמָם.

NIFAL: Conmoverse, alborotarse, temblar de alboroto, haber estruendo (Rut. 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — En Miq. 2:12, en lugar de la forma hifil en הוֹמָמָה se sugiere leer Nifal: הוֹמָמָה וְהוֹמָמָה, “el pastizal, y temblará de alboroto”. La RVA traduce: “habrá gran estruendo”, y parafrasea: “por la multitud de la gente”.

HIFIL: En Sal. 55:3/2 la palabra הוֹמָמָה parece significar “y clamo” (dando expresión a un estado de turbación). La RVA traduce: “y turbado”, aunque se sugiere leer הוֹמָמָה, de la raíz הוֹמָה (Ver allí).

¹⁹⁵¹ הוֹן HIFIL: Pensar que algo es cosa fácil (Deut. 1:41). — Impf. הוֹנִי.

¹⁹⁵² הוֹן 1) Posesiones: *be-ló hon* = por ninguna posesión, es decir, de balde (Sal. 44:13/12). 2) Adv. e Interj.: ¡Basta! (Prov. 30:15). — Suf. הוֹנִיךָ, הוֹנוֹ.

— הוֹבְנִים Ver הוֹבְנִים.

— * הוֹתָתוּ POLEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. הוֹתָתוּ.

— הוֹיִם En Isa. 56:10 se sugiere leer con los Rollos del M. M. “videntes”: הוֹיִם (Ver nota RVA).

— (AR) הוֹזָרָה Arrogancia (Dan. 5:20). Ver también (AR) הוֹזָר.

¹⁹⁵⁸ הוֹי En Eze. 2:10 se sugiere leer הוֹי, “¡Ay!” o “Ayes” (Colect.).

— הוֹיָא Ella (Fem. de הוֹי).

— (AR) הוֹיָא Ella (Dan. 2:44). Igual que en Heb.

¹⁹⁵⁹ הוֹיָרָה 1) Grito de júbilo (Isa. 16:10). 2) Grito de guerra (Isa. 16:9).

¹⁹⁶⁰ הַיְדוֹת En Neh. 12:8 se sugiere leer הַוְדוֹת (pl. de *וְדָה). La RVA traduce “salmos de acción de gracias” (Ver II יִרְדָה).

¹⁹⁶¹ הָיָה QAL: 1) Ser (Gén. 1:5). 2) Estar (Gén. 1:2). 3) Suceder, sobrevenir (Isa. 7:7). 4) Haber (Jer. 14:4). 5) Tener (Exo. 20:3). 6) Llegar a ser (Gén. 2:7). — a) *lihiót imáh* = para estar con ella, es decir, sexualmente (Gén. 39:10). b) *va-yehí im leváv David* = estuvo en el corazón de David, es decir, él tuvo en mente (1 Rey. 8:17). — Perf. הָיָה; Impf. יִהְיֶה; Impv. הָיִה; Inf. הָיָה, הָיִה; Part. הַיָּה.

NIFAL: 1) Haber (Zac. 8:10). 2) Suceder (1 Rey. 12:24). 3) Cumplirse (Prov. 13:19). 4) Irseale a alguien el sueño o las fuerzas (Dan. 8:27). Aunque en Dan. 2:1, en lugar de נְהִיִּתָה se sugiere leer נְדָרָה *shnató nadedáh aláv* = y se le fue el sueño. — Perf. נְהִיִּתָה, נְהִיִּתָה; Part. נְהִיָּה.

— הָיִטַב Bien, por completo (2 Rey. 11:18). Ver Hifil de יָטַב).

¹⁹⁶³ הֵיךְ ¿Cómo? (Dan. 10:17).

¹⁹⁶⁴ הַיְכָל 1) Palacio (1 Rey. 21:1). 2) Templo (2 Rey. 18:16). 3) Lugar santo, es decir, la sala más grande del templo (1 Rey. 6:5). — Pref. הַיְכָל; Const. הַיְכָל; Suf. הַיְכָלָי; Pl. הַיְכָלוֹת; Const. הַיְכָלִי; Suf. הַיְכָלֵיכֶם.

¹⁹⁶⁵ (AR) הַיְכָל 1) Palacio (Dan. 4:1/4). 2) Templo (Dan 5:2). — Det. הַיְכָלָא; Suf. הַיְכָלִי.

— הִלִּיכִי En Exo 2:9 se sugiere leer הִלִּיכִי, “llévate”.

¹⁹⁶⁶ הַיְלָל Lucero, estrella de la mañana. En Isa. 14:12 se sugiere leer así en lugar de הַיְלָל.

¹⁹⁶⁹ הֵין Hin, medida para líquidos (Exo. 29:40). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— הִיִּתִי Ruina (Kativ en Job 6:2; el Qere tiene הוֹתִי). Ver II הוֹה.

— הִכָּן Firmes, firmemente (Jos. 3:17). Adv. derivado del Hifil de כָּן.

¹⁹⁷⁰ הַחֲכָר En Job 19:3, en lugar de הַחֲכָרִי se sugiere leer תַּחֲכָרִי, de la raíz *חֲכָר, “atacar con violencia”.

* ¹⁹⁷¹ הַחֲכָרָה Parcialidad: *hakarát peneihém* = la parcialidad de sus rostros, es decir, su parcialidad (Isa. 3:9).

¹⁹⁷³ הַלְאָהּ 1) Lejos, a la distancia (Núm. 17:2/16:37). 2) Más allá (Núm. 32:19). 3) Más adelante (1 Sam. 10:3). — a) *min hu va-hál'ah* = por todas partes (Isa. 18:2). b) *me-ha-yom ha-hú va-hál'ah* = de aquel día en adelante (1 Sam. 18:9).

— הַלֵּהּ En Deut. 3:11 léase הַלֵּא, “¿acaso no?”

¹⁹⁷⁴ הַלְלוּלִים Fiesta, celebración (Jue. 9:27). — *qódesch hilulím* = ofrenda consagrada con motivo de una celebración. La RVA traduce “ofrenda de alabanza”, lo cual es posible derivar de la raíz הַלֵּל, “alabar” (Lev. 19:24).

¹⁹⁷⁵ הַלְזָהּ Este, esta (1 Sam. 14:1; 17:26). Esta forma equivale a הַזָּהָהּ, הַזָּהָהּ.

¹⁹⁷⁶ הַלְזָהּ Este (Gén. 24:65; 37:19). Esta forma equivale a הַזָּהָהּ o הַזָּהָהּ.

¹⁹⁷⁷ הַלְזָהּ Esta (Eze. 36:35). Esta forma es Fem. de הַזָּהָהּ.

* ¹⁹⁷⁸ הַלְיָהּ Paso (Job 29:6). — Pl.suf. הַלְיָהּ.

* ¹⁹⁷⁹ הַלְיָהּ 1) Camino, marcha (Hab. 3:6). 2) Caravana (Job 6:19). 3) Marcha triunfal (Sal. 68:25/24). — Suf. הַלְיָהּ; Pl. הַלְיָהּ; Suf. הַלְיָהּ.

¹⁹⁸⁰ הַלֵּךְ QAL: 1) Andar, ir, venir (1 Sam. 9:9). 2) Andar, comportarse, actuar (Isa. 33:15). 3) Morir: En Gén. 15:2 se puede traducir “voy a morir sin hijos”. (La RVA traduce: “continúo sin hijos”). 4) Fluir, chorrear (Joel 4:18/3:18). En Eze. 7:17, *kol birkáyim temájnah máyim* = todas las rodillas chorrearán agua, parece aludir a la orina ocasionada por el miedo. 5) Con la Prep. אֵל significa tener relaciones sexuales (Amós 2:7). — Perf. הַלְךָ; Impf. יֵלֵךְ (en tiempos tardíos aparecen algunas formas raras como יֵלְכֶנּוּ, יֵלְכֶנּוּ); Impv. לֵךְ, לֵכָה (también hay formas raras como יֵלְכֶנּוּ, יֵלְכֶנּוּ; Inf. הַלְךָ; Part. הַלְךָ).

NIFAL: Irse, morirse (Sal. 109:23). — Perf. נִהְלַכְתִּי.

PIEL: 1) Andar, caminar por costumbre o mecánicamente (Ecl. 4:15). 2) Con Prep. בְּ: Ocuparse en (Sal. 131:1; 1a RVA traduce: “andar en pos”). — Perf. הִלַּכְתִּי; Impf. יִהְלַךְ; Part. מְהַלֵּךְ.

HIFIL: 1) Llevar, conducir: *ánah olíj jerpátí* = a dónde llevaría yo mi deshonra (2 Sam. 13:13; la RVA traduce: “a dónde iría yo con mi deshonra”). 2) Enviar, hacer correr los ríos (Isa. 63:12; Eze. 32:14).

— Perf. הוֹלִיךָ; Impf. יוֹלִיךָ; Impv. הוֹלִיךָ; Inf.suf. הוֹלִיכוּ; Part. מוֹלִיךָ.

HITPAEL: 1) Pasearse, andar constantemente (Gén. 3:8; Deut. 23:15/14). 2) Andar, recorrer, desplazarse (Gén. 13:17; Eze. 1:13). 3) Escurrirse el agua (Sal. 58:8/7). 4) Irse, marcharse (Jue. 21:24). 5) Deslizarse el vino (Prov. 23:31). 6) Seguir a alguien constantemente: *ha-mithaljím ajaréi adoní* = los que siguen a mi señor (1 Sam. 25:27). — Perf. הִתְהַלֵּךְ; Impf. יִתְהַלֵּךְ; Impv. הִתְהַלֵּךְ; Part. מִתְהַלֵּךְ.

¹⁹⁸¹ (AR) הִלַּךְ PEAL: Ir (Esd. 7:13). — Impf. יִהְיֶה; Inf. מְהַלֵּךְ. Las formas del Part. y del Impv. son suplidas por las del verbo אָזַל.

PEAL: Pasearse (Dan. 4:26/29). — En Esd. 3:2–5 y 4:34/37, en lugar de מְהַלְכִין, que es una forma de Hafel, se sugiere leer la forma Pael מְהַלְכִין. — Part. מְהַלֵּךְ.

¹⁹⁸² הִלֵּךְ Viajero, visitante (2 Sam. 12:4). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de הִלֵּךְ se sugiere leer הִלֵּךְ, “corría”.

¹⁹⁸³ (AR) הִלֵּךְ Renta, cierto tipo de impuesto (Esd. 4:13).

¹⁹⁸⁴ (I) הִלֵּל HIFIL: 1) Brillar, resplandecer (Job 31:26). 2) Hacer brillar, hacer resplandecer (Job 29:3). — Impf. יִהְיֶה; Inf.pref. בְּהִלֵּל (aunque en Job 29:3 se esperaría la forma בְּהִלֵּל).

— (II) הִלֵּל QAL: Ser arrogante, jactancioso (Sal. 5:6/5; 73:3; 75:5/4). — Impf. תִּהְיֶה; Part. הִלְלִים.

POEL: Entontecer, enloquecer (Job 12:17; Ecl. 7:7; Isa. 44:25). — En Sal. 102:9/8 se sugiere leer con la LXX מְהַלְלִים, “los que me alaban”, en lugar de מְהַלְלִים, que la RVA ha traducido: “los que me escarnecen”. — Impf. יִהְיֶה.

POAL: Ser una locura (Ecl. 2:2). — Part. מְהַלְלִים.

HITPOEL: 1) Fingirse loco (1 Sam. 21:14/13). 2) Enloquecer, actuar alocadamente (Jer. 25:16; 46:9). — Perf. הִתְהַלְלִי; Impf. יִתְהַלְלִי.

¹⁹⁸⁵ (III) הִלֵּל PIEL: Alabar (Sal. 22:23/22). — Perf. הִלֵּל; Impf. יִהְיֶה; Impv. הִלֵּל; Part. מְהַלְלִים. (Otras formas sí llevan daguash.)

PUAL: 1) Ser alabado (Sal. 78:63). 2) Ser digno de alabanza (Sal. 48:2/1). — Perf. הִקְלָה; Impf. יִהְיֶה; Part. מְהַלְלִים.

HITPAEL: 1) Ser alabado (Prov. 31:30). 2) Jactarse (1 Rey. 20:11). — Impf. **יִתְהַלֵּל**; Impv. **הִתְהַלֵּל**; Inf. **הִתְהַלֵּל**; Part. **מִתְהַלֵּל**.

— **הַלְּלוּ** Aleluya. — Esta palabra se forma del Impv. **הַלֵּל**, “alabad”, y de **יָהּ**, “Yah”, que es una forma abreviada de **יְהוָה** (Sal. 104:35; Ver nota RVA).

¹⁹⁸⁶ **הִלֵּם** QAL: Golpear: *haluméi yáyin* = golpeados por el vino, es decir, aturcidos (Isa. 28:1). — Perf. **הִלְמָה**; Suf. **הִלְמוּנִי**; Impf. **יִהְלֵמוּן**; Part. **הִלֵּם**; Pas.const. **הִלְמוּי**.

¹⁹⁸⁸ **הִלֵּם** Aquí (Exo. 3:5).

¹⁹⁸⁹ **הִלְמוּת** Mazo (Jue. 5:26).

¹⁹⁹² **הֵם** Ellos. — Var. **הֵמָּה** (ver allí); Art. **הֵמָּה**; Prep. **בָּהֶם**, **כָּהֶם**, **לָהֶם**, **מֵהֶם**.

— **הֵמָּה** Ellos. — En Job 6:7, en lugar del TM **הֵמָּה כְּרוּי לַחֲמִי** se sugiere leer **זָהָה כְּרוּי לַחֲמִי**, “rechaza [mi alma] que sean mi comida” (Ver nota RVA). Observe también el paralelismo del verbo “rechazar” con la frase “rehúsa tocarlos” del contexto. Comp. la expresión **וְזָהָתוּ לָחֵם** en Job 33:20. Ver también bajo **זָהָה**.

¹⁹⁹³ **הִמָּה** QAL: Emitir sonidos que expresan clamor, alboroto, furia, conmoción interior. El sujeto puede ser: a) La gente: Se traduce clamar, gemir, rugir, alborotarse (Sal. 55:18/17; 77:4/3; 83:3/2; 1 Rey. 1:41). b) Animales: Se traduce gruñir, aullar (Isa. 59:11; Sal. 59:7/6). c) Metafóricamente el sujeto puede ser el corazón, las entrañas, el licor, el mar, etc. (Jer. 4:19; Isa. 16:11; Prov. 20:1; Isa. 17:12). — a) En Miq. 2:12, en lugar de **הִתְהַיְמָנָה** se sugiere leer **הִתְהַמָּה** (Ver más bajo Hifil de **הוּם**). b) En Sal. 55:3/2, en lugar de **אֶתְהַיְמָנָה** se sugiere leer **וְאֶתְהַמָּה** como en el vers. 18/17 (Ver más bajo Hifil de **הוּם**). — Perf. **הִמָּה**; Impf. **יִהְיֶמָה**; Inf. **הִמָּת**; Part. **הִמָּה**.

¹⁹⁹⁴ (AR) **הֵמוּ** Ellos. — Var. **הֵמוּן**; Heb. **הֵמָּה**, **הֵם**.

¹⁹⁹⁷ **הִמּוּלָה** Tumulto, muchedumbre (Jer. 11:16; Eze. 1:24). — Var. **הִמְקָה**.

¹⁹⁹⁵ **הִמּוּן** Palabra derivada de **הִמָּה** (Ver allí), y tiene los siguientes sentidos: 1) Multitud, tumulto, turbulencia, en el sentido del bullicio o estruendo que se ocasiona (Gén. 17:5; 1 Rey. 20:13; Eze. 5:7). 2) Ruido, estruendo, como el de una fuerte lluvia (1 Rey. 18:41). 3) Turbulencia (Eze. 5:7; la RVA lo traduce como verbo: “comportarse con turbulencia”). 4) Conmoción o agitación de las entrañas (Isa.

63:15). 5) Pompa, riquezas (Eze. 29:19). — Const. **הַמּוֹן**; Suf. **הַמּוֹנוֹ**, **הַמּוֹנֶם**; Pl. **הַמּוֹנִים**; Suf. **הַמּוֹנִיהַ**.

— (AR) **הַמּוֹנִיכָה** Collar (Qere en Dan. 5:7; el Ketiv tiene **הַמּוֹנִכָה**).

* ¹⁹⁹⁸ **הַמְּיָה** Sonido como del arpa (Isa. 14:11). — Const. **הַמְּיָת**.

²⁰⁰⁰ **הַמָּם** QAL: 1) Sembrar la confusión o el pánico, desconcertar (Exo. 14:24; 23:27). 2) Destruir, eliminar mediante los efectos de la turbación o el pánico (Deut. 2:15; 7:23; Jer. 51:34). 3) Esparcir, haciendo pasar encima las ruedas de la carreta (Isa. 28:28). — Algunas de las formas de este verbo derivan de **הוּם**: Perf. **הַמָּם**; Suf. **הַמְּמִי**, **הַמְּמִי** (en Deut. 7:23 la forma **הַמָּם** parece derivar de **הוּם**); Impf.vaif. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה**; Suf. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה** (esta forma en 2 Sam. 22:15 también deriva de **הוּם**); Inf.suf. **הַמָּם**.

NIFAL: Conmocionarse, alborotarse (Rut 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — Impf.vaif. **וַתְּהַמְּ** (Ver también **הַמּוֹן**).

— **הַמּוֹנֶם** En Eze. 5:7; Ver **הַמּוֹן**.

— **הַמְּסִים** Matorral (Isa. 64:1/2).

— **הַמּוֹץ** En Isa. 16:4 el Qere tiene **הַמּוֹץ**, y quizá se puede leer **הַמּוֹץ**, “opresor”, como en 1:17 (Ver bajo **הַמּוֹץ**).

— **הַמְּשֵׁל** En Job 25:2 se sugiere leer esta palabra como Inf.abs. Hifil de **מָשַׁל**, que indicaría la autoridad para delegar gobierno o dominio (Ver Hifil de II **מָשַׁל**).

²⁰⁰⁴ (I) **הֵן** Ellas (Fem. de **הֵם**). — Var. **הֵנָּה**.

²⁰⁰⁵ (II) **הֵן** 1) Si, condicional, como en arameo (Exo. 4:1). 2) Bien, indica aprobación (Gén. 30:34). 3) He aquí. Equivale a **הֵנָּה** (Gén. 3:22). — Var. **הֵן־**.

²⁰⁰⁶ (AR) **הֵן** 1) Si, condicional (Dan. 2:6). 2) Si acaso, tal vez. Equivale al Heb. **אִם** (Dan. 4:24/27).

²⁰⁰⁷ (I) **הֵנָּה** Ellas, forma variante de I **הֵן**. — *hénah va-hénah* = una y otra cosa (1 Rey. 20:40).

²⁰⁰⁸ (II) הִנָּח Aquí (Gén. 21:23). — *aját hénah ve-aját hénah* = de un lado para otro (2 Rey. 4:35). b) *hénah va-hénah* = a uno o a otro lado (2 Rey. 2:8; Comp. con la expresión en 1 Rey. 20:40 bajo I הִנָּח). c) *mimjá va-hénah* = más acá de ti (1 Sam. 20:21). d) *ad hénah* = hasta ahora (Gén. 15:16). — Suf. הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח (= הִנָּח-הוּא), הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח. También hay las siguientes formas con Nun enérgica: הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח.

²⁰⁰⁹ הִנָּח 1) He aquí (Sal. 133:1). 2) Si, condicional (1 Sam. 9/7).

— * (AR) הִנָּח Perjuicio (Esd. 4:22). — Const. הִנָּח.

²⁰¹⁰ הִנָּח Reducción de impuestos (Est. 2:18; para otra trad. ver nota RVA).

— הִנָּח Sobre esta palabra en Jer. 48:44 ver bajo נָיִס.

— הִנָּח En Isa. 30:28 esta forma es posiblemente Inf. Hifil de נוּחַ (= הִנָּח), “zarandear”

— הִסּ Partícula verbal interjectiva que se traduce: “¡Calla!” (Neh. 8:11; Jue. 3:19). — Paus. הִסּ; Pl. הִסּוּ.

²⁰¹³ הִסּ HIFIL: Hacer callar (Núm. 13:30). — Impf. הִסּוּ.

— הִסּוּ En Ecl. 4:14, en lugar de esta palabra hay que leer הִסּוּ. La expresión *bet ha-asurím* se traduciría “cárcel” (Ver nota Stutt.).

* ²⁰¹⁴ הִפָּח Tregua (Lam. 3:49). — Pl. הִפָּחוּ.

— הִפָּח Ver bajo פָּחַח.

²⁰¹⁵ הִפָּח QAL: 1) Voltear, poner boca abajo (2 Rey. 21:13). 2) Trastornar un trono (Hag. 2:22). 3) Destruir una ciudad (Gén. 19:21). 4) Volver en otra dirección: a) *hafáj jóref lifnéi* = volver la espalda delante de, es decir, huir derrotado (Jos. 7:8). b) *hafój yadjá* = vuelve tu mano, es decir, jala la rienda hacia ti, para que el caballo dé vuelta (1 Rey. 22:34). 5) Transformar, convertir algo en otra cosa (Deut. 23:6; Jer. 31:13; Sal. 41:4/3). — Perf. הִפָּח; Impf. אִהֲפֹחַ; Impv. הִפָּח; Inf. הִפָּח; Suf. הִפָּח; Part. הִפָּח; Part. הִפָּח.

NIFAL: 1) Volverse (Jos. 8:20). 2) Darse la vuelta (Eze. 4:8). 2) Ser destruida, ser trastornada la ciudad (Jon. 3:4). 4) Sobrevenir el dolor (1 Sam. 4:19). 5) Ocurrir todo lo contrario de lo esperado (Est. 9:1). — Perf. נִהְפֵּן; Impf. יִהְפֵּן; Inf.abs. נִהְפִּין; Part. נִהְפֵּן.

HOFAL: Volverse contra: En Job 30:15, en lugar de הִתְהַפֵּן se sugiere leer תִּתְהַפֵּן, como lo tiene un manuscrito: “*se ha vuelto*”.

HITPAEL: 1) Hacer girar (Job 37:12). 2) Rodar, rodarse (Jue. 7:13). 3) Blandirse, moverse en toda dirección (Gén. 3:24). 4) Transformarse (Job 38:14). — Impf. הִתְהַפֵּן; Part. מִתְהַפֵּן, מִתְהַפֵּקָת.

²⁰¹⁶ הִתְהַפֵּן 1) Lo contrario (Eze. 16:34). 2) Con Suf.: En Isa. 29:16, הִתְהַפֵּקָם es una expresión elíptica parafraseada así en la RVA: “¿Cómo trastornais las cosas!”

²⁰¹⁸ הִתְהַפֵּקָה Destrucción (Gén. 19:29).

²⁰¹⁹ הִתְהַפֵּקָן Torcido (Prov. 21:8).

— הִתְהַפֵּצָר Ver Hifil de פָּצַר.

— הִתְהַפֵּץ En Nah. 2:8/7. Ver bajo Hofal de עָלָה.

— (AR) הִתְהַפֵּדָה ¿Es verdad? (Dan. 3:14). La הִתְ es el prefijo de interrogación. Ver צָדָא.

²⁰²⁰ הִתְהַפֵּלָה Liberación (Est. 4:14).

— הִתְהַפֵּן En Eze. 23:24 se sugiere leer מִצָּפוֹן, “del norte”, como lo hace la LXX.

²⁰²² הִתְהַר 1) Monte (Sal. 68:16/15). 2) Rigi6n montañosa (Gén. 31:21). — Pref. הִתְהַר; Loc. הִתְהַר; Suf. הִתְהַרְכֵּם; Pl. הִתְהַרִּים; Const. הִתְהַרִּי, הִתְהַרִּי.

²⁰²⁵ הִתְהַרְאֵל En Eze. 43:15. Esta es una forma variante de אֲרִיאֵל, el ara o lugar del altar donde se pone el fuego.

— הִתְהַרְבֵּה 1) Mucho, muchos (2 Sam. 1:4). 2) Con Prep. מִן: *harbéh min* = más de (Jon. 4:11). 3) Con מְאֹד: *harbéh meód* = muchísimo (Neh. 2:2).

— **הַרְבִּית** En 2 Sam. 14:11 se sugiere leer **הַרְבֹּת** (Inf. Hifil de **רָבַה**). — La RVA traduce *me-harbót goél ha-dám le-shajét*, “que el vengador de la sangre no siga destruyendo”. El Pref. **הַ** indica cesación de la acción de destruir, de allí la traducción “no siga destruyendo”.

²⁰²⁶ **הָרַג** QAL: Matar (Gén. 4:8). — Perf. **הָרַג**; Impf. **יְהַרֵג**; Impv. **הָרַג**; Inf. **הָרַג**; Suf. **הָרַגוּ**; Part. **הָרֹג**; Pas. **הָרוּגִים**; Const. **הָרֹגִי**.

NIFAL: Ser muerto (Eze. 26:6). — Impf. **יִהְרַג**; Inf.pref. **יִהְרַגוּ**.

PUAL: Ser muerto (Isa. 27:7). — Perf. **הָרַג**.

²⁰²⁷ **הָרַג** Muerte, matanza (Isa. 27:7).

²⁰²⁸ **הָרַגָה** 1) Matanza (Jer. 12:3). 2) Matadero (Zac. 11:4).

²⁰²⁹ **הָרָה** QAL: Concebir (Gén. 16:4). — Perf. **הָרָה**; Impf.vaif. **וְהָרָה**; Inf.abs. **הָרָה**; Part.suf. **הָרָתִי**.

PUAL: Ser concebido (Job 3:3). — Part. **הָרָה**.

²⁰³⁰ **הָרָה** Encinta: *hináj haráh* = he aquí que estás encinta (la RVA tiene: “has concebido”). — Const. **הָרָת**; Pl.const. **הָרָת** Suf. **הָרָתֵיהֶם**.

* ²⁰³¹ (AR) **הָרָהָר** Fantasía (Dan. 4:2). — Pl. **הָרָהָרִין**

— **הָרָוִן** En Gén. 3:16 se sugiere leer **הָרָוִן**, con base en Pent. Sam.

²⁰³² **הָרָוִן** Embarazo, concepción (Ose. 9:11).

* ²⁰³⁴ **הָרָסָה** Ruina (Amós 9:11). — Pl.suf. **הָרָסָתִין**.

* ²⁰³⁵ **הָרָסָתִין** Destrucción — En Isa. 49:19, en lugar de **הָרָסָתִין**, el Qere tiene **הָרָסָתִין**: *érets harisutéj* = tierra de tu destrucción, es decir, tu tierra destruida.

— **הָרָיְפוֹת** En 2 Sam. 17:19 y Prov. 27:22 se sugiere leer **הָרָיְפוֹת**, que la RVA traduce como “grano trillado”.

²⁰⁴⁰ הָרַס QAL: Destruir (Jer. 1:10; 24:6). — Perf. הִרְסָה; Impf. יִהְרֹס; Impv. הִרְסֵה; Suf. הִרְסָה; Inf. הִרְסֵה; Part. הֹרֵס; Pas. הִרְסָה.

NIFAL: Ser destruido (Jer. 31:40). — Perf. נִהְרַסוּ; Impf. יִהְרָסוּ; Part. נִהְרָסוֹת.

PIEL: Destruir (Exo. 23:24). — Impf.suf. תִּהְרָסוּ; Inf.abs. הִרְסֵה; Part.suf. מִהְרָסֶיךָ.

— הַשְׂכִּיל En Prov. 1:3 esta palabra significa “discernimiento”. La RVA traduce “enseñanza”.
Comp. Jer. 3:15. — Var. הַשְׂכִּיל.

— הַשְׂכֵּם Temprano: *hashkém ve-haarév* = por la mañana y por la tarde (1 Sam. 17:16).

— הַשְׂמֹד Destrucción (Isa. 14:23). Esta palabra es un infinitivo con función de sustantivo (Ver Hifil de שָׂמַד).

²⁰⁴⁵ לְהַשְׁמִיעַ En Eze. 24:26, en lugar de la frase לְהַשְׁמִיעַ אָזְנוֹת se puede leer לְהַשְׁמִיעַ אֶת אָזְנוֹךָ, “hacer oír a tus oídos” (Ver notas Stutt. y RVA).

— הַשְׂפֹּת En Neh. 3:13 léase הַשְׂפֹּת, “del muladar”

— הַשְׂקֵט Tranquilidad (Isa. 32:17). — *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:43).
Ver Hifil de שָׁקַט.

— (AR) הִתְבְּהַלְהָה Apresuramiento: *be-hitbehalah* = con apresuramiento, apresuradamente (Dan. 2:25). Por su forma esta palabra es Inf. Hitpeel de בָּהַל.

²⁰⁴⁶ הִתְהַוָּה Fundición: *ke-hitúj késef* = como la fundición de la plata (Eze. 22:22).

— הִתְחַבְּרוּת Alianza (Dan. 11:23).

— הִתְיַחֵשׁ Registro, genealogía (Esd. 8:1; 1 Crón. 4:33). — Suf. הִתְיַחֵשׁ.

²⁰⁴⁸ וַיִּהְתַּל PIEL: Burlarse (1 Rey. 18:27). — Impf.vaif. וַיִּהְתַּל.

— הִתְלִים Burla (Job 17:2).

²⁰⁵⁰ הִתְהוֹתְתוּ POEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. הִתְהוֹתְתוּ.

ו

— ו El nombre de la Vav significa “gancho”, y su forma original era así: .

— ו Vav conjuntiva: 1) y (Gén. 1:2). 2) o (Gén. 26:11). 3) así (Prov. 25:25). 4) pero (Gén. 17:21). Se vocaliza: וּ, וְ, וַ, וֹ, וֵ, וִ, וֶ, וַ (sobre las reglas de su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs 422–424).

— ו Vav consecutiva que aparece como prefijo en las formas Vepaal (Perfecto consecutivo) y Vaifal (Imperfecto consecutivo). Se vocaliza וּ, וְ, וַ, וֹ (ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs 425–426).

— (AR) ו Vav conjuntiva y consecutiva; funciona como en hebreo.

— וְאֶנְצִיָּאָה En Esd. 8:17 léase con el Qere: וְאֶצְוֶהָ, “ordené”. La LXX traduce “les ordené ir”, y la RVA tiene: “los envié”.

* ²⁰⁵³ וּ Gancho, clavo (Exo. 26:32). — Pl. וְיִים; Const. וְיִי; Suf. וְיִיהֶם.

²⁰⁵⁶ וְלֹדֶר Hijo (Gén. 11:30).

— וְעִיף En Prov. 23:5 el Qere tiene וְעִיף, “volará”; de esta manera, *yaúf ha-shamáyim* es traducido en la RVA: “volarán al cielo”.

²⁰⁵⁹ וְהַשְּׂנִי Algunos traductores toman esta palabra como nombre: Vasni. La RVA lee וְהַשְּׂנִי, “el segundo” (1 Crón 6:13/28).

ז

— ז El símbolo original de la Záyin era . Se conjetura que haya representado algún tipo de arma.

²⁰⁶¹ זֶאֵב Lobo (Gén. 49:27). — Pl. זְאֵבִים; Const. זְאֵבִי.

2063 **זָאת** Esta (Fem. de **זֶה**).

2064 **זָבַד** QAL: Dar un regalo (Gén. 30:20). — Perf.suf. **זָבַדְנִי**.

2065 **זָבַד** Regalo (Gén. 30:20).

2070 **זָבוּב** Mosca (Isa. 7:18). — Pl.const. **זָבוּבֵי** (Ver también bajo **בַּעַל זָבוּב**).

* 2071 **זָבוּל** Part.pas. de **זָבַל**. — Const. **זָבוּל** (Ver allí).

2074 **זָבוּלֹן** Zabulón. En Gén. 30:19, 20 se presenta la etimología de este nombre, asociada con el verbo **זָבַל**, “exaltar”, “honrar”. La frase *ha-páam yizbeléni ishí*, “esta vez me exaltará mi marido”, parece expresar la expectativa de ser colocada en el sitial de esposa legal o preferida.

— **זָבַח** QAL: 1) Matar animales para el consumo (1 Rey. 1:9). 2) Ofrecer sacrificio: a) En ocasión de un banquete (Gén. 31:54). b) Para honrar a una divinidad (Gén. 46:1). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יִזְבַּח**; Impv. **זָבַח**; Inf. **לְזַבַּח**; Suf. **זָבַחוּ**; Part. **זֹבֵחַ**.

PIEL: Sacrificar, ofrecer sacrificios (1 Rey. 3:3). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יִזְבַּח**; Inf. **לְזַבַּח**; Part. **מִזְבִּיחַ**.

2076 **זָבַח** Sacrificio ofrecido en una ocasión festiva (Gén. 31:54; 1 Rey. 12:27). — Paus. **זָבַח**; Suf. **זָבַחֵי**; Pl. **זָבַחִים**; Const. **זָבַחֵי**.

— **זָבַל** QAL: Exaltar, honrar (Gén. 30:20). — Impf.suf. **יִזְבְּלֵנִי**; Part.pas.const. **זָבוּל**, **זָבָל** (Ver allí).

2083 **זָבָל** Part.pas.const. de **זָבַל**; significa “excelso”, “sublime”, y es usado con referencia a: a) El cenit (Hab. 3:11). b) El templo: *bet zebul* = casa sublime (1 Rey. 8:13). c) La morada celestial de Dios: *mi-zbúl qodshéja* = desde la excelsa morada de tu santidad (Isa. 63:15).

2084 (AR) **זָבַן** PEAL: Comprar: *idaná antún zavín* = tiempo vosotros compráis, es decir, ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Part. **זָבְנִין**.

2085 **זָג** Hollejo de la uva (Núm. 6:4).

2086 **זָר** Arrogante (Sal. 19:14/13). — Pl. **זָרִים**.

2087 זָרָוֹן Arrogancia (1 Sam. 17:28). — Const. זָרָוֹן; Suf. זָרָוֹנִי.

2088 זֶה Este (Pron. Demost. y Rel.). — Fem. זֵאת, זֹה, זֹהָ; Pl. אֵלֶּה.

2090 זֹה Esta, Fem. de זֶה (Ecl. 2:2).

2091 זָהָב Oro (Gén. 2:12). — Const. זָהָב, זָהָבִי; Suf. זָהָבִי.

— * (AR) זָהִיר Cuidadoso: *u-zhirím hevó* = sed cuidadosos, tened cuidado (Esd. 4:22).

2092 זָהָם PIEL: Aborrecer algo (Job 33:20). — Perf. זָהַמְתִּי.

2094 (I) זָהָר HIFIL: Resplandecer (Dan. 12:3). — Impf. יִזְהַרְוּ.

— (II) זָהָר NIFAL: Ser advertido, ser amonestado (Sal. 19:12/11; Eze. 33:6). — Perf. נִזְהַרְוּ; Inf. הִזְהִירוּ; Part. נִזְהָר.

HIFIL: Advertir (2 Rey. 6:10). — Perf. הִזְהִיר; Inf. הִזְהִיר.

2096 זָהָר Resplandor (Dan. 12:3).

2099 זִיב Ziv, segundo mes del calendario cananeo (1 Rey. 6:1, 37). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

2097 זֹה Esta, Fem. de זֵאת. — Var. זֵאת, זֹה.

2098 זֶה 1) Esto (Sal. 62:12/11). 2) Que, Pron. Rel. que equivale a אֲשֶׁר (Exo. 15:13).

2100 זָבָב QAL: 1) Fluir, trátase de agua, de leche, de miel, etc. (Sal. 78:20; Exo. 3:8). — *erets zavav jalav u-dvash* = tierra que fluye leche y miel (Exo. 3:8). 2) Sufrir de flujo seminal o de sangre (Lev. 15:2, 19). — En Jer. 49:4 se sugiere leer זָבָב עַמְקֶיךָ, “y en tu valle”, en lugar de זָבָב עַמְקֶיךָ, “fluye tu valle”, como lo tiene la RVA. — Impf. יִתְזַבֵּב; Vaif. יִזְבֹּבוּ; Part. זָבָב; Fem. זָבָבָה, זָבָבוּ.

2101 זָבָב 1) Flujo seminal del hombre (Lev. 15:2). 2) Flujo de sangre de la mujer (Lev. 15:19).

Rel. Relativo.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

Fem. Femenino.

2102 זִיד Ver זִיד Ver זִיד.

2103 (AR) זִיד HAFEL: Actuar con arrogancia (Dan. 5:20). — Inf. אִזְזֶה (también traducido como sustantivo: “arrogancia”). — Var. (AR) זִיד.

— זִיד NIFAL: Desprenderse (Exo. 28:28). — Impf. יִזֶה.

* 2106 זִייתָ Esquina, borde (Sal. 144:12; Zac. 9:15). — Pl. זִייותָ.

2107 זִל QAL: Echar algo en la balanza para pesarlo (Isa. 46:6). — Part. זִלִּים.

* 2108 זִלָּה Excepto (Jos. 11:13). — Const. זִלָּתי, זִלָּתִי; Suf. זִלָּתי.

2109 זִין [QAL]: En Job 36:31, en lugar de יִדֶּי, “juzgará”, se sugiere leer יִזִּין, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”.

[HIFIL]: En Prov. 17:4, en lugar de מִזִּין, “alimenta”, se sugiere leer מִאֲזִין, “escucha”.

[HOFAL]: Estar bien alimentado. — En Jer. 5:8, en lugar de Part. מִיזִינים se sugiere leer מִזִּינים.

Ver bajo יִזֶה y nota RVA.

2110 (AR) זִין HITPEEL: Tomar sustento (Dan. 4:9/12). — Impf. יִהֲזִין.

2111 זִנה Ver זִנה.

2112 זִע QAL: Temblar (Est. 5:9; Ecl. 12:3). — Impf. יִזְעֶה; Part. זֶע.

PILPEL: Oprimir, hacer temblar (Hab. 2:7). — Part. מִזְעִיעִי.

— (AR) זִע PEAL: Temblar (Dan. 5:19). — Part.pl. זִעִים (Qere: יִזְעִים).

2113 זִעָה Temor, espanto, terror repentino. — En Jer. 15:4, en lugar de Qere לִזְעָה léase לִזְעָה, “motivo de espanto”.

AR Arameo.

Inf. Infinitivo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

²¹¹⁵ (I) זָרַר QAL: Aplastar, exprimir (Job 39:15; Isa. 59:5; Jue. 6:38). — Inf.vaif. זָרַרְתִּי; Suf. זָרַרְתָּ; Part. זָרַרְתָּ (= זָרַרְתָּ); Pas. זָרַרְתָּ.

²¹¹⁴ (II) זָרַר QAL: Apartarse de (Job 19:13). — Perf. זָרַרְתָּ.

NIFAL: 1) Apartarse (Eze. 14:5). 2) Volverse atrás (Isa. 1:4). — Perf. נִזְרַרְתָּ.

HOFAL: Ser extraño (Sal. 69:9/8). — Part. מְזַרְזָר.

— (III) זָרַר QAL: Ser repulsivo (Job 19:17). — Perf. זָרַרְתָּ.

²¹¹⁹ (I) זָחַל QAL: Arrastrarse, dícese de las serpientes (Deut. 32:24). — Part.pl.const. זָחַלְתֶּם.

— (II) זָחַל QAL: Tener miedo (Job 32:6). — Perf. זָחַלְתֶּם.

— זָיַר QAL: Tratar con arrogancia, insolentarse contra alguien (Exo. 18:11; Jer. 50:29). — Perf. זָיַרְתָּ.

HIFIL: 1) Actuar contra alguien con soberbia (Deut. 17:13; Neh. 9:10). 2) Ac calorarse contra (Exo. 21:14). 3) Hervir un guisado (Gén. 25:29). — Perf. הִזְיַרְתָּ; Impf. יִזְיַר; Vaif. יִזְיַרְתָּ.

— (AR) זִיד Ver (AR) זִיד.

— * זִידוֹנִים Tumultuoso, dícese de las aguas (Sal. 124). — Pl. זִידוֹנִים.

* ²¹²² (AR) זִיר 1) Brillo, esplendor (Dan. 2:31; 4:33/36). 2) Semblante radiante (Dan. 5:6; Ver nota RVA). — Suf. זִירִי, זִירֵי; Pl.suf. זִירֵי.

— (I) זִיָּא Criaturas del campo, Colect.: *ziz sadái* (Sal. 50:11; 80:14/13).

²¹²³ (II) זִיָּא Seno, pezón: *ziz kavód* = a seno lleno (Isa. 66:11).

* ²¹²⁹ זִיקָה Dardo (Isa. 50:11). — Pl. זִיקוֹת.

²¹³² זֵית Olivo (Jue. 9:8). — Const. זֵיתָא; Suf. זֵיתָא; Pl. זֵיתִים.

Pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Colect. Colectivo.

2134 זָךְ Claro, puro, limpio (Exo. 27:20; Prov. 16:2). — Paus. זָךְ; Fem. זָכָה.

2135 אָזְכָה, יִזְכֶּה QAL: Ser puro, física o moralmente (Sal. 51:6/4). — Impf.

PIEL: Mantener puro (Sal. 73:13). — Perf. זָכַתִּי; Impf. יִזְכֶּה.

HITPAEL: Limpiarse (Isa. 1:16). — Impv. הִזְכֵּנִי.

2136 (AR) זָכוּ Inocencia (Dan. 6:23/22).

2137 זְכוּכִית Cristal (Job 28:17).

* 2138 זְכוּרָה, זְכוּרֵי Hombres, varones, Colect. (Exo. 23:17). — Suf.

2141 זָכַר QAL: 1) Ser limpio, puro (Lam. 4:7; Job 15:15). — Perf. זָכַרְתִּי.

HIFIL: Limpiar (Job 9:30). — Perf. הִזְכַּרְתִּי.

2143 זָכַר QAL: Acordarse de algo, mencionar algo (Gén. 8:1; Jer. 23:36). — Perf. זָכַרְתִּי; Impf.

זָכַרְתָּ; Vaif. וַיִּזְכֹּר; Inf. לְזַכֵּר; Impv. זָכֵר; Part.const.pl. זֹכְרֵי; Pas. זָכוּר.

NIFAL: Ser recordado, ser mencionado (Núm. 10:9; Jer. 11:9). — Perf. נִזְכַּרְתָּם; Impf. יִזְכָּר;

Inf.suf. הִזְכַּרְכֶּם; Part. נִזְכָּרִים.

HIFIL: 1) Convocar a la corte (Isa. 43:26). 2) Hacer mención de algo (Gén. 41:9). 3) Hacer recordar, traer a la memoria (1 Rey. 17:18). 4) Reconocer, invocar (Isa. 48:1). 5) Hacer una ofrenda memorial o de reconocimiento (Isa. 66:3; Ver también אִזְכָּרָה). — El título del Salmo 38 indica que dicho

salmo se cantaba mientras era presentada la ofrenda memorial. — Perf. הִזְכִּיר; Impf. אִזְכִּיר;

Impv. הִזְכִּירוּ; Inf. הִזְכִּיר; Part. מִזְכִּיר, מִזְכִּירָה.

2142 זָכָר 1) Varón, hombre (Gén. 1:27). 2) Animal macho (Exo. 12:5). — Pl. זָכָרִים.

2144 זָכָרָה, זָכָרֵי Memoria, recordación de algo (Deut. 32:26; Exo. 3:15). — Suf.

2146 זָכָרוֹן 1) Memorial (Exo. 28:12). 2) memoria, recuerdo (Ecl. 1:11). — Const. זָכָרוֹן; Suf.

זָכָרוֹנָי; Pl. זָכָרוֹנוֹת; Suf. זָכָרוֹנֵיכֶם.

Paus. Pausa.

Impv. Imperativo.

²¹⁴⁹ זָלוּת En Sal. 12:9/8 se sugiere leer זָלוּת, “despreciar” (del verbo זָלַל). Ver texto RVA y nota Stutt.

* ²¹⁵⁰ זָלוּל Brote de la vid (Isa. 18:5).

— Pl. זָלוּלִים.

— (I) זָלַל QAL: 1) Ser libertino, ser comilón (Deut. 21:20; Prov. 23:20, 21). 2) Ser despreciado (Lam. 1:11). — Part. זָלוּל; Pl.const. זָלוּלִי.

HIFIL: Despreciar (Lam. 1:8). — Perf.suf. הִזְלוּהוּ.

²¹⁵¹ (II) זָלַל NIFAL: Temblar, dícese de las montañas (Isa. 63:19/64:1). — En Jue. 5:5, en lugar de נָזַל léase Nifal: נָזַלְתִּי.

* ²¹⁵² זָלַעְפָּה 1) Furia del huracán: *rúaj zil’afót* = viento huracanado (Sal. 11:6). 2) Indignación (Sal. 119:53). 3) El ardor del hambre: *zal’afót raáv* (Lam. 5:10). — Pl. זָלַעְפוֹת; Const. זָלַעְפוֹת. Esta palabra se comporta como un plural de intensidad.

²¹⁵⁴ זָמָה 1) Plan, intención (Job 17:11). 2) Infamia; término usado para referirse a la prostitución, al incesto, a la violación y a la bestialidad (Jue. 20:6). — Const. זָמַת; Suf. זָמַתִּי; Pl. זָמוֹת; Suf. זָמַתִּי.

²¹⁵⁶ זָמוּרָה Rama de la vid (Núm. 13:23; Eze. 8:17) — Const. זָמוּרַת; Pl.suf. זָמוּרֵי.

²¹⁵⁹ זָמִיר Poda (Cant. 2:12). Otros traducen *et ha-zamír* como “tiempo de la canción”.

²¹⁶¹ זָמַם QAL: 1) Planear, pensar (Jer. 4:28). 2) Considerar, evaluar (Prov. 31:16). — Perf. זָמַם; Impf. יִזְמַן; Part. זָמַם.

²¹⁶³ זָמַן PUAL: Determinar, fijar el tiempo (Esd. 10:14). — Part. מְזַמְּנִים, מְזַמְּנוֹת.

²¹⁶⁴ (AR) זָמַן HITPEEL: Ponerse de acuerdo (Dan. 2:9). — Perf. הִזְמַנְתִּי (el Ketiv tendría Hafel: הִזְמַנְתִּי).

²¹⁶⁵ זָמַן Tiempo, hora (Ecl. 3:1). — Pl. זָמַנִּים; Suf. זָמַנֵּיהֶם.

²¹⁶⁶ (AR) זָמַן 1) Tiempo, hora (Dan. 7:12). 2) Vez (Dan. 6:11/10). — a) *beh zimná* = en el mismo tiempo (Dan. 3:8). b) *be-zimná ke-dí* = tan pronto como (Dan. 3:7). — Det. זָמַנָּא; Pl. זָמַנִּין; Det. זָמַנִּיא.

²¹⁶⁷ (I) זָמַר PIEL: 1) Cantar salmos, alabar (Jue. 5:3; Sal. 47:7/6). — Impf. אֶזְמַר; Impv. זְמַרְוּ; Inf. זָמַר.

²¹⁶⁸ (II) זָמַר Podar (Lev. 25:3). — Impf. מְזַמֵּר.

²¹⁶⁹ זָמַר Gamuza (Deut. 14:5). — Paus. תְּזַמֵּר.

* ²¹⁷⁰ (AR) זָמַר Instrumento musical de cuerda (Dan. 3:5). — Deut. זָמַרָא.

* ²¹⁷¹ (AR) זָמַר Cantor, músico (Eze. 7:24). — Det.pl. זָמַרִּיא.

²¹⁷² (I) זָמַרְתָּ Melodía musical, cántico, canción (Isa. 51:3).

— * (II) זָמַרְתָּ Ver bajo זָמַרְתָּ.

²¹⁷⁶ זָמַרְתָּ Poder, canción. — En Exo. 15:2, en lugar de זָמַרְתָּ יְהִי léase זָמַרְתִּי יְהִי, “mi canción es Yah” o “mi poder es Yah” (Ver nota Stutt.)

²¹⁷⁷ זָנִי Tipo, clase (Sal. 144:13). — En 2 Crón. 16:14, en lugar de זָנִים léase זָנִי (la ז es ditto de la primera letra de la palabra que sigue).

* ²¹⁷⁸ (AR) זָנִי Tipo, clase: *kol zenéi zamará* = todo tipo de instrumentos de música (Dan. 3:5). — Const.pl. זָנִי.

²¹⁷⁹ זָנַב PIEL: Desbaratar o herir la retaguardia (Deut. 25:18; Jos. 10:10, 19). — Perf. זָנַבְתָּם; Impf. יִזְנַב.

²¹⁸⁰ זָנַב 1) Cola (Jue. 15:4). 2) Cabo de leña o tizón (Isa. 7:4). — Suf. זָנַבוּ; Pl. זָנַבוּת; Const. זָנַבוּת.

²¹⁸¹ זָנַח QAL: 1) Cometer adulterio o prostitución (Gén. 38:24). 2) Participar en la prostitución ritual (Ose. 4:13). 3) Ser infiel a Dios (Ose. 4:15). — En Jue. 19:2, en lugar de זָנַחְתָּ, “cometió adulterio”,

se sugiere leer **וַתִּזְנֶה**, “se enfadó”. La raíz **זנה** tiene en acadio el sentido de “enfadarse” (Ver texto y nota RVA). — Perf. **זָנָה, זָנְתָה, זָנְתָה**; Impf.vaif. **וַתִּזְנֶה**; Inf. **זָנֹת**; Abs. **זָנָה**; Suf. **זָנְתָה**; Part. **זָנְתָה, זָנְתָה**.

PUAL: Ser solicitado para prostitución (Eze. 16:34). — Perf. **זָנְתָה**.

HIFIL: 1) Prostituir, enseñar a fornicar (Ose. 4:10; la RVA traduce como Qal: “fornicarán”). 2) Hacer que alguien se prostituya. En Lev. 19:29 puede haber una alusión a la prostitución ritual. 3) Hacer prostituir la pureza de la fe mediante el culto a los ídolos (Exo. 34:16). — Perf. **הִזְנִי**; Vaif. **וַיִּזְנֶה**; Inf. **הִזְנֹת**; Abs. **הִזְנִי**.

— **זָנְתָה** Prostituta (Gén. 34:31). — Var. **זָנְתָה**.

— **זָנְתָה** Adulterio, prostitución (Gén. 38:24; Ose. 1:2). — Const. **זָנְתָה**; Suf. **זָנְתָה**.

²¹⁸⁴ **זָנְתָה** 1) Prostitución, fornicación (Jer. 3:2). 2) Fornicación en el sentido de infidelidad a Dios (Núm. 14:33). — Suf. **זָנְתָה, זָנְתָה**; Pl.suf. **זָנְתָה**.

²¹⁸⁶ (I) **זָנָה** QAL: 1) Rechazar, desechar, enfadarse contra (Ose. 8:3; Jue. 19:2; Ver bajo Qal de **זָנָה**). 2) Excluir de, privar de (Lam. 3:17; aquí quizás hay que leer **וַתִּזְנֶה**, “privar de”, en lugar de **וַתִּזְנֶה**). — Perf. **זָנָה**; Impf. **יִזְנֶה**.

HIFIL: 1) Desechar, poner de lado (1 Crón. 28:9; 2 Crón. 29:19). 2) Excluir del ejercicio sacerdotal (2 Crón. 11:14). — Perf. **הִזְנִי**; Suf. **הִזְנִי**; Impf.suf. **יִזְנֶה**.

— (II) **זָנָה** HIFIL: Apestar. — En Isa. 19:6, en lugar de **וַתִּזְנֶה** léase con los Rollos del M. M. **וַתִּזְנֶה**, “apestarán”.

²¹⁸⁷ **זָנָה** PIEL: Saltar (Deut. 33:22). — Impf. **יִזְנֶה**.

— * **זָנָה** PILPEL: Oprimir (Hab. 2:7). Básicamente este verbo significa “ladrar” o “morder”; observe el paralelo con **וַתִּזְנֶה**, “tus acreedores”, que también se puede traducir literalmente: “los que te muerden”. — Part.suf. **מִזְנֶה**.

* ²¹⁸⁸ **זָנָה** Sudor (Gén. 3:19). — Const. **זָנָה**.

Abs. Absoluto.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

²¹⁸⁹ **זַעֲוָה** Horror, temblor, espanto, terror repentino (Deut. 28:25; Eze. 23:46; esta es una forma variante de **זַעֲוָה**).

— **זַעֲוָה** Ver Pilpel de **זַעֲוָה**.

²¹⁹¹ **זַעֲוָה** 1) Un poquito, en el aspecto espacial (Isa. 28:10). 2) Un poco, en el aspecto temporal (Job 36:2).

* ²¹⁹² (AR) **זַעֲוָה** Pequeño (Dan. 7:8). — Fem. **זַעֲוָה**.

²¹⁹³ **זַעֲוָה** [NIFAL]: Extinguirse: En Job 17:1, en lugar de **נִזְעַכּוּ** se sugiere leer con muchos mss. **נִדְעַכּוּ**, “se extinguen” (Ver **דַּעַךְ**).

²¹⁹⁴ **זַעַם** QAL: 1) Condenar, reprender (Núm. 23:7; Prov. 22:14). 2) Emitir sentencia (Sal. 7:12/11). Perf. — **זַעַם**; Impf. **אֶזַעֵם**; Impv. **זַעֵם**; Part. **זַעֵם**; Part.pas.const. **זַעֵם**.

NIFAL: Estar airado, estar malhumorado (Prov. 25:23). — Part. **נִזְעַמִּים**.

²¹⁹⁵ **זַעַם** Furor, furia, indignación (Isa. 10:5; Ose. 7:16). — Paus. **זַעַם**; Suf. **זַעַמִּי**, **זַעַמוֹ**.

²¹⁹⁶ (I) **זַעַף** QAL: Enfurecer, llenarse de ira (Prov. 19:3; 2 Crón. 26:19). — Impf. **יִזַעֵף**; Inf.suf. **זַעַפּוֹ**.

— (II) **זַעַף** QAL: Estar triste, demacrado (Gén. 40:6; Dan. 1:10). — Part. **זַעַפּוֹ**.

²¹⁹⁷ **זַעַף** Furia, ira (Jon. 1:15; Prov. 19:12; Miq. 7:9). — Suf. **זַעַפּוֹ**.

²¹⁹⁸ **זַעַף** Enfadado (1 Rey. 20:43; 21:4).

²¹⁹⁹ **זַעַק** QAL: 1) Clamar (2 Sam. 19:29/28). 2) Convocar a las armas (Jue. 12:2). 3) Gritar: En 1 Rey. 22:32 el grito de Josafat podría haber incluido una revelación de su identidad. — Perf. **זַעַקָה**; Impf. **יִזַעַק**; Impv. **זַעַק**; Inf. **זַעַק**.

NIFAL: 1) Ser convocado a las armas (Jos. 8:16). 2) Reunirse para salir de campaña (1 Sam. 14:20). — Perf. **נִזַּעַקָה**; Impf.vaif. **וַיִּזַּעַק**.

HIFIL: 1) Clamar (Job 35:9). 2) Convocar a las armas (2 Sam. 20:4). 3) Hacer proclamar (Jon. 3:7). 4)

Llamar a voces a alguien (Zac. 6:8). — Impf. **וַיִּזְעַק**; Impv. **הִזְעַק**; Inf. **הִזְעִיק**.

²²⁰⁰ (AR) **זַעַק** PEAL: Llamar a voces (Dan. 6:21/20). — Perf. **זָעַק**.

²²⁰¹ **זַעֲקָה** 1) Clamor (Gén. 18:20). 2) Griterío (Eze. 27:28). — Const. **זַעֲקַת**; Suf. **זַעֲקָתִי**.

²²⁰³ **זַפֶּת** Brea (Exo. 2:3; Isa. 34:9). — Paus. **זַפֶּת**.

— * (I) **זָק** Cadena (Isa. 45:14). — Pl. **זָקִים**.

— * (II) **זָק** Dardo (Prov. 26:18). — Pl. **זָקִים**.

²²⁰⁴ **זָקַן** QAL: 1) Ser viejo, vieja (Gén 27:2; 18:13). 2) Envejecer (Gén. 18:12). — Perf. **זָקַן**, **זָקְנָה**;

Impf. **יִזְקַן**.

HIFIL: Llegar a ser viejo (Prov. 22:6). — Impf. **יִזְקִין**.

²²⁰⁶ **זָקַן** Barba (1 Sam. 21:14/13). — Const. **זָקַן**; Suf. **זָקְנֹו**.

²²⁰⁵ **זָקַן** 1) Anciano (1 Sam. 28:14). 2) Anciano, dirigente del pueblo (Exo. 19:7). — Const. **זָקַן**;

Fem. **זָקְנָה**; Pl. **זָקְנִים**, **זָקְנֹות**.

²²⁰⁷ **זָקַן** Vejez (Gén. 48:10).

²²⁰⁹ **זָקְנָה** Vejez (Gén. 24:36). — Const. **זָקְנַת**; Suf. **זָקְנַתֹו**.

— **זָקְנִים** Vejez, Pl. de intens. (Gén. 21:2). — Suf. **זָקְנִיו**.

²²¹⁰ **זָקַף** QAL: Levantar a los que están agobiados o doblegados (Sal. 145:14). — Part. **זָקֹף**.

²²¹¹ (AR) **זָקַף** PEAL: Empalar: *zeqif itmejéh alóhi* = empalado sea clavado sobre ella (Esd. 6:11). —

Part.pas. **זָקֹף**.

²²¹² **זָקַף** QAL: 1) Convertir el agua en vapor (Job 36:27). 2) Lavar o refinar el oro (Job 28:1). —

Impf. **יִזְקֹף**.

PIEL: Refinar, afinar (Mal. 3:3). — Perf. **זָקַק**.

PUAL: Ser refinado (Isa. 25:6). — Part. **מְזַקֵּקִים, מְזַקֵּק**.

— **זָר** Part. de II **זָרַר** (Ver allí Hofal). Tiene los siguientes sentidos: 1) Extraño, de otra familia (Deut. 25:5). 2) Persona no autorizada, como el que no es levita (Núm. 1:51). 3) Extraño de Israel (Exo. 29:33). 4) Algo prohibido: fuego extraño (Lev. 10:1). 5) Ilegítimo: a) *baním zarím* = hijos extraños o ilegítimos (Ose. 5:7). b) *isháh zaráh* mujer ajena o ilegítima (Prov. 2:16). 6) Raro, sorprendente (Isa. 28:21; Prov. 23:33). — En Job 19:17 es posible que la palabra **זָרָה** provenga del verbo II **זָרַר**. — Fem. **זָרָה**; Pl. **זָרוֹת, זָרִים**.

* ²²¹³ **זָר** Moldura (Exo. 25:11). — Suf. **זָרוּ**.

²²¹⁴ **זָרָא** Náuseas (Núm. 11:20).

²²¹⁵ **זָרַב** PUAL: Ser sometido a un calor sofocante: *be-ét yezorvú* = en el tiempo en que son sometidos al calor (Job 6:17). — Impf. **יִזְרַב**.

— (I) **זָרַה** PIEL: Considerar, ponderar, medir (Sal. 139:3). — Perf. **זָרִית**.

²²¹⁹ (II) **זָרַה** QAL: 1) Esparcir (Exo. 32:20). 2) Aventar: En Isa. 30:24, en lugar de **זָרַח** se sugiere leer Paul: **זָרַח**, “aventado”. — Impf. **תִּזְרַח**; Vaif. **יִזְרַח**; Impv. **זָרַח**; Inf. **זָרוֹת**; Part. **זָרַח**.

NIFAL: Ser esparcido, dispersado (Eze. 6:8). — Impf.vaif. **יִזְרַח**; Inf.suf. **הִזְרוֹתֵיכֶם**.

PIEL: Esparcir, arrojar (Eze. 6:5; Mal. 2:3). — Perf. **זָרִית**; Impf. **אֶזְרַח**; Inf. **זָרוֹת**; Part. **מְזַרֵּחַ**; Const. **מְזַרְחָה**.

PUAL: 1) Ser esparcido (Job 18:15). 2) Ser tendida la red (Prov. 1:17). — Impf. **יִזְרַח**; Part.fem. **מְזַרְחָה**.

²²²⁰ **זָרוּעַ** 1) Brazo, poder: *ish zróa* = hombre poderoso (Job 22:8). 2) Ayuda (Sal. 83:9/8). 3) Fuerza militar (Eze. 30:22). — Suf. **זָרְעוּ**; Pl. **זָרְעוֹת, זָרְעִים**; Suf. **זָרְעוּ, זָרְעֵיכֶם**.

²²²¹ **זָרוּעָה** Semilla preparada para ser sembrada (Lev. 11:37; Isa. 61:11). — Pl.suf. **זָרוּעֵיהָ**.

²²²² **זָרְזִיף** Ver **זָרַף**.

* 2223 זָרַיִר Erguido: *zarzír motnáyim* = erguido de lomos: posible descripción del gallo (Prov. 30:31).

2224 זָרַח QAL: 1) Resplandecer, irradiar, salir el sol (Deut. 33:2; Gén. 32:32). 2) Brotar la lepra (2 Crón. 26:19). — Perf. זָרַח; Impf. יִזְרַח; Inf. זֹרַח.

2225 זָרַח Amanecer, el resplandecer de la salida del sol (Isa. 60:3). — Suf. זֹרַחֵךְ.

2229 זָרַח [QAL]: En Sal. 90:5, en lugar de la frase זָרַחְתֶּם שָׁנָה se sugiere leer זָרַחְתֶּם שָׁנָה שָׁנָה. Todo el versículo podría traducirse: “Los siembras año tras año; son como la hierba pasajera.”

POEL: Verter agua, al son de los truenos: dicese de las nubes (Sal. 77:18/17). — Perf. יִזְרַח.

2230 זָרַח Tormenta con truenos (Isa. 4:6).

* 2231 זָרַחַת Eyaculación (Eze. 23:20). Otros traducen “falo”. — Const. זָרַחַת.

2232 זָרַע QAL: 1) Sembrar (Gén. 26:12). 2) Dar semilla (Gén. 1:29). — Perf. זָרַע; Impf. יִזְרַע; Impv. זָרַע; Inf. יִזְרַע; Pas. יִזְרַעַת.

NIFAL: 1) Ser sembrado; dicese de la semilla o de un campo (Lev. 11:37; Deut. 22/23). 2) Concebir, capacidad de la mujer de quedar embarazada: *ve-nizreáh zára* = y quedará encinta, es decir, podrá tener descendencia (Núm. 5:28). — Perf. נִזְרַעַת; Impf. תִּזְרַע.

PUAL: Ser sembrado (Isa. 40:24). — Perf. זָרַעוּ.

HIFIL: Dar semilla (Gén. 1:11). — En Lev. 12:2, en lugar de תִּזְרַעַת se sugiere leer Nifal תִּזְרַע, “conciba”, con el Pent. Sam. y la LXX.

2233 זָרַע 1) Semilla (Gén. 1:11). 2) Simiente de hombres o de animales (Jer. 31:27). 3) Descendiente o descendencia (Gén. 12:7). 4) Ascendencia, linaje (Esd. 2:59; Neh. 7:61). 5) Siembra (Gén. 8:22). — a) *shijvát zára* = emisión de semen en el coito (Lev. 15:16). b) *yir'éh zéra* = verá descendencia (Isa. 53:10). — Const. זָרַע, זָרַע; Paus. זָרַע; Suf. זָרַעוּ.

* 2234 (AR) זָרַע Simiente, descendencia: *zéra anashá* = simiente humana. Esta frase es parafraseada por la RVA como “alianzas humanas”, y las interpreta como alianzas matrimoniales (Dan. 2:43).

— זָרַעִים En Dan. 1:16 los Rollos del M. M. leer זָרַעִים; “legumbres”.

— זָרַף [PILPEL]: En Sal. 72:6, en lugar de זָרַף se sugiere leer זָרַפוּ. “humedecen”. Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

²²³⁶ (I) זָרַק QAL: 1) Esparcir, rociar (Exo. 9:8; 2 Rey. 16:13). — Perf. זָרַק; Impf. יִזְרַק; Inf. זָרַק; Part. זָרֵק.

PUAL: Ser rociado (Núm. 19:13). — Perf. זָרַק.

— (II) זָרַק QAL: Emblanquecerse, aclararse las canas (Ose. 7:9; la RVA traduce como I זָרַק). Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

— (I) זָרַר QAL: Ser drenado, dicese de las heridas (Isa. 1:6; la RVA traduce “curadas”; Ver nota RVA). — Perf. זָרַר.

²²³⁷ (II) זָרַר POEL: Estornudar (2 Rey. 4:35). — Impf. יִזְרַר.

²²³⁹ זָרַת Palmo, medida de longitud (Exo. 28:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.
Paus. זָרַת

ח

— ח El símbolo original de la Jet era así:

²²⁴³ חָבֵב Seno, bolsa en el vestido, a la altura del pecho (Job 31:33). — Suf. חָבֵב.

²²⁴⁴ חָבַא NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 3:10). 2) Ser escondido, ser protegido (Job 5:21). — Perf. חָבַא; Impf. יִחָבַא; Inf. חָבַא; Part. חָבֵאִים, חָבֵאִים.

PUAL: Tener que esconderse (Job 24:4). — Perf. חָבֵאִי.

HIFIL: Esconder (1 Rey. 18:4). — Perf.suf. חָבֵאִי; Impf.vaif. יִחָבֵאִי.

HOFAL: Estar escondido (Isa. 42:22). — Perf. **הִתְחַבְּאוּ**.

HITPAEL: Esconderse, mantenerse escondido (Gén. 3:8). — Perf. **הִתְחַבְּאוּ**; Impf. **יִתְחַבְּאוּ**; Part. **תִּתְחַבְּאוּ**.

²²⁴⁶ **חָבַב** QAL: Amar (Deut. 33:3). — Part. **חֹבֵב**.

²²⁴⁵ **חָבַה** QAL: Esconderse (Isa. 26:20). — Impv.fem. **חֲבִי**.

²²⁴⁸ (AR) **חָבֹלָה** Hecho malo (Dan. 6:23/22).

* ²²⁵⁰ **חַבְּוֹרָה** Herida (Isa. 53:5). — Suf. **חֲבֹרָתוֹ**; Pl. **חֲבֹרֹת**; Suf. **חֲבֹרָתִי**.

²²⁵¹ **חָבַט** QAL: Varear el olivo o golpear las es pigas del trigo (Deut. 24:20; Jue. 6:11). — Impf. **יִחַדֵּט**; Part. **חֹבֵט**.

NIFAL: Ser golpeado, dicese del eneldo o del comino (Isa. 28:27). — Impf. **יִחַבֵּט**.

²²⁵³ **חֲבִיוֹן** Cubierta o velo para ocultar algo (Hab. 3:4).

²²⁵⁴ (I) **חָבַל** QAL: Tomar algo en prenda (Exo. 22:25). — Perf. **חָבַל** Impf. **יִחַבֵּל**; Impv.suf. **חַבְּלֵהוּ**; Inf. **חֲבֹל**; Part. **חֹבֵל**, **חֲבֹלִים**; Pas. **חֲבֹלִים**.

NIFAL: Ser despojado de una prenda, ser obligado a dejar algo en prenda (Prov. 13:13). — Impf. **יִחַבֵּל** (la RVA traduce aquí Piel de IV **חָבַל**, “arruinar”).

— (II) **חָבַל** PIEL: 1) Gestar, concebir (Sal. 7:15/14). 2) Tener dolores de parto (Cant. 8:5). — Perf. **חָבַלָה**; Suf. **חֲלִתָּהּ**; Impf. **יִחַבְּלֵ-**.

— (III) **חָבַל** QAL: Unir, atar con cuerdas (Zac. 11:7, 14; la RVA considera el Part.pl. como plural de intensidad y traduce “vínculo”). — Part. **חֲבֹלִים**.

— (IV) **חָבַל** QAL: Hacer daño, ofender (Job 34:31). — Perf. **חָבַלְנוּ**; Impf. **אֲחַבֵּל**; Inf. **חַבְּלֵ**.

NIFAL: Irlle muy mal a uno, ser arruinado (Prov. 13:13). — Impf. **יִחַבְּלֵ**.

PIEL: Destruir (Isa. 13:5). — Perf. **חָבַל**; Inf. **חֲבֹל**; Part. **מְחַבְּלִים**.

PUAL: Estar atribulado, estar deshecho (Job 17:1). — Perf. **חִבְּלָהּ**.

²²⁵⁵ (AR) **חָבַל** PAEL: 1) Hacer daño (Dan. 6:23/22). 2) Destruir (Dan. 4:20/23). — Perf.pl.suf. **חִבְּלוּהִי** Impv.pl.suf. **חִבְּלוּהִי**; Inf. **חַבְּלָהּ**.

HITPAAL: Ser destruido (Dan. 2:44; 6:27/26). — Impf. **תִּחְבַּל**.

— (I) **חִבְּלָהּ** Grupo de gente con determinadas características (1 Sam. 10:5). Para el caso de Job 39:3, ver bajo III **חָבַל**.

²²⁵⁶ **חִבְּלָהּ** 1) Soga (2 Sam. 17:13). 2) Cuerda (Isa. 33:20). 3) Cordel como unidad de medida (2 Sam. 8:2). 4) Parcela de tierra medida a cordel (Deut. 32:9). 5) Región, distrito (1 Rey. 4:13). — Suf. **חִבְּלוּ** Pl. **חִבְּלִים** Const. **חִבְּלֵי**; Suf. **חִבְּלוּ**.

— (III) **חִבְּלָהּ** Destrucción (Job 21:17; Miq. 2:10). — Pl. **חִבְּלִים**. Aquí también es posible traducir “dolores” (Ver abajo **חָבַל**).

— **חִבְּלָהּ** 1) Dolores de parto (Isa. 26:17; 66:7). 2) Cría, feto. En Job 39:3, en lugar de **חִבְּלֵיהֶם** hay que leer **חִבְּלֵיהֶן** y traducir “sus crías en lugar de sus dolores, así: “Se encorvan, expulsan sus hijos; luego dejan ir a sus crías.” — Pl. **חִבְּלִים**; Const. **חִבְּלֵי**; Suf. **חִבְּלוּהָ**.

²²⁵⁷ (AR) **חָבַל** Daño, lesión (Esd. 4:22; Dan. 6:24/23). — Det. **חִבְּלָא**.

²²⁵⁸ **חִבְּלָהּ** Prenda tomada del deudor; algo que lo ata o compromete a uno (Eze. 18:12).

²²⁶⁰ **חִבְּלָהּ** Posiblemente en Prov. 23:34 deba vocalizarse **חִבְּלָהּ**, “montaña”, como en árabe. La RVA traduce “mástil”.

²²⁵⁹ **חִבְּלָהּ** Marinero, timonel, o en Colect., tripulación: *rav ha-jóvel* = jefe de la tripulación o capitán del barco (Jon. 1:6). — Const.pl. **חִבְּלֵי**; Suf. **חִבְּלוּהָ**.

— * **חִבְּלָהּ** En Eze. 18:7, en lugar de **חִבְּלָתוֹ חוֹב** se sugiere leer **חִבְּלָתוֹ חִיב**, “la prenda del deudor” (Ver texto RVA).

— **חִבְּלֵים** Vínculo (Zac. 11:7, 14). — Part.pl. Qal de III **חָבַל**.

²²⁶¹ **חִבְּצֵלָהּ** Lirio (Cant. 2:1). También es traducido “rosa”. — Paus. **חִבְּצֵלָהּ**.

²²⁶³ חָבַק QAL: 1) Abrazar (Esd. 3:5). 2) Cruzarse los brazos de ocio (Ecl. 4:5). — Inf. חֹבֵק; Part. חֹבֵקֵת, חֹבֵקֵת.

PIEL: Abrazar (Gén. 33:4). — Perf. חִבְּקוּ; Inf.suf. חִבְּקֵנִי; Vaif. חִבְּקֵי; Inf. חִבְּקֵי.

²²⁶⁴ חָבַק Acto de cruzar las manos al dormir (Prov. 6:10).

— (I) חָבַר HIFIL: Componer discursos: *ajbírah aleijém be-milím* = compondría contra vosotros discursos con palabras (Job 16:4). — Impf. אֲחַבִּירָח.

²²⁶⁶ (II) חָבַר QAL: 1) Aliarse, pegarse a (Ose. 4:17). 2) Reunir fuerzas (Gén. 14:3). 3) Unirse, juntarse (Exo. 26:3). 4) Encantar, conjurar (Deut. 18:11). — Perf. חִבְּרוּ; Impf. יִחַבְּרוּ; Part. חֹבֵר, חֹבֵרֵת; Pas.const. חִבּוּר.

PIEL: 1) Unir (Exo. 26:6). 2) Hacer a alguien socio (2 Crón. 20:36). — Perf. חִבְּרָה; Impf. יִחַבְּרָה; Inf. חִבְּרָה.

PUAL: Ser unido (Exo. 28:7). — Perf. חִבְּרָה, חִבְּרָה; Impf. יִחַבְּרָה.

HITPAEL: Hacer alianza, asociarse (Dan. 11:6; 2 Crón. 20:35). — Perf. אֲחַבְּרָה; Impf. יִחַבְּרָה; Inf. חִבְּרָה; Suf. חִבְּרָה.

²²⁶⁷ חָבַר 1) Encantamiento (Isa. 47:9). 2) Acto de compartir: *bet jáver* = casa compartida (Prov. 21:9; 25:24). 2) Grupo, pandilla; aunque en Ose. 6:9, en lugar de חָבַר פְּהַנִּים se sugiere leer חָבַר פְּהַנִּים, “se esconden los sacerdotes” (Ver nota RVA). — Paus. חִבְּרָה; Suf. חִבְּרָה; Pl. חִבְּרָה; Suf. חִבְּרָה.

²²⁷⁰ חָבַר Compañero (Isa. 1:23). — En Jue. 20:11, en lugar de חִבְּרָה se sugiere leer Part. Qal חֹבֵר, “unidos” (Comp. II חָבַר). — Suf. חִבְּרוּ; Pl. חִבְּרָה; Const. חִבְּרָה; Suf. חִבְּרָה.

²²⁷¹ חָבַר Compañero, miembro de un gremio. En Job 40:30/41:6 parece tratarse de un grupo o gremio de pescadores. — Pl. חִבְּרָה.

* ²²⁶⁹ (AR) חָבַר Compañero (Dan. 2:13). — Suf.pl. חִבְּרוּהִי.

* 2272 **חִבְרָבוֹתַיִן** Manchas (Jer. 13:23). — Suf. **חִבְרָבוֹתַיִן**.

2274 **חִבְרָה** Compañía (Job 34:8).

* 2273 (AR) **חִבְרָה** Compañero: *javratáh* = su compañero; la referencia es al otro cuerno (Dan. 7:20). — Suf.pl. **חִבְרָתָיו**.

* 2278 **חִבְרָה** Compañera conyugal (Mal. 2:14). — Suf. **חִבְרָתָהּ**.

2279 **חִבְרָת** En Exo. 26:4a, en lugar de **בְּחִבְרָת** léase **בְּמִחְבְּרָת**, como en 4b. La RVA traduce “unión”. Ver también **מִחְבְּרָת**.

2280 **חִבַּשׁ** QAL: 1) Enalbardar el asno (Gén. 22:3). 2) Poner el turbante, enrollándolo sobre la cabeza (Exo. 29:9). 3) Vendar una herida (Isa. 30:26). 4) Entrelazar o trenzar cuerdas (Eze. 27:24). 5) Encerrar, aprisionar (Job 40:13). 6) Gobernar, ser el jefe, en el sentido de ser portador del turbante que destaca al jefe (Job 34:17; Isa. 3:7; Ver abajo **חִבַּשׁ**). — Perf. **חִבַּשְׁתָּם**; Impf. **יִחְבֹּשׁ**; Impv. **חִבְשֵׁי**; Inf. **חִבֹּשׁ**; Part. **חִבֵּשׁ**; Pas. **חִבּוּשׁ**.

PIEL: 1) Vendar las heridas (Sal. 147:3). 2) Detener como en un nudo las corrientes de agua (Job 28:11). — Perf. **חִבַּשׁ**; Part. **מְחַבֵּשׁ**.

PUAL: Ser vendada una herida (Isa. 1:6). — Perf. **חִבַּשְׁתִּי**, **חִבַּשְׁתְּךָ**.

— **חִבֵּשׁ** Part. Qal de **חִבַּשׁ**: Vendador, curador de heridas (Isa. 3:7). Observe en el vers. 6 el juego de conceptos “vendar” y “ser el jefe” que se expresa a partir de la misma raíz **חִבַּשׁ**.

— **חִבְתִּים** Cosas preparadas en la sartén (1 Crón. 9:31).

2282 **חִג** Fiesta, festividad u ocasión de peregrinaje (1 Rey. 12:32). — En Job 26:10, en lugar de **חִק** se sugiere leer **חִג** **חִק**, “trazó el horizonte”. — Var. **חִג**; Suf. **חִגֵּי**, **חִגֵּיכֶם**.

2283 **חִנָּא** Terror horror (Isa. 19:17).

2284 **חִנָּב** Langosta (Isa. 40:22). — Pl. **חִנָּבִים**.

²²⁸⁷ חגג QAL: 1) Celebrar una fiesta de peregrinaje (Exo. 5:1). 2) Tambalearse (Sal. 107:27). — Perf.

חָגַגְתִּי; Impf. תִּחַגַּגְתָּ; Suf. תִּחַגַּגְתֶּנּוּ; Impv. תִּחַגַּגְיָהּ; Inf. תִּחַגַּגְתִּי; Part. תִּחַגַּגְתִּי.

* ²²⁸⁸ חַגְוָה Hendidura utilizada como escondedero: *jagvéi ha-séla* = hendiduras de la peña (Jer. 49:16). — Const.pl. חַגְוָה.

— * (I) חַגְוָה Cinturón, cinta (1 Sam. 18:4). — Suf. חַגְוָה.

* ²²⁸⁹ (II) חַגְוָה Part.pas. Qal de חַגַּר: Ceñido con cinturón (Eze. 23:15). — Const.pl. חַגְוָה.

²²⁹⁰ חַגְוָה Cinturón, taparrabo (Gén. 3:7; 2 Rey. 3:21). — Var. חַגְוָה; Suf. חַגְוָה; Pl. חַגְוָה.

²²⁹⁶ חַגַּר QAL: 1) Ceñirse la espada (1 Sam. 17:39). 2) Ceñir a otro (Exo. 29:9). — a) *joguér jagoráh* = el que se ciñe el cinturón, es decir, quien es apto para ir a la guerra (2 Rey. 3:21). a) *jagór motnéija* = ciñe tus lomos, es decir, prepárate para la acción (2 Rey. 4:29; Prov. 31:17). — En 2 Sam. 22:46, en lugar de חַגְוָה, “salían temblando”, se sugiere leer חַגְוָה, “salían agachados”. Un manuscrito tiene חַגְוָה. — Perf. חַגַּרְתִּי; Impf. חַגַּגְתָּ; Impv. חַגַּגְתִּי; Inf. חַגַּגְתִּי; Part. חַגַּרְתִּי; Pas. חַגַּרְתִּי (= חַגְוָה; Ver allí: II)

* ²²⁹⁹ (I) חַד Puntigudo, afilado (Isa. 49:2). — Fem. חַדָּה.

²²⁹⁷ (II) חַד Un, uno: *jad et ajád* = el uno con el otro (Eze. 33:30). Esta es una forma arameizada; ver abajo.

²²⁹⁸ (AR) חַד 1) Un, uno (Dan. 4:16/19). 2) Vez: *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). 3) Juntos: *ka-jadáh* (Dan. 2:35). — Fem. חַדָּה.

²³⁰⁰ חַד QAL: Ser ágil (Hab. 1:8). — Perf. חַדְתִּי.

HOFAL: Estar afilado (Eze. 21:14/19). — Perf. חַדְתִּי (Ver más bajo מַעְצָד).

²³⁰² חַד QAL: Alegrarse (Exo. 18:9). — En Job 3:6, en lugar de חַד se sugiere leer חַד, “sea contada” (Ver bajo חַד y nota Stutt.).

PIEL: Colmar de alegría, hacer feliz (Sal. 21:7/6). — Impf.suf. חַדְתִּי.

— * (AR) פֶּחַי Pecho (Dan. 2:32). — Suf.pl. תְּרוּחָה (Heb. תְּרוּחָה).

* ²³⁰³ תְּרוּחָה Punta: *jadudéi jéres* = puntas de tiestos, es decir escamas como tiestos y puntiagudas (Job 41:22/30). — Pl.const. תְּרוּחָה.

²³⁰⁴ תְּרוּחָה Gozo, regocijo (Neh. 8:10). — Const. תְּרוּחָה.

²³⁰⁵ (AR) תְּרוּחָה Gozo, regocijo (Esd. 6:16).

²³⁰⁸ חָדַל QAL: 1) Cesar, dícese de la tormenta, del regocijo (Exo. 9:29; Isa. 24:8). 2) Faltar, dícese de los necesitados (Deut. 15:11). 3) Dejar de hacer algo o no hacerlo (Isa. 1:16). 4) Dejar a alguien solo (Exo. 14:12). — Perf. חָדַל; Impf. יִחְדַּל; Impv. חָדַלְוּ, חָדְלוּ; Inf. חָדַל.

²³¹⁰ חָדַל 1) Pasajero (Sal. 39:5/4). 2) Desechado, dejado solo (Isa. 53:3). — Const. חָדַל.

* ²³⁰⁹ חָדַל En Isa. 38:11 se sugiere leer חָדַל, “mundo”, como en Sal. 17:14;

²³¹² חָדַק Espina (Miq. 7:4; Prov. 15:19). — Paus. חָדַק.

²³¹⁴ חָדַר QAL: Traspasar, penetrar (Eze. 21:19/14). — Part. חָדַרְתָּ.

²³¹⁵ חָדַר Cuarto, cámara, interior: a) *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). b). *jadár ha-mitót* = cuarto de las camas o dormitorio (2 Rey. 11:2). c) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio o sala de verano (Jue. 3:24). d) *jadréi báten* = interioridades del vientre, símbolo de lo recóndito del ser (Prov. 18:8). e) *jadréi mávet* = cámaras de la muerte, alusión al interior del Seol (Prov. 7:27). f) *jadréi teimán* = las cámaras del sur, alusión a las constelaciones del hemisferio sur del cielo (Job 9:9). — Paus. חָדַר; Loc. חָדַרְתָּ, חָדַרְתָּ; Const. חָדַר; Suf. חָדְרוּ; Pl. חָדַרִים; Const. חָדַרִי; Suf. חָדַרְיוּ.

²³¹⁸ חָדַשׁ PIEL: Renovar, confirmar (Sal. 51:12/10; 1 Sam. 11:14; Ver nota RVA). — Perf. חָדַשׁ; Impf.vaif. יִחְדַּשׁ; Inf. חָדַשׁ.

HITPAEL: Renovarse, rejuvenecer (Sal. 103:5). — Impf. יִתְחַדֵּשׁ.

²³¹⁹ חֲדָשׁ Nuevo (Jer. 31:31). — a) *minjáj jadasháh* = ofrenda vegetal nueva, es decir, de granos frescos (Lev. 23:16). b) *isháh jadasháh* = mujer nueva, es decir, casada por primera vez (Deut. 24:5; Ver nota RVA). — Fem. חֲדָשָׁה; Pl. חֲדָשִׁים, חֲדָשׁוֹת.

²³²⁰ חֲדָשׁ 1) Luna nueva (2 Rey. 4:23). 2) Mes (1 Rey. 6:1). 3) Mes de celo de los animales, ardor sexual (Jer. 2:24). — a) *mi-mojorát ha-jódes* = al día siguiente de la luna nueva (1 Sam. 20:27). b) *yom ha-jódes* *ha-shení* = el día segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:34). c) *jódes* *yamím* = un mes de días, es decir, un mes entero (Gén. 29:14). — Suf. חֲדָשׁוֹ; Pl. חֲדָשִׁים; Const. חֲדָשֵׁי; Suf. חֲדָשֵׁי, חֲדָשֵׁיכֶם; Pref. בְּחֲדָשִׁים, חֲדָשֵׁי (léase: *bo-jodashím*).

— חֲדָשֵׁי En 2 Sam. 24:6, en lugar de las palabras חֲדָשֵׁי אֶרֶץ תְּחַתִּים חֲדָשֵׁי, “y a la tierra de Tajtim-hodsi” se sugiere leer con la LXX: חֲדָשֵׁי אֶרֶץ תְּחַתִּים קָדְשָׁה, “y a Cades, en la tierra de los heteos” (Ver texto y nota RVA).

²³²³ (AR) חֲדָשָׁה En Esd. 6:4 léase חֲדָשָׁה, “una”, según varios mss. La LXX tradujo “nueva”, según el TM (Heb. חֲדָשׁ).

²³²⁵ חֲדָשׁ PIEL: Hacer culpable: *jiavtém et roshí* = haréis culpable mi cabeza, es decir, expondréis mi vida (Dan. 1:10). — Perf. חֲדָשְׁתָּם.

²³²⁹ חֲדָשׁ Círculo: a) *jug ha-árets* = círculo de la tierra, concebida la tierra como un disco (Isa. 40:22). b) *jug al penéi tehóm* = horizonte sobre la faz del océano (Prov. 8:28). c) *jug shamáyim* = bóveda del cielo (Job 22:14). Ver también nuestro comentario de Job 26:10 bajo חֲדָשׁ.

²³³⁰ חֲדָשׁ QAL: Proponer una adivinanza o enigma para ser interpretada (Jue. 14:12; Eze 17:2). — Perf. חֲדָשְׁתָּ; Impf. חֲדָשְׁתָּה; Impv. חֲדָשְׁתָּה, חֲדָשְׁתָּה.

²³³¹ חֲדָשׁ PIEL: 1) Informar, declarar (Job 36:2; Sal. 19:3/2). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה; Inf. חֲדָשְׁתָּה.

— (AR) חֲדָשָׁה PAEL: Declarar (Dan. 2:4). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה.

HAFEL: Declarar, revelar, interpretar (Dan. 2:6; 5:12). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה; Impv.suf.pl. חֲדָשְׁתָּה; Inf. חֲדָשְׁתָּה; Const. חֲדָשְׁתָּה.

Pref. Prefijo.

TM Texto Masorético.

2333 חֲוֵה Aldea (Núm. 32:41 RVA). — Pl. חֲוֵי; Suf. חֲוֵי.

2335 חוֹזֵי En 2 Crón. 33:19 léase חוֹזֵי, “sus videntes” (Ver nota RVA).

2336 (I) חוֹת 1) Cardo, espina (2 Rey. 14:9). 2) Gancho (Job 40:26/41:2; 2 Crón. 33:11). — Pl. חוֹתִים.

* 2337 (II) חוֹת Grieta (1 Sam. 13:6). — Pl. חוֹתִים, חוֹתִים.

2339 חוּט Hilo (Jue. 16:12). — *jut 12 amáh yasóv et ha-amúd* = un cordel de 12 codos rodeaba la columna, es decir, la columna tenía una circunferencia de 12 codos (1 Rey. 7:15).

* 2338 (AR) חוּט PEAL/HAFEL: ¿Reparar? ¿Poner los cimientos? (Esd. 4:12). — Var. * חוּט; Impf. יְחִיטֵנִי (aunque quizás deba leerse יְחִיבֵנִי, “reparando”, de יָהַב; Comp. Esd. 5:16).

2342 חוּל QAL: 1) Ir alrededor, en sucesión (Ose. 11:6; la RVA traduce “caerá”, y en 2 Sam. 3:29, “recaiga”). 2) Irrumpir, dicese del huracán (Jer. 23:19). 3) Bailar, danzar en círculos (Jue. 21:21). — Perf. חָלָה; Impf. יְחַלֵּל; Inf. חָל.

POLEL: Danzar en círculos (Jue. 21:23). — Part. מְחַלְלִים, (o la forma acortada חֲלָלִים).

HITPOLEL: Girar, dicese del huracán (Jer. 23:19). — Part. מְחַלְלֵל.

2344 (I) חוּל Arena (Gén. 22:17).

— (II) חוּל Ave fénix (Job 29:18; la RVA traduce “arena”, pero Ver nota RVA).

2345 חוּם Color oscuro, quizás marrón o café (Gén. 30:32).

2346 חוּמָה Muro, muralla (2 Rey. 3:27). — Const. חוּמָת; Suf. חוּמָתָה; Pl. חוּמוֹת; Suf. חוּמוֹתַי.

2347 חוּס QAL: 1) Preocuparse por algo, echar de menos (Gén. 45:20). 2) Tener lástima o compasión (Deut. 19:21). — Perf. חָסָה; Impf. יְחַוֵּס, יְחַוֵּס; Vaif. וַיִּחַס; Impv. חוּסָה.

2348 חוּף 1) Costa (Deut. 1:7). 2) Puerto: *jof oniót* = puerto de navíos (Gén. 49:13b).

²³⁵¹ חוץ 1) Afuera (Prov. 24:27). 2) Calle (Jer. 37:21). 3) En plural: Campos (Sal. 144:13). 4) Matrimonio fuera del clan o familia: *lo tihíéh ha-jútsah* = no se casará fuera de la familia (Deut. 25:5).

— Loc. חוץ, חוצה; Pl. חוצות; Suf. חוצתיו.

— חוק En Prov. 8:27; Ver bajo חק.

— חוקה En Sal. 74:11 léase según el Qere: חיקה, “tu seno”.

— (I) חור QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חרתי.

²³⁵⁷ (II) חור QAL: Palidecer (Isa. 29:22). — Impf. יחורתי.

²³⁵³ חור Blanco (Est. 1:6; 8:15).

²³⁵⁸ (AR) חור Blanco (Dan. 7:9).

— חור Ver חר.

— חורב Ver חרב.

— חורי Ver חורי.

— חורי En Isa. 19:9 léase יחורתי, “palidecerán” (Ver allí nota RVA).

²³⁶³ (I) חוש QAL: Apresurarse (1 Sam. 20:38; Hab. 1:8). — Var. חיש; Perf. חשתי, חש; Impv. חושה.

HIFIL: 1) Apresurarse (Jue. 20:37). 2) Acelerar, apresurar (Isa. 60:22). — Perf. החישתי; Impf. חושה; Vaif. וַחֲשֵׁה.

— (II) חוש QAL: 1) Regocijarse (Ecl. 2:25). 2) Atender, apresurarse a, acudir a favor de (Sal. 141:1). — Impf. יחושה; Impv. חושה.

— חוש Algo sensitivo, ya sea al dolor o a la alegría (Job 20:2).

— חו Ver חנה.

²³⁶⁸ חֹתֶמֶת Sello engastado en el anillo (Gén. 38:18; Ver nota RVA). — *jómer jotám* = arcilla fresca que es marcada con la impronta de un sello (Job 38:14; Ver otra trad. en la nota RVA). — Var. חֹתֶמֶת; Const. חֹתֶמֶת; Suf. חֹתֶמֶת, חֹתֶמֶת.

²³⁷² חָזָה QAL: 1) Ver (Isa. 26:11). 2) Ver una visión: *majazéh Shadái yejezéh* = ve visión de parte de Shadai, es decir, del Todopoderoso (Núm. 24:4). 3) Contemplar: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4). 4) Seleccionar, escoger: *tejezéh anshéh jáyil* = selecciona hombres capaces (Exo. 18:21). — Perf. חָזָה; Impf. יִחְזֹה; Impv. חָזֵה; Inf. חֹזֵה; Part. חֹזֵה; Pl. חֹזִים.

²³⁷⁰ (AR) חָזָה PEAL: Ver, percibir (Dan. 3:25). — En Dan. 3:19, el Part.pas. חָזָה se traduce: “lo acostumbrado”. Así, *al di jazéh le-mezyéh* = más de lo previsto calentarlo, es decir, calentarlo más de lo acostumbrado. — Perf. חָזָה, חָזֵה; Pl. חֹזֵה; Inf. חֹזֵה; Part. חָזָה; Pl. חֹזֵה; Pas. חָזָה.

²³⁷³ חֹזֵה Pecho (Exo. 29:26). — Const. חֹזֵה; Pl. חֹזֵה.

²³⁷⁴ (I) חֹזֵה Vidente (Amós 7:12). — Part. de חָזָה. Const. חֹזֵה; Pl. חֹזִים.

— (II) חֹזֵה Convenio (Isa. 28:15).

* ²³⁷⁶ (AR) חָזָה 1) Visión, aparición (Dan. 7:2). 2) Apariencia: *ve-jezváh rav min* = y su apariencia era más grande que (Dan. 7:20). — Det. חָזָה; Suf. חָזָה, חָזָה; Const.pl. חָזָה.

— חָזָה 1) Visión (Dan. 8:15). 2) Mensaje profético (Isa. 1:1). — En Eze. 7:13 se sugiere leer חָזָה, como en el vers. 12 (Ver RVA). — Const. חָזָה.

²³⁷⁸ חֹזֵה Revelación, visión (Isa. 21:2). — *qéren jazút* = cuerno muy visible (Dan. 8:5).

— חֹזֵה Visión (2 Crón. 9:29).

* ²³⁷⁹ (AR) חֹזֵה Visibilidad: *jazotéh* = su visibilidad, es decir, era visible (Dan. 4:8/11).

²³⁸⁴ חָזָה Visión, revelación (Joel 3:1/2:28; 2 Sam. 7:17). — Const. חָזָה Suf. חָזָה; Pl. חָזָה.

* 2385 **חַזִּיז** 1) Relámpagos, Colect. (Zac. 10:1). — *jazíz qolót* = relámpagos y truenos (Job 28:26). — Const. **חַזִּיז**; Pl. **חַזִּיזִים**.

2386 **חַזִּיר** Cerdo (Deut. 14:8).

2388 **חַזַּק** QAL: 1) Ser fuerte, ser duro (1 Rey. 20:23; Mal. 3:13). 2) Esforzarse (1 Rey. 2:2). 3) Fortalecerse, consolidarse (2 Rey. 14:5). 4) Intensificarse, agravarse (Gén. 41:56). 5) Prevalecer (2 Sam. 24:4). 6) Restablecerse (Isa. 39:1). 7) Endurecerse (Exo. 7:13). 8) Apremiar a alguien (Exo. 12:33). 9) Quedar fuertemente atrapado, quedar enredado (2 Sam. 18:9). 10) Mantenerse dedicado a algo (2 Crón. 31:4). — Perf. **חַזַּק**; Impf. **יַחַזִּיק**; Impv. **חַזַּק**; Inf.suf. **לְחַזִּיקָה**.

PIEL: 1) Hacer fuerte, fortalecer (Sal. 147:13). 2) Alentar (2 Sam. 11:25). 3) Endurecer (Exo. 4:21). 4) Ceñir, ceñirse fuertemente (Isa. 22:21). 5) Reparar las grietas (2 Rey. 12:6). 6) Apoyar, ayudar (2 Crón. 29:34). — Perf. **חַזַּק**; Impf.vaif. **יַחַזִּיק**; Impv. **חַזַּק, חַזִּיק, חַזִּיקִי**, Inf. **חַזִּיק**; Part. **מְחַזִּיק**.

HIFIL: 1) Asirse de algo (1 Rey. 1:50). 2) Asir fuertemente (Gén. 19:16). 3) Detener a alguien por la fuerza (Exo. 9:2). 4) Aferrarse a algo (1 Rey. 9:9). 5) Reforzar el ataque: *hajazéq miljamtéja el* = refuerza tu ataque contra (2 Sam. 11:25). 6) Consolidar el control sobre (2 Rey. 15:19). 7) Hacerse poderoso (2 Crón. 26:8). — Perf. **חִחַזִּיק**; Impf. **יַחַזִּיק**; Vaif. **יַחַזִּיק**; Impv. **חִחַזִּיק, חִחַזִּיקִי**; Inf. **חִחַזִּיק** Suf. **חִחַזִּיקִי**; Part. **מְחִחַזִּיק**.

HITPAEL: 1) Esforzarse (Gén. 48:2). 2) Cobrar ánimo (1 Rey. 20:22). 3) Fortalecerse, sentirse fortalecido (1 Sam. 30:6). 4) Apoyar: *mitjazéq imí* = me apoya (Dan. 10:21). 5) Afianzarse, hacerse fuerte, poderoso (2 Crón. 1:1; 17:1). — Perf. **חִתַּחֲזִיק**; Impf. **יַחַתַּחֲזִיק**; Impv. **חִתַּחֲזִיק**; Part. **מְחִתַּחֲזִיק**.

2389 **חַזִּק** 1) Fuerte, poderoso; hacerse fuerte, intenso: *holéj ve-jazéq* = se fue fortaleciendo, se fue intensificando (Exo. 19:19; 2 Sam. 3:1). 2) Firme, duro (Eze. 3:9). 3) Violento, encarnizado (1 Sam. 14:52). 4) Grave, dícese de una enfermedad o del hambre (1 Rey. 17:17; 18:2). — Fem. **חַזִּיקָה**; Pl. **חַזִּיקִים**; Const. **חַזִּיקִי**.

* 2391 **חַזִּקָה** Fuerza (Sal. 18:2/1). — Suf. **חַזִּיקִי**.

2392 **חַזִּק** Fuerza, poder (Amós 6:13). — *be-józeq yad* = con fuerza de mano, es decir, con poderío (Exo. 13:3). — En Isa. 40:10, en lugar de **בְּחַזִּק** se sugiere leer **בְּחַזִּקָה**, “con poder” (Ver texto RVA). — Suf. **חַזִּיקָנִי**,

* 2393 **חַזִּקָה** Fuerza, poder: *ke-jezqató* = cuando adquiera poder, cuando se haya fortalecido (Dan. 11:2). — Suf. **חַזִּיקָתִּי**.

²³⁹⁴ **תְּזַקֶּה** Fuerza, poder: *be-jozqáh* = por la fuerza (1 Sam. 2:16). — En Jue. 4:3 la RVA traduce esta expresión como “con crueldad”.

²³⁹⁷ **תָּחַח** 1) Gancho (2 Rey. 19:28). 2) Prendedor (Exo. 35:22). — En Eze. 29:4, en lugar de **תְּחַיִּים** léase según el Qere: **תְּהִים**. — Var. I **חֹחַח**; Suf. **תְּחִי**; Pl. **תְּחִים**.

²³⁹⁸ **חָטָא** QAL: 1) Perder el objetivo, fallar dar en el blanco (Prov. 8:36). 2) Echar de menos, sentir la falta de algo (Job 5:24). 3) Faltar, fallar, ofender (2 Rey. 18:14). 4) Ser culpable de algo (Gén. 43:9). 5) Pecar contra Dios, contra el prójimo o contra si mismo (Gén. 20:6; 1 Sam. 19:4; Prov. 20:2). — Perf. **חָטָא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חָטֹא**; Part. **חָטֵא**; Suf. **חָטְאִי**.

PIEL: 1) Hacer compensación, pagar el daño (Gén. 31:39). 2) Purificar o liberar del pecado o de sus efectos a una persona, a un altar, a una casa, etc. (Núm. 19:19; Lev. 8:15; 14:49). 3) Ofrecer una víctima como sacrificio por el pecado (Lev. 6:19/26). — Perf. **חָטֵא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חָטֹא**; Part. **חָטֵא**.

HIFIL: Fallar dar en el blanco (Jue. 20:16). 2) Hacer pecar (1 Rey. 14:16; Exo. 23:33). — Perf. **חָטִיא**; Impf. **יִחָטִיא**; Vaif. **וַיִּחָטִיא**; Inf. **חָטִיא**.

HITPAEL: 1) Purificarse de pecado (Núm. 8:21). 2) Retroceder (Job 41:17). — Impf. **יִתְחָטֵא**.

²³⁹⁹ **חָטָא** 1) Falta, ofensa contra alguna persona (Gén. 41:9; Ecl. 10:4). 2) Pecado contra Dios (2 Rey. 10:29). 3) Culpa, culpabilidad; en Lev. 20:19 equivale a **עוֹן** (Lev. 19:17; la RVA ha traducido “pecado”). — a) *jet mishpát mávet* = pecado que merece la muerte (Deut. 21:22). b) *jet mávet* es traducido en la RVA como “culpa de muerte”, pero más exactamente es “pecado que merece la muerte” (Deut. 22:26). c) *jataéi guiluleihém* = los pecados de vuestros ídolos, que equivale a decir, los pecados de vuestra idolatría (Eze. 23:49). — Suf. **חָטְאוֹ**, **חָטְאָם** Pl. **חָטְאִים**; Const. **חָטְאִי**; Suf. **חָטְאִיכֶם**, **חָטְאִיו**.

²⁴⁰⁰ **חָטָא** 1) Pecedor (Gén. 13:13). 2) En 1 Rey. 1:21 la RVA traduce “culpables”, pero no de la muerte del rey, sino de las intrigas sobre la sucesión del trono. — Fem. **חָטְאָה**; Pl. **חָטְאִים**; Const. **חָטְאִי**; Suf. **חָטְאִיהָ**.

— **חָטְאָה** Pecado, error, falta cometida inadvertidamente. — En Núm. 15:28, en lugar de **חָטְאָה** léase **חָטְאָהָ**, “su pecado” o falta cometida inadvertidamente.

Fem. Femenino.
Pl. Plural.
Const. Constructo.
Suf. Sufijo.

²⁴⁰¹ **חַטָּאָה** 1) Pecado (Sal. 32:1). 2) En Gén. 20:9 debe traducirse “culpa”, porque aunque el pecado no había sido consumado, Abimelec en su ignorancia de los hechos, tenía en su poder a Sara. — En Sal. 40:7, en lugar de **חַטָּאָה** (ver allí), se sugiere leer con dos mss. **חַטָּאת**.

²⁴⁰² **חַטָּאָה** Pecado (Exo. 34:7).

²⁴⁰³ **חַטָּאת** 1) Pecado (Lev. 4:14; Zac. 13:1). 2) El sacrificio o la víctima por el pecado (Exo. 29:36; Lev. 4:25). — Suf. **חַטָּאתו**; Pl. **חַטָּאות**; Const. **חַטָּאת**; Suf. **חַטָּאותיכם**.

²⁴⁰⁴ **חָטַב** QAL: Conrar leña (Deut. 19:5). — Impf. **יִחַטְּבוּ**; Inf. **לִחְטֹב**; Part. **חֹטֵב**.

PUAL: Estar labrado (Sal. 144:12). — Part. **מְחַטְּבוֹת**.

— **חַטְּבוֹת** En Prov. 7:16 se sugiere leer **חַטְּבוֹתִי**, “he tendido” (Ver nota Stutt..).

²⁴⁰⁶ **חֹטֵה** Trigo (Exo. 9:32). — Pl. **חֹטֵים**.

* ²⁴⁰⁸ (AR) **חֹטֵי** Pecado. — En Dan. 4:24/27, en lugar de **חֹטְיָי** léase según el Qere **חַטָּאָי**, “tu pecado”.

²⁴⁰⁹ (AR) **חַטָּיָא** Sacrificio por el pecado (Esd. 6:17; léase según el Qere **חַטָּאָה**). Heb. **חַטָּאת**.

²⁴¹³ **חָטַם** QAL: Reprimir, reprimirse (Isa. 48:9). — Impf. **אַחַטְּמֶם**.

²⁴¹⁴ **חָטַף** QAL: Arrebatarse (Jue. 21:21; Sal. 10:9). — Perf. **חָטַפְתָּם**; Impf. **יִחַטְּפוּ**; Inf. **לִחְטֹף**.

²⁴¹⁵ **חֹטֵר** Retoño, vara (Isa. 11:1; Prov. 14:3).

— **חַטָּת** En Núm. 15:24 léase **חַטָּאת** (Ver allí).

mss. Manuscritos.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

AR Arameo.

Heb. Hebreo.

Perf. Perfecto.

— (I) **חַי** Parentela. — En 1 Sam. 18:18 aparece en la frase **וַיִּמַּי חַיִּי מִשְׁפַּחַת אָבִי**, que la RVA traduce según el TM: “¿qué es mi vida o la familia de mi padre?” Allí se sugiere leer: **וַיִּמַּי חַיִּי וַיִּמַּשְׁפַּחַת אָבִי**, “¿qué es mi parentela y la familia de mi padre?”

²⁴¹⁶ (II) **חַי** Vida; palabra usada en la formulación de juramentos: a) *jei nafshéja* = ¡La vida de tu alma! Esto equivale a decir: “¡Vive tu alma!” (1 Sam. 1:26). b) *jei pároh* = ¡La vida del faraón! Esto equivale a decir: “¡Vive el faraón!” (Gén. 42:15). — Const. **חַיִּים**; Pl. **חַיִּים** (Ver allí).

— (III) **חַי** Vivo, viviente; Part. Qal de **חַיָּה** (Ecl. 9:4). — a) *máyim jayím* = agua viva, es decir, agua de manantial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *ka-ét jáyah* = cuando el tiempo esté vivo, es decir, cuando la estación se renueve pasado un año (2 Rey. 4:16). — Paus. **חַי**; Fem. **חַיָּה**; Pl. **חַיִּים**, **חַיּוֹת**.

²⁴¹⁷ (AR) **חַי** 1) Vivo, viviente (Dan. 6:21/20). 2) En plural: Vida (Dan. 7:12). — Det. **חַיִּים**; Pl. **חַיִּים**; Const. **חַיִּים**; Det. **חַיִּים**; Pl. **חַיִּים**.

²⁴²⁰ **חַיָּה** Adivinanza, enigma (Sal. 49:5/4). — Suf. **חַיָּה**; Pl. **חַיָּה**.

²⁴¹⁹ **חַיָּה** QAL: 1) Vivir (Gén. 3:22). 2) Revivir (1 Rey. 17:22; 2 Rey. 13:21). — Perf. **חַיָּה**; Impf. **יִחַי**; Impv. **וַיִּחַי**; Inf. **חַי**; Suf. **חַיָּה**.

PIEL: 1) Preservar, conservar vivo (Gén. 12:12). 2) Dejar vivir en prosperidad (Jos. 9:15; la RVA traduce “conservarles la vida”). 3) Traer a la vida, restaurar (Sal. 30:4/3; aquí se debe traducir: “me has traído a la vida, de en medio de los que descienden a la fosa”). 4) Cultivar (Ose. 14:8/7). — Perf. **חַיָּה**; Impf. **יִחַי**; Impv.suf. **חַיָּה**; Part. **חַיָּה**.

HIFIL: 1) Hacer sobrevivir (Gén. 6:19). 2) Dejar vivos (Jos. 6:25). 3) Vivificar, restaurar (Isa. 57:15). — Perf. **חַיָּה**; Impv. **וַיִּחַי**; Suf. **חַיָּה**; Inf. **חַי**.

²⁴¹⁸ (AR) **חַיָּה** PEAL: Vivir (Dan. 2:4). — Impv. **חַי**.

HAFEL: Conceder la vida, dejar vivo (Dan. 5:19). — Part. **חַיָּה**.

* ²⁴²² **חַיָּה** Vigoroso, con mucha vitalidad (Exo. 1:19). — Pl.fem. **חַיּוֹת**.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impv. Imperativo.

²⁴²¹ חַיָּה Animal, Sing. y Colect. (Gén. 1:25). 2) Ser viviente, semejante a ciertos animales (Eze. 1:5). 3) Vida (Job 33:18, 20). 4) Pueblo, gente (Sal. 68:11/10; Comp.vers. 8/7. La RVA traduce “rebaño”, con respecto al pueblo de Dios). — En 2 Sam. 23:13, en lugar de פְּלִשְׁתִּים se sugiere leer con base en la LXX: חַיִל פְּלִשְׁתִּים, “ejército de los filisteos” (Ver RVA). — Const. חַיָּת, חַיָּתוֹ; Suf. חַיָּתוֹ; Pl. חַיִּוֹת.

²⁴²³ (AR) חַיָּוָה 1) Animal (Dan. 4:13/16). 2) Bestia, en el sentido de animal misterioso y aterrador (Dan. 7:3). — Const. חַיָּוֹת; Det. חַיָּוָה; Pl. חַיָּוֹת, חַיָּוֹת. Heb. חַיָּה.

²⁴²⁴ חַיָּוִת Vida, duración de la vida: *almenút jayút* = viudez en vida, es decir, vivir como viuda estando vivo el marido y sin poder volverse a casar (2 Sam. 20:3).

— (AR) חַיָּוִת Ver (AR) חַיָּוִת.

— חַיָּוִת Vida, duración de la vida. Esta palabra es un Pl. de Intens. de חַיָּ (Gén. 2:7; 7:11). — En Prov. 27:27b, en lugar de חַיָּוִת se sugiere leer חַיָּוִת, “y raciones”. De esta manera, la expresión *ve-juqím le-naarotéija* se traduciría: “y raciones para tus criadas” (Comp. Prov. 31:15). La RVA omite traducir esta palabra. — Const. חַיָּוִת; Suf. חַיָּוִת; Pl. חַיָּוִת.

²⁴²⁷ (I) חַיָּל QAL: 1) Tener dolores de parto (Isa. 13:8). 2) Sentir dolor, estremecerse o retorcerse de dolor (Sal. 55:5/4; Jer. 4:19). — Perf. חַיָּלָה; Impf.: a) חַיָּלָה; b) חַיָּלָה; Impv.: a) חַיָּלָה; b) חַיָּלָה; Inf. חַיָּלָה.

POLEL: 1) Hacer nacer, dar a luz (Deut. 32:18; Isa. 51:2). 2) Estremecer de dolor (Sal. 29:9). — Impf. חַיָּלָה; Inf. חַיָּלָה; Part. חַיָּלָה.

POLAL: 1) Nacer, ser hecho nacer (Sal. 51:7/5). 2) Temblar, ser hecho temblar (Job 26:5). — Perf. חַיָּלָה.

HIFIL: Estremecer (Sal. 29:8/7). — Impf. חַיָּלָה.

HOFAL: Nacer, ser hecho nacer (Isa. 66:8). — Impf. חַיָּלָה.

Sing. Singular.

Colect. Colectivo.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

HITPOLEL: Retorcerse de dolor o de temor (Job 15:20). — Part. מִתְחַוֵּלֵל.

HITPALPAL: Estremecerse, ser sobrecogido de terror (Est. 4:4). — Impf.vaif. וַתִּתְחַלְחַל.

— (II) חָיִל QAL: Durar, prevalecer (Job 20:21). — Impf. יִחַיֵּל.

²⁴²⁸ חָיִל 1) Fuerza, vigor, capacidad sexual (Prov. 31:3). 2) Riquezas, bienes, utilidad, provecho (Gén. 34:29; Deut. 8:18; Job 20:18). 3) Ejército (Exo. 14:4). — a) *ish jáyil* = hombre valeroso (1 Rey. 1:42). b) *ben jáyil* = valiente, esforzado (Deut. 3:18; 1 Sam. 14:52). c) *guibór jáyil* = guerrero valiente (Jue. 11:1). d) *éshet jáyil* = mujer virtuosa (Prov. 31:10). — Paus. חָיִל; Const. חָיִל; Suf. חַיְלָה; Pl. חַיְלִים; Suf. חַיְלָהֶם.

²⁴²⁹ (AR) חָיִל 1) Fuerza (Esd. 4:23). 2) Ejército (Dan. 3:20). — Const. חָיִל; Suf. חַיְלָה.

— חָיִל Muralla exterior (2 Sam. 20:15).

— חָיִל Dolor, angustia (Exo. 14:14; Jer 6:24).

— חַיְלָה Dolor intenso (Job 6:10).

²⁴³⁰ חַיְלָה En Sal. 48:14/13 léase חַיְלָה, “su muro exterior” (Ver חָיִל).

²⁴³³ חָיִל En Job 41:4 la RVA lee חָיִל, “gallarda”.

²⁴³⁴ חַיְלָה Muro o muralla interior (Eze. 13:10).

²⁴³⁵ חַיְצוֹן Exterior (2 Rey. 16:18).

²⁴³⁶ חֵיק 1) Seno (1 Rey. 3:20). 2) Seno o pliegue en el vestido, a la altura del pecho (Exo. 4:6). 3) Base o cavidad (1 Rey. 22:35; Eze. 43:13). — Suf. חַיְקִי.

²⁴³⁹ חַיֵּשׁ Pronto, rápidamente (Sal. 90:10).

— חַיְתָּם En Eze. 7:13, en lugar de חַיְתָּם בְּחַיֵּיהֶם la RVA lee una sola palabra: בְּחַיְתָּם, “mientras ambos vivan”.

²⁴⁴¹ חָפֵז Paladar (Sal. 137:6). — Suf. חַפְזִי.

²⁴⁴² חָכָה QAL: Esperar (Isa. 30:18). — Part.pl.const. חֹכִי.

PIEL: Esperar, aguardar (2 Rey. 7:9). — En Ose. 6:9, en lugar de חֹכִי se sugiere leer con base en la LXX: חָבְאוּ, “se esconden”. — Perf. חָכַה, חָכִיתִי; Impf. יִחָכֶה; Impv. חֲכֹה, חֲכֹוּ; Part. מְחַכֶּה; Const. מְחַכֶּה; Pl. מְחַכִּים.

²⁴⁴³ חָכָה Anzuelo (Isa. 19:8).

²⁴⁴⁵ (AR) חָכִים Sabio (Dan. 2:21). — Pl. חֹכִימַיִן; Const. חֹכִימִי; Det. חֹכִימֵי.

* ²⁴⁴⁷ חָכְלִיל Rojo brillante (Gén. 49:12; la RVA traduce simplemente “brillantes”). — Const. חֹכְלִילִי.

²⁴⁴⁸ חָכְלִלוֹת Brillantez enrojecida (Prov. 23:29; la RVA traduce “lo enrojecido”).

²⁴⁴⁹ חָכַם QAL: Ser sabio o actuar sabiamente (1 Rey. 5:11/4:31). — Perf. חָכַם; Impf. יִחָכֶם; Impv. חֲכֹמוּ, חֲכֹמוּ.

PIEL: 1) Enseñar sabiduría, instruir (Sal. 105:22). 2) Hacer sabio (Sal. 119:98). — Impf. יִחָכֶם; Suf. יִחָכְמֵנִי.

PUAL: Ser instruido, ser experto (Sal. 58:6). — Part. מְחַכֵּם.

HITPAEL: 1) Mostrarse sabio, proceder astutamente (Exo. 1:10). 2) Ser sabio en exceso, andar mostrando su sabiduría (Ecl. 7:16). — Impf. נִתְחַכְּמָה, נִתְחַכְּמָה.

²⁴⁵⁰ חָכָם 1) Experto o experimentado en alguna actividad (Isa. 40:20). 2) Sabio, persona capacitada y acreditada para dar un consejo atinado (Gén. 41:8). 3) Sabio, persona que procede de acuerdo con la ley de Dios (Sal. 107:43). — Const. חָכָם; Fem. חֹכְמָה; Const. חֹכְמַת; Pl. חֹכְמִים; Const. חֹכְמֵי; Suf. חֹכְמֵי; Fem. חֹכְמוֹת; Const. חֹכְמוֹת.

²⁴⁵¹ חֹכְמָה 1) Sabiduría, experiencia en alguna actividad (1 Rey. 7:16). 2) Sabiduría o tino (2 Sam. 20:2). 3) Sabiduría o actitud que toma en cuenta a Dios (Sal. 90:12). 4) La sabiduría personificada (Prov. 8:1, etc.). — Const. חֹכְמַת; Suf. חֹכְמַתוֹ.

²⁴⁵² (AR) חֹכְמָה Sabiduría (Dan. 2:20). — Const. חֹכְמַת; Det. חֹכְמַתָּא.

2454 חִכְמוֹת Sabiduría, Pl. de Intens. (Prov. 1:20).

— * חָכַר [QAL]: Atacar violentamente. — En Job 19:3, en lugar de תַּחְכְּרוּ se sugiere leer תַּחְכְּרוּ, “atacáis”.

2455 חָל Común, profano (1 Sam. 21:5/4). Ver también I חָלָל.

— חָל Ver חָיַל.

— חָלָא Ver Qal de חָלָה.

* 2457 חֲלָאָה Herrumbre (Eze. 24:6). — Suf. חֲלָאָתָהּ.

— חֲלָאִים Ver חֲלִי.

2461 חָלָב Leche (Exo. 3:8). — Const. חֲלָב; Suf. חֲלָבִי.

2460 חָלָב 1) Sebo (Exo. 29:13). 2) Gordura (Job 15:27). 3) Lo mejor y escogido (Gén. 45:18). — Suf. חֲלָבוֹ; Pl. חֲלָבִים; Const. חֲלָבִי; Suf. חֲלָבֶיךָ.

2464 חֲלָבָנָה Gálbano (Exo. 30:34).

2465 חָלָד 1) Existencia, duración de la vida (Sal. 39:6/5). 2) Mundo (Sal. 17:14). — Paus. חֲלָד; Suf. חֲלָדִי.

2467 חָלָד Comadreja (Lev. 11:29). También se lo identifica con el topo.

2470 (I) חָלָה QAL: 1) Enfermar, enfermarse (Gén. 48:1). 2) Condolerse por algo (1 Sam. 22:8). 3) Sentir dolor o remordimiento (Jer. 5:3). — En 2 Crón. 16:12, en lugar de וַיַּחֲלֵא אֲסָא léase וַיַּחֲלֵ, אֲסָא, “y enfermó Asa”. — Perf. חָלָה, חֲלִיתִי; Impf.vaif. וַיַּחֲלֵ; Inf.suf. חָלָתוּ; Part. חָלָה, חוֹלָה; Const. חוֹלָת.

NIFAL: 1) Sentirse enfermo (Dan. 8:27). 2) Estar débil, estar exhausto (Eze. 34:4; Jer. 12:13). 3) Estar afligido, estar entristecido (Amós 6:6). 4) Agravarse: *najláh makatí* = mi herida se ha agravado (Jer. 10:19; la RVA traduce: “es incurable”). — Perf. נַחֲלִיתִי; Part.fem. נַחֲלָה, נַחֲלָה; Pl. נַחֲלוֹת.

PIEL: Hacer brotar una enfermedad (Deut. 29:21/22). — Perf. חָלָה.

PUAL: Ser debilitado (Isa. 14:10). — Perf. **חִלִּיתָ**.

HIFIL: Hacer enfermar, atormentar (Prov. 13:12). — Según los Rollos del M. M., la forma **חִלִּיתָ** en Isa. 53:10 no sería Hifil de **חלה**, sino la corrupción de una forma de Piel de II **חלל**: **וַיַּחֲלֵהוּ חַלְלָה**, “y lo atravesó” o “le traspasó”. La RVA traduce aquí en términos generales: “y le hirió” (Comp.vers. 5, donde habría que leer **מִחַלְלָה** en lugar de **מִחַלְלָה**). — Part.fem. **מִחַלְלָה**.

HOFAL: Ser herido (1 Rey. 22:34). — Perf. **הִחַלִּיתִי**.

HITPAEL: 1) Enfermarse (2 Sam. 13:2). 2) Fingir estar enfermo (2 Sam. 13:5). — Impf.vaif. **וַיִּחַלְחַל**; Impv. **חַתְּחַל**; Inf. **חַתְּחַלּוּ**.

— (II) **חלה** PIEL: Implorar el favor de alguien (Sal. 45:13/12). — Perf. **חָלָה**, **חָלִיתִי**; Impf. **יִחַלּוּ**; Impv. **חַל**; Inf. **חַלּוּ**.

²⁴⁷¹ **חֻלָּה** Torta hecha con o sin levadura (2 Sam. 6:19; Exo. 29:2). — Const. **חֻלָּת**; Pl. **חֻלּוֹת**.

²⁴⁷² **חֻלּוֹם** Sueño (Gén. 20:3). — Suf. **חֻלְמוֹ**; Pl. **חֻלְמוֹת**; Suf. **חֻלְמָתוֹ**.

²⁴⁷⁴ **חֻלּוֹן** Ventana (Gén. 8:6). — Pl. **חֻלּוֹנוֹת**; Suf. **חֻלּוֹנָיו**.

— **חֻלּוֹנִי** En Jer. 22:14 léase **חֻלּוֹנִי**.

— **חֻלּוֹן** Ver **חֻלּוֹן**.

²⁴⁷⁶ **חֻלּוּשָׁה** Derrota (Exo. 32:18).

— **חֻלּוֹתִי** En Sal. 77:11/10, en lugar de **חֻלּוֹתִי** (de **חלל**), se sugiere vocalizar **חֻלּוֹתִי** (de I **חלה**). En cuanto a su forma, esta palabra sería Inf. Qal con sufijo (la RVA traduce “mi tristeza”).

²⁴⁷⁹ **חֻלְחָלָה** Estremecimiento a causa del dolor o del miedo (Isa. 21:3).

²⁴⁸⁰ **חֻלְטָה** QAL: Tomar ciertas palabras como un juramento favorable. En 1 Rey. 20:33, en lugar de **וַיִּחַלְטוּ מִמֶּנּוּ** se sugiere leer así: **וַיִּחַלְטוּהָ מִמֶּנּוּ**, “y lo tomaron de parte de él como un juramento favorable” (la RVA traduce: “como buen augurio”).

2483 חָלִי Enfermedad, sufrimiento (2 Rey. 1:2). — *jolayím raím ve-neemaním* = enfermedades malignas y crónicas (Deut. 28:59). — Paus. חָלִי; Suf. חָלִי; Pl. חָלִי.

2481 חָלִי Joya (Prov. 25:12). — Pl. חָלִי.

* 2484 חָלִי Joya (Ose. 2:15/13). — Suf. חָלִי.

2485 חָלִי Flauta (1 Sam. 10:5). — Pl. חָלִי.

2486 חָלִי Interj.: a) Con Prep. ל: *jalílah li me-YHVH* = ¡YHVH me libre! (1 Sam. 24:7/6). b) Sin Prep.: *jalílah* = ¡Que no sea así! (1 Sam. 14:45).

2487 חָלִי 1) Turno, relevo, alivio (1 Rey. 5:28/14; Job 14:14). 2) Cambio de actitud (Sal. 55:20/19). 3) Vestido nuevo (Gén. 45:22). — Suf. חָלִי; Pl. חָלִי.

* 2488 חָלִי Despojos, ropa quitada a un enemigo después de haberlo matado (Jue. 14:19; 2 Sam. 2:21). — Suf. חָלִי; Suf.pl. חָלִי.

2489 חָלִי Desdichado, desafortunado (Sal. 10:14). — Paus. חָלִי; Pl. חָלִי.

— (I) חָלִי PIEL: Tocar la flauta (1 Rey. 1:40). — Part. חָלִי.

2490 (II) חָלִי NIFAL: 1) Ser profanado (Eze. 20:9). 2) Profanarse a sí mismo (Lev. 21:9). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Suf. חָלִי.

PIEL: 1) Profanar (Lev. 21:9). 2) Usufructuar, hacer uso profano o ajeno (Deut. 20:6). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Part. חָלִי; Pl.suf. חָלִי.

PUAL: Ser profanado (Eze. 36:23). — Part. חָלִי (Ver también חָלִי).

HIFIL: 1) Permitir que algo sea profanado (Eze. 39:7). 2) Violar su palabra, hacer inválida una declaración hecha previamente (Núm. 30:3). 3) Comenzar algo en el sentido de introducir una innovación (Gén. 6:1; 9:20). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Suf. חָלִי; Part. חָלִי.

HOFAL: Ser comenzado (Gén. 4:26). — Perf. חָלִי.

Interj. Interjección.

Prep. Preposición.

²⁴⁹¹ (III) חָלַל POLEL: Herir, atravesar (Isa. 51:9). — Perf. חָלַלָהּ; Part. מְחַלֵּל.

POLAL: Ser herido (Isa. 53:5). — En Sal. 109:22, en lugar de חָלַל se puede leer Perf. חָלַל, “herido”. — Part. מְחַלֵּל.

— חָלַל 1) Atravesado o muerto a espada (Núm. 19:16). 2) Muerto, cadáver (Lam. 4:9). 3) Profanadores, pervertidos: En Eze. 21:34/29 la RVA traduce *jaleléi reshaím*, “los más pervertidos de los pecadores” (derivando חָלַל de Piel de II חָלַל). También podría traducirse: “los cadáveres de los pecadores”. 4) Fem.: Mujer privada de su virginidad (Lev. 21:7). — Const. חָלַלָהּ; Fem. חָלַלָהּ; Pl. חָלַלָיִם; Const. חָלַלָיִ; Suf. חָלַלָיו, חָלַלָיהֶם.

²⁴⁹² חָלַם QAL: 1) Soñar (Gén. 28:12). 2) Fortalecerse (Job 39:4). — Perf. חָלַם; Impf. יַחְלֵם; Part. חָלֵם.

HIFIL: 1) Fortalecer (Isa. 38:16). 2) En Jer. 29:8, en lugar de חָלַמְתִּיכֶם אֲשֶׁר אֲתֶם se sugiere leer חָלַמְתִּיהֶם אֲשֶׁר הֵם חָלְמִים, “sus sueños que ellos sueñan” (Ver nota RVA). De ser así, no existiría la forma Hifil חָלַמְתִּיכֶם. — Impf.suf. תַּחְלִימֵנִי.

²⁴⁹³ (AR) חָלַם Sueño (Dan. 2:4). — Det. חָלְמָא; Suf. חָלְמִי; Pl. חָלְמִין. (Heb. חֲלוֹם).

²⁴⁹⁵ חָלְמוֹת ¿Malva? ¿Clara de huevo? (Job 6:6).

²⁴⁹⁶ חָלְמִישׁ Pedernal (Deut. 8:15). — Const. חָלְמִישׁ.

²⁴⁹⁸ חָלַף QAL: Atravesar (Jue. 5:26; Job 20:24). — Perf. חָלַפָהּ; Impf. תַּחְלִיפֶהּ.

²⁵⁰⁰ (II) חָלַף QAL: Pasar (Isa. 21:1; Sal. 102:27). — Perf. חָלַף; Impf. יַחְלִיפוּ; Inf. חָלֵף.

PIEL: Cambiarse de ropa (Gén. 41:14; 2 Sam. 12:20). — Impf.vaif. וַיַּחְלֵף.

HIFIL: 1) Cambiar, sustituir, poner algo en lugar de una cosa (Sal. 102:27/26; Isa. 9:9/10). 2) Renovar (Isa. 40:31; Job 14:7). — Perf. חָלַףְתָּ; Impf. יַחְלִיפֶהּ; Impv. תַּחְלִיפוּ.

²⁴⁹⁹ (AR) חָלַף PEAL: Pasar (Dan. 4:13/16). — Impf.pl. יַחְלִיפוּ.

²⁵⁰¹ חָלַף Por, a cambio de (Núm. 18:21, 31).

²⁵⁰² (I) חָלַץ QAL: 1) Descalzar, descubrir el pie (Deut. 25:9, 10). 2) Descubrir la teta, dar la teta (Lam. 4:3). 3) Apartarse de (Ose. 5:6). — Perf. חָלַץ, חָלְצָה; Impf. תִּחַלֵּץ; Part. חָלֹץ; Const. חָלֹץ; Pl. חָלְצִים; Const. חָלְצֵי.

PIEL: 1) Sacar o arrancar las piedras de una pared (Lev. 14:40, 43). 2) Despojar o quitarle a alguien sus pertenencias (Sal. 7:5/4). — Perf. חָלְצוּ; Impf. יִחַלֵּץ; Inf. חָלֵץ.

²⁵⁰⁴ (II) חָלַץ QAL: Ceñirse, prepararse para ir a la guerra, tomar aliento (Núm. 32:21). — *jalutséi ha-tsabá* = soldados listos para la guerra (Jos. 4:13). — Part. חָלֹץ; Const.pl. חָלְצֵי (Ver también חָלְצִים).

NIFAL: Armarse, prepararse para la guerra (Núm. 32:17, 20). — Impf. תִּחַלֵּץ, תִּחַלְצוּ; Impv. תִּחַלְצוּ; Part. נִחַלֵּץ.

HIFIL: Fortalecer (Isa. 58:11). — Impf. יִחַלְּץ.

— (III) חָלַץ NIFAL: Ser librado (Sal. 60:7/5). — Impf. יִחַלְּצוּ, יִחַלְּצוּן.

PIEL: Librar (2 Sam. 22:20; Sal. 6:5/4). — Impv. חָלְצוּ; Suf. חָלְצֵנִי.

— * חָלַץ Ver bajo Dual חָלְצִים.

— חָלְצִים Lomos, caderas (Gén. 35:11; Jer. 30:6). — Paus. חָלְצִים; Suf. חָלְצֵי.

²⁵⁰⁵ (I) חָלַק QAL: 1) Ser suave, blando, pero falso (Sal. 55:22/21). 2) Ser engañoso (Ose. 10:2). — Perf. חָלַק.

HIFIL: 1) Alisar, golpear suavemente (Isa. 41:7). 2) Hablar lisonjas, halagar (Sal. 5:10/9; Prov. 2:16). — Perf. יִחַלְּקוּ; Impf. יִחַלְּקוּן; Part. מִחַלְּקִים.

²⁵⁰⁶ (II) חָלַק QAL: 1) Repartirse, recibir su parte (1 Sam. 30:24). 2) Repartir (Job 39:17). 3) Asignar (Deut. 4:19). 4) Distribuir en grupos (1 Crón. 23:6). 5) Ser participante o cómplice (Prov. 29:24). — Perf. חָלַק; Impf. יִחַלֵּק; Impv. חָלְקוּ; Inf. חָלַק; Part. חוֹלֵק.

NIFAL: 1) Ser repartido (Núm. 26:53). 2) Dividirse (1 Rey. 16:21). 3) Atacar dividiendo sus fuerzas en columnas de ataque (Gén. 14:15). — Impf. יִחַלֵּק; Vaif. וַיִּחַלֵּק.

PIEL: 1) Repartir (1 Rey. 18:6). 2) Dispersar (Gén. 49:7; Lam 4:16). — Perf. חִלְקוּ; Suf. חִלְקָם;
Impf. יִחְלַק; Impv. חֲלַק; Inf. חִלֵּק; Suf. חִלְקָם.

PUAL: Ser repartido (Amós 7:17). — Perf. חִלְקָה; Impf. תִּחְלַקְנָה.

[HIFIL]: En Jer. 37:12, en lugar de לְחִלְקָ מִשָּׁם se sugiere leer לְחִלְקָ שָׁם, “para recibir su parte allí”; luego se trataría de una forma de Qal y no de Hifil.

HITPAEL: Dividirse algo (Jos. 18:5). — Perf. הִתְחַלְקוּ.

²⁵⁰⁹ חֲלָק 1) Liso, suave (Isa. 57:6). 2) Lampiño (Gén. 27:11). 3) Deslizadero (Sal. 73:18). 4)
Lisonjero (Sal. 12:3/2). — Fem.pl. חֲלָקוֹת.

— (I) חֲלָק Suavidad de los labios (Prov. 7:21).

²⁵⁰⁷ (II) חֲלָק 1) Parte, porción (Gén. 14:24; Lev. 6:10, 17; Jos. 14:4). 2) Provecho, parte (Ecl. 2:10).
— Suf. חֲלָקוֹ; Pl. חֲלָקִים; Suf. חֲלָקֵיהֶם.

²⁵⁰⁸ (AR) חֲלָק 1) Parte (Dan. 4:12/15). 2) Región (Esd. 4:16).

— חֲלָק Ver Hifil de II חֲלַק.

* ²⁵¹² חֲלָק Liso: *jalugéi avaním* = piedras lisas (1 Sam. 17:40; se sugiere leer חֲלָקֵי en lugar de חֲלָקֵי. Ver I חֲלַק).

* ²⁵¹³ (I) חֲלָקָה Suavidad (Prov. 6:24). — *jelqát tsavaráv* = la parte suave de su cuello, es decir, la que carece de vello. — Const. חֲלָקָת.

— (II) חֲלָקָה Parte, parcela, campo (Gén. 33:19; 2 Rey. 3:19). — Const. חֲלָקָת; Suf. חֲלָקָתָם.

* ²⁵¹⁵ חֲלָקָה Distribución, sección (2 Crón. 35:2). — Const. חֲלָקָת.

— חֲלָקוֹת Ver חֲלָק.

²⁵¹⁹ חֲלָקָל 1) Resbaladero en el camino (Jer. 23:12). 2) Lisonjas, hipocresía (Dan. 11:34). 3)
Intriga (Dan. 11:21). — Pl. חֲלָקָלוֹת.

2522 חלש QAL: 1) Debilitarse hasta desaparecer (Job 14:10). 2) Debilitar (Isa. 14:12). 3) Derrotar (Exo. 17:13). — Impf. יחלש; יחלש (Intrans.); Part. חלש.

2523 חלש Débil (Joel 4:10/3:10).

2524 (I) חם Suegro, el padre del marido (Gén. 38:13; 1 Sam. 4:19). — Suf. חמיה, חמיה.

2525 (II) חם Caliente (Jos. 9:12). — Pl. חמים. (Ver también bajo חם).

2527 חם 1) Calor (Gén. 8:22). 2) Caliente (1 Sam. 21:7). Ver también חם.

— חם En Dan. 11:44; Ver bajo חם.

2528 (AR) חם Ver bajo חם.

2529 חמאה Mantequilla (Gén. 18:8). — Const. חמאת

2530 חמד QAL: 1) Codiciar (Exo. 20:17). 2) Amar, desear, hallar placer en algo (Isa. 1:29; 53:2). 3) Preciar, apreciar (Isa. 44:9; Job 20:20). — Perf. חמד, חמד; Impf. יחמד; Part.pas. חמד; Suf. חמדו; Pl. חמדות.

NIFAL: 1) Ser agradable (Gén. 2:9). 2) Ser codiciable (Gén. 3:6). — Part. נחמד, נחמד.

PIEL: Desear apasionadamente, agradarse (Cant. 2:3). — Perf. חמדתי.

2531 חמד Atractivo, hermosura: a) *sdéi jémed* = campos agradables (Isa. 32:12). b) *karméi jémed* = hermosas viñas (Amós 5:11).

2532 חמד Algo preciado, lujoso (1 Sam. 9:20; Eze. 26:2). — a) *jemdát nashím* = el más apreciado por las mujeres; posible alusión al dios Tamuz o Adonis (Dan. 11:37). b) *jemdát Israel* = lo más apreciado en Israel (1 Sam. 9:20). — Const. חמדת; Suf. חמדתי.

— חמדות En cuanto a su forma esta palabra es un Pl. de Intens., y significa: 1) Preciado (Gén. 27:15). 2) Delicado, fino: *léjem jamudót* = manjares delicados (Dan. 10:3). 3) Amado: *ish jamudót* = hombre muy amado (Dan. 10:11).

— חָמָה [QAL]: Probable raíz verbal de la cual derivaría la palabra חוֹמָה, “muralla”. Habría significado “proteger”. Luego, la forma Impv. חָמֵה en Job 36:18 podría traducirse “protégete” en lugar de “teme”.

²⁵³⁴ חָמָה 1) Ardor, enardecimiento (Eze. 3:14). 2) Veneno (Deut. 32:24). 3) Enojo, indignación (Gén. 27:44). 4) Ira de Dios (2 Rey. 22:13). — Var. חָמָא; Const. חָמַת; Suf. חָמַתִּי; Pl. חָמוֹת.

— (AR) חָמָה Enojo, ira (Dan. 3:13, 19). — Var. חָמָא.

²⁵³⁵ חָמָה 1) Calor, resplandor (Sal. 19:7/6). 2) El Sol (Isa. 24:23). — Suf. חָמַתּוּ.

— * חָמוּץ Brillante: *jamúts begadím* = vestido con vestiduras brillantes (Isa. 63:1). — Const. חָמוּץ.

²⁵⁴¹ חָמוּץ Opressor (Isa. 1:17);

* ²⁵⁴² חָמוּק Contornos, curvas femeninas: *jamuqéi yerejáij* = los contornos de tus muslos (Cant. 7:2/1). — Const.pl. חָמוּקֵי.

²⁵⁴³ (I) חָמוּר Asno (Gén. 12:16). — Suf. חָמוּרָךְ; Pl. חָמוּרִים.

²⁵⁴⁴ (II) חָמוּר Montón (Jue. 15:16). — Dual: חָמוּרָתִים.

* ²⁵⁴⁵ חָמוּת Suegra, la madre del marido (Rut 1:14) — Suf. חָמוּתָהּ.

²⁵⁴⁶ חָמוּט Especie de lagartija (Lev. 11:30).

²⁵⁴⁸ חָמוּץ Salado: *belíl jamíts* = forraje salado (Isa. 30:24).

²⁵⁴⁹ חָמוּשִׁי Quinto (Gén. 1:23). — Var. חָמוּשִׁי; Fem. חָמוּשִׁית.

²⁵⁵⁰ חָמַל QAL: 1) Tener compasión, sentir compasión (Exo. 2:6). 2) Escatimar, guardar (Jer. 50:14). — Perf. חָמַל; Impf. יִחְמַל; Inf. חָמַלָה, חָמַלָה.

* ²⁵⁵¹ חָמַלָה Misericordia, compasión (Gén. 19:16; Isa. 63:9). — Const. חָמַלָת.

— **חַמְּלָה** Compasión (Eze. 16:5).

²⁵⁵² **חָמַם** QAL: 1) Calentarse, entrar en calor (1 Rey. 1:1; 2 Rey. 4:34). 2) Estar en pleno calor sexual (Jer. 51:39). — Perf. **חָמַם**; Impf. **יִחַם**, **יָחַם**; Inf. **חָם**; Suf. **חָמוּ**.

NIFAL: Arder en lujuria (Isa. 57:5). — Part. **נִחְמָם**.

PIEL: Dejar que algo se caliente (Job 39:14). — Impf. **תִּחְמַם**.

HITPAEL: Abrigarse (Job 31:20). — Impf. **יִתְחַמֵּם**.

* ²⁵⁵³ **תִּמְנָן** Altar donde se ofrece incienso (Lev. 26:30; Isa. 17:8).

²⁵⁵⁴ (I) **חָמַס** QAL: 1) Tratar con violencia (Jer. 22:3). 2) Dejar caer (Job 15:33). — Perf. **חָמַסָּ**; Impf. **יִחְמַס**; Part. **חָמֵס**.

NIFAL: Ser desnudado con violencia (Jer. 13:22). — Perf. **נִחְמַסָּ**.

— (II) **חָמַס** QAL: Hacer intrigas (Job 21:27). — Impf. **תִּחְמַסָּ**.

²⁵⁵⁵ **חָמַס** 1) Violencia, perversidad (Sal. 7:17/16). 2) Agravio, responsabilidad por la violencia (Gén. 16:5). — a) *ed jamás* = testigo perverso (Exo. 32:1). b) *ish jamás* = hombre violento (Sal. 18:49/48). — Const. **חָמַסָּ**; Suf. **חָמַסָּו**; Pl. **חָמַסָּיִם**.

²⁵⁵⁶ (I) **חָמַץ** QAL: 1) Contener levadura, leudar (Exo. 12:34, 39). — Perf. **חָמַץ**; Impf. **יִחְמַץ**; Inf.suf. **חָמַצְתּוֹ**.

HIFIL: Tener los efectos de la levadura (Exo. 12:19). — Part. **מְחַמֵּץ**.

HITPAEL: Amargarse (Sal. 73:21). — Impf. **יִתְחַמֵּץ**.

— (II) **חָמַץ** QAL: Oprimir (Sal. 71:4). — Part. **חֹמֵץ**.

²⁵⁵⁷ **חָמֵץ** Algo con levadura (Exo. 12:15).

²⁵⁵⁸ **חָמֵץ** Vinagre (Núm. 6:3).

²⁵⁵⁹ **חָמַק** QAL: Irse (Cant. 5:6). — Perf. **חָמַק**.

HITPAEL: Andar de un lado para otro (Jer. 31:22). — Impf. **הִתְחַמְּקִי**.

²⁵⁶⁰ (I) **חָמַר** QAL: Echar espuma, dicese de las aguas (Sal. 46:4/3). — Impf. **יִחְמְרוּ**.

POALAL: Hervir (Lam. 1:20). — Perf. **חָמַרְמְרוּ**.

— (II) **חָמַר** POALAL: Arder, presentar un color enrojecido como el del vino (Job 16:16). — Perf. **חָמַרְמְרוּ** (Ketiv: **חָמַרְמְרָה**).

— (III) **חָמַר** QAL: Recubrir con brea (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תִּחְמְרָה**.

²⁵⁶¹ **חָמַר** Vino, cuando aún está en proceso de fermentación (Deut. 32:14). — Paus. **חָמַר**.

²⁵⁶² (AR) **חָמַר** Vino (Dan. 5:1). — Det. **חָמְרָא**.

— (I) **חָמַר** Espuma (Hab. 3:15).

²⁵⁶³ (II) **חָמַר** Barro, lodo (Exo. 1:14; Isa. 10:6; Jer. 18:4).

— (III) **חָמַר** Homer, medida de capacidad (Ose. 3:2). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— (IV) **חָמַר** Montón, posiblemente del tamaño de un homer (Exo. 8:10/14).

²⁵⁶⁴ **חָמַר** Brea (Gén. 11:3).

* ²⁵⁶⁵ **חָמוֹרָה** Montón; Ver II **חָמוֹר**.

²⁵⁶⁷ **חָמַשׁ** QAL: Armarse para la guerra (Exo. 13:18; Jos. 1:14). Se conjetura que este verbo se origina en las divisiones militares de 50 hombres (**חֲמִשִּׁים**). — Part.pas. **חָמִשִּׁים**.

PIEL: Recaudar la quinta parte como tributo (Gén. 41:34). — Perf. **חָמַשׁ**.

²⁵⁶⁸ **חָמֵשׁ** Cinco (Gén. 5:6). — Const. **חָמֵשׁ**; Fem. **חָמִשָּׁה**; Fem.const. **חָמִשֶּׁת**.

²⁵⁶⁹ (I) **חָמַשׁ** En Gén. 47:26, en lugar del orden **לְפָרְעָה לְחָמֵשׁ** se sugiere leer con transposición **חָמַשׁ לְפָרְעָה**, “recaudar la quinta parte para el faraón” (Ver Piel de **חָמַשׁ**).

²⁵⁷⁰ (II) חֶמֶשׁ Vientre (2 Sam. 2:23).

— תְּמִישִׁי Ver תְּחַמְשֵׁי.

²⁵⁷³ חֵמֶת Odre (Gén. 21:14). — Const. חֵמֶת.

²⁵⁸⁰ חֵן Gracia, favor: a) *éshet jen* = mujer agraciada (Prov. 11:16). b) *matsá jen beeinéi* = halló gracia ante los ojos de (Gén. 6:8). En Deut. 24:1 esta misma expresión se traduce con el verbo “agradar”. — Suf. חָנוּ.

²⁵⁸³ חָנָה QAL: 1) Acampar (Exo. 14:9). 2) Se conjetura que en Jue. 19:9 חָנֹתֶיךָ sea Inf. de un verbo que significaría “declinar el día”. Pero puede tratarse de ditto de חָתָנוּ, “su suegro”. Las palabras לִינֹו נָא הִנֵּה חָנֹתֶיךָ הַיּוֹם no aparecen en la LXX y Stutt. las considera ditografía. 3) En Sal. 77:10/9 חָנֹתֶיךָ es el Inf. del verbo חָנַן, “ser clemente”. — Perf. חָנָה; Impf. יִחַנֶּנִּי; Vaif. יִחַן; Impv. חָנֵה; Inf. חָנֵה; Suf. חָנֵה; Part. חָנֵה.

²⁵⁸⁷ חָנוּן Clemente, misericordioso (Exo. 22:26/27)

* ²⁵⁸⁸ חָנוּת Celda (Jer. 37:16). — Pl. חָנוּתֹת.

— (I) חָנַט QAL: Echar higos (Cant. 2:13). — Perf. חָנַטָה.

²⁵⁹⁰ (II) חָנַט QAL: Embalsamar (Gén. 50:2). — Impf.vaif. יִחַנְטֵנוּ; Inf. חָנַט.

— חָנַטִים Embalsamamiento (Gén. 50:3).

²⁵⁹¹ (AR) חָנֹטִין Trigo (Esd. 6:9). Heb. חֲטָה.

— חָנֹתֶיךָ Ver חָנוּתֹת.

²⁵⁹³ חָנֹיִךְ Persona sujeta a tutoría o a instrucción y entrenamiento. En Gén. 14:14 la RVA traduce “criados”. — Pl.suf. חָנֹיִכֶיךָ.

²⁵⁹⁴ חָנִינָה Clemencia (Jer. 16:13).

²⁵⁹⁵ חָנִית Lanza (1 Sam. 13:19). — Suf. חָנִיתֶם; Pl. חָנִיתֵיכֶם; Suf. חָנִיתֵיכֶם.

²⁵⁹⁶ חָנַךְ QAL: Instruir (Prov. 22:6). 2) Dedicar, estrenar (1 Rey. 8:63; Deut. 20:5). — Perf.suf.

חָנְכוּ; Impf.suf. יִחַנְּכֻנִי; Inf. חָנֵּן.

— חָנַךְ En Sal. 53:6/5 la RVA lee חָנַךְ, “blasfemos” (Colect.)

²⁵⁹⁷ חָנְכָה Dedicación (Núm. 7:10, y en título del Salmo 30).

²⁵⁹⁸ (AR) חָנְכָה Dedicación (Esd. 6:16). — Const. חָנְכָה.

²⁶⁰⁰ חָנָם 1) De balde, sin remuneración (Gén. 29:15). 2) Gratis, sin que cueste nada (2 Sam. 24:24).

3) En vano: *el jinam* (Eze. 6:10). 4) Sin motivo (1 Sam. 19:5).

²⁶⁰² חָנַמְלִי Aluvión (Sal. 78:47).

— (I) חָנַן QAL: Apestar (Job 19:17). — Perf.vep. יִחַנְּנִי.

²⁶⁰³ (II) חָנַן QAL: 1) Tener compasión, tener misericordia (Deut. 7:2; Sal. 37:21). 2) Dar, conceder generosamente (Gén. 33:5). 3) Favorecer, ser generoso con (Gén. 33:11; 2 Rey. 13:23). — Perf. חָנַן;

Impf. יִחַן; Vaif. יִחַן; Impv.suf. חָנְנִי; Inf. חָנַן, חָנַן; Part. חָנֵּן.

PILEL: Hablar con voz encantadora, hablar amigablemente (Prov. 26:25). — Impf. יִחַן.

POLEL: Tener misericordia, tener compasión (Prov. 14:21). — Impf. יִחַנְּנִי; Part. מְחַנֵּן.

HOFAL: Ser objeto de piedad (Isa. 26:10). — Impf. יִחַן.

HITPAEL: Pedir compasión, suplicar (Gén. 42:21; 1 Rey. 8:33). — Perf. הִתְחַנְּנָה; Impf.

אֶתְחַנֵּן; Inf. לְהִתְחַנֵּן; Suf. הִתְחַנְּנִי.

²⁶⁰⁴ (AR) חָנַן PEAL: Hacer obras de misericordia (Dan. 4:24/27). — Inf. מְחַן.

HITPAAL: Implorar (Dan. 6:12/11). — Part. מְתַחַנֵּן.

²⁶¹⁰ חָנְפָה QAL: 1) Ser impío (Jer. 23:11). 2) Ser profanada, dícese de la tierra (Isa. 24:5). — Perf.

חָנְפָה; Impf. תְּחַנְּפִי; Inf. תְּחַנְּפִי.

HIFIL: 1) Profanar (Núm. 35:33). 2) Arrastrar a la apostasía, hacer pecar (Dan. 11:32). — Impf.

יִתְנִיף.

²⁶¹¹ חָנַף Impío, apóstata (Isa. 10:6). — Sobre la palabra חָנֵף en Sal. 35:16, ver allí. — Pl.

חֲנֻפִים; Const. חֲנֵפִי.

²⁶¹² חָנַף Impiedad (Isa. 32:6).

²⁶¹³ חֲנֻפָה Impiedad, corrupción (Jer. 23:15).

— חָנַף En Sal. 35:16 se sugiere leer בְּחֲנֻפָה, “con impiedad” (Ver RVA y algo más bajo לעג).

²⁶¹⁴ חָנַף NIFAL: Ahorcarse (2 Sam. 17:23). — Impf.vaif. וַיִּתְנַף.

PIEL: Estrangular (Nah. 3:12). — Part. מְחַנֵּף.

— (I) חָסַד PIEL: Dishonrar (Prov. 25:10). — Impf.suf. יִתְחַסֵּד.

²⁶¹⁶ (II) חָסַד HITPAEL: Mostrarse misericordioso (2 Sam. 22:26). — Impf. פִּתְחַסֵּד.

— (I) חָסַד Afrenta, deshonra, cosa abominable (Lev. 20:17). — En Prov. 14:34 se sugiere leer חָסַד, “escasez”, “miseria” (es decir, reducción de su potencial). Esto hace resaltar el paralelismo antitético: “La justicia engrandece a la nación, pero el pecado reduce a los pueblos” (Comp. LXX y Job 30:3).

²⁶¹⁷ (II) חָסַד 1) Misericordia, bondad (Gén. 21:23; 24:27). 2) Gracia (Est. 2:9). 3) Fidelidad, lealtad,

como característica de los piadosos (Isa. 57:1; Ver חָסִיד). — Paus. חָסֵד; Suf. חֲסִידוֹ; Pl.

חֲסִידִים; Const. חֲסִידֵי; Suf. חֲסִידוֹ.

²⁶²⁰ חָסָה QAL: Refugiarse (2 Sam. 22:3). — Perf. חָסָה; Impf. יִנָּסֶה; Impv. חָסֵה; Inf. לְחַסוֹת;

Part. חֹסֶה; Const.pl. חֹסֵי.

²⁶²² חָסוּת Refugio (Isa. 30:3).

²⁶²³ חָסִיד Fiel, piadoso, misericordioso (1 Sam. 2:9; Jer. 3:12). — Pl. חֲסִידִים; Suf. חֲסִידוֹ.

²⁶²⁴ חָסִידָה Cigüeña (Lev. 11:19).

- 2625 **חָסִיל** Pulgón (1 Rey. 8:37). Posiblemente se trata de una fase del desarrollo de la langosta.
- 2626 **חָסִין** Poderoso (Sal. 89:9/8). Pero como la palabra **יָהִי** no está en la Peshita, en lugar de **חָסִין** **יָהִי** se sugiere leer así: **חָסְדֵי יְיָ וְאַמּוֹנָתָיְךָ**, “tu misericordia y tu fidelidad” (Comp.vers. 25/24).
- 2627 (AR) **חָסִיר** Falto, deficiente (Dan. 5:21). Heb. **חָסֵר**.
- 2628 **חָסַל** HIFIL: Consumir, lo que hace la langosta o **חָסִיל** (Deut. 28:38). — Impf. **יַחְסִלְנִי**.
- 2629 **חָסַם** QAL: 1) Poner bozal (Deut. 25:4). 2) Obstruir (Eze. 39:11). — Impf. **תַּחְסֵם**; Part. **חֹסֵמֶת**.
- 2630 **חָסַן** NIFAL: Acumular, almacenar (Isa. 23:18). — Impf. **יַחְסִין**.
- 2631 (AR) **חָסַן** HAFEL: Poseer, tomar en posesión (Dan. 7:18). — Perf.pl. **הִחְסִינוּ**; Impf. **יַחְסִינוּ**.
- 2633 **חָסֵן** Depósito, almacén (Isa. 33:6).
- 2634 **חָסֵן** Fuerte, poderoso (Isa. 1:31; Amós 2:9).
- * 2632 (AR) **חָסַן** Poder (Dan. 2:37; 4:27/30). — Det. **חֹסֵנָא**; Suf. **חֹסְנִי**.
- 2635 (AR) **חָסַף** Barro cocido, cerámica (Dan. 2:33). — Det. **חֹסְפָא**.
- 2636 **חָסַפֵּס** Ver **מִחְסָפֵס**.
- 2637 **חָסַר** QAL: 1) Decrecer, reducirse (Gén. 8:3). 2) Faltar (Gén. 18:28). — Perf. **חָסַר**; Impf. **יַחְסַר**; Inf. **חָסֵר**.
- PIEL: 1) Privar de algo (Ecl. 4:8). 2) Hacer que algo sea menos o menor (Sal. 8:6/5). — Impf.vaif.suf. **וַתַּחְסֵרְהִי**; Part. **מַחְסֵר**.
- HIFIL: 1) Tener falta (Exo. 16:18). 2) Privar de algo (Isa. 32:6). — Perf. **הִחְסִיר**; Impf. **יַחְסִיר**.
- 2638 **חָסַר** Falto de (1 Sam. 21:16/15; Prov. 6:32). — Const. **חָסֵר**.
- 2639 **חָסַר** Escasez, miseria (Prov. 28:22; Job 30:3)

2640 חָסֵר Falta de (Deut. 28:48; Amós 4:6).

2642 חֲסָרוֹן Lo que es incompleto (Ecl. 1:15).

2643 (I) חָף Inocente, limpio (Job 33:9).

— (II) חָף Apis: En Jer. 46:15, en lugar de נִסְחָף se sugiere leer נִסְ חָף, “Apis huye”, como lo tiene la LXX.

2644 חָפֵא PIEL: Atribuir. — En 2 Rey. 17:9 la RVA lee חָבֵא, que en Piel da la idea de hacer algo en secreto contra YHVH. Otra sugerencia es la de K. B., que propone leer חָפֵשׁ, y la idea sería buscarle o atribuirle cosas no rectas. — Impf. יִחַפְּאוּ.

2645 חָפֵה QAL: Cubrir (Est. 7:8). — Perf. חָפַה; Part.pas. חָפְיָה; Const. חָפְיָה.

NIFAL: Estar cubierto (Sal. 68:14/13). — Perf. נִחַפְּהָה.

PIEL: Cubrir, recubrir (2 Crón. 3:5). — Perf. חָפְּהָה; Impf.vaif.suf. וַיִּחַפְּהוּ.

2646 חָפְּהָה 1) Cubierta (Isa. 4:5). 2) Dosel o toldo nupcial (Joel 2:16; Sal. 19:6/5). — Suf. חָפְּתוֹ.

2648 חָפֵז QAL: Apresurarse a huir (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 7:15). — Impf. יִחַפְּזוּ; Inf.suf. חָפְּזוּהָ.

NIFAL: Darse prisa (1 Sam. 23:26). — Perf. נִחַפְּזוּ; Impf. וַיִּחַפְּזוּ; Inf.pref.suf. בְּהִחַפְּזוֹם; Part. נִחַפְּזוּ.

2649 חָפְּזוֹן Prisa, apresuramiento: *be-jipazón* = apresuradamente (Exo. 12:11; Isa. 52:12).

* 2651 חָפְּנִי Puñado (Exo. 9:8). — Dual: חָפְּנִים; Const. חָפְּנִי; Suf. חָפְּנִי.

2653 חָפַף QAL: Proteger (Deut. 33:12). — Part. חָפֵף.

2654 (I) חָפֵץ QAL: 1) Desear (Isa. 1:11). 2) Agradarse, complacerse en (1 Rey. 10:9). 3) Querer (Job 13:3). — Perf. חָפַץ; Impf. יִחַפֵּץ; Inf. חָפֵץ.

— (II) חָפֵץ QAL: ¿Poner tensa la cola? (Job 40:17). — Impf. יִחַפֵּץ.

— חפץ Voluntario: *néfesh jafetsáh* = ánimo voluntario (1 Crón. 28:9). — Fem. חפצה; Pl. חפצים; Const. חפציו; Suf. חפציהם.

²⁶⁵⁶ חפץ 1) Complacencia, placer: a) *ha-jéfets la-YHVH be-olót* = ¿Tiene complacencia YHVH en holocaustos? (1 Sam. 15:22; la RVA traduce como verbo: “¿Se complace ...?”). b) *kli éin jéfets bo* = vasija en la cual no hay complacencia, es decir, indeseable (Jer. 22:28). 2) Agradable: *divréi jéfets* = palabras agradables (Ecl. 12:10). 3) Precioso: *avnéi jéfets* = piedras preciosas (Isa. 54:12). 4) Capricho (Isa. 58:13). — Suf. חפצו; Pl. חפצים; Suf. חפציהם.

²⁶⁵⁸ (I) חפר QAL: 1) Escarbar, dícese del caballo (Job 39:21). 2) Cavar (Gén. 21:30). 3) Buscar, excavar en busca de algo (Job 3:21). 4) Explorar la tierra (Jos. 2:2). 5) Acechar (Job 39:29). — Perf. חפר; Impf.vaif. יחפר; Inf. לחפר; Part. חפר.

²⁶⁵⁹ (II) חפר QAL: Ser afrentado, ser avergonzado (Isa. 1:29; Sal. 34:6). — Perf. חפרה; Impf. יחפרה; Paus. יחפרו.

HIFIL: 1) Sentirse avergonzado (Isa. 33:9). 2) Comportarse vergonzosamente. — En Prov. 13:5 la RVA toma la raíz como חרף y traduce: “trae deshonra”. — Perf. חפרה; Impf. יחפרה; Part. מחפר.

* ²⁶⁶¹ חפרה En Isa. 2:20, en lugar de לחפר פרות se sugiere leer לחפר פרות, “a los topos” (Ver nota RVA)

²⁶⁶⁴ חפש QAL: Rebuscar (Sal. 64:7/6). La RVA ha traducido יחפשו עולות, “traman maldad”. Otra trad. es: “rebuscan perversidades” (Ver עולה). — Impf. יחפשו; Part. חפש.

NIFAL: Ser rebuscado, ser saqueado (Abd. 6). — Perf. נחפשו.

PIEL: Buscar por completo, registrar (Gén. 31:35; 1 Rey. 20:6). — Perf. חפש; Impf. יחפש; Impv. חפשו.

PUAL: Ser rebuscado, ser minucioso (Sal. 64:7/6). — En Prov. 28:12 parece que la palabra יחפש, antes que como Pual debería ser leída como Hitpael: יתחפש, “se esconden”. HITPAEL: Esconderse, disfrazarse (1 Rey. 20:38). — Impf. יתחפש; Impf. e Inf. התחפש.

²⁶⁶⁵ חפש Búsqueda, investigación. — En Sal. 64:7/6 la RVA ha traducido “complot”.

²⁶⁶⁶ חִפְּשָׁה PUAL: Ser libre, haber recibido libertad (Lev. 19:20). — Perf. חִפְּשָׁה.

²⁶⁶⁷ חִפְּשָׁה Manta para cabalgadura (Eze. 27:20).

²⁶⁶⁸ חִפְּשָׁה Libertad, emancipación (Lev. 19:20).

²⁶⁶⁹ חִפְּשֹׁתַי En 2 Crón. 26:21 lee así el Ketiv (El Qere tiene חִפְּשִׁית). La expresión בֵּית חִפְּשֹׁתַי podría leerse בֵּית חִפְּשֹׁתַי, “casa de vacaciones”.

²⁶⁷⁰ חִפְּשִׁי 1) Libre de la esclavitud (Exo. 21:5). 2) Exceptuado o eximido del pago de impuestos (1 Sam. 17:25). — Pl. חִפְּשִׁים.

— חִפְּשִׁית Ver חִפְּשֹׁתַי.

²⁶⁷¹ חֵץ Flecha (2 Rey. 13:15). — En. Sal. 77:18/17 aparece la forma חֵצִי que la RVA traduce “rayos” en su texto y “flechas” en su nota. — Suf. חֵצִי; Pl. חֵצִים; Const. חֵצִי; Suf. חֵצִי.

²⁶⁷² (I) חָצַב QAL: 1) Trabajar en una cantera (2 Crón. 2:1/2). 2) Cavar en la roca (Deut. 6:11). 3) Labrar la piedra (1 Crón. 22:2). 4) Perforar minas para extraer el metal (Deut. 8:9). 5) Golpear como a una piedra para labrarla o despedazarla (Ose. 6:5). — Perf. חָצַבְתָּ, חָצַבְתָּ; Impf. תִּחְצַב; Inf. לְחָצַב; Part. חָצֵב; Const. חָצֵבִי; Pas. חָצוּבִים

NIFAL: Ser cincelado (Job 19:24). — Impf. יִחְצַבוּ.

PUAL: Ser cortado de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. חָצַבְתָּם.

[HIFIL]: En Isa. 51:9, en lugar de חָצַבְתָּ se sugiere leer חָצַבְתָּ, “que despedazó” (Ver מחץ).

— (II) חָצַב Avivar las llamas (Sal. 29:7). — Part. חָצֵב.

— חָצֵב Canteros, Colect. (1 Rey. 5:29/15).

²⁶⁷³ חָצַה QAL: 1) Dividir, repartir (Gén. 32:8). 2) Llegar, alcanzar hasta un punto que marca una división (Isa. 30:28). — Perf. חָצַהְתָּ, חָצַהְתָּ; Impf. יִחְצַח; Vaif. יִחְצַח; Suf. יִחְצַח.

NIFAL: 1) Apartarse, ser apartado (2 Rey. 2:8). 2) Ser o estar dividido, ser repartido (Eze. 37:22; Dan. 11:4). — Impf. **יִתְצַו**; Vaif. **יִתְצַו**.

²⁶⁷⁶ **תְּצוֹת** Medio: *jatsót ha-láilah* = media noche (Exo. 11:4).

²⁶⁷⁷ **תְּצִי** Mitad (2 Sam. 10:4; 18:3). — Var. **תְּצִי**; Suf. **תְּצִינִי, תְּצִינִי**.

²⁶⁷⁸ (I) **תְּצִי** Flecha (1 Sam. 20:36; 2 Rey. 9:24)

— (II) **תְּצִי** Ver **תְּצִי**.

²⁶⁸² (I) **תְּצִיר** Pasto, hierba (1 Rey. 18:5).

²⁶⁸¹ (II) **תְּצִיר** Puerro (Núm. 11:5). — En Isa. 35:7 esta palabra es una variante de **תְּצִיר**, “área”.

²⁶⁸⁴ **תְּצִין** Seno, bolsa del vestido (Isa. 49:22). — Suf. **תְּצִינִי, תְּצִינִי**.

²⁶⁸⁵ (AR) **תְּצִיר** HAFEL: Ser severo, ser apremiante (Dan. 2:15; 3:22). — Part.fem. **תְּצִירָה, תְּצִירָה**.

²⁶⁸⁶ **תְּצִין** [QAL]: En Prov. 30:27, en lugar de **תְּצִין** se sugiere leer **תְּצִין**, “preparados”, “formados para la batalla”. La RVA traduce adecuadamente “en cuadrillas” o divisiones, como que también podría derivar de **תְּצִיר**.

[PIEL]: En Jue. 5:11 la palabra **תְּצִירָה** se presta a muchas conjeturas. Si se tratara de la raíz **תְּצִיר** podría referirse a los miembros de una división de soldados. La RVA da otras dos posibilidades, una en su texto y otra en su nota. — Part. **תְּצִירָה**.

PUAL: Ser cortado, ser interrumpido. — En Job 21:21 la RVA traduce **תְּצִירָה**, “ha llegado a su fin”, es decir, ha sido interrumpido.

²⁶⁸⁷ **תְּצִיר** 1) Cascajo (Prov. 20:17; Lam. 3:16). 2) Sobre la palabra **תְּצִירָה** en Sal. 77:18/17 ver bajo **תְּצִיר** y nota RVA.

²⁶⁹⁰ **תְּצִיר** PIEL: Tocar la trompeta (1 Crón. 15:24). — Part. **תְּצִירָה**.

— **תְּצִירָה** Trompeta (Núm. 10:8).

²⁶⁹¹ חָצֵר 1) Aldea sin murallas (Gén. 25:16). 2) Patio (2 Sam. 17:18). 3) Atrio de un templo o palacio (2 Rey. 21:5; Jer. 36:20). — Const. חָצֵר; Loc. חָצְרָה; Suf. חָצְרוֹ; — Pl. חָצְרִים, חָצְרוֹת; Const. חָצְרֵי, חָצְרוֹת; Suf. חָצְרֵיהֶם, חָצְרוֹתָי.

— חָצְרוֹת Ver חָצְרוֹת.

— חָצְרוֹת Ver חָצְרוֹת.

²⁷⁰⁶ חֶקֶל 1) Ley, estatuto, norma, obligación (Sal. 148:6; Gén. 47:26; Lev. 6:15; Exo. 30:21). 2) Límite, medida (Jer. 5:22; Job 14:5; Isa. 5:14). 3) Tarea, cuota, cantidad (Exo. 5:14). 4) Ración, provisión diaria o cotidiana (Lev. 6:11/18; Prov. 30:8). — En. Sof. 2:2, en lugar de לֶדֶת חֶקֶל se sugiere leer חֶקֶל חֶקֶל, “seáis desechados”. — Const. חֶקֶל; Suf. חֶקְלִי, חֶקְלֵי; Pl. חֶקְלִים; Const. חֶקְלֵי, חֶקְלֵי; Suf. חֶקְלֵי.

²⁷⁰⁷ חֶקֶה PUAL: Ser grabado (Eze. 8:10; 23:14). — Part. מְחַקֵּה.

HITPAEL: Imprimir marcas en las plantas de los pies de los esclavos (Job 13:27). — Impf. חֶקְחָה.

²⁷⁰⁸ חֶקֶה 1) Provisión, porción debida (Lev. 7:36). 2) Lo establecido: *juqót qatsír* = los tiempos establecidos para la siega (Jer. 5:24). 3) Estatutos, prácticas (1 Rey. 3:3; 2 Rey. 17:8). — Const. חֶקֶה, Pl. חֶקְוֹת; Suf. חֶקְוֹתָי.

²⁷¹⁰ חֶקֶק QAL: 1) Labrar sepulcros en la roca (Isa. 22:16). 2) Grabar, escribir (Isa. 30:8). 3) Establecer leyes, grabar leyes en la piedra (Isa. 10:1). — Perf.suf. חֶקְוֹתֶיךָ; Vep. חֶקְוֹתָ; Impv.suf. חֶקְוֵי; Inf.suf. חֶקְוֵי; Part.const. חֶקְוֵי, חֶקְוֵי; Pas. חֶקְוֵי.

PUAL: Ser decretado (Prov. 31:5). — Part. מְחַקֵּק.

POAL: 1) Decretar, administrar (Prov. 8:15). 2) Legislar, actuar como jefe (Jue. 5:14; Isa. 33:22). — Impf. חֶקְוֵי; Part. חֶקְוֵי (Ver allí).

HOFAL: Ser grabado (Job 19:23). — Impf. חֶקְוֵי (debe tener daguesh en la ק).

— חֶקְוֵי Leyes, Var. Const. de חֶקֶק en Isa. 10:1.

²⁷¹³ חָקַר QAL: 1) Reconocer, explorar (2 Sam. 10:3). 2) Probar, catar (Prov. 23:30). 3) Investigar un caso legal (Job 29:16). 4) Escudriñar (Jer 17:10). 5) Sondear (1 Sam. 20:12). — Perf. חָקַרְתָּ; Impf. יִחְקַר; Impv.suf. חֲקַרְנִי; Inf. חֲקֹר, לְחַקֵּר; Suf. חֲקַרְתָּ; Part. חֹקֵר.

NIFAL: 1) Ser explorado (Jer. 31:37). — *lo yejaqér* = no puede ser explorado, es decir, es impenetrable (Jer. 7:4–7). 2) Ser averiguado (1 Rey. 7:47). — Perf. נִחְקַר; Impf. יִחְקַרְךָ.

PIEL: Investigar, inventar proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. חִקַּר.

²⁷¹⁴ חִקְרָה 1) Deliberación (Jue. 5:16). 2) El objeto de la investigación: a) *jéqer tehóm* = investigación del abismo (Job 38:16). b) *jéqer Elóah* = investigación de Dios, es decir, de las cosas profundas de Dios (Job 11:7). c) *éin jéqer* = insondable (Isa. 40:28). — Const.pl. חִקְרֵי.

* ²⁷¹⁵ (I) חָר Principal, noble (1 Rey. 21:8, 11). — Pl. חֲרִים; Const. חֲרֵי; Suf. חֲרִיתָּ.

— חָר 1) Cueva, caverna (1 Sam. 14:11). 2) Cuenca de los ojos (Zac. 14:12). 3) Agujero. — Como en el texto hebreo de Cant. 5:4 no están las palabras “de la puerta” se sugiere que ésta sea una alusión erótica. — Pl. חֲרִים; Const. חֲרֵי; Suf. חֲרִיתָּ.

— חָר Agujero, hoyo (Isa. 11:8; 42:22). — Pl. חֲרִים.

— * חֲרָאִים Excrementos: En Isa. 36:12 aparece la palabra חֲרָאִיהֶם, cuyas vocales pertenecen a la palabra צוֹאֲתָם indicada por el Qere. El Ketiv se vocalizaría חֲרָאִיהֶם (Ver variantes y Qere en 2 Rey. 18:27).

²⁷¹⁷ (I) חָרַב QAL: Matar (Jer. 50:21, 27; la RVA traduce como II חָרַב, “destruir”). Este verbo tendría relación con חָרַב, “espada”. — Impv. חָרְבוּ, חֲרְבוּ.

NIFAL: Pelearse entre sí (2 Rey. 3:23). — Perf. נִחְרְבוּ.

— חָרַב QAL: 1) Secarse, drenarse (Gén. 8:13). 2) Ser destruido, quedar en ruinas (Jer. 26:9; Isa. 34:10). — Perf. חָרַבְתָּ; Impf. יִחְרַב; Impv. חָרְבִי, חֲרַבְתָּ; Inf. חָרַב.

NIFAL: Estar desolado, estar arruinado (Eze. 30:7). — Part. נִחְרַבְתָּ; Pl. נִחְרַבוּתָּ.

PUAL: Ser secado (Jue. 16:7). — Perf. חֲרַבְתָּ.

HIFIL: 1) Hacer secar (2 Rey. 19:24; Isa. 42:15). 2) Destruir o dejar en ruinas (2 Rey. 19:17). — Perf. **הִתְחַרֵּיב**; Impf. **אֶתְחַרֵּיב**; Part. **מִתְחַרֵּיב**.

HOFAL: Ser desolado, ser devastado (Eze. 26:2). — Perf. **הִתְחַרְבָּה**.

²⁷¹⁸ (AR) **חָרַב** HOFAL: Ser devastado, ser destruido (Esd. 4:15). — Perf.fem. **הִתְחַרְבַּת**.

²⁷²⁰ **חָרַב** 1) Seco (Lev. 7:10). 2) Destruído (Jer. 33:10). — Fem. **חָרְבָה**; Pl.pref. **הִתְחַרְבוֹת**.

²⁷¹⁹ **חָרַב** 1) Espada, puñal (Gén. 3:24). 2) Herramienta (Exo. 20:25). 3) Cuchillo: *jarbót tsurím* = cuchillos de pedernal (Jos. 5:2). — Paus. **חָרַב**; Suf. **חָרְבוֹ**; Pl. **חָרְבוֹת**; Const. **חָרְבוֹן**.

²⁷²¹ **חָרַב** 1) Sequedad: *al kol ha-árets jórev* = sobre toda la tierra hay sequedad (Jue. 6:37). 2) Calor (Gén. 31:40; Job 30:30). 3) Destrucción: *aréi jórev* = ciudades de destrucción, es decir, destruidas (Isa. 61:4).

²⁷²³ **חָרְבָה** Ruina, ruinas (Isa. 61:4). — Pl. **חָרְבוֹת**; Suf. **חָרְבוֹתֶיהָ**.

²⁷²⁴ **חָרְבָה** Tierra seca, parte seca de la tierra (Gén. 7:22; 2 Rey. 2:8).

* ²⁷²⁵ **חָרְבוֹן** Sequedad (Sal. 32:4). — Pl.const. **חָרְבוֹנֵי**.

²⁷²⁷ **חָרַג** QAL: Salir temblando (Sal. 18:46/45). — Impf. **יִחְרַגְנִי**.

²⁷²⁸ **חָרְגַל** Grillo (Lev. 11:22).

²⁷²⁹ **חָרַד** QAL: Temblar, estremecerse (Gén. 27:33). — Perf. **חָרַד**; Impf. **יִחְרַד**; Impv. **חָרְדִּי**.

HIFIL: Atemorizar, espantar (2 Sam. 17:2; Lev. 26:6). — Perf. **הִתְחַרִּיד**; Inf. **תִּחְרִיד**; Part. **מִתְחַרִּיד**.

²⁷³⁰ **חָרַד** Que tiembla de miedo (Jue. 7:3; 1 Sam. 4:13). — Pl. **חָרְדִּים**.

²⁷³¹ **חָרְדָה** Temblor de miedo (Isa. 21:4). — Const. **חָרְדָת**.

²⁷³⁴ (I) **חָרָה** QAL: 1) Encenderse la ira (Gén. 30:2). 2) Enfurecerse: *va-yijár le-Qáin* = Caín se enfureció (Gén. 4:5). — Perf. **חָרָה**; Impf. **יִחְרַחֵה**; Vaif. **וַיִּחְרַחֵה**; Inf. **חָרַחֵה**, **חָרְחֵה**.

NIFAL: Enfurecerse, enardecerse contra (Isa. 41:11; 45:24). — Perf. נִתְּרַרְי; Part. נִתְּרָרִים.

HIFIL: Hacer inflamar su furor (Job 19:11). — Impf. יִתְּרַר (aunque es posible vocalizarlo como Qal: יִתְּרַר).

HITPAEL: Enfurecerse, impacientarse (Sal. 37:1; Prov. 24:19). — Impf. יִתְּתַרְר.

TIFEL: Competir (Jer. 12:5). — Impf. יִתְּתַרְרָה; Part. מִתְּתַרְרָה.

— (II) חָרַרְה QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חָרַרְי.

— חָרַרְיִים Collares (Cant. 1:10).

²⁷³⁸ חָרַרְיִל ¿Ortiga? (Sof. 2:9). — Pl. חָרַרְיִים.

— חָרַרְיִן Furor, ardor de la ira (2 Rey. 23:26). — Const. חָרַרְיִן; Suf. חָרַרְיִנוּ; Suf.pl. חָרַרְיִנֵיךְ.

²⁷⁴² (I) חָרַרְיִן Oro (Zac. 9:3).

— (II) חָרַרְיִן Foso, depresión del terreno alrededor de una muralla como defensa. En Dan. 9:25 la RVA traduce “muro”.

— (III) חָרַרְיִן 1) Rastrillo (Isa. 41:15). 2) Trillo (Amós 1:3). — Pl. חָרַרְיִנוֹת.

— (IV) חָרַרְיִן ¿Verrugoso? (Lev. 22:22).

— (V) חָרַרְיִן Decisión: *émeq he-jarúts* = valle de la decisión (Joel 4:14/3:14).

— (VI) חָרַרְיִן Diligente (Prov. 10:4). — Pl. חָרַרְיִים.

²⁷⁴⁶ חָרַרְיִן Calor sofocante (Deut. 28:22).

²⁷⁴⁷ חָרַרְיִן Punzón (Isa. 8:1).

²⁷⁴⁸ חָרַרְיִן Mago, título que los orientales daban a los sabios (Gén. 41:8).

²⁷⁴⁹ (AR) חָרַרְיִן Mago: *rav jartumín* = jefe de los magos (Dan. 5:11).

* ²⁷⁵⁰ חָרַרְיִן Ardor de la ira (1 Sam. 20:34).

²⁷⁵¹ חָרִי Pan blanco (Gén. 40:15).

— חָרִיתָם En 2 Rey. 18:27; Ver bajo צָאָה.

²⁷⁵⁴ חֲרִיטַת Bolsa (2 Rey. 5:23; Isa. 3:22). — Pl. חֲרִיטִים, חֲרִיטִים.

²⁷⁵⁵ חֲרִייוֹנִים En 2 Rey. 6:25 se interpreta como “estiércol de paloma” (Ver nota RVA).

— חֲרִיפּוֹת ¿Grano trillado? (Prov. 27:22; Comp. 2 Sam. 17:19). Ver bajo חֲרִיפּוֹת.

* ²⁷⁵⁷ (I) חֲרִיץ Queso amoldado en panes (1 Sam. 17:18). — Const.pl. חֲרִיצִי.

— * (II) חֲרִיץ ¿Trillo? (2 Sam. 12:31; 1 Crón. 20:3). — Const.pl. חֲרִיצִי.

* ²⁷⁵⁸ חֲרִישׁ Campo arado, jornada de arado, arada (Gén. 45:6; 1 Sam. 8:12). — Suf. חֲרִישׁוֹ.

— * חֲרִישִׁית En Jon. 4:8 se sugiere leer חֲרִירִית, “sofocante” (Ver חֲרִיר).

²⁷⁶⁰ חָרַךְ QAL: En Prov. 12:27, en lugar de יִחַרְךָ se sugiere leer יִחַשְׁךָ o יִחַסְךָ, “retener”. La primera parte del vers. podría traducirse así: “El negligente (Lit. la negligencia) no logrará retener su presa.”

²⁷⁶¹ (AR) חָרַךְ HITPAAL: Quemarse, chamuscarse (Dan. 3:27). — Perf. חֲרַחֲרֵךְ.

— * חָרַךְ Celosía (Cant. 2:9). — Pl. חֲרָכִים.

²⁷⁶³ חָרַם HIFIL: 1) Dedicar o consagrar algo por completo a YHVH como anatema, excluyendo toda posibilidad de recuperación o redención. (Lev. 27:28; Miq. 4:13). 2) Exterminar, ejecutar la sentencia del anatema (1 Rey. 9:21). 3) Destruir (Dan. 11:44). 4) En Isa. 11:15, en lugar de חֲרַחֲרֵם, “destruirá”, se sugiere leer חֲרִיב, “secará” (Ver nota RVA). — Perf. חֲרַחֲרֵם; Impf. יִחַרֵם; Vaif. יִחַרֵם; Impv. חֲרַחֲרֵם; Inf. חֲרַחֲרֵם; Suf. חֲרַחֲרֵם.

HOFAL: 1) Ser hecho anatema, quedar consagrado a la destrucción (Exo. 22:19/20; Lev. 27:29). 2) Confiscar los bienes por mandato de la autoridad teocrática (Esd. 10:8). — Impf. יִחַרֵם.

²⁷⁶³ (I) **חָרָם** 1) Declaración de anatema (Jos. 22:20; Ver también bajo **חָרַם**). 2) Bienes que están sujetos al anatema (1 Sam. 15:21). — *ish jermí* = hombre de mi anatema, es decir, designado por mí para ser destruido (1 Rey. 20:42). — Suf. **חָרְמִי**.

²⁷⁶⁴ (II) **חָרְמוֹ** Red barredera (Eze. 26:5). — Suf. **חָרְמוֹ**; Pl. **חָרְמוֹת**.

— **חָרַם** ¿Mutilado? ¿Partido? (Lev. 21:18).

* ²⁷⁷⁶ (I) **חָרַס** Comezón (Deut. 28:27).

²⁷⁷⁵ (II) **חָרַס** El Sol (Job 9:7).

²⁷⁷⁷ **חָרְסוֹת** En Jer. 19:2 el Qere lee **חָרְסוֹת** y el Ketiv **חָרְסוֹת**. Se sugiere leer **חָרְסִים**, “tiestos” (Ver RVA).

— (I) **חָרַף** QAL: Invernar (Isa. 18:6). — Impf. **חָרַף**.

²⁷⁷⁸ (II) **חָרַף** QAL: Afrentar, reprochar (Sal. 119:42). — Impf. **חָרַף**; Part.suf. **חָרְפִי**.

PIEL: Afrentar, injuriar (2 Rey. 19:4). — Perf. **חָרַף**; Impf. **חָרַף**; Vaif. **חָרַף**; Inf. **חָרַף**; Part. **חָרַף**.

— (III) **חָרַף** NIFAL: Estar comprometido en matrimonio (Lev. 19:20). — Part. **חָרַף**.

— **חָרַף** Infamia, afrenta (Sal. 57:4/3).

²⁷⁷⁹ **חָרַף** Invierno (Gén. 8:22). — Suf. **חָרְפִי**.

²⁷⁸¹ **חָרְפָה** Afrenta hecha o recibida (Eze. 21:33; 1 Sam. 25:39). — Const. **חָרְפָה**; Suf. **חָרְפָתוֹ**; Pl. **חָרְפּוֹת**; Const. **חָרְפּוֹת**.

— **חָרְפּוֹת** ¿Grano trillado? (2 Sam. 17:19; Comp. Prov. 27:22).

²⁷⁸² **חָרַץ** QAL: 1) Determinar, pronunciar una sentencia (1 Rey. 20:40). 2) ¿Actuar con decisión? (2 Sam. 5:24). 3) Amenazar: *jaráts lashón* = apuntar amenazadoramente la lengua contra alguien (Exo. 11:7; en el caso de un perro se traduce “ladrar”). — Perf. **חָרַץ**; Impf. **חָרַץ**; Part. **חָרַץ**; Pl. **חָרְצִים**.

NIFAL: Estar decidido, estar determinado a (Isa. 10:23). — Part. **נְחַרְצֵת, נְחַרְצָה**.

— * **תְּרִיץ** Ver II **תְּרִיץ**.

²⁷⁸³ (AR) **תְּרִיץ** Cadera: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). — Suf. **תְּרִצָה** (Heb. **תְּלִצִים**).

— * **תְּרִצָב** ¿Ligadura? ¿Dolor? — *jartsuvót résha* = ligaduras de impiedad (Isa. 58:6).

* ²⁷⁸⁵ **תְּרִצָן** Posiblemente signifique uvas verdes, es decir, no maduras. La RVA traduce “semillas” (Núm. 6:4). — Pl. **תְּרִצָנִים**.

²⁷⁸⁶ **תָּרַק** QAL: Crujir los dientes (Sal. 35:16). — Perf. **תָּרַק**; Impf. **יִתְרַק**; Vaif. **וַיִּתְרַק**; Inf. **תָּרַק**; Part. **תָּרַק**.

²⁷⁸⁷ (I) **תָּרַר** QAL: Arder (Eze. 24:11). — En Isa. 24:6 la forma **תָּרַר** viene de la raíz **תָּרַר** (Ver allí). — Perf. **תָּרַר**.

NIFAL: Ser abrasado por el fuego (Eze. 15:4). — Perf. **נִתְרַר, נִתְרַר**; Impf. **יִתְרַר**; Vaif. **וַיִּתְרַר**.

PILPEL: Encender, provocar (Prov. 26:21). — Inf. **תִּתְרַר**.

— (II) **תָּרַר** NIFAL: Enronquecerse (Sal. 69:4/3). — Perf. **נִתְרַר**.

— **תְּרִרִים** Pedregales, desierto pedregoso (Jer. 17:6).

²⁷⁸⁹ **תְּרִשׁ** Tiesto, fragmento de cerámica (Prov. 26:23; Isa. 30:14). — *kli jéres* = utensilio de barro (Lev. 11:33). — Paus. **תְּרִשׁ**; Const.pl. **תְּרִשִׁי**.

²⁷⁹⁰ (I) **תָּרַשׁ** QAL: 1) Arar (1 Rey. 19:19). 2) Grabar, como arando sobre una tablilla de arcilla húmeda (Jer. 17:1). 2) Tramar, como preparando el terreno para el mal (Prov. 3:29). — En Jue. 14:18 Sansón expresa un juego de conceptos: arar/tramar. — Perf. **תָּרַשׁ**; Impf. **יִתְרַשׁ**; Inf. **תָּרַשׁ**; Part. **תָּרַשׁ**; Pas. **תְּרִוְשָׁה**.

NIFAL: Ser arado (Jer. 26:18). — Impf. **תִּתְרַשׁ**.

HIFIL: Tramar, planear el mal (1 Sam. 23:9). — Part. **מִתְרִישׁ**.

— (II) **חָרַשׁ** QAL: Ser sordo, hacerse el sordo (Miq. 7:16; Sal. 28:1). — Impf. **יִחָרַשׁ**, **תִּחָרַשׁ**.

HIFIL: 1) Callar, guardar silencio (Gén. 24:21; 2 Rey. 18:36). 2) Callar con respecto a algo, no expresar objeciones (Núm. 30:5/4). 3) Quedar inactivo ante una situación (2 Sam. 19:11; la RVA ha traducido “guardar silencio”, que también es una traducción posible). 4) Dejar de ocuparse de alguien (Jer. 38:27). 5) Hacer callar a alguien (Job 11:3). — Perf. **חָתַרְיֵשׁ**; Impf. **יִחָרְיֵשׁ**; Impv. **חָתַרְשׁ**; Part. **מִחָרְיֵשׁ**.

HITPAEL: Estar en silencio, guardar silencio (Jue. 16:2). — Impf.vaif. **נִיחָתַרְשׁוּ**.

* ²⁷⁹¹ (I) **חָרַשׁ** Encantamiento: *jajám jarashím*, “experto encantador” (Lit. “en encantamientos”). (Isa. 3:3). — Pl. **חָרָשִׁים**.

— * (II) **חָרַשׁ** Secretamente (Jos. 2:1).

²⁷⁹³ **חָרַשׁ** Bosque (Eze. 31:3). — Pl. **חָרָשִׁים**.

²⁷⁹⁶ **חָרַשׁ** Artesano: a) *jarásh éven* = artesano en piedra, es decir, grabador (Exo : 11). b) *jarashéi ha-éts* = artesanos en madera, es decir, carpinteros (2 Rey. 22:12/11). c) *jarásh barzél* = artesano en hierro, o herrero (Isa. 44:12). — Const. **חָרַשׁ**; Pl. **חָרָשִׁים**; Const. **חָרְשִׁי**.

²⁷⁹⁵ **חָרַשׁ** Sordo (Exo. 4:11). — Pl. **חָרָשִׁים**.

²⁷⁹⁹ **חָלָשֶׁת** 1) Trabajo en piedra o en metal (Exo. 31:5). 2) Area de bosques: en la toponimia Haroset-goim (Jue. 4:2).

²⁸⁰¹ **חָרַת** QAL: Grabar (Exo. 32:16). — Part.pas. **חָרֹת**.

²⁸⁰³ **חָשַׁב** QAL: 1) Pensar (Gén. 38:15; 50:20). 2) Estimar, apreciar, tener interés en (Isa. 53:3; 1 Sam. 18:25). 3) Considerar a alguien, tenerlo en cuenta (Job 19:11; Isa. 53:4). 4) Tramar, maquinarse, pensar el mal (Sal. 41:8/7; Zac. 7:10). 5) Ingeniarse (2 Sam. 14:14). 6) Diseñar, inventar (Exo. 31:4; Amós 6:5). — Perf. **חָשַׁב**; Impf. **יִחָשַׁב**; Inf. **לְחָשַׁב**; Part. **חָשֵׁב**.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

NIFAL: 1) Ser estimado (1 Rey. 10:21). 2) Ser considerado como (Deut. 2:11) 3) Ser tomada cuenta de parte de alguien: *lo yejashév itám* = no sea tomada cuenta de ellos, es decir, no se les pida cuenta (2 Rey. 22:7). — Perf. נִחְשַׁב; Impf. יִחְשַׁב; Part. נֹחְשָׁב.

PIEL: 1) Calcular, contar (Lev. 25:27). 2) Tomar en cuenta, pedir cuentas de alguien (2 Rey. 12:16/15). 3) Reconocer, hacer cuentas a favor de (Lev. 25:52). 4) Considerar (Sal. 77:6/5). 4) Planificar, trazar (Prov. 16:9). 5) Tramar contra (Ose. 7:15). 6) Estar a punto de (Jon. 1:4). — Perf. חָשַׁב; Impf. יִחְשַׁב; Vaif. וַיַּחְשְׁבֵהוּ; Part. מֹחְשֵׁב.

HITPAEL: Contarse a sí mismo (Núm. 23:9; la RVA lo traduce indebidamente como Nifal: “ha de ser contado”, debiendo ser “se contará”. — Impf. יִתְחַשֵּׁב.

²⁸⁰⁴ (AR) חָשַׁב PEAL: Considerar (Dan. 4:32/35). — Part.pas.pl. חֹשְׁבֵינָם, “considerados”.

²⁸⁰⁵ חָשַׁב Ceñidor del efod (Exo. 28:27).

— חָשַׁב Diseñador, inventor (Exo. 38:23). — En 2 Crón. 26:15 es traducido como “técnico”.

²⁸⁰⁸ חֶשְׁבוֹן 1) Cuenta (Ecl. 9:10). 2) Razón (Ecl. 7:25, 27).

* ²⁸¹⁰ חֶשְׁבוֹן 1) Razón, plan (Ecl. 7:29). 2) Máquina para lanzar dardos y piedras (2 Crón. 26:15). — Pl. חֶשְׁבוֹנוֹת.

²⁸¹⁴ חָשָׂה QAL: Callar (Isa. 62:1). — Impf. אֶחְשֶׂה.

HIFIL: 1) Hacer que se guarde silencio (Neh. 8:11). 2) Callar (2 Rey. 2:3). — Perf. הִחְשִׂיתִי; Impv. הִחְשִׁי; Part. מְחַשֵּׂה, מְחַשֵּׂה.

* ²⁸¹⁶ (AR) חֶשֶׁךְ Tinieblas (Dan. 2:22). — Det. חֶשֶׁךְ (Heb. חֶשֶׁךְ).

²⁸¹⁷ חֲשׂוּפֵי En Isa. 20:3 se sugiere leer חֲשׂוּפֵי: *jasuféi shet* = descubiertos de nalgas, es decir, con las nalgas descubiertas (Ver I חֲשָׁף).

— * חֲשׂוּפֵי Banda que ceñía los pilares del tabernáculo (Exo. 27:10). — Suf.pl. חֲשׂוּפֵיהֶם.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

pl. Plural.

Impv. Imperativo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Heb. Hebreo.

2818 (AR) חָשַׁח PEAL: Necesitar (Dan. 3:16). — Part.pl. חָשְׁחִין.

* 2819 (AR) חָשְׁחָהּ Lo necesario (Esd. 6:9). — Pl. חָשְׁחִין.

— * (AR) חָשְׁחָהּ Lo necesario, lo que se requiere: *jashjút bet Elaháj* = lo que se requiere para la casa de tu Dios (Esd. 6:9). — Const. חָשְׁחִית.

2824 חֲשִׁיכָהּ Tinieblas (Sal. 139:12b). — Var. חֲשִׁכָהּ; Const. חֲשִׁכֹת.

2820 חָשַׁח QAL: 1) Contener, detener (Gén. 20:6; 2 Sam. 18:16). 2) Rehusar, retener (Gén. 22:12). 3) Aliviar (Job 16:5). — En Eze. 30:18, en lugar de חָשַׁח léase חָשַׁח, “se oscurecerá”. — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח; Impv. חָשַׁח; Part. חָשִׁיחַ.

NIFAL: 1) Reprimirse, aliviarse (Job 16:6). 2) Ser preservado, ser guardado (Job 21:30). — Impf. יִחְשַׁח.

2821 חָשַׁח QAL: Oscurecerse (Isa. 13:10). — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח.

HIFIL: 1) Hacer oscurecer (Amós 5:8). 2) Cubrir o encubrir con tinieblas (Amós 8:9; Sal. 139:12). — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח; Part. מְחַשְׁחִין.

2822 חֲשִׁיכָהּ Tinieblas (Gén. 1:2). — Suf. חֲשִׁיכִי.

* 2823 חָשַׁח Ensombrecido, de baja condición (Prov. 22:29). — Pl. חֲשִׁיכִים.

2825 חֲשִׁיכָהּ Oscuridad (Gén. 15:12). — Var. חֲשִׁיכָהּ; Const. חֲשִׁכֹת; Pl. חֲשִׁיכִים.

2826 חָשַׁל NIFAL: Estar debilitado (Deut. 25:18). — Part. נִחְשָׁלִים.

2827 (AR) חָשַׁל PEAL: Pulverizar (Dan. 2:40). — Part. חָשַׁל.

2830 חָשַׁל ¿Metal resplandeciente? (Eze. 1:4). Posiblemente se trate del electrum o aleación de oro con plata.

Suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

* 2831 **חֲשֹׁמֵי** ¿Dignatario? ¿Poderoso? (Sal. 68:32/31). La RVA, en lugar de **חֲשֹׁמֵי** lee **חֲשֹׁמֵי** (Ver **חֲשֹׁמֵי**). La palabra podría ser egipcia (*hsmn*), significando “objetos de bronce”, lo que daría esta formulación: “Vendrán de Egipto objetos de bronce.”

2833 **חֲשֹׁן** Pectoral (Exo. 25:7).

2834 (I) **חֲשַׁף** QAL: 1) Desnudar la corteza de las plantas (Joel 1:7). 2) Descubrir el brazo (Isa. 52:10). 3) Sacar una pequeña cantidad de un líquido mediante una cuchara (Isa. 30:14; Hag. 2:16). — Perf.suf. **חֲשַׁפָּה**; Impv. **חֲשַׁפִּי**; Inf. **לְחַשֵּׁף**; Part.pas. **חֲשֹׁפֶה**; Const.pl. **חֲשֹׁפֵי** (Ver **חֲשֹׁפֵי**).

— (II) **חֲשַׁף** QAL: Ocasionar un parto prematuro. En Sal. 29, en lugar de **וַיַּחֲשֵׁף יַעֲרוֹת**, “desnuda los bosques”, se sugiere leer **וַיַּחֲשֵׁף יַעֲלוֹת**, “ocasiona un parto prematuro a las gacelas”. Se trataría de los poderosos efectos de la voz de Dios, que estremece con dolores de parto a las venadas (**אַיְלוֹת**) y ocasiona un parto prematuro a las gacelas (**יַעֲלוֹת**). Ver nota RVA.

* 2835 **חֲשֵׁף** ¿Pequeño rebaño? (1 Rey. 20:27). — Const.pl. **חֲשֵׁפֵי**.

2836 **חֲשַׁק** QAL: 1) Sentirse atraído por una mujer (Gén. 34:8). 2) Anhelar hacer a alguien o algo un objeto de amor (Sal. 91:14). 3) Desear, proponerse hacer algo (1 Rey. 9:19). — Perf. **חֲשַׁקָּה**, **חֲשַׁקָּה**.

PIEL: Ceñir con bandas (Exo. 38:28). — Perf. **חֲשַׁק**.

PUAL: Estar ceñido o recubierto (Exo. 27:17; 38:17). — Part. **מְחַשֵּׁק**.

2837 **חֲשִׁק** Deseo, anhelo (1 Rey. 9:1). — *néshéf jishqí* = el anochecer de mi anhelo, es decir, el anochecer que yo anhelaba (Isa. 21:4). — Suf. **חֲשִׁקִי**.

* 2838 **חֲשִׁק** Rayo de la rueda (1 Rey. 7:33). — Suf.pl. **חֲשִׁקֵיהֶם**.

* 2839 **חֲשִׁר** Cubo de la rueda (Isa. 7:23). — Suf.pl. **חֲשִׁרֵיהֶם**.

2841 **חֲשִׁרָת** En 2 Sam. 22:12, en lugar de **חֲשִׁרָת מַיִם** se sugiere leer **חֲשִׁכַת מַיִם**, “oscuridad de aguas” (Comp. Sal. 18:12/11; Ver LXX y RVA).

2842 **חֲשִׁשׁ** Rastrojo (Isa. 5:24).

²⁸⁴⁴ חָתַת Miedo, temor (Gén. 9:2). — *bilti jat* = exento de temor (Job 41:25/33). — Paus. חָתַת; Suf. חָתַתְכֶם.

— חָתַת NIFAL: ¿Destruir? — Supuesta raíz, que existe en ugarítico, y que algunos críticos ven en Hab. 3:7. En lugar de חָתַת אֲנִי “bajo aflicción”, se sugiere leer חָתַתְאֲנִי, “son destruidas”.

²⁸⁴⁶ חָתַתָּה QAL: Sacar, tomar, retirar carbones del fuego (Isa. 30:14; Prov. 6:27). — En Sal. 52:7/5 la RVA traduce la palabra חָתַתְךָ como “aplastará”, debiendo traducir “te sacará”. — Impf. חָתַתְךָ; Suf. חָתַתְךָ; Inf. לְחָתַתְךָ; Part. חָתַתְהָ.

* ²⁸⁴⁷ חָתַתָּה Terror (Gén. 35:5). — Const. חָתַתְהָ.

²⁸⁴⁸ חָתַתְוֹל Venda (Eze. 30:21).

* ²⁸⁴⁹ חָתַתְתָּ Horror (Ecl. 12:5). — Pl. חָתַתְתִּים.

— חָתַתְתִּים En 1 Sam. 2:4, en lugar de חָתַתְתִּים se sugiere leer con los Rollos del M. M.: חָתַתְתָּ (del verbo חָתַת). Luego, la frase *qéshet guiborím játah* se traduciría: “el arco de los fuertes es quebrado”.

²⁸⁵¹ חָתַתְתָּ Terror (Eze. 32:27). — Suf. חָתַתְתֶּם.

²⁸⁵² חָתַתְךָ NIFAL: Estar determinado (Dan. 9:24). — Perf. נְחַתְךָ.

²⁸⁵³ חָתַתְלָּה HOFAL: Ser envuelto en pañales (Eze. 16:4). — Perf. חָתַתְלָּהּ (léase חָתַתְלָּהּ); Inf. abs. חָתַתְלָּהּ.

* ²⁸⁵⁴ חָתַתְלָּהּ Pañal (Job 38:9). — Suf. חָתַתְלָּתוֹ.

²⁸⁵⁶ חָתַתָּם QAL: 1) Sellar, poner un sello sobre (1 Rey. 21:8). 2) Sellar una visión, es decir, confirmarla (Dan. 9:24). — Impf. חָתַתְתֶּם; Impv. חָתַתְתֶּם; Inf. חָתַתְתֶּם, לְחָתַתְתֶּם; Part. חָתַתְתֶּם; Pas. חָתַתְתֶּם, חָתַתְתֶּם.

NIFAL: Sellarse (Est. 3:12). — Part. נְחַתְתֶּם.

Paus. Pausa.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

abs. Absoluto.

PIEL: Encerrarse, mantener las puertas selladas (Job 24:16). — Perf. **חִתְּמוּ**.

HIFIL: Obstruir un flujo (Lev. 15:3). — Perf. **חִתְּמוּ**.

²⁸⁵⁷ (AR) **חִתְּמוּ** PEAL: Sellar, cerrar oficialmente algo (Dan. 6:18). — Perf.suf. **חִתְּמוּ**.

²⁸⁵⁸ **חִתְּמוּ** Anillo con un sello de identificación personal (Gén. 38:25).

²⁸⁵⁹ **חִתְּמוּ** QAL: Tener un yerno, ser suegro (Ver la palabra **חִתְּמוּ**).

HITPAEL: 1) Emparentar por medio del matrimonio (Gén. 34:9). 2) Llegar a ser yerno de alguien (1 Sam. 18:21). — Perf. **חִתְּמוּ**; Impf. **חִתְּמוּ**; Impv. **חִתְּמוּ**; Inf. **חִתְּמוּ**.

— **חִתְּמוּ** Suegro (Exo. 3:1). — Part. Qal de **חִתְּמוּ**. Ver también **חִתְּמוּ**.

²⁸⁶⁰ **חִתְּמוּ** 1) Yerno (Gén. 19:14). 2) Novio (Isa. 61:10). 3) Pariente por medio de un compromiso matrimonial (2 Rey. 8:27), donde se traduce: “había llegado a ser pariente de Acab”. — Const. **חִתְּמוּ**; Suf. **חִתְּמוּ**; Suf.pl. **חִתְּמוּ**.

* ²⁸⁶¹ **חִתְּמוּ** Boda, matrimonio (Cant. 3:11). — Suf. **חִתְּמוּ**.

— **חִתְּמוּ** Suegra, la que tiene un yerno (Deut. 27:23). — Suf. **חִתְּמוּ**.

²⁸⁶² **חִתְּמוּ** QAL: Arrebatarse. — En Job 9:12 algunos mss. tienen **חִתְּמוּ** en lugar de **חִתְּמוּ** (Ver **חִתְּמוּ**).

²⁸⁶³ **חִתְּמוּ** Asalto. — En Prov. 23:28 muchos mss. tienen **חִתְּמוּ**, “con asalto”, en lugar de **חִתְּמוּ**, que se ha traducido “como asaltante”.

²⁸⁶⁴ **חִתְּמוּ** QAL: 1) Cavar, hacer un hueco (Eze. 8:8; Amós 9:2). 2) Abrirse camino a remo (Jon. 1:13). — Perf. **חִתְּמוּ**; Impf. **חִתְּמוּ**; Impv. **חִתְּמוּ**.

²⁸⁶⁵ **חִתְּמוּ** QAL: 1) Aterrorizarse, amedrentarse (2 Rey. 19:26). — Perf. **חִתְּמוּ**; Impv. **חִתְּמוּ**; Part. **חִתְּמוּ**.

NIFAL: 1) Temer, amedrentarse (Isa. 31:4). 2) Ser quebrantado (1 Sam. 2:10). 3) Ser destrozado, perecer (Isa. 7:8; 51:6). — Perf. **חִתְּמוּ**; Impf. **חִתְּמוּ**.

PIEL: Aterrar (Job 7:14). — Perf.suf. **יִתְתַּנִּי**.

HIFIL: Quebrar, quebrantar (Isa. 9:3). — En Hab. 2:17, en lugar de **יִתְתַּנִּי** se sugiere leer **יִתְתַּדֵּי**, “te quebrantará”. La RVA tiene “te abatirá”, que también expresa el sentido. — Perf. **יִתְתַּדֵּי**; Impf.suf. **יִתְתַּנִּי**.

²⁸⁶⁶ **יִתְתַּת** Horror (Job 6:21).

ט

— **ט** El signo original de la Tet era así o

²⁸⁶⁸ (AR) **טֵאב** PEAL: Ser o estar bueno, ser o estar alegre, con Prep. **עַל**: *teév alóhi* = le fue bueno = se alegró (Dan. 6:24). — Perf. **טֵאב**.

— **טֵאטא** PILPEL: Barrer (Isa. 14:23). — Perf.vep.suf. **וְטֵאטֵאטֵיךָ**.

²⁸⁶⁹ (AR) **טָב** Bien, bueno (Esd. 5:17). Heb. **טוֹב**.

— * **טָבָה** ¿Palabra? (Neh. 6:19). Ver **טוֹבְתֵיךָ**.

²⁸⁷¹ **טְבוּלִים** Turbante (Eze. 23:15).

²⁸⁷² **טְבוּר** Ombligo, centro (Eze. 38:12). En Jue. 9:37 posiblemente se trate de una toponimia, como la considera la RVA: *Tabúr ha-árets* = ombligo de la tierra (Ver nota RVA).

²⁸⁷³ **טַבַּח** QAL: Matar, degollar un animal (Gén. 43:16; Jer. 25:34). — Perf. **טַבַּחְתָּ**; Impv. **טַבַּח**; Inf. **לְטַבַּח**; Part.pas. **טַבַּחַת**.

²⁸⁷⁴ **טַבַּח** Matanza, matadero (Isa. 34:2; 53:7). — Paus. **טַבַּח**; Suf. **טַבַּחַת**.

Prep. Preposición.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

²⁸⁷⁶ טָבַח 1) Cocinero, persona que mata y prepara la carne de los animales (1 Sam. 9:23). 2) Según su uso en acadio: a) *sar tabajím o rav tabajím* = capitán de la guardia; en su origen significaba “jefe de los ejecutores” (Gén. 37:36; 2 Rey. 25:8). — Pl. טַבְּחִים.

* ²⁸⁷⁷ (AR) טָבַחַן En el título *rav tabajayá* = capitán de la guardia (Dan. 2:14). — Det.pl. טַבְּחָנָא.

* ²⁸⁷⁹ טַבְּחָה Cocinera (1 Sam. 8:13). — Pl. טַבְּחוֹת.

²⁸⁷⁸ טַבְּחָה 1) Matadero (Jer. 12:3). 2) Carne preparada (1 Sam. 25:11). — Suf. טַבְּחָתִי.

²⁸⁸¹ טָבַל QAL: 1) Empapar en, mojar en (Gén. 37:31; Lev. 4:17). 2) Sumergirse (2 Rey. 5:14). — Perf. טָבַל; Impf. יִטְבַּל; Suf. תִּטְבְּלֵנִי.

NIFAL: Mojarse (Jos. 3:15). — Perf. נִטְבְּלוּ.

²⁸⁸³ טָבַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 38:6). 2) Clavarse (1 Sam. 17:49). — Perf. הִטְבַּעְתִּי; Impf. יִטְבַּע.

PUAL: Ser hundido (Exo. 15:4). — Perf. טֻבְּעוּ.

HOFAL: Ser hundido, ser asentado (Prov. 8:25). — Perf. הִטְבַּעוּ; Paus. הִטְבַּעוּ.

²⁸⁸⁵ טַבַּעַת 1) Anillo con sello de identificación (Gén. 41:42). 2) Anillo de mujer (Exo. 35:22). 3) Aro para introducir en él una vara para transportar el arca (Exo. 25:12). — Suf. טַבַּעָתוֹ; Pl. טַבַּעוֹת; Const. טַבַּעוֹת; Suf. טַבַּעְתֵּיהֶם.

²⁸⁸⁷ טֵבֶת Tebet, décimo mes del calendario hebreo (Est. 2:16). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

²⁸⁸⁹ טָהוֹר 1) Puro, es decir, sin mezcla (Exo. 25:11; 30:35). 2) Puro ritualmente (Lev. 7:19). 3) Puro, limpio, desde el punto de vista moral (Hab. 1:13; Sal. 12:7/6). — Var. טָהָר; Const. טָהוֹר, טָהָר; Fem. טָהוֹרָה; Pl. טָהוֹרוֹת, טָהוֹרִים.

²⁸⁹¹ טָהַר QAL: Quedar limpio, purificarse (Lev. 11:32; 2 Rey. 5:10; Jer. 13:27). — Pref. טָהַר, טָהַרָה; Impf. יִטְהַר; Impv. טָהַר.

PIEL: 1) Purificar (Mal. 3:3). 2) Despejar las nubes (Job 37:21). 3) Declarar puro o sano (Lev. 13:6). 4) Declarar limpio, ritualmente (Lev. 14:48). — Perf. **טָהַר**; Impf. **אַטְהַר**; Impv.suf. **טְהַרְנִי**; Inf. **טָהַר**; Part. **מְטַהֵר**.

HITPAEL: Purificarse ritualmente (Gén. 35:2). — Perf. **הִטְהַרְנִי**; Impf.vaif. **וַיִּטְהַרְנִי**; Impv. **הִטְהַרְנִי**; Part. **מִטְהַרֵּם, מְטַהֵר**.

²⁸⁹² **טָהַר** 1) Pureza (Exo. 24:10). 2) Purificación ritual (Lev. 12:4). — En Sal. 89:45/44, en lugar de **הַשְּׁבֵת מִטָּהַר הָרֹדֶף** la RVA ha leído **הַשְּׁבֵת מִטָּהַר הָרֹדֶף**, “has hecho cesar el cetro de su esplendor”, — Suf. **טְהַרְתָּה**.

²⁸⁹³ **טְהַרְתָּה** Purificación (2 Crón. 30:19). — Const. **טְהַרְתָּה**; Suf. **טְהַרְתָּה**.

²⁸⁹⁵ **טוֹב** QAL: 1) Ser bueno, ser hermoso (Núm. 24:5; 2 Sam. 3:19). 2) Con Prep. **עַל**: estar bien, estar alegre: *tov aláv* = estaba bien, es decir, estaba alegre, eufórico (1 Sam. 25:36; 2 Sam. 13:28). 3) Con Prep. **עִם**: tener favor, obtener gracia de parte de: *holéj ve-gadél va-tov im* = crecía y tenía el favor de parte de (1 Sam. 2:26). 4) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que: *mah tovu dodáyij mi-yáyin* = qué mejores son tus caricias que el vino (Cant. 4:10). 5) Irle bien a alguien (Deut. 15:16). — Perf. **טוֹב**, **טוֹבִי**; Impf. **יִטַּב**; Inf. **טוֹב, טוֹבִי**.

HIFIL: Hacer bien, hacer lo recto (1 Rey. 8:18; 2 Rey. 10:30). — Perf. **הִטְיִבְתָּ**.

²⁸⁹⁶ **טוֹב** 1) Bien, bueno (Gén. 2:9). 2) Hermoso (Exo. 2:2; Jue. 15:2). 3) Festivo: *yom tov* = día de fiesta (1 Sam. 25:8). 4) Aromático: a) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20). b) *yáyin ha-tóv* = vino aromático (Cant. 7:10/9; la RVA traduce “buen vino”). c) *shémen ha-tóv* = ungüento aromático (2 Rey. 20:13; la RVA traduce “finos”). 5) Funciona como verbo: Ser o parecer bien o bueno: *tov be-einái* = me ha parecido bien (1 Rey. 19:6). 6) Muy, en sentido positivo: *ve-ha-isháh továt séjel* = y la mujer era buena de inteligencia, es decir, era muy inteligente (1 Sam. 25:3). — Fem. **טוֹבָה** (Ver allí); Pl. **טוֹבִים**.

²⁸⁹⁸ **טוֹב** 1) Cosa preciada (Gén. 24:10). Bien, bienestar (Prov. 11:10). 3) Hermosura: En Ose. 10:11, en lugar de **עַל טוֹב צְנֹאֲרָהּ** se sugiere leer **עַל טוֹב צְנֹאֲרָהּ**, “yugo de hermosura sobre su cuello”. 4) Gozo (Deut. 28:47). 5) Bondad divina (Sal. 25:7). — En Isa. 63:7, en lugar de **רַב טוֹב** se sugiere leer con la Peshita y el Targum: **רַב טוֹבוֹ**, “su gran bondad”.

— **טוֹבָה** 1) Bien, bueno: a) *shiljó be-dérej továh* = lo envió por el buen camino, es decir, sano y salvo (1 Sam. 24:20/19). b) *va-yedabér itó tovót* = y habló con él amigablemente (2 Rey. 25:28). c) *le-dabér aleihém továh* = hablar bien de ellos, es decir, interceder por ellos (Jer. 18:20). 2) Bondad, favor (Sal. 65:12/11). — Const. **טוֹבָה**; Suf. **טוֹבָתִי**; Pl. **טוֹבוֹת**; Suf. **טוֹבוֹתַי**.

— **טוֹבָתַי** En Neh. 6:19 se sugiere leer con la LXX **טְבַתַּי** o **סוֹדַתַּי**, “sus palabras” (La RVA traduce “buenas obras”).

²⁹⁰¹ **טוֹה** QAL: Hilar (Exo. 35:25). — Perf. **טָוָה**.

²⁹⁰² **טוּחַ** QAL: Recubrir una pared (Lev. 14:42; 1 Crón. 29:4; Eze. 22:28). — Perf. **טָח**; Inf. **טוּחַ**; Part. **טָחִים**; Const. **טָחִי**.

NIFAL: Ser recubierto (Lev. 14:48). — Inf. **הִטּוּחַ**.

²⁹⁰³ **טוֹטְפוֹת** Memorial o señal recordatoria de las filacterias que se coloca en una cajita que es colgada entre los ojos (Exo. 13:16; Deut. 6:8; 11:18).

²⁹⁰⁴ **טוֹל** HIFIL: Arrojar, echar (1 Sam. 18:11; Jon. 1:12). — Perf. **הִטִּיל**; Impf.suf. **אֶטִּילָךְ**; Vaif. **וַיִּטֵּל**; Impv.suf. **הִטִּילֵנִי**.

HOFAL: Ser arrojado (Jer. 22:28). — **הוֹטִילֵךְ**; Impf. **יִוִּטֵּל**.

PILPEL: Arrojar. En Isa. 22:17, en lugar de **מְטִילְטִילְךָ טִלְטִלָּהּ נָדָר**, que la RVA traduce “te arrojará con violencia oh hombre poderoso”, se sugiere leer **מְטִילְטִילְךָ כְּטִלְטִיל הַבְּגָד**, “te arrojará como se arroja un vestido”.

²⁹⁰⁵ **טוֹר** Hilada, hilera (Exo. 28:17; 1 Rey. 6:36). — Pl. **טוֹרִים**, **טוֹרִים**.

²⁹⁰⁶ (AR) **טוֹר** Montaña (Dan. 2:35). — Det. **טוֹרָא**. Heb. **צוּר**.

²⁹⁰⁷ **טוֹשׁ** QAL: Aletear, revolotear (en Job 9:26) la RVA traduce “lanzarse”. — Impf. **יִטּוֹשׁ**.

²⁹⁰⁸ (AR) **טוֹת** En ayunas, sin comer: *u-bát tevát* = y pasó la noche sin comer (Dan. 6:19/18).

²⁹⁰⁹ **טַחַח** PILEL: Medir distancias mediante tiros de arco: *ki-mtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16). — Part.const. **מִטַּחַחִי**.

²⁹¹¹ **טָחוֹן** Piedra de molino (Lam. 5:13).

— **טָחוֹת** 1) En Sal. 51:8/6 traduce *ba-tujót*, “en lo íntimo”. Pero la palabra podría derivar de la raíz **טוח**, “recubrir”, lo que significaría que Dios quiere que pongamos en práctica la verdad aun en situaciones encubiertas. 2) En Job 38:36 posiblemente esta palabra sea egipcia y se refiera a Thoth o ave ibis, que representa a la divinidad de la sabiduría (Ver texto y nota RVA).

²⁹¹⁰ **טָחַח** QAL: Estar cubierto, estar tapado (aunque en Isa. 44:18 puede tratarse del verbo **טוּחַ** y la persona que ejecuta la acción es Dios: “Porque él cubre sus ojos para que no vean”. — Perf. **טָחַח**).

²⁹¹² **טָחַן** QAL: Moler (Jue. 16:21). — Perf. **טָחַנּוּ**; Impf. **יִטְחֹן**; Impv. **טָחֵנּוּ**; Inf. **טָחוֹן**, **טָחוֹן**; Part. **טָחַן**, **טָחָה**.

²⁹¹³ **טָחָה** Molino (Ecl. 12:4).

— **טָחָנוֹת** Part.fem.pl. de **טָחַן** traducido literalmente en Ecl. 12:3 como “las que muelen” (alusión a las muelas).

— **טָחָרִים** Tumores (1 Sam. 6:11, 17). Parece ser sinónimo de **עֲפָלִים** (Ver **עָפַל**). — Const. **טָחָרִי**; Suf. **טָחָרִיָּהֶם**.

— **טָחָפּוֹת** Ver **טוּטְפוֹת**.

²⁹¹⁵ **טִיחַ** Recubrimiento de barro o cal (Eze. 13:12).

²⁹¹⁶ **טִיט** 1) Lodo (Jer. 38:6). 2) Barro o arcilla de alfarero (Isa. 41:25).

* ²⁹¹⁷ (AR) **טִיִּן** Arcilla. La RVA traduce **טִיִּן** como “barro cocido”, igual que a **תִּסְרָה** en la expresión *jasáf di fejár*, “barro cocido de alfarero” (Dan. 2:41, 43). Allí mismo, la expresión *jasáf tiná* es traducida como “barro arcilloso”.

* ²⁹¹⁸ **טִירָה** 1) Campamento protegido por una cerca de piedras (Gén. 25:16). 2) Hilera de piedras (Eze. 46:23). 3) Torreón (Cant. 8:9). — Const. **טִירָת**; Suf. **טִירָתָם**; Pl. **טִירוֹת**; Suf. **טִירָתָם**.

²⁹¹⁹ **טִל** Rocío (Gén. 27:28). — Suf. **טִלָּהֶם**, **טִלָּהֶם**.

²⁹²⁰ (AR) **טִל** Rocío (Dan. 4:12/15).

²⁹²¹ **טלא** QAL: 1) Estar salpicado de diversos colores (Gén. 30:32, 39). 2) Estar decorado de diversos colores como los altares o lugares altos para actos de prostitución ritual (Eze. 16:16). — Part.pas. **טְלוּא**, **טְלֹאִים**, **טְלֹאוֹת**.

PUAL: Estar remendado (Job 9:5). — Part. **מְטֹלְאוֹת**.

²⁹²² **טלה** Cordero (Isa. 65:25). — *teléh jaláv* = cordero de leche (1 Sam. 7:9). — Const. **טְלֵה**; Pl. **טְלֹאִים**.

²⁹²⁵ **טלטה** Ver Pilpel de **טול**.

²⁹²⁶ **טלל** PIEL: Proveer de cubierta o techo (Neh. 3:15). — Impf.vaif. **וַיִּטְלֹלְנוּ**.

²⁹²⁷ (AR) **טלל** HAFEL: Ponerse a la sombra (Dan. 4:9/12; otros traducen “hacer nido”). — Impf. **תִּטְלֹל** (Heb. **טלל, צלל**).

²⁹³⁰ **טמא** QAL: Contaminarse, quedar impuro ritualmente (Lev. 11:24; Eze. 22:3). — Perf. **טָמְא**, **טָמְאָה**; Impf. **יִטְמָא**; Inf. **טָמְאָה**.

NIFAL: Contaminarse (Lev. 11:43; Ose. 5:3). — En Lev. 11:43 (**נִתְמָתָם**) y en Job 18:3 (**נִתְמַיְנוּ**) parece haber caído la álef (Ver K. B.). — Perf. **נִטְמָא**; Part.pl. **נִטְמָאִים**.

PIEL: 1) Dishonrar, mancillar a una mujer (Gén. 34:5). 2) Profanar el nombre de Dios (Eze. 43:7). 3) Contaminar (Lev. 15:31; 18:28). 4) Declarar impuro (Lev. 13:8). — Perf. **טָמְא**; Impf. **תִּטְמָא**; Inf. **טָמְא**.

PUAL: Ser contaminado (Eze. 4:14). — Part. **מְטָמְאָה**.

HITPAEL: Quedar impuro (Lev. 11:24). — Impf. **יִטְמָא**.

HOTPAAL: Ser mancillado, llegar a ser impuro (Deut. 24:4). — Perf. **הִטְמָאָה**.

²⁹³¹ **טמא** 1) Impuro (Lev. 5:2; 13:45). — Const. **טָמְא**; Fem. **טָמְאָה**; Const. **טָמְאָת**; Pl. **טָמְאִים**.

²⁹³² **טְמֵאָה** 1) Impureza, inmundicia (Lev. 5:3; 15:25). 2) Comida ritualmente inmunda (Jue. 13:7).

— Const. **טְמֵאָת**; Suf. **טְמֵאָתוֹ**; Pl.const. **טְמֵאָת**.

— **טְמֵאָה** Contaminación. En Miq. 2:10 se sugiere leer **טְמֵאָה, טְמֵאָה** (Perf. Pual) o **טְמֵאָתוֹ**, “su contaminación”, como en la RVA.

²⁹³⁴ **טָמַן** QAL: Esconder, enterrar (Sal. 9:16/15; Job 40:13). — Perf. **טָמַן**; Impf.vaif. **יִטְמֵן**; Impv. **טָמְנֵהוּ**; Inf. **יִטְמוֹן**; Suf. **טָמְנוֹ**; Part. **טָמוֹן**; Const.pl. **טָמְנֵי**.

NIFAL: Escondarse (Isa. 2:10). — Impv. **הִטְמֵן**.

HIFIL: Esconder (2 Rey. 7:8). — Impf.vaif. **יִיטְמְנוּ**.

²⁹³⁵ **טַנְאָה** Canasta (Deut. 26:2). — Suf. **טַנְאָהָ**.

²⁹³⁶ **טָנַף** PIEL: Ensuciar los pies (Cant. 5:3). — Impf.suf. **אֲטַנְפִּים**.

²⁹³⁷ **טָעָה** QAL: Andar errante. En Cant. 1:7, en lugar de **עָטְיָה** léase **טָעָיָה**, “ande errante”.

HIFIL: Extraviar (Eze. 13:10). — Perf. **הִטְעִי**.

²⁹³⁸ **טָעַם** QAL: 1) Saborear (2 Sam. 19:36). 2) Probar alimentos, comer (1 Sam. 14:24). 3) Probar, descubrir por la propia experiencia (Sal. 34:9/8). — Perf. **טָעַם**; Impf. **יִטְעֵם**; Impv. **טָעְמוּ**; Inf. **יִטְעֵם**.

²⁹³⁹ (AR) **טָעַם** PAEL: Dar de comer (Dan. 4:22/25). — Impf. **יִטְעִמוּן**; Suf. **יִטְעִמוֹתָי**.

²⁹⁴⁰ **טָעַם** 1) Sabor (Exo. 16:31). 2) Sentido común, buen juicio, discreción (1 Sam. 25:33; (Prov. 26:16). 3) Conducta: *shináh taamó* = cambió su conducta (1 Sam. 21:14). 4) Mandato: *mi-táam ha-mélej* = por mandato del rey (Jon. 3:7). — Paus. **טָעַם**; Suf. **טָעְמוֹ**.

²⁹⁴¹ (AR) **טָעַם** 1) Discreción (Dan. 2:14). 2) Consideración: *la sámu aláij teém* = no han puesto consideración acerca de ti = no te han hecho caso (Dan. 3:12). 3) Mandato (Esd. 6:14). 4) Efecto: *bi-teém jamrá* = bajo el efecto del vino (Dan. 5:2). 5) Informe, cuenta (Esd. 5:5; Dan. 6:3/2). — *beél teém* = comandante (Esd. 4:8). — Const. **טָעַם**.

— (I) **טָעַן** PUAL: Ser atravesado a espada (Isa. 14:19). — Part.const.pl. **מְטָעֵנִי**.

²⁹⁴³ (II) טען QAL: Cargar, poner la carga sobre los animales (Gén. 45:17). — Impv. טענו.

²⁹⁴⁵ טף Niños pequeños, Colect. (Deut. 1:39). — Paus. טף; Suf. טפנו.

²⁹⁴⁶ (I) טפת PIEL: Extender los cielos (Isa. 48:13). — Perf. טפתה

— (II) טפת PIEL: Cuidar, atender a los niños pequeños (Lam. 2:22). — Perf. טפתהי.

²⁹⁴⁷ טפח Palmo menor (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

²⁹⁴⁸ טפח Palmo menor (Exo. 25:25). Ver tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (I) טפתה Palmo. En Sal. 39:6/5 la RVA traduce “breves” (Ver nota RVA). — Pl. טפחות.

— * (II) טפתה ¿Cornisa? (1 Rey. 7:9). — Pl. טפחות.

²⁹⁴⁹ טפחים Desvelos hacia un niño recién nacido: *olaléi tipujím* = niños de sus desvelos (Lam. 2:20).

²⁹⁵⁰ טפל QAL: 1) Recubrir algo (Job 13:4). — Perf. טפל; Impf. ותטפל; Part.const. טפלי.

²⁹⁵¹ טפסר Capitán, oficial a cargo del reclutamiento (Jer. 51; 27; Nah. 3:17). — Var. טפסר; Suf.pl. טפסרי.

²⁹⁵² טפף QAL: Zapatear (Isa. 3:16). — Inf. טפף.

²⁹⁵³ (AR) טפר 1) Uña (Dan. 4:30/33). 2) Garra (Dan. 7:19). — Suf.pl. טפרוהי, טפריה (Qere: טפרה). Heb. צפרן.

²⁹⁵⁴ טפש 1) En Job 33:25, en lugar de רטפש se sugiere leer יטפש, “su carne volvería a ser rellena a causa de la gordura”. La RVA traduce “volvería a ser tierna”. 2) Volverse insensible a causa de la grasa (Sal. 119:70).

²⁹⁵⁶ טרד QAL: Ser continuo: *délef toréd* = gotera continua (Prov. 19:13). — Part. טורד.

- ²⁹⁵⁷ (AR) **טָרַד** PEAL: Echar, arrojar (Dan. 4:22/25) — Pas. “ser echado” (Dan. 4:30/33). — Part.pl. **טָרְדִין**; Perf.pas. **טָרִיד**.
- ²⁹⁵⁸ **טָרוֹם** Antes (Rut 3:14, Ketiv). El Qere tiene **טָרָם** (Ver allí).
- ²⁹⁵⁹ **טָרַח** HIFIL: Cargar, recargar (Job 37:11). — Impf. **יִטְרִיחַ**.
- ²⁹⁶⁰ **טָרַח** Preocupación, carga (Deut. 1:12; Isa. 1:14). — Suf. **טָרַחְכֶם**.
- * ²⁹⁶¹ **טָרִי** Fresco, reciente (Jue. 15:15; Isa. 1:6). — Fem. **טָרִיהַ**.
- ²⁹⁶² **טָרָם** 1) Aun no (Gén. 2:5; 24:15). 2) Antes (Sal. 90:2; Isa. 17:14). — Con Prep. su significado es el mismo: a) *be-térem* (Sal. 90:2). b) *mi-térem* (Hag. 2:15). c) Con **לֹא** pleonástico: *be-térem lo yabó* = antes que venga (Sof. 2:2–6).
- ²⁹⁶³ **טָרַף** QAL: Despedazar, ser rapaz (Gén. 37:33; 49:27). — Perf. **טָרַף**; Impf. **יִטְרַף**; Inf. **טָרַף**, **טָרַף**, **לְטָרַף**; Part. **טָרַף**; Const.pl. **טָרַפֵי**.
- NIFAL: Ser despedazado (Exo. 22:12/13). — Impf. **יִטְרַף**.
- PUAL (= Qal pas.). Ser despedazado (Gén. 37:33). — Perf. **טָרַף**.
- HIFIL: Dejar despedazar, pero en Hifil su sentido es suavizado: *hatriféni léjem juqí* = déjame comer mi pan cotidiano (Prov. 30:8). — Impv.suf. **הִטְרִיפְנִי**.
- ²⁹⁶⁴ **טָרַף** 1) Presa (Núm. 23:24). 2) Alimento, lo que provee la presa (Mal. 3:10). — Paus. **טָרַף**; Suf. **טָרַפוּ**.
- ²⁹⁶⁵ **טָרַף** Renuevo verde, rama recientemente cortada (Eze. 19:9). — *aléh záyit taráf* = hoja verde o fresca de olivo (Gén. 8:11).
- ²⁹⁶⁶ **טָרַפָה** Animal despedazado (Gén. 31:39).
- ²⁹⁶⁷ (AR) **טָרַפְלִי** ¿Funcionario? (Esd. 4:9). — Det. **טָרַפְלִיאַ**.



— י El nombre de la Yod deriva de la palabra cananea *yod*, “mano” (Heb. *yad*). Su signo original era la figura de una mano; Este signo se transformó posteriormente en

²⁹⁶⁸ **יֵאָבֵב** QAL: Anhelar (Sal. 119:131). — Perf. **יֵאָבְּבִי**.

²⁹⁶⁹ **יֵאָהֵב** QAL: Ser apropiado: *ki lejá yaátah* = porque a ti es apropiado (Jer. 10:7; esta expresión es elíptica y la RVA la completa así: “a ti se te debe temer”). — Perf. **יֵאָהֶבֶת**.

²⁹⁷³ (I) **יָאֵל** NIFAL: 1) Actuar locamente, neciamente (Núm. 12:11; Isa. 19:13). 2) Entontecerse (Jer. 5:4; 50:36). — Perf. **נִוְאֵלְנוּ, נִוְאֵלְנוּ**.

²⁹⁷⁴ (II) **יָאֵל** HIFIL: 1) Querer, decidir (Ose. 5:11; Jos. 7:7). 2) Dignarse hacer algo (Job 6:9; 2 Rey. 5:23). 3) Empezar (Deut. 1:5). — Perf. **הִוְאֵלְתָּ, הִוְאֵלְתָּ**; Impf. **יֵאֵל**; Vaif. **יִוְאֵל**; Impv. **הִוְאֵלְנוּ, הִוְאֵלְנוּ, הִוְאֵלְנוּ**.

²⁹⁷⁵ **יָאֵר** 1) El río Nilo (Gén. 41:1). 2) En general ríos que desembocan formando un delta (Isa. 33:21). 3) Ramal o canal de Nilo (Exo. 7:19). 4) Canal de agua labrado en las rocas de las minas (Job 28:10).

²⁹⁷⁶ **יָאֵשׁ** NIFAL: 1) Desistir de, dejar de ocuparse de algo (1 Sam. 27:1). 2) Desesperarse (Job 6:26). 3) El Part. *noásh* funciona como interjección de desesperación: En Isa. 57:10 la RVA traduce “¡Estoy rendida!” En Jer. 2:25 traduce “¡Es inútil!” — Perf. **נִוְאֵשׁ**; Part. **נִוְאֵשׁ**.

PIEL: Desesperar: *le-yaésh et libí* = desesperar mi corazón = desesperarme (Ecl. 2:20). — Inf. **יָאֵשׁ**.

— **יָאֵתֶהֱתָ** Ver **יָאֵהֶתָ**.

²⁹⁷⁸ **יָאֵתוֹן** En Eze. 40:15, en lugar del Ketiv **הִיאֵתוֹן**, el Qere tiene **הֵאֵתוֹן** (Ver bajo **אֵתוֹן**).

²⁹⁸⁰ **יָבֵב** PIEL: Hay evidencia lingüística de la existencia de este verbo que significaría “lamentar” o “gritar”. Pero en Jue. 5:28 la LXX y el Targum, en lugar de **וְתִיבֵב** han leído **וְתִבֵּט**, “mira”, lo que hace paralelismo con “se asoma”. La RVA combina ambas posibilidades y traduce *va-teyabév be-ád haeshnáv*, “y mirando por la celosía dice a gritos”, cuando bastaría decir: “grita por la celosía”.

2981 **יְבוּלָה** Producto de la tierra (Lev. 26:4). — Suf. **יְבוּלָהּ**.

2986 **יָבַל** HIFIL: 1) Llevar, conducir (Isa. 23:7). 2) Traer un presente (Sof. 3:10). — Impf. **יָבֵל**.

HOFAL: 1) Ser traído (Isa. 18:7). 2) Ser llevado (Isa. 53:7). — Impf. **יֻבַל**.

2987 (AR) **יָבַל** HAFEL: Llevar (Esd. 5:14). — Perf. **הִיבֵל**; Inf. **הִיבֵלָהּ**.

SAFEL: En Esd. 6:3, en lugar de **מְסֻבְּלִין**, “sean presentadas”, es sugiere leer **מְתַכְּלִין**, “sean colocados” (de la raíz **כִּיל**). Ver nota RVA y también bajo AR **אֵשׁ**.

2988 **יְבֵל** Corriente de agua (Isa. 30:25). — Const.pl. **יְבֵלִי**.

2989 **יָבַל** Ver **יָבֵל**.

— **יְבֵלָת** Verruga, animal verrugoso (Lev. 22:22).

2992 **יָבַם** PIEL: Tomar por esposa a su cuñada para levantar descendencia a su hermano fallecido (Gén. 38:8; Deut. 25:5). — Perf.suf. **יָבַמְתָּהּ**; Impv. **יָבַם**; Inf.suf. **יָבַמְיָ**.

* 2993 **יָבַם** Cuñado de la viuda (Deut. 25:5). — Suf. **יָבַמְתָּהּ**, **יָבַמְיָ**.

* 2994 **יָבַמְתָּהּ** 1) Cuñada del hermano de su esposo fallecido (Deut. 25:7). 2) Cuñada de la mujer del hermano de su marido (Rut 1:15). — Suf. **יָבַמְתָּהּ**, **יָבַמְתָּהּ**.

3001 **יָבַשׁ** QAL: 1) Secarse (Gén. 8:7). 2) Quedar seco (Gén. 8:14). 3) Estar seco (Jos. 9:5). — Perf. **יָבַשׁ**, **יָבַשְׁתָּהּ**; Impf. **יִבֵּשׁ**; Inf. **יָבַשׁתָּהּ**; Abs. **יָבַשׁ**.

PIEL: 1) Hacer que algo se seque (Nah. 1:4). 2) Secar (Job 15:30). — Impf. **תִּיבֵשׁ**; Vaif. **יִבֵּשְׁתָּהּ**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se seque (Jos. 2:10; Isa. 42:15). 3) Secarse (Joel 1:10). — Perf. **הוֹבִישׁ**, **הוֹבִישְׁתָּהּ**; Impf. **אוֹבִישׁ**.

3002 **יָבַשׁ** Seco. — Fem. **יָבֵשָׁה**; Pl. **יָבֵשִׁים**.

3004 **יָבֵשָׁה** 1) Parte seca de la tierra, es decir, los continentes (Gén. 1:9). 2) Tierra seca junto al agua (Exo. 4:9). — Var. **יָבֵשְׁתָּהּ**; Paus. **יָבֵשְׁתָּהּ**.

* 3007 (AR) **יְבִשְׁתָּא** La tierra (Dan. 2:10). — Det. **יְבִשְׁתָּא**.

3006 **יְבִשְׁתָּא** Ver **יְבִשְׁתָּא**.

3009 **יִלַּב** QAL: ¿Labrar la tierra? (2 Rey. 25:12; Jer. 52:16). — Part. **יִלְבֵּן**.

* 3010 **יִגַּב** Campo (Jer. 39:10). — Pl. **יִגְבִּים**.

3013 (I) **יִגַּד** NIFAL: Estar afligido (Lam. 1:4). — Part.pl. **יִגְדוּ**.

PIEL: Entristecer (Lam. 3:33). — Impf.vaif. **יִגְדֵּן**.

HIFIL: Atormentar (Isa. 51:23). — Perf. **יִגְדָּה**; Impf. **יִגְדִּין**; Part.suf. **יִגְדִּי**.

3014 (II) **יִגַּד** HOFAL: Ser apartado. En 2 Sam. 20:13 **יִגְדָּה** sería Hofal (Ver RVA), salvo que se lea **יִגְדָּהּ**, “lo apartó”, en cuyo caso sería Hifil.

3015 **יִגְוֹן** Dolor, tormento (Gén. 42:38). — Suf. **יִגְוֹנָם**.

3016 **יִגְוֹר** Ver bajo III **יִגְוֹר**.

* 3019 **יִגְיַע** Exhausto, agotado: *yeguiéi jóaj* = los de fuerzas agotadas (Job 3:17). — Const.pl. **יִגְיַעִי**.

* 3018 **יִגְיַע** 1) Labor, duro trabajo (Gén. 31:42). 2) Propiedad, producto de la labor (Neh. 5:13). — Const. **יִגְיַע**; Suf. **יִגְיַעוּ**; Suf.pl. **יִגְיַעִי**.

— **יִגְיַעַת** Fatiga: *yeguiát basár* = fatiga de la carne (Ecl. 12:12; la RVA lo traduce convirtiéndolo en verbo: “fatiga el cuerpo”. (Ver nota RVA). — Const. **יִגְיַעַת**.

3021 **יִגַּע** QAL: 1) Cansarse, fatigarse (2 Sam. 23:10). 2) Afanarse, esforzarse (Isa. 49:4). 3) Trabajar con dureza (Jos. 24:13). — Perf. **יִגַּעַת**; Impf. **יִגַּע**.

PIEL: Fatigar, hancer que alguien se esfuerce (Jos. 7:3). En Ecl. 10:15, en lugar de **עָמַל** **תִּנְוָעַנְנִי** se sugiere leer **עָמַל תִּנְוָעַנְנִי אִם תִּנְוָעַנְנִי**, “sufre el necio si lo haces que se esfuerce”.

HIFIL: Fatigar, cansar (Isa. 43:23; Mal. 2:17). — Perf. **יִגַּעְתָּ**; Suf. **יִגַּעְתִּיךָ**.

³⁰²² יָנַע Fruto de la labor. En Job 20:18, en lugar de יָנַע se sugiere leer יָנַעוּ, “el fruto de su labor”.

La ך ha sido omitida porque la palabra siguiente también empieza con ך.

³⁰²³ יָנַע 1) Agotado, cansado (Deut. 25:18; 2 Sam. 17:2). 2) Fatigoso (Ecl. 1:8). — Pl. יָנַעִים.

³⁰²⁵ יָנַע QAL: Tener miedo de lo por venir (Deut. 9:19). — Perf. יָנַעָ (Ver también III גָּוַר).

* ³⁰²⁶ (AR) יָנַע Montón de piedras (Gén. 31:47; Ver nota RVA). Ver también שְׂוֹדֵדִים.

³⁰²⁷ יָד 1) Mano, brazo (Gén. 3:2–7). En Zac. 13:6 la frase *béin yadéija*, que la RVA traduce “en tus hombros”, se traduce literalmente “entre tus brazos” y se puede referir a cualquier otra parte del tronco. 2) Manual: *kli ets yad* = instrumento manual de madera (Núm. 35:18). 3) Pene: En Isa. 57:8, donde la RVA traduce “desnudez” parece haber alusión al pene (Ver nota RVA). 4) Persona, cada uno: *masha jol yad* = la deuda de cada persona (Neh. 10:32). 5) Fuerza: *lo hayáh ba-hém yadáyim lanús* = no tenían fuerzas para huir, es decir, no les fue posible huir (Jos. 8:20). En Deut. 32:36, en lugar de יָד אֲזַלְתָּ יָדוֹ léase אֲזַלְתָּ יָדוֹ, “se agota su fuerza”. 6) Poder (Prov. 18:21; 2 Rey. 3:15 — Ver nota RVA). 7) Dominio (2 Rey. 13:5). 8) Señal (Eze. 21:24/19). 9) Monumento, memorial (1 Sam. 15:12). 10) Soporte para los brazos en el trono (1 Rey. 10:19). 11) Lugar para una persona: *ish al yadó* = cada uno en su lugar (Núm. 2:17). En Deut. 23:13/12 se refiere a una letrina. 12) Vez: *jamésh yadó* = cinco veces (Gén. 43:34). — *harimóti yadí el YHVH* = he alzado mis manos a YHVH, es decir, he hecho votos con mis manos en alto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). b) *qobéts al yad* = junta sobre la mano, es decir, poco a poco (Prov. 13:11). c) *lo tasíg yadó* = su mano no alcanza, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 5:11; posiblemente en 5:7 sea también *lo taguá*, que el TM tiene escrito תִּנְיַע. d) *tená otó al yadí* = entrégalo en mi mano, es decir, confíamelo a mí (Gén. 42:37). e) *ha-yád Yoáv itáj* = ¿Acaso está la mano de Joab contigo? = ¿No está Joab implicado contigo? (2 Sam. 14:19). f) *ha-árets rejavát yadáyim* = la tierra es amplia (Gén. 34:21). g) *éin be-yadí raáh* = no hay en mi mano maldad, es decir, no tengo mala intención (1 Sam. 24:12). h) *nimtsá be-yadí* = se halla en mi mano, tengo en mi poder o tengo conmigo (1 Sam. 9:8). i) *yad le-yad* = mano a mano = ¡de ninguna manera! (Prov. 11:21; esta expresión posiblemente se asocia con la Ley del Talión. En tal caso tendría el mismo significado que *yad tájat yad* en Exo. 21:24). j) En Isa. 57:10, en lugar de תִּיתַיְךָ מְצָאתָ, “vida (o vitalidad) de tu mano”, se sugiere leer יְיָ תִיתַיְךָ מְצָאתָ, “hallaste lo suficiente para tu vida” Prop. Stutt.). — Const. יָד; Suf. יָדוֹ; Daul, יָדִים; Const. יָדִי; Suf. יָדִיו; Pl. יָדוֹת; Const. יָדוֹת; Suf. יָדוֹתָיו.

TM Texto Masorético.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

* 3028 (AR) יָד Mano, poder (Dan. 2:34; 5:23). — Det. אֵיָדָה, יָדָה; Suf. יָדָה, יָדָה; Daul, יָדָה; Suf.pl. יָדָה.

3032 יָדָה Echar suertes (Joel 4:3/3:3; Abd. 11; Nah. 3:10). — Perf. יָדָה.

3033 יָדָה Lo que se ama: *yedidút nafshí* = lo que ama mi alma (Jer. 12:7).

3034 (I) יָדָה QAL: Tirar con el arco (Jer. 50:14). — Impv. יָדָה.

PIEL: 1) Arrojar un objeto (Lam. 3:53). 2) Derribar (Zac. 2:4/1:21). — Impf.vaif. יָדָה; Inf. יָדָה.

— (II) יָדָה HIFIL: 1) Alabar (Gén. 29:35; 49:8). 2) Confesar los pecados (Prov. 28:13). 3) Expresar acción de gracias (Neh. 11:17). — Perf. הִתְיָדָה, הִתְיָדָה; Impf. יִתְיָדָה; Impv. הִתְיָדָה; Inf. הִתְיָדָה.

HITPAEL: Confesar los pecados (Lev. 5:5). — Perf. הִתְיָדָה; Impf. יִתְיָדָה; Part. מִתְיָדָה.

— (AR) יָדָה HAFEL: 1) Dar gracias, alabar (Dan. 2:23). — Part. מוֹדֵיָה, מוֹדֵיָה.

* 3039 יָדָה 1) Amigo (Isa. 5:1). 2) Amado (Deut. 33:12). 3) Amable (Sal. 84:2/1). — Const. יָדָה; Suf. יָדָה; Suf.pl. יָדָה; Fem.pl. יָדָה (Ver allí).

— יָדָה Amor, plural de intensidad (Sal. 45:1/título). Ver יָדָה.

3045 יָדָה 1) Saber (Gén. 15:8; 2 Sam. 24:2; Exo. 6:7). 2) Darse cuenta (Gén. 3:9). 3) Reconocer (Gén. 12:11). 4) Entender algo (1 Sam. 20:39). 5) Conocer personas (Gén. 29:5). 6) Experimentar, conocer (Isa. 47:8). 7) Escoger, considerar de manera especial (Gén. 18:19). 8) Informarse (Est. 2:11). 9) Observar, ver (Exo. 2:4). 10) Tener experiencia, ser experimentado (Isa. 53:3). 11) Ser experto en algo (Gén. 25:27; 1 Rey. 9:27; 1 Sam. 16:18). 12) Preocuparse, entenderse (Gén. 39:6). 13) Tener relaciones sexuales (Gén. 4:1). — Perf. יָדָה; Impf. יָדָה; Impv. יָדָה; Inf. יָדָה; Pref.suf. לְיָדָה; Part. יָדָה; Pas. יָדָה.

NIFAL: 1) Darse a conocer (Exo. 6:3; 3:3). 2) Ser notado: *lo yivadá ha-sába* = no será notada la abundancia, es decir, pasará desapercibida (Gén. 41:31). 3) Ser descubierto, ser detectado (Prov. 10:9). 4) Ser manifiesto, ser conocido (1 Rey. 18:36). 5) Darse cuenta (Jer. 31:19). 6) En 1 Sam. 21:3, en lugar de יָדָה se sugiere leer נוֹדַעְתִּי, “me he de mostrar” o “me encontraré con ellos”. — Perf. נוֹדַע; Impf. יִנְדַע; Inf. הִנְדַע; Part. נוֹדַע.

PIEL: Mostrar, hacer saber: En Job 38:12, en lugar de יָדָה שָׁחַר léase יָדָה שָׁחַר, “has mostrado a la aurora”.

PUAL: 1) Ser íntimo, ser confidente (2 Rey. 10:11). 2) Ser conocido (Isa. 12:5). — Part. מִיָּדַע (el Qere en Rut 2:1 tiene מוֹדַע).

HIFIL: 1) Hacer saber (Gén. 41:39). 2) Indicar, informar (1 Sam. 10:8; 1 Rey. 1:27). 3) Enseñar, dar a conocer (Deut. 8:3). 4) Enseñar a distinguir entre (Eze. 22:26). 5) Dar la señal para empezar algo (2 Crón. 23:13; la RVA traduce “dirigir”). — Perf. הוֹדִיעַ; Impf. יוֹדִיעַ; Impv. הוֹדַע; Inf. הוֹדִיעַ; Pref.suf. לְהוֹדִיעַנִי; Part.suf. מוֹדִיעֶךָ.

HOFAL: 1) Ser conocido (Isa. 12:5). 2) Ser dado a conocer algo (Lev. 4:23, 28). — Perf. הוֹדַע; Part. מוֹדַעַת.

HITPAEL: Darse a conocer, manifestarse (Gén. 45:1; Núm. 12:6). — Impf. אֶתְנַדַּע; Inf. הִתְנַדַּע.

³⁰⁴⁶ (AR) יָדַע PEAL: 1) Saber (Dan. 6:11/10). 2) Conocer (Dan. 2:22; Esd. 7:25). 3) Darse cuenta (Dan. 2:8). — Perf. יָדַע; Impf. יִתְנַדַּע; Impv. יָדַע; Part. יָדַע; Pl. יִדְעוּ; Const. יִדְעִי; Pas. יִדְעִי.

HAFEL: 1) Dar a conocer (Dan. 2:5). 2) Enseñar, instruir (Esd. 7:25). — Perf. הוֹדַע; Suf. הוֹדַעַךְ; Impf. יוֹדַע; Pl. יוֹדַעוּן; Suf. יוֹדַעְנִי; Inf. הוֹדַעַה; Suf. הוֹדַעְתִּי; Part.pl. מוֹדַעֵיךְ.

³⁰⁴⁹ יָדַעְנִי 1) Adivino (Lev. 20:27). 2) Espiritista: *asáh ov ve-yid'oním* = evocó a los muertos y practicó el espiritismo (2 Rey. 21:6). — Pl. יָדַעְנִים.

³⁰⁵⁰ יָהּ Forma corta del nombre divino יְהוָה (Sal. 68:19/18; Ver nota RVA). Var. יָהּ.

— * יָהֵב En Sal. 55:23/22 la RVA traduce “carga” con base en el Talmud. En lugar de יָהֵבְךָ, “tu carga”, se sugiere leer יָאֵבְךָ, “tu anhelo”.

³⁰⁵² (AR) יָהֵב PEAL: Dar, entregar (Dan. 2:21). — Perf. יָהֵב; Pas. יָהֵיב; Fem. יָהֵיבַת; Pl. יָהֵיבוּ; Impv. יָהֵב; Part.pl. יָהֵיבִין.

HITPEEL: Ser dado (Dan. 4:13/16). — Impf. יִתְיָהֵב; Pl. יִתְיָהֵבוּ; Part. מִתְיָהֵב; Fem. מִתְיָהֵבָה; Pl. מִתְיָהֵבִין.

³⁰⁵⁴ יָהֵד HITPAEL: Pretender ser judío, declararse judío (Est. 8:17). — Part. מִתְיָהֵדִים.

³⁰⁶¹ (AR) **יְהוּדָה** Judá, Judea (Dan. 2:25).

³⁰⁶³ **יְהוֹדָה** Judá. En Gén. 29:35 se asocia este nombre con la raíz **יָדָה** en Hifil, que se traduce “alabar” o “agradecer”.

³⁰⁶⁴ **יְהוּדִי** Judío (Jer. 43:9).

* ³⁰⁶⁵ (AR) **יְהוּדִי** Judío (Dan. 3:8). — Pl. **יְהוּדֵי אֵי** (Qere, **יְהוּדֵי**); Det. **יְהוּדֵי אֵי**.

³⁰⁶⁸ **יְהוָה** El nombre de Dios, el Tetragrámatos impronunciable. Siguiendo la tradición de Reina y Valera la RVA mantiene su representación como “Jehovah” (habiendo solamente agregado la “h” final que las revisiones omitieron, para representar la **ה**, la cuarta letra del Tetragrámatos). En el DHB optamos por transliterarlo así: YHVH.

³⁰⁹³ **יְהוֹרֵר** Arrogante, altivo (Hab. 2:5; Prov. 21:24).

— **יְהִל** En Isa. 13:20 se sugiere leer **יֵאֱהֵל**, “pondrá su tienda” (de raíz **אָהַל**).

³⁰⁹⁵ **יְהֵלֶם** Diamante (Exo. 28:18).

³¹⁰⁴ **יּוֹבֵל** 1) Carnero (Jos. 6:5). 2) Jubileo, año del jubileo (Lev. 25:13, 15). — Pl. **יּוֹבְלִים**.

³¹⁰⁵ **יּוֹבֵל** Corriente de agua, canal (Jer. 17:8).

³¹¹⁷ **יּוֹם** 1) Día (Gén. 1:5). 2) Año, anual (1 Sam. 1:21). — a) *ke-yóm tamím* = casi un día entero (Jos. 10:13). b) *yom yom* = día tras día (Gén. 39:10). c) *devár yom be-yomó* = lo de cada día en su día (Exo. 5:13). (Exo. 5:13). d) *yom tov* = día bueno, es decir, día de fiesta (Est. 8:17). e) *va-yehí mi-yamím* = aconteciódespués de un tiempo (Jue. 11:4). f) *kiméi olám* = como en el tiempo pasado (Amós 9:11). g) *mi-yaméija* = en toda tu vida, es decir, jamás en tu vida (1 Sam. 25:28). h) *zévaj ha-yamím* = sacrificio anual (1 Sam. 1:21). i) *mi-yamím yamímah* = año tras año (1 Sam. 1:3). j) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). k) *jódesh yamím* = un mes entero (Gén. 29:14). 1) *ha-yóm* = hoy (Gén. 4:14). m) *be-yóm* = en el día que, cuando (Lev. 14:57). n) *mi-yóm heyotám* = desde el día en que llegaron a existir (Exo. 10:6). — Suf. **יּוֹמָד**; Dual. **יּוֹמִים**; Pl. **יּוֹמִים**; Const. **יּוֹמֵי**; Suf. **יּוֹמָיו**; Loc. **יּוֹמָה**.

³¹¹⁸ (AR) **יּוֹם** Día: a) *atíq yomín* = anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9). b) *be-ajarít yomayá* = en los postreros días (Dan. 2:28). — Det. **יּוֹמָא**; Pl. **יּוֹמֵין**; Const. **יּוֹמַת**.

³¹¹⁹ יוֹמָם De día (Exo. 13:21).

³¹²¹ יִיֵן Lodo, cieno (Sal. 69:3/2). En Sal. 40:3/2 posiblemente hay que leer con con conjunción: יִיֵן וְהֵיֵן. La RVA lo traduce como Adj.: “cenagoso”.

³¹²³ (I) יוֹנָה Paloma (Gén. 8:8). — Const. יוֹנַת; Suf. יוֹנָתִי; Pl. יוֹנִים; Const. יוֹנִי.

³¹²⁴ (II) יוֹנָה En Jer. 46:16; 50:16. Ver יָנָה.

³¹²⁶ יוֹנֵק 1) Bebé (1 Sam. 15:3). — *yonqéi shadáyim* = niños de pecho (Joel 2:16). 2) Retoño (Isa. 53:2). — Pl. יוֹנָקִים; Const. יוֹנָקִי; Fem. יוֹנָקַת; Suf. יוֹנָקָתוֹ; Suf.pl. יוֹנָקוֹתֶיהָ.

— יוֹעֵצֵתוֹ Consejero (2 Sam. 15:12). — Fem.suf. יוֹעֵץ.

— יוֹצֵאת Aborto, Part. Fem. de יָצָא (Sal. 144:14)

— יוֹצֵר Alfarero (Isa. 41:25). En Zac. 11:13, en lugar de הַיּוֹצֵר léase הָאֵצֶר, “el tesoro” (Ver nota RVA).

— יוֹרֵא En Prov. 11:25 se sugiere leer יוֹרֵה, Hofal de רוּה (Ver allí).

— (I) יוֹרֵה Arquero (Ver I יָרָה).

³¹³⁸ (II) יוֹרֵה Lluvia temprana, desde fines de octubre hasta comienzos de diciembre (Deut. 11:14; Jer. 5:24).

— (AR) יִזַּב Ver AR נְשִׂיזַב.

³¹⁴⁸ יוֹתֵר 1) El resto, lo demás (1 Sam. 15:15). 2) Más, en extremo (Ecl. 2:15). 3) Ventaja: *mah yotér le-jajám* = ¿Qué ventaja tiene el sabio? (Ecl. 6:8).

— יוֹתֵרָת Ver יִתְרָת.

— יִזַּב Bajo la raíz יִזַּב examinamos la palabra מְיִזְנִים en Jer. 5:8, aunque dicha palabra podría derivar de la raíz יִזַּב, “estar en el período de celo sexual”.

* ³¹⁵⁴ יִזַּע Ropa que hace sudar (Eze. 44:18). — Paus. יִזַּע.

³¹⁶¹ יָחַד QAL: Adherirse, unirse, identificarse, ser contado junto con (Gén. 49:6; Isa. 14:20). — En Job 3:6 אֵל יַחַד בְּיָמַי שָׁנָה debe ser traducido: “no se regocije junto con los demás días del año” (Ver חָדָה), salvo que en lugar de יַחַד se lea יָחַד; en este caso sí se puede leer con la Vulgata: “no sea contada junto con”. — Impf. יִתְחַד.

PIEL: Concentrar, hacer concentrarse o consagrarse (Sal. 86:11). — Impv. יִתְדַר.

³¹⁶² יָחַד 1) Asociación, alianza (1 Crón. 12:18). 2) Comunidad, totalidad (Deut. 33:5). 3) Juntos (Miq. 2:12). 4) A la vez, al mismo tiempo (Isa. 42:14). — Paus. יִתְדַר.

³¹⁶⁴ יַחְדָּו 1) Juntos (Isa. 11:7). 2) Todos juntos (1 Sam. 30:24; la RVA traduce “por igual”). 3) De la misma manera (Exo. 26:24). 4) Juntamente, al mismo tiempo (Isa. 40:5). — Var. יַחְדָּו.

³¹⁷³ יָחִיד 1) Unico hijo (Gén. 22:2; Jer. 6:26). 2) Solitario (Sal. 25:16). — En Sal. 22:21/20, la palabra *yejidatí*, “mi única”, se refiere al alma en el primer hemistiquio (la RVA completa la elipsis mediante la palabra “vida”). — Fem. יַחֲדָה; Suf. יַחֲדָתִי; Pl. יַחֲדָיִם.

³¹⁷⁵ יָחִיל En Lam. 3:26, en lugar de las palabras טוֹב וַיְחַיֵּל וְדוּמָם se sugiere leer así: טוֹב יָחִיל דּוּמָם, “bueno es el que espera en silencio” (Ver Hifil de יָחַל).

³¹⁷⁶ יָחַל NIFAL: ¿Desesperar? ¿Cansarse de esperar? (Eze. 19:5). — Perf. נִחַלְתָּהּ.

PIEL: 1) Esperar. En Gén. 8:12, en lugar de וַיִּיחַל (Inf. de Nifal) se sugiere leer וַיִּיחַל, “y esperó” (Impf. de Piel). 2) Hacer esperar a alguien (Sal. 119:49). — Perf. יִחַלְתִּי; Impf. יִיחַל; Impv. יִחַל; Part. מִיחַלִּים.

HIFIL: Esperar (1 Sam. 10:8). — Perf. הִחַלְתִּי; Impf. אִחַל; Impv. הִחַלְתִּי.

³¹⁷⁹ יָחַם QAL: Aparearse (Gén. 30:38). — Impf.vaif. וַיִּחַמְנָהּ.

PIEL: 1) Aparearse (Gén. 30:41a). 2) Hacer aparearse (Gén. 30:41b). 3) Concebir (Sal. 51:7/5). — Perf. יִחַמְתִּי; Inf. יָחַם; Suf. לְיִחַמְנָהּ.

³¹⁸⁰ יַחְמוֹר Corzo (Deut. 14:5; 1 Rey. 5:3/4:23).

³¹⁸² יָחַף Descalzo (2 Sam. 15:30). — *min'í ragléj mi-yajéf* = evita que tus pies anden descalzos (Jer. 2:25).

3187 **יחַשׁ** HITPAEL: 1) Ser inscrito en los documentos genealógicos (Esd. 2:62). 2) Registro genealógico (Esd. 8:1). — Perf. **הִתְיַחֵשׁ**; Inf. **הִתְיַחֵשׁ**; Part. **מְתַיַחֵשׁ**.

3188 **יַחַשׁ** Registro genealógico (Neh. 7:5).

3189 **יַחַת** Ver Nifal de **חַתַּת** y Qal de **נַחַת**.

3190 **יַטַּב** QAL: 1) Irle bien a alguien (Gén. 12:13). 2) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que alguien (Nah. 3:8). 3) Parecer bien, agradar (Gén. 34:18). 4) Alegrarse (1 Rey. 21:7). — Impf. **יִיטַב**; Vaif. **יִיטַבוּ** (Ver también **טוֹב**).

HIFIL: 1) Favorecer, hacer bien a alguien, prosperar (Gén. 12:16). 2) Preparar, arreglar, poner en orden (Exo. 30:7; 2 Rey. 9:30). 3) Hacer algo bien, conducirse bien (Prov. 30:29; Rut 3:10; Gén. 4:7). — Perf. **הִיטִיב**; Impf. **יִיטִיב**; Vaif. **יִיטִיבוּ**; Impv. **הִיטִיבִי**, **הִיטִיבָה**; Inf. **הִיטִיב**, **הִיטִיב** (usado como Adv., “bien”); Part. **מִיטִיב**; Const.pl. **מִיטִיבֵי**.

3191 (AR) **יַטַּב** PEAL: Convenir, parecer conveniente (Esd. 7:18). — Perf.: Sus formas las suple la raíz **טֹאב** (Ver allí); Impf. **יִיטַב**.

3196 **יַיִן** Vino (Gén. 14:18). — En Hab. 2:5, en lugar de **הַיַּיִן**, “el vino”, se sugiere leer con los Rollos del M. M., **הַזֵּן**, “riqueza”. La RVA lee **אֶף כִּי יִהְיֶה בּוֹגֵד**, “aunque el traidor se enriquezca”. — Paus. **יַיִן**; Const. **יַיִן**; Suf. **יַיִנָּה**, **יַיִנָּה**.

3197 **יָד** En 1 Sam. 4:13, en lugar de la frase **עַל הַכִּסֵּא יָד דָּרָךְ**, se sugiere leer de esta manera: **עַל כִּסְּאוֹ בְּדָרָךְ**, “sobre su silla en el camino”. Pero como el Qere tiene **יָד** en lugar de **יָד**, también es posible esta lectura: **עַל כִּסְּאוֹ עַל יַד הַדָּרָךְ**.

3198 **יַכַּח** NIFAL: 1) Razonar juntos, arguir (Isa. 1:18; Job 23:7). 2) Ser vindicado (Gén. 20:16). — Impf. **נִיכַחְתָּה**; Part. **נִיכַחְתָּ**, **נִיכַחְתָּ**.

HIFIL: 1) Reprobar (Job 32:12). 2) Arbitrar (Isa. 2:4). 3) Argumentar (Job 19:5). 4) Reprender, amonestar (Gén. 31:42; Prov. 25:12). 5) Destinar, determinar (Gén. 24:14). — Pref. **הוֹכַחְתָּ**; Impf. **יּוֹכִיחַ**; Impv. **הוֹכַח**; Inf. **הוֹכִיחַ**, **הוֹכִיחַ**; Part. **מוֹכִיחַ**.

HOFAL: Ser reprendido (Job 33:19). — Perf. **הוֹכַח**.

HITPAEL: Contender con (Miq. 6:2). — Impf. יִתְנוּכָח.

³²⁰¹ יכל QAL: 1) Poder hacer algo (Núm. 22:6; Gén. 24:50). 2) Soportar, resistir (Isa. 1:13; Sal. 101:5). 3) Vencer (Sal. 13:5; Gén. 30:8). 4) Poder alcanzar algo (Sal. 139:6). — Perf. יָכַל, יִכּוֹל; Impf. יִכּוֹל, יֹכֵל; Inf. יִכְלֹת; Abs. יִכּוֹל.

³²⁰² (AR) יכל PEAL: 1) Poder hacer algo (Dan. 2:10). 2) Vencer (Dan. 7:21). — Perf. יָכַל; Impf. יִכְלֹת, יִכְלֹל; Part. יִכְלֵל; Fem. יִכְלֵה.

³²⁰⁵ ילד QAL: 1) Dar a luz (Gén. 3:16). 2) Engendrar (Gén. 4:18). — Perf. יָלַד; Impf. יֹלֵד, יִלְדוּ; Inf. יִלְדוּ, יִלְדֶה, יִלְדֶה; Part. יֹלְדָה, יֹלְדָה; Pas. יִלְדוּ; Const. יִלְדוּ.

NIFAL: Nacer (Gén. 10:1). — Perf. נִוְלַד; Impf. יִוְלַד; Inf. הִוְלַד; Part. נֹוְלָד; Pl. נֹוְלָדִים.

PIEL: Asistir a una mujer que da a luz, ayudar en el parto (Exo. 1:16). — Inf.suf. יִלְדְּכֶם; Part. מִיִּלְדוֹת, מִיִּלְדוֹת.

PUAL: Nacer, ser nacido (Gén. 4:26). — Perf. יוֹלַד; Part. יִלְדָה; Perf. הִיִּלְדָה.

HIFIL: 1) Engendrar (Gén. 5:3). 2) Hacer dar a luz, hacer nacer (Isa. 66:9). — Perf. הוֹלִיד; Impf. יוֹלִיד; Impv. הוֹלִידוּ; Inf. הוֹלִיד, הוֹלִיד; Part. מוֹלִיד.

HOFAL: Nacer (Gén. 40:20; Eze. 16:4). — Inf. הוֹלִידוֹת, הוֹלִידוֹת.

HITPAEL: Inscribirse en los registros genealógicos (Núm. 1:18). — Impf.vaif. וַיִּתְּלֵדוּ (se esperaba que la ל llevara daguash).

³²⁰⁶ ילד Niño, hijo, muchacho (Gén. 30:26). — Paus. יִלְדָה; Pl. יִלְדִים; Const. יִלְדֵי; Suf. יִלְדֵיו, יִלְדֵיהֶם; Fem. יִלְדֵה; Pl. יִלְדוֹת.

³²⁰⁸ ילדות Niñez, adolescencia (Ecl. 11:9). Posiblemente en Sal. 110:3 se deba traducir “niñez” en lugar de “adolescencia”. Se trataría de un rey niño. — Pl. de intens. + suf. יִלְדוֹתֵיךְ.

— יָלַד [QAL]: En Gén. 47:13 aparece la forma Impf.vaif. וַיִּלְדוּ que la RVA traduce “desfallecía”, pero el Pent. Sam. tiene וַיִּלְאָ, lo que hace suponer que la raíz sería לָאָד (Ver allí) y no יָלַד. Comp. Gén. 19:11 donde se traduce “fatigarse”.

3209 יָלֹד. Nacido: *kol ha-bén ha-yilód* = todo niño nacido, o que nazca (Exo. 1:22).

* 3211 יָלִיד 1) Hijo, descendiente (Núm. 13:22).

2) Esclavo o criado nacido en la casa del amo, es decir, no comprado (Gén. 14:14). — Const. יָלִיד; Const.pl. יָלִידִי.

3213 יָלַל HIFIL: Gemir (Isa. 14:31). — Perf. הִיִּלְלָה; Impf. יִיִּלְלֶה; Impv. הִיִּלְלִי, הִיִּלְלִי.

3214 יָלַל En Deut. 32:10, en lugar de la frase וּבְתֵהוּ יָלַל יְשָׁמֵן se sugiere leer esto: וּבְתֵהוּ יָלַל, “en la soledad y la noche del desierto (o Jesimón)”. La RVA traduce יָלַל como “rugiente” (Ver יָלַל). K. B. y Holladay lo entienden como alucinaciones del desierto.

3215 יָלַח Gemido (Isa. 15:8). — Const. יָלַח; Suf. יָלַח־וּ.

3216 יָלַע Ver I לָעַע.

3217 יָלַפַּת Tiña (Lev. 21:20; 22:22).

3218 יָלַק Langosta, la fase de su desarrollo previo a la aparición de las alas (Jer. 51:14, 27). Ver bajo לָקַשׁ.

3219 יָלַקוּט Zurrón o bolsa pastoril para guardar piedras de honda (1 Sam. 17:40).

3220 יָם 1) Mar (Gén. 1:26). 2) Concentración de aguas como lagos, lagunas, ríos navegables (Núm. 34:11; Isa. 18:2; Jer. 51:36 — Ver nota RVA). 3) Fuente para contener agua (1 Rey. 7:24). Ver nota RVA). 4) Yam, nombre del dios cananeo del Mar (Sal. 74:13, donde se puede traducir Yam en lugar de “mar”; observe allí el paralelismo). — a) *yam ha-gadól* = mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo (Jos. 1:4; Ver nota RVA). b) *ha-yám ha-ajarón* = el mar que está a la espalda, es decir el mar occidental o Mediterráneo (Deut. 11:24; Ver nota RVA). c) *yam ha-mélaj* = mar de la sal, es decir, el mar Muerto (Gén. 14:3; Ver nota RVA). d) *ha-yám ha-qadmoní* = el mar que está al frente, es decir, el mar oriental o mar Muerto (Eze. 47:18; Ver nota RVA). e) *yam Kinéret* = mar de Galilea

(Núm. 34:11; Ver nota RVA). f) *yam suf* = mar de las cañas o mar Rojo (Exo. 10:19; Ver nota RVA).

— Loc. יַמָּהּ; Suf. יַמָּהּ; Pl. יַמִּים.

* 3221 (AR) יַמַּ Mar (Dan. 7:2). — *yamá rabá* = el mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo. — Det.

יַמָּא.

— יַמִּיּוּטֵי En Sal. 140:11/10 léase según el Qere יַמִּיּוּטֵי (Ver Nifal de מוֹט).

— יַמִּיּוּטֵי En Sal. 55:4/3 se sugiere leer יַשִּׁימוּ, “ponen”. La RVA traduce “inculpan”.

3225 יַמִּיּוּן 1) Derecha, lado derecho (Gén. 48:17). 2) Sur (Job 23:9). — Const. יַמִּיּוּן; Suf. יַמִּיּוּן.

— יַמִּיּוּן Derecho. En Eze. 4:6 el Qere tiene יַמִּיּוּן, pero el Ketiv puede reflejar solamente un caso de confusión de י por ך.

3222 יַמִּים En Gén. 36:24 la Vulgata traduce יַמִּים como “aguas termales”, y en su forma actual la palabra sería fruto de la fusión de יַמִּים, “agua” y יַמִּים, “termales” o “calientes” (Ver RVA). La Peshita ve en esta palabra un simple caso de transposición de letras y lee יַמִּים, “las aguas”, lo que puede referirse al descubrimiento de un manantial. La traducción “mulos” es pura conjetura.

3231 יַמִּיּוּן HIFIL: 1) Optar por la derecha, ir a la derecha (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). 2) Usar la mano derecha (1 Crón. 12:2). — Impf. יַמִּיּוּן; Impv. יַמִּיּוּן; Inf. יַמִּיּוּן; Part.

יַמִּיּוּן.

3233 יַמִּיּוּן 1) Derecha (Eze. 4:6; 2 Crón 3:17 Qere). 2) Sur (1 Rey. 6:8; 7:39). — Var. יַמִּיּוּן; Fem.

יַמִּיּוּן.

3235 יַמִּיּוּן HIFIL: Cambiar (Jer. 2:11). — Perf. יַמִּיּוּן.

[HITPAEL]: En Isa. 61:6 la forma יַמִּיּוּן no provendría de la raíz יַמִּיּוּן, sino de la raíz III מַרָּא (Ver allí).

3237 יַמִּיּוּן HIFIL: En Jue. 16:26 la palabra יַמִּיּוּן parece según el Ketiv que proviene de la raíz יַמִּיּוּן (emparentada con מוֹשׁ y מוֹשׁ). Pero el Qere y algunos mss. tienen יַמִּיּוּן (de la raíz מוֹשׁ). El sentido es el mismo: “déjame palpar”.

³²³⁸ יָנָה QAL: Oprimir (Sof. 3:1). — *jérev ha-yonáh* = espada opresora (Jer. 46:16; 50:16). —

Part.fem. יֹנָה; Pl. יוֹנִים.

HIFIL: Maltratar, oprimir (Gén. 22:20/21). — Perf. הִלְוָה; Impf. יֹנֶה, תֹּנֶה; Inf.suf. הַלְוִתָּם;
Part. מוֹנִי.

— יָנָה En Hab. 2:5, en lugar de esta palabra se sugiere leer יִרְוֶה, “prosperará” o יִבְנֶה, “será edificado” (Prop. Stutt.).

* ³²⁴² יִנְיָהּ Renuedo de una planta (Eze. 17:4). — Suf.pl. יִנְיָוֹתָיו.

³²⁴³ יָנַק QAL: Mamar (Isa. 60:16). — Perf. יִנְקַת; Impf. יִנְקֶה, תִּנְקֶה; Part. יוֹנֵק.

HIFIL: 1) Dar de mamar (Gén. 21:7). 2) Hacer chupar (Deut. 32:13). — Perf. הִנְיָקָה; Impf. תִּינְיָק;
Vaif.suf. וַיִּנְיָקוּ (Exo. 2:9; el Pent. Sam. tiene וַיִּנְיָקוּהוּ, que es correcto); Impv.suf. הִינְיָקוּ;
Inf. הִנְיָק; Part. מִינְיָקָה; Pl. מִינְיָקוֹת; Suf. מִינְיָקִי.

— יִנְיָק Ver יִנְיָק.

³²⁴⁴ יִנְשֹׁף Búho (Lev. 11:17; Deut. 14:16). En Isa. 34:11 la RVA traduce “lechuza”.

— יִנְשֹׁף En Isa. 44:17; Ver bajo סִגְד.

³²⁴⁵ (I) יָסַד QAL: 1) Poner fundamentos o cimientos (Isa. 48:13; 54:11). 2) Destinar (Isa. 23:13). —
Perf. יָסַד; Inf. לִיְסֹד; Part. יָסֵד.

NIFAL: Ser fundado (Exo. 9:18). — Impf. תִּיְסֹד; Inf.suf. הִיְסֹדָה.

PIEL: 1) Poner cimientos (1 Rey. 5:31/17). 2) Mandar, determinar (Est. 1:8). 3) Instalar (1 Crón. 9:22). — Perf. יָסַדוּ, יָסְדוּ; Impf.suf. יִיְסֹדְנָה; Inf. יָסַד.

PUAL: Ser puesto el cimiento (1 Rey. 6:37). — Perf. יָסַד; Part. מִיְסָדִים, תִּיְסָדִים; Fem. const. מִיְסָדוֹת.

HOFAL: Ser puesto el cimiento (Isa. 28:16; Esd. 3:11). — Inf. הוּסַד; Part. מוּסָד.

— (II) **סָדַד** NIFAL: Asociarse, conspirar (En Sal. 2:2 y 31:14/13 la RVA traduce “consultan” y “traman” respectivamente). — Perf. **נִסְדָּדוּ**; Inf.suf. **הִנְסָדָדִם**.

³²⁴⁶ **סָדַד** En Esd. 7:9 léase **סָדַד**, “inició”.

³²⁴⁷ **סָדַד** 1) Base (Exo. 29:12; la RVA traduce “al pie del”). 2) Cimiento (Esd. 3:12). 3) Fundamento (Prov. 10:25). — Suf. **יְסָדוּ**; Suf.pl. **יְסֻדְתֵּיהֶם**.

— **סָדַד** En 2 Crón. 31:7, en lugar de **לְיְסָדוּ** léase **לְיָסֹד**, transponiéndolo de esta manera: **הֵחֵלּוּ לְיָסֹד הָעֵרְמוֹת**, “comenzaron a hacer los montones”.

— * **יְסֻדְתָּהּ** Cimiento (Sal. 87:1). — Suf. **יְסֻדְתָּהּ**.

³²⁵⁰ **סָדַד** En Job 40:2, en lugar de **יְסָדוּ**, se sugiere leer **יְסָדוּ**, “desistirá” (de **סָדַד**).

— **יְסָדוּ** En Jer. 17:13, en lugar de la frase **יְסָדוּ בְּאֶרֶץ יִכְתָּבוּ** se sugiere leer de esta manera: **וְיִסְדְּוּ אֶרֶץ יִכְתָּבוּ**, “y los que se apartan de ti serán cortados de la tierra”. La RVA traduce: “serán inscritos en el polvo”.

³²⁵⁴ **סָדַד** QAL: 1) Añadir (1 Sam. 12:19). 2) Volver a hacer algo (2 Rey. 19:30). — Perf. **יְסָדַד**; Impv. **סָדַד**; Inf. **לְסָדַד**; Part. **יְסָדַד**; Pl. **יְסָדַדִּים**.

NIFAL: Añadirse, unirse a (Exo. 1:10). — Perf. **נִסְדָּדוּ**; Part. **נִסְדָּדִים**; Pl. **נִסְדָּדִים**.

HIFIL: 1) Añadir (Gén. 30:24; 1 Rey. 2:23). 2) Persistir (Isa. 1:5). 3) Volver a hacer algo, continuar (Gén. 8:10; 25:1). — Perf. **הִסְדָּד**; Impf. **יִסְדָּד**; Vaif. **וַיִּסְדָּד**; Inf. **הִסְדָּדִים**; Part.pl. **מִוְסָדִים**.

³²⁵⁵ (AR) **יְסָדַד** HOFAL: Ser añadido (Dan. 4:33/36). — Perf.fem. **הִסְדָּדְתָּ**.

³²⁵⁶ **יְסָדַד** QAL: Disciplinar, corregir (Sal. 94:10; Prov. 9:7). — Part. **יְסָדַד**.

NIFAL: Corregirse (Jer. 6:8). — Impf. **יִנְסָדַד**; Impv. **הִנְסָדַד**.

PIEL: 1) Castigar (1 Rey. 12:11, 14). 2) Enseñar (Deut. 4:36). 3) Instruir, guiar (Ose. 7:15; Job 4:3). — Perf. **יְסָדַדְתִּי**; Impf. **יִיְסָדַד**; Impv. **יְסָדַד**; Inf.suf. **יְסָדַדְתִּי**; Part.suf. **מִיְסָדַדְתִּי**.

[HIFIL]: La palabra אִיסְרָם en Ose. 7:12 parecería ser Hifil de יִסַּר, pero podría leerse אִאסְרָם (de אָסַר). Luego, en lugar de אִיסְרָם כְּשִׁמְעַ לְעֵדוֹתָם, se sugiere leer así: אִאסְרָם כְּשִׁמְעַ עַל רָעוֹתָם, “los atraparé al escuchar de su maldad”. La RVA traduce: “al escuchar su ruido de bandada en descenso” (una traducción igualmente conjetural).

NITPAEL: Quedar advertido (Eze. 23:48). — Perf. גִּנְסְרוּ.

— יָסַר ¿Instructor? (aunque su forma parece ser de Inf.abs.). En 1 Crón. 15:22 la frase יָסַר בְּמִשְׁאֵה se traduciría “instruyendo en el canto”. La RVA traduce: “daba instrucciones en el canto”.

³²⁵⁹ יָעַד QAL: 1) Destinar como esposa (Exo. 21:8). 2) Señalar, indicar un plazo (2 Sam. 20:5). 3) Designar a alguien un lugar (Jer. 47:7). — Perf.suf. יָעַדְהָ, יָעַדְהוּ; Impf. יִיעָדְנָה.

NIFAL: 1) Reunirse en el lugar indicado (Núm. 10:3). 2) Con עַל: reunirse contra (Núm. 14:35). 3) Ponerse de acuerdo, tener una cita (Amós 3:3). 4) Aparecerse. En Exo. 25:22 la RVA traduce: “allí me encontraré contigo”, aunque la LXX sugiere que hay que leer נִוְדַעְתִּי (Nifal de יָדַע) en lugar de נִוְעַדְתִּי.

HIFIL: Convocar (Jer. 49:19). — Impf.suf. יוֹעִידְנִי.

HOFAL: Estar dirigido, estar ordenado (Eze. 21:21/16). — Part. מְעַדְרוֹת.

³²⁶¹ יָעָה QAL: Barrer (Isa. 28:17). — Perf. יָעָה.

— * יָעָהְּ Pala para limpiar el altar (1 Rey. 7:40, 45). — Pl. יָעִים; Suf. יָעִיו.

³²⁶⁷ יָעַז NIFAL: Ser insolente (Isa. 33:19). — Part. נִוְעָז.

³²⁷² (AR) יָעַט PEAL: Aconsejar. En Part. se traduce “consejero” (Esd. 7:14). — Part.suf.pl.

יָעִטוּהֵי.

ITPAAL: Acordar en consejo, deliberar (Dan. 6:8). — Perf. אֶתְיַעֲטוּ.

³²⁷⁶ יָעַל HIFIL: Servir de algo (1 Sam. 12:21). 2) Aprovecharse de algo, sacar provecho (Jer. 12:13).

— Perf. הוֹעִיל; Impf. יוֹעִיל; Inf. הוֹעִיל; Abs. הוֹעִיל; Part. מוֹעִיל.

³²⁷⁷ יָעַל Cabra montés (Sal. 104:18; 1 Sam. 24:3/2). — Pl. יָעִלִים; Const. יָעִלֵי.

* 3280 יַעֲלָהּ Gacela (Prov. 5:19). — Const. יַעֲלָהּ.

3282 יַעַן 1) A causa de (Eze. 5:9). 2) Porque, por cuanto; usado sólo en las combinaciones: a) *yáan ashér* (Gén. 22:16). b) *yáan ki* (Núm. 11:20). c) *yáan u-be-yáan* (Eze. 36:3).

* 3283 יַעַץ Avestruz. En Lam. 4:3, en lugar de כִּי יַעֲנִים hay que leer una sola palabra según el Qere: כִּי יַעֲנִים (Ver también יַעֲנֶה).

3284 יַעֲנֶה Avestruz (Isa. 13:21). — Sing. בֵּית הַיַּעֲנֶה; Pl. בְּנוֹת יַעֲנֶה.

3286 יָעַף QAL: Cansarse (Isa. 40:30). — Perf. יָעַף; Impf. יֵעֵף, יִעָף; Vaif. יֵעֵף.

3287 יָעֵף Cansado (2 Sam. 16:2). — Pl. יָעֵפִים.

* 3288 יָעַף En Dan. 9:21, la frase מְעָף בִּיעָף, tal como está vocalizada, se traduciría “cansado con cansancio”. También se sugiere leer מְעָף כְּעוֹף, “volando como un pájaro”. Holladay traduce יָעַף como “vuelo”, lo que también es conjetura. La RVA invierte las palabras así: בִּיעָף מְעָף, (Lit. “en vuelo rápido”), y traduce: “voló rápidamente”. Esta opción presupone la existencia de la raíz יָעַף.

3289 יָעַץ QAL: 1) Aconsejar (Exo. 18:19). 2) Planear, decidir (Isa. 14:24). — Perf. יָעַץ; Impf. יֵעֵץ; Part. יָעֵץ; Suf. יָעֵץ; Fem.suf. יָעֵצָה; Pl. יָעֵצִים; Const. יָעֵץ; Suf. יָעֵץ; Pas. יָעֵצָה.

NIFAL: 1) Admitir consejo (Prov. 13:10). 2) Deliberar juntos (Isa. 45:21, donde se espera la forma יָעֵצוּ en lugar de יָעֵצוּ). 3) Consultar, tomar consejo (1 Rey. 12:6a; 2 Rey. 6:8). 4) Decidir, tomar acuerdo (2 Crón. 30:2). 5) Aconsejar (1 Rey. 12:6b). — Perf. יָעֵצוּ, יָעֵצוּ; Impf. יָעֵצוּ; Part. יָעֵצִים.

HITPAEL: Entrar en consejo, tomar consejo (Sal. 83:4/3). — Impf. יָעֵצוּ.

3290 יַעֲקֹב Jacob. En Gén. 25:25, 26 se asocia este nombre con la palabra עָקֵב, “talón”. En Gén. 27:36 se lo asocia con el verbo עָקַב, “suplantar”.

³²⁹³ (I) יַעַר 1) Bosque (2 Sam. 18:8). 2) Parque, bosque (Ecl. 2:6). — Paus. יַעַר; Suf. יַעַרו; Loc. הַיַעָרָה; Pl. יַעָרִים.

— (II) יַעַר Panal (Cant. 5:1). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de traducir “bosque” se puede traducir “panal”: “Cuando el pueblo se acercó al panal”. — Const.pl. יַעָרִי.

* ³²⁹⁵ יַעָרָה Panal (1 Sam. 14:27). — Const. יַעָרָת.

— יַעָרוֹת En Sal. 29:9 esta palabra se ha traducido “bosques”, pero vea bajo II חֲשָׁף.

³³⁰² יָפָה QAL: 1) Hacerse hermoso (Eze. 16:13). 2) Ser bello, lucir bien (Cant. 7:2/1, 7/6). — Perf. יָפִית; Impf.vaif. וַיִּיָּף.

PIEL: Adornar, decorar (Jer. 10:4). — Impf.vaif.suf. וַיִּיָּפְהוּ.

HITPAEL: Adornarse, embellecerse (Jer. 4:30). — Impf. תִּתְיַפֵּי.

³³⁰³ יָפָה Bello, hermoso, agradable (Gén. 12:11; Ecl. 5:17). — Const. יָפָה; Fem. יָפָה; Const. יָפִית; Suf. יָפִיתִי; Fem.pl. יָפִיּוֹת; Const. יָפִיּוֹת.

³³⁰⁴ יָפָה־פִּיָּה Hermosísima. En Jer. 46:20, en lugar de dos palabras léase como en muchos mss. יָפִיפִיָּה.

³³⁰⁶ יָפָה HITPAEL: Gemir, jadar (Jer. 4:31). — Impf. תִּתְיַפְּחָה.

³³⁰⁷ יָפָתָה En Sal. 27:12, en lugar de יָפָתָה se sugiere leer como Hifil: וַיִּפְּחֵנוּ, “y respiran”. K. B. relaciona esta forma con la raíz פּוּחַ (Ver allí).

* ³³⁰⁸ יָפִי Belleza, hermosura (Isa. 3:24). — Const. יָפִי; Suf. יָפִיָּה.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Fem. Femenino.

pl. Plural.

mss. Manuscritos.

K. B. Koehler-Baumgartner.

³³¹³ **הוֹפִיעָה** HIFIL: Resplandecer, brillar (Job 10:3) — Perf. **הוֹפִיעַ**; Impf. **תוֹפֵעַ**; Impv. **הוֹפִיעָה**.

* ³³¹⁴ **יִפְעָה** Esplendor (Eze. 28:7, 17). — Suf. **יִפְעָתָּהּ**.

³³¹⁸ **יָצָא** QAL: 1) Salir (Gén. 19:6). 2) Partir (Gén. 4:16). 3) Ser descendiente de (Gén. 10:14). 4) Sobresalir, destacar, ser más alto (Neh. 3:25). 5) Gastar (2 Rey. 12:13/12). 6) Salir libre, sin culpa (1 Sam. 14:41). 7) Concluir (Dan. 10:20). 8) Evitar, detener (Prov. 22:10). 9) Tener un final desastroso (Eze. 26:18). 10) Salir a recorrer (Gén. 41:45). — a) *tse* = ¡Fuera! (Isa. 30:22). b) *yotséi tsaváh* = que salen en el ejército, es decir, aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). c) *tset va-bó* = salir y entrar, es decir, salir en campaña militar y volver victorioso (1 Sam. 29:6). d) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). e) *be-tsét nafsháh* = al salir su alma, es decir, al dar su último suspiro (Gén. 35:18). f) *be-tsét ha-shanáh* = a la salida del año, es decir, al comienzo del año (Exo. 23:16). g) *be-tsét ha-yáyin* = al pasar el efecto del vino (1 Sam. 25:37). — Perf. **יָצָא**; Impf. **יֹצֵא**; Vaif. **וַיֹּצֵא**; Impv. **צֵא**; Inf. **צֵאת**, **לְצֵאת**; Abs. **יָצוּא**; Part. **יוֹצֵא**; Fem. **יֹצֵאָהּ**; Pl. **יֹצְאֵיהֶם**; Const. **יֹצְאֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Sacar, llevar fuera (Gén. 15:5; Esd. 10:3). 2) Producir (Gén. 1:12; Isa. 54:16). 3) Dar rienda suelta a un estado de ánimo (Prov. 29:11). — a) *va-yotsú divát ha-árets* = y sacaron calumnias de la tierra, es decir, desacreditaron la tierra (Núm. 13:32). b) *mishpát la-goím yotsí* = él traerá justicia a las naciones (Isa. 42:1). 3) *va-yotsé et ha-késef al Israel* = y exigió el dinero a Israel (2 Rey. 15:20). — Perf. **הוֹצִיאַתְּ**, **הוֹצִיאַתְּ**; Impf. **יֹצֵא**; Impv. **הוֹצֵא**, **הוֹצֵאֵי**; Inf. **הוֹצִיא**; Part. **מוֹצִיא**; Const.pl. **מוֹצִיאֵי**.

HOFAL: 1) Ser sacado (Gén. 38:25). 2) Ser dado el premio (2 Sam. 18:22; en lugar de **מוֹצֵאת** léase **מוֹצֵאת**). — Perf. **הוֹצְאָהּ**; Part. **מוֹצֵאת**, **מוֹצְאֵים**, **מוֹצְאוֹת**.

³³²⁰ **יָצַב** HITPAEL: 1) Ponerse firme, pararse firme (Exo. 2:4; en lugar de **וַתִּתְצַב** léase **וַתִּתְצַב**). 2) Presentarse (1 Sam. 10:19; Deut. 31:14). 3) Resistir, estar firme en contra: *ve-atáh tityatsév mi-négued* = y tú habrías estado en contra (2 Sam. 18:13; Comp. Jos. 1:5). — Perf. **הִתְצַבְתָּ**; Impf. **יִתְצַב**; Impv. **הִתְצַב**; Inf. **הִתְצַב**.

³³²¹ (AR) **יָצַב** PAEL: Estar seguro, saber la verdad acerca de (Dan. 7:19). — Inf. **יָצַבְתָּ**.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Part. Participio.

Comp. Comparar.

AR Arameo.

³³²² **יָצַג** HIFIL: 1) Poner (Gén. 30:38; 1 Sam. 5:2). 2) Dejar (Gén. 33:15). 3) Presentar, poner delante (Gén. 43:9). 4) Exponer al ridículo (Job 17:6). 5) Establecer justicia (Amós 5:15). — Perf.suf.

הִצְגִּיתִי; Impf. **תִּצְגֵּי**; Vaif. **יִצְגֵּי**; Impv. **הִצְגִּי**; Inf. **הִצְגֵּי**; Part. **מִצְגֵּי**.

HOFAL: Ser dejado (Exo. 10:24). — Impf. **יִצְגֵּי**.

³³²³ **יִצְהָר** Aceite de olivo (2 Rey. 18:32). — *benéi yitsjár* = las personas ungidas (Zac. 4:14).

* ³³²⁶ (I) **יִצְוַע** Lecho, cama (Gén. 49:4). — Const.pl. **יִצְוַעִי**; Suf. **יִצְוַעִי**.

— (II) **יִצְוַע** ¿Galería? (1 Rey. 6:5, 10; el Qere tiene **יִצְוַעִי** (Ver allí).

— **יִצּוֹק** Sólido (Job 41:15/23). Ver **יִצֵּק**.

³³²⁷ **יִצְחָק** Isaac. El significado de este nombre es dado en Gén. 21:3, 6, y se asocia con la raíz **צַחַק**, “reír”.

* ³³²⁹ **יִצְיָא** Hijo, descendiente. En 2 Crón. 32:21 la frase **וְיִמְיָאָר מִעֵיר** se traduce literalmente “uno de los que salieron de sus entrañas” (léase según el Qere: **וְיִמְיָאָרִי**).

³³³⁰ (AR) **יִצִּיב** Verdadero, cierto (Dan. 2:45). a) *yatsivá miltá* = es verdad el asunto (Dan. 6:13). b) *min-yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). c) *yatsivá malká* = Es cierto, oh rey (Dan. 3:24). — Det. **יִצִּיבָא**.

— * **יִצְוַע** ¿Galería? (Qere en 1 Rey. 6:5, 10).

³³³¹ **יָצַע** HIFIL: Hacer la cama, extender la cama, acostarse (Isa. 58:5; Sal. 139:8). — Impf. **יִצְעֵי**, **אַצְעִיעָה**.

[HOFAL]: Ser tendido (Est. 4:3). Posiblemente la forma **יִצְעֵי** en Isa. 14:11 no sea Hofal sino sustantivo: **יִצְעֵי**, “cama”. — Impf. **יִצְעֵי**.

³³³² **יָצַק** QAL: 1) Verter, derramar (Gén. 28:18). 2) Verter metal fundido en un molde (1 Rey. 7:24).

3) Solidificarse en el molde (Job 38:38). 4) Servir la comida (2 Sam. 13:9). — Perf. **יָצַק**; Suf.

יָצַקְתִּי; Impf.vaif. **וַיָּצַק**, **וַיִּצְקֵי**; Impv. **יָצַק**, **יָצַקְתִּי**; Inf. **יָצַקְתִּי**; Part.pas. **יָצַקְתִּי**, **יָצַקְתִּי**.

HIFIL: 1) Vaciar (Jos. 7:23; la RVA traduce “pusieron” en lugar de “vaciaron”). 2) Verter, llenar (2 Rey. 4:5). — Impf.vaif. **וַיִּצְקוּ**; Part. **מוֹצֵקֶת**.

HOFAL: 1) Ser derramado, ser vertido (Lev. 21:10; Metaf. Sal. 45:3/2). 2) Ser fundido y vertido en molde (1 Rey. 7:23). 3) Estar firmemente fundado (Job 11:14). — Perf. **הוֹצֵק**; Impf. **יִוצַק**; Part. **מוֹצֵק, מוֹצֵקֶת**; Const. **מוֹצֵק**.

* ³³³³ **יִצְקָה** Pieza de metal fundido (1 Rey. 7:24). — Suf. **יִצְקָתוֹ**.

³³³⁵ **יָצַר** QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. **יָצַר**; Impf. **אֶצְרֶה**; Part. **יוֹצֵר**; Suf. **יִצְרָה**; Pl. **יִצְרֻה**; Const. **יִצְרָה**.

NIFAL: Ser formado (Isa. 43:10). — Perf. **נִוצַר**.

PUAL: Ser formado (Sal. 139:16). — Perf. **יִצְרָה**.

HOFAL: Ser formado, ser fabricado (Isa. 54:17). — Impf. **יִוצַר**.

³³³⁶ **יִצְרָה** 1) Lo que ha sido formado, ídolo (Isa. 29:16; 45:16). 2) Tendencia, inclinación, pensamiento (Gén. 6:5; 8:21). — En Isa. 45:16 hay que leer **יִצְרִים**, “ídolos” (Pl. de **יִצְרָה**), en lugar de **צִירִים** (la **י** ha sido omitida a causa de la **י** al final de la palabra anterior; **הִזְרִישִׁי**).

— * **יִצְרִים** ¿Organos? (Job 17:7). — Suf. **יִצְרֵי**.

³³⁴¹ **יָצַת** QAL: 1) Encenderse (Isa. 9:17/18). 2) Arder, ser quemado (Isa. 33:12; Jer. 49:2). — Impf. **יִצְתֶה**; Vaif. **וַתִּצֵּת**.

NIFAL: 1) Encenderse (2 Rey. 22:13). 2) Estar quemado, estar consumido (Neh. 1:3; 2:17). — En Jer. 2:15 hay transposición de las letras en la palabra **נִצְתָה** (léase **נִתְצָה**, de la raíz **נצח**, “devastar” — Ver texto RVA y nota Stutt.).

HIFIL: Prender fuego (2 Sam. 14:30). — Perf. **הִצִּית**; Impf. **תִּצִּיתֶנּוּ**; Vaif. **וַיִּצִּתֶּן**; Impv.suf. **תִּצִּיתוּהָ**.

³³⁴² **יָקַב** Lagar para uva (Isa. 5:2). — Paus. **יָקַב**; Suf. **יָקַבְהָ**; Pl. **יָקַבִּים**; Const. **יָקַבִּי**.

³³⁴⁴ יִקַּד QAL: Arder (Deut. 32:22). — Impf. יִקַּד, תִּיקַד; Part. יִקַּדֵּן.

HOFAL: 1) Ser quemado (Lev. 6:2/9). 2) Ser encendido (Lev. 6:5/12). — Impf. תִּיקַד. En Lev. 6:2/9, en lugar de las palabras תִּיקַד על התִּזְבַּח se sugiere leer תִּיקַד על תִּזְבַּח, “este es el holocausto que será quemado sobre el altar”.

³³⁴⁵ (AR) יִקַּד PEAL: Arder (Dan. 3:6). — Part.fem. + Det. יִקַּדֵּת.

— יִקַּד Hoguera (Isa. 10:16).

* ³³⁴⁶ (AR) יִקַּדֵּת Llama: *yeqedát eshá* = llama de fuego (Dan. 7:11). — Pref.const. לִיקַּדֵּת.

* ³³⁴⁹ יִקַּדֵּת Obediencia (Gén. 49:10). Comp. Prov. 30:17, donde algunos leen לִזְקִנַת אִם, “la vejez de la madre”, en lugar de לִיקַּדֵּת אִם, “obediencia a la madre” (Ver también Prov. 23:22).

³³⁵⁰ יִקַּדֵּד Brasero (Isa. 30:14).

— יִקַּדֵּד En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יִקַּדֵּד se sugiere leer קִישֵׁרֵי קֵיט, “tul de verano”.

— יִקַּדֵּד La totalidad de los seres vivos que existen (Gén. 7:4; Deut. 11:6; Ver nota RVA). — Pref. תִּיקַדֵּד.

³³⁵² יִקַּדֵּשׁ 1) En Sal. 91:3, esta palabra es una posible variante de יִקַּדֵּשׁ, “cazador” (Ose. 9:8), cuyo Part.pl. es יִקַּדֵּשִׁים (Sal. 124:7). 2) En Jer. 5:26, en lugar de יִקַּדֵּשׁ יִשׁוּרֵי כְּשֵׁד יִקַּדֵּשִׁים se sugiere leer יִשׁוּרוֹ כְּמוֹ יִקַּדֵּשִׁים, “vigilan como cazadores”.

— יִקַּח HIFIL: En Núm. 16:1, es probable que la palabra יִקַּח (del verbo לָקַח, “tomar”), que la RVA completa con el complemento “gente”, provenga de una raíz semítica יִקַּח, que significaría “insolentarse” (Ver nota RVA). En tal caso se vocalizaría יִקַּחֵּי y no requiere de complemento.

* ³³⁵⁸ (AR) יִקַּדֵּד 1) Difícil (Dan. 2:11). 2) Glorioso (Esd. 4:10). — Fem. יִקַּדֵּדֵּת; Det. יִקַּדֵּדֵּת.

³³⁶³ יִקַּע QAL: 1) Hastiarse de, apartarse con desdén (Eze. 23:17; Jer. 6:8). 2) Dislocarse el encaje de una articulación (Gén. 32:26). — Impf. תִּיקַע.

HIFIL: El sentido de las palabras **וְהוֹקַע אֹתָם** en Núm. 25:4 es incierto. La RVA traduce “ahórcalos”, y así lo hace también en 2 Sam. 21:6, 9. La pena es de muerte, y Holladay sugiere que se trata de “quebrar los miembros”. — Perf.suf. **הוֹקַעְנוּם**; Impf.vaif.suf. **וְהוֹקַעְנִי**; Impv. **הוֹקַע**.

HOFAL: Ser ahorcado (2 Sam. 21:13; como en Hifil — Ver arriba). — Part. **מוֹקַעִים**.

— **יִקְפְּאוּן**: Helada (léase **קִפְּאוּן**). En Zac. 14:6 la RVA sigue el testimonio de las vers. antiguas y en lugar de **יִקְרֹת יִקְפְּאוּן** lee **אֹר וְקִרְוִית וְקִפְּאוּן**, “ni luz, ni frío ni helada”.

³³⁶⁴ **יִקְיִן** QAL: 1) Despertar del sueño (Gén. 28:16). 2) Despertar, entrar en actividad (Hab. 2:7; Sal. 78:65). — Impf. **יִקְצִי**; Vaif. **וַיִּקְיִן**, **וַאֲיִקְיִן**.

HIFIL: Ver bajo **קִיץ**.

³³⁶⁵ **יִקֵּר** QAL: 1) Ser valorado, ser apreciado (Zac. 11:13; 2 Rey. 1:13). 2) Posiblemente en Sal. 139:17 signifique “ser difícil”, como en arameo (Ver AR **יִקְיִר**). La RVA traduce “preciosos”, es decir, algo muy alpreciado. — Perf. **יִקְרֶה**; Impf. **וַיִּיקֵּר**, **וַתִּיקֵּר**.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea preciado (Isa. 13:12). 2) Hacer que algo sea raro (Prov. 25:17; Lit. “haz raro tu pie”, es decir, no frecuentes su casa. — Impf. **אֹקִיר**; Impv. **הִקֵּר**.

³³⁶⁶ **יִקָּר** 1) Precioso, valioso (Sal. 36:8/7; Prov. 3:15). 2) Precioso, raro, escaso (2 Sam. 12:30; 1 Sam. 3:1). 3) Precioso, noble (Jer. 15:19). 4) Adv.: En esplendor (Job 31:26). — Fem. **יִקְרָה**; Const. **יִקְרַת**; Pl. **יִקְרִים**; Fem. **יִקְרוֹת**.

³³⁶⁸ **יִקֵּר** 1) Valor: *kli yeqór* = objeto de valor (Prov. 20:15; la RVA traduce “algo maás precioso”; Comp. Jer. 20:5). 2) Honra: *ha-mélej jaféts bi-yqaró* = el rey desea su honra, es decir, desea honrarle (Est. 6:6). — Const. **יִקֵּר**; Suf. **יִקְרוֹ**, **יִקְרוֹה**.

* ³³⁶⁷ (AR) **רִקָּר** Honor, majestad (Dan. 2:6, 37). — Pref. **וַיִּקֵּר**, **וַיִּקְרָא**; Det. **וַיִּקְרָא**.

— **יִקְרוֹת**: Sobre esta palabra en Zac. 14:6 ver bajo **קִפְּאוּן**.

vers. Versiones.

Lit. Literal.

Adv. Adverbio.

³³⁶⁹ יִקְשׁ QAL: Poner trampa para atrapar pájaros (Jer. 50:24; Sal. 124:7). — Perf. יִקְשְׁתִּי; Part. יוֹקְשִׁים.

NIFAL: Caer en la trampa, ser atrapado (Deut. 7:25; Isa. 8:15). — Perf. נִוְקְשׁוּ, נִוְקְשְׁתִּי; Impf. תִּוְקַשׁ.

PUAL: Ser atrapado: En Ecl. 9:12, en lugar de פָּהֵם יוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם se sugiere leer פָּהֵם מִיוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם, “como ellos son atrapados los hijos del hombre”.

³³⁷² יִרָא QAL: Temer, tener miedo (Gén. 3:10; 22:12; 32:12/11). — En Isa. 44:8 la forma תִּירְהוּ debe leerse וְתִירְאוּ, “tengáis miedo”, como aparece en los Rollos del M. M. — Perf. יִרָא; Impf. יִירָא; Vaif. יִירָא; Impv. יִרָא; Inf. יִרְאֵה, יִרְאֵה; Part. יִרְאֵה.

NIFAL: 1) Ser temido, ser reverenciado (Sal. 130:4; Isa. 18:2). 2) Ser temible (Exo. 15:11; 2 Sam. 7:23). — Impf. תִּוְרָא; Part. נִוְרָאוֹת, נִוְרָאֵה, נִוְרָא; (Ver allí); Suf. נִוְרָאֲתִיךָ.

PIEL: Atemorizar, intimidar (2 Sam. 14:15; Neh. 6:9). — Perf.suf. יִרְאֲנִי; Inf.suf. יִרְאֲנִי; Part. מִירְאִים.

³³⁷³ יִרָא 1) Temeroso: *yere Elohím atáh* = tú eres temeroso de Dios o temas a Dios (Gén. 22:12). — Const. יִרָא; Fem.const. יִרְאֵת; Pl. יִרְאִים; Const. יִרְאִי.

³³⁷⁴ יִרְאֵה Temor, miedo (Gén. 20:11). — Const. יִרְאֵת; Suf. יִרְאֵתוֹ.

— יִרְבֵּה En Ose. 5:13, en lugar de מֶלֶךְ יִרְבֵּה se sugiere leer מֶלֶךְ רַב, “el gran rey” (Lit. “rey de grandeza”; Ver nota RVA).

³³⁷⁸ יִרְבַּעַל Jerobaal. La interpretación de este nombre en Jue. 6:32 lo asocia con la forma יִרְבֵּה, “que contienda”. Pero el nombre podría derivar de רַבַּב, y su significado original habría sido: “Baal te dé abundancia”. Irónicamente, su deformación a יִרְבַּעַל favorece esta suposición (Ver allí).

³³⁸⁰ יִרְבַּעַל Deformación del nombre יִרְבַּעַל (otro nombre de Gedeón) en 2 Sam. 11:21 (Ver nota RVA).

³³⁸¹ יִרַד 1) Descender (Gén. 12:10; 24:16). 2) Navegar en el mar (Isa. 42:10; Ver nota RVA). 3) Descender en teofanía (Gén. 11:5). 4) Descender al Seol (Gén. 37:35). 5) Rendirse, caer una ciudad

(Deut. 20:20; 28:52). — En Jue. 15:8 muchos mss. tienen **וַיֵּלֶךְ**, “y se fue” en lugar de **וַיֵּרָד**, “y descendió”. Posiblemente este sea el caso de citas como 2 Rey. 2:2 en que aparentemente este verbo también tiene el sentido desconcertante de “subir” cuando su sentido es “descender”. — Perf. **יָרַד**; Impf. **יֵרֵד**; Impv. **רָד**, **רָדִי**; Inf. **רָדַת**; Pref.suf. **בְּרָדַתִּי**; Part. **יֹרֵד**.

HIFIL: 1) Llevar abajo, bajar (Deut. 21:4). 2) Desarmar, dismantelar (Núm. 1:51). 3) Derribar (Sal. 56:8/7). 4) Hacer descender, caer (Eze. 34:26). 5) Derramar lágrimas (Lam. 2:18). 6) Someter a los pueblos (2 Sam. 22:48). — Perf. **הוֹרִידוּ**, **הוֹרִידְנָה**; Suf. **הוֹרִידְתִּיךָ**; Impf. **יֹרִידוּ**; Vaif. **מֹרִיד**; Suf. **יִרְדְּהוּ**; Impv. **הוֹרִידוּ**, **הוֹרִידוּ**; Inf. **הוֹרִיד**; Part. **מֹרִיד**.

HOFAL: 1) Ser llevado abajo (Gén. 39:1). 2) Ser desarmado (Núm. 10:17). 3) Ser derribado (Zac. 10:11). — Perf. **הוֹרַד**; Impf. **הוֹרֵד**.

³³⁸⁴ (I) **יָרַה** HIFIL: 1) Regar, hacer llover (Ose. 6:3; 10:12). — Impf. **יֹרֶה**.

HOFAL: Ser saciado de la sed. La forma **יֹרֶא** en Prov. 11:25 aparece escrita **יֹרֶה** en muchos mss.

— (II) **יָרָה** QAL: 1) Tirar, lanzar algo (1 Sam. 20:36). 2) Echar suertes, hacer un sorteo (Jos. 18:6). 3) Arrojar algo al mar (Exo. 15:4). 4) Levantar un montón de piedras arrojándolas unas sobre otras en un ritual de alianza (Gén. 31:51). 5) Poner la piedra angular (Job 38:6). — Perf. **יָרָה**, **יָרִיתִי**; Impv. **יָרָה**; Inf. **לִירוֹת** (Var. **לִירוֹ** en 2 Crón. 26:15); Abs. **יָרָה**; Part. **יָרֶה**.

NIFAL: Ser muerto a flechazos (Exo. 19:13). — Impf. **יִיָּרָה**.

HIFIL: 1) Tirar, lanzar (Sal. 64:5/4). 2) Arrojar (Job 30:19). — Perf.suf. **הוֹרַנִי**; Impf. **יֹרֶה**; Vaif. **יִיָּרָה**; Part. **מֹרֶה**. En 2 Sam. 11:24 aparecen las formas variantes de Vaif. y Part.: **יִיָּרָהוּ** (**יִיָּרָהוּ** Qere: **יִיָּרָהוּ**).

— (III) **יָרַה** HIFIL: Instruir, enseñar (Exo. 24:12; 2 Rey. 12:3/2; Deut. 17:11). — Perf. **הוֹרִיתִי**; Impf. **יֹרֶה**; Suf. **יֹרַנִיךָ**; Vaif.suf. **יִיָּרַנִי**; Impv.suf. **הוֹרַנִי**; Part. **מֹרֶה**.

NOTA: Originalmente esta raíz puede haber tenido relación nocional con II **יָרַה** (Ver bajo **הוֹרַה**).

— **יָרַם** 1) En Sal. 18:47/46 la RVA traduce “ensalzado” (así debería ser también en Isa. 52:13, en lugar de “engrandecido”). 2) En Sal. 61:3/2 la traducción “a la roca que es más alta que yo” no toma en cuenta la Prep. en la palabra **בְּצוּר**. La LXX y la Peshita leen **תָּרַמְנִי**, “me pondrá en alto”,

Var. Variante textual.

Prep. Preposición.

en lugar de **יְרוֹם מְמוֹנִי** (Comp. Sal. 27:5). Parece que la raíz sería **יֵרֵם** con el mismo sentido de **רוֹם**.

³³⁸⁷ **יְרוֹק** Plantas verdes (Job 39:8).

³³⁸⁹ **יְרוּשָׁלַיִם** Jerusalén. Originalmente su nombre habría sido Salem. La parte preformativa puede derivar del sumerograma determinativo URU (ciudad) que tiene este nombre en documentos cuneiformes: URU.SALIMU (ciudad Salem o ciudad de Salem).

³³⁹⁰ (AR) **יְרוּשָׁלַם** Jerusalén (Ver Heb. arriba).

³³⁹¹ **יָרַח** Mes (1 Rey. 6:37). — Pl. **יָרָחִים**; Const. **יָרַחִי**.

* ³³⁹³ (AR) **יָרַח** Mes (Esd. 5:15). — Pref.const. **לִיָּרַח**; Pl. **יָרַחִין**.

³³⁹⁴ **יָרַחַת** Luna (Gén. 37:9). — Pref.suf. **וַיָּרַחֲתִי**.

³³⁹⁹ **יָרַט** QAL: Empujar (Job 16:11). — En Núm. 22:32, en lugar de **כִּי יָרַט תְּהַדְרֶךָ** se sugiere leer con las vers. antiguas: **כִּי רָעָה דְרָכְךָ**, “tu camino es perverso”. — Perf. **יָרַט**; Impf.suf. **יָרַטְנִי**.

* ³⁴⁰¹ **יָרִיב** Adversario, contendor en el tribunal (Sal. 35:1). — Suf. **יָרִיבִי**; Pl.suf. **יָרִיבֵי**.

³⁴⁰⁷ **יָרִיעָה** 1) Tapiz o pieza de lona del tabernáculo (Exo. 26:1, 7). 2) Tienda, tabernáculo (2 Sam. 7:2). — Pl. **יָרִיעוֹת**; Suf. **יָרִיעָתִי**, **יָרִיעוֹתֵיהֶם**.

³⁴⁰⁹ **יָרֵךְ** 1) Muslo, parte debajo de las nalgas (Exo. 28:42). En Gén. 46:26 se asocia esta parte del cuerpo con la fertilidad y la procreación (Ver nota RVA) y en Gén. 24:2 se lo relaciona con cierto ritual de juramentación. 2) Lado (2 Rey. 16:14). 3) Base del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **יָרֵךְ**; Suf. **יָרֵכִי**; Dual, **יָרֵכִים**; Suf. **יָרֵכֶיךָ**.

* ³⁴¹¹ **יָרֵכָה** 1) Extremo, parte remota (Gén. 49:13; otros traducen “flanco”). 2) Parte posterior de un edificio (Exo. 26:22). 3) La parte más profunda, recóndita: *yarketéi bor* = lo más profundo de la fosa (Isa. 14:15).

* ³⁴¹⁰ (AR) **יָרֵכָה** Muslo (Dan. 2:32). — Suf. **יָרֵכָתִי**.

— יָרוֹם Ver יָרָם.

3415 יָרַע QAL: Desmayar (Isa. 15:4). — Perf. יָרַעָהּ;

3417 יָרַק QAL: Escupir (Núm. 12:14; Deut. 25:9). — Perf. יָרַקָהּ; Inf.abs. יָרַק.

3419 יָרַק Hortalizas, verduras (Deut. 11:10; Prov. 15:17).

3418 יָרַק Planta verde (Gén. 1:30). — Const. יָרַק.

3420 יָרַקוֹן Añublo, enfermedad de las plantas (1 Rey. 8:37). 2) Palidez verdosa de la cara (Jer. 30:6).

3422 יָרַקָרַק 1) Verdoso (Lev. 13:49). 2) Amarillez pálida de una mezcla de oro con plata (Sal. 68:14/13).

3423 יָרַשׁ QAL: 1) Heredar (Gén. 15:3). 2) Poseer, tomar en posesión (Gén. 15:8). 3) Echar, desalojar de un territorio, conquistar (Núm. 21:32; Deut. 2:12; Jer. 8:10). — Perf. יָרַשָׁהּ; Impf. יִירַשׁ; Vaif. יִירַשׁ; Impv. יִירַשׁ; Inf. יִירַשׁ; Suf. יִירַשָׁהּ; Part. יִירַשָׁהּ, יִירַשָׁהּ.

[NIFAL]: En Gén. 45:11 יִירַשָׁהּ (aparente forma Nifal de יָרַשׁ), derivaría, por su sentido, de la raíz רוֹשׁ, “empobrecer”, “padecer necesidad” (Ver allí).

PIEL: Despojar a otro de su posesión (Jue. 14:15). La forma יִירַשָׁהּ en Deut. 28:42 no sería Piel sino Hifil; léase יִירַשָׁהּ (la RVA tiene: “tomará posesión”). — Inf.pref.suf. לְיִירַשָׁהּ.

HIFIL: 1) Tomar o tener posesión (Núm. 14:24). 2) Desalojar (Exo. 15:9). 3) Hacer heredar sufrimiento (Job 13:26). — Perf. יִירַשָׁהּ, יִירַשָׁהּ; Impf. יִירַשָׁהּ; Inf.suf. לְיִירַשָׁהּ; Part.suf. מִיִּירַשָׁהּ.

3424 יִירַשָׁהּ Territorio conquistado (Núm. 24:18).

3425 יִירַשָׁהּ Posesión (Deut. 2:5). — *mishpát ha-yerusháh* = derecho de posesión (Jer. 32:8).

3426 יֵשׁ 1) Sust.: Patrimonio (Prov. 8:21). 2) Partícula verbal: a) Haber (Gén. 24:23). b) Estar presente (Gén. 28:16). c) Tener (Gén. 33:9). — a) *im yesh et nafshejém* = si hay (la disposición) con vuestra alma, es decir, si lo tenéis a bien (Gén. 23:8). b) *im yeshjá na matslíaj darkí* = si tienes (la disposición)

de dar éxito a mi viaje (Gén. 24:42). c) *éin yesh po* = ¿No tienes aquí? (1 Sam. 21:9/8). Esta última es una expresión pleonástica como en Sal. 135:17 — Const. יֵשׁ; Pref. הֵי־יֵשׁ; Suf. יֵשׁ־.

³⁴²⁷ יָשַׁב QAL: 1) Sentarse (Gén. 27:19). 2) Presidir en el juicio (Isa. 28:6). 3) Habitar (Gén. 13:6). 4) Ser habitada (Isa. 13:20). — Perf. יָשַׁב; Impf. יֹשֵׁב; Vaif. וַיֵּשֶׁב; Impv. יִשֶׁב; Inf. שָׁבַת; Pref. לְשָׁבַת; Abs. יָשַׁב; Suf. שָׁבַת־י; Part. יֹשֵׁבִית, יֹשֵׁבִית; Const.pl. יֹשְׁבֵי; Fem.pl. יֹשְׁבוֹת.

NIFAL: Ser habitado (Exo. 16:35; Jer. 22:6). — Perf. נִוְשְׁבָה; Part.paus. נֹשְׁבֵת; Pl. נֹשְׁבוֹת.

[PIEL]: En Eze. 25:4, la forma יִשְׁבוּ no sería Piel. Se sugiere leer יִשְׁמוּ, “pondrán” (Ver RVA y nota Stutt.).

HIFIL: 1) Hacer sentar (1 Rey. 2:24; 21:9). 2) Habitar, poblar (Isa. 54:3). 3) Hacer habitar (Gén. 47:6). 4) Hacer quedar atrás (1 Sam. 30:21). 5) Hacer habitar en familia (Sal. 68:7/6). 6) Establecer a una persona como residente en el país (Esd. 10:2; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁיבָתִי; Impf.suf. מוֹשִׁיבִי; Vaif.suf. וַיֹּשִׁיבֵנִי; Impv. הוֹשִׁיב; Part. מוֹשִׁיבִי; Abs. אוֹשִׁיבִי.

HOFAL: 1) Ser habitado (Isa. 44:26). 2) Ser establecido (Isa. 5:8; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁיבָתֶם; Impf. תוֹשִׁיבִי.

³⁴²⁹ יָשַׁב בְּשָׁבַת En 2 Sam. 23:8 estas palabras deben leerse como una sola: יִשְׁבַּשְׁתָּ, Isboset.

³⁴³² יֹשְׁבֵי En Jos. 17:7 la RVA traduce “habitantes de” (Otros ven aquí una toponimia: Jasub (Ver nota RVA).

³⁴⁴² יִשׁוּעַ Jesúa. El mismo nombre también se castellaniza como Jesús. Se asocia con la raíz verbal יִשַׁע, “salvar”. Ver abajo יִשׁוּעָה.

³⁴⁴⁴ יִשׁוּעָה 1) Salvación (Gén. 49:18). 2) Victoria (1 Sam. 14:45). 3) Liberación (Isa. 26:18). — Const. יִשׁוּעַת; Suf. יִשׁוּעַת־י; Pl. יִשׁוּעוֹת.

— יִשְׁחָךְ En Miq. 6:14, esta palabra que la RVA traduce “abatimiento”, parece provenir de alguna forma derivada de la raíz חלש, como יִחַלֵּשׁ, “se debilita”. Las vers. antiguas difieren en su traducción.

³⁴⁴⁵ יִשְׁחַח Ver שָׁחַח.

³⁴⁴⁷ יִשְׁטַח HIFIL: Extender (Est. 4:11). — Impf. יֹשְׁטַח; Vaif. וַיִּשְׁטַח.

³⁴⁵² יְשִׁימוֹן 1) Desierto (Deut. 32:10). 2) Jesimón (1 Sam. 23:19; Ver nota RVA).

— יְשִׁימוֹת En Sal. 55:16/15 esta palabra según el Qere debe ser dividida en dos: יְשִׁיא מְוֹת (Ver II נשא). Se traduciría: “que la muerte los sorprenda” (RVA), o “que los doblegue” (Ver שוא; Comp. Sal. 89:23/22).

³⁴⁵³ יְשִׁישׁ Ancianito, muy anciano (Job 12:12; 15:10). — Pl. יְשִׁישִׁים.

³⁴⁶² (I) יָשָׁן QAL: 1) Dormir (Gén. 2:21). 2) Dormir el sueño de los muertos (Job 3:13). — Perf.

לְיָשׁוּן; Impf. אִישָׁן; Vaif. נִישָׁן; Inf. לְיָשׁוּן.

PIEL: Hacer dormir (Jue. 16:19). — Impf.suf. תִּישָׁנֶהוּ.

— (II) יָשָׁן NIFAL: 1) Envejecer (Deut. 4:25). 2) Ser crónica una enfermedad (Lev. 13:11). 3) Quedar añejo (Lev. 26:10). — Perf. נִישָׁנָתָם; Part. נִישָׁן, נִישָׁנָתָא.

³⁴⁶⁵ יָשָׁן Viejo, antiguo (Isa. 22:11). — Fem. יָשָׁנָה; Pl. יָשָׁנִים.

³⁴⁶³ יָשָׁן 1) Dormido (1 Rey. 3:20). 2) Pl.: los que duermen, es decir, los que han muerto: — En Sal. 22:30/29, en lugar de las palabras אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ כָּל הַיְשָׁנִי אֶרֶץ se sugiere leer לֹא אֶךְ לֹא אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ כָּל הַיְשָׁנִי אֶרֶץ, “Ciertamente, ante él se postrarán todos los que duermen en la tierra (la RVA traduce: “... todos los ricos de la tierra”; Ver nota RVA). — Fem. יָשָׁנָה; Pl. יָשָׁנִים; Const. יָשָׁנִי.

³⁴⁶⁷ יָשַׁע NIFAL: 1) Ser librado (2 Sam. 22:4). 2) Ser victorioso (Zac. 9:9). — Perf. נִישַׁע; Impf. יִישַׁע; Impv. הִישַׁעוּ; Part. נִישַׁע.

HIFIL: 1) Defender, librar (Exo. 2:17; Deut. 22:27). 2) Auxiliar, dar auxilio (2 Sam. 10:11). 3) Salvar (Isa. 43:3, 11). — Perf. הוֹשִׁיעַ; Impf. יוֹשִׁיעַ; Impv. הוֹשִׁיעָה, הוֹשִׁיעַ; Inf. לְהוֹשִׁיעַ, הוֹשִׁיעַ; Part. מוֹשִׁיעַ.

³⁴⁶⁸ יָשַׁע Salvación (Sal. 18:47/46). — Suf. יִשְׁעֶיךָ, יִשְׁעֵי.

— יִשְׁעֵכֶם En Isa. 35:4 se sugiere leer וַיִּשְׁעֶכֶם, “os salvará”.

— יִשְׁעֵתָּה Salvación (Sal. 80:3/2): *lishuátah lánu* = para salvación nuestra, es decir, para salvarnos.

3471 **יִשְׁפֹּה** Jaspe (Exo. 28:28). — Var. **יִשְׁפֹּה**.

— **יִשְׁק** En Gén. 41:40 la RVA traduce según la Peshita, que lee **יִשְׁפֹּט**, “será gobernado”. La LXX lee **יִקְנֹשׁב**, “escuchará”, “obedecerá”. Ver más bajo **פָּה**.

3474 **יִשָּׂר** QAL: 1) Ir directo, de frente (1 Sam. 6:12). 2) Ser correctas ante los ojos, parecer bien, agradar (1 Rey. 9:12; Jer. 18:4). — Perf. **יִשָּׂר**; Impf. **יִישָּׂר**; Vaif. **וַיִּשָּׂר**.

PIEL: 1) Enderezar, allanar (Isa. 40:3; 45:2). 2) Conducir directamente el agua (2 Crón. 32:30). 3) Ir directamente (Prov. 9:15). 4) Guardar de manera precisa: En Sal. 119:128, en lugar de **כָּל פְּקוּדֵי** **יִשְׁרָתִי** se sugiere leer **כָּל פְּקוּדֵיךָ יִשְׁרָתִי**, “he guardado todas tus ordenanzas”. — Perf. **יִשְׁרָתִי**; Impf. **יִישָּׂר**; Vaif.suf. **וַיִּשְׁרָם**; Impv. **יִשְׁרֵנִי**; Part. **מִיִּשְׂרִים**.

PUAL: Estar ajustado, estar alisado sobre algo (1 Rey. 6:35). — Part. **מִיִּשָּׂר**.

HIFIL: 1) Enderezar, allanar (Sal. 5:9/8). 2) Dirigir la vista al frente (Prov. 4:25). — Impf. **יִישָּׂרוּ**; Impv. **הִישָּׂר** (Sal. 5:9/8; el Ketiv tiene **הִוִּשָּׂר**).

3477 **יִשָּׂר** 1) Recto, sin curvas (Eze. 1:7). 2) Parejo, allanado (Jer. 31:9). 3) Recto éticamente (1 Sam. 12:23; 1 Rey. 11:33; Job 33:27). 4) Apto, calificado (2 Rey. 10:3). — Const. **יִשָּׂר**; Fem. **יִשָּׂרָה**; Pl. **יִשָּׂרִים**; Const. **יִשָּׂרֵי**.

3476 **יִשָּׂר** 1) Rectitud, lo que es correcto (1 Rey. 9:4; Job 6:25). 2) Convenio (Dan. 11:17; sólo en plural). — *joséj mi-yósher* = retiene de lo que es correcto, es decir, retiene indebidamente (Prov. 11:24). — Suf. **יִשָּׂרוּ**; Pl. **יִשָּׂרִים**.

3478 **יִשְׂרָאֵל** Israel. Este nombre es asociado en Gén. 32:29/28 con el verbo **שָׂרַח**, “contender”. El nombre significa “el que contienda con Dios”, y alude al conflicto de Jacob con el Angel de YHVH en Peniel. Pero “contender con Dios” también puede ser interpretado como teniendo a Dios de su lado.

3483 **יִשָּׂרָה** Rectitud, sinceridad (1 Rey. 3:6). — Const. **יִשָּׂרָת**.

3485 **רִשְׁשָׁכָר** Isacar. En Gén. 30:18 se asocia este nombre con la palabra **שָׂכָר**, “recompensa”, “salario” (Ver nota RVA).

3486 **יִשְׂשָׁן** Decrépito (2 Crón. 36:17).

3487 (AR) **יָת** A, indica caso acusativo y equivale al Heb. **אֵת** (Ver allí). — Suf. **יָתְהוֹן** (Dan. 3:12).

3488 (AR) יָתַב PEAL: 1) Sentarse (Dan. 7:9). 2) Habitar (Esd. 4:17). — Perf. יָתַב; Impf. יִתַּב; Part.pl. יֹתָבִי.

HAFEL: Hacer habitar (Esd. 4:10). — Perf. הִתְיַב (Heb. יָשַׁב).

3489 יָתַד 1) Estaca (Jue. 4:21; Deut. 23:14/13). 2) Clavija de telar (Jue. 16:14). — Const. יָתֵד, יָתְדָּ; Pl. יִתְדוֹת; Const. יִתְדוֹת.

3490 יָתוֹם Huérfano (Exo. 22:21/22). — Pl. יִתוֹמִים; Suf. יִתוֹמָיו.

3491 יָתוֹר En Job 39:8 léase יִתְוֹר, “explora”.

3493 (AR) יָמִיר 1) Extraordinario (Dan. 2:31). 2) Mayor (Dan. 4:33/36). 3) Excelente: *rúaj yatiráh* = espíritu excelente o excelencia de espíritu (Dan. 5:12). 4) Adv.: Excesivamente (Dan. 3:22). — Fem. יִתְיָרָא. יִתְיָרָה.

— יָתֵן En Prov. 12:12 se sugiere leer אֵיתֵן, “estable”.

3498 יָתַר [QAL]: Part. Ver bajo יוֹתֵר, יִתְּרָה.

NIFAL: 1) Quedar algo (Exo. 10:15; Jos. 11:22). — Perf. נִוְתַרְתִּי, נִוְתַרְתָּ; Impf. יִוְתַר; Part. נִוְתַרְתָּ, נִוְתַרְתִּי.

HIFIL: 1) Dejar algo (Exo. 10:15). 2) Sobrar (Exo. 36:7; 2 Rey. 4:44). 3) Hacer sobreabundar (Deut. 28:11). 4) Tener precedencia, ser el principal (Gén. 49:4). — En Dan. 10:13, en lugar de אֲנִי נִוְתַרְתִּי se sugiere leer אֶתוֹ הוֹתֵרְתִּי, “a él dejé”. — Perf. הוֹתֵר; Impf. יוֹתַר; Impv. הוֹתֵר; Inf. הוֹתֵר.

3499 (I) יָתֵר 1) El resto, lo que quedó (Joel 1:4; Exo. 10:5). 2) Adv.: Más de la medida (Sal. 31:24/23).

— (II) יָתֵר 1) Cuerda de arco, hecha de los tendones frescos de un animal (Jue. 16:7; Sal. 11:2). — Suf. יִתְרָם; Pl. יִתְרִים.

3502 יִתְרָה ¿Riquezas? (Isa. 15:7; Jer. 48:36).

3504 יִתְרוֹן 1) Provecho (Ecl. 1:3). 2) Ventaja (Ecl. 2:13).

³⁵⁰⁸ יוֹתֶרֶת יִּׁ Sebo que está sobre el hígado (Exo. 29:13). — Var. יוֹתֶרֶת.



— ׀ El nombre de la Kaf deriva de la palabra *kaf*, “palma”, y su signo original era la figurita de una palma:

— ׀ Preposición sobre cuya vocalización vea *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica: 1) Similitud: *ka-jalóm* = como un sueño (Isa. 29:7). 2) Comparación: *kamója* = como tú mismo (Lev. 19:18). 3) Aproximación: *ke-mi-shlósh jodashím* = después de unos tres meses (Gén. 38:24). 4) Conformidad: *ki-dmuténu* = conforme a nuestra imagen (Gén. 1:26). 5) Circunstancia: *ke-bó Abram* = cuando entró Abram (Gén. 12:14). 6) Multiplicación: *yoséf ka-jém élef peamím* = añade mil veces más de lo que sois (Deut. 1:11). — Suf. כֶּכֶם, כֶּהֶם, כֶּהֶתָה, כֶּהֶן, כֶּהֶנָה (Ver también כָּמוֹ, כִּי־אֲשֶׁר).

— (AR) ׀ Preposición que indica: 1) Comparación (Dan. 2:35). 2) Conformidad (Esd. 6:9). 3) Aproximación: *ke-bár shenín 62* = como hijo de 62 años, es decir, de unos 62 años (Dan. 6:1/5:31). 4) Circunstancia: *ke-miqrebéh le-gubá* = en su acercarse al foso, es decir, cuando se acercó allí (Dan. 6:21/20).

³⁵¹⁰ כָּאֵב QAL: 1) Sentir dolor, tener dolor (Gén. 34:25). 2) Estar dolorido (Sal. 69:30/29). — Impf. יִכְאֵב; Part. כֹּאֵבִים, כֹּאֵב.

HIFIL: 1) Causar dolor, hacer doler (Eze. 13:22; Job 5:18). 2) Arruinar un campo arrojando allí piedras (2 Rey. 3:19). — Perf.suf. הִכְאִיבְתִּי; Impf. יִכְאִיב; Part. מִכְאִיב.

³⁵¹¹ כָּאֵב Dolor (Job 2:13). — Suf. כֹּאֵבִי.

³⁵¹² נִכְאָה NIFAL: Desanimarse, intimidarse (Dan. 11:30). — Perf. נִכְאָה.

[HIFIL]: En Eze. 13:22, en lugar de הִכְאִיבְתִּי se sugiere leer הִכְאִיב, “causar dolor” (Ver RVA);

— כָּרְוּ En Sal. 22:17/16, en lugar de esta palabra se sugiere leer כָּרְוּ, “horadaron” (Ver nota RVA y I כָּרְוּ).

— **כְּאֲשֶׁר** Preposición resultante de la combinación de **כִּי** + **אֲשֶׁר**, e indica: 1) Conformidad: *ka-ashér tsiváh Elohím et Nóaj* = como había mandado Dios a Noé (Gén. 7:9). 2) Resignación: *va-aní ka-ashér shajólti shajálti* = y en cuanto a mí, si he de ser privado de mis hijos, que lo sea (Gén. 43:14). 3) Causa: *ka-ashér einám yod'im* = porque no conocen (2 Rey. 7:2–6). 4) Situación hipotética: *ve-hayú ka-ashér lo zenajtím* = y serán como si no los hubiera rechazado (Zac. 10:6). 5) Circunstancia: a) *ka-ashér raám* = cuando los vio (Gén. 32:3/2). b) *va-yizráj lo ha-shémesh ka-ashér avár* = el sol le brilló después que él había partido (Gén. 32:32/31).

³⁵¹³ **כָּבַד** QAL: 1) Agravarse, hacerse pesado (Gén. 18:20; 1 Sam. 5:6). 2) Agobiar, ser una carga pesada (Sal. 38:5/4; 2 Sam. 13:25). 3) Estar debilitado o endurecido un órgano, quedando entorpecida su función (Gén. 48:10; Isa. 59:1; Exo. 9:7). 4) Alcanzar gloria (Job 14:21; Ver también bajo **כְּבוֹד**).

— Perf. **כָּבַד**; Impf. **יְכַבֵּד**, **נְכַבֵּד**.

NIFAL: 1) Ser distinguido, ser ilustre (Gén. 34:19). 2) Disfrutar de su propia gloria (2 Rey. 14:10). 3) Cubrirse de honra, comportarse con dignidad (2 Sam. 6:20). 4) Aparecer en su gloria, mostrar su gloria, (Exo. 14:4). 5) Ser espléndido, ser glorioso (Sal. 87:3) — Perf. **נְכַבֵּד**; Impf. **אֶכְבֵּד**; Impv. **הַכְבֵּד**; Inf.suf. **הַכְבֵּדִי**; Part. **נֹכְבֵד**.

PIEL: 1) Endurecer, hacer insensible (1 Sam. 6:6). 2) Honrar a una persona (Exo. 20:12; 1 Sam. 2:30). 3) Honrar algo (Isa. 58:13). — Perf. **כָּבַדְתִּי**; Impf. **יְכַבֵּד**; Impv. **כַּבֵּד**; Inf. **כַּבֵּד**; Part. **מְכַבֵּד**.

PUAL: 1) Ser honrado, lograr honra (Prov. 13:18). 2) Ser glorioso, ser honorable (Isa. 58:13). — Impf. **יְכַבֵּד**; Part. **מְכַבֵּד**.

HIFIL: 1) Hacer pesado un yugo (1 Rey. 12:10). 2) Endurecer el corazón (Exo. 8:11). 3) Traer gloria (Isa. 8:23/9:1). — Perf. **הַכְבִּיד**; Impf.vaif. **יִכְבֵּד**; Inf. **הַכְבִּיד**; Part. **מְכַבִּיד**.

HITPAEL: 1) Multiplicarse, incrementarse (Nah. 3:15). 2) Vanagloriarse: En Prov. 12:9, en lugar de **מִתְכַבֵּד** léase **מִמְתְּכַבֵּד**, “el que se vanagloría” — Impv. **הִתְכַבֵּד**; Part. **מִתְכַבֵּד**.

³⁵¹⁵ (I) **כָּבֵד** 1) Pesado, denso (2 Sam. 14:26). 2) Rico, acaudalado (Gén. 13:2). 3) Numeroso (Gén. 50:9). 4) Difícil, lento, tardo (Exo. 4:10; Eze. 3:5). 5) Cargado con iniquidad (Isa. 1:4). — Const. **כָּבֵד**; Pl. **כְּבֵדִים**; Const. **כְּבֵדִי**.

³⁵¹⁶ (II) **כָּבֵד** 1) Hígado (Exo. 29:13; Eze. 21:26). — Suf. **כְּבֵדִי**, **כְּבֵדוֹ**.

³⁵¹⁴ **כֶּבֶד** 1) Violencia de la batalla (Isa. 21:15). 2) Densidad: En Isa. 30:27, en lugar de **וְכֶבֶד** **מִשְׁאֵה**, “y densidad de humareda”, se sugiere leer **וְכֶבֶד מִשְׁאֵה**, “y densa es su humareda”. 3) Gran masa o número (Nah. 3:3).

— **כָּבוֹד** Ver **כָּבֹד**.

³⁵¹⁷ **כְּבִדוֹת** Dificultad, pesadez: *bi-jvedút* = pesadamente (Exo. 14:25).

³⁵¹⁸ **כָּבָה** QAL: Ser apagado (Lev. 6:5/12; 1 Sam. 3:3). — Perf. **כָּבַו**; Impf. **תִּכְבֶּה**.

PIEL: Apagar (2 Sam. 21:17; Cant. 8:7). — Perf. **כָּבַו**; Impf. **תִּכְבֶּה**; Vaif. **וַיִּכְבוּ**; Inf. **כַּבוֹת**; Suf. **כַּבוֹתָהּ**; Part. **מְכַבֵּה**.

³⁵¹⁹ **כְּבוֹד** 1) Riqueza (Gén. 31:1). 2) Nobleza, es decir, el conjunto de nobles (Isa. 5:13). 3) Esplendor, magnificencia, gloria del templo (Hag. 2:3). 4) Distinción de honor (1 Sam. 2:8). 5) Reconocimiento de la grandeza o importancia de una persona, acto de dar honor a alguien (Prov. 26:8; 1 Sam. 6:5; Gén. 49:6). 6) Gloria de Dios, la manifestación gloriosa de su presencia (1 Rey. 8:11; Exo. 33:13; Isa. 6:3). 7) YHVH es la gloria de los piadosos, es decir, el objeto supremo de su devoción (Sal. 3:4/3). — Const. **כְּבוֹד**; Suf. **כְּבוֹדוֹ**.

³⁵²⁰ **כְּבוֹנֵיהָ** Posesiones (Jue. 18:21).

— **כְּבִיר** 1) Poderoso, dícese de Dios (Job 34:17; 36:5). 2) Impetuoso, dícese de las aguas (Isa. 17:12). 3) Mayor: *kabír yamím* = mayor en años (Job 15:10). — Pl. **כְּבִירִים**.

* ³⁵²³ **כְּבִיר** Algo para la cama: *kevír ha-izím* = ¿almohada de cuero de cabra? (1 Sam. 19:13).

³⁵²⁵ **כְּבִלִי** Grillete (Sal. 105:18; 149:8). — Const. **כְּבִלִי**.

³⁵²⁶ **כָּבַס** QAL: Lavar ropa (2 Rey. 18:17). — Part. **כּוֹבֵס**.

PIEL: 1) Lavar (Gén. 49:11). 2) Lavar, limpiar de maldad (Jer. 2:22; 4:14). — Perf. **כָּבַס**; Impf. **יִכְבֹּס**; **יִכְבְּסִי**; Impv. **כָּבְסִי**; Suf. **כָּבְסִי**; Part. **מְכַבֵּסִים**.

PUAL: Ser lavado (Lev. 13:58). — Perf. **כָּבַס**.

HOTPAEL: Haber sido lavado (Lev. 13:55). — Perf. **הִכְבַּס**.

³⁵²⁷ **כָּבַר** HIFIL: Multiplicar palabras (Job 35:16). — *le-majbír* = en abundancia (Job 36:31). — Impf. **יִכְבֵּר**, **יִכְבְּרִי**.

³⁵²⁸ **כָּבַר** Ya (Ecl. 1:10).

3531 **כְּבָרָה** Harnero, zaranda (Amós 9:9).

* 3530 **כְּבָרָה** Cierta distancia: *kivrát érets la-bó Efratah* = a cierta distancia para entrar a Efrata (Gén. 35:16; 2 Rey. 5:19).

3532 **כֶּבֶשׂ** Cordero (Exo. 12:5). — Pl. **כְּבָשִׁים**; Suf. **כְּבִישִׁי**; Fem. **כְּבִישָׁה**.

3535 **כְּבִישָׁה** Cordero (Gén. 21:28). — Pl. **כְּבִישוֹת**; Const. **כְּבִישוֹת**.

3533 **כָּבַשׁ** QAL: 1) Sojuzgar, someter, conquistar (Gén. 1:28; Jer. 34:11 — Qere). 2) Violar a una mujer (Est. 7:8). — Perf. **כָּבַשׁוּ**; Impf. **יִכְבְּשׁוּ**; Impv.suf. **כְּבִישׁוּ**; Inf. **לְכַבֹּשׁ**; Part. **כּוֹבְשִׁים**.

NIFAL: 1) Ser sometida la tierra (Núm. 32:22). 2) En Neh. 5:5 la palabra **נִכְבְּשׁוֹת** posiblemente se refiere a que las jóvenes fueron violadas por sus amos. — Perf. **נִכְבְּשָׁה**; Part. **נִכְבְּשׁוֹת**.

PIEL: Someter, conquistar (2 Sam. 8:11). — Perf. **כִּבֵּשׂ**.

[HIFIL]: Someter. En Jer. 34:11 el Ketiv tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Hifil), pero el Qere tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Qal)

3534 **כֶּבֶשׂ** Estrado (2 Crón. 9:18).

3536 **כְּבִישׁוֹן** Horno (Gén. 19:28).

3537 **כֵּד** Cántaro (Gén. 24:14). — Suf. **כֵּידֵךְ**; Pl. **כֵּידִים**.

3538 **כְּבָרָה** Mentiroso: *miláh jidváh* = palabra mentirosa o respuesta mentirosa (Dan. 2:9). — Heb. **כָּזָב**.

— **צָנֹף יִצְנַפֶּךָ צִנְפָה כְּדוֹר** Ovillo de hilo. En Isa. 22:18, en lugar de **צָנֹף יִצְנַפֶּךָ צִנְפָה כְּדוֹר** se sugiere leer **צָנֹף יִצְנַפֶּךָ כְּצֵנֶה** **כְּצֵנֶה** **כְּצֵנֶה** **כְּצֵנֶה**, “y te enrollará bien, como se enrolla el ovillo”.

— **כְּדִי** Ver (4) **כְּדִי**.

— **כְּדוֹי** En Job 6:7 esta palabra equivale a **כְּדִי** (Ver bajo II **הָמָה**).

3539 **כְּדָר** Rubí (Isa. 54:12). — Var. **כְּדָר**.

— **מִי כְצוֹר כְּדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם** En Eze. 27:32, en lugar de las palabras **כְּדָמָה** se sugiere leer **מִי כְצוֹר נְדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם**, “¿Quién ha llegado a ser semejante a Tiro en medio del mar?” (Según Prop. Stutt.; la RVA adopta esta lectura, pero traduce la palabra *nidmáh* como “silenciada”).

³⁵⁴¹ **כֹּה** 1) Locativo: a) *hityatsév koh* = ponte aquí (Núm. 23:15). b) *va-yífen koh va-jóh* = y miró aquí y aquí, es decir, a uno y a otro lado (Exo. 2:12). c) *neljáh ad koh* = iremos hasta allá (Gén. 22:5). 2) Temporal: a) *lo shamáta ad koh* = no has escuchado hasta ahora (Exo. 7:16). b) *va-yehí ad koh ve-ad koh* = y aconteció que mientras tanto (1 Rey. 18:45). 3) Comparativo: *koh yihiéh zar'éja* = así será tu descendencia (Gén. 15:5). 4) Informativo: *koh amár YHVH* = así ha dicho YHVH (Exo. 4:22). 5) Imprecativo: *koh yaaséh lejá ve-kóh yosíf* = así te haga y aun te añada (1 Sam. 3:17). 6) Elíptico, para no citar las palabras exactas: *va-yómer zeh be-jóh ve-zéh omér be-jóh* y éste respondía de una manera y éste respondía de otra manera (1 Rey. 22:20).

* ³⁵⁴² (AR) **כָּהָ** Aquí: *ad kah sofá di miltá* = hasta aquí el fin del asunto (Dan. 7:28).

³⁵⁴³ (I) **כָּהָה** QAL: Debilitarse y perder expresividad (Gén. 27:1; en Zac. 11:17 la RVA traduce “oscurecerse”). — Perf. **כָּהָתָה**; Impf. **יִכָּהָה**; Vaif. **וַיִּכָּהָה**; Inf.abs. **כָּהָה**.

PIEL: 1) Parecer descolorido (Lev. 13:56). 2) Desmayar el espíritu (Eze. 21:12/7).

— **כָּהָה** PIEL: Reprochar (1 Sam. 3:13). — Perf. **כָּהָה**.

³⁵⁴⁴ **כָּהָה** 1) Descolorido, oscuro (Lev. 13:21). 2) Debilitado, sin expresión (1 Sam. 3:2). 3) Desalentado (Isa. 61:3). 4) Tenue, que se extingue (Isa. 42:3). — Fem. **כָּהָה**; Pl.fem. **כָּהָהוֹת**.

³⁵⁴⁵ **כָּהָה** En Nah. 3:19, en lugar de **כָּחַח** se sugiere leer **גָּהָה**, “sanidad”, “medicina” (Comp. Prov. 17:22).

³⁵⁴⁶ (AR) **כָּהָל** PEAL: Poder (Dan. 2:26). — Part. **כָּהָל**; Pl. **כָּהָלִים**.

³⁵⁴⁷ **כָּהֵן** PIEL: Servir como sacerdote (Exo. 28:1). — En Isa. 61:10, en lugar de **יִכָּהֵן** se sugiere leer **יִכֵּן**. De esta manera la expresión **כָּחַתָּן יִכֵּן פָּאָר**, se traduciría: “como (para un) novio preparará la diadema”. — Perf. **כָּהֵן**; Impf.vaif. **יִכָּהֵן**; Inf. **כָּהֵן**; Suf. **כָּהֵנוּ**.

³⁵⁴⁸ **כֹּהֵן** Sacerdote: a) *kóhen ha-rósh* = sacerdote principal (2 Rey. 25:18). b) *ha-kohen ha-gadól* = el sumo sacerdote (2 Rey. 12:11/10). c) *kohen ha-mishnéh* = segundo sacerdote asociado al sumo

sacerdote (2 Rey. 23:18). d) *ha-kohen ha-mashíaj* = el sacerdote ungido (Lev. 4:3). e) *ha-kohaním ha-lviím* = los sacerdotes levíticos (Deut. 17:9). — Pl. **כֹּהֲנִים**; Const. **כֹּהֲנֵי**; Suf. **כֹּהֲנָי**.

* 3549 (AR) **כֹּהֵן** Sacerdote (Esd. 6:9). — Det. **כֹּהֵנָא**; Det.pl. **כֹּהֵנָא**; Suf. **כֹּהֵנָי**.

3550 **כֹּהֵן** 1) Sacerdocio (Exo. 29:9; 40:15). 2) Servicio sacerdotal o grupo de sacerdotes incluidos en un servicio sacerdotal (1 Sam. 2:36). — Const. **כֹּהֲנֹת**; Suf. **כֹּהֲנֹתָם**; Pl. **כֹּהֲנֹת**.

3553 **כֹּבֵעַ** Casco (1 Sam. 17:5). — Paus. **כֹּבֵעַ**; Pl. **כֹּבְעִים** (Ver también **קֹבֵעַ**).

3554 **כֹּהַ** QAL: En Jer. 23:29, en lugar de la frase **הֲלֹא כֹה דִּבְרֵי כָאֵשׁ** se sugiere leer **הֲלֹא כֹה דִּבְרֵי כָאֵשׁ**, “¿Acaso no quema mi palabra como fuego?” (La RVA deja sin traducir la palabra **כֹה**).

NIFAL: Quemarse (Isa. 43:2). — Impf. **תִּכְוֶינָה**, **תִּכְוֶוּהָ**.

* 3551 (AR) **כִּוְנָה** Ventana (Dan. 6:11/10). — Pl. **כִּוְנִין**.

— **כֹּחַ** Ver **כֹּחַ**.

3555 **כֹּוֶה** Quemadura (Exo. 21:25). Ver bajo **כֹּוֶה**.

3556 **כֹּכַב** Estrella (Gén. 1:16). — Const. **כֹּכָב**; Pl. **כֹּכָבִים**; Const.pl. **כֹּכְבֵי**; Suf. **כֹּכְבֵיהֶם**.

3557 **כֹּל** QAL: Contener (Isa. 40:12). — Perf. **כָּלַ**.

PILPEL: 1) Contener, aprisionar (Jer. 20:9; 1 Rey. 8:27). 2) Proveer, sostener (Gén. 45:11; Prov. 18:14). 3) Administrar (Sal. 112:5). — Perf. **כָּלַל**; Impf. **יִכְלַל**; Inf. **כָּלַל**; Part. **מְכַלֵּל**.

POLPAL: Aprovisionarse, tomar provisiones (1 Rey. 20:27). — Perf. **כָּלַלּוּ**.

HIFIL: 1) Contener, tener cierta capacidad o volmen (1 Rey. 7:26). 2) Retener un líquido (Jer. 2:13). 3) Contenerse (Jer. 6:11). — Impf. **יִכְלִי**; Suf. **יִכְלִינָה**; Inf. **הִכִּיל**.

3558 **כֹּמֶז** Collar (Exo. 35:22; Núm. 31:50).

3559 **כֹּן** [QAL]: Acerca de la aparente forma Qal **וַיִּכְנֹנוּ** vea Polel.

NIFAL: 1) Ser o estar firme, estable, seguro, pleno (Sal. 57:8/7; 119:5). — En Sal. 5:10/9 la RVA traduce *nejonáh* como “sinceridad”, pero *éin be-fíhu nejonáh* se puede traducir: “no hay en su boca nada seguro”. 2) Afirmarse, dícese de los pechos (Eze. 16:7). 3) Permanecer firme (Sal. 89:38/37). 4) Ser establecido o restablecido (1 Rey. 2:12; 2 Crón. 29:35). 5) Prepararse, alistarse (Exo. 19:11; Eze. 38:7). 6) Estar decidido algo, estar confirmado, ser cierto o correcto (Gén. 41:32; Deut. 13:15/14). — a) *ad nejón ha-yóm* = hasta que el día es pleno (Prov. 4:18). b) *le-éin najón lo* = al que no tiene nada estable o nada de qué depender (Neh. 8:10). c) *ve-libám lo najón imó* = y sus corazones no eran firmes para con él, es decir, no tenían con él una relación digna de confianza (Sal. 78:37). d) *ve-shavté elái el najón* = volved a mí a lo seguro, es decir, con la información exacta (1 Sam. 23:23). e) *lo najón la-asót ken* = no es correcto hacer así, o no conviene hacerlo así (Exo. 8:22/26). — Perf. נִכְוָה; Impf. יָכוֹן; Vaif. וְיִכְוֹן; Impv. הִכְוֹן; Part. נִכְוֵן; Const. נִכְוֹן; Fem. נִכְוָה; Pl. נִכְוָה.

POLEL: 1) Establecer, fundar, afirmar (Exo. 15:17; 2 Sam. 7:13; Isa. 45:18). 2) Restablecer, dar estabilidad (Isa. 62:7; Sal. 87:5). 3) Confirmar, aprobar (Sal. 90:17). 4) Apuntar, alistar la flecha (Sal. 11:2). 5) Establecer, investigar (Job 8:8). 6) Formar, afirmar los miembros del cuerpo de un niño en el vientre de la madre (Job 31:15; aquí la forma no sería Qal sino Polel, y en lugar de וְיִכְוֹנֵנִי se sugiere leer וְיִכְוֹנֵנִי, “y nos formó”. — Perf. כִּוְּן; Impf. יִכְוֵן; Vaif.suf. וְיִכְוֹנֵנָה; Impv. כִּוְּן; Suf. כִּוְּנֵהוּ.

POLAL: Ser preparado, ser alistado (Eze. 28:13). — Perf. כִּוְּנֵהוּ.

HIFIL: 1) Preparar (Sal. 147:8; Gén. 43:16). 2) Prepararse, alistarse (Jer. 46:14). 3) Establecer un trono, un altar (Sal. 103:19). 4) Determinar, preparar (Exo. 23:20). 5) Hacer firmes los pasos, dirigirlos (Prov. 16:9). Confirmar, establecer, ratificar (2 Sam. 5:12). 7) Afirmando, predisponerse, disponer la voluntad (Sal. 78:8; 119:133; 1 Sam. 7:3). 8) Afirmando el rostro, dirigirse decididamente hacia (Eze. 4:3). 9) Restaurar o reparar un edificio (2 Crón. 33:16; en lugar de וְיִכְוֵן lease וְיִכְוֵן). — Perf. הִכְוִין, הִכְוִינָה; Impf. יִכְוֵן; Vaif. וְיִכְוֵן; Impv. הִכְוִין, הִכְוִינוּ; Inf. הִכְוִין; Part. מְכִוֵן; Adv. הִכְוִין (se traduce “firme” o “firmemente”).

HOFAL: 1) Ser establecido, ser preparado (Isa. 16:5). 2) Estar fijo o fijado (Eze. 40:43). 3) Ser alistado o preparado (Nah. 2:6/5). — Perf. הִוִּיךָ; Part. מְוִיכֵם, מְוִיכֵן.

HITPOLEL: 1) Prepararse, disponerse en formación para ir a la guerra (Sal. 59:5/4). 2) Ser afirmado o reafirmado (Isa. 54:14; Núm. 21:27). — Impf. יִתְכַוְּנֵנִי (= יִתְכַוְּנֵנִי).

*³⁵⁶¹ כֶּן Torta preparada para ciertos rituales paganos (Jer. 7:18). — Pl. כֶּנִּים.

³⁵⁶³ (I) כּוֹס 1) Copa (Gén. 40:21). 2) Metaf.: destino trágico: *menát kosám* = la porción de la copa de ellos, es decir, la copa que les corresponde como destino trágico (Sal. 11:6). — Suf. כּוֹסֵי; Pl. כּוֹסוֹת.

— (II) כּוֹס Lechuza (Lev. 11:17; Deut. 14:16; Sal. 102:7).

³⁵⁶⁴ כּוֹר Horno, fundición (1 Rey. 8:51).

³⁵⁶⁹ כּוֹשִׁי Etíope, cusita (Núm. 12:1). — Fem. כְּשִׁית; Pl. כּוֹשִׁים, כְּשִׁיִּים.

³⁵⁷³ כּוֹשֵׁן רְשָׁעִים Cusán-risataim, posiblemente un nombre deformado para significar “Cusán el doblemente perverso” (Jue. 3:8).

* ³⁵⁷⁴ כּוֹשֶׁרָה Prosperidad. En Sal. 68:7/6, en lugar de כְּכּוֹשְׁרוֹת se sugiere leer לְכּוֹשְׁרוֹת.

— כְּתָרָת Ver כּוֹתֶרֶת.

³⁵⁷⁶ כּוֹב QAL: Mentir (Sal. 116:11). — Part. כּוֹבֵב.

NIFAL: 1) Ser hallado mentiroso, resultar ser mentiroso (Prov. 30:3). 2) Ser frustrante, frustrarse (Job 41:1/9). — Perf. נִכְזַבְתָּ, נִכְזַבְתָּהּ.

PIEL: 1) Mentir, engañar (Núm. 23:19; 2 Rey. 4:16). 2) Desilusionar, faltar el agua en un arroyo cuando se esperaba que hubiese (Isa. 58:11). — Perf. כִּזַּבְתָּ; Impf. יִכְזֹּב; Inf.suf. כִּזְבְּכֶם.

HIFIL: Desmentir (Job 24:25). — Impf.suf. יִכְזִיבְנִי.

³⁵⁷⁷ כְּזָב 1) Mentira (Jue. 16:10). 2) Idolo, mentira (Amós 2:4). — Pl. כְּזָבִים; Suf. כְּזָבֵיהֶם.

³⁵⁸¹ (I) כֹּחַ 1) Fuerza, fortaleza, poder, vitalidad (Jue. 16:5; Miq. 3:8; (Gén. 4:12). 2) Fuerza, fruto del esfuerzo (Prov. 5:10). — a) *kojé ve-reshít oní* = mi fortaleza y principio de mi vigor (Gén. 49:3 — Esta es una alusión al primogénito). b) *maamatséi jóaj* = esfuerzos (Job 36:19). c) *be-jojajáh aséh* = hazlo con tu fuerza, es decir, con empeño (Ecl. 9:10). — Ver. כּוֹחַ; Suf. כּוֹחוֹ. (Esta palabra carece de forma plural).

— (II) כֹּחַ En Lev. 11:30 la RVA traduce “cocodrilo”, aunque puede referirse a un lagarto.

³⁵⁸² כָּחַד NIFAL: 1) Estar escondido (2 Sam. 18:13). 2) Ser borrado, ser eliminado (Exo. 9:15). 3) Descarriarse, dispersarse (Zac. 11:9). — Perf. נִכְחַדְתָּ; Impf. יִכְחַד; Part. נִכְחַדְתָּ.

PIEL: Encubrir (Gén. 47:18; 1 Sam. 3:17). — Perf. כָּחַדְתָּ; Impf. יִכְחַדְתָּ.

HIFIL: 1) Esconder (Job 20:12). 2) Borrar, destruir (Exo. 23:23). — Perf.suf. הִכְתִּירָתִי; Impf.vaif. וַיִּכְתֹּר; Inf. הִכְתִּיר.

³⁵⁸³ כָּחַל QAL: Pintarse los ojos de azul (Eze. 23:40). — Perf. כָּחַלָּת.

³⁵⁸⁴ כָּחַשׁ QAL: Estar desfallecido (Sal. 109:24). — Perf. כָּחַשׁ.

NIFAL: 1) Negar acerca de algo (Gén. 18:15; Lev. 5:22/6:3). 2) Mentir, engañar (Zac. 13:4; 1 Rey. 13:18). 3) Fallar, no aparecer (Ose. 9:2). 4) Negar a alguien (Jos. 24:27; Job 31:28). — Perf. כָּחַשׁ; Impf. יִכְחֹשׁ; Inf. כָּחַשׁ.

HITPAEL: Fingir sumisión (2 Sam. 22:45). — Posiblemente en Sal. 18:45/44 la palabra יִכְחֹשׁוּ no sea Piel sino Hitpael, pudiendo ser vocalizada יִכְחֹשׁוּ o יִתְכַחֲשׁוּ (la RVA traduce “adular”).

³⁵⁸⁵ כָּחַשׁ 1) Debilidad (Job 16:8). 2) Mentira, desengaño (Ose. 10:13).

* ³⁵⁸⁶ כָּחַשׁ מְכַחֲשִׁים Mentiroso, no digno de confianza (Isa. 30:9). — Pl. כָּחַשִׁים.

— (I) כִּי En Isa. 7:9, en lugar de כִּי se sugiere leer בִּי, pudiéndose traducir: “Si vosotros no creéis en mí, no permaneceréis firmes”.

³⁵⁸⁷ (II) כִּי En Isa. 3:24 se ha interpretado esta palabra como “quemadura” (de כֹּוֶה). La RVA la traduce como III כִּי (Ver bajo 2).

³⁵⁸⁸ (III) כִּי Partícula que: 1) Expresa causa o razón: *ki asíta zot = porque* hiciste esto (Gén. 3:14). 2) Introduce una explicación: En Isa. 3:24 la RVA sigue el texto de los Rollos del M. M. que en lugar de כִּי תַחַת יִפְיֹאֵן tienen כִּי תַחַת יִפְיֹאֵן, “porque en lugar de belleza habrá vergüenza”.

Ver otra traducción bajo II כִּי. 3) Expresa énfasis: *ki meraglím atém = ¡Ciertamente sois espías!* (Gén. 42:16; la RVA traduce “que”). 4) Introduce una conclusión después de una condición introducida por *luléi*, por *lu* o por *im* (Gén. 31:42; 2 Sam. 19:7; Job 11:14). 5) Introduce una aclaración después de la palabra *lo*, “no”: *lo ki tsajáqt = No*, sino que sí te has reído (Gén. 18:15). 6) Introduce una pregunta que espera una respuesta positiva: *ha-jí yesh od = ¿hay todavía alguno?* (2 Sam. 9:1). 7) Introduce discurso directo, como la palabra ὅτι en griego, equivaliendo a los dos puntos (:). En tales casos amenudo no se traduce: *va-tómer ki shamá YHVH = y dijo: YHVH ha oído* (Gén. 29:33). La RVA la traduce “porque”, como en 2 arriba. 8) Introduce una cláusula temporal: *ki taavód et ha-adamáh = cuando* trabajes la tienda (Gén. 4:12). 9) Introduce una cláusula condicional. En este caso va después del sujeto: *u-bát ish kóhen ki tejél = si* la hija de un sacerdote se profana (Lev. 21:9). 10) Introduce una cláusula modal: *ki gavhú shamáyim me-árets ken gavhú = como* son más altos los cielos que la tierra, así son más altos (Isa. 55:9). 11) En las leyes casuísticas *ki* introduce el caso básico

e *im* los casos subordinados, traduciendo según esta fórmula: “Cuando ... si ... si ... ” (Exo. 21:2–5). — Ver combinaciones **כִּי אִם, תַּחַת כִּי, עֵקֶב כִּי, עַל כִּי, עַד כִּי, יַעַן כִּי, אֶפֶס כִּי**.

— **כִּי־אִם** 1) Partícula enfática que introduce una respuesta afirmativa. Se traduce por “sí”, “sino que sí”, “ciertamente”: a) *jay YHVH ki im rátsti ajaráv* = ¡Vive YHVH, que sí correré (2 Rey. 5:20). b) Al comienzo de Gén. 24:38 conviene aceptar el testimonio del Pent. Sam. que en lugar de **אִם לֹא** tiene **כִּי אִם**. De esta manera, la frase *ki im teléj* es traducida por la RVA como: “sino que sí irás”. 2) También expresa excepción después de una negativa: *lo ashalejajá ki im berajtáni* = no te dejaré excepto si me bendices (Gén. 32:27).

* 3589 **כִּידּוֹ** ¿Ruina? (Job 21:20).

3590 **כִּידּוּרִי** Chispa (Job 41:11/19). — Pl.const. **כִּידּוֹרִי**.

3591 **כִּידּוֹן** Jabalina (1 Sam. 17:6, 45).

3593 **כִּידּוֹר** Ataque: *mélej atíd la-kidór* = un rey listo para el ataque (Job 15:24).

3594 **כִּיּוֹן** Quién, ver Diccionario Bíblico.

3595 **כִּיּוֹר** 1) Fuente para lavarse (Exo. 30:18; 1 Rey. 7:30). 2) Perol (1 Sam. 2:14). 3) Brasero (Zac. 12:6). 4) Plataforma para el rey en el atrio del templo (2 Crón. 6:13). — Var. **כִּי'ר**.

— * (AR) **כִּיל** [ITPEEL]: Con evidencia de la LXX en Esd. 6:3, en lugar de **וְאֲשׁוּהֵי מְסוּבָלִין** se sugiere leer **וּמְשֻׁחָהֵי מְהַכְלִין**, “que sus cimientos sean colocados”. La RVA da otra posible traducción en su nota “d”.

3596 **כִּילִי** Canalla (Isa. 32:5). — En Isa. 32:7, en lugar de **כִּלֵּי** léase **כִּילִי**.

— * **כִּילָף** ¿Barra? (Sal. 74:6). — Pl. **כִּילָפוֹת**.

3598 **כִּימָה** Pléyades (Amós 5:8; Job 9:9; 38:31).

3599 **כִּיס** Bolsa (Prov. 1:14; 16:11).

* 3600 **כִּיר** Hornillo, horno pequeño (Lev. 11:35).

— **כִּי'ר** Ver **כִּיּוֹר**.

³⁶⁰¹ כִּישׁוֹר Rueca (Prov. 31:19).

³⁶⁰² כָּכָה 1) Así, de esta manera; introduce una cita formulada o no (1 Rey. 1:48). 2) Al respecto, en la expresión *al kájah* (Est. 9:26).

³⁶⁰³ כֶּכֶר 1) Torta en forma de disco: *kikár léjem* = torta de pan (1 Sam. 2:36; 10:3). 2) Tapa en forma de disco (Zac. 5:7 — Ver nota RVA). 3) Talento (1 Rey. 10:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 4) Llanura, área plana: *kikár ha-yardén* = llanura del Jordán en el extremo sur del mar Muerto (Gén. 13:10; Comp. 19:17, 28, 29). — Const. כֶּכֶר; Pl. כְּכָרִים; Const. כְּכָרֵי, כְּכָרוֹת; Dual, כְּכָרִים.

* ³⁶⁰⁴ (AR) כֶּכֶר Talento (Esd. 7:22). — Pl. כְּכָרִין.

— (I) כָּל En Job 24:24 la LXX tiene en lugar de כָּכָל, “como todos”, כְּמַלּוּחַ, “como malva” (Ver nota RVA).

³⁶⁰⁵ (II) כָּל 1) Todo, toda, todos, todas (Ecl. 11:5); Gén. 9:19; Isa. 9:8/9). 2) Cada vez (Gén. 30:41). 3) Cualquiera (Est. 3:8). 4) Ningún, ninguna: *u-be-jól behemáh lo titén shjavtejá* = y con ningún animal tendrás cópula (Lev. 18:23). — Const. כָּל; Suf. כָּלוּ, כָּלוּהוּ, כָּלוּהָ, כָּלוּהֶם, כָּלוּהֶן, כָּלוּהֶם, כָּלוּהֶן, כָּלוּהֶם, כָּלוּהֶן.

* ³⁶⁰⁶ (AR) כָּל Todo (Dan. 2:38). — Const. כָּל; Det. כָּלָא; Suf. כָּלוּהוּן.

³⁶⁰⁷ (I) כָּלָא QAL: 1) Encerrar (1 Sam. 6:10). 2) Apresar, tener preso (Jer. 32:3). 3) Negar dar algo (Gén. 23:6). 4) Impedir a alguien hacer algo (1 Sam. 25:33). — En algunas de sus formas se comporta como la raíz כָּלָה: Perf. כָּלוּ, כָּלוּהוּ, כָּלוּהָ, כָּלוּהֶם, כָּלוּהֶן; Suf. כָּלוּהוּ, כָּלוּהָ, כָּלוּהֶם, כָּלוּהֶן; Impf. יִכְלֶה, יִכְלֶהָ, יִכְלֶהוּ, יִכְלֶהוּן; Impv.suf. כָּלוּהוּ, כָּלוּהָ, כָּלוּהֶם, כָּלוּהֶן; Inf. כָּלוּהוּ, כָּלוּהָ, כָּלוּהֶם, כָּלוּהֶן; Part.pas. כָּלוּהוּ, כָּלוּהָ, כָּלוּהֶם, כָּלוּהֶן.

NIFAL: 1) Ser cerradas o detenidas las aguas (Gén. 8:2; Eze. 31:15). 2) Ser impedido de hacer algo (Exo. 36:6). — Impf.vaif. וַיִּכְלֶה.

— (II) כָּלָא [PIEL]: En Dan. 9:24 hay que leer según el Qere לְכַלֵּהוּ en lugar de לְכַלֵּהוּ. De esta manera, *le-jaléh ha-pésha u-l-hatém jatát* se traduciría: “para terminar con la transgresión y acabar con el pecado”.

³⁶⁰⁸ כָּלָא Encierro, prisión: *bet ha-kéle* = casa de la prisión o cárcel (1 Rey. 22:27). — En Jer. 37:4 y 52:31 aparece la variante *bet ha-kalú*, “cárcel” (según el Qere). — Suf. כָּלוּהוּ; Pl. כָּלָאִים.

— כָּלָא En Eze. 36:5 léase כָּלְאֵי: *Edom kuláh*, “Todo Edom”.

³⁶¹⁰ כְּלָאִים Mezcla prohibida: a) Cópula de dos animales de distinta especie. b) Siembra de un campo con dos clases de semillas mezcladas. c) Tejidos con mezcla de hilos de diferentes materiales (Lev. 19:19). — Paus. כְּלָאִים.

³⁶¹¹ כְּלָב Perro (Isa. 56:10). — Paus. כְּלָב; Pl. כְּלָבִים; Const. כְּלָבִי; Suf. כְּלָבִיךָ.

³⁶¹⁵ כָּלָה QAL: 1) Acabarse algo, terminarse (Gén. 21:15; 41:53). 2) Ser consumido, ser destruido (Isa. 1:28; Mal. 3:6). 3) Completarse, ser acabado (1 Rey. 6:38; 2 Crón. 29:28). 4) Extinguirse, desaparecer (Isa. 15:6). 5) Ser o estar determinado o decidido algo (1 Sam. 20:7). 6) Debilitarse, desfallecer, consumirse de debilidad (Jer. 14:6; Job 19:27). 7) Cumplirse (Esd. 1:1). — Perf. כָּלָה, כָּלְתָה; Impf. יִכְלֶה, תִּכְלֶה; Inf. כָּלוֹת; Part. כָּלוֹת, כָּלוֹתָ (Ver allí). PIEL: 1) Terminar de hacer algo (Gén. 6:16; Exo. 5:13). 2) Acabar los años (Sal. 90:9). 3) Consumir, agotar algo (Gén. 41:30; 1 Sam. 2:33). 4) Consumir, exterminar (Exo. 32:10). — Perf. כָּלָה; Suf. כָּלָם; Impf. אֲכַלֶּה; Vaif. וַיִּכַּל; Impv. כָּלוּ; Inf. כָּלוֹת; Abs. כָּלוּ; Part. מִכְּלוּתָהּ.

PUAL: Ser terminado o completado (Gén. 2:1). — En Sal. 72:20, en lugar de כָּלוּ (Pual) léase כָּלוּ, “terminan” (Qal).

³⁶¹⁷ כְּלָה 1) Decisión, determinación de exterminio (1 Sam. 20:33). 2) Exterminio: *kaláh venejeratsáh oséh* = exterminio y decisión ejecuta, es decir, ejecuta el exterminio que está decidido (Isa. 10:23).

³⁶¹⁸ כְּלָה Novia (Isa. 49:18). 2) Flamante nuera (Gén. 11:31).

³⁶¹⁹ כְּלוֹב 1) Cesta para frutas (Amós 8:1). 2) Jaula (Jer. 5:27).

* ³⁶²³ כְּלוּלָאוֹת Noviazgo (Jer. 2:2). — Suf. כְּלוּלָאוֹתֶיךָ.

— כָּלוֹת En Deut. 28:32, la forma כָּלוֹת, “se desesperan”, es el Pl. de כָּלוּ (Part. Qal de כָּלָה).

³⁶²⁴ כְּלָח Vigor (Job 5:26; 30:2). — Paus. כָּלַח.

³⁶²⁷ כְּלִי 1) Objeto, utensilio, cosa: *kli jéres* = vasija de cerámica (Jer. 32:14). 2) Instrumentos de campaña, equipaje (1 Sam. 17:22). 3) Objetos personales de un cautivo (Jer. 46:19). 4) Objetos, utensilios de culto (Esd. 1:7). 5) Prendas y adornos (Gén. 24:53). 7) Armas, equipo de guerra (2 Rey. 7:15). 8) Barcos: *kléi gomé* = navíos de junco (Isa. 18:2). — Abs. כְּלִי (aunque también es Const.); Paus. כְּלִי; Suf. כְּלִיךָ; Pl. כְּלִים; Const. כְּלִי; Suf. כְּלִיהֶם, כְּלִיהֶם.

— כִּילִי En Isa. 32:7; Ver כִּילִי.

— כִּילִיא Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene כִּילִיא (Ver כִּילִיא).

* ³⁶²⁹ כִּילִיא 1) Riñón (Exo. 29:13). 2) Lo más secreto e íntimo del hombre, traducido en Jer. 11:20 como “conciencia” (Ver nota RVA). 3) Lo mejor de algo (Deut. 32:14). — Pl. כִּילִיּוֹת; Const. כִּילִיּוֹת; Suf. כִּילִיּוֹתֵי, כִּילִיּוֹתֵי.

³⁶³¹ כִּילִיוֹן 1) Destrucción (Isa. 10:22). 2) Decaimiento de los miembros (Deut. 28:65).

³⁶³² כִּילִיל 1) Adj.: Entero, completo, perfecto. — a) *kelíl ha-ír* = lo entero de la ciudad, es decir, la ciudad entera (Jue. 20:40). b) *yofiéj ki kalíl hu* = tu belleza que era perfecta (Eze. 16:14). 2) Adv.: Por completo (Isa. 2:18). 3) Nombre de un holocausto (Lev. 6:15/23; la RVA traduce como Adv.: “por completo”). En 1 Sam. 7:9 la frase *va-yaaléhu oláh kalíl* se podría traducir: “y lo ofreció como holocausto Kalil”. — Const. כִּילִיל; Fem.const. כִּילִילָת.

³⁶³⁴ כִּילִיל QAL: Hacer completo (Eze. 27:4; 11). — Perf. כִּילִילָוּ.

³⁶³⁵ (AR) כִּילִיל SHAFEL: Restaurar: En Esd. 4:12, en lugar de וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ léase וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ, “están restaurado los muros”. — Suf. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; Inf. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ.

HISHTAFAL: Ser restaurado (Esd. 4:13, 16). — Impf.pl. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ.

³⁶³⁷ כִּילִיל NIFAL: 1) Sentirse avergonzado (2 Sam. 10:5). 2) Ser confundido, ser lleno de confusión (Isa. 50:7). — Perf. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; Impf. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; Impv. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; Inf. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; Part. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ.

HIFIL: 1) Afrentar (Isa. 20:3–4). 2) Hacer daño (1 Sam. 25:7). 3) Causar vergüenza a alguien (Prov. 28:7). — Perf. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; Suf. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; Impf. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; Vaif.suf. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; Inf. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; Part. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ.

HOFAL: 1) Sufrir daño (1 Sam. 25:15; la RVA traduce “nunca nos han hecho daño”). 2) Ser afrentado (Jer. 14:3). — Perf. וְשׁוֹרְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ.

³⁶³⁹ כִּילִילָה Afrenta, vergüenza (Isa. 30:3). — En Prov. 9:13, en lugar de מָדָה se sugiere leer כִּילִילָה, “vergüenza”, con apoyo de la LXX. — Suf. כִּילִילָה; Pl. כִּילִילָה.

³⁶⁴⁰ כְּלִמּוֹת Humillación, afrenta (Jer. 23:40).

³⁶⁴² כָּמָה QAL: Anhelar (Sal. 63:2/1). — Perf. כָּמָה.

— כָּמָה, כָּמָה Ver bajo מָה.

— (AR) כָּמָה Ver bajo AR מָה.

³⁶⁴⁴ כָּמוֹ 1) Como: *kamóni kamója* = yo soy como túeres (1 Rey. 22:4). 2) Cuando: *u-kmó ha-shájar aláh* = cuando la aurora subió, es decir, cuando rayó el alba (Gén. 19:15).

³⁶⁴⁵ כְּמוֹשׁ Ketiv en Jer. 48:7; el Qere tiene כְּמוֹשׁ, Quemós (Ver nota RVA).

³⁶⁴⁶ כְּפוֹן Comino (Isa. 28:25, 27).

³⁶⁴⁷ כָּמַס QAL: Estar reservado, estar atesorado (Deut. 32:34). — Part.pas. כָּמָס.

³⁶⁴⁸ כָּמַר NIFAL: 1) Agitarse, conmoverse: *ki nijmerú rajamáv* = porque se conmovieron sus entrañas, es decir, se conmovió profundamente (Gén. 43:30; 1 Rey. 3:26). — En Ose. 11:8 la RVA traduce “se inflama mi compasión, y en su nota: “se agitan mis entrañas”. 2) Inflamarse (Lam. 5:10; la RVA traduce “ennegrecerse”, quizá como resultado del humo de la llama). — Perf. נִכְמְרוּ; Paus. נִכְמְרוּ.

³⁶⁴⁹ כֹּהֵן Sacerdote pagano (2 Rey. 23:5). — Pl. כְּהֹנִים; Suf. כְּהֹנָיו.

* ³⁶⁵⁰ כְּהֹרֵר Oscurecimiento del día, posible alusión a un eclipse de sol (Job 3:5).

— (I) כֵּן 1) Adj.: Honesto (Gén. 42:11). 2) Adv.: Bien, correctamente (Exo. 10:29). 3) Es verdad (Jos. 2:4). — Pl. כֵּינים.

³⁶⁵³ (II) כֵּן 1) Base de la fuente de bronce (Exo. 30:18). 2) Soporte de un mástil (Isa. 33:23).

— (III) כֵּן 1) Lugar (Dan. 11:7). 2) Puesto (Gén. 40:13). 3) Cepa: En Sal. 80:16/15 léase כְּנֵה en lugar de כְּנֵה.

³⁶⁵⁴ (IV) **כִּין** Piojos, Colect. (Exo. 8:12). — En Núm. 13:13 algunos traducen “piojos”; la RVA traduce “así” (Ver V **כִּין**). — Pl. **כִּיָּיִם**.

³⁶⁵¹ (V) **כִּין** 1) Así (Gén. 1:7). 2) Lo mismo, de la misma manera (Exo. 7:11). 3) Por eso (Sal. 63:5/4). 4) Algo semejante, tal cantidad de (1 Rey. 10:12, 20). 5) Entonces (Sal. 61:9/8). 6) Con Preps.: a) **כִּי** *u-b-jén* = y asimismo (Ecl. 8:10). b) **לְכִין** (Ver allí). c) **אֲחֵרֵי**: *ajaréi jen* = después (Gén. 6:4). Ver también **אֲחֵרֵיכֶן**. d) En Neh. 2:16, en lugar de **כִּין עַד**, “hasta entonces” (RVA) se sugiere leer **עַל כִּין**, “al respecto”.

³⁶⁵² (AR) **כִּין** Así, esto, lo siguiente (Esd. 6:2).

³⁶⁵⁵ **כְּנָה** PIEL: 1) Darle a alguien un nombre o un título de honor (Isa. 45:4). 2) Adular a alguien mediante calificativos honoríficos (Jos 12:21). — Impf. **אֲכַנֶּה**; Suf. **אֲכַנֶּה**.

PUAL: En Isa. 44:5 la RVA lee **יְכַנֶּה** “será llamado” (Pual). en lugar de **יְכַנֶּה** (Piel).

³⁶⁵⁷ **כְּנָה** Ver III **כִּין**.

³⁶⁵⁸ **כַּנּוֹר** Arpa (Gén. 4:21). — Suf. **כַּנּוֹרֵי**; Pl. **כַּנּוֹרוֹת**; Suf. **כַּנּוֹרֵיךְ**.

— **כַּנּוֹתְךָ** En Isa. 33:1, en lugar de esta palabra léase **כַּכְלַתְךָ**, “cuando acabes” (de **כָּלָה**).

— **כַּנּוֹם** En Exo. 8:13, en lugar de **הַכַּנּוֹם** léase **הַכִּיָּיִם**.

³⁶⁶⁰ (AR) **כַּנְמָא** Combinación de **כִּין** + **מָא**: 1) De esta manera (Esd. 4:8). 2) Conforme a (Esd. 6:13).

³⁶⁶⁴ **כָּנַס** QAL: 1) Acumular, juntar (Ecl. 2:8). 2) Reunir gente (Est. 4:16). — Perf. **כָּנַסְתִּי**; Inf. **כָּנֹס**; Part. **כָּנֹס**.

PIEL: Reunir gente (Eze. 22:21; Sal. 147:2). — Perf. **כָּנַסְתִּי**; Suf. **כָּנַסְתִּים**; Impf. **יְכַנֶּס**.

HITPAEL: Envolverse con una manta (Isa. 28:20). — Inf. **הִתְכַנֶּס**.

³⁶⁶⁵ **כנע** NIFAL: 1) Ser sometido, ser doblegado (1 Sam. 7:13). 2) Humillarse, doblegarse (1 Rey. 21:29; Lev. 26:41). — Perf. **נִכְנַע**; Impf. **יִכְנַע**; Inf. **הִכְנִיעוּ**.

HIFIL: Someter, humillar (2 Sam. 8:1). — Perf. **הִכְנִיעַ**; Impf. **אִכְנִיעַ**; Impv.suf. **הִכְנִיעֵהוּ**.

* ³⁶⁶⁶ **כְּנֻעָה** ¿Equipaje? (Jer. 10:17). — Suf. **כְּנֻעָתָךְ**.

* ³⁶⁶⁹ **כְּנֻעָנִי** Cananeo, mercader (Prov. 31:24). — Suf. **כְּנֻעָנֶיךָ**.

³⁶⁷⁰ **כנה** NIFAL: Ocultarse (Isa. 30:20). — Impf. **יִכְנֶה**.

³⁶⁷¹ **כָּנָף** 1) Ala: *of kanáf* = ave alada (Gén. 1:21). 2) Extremo de algo (1 Sam. 15:27; Isa. 11:12). — *u-farastá jnaféja al amatjá* = extiende tus alas sobre tu sierva (Rut 3:9; Comp. 2:12 y Eze. 16:8 — Ver nota RVA). — Const. **כָּנָף**; Suf. **כְּנָפִי**; Const.pl. **כְּנָפוֹת**; Dual, **כְּנָפַיִם**; Const. **כְּנָפֵי**; Suf. **כְּנָפֶיךָ**.

³⁶⁷³ (AR) **כּוּשׁ** PEAL: Reunir (Dan. 3:2). — Inf. **מִכְנֹשׁ**.

HITPAAL: Reunirse (Dan. 3:27). — Part.pl. **מִתְכַּנְּשִׁין**.

* ³⁶⁷⁴ **כָּנָת** Compañero: En Esd. 4:7, en lugar de **כְּנֹתוֹ**, léase según el Qere: **כְּנוֹתָו**, “sus compañeros”.

* ³⁶⁷⁵ (AR) **כָּנָת** Compañero (Esd. 4:9). — Pl.suf. **כְּנֹתֵהוּן**.

³⁶⁷⁷ **כֶּסֶא** Luna llena (Prov. 7:20). — En Sal. 81:4, en lugar de **בְּכֶסֶד** léase con muchos mss. **בְּכֶסֶא**.

³⁶⁷⁸ **כֶּסֶא** 1) Silla (1 Sam. 1:9). 2) Trono (2 Sam. 2:8). — En 1 Rey. 10:19 léase así en lugar de **כֶּסֶד**. — Suf. **כֶּסְאִי**; Pl.const. **כֶּסְאוֹת**; Suf. **כֶּסְאוֹתֶם**.

³⁶⁸⁰ **כֶּסֶה** QAL: 1) Cubrir, perdonar (Sal. 32:1). 2) Disimular manteniendo encubierto (Prov. 12:16). — Part. **כֹּסֵה**; Pas.const. **כִּסִּי**.

NIFAL: Ser cubierto (Jer. 51:42). — Perf. **נִכְסְתָהוּ**; Inf. **הִכְסֹתוּ**.

PIEL: 1) Cubrir (Exo. 15:5). 2) Encubrir (Gén. 37:26). 3) Cubrirse (Jon. 3:6). — Perf. **כָּפַה**; Impf. **יִכְפֶּה**; Impv. **כַּפְּנוּ**; Inf. **כַּפּוֹת**; Suf. **כַּפְּתוֹ**; Part. **מְכַפֵּה**.

PUAL: Ser cubierto (Gén. 7:19). — Perf. **כִּפְּנוּ**; Impf. **יִכְפְּוּ**; Vaif. **וַיִּכְפּוּ**; Part. **מְכַפְּוִים**, **מְכַפְּוֹת**.

HITPAEL: Cubrirse (Gén. 24:65). — Impf. **יִתְכַפֵּנוּ**; Vaif. **וַיִּתְכַפְּנוּ**.

— **כָּפַה** En Sal. 81:4; Ver **כָּסָא**

— **כָּפַה** En 1 Rey. 10:19; Ver **כָּסָא**.

* ³⁶⁸¹ **כָּסוּי** Cubierta (Núm. 4:6). — Const. **כָּסוּי**.

³⁶⁸² **כְּסוּת** 1) Vestido, manto, cubierta (Exo. 21:10). 2) Venda: *kesút eináyim* = venda sobre los ojos (Gén. 20:16). Ver más bajo **סוּת**.

³⁶⁸³ **כָּסַח** QAL: Cortar plantas (Isa. 33:18). — En Sal. 80:17/16, en lugar de **כָּסוּתָהּ**, “como basura”, léase **כָּסַחְתָּהּ**, “la han cortado”. Allí mismo léase **שָׂרַפְתָּהּ**, “la han quemado”, en lugar de **שָׂרַפְתָּהּ**, “está quemada”. — Part.pas.fem. **כָּסוּתָהּ**; Pl. **כָּסוּחִים**.

[PIEL]: Destruir, anular: En Job 33:17, en lugar de **יִכְפֶּה** (Piel) léase **יִכְסֶה**, “para que destruya” (Qal).

— **כֶּסֶד יְהוָה** En Exo. 17:16 la RVA traduce “trono de — **כֶּסֶד יְהוָה** Jehovah”. Pero podría leerse **נִס יְהוָה**, “bandera de YHVH” (Comp. ver. 15, donde el nombre dado al altar es *YHVH nisí*, “YHVH es mi ban dera”).

³⁶⁸⁴ (I) **כְּסִיל** Necio (Prov. 1:22). — Pl. **כְּסִילִים**.

³⁶⁸⁵ (II) **כְּסִיל** 1) Orión (Amós 5:8). 2) Constelaciones ligadas a Orión (Isa. 13:10). — Pl.suf. **כְּסִילֵיהֶם**.

³⁶⁸⁷ **כְּסִילוֹת** Necedad: *éshet kesilút* = mujer de necedad, es decir, necia (Prov. 9:13; observe el contraste con 9:1 y nota RVA).

³⁶⁸⁸ **כָּסַל** QAL: Ser insensato (Jer. 10:8). — Impf. **יִכְסְלוּ**.

³⁶⁸⁹ (I) **כְּסֵל** 1) Tejido grasoso al constado del riñón (Lev. 3:4). 2) Costado, lado, cadera (Prov. 15:27).

— (II) **כְּסֵל** 1) Confianza (Prov. 3:26; la RVA traduce “lado”). 2) Necedad o falsa confianza (Ecl. 7:25; Sal. 49:14/13).

³⁶⁹⁰ **כְּסֵלָה** Locura, necedad, falsa confianza (Sal. 85:9/8; Job 4:6).

³⁶⁹¹ **כְּסֵלָו** Quislev, noveno mes del calendario hebreo (Neh. 1:1). Ver Tabla de los Meses del Año al final de DHB.

³⁶⁹⁷ **כָּסַם** QAL: Recortar el cabello (Eze. 44:20). — Impf. **יְכַסְתִּי**; Inf. **כָּסוּם**.

— **כְּסָמִים** En Eze. 4:9; Ver **כְּסָמָת**.

³⁶⁹⁸ **כְּסָמָת** Centeno (Exo. 9:32; Isa. 28:25). — Pl. **כְּסָמִים**.

³⁶⁹⁹ **כָּסַס** QAL: Repartir (Exo. 12:4). — Impf. **תְּכַסֵּי**.

³⁷⁰⁰ **כָּסַף** QAL: Anhelar, añorar (Sal. 17:12; Job 14:15). — Impf. **יְכַסֹּף**.

NIFAL; Anhelar, sentir nostalgia (Gén. 31:30; Sal. 84:3). — *goy lo nijsáf* es generalmente traducido “pueblo que no tiene vergüenza”, aunque podría significar: “pueblo sin aspiraciones” (Sof. 2:1). — Perf. **נִכְסַפָּה**, **נִכְסַפְתָּה**; Inf. **נִכְסֹף**; Part. **נִכְסָף**.

³⁷⁰¹ **כְּסָף** 1) Plata (Zac. 13:9). 2) Dinero (Gén. 42:27). 3) Precio (Gén. 31:15). — *be-jésef malé* = por (la balanza) llena de plata, es decir, por su justo precio (Gén. 23:9). — Paus. **כְּסָף**; Suf. **כְּסָפִי**; Pl.suf. **כְּסָפֵיהֶם**.

³⁷⁰² (AR) **כְּסָף** 1) Plata (Dan. 2:32). 2) Dinero (Esd. 7:17). — Det. **כְּסָפָא**.

³⁷⁰⁴ **כְּסָת** Cinta (Eze. 13:18, 20; Ver nota RVA). — Pl. **כְּסָתוֹת**; Suf. **כְּסָתֵיכֶנָה**.

³⁷⁰⁵ (AR) **כְּעַן** Ahora (Dan. 2:23). — *ad keán* = hasta ahora (Esd. 5:16).

³⁷⁰⁶ (AR) **כְּעַנְתָּ** Ahora, en relación con lo que sigue (Esd. 4:11). — En Esd 4:17 aparece la forma **כְּעַת** (Heb. **כְּעַת**).

³⁷⁰⁷ כָּעַס QAL: Irritarse, molestar (Sal. 112:10). — Perf. כָּעַס; Paus. כָּעַס; Impf. יִכְעַס; Inf. כָּעוֹס.

PIEL: Indignar, causar indignación (Deut. 32:21; 1 Sam. 1:6). — Perf.suf. כָּעַסְתָּהּ, כָּעַסְתִּי.

HIFIL: 1) Provocar, irritar (1 Sam. 1:7). 2) Perturbar (Eze. 32:9). 3) Provocar a ira (1 Rey. 14:9). — Perf. הִכְעִיס, הִכְעִיסְתִּי; Impf. תִּכְעִיסוּ; Inf. הִכְעִיס; Part. מִכְעִיסִים.

³⁷⁰⁸ כָּעַס 1) Provocación a ira, irritación (1 Sam. 1:6; 1 Rey. 15:30). 2) Angustia, aflicción (1 Sam. 1:16). — *káas qorbanám* = la indignación de sus ofrendas, es decir, la indignación que causan (Eze. 20:28). — Paus. כָּעַס; Suf. כָּעָסוּ, כָּעָסוּ; Pl. כָּעָסִים. Ver también כָּעַשׂ.

— כָּעַשׂ Angustia, forma var. de כָּעַס en Job 5:2; 6:2; 17:7. — Paus. כָּעַשׂ; Suf. כָּעַשִׂי, כָּעַשְׂךָ.

— (AR) כָּעַת Ver כָּעַת.

³⁷⁰⁹ כַּף 1) Palma de la mano (Lev. 14:15).

2) Mano (Deut. 25:12). 3) Planta del pie (Jos. 3:13). 4) Objetos parecidos a la palma de la mano: a) *kaf ha-yárej* = encaje de la articulación de la cadera, que es semejante al hueco de la mano (Gén. 32:26). b) *kaf kélá* = hueco de la honda donde se coloca la piedra para ser arrojada (1 Sam. 25:29). c) *ha-kapót* = las cucharas (1 Rey. 7:50). d) *kapót ha-man'úl* = manecilla del cerrojo (Cant. 5:5). — a) *meló jaf* = puñado (1 Rey. 17:12). b) *nafshí be-japí* = mi vida está en mi mano, es decir, está en constante peligro (Sal. 119:109). c) *va-yakú jaf* = y golpearon las palmas, es decir, aplaudieron (2 Rey. 11:12). d) *va-yispóq et kapáv* = y dio palmadas expresando ira (Núm. 24:10). — Paus. כַּף; Suf. כַּפִּי; Dual, כַּפִּים; Const. כַּפִּי; Suf. כַּפְתִּיו.

* ³⁷¹⁰ כַּף Peña, peñasco (Jer. 4:29; Job 30:6). — Pl. כַּפִּים.

³⁷¹¹ כָּפָה QAL: Calmar (Prov. 21:14; en lugar de Impf. יִכְפֹּה hay versiones que leen יִכְבֹּה, “apaga”).

³⁷¹² כַּפָּה 1) Palmera (Isa. 9:13/14). 2) Ramas de palmera: *kapót temarím* (Lev. 23:40). — Pl. כַּפּוֹת.

³⁷¹³ (I) כַּפּוֹר Taza, tazón (Esd. 1:10; 8:27). — Const.pl. כַּפּוֹרִי.

— (II) **כְּפוֹר** Escarcha (Exo. 16:14).

³⁷¹⁴ **כְּפִיס** Viga (Hab. 2:11).

³⁷¹⁵ **כְּפִיר** León, traducido a veces como “cachorro de león”, se trata más bien de un león en la plenitud de su fuerza (Eze. 32:2). — En Jue. 14:5 *kefir arayót* debería traducirse “un poderoso león” en lugar de “cachorro de león”. — Pl. **כְּפִירִים**; Suf. **כְּפִירֵיךְ**.

³⁷¹⁶ **כְּפִירִים** En Neh. 6:2, en lugar de **בְּכְפִירִים**, léase **בְּכַפְרִים**, “en las aldeas” (Ver texto y nota RVA).

³⁷¹⁷ **כָּפַל** QAL: Doblar (Exo. 26:9). — Perf. **כָּפַלְתָּ**; Part.pas. **כָּפוּל**.

NIFAL: Duplicarse (Eze. 21:19/14). — Impf. **תִּכְפֹּל**.

³⁷¹⁸ **כָּפַל** Doble, doblez (Isa. 40:2). — En Job 41:5/13, en lugar de **בְּכָפַל רְסֻנוֹ** se sugiere leer **כָּפַל סְרִי**, “con su doble coraza”. — Ver también bajo **כְּפָלִים**.

— **כְּפָלִים** El doble (Isa. 40:2).

³⁷¹⁹ **כָּפַן** [QAL]: En Eze. 17:7, en lugar de **כָּפְנָה** se sugiere leer con algunos mss. **כְּנַפָּה**, de la raíz **כָּנַף**. La RVA lee **כָּפְנָה**; luego traduce *panetáh be-shoroshéyah*, “se dirigió con sus raíces” o “dirigió sus raíces” (Ver **פָּנָה**).

³⁷²¹ **כָּפַף** QAL: Doblegar, agachar (Isa. 58:5; Sal. 145:14). — Inf. **כָּפַף**; Part.pas. **כָּפוּפִים**.

NIFAL: Inclinarsse, postrarse (Miq. 6:6). — Impf. **אֶכַּף**.

— (I) **כָּפַר** QAL: Cubrir con brea (Gén. 6:14). — Perf.v. **וְכָפַרְתָּהּ**.

³⁷²² (II) **כָּפַר** PIEL: 1) Apaciguar: *ajapráh fanáv ba-minjáh* = apaciguaré su rostro (o su ira) con el presente (Gén. 32:21). 2) Hacer compensación: *ba-máh ajapér* = ¿con qué haré compensación? (2 Sam. 21:3). 3) Hacer expiación (Exo. 32:30; Jer. 18:23). — *ha-dam ba-néfish yejapér* = la sangre por la persona hace expiación (Lev. 17:11). 4) Perdonar (Sal. 65:4/3). — Perf. **כָּפַר**; Impf. **יִכְפֹּר**; Impv. **כָּפַר**; Inf. **כָּפַר**; Suf. **כְּפָרִי**.

PUAL: 1) Ser perdonado, ser expiado (Isa. 6:7). 2) Ser cubierto, ser anulado (Isa. 28:18). — Perf.

כָּפַר; Impf. **יִכַּפֵּר**.

HITPAEL: Poder ser expiado (1 Sam. 3:14). — Impf. **יִתְכַפֵּר**.

NITPAEL: Ser perdonado, ser expiado (Deut. 21:8). — Perf. **נִכַּפַּר**.

* ³⁷²³ (I) **כַּפֹּר** Aldea sin murallas (1 Crón. 27:25). — Const. **כְּפָר**; Pl. **כְּפָרִים**.

— (II) **כַּפֹּר** Brea (Gén. 6:14).

³⁷²⁴ (III) **כַּפֹּר** 1) Rescate (Exo. 21:30). 2) Soborno (1 Sam. 12:3).

— (IV) **כַּפֹּר** Alheña: *eshkól ha-kófer* = racimo de flores de alheña (Cant. 1:14). — Pl. **כְּפָרִים**.

³⁷²⁵ **כְּפָרִים** Expiación (Exo. 29:36).

³⁷²⁷ **כַּפֹּרֶת** Propiciatorio o cubierta del arca del pacto (Exo. 25:17). — *bet ha-kapóret* = sala del propiciatorio, es decir, el lugar santísimo (1 Crón. 28:11).

³⁷²⁸ **כַּפֵּשׁ** HIFIL: Pisotear (Lam. 3:16). — Perf. suf. **הִכְפִּישְׁנִי**.

³⁷²⁹ (AR) **כַּפַּת** PEAL: Ser atado (Dan. 3:21). — Perf.pas.pl. **כַּפְּתוּ**.

PAEL: Atar (Dan. 3:20, 23). — Inf. **כַּפְּתוּהוּ**; Part.pas.pl. **מְכַפְּתֵי**.

³⁷³¹ (I) **כַּפְּתוֹר** Creta (Amós 9:7 — Ver nota RVA).

³⁷³⁰ (II) **כַּפְּתוֹר** 1) Botón de flor (Exo. 25:31). 2) Capitel de una columna (Amós 9:1). — Suf.pl. **כַּפְּתֹרִיהֶם, כַּפְּתֹרִיהָ**.

³⁷³² **כַּפְּתָרִים** Caftoreos o cretenses (Gén. 10:14). Ver I **כַּפְּתוֹר**.

³⁷³³ (I) **כַּר** 1) Cordero o carnero tierno (2 Rey. 3:4). 2) Ariete (Eze. 4:2).

— (II) **כַּר** Montura o bolsa en la montura (Gén. 31:34).

³⁷³⁴ **כֹּר** Coro, medida de capacidad para áridos y líquidos. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (AR) **כָּר** Coro (Esd. 7:22). — Pl. **כָּרִין**.

³⁷³⁶ **כָּרַבְל** PUAL: Estar envuelto, vestido (1 Crón. 15:27). — Part. **מְכָרְבֵּל**.

* ³⁷³⁷ (AR) **כִּרְבֵּלָה** Turbante (Dan. 3:21). — Suf.pl. **כִּרְבֵּלְתָהוּן**.

³⁷³⁸ (I) **כָּרַה** QAL: 1) Excavar (Gén. 26:25). 2) Horadar (Sal. 22:17/16; otros traducen de manera conjetural, “atar”). — Perf. **כָּרָה**, **כָּרִיתָ**; Impf. **יְכַרֵּה**; Part. **כָּרֹה**.

NIFAL: Ser cavado (Sal. 94:13). — Impf. **יְכַרֵּה**.

³⁷³⁹ (II) **כָּרַה** QAL: 1) Adquirir, comprar (Deut. 2:6; Ose. 3:2). 2) Especular, regatear (Job 6:27). 3) Negociar (Job 40:30/41:6). Otra trad.: “dar un banquete” (Ver III). — Impf. **יְכַרֵּה**; Vaif.suf.

וְאֶכְרֶה.

— (III) **כָּרַה** QAL: Dar un banquete (2 Rey. 6:23). — Impf.vaif. **וְיְכַרֵּה**.

— (AR) **כָּרַה** ITPEEL: Turbarse, deprimirse (Dan. 7:15). — Perf. 3 fem. **אֶתְכַרִּית**.

³⁷⁴⁰ **כָּרַה** Banquete (2 Rey. 6:23).

³⁷⁴² **כְּרוּב** Querubín (Gén. 3:24). — Pl. **כְּרוּבִים**.

* ³⁷⁴⁴ (AR) **כְּרוּז** Heraldo (Dan. 3:4). — Det. **כְּרוּזָא**.

³⁷⁴⁵ (AR) **כָּרַז** HAFEL: Proclamar (Dan. 5:29). — Perf.pl. **הִכְרִיזוּ**.

³⁷⁴⁶ **כְּרִי** Careos (2 Rey. 11:4). En 2 Sam. 20:23 el Qere tiene **הַכְּרִיתִי**, “los quereteos”. — Pref. **הַכְּרִי**.

— **כְּרִי** En 2 Sam. 20:23 la forma combinada del Ketiv y el Qere es **הַכְּרִי**. Ver arriba bajo **כְּרִי**.

³⁷⁴⁸ **כְּרִיתוֹת** Divorcio (Deut. 24:1, 3). — Pl.suf. **כְּרִיתוֹתָהּ**.

³⁷⁴⁹ **כְּרֵב** Borde del altar (Exo. 27:5).

3750 **כַּרְכֹּם** Azafrán (Cant. 4:14).

* 3753 **כַּרְכָּרָה** Camella (Isa. 66:20; la RVA traduce “camellos”). — Pl. **כַּרְכָּרוֹת**.

3754 **כַּרְמֵי** Viña (Gén. 9:20). — Paus. **כַּרְמֵי**; Suf. **כַּרְמוֹ**; Pl. **כַּרְמִים**; Const. **כַּרְמֵי**; Suf. **כַּרְמֵיךְ**, **כַּרְמֵיכֶם**.

3755 **כַּרְמֵי** Viñador, Part. denominativo de **כַּרְמֵי**. (2 Rey. 25:12). — Pl. **כַּרְמִים**.

— **כַּרְמֵי** En Sal. 12:9/8 algunos tienen **כַּרְמֵי**, “pero”. La RVA lee **כַּרְמֵי זֵלוֹת**, “pero tú desprecias”.

3758 **כַּרְמִיל** Carmesí, tinte que se obtiene de la cochinilla (2 Crón. 2:6/7).

3759 (I) **כַּרְמִיל** Campo fértil (Isa. 10:18). — *yáar karmiló* = su bosque exuberante (2 Rey. 19:23).

3760 (II) **כַּרְמִיל** Grano fresco, grano nuevo (Lev. 23:14; 2 Rey. 4:42).

* 3764 (AR) **כַּרְסִיאַ** Trono (Dan. 7:9). — Suf. **כַּרְסִיָּה**; Pl. **כַּרְסִיִּין**.

3765 **כַּרְסִיָּה** PIEL: Devastar, arruinar (Sal. 80:14/13). — Impf.suf. **יַכְרִסְמִנָּה**.

3766 **כַּרְעַ** QAL: 1) Arrodillarse, hincarse de rodillas, caer de rodillas (2 Rey. 1:13; 9:24). 2)

Agacharse (Gén. 49:9). 3) Agacharse sobre una mujer, sexualmente (Job 31:10). — Perf. **כַּרְעַ**; Impf. **יַכְרַע**; Inf. **כַּרְעַ**; Part. **כַּרְעִים**, **כַּרְעוֹת**.

HIFIL: 1) Doblegar a alguien (2 Sam. 22:40). 2) Abatir (Jue. 11:35). — Perf. **הַכְרִיעַ**; Impf.

הַכְרִיעַ; Impv.suf. **הַכְרִיעֵנִי**; Inf. **הַכְרִיעַ**.

* 3767 **כַּרְעַ** Pierna (Exo. 12:9; Lev. 11:21). — Pl.suf. **כַּרְעֵיו**.

3768 **כַּרְפֵּס** Lienzo: En Est. 1:6, en lugar de las palabras **כַּרְפֵּס וְתַכְלֵת** se sugiere leer **כַּרְפֵּס חוּר וְתַכְלֵת**, “lienzos de lino blanco y azul”.

3769 **כַּרְרַ** PILPEL: Danzar (2 Sam. 6:14, 16). — Part. **מְכַרְכֵּר**.

* 3770 **כַּרְשׁוֹ** Estómago (Jer. 51:34). — Suf. **כַּרְשׁוֹ**.

³⁷⁷² **כרת** QAL: 1) Cortar un órgano o un árbol (Exo. 4:25; 1 Rey. 5:20). 2) Destruir, eliminar (Jer. 11:19; 1 Rey. 15:13). 3) Hacer un pacto, alianza o compromiso (Deut. 29:11/12; 1 Rey. 8:9; Neh. 10:1/9:38). — Perf. **כָּרַת**; Impf. **אֶכְרֹת**; Vaif. **וַיִּכְרֹת**; Impv. **כָּרַת**; Inf. **כָּרֹת**, **לְכָרוֹת**; Suf. **כָּרַתִּי**; Abs. **כָּרוֹת**; Part. **כָּרֹת**; Pas. **כָּרוֹת**; Const. **כָּרוֹת**; Pl.fem. **כָּרַתַּת**.

NIFAL: 1) Ser cortado (Job 14:7). 2) Cortarse, interrumpirse (Jos. 3:13). 3) Ser exterminado (Gén. 9:11). 4) Ser borrado o destruido (Isa. 48:19). 5) Ser masticado (Núm. 11:33). — *kerút shofjáh* = mutilado del miembro viril (Deut. 23:2/1). — Perf. **נִכְרַת**; Impf. **יִכְרַת**; Inf. **הִכְרַת**.

PUAL: 1) Ser cortado un árbol (Jue. 6:28). 2) Ser cortado el cordón umbilical (Eze. 16:4). — Perf. **כָּרַת** (léase *korát*), **כָּרַתָּה**.

HIFIL: 1) Eliminar, exterminar, quitar (1 Sam. 24:22/21; 28:9). 2) Derribar (Lev. 26:30). 3) Eliminar, retener o negar la misericordia (1 Sam. 20:15). — Perf. **הִכְרִית**; Impf. **יִכְרִית**; Inf. **הִכְרִית**; Suf. **הִכְרִיתִי**.

HOFAL: Ser eliminado, erradicado (Joel 1:9). — Perf. **הִכְרַת**.

— **כָּרַת** En Sof. 2:6 esta palabra parece ser ditto de **נָוֶה**. No aparece en la Vulgata y la RVA no la traduce.

— **כָּרַתוֹת** Vigas (1 Rey. 6:36; 7:2, 12).

— **כָּרַתִּים** Traducido siempre en la RVA como “quereteos” (1 Rey. 1:38), pero en realidad eran mercenarios cretenses o de ascendencia filistea.

³⁷⁷⁵ **כֶּשֶׁב** Cordero o carnero tierno (Gén. 30:32).

³⁷⁷⁶ **בִּשְׁבָה** Oveja tierna (Lev. 5:6).

³⁷⁸⁰ **כשה** QAL: Hacerse rollizo (Deut. 32:15). — Perf. **כָּשִׂית**.

— **כִּשַׁח** [QAL]: Quedar inutilizado: En Sal. 137:5 llama la atención la forma **תִּשְׁכַּח** (Qal), que se traduce “olvide”. Stutt. considera que en esta palabra hay transposición de sus letras y propone leer **תִּכְחַשׁ**, “quede inutilizada”. Esto explica por qué no lleva complemento y por qué la RVA se ve obligada a completar “olvide su destreza”.

— **כְּשִׂי** Ver **כּוֹשִׂי**.

³⁷⁸¹ **כַּשִּׁיל** Hacha (Sal. 74:6).

³⁷⁸² כָּשַׁל QAL: Tropezar (Isa. 3:8). — Perf. כָּשַׁל; Impf. יִכְשֹׁלוּ; Inf.abs. כָּשׁוּל; Part. כּוֹשֵׁל, כּוֹשְׁלוֹת.

NIFAL: 1) Tropezar (1 Sam. 2:4). 2) Fracasarse (Dan. 11:14). — Perf. נִכְשַׁל; Impf. תִּכְשַׁל; Inf.suf. הִכְשַׁלְתָּ; Pref.suf. בְּכִשְׁלוֹ; Part. נִכְשָׁלִים, נִכְשָׁלָה.

[PIEL]: En Eze. 36:14, en lugar de תִּכְשַׁלְתָּ leáse según el Qere y algunos mss.: תִּשְׁכַּלְתָּ, “privarás de hijos”.

HIFIL: 1) Hacer tropezar a alguien (Mal. 2:8). 2) Hacer decaer las fuerzas (Lam. 1:14).

[HOFAL]: En Jer. 18:23, en lugar de מִכְשָׁלִים se sugiere leer con un manuscrito y la Peshita: מוֹשְׁלָכִים, “sean arrojados delante de ti”.

³⁷⁸³ כְּשָׁלוֹן Piel: Tropiezo, caída (Prov. 16:18).

³⁷⁸⁴ כִּשְׁפָה Piel: Practicar la hechicería (2 Crón. 33:6). — Perf. כִּשַׁף; Part. מְכַשֵּׁף, מְכַשֵּׁפָה (hechicera).

* ³⁷⁸⁵ כִּשְׁפָה Hechicería (2 Rey. 9:22). — *baalát keshafím* = experta en hechizos, hechicera (Nah. 3:4). — Pl. כְּשָׁפִים; Suf. כְּשָׁפִיךְ.

* ³⁷⁸⁶ כִּשְׁפָה Hechicero (Jer. 27:9). — Suf.pl. כְּשָׁפִיכֶם.

³⁷⁸⁷ כָּשַׁר QAL: 1) Agradar, parecer correcto (Est. 8:5). 2) Ser lo mejor (Ecl. 11:6). — Perf. כָּשַׁר; Impf. יִכְשֹׁר.

HIFIL: Aplicar, hacer uso correcto de (Ecl. 10:10). — Inf. הִכְשִׁיר.

³⁷⁸⁸ כִּשְׁרוֹן 1) Talento, excelencia (Ecl. 2:21). 2) Provecho, ventaja (Ecl. 5:10). — *kishrón ha-maaséh* = excelencia de obra, obra excelente (Ecl. 4:4).

³⁷⁸⁹ כָּתַב QAL: 1) Escribir (Exo. 17:14). 2) Inscribir, grabar (Exo. 39:30). 3) Firmar (Jer. 32:12). 4)

Describir, hacer una descripción de la tierra explorada (Jos. 18:4). — Perf. כָּתַב; Impf. יִכְתֹּב; Vaif. וַיִּכְתֹּב; Impv. כָּתַב; Inf. כָּתוּב, לְכָתוּב; Abs. כָּתוּב; Part. כָּתֵב; Pas. כָּתוּב.

NIFAL: 1) Ser escrito (Mal. 3:16). 2) Ser inscrito (Eze. 13:9). 3) Ser registrado en un documento (Esd. 8:34). 4) Ser decretado por escrito (Est. 3:9). — Perf. **נִכְתַּב**; Impf. **תִּכְתֹּב**; Vaif. **יִכְתֹּב**; Part. **נִכְתָּב**.

PIEL: Escribir continuamente, persistir en escribir. — En Isa. 10:1, en lugar de **וּמְכַתְּבִים עֹמְלִים** se puede leer con un manuscrito: **וּמְכַתְּבֵי עֹמְלֵי כְּתָבָם**, “y persisten en escribir decretos opresivos”. La RVA traduce “dictan” (como en Hifil), lo cual es posible.

³⁷⁹⁰ (AR) **כָּתַב** PEAL: Escribir (Dan. 5:5). — Perf. **כָּתַב**; Pl. **כָּתְבוּ**; Impf. **נִכְתַּב**; Part. fem. **כֹּתֶבֶת**; Fem.pl. **כֹּתְבוֹת**; Pas. **כְּתִיב**.

³⁷⁹¹ **כְּתָב** 1) Documento (Est. 3:14). 2) Registro (Eze. 13:9). 3) Escritura, sistema de escritura (Est. 1:22). — a) *bi-jtáv* = por escrito (1 Crón. 28:19). b) En 2 Crón. 35:4, en lugar de **בְּכְתָב** se sugiere leer **כְּכְתָב**, “conforme a lo prescrito”. — Suf. **כְּתָבָם**.

³⁷⁹² (AR) **כְּתָב** 1) Inscripción, escritura (Dan. 5:7). 2) Documento (Dan. 6:9). 3) Prescripción, lo que está escrito (Esd. 6:18). — *di la ketáv* = sin prescripción, es decir, sin medida (Esd. 7:22).

³⁷⁹³ **כְּתָבָת** Inscripción: *ketóvet qaaqá* = tatuaje (Lev. 19:28).

— **כְּתִיבִים** Quitim (Núm. 24:24; Ver Diccionario Bíblico).

³⁷⁹⁵ **כְּמֵית** En 1 Rey. 5:25/11 la RVA traduce la frase *shémen katít* como “aceite puro”. Se trata del aceite separado del jugo de olivas machacadas, sin ser sometidas a cocción (Ver **כַּתַּת**).

* ³⁷⁹⁶ **כְּתֵל** Pared, muro, cerca (Cant. 2:9). — Suf. **כְּתֵלָנוּ**.

* ³⁷⁹⁷ (AR) **כְּתֵל** Pared (Dan. 5:5; Esd. 5:8). — Det.pl. **כְּתֵלֵיא**.

³⁷⁹⁹ **כָּתַם** NIFAL: Permanecer manchado (Jer. 2:22). — Part. **נִכְתָּם**.

³⁸⁰⁰ **כְּתָם** Oro, sinónimo de **זָהָב**; pero en paralelismo con esta palabra es traducido “oro fino” (Job 31:24). — Paus. **כְּתָם**.

³⁸⁰¹ **כְּתָנֹת** Túnica, vestido a manera de camisa larga. En Gén. 37:3, *kutónet pasím* = túnica de diversos colores. Otros traducen: “a rayas”.

³⁸⁰² כָּתֵף 1) Hombro (1 Sam. 17:6). 2) Hombreira de una prenda de vestir (Exo. 28:12). 3) Lomo de los animales de carga (Isa. 30:6). 4) Soporte de las pilas móviles (1 Rey. 7:30). 5) Ladera de un monte (Jos. 15:8). 6) Lado, costado de un edificio (1 Rey. 6:8). — Const. כְּתֵף; Suf. כְּתֵפִי; Pl. כְּתֵפוֹת; Const. כְּתֵפוֹת; Suf. כְּתֵפֶיהָ.

— כָּתֵף En Job 21:12, en lugar de esta palabra hay que leer בְּתֵף, “al son del tamboril”.

³⁸⁰³ (I) כָּתַר PIEL: Cercar (Sal. 22:13/12). — En Jue. 20:43, en lugar de כְּתָרוֹ se sugiere leer וַיִּכְתְּרוּ, “cercaron”. — Perf. כְּתָרוּ; Suf. כְּתָרוֹנִי.

HIFIL: 1) Cercar (Hab. 1:4). 2) Rodear (Sal. 142:8/7). — Impf. וַיִּכְתְּרוּ; Part. מִכְתִּיר.

— (II) כָּתַר HIFIL: Coronarse, ceñirse un ornamento en la cabeza (Prov. 14:18). — Impf. וַיִּכְתְּרוּ.

— (III) כָּתַר PIEL: Esperar, tener paciencia (Job 36:2). — Impv. כְּתַר.

³⁸⁰⁴ כֶּתֶר 1) Corona (Est. 1:11). 2) Corona, adorno real sobre la cabeza de un caballo (Est. 6:8).

³⁸⁰⁵ כְּתָרַת Capitel (1 Rey. 7:13).

³⁸⁰⁶ כָּתַשׁ QAL: Machacar en el mortero (Prov. 27:22). — Impf. תִּכְתֹּשׁ.

³⁸⁰⁷ כָּתַת QAL: Desmenuzar, machacar (Dan. 9:21). — En Lev. 22:24 la RVA traduce en términos generales *katút* como “testículos dañados”, pero más exacto es “machacados”. — Perf. כָּתַתִּי; Impf. אֶכַּת; Impv. כָּתֵן; Part.pas. כָּתוּת.

PIEL: Hacer pedazos (2 Rey. 18:4). — Perf. כָּתַתִּי, כָּתַתִּי.

PUAL: Ser destruido, ser afectado (2 Crón. 15:6). — Perf. כָּתַתִּי.

HIFIL: Destrozar (Núm. 14:45; Deut. 1:44). — Impf.vaif. וַיִּכְתְּנוּ; Suf. וַיִּכְתְּנוּם.

HOFAL: 1) Ser destrozado, ser desmenuzado, ser deshecho (Isa. 24:12; Miq. 1:7; Jer. 46:5). — Impf. יִכְתְּנוּ, יִכְתְּנוּ.



— ל El nombre de la letra Lámed deriva probablemente de la palabra que significaba “aguijada”, una punta afilada para aguijonear a los bueyes. Su signo original era así:

— ל Preposición cuya vocalización es expuesta en *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica lo siguiente: 1) Dirección o destinatario: A, hacia, para. a) *le-faním* = hacia adelante (Jer. 7:24). b) *mizmór le-David* = salmo a o para David (Ver también abajo, No. 7). 2) Meta o destino: Hasta (Deut. 16:4). 3) Circunstancia: a) *le-rúaj ha-yóm* = en la brisa del día (Gén. 3:8 — la RVA traduce: en el fresco del día). b) *beraqím la-matár asáh* = hace los relámpagos durante la lluvia (Jer. 10:13 — La RVA traduce: “para la lluvia”). c) *le-yamím shiv’áh* = después de siete días (Gén. 7:4). 4) Resultado: Con verbos que expresan transformación, ל indica resultado. a) *va-yibén YHVH et ha-tséla le-isháh* = y transformó YHVH la costilla en una mujer (Gén. 2:22). b) *bat amí le-ajzár* = la hija de mi pueblo [se ha vuelto] cruel (Lam. 4:3). 5) Ventaja: *ha-tóv lejá* = ¿Es bueno para ti? o ¿Te parece bueno? (Job 10:3). 6) Énfasis: *va-yélej lo el artsó* = y se fue a su tierra (Exo. 18:27). Una manera de expresar el énfasis serí traduciendo: “y se fue él mismo a su tierra”. Aquí la RVA ha traducido el verbo como Hifil: “lo encaminó a su tierra”. 7) Relación o pertenencia; se traduce por “de”: a) *le-yarov’am* = de Jeroboam (1 Rey. 14:11). b) *mizmór le-David* = salmo de David (Sal. 3:1/subtítulo). — En Ose. 1:9, en lugar de las palabras **וְאֲנֹכִי לֹא אֱלֹהֵיכֶם** se sugiere leer **וְאֲנֹכִי לֹא אֱלֹהֵיכֶם**, “y yo no soy vuestro Dios” (Ver nota RVA). 8) Infinitivo verbal; como *ral* no se traduce en español: *le-daber* = hablar (1 Rey. 2:19). 9) Adverbio de modo: a) *la-róv* = abundantemente (Gén. 48:16). b) *la-tóhar* = en pureza (Exo. 24:10). c) *le-badó* = solamente él (Gén. 44:20). d) *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (1 Crón. 9:27). 10) Correlación: a) *le-minó* = según su especie (Gén. 1:11). b) *le-shivteijém* = por vuestras tribus (1 Sam. 10:19). 11) Causa: *ish harágti le-fits’í* = un hombre maté por causa de mi herida (Gén. 4:23; la RVA traduce: “porque me hirió”). 12) Origen de una acción o decisión: *barúj Abram le-El Elyon* = bendito sea Abram de parte del Dios Altísimo (Gén. 14:19). 13) Proyección al futuro: Por, para. — *le-olám* = para siempre (Gén. 3:22). — Suf. **לְנוּ, לְהָ, לְו, לְךָ, לְךָ, לְךָ, לְךָ**, **לְנוּ, לְהָ, לְו, לְךָ, לְךָ, לְךָ, לְךָ** (= **לְמוּ**), **לְהָ, לְךָ**.

— (AR) ל Preposición que como en hebreo indica: 1) Dirección: A, hacia. — *Daniel le-baytéh azál* = Daniel fue a su casa (Dan. 2:17). 2) Circunstancia: *liqtsat* = al final de (Dan. 4:26/29). 3) Propósito: *le-bet maljú* = para residencia real o como residencia real (Dan. 4:27/30). 4) Infinitivo verbal: *le-memár* = decir, dar una respuesta (Dan. 2:9). 5) Destinatario: *le-jól amemáy* = a todos los pueblos (Dan. 3:31/4:1). 6) Pertenencia: *la itáy laj* = no será tuya (Esd. 4:16). 7) Introduce el objeto, comola partícula **לְ** lo hace en hebreo: *le-jól jakiméi Babél* = a todos los sabios de Babilonia (Dan. 2:12). 8) Uso combinado: Ver **קָבַל, עַד, מָה, נֹו**.

³⁸⁰⁸ לֹא 1) No (Gén. 3:4; Exo. 20:3). 2) No sólo (Duet. 5:3). 3) Sin: *érets lo ish* = tierra sin hombres (Job 38:26). 4) Con preposiciones: a) *be-ló jésef* = sin dinero (Isa. 55:1). b) *be-ló léjem* = en lo que no es pan (Isa. 55:2). c) *ke-ló hayú* = como si nunca hubiesen existido (Abd. 16). d) *le-ló Elohéi emét* = sin el Dios verdadero (2 Crón. 15:3).

³⁸⁰⁹ (AR) לֹא Partícula negative igual que en hebreo. — Var. לָהּ.

— לֹא En 2 Sam. 18:12; Ver לֹי).

³⁸¹¹ לֹאָה QAL: Impacientarse (Job 4:2, 5). — En Gén. 19:11 la frase *va-yil'ú limtsó ha-pátaj* es mejor traducirla: “se impacientaban por hallar la puerta” (La RVA traduce: “se fatigaban por hallar la puerta”). — Impf. הִתְלַאָה; Vaif. וַיִּתְלַאָּה.

NIFAL: 1) Estar exhausto, desfallecer, estar cansado (Isa. 16:12). — En Sal. 68:10/9, en lugar de הִתְלַאָה se sugiere leer הִנְלַאָה, “tu posesión exhausta”. 2) Rehusar, desistir (Exo. 7:18; la RVA traduce “tener asco”). — Perf. נִלְאָה; Part.fem. נִלְאָה.

HIFIL: Ser molesto a, cansar a alguien, agobiar (Isa. 7:13; Miq. 6:3). — Perf.suf. הִלְאָנִי, הִלְאָתִי; Impf. תִּלְאָנִי; Vaif.suf. וַיִּלְאָנִי; Inf. הִלְאָתִי.

— לֹאָר En Job 33:30 léase לֹהֲאָר (Ver Nifal de אָר).

³⁸¹⁶ לֹאָם En Prov. 11:26; Ver לֹאָם.

— לֹאָחֹר En Isa. 42:23; Ver אָחֹר.

³⁸¹³ לֹאָט QAL: En 2 Sam. 19:5/4 aparece como forma variante de לוֹט, “cubrir”. En lugar de לֹאָט se sugiere leer לֹאָט (= לָט). “cubrió” (Ver más bajo לוֹט).

³⁸¹⁴ לֹאָט En Jue. 4:21, en lugar de בִּלְאָט muchos mss. tienen בִּלְט, “silenciosamente” (Ver לָט).

— לֹאָט De manera suave (2 Sam. 18:5; Isa. 8:6). — En Job 15:11 aparece la variante לֹאָט, “con ternura”.

— לֹאָתִיָּאָל En Prov. 30:1; Ver אִתִּיָּאָל.

— לֹאָם Pueblo (Gén. 25:23). — Suf. לֹאָתִי; Pl. לֹאָתִים, לֹאָתִים.

— לָאֲפִי En 1 Sam. 25:23, en lugar de esta palabra la LXX lee לְפָנַי; de esta manera, *va-tipól lifnéi David* se traduce: “y cayó delante de David”.

3818 לֹא עַמִּי Lo-ammí, nombre que significa “no mi pueblo”, es decir, “ya no es mi pueblo” (Ose. 1:9; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

3819 לֹא רֻחָמָה Lo-rujama, nombre que significa “no compadecida” (Ose. 1:6; Ver nota RVA). Ver también Diccionario Bíblico.

3820 לֵב 1) Corazón (2 Rey. 8:24). 2) Centro de la vitalidad (Jer. 4:18). 3) Mente, centro de las motivaciones, intenciones, pensamientos y del entendimiento (Gén. 6:5; 29:3/4). 4) Centro de los sentimientos e impulsos (Gén. 6:6; Jue. 16:15). 5) Centro de la intuición y de la clarividencia (2 Rey. 5:26). 6) Centro de la fidelidad o lealtad (2 Sam. 15:13; 1 Rey. 8:23). 7) Centro de la determinación y del valor: *yatsá libó* = salió su corazón, es decir, se le sobresaltó (Gén. 16:2–8; Ver nota RVA). El ser en su totalidad: *amár el libó* = dijo a su corazón, es decir, se dijo a sí mismo (Gén. 8:21). 10) La conciencia: *mijshól lev* = estorbo de (o para) la conciencia (1 Sam. 25:31). 11) Centro, interior: *be-lév yam* = en medio del mar (Exo. 15:8). — a) *ke-tóv libám* = cuando el corazón de ellos estaba alegre, es decir, cuando estaban eufóricos (Jue. 16:25). b) *al tásem et libejá* = no pongas tu corazón, es decir, no te preocupes (1 Sam. 9:20). c) *mi-libó* = por gusto (Lam. 3:33). d) *jajám lev* = sabio de corazón, es decir, dotado de talento (Exo. 31:6). e) *lo shátah libáh* = no puso en ello su corazón, es decir, no prestó atención (1 Sam. 4:20). f) *éin lev* = sin entendimiento (Jer. 5:21). g) *va-yedabér al lev ha-naaráh* = y habló al corazón de la chica, es decir, la enamoró (Gén. 34:3). h) *ve-heishívu el libám* = y vuelven en sí (1 Rey. 8:47). i) *be-lév va-lév yedabéru* = hablan con uno y otro corazón, es decir, con doblez de corazón (Sal. 12:3/2). j) *lev qamáy* = el centro de mis adversarios, nombre críptico de Babilonia (Jer. 51:1; Ver nota RVA). — Suf. לְבִי; Pl. לְבוֹת; Suf. לְבוֹתָם; Var. לְבָב (Ver allí).

* 3821 (AR) לֵב Corazón (Dan. 7:28). — Suf. לְבִי.

— לְבָא ¿Entrada? — *lebó Mizráyim* = entrada de Egipto (2 Crón. 26:8; Comp. 5:9). En el caso de Lebo-hamat hay evidencia de que no se trata de la entrada de Hamat y que esta palabra es parte de la toponimia (Núm. 13:21).

— * לְבָא León (Sal. 57:5/4). — Pl. לְבָאִים.

* 3822 לְבָאָה Leona (Nah. 2:13/12). — Suf.Pl. לְבָאָתַי (Ver לְבָא).

— לְבָאִים En Sal. 57:5/4; Ver לְבָא.

3823 (I) לָבַב NIFAL: Hacerse inteligente (Job 11:12). — Impf. יִלְבֹּב.

PIEL: Prender el corazón, hechizar (Cant. 4:9). — Perf. 2 Fem.suf. לְבַבְתִּי.

— (II) **לָבַב** Hacer pasteles en forma de corazoncitos (2 Sam. 13:6; Ver nota RVA). — Impf. **תִּלְבַּב**.

³⁸²⁴ **לֵבָב** Corazón (Exo. 14:5). a) *hayáh im levaví* = he tenido en mi corazón, es decir, he estado determinado a (1 Crón. 22:7). b) *yihíéh li aleijém leváv le-yájad* = está listo mi corazón con respecto a vosotros para tener alianza (1 Crón. 12:18). — Const. **לֵבָב**; Suf. **לְבַבְנוּ**; Pl. **לְבַבֹּת**.

* ³⁸²⁵ (AR) **לֵבָב** Corazón (Dan. 2:30). — Suf. **לְבַבְךָ**, **לְבַבְהָ**.

— * **לְבַבְהָ** Pastel en forma de corazoncito (2 Sam. 13:6). — Pl. **לְבַבֹּת**.

— **לְבַד** Ver *le-bád* (I **בַּד**).

* ³⁸²⁷ **לְבָה** En Exo. 3:2, en lugar de **בְּלַבַּת אֵשׁ** se sugiere leer con el Pent. Sam. **בְּלַהֶבֶת אֵשׁ**, “en una llama de fuego”.

* ³⁸²⁶ **לְבָה** En Eze. 16:30, posible variante de **לֵב**, “corazón”. Otros, con base en el acadio lo interpretan como “ira”. Ver más bajo **אמל**.

³⁸²⁸ **לְבוּנָה** Ver **לְבַנָּה**.

— **לְבוּשׁ** Vestido; Part.pas. Qal de **לָבַשׁ** (1 Sam. 17:5). En Isa. 14:19 la frase **לְבוּשׁ הַמְּתוּיִם** puede traducirse como “vestido de muertos”, es decir, los muertos constituyen su vestido. — Const. **לְבוּשׁ**; Const.pl. **לְבוּשֵׁי**.

³⁸³⁰ **לְבוּשׁ** Ropa, vestido, vestidura (Gén. 49:11). — Suf. **לְבוּשׁוֹ**.

* ³⁸³¹ (AR) **לְבוּשׁ** Ropa, vestidura (Dan. 3:21; 7:9). — Suf. **לְבוּשׁוֹת**; Suf.pl. **לְבוּשֵׁיהֶן**.

³⁸³² **לָבַט** NIFAL: Arruinarse (Prov. 10:8; Ose. 4:4). — Impf. **יִלְבֹּט**.

³⁸³³ **לְבִיא** León (Deut. 33:20). — En paralelismo con **אַרְיֵה** es generalmente traducido como “leona” (Gén. 49:9). — Fem. **לְבִיאָה** (sólo en el Pent. Sam.). Ver **לְבִיאָה**.

— **לְבִיאָה** Leona (Eze. 19:2).

— (I) **לָבַן** HIFIL: Llegar a ser blanco, ser emblanquecido (Isa. 1:18). — Perf. **הִלְבִּינוּ**; Impf. **יִלְבִּינוּ**; Inf. **לְלָבֵן** (= **לְהִלְבִּין**).

HITPAEL: Ser emblanquecido (Dan. 12:10). — Impf. יִתְלַבֵּנוּ.

3835 (II) לָבַן QAL: Hacer adobes o ladrillos (Gén. 11:3; Exo. 5:7). — Impf. נִלְבְּנָה; Inf. לְלַבֵּן.

3836 לָבָן Blanco: a) *labán adamdám* = blanco rojizo (Lev. 13:42). b) *kehót lebanót* = blancas oscuras (Lev. 13:39).

3839 לְבָנָה Alamo (Gén. 30:37; Ose. 4:13).

3842 לְבָנָה Luna llena (Cant. 6:10).

3843 לְבָנָה 1) Adobe, ladrillo (Gén. 11:3; Isa. 65:3). 2) Pavimento de adoquines (Exo. 24:10).

— לְבָנָה Incienso (Exo. 30:34). — Var. לְבוֹנָה; Suf. לְבַנְתָּהּ.

— לֵב קָתִי En Jer. 51:1; Ver. bajo לֵב.

3847 לָבַשׁ QAL: 1) Vestir, vestirse (Gén. 28:20). 2) Investir (Jue. 6:34). — Perf. לָבַשׁ, לָבַשׁ; Impf. יִלְבָּשׁ; Vaif. וַיִּלְבַּשׁ; Impv. לְבַשׁ, לְבַשׁ; Inf. לְלַבֵּשׁ; Abs. לָבַשׁ; Part. לְבַשִּׁים.

PUAL: Estar vestido (1 Rey. 22:10). — Part. מְלַבְּשִׁים.

HIFIL: Vestir (Gén. 3:21). — Perf. הִלְבִּישָׁה; Impf. אֶלְבִּישׁ; Vaif. וַיִּלְבַּשׁ.

3848 (AR) לָבַשׁ PEAL: Ser vestido (Dan. 5:7). — Impf. יִלְבָּשׁ, יִלְבָּשׁ.

HAFEL: Vestir (Dan. 5:29). — Perf. הִלְבִּישׁוּ.

— לְגִיד En 2 Rey. 9:15 léase según el Qere: לְהַגִּיד.

3849 לֹג Log, medida de capacidad (Lev. 14:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— לָדָה Parto, nacimiento (Ose. 9:11). En 2 Rey. 19:3 e Isa. 37:3 puede tratarse del infinitivo de יָלַד, “dar a luz”. En Jer. 13:21 *éshet ledáh* = mujer de parto, es decir, mujer que da a luz.

— (AR) לָהּ Ver AR לָא.

3851 לָהֵב 1) Llama (Jue. 13:20). 2) Hoja de un puñal (Jue. 3:22). — Pl. לְהָבִים; Const. לְהָבֵי.

3852 לְהִבָּה 1) Llama (Núm. 21:28). 2) Punta, hoja de la lanza (1 Sam. 17:7). — Const. לְהִבָּת; Pl. לְהִבוֹת; Const. לְהִבוֹת.

3854 לְהִגָּה Estudio. En Ecl. 12:12, en lugar de לְהִגָּה תִּרְבֶּה es posible leer הִרְבֵּה הִרְבֵּה, “en la mucha reflexión” (Ver I הִגָּה).

3856 לְהִהָּ HITPALPEL: Enloquecer, comportarse como loco (Prov. 26:18). — Part. מִתְלַהֵּל.

— לְהִהָּ [QAL]: En Gén. 47:13, en lugar de וַתֵּלֵא se sugiere leer וַתֵּלֵא, “desfallecía” (Nifal de לֵא).

3857 לְהִיט QAL: 1) Arder, llamear. — En Sal. 104:4, en lugar de אֵשׁ לְהִיט léase con los Rollos del M. M. אֵשׁ לוֹהֵט, “fuego llameante” o “llamas de fuego”. 2) Devorar (Sal. 57:5/4). — Part. לְהִיטִים, לוֹהֵט.

PIEL: Inflamar, encender, prender fuego, devorar (Deut. 32:22). — Perf. לְהִיטָה, לְהִיטָה; Impf. תִּלְהִיט; Vaif.suf. וַתִּלְהִיטֵנוּ.

3858 לְהִיטָה Llama, llamarada. En Gén. 3:24, *láhat ha-jérev* = espada incandescente.

— * לְהִיטִים Encantamientos (Exo. 7:11). — Suf. לְהִיטֵיהֶם.

3859 לְהִיטָה HITPAEL: Ser suave, ser tragado con facilidad (como un caramelo). En Prov. 18:8; 26:22 se puede traducir: “las palabras del chismoso son como caramelos”.

3860 לְהִיטָה En Rut 1:3, en lugar de הִלְהִיטָה se sugiere leer הִלְהִיטָה, “¿Acaso por causa de ellos?” (los supuestos hijos). Otros ven aquí el arameo לְהִיטָה, “por tanto” (Ver abajo: I).

3861 (AR I) לְהִיטָה Por tanto (Dan. 2:6, 9).

— (AR II) לְהִיטָה 1) Excepto, a no ser que. — En Dan. 6:6, *lahén hashkájnah alóhi* se traduce: “a no ser que lo halleemos contra él”. 2) Sino: *lahén al divrát di* = sino que para que (Dan. 2:30). 3) Pero: *lahén min di* = pero por cuanto (Esd. 5:12).

— לְהִיטָה שׁוֹעַ En Job 30:24 se sugiere leer así: לְהִיטָה שׁוֹעַ, “¿no clamará?”. La RVA lee así: לְהִיטָה שׁוֹעַ, “¿no clamará a él?” (Ver nota RVA).

* 3862 לְהִקָּה Grupo. — En 1 Sam. 19:20, en lugar de לְהִקָּת הַנְּבִיאִים se sugiere leer קָהַל הַנְּבִיאִים, “grupo de profetas”.

— לֹא En 1 Sam. 2:16 léase לוֹ.

3863 לוֹ 1) Si: *lu jaféts YHVH la-hamiténu* = Si YHVH hubiera querido matarnos (Jue. 13:23). 2) Quizás (Gén. 50:15). 3) Por favor: *lu shmaéni* = por favor, escúchame (Gén. 23:13; la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) Ojalá (Gen. 17:18).

— לֹא דָבָר En Amós 6:13 hay un juego de conceptos a partir del nombre de la ciudad de Lodebar. Al vocalizar לֹא דָבָר en lugar de לֹא דָבָר se hace que el nombre de la ciudad signifique “poca cosa” (Comp. 2 Sam. 17:27). Ver nota RVA.

3867 (I) לוֹה QAL: Acompañar. — En Ecl. 8:15 *ve-hú yilvénu* = y esto lo acompañaré (la RVA traduce: “esto es lo que le queda por”). — Impf.suf. יִלְוֵנִי.

NIFAL: Quedar ligado, adherirse (Gén. 29:34; Isa. 56:3, 6). En Núm. 18:2, 4 la RVA traduce como Qal: “ellos te acompañarán”, pero más exacto es: “ellos se adherirán a ti”. — Perf. נִלְוָה; Impf. יִלְוֶה; Part. נְלוּיִם.

— (II) לוֹה QAL: Pedir prestado (Deut. 28:12). — Perf. לְוִינִי; Impf. תִּלְוֶה; Part. לְוִיָּה.

HIFIL: Dar prestado (Deut. 28:12). — Perf. הִלְוִיתָ; Impf. תִּלְוֶה; Suf. יִלְוֶה; Part. מְלוּהָ; Const. מְלוּהָ.

3868 לְרוֹץ QAL: Apartarse de la vista (Prov. 3:21). — Impf. יִלְוֶה.

NIFAL: Extraviarse, pervertirse: *nelóz derajím* = extraviado de caminos o de caminos extraviados (Prov. 14:2; la RVA traduce “perversos”. Comp. Prov. 2:15; 3:32). — Part. נִלְוֶה; Const. נְלוּזָה; Pl. נְלוּזִים (Ver נְלוּזָה).

HIFIL: Apartarse de la vista (Prov. 4:21). — Impf. יִלְוֶה.

3869 לוֹיָה Avellano (Gén. 30:37).

3871 לוֹחַ Tabla o plancha de cualquier material (Exo. 27:8; 1 Rey. 8:9; Cant. 8:9). — En Eze. 27:5, en lugar de la forma dual לְחֻתֵּיךָ se sugiere leer con el Targum לְחֻתֵּיךָ, “tus paredes” (compuestas de planchas de madera. — Pl. לוֹחֹת).

3874 לֹט QAL: Envolver, cubrir (1 Sam. 21:10; 2 Sam. 19:5). — Perf. לָאֵט (= לָאֵט o לָט en 2 Sam. 19:5); Part.pas. לוֹטֵה.

HIFIL: Envolver, cubrir (1 Rey. 19:13). — Impf.vaif. וַיִּלְט.

3875 לוֹט Cubierta (Isa. 25:7).

3878 לוֹי Leví. Según Gén. 29:34 este nombre deriva de la raíz I לוּה.

3880 לוֹיָהָ Diadema (Prov. 19:4, 9). — Const. לוֹיָת.

3882 לוֹיָתָן Leviatán (Job 3:8). Ver Diccionario Bíblico.

* 3883 לוֹל Escalera en caracol? (1 Rey. 6:8). — Pl. לוֹלִים.

3884 לוֹלֵא Si no (Gén. 43:10). — En Sal. 27:13 לוֹ לֵא es leído por la RVA como לוֹ לֵא, pero como לוֹ no aparece en algunos mss. se puede leer *lu heemánti lir'ót be-túv YHVH* = ¡Ojalá creyese para ver la bondad de YHVH! (Ver bajo לוֹ).

3885 (I) לוֹן NIFAL: Murmurar (Exo. 15:24). — Impf. תִּלְוֹנוּ; Vaif. וַיִּלְוּנוּ.

HIFIL: Murmurar (Núm. 14:36, Qere). — Perf. לִינֹתָם; Impf.vaif. וַיִּלְוּנוּ, וַיִּלְוּ.

— (II) לוֹן Ver לוֹן.

3886 לוֹע Ver לעֵע.

3887 לוֹץ Ver לִיץ.

3888 לוֹש QAL: Amasar (Gén. 18:6). — Impf.vaif. וַיִּלְוֶשׁ; Impv. לֹוֶשׁ; Inf. לוֹשׁ; Part. לוֹשׁוֹת.

* 3890 (AR) לוֹתָ En la expresión מִן לוֹתָּךְ, “de parte de ti” (Esd. 4:12), equivale al Heb. מֵעֵם.

— לוֹ Ver הִלָּז (1 Sam. 17:26).

* 3891 לוֹז Falsedad (Prov. 4:24). — Const. לוֹזוֹת (Ver לוֹז).

3892 לוֹ Verde, fresco (Gén. 30:37; Núm. 6:3; Eze. 17:24). — Paus. לוֹחַ; Pl. לוֹחִים.

* 3893 לַחֲוֹה Savia, vigor (Deut. 34:7; Jer. 11:19). — Suf. לְחֹה.

3894 לְחֹמִים 1) ¿Carne? — En Sof. 1:17 la RVA traduce “carne”, pero en lugar de לְחֹמִים se podría leer לְחֹמִים, “su savia”, lo que haría mejor paralelo con “su sangre”. 2) En Job 20:23, en lugar de וַיִּמְטַר עָלָיו מִבֶּלְחֹמוֹ se sugiere leer וַיִּמְטַר עָלָיו מִבֶּלְחֹמוֹ, “hará llover sobre él el diluvio de calor”. Esta expresión es oscura.

3895 (I) לְחֵי 1) Mejilla (Cant. 5:13). 2) Quijada, mandíbula (Jue. 15:15; Isa. 30:28). — En Deut. 18:3 לְחֵי posiblemente no se refiere a las quijadas sino a otra parte del animal sacrificado. — Paus. לְחֵי; Suf. לְחֵי; Dual, לְחֵי; Const. לְחֵי; Suf. לְחֵי; לְחֵי; לְחֵי.

3896 (II) לְחֵי Jue. 15:9 parece referirse a Ramatleji, toponimia que significa “colina de la quijada” (Ver nota RVA).

— לְחֵי רֹאֵי En Gén. 16:14 estas palabras son el nombre de un pozo: Beer-lajai-roí, “pozo del Viviente que provee para mí” o “del Viviente que me ve”.

3897 לַחֲךְ QAL: Lamer, devorar (Núm. 22:4). — Inf. לְחֹךְ.

PIEL: Lamer (Núm. 22:4; 1 Rey. 18:38).

— לְחֹךְ מִשָּׂם En Jer. 37:12; Ver Hifil de חֹךְ.

3901 (I) לָחַם QAL: Combatir (Sal. 35:1). En Abd. 7 en lugar de לְחֹמִיךָ יְשִׁימוּ מְזוֹר se sugiere leer לְחֹמִיךָ יְשִׁימוּ מְזוֹר, “tus propios combatientes te han tendido trampa”. — Impv. לָחַם; Part. לָחֵם; Pl. לְחֹמִים; Suf. לְחֹמִי.

NIFAL: Combatir, luchar, aproximarse a combatir (Jos. 10:25). — Perf. נָלַחַם; Impf. יִלְחָם; Impv. נִלְחָמוּ; Inf. הִלְחָמוּ; Suf. הִלְחָמוּ; Abs. נָלַחַם; Part. נָלַחַם, נָלַחַם.

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

— (II) **לָחַם** QAL: Comer (Prov. 4:17; 23:1). — Perf. **לָחַמוּ**; Impf. **אֲלָחֵם**; Impv. **לָחֲמוּ**; Inf. **לָחֵם**; Part.pas.const. **לֹחֲמִי**.

³⁸⁹⁹ **לָחֵם** 1) Pan (Gén. 14:18). 2) Pan, alimento (Gén. 3:19; Sal. 147:9). — *léjem ha-paním* = pan de la Presencia (Exo. 25:30). — Paus. **לָחֵם**; Suf. **לִחְמוֹ**, **לִחְמוֹנוּ**.

³⁹⁰⁰ (AR) **לָחֵם** Banquete (Dan. 5:1).

— **לָחֵם** Ver **לָחֹם**.

* ³⁹⁰⁴ (AR) **לִחְנָה** Concubina (Dan. 5:2, 23). — Suf.pl. **לִחְנָתָי**, **לִחְנָתֵיךְ**.

³⁹⁰⁵ **לָחַץ** QAL: 1) Presionar (Núm. 22:25). 2) Impedir a alguien entrar, presionando la puerta (2 Rey. 6:32). 3) Oprimir (2 Rey. 13:4). — Perf. **לָחַץ**; Impf. **וַיִּלְחֹץ**; Vaif.suf. **וַיִּלְחָצוּם**; Part. **לֹחֲצִים**; Suf. **לִחְצִיהֶם**.

NIFAL: Pegarse, presionarse contra (Núm. 22:25). — Impf.vaif. **וַיִּלְחָצוּ**.

³⁹⁰⁶ **לָחַץ** Opresión (2 Rey. 13:4). — *léjem lájats* = pan de opresión, es decir, escasa ración (1 Rey. 22:27).

³⁹⁰⁷ **לָחַשׁ** PIEL: Encantar. Part. encantador (Sal. 58:6/5). — Part. **מְלַחֲשִׁים**.

HITPAEL: Susurrar, murmurar (2 Sam. 12:19; Sal. 41:8/7). — Impf. **וַיִּתְלַחֲשׁוּ**; Part. **מִתְלַחֲשִׁים**.

³⁹⁰⁸ **לָחַשׁ** 1) Encantamiento (Jer. 8:17). 2) Amuleto (Isa. 3:20). — a) *nevón lájash* = experto en encantamiento (Isa. 3:3). b) *be-ló lajášh* = sin encantamiento, es decir, antes de ser encantada (Ecl. 10:11). — Pl. **לִחְשָׁיִם**.

³⁹⁰⁹ **לָט** Secreto, silencioso: a) En Jue. 4:21, en lugar de **בְּלֹאט** léase con muchos mss.: **בְּלֵט**, “silenciosamente”. b) En Exo. 7:22, en lugar de **בְּלִטְיָהֶם** léase como en el ver. 11: **בְּלִהְטִיָּהֶם**, “con sus encantamientos” (Ver **לְהִטִּים**).

pas. Pasivo.

const. Constructo.

Paus. Pausa.

AR Arameo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

³⁹¹⁰ לִטְ מִירָה? (Gén. 37:25; 43:11).

³⁹¹¹ לְטָאָה Lagarto o gecko (Lev. 11:30).

³⁹¹³ לְטַשׁ QAL: Afilar (1 Sam. 13:20; Sal. 7:13/12). — Impf. יִלְטַשׁ; Part. לֹטֵשׁ.

PUAL: Estar afilado (Sal. 52:4/2). — Part. מְלֹטֵשׁ.

* ³⁹¹⁴ לִיָּהּ Guirnalda (1 Rey. 7:29). — Pl. לִיָּוֹת.

³⁹¹⁵ לַיִל Noche (Isa. 16:3). — Var. לַיְלָה; Const. לַיִל.

— לַיְלָה Noche: a) *ha-láylah* = esta noche (Gén. 19:5). b) *mah mi-láylah* = ¿Cuán tarde es en la noche? (Isa. 21:11; la RVA traduce: “¿Qué hay de la noche?”). c) *bin láylah* = en una noche (Jon. 4:10). — Paus. לַיְלָה; Pl. לַיְלֹת.

* ³⁶¹⁶ (AR) לַיְלִי Noche (Dan. 2:19). — Det. לַיְלִיא.

³⁹¹⁷ לַיְלִית Lechuza. Otros traducen Lilit, un demonio nocturno (Isa. 34:14; Ver nota RVA).

— לִי QAL: 1) Quedar durante la noche (Exo. 23:18; Deut. 21:23; Lev. 19:13). 2) Habitar (Isa. 1:21). — Perf. לָּ; Fem. לָּהּ; Impf. יִלִּי; Vaif. יִלִּי; Impv. לִי, לִינִי; Inf. לִי, לִי; Part. לִי, לִינִי.

HIFIL: 1) Dejar permanecer (Jer. 4:14). 2) Retener (Lev. 19:13; la RVA traduce “no será retenido” en lugar de “no retendrás”). — Impf. יִלִּי, יִלִּינִי.

HITPOLAL: Morar, pernoctar (Sal. 91:1; Job 39:28). — Impf. יִתְלֹנֵן.

— לִי QAL: Hacer burla (Prov. 9:12). — Perf. לָּהּ.

POLEL: Hacer burla, ser rebelde (Ose. 7:5). — Part. לֹצְצִים.

mss. Manuscritos.

ver. Versiones.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

HIFIL: 1) Burlarse de, ridiculizar (Sal. 119:51; Prov. 3:34; 19:28). 2) Ser mediador o intermediario, ser intecesor (Isa. 43:27; Job 33:23; 2 Crón. 32:31). 3) Ser intérprete (Gén. 42:23). — Perf. הִלְיָצְנִי; Impf. יְלִיץ; Part. מְלִיץ; Const.pl. מְלִיצֵי; Suf. מְלִיצֵיךְ.

HITPOLAL: Hacer escarnio, dárselas de importante (Isa. 28:22). — Impf. הִתְלַצְצֵנִי.

³⁹¹⁸ לִישׁ León (Isa. 30:6; Job 4:11; Prov. 30:30).

³⁹²⁰ לָכַד QAL: 1) Atrapar, capturar, tomar por sorteo (Amós 3:4; Jue. 7:25; Jos. 7:14). — Perf. לָכַד; Impf. יִלְכְּדוּ; Vaif. וַיִּלְכְּדוּ; Impv. לְכַדוּ, לְכַדְוּ; Inf.suf. לְכַדְוֵי, לְכַדְוֵי; Abs. לְכַדוּ; Part. לֹכֵד.

NIFAL: Ser atrapado, ser capturado, ser tomado por sorteo (Isa. 8:15). — Perf. נִלְכְּדוּ, נִלְכְּדוּ; Impf. יִלְכְּדוּ; Part. נֹלְכֵד.

HITPAEL: 1) Endurecerse, cohesionarse (Job 38:30). 2) Trabarse entre sí (Job 41:9/17). — Impf. יִתְלַכְּדוּ.

* ³⁹²¹ לָכַד Trampa (Prov. 3:26). — Paus. לָכַד.

³⁹²² לָכַד En 1 Sam. 23:27. Esta es una forma Impv. o Cohort. de הִלַּךְ.

— לָכֵן 1) Por tanto (Exo. 6:6). 2) Pues, ciertamente (1 Sam. 28:2; Jer. 2:33).

— לְלֶאזוֹת Lazos (Exo. 26:4). — Const. לְלֶאזוֹת.

— לָלֵת En 1 Sam. 4:19 léase con Gén. Rabá: לָלֵת.

³⁹²⁵ לָמַד QAL: Aprender, adiestrarse: *lemudéi miljamáh* = adiestrados o aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). — Perf. לָמַדְתִּי; Impf. יִלְמַד; Impv. לְמַדוּ; Inf.suf. לְמַדְי; Part.pas.const. לְמוֹדֵי.

PIEL: Enseñar, instruir (2 Crón. 17:7). — Perf. לָמַדְתִּי; Impf. יִלְמַד; Impv. לְמַדְנָה; Inf. לְמַדְי; Part. מְלַמֵּד; Suf. מְלַמֵּדְךָ.

PUAL: Ser enseñado, ser instruido: a) *éguel lo lumád* = becerro o novillo no enseñado o domado (Jer. 31:18). b) *mitsvát anashím melumadáh* = mandamiento enseñado por hombres (Isa. 29:13).

— לָמוֹד Ver לְמוֹד.

— לָמָה, לְמָה Ver מָה.

³⁹²⁶ לָמוֹד Forma literaria que equivale a לָהֶם (a o para ellos) y a לוֹ (a o para él): a) *éved lamó'* = siervo para él, es decir, su siervo. b) En Sal. 73:4, en lugar de leer como el T.M., אֵין תְּרַצְבוֹת, לָמוֹד se sugiere leer אֵין תְּרַצְבוֹת לָמוֹד תָּם וּבְרִיא אוֹלָם, “no tienen dolores; íntegro y robusto es su cuerpo”.

— לָמוֹ A, ante, sobre. Esta forma equivale a לָ (Job 27:14; 29:21; 40:4). — En Job 38:40 se sugiere leer בְּמוֹ; luego la frase *bemó árev* se traduciría: “en sus escondrijos”.

— לְמוֹאֵל En Neh. 12:38 léase לְשִׁמְאֵל, “hacia el norte” (Lit. “hacia la izquierda”).

³⁹²⁸ לְמוֹד 1) Entrenado, habituado (Jer. 13:23). 2) Discípulo (Isa. 8:16). — *leshón limudím* = lengua de discípulos, es decir, una lengua adiestrada (Isa. 50:4).

— לְמַחֹת En Prov. 31:3 se sugiere leer לְמַחֹת, “a las que destruyen” (Ver I מַחֹת). Otros leen לְלַחֲנוֹת, “a las concubinas” (Comp. Dan. 5:2).

— לְמַעַן 1) Por causa de, por razón de (1 Rey. 11:39). Muchas veces es traducido “por amor de” (2 Rey. 19:34, RVA). 2) Para, con el propósito de (Gén. 37:22). 3) De modo que (Jer. 27:12; este uso expresa resultado). — Suf. לְמַעַנִי.

— לָיִן Ver Qal de לָיִן.

* ³⁹³⁰ לַעַי Garganta: *ve-samtá sakín be-loéja* = pon cuchillo a tu garganta, es decir, contrólate (Prov. 23:2). Ver II לַעַע.

³⁹³¹ לַעַב HIFIL: Burlarse con sarcasmo (2 Crón. 36:16). — Part. מְלַעְבִּים.

³⁹³² לַעַג QAL: Hacer burla ridiculizando el modo de hablar de alguien (2 Rey. 19:21). — En Sal. 35:16, en lugar de בְּחַנְפָּה לַעַגוּ מְעוֹנֵי לַעַגִּי מְעוֹג se sugiere leer בְּחַנְפָּה לַעַגוּ מְעוֹנֵי, “con impiedad se burlaron de mi castigo”. — Perf. לַעַגְתָּ; Impf. יִלְעַג; Part. לַעַג.

NIFAL: Tartamudear o balbucear imitando un idioma extraño: *nil'ág lashón éin bináh* = de lengua intrincada, difícil de entender (Isa. 33:19).

HIFIL: Burlarse de, ridiculizar a alguien (Job 21:3). — Impf. **תִּלְעֵג**; Vaif. **וַיִּלְעֵג**; Part. **מִלְעָגִים**.

³⁹³³ **לָעַג** 1) Balbuceo: *be-laaguéi safáh* = conbalbuceos de labios (Isa. 28:11; otros leen aquí **לָעַג** — Ver abajo). 2) Burla (Eze. 23:32).

³⁹³⁴ **לָעִיג** Balbuceante: *be-laaguéi safáh* = con gente de idioma balbuceante, es decir, de idioma extraño (Isa. 28:11). Ver arriba **לָעַג**.

³⁹³⁷ **לָעַז** QAL: Ser extranjero y hablar de una manera incomprensible (Sal. 114:1). — Part. **לָעִיז**.

³⁹³⁸ **לָעַט** HIFIL: En Gén. 25:30 la RVA traduce de manera elegante las palabras de Esaú: “Invítame a comer.” En realidad lo que dijo es algo así: “Hazme tragar de esa cosa roja.” El Hifil de **לָעַט** se traduce “hacer tragar”. Es posible que esta raíz sea una forma fuerte de **לָהַט** (Ver allí, Qal 2). — Impv.suf. **הִלְעִיטְנִי**.

³⁹³⁹ **לָעַנָה** Ajenjo (Prov. 5:4).

— (I) **לָעַע** QAL: Hablar a la lijera, pronunciar palabras apresuradas de una manera irresponsable (Job 6:3; Prov. 20:25). — Perf. **לָעַעוּ**; Impf. **יִלְעַעוּ**.

— (II) **לָעַע** QAL: Sorber, beber ruidosamente (Abd. 16).

[PILPEL]: En Job 39:30, en lugar de **יַעֲלֵעוּ** se sugiere leer **יִלְעַלְעוּ**, “chupar ávidamente”.

³⁹⁴⁰ **לָפִיד** 1) Antorcha (Gén. 15:17). 2) Relámpago (Exo. 20:18).

³⁹⁴² **לָפְנָי** 1) Espacial: Ante, delante de (Gén. 23:12; 2 Rey. 4:43). 2) Temporal: a) Antes de (Gén. 27:7). b) Más pronto que (Job 4:19).

³⁹⁴³ **לָפַת** QAL: Palpar (Jue. 16:29). — Impf.vaif. **וַיִּלְפַּת**.

NIFAL: 1) Apartarse de su ruta (Job 6:18). 2) Darse la vuelta (Rut 3:8; también es posible leerlo como Qal y traducir: “y palpó”). — Impf. **יִלְפַּתוּ**; Vaif. **וַיִּלְפַּת**.

— לַיֵּץ Burlador, escarnecedor (Sal. 1:1). — Pl. לַיֵּצִים.

³⁹⁴⁴ לַצְּוֹן Burla, escarnio (Prov. 1:22). — *anshéi latsón* = hombres de escarnio, es decir, escarnecedores (Isa. 28:14).

³⁹⁴⁵ לַצְּצִי QAL: Hacer burla (Ose. 7:5). — Part. לַצְּצִים.

³⁹⁴⁷ לָקַח QAL: 1) Tomar a alguien o a algo (Exo. 17:5). 2) Adquirir, comprar (Prov. 31:16). 3) Recibir, aceptar (Sal. 6:10/9; Jer. 9:19). 4) Tomar interés en alguien (Jer. 40:2). 5) Quitarle algo a alguien, llevarse algo, arrebatar (Gén. 27:35; Job 15:12; Prov. 27:13). 6) Llevar a alguien consigo (Gén. 5:24). — Perf. לָקַח; Impf. יִקַּח; Impv. קַח, קַחְהוּ, קַחְוּ, קַחְוּ; Inf. לְקַחַת, לְקַחְתָּ; Abs. לְקַחְתָּ; Part. לֹקֵחַ; Pas.pl. לֹקְחִים.

NIFAL: 1) Ser tomado, ser arrebatado (2 Rey. 2:9). 2) Ser traído (Est. 2:8). — Perf. נִלְקַח; Impf. תִּלְקַח, תִּלְקַחְוּ; Inf. הִלְקַח; Suf. הִלְקַחוּ.

PUAL: 1) Ser tomado algo (Gén. 2:23). 2) Ser tomado, ser robado (Jue. 17:2). 3) Ser llevado, ser traído (Gén. 12:15; Isa. 52:5). 4) Derivar, tomar como fórmula (Jer. 29:22). — Perf. לְקַחְתָּ, לְקַחְתָּ; Impf. יִקַּח; Part. לֹקֵחַ.

HITPAEL: Centellear (Exo. 9:24; Eze. 1:4). — Part. מִתְלַקַּחַת.

³⁹⁴⁸ לָקַחַת 1) Enseñanza (Deut. 32:2). 2) Don de persuasión (Prov. 7:21). 3) Lección, experiencia (Isa. 29:24). — En Prov. 1:5 se traduce “saber”. — Suf. לְקַחְוּ.

³⁹⁵⁰ לָקַט QAL: 1) Recoger algo (Gén. 31:46; Exo. 16:4; usado elípticamente cuando se trata de recoger espigas o espigar (Rut. 2:8). — Perf. לָקַטְוּ; Impf. יִלְקֹטוּ; Impv. לְקַטְוּ; Inf. לְקַטְוּ.

PIEL: Recoger espigas, espigar (Rut 2:2, 7). — *léqet qetsirjá lo telaqét* = las espigas en tu campo segado no recogerás. Se trata de las espigas que han caído al suelo o que han quedado sin segar (Lev. 19:9). Ver לְקַטְוּ.

PUAL: Ser recogido (Isa. 27:12). — Impf. תִּלְקַטְוּ.

HITPAEL: Juntarse alrededor de alguien o de algo (Jue. 11:3). — Impf.vaif. וַיִּתְלַקְטוּ.

³⁹⁵¹ לָקַט Espigas segadas, pero no retiradas del campo (Lev. 19:9; 23:22).

³⁹⁵² לָקַק QAL: Lamer (Jue. 7:5). — Perf. לָקַקְוּ; Impf. יִלְקֹק.

PIEL: Lamer (Jue. 7:6). — Part. מְלַקְקִים.

³⁹⁵³ יִלְקֹשׁוּ PIEL: Rebuscar hasta el último racimo de una viña (Job 24:6). — Impf. לְקַשׁ.

³⁹⁵⁴ לְקַשׁ Heno tardío, es decir, el nuevo brote del heno que previamente fue cortado (Amós 7:1). En este versículo la RVA no traduce la frase וְהִנֵּה-לְקַשׁ, que parece ser ditto. La LXX sí toma en cuenta esta frase pero lee יִלְקֹשׁ en lugar de לְקַשׁ y traduce: “y he aquí larvas de langosta”. Opinamos que el texto es claro si en su estado actual presenta transposición. En lugar de בְּתַחֲלַת עֲלוֹת בְּתַחֲלַת עֲלוֹת הַלְקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ. léase בְּתַחֲלַת עֲלוֹת הַלְקַשׁ וְהִנֵּה לְקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ. Esto se traduciría así: “Cuando comenzaba a brotar el heno después de la siega del rey, y he aquí larvas de langosta”. Esto también engancha perfectamente con las primeras palabras del ver. 2: “Y aconteció que cuando acababan de comer la hierba ...”

* ³⁹⁵⁵ לְשָׂדֵי Torta: *leshád ha-shámen* = tortas cocidas con aceite (Núm. 11:8). La palabra לְשָׂדֵי en Sal. 32:4, que la RVA traduce hipotéticamente como “vigor” podría ser leída לְשֹׁנִי, “mi lengua” y la figura representa una sed extrema. — Const. לְשָׂדֵי Suf. לְשָׂדֵי.

³⁹⁵⁶ לְשׁוֹן 1) Lengua (Lam. 4:4). 2) Lingote (Jos. 7:21). 3) Bahía (Jos. 15:2, 5). 4) Lengua, idioma (Gén. 10:5). — a) *kebád lashón* = tardo de lengua, es decir, no elocuente (Exo. 4:10). b) *ish lashón* = hombre de lengua, es decir, deslenguado o suelto de lengua (Sal. 140:12/11). c) *baal ha-lashón* = dueño de lengua, es decir, encantador (Ecl. 10:11). — Const. לְשׁוֹן; Suf. לְשׁוֹנִי; Pl. לְשׁוֹנוֹת; Suf. לְשׁוֹנוֹתָם.

³⁹⁵⁷ לְשָׂכָה Sala, cámara (1 Sam. 9:22; 2 Rey. 23:11). — Const. לְשָׂכָה; Pl. לְשָׂכוֹת; Const. לְשָׂכוֹת.

³⁹⁵⁸ לְשָׂם ¿Jacinto? (Exo. 28:19; 39:12).

³⁹⁶⁰ לְשָׂן HIFIL: Difamar (Prov. 30:10). — Impf. לְשָׂן.

[POEL]: El Ketiv en Sal. 101:5 parece ser Part. de Poel: מְלֹשְׁנִי, indicando la ם final caso genitivo. Pero puede haber aquí un caso de transposición de ם y ן, tratándose de Hifil: מְלֹשְׁנִי, “difama”.

— לְשָׂן Ver לְשׁוֹן.

³⁹⁶¹ (AR) לְשָׂנִיא Lengua, idioma (Dan. 3:29). — Det.pl. לְשָׂנִיא.

³⁹⁶³ לֵטֶעֶץ Letec, medida de capacidad (Ose. 3:2; Ver nota RVA). Ver también la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

ם

— ם El nombre de la letra Mem deriva de la palabra que significa “agua”, y su signo original representaba las ondas del agua, así: Posteriormente su forma cambió a ם. En Grecia la forma de la Mem varió a μ.

— ם Prefijo. Ver מֵהָ.

— ם Prefijo. Ver מִן.

³⁹⁶⁴ (AR) מֵאָ En Esd. 6:8; Ver AR מֵהָ.

³⁹⁶⁵ מֵאֲבוֹס Granero (Jer. 50:26). — Suf.pl. מֵאֲבוֹסֵיךָ.

³⁹⁶⁶ מְאֹד 1) Sust.: Fuerza (Deut. 6:5; 2 Rey. 23:25). 2) Adv.: Muy: a) *tov meód* = muy bueno (Gén. 1:31). b) *ve-ha-máyim gavrú meód* = las aguas prevalecieron mucho (Gén. 7:19; la RVA tiene “las aguas subieron tanto”). c) *bi-m'ód meód* = en gran manera (Gén. 17:2). d) *ad meód* = fuertemente (Gén. 27:33). — Suf. מְאֹדוֹ, מְאֹדָךְ.

³⁹⁶⁷ מֵאָה Cien. — En plural significa “centenas” como unidad militar (Gén. 17:17). — Const. מֵאָה; Pl. מֵאוֹת; Var. מֵאֵיֹת; Dual, מֵאָתַיִם; Paus. מֵאָתַיִם.

³⁹⁶⁹ (AR) מֵאָה Cien (Dan. 6:2/1). — Dual, מֵאָתַיִן.

* ³⁹⁷⁰ מֵאֲוֵיִם Deseos (Sal. 140:9/8). — Const. מֵאֲוֵיִי.

³⁹⁷¹ מְאִים En Job 31:7 la vocalización masorética indica que hay que leer מוֹם, “mancha”, “defecto” (Comp. Dan. 1:4 y RVA). Pero varios mss. vocalizan מְאִים (= מְאִימָה; Ver abajo).

³⁹⁷² **מְאוֹמָה** 1) Algo, alguna cosa (2 Rey. 5:20). 2) Nada, ninguna cosa (Gén. 30:31; 1 Rey. 10:21; Jer. 39:12). — Var. **מוֹמָה**.

³⁹⁷³ **מְאוֹס** Basura, lo que se desecha (Lam. 3:45). Ver bajo **מַאֵס**.

³⁹⁷⁴ **מְאוֹר** 1) Astro, luminaria, fuente de luz (Gén. 1:14; Eze. 32:8). 2) Iluminación; aunque es posible traducir aquí “candelabro”: a) *meór eináyim* = iluminación de los ojos u ojos luminosos (Prov. 15:30). b) *meór panéija* = iluminación de tu rostro (Sal. 90:8; la RVA traduce: “luz de tu rostro”). — Var. **מְאָר**.

* ³⁹⁷⁵ **מְאוֹרְהָ** ¿Escondrijo? (Isa. 11:8).

³⁹⁷⁷ (AR) **מְאוֹזְנָא** Balanza (Dan. 5:27). — Det. **מְאוֹזְנָא**.

³⁹⁷⁶ **מְאוֹזְנִים** Balanza (Isa. 40:12).

— **מְאוֹחֹר** Ver bajo **אוֹחֹר**: *me-ajór*.

— **מְאוֹת** Ver **מְאוֹה**.

— **מְאוֹיִן** Ver II **אוֹיִן**: *me-áyin*.

³⁹⁷⁸ **מְאוֹכֵל** Comida, alimento (Gén. 6:21). — a) *tov le-maajál* = bueno para alimento, bueno para comer (Gén. 2:9). b) *tson maajál* = ovejas para el consumo (Sal. 44:12/11). c) *maajál taaváh* = comida favorita (Job 33:20).

³⁹⁷⁹ **מְאוֹכֵלֹת** Cuchillo (Gén. 22:6; Jue. 19:29; Prov. 30:14). — Pl. **מְאוֹכֵלוֹת**.

³⁹⁸⁰ **מְאוֹכֵלֶת** Alimento: *maajólet esh* = pasto para el fuego (Isa. 9:4/5).

* ³⁹⁸¹ **מְאוֹמָץ** En Job 36:19, *maamatséi jóaj* es traducido “esfuerzos”. — Const.pl. **מְאוֹמָצִי**.

* ³⁹⁸² **מְאוֹמָר** Orden, instrucciones, mandato (Est. 1:15; 2:20; 9:32). — Const. **מְאוֹמָר**.

* ³⁹⁸³ (AR) **מְאוֹמָר** Palabra, orden (Dan. 4:14/17).

³⁹⁸⁵ **מְאוֹ** PIEL: Rehusar (2 Rey. 5:16). — Perf. **מְאוֹה**, **מְאוֹהָ**; Impf. **יְמְאוֹ**; Vaif. **יְמְאוֹנִי**; Inf. **מְאוֹ**; Part. **מְאוֹ** (= **מְמְאוֹ**).

* 3984 (AR) **מָאָן** Utensilio (Dan. 5:2; Esd. 5:14). — Const.pl. **מָאָנִי**; Det. **מָאָנִיאַ**.

3988 (I) **מָאָס** QAL: 1) Desechar, despreciar (Núm. 14:31; Jer. 4:30; Isa. 30:12). 2) Retractarse (Job 42:6). — Perf. **מָאָס**; Impf. **יִמָּאָס**; Inf.suf. **מְאָסָם**; Part. **מוֹאָס**.

NIFAL: Ser rechazado o desechado, ser repudiado (Isa. 54:6). — En Sal. 15:4 la RVA traduce el Part. **נְמָאָס** como “vil”.

— (II) **מָאָס** NIFAL: Escurrirse, deshacerse (Sal. 58:8/7; Job 7:5, 16). — Impf. **יִמָּאָסוּן**, **יִמָּאָס**.

— **מְאָסָף** Retaguardia (Jos. 6:9, 13). — Pref. **הַמְאָסָף**.

* 3989 **מְאָפֶה** Algo cocido o preparado al fuego: *maaféh tanúr* = cocido al horno (Lev. 2:4). — Const. **מְאָפֶה**.

3990 **מְאָפֶל** Oscuridad (Jos. 24:7).

3991 **מְאָפֶלֶיָה** Tinieblas, oscuridad (Jer. 2:31).

— **מְאָר** Ver **מְאוֹר**.

3992 **מְאָר** HIFIL: Herir, causar dolor (Eze. 28:24). — *tsaráat mam'éret* = lepra maligna (Lev. 13:51).

— Part. **מְמָאֵר**, **מְמָאֵרֶת**.

3993 **מְאָרֵב** Embos cada (Jos. 8:9). — Const. **מְאָרֵב**.

3994 **מְאָרָה** Maldición (Deut. 28:20).

— **מְאָשָׁתָם** En Jer. 6:29. el Qere divide esta palabra en dos: **מְאָשָׁתָם**. Sugerimos leer **מְאָשָׁ**, “a causa del fuego es purificado” (Ver nota RVA).

— **מֵאֵת** Preposición que indica procedencia. Ver **מֵן** y II **אֵת**.

3995 **מְבַדָּלוֹת** En Jos. 16:9 se sugiere leer **נְבַדָּלוֹת**, “apartadas” o “escogidas” (Ver **בְּדָל**).

— מְבוֹאֵךְ En 2 Sam. 3:25 el Qere tiene מוּבֹאֵךְ, “entrada”. Observe la transposición de בּ y וּ.
También es posible leer con el Ketiv: מְבוֹאֵךְ (Ver מוּבֹא).

³⁹⁹⁶ מְבוֹא 1) Entrada (Jue. 1:24). 2) Entrada, acceso al mar (Eze. 27:3). 3) Dirección donde se pone el Sol, occidente (Deut. 11:30). 4) Invasión (Eze. 33:31, donde la RVA traduce: “como el pueblo acostumbra venir” en lugar de “como la invasión de un pueblo (o ejército)”). 5) En Eze. 44:5 el TM tiene “salidas” y “entradas” (del templo), pero en lugar de לְמִבּוֹא הַבַּיִת כָּל מוֹצְאָיו בְּכָל מוֹבְאֵי הַבַּיִת וּבְכָל הַמְּקוֹדֵשׁ, la Peshita y el Targum parecen haber leído así: בְּכָל מוֹבְאֵי הַבַּיִת וּבְכָל מוֹצְאֵי הַמְּקוֹדֵשׁ, “en todas las entradas del templo y en todas las salidas del santuario” (la RVA traduce: “en quiénes han de ser admitidos en el templo y en todos los que han de ser excluidos del santuario”). La similitud de las letras מוּבֹאֵךְ לֵל puede haber producido la omisión de la primera palabra בְּכָל. — Var. מוּבֹא (Ver allí); Const. מְבוֹא; Suf. מְבוֹאוּ; Pl. מְבוֹאוֹת; Const. מְבוֹאֵי.

³⁹⁹⁸ מְבוּכָה Confusión (Isa. 22:5; Miq. 7:4).

³⁹⁹⁹ מְבוּל Diluvio (Gén. 6:17). Aunque la referencia de Sal. 29:10 y las de Gén. 7:10 y 9:11 parecen indicar una masa acuosa sobre la bóveda del cielo, como el Apsu de la cosmovisión mesopotámica.

⁴⁰⁰⁰ מְבוּנִים En 2 Crón. 35:3 el Ketiv tiene מְבוּנִים y el Qere מְבִינִים. La RVA sigue el Qere y traduce: “que enseñaban”. Ver Hifil de בִּין.

⁴⁰⁰¹ מְבוּסָה Atropello (Isa. 22:5). — Sobre Isa. 18:2, 7 ver bajo קָן.

⁴⁰⁰² מְבוּעַי Manantial (Isa. 35:7; Ecl. 12:6). — Const.pl. מְבוּעֵי.

⁴⁰⁰³ מְבוּקָה Devastación (Nah. 2:11/10).

— מְבוּשִׁים Partes genitales (Deut. 25:11). — En el Pent. Sam. se dice בְּבִשְׂרוֹ (Ver בִּשְׂרָה). — Suf. מְבוּשִׁיו.

⁴⁰⁰⁴ מְבַחֵר Lo escogido o selecto: En 2 Rey. 19:23 muchos mss. y su paralelo en Isaías tienen כָּל-עִיר מְבַצֵּר וְכָל-עִיר מְבַחֵר. — En 2 Rey. 3:19 la frase כָּל-עִיר מְבַצֵּר parece ser ditto de כָּל-עִיר מְבַחֵר, pues no aparece en un manuscrito hebreo ni en la LXX. La RVA la traduce como “toda ciudad importante”.

⁴⁰⁰⁷ מְבַטָּה Objeto de esperanza (Ver Hifil de נָבַט). En Isa. 20:5, en lugar de מְבַטָּה los Rollos del M. M. tienen מְבַטָּחָם, “su esperanza”. En Zac. 9:5, en lugar de מְבַטָּה se sugiere leer מְבַטָּחָה, “su esperanza” (Ver מְבַטָּח).

⁴⁰⁰⁸ מְבַטָּא Expresión. — En Núm. 30:7/6 y 9/8 la frase *mivtá sfatéiah*, “expresión de labios”, alude a un voto hecho con apresuramiento.

* ⁴⁰⁰⁹ מְבַטָּח Objeto de confianza (Jer. 2:37; 17:7). — Const. מְבַטָּח; Suf. מְבַטָּחוּ; Pl. מְבַטָּחִים.

— * מְבַיֵּן Fuente. — En Job 28:11, *mibjí neharót* = la fuente de los ríos. — Const. מְבַיֵּן.

⁴⁰¹⁰ מְבַלְיִנִיתִי En Jer. 8:18, en lugar de las palabras מְבַלְיִנִיתִי יִגּוֹן עָלַי se sugiere leer מְבַלְיִנִיתִי עָלַי יִגּוֹן עָלַי, “sin curación (o remedio) se sobrepone a mí el dolor” (Comp. RVA y ver bajo גָּהַר).

— מְבַלִּי-לוֹ En Job 18:15 estas palabras han sido traducidas por la RVA como “fuego”, siguiendo una Prop. Stutt. que deriva la palabra מְבַל, “fuego”, a partir del acadio y del ugarítico. En lugar de מְבַלִּי-לוֹ יִזְרָה se sugiere leer מְבַל וְיִזְרָה, “fuego, y es esparcido (el azufre)”. La asociación de fuego y azufre apoya esta lectura.

— מְבַלְקָה Destrucción (Nah. 2:11/10). Ver בַּלַּק.

* ⁴⁰¹¹ מְבַנֶּה Estructura: *mivnéh ir* = estructura de ciudad (Eze. 40:2). — Const. מְבַנֶּה.

⁴⁰¹³ מְבַצָּר Fortificación (2 Rey. 8:12). — *ir mivtsár* = ciudad fortificada (2 Rey. 3:19). — En Jer. 6:27 parece haber transposición: En lugar de מְבַצָּר בְּחֹן נִתְּתִיךָ בְּעַמִּי מְבַצָּר se sugiere leer בְּחֹן בְּחֹן נִתְּתִיךָ בְּעַמִּי מְבַצָּר, “te he puesto en la torre como una fortificación en medio de mi pueblo”. Comp. RVA y ver más bajo בְּחֹן.

⁴⁰¹⁵ מְבַרָּח Fugitivo (Eze. 17:21; en lugar de מְבַרָּחוּ léase según el Qere מְבַרָּחֵיו, “sus fugitivos”).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁴⁰¹⁸ מְבַשְׁלוֹת Fogones para cocinar (Eze. 46:23). Ver más bajo Piel de בָּשָׁל.

— מָגַ En Jer. 39:3, 13, Rabmag es el título de un alto jefe militar del ejército de Babilonia, posiblemente vinculado a la inteligencia y la estrategia (Ver Diccionario Bíblico).

⁴⁰²⁰ מְנַבְּלוֹת Cadenillas trenzadas (Exo. 28:14).

* ⁴⁰²¹ מְנַבְּעָה Turbante (Exo. 28:40). — Pl. מְנַבְּעוֹת.

⁴⁰²² מְגֵד Lo mejor, excelente: a) En Deut. 33:13, en lugar de מְטָל se sugiere leer con algunos mss. מְעָל. De este modo, la frase *mi-mégued shamáyim me-ál* se traduciría: “con lo mejor de los cielos, arriba” (Comp. Gén. 49:25). b) *pri megadím* = fruto excelente (Cant. 4:13, 16). c) *migdanót* = objetos preciosos (Gén. 24:53; 2 Crón. 21:3). — Pl. מְגָדִים; Var. מְגָדָנוֹת; Suf. מְגָדָיו.

— מְגָדָיו En 2 Sam. 22:51, en lugar del Qere מְגָדוֹל léase según el Ketiv y Sal. 18:51/50: מְגָדָיו, “engrandece” (Ver Hifil de גָּדַל).

⁴⁰²⁶ מְגָדָל 1) Torre (Gén. 11:4). 2) Plataforma, tribuna (Neh. 8:4). — Const. מְגָדָל; Pl. מְגָדָלִים, מְגָדָלוֹת; Const. מְגָדָלוֹת.

— מְגָדָנוֹת Ver מְגָדָ.

⁴⁰³² מְגָזֹר Terror (Isa. 31:9). — *magór mi-savív* = ¡El terror está por todas partes! (Jer. 6:25; posible interjección originada en la guerra).

⁴⁰³³ מְגֻרָיִם 1) Morada, lugar de residencia temporal de un forastero o peregrino (Sal. 55:16/15). — a) *érets meguréija* = la tierra de tu residencia, la tierra en que resides (Gén. 17:8). b) *éin saríd bi-mguráv* = no hay sobreviviente en sus moradas (Job 18:19). 2) Residencia temporal, condición de peregrino: *yeméi shenéi megurái* = los días de los años de mi peregrinación, es decir, el tiempo de mi peregrinación (Gén. 47:9). — Const. מְגֻרָיִם; Suf. מְגֻרָיָהֶם.

* ⁴⁰³⁴ מְגֻרָה Objeto de horror, temor, algo que se teme (Sal. 34:5/4; Prov. 10:24; Isa. 66:4). — Const. מְגֻרָת; Suf.pl. מְגֻרָתָם, מְגֻרָתֵי.

⁴⁰³⁵ מְגֻרָה Granero (Hag. 2:19).

— מְגֻרָיִם Ver מְגָרָ.

* 4037 **מְנַזְרֵת** Hacha (2 Sam. 12:31). — Const.pl. **מְנַזְרֵת**.

— **מְנַזֵּר** Mensajero (2 Sam. 15:13). Ver Hifil de **נָזַר**.

4038 **מְנָל** Hoz (Jer. 50:16; Joel 4:13).

4039 **מְנִלָּה** Rollo para escribir en él (Jer. 36:2). — Const. **מְנִלָּת**.

4040 (AR) **מְנִלָּה** Rollo (Esd. 6:2).

* 4041 **מְנַפָּה** Totalidad, todos: *megamát peneihém* = todos sus rostros (Hab. 1:9). — Const. **מְנַפָּת**.

4042 **מָנַן** PIEL: 1) Entregar en manos de (Gén. 14:20; Ose. 11:8). 2) Otorgar (Prov. 4:9). — En Isa. 64:6, en lugar de **וְהִמְוִינֵנוּ** se sugiere leer **וְהִמְנַנֵּנוּ**. De esta manera, la expresión *va-tmaguenéinu be-yád avonénu* se traduciría: “nos has entregado en poder de nuestras iniquidades” (Ver nota RVA).

4043 (I) **מָנַן** Escudo, defensa (1 Rey. 14:27). — Pl. **מְנַנִּים**, **מְנַנִּוֹת**; Const. **מְנַנִּי**; Suf. **מְנַנִּיו**.

— (II) **מָנַן** Indiferencia, insensibilidad. — En Prov. 6:11 y 24:34, *ish maguén* es literalmente “hombre de indiferencia” o indiferente (la RVA traduce “hombre armado”, es decir, con escudo). Ver más bajo **מְנַנָּה**.

— * **מָנַן** Obsequio, regalos recíprocos. — En Ose. 4:18, en lugar de **קָלוֹן מְנַנִּיהָ**, “vergüenza, sus gobernantes (o defensores)” se sugiere leer **קָלוֹן מְנַנִּיהָ**, “la vergüenza de sus obsequios” (Ver nota RVA). Otros leer **קָלוֹן נַנִּיהָ**, “la vergüenza de sus jardines” (Comp. Isa. 1:29; 65:3). — Suf.pl. **מְנַנִּיהָ**.

* 4044 **מְנַנָּה** Insensibilidad, endurecimiento, insolencia (Lam. 3:65). — Var. **מָנַן** (Ver allí II).

4045 **מְנַעֶרֶת** Reprensión, reproche (Deut. 28:20).

4046 **מְנַפָּה** Plaga (Exo. 9:14). — Const. **מְנַפָּת**.

4048 **מָנַר** QAL: Derribar, arrojar. — En Eze. 21:17/12, en lugar de **מְנַנִּירֵי** se sugiere leer **מְנַנִּירִים**, “son derribados”. — Part.pas.const. **מְנַנִּירֵי**.

PIEL: Arrojar (Sal. 89:45/44). — Perf. **מְנַנִּירָה**.

4049 (AR) מִנְרָה PAEL: Derribar (Esd. 6:12). — Impf. יִמְנֵר.

4050 מִנְרָה Sierras, Colect. (1 Rey. 7:9).

— * מִנְרָע Rebajo en una pared — término técnico de la arquitectura (1 Rey. 6:6).

* 4053 מִנְרָפֶה En Joel 1:17 algunos traducen las palabras תַּחַת מִנְרָפֶתֵיהֶם, “bajo sus palas”; la RVA lee תַּחַת גְּרִנְתֵיהֶם, “sus eras están arruinadas”. La primera ת de תַּחַת puede ser ditto de la ת de פְּרָדוֹת, que le antecede.

4054 מִנְרָשׁ Campo alrededor de una ciudad (Núm. 35:3). — Const. מִנְרָשׁ; Suf. מִנְרָשׁוֹ; Const.pl. מִנְרָשָׁי; Suf. מִנְרָשֵׁיהֶם.

* 4055 מִדַּ 1) Vestiduras, ropas (1 Sam. 4:12; Sal. 133:2). 2) Tapices finos que se colocan sobre el lomo de un animal para cabalgar (Jue. 5:10). — Suf. מִדּוֹ; Pl.suf. מִדֵּיו, מִדֵּיָו.

4056 (AR) מִדְּבַח Altar (Esd. 7:17). — Det. מִדְּבַחַא. (Heb. מִזְבֵּחַ).

4057 (I) מִדְּבָר 1) Desierto, lugar despoblado, no necesariamente un arenal (Gén. 37:22). 2) Area de pastos estacionales. — En Exo. 3:1 habría que traducir: guió las ovejas hacia el área de pastos” (Ver nota RVA). — Const. מִדְּבָר; Loc. מִדְּבָרָה; Suf. מִדְּבָרָהּ.

— * (II) מִדְּבָר ¿Boca? ¿Habla? — En Cant. 4:3, en lugar de מִדְּבָרַיִךְ se sugiere leer según el Qere: מִדְּבָרְךָ. La frase *midbaréj navéh* podría ser traducida: “tu boca es dulce” (Ver nota RVA).

— מִדְּבָרְתֵיךָ En Deut. 33:3 la ׀ de esta palabra podría ser preformativa de una posible palabra מִדְּבָרְתֵיךָ. Pero si la ׀ es la Prep. מִן, se trataría de la palabra דְּבָרְתֵיךָ que significaría “discurso” o “palabras”. En lugar de מִדְּבָרְתֵיךָ יִשְׂאוּ el Pent. Sam. y la Vulgata leen מִדְּבָרְתֵיךָ יִשְׂאוּ, “reciben de tus palabras” (Comp. RVA).

4058 מִדַּ QAL: 1) Medir (Núm. 35:5; Isa. 40:12). 2) Retribuir el castigo (Isa. 65:7). — Perf. מִדַּר, לְמַד; Impf. תִּמְדַּר; Vaif. וַיִּמְדַּר; Inf. לְמַד.

Colect. Colectivo.

Heb. Hebreo.

Loc. Locativo.

Prep. Preposición.

NIFAL: Ser medido, poderse medir (Jer. 31:37; Ose. 2:1/1:10). — Impf. **יִמְדוּ, יִמְדוּ**.

PIEL: Medir (2 Sam. 8:2; Sal. 60:8/6). — Impf. **אִמְדוּ**; Vaif. **וַיִּמְדוּם**.

[POLEL]: La palabra **וַיִּמְדוּ** proviene de la raíz **מדד** (Ver allí).

HITPOLEL: Extenderse, como dividiéndose sobre algo (1 Rey. 17:21). Impf.vaif. **וַיִּתְמַדוּ**.

⁴⁰⁶⁰ (I) **מִדָּה** 1) Medida (Exo. 26:2). 2) Tramo (Neh. 3:11). a) *midáh ha-rishonáh* = medida antigua, es decir, patrón de medida (2 Crón. 3:3 RVA). b) *ish midáh* = hombre de gran estatura (1 Crón. 11:23). c) *bet midót* = casa de dimensiones, es decir, casa espaciosa (Jer. 22:14). — Const. **מִדָּת**; Pl. **מִדּוֹת**; Suf. **מִדּוֹתֶיהָ**.

— * (II) **מִדָּה** Tributo: *midát ha-mélej* = tributo del rey (Neh. 5:4). — Const. **מִדָּת**.

⁴⁰⁶¹ (AR) **מִדָּה** Tributo (Esd. 4:20). — Var. **מִנְדָּה**; Const. **מִדָּת**.

⁴⁰⁶² **מִדָּהֲבָה** En Isa. 14:4 léase **מִדָּהֲבָה**, “prepotencia” (Ver nota RVA).

* ⁴⁰⁶³ (I) **מִדּוּהָ** Vestido (2 Sam. 10:4). — Suf.pl. **מִדּוּיָהֶם**.

* ⁴⁰⁶⁴ (II) **מִדּוּהָ** Enfermedad (Deut. 7:15; 28:60). — Const. **מִדּוּהָ**; Const.pl. **מִדּוּיָ**.

⁴⁰⁶⁵ **מִדּוּחִים** Engaño, seducción (Lam. 2:14).

⁴⁰⁶⁶ **מִדּוּן** Contienda, discordia (Prov. 17:14). — Pl. **מִדּוּנִים, מִדּוּנִים** (Ver también **מִדּוּיָן**).

— **מִדּוּנִים** Contiendas. — En Prov. 18:19 el Qere tiene **מִדּוּנִים** y el Ketiv **מִדּוּנִים**. Ver bajo **מִדּוּיָן** y **מִדּוּן**.

⁴⁰⁶⁹ **מִדּוּעַ** ¿Por qué? (Gén. 26:27). — Var. **מִדּוּעַ**.

* ⁴⁰⁷⁰ (AR) **מִדּוּרָה** Morada (Dan. 2:11). — Var. **מִדּוּרָה**; Suf. **מִדּוּרָהּ, מִדּוּרָהּ, מִדּוּרָהּ, מִדּוּרָהּ**.

⁴⁰⁷¹ **מִדּוּרָהּ** Pira, hoguera (Isa. 30:33; Eze. 24:9). — Suf. **מִדּוּרָהּ**.

— **מִדּוּת** En Sal. 133:2 (Ver **מִדּוּ**).

4072 מְדָחָה Ruina, caída (Prov. 26:28).

4073 לְמַדְחַפּוֹת En Sal. 140:12/11 la palabra לְמַדְחַפּוֹת es traducida por la RVA “a empujones” (de la raíz דַּחַף). Otros sugieren leer לְמוֹ פְּחַת, “a la fosa” (ver לְמוֹ). De este modo, las palabras *ra yetsudénu lemó pájat* se traduciría: “el mal le perseguirá hasta la fosa”.

4078 מְדֵי En 2 Crón. 30:3. Ver bajo יֵי: *le-ma-day*.

— מְדֵי En 1 Sam. 7:16. Ver bajo יֵי: *mi-déi*.

— מְדֵי Tapices (Jue. 5:10). — Ver bajo מֵד.

* 4079 מְדִין Contienda; forma variante de מְדוֹן. — Pl. מְדִינִים; Const. מְדִינִי.

4082 מְדִינָה Provincia, satrapía (1 Rey. 20:14; Est. 1:1). — Pl. מְדִינֹת.

* 4083 (AR) מְדִינָה Provincia (Esd. 4:15). — Const. מְדִינֹת; Det. מְדִינָתָא; Pl. מְדִינָן; Det. מְדִינָתָא.

4085 מְדִכָּה Mortero (Núm. 11:8).

4087 מְדִמָּה Muladar (Isa. 25:10).

* 4090 מְדוֹן Discordia (Prov. 6:19). — Var. מְדוֹן; Pl. מְדוֹנִים.

4093 מְדַע Saber, conocimiento académico (Dan. 1:4) — En Ecl. 10:20, en lugar de בְּמַדְעָךָ se sugiere leer בְּמַצְעָךָ, “en tu cama” (la RVA traduce “alcoba”; Ver nota RVA).

— מְדַע Pariete (Prov. 7:4). — Ver מוֹדַע.

— * מְדַע Pariete (Rut. 3:2). — Suf. מוֹדַעְתָּנִי.

* 4094 מְדַקְרָה Estocada (Prov. 12:18). — Const.pl. מְדַקְרוֹת.

— * (AR) מְדַר Ver AR מְדוֹר.

4095 מְדִרְגָּה 1) Escalinatas labradas en los declives de los montes (Eze. 38:20). 2) Terraza (Cant. 2:14). — Pl. מְדִרְגָּוֹת.

* 4096 מִדְּרָךְ Huella del pie (Deut. 2:5). — Const. מִדְּרָךְ.

* 4097 מִדְּרָשׁ Estudio, ensayo histórico (2 Crón. 13:22; 24:27; Ver nota RVA).

* 4098 מִדְּשָׁה Era, lugar muy atropellado (Isa. 21:10).

4100 מָה 1) Pronombre interrogativo y relativo: ¿Qué?, lo que, algo, cualquiera: a) *mah raíta* = ¿Qué has visto? (Gén. 20:10). b) *mah zeh be=yadéja* = ¿Qué es eso que tienes en tu mano? (Exo. 4:2). c) *mah li va-laj* = ¿Qué hay entre tú y yo? ¿Qué tengo yo que ver contigo? (Jue. 11:2). d) *ve-raíti mah* = si observo algo (1 Sam. 19:3). e) *devár mah yar'eni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). 2) Adverbio: Cuán, cuánto: a) *mah nor'á* = Cuán temible (Gén. 28:17). b) *mah ahávti toratéja* = Cuánto amo tu ley (Sal. 119:97). 3) Con preposiciones: a) *ba-máh edá* = ¿En qué sabré? = ¿Cómo sabré? (Gén. 15:8). b) *ba-máh yishkáv* = ¿Con qué ha de acostarse? (Gén. 21:26/27). c) *ká-mah yeméi shení jayéja* = ¿Cuántos son los días de los años de tu vida? = ¿Cuántos años tienes? (Gén. 47:8). d) *ká-mah yamrúhu ba-midbár* = ¿Cuántas veces lo amargaron en el desierto! (Sal. 78:40). e) *ad ká-meh peamím* = ¿Hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). f) *lá-mah lo higáda li* = ¿Por qué no me declaraste? (Gén. 12:18). g) *lá-mah zeh tsajaqáh Sarah* = ¿Por qué se rió Sara? (Gén. 18:13). h) *ashér lá-mah yir'éh* = pues cuando vea (Dan. 1:10). i) *ad meh jevodí li-jlimáh* = ¿Hasta cuándo convertireis mi honra en infamia? (Sal. 4:3/2). j) *al meh tukú od* = ¿Para qué habréis de ser golpeados aun? (Isa. 1:5). k) *sha-la-máh* = para que no (Cant. 1:7). — Vars. מַה־, מָה־, מְה־, מֵה־.

4101 (AR) מָה־ 1) Pronombre interrogativo y relativo: a) *mah avádt* = ¿Qué haces? (Dan. 4:32/35). b) *mah di lehevé* = lo que ha de acontecer (Dan. 2:28). 2) Con preposiciones: a) *atóhi ke-máh ravrenín* = ¿Cuán grandes son sus señales! (Dan. 3:33/4:3). b) *le-máh yisgué javalá* = ¿Por qué se ha de incrementar el daño? (Esd. 4:22). c) *al meh datá mehajtsefáh* = ¿Por qué un decreto tan severo? (Dan. 2:15)

4102 מַה־ HITPALPEL: Detenerse, retrasarse (Gén. 19:16). — Perf. הִתְמַהֵּתִי; Impf.

הִתְמַהֵּתִי; Impv. הִתְמַהֵּתִי; Inf. לְהִתְמַהֵּתִי; Part. מִתְמַהֵּתִי.

4103 מְהוּמָה 1) Pánico (1 Sam. 5:9, 11). 2) Tumulto (Amós 3:9). — Const. מְהוּמָת; Pl. מְהוּמָת.

4106 מְהִיר 1) Veloz, versado (Sal. 45:2/1; Esd. 7:6). 2) Diligente (Prov. 22:29). — *shofét dorésh mishpát u-mehír tsédeq* = un juez que busca el derecho y que es diligente en la justicia (Isa. 16:5). — Const. מְהִיר.

4107 מְהִיל QAL: Adulterar una sustancia: *sob'éj mahúl ba-máyim* = tu vino está adulterado con agua (Isa. 1:22). — Part.pas. מְהִיל.

⁴¹⁰⁹ מְהַלֵּךְ 1) Corredor (Eze. 42:4). 2) Recorrido (Jon. 3:3). 3) Viaje (Neh. 2:6). 4) Libre acceso (Zac. 3:9, léase מְהַלְכִים en lugar de מְהַלְכִים).

* ⁴¹¹⁰ מְהַלְלָל Reputación, alabanza, reconocimiento de parte de otros. — En Prov. 27:21 se suele traducir לְפִי מְהַלְלָלוּ, “la boca del que lo alaba”, con base en la LXX. Pero una traducción más fiel de *ve-ish le-fi mahalaló* sería: “y el hombre (es probado) según su reputación”.

⁴¹¹² מְהַלְמוֹת Golpes, azotes (Prov. 18:6; 19:29).

— מָהֵם En Eze. 8:6 léase dos palabras: מָהֵם הֵם, “lo que ellos” (la RVA traduce “lo que éstos”).

⁴¹¹³ מְהַמְרוֹת En Sal. 140:11/10, la RVA traduce “profundos hoyos” K. B. considera que se trata de hoyos llenos con agua de la lluvia.

⁴¹¹⁴ מְהַפְכָה Trastorno, destrucción (Deut. 29:22; Isa. 13:19). — Const. מְהַפְכָת.

⁴¹¹⁵ מְהַפְּכָת Cepo (Jer. 20:2; 29:26). — *bet ha-mahpéjet* = casa del cepo, es decir, cárcel o calabozo (2 Crón. 16:10).

— מְהַקְצָעוֹת En Eze. 46:22, en lugar de la frase לְאַרְבַּעַת מְהַקְצָעוֹת se sugiere leer así: לְאַרְבַּעַת הַמְקָצָעוֹת, “para los cuatro ángulos”.

⁴¹¹⁶ (I) מְהַר PIEL: 1) Ir de prisa (Gén. 18:6). 2) Apresurarse a hacer algo (Gén. 24:18). 3) Hacer algo rápidamente (Exo. 32:8). — Perf. מְהַרָה, מְהַרָה; Impf. יִמְהַר; Impv. מְהַרוּ, מְהַרוּ; Inf. מְהַר; Part. מְמַהַר.

NIFAL: 1) Tener fluidez (Isa. 32:4). 2) Ser impetuoso (Hab. 1:6). 3) Ser trastornado, ser arrasado con ímpetu (Job 5:13). — *nimharéi lev* = los de corazón apocado (Isa. 35:4). — Perf. נִמְהַרָה; Part. נִמְהַר; Const.pl. נִמְהַרִי.

⁴¹¹⁷ (II) מְהַר QAL: Pagar el precio matrimonial, adquirir una esposa mediante el pago del móhar (Exo. 22:15/16). — Impf.suf. יִמְהַרְנָה; Inf. מְהַר.

⁴¹¹⁹ מְהַר Precio matrimonial (Gén. 34:12; Exo. 22:16/17; 1 Sam. 18:25).

⁴¹²⁰ מְהֵרָה Adv.: Velozmente. — En Sal. 147:15, en lugar de עַד מְהֵרָה se sugiere leer עַל מְהֵרָה, “velozmente”.

⁴¹²² מְהֵר־שָׁלֵל־חֵשֶׁבֶז Nombre simbólico de un hijo de Isaías, que significa “el botón se acelera; el saqueo se apresura” (Isa. 8:1, 3).

* ⁴¹²³ מִהֲתִלֹּתֶה Cosa ilusoria (Isa. 30:10). — Pl. מִהֲתִלֹּתִים.

⁴¹²⁴ מוֹאֵב Moab (Gén. 19:37). Este nombre suena como la palabra hebrea que significa “del padre” (מֵאֵב).

⁴¹²⁶ מוֹבָא Entrada (2 Sam. 3:25; Eze. 43:11). Aquí se vocaliza así en lugar de מְבוֹא, en analogía con la palabra מוֹצָא.

⁴¹²⁷ מוּג QAL: Derretirse (Amós 9:5; Sal. 46:7/6). — Impf. תִּמְוֶג; Inf. מוּג.

NIFAL: 1) Dispersarse (1 Sam. 14:16). 2) Abatirse, descorazonarse (Exo. 15:15). — Perf. נִמְוֶג, נִמְוֶגִי; Part. נִמְוֶגִים.

POLEL: Disolver, deshacer (Sal. 65:11/10; Job 30:22). — Impf.suf. תִּמְוֶגְנָה, תִּמְוֶגְנִי.

HITPOLEL: Derretirse (Amós 9:13). — Perf. הִתְוֶגְנָה; Impf. תִּתְוֶגְנָה.

⁴¹²⁸ מוּד [POLEL]: ¿Hacer temblar? — En Hab. 3:6 en lugar de יִמְרֹד se sugiere leer Hifil: וַיַּעֲמֵד, “hace que se detenga”, lo que haría traducir este versículo así: “El se detiene y hace que la tierra se detenga.” (Ver más bajo Hifil de II נִתַּר). — Impf. יִמְרֹד.

⁴¹²⁹ מוֹדֵעַ Pariente (Rut 2:1). Ver bajo מוֹדֵעַ.

⁴¹³¹ מוֹט QAL: 1) Tambalearse (Sal. 46:7/6). 2) Resbalar (Deut. 32:35). 3) Derrumbarse (Isa. 54:10). — *ve-ji yamúj ajíja u-mátah yadó* = y si tu hermano se empobrece y su mano tiembla, es decir, a causa de la debilidad económica (Lev. 25:35). — Perf. מָטָה; Impf. תִּמוֹטָה, תִּמוֹטְנָה; Inf.prep. בְּמוֹט; Part. מָטִים, מָטִים.

NIFAL: 1) Ser movido, ser hecho tropezar (Sal. 10:6). 2) Derrumbarse, caer (Sal. 125:1). 3) Tambalearse (Isa. 40:20). — Perf. נִמוֹטָה; Impf. יִמוֹט, יִמוֹטָה.

HITPOLEL: Ser derrumbado, derrumbarse (Isa. 24:19; 54:10). — Perf. **הִתְמוֹטְטָה**.

HIFIL: Hacer caer algo sobre, inculpar (Isa. 55:4/3). — Impf. **יִמְיֵטוּ**.

⁴¹³² **מוֹט** Vara, palo, usados para acarrear algo (Núm. 4:10; 13:23).

⁴¹³³ **מוֹטָה** 1) Yugo (Isa. 58:6). 2) Vara para acarrear algo (1 Crón. 15:15). — Pl. **מוֹטוֹת**.

⁴¹³⁴ **מוֹךְ** QAL: Empobrecerse (Lev. 25:25). — Perf. **יָמוּךְ**; Impf. **יִמוּךְ**.

— **מוֹכִיחַ** Amonestador, predicador, árbitro. Esta forma es Part. Hifil de **יָכַח**, traducida en Isa. 29:21 como “el que amonesta” y en Prov. 25:12 como “el que reprende” (Ver RVA).

⁴¹³⁵ (I) **מוֹל** QAL: Circuncidar (Gén. 17:23). — Perf. **מָל**; Vep. **וַיִּמְלֵת**; Impf.vaif. **וַיִּמְלֵל**.

NIFAL: Ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. **נִמְלָה**; Vep. **וַיִּנְמְלֵתָם**; Impf. **וַיִּתּוֹל**; Vaif. **וַיִּמְלֵלוּ**; Impv. **הִתְמַלְלוּ**; Inf. **הִתְמַלֵּל**; Suf. **הִתְמַלְלוּ**; Part. **נִמְלָיִם**.

— (II) **מוֹל** HIFIL: Rechazar (Sal. 118:10, 12; la RVA traduce “destruir”). — Impf.suf. **אֲמִילֵם**.

— **מוֹל** En Deut. 1:1; Ver bajo **מוֹל**.

⁴¹³⁶ **מוֹל** Frente, al frente (1 Rey. 7:5). — a) *mul penéi ha-miljamáh ha-jazaqáh* = ante el frente de la batalla más fuerte, es decir, en el frente más peligroso (2 Sam. 11:15). b) *el mul ajér* = hacia otro (1 Sam. 17:30; Lit.: “hacia ante otro”). c) *qédmah mi-múl néguev* = hacia el oriente desde frente al sur = hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Var. **מוֹל**; Suf. **מְלֵי**.

⁴¹³⁸ **מוֹלְדָת** 1) Descendencia, descendientes (Gén. 48:6). 2) Parentela (Gén. 12:1) 3) Ascendencia, nacimiento (Eze. 16:3 — Ver nota RVA; 16:4). — Suf. **מוֹלְדָתוֹ**, **מוֹלְדָתִי**; Suf.pl. **מוֹלְדוֹתֵיךְ**.

* ⁴¹³⁹ **מוֹלָה** Circuncisión (Exo. 4:26). — Pl. **מוֹלֹת**.

⁴¹⁴⁰ **מוֹם** 1) Defecto, mancha (2 Sam. 14:25). 2) Lesión (Lev. 24:19).

⁴¹⁴¹ **מוֹסֵב** En Eze. 41:7, la RVA traduce **מוֹסֵב-הַבַּיִת** como “angostamiento (de la pared) del edificio”. El texto es oscuro.

4143 מוֹסֵד 1) Cimiento (Isa. 28:16). 2) Acción de poner los cimientos (2 Crón. 8:16). — Const.

מוֹסֵד.

4144 מוֹסְדֵי 1) Cimiento (Isa. 58:12). 2) Fundamento (Deut. 32:22; Isa. 24:18). — Const.pl. מוֹסְדֵי.

4145 מוֹסְדָה Pared - cimiento (Eze. 41:8; la RVA traduce “cimientos”). — Const.pl. מוֹסְדוֹת (según Qere).

4146 מוֹסְדָה 1) Pared-cimiento (Jer. 51:26) 2) Cimiento (2 Sam. 22:8). — Pl. מוֹסְדוֹת; Const. מוֹסְדוֹת.

— * מוֹסֵךְ ¿Dosel? (2 Rey. 16:18; el Ketiv tiene מִיֶּסֶךְ).

4147 מוֹסֵר Atadura, cadena (Isa. 28:22; Sal. 116:16). — Const.pl. מוֹסְרֵי; Suf. מוֹסְרֵיכֶם.

4148 מוֹסֵר 1) Corrección, castigo: a) *ve-ohavó shijaró musár* = pero el que lo ama le madruga la corrección, es decir, se esmera en corregirlo (Prov. 13:24). b) *yir'át YHVH musár jojmáh* = el temor de YHVH es la corrección de la sabiduría, es decir, la que conduce a la sabiduría (Prov. 15:33). 2)

Instrucción, disciplina (Sal. 50:17). 3) Advertencia, escarmiento (Eze. 5:15). — Const. מוֹסֵר; Suf. מוֹסְרֵי.

מוֹסְרֵי.

4149 מוֹסְרָה Coyunda (Jer. 2:20). — Pl. מוֹסְרוֹת; Const. מוֹסְרוֹת; Suf. מוֹסְרוֹתֵיךְ,

מוֹסְרוֹתֵימוֹ.

4150 מוֹעֵד 1) Lugar acordado de reunión (Jos. 8:14). 2) Tiempo fijado, plazo (Exo. 9:5; Dan. 12:7).

3) Tiempo de fiesta, festividad (Lam. 2:7; Zac. 8:19). 4) Acuerdo (Jue. 20:38). 5) Asamblea (Isa.

14:13). — a) *óhel moéd* = tienda de reunión o tabernáculo (1 Rey. 8:24). b) *bet moéd* = casa destinada,

alusión al Seol o morada de los muertos (Job 30:23). — Var. מוֹעֵד; Suf. מוֹעֵדוֹ; Const.pl. מוֹעֵדֵי;

Suf. מוֹעֵדֵיכֶם.

* 4151 מוֹעֵד Gente convocada para la campaña militar. La RVA traduce “filas”; de este modo, traduce *éin bodéd be-moadáv* como “no hay nadie rezagado en sus filas”.

4152 מוֹעֵדָה Designación: *éleh hayú aréi ha-muadáh* = éstas fueron las ciudades designadas (Jos. 20:9).

4155 מוֹעֵף Oscuridad (Isa. 8:23/9:1).

* 4156 מועצה 1) Consejo (Prov. 22:20). 2) Plan (Jer. 7:24). — Pl. מעצות; Suf. מעצותם.

4157 מועקה En Sal. 66:11 se sugiere leer מצוקה, “angustia”, con apoyo de la LXX.

— מופז En 1 Rey. 10:18 la RVA traduce esta palabra como Hofal de פוז, “refinar”. Un manuscrito tiene מאופז, “de Ufaz” (Comp. Jer. 10:9).

4159 מופת Señal, prodigio (Exo. 4:21; Joel 3:3/2:30). — Suf. מופתכם; Pl. מופתים; Suf. מופתיו.

4161 מוצא 1) Salida (2 Rey. 2:21; Sal. 19:7/6; Eze. 42:11). 2) Lo que sale de los labios, declaración (Núm. 30:13/2). 3) Origen, procedencia (1 Rey. 10:28). — *la-dáat et motsaajá ve-ét mobaéja* = para conocer tu salida y tu entrada (2 Sam. 3:25; esta es una alusión a los movimientos militares). — Var. מצא; Suf. מוצאו, מוצאך; Const.pl. מוצאי; Suf. מוצאיהם.

* 4163 מוצאה 1) Origen (Miq. 5:1/2). 2) Letrina (2 Rey. 10:27, según el Qere מוצאות; pero según el Ketiv, מתראות). — Pl. מוצאות; Suf. מוצאותיו.

4165 (I) מוצק 1) Fundición: *mutsáq nejóshet* = fundición de bronce, es decir, bronce fundido (1 Rey. 7:16). 2) Solidificación: *yitén rójav máyim be-mutsáq* = da la extensión de las aguas en solidificación, es decir, hace que se solidifique la extensión de las aguas (Job 37:10). — Const. מצק.

4164 (II) מוצק Angustia (Isa. 8:23/9:1).

* 4166 מוצקה 1) Moldeado, fundición: *yetsuqím be-mutsaqtó* = moldeados en su mismo moldeado, es decir, fundidos en una sola pieza (2 Crón. 4:3). 2) Conducto para la mecha de una lámpara (Zac. 4:2). — Suf. מצקתו; Pl. מוצקות.

4167 מוק HIFIL: Mofarse (Sal. 73:8). — Impf. מיקי.

4168 מוקד Brasero, ara o lugar del altar donde se prende el fuego (Lev. 6:2; Sal. 102:4/3). — Suf. מוקדה; Const.pl. מוקדי.

4169 מוקדת En Lev. 6:2/9 léase מוקדת, “su ara” (la RVA tiene: “el fuego”). Ver מוקד.

4170 מוקש Trampa (Amós 3:5; la RVA traduce “cazador”). — Pl. מוקשים; Const. מוקשי.

4171 (I) מור NIFAL: Mutarse (Jer. 48:11). — Perf. נמר.

HIFIL: 1) Cambiar una cosa por otra (Jer. 2:11). 2) Cambiar de parecer (Sal. 15:4). — Perf. **הִימִיר**;
Impf. **יִמִיר**, **אִמִיר**; Inf. **הִמֵר**.

— (II) **מור** NIFAL: Temblar. — En Sal. 46:3/2, en lugar de **בְּהִמִיר** se sugiere leer **בְּהִמֹר**, “al temblar” o “cuando tiemble”.

— **מור** Ver **מר**.

⁴¹⁷² **מורא** 1) Temor, reverencia (Isa. 8:13; Mal. 2:5). 2) Terror (Deut. 26:8). — Var. **מורא**, **מורה**;
Suf. **מוראיו**, **מוראכם**; Pl. **מוראים**.

— **מוראים** En 2 Sam. 11:24; Ver bajo II **ירה**.

⁴¹⁷³ **מורג** Trillo (Isa. 41:15). — Pl. **מורגים**.

⁴¹⁷⁴ **מורד** 1) Bajada, pendiente (Jos. 7:5; Miq. 1:4). 2) ¿Bajorrelieves? (1 Rey. 7:29). — Const.
מורד.

— (I) **מורה** Arquero (1 Sam. 31:3). — Pl. **מורים**.

⁴¹⁷⁵ (II) **מורה** Lluvia (Joel 2:23; Sal. 84:7/6).

— (III) **מורה** Maestro, con respecto a Dios (Isa. 30:20; Hab. 2:18). — Pl. de majestad, **מורי**.

⁴¹⁷⁷ (I) **מורה** Navaja (Jue. 13:5).

— (II) **מורה** Pánico. — En Sal. 9:21/20 varios mss. tienen **מורא**; otros tienen **מארה**, “maldición”.

* ⁴¹⁸⁰ (I) **מורש** Posesión (Isa. 14:23).

— * (II) **מורש** Deseo, anhelo (Job 17:11).

⁴¹⁸¹ **מורשה** Posesión (Exo. 6:8). Ver I **מורש**.

⁴¹⁸⁴ (I) **מוש** QAL: Palpar (Gén. 27:21). — Impf.suf. **אִמְשֶׁךָ**.

HIFIL: 1) Hacer palpar (Jue. 16:26). 2) Poder palpar (Sal. 115:7). — Impf. **יְמִישׁוּן**; Impv. **הִמִישְׁנִי**
(Qere en Jue. 16:26).

⁴¹⁸⁵ (II) מוּשׁ QAL: Apartarse de, moverse (Exo. 13:22; 33:11; Isa. 54:10). — Perf. מָשׂ, מָשָׁ; Impf. יָמוּשׁ, יָמוּשׁ. Ver también מִישׁ.

⁴¹⁸⁶ מוֹשֵׁב 1) Asiento, silla (1 Sam. 20:18; 1 Rey. 10:5). 2) Sitio, lugar de algo (2 Rey. 2:19; Eze. 8:3). 3) Area de asentamiento (Gén. 10:30). 4) Morada temporal (Lev. 13:46). 5) Tiempo de permanencia (Exo. 12:40). — a) *bet mosháv* = vivienda (Lev. 25:29). b) *ir mosháv* = ciudad habitada (Sal. 107:4). c) *kol mosháv báyit* = todos los que habitan en casa (2 Sam. 9:12). — Const. מוֹשְׁבִי; Suf. מוֹשְׁבֵי; Const.pl. מוֹשְׁבֵי; Suf. מוֹשְׁבֵיכֶם.

— מוֹשִׁיעַ 1) Libertador, salvador (2 Rey. 13:5). 2) Victorioso (Abd. 21). — Suf. מוֹשִׁיעוֹ; Pl. מוֹשִׁיעִים.

⁴¹⁹⁰ מוֹשְׁעָה Salvación (Sal. 68:21/20). — Pl. מוֹשְׁעוֹת.

⁴¹⁹¹ מוֹת QAL: Morir (Gén. 5:8). — Perf. מָת, מָתָה, מָתוּ; Impf. יָמוֹת; Vaif. יָמָת (léase *va-yamót*); Impv. מָת; Inf.pref. לְמוֹת; Suf. מוֹתִי; Part. מוֹתֵם, מוֹתֵה; Const. מוֹתִי; Suf. מוֹתֵךְ.

POLEL: 1) Rematar, acabar de matar (1 Sam. 14:13). 2) Hacer morir (Jer. 20:17). — Perf. מוֹתֵה; Impf. תָּמוֹת; Impv.suf. מוֹתֵנִי; Inf. לְמוֹת.

POLAL: Part. מוֹתֵה, “los que estaban siendo matados” (2 Rey. 11:2).

HIFIL: Matar, dar muerte (Gén. 37:18). — Perf. הָמִית; Impf. יָמִית; Vaif. יָמָת; Impv. הָמִיתוּ; Suf. הָמִיתֵנִי; Inf. הָמִית; Suf. הָמִיתוּ; Part. מָמִיתֵם, מָמִיתֵה.

HOFAL: Ser muerto (1 Rey. 2:23; Gén. 26:11). — Perf. הוּמָת; Impf. יוּמָת; Part. מוּמָתֵם, מוּמָתֵה.

⁴¹⁹⁴ מוֹתָ Muerte: a) *ben mávet* = persona que debe morir (1 Sam. 20:31; Ver nota RVA). b) *ish mávet* = persona digna de muerte (1 Rey. 2:26). — Const. מוֹתָ; Suf. מוֹתוֹ; Const.pl. מוֹתֵי; Suf. מוֹתֵיו.

⁴¹⁹³ (AR) מוֹת Muerte (Esd. 7:26).

⁴¹⁹⁵ מוֹתָר 1) Ganancia, abundancia (Prov. 14:23; 21:9). 2) Ventaja (Ecl. 3:19). — Const. מוֹתָר.

⁴¹⁹⁶ מִזְבֵּחַ Altar (Exo. 20:25). — Const. מִזְבֵּחַ; Suf. מִזְבְּחֵי; Loc. הַמִּזְבֵּחַ; Pl. מִזְבְּחוֹת; Suf. מִזְבְּחוֹתֵיהֶם.

* ⁴¹⁹⁷ מְזֻגַּם Vino aromático (Cant. 7:3/2). — Paus. מְזֻגָּם.

* ⁴¹⁹⁸ מְזֻזָּה Abatido (Deut. 32:24). — Const.pl. מְזֻזֵי.

— מִזָּה En Exo. 4:2; léase זָהָה.

— מְזֻזָּה En Sal. 75:9/8 (= מִן־זָהָה).

* ⁴²⁰⁰ מְזוּיֵנוּ Granero (Sal. 144:13). — Suf.pl. מְזוּיָנוּ.

⁴²⁰¹ מְזוּזָה Poste o jamba de la puerta (1 Rey. 6:31). — Const. מְזוּזֹת; Suf. מְזוּזֹתַי; Pl. מְזוּזֹת.

— מְזוּזָן Alimento, provisiones (Gén. 45:23; 2 Crón. 11:23).

⁴²⁰² (AR) מְזוּזָן Alimento, sustento (Dan. 4:9/12).

⁴²⁰⁵ מְזוּרָה Ulcera, llaga (Jer. 30:13; Ose. 5:13). — Suf. מְזוּרָהֵי.

— מְזוּרָה En Abd. 7 se sugiere leer מְצוּרָה, “trampa”. Ver más bajo I להם.

— (I) מְזוּחָה En Isa. 23:10 la RVA traduce “puerto” pues lee מְחוּזָה. Ver מְחוּזָה.

⁴²⁰⁶ (II) מְזוּחָה Cinturón (Sal. 109:19).

— * מְזוּחָה Cinturón (Job 12:21). — Const. מְזוּחָה; Var. מְזוּחָה (Ver allí).

— מְזוּיָן En Prov. 17:4 dos mss. tienen מְאֻזֵּי (Part. Hifil de אָזַן). En lugar de מְזוּיָן שֶׁקָּרַע מְזוּיָן se sugiere leer מְשַׁקֵּר מְאֻזֵּי, “el mentiroso escucha” (RVA).

— מְזוּכָּר Cronista (1 Rey. 4:3 RVA). Otros traducen “secretario”.

* ⁴²⁰⁸ מְזֻלָּה Signos del zodiaco (2 Rey. 23:5). — Pl. מְזֻלָּוֹת.

⁴²⁰⁷ מְזֻלָּג Tenedor (1 Sam. 2:13). — Var. מְזֻלָּג; Pl. מְזֻלָּגוֹת; Suf. מְזֻלָּגוֹתַי.

4209 **מְזַמָּה** 1) Propósito, plan (Jer. 23:20). 2) Intriga, malas intenciones (Jer. 11:15; Job 21:27; Prov. 24:8). 3) Prudencia (Prov. 1:4). — Suf. **מְזַמְּתוּ**; Pl. **מְזַמּוֹת**; Suf. **מְזַמְּתוֹתָיו**.

4210 **מְזַמּוֹר** Salmo (Sal. 3:1/Subtítulo).

4211 **מְזַמְּרָה** Podadera (Isa. 2:4; Joel 4:10/3:10; Miq. 4:3).

4212 **מְזַמְּרֹת** Despabiladeras para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:50). — Pl. **מְזַמְּרוֹת**.

4213 **מְזַעֵר** En poca cantidad: a) *ve-nish'ár enósh miz'ár* = y quedan muy pocos seres humanos (Isa. 24:6). b) *meát miz'ár* = muy poco (Isa. 10:25).

— **מְזַר** QAL: Tender la red. — En Prov. 1:17, en lugar de **מְזַרְהָ** léase **מְזַרְהָה**, “es tendida”. Ver también Pual de **זָרַה**. — Part.pas.fem. **מְזַרְהָה**.

4214 **מְזַרְהָה** Horqueta, aventador (Isa. 30:24; Jer. 15:7).

4216 **מְזַרְרוֹת** Constelaciones (Job 38:32).

4217 **מְזַרְחָה** 1) Oriente, este, lugar por donde brilla el Sol (1 Rey. 7:25; Jos. 11:3). — Const. **מְזַרְחָה**; Loc. **מְזַרְחָהָה**.

4215 **מְזַרְרִים** Vientos del norte que diseminan el frío (Job 37:9).

* 4218 **מְזַרְעָה** Sembrado (Isa. 19:7). — Const. **מְזַרְעָה**.

4219 **מְזַרְקָה** Tazón de metal para la aspersion (1 Rey. 7:40). — Pl. **מְזַרְקוֹת**, **מְזַרְקִים**; Const. **מְזַרְקָה**; Suf. **מְזַרְקוֹתָיו**.

* 4220 **מִתָּה** Animal engordado (Sal. 66:15). — En Isa. 5:17, en lugar de **מִתִּים** se sugiere leer **מִתָּים**, “llenos de tuétanos”, aludiendo a los ricos, aunque lo mismo podría expresar la palabra tal como está vocalizada en el TM — Pl. **מִתָּים**. Ver más bajo **מִתָּה**.

4221 **מִתָּה** Tuétano (Job 21:24).

4222 **מִחָא** QAL: Aplaudir, golpear las manos (Isa. 55:12; Sal. 98:8; Eze. 25:6). — Impf. **יִמְחָאֵי**; Inf. **מִחָאֵי**.

⁴²²³ (AR) **מָחָא** PEAL: Golpear (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **מָחָתָא**.

PAEL: Detener con un golpe de la mano. En Dan. 4:32/35, *la itáy di yemajé bidéh* = no hay quien lo detenga con su mano. — Impf. **יִמְחָא**.

HITPEEL: Ser empalado, ser clavado en un poste (Esd. 6:11). — Impf. **יִתְמָחָא**.

— (AR) **מָחָא** En Dan. 5:19. Ver Hafel de AR **חָיָה**.

⁴²²⁴ **מְחַבָּא** Escondedero para defenderse del viento (Isa. 32:2). Ver abajo **מְחַבָּא**.

— * **מְחַבָּא** Escondrijo (1 Sam. 23:23). — Pl. **מְחַבָּאִים**.

⁴²²⁶ **מְחַבְּרוֹת** Espigas para las juntas de las partes de las puertas, juntas, uniones (1 Crón. 22:3; 2 Crón. 34:11).

⁴²²⁵ **מְחַבְּרָת** Unión o junta en la confección del efod (Exo. 26:4; 28:27). Ver más bajo **חַבְּרָת**.

⁴²²⁷ **מְחַבֵּת** Sartén (Lev. 2:5). — En 1 Crón. 23:29 esta palabra se refiere a todo lo que se prepara en la sartén.

⁴²²⁸ **מְחַגֵּן** Cinturón (Isa. 3:24).

⁴²²⁹ (I) **מָחָה** QAL: 1) Limpiar los labios (Prov. 30:20). 2) Enjugar las lágrimas (Isa. 25:8). 3) Borrarse, arrasarse, destruir (Gén. 6:7; Exo. 17:14; 2 Rey. 14:27). — En Jer. 18:23, en lugar de **תְּמָחִי** se sugiere leer **תְּמַח**, “borres”. De la misma manera en Neh. 13:14, en lugar de **תְּמַח**. — Perf. **מָחָה**; Impf. **יִמְחָה**; Vaif. **יִמְחָ**; Impv. **מְחָה**; Suf. **מְחָנִי**; Inf. **מְחָה**, **מְחָה**.

NIFAL: 1) Ser borrado, ser eliminado (Deut. 25:6). 2) Ser arrasado, ser destruido (Gén. 7:23). — Perf. **נִמְחָה**; Impf. **יִמְחָ**.

[HIFIL]: Ver arriba la nota sobre Neh. 13:14).

— (II) **מָחָה** [QAL]: En Núm. 34:11 la RVA traduce la forma **מָחָה** como “extenderá”. La LXX tiene en su lugar la toponimia Bela.

— (III) **מָחָה** PUAL: Estar lleno de tuétano. El Part. **מְמָחִים** es traducido en la RVA como “manjares suculentos” (Isa. 25:6).

⁴²³⁰ **מְחַוְּנָה** Compás (Isa. 44:13).

* 4231 מְחוֹזּ Puerto (Sal. 107:30). — Const. מְחוֹזּ.

4234 מְחוּלּ Danza (Jer. 31:4). — Const. מְחוּלּ.

4236 מְחֻזָּה Visión (Gén. 15:1; Núm. 24:4).

4237 מְחֻזָּה ¿Ventana? Esta palabra podría ser sinónimo de שְׂקָפִים (Ver 1 Rey. 7:4).

4239 מְחִי Golpe de los arietes (Eze. 26:9).

4241 מְחִיָּה 1) Preservación de la vida (Gén. 45:5). 2) Aparición, brote: a) *miját basár* = aparición de la carne viva en una llaga (Lev. 3:10. b) *miját ha-mijváh* = aparición de la carne viva en una quemadura (Lev. 13:24). 3) Sustento, comida (Jue. 17:10). 4) Revitalización (Esd. 9:8). 5) Sobrevivientes (2 Crón. 14:12). — Const. מְחִיָּה; Suf. מְחִיָּהּ.

4242 מְחִיר 1) Precio (Jer. 15:13; Ver nota RVA). 2) Paga, dinero (Miq. 3:11). — Suf. מְחִירָה; Pl.suf. מְחִירֵיהֶם.

* 4245 מְחֻלָּה Enfermedad (Prov. 18:14). — Const. מְחֻלָּה; Suf. מְחֻלָּהּ; Var. מְחֻלָּה (Ver allí).

— מְחֻלָּה Enfermedad (Exo. 15:26).

* 4246 מְחֻלָּה Danza (1 Sam. 21:12/11). — En Cant. 7:1/6:13, *ki-mjolát ha-majanáyim* es traducido por la RVA como “danza en medio de dos campamentos”. Podría tratarse también del nombre de una danza.

* 4247 מְחֻלָּה Abertura, hueco (Isa. 2:19). — Pl. מְחֻלּוֹת.

4251 מְחֻלָּיִים Dolencias: *be-majaluyím rabím* = con graves dolencias o gravemente enfermo (2 Crón. 24:25).

— מְחֻלָּיִים En Eze. 32:26, en lugar de las palabras מְחֻלָּיִים תָּרַב se sugiere leer así: עֲרֻלִים חֻלָּי תָּרַב, “incircuncisos muertos a espada”.

* 4252 מְחֻלָּף ¿Cuchillo? (Esd. 1:9). — Pl. מְחֻלָּפִים.

* 4253 מְחֻלָּפָה Mechón de pelo (Jue. 16:13). — Pl. מְחֻלָּפוֹת.

4254 **מִתְלַצוֹת** Ropas festivas, ropas de gala (Isa. 3:22; Zac. 3:4).

4256 **מִתְלַקֵּת** 1) División o grupo de sacerdotes y levitas (1 Crón. 23:6). 2) Cada parte o porción en que se divide el territorio (Eze. 48:29).

* 4255 (AR) **מִתְלַקֵּה** División o grupo de levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. **מִתְלַקְתְּהוֹן**.

4257 **מִתְלַת** Majalat, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 53:1/Subtítulo; 88:1/Subtítulo).

4260 **חֲלִקְוֵי מַחְמָאֵת פִּיּוֹ** En Sal. 55:22/21, en lugar de las palabras **חֲלִקְוֵי מַחְמָאֵת פִּיּוֹ** se ha sugerido leer **חֲלִקְוֵי מַחְמָאֵת פִּיּוֹ**, “ablanda su boca más que la mantequilla”.

* 4261 **מַחְמָד** Cosa muy estimada (Isa. 64:10). — *majmád einéija* = lopreciado de tus ojos (1 Rey. 20:6). — Const. **מַחְמָד**; Pl. **מַחְמָדִים**; Const.pl. **מַחְמָדֵי**; Suf. **מַחְמָדֵינוּ**.

— **מַחְמָדֵי יְהוָה** Cosas preciosas. — En. Lam. 1:11 el Ketiv tiene **מַחְמָדֵי יְהוָה** y el Qere tiene **מַחְמָדֵי יְהוָה** (Ver arriba **מַחְמָד**).

* 4263 **מַחְמָל** En Eze. 24:21 algunos mss. tienen **מַחְמָד**. La frase *majmád nafshejém* se traduce literalmente “la delicia de vuestras almas” (la RVA traduce “el anhelo”).

— **מַחְמָצֵת** Algo que contiene levadura (Exo. 12:19).

— (AR) **מַתָּן** Ver **חַנּוּן**.

4264 **מַחֲנֶה** 1) Campamento, lugar de campamento (Exo. 29:14). 2) Tropa de gente que forma un campamento (1 Sam. 17:1). 3) Ejército (1 Rey. 3:9). 4) Frente de batalla (1 Rey. 22:34; Ver nota RVA). 5) En Gén. 32:3/2 *majanéh elohím* se traduce “campamento de Dios”, pero también puede traducirse “campamento de ángeles” (Comp. el ver. anterior). 6) En 1 Crón. 12:23/22 la RVA traduce “ejército de Dios” la misma expresión. Posiblemente en este caso se trata de superlativo para referirse a un poderoso ejército. — Const. **מַחֲנֶה**; Suf. **מַחֲנֶהוּ**; Pl. **מַחֲנֶהִים**, **מַחֲנֶהוֹת**; Dual, **מַחֲנֶהִים**.

4267 **מַחְנֹק** Asfixia (Job 7:15).

4268 **מַחְסֵה** Refugio (Isa. 4:6; Jer. 17:17). — Var. **מַחְסָה**; Const. **מַחְסֵה**; Suf. **מַחְסֵי**, **מַחְסֵי**.

4269 **מַחְסוֹם** Freno (Sal. 39:2/1).

⁴²⁷⁰ מְחֹסֵר 1) Necesidad, falta (Deut. 15:8). 2) Escasez (Prov. 11:24). — Suf. מְחֹסְרוֹ.

— מְחֹסְפֵס En Exo. 16:14, Part. Pualal de חֹסֵפֵס, que se traduce como “escamoso”.

⁴²⁷² מַחֵץ QAL: Golpear (2 Sam. 22:39). — Perf. חָחַץ; Impf. יִמְחֵץ; Suf. אֶמְחֵץ; Impv. מַחֵץ.

* ⁴²⁷³ מַחֵץ Contusión. — En Isa. 30:26, *majáts makató* = la contusión de su golpe, es decir, las contusiones que ha ocasionado.

⁴²⁷⁴ מַחְצֵב Labrado: *avnéi majtsév* = piedras labradas (2 Rey. 12:13/12).

— מַחְצֵבֶת En Isa. 51:9, en lugar de הַמַּחְצֵבֶת los Rollos de M. M. tienen הַמְחֻצֵּבֶת, “la que despedazó”. Ver מַחֵץ y Hifil de חָצַב.

⁴²⁷⁵ מְחֻצֵּת Mitad (Núm. 31:36, 43). — Const. מְחֻצֵּת.

* ⁴²⁷⁶ מַחְצִית Mitad: a) *majatsít ha-yóm* = medio día (Neh. 8:3). b) *sar majatsít ha-réjev* = jefe de la mitad de los carros (1 Rey. 16:9). — Suf. מַחְצִיתִי.

⁴²⁷⁷ מַחֵק QAL: Machacar (Jue. 5:26). — Perf. מָחַק.

— מַחְקֵק Vara de autoridad (Gén. 49:10). Ver también חָקַק.

* ⁴²⁷⁸ מְחַקֵּר En Sal. 95:4, en lugar de מְחַקְרֵי אֲרָץ un manuscrito y la LXX tienen מְחַקֵּי אֲרָץ, “los confines de la tierra” (Comp. Isa. 8:9). La RVA traduce “las profundidades de la tierra” pues en ese sentido se usa el verbo חָקַר en Jer. 31:37: “la exploración de los cimientos de la tierra, abajo”.

⁴²⁷⁹ מָחָר 1) Mañana (1 Rey. 19:2). 2) El futuro, mañana (Gén. 30:33; Exo. 13:14).

* ⁴²⁸⁰ מַחְרָאֵה Letrina. — En 2 Rey. 10:27, Ketiv. El Qere tiene מוֹצְאוֹת (Ver מוֹצְאָה).

* ⁴²⁸¹ מַחְרֵשֶׁת Arado (1 Sam. 13:20). — Suf. מַחְרֵשֶׁתוֹ.

⁴²⁸³ מַחְרָת Día siguiente: a) *yom ha-mojorát* = el día siguiente (Núm. 11:32). b) *mi-mojorát ha-jódesh ha-shení* = al siguiente día, el segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:27).

4286 **מַחְשֵׁף** Parte descortezada de una vara: *majsóf ha-labán* = parte blanca descortezada (Gén. 30:37).

4284 **מַחְשָׁבָה** 1) Pensamiento, intención (Gén. 6:5). 2) Plan, maquinación (Sal. 33:10). 3) Diseño artístico y técnico (Exo. 31:4; 2 Crón. 26:15). — Var. **מַחְשָׁבֵת**; Suf. **מַחְשָׁבוֹתוֹ**, Pl. **מַחְשָׁבוֹת**; Const. **מַחְשָׁבוֹת**; Suf. **מַחְשָׁבֵיהֶם**.

4285 **מַחְשֵׁף** Lugar de las tinieblas, tenebroso (Sal. 88:7/6; Isa. 29:15). — Pl. **מַחְשָׁפִים**.

4288 **מַחְתָּה** 1) Terror (Isa. 54:14). 2) Ruinas (Sal. 89:41/40). 3) Calamidad, destrucción (Prov. 10:14).

4289 **מַחְתָּה** 1) Incensario (Lev. 16:12). 2) Platillo, accesorio del candelabro (Exo. 25:38).

4290 **מַחְתָּרָה** Acto de forzar una casa (Exo. 22:1/2; Jer. 2:34).

4291 (AR) **מָטָא** PEAL: Llegar, alcanzar (Dan. 4:8/11; 6:25/24). — Perf. **מָטָה**, **מָטָה**; Fem. **מָטָת**; Pl. **מָטָו**; Impf. **יִמְטָא**.

4292 **מָטָאֵטָא** Escoba (Isa. 14:23).

4293 **מָטָבַח** Area de matadero (Isa. 14:21).

4294 **מָטָה** 1) Bastón, palo (Gén. 38:18). 2) Vara como símbolo de juicio (Exo. 4:20; Isa. 40:5). 3) Rama, vara (Eze. 19:12). 4) Flecha (Hab. 3:9, 14). 5) Sustento de pan, un palo donde colgaban los panes en forma de aros (Lev. 26:26; Eze. 5:16; Ver nota RVA). 6) Tribu (1 Rey. 7:14). — Const. **מָטָה**; Suf. **מָטָהוּ**; Pl. **מָטָוֹת**; Suf. **מָטָתָם**.

4295 **מָטָה** Abajo (Prov. 15:24). — a) *le-mátah* = hacia abajo, por debajo (2 Rey. 19:30). b) *mi-le-mátah* = por debajo (Exo. 26:24).

4296 **מָטָה** 1) Cama (2 Rey. 4:10). 2) Diván (Est. 1:6). — *jadár ha-mitót* = dormitorio (2 Rey. 11:2). — Const. **מָטָת**; Suf. **מָטָתוֹ**; Pl. **מָטָוֹת**.

— **מָטָה** Ver **מוֹטָה**.

4297 **מָטָה** En Eze. 9:9 algunos traducen como sustantivo: distorsión de la justicia (Ver Hofal de **נָטָה**). Otros traducen “desechado”, en el sentido de que se rehusa hacerles justicia.

* 4298 **מְטָה** Extendida, desplegada: *mutót knafáv* = con sus alas extendidas (Isa. 8:8).

— **מְטָה־הָרוֹ** En Sal. 89:45/44; se sugiere leer como dos palabras: **מֵטָה הָרוֹ**, “cetro de su esplendor” (Ver nota RVA).

4299 **מְטוּה** Material hilado (Exo. 35:25).

— **מְטוּי** En Gén. 21:16; Ver bajo **טַחַד**.

* 4300 **מְטִיל** Barra: *metíl barzél* = barra de hierro (Job 40:18). — Const. **מְטִיל**.

4301 **מְטָמוֹן** Tesoro escondido (Gén. 43:23; Jer. 41:8). — Pl. **מְטָמוֹנִים**; Const. **מְטָמוֹי**.

4302 **מְטָע** Plantío, lugar y acto de plantar (Isa. 61:3). — *mataéi járem* = plantíos de vid o viñedos (Miq. 1:6). — Const. **מְטָע**; Suf. **מְטָעוֹת**; Const.pl. **מְטָעֵי**.

* 4303 **מְטָעִים** Potaje (Gén. 27:4). — Pl. **מְטָעִים**, **מְטָעִים**.

4304 **מְטַפֵּט** 1) Pañuelo (Isa. 3:22). 2) Manto (Rut 3:15).

4305 **מֵטַר** NIFAL: Recibir lluvia: *jelqáh aját timatér* = una parcela percibió lluvia (Amós 4:7; la RVA traduce “sobre una parcela llovió”). — Impf. **תִּמְטֵר**.

HIFIL: Hacer llover (Gén. 2:5). — En Amós 4:7, en lugar de **תִּמְטֵר** léase **אִמְטֵר**. — Perf. **הִמְטֵר**; Impf. **תִּמְטֵר**; Inf. **הִמְטֵר**; Part. **מִמְטֵר**.

[HOFAL]: En Eze. 22:24, en lugar de **לֹא מְטַהֵרָה**, “no purificada”, se sugiere leer **לֹא מְמַטַּרָה**, “que no ha sido regada por la lluvia”.

4306 **מְטָר** Lluvia, aguacero (1 Rey. 8:35). — En Job 37:6 quizás hay ditto. En lugar de **וְגִשְׁמֵי מְטָר** se sugiere leer: **וְלִגְשָׁם וּמְטָר עִזּוּ**, “y a la lluvia y al aguacero (dice): Sed impetuosos” — Const. **מְטָר**; Pl. **מְטָרוֹת**.

— **מְטָרָא** En Lam. 3:12, Ver **מְטָרָה**.

4307 **מֵטָרָה** 1) Blanco de tiro (1 Sam. 20:20). 2) Guardia: a) *jatsa ha-mataráh* = patio de la guardia (Jer. 32:2). b) *sháar ha-mataráh* = puerta de la guardia (Neh. 12:39).

⁴³¹⁰ מִי 1) ¿Quién? (Gén. 24:65). 2) ¿Cómo? — a) *mi yaqúm Yaaqóv* = ¿Cómo podrá levantarse Jacob? (Amós 7:2). b) *mi at bití* = ¿Cómo estás hija mía? (Rut 3:16; la RVA traduce: “¿Qué sucedió hija mía?”). 3) ¿Qué? — a) *mi goy gadól* = ¿Qué nación hay tan grande? (Deut. 4:7). b) *mi li poh* = ¿Qué tengo que ver yo aquí? (Isa. 52:5; parece que el Ketiv es también correcto).

— ׀ ׀ מִי Pariente. — En Rut 2:1 el Ketiv tiene מִיָּדַע y el Qere מוֹדַע.

⁴³¹⁴ מִי זָהָב Mezaab (Gén. 36:39). Este nombre significa “aguas de oro”. Generalmente se lo toma como nombre de persona, aunque podría ser nombre de lugar.

— מִיִּזְנִים En Jer. 5:8; vea bajo Hofal de זון.

— מִיֵּטֵב Lo mejor: *be-meitáv ha-árets* = en lo mejor de la tierra (Gén. 47:11). — Const. מִיֵּטֵב.

* ⁴³²³ מִיכָל Depósito: *mijál ha-máyim* = depósito de agua (2 Sam. 17:20). — Const. מִיכָל.

— מִי־לִי En Isa. 52:5 el Qere tiene מִה־לִּי, “¿Qué tengo que ver yo?”. Pero ver arriba מִי (3b).

⁴³²⁵ מַיִם Agua: a) *máyim jayím* = aguas vivas, es decir, aguas de manatíal (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 8:14). c) *meiméi ragláyim* = aguas de las piernas (según el Qere en 2 Rey. 18:27; el Ketiv tiene שִׁינִיָּהֶם, “su orina” — Ver bajo שִׁין). — Paus. מַיִם; Const. מִי, מִימִי; Suf. מִימִי; Loc. הַמַּיִתָּה.

* ⁴³²⁷ מִין Especie (Gén. 1:11). — Suf. מִינֵהוּ, מִינֵנוּ.

— מִינֵקֶת Nodriz (Gén. 24:59). — Var. מִינֵקֶת; Suf. מִינֵקֶתוֹ; Pl. מִינֵקֶתוֹת; Suf. מִינֵקֶתוֹתֶיךָ.

— מִיִּסְדָּוֹת En Eze. 41:8 el Qere tiene מוֹסְדָּוֹת (Ver מוֹסְדָּה).

⁴³³⁰ מִיץ Acto de exprimir. — En Prov. 30:33 se lo traduce como “batir”, “sonarse” y “provocar” (Ver nota RVA).

— מִיִּצִּיאַו En 2 Crón. 32:21 el Qere tiene וּמִיִּצִּיאַי (Ver יִצִּיאַ).

— מִישַׁ Ver מוֹשַׁ.

⁴³³⁴ מִיִּשׁוֹר 1) Suelo llano, llanura (Sal. 26:12; 1 Rey. 20:23). 2) Equidad: *ve-hojíaj be-mishór* = y arbitrará con equidad (Isa. 11:4). — Var. מִיִּשָּׁר.

- 4339 מִישָׁרִים 1) Rectitud (Isa. 26:7). 2) Convenio: *la-asót meisharím* = realizar un convenio (Dan. 11:6). — Var. מִשָּׁרִים.
- 4340 מִיתָר 1) Cuerda de arco (Sal. 21:13/12). 2) Cuerda de una tienda (Exo. 35:18). — Suf.pl. מִיתָרִים, מִיתָרָיו.
- 4341 מְכָאֵב 1) Dolor (Isa. 53:4). 2) Sufrimiento (Exo. 3:7). — Suf. מְכָאֵבוּ; Pl. מְכָאוֹבִים, מְכָאֵבוֹת.
- 4342 מְכַבֵּיר En Job 36:31; Ver bajo כָּבַר.
- 4345 מְכַבֵּיר Paño (2 Rey. 8:15).
- 4346 מְכַבֵּיר Rejilla (Exo. 27:4).
- 4347 מַכָּה 1) Golpe, azote (Deut. 25:3). 2) Herida (1 Rey. 22:35). 3) Plaga (Deut. 28:61). 3) Derrota (1 Rey. 20:21). — Const. מַכַּת; Suf. מַכַּתּוֹ, מַכַּתָּךְ; Pl. מַכּוֹת; Suf. מַכּוֹתֶיהָ.
- 4348 מְכַוָּה Quemadura (Lev. 13:24). — Const. מַכּוֹת.
- 4349 מְכוּן 1) Morada (1 Rey. 8:13). 2) Base, fundamento (Sal. 89:15/14). 8) Cimiento (Sal. 104:5). — Const. מְכוּן; Suf. מְכוּנוֹ; Suf.pl. מְכוּנֵיהָ.
- 4350 מְכוּנָה 1) Sitio, lugar apropiado (Esd. 2:68; Zac. 5:11). 2) Base de la pila móvil (1 Rey. 7:27). — Var. מְכַנָּה; Suf. מְכוּנָתָה; Pl. מְכַנּוֹת; Suf. מְכוּנוֹתָיו.
- * 4351 מְכוּרָה Origen: *érets mejuratám* = su tierra de origen (Eze. 29:14). — Suf. מְכוּרָתָם; Suf.pl. מְכוּרוֹתֶיהָ, תְּכַרְתֵּיהָ.
- 4355 מִכָּךְ QAL: Ser hundido (Sal. 106:43; la RVA traduce en su nota según un manuscrito y Lev. 23:39 “se pudrieron”, leyendo וַיִּמְכּוּ en lugar de וַיִּמְכּוּ). — Impf.vaif. וַיִּמְכּוּ.
- NIFAL: 1) Hundirse (Ecl. 10:18). — Impf. יִמְךְ.
- HOFAL: Ser abatido como las hojas que pierden su frescura y decaen (Job 24:24). Ver más bajo I כָּלַל y Nifal de קָפַץ. — Perf. הִמְכּוּ.

* 4356 מְכֻלָּא Redil (Hab. 3:17). — Var. מְכֻלָּה Const.pl. מְכֻלָּאת; Suf. מְכֻלָּאֲתֵיךְ.

4358 מְכֻלּוֹל Perfección: *levushéi mijlól* = vestidos a la perfección (Eze. 38:4).

— * מְכֻלּוֹלִים Vestido espléndido (Eze. 27:24). — Pl. מְכֻלּוֹלִים.

— מְכֻלּוֹת En 2 Crón. 4:21 la RVA traduce *zaháv mijlót* como “oro purísimo”.

* 4359 מְכֻלָּל Perfección: *mijlál yófi* = perfección de la hermosura (Sal. 50:2). — Const. מְכֻלָּל.

4361 מְכֻלָּת En 1 Rey. 5:25, en lugar de מְכֻלָּת לְבֵיתוֹ la RVA lee מְאַכְלָת לְבֵיתוֹ, “sustento de su casa”.

* 4362 מְכֻמָּן Tesoro (Dan. 11:43). — Pl. מְכֻמָּנִים.

4364 מְכֻמָּר Red (Sal. 141:10). — Var. מְכֻמָּר; Suf.pl. מְכֻמָּרִיו.

* 4365 מְכֻמָּרָת Red (Hab. 1:15). — Var. מְכֻמָּרָת; Suf. מְכֻמָּרָתוֹ.

* 4370 מְכֻנָּסִים Pantalones (Exo. 28:42). — Const. מְכֻנָּסִי.

4371 מְכֻסָּ Tributo cúlrico (Núm. 31:28).

4373 מְכֻסָּה 1) Número total de personas (Exo. 12:4). 2) Suma total: *mijśát ha-erkejá* = suma de tu valoración, es decir, la suma que tú estimes (Lev. 27:23). — Const. מְכֻסָּת.

4372 מְכֻסָּה Cubierta (Gén. 8:13; Exo. 26:14). — Const. מְכֻסָּה; Suf. מְכֻסָּהוֹ.

4374 מְכֻסָּה 1) Cobertores (Isa. 14:11). 2) Sebo que cubre las vísceras (Lev. 9:19). — Suf.pl. מְכֻסָּיךְ.

4376 מְכַר QAL: 1) Vender (Gén. 47:20). 2) Entregar en manos de, abandonar (Jue. 4:9; 1 Sam. 12:9; Eze. 30:12). — Perf. מְכַר; Suf. מְכַרוֹ; Impf. יִמְכַר; Impv. מְכַרְהוּ; Inf. לְמְכַר, מְכַר; Part. מְכַר; Const. מְכַרִי; Suf. מְכַרְיָהֶם.

NIFAL: 1) Ser vendido (Exo. 22:2/3). 2) Venderse a sí mismo (Lev. 25:47). — Perf. נִמְכַר; Impf. יִמְכַר; Inf. הִמְכַרוּ; Part. נִמְכָּרִים.

HITPAEL: 1) Dejarse vender, ofrecerse en venta (Deut. 28:68). 2) Venderse, entregarse al mal (1 Rey. 21:20, 25; 2 Rey. 17:17). — Perf. הִתְמַכֵּר; Impf.vaif. יִתְמַכְרוּ; Inf. הִתְמַכֵּר.

⁴³⁷⁷ מְכָר 1) Precio de compra (Núm. 20:19).

2) Valor (Prov. 31:10). 3) Mercancía (Neh. 13:16). — Suf. מְכָרָה, מְכָרָם.

* ⁴³⁷⁸ מְכָר ¿Administrador? (2 Rey. 12:6/5; Ver nota RVA). — Suf. מְכָרוּ; Pl.suf. מְכָרֵיכֶם.

* ⁴³⁷⁹ מְכָרָה Mina: *mijréh mélej* = mina de sal, salina (Sof. 2:9). — Const. מְכָרָה.

* ⁴³⁸⁰ מְכָרָה En Gén. 49:5 la RVA traduce en términos generales מְכָרְתֵיהֶם como “sus armas”, pero Stutt. propone leer מְכָמְרְתֵיהֶם, “sus mallas” o “sus redes”, usados en el combate (Comp. Isa. 19:8; Hab. 1:15).

⁴³⁸⁴ מְכַשׁוֹל Obstáculo, tropiezo, estorbo (Isa. 57:14; Jer. 6:21). — *mijshól lev* = estorbo del corazón, es decir, estorbo para la conciencia (1 Sam. 25:31). — Var. מְכַשֵּׁל; Suf. מְכַשְׁלָם; Pl. מְכַשְׁלֵי־ם.

— מְכַשְׁלָה Ruina, escombros (Isa. 3:6).

— מְכַשְׁפָּה Ver bajo כִּשְׁף.

⁴³⁸⁵ מְכַתָּב 1) Carta, documento (2 Crón. 21:16; 35:4). 2) Escritura (Exo. 32:16). 3) Inscripción, grabado: *mijtav pitujéi jotám* = inscripción con grabado de sello (Exo. 39:30). — Const. מְכַתָּב.

* ⁴³⁸⁶ מְכַתָּתוּ Conjunto de pedazos (Isa. 30:14). — Suf. מְכַתָּתוּ.

⁴³⁸⁷ מְכַתָּם Mictam, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 16:1/Subtítulo).

⁴³⁸⁸ מְכַתֵּשׁ 1) Hondonada (Jue. 15:19). 2) Mortero (Prov. 27:22).

⁴³⁹⁰ מָלָא QAL: 1) Estar lleno o completo (2 Rey. 4:6). 2) Cumplirse el tiempo (Gén. 25:24). 3) Llenar (Gén. 1:22). 4) Llenarse, saciarse (Exo. 15:9). — a) *mil'ú yedjém ha-yóm la-YHVH* = llenad vuestras manos hoy para YHVH, es decir, investíos para su servicio. — En Exo. 32:29, en lugar de מָלָא se sugiere leer con la LXX y la Vulgate מָלֵאתֶם, “os habéis investido” (Ver RVA). — Perf. מָלֵאתִי; Impf. יִמְלֵאוּ; Impv. מָלֵאוּ; Inf. מָלוּת; Part. מָלֵאִים, מָלֵאִים.

NIFAL: 1) Llenar algo (1 Sam. 16:1). 2) Dar plenitud a algo, completar (Exo. 23:26). 3) Verter algo hasta llenar el vaso (Isa. 65:11). 4) Investir; Lit., llenar la mano de alguien con autoridad (1 Rey.

13:33). 5) Consagrar algo o alguien; Lit., llenar su mano (Eze. 43:26). 6) Cumplir (1 Rey. 2:27; Sal. 20:6/5). 7) Confirmar algo (1 Rey. 1:14). 8) Seguir a alguien con plena fidelidad (1 Rey. 11:6). 9) Hacer algo a viva voz (Jer. 4:5). 10) Saciar (Jer. 31:25). 11) Engastar (Exo. 28:17). — Perf. מְלֵא; Vep. וַיְמַלְאֲתִי; Impf. יִמְלֵא, אֲמַלֵּא; Impv. מַלֵּא; Inf. מְלֵא, מְלֵאוֹת; Part. מְמַלֵּא.

PUAL: Estar engastado (Cant. 5:15). — Part. מְמַלְאִים.

HITPAEL: Juntarse, reunirse contra alguien (Job 16:10). — Impf. יִתְמַלְאוּ.

⁴³⁹¹ (AR) מְלֵא PEAL: Llenar (Dan. 2:35). — Perf. 3 Fem. מְלֵאת.

HITPEEL: Llenarse de (Dan. 3:19). — Perf. הִתְמַלִּי.

⁴³⁹² מְלֵא Lleno. — En Nah. 1:10 la última palabra parece ir ligada a la primera del versículo siguiente, y se sugiere leerla הִלֵּא en lugar de מְלֵא. De este modo, la frase הִלֵּא מִמֶּךָ יֵצֵא se traduciría: “¿Acaso no fue de ti que salí?”. La RVA no traduce la palabra מְלֵא. — a) *ha-meleáh* = la mujer encinta (Ecl. 11:5). b) *késef malé* = justo precio (Gén. 23:9; Ver bajo כֶּסֶף). — Const. מְלֵא; Fem. מְלֵאָה; Pl. מְלֵאוֹת, מְלֵאִים.

* ⁴³⁹³ מְלֵא Plenitud, totalidad, lo que llena: a) *meló jaf* = plenitud de mano, es decir, puñado (1 Rey. 17:12). b) *meló bégued* = plenitud de vestido, es decir, una falda llena (2 Rey. 4:39). c) *ha-yám u-mloó* = el mar y su plenitud (Isa. 42:10). d) *érets u-mloáh* = la tierra y su plenitud, es decir, todo lo que la llena (Deut. 33:16). e) *meló qomató* = la totalidad de su talla (1 Sam. 28:20; la RVA traduce: “tan alto como era”). f) *meló ha-goyím* = la plenitud o multitud de las naciones (Gén. 48:19). — Const. מְלֵא; Var. מְלוֹא (מְלוֹ en Eze. 41:8); Suf. מְלֵאוֹ, מְלֵאוֹת.

⁴³⁹⁵ מְלֵאוֹת En Exo. 22:28/29 las palabras מְלֵאוֹתֶךָ וְדִמְעָתֶךָ, “tu producto total y tu lágrima” se refieren a la totalidad del producto agrícola representada en las primicias, que constituían tan sólo una lágrima de la misma (Comp. Núm. 18:27 y Deut. 28:20). — Suf. מְלֵאוֹתֶךָ.

⁴³⁹⁶ מְלֵאוֹת Engaste de piedras preciosas (Exo. 28:17). — Const. מְלֵאוֹת; Suf.pl. מְלֵאוֹתֶם.

— מְלֵאוֹת 1) Investidura, consagración (Exo. 29:22). 2) Engaste, acción de engastar joyas (Exo. 25:7). — Var. מְלוֹאִים.

⁴³⁹⁷ מְלֵאוֹת 1) Mensajero (Gén. 32:4/3). 2) Agente — En Isa. 23:2 los Rollos del M. M. tienen מְלֵאוֹת en lugar de מְלֵאוֹת, lo que nos llevaría a traducir: “Sidón, tus agentes que cruzan el

mar”, en lugar de “Sidón, que cruzando el mar te han llenado”. 3) Mensajero de Dios: a) Profetas (Isa. 44:26). b) Sacerdotes (Mal. 2:7; Ecl. 5:5/6). c) Fuerzas cósmicas (Sal. 104:4). d) Angeles (Gén. 48:16). e) El Angel de YHVH, evidentemente una teofanía (Exo. 3:2). — Const. מְלֹאֲךָ; Suf. מְלֹאֲכִי, מְלֹאֲכִי; Pl. מְלֹאֲכִים; Const. מְלֹאֲכִי; Suf. מְלֹאֲכִיו.

* 4398 (AR) מְלֹאֲךָ Angel (Dan. 3:28). — Suf. מְלֹאֲכִיהָ.

4399 מְלֹאֲכָה 1) Negocio, empresa (Sal. 107:23). 2) Obra, labor (Gén. 2:2; Prov. 24:27). 3) Oficio, profesión (Jon. 1:8). 4) Habilidad de artesano (Exo. 31:3). 5) Obra o servicio en el santuario (Núm. 4:3; Neh. 11:22). 6) Labor, detalle: *mal'ajót ha-tavnít* = los detalles del diseño (1 Crón. 28:19). 7) Artesanía: *melejet or* = artesanía en cuero (Lev. 13:48). 8) Asunto, tarea (Esd. 10:13). 9) Provisiones (2 Crón. 17:13). — Const. מְלֹאֲכָת; Suf. מְלֹאֲכָתְךָ; Const.pl. מְלֹאֲכָוֹת; Suf. מְלֹאֲכָוֹתֶיךָ.

* 4400 מְלֹאֲכָוֹת Mensaje (Hag. 1:13). — Const. מְלֹאֲכָוֹת.

— מְלֹאֲכָת Ver מְלֹאֲכָה.

4402 מְלֵאָת ¿Engaste? (Cant. 5:2).

— מְלֵבֶד En 1 Rey. 12:33 léase según el Qere: מְלֵבֹ, “de su corazón”.

4403 מְלֵבוּשׁ Vestido, vestidura (1 Rey. 10:5; Eze. 16:13). — Suf. מְלֵבוּשֶׁךָ; Suf.pl. מְלֵבוּשֵׁיהֶם.

4404 מְלֵבֵן 1) Hornos para ladrillos. Otros interpretan moldes para hacer adobes (2 Sam. 12:31, Qere; el Ketiv tiene מְלֵבֵן). 2) Pavimento de ladrillos (Jer. 43:9).

4405 מְלָה 1) En Job 8:21, en lugar de עַד יִמְלֵא se sugiere leer עַד יִמְלָא, “aun llenará”. 2) En Eze. 28:16, en lugar de מְלֵי léase מְלָא (Ver bajo מְלָא).

— מְלָה Palabra, habla (2 Sam. 23:2). - *va-ehí la-hém le-miláh* = soy el tema de su habladuría (Job 30:9). — Suf. מְלָתוֹ; Pl. מְלָים; Var. מְלָיִן; Suf. מְלָיָהֶם.

4406 (AR) מְלָה 1) Palabra (Dan. 4:30/33). 2) Asunto (Dan. 2:10). — Const. מְלָת; Det. מְלָתָא; Pl. מְלָיִן; Const. מְלָי; Det. מְלָיא.

— מְלָו En Eze. 41:8 léase con muchos mss.: מְלָא (Ver מְלָא).

— מְלֹא Ver מְלוֹא.

⁴⁴⁰⁷ מְלוֹא Relleno en la construcción de terrazas en el declive de un monte. Esta palabra forma toponimias como Bet-milo (2 Rey. 12:21; Jue. 9:6, 20).

— מְלוֹאָה Ver מְלֹאָה.

— מְלוֹאִים Ver מְלֹאִים.

⁴⁴⁰⁸ מְלוֹיָח Malva o alguna planta salada usada como alimento por gente muy pobre (Job 30:4).

⁴⁴¹⁰ מְלוֹכָה Reino (1 Rey. 2:15). — *mishpát hamelujáh* = derechos del reino o proceder del rey (1 Sam. 10:25). — Var. מְלֹכָה.

⁴⁴¹¹ מְלוֹן 1) Posada (Gén. 42:27). 2) Morada: *melón qitsó* = su morada más lejana (2 Rey. 19:23). — Const. מְלוֹן.

⁴⁴¹² מְלוֹנָה Choza (Isa. 1:8).

⁴⁴¹⁴ (I) מִלַּח NIFAL: Desvanecerse (Isa. 51:6). — Perf. נִמְלַחַו.

⁴⁴¹⁵ (II) מִלַּח QAL: Sazonar con sal (Lev. 2:13). — Impf. תִּמְלַח.

PUAL: Estar salado (Exo. 30:35). — Part. מְמַלְּחִים.

HOFAL: Ser frotado con agua salada. Se hacía eso con un bebé recién nacido (Eze. 16:4). — Perf. הִמְלַחַת; Inf. תִּמְלַח.

— (AR) מִלַּח PEAL: Comer de la sal; modismo que significaba “ser mantenido”: *di meláj heijlá melájna* = de la sal del palacio comemos (Esd. 4:14; Ver nota RVA). — Perf. 1 Pl. מְלַחְנָא.

* ⁴⁴¹⁸ (I) מְלַחַת Rasgado: *beloyéi melajím* = trapos rasgados (Jer. 38:11). — Pl. מְלַחִים.

⁴⁴¹⁷ (II) מְלַחַת Sal (Gén. 19:26).

⁴⁴¹⁶ (AR) מְלַחַת Sal (Esd. 4:14).

⁴⁴¹⁹ מְלַחַח Marinero (Eze. 27:9; Jon. 1:5). Pl. מְלַחִים; Suf. מְלַחִיךְ.

⁴⁴²⁰ מְלָחָה Salada: *érets melejáh* = tierra salada o árida (Jer. 17:6).

⁴⁴²¹ (I) מְלָחָמָה Guerra, batalla: a) *ish miljamáh* = hombre de guerra o guerrero (1 Sam. 16:18). b) *oséh miljamáh* = apto para llevar a cabo la guerra (2 Rey. 24:16). c) *tsvá hamiljamáh* = campaña militar (Núm 31:14). — Var. מְלָחָמָת; Suf. מְלָחָמָתִי; Pl. מְלָחָמוֹת; Const. מְלָחָמוֹת; Suf. מְלָחָמָתִי.

— (II) מְלָחָמָה Arma de guerra; no se especifica de qué clase (Sal. 76:4/3).

⁴⁴²² מָלַט NIFAL: Escaparse para librarse del peligro (Gén. 19:17). — Perf. נִמְלַטְתִּי, נִמְלַט; Impf. יִמְלֹט; Impv. הִמְלִטִי; Inf. הִמְלִט; Part. נִמְלֹט.

PIEL: 1) Librar: *ha-memaltím et nafshéja* = que libran tu vida (2 Sam. 19:6/5). 2) Dejar escapar a alguien (2 Rey. 10:24). 3) Salvarse: *maltí et nafshéj* = salva tu vida (1 Rey. 1:12). 4) Respetar, dejar algo sin tocarlo (2 Rey. 23:18). 5) Ovar, incubar los huevos librándolos de los depredadores (Isa. 34:15). — Perf. מָלַט; Impf. יִמְלֹט; Impv. מִלְטֵה, מִלְטֵי; Inf.abs.const. מִלְט; Part. מִמְלֹט, מִמְלֹטִים.

HIFIL: 1) Librar, rescatar (Isa. 31:5). 2) Dar a luz: *himlítah zajár* = dio a luz un varón (Isa. 66:7). — Perf. הִמְלִיטָה, הִמְלִיט.

HITPAEL: 1) Escaparse, volar (Job 41:11/19 — dicese de las chispas de fuego). 2) En Job 19:20, se cree que la forma אֶת־מִלְטָה no proviene de esta raíz sino posiblemente de מָרַט, “perder el pelo” (Ver K. B. II מָרַט). — Impf. יִתְמַלְטֵי.

⁴⁴²³ מְלֻט Mezcla, cemento (Jer. 43:9). Aquí algunas versiones, en lugar de בְּמֻלָּט, “en la mezcla”, leen בְּלֻט, “en secreto”.

* ⁴⁴²⁵ מְלִילָה Espigas de trigo con grano aun no seco (Deut. 23:26). — Pl. מְלִילוֹת.

— מְלִיץ 1) Intérprete (Gén. 42:23). 2) Intermediario diplomático (2 Crón. 32:31) 3) Mediador (Isa. 43:27). 4) Intercesor celestial, ángel (Job 33:23).

⁴⁴²⁶ מְלִיצָה 1) Sarcasmo, dicho alusivo (Hab. 2:6). 2) Dicho profundo o astuto (Prov. 1:6).

⁴⁴²⁷ (I) מָלַךְ QAL: 1) Reinan, ser rey (Jue. 9:8). 2) Llegar a ser rey (Prov. 30:22). 3) Comenzar a reinar: *be-moljó* = cuando comenzó a reinar (1 Sam. 13:1). — Perf. מָלַךְ; Impf. יִמְלֹךְ; Impv. מְלַךְ; Inf. מְלַכִּי; Suf. מְלַכּוּ; Part. מְלַכֵּת.

HIFIL: Establecer o proclamar o constituir a alguien como rey (1 Rey. 3:7; 2 Rey. 24:17; Est. 2:17).

— Perf. **הִמְלִיךְ**; Impf. **יְמַלִּיךְ**; Vaif. **יִמְלֵךְ**; Inf. **הִמְלִיךְ**; Part. **מְמַלֵּךְ**.

HOFAL: Llegar a ser rey, ser proclamado rey (Dan. 9:1). — Perf. **הִמְלִיךְ**.

— (II) **מִלְךָ** NIFAL: Meditar, tomar consejo consigo mismo (Neh. 5:7). — Impf.vaif. **וַיִּמְלֵךְ**.

⁴⁴²⁸ **מִלְךָ** Rey: *ke-yád ha-mélej* = conforme a la mano del rey, es decir, conforme a la generosidad real (1 Rey. 10:13). — Suf. **מִלְכִי**; Pl. **מְלָכִים**; Var. **מְלָכִין**; Const. **מִלְכֵי**; Suf. **מְלָכֵיהֶם**; Fem. **מְלָכָה** (Ver allí).

⁴⁴³⁰ (AR) **מִלְךָ** 1) Rey (Dan. 2:4). 2) En Dan. 7:17 significa “reinos” aunque la RVA traduce también “reyes”. — Det. **מִלְכָּא**; Var. **מְלָכָה**; Pl. **מְלָכִין**; Det. **מְלָכֵיא**.

* ⁴⁴³¹ (AR) **מִלְךָ** Consejo (Dan. 4:24/27). — Suf. **מִלְכִי**.

⁴⁴³² **מִלְךָ** Molec o Moloc, dios de los amonitas (Lev. 20:5). Se cree que su forma original era **מִלְכָּה**, “rey”, pero que ha sido deformada su pronunciación al aplicarle las vocales de la palabra **בְּשִׁטָּה**, “vergüenza”, “infamia”. Ver Diccionario Bíblico.

* ⁴⁴³⁴ **מִלְכָּדָת** Trampa (Job 18:10; la RVA traduce “lazo”, usado como trampa). — Suf. **מִלְכָּדָתוֹ**.

⁴⁴³⁶ **מִלְכָּה** Reina (1 Rey. 10:1; Cant. 6:8). — Ver **מִלְךָ**. — Const. **מִלְכַת**; Pl. **מְלָכוֹת**.

* ⁴⁴³³ (AR) **מִלְכָּה** Reina (Dan. 5:10). — Det. **מִלְכָּתָא**.

— **מִלְכָּה** En 1 Sam. 10:25; Ver **מְלִיכָה**.

⁴⁴³⁷ (AR) **מִלְכוּ** 1) Realeza (Dan. 2:37). — *bet maljú* = residencia real (Dan. 4:27/30). 2) Reinado (Dan. 6:29). 3) Reino (Dan. 2:39). — *maljúť anashá* = reino de los hombres (Dan. 4:14/17). — Const. **מִלְכוֹת**; Det. **מִלְכוֹתָא**; Suf. **מִלְכוֹתִי**, **מִלְכוֹתְךָ**, **מִלְכוֹתֵיהֶם**; Pl.const. **מִלְכוֹת**; Det. **מִלְכוֹתָא**.

⁴⁴³⁸ **מִלְכוֹת** 1) Reino, poder real (Núm. 24:7; 1 Rey. 2:12). 2) Reinado (1 Crón. 29:30; Jer. 49:34). 3) Reino, extensión del dominio real (Est. 1:14). 4) Realeza: *kisé maljutó* = su trono real (Est. 1:2).

⁴⁴⁴² **מִלְכֵי-צַדִּיק** Melquisedec (Gén. 14:18). Su nombre significa “rey de justicia”.

⁴⁴⁴⁵ מִלְכָם Milcom, variante del nombre מִלְךָ, Móléc o Moloc (1 Rey. 11:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מִלְכִין En 2 Sam. 12:31; Ver מִלְכִין.

⁴⁴⁴⁶ מְלֻכָּת En Jer. 7:18; 44:17, 19, 25, el epíteto *meléjet ha-shamáyim*, “reina del cielo”, parece referirse a la diosa principal de los cananeos. Este nombre también ha sufrido una deformación sarcástica, debiendo su forma original ser מִלְכָּה.

— מְלֻכָּת Ver מְלֻכָּת.

— (I) מִלֵּל QAL o NIFAL: Secarse, marchitarse (Sal. 37:2; Job 14:2). — Impf. יִמְלוּ, יִמְלֵ.

POLEL: Marchitarse (Sal. 90:6). — Impf. יִמְוִלֵל.

HITPOLEL: Quedarse seco como un cadáver. — En Sal. 58:8/7 la RVA traduce “que cuando apunten con sus flechas, éstas queden despuntadas”. En lugar de יִדְרֹךְ חֲצֹו כְּמוֹ יִתְמַלְּלוּ se sugiere leer יִדְרֹךְ חֲצֹו בָּם וְיִתְמַלְּלוּ, “apunte contra ellos sus flechas, y queden secos”. En este caso el sujeto es Dios, y el objeto son los impíos.

— (II) מִלֵּל QAL: Circuncidar (Jos. 5:2). — Impv. מִלֵּ.

NIFAL: Dejarse ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נִמְלָהֶם.

— (III) מִלֵּל QAL: Hacer señas rascando con los pies (Prov. 6:13). — Part. מִלֵּל.

⁴⁴⁴⁸ (IV) מִלֵּל PIEL: Hablar, decir, declarar (Gén. 21:7; Sal. 106:21; Job 8:2). — Perf. מִלֵּל; Impf. יִמְלֵל.

⁴⁴⁴⁹ (AR) מִלֵּל PAEL: Hablar (Dan. 7:8). — Perf. מִלֵּל; Impf. יִמְלֵל; Part. מְמַלֵּל, מְמַלֵּל.

* ⁴⁴⁵¹ מִלְמָד Agujada para puyar a los bueyes (Jue. 3:31). — Const. מִלְמָד.

⁴⁴⁵² מִלֵּץ NIFAL: Ser suave como un caramelo que se desliza en la boca (Sal. 119:103; la RVA traduce “dulces”). — Perf. נִמְלֵצוּ.

⁴⁴⁵³ מְלֻצֵר Inspector (Dan. 1:11, 16).

⁴⁴⁵⁴ מִלֵּק QAL: Arrancar con los dedos (Lev. 1:15; 5:8). — Perf. מִלֵּק.

4455 מְלֻקָּחַת Conjunto de cosas tomadas en la guerra, botín (Núm. 31:26; Isa. 49:24).

— * מְלֻקָּחִים Paladar (Sal. 22:16/15). — Suf. מְלֻקָּחִי.

4456 מְלֻקָּשׁ Lluvia tardía en marzo-abril (Deut. 11:14). Ver Diccionario Bíblico.

4457 מְלֻקָּחִים Tenazas para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:49). — Suf. מְלֻקָּחִיהָ.

4458 מְלֻתָּחָה Vestuario (2 Rey. 10:22). — En Jer. 38:11, en lugar de אֶל-תַּחַת הָאוֹצָר, “al [lugar que estaba] debajo del depósito” se sugiere leer אֶל מְלֻתָּחָת הָאוֹצָר, “al vestuario del depósito”, es decir, la parte del depósito usada como vestuario, como en 2 Rey. 10:22.

* 4459 מְלֻתָּעוֹת Mandíbulas. — En Sal. 58:7/6 léase מְתֻלָּעוֹת (Ver allí).

* 4460 מְמַגְרָה Granero (Joel 1:17). — Pl. מְמַגְרוֹת.

4463 מְמוֹתִים Muerte, Pl. de Intens. — a) *memotéi tajaluím yamútu* = morirán por una muerte provocada por dolorosas enfermedades (Jer. 16:4). b) *mátah memotéi jalál* = morirás con la muerte de los que son atravesados (Eze. 28:8).

— מְמוֹתֵי־הַמָּוֹתִים En 2 Rey. 11:2 el Qere tiene הַמָּוֹתֵי־הַמָּוֹתִים, “los que estaban siendo matados” (Comp. 2 Crón. 22:11 y muchos mss. que lo apoyan).

4464 מְמַזֵּר Bastardo (Deut. 23:3/2).

4465 מְמַכָּר 1) Propiedad vendida (Lev. 25:25, 28). 2) Mercancía (Neh. 13:20). 3) Venta (Lev. 25:27, 29). — *késef mimkaró* = su precio de venta (Lev. 25:50).

4466 מְמַכֶּרֶת Venta: *mimkéret áved* = venta de esclavos (Lev. 25:42).

4467 מְמַלְכָּה 1) Reino (Gén. 10:10; Deut. 28:25). 2) Realeza: a) *ir ha-mamlajáh* = ciudad real (1 Sam. 25:5). b) *bet mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce Lit., “casa del reino”). — Const. מְמַלְכָּת; Suf. מְמַלְכָּתוֹ; Pl. מְמַלְכוֹת; Const. מְמַלְכוֹת.

* 4468 מְמַלְכוֹת Reino (Jos. 13:12). — Const. מְמַלְכוֹת.

4469 מְמַסָּךְ Vino mezclado (Isa. 65:11; Prov. 23:20) También se sugiere traducir “recipiente para mezclar vino” o cráter.

4470 מְּמָר Amargura (Prov. 27:25).

4472 מְּמָרִים Amargura, Pl. de Intens. (Job. 9:18).

4473 מְּמַשֵּׁחַ En Eze. 28:14 la traducción de la RVA presupone la lectura כְּמִשַּׁח en lugar de מְּמַשֵּׁחַ, y una transposición que haría que el texto, en lugar de אֶת־כְּרוּב מְּמַשֵּׁחַ הַסּוּכִּי, se lea así: כְּמִשַּׁח אֶת כְּרוּב הַסּוּכִּי נִתְּתִיךָ, “yo te puse cuando ungué a los querubines protectores”.

4474 מְּמַשְׁלִים Dominio (Dan. 11:3, 5). — En 1 Crón. 26:6, en lugar de הַמְּמַשְׁלִים se sugiere leer הֵם מְּשָׁלִים, “ellos gobernaban”.

4475 מְּמַשְׁלָה 1) Dominio, autoridad (Gén. 1:16; Isa. 22:1). 2) Señorío, dominio territorial (2 Rey. 20:13; Sal. 114:2). 3) Fuerzas militares (2 Crón. 32:9). — Const. מְּמַשְׁלָת; Suf. מְּמַשְׁלֵתֶךָ; Const.pl. מְּמַשְׁלוֹת; Suf. מְּמַשְׁלוֹתֶיךָ.

4476 מְּמַשֵּׁק Campo: *mimshaq jarul* = campo de ortigas (Sof. 2:9). — Const. מְּמַשֵּׁק.

4477 מְּמַתְּקִים 1) Cosas dulces (Neh. 8:10; la RVA traduce “bebidas dulces”). 2) En Cant. 5:16 la RVA lo traduce como adjetivo superlativo: “dulcísimo”.

4478 (I) מָן Maná (Exo. 16:31). — En Exo. 16:5 se indica que esta palabra deriva de la pregunta del pueblo (Ver nota RVA y II מָן).

— (II) מָן ¿Qué? (Exo. 16:15).

4479 (AR) מִן 1) Pronombre interrogativo: a) a) ¿Quién? (Esd. 5:3). b) ¿Qué? — *man hu eláh* = ¿Qué dios será? (Dan. 3:15). 2) Pronombre relativo: a) Cualquiera (Dan. 3:6). b) Quienquiera (Dan. 4:14/17).

— * מִן Cuerda; en Pl. se refiere a un instrumento de cuerda (Sal. 150:4). — En Sal. 45:9/8, en lugar de מְּנֵי שְׁמִחוּךָ se sugiere leer מְּנֵי שְׁמִחוּךָ, “te han recreado los instrumentos de cuerda”. La ׀ y la ש se confunden en la caligrafía antigua, por lo cual puede haber ocurrido la omisión de la ׀).

4480 מִן Preposición que indica: 1) Punto de partida: a) *me-érets Mizráyim* = de la tierra de Egipto (Exo. 12:42). b) *mimjá va-hénah* = de ti para acá (1 Sam. 20:21). c) *mimjá va-hál'ah* = de ti para allá (1 Sam. 20:21). 2) Indica la dirección o el lado donde está algo: a) *mi-qédem* = en el oriente (Gén. 2:8). b) *mi-báyit* = por dentro (Lev. 14:21). 3) Indica el lugar de origen: *mi-Tsoráh* = de Zora (Jue.

13:2). 4) Indica pauta temporal: a) *hithalájti lifneijém mi-neurái* = he andado delante de vosotros desde mi juventud. b) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de unos días (Gén. 4:3). 5) Indica materia prima: *min ha-adamáh* = de la tierra (Gén. 2:19). 6) Indica causa o razón: a) *me-róv avonéija* = por tus muchos pecados (Eze. 28:18). b) *me-ahavát YHVH etjém* = es porque YHVH os ama (Deut. 7:8). 7) Indica procedencia de una acción: *lo hayetáh me-ha-mélej le-hamít* = no había procedido del rey el asesinar (2 Sam. 3:37). 8) Indica evaluación: a) *qatónti mi-kól ha-jasadím* = soy pequeño para todas las misericordias, es decir, no soy digno de ellas (Gén. 32:11). b) *rav mimjá ha-dérej* = el camino es demasiado para ti (1 Rey. 19:7). 9) Indica comparación: a) *va-yejkám mi-kól ha-adám* = fue el más sabio de todos los hombres (1 Rey. 5:11/4:31; Comp. 2 Crón. 32:7). b) *ki imánu rav me-imó* = porque más poderoso es el que está con nosotros que el que está con él (2 Crón. 32:7). 10) Indica la parte del todo: *nish'árnu meát me-harbéh* = hemos quedado pocos de muchos (Jer. 42:2). 11) Indica renuencia a una confrontación: a) *va-yir'ú mi-guéshet eláv* = temieron acercarse a él (Exo. 34:30). b) *mi-panéija esatér* = me esconderé de tu presencia (Gén. 4:14). 12) Indica ausencia de algo: *bateijém shalóm mi-pájad* = sus casas estarán en paz por no haber temor (Job 21:9). 13) Indica deseo de que algo no ocurra: *u-mesanáv min yequmún* = y que los que le aborrecen no se levanten (Deut. 33:11). 14) Con ל y otras preposiciones: a) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). b) *le-mi-bét le-parójet* = del velo adentro (Núm. 18:7). c) *le-mi-tájat la-misguerót* = por debajo de los marcos (1 Rey. 7:32). d) *le-mín ha-yóm ashér tsivíti* = desde el día en que constituí (2 Sam. 7:11). — Var. מְנִי, מְנִי; Suf.

מֵהֶם, מִנְהֶם, מִכֶּם, מִמְנָה, מִמְנֵי, מִמְנֵי, מִמְנֵי, מִמְנֵי.

⁴⁴⁸¹ (AR) מִן Preposición que indica: 1) Procedencia u origen: *ke-úr min idréi qáyit* = como tamo de las eras de verano (Dan. 2:35). 2) Comparación: *shanyán da min-dá* = diferentes la una de la otra (Dan. 7:3). 3) Pauta temporal: *min yomát almá* = desde tiempos antiguos (Esd. 4:15). 4) Causa u origen: a) *minní* = de mi parte (Dan. 2:5). b) *u-mín rebutá di yeháv leh* = y a causa de la grandeza que le dio (Dan. 5:19). 5) Indica la procedencia de una acción: *min táam Eláh Israel* = de parte del Dios de Israel (Esd. 6:14; la RVA traduce: “por mandato del”). 6) Indica la parte del todo: *di min benéi galutá di Yehúd* = uno de los cautivos de Judá (Dan. 5:13). 7) En su uso adverbial indica consecuencia segura: a) *min yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). b) *min qeshót di* = de la verdad proviene que = ciertamente (Dan. 2:47). — Suf. מְנִי, מְנֵי, מְנֵי, מְנֵי (Ketiv: מְנֵי).

⁴⁴⁸⁴ (AR) מִנָּא 1) Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 2) En Dan. 5:25 es Part.pas. de מְנָה, que se traduce como “contado”.

— מְנָאוֹת En Neh. 12:44; Ver מְנָת.

⁴⁴⁸⁵ מְנֵיִנְתָּם Copla, canción de burla (Lam. 3:63). — Suf. מְנֵיִנְתָּם.

— מְנָד Ver Hofal de נָדָה.

— (AR) מְנָדָה Ver de AR מְנָדָה (Ver allí).

⁴⁴⁸⁶ (AR) מְנַדֵּעַ 1) Conocimiento (Dan. 2:21). 2) Razón (Dan. 4:31/34). — Det. מְנַדֵּעָא; Suf.

מְנַדֵּעִי.

⁴⁴⁸⁷ מְנָה QAL: 1) Contar (Gén. 13:16). 2) Designar, destinar a alguien para algo (Isa. 65:12; 1 Rey. 20:25 — aquí se traduce “organizar” un ejército). — Perf. מָנַה, מָנִיתִי; Impf. תִּמְנֶה; Impv. מְנֶה; Inf. מְנֹת; Part. מוֹנֶה.

NIFAL: 1) Poderse contar (Gén. 13:16; 1 Rey. 3:8). 2) Ser contado (Isa. 53:12). — Perf. נִמְנָה; Impf. יִמְנֶה; Inf. תִּמְנֹת.

PIEL: 1) Asignar (Job 7:3). 2) Disponer, proveer (Jon. 2:1/1:17). — Perf. מָנַה, מָנִי; Impf.vaif. וַיִּמַּן.

⁴⁴⁸³ (AR) מְנָה PEAL: Contar (Dan. 5:25). — Perf. מָנַה; Part.pas. מְנִיא.

PAEL: Designar (Esd. 7:25; Dan. 2:49). — Perf. מָנִיתָ, מָנִי; Impv. מָנִי.

⁴⁴⁸⁸ מְנָה Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas (1 Rey. 10:17).

⁴⁴⁹⁰ מְנָה 1) Porción (1 Sam. 1:4). 2) Ración (Est. 2:9; la RVA traduce “dieta” Ver nota).

* ⁴⁴⁸⁹ מְנָה Vez (Gén. 31:7, 41). — Pl. מְנִים.

⁴⁴⁹¹ מְנַהֵג Manera de conducir el carro (2 Crón. 9:20).

* ⁴⁴⁹² מְנַהֲרָה Escondrijo, hueco en el terreno rocoso para el almacenamiento de víveres (Jue. 6:2). — Pl. מְנַהֲרוֹת.

* ⁴⁴⁹³ מְנֹד Scudida de la cabeza en señal de burla: *menód rosh* = objeto de burla (Sal. 44:15/14; Ver nota RVA). — Const. מְנֹד.

⁴⁴⁹⁴ מְנוּחַ 1) Lugar donde reposar (Gén. 8:9; Deut. 28:65). 2) Descanso, sosiego (Lam. 1:3). 3) Hogar (Rut 3:2; Ver nota RVA). — Const. מְנוּחַ; Suf.pl. מְנוּחֵיכִי.

⁴⁴⁹⁶ מְנוּחָה 1) Lugar de descanso (Gén. 49:15). 2) Alivio (2 Sam. 14:17). — a) *mei menujót* = aguas de reposo, es decir, aguas tranquilas (Sal. 23:2). b) *ish menujáh* = hombre pacífico (1 Crón. 22:9

RVA). — En Jer. 51:59, en lugar de **שָׂר מְנִיחָה** léase **שָׂר מְחַנֶּה**, “jefe de campamento” (RVA), con base en la Peshita. — Var. **מְנַחָה**; Suf. **מְנַחְתּוֹ**, **מְנַחְתֶּךָ**; Pl. **מְנַחֹת**.

— * **מְנוּלָּ** Patrimonio. — En Job 15:29, en lugar de **מְנָלָם** léase **מָנָ לָּ**, “su patrimonio”.

⁴⁴⁹⁸ **מְנוּסָ** Lugar de refugio; Lit., lugar a donde se huye para refugiarse (Jer. 46:5). — Suf. **מְנוּסִי**.

Ver **נוּס**.

⁴⁴⁹⁹ **מְנוּסָה** Huida: *ve-násu menusát jérev* = y huirán una huida de espada, es decir, como se huye de la espada (Lev. 26:36). — Const. **מְנוּסָת**.

* ⁴⁵⁰⁰ **מְנוּרָ** Rodillo: *menór orguím* = rodillo de tejedores, es decir, rodillo de telar (1 Sam. 17:7). — Const. **מְנוּרָ**.

⁴⁵⁰¹ **מְנוּרָה** 1) Lámpara (2 Rey. 4:10). 2) Candelabro (1 Rey. 7:49). — Var. **מְנָרָה**; Const.

מְנוּרָת; Pl. **מְנוּרוֹת**.

* ⁴⁵⁰² **מְנוּזָר** Oficial de la corte (Nah. 3:17). — Suf.pl. **מְנוּזָרִיךְ**.

— **מְנָח** En Eze. 41:9, 11 la RVA traduce “espacio libre”. En el ver. 9, en lugar de **וַאֲשֶׁר מְנָח** la RVA lee así: **וַנִּשְׂאָר מְנָח בֵּין הַצְּלָעוֹת**, “y quedaba un espacio libre entre los cuartos”.

⁴⁵⁰³ **מְנַחָה** 1) Presente (1 Sam. 10:27). 2) Tributo (2 Rey. 17:3). 3) Ofrenda en general (Gén. 4:3, 4).

4) Ofrenda vegetal (Exo. 29:41). — Const. **מְנַחָת**; Suf. **מְנַחָתִי**; Suf.pl. **מְנַחֹתֵיכֶם**.

⁴⁵⁰⁴ (AR) **מְנַחָה** 1) Ofrenda en general (Dan. 2:46). 2) Ofrenda vegetal (Esd. 7:17). — Suf.pl.

מְנַחֹתֶיהוֹן.

— **מְנַחָה** Ver **מְנוּחָה**.

⁴⁵⁰⁸ **מְנִי** Meni, dios del destino (Isa. 65:11).

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

ver. Versiones.

AR Arameo.

— מִן Ver מְנִי.

— מְנִי En Isa. 30:11; Ver מִן.

— מְנִים Ver מִן.

— מְנִיּוֹת Ver מְנִי.

* 4510 (AR) מְנִיָּן Número (Esd. 6:17).

— מְנִית En Eze. 27:17, en lugar de חֲטִי מְנִית la RVA lee חֲטִים וּמִזֶּרֶחַ, “con trigo y mirra”.

— מְנָלָם En Job 15:29; Ver מְנָל.

4513 מְנַע QAL: 1) Detener (Eze. 31:15). 2) Retener, acaparar (Prov. 11:26). 3) Privar de, negar algo (Gén. 30:2; Núm. 24:11). 4) Impedir hacer algo (1 Sam. 25:26). — Perf. מְנַעְתִּי, מְנַעְתָּ; Impf. יִמְנַע; Impv. מְנַע, מְנַעִי; Part. מְנַע.

NIFAL: 1) Ser quitado, ser suspendido, ser detenido (Joel 1:13; Job 38:15; Jer. 3:3). 2) Dejar de hacer algo, privarse de algo (Núm. 22:16). — Perf. נִמְנַע; Impf. יִמְנַע.

4514 מְנַעוּל Cerradura de la puerta (Neh. 3:3). — Suf.pl. מְנַעוּלֵי.

* 4515 מְנַעֵל Cerrojo de la puerta (Deut. 33:25). — Suf.pl. מְנַעֵלֵיךְ.

4516 מְנַעֵמִים Manjares (Sal. 141:4).

4517 מְנַעֲנְעִים Sistros (2 Sam. 6:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מְנַצֵּחַ Director de música, músico principal: *la-menatséaj* = al músico principal (Sal. 4:1/Subtítulo).

* 4518 מְנַקִּית Tazón pequeño o taza para la libación (Exo. 25:29; Jer. 52:19). — Pl. מְנַקִּיּוֹת.

— מְנַקֵּת Ver מְנַקֵּת.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

— **מְנוּרָה** Ver **מְנֵה**.

⁴⁵¹⁹ **מְנִשָּׂה** En Gén. 41:51 está la explicación de su significado. Deriva de la raíz **נָשָׂה**, “olvidar” (Ver allí).

* ⁴⁵²¹ **מְנַת** Porción, lo que le toca a cada uno como consecuencia de sus acciones. — En Jer. 13:25 en lugar de **מְנַת מְדִיךְ** la RVA lee **מְנַת מְדִיךְ**, “la porción por tu autosuficiencia”. — Const.pl. **מְנִיּוֹת**.

— **מַס** En Job 6:14 la RVA lee **לְנַמַּס** “para un desesperado” (Lit. para una persona que se disuelve a causa de la debilidad — Ver **מַסַּס**). Varios mss. tienen **לְמַאס**.

⁴⁵²² **מַס** Tributo laboral, trabajo forzado. Forma abreviada de **מַס עֶבֶד** (Deut. 20:11; Isa. 31:8; Comp. Gén. 49:15). — *saréi misím* = jefes de tributo laboral (Exo. 1:11). — Pl. **מַסִּים**.

* ⁴⁵²⁴ **מַסָּב** 1) Diván, mesa a manera de medio círculo (Cant. 1:12). 2) Alrededores: En 2 Rey. 23:5 el TM tiene **וּבְמַסְבֵי יְרוּשָׁלַיִם**, pero algunos mss. y versiones antiguas tienen **וּבְמַסְבֵי יְרוּשָׁלַיִם**, “y en los alrededores de Jerusalén”. — a) En 1 Rey. 6:29 el TM tiene **הַבַּיִת מַסָּב**, pero las versiones antiguas sugieren leer **הַבַּיִת מְסָבִיב**, alrededor del templo (Ver **סָבִיב**). b) En Sal. 140:10, en lugar de **רֹאשׁ מַסְבֵי עֲמַל שְׁפָתַימוּ יְכַסּוּמוּ** la RVA ve transposición y lee de esta manera: **מַסְבֵי עֲמַל שְׁפָתַימוּ יְכַסּוּמוּ רֹאשׁ**, “los que me rodean, la maldad de sus labios les cubrirá la cabeza”. Se alude a los que acompañan al salmista a la mesa.

— **מַסְבּוֹת** ¿Alrededor? — En Job 37:12, en lugar de **וְהוּא מְסַבֵּב מְתַהַפְּךְ** la RVA ve transposición y lee **וְהוּא מְתַהַפְּכֵם מַסְבּוֹת**, “y él las hace girar alrededor”.

⁴⁵²⁵ (I) **מַסְגֵּר** Cárcel (Isa. 24:22; 42:7).

— (II) **מַסְגֵּר** Herreros, Colect. (2 Rey. 24:16; Jer. 24:1).

⁴⁵²⁶ **מַסְנֵרֶת** 1) Escondrijo, encierro (2 Sam. 22:46). 2) Marco (1 Rey. 7:28). — Suf. **מַסְנֵרֶתוֹ**; Pl. **מַסְנֵרֹת**; Suf. **מַסְנֵרֹתֵיהֶם**.

Lit. Literal.

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.

TM Texto Masorético.

Colect. Colectivo.

4527 **מָסָד** Cimientó (1 Rey. 7:9).

* 4528 **הַמְסִדְרוֹנָה** Pórtico (Jue. 3:23). — Loc. — Loc. **מְסִדְרוֹן**.

4529 **מָסָה** HIFIL: 1) Derretir (Sal. 147:18). 2) Descorazonar (Jos. 14:8; Lit. “derretir el corazón”). 3) Empapar (Sal. 6:7/6). — Perf.suf. **הִמְסִיו**; Impf. **אֲמַסֶּה**; Vaif. **וַתִּמַּס**.

* 4531 (I) **מִסָּה** Prueba (Deut. 4:34; 7:19). — Pl. **מִסּוֹת**.

— * (II) **מִסָּה** Desesperación (Job 9:23). — Const. **מִסָּת**.

4532 (III) **מִסָּה** Masá, nombre que significa “prueba” (Exo. 17:7; Ver nota RVA y I **מִסָּה**).

— * **מִסָּה** En Deut. 16:10 la RVA lee **כְּמִדַּת** en lugar de **מִסָּת**, así: **כְּמִדַּת נְדָבַת יָדֶיךָ**, “según la medida de la generosidad de tu mano”. La **ת** habría sido omitida a causa de que la palabra que precede termina en esta letra: **אֵלֶיךָ**.

4533 **מִסּוּהָ** Velo (Exo. 34:33).

4534 **מְסִיכָה** Zarzal, cerco de espinas (Miq. 7:4).

4535 **מִסָּח** Relevó; como Adv. se traduce “por turno” (2 Rey. 11:6).

— **מִסָּחַר** En 1 Rey. 10:15 léase **וּמִסָּחַר** (Ver **סָחַר**).

4539 **מָסָךְ** 1) Manta (2 Sam. 17:19). 2) Cortina (Exo. 26:36). — *parójet ha-masáj* = velo de protección (Exo. 35:12). — Const. **מִסָּךְ**.

* 4540 **מְסַכָּה** Cubierta, vestidura (Eze. 28:13). — Suf. **מְסַכָּתֶיךָ**.

4541 (I) **מִסְכָּה** 1) Imagen de metal fundido (Deut. 27:15). 2) Libación para sellar una alianza: *linsój masejáh* (Isa. 30:1). — Const. **מִסְכַּת**; Pl. **מִסְכּוֹת**; Suf. **מִסְכּוֹתֶם**.

— (II) **מִסְכָּה** Cubierta, manta (Isa. 25:7; 28:20)

Loc. Locativo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Adv. Adverbio.

4542 **מִסְכֵּן** Pobre (Ecl. 4:13; 9:15).

— **הַמִּסְכֵּן** En Isa. 40:20 la RVA lee **הַמִּסְכֵּן**, “el que es pobre ...”

4543 **מִסְכָּנוֹת** Depósitos (2 Crón. 32:28). — *aréi ha-miskenót* = ciudades almacenes (1 Rey. 9:19).

4544 **מִסְכֵּנָה** Escasez, pobreza (Deut. 8:9).

* 4545 **מִסְכָּת** Urdimbre (Jue. 16:13). — Paus. **מִסְכָּת**.

4546 **מַסְלָה** 1) Vía, camino empedrado (Jue. 20:31; Prov. 16:17). — Const. **מִסְלָתוֹ**; Suf. **מִסְלָתוֹ**; Pl. **מִסְלֹת**; Suf. **מִסְלֹתָם**.

4547 **מַסְלֹל** Calzada (Isa. 38:8).

* 4548 **מִסְמֵר** Clavo (Isa. 41:7). — Var. **מִסְמֵר**; Pl. **מִסְמֵרִים**, **מִסְמֵרוֹת**; Var. **מִסְמֵרִים**.

4549 **מָסַס** QAL: Desfallecer, desvanecerse (Isa. 10:18). — Eh Job 8:19, en lugar de **מָשׁוּשׁ** se sugiere leer **מָסַס**. En este caso, *ken hu mesós darkó* se traduciría: “He aquí, así se desvanecerá su camino.” La RVA traduce: “He aquí, así es el gozo de su camino.” — Inf. **מָסַס**.

NIFAL: 1) Derretirse (Exo. 16:21; Sal. 68:3/2). 2) Disolverse (Isa. 34:3). 3) Deshacerse (Jue. 15:14). 4) Desfallecer, desmayar (Jos. 2:11; 2 Sam. 17:10). — Perf. **נָמַס**; Impf. **יָמַס**; Inf. **הָמַס**; Part. **נָמַס**.

HIFIL: Hacer desfallecer el corazón, es decir, hacer perder el coraje (Deut. 1:28). — En Deut. 20:8, en lugar de **וְלֹא יָמַס** se sugiere leer **וְלֹא יָמַס**, “y no haga desfallecer”. — Perf. **הָמַסוּ**.

4550 **מַסַּע** 1) Viaje, marcha (Gén. 13:3). 2) Orden de partida (Núm. 10:28). 3) Etapas de la marcha (Núm. 33:1). — En Núm. 10:2 se usa este sustantivo como si fuera Inf. Hifil: “poner en marcha”, y en Deut. 10:11 como Inf. Qal: “Ponerse en marcha”. — Const. pl. **מַסַּעֵי**; Suf. **מַסַּעֵיהֶם**.

4551 **מַסַּע** Piedra cortada en la cantera: *éven masá* (1 Rey. 6:7). — En Job 41:18/26 se trata de un tipo de arma, y la RVA traduce “dardo”.

4552 **מַסְעָד** ¿Pilar? (1 Rey. 10:12).

Paus. Pausa.

Inf. Infinitivo.

4553 **מִסְפָּר** Duelo, ritos de duelo (Zac. 12:10). — Const. **מִסְפָּר**; Suf. **מִסְפָּרִי**.

4554 **מִסְפּוֹא** 1) Forraje (Gén. 24:25). 2) Grano usado como forraje (Gén. 42:27).

* 4555 **מִסְפָּחָה** ¿Velo? (Eze. 13:18). — Pl. **מִסְפָּחוֹת**; Suf. **מִסְפָּחֵיכֶם**.

4556 **מִסְפַּחַת** Erupción en la piel (Lev. 13:6).

4557 **מִסְפָּר** 1) Número (Núm. 3:22). 2) Relato (Jue. 7:15). — a) *mispár yamím* = pocos días (Núm. 9:20). b) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). c) En Deut. 33:6 la traducción de **מְתִיּוֹ** **מִסְפָּר** como “sean pocos sus hombres” contradice el deseo expresado en el primer hemistiquio. Por eso la RVA lee **וַיְהִיּוּ מְתִיּוֹ לְמִסְפָּר**, “y sean numerosos sus hombres”. También es posible leer **וַיְהִי תָמִים מִסְפָּרוֹ**, “y sea perfecto su número”. d) *éin mispár* = sin número, es decir, incalculable, infinito, incontable (Gén. 41:49; Sal. 40:13/12; 147:5). e) *be-mispár* = en el número necesario (1 Crón. 23:31). f) *ve-ló nasá David misparám* = y no determinó David su número (1 Crón. 27:23). g) *ve-ló aláh ha-mispár be-séfer* = y no fue registrado el número en un libro (1 Crón. 27:24; seguimos la LXX, pues el TM tiene *be-mispár* en lugar de *be-séfer*).

4560 (I) **מִסֵּר** [QAL]: En Núm. 31:16, en lugar de **לְמִסֵּר** se sugiere leer **לְמַעַל**. De este modo, *lim'ól máal be-YHVH* se traduciría “actuar con infidelidad contra YHVH”.

— (II) **מִסֵּר** NIFAL: Ser dado (Núm. 31:5). — Impf.vaif. **וַיִּמְסְרוּ**.

— **מִסְרָם** En Job 33:16, en lugar de **וּבְמִסְרָם** la RVA lee **וּמִסְרָם**. Allí mismo, en lugar de **וּבְמִסְרָם יַחְתָּם** lee **וּבְמִסְרָם יַחְתָּם**, “y con terrores les asusta”.

4562 **תְּסַרְתָּ** En Eze. 20:37 la RVA traduce esta palabra como “vínculo” (de la raíz **אָסַר**). En la nota RVA se ofrecen otras traducciones, como “tradición” (de **מִסֵּר**), o “disciplina” (de **יָסַר**). Quizás es más convincente la evidencia de la LXX, que lee **בְּמִסְפָּר תְּבָרִית**, “en el número del pacto”, es decir, los contados e incluidos en el pacto.

4563 **מִסְתֹּר** Protección de la lluvia (Isa. 4:5).

4564 **מִסְתֵּר** En Isa. 53:3 léase **מִסְתֵּיר**. La frase *u-je-mastír paním miménu* se traduciría: “y como alguien que oculta de él su rostro”.

4565 **מִסְתָּר** 1) Escondite (Sal. 10:9). 2) Lugar secreto (Isa. 45:3). 3) Adv.: *be-mistár* = encubiertamente (Hab. 3:14). — Pl. **מִסְתָּרִים**; Suf. **מִסְתָּרָיו**.

* 4566 **מַעֲבָד** Hecho (Job 34:25). — Suf.pl. **מַעֲבָדֵי יְהוָה**.

* 4567 (AR) **מַעֲבָד** Obra (Dan. 4:34/37). — Suf.pl. **מַעֲבָדוֹהֵי**.

* 4568 **מַעֲבָה** En 1 Rey. 7:46 se suele traducir la frase *maavéh ha-adamáh* como “tierra arcillosa”.

* 4569 **מַעֲבָר** 1) Vado (Gén. 32:23/22). 2) Paso (1 Sam. 13:23). 3) Golpe, pasada del látigo (Isa. 30:32).

— **מַעֲבָרָה** 1) Vado (Jos. 2:7; Jer. 51:32). 2) Paso (1 Sam. 14:4). — Pl. **מַעֲבָרוֹת**; Const. **מַעֲבָרוֹת**.

4570 (I) **מַעֲנָל** Círculo del campamento o campamento en forma de círculo, con su centro protegido (1 Sam. 17:20; 26:5, 7). — Loc. **הַמַּעֲנָלָה**.

— (II) **מַעֲנָל** Senda, recorrido (Sal. 65:12/11; Isa. 26:7).

4571 **מַעַד** QAL: 1) Temblar, tambalearse (2 Sam. 22:37). 2) Vacilar, titubear (Sal. 26:1; 37:31). — En Prov. 25:19, en lugar de **מוֹעֲדָת** léase **מוֹעֲדָת**, “que tambalea” (Part.paus. de Qal).

HIFIL: Hacer que algo se tambalee (Sal. 69:24/23). — Impv. **הַמַּעַד**.

4574 **מַעֲדָנִים** 1) Manjares (Gén. 49:20; Lam. 4:5). 2) Satisfacciones (Prov. 29:17).

4575 **מַעֲדָנוֹת** 1) En Job 38:31 esta palabra es traducida por la RVA según el contexto como “cadenas” (paralelo a “cuerdas”). 2) En 1 Sam. 15:32, en lugar de **בַּמַּעֲדָנִים**, “con cadenas” o “temblando” (Ver **מַעַד**) se sugiere leer **מַעֲדָנִים**, “satisfecho”, “alegre”, como lo hace la RVA.

4576 **מַעֲדָר** Azada (Isa. 7:25).

* 4579 **מַעָה** Granos de arena, Colect. (Isa. 48:19). — Suf.pl. **מַעָתָיו**.

* 4578 **מַעָה** 1) Entrañas (2 Sam. 20:10). 2) Vientre interior (Jon. 2:1). 3) Vientre exterior, barriga (Cant. 5:14). — Dual Const. **מַעָי**; Suf. **מַעָיו**, **מַעָיהֶם**.

* 4577 (AR) **מַעָה** Vientre (Dan. 2:32). — Suf.pl. **מַעָוֵהֵי**.

4580 **מְעוּג** 1) En 1 Rey. 17:12 la RVA traduce conjeturalmente “pan cocido”. La Peshita y el Targum leen **מְאוּמָה**, “nada”. 2) Para el caso de Sal. 35:16 ver bajo **לְעַג**.

4581 **מְעוּז** Peñasco que sirve de fortificación (Jue. 6:26). 2) Fortaleza (Dan. 11:7; Jer. 16:19). — a) *mivtseréi mauzím* = las fortalezas más fortificadas (Dan. 11:39). b) *ha-miqdásh ha-maóz* = la fortaleza del santuario (Dan. 11:31). — Suf. **מְעוּזִי**; Pl. **מְעוּזִים**; Const. **מְעוּזֵי**.

4583 **מְעוֹן** 1) Morada (Deut. 26:15). — En Sal. 90:1 algunos mss. y la LXX leen **מְעוּז**, “fortaleza”. 2) Guarida (Nah. 2:12/11; Jer. 9:10/11). — Const. **מְעוֹן**; Suf. **מְעוֹנוֹ**; **מְעוֹנָךְ**.

4585 **מְעוֹנָה** 1) Morada, habitación (Sal. 76:3/2). 2) Guarida (Amós 3:4; Job 37:8). — Var. **מְעֻנָה**; Suf. **מְעוֹנָתוֹ**; Pl. **מְעוֹנוֹת**; Const. **מְעֻנוֹת**; Suf. **מְעֻנְתֶיהָ**.

4588 **מְעוּרָה** Oscuridad (Isa. 8:22).

* 4589 **מְעוּרִים** Desnudez, órganos sexuales (Hab. 2:15). — Suf. **מְעוּרֵיהֶם**.

4590 **מְעוּזָהּ** En Isa. 23:11 se sugiere leer **מְעוּזֵיהָ**, “sus fortificaciones”.

4591 **מְעַט** QAL: 1) Mermar, ser pocos, disminuir, llegar a ser pocos (Isa. 21:17; Jer. 29:6; Prov. 13:11). 2) Ser pequeño (Exo. 12:4). 3) Ser o aparecer poca cosa (Neh. 9:32). — Impf. **יִמְעַט**; Inf. **מְעַט**.

PIEL: Quedar pocos (Ecl. 12:3). — Perf. **מְעַטָּה**.

HIFIL: 1) Recoger menos, recoger poco (Exo. 16:17). 2) Deducir poco (Núm. 35:8). 3) Usar pocas vasijas (2 Rey. 4:3). 4) Dar menos, dar poco (Exo. 30:15; Núm. 26:54). 5) Disminuir, reducir en número (Lev. 26:22; Sal. 107:38; Lev. 25:16). 6) Empequeñecer, reducir (Jer. 10:24; Eze. 29:15). — Perf. **הִמְעִיטָה**, Suf. **הִמְעִיטִים**; Impf. **יִמְעִיט**; Part. **מִמְעִיט**.

4592 **מְעַט** Poco (Gén. 30:30). — a) *meát be-mispár* = pocos en número (Eze. 5:3). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *ha-meát* = el más insignificante (Deut. 7:7). d) *od meát* = dentro de poco (Ose. 1:4). e) *meát meát* = poco a poco (Exo. 23:30). f) *kim'át shajáv ajád* = por poco hubiera dormido alguno (Gén. 26:10). g) *ki yiv'ár kim'át apó* = pues se enciende de pronto su ira (Sal. 2:12). h) *kim'át réga* = por un breve momento (Isa. 26:20). — Pl. **מְעַטִּים**.

4593 **מְעֻטָּה** En Eze. 21:20/15 se puede leer **מְרֻטָּה**, “pulida” (o como en el ver. 15: **מְרֻטָּה**). Ver bajo **מְרֻט**.

* 4594 מְעִטָּה Manto (Isa. 61:3). — Const. מְעִטָּה.

* 4595 מְעִטָּפֹת Manto, cubierta (Isa. 3:22). — Pl. מְעִטָּפֹת.

4596 מְעִי En Isa. 17:1 la RVA lee לְעִי: *ve-haytáh le-í mapaláh* = y será convertida en un montón de ruinas (Ver עִי).

4598 מְעִילָה Túnica, manto (Exo. 28:4; 1 Sam. 2:19; 15:27). — Suf. מְעִילוֹ; Suf.pl. מְעִילֵיהֶם.

— מְעִים Ver מְעִה.

4599 מְעִיָּן Manatíal, fuente (1 Rey. 18:5). — Const. מְעִיָּן, מְעִיָּנוּ; Suf. מְעִיָּנוּ; Pl. מְעִיָּנִים, מְעִיָּנוֹת; Const.pl. מְעִיָּנֵי, מְעִיָּנוֹת; Suf. מְעִיָּנֵי.

4600 מְעַךְ QAL: 1) Machacar (Lev. 22:24). — En Eze. 23:21, en lugar de לְמַעַן se sugiere leer לְמַעַךְ (Qal) o לְמַעַךְ (Piel), “apretar los pechos”. 2) Clavar la punta de la lanza en tierra (1 Sam. 26:7). — Part.pas. מְעוֹכָה, מְעוֹךְ.

PUAL: Ser apretado (Eze. 23:3). — Perf. מְעַכּוֹ.

4603 מְעַל QAL: 1) Cometer una falta (Lev. 5:15). 2) Cometer una infidelidad (Núm. 5:27). 3) Actuar contra (Eze. 20:27). 4) Transgredir con respecto al anatema (Jos. 7:1). — Perf. מְעַלְתֶּם, מְעַל; Impf. יִמְעַל, תִּמְעַל; Inf. מְעַל; Abs. מְעוֹל.

4604 (I) מְעַל 1) Infidelidad (Jos. 22:16). 2) Falta (Lev. 5:15). 3) Engaño (Job 21:34). — Paus. מְעַל; Suf. מְעַלוֹ.

4605 (II) מְעַל Arriba (Exo. 20:4). — a) *mi-máal lo* = por encima de él (Isa. 6:2). 2) *yaaléh mál'ah* *mál'ah* = subirá cada vez más alto (Deut. 28:43). c) *mi-shijmó va-mál'ah* = de los hombros para arriba (1 Sam. 9:2). d) *min ha-yóm ha-hú va-mál'ah* = desde aquel día en adelante (1 Sam. 16:13). e) *ad lemál'ah jolyó* = su enfermedad fue muy grave (2 Rey. 16:12). — Paus. מְעַל; Loc. מְעַלָּה.

— מְעַל Preposición combinada: מְ + עַל. Ver bajo עַל.

⁴⁶⁰⁷ מַעַל **מַעַל** Acción de alzar algo: *móal yedeihém* = alzamiento de sus manos, es decir, alzando sus manos (Neh. 8:6).

* ⁴⁶⁰⁶ (AR) מַעַל **מַעַל** Ocaso: *ad mealéi shimshá* = hasta la puesta del sol (Dan. 6:15). — Const. pl. מַעַלִּי.

* ⁴⁶⁰⁸ מַעְלָה **מַעְלָה** 1) Cuesta, subida, ascenso (1 Sam. 9:11; 2 Crón. 32:33). — En Eze. 40:31, en lugar de מַעְלָה léase מַעְלָן, “su ascenso”. De este modo, *maalót shmóneh maaló* se traduciría su ascenso tenía ocho gradas (La RVA traduce: “y ocho gradas daban acceso a ellos”, es decir, a los vestíbulos). 2) Plataforma (Neh. 9:4). — Const. מַעְלָה; Suf. מַעְלָיו, מַעְלָיו.

⁴⁶⁰⁹ מַעְלָה **מַעְלָה** 1) Ascenso, viaje de retorno a Sion (Esd. 7:9). 2) Grada (Exo. 20:26). — a) *shir ha-maalót* = canto de ascenso (Sal. 120:1/Subtítulo; Ver nota RVA). b) *maalót rujajém* = los [pensamientos] que suben de vuestros espíritus (Eze. 11:5).

— מַעְלָה Ver II מַעַל.

— מַעְלָלִי En Zac. 1:4, en lugar de מַעְלָלִיכֶם se sugiere leer con muchos mss.: מַעְלָלִיכֶם, “y vuestras obras”. Ver bajo מַעְלָל.

* ⁴⁶¹¹ מַעְלָל **מַעְלָל** Obra, hecho (Deut. 28:20; Zac. 1:4). — Pl. מַעְלָלִים; Const. מַעְלָלִי; Suf. מַעְלָלָיו.

⁴⁶¹² מַעְמָד **מַעְמָד** 1) Presentación (1 Rey. 10:5; 2 Crón. 9:4). 2) Posición, puesto (Isa. 22:19; 2 Crón. 35:15).

⁴⁶¹³ מַעְמָד **מַעְמָד** Suelo firme (Sal. 69:3/2).

⁴⁶¹⁴ מַעְתָּסָה **מַעְתָּסָה** Levantamiento de pesos. — En Zac. 12:3, *éven maamasáh* = piedra pesada.

* ⁴⁶¹⁵ מַעְמָקִים **מַעְמָקִים** Profundidades (Sal. 69:3/2). — Const. מַעְמָקִי.

⁴⁶¹⁶ מַעַן **מַעַן** Propósito. Ver bajo לְמַעַן y II מַעְנָה.

⁴⁶¹⁷ (I) מַעְנָה **מַעְנָה** Respuesta (Miq. 3:7; Prov. 15:1). — Const. מַעְנָה.

— (II) מַעְנָה **מַעְנָה** Propósito (Prov. 16:4). — Suf. מַעְנָהוּ.

⁴⁶¹⁸ **מַעְנָה** 1) Yugada, área arada por una yunta de bueyes en un día: *ke-ba-jatsí maanáh tsémed* = como en media yugada de una yunta (1 Sam. 14:14). 2) Surco: *heeríju lemaanoatám* = hicieron largos sus surcos (Sal. 129:3, Ketiv; el Qere tiene **מַעְנִית**).

— **מַעְנָה** Ver **מַעְנָה**.

— * **מַעְנִית** Qere en Sal. 129:3. Ver **מַעְנָה**.

⁴⁶²⁰ **מַעְצָרָה** Lugar de tormento (Isa. 50:11).

⁴⁶²¹ **מַעְצָר** Azuela (Jer. 10:3). — En Isa. 44:11–12 leemos con apoyo de la LXX y la Peshita: **יְחַדְרֵן** **חַרְשׁ בְּרִזְלֵן מַעְצָר**, “el herrero afila una azuela”. Ver **הַרְדָּר**.

⁴⁶²² **מַעְצוֹר** 1) Impedimento: *éin la-YHVH ma'tsór le-hoshía* = no hay para YHVH impedimento para salvar, es decir, nada le impide salvar (1 Sam. 14:6). 2) Freno: *ish ashér éin ma'tsór le-rujó* = hombre que no hay freno a su espíritu, es decir, que no tiene auto-control (Prov. 25:28).

⁴⁶²⁴ **מַעֲקָה** Parapeto (Deut. 22:8).

⁴⁶²⁵ **מַעֲקָשִׁים** Terreno escabroso (Isa. 42:16).

⁴⁶²⁶ **מַעַר** 1) Desnudez (Nah. 3:5). — En 1 Rey. 7:36, en lugar de **כְּמַעַר אִישׁ וְלִיּוֹת** se sugiere leer **כְּמַעֲשָׂה לִיּוֹת**, “a manera de guirnaldas”. La RVA traduce: “según el espacio de cada uno, con guirnaldas”.

* ⁴⁶²⁷ (I) **מַעֲרָב** 1) Mercaderías para trueque (Eze. 27:13). 2) Intercambio (Eze. 27:9). — Suf. **מַעֲרָבִי**; Suf.pl. **מַעֲרָבִי**.

* ⁴⁶²⁸ (II) **מַעֲרָב** Occidente (Isa. 43:5). — En Isa. 45:6, en lugar de **וּמַמַּעֲרָבָהּ** léase **וּמַמַּעֲרָבָהּ**, “y al occidente de ella” (o de él en castellano, porque se refiere al Sol). — Const. **מַעֲרָב**; Loc. **מַעֲרָבָהּ**.

* ⁴⁶²⁹ **מַעֲרָה** En Jue. 20:33, en lugar de **מַמַּעֲרָה נָבַע** léase **מַמַּעֲרָב הַנָּבַע**, “al oeste de Gabaa” (Ver nota RVA).

⁴⁶³¹ (I) **מַעֲרָה** Cueva (Gén. 19:30). — Const. **מַעֲרָת**; Pl. **מַעֲרוֹת**.

⁴⁶³² (II) **מַעֲרָה** Lugar arrasado (Isa. 32:14). Pl. **מַעֲרוֹת** (Ver **עָרָה**).

* 4633 **מַעְרָךְ** Plan, reflexión. — *maarjéi lev* = planes del corazón (Prov. 16:1). — Pl.const.

מַעְרָכִי.

4634 **מַעְרָכָה** 1) Hilera de cosas (Exo. 39:37). 2) En el orden habitual (Jue. 6:26; la RVA traduce “ordenadamente”). 3) Frente de batalla (1 Sam. 4:2). 4) Escuadrón (1 Sam. 17:26). — Const.pl.

מַעְרָכוֹת.

4635 **מַעְרָכֶת** Presentación: a) *léjem ha-maarajót* = pan de la presentación (Neh. 10:34/33). b) *maaréjet léjem* = presentación del pan (2 Crón. 13:11). c) *maarejet tamid* = la presentación continua de los panes (2 Crón. 2:3/4). d) *shulján ha-maaréjet* = la mesa de la presentación [de los panes] (2

Crón. 29:18). — Paus. **מַעְרָכֶת**; Pl. **מַעְרָכוֹת**.

* 4636 **מַעְרָם** Desnudez, persona desnuda (2 Crón. 28:15). — Suf.pl. **מַעְרָמִיָּהֶם**.

— * **מַעְרָץ** Temblor de miedo. — En Isa. 8:13, en lugar de **מַעְרָצְכֶם** léase **מַעְרָצְכֶם**, “vuestro temblor”.

4637 **מַעְרָצָה** En Isa. 10:33, en lugar de la frase **מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְרָצָה** se sugiere leer así: **מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְצָרָה**, “desgaja el ramaje con azuela” (la RVA traduce en términos más generales: “con violencia”). Ver **מַעְצָר**.

4639 **מַעֲשֵׂה** Hecho, obra (Gén. 5:29; Sal. 106:35). — a) *yeméi ha-maaséh* = días de trabajo (Eze. 46:1). b) *maaséh joshév* = obra de fina artesanía (Exo. 26:1). c) *maaseh tsaatsuím* = obra de fundición (2 Crón. 3:10). d) *ke-maaséhu* = de su misma hechura (Exo. 28:8). e) *maaséh miqshéh* = obra de permanente o arreglo del cabello (Isa. 3:24). f) *maaséh ta'tuím* = obra ridícula, alusión a los ídolos (Jer. 10:15). g) *maaséh avodát bet Elohim* = lo que se debe hacer en el servicio de la casa de Dios (1 Crón. 23:28). h) *maaséh toqó* = hechos de su autoridad, es decir, que demuestran su autoridad (Est. 10:2). i) *maaséhu ba-karmél* = tenía sus negocios en Carmel (la RVA traduce “sus posesiones”). — Const. **מַעֲשֵׂה**; Suf. **מַעֲשֵׂהוּ**; Pl. **מַעֲשֵׂים**; Const. **מַעֲשֵׂי**; Suf. **מַעֲשֵׂיכֶם**.

4643 **מַעֲשֵׂר** 1) Décima parte (Eze. 45:11). 2) Diezmo (Gén. 14:20). — *shnat ha-maaser* = el año del diezmo (Deut. 26:12).

4642 **מַעֲשָׂקוֹת** Opresión, extorsión, Pl. de Intens. (Isa. 33:15; Prov. 28:16). — *bétsa maashaqót* = lucro de la opresión (Isa. 33:15; Prov. 28:16).

4644 **מֶנֶף** Menfis (Ose. 9:6).

— מְפִיבֹשֶׁת Ver מְפִבְשֶׁת.

4645 מְפִנֵּעַ Blanco de tiro (Job 7:20).

4646 מִפָּח Suspiro: *mapáj néfesh* = último suspiro (Job 11:20).

4648 מְפִיבֹשֶׁת Mefiboset, nombre derivado de מְרִיב־בַּעַל (Ver allí).

4650 מִפְּיַץ En Prov. 25:18 se sugiere leer מִפֵּץ, “mazo”.

4651 מִפְּלֵ 1) Desechos: *mapál bar* = desechos de trigo (Amós 8:6). 2) Pliegue: *mapléi besaró* = los pliegues de su carne (Job 41:15/23; la RVA traduce “de su vientre”).

* 4652 מְפִלְאוֹת Maravilla, obra maravillosa (Job 37:16). — Const. מְפִלְאוֹת.

* 4653 מְפִלְגֻנָּה División, grupo familiar de una casa paterna (2 Crón. 35:12). — Pl. מְפִלְגֻנוֹת.

4654 מְפִלְהָ Montón de ruinas (Isa. 17:1).

4655 מְפִלְטָה Refugio (Sal. 55:9/8).

4656 מְפִלְצֶת Imagen monstruosa de la diosa Asera (1 Rey. 15:13). — Suf. מְפִלְצֶתָהּ.

* 4657 מְפִלְשֵׁי Flotamiento de las nubes en el aire (Job 37:16). — Const.pl. מְפִלְשֵׁי.

4658 מְפִלְתָּהּ 1) Caída, ruina (Eze. 26:15; Prov. 8:22). 2) Tronco caído de un árbol (Eze. 31:13). 3) Cadáver, restos de un animal caído (Jue. 14:9). — Suf. מְפִלְתָּהּ.

* 4661 מִפְּצֵי Maza: *Kli mapatsó* = su herramienta para destruir (Eze. 9:2; Comp. Jer. 51:20). — Suf. מִפְּצֵי.

4662 מְפִקָּר 1) Disposición del rey (2 Crón. 31:13). 2) Censo (2 Sam. 24:9). 3) Inspección: *sháar hamifqád* = puerta de la Inspección (Neh. 3:31). 4) Lugar destinado para algo: *mifqád ha-báyit* = lugar destinado para el uso del templo (Eze. 43:21). — Const. מְפִקָּר.

* 4664 מְפִרְצֵי Bahía (Jue. 5:17). — Suf.pl. מְפִרְצֵי.

* 4665 מְפִרְקָתָהּ Nuca (1 Sam. 4:18). — Suf. מְפִרְקָתָהּ.

* 4666 **מִפְרָשׁ** 1) Vela de un barco (Eze. 27:7). 2) Despliegue de las nubes (Job 36:29). — Suf.

מִפְרָשׁ; Pl.const. **מִפְרָשִׁי**.

4667 **מִפְשָׁעָה** Trasero, (1 Crón. 19:4).

* 4669 **מִפְתָּח** Apertura, acto de abrir (1 Crón. 9:27). — *miftáj sfatáy* = la apertura de mis labios [será]

= abriré mis labios (Prov. 8:6; aunque aquí bien se puede leer **אֶפְתַּח** en lugar de **מִפְתָּח**). —

Const. **מִפְתָּח**.

4668 **מִפְתֵּחַ** Llave (Jue. 3:25).

4670 **מִפְתָּן** Umbral (1 Sam. 5:4; Eze. 9:3). — Const. **מִפְתָּן**.

— **מִן** En Isa. 16:4, en lugar de **הַיַּיִן** los Rollos del M. M. tienen **הַמּוֹץ**, “opresor” (La RVA traduce: “opresión”). Ver **הַמּוֹץ**.

4671 **מִן** Tamo (Sal. 1:4).

4672 **מָצָא** QAL: 1) Encontrar, hallar algo que se busca (Gén. 2:20; 1 Sam. 20:21). 2) Hallar o encontrar a alguien con las manos en la masa (Jer. 2:34). 3) Descubrir algo secreto (Jue. 14:18; Gén. 44:16). 4) Obtener algo (Gén. 26:12). 5) Alcanzar lo que se persigue (Isa. 10:10; Job 11:7). 6) Ser suficiente para alguien (Núm. 11:22). 7) Alcanzar, golpear a alguien accidentalmente (Deut. 19:5). 8) Acontecer algo a alguien (Jos. 2:23). 9) Presentarse algo a alguien: *aséh ka-ashér timtsá yadéja* = haz lo que halle tu mano, es decir, lo que se te presente a la mano (1 Sam. 10:7). — a) *ve-ló mats'ú yedeihém* = no lograron hacer lo que buscaban sus manos (Sal. 76:6/5). b) *matsá avdéja et libó le-hitpalél* = ha hallado tu siervo el valor para orar (2 Sam. 7:27). — Perf. **מָצָא**; Impf. **יִמְצָא**; Impv. **מִצֵּא**; Inf. **מִצֹּא**; Suf. **מִצְאָכֶם**; Part. **מוֹצֵא**; Suf. **מִצְאֵי**.

NIFAL: 1) Ser encontrado (Gén. 18:29; Dan. 1:19). 2) Ser hallado, Ser sorprendido (Exo. 22:1/2). 3) Ser hallado accidentalmente (Deut. 21:1). 4) Bastar, ser suficiente (Jos. 17:16). — Perf. **נִמְצָא**,

נִמְצָאתִי; Impf. **יִמְצָא**; Inf. **הִמְצָא**; Part. **נִמְצָא**.

HIFIL: 1) Presentar algo (Lev. 9:12). 2) Hacer que alguien halle algo (Job 34:11). 3) Entregar, hacer que alguien caiga en manos de otro (2 Sam. 3:8; Zac. 11:6). — Perf. **הִמְצִיאֵנִי**; Impf.vaif. **יִמְצִיאֵנִי**; Suf. **יִמְצִיאֵנִי**; Part. **מִמְצִיא**.

⁴⁶⁷³ **מִצֵּב** 1) Destacamento, puesto militar (1 Sam. 13:23). 2) Puesto, oficio (Isa. 22:19). 3) Lugar donde los pies están firmes (Jos. 4:3). — Const. **מִצֵּב**; Suf. **מִצְבָּךְ**.

⁴⁶⁷⁴ **מִצֵּב** ¿Muros de asedio? (Isa. 29:3). Otros creen que se trata de gente apostada alrededor de un lugar. Ver más bajo I **צוּר**.

⁴⁶⁷⁵ **מִצְבָּה** Destacamento, puesto militar (1 Sam. 14:12).

⁴⁶⁷⁶ **מִצְבָּה** 1) Piedra ritual que servía de memorial (Gén. 28:18; Exo. 23:24). 2) Obelisco, estela (Jer. 43:13). — Const. **מִצְבֹּת**, **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתָהּ**; Pl. **מִצְבֹּת**; Const. **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתֵיהֶם**.

⁴⁶⁷⁸ **מִצְבֹּת** Tronco de un árbol que queda en pie (Isa. 6:13). Ver también **מִצְבָּה**.

⁴⁶⁷⁹ **מִצְדָּ** Fortaleza, lugar natural de difícil acceso (1 Crón. 12:9/8; 2 Sam. 23:14). — Const. **מִצְדָּ**; Pl. **מִצְדֹּת**.

— **מִצְדָּה** Ver **מִצְדָּה**.

⁴⁶⁸⁰ **מִצָּה** QAL: 1) Exprimir (Jue. 6:38). 2) Beber hasta la última gota (Isa. 51:17; Eze. 23:34). — Perf. **מִצִּית**; Impf. **יִמְצֵן**; Vaif. **יִמְצֵן**.

NIFAL: Ser exprimido: *ve-nimtsáh damó al qir ha-mizbéaj* = y su sangre seraá exprimida sobre la pared del altar (Lev. 1:15; aunque sobre la base de Lev. 5:9 se puede traducir: “su sangre será hallada sobre el altar”; Ver **מִצָּא**). 2) En Sal. 73:10 se sugiere leer **יִמְצֵן** (Ver bajo **מִצֵּן**). — Perf. **נִמְצָה**; Impf. **יִמְצָה**.

⁴⁶⁸² (I) **מִצְתָּה** Pan sin levadura (Exo. 12:15). — *jag ha-matsót* = fiesta de los panes sin levadura (Exo. 12:17). — Pl. **מִצְתֹּת**.

⁴⁶⁸³ (II) **מִצְתָּה** Riña, contienda (Isa. 58:4; Prov. 13:10).

— **מִצְתָּהב** Con brillo de oro (Esd. 8:27; la RVA traduce: “apreciados como de oro”).

* ⁴⁶⁸⁴ **מִצְתֵּלוֹת** Relincho, relinchos (Jer. 8:16). — Const. **מִצְתֵּלוֹת**; Suf. **מִצְתֵּלוֹתָךְ**.

* ⁴⁶⁸⁵ (I) **מִצְדָּ** Red (Job 19:6; Ecl. 7:26). — Suf. **מִצְדָּו**; Pl. **מִצְדָּים**.

— * (II) **מְצוֹר** Fortaleza (Prov. 12:12). — Const. **מְצוֹר**; Pl. **מְצוֹרִים**.

⁴⁶⁸⁶ (I) **מְצוֹדָה** 1) Trampa a manera de red (Eze. 12:13). 2) Presa de caza (Eze. 13:21). — Suf. **מְצוֹדָתִי**.

— (II) **מְצוֹדָה** Fortaleza (1 Sam. 22:4; Ver nota RVA). — *bet metsudatí* = casa de mi fortaleza, o simplemente “mi fortaleza”. (Sal. 31:3). — Var. **מְצָדָה**; Const. **מְצָדָת**; Suf. **מְצָדָתִי**; Pl. **מְצוֹדוֹת**.

— **מְצוֹדָה** Red (Ecl. 9:12).

⁴⁶⁸⁷ **מְצוּוָה** 1) Mandato, mandamiento (1 Rey. 2:43). — *mitsvat anashím* = mandamiento de hombres (Isa. 29:13). 2) Obligación: *ve-heemádmu aléinu mitsvót* = nos impusimos la obligación de (Neh. 10:33/32). — Const. **מְצוּוֹת**; Pl. **מְצוּוֹת** (= **מְצוּוֹת**); Suf. **מְצוּוֹתַי**.

⁴⁶⁸⁸ **מְצוּלָה** Lo profundo, profundidad del mar (Jon. 2:4/3). — Var. **מְצוּלָה**, **מְצוּלָה**; Pl. **מְצוּלוֹת**, **מְצוּלוֹת**.

⁴⁶⁸⁹ **מְצוֹק** Angustia de la guerra (Deut. 28:53). — *kol ish matsóq* = toda persona oprimida (1 Sam. 22:2).

* ⁴⁶⁹⁰ **מְצוֹק** Columna (1 Sam. 2:8). Pl.const. **מְצוֹקִי**.

⁴⁶⁹¹ **מְצוֹקָה** Aflicción (Sof. 1:15). — Suf.pl. **מְצוֹקוֹתֵיהֶם**.

⁴⁶⁹² (I) **מְצוֹר** Asedio (Deut. 28:53; aquí otros traducen “aflicción”, como si fuera **מְצוֹר** — Ver allí). — a) *tavó ha-ír ba-matsór* = la ciudad entró en asedio, es decir, fue sitiada (2 Rey. 24:10). 2) *u-baníta matsór al ha-ír* = y construirás [obras de] asedio contra la ciudad (Deut. 20:20).

⁴⁶⁹³ (II) **מְצוֹר** Fortificación: *ír matsór* = ciudad fortificada (Sal. 60:11/9).

— (III) **מְצוֹר** Nombre deformado de **מְצָרִים**, Egipto (Miq. 7:12; 2 Rey. 19:24; Isa. 19:6; 37:25).

⁴⁶⁹⁴ **מְצוֹרָה** Fortificación: *aréi metsurót* = ciudades fortificadas (2 Crón. 11:10; 14:5/6). — Var. **מְצָרָה**; Pl. **מְצוֹרוֹת**.

* 4695 **מְצוּת** Contienda: *anshéi matsutéja* = los hombres de tu contienda, es decir, los que contienden contigo (Isa. 41:12). — Suf. **מְצוּתָךְ**.

4696 **מִצַּח** 1) Frente (1 Sam. 17:49). 2) Descaro (Jer. 3:3). — Suf. **מִצְחוֹ**, **מִצְחָךְ**; Const.pl. **מִצְחוֹת**.

* 4697 **מְצָחָה** Greba. — En 1 Sam. 17:6, en lugar de **מִצְחָת** se sugiere leer **מִצְחוֹת**, “grebas”.

* 4698 **מְצֻלָּה** Campanilla de adorno para los caballos (Zac. 14:20). — Pl. **מִצְלוֹת**.

4700 **תְּצַלְתִּים** Címbalos (Esd. 3:10).

4701 **מְצַנְפֶּת** Turbante (Exo. 28:4).

4702 **מִצְעַע** Cama (Isa. 28:20).

* 4703 **מְצַעֵר** 1) Paso (Prov. 20:24). 2) Ruta o sendero formado por los pasos: *be-mits 'adáv* = en sus pasos (Dan. 11:43; la RVA traduce “a sus pies”). — Const.pl. **מִצְעָרַי**; Suf. **מִצְעָרַי**.

4705 **מְצַעֵר** 1) Pequeño, insignificante (Gén. 19:20; Job 8:7). 2) Poco: *be-mits 'ár anashím* = con poca gente (2 Crón. 24:24).

4707 **מְצַפָּה** Puesto de observación en una altura del terreno (2 Crón. 20:24).

4710 **מְצַפּוֹן** Tesoro escondido (Abd. 6). — Pl.suf. **מִצְפָּנָי**.

4711 **מִצֵּץ** QAL: Chupar (Isa. 66:11). — En Sal. 73:10, en lugar de **וַיִּמְצוּ לְמוֹ** se sugiere leer **וַיִּמְצוּ לְמוֹ** **וַיִּמְצוּ לְמוֹ**, “y ellos chupan sus palabras” (la RVA traduce: “beben de lleno”).

— **מִצָּק** Ver **יִצָּק**, I **מוֹצָק**, Job 11:15 y 1 Rey. 7:16).

4712 **מִצָּר** Angustia, aflicción (Sal. 118:5). — *béin ha-metsarím* = en medio de las aflicciones (Lam. 1:3). — Pl. **מִצָּרִים**.

4714 **מִצְרַיִם** Egipto (Gén. 10:6).

* 4715 **מִצְרָף** Crisol (Prov. 17:3).

— * מַצֵּת Ver מצות.

⁴⁷¹⁶ מַקְּמָה Cosa putrefacta, hediondez (Isa. 3:24; 5:24). — Paus. מַקְּמָה.

⁴⁷¹⁷ מַקְּבֵת 1) Cantera: *maqévet bor* = boca de la cantera (Isa. 51:1). 2) Martillo para trabajar la piedra (1 Rey. 6:7).

⁴⁷²⁰ מַקְּדָשׁ 1) Santuario: *ha-miqdásh* = el santuario (tanto el tabernáculo como el templo). 2) Porción consagrada de las ofrendas: En Núm. 18:29, en lugar de מַקְּדָשׁ léase מַקְּדָשׁוֹ. — Var. מַקְּדָשׁ; Suf. מַקְּדָשׁוֹ; Pl. מַקְּדָשִׁים; Const. מַקְּדָשֵׁי. Suf. מַקְּדָשֵׁיכֶם.

* ⁴⁷²¹ מַקְּהָל Congregación, asamblea (Sal. 26:12; 68:27). — Pl. מַקְּהָלִים, מַקְּהָלוֹת.

⁴⁷²³ (I) מַקְּוֵה Esperanza (Esd. 10:2; Jer. 14:8). — Const. מַקְּוֵה.

⁴⁷²⁴ (II) מַקְּוֵה Acumulación o reunión de las aguas (Gén. 1:10). 2) Depósito, reservorio (Exo. 7:19). — Const. מַקְּוֵה.

— מַקְּוֵה Represa (Isa. 22:11).

⁴⁷²⁵ מַקְּוֵה 1) Lugar, sitio (2 Rey. 6:1; 1 Sam. 5:3). 2) Lugar santo (Gén. 22:3; 1 Rey. 8:30; Ose. 5:15). — Const. מַקְּוֵה; Suf. מַקְּוֵהוֹ; Pl. מַקְּוֵהוֹת.

⁴⁷²⁶ מַקְּוֵה 1) Fuente, origen de las aguas (Ose. 13:15). 2) Fuente, manantial (Jer. 2:13). 3) La fuente de la sangre menstrual o del parto (Lev. 12:7; 20:18). 4) Metáfora para referirse a la esposa (Prov. 5:18). — Suf. מַקְּוֵהוֹ, מַקְּוֵהוֹת.

* ⁴⁷²⁷ מַקְּחָה Aceptación de soborno (2 Crón. 19:7).

⁴⁷²⁸ מַקְּחָה Mercancías (Neh. 10:32).

⁴⁷²⁹ מַקְּטָר Quema: *mizbéaj miqtár qetóret* = altar para la quema de incienso (Exo. 30:1). — Const. מַקְּטָר.

— מַקְּטָר Incienso (Mal. 1:11).

— * מַקְּטָר Altar de incienso (2 Crón. 30:14). — Pl. מַקְּטָרוֹת.

4730 **מִקְטָרֶת** Incensario (Eze. 8:11).

4731 **מִקֵּל** 1) Vara, palo (Gén. 30:37). 2) Cayado (Gén. 32:11; 1 Sam. 17:40). Const. **מִקְלֵי**; Suf. **מִקְלוֹ**; **מִקְלֵכֶם**; Pl. **מִקְלוֹת**.

4733 **מִקְלֵט** Refugio, asilo (Núm. 35:6.) — Const. **מִקְלֵט**; Suf. **מִקְלֵטוֹ**.

* 4734 **מִקְלַעַת** Bajorrelieve (1 Rey. 6:18). — Pl. **מִקְלַעוֹת**; Const. **מִקְלַעוֹת**.

4735 **מִקְנָה** Propiedad: *miqnéh ha-sadéh* = propiedad del campo (Gén. 49:32). 2) Ganado que uno posee (Gén. 4:20; 47:18). — *saréi miqnéh* = mayores del ganado (Gén. 47:6). — Const. **מִקְנָה**; Suf. **מִקְנֵיהֶם**, **מִקְנֵיוֹ**.

4736 **מִקְנָה** Adquisición, propiedad: a) *sdeh miqnáh* = campo comprado (Lev. 27:22). b) *miqnát késef* = [esclavo] comprado con dinero (Gén. 17:12). c) *séfer miqnáh* = documento de la compra (Jer. 32:11). d) *va-yaqóm sedéh Efróm le-Abraham le-miqnáh* = y pasó el campo de Efrón a ser de Abraham como propiedad (Gén. 23:17, 18). — Const. **מִקְנָת**; Suf. **מִקְנָתוֹ**.

* 4738 **מִקְסָם** Adivinación (Eze. 12:24; 13:7). — En Eze. 12:24, en lugar de **מִקְסָם** léase **מִקְסָם**.

4740 **מִקְצוּעַ** Esquina, ángulo (Exo. 26:24; Eze. 46:21). — Const.pl. **מִקְצוּעֵי**; Fem.pl. **מִקְצַעוֹת**; Suf. **מִקְצַעוֹתָם**.

* 4741 **מִקְצָעָה** Gubia (Isa. 44:13). — Pl. **מִקְצַעוֹת**.

— **מִקְצָת** Ver **קִצַּת**.

4743 **מִקָּה** NIFAL: 1) Supurar, pudrirse, corromperse (Sal. 38:6/5; Zac. 14:12; Lev. 26:39). — Perf. **נִמְקָה**; Impf. **יִמְקֶה**, **יִמְקֶה**; Part. **נִמְקֶה**.

HIFIL: Hacer que algo se pudra (Zac. 14:12). — Inf. **הִמְקֶה**.

— **מִקָּר** Ver **מִקְוֶה**.

4744 **מִקְרָא** 1) Convocación (Núm. 10:2). 2) Asamblea: *miqrá qódes* = asamblea sagrada (Exo. 12:16). 3) Lectura en público (Neh. 8:8). — Const.pl. **מִקְרָאֵי**; Suf. **מִקְרָאָה**.

Fem. Femenino.

4745 **מְקָרָה** 1) Casualidad, en el sentido de ser un imprevisto (Rut 2:3; 1 Sam. 6:9). 2) Suceso, destino: *miqré ejád yiqréh et kulám* = el mismo suceso acontecerá a todos ellos (Ecl. 2:14; 9:2).

4746 **מְקָרָה** Techo con vigas (Ecl. 10:18).

4747 **מְקָרָה** Refrescante a) *aliyát ha-meqeráh* = sala de verano (Jue. 3:20). 2) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio, es decir, cuarto de baño (Jue. 3:24).

— **מִקְשׁ** Ver **מוֹקֵשׁ**.

4748 **מְקֻשָּׁה** Permanente, arreglo del cabello: *maaséh miqshéh* = obra de permanente (Isa. 3:24).

4749 (I) **מְקֻשָּׁה** Modelado a martillo (Exo. 25:18).

4750 (II) **מְקֻשָּׁה** Huerto de pepinos (Jer. 10:5).

4751 (I) **מָר** 1) Amargo (Exo. 15:23). 2) Furioso: *goy ha-már* = pueblo furioso (Hab. 1:6). 3) Amargura (Isa. 38:17). 3) Amargamente (Isa. 33:7). — Paus. **מָר**; Fem. **מָרָה**, **מָרָא**, **מָרָא**; Const. **מַרְת**; Pl. **מַרִּים**; Const. **מַרִּי**.

4752 (II) **מָר** Gota de agua (Isa. 40:15).

4753 **מִרְא** Mirra (Exo. 30:23). — En Cant. 4:6, “monte de la mirra” es una alusión erótica.

— (I) **מָרָא** QAL: Ser rebelde u obstinado (Sof. 3:1). — Perf.fem. **מִרְאָה**.

4754 (II) **מָרָא** HIFIL: En Job 39:18, la palabra **תִּמְרִיא** se relaciona según Aharoni con la palabra árabe que significa “trotar”. La traducción del versículo sería ésta: “Pero cuando se eleva trotando”, en lugar de “cuando levanta [las alas]”, que tiene la RVA.

— (III) **מָרָא** QAL: Crecer, es decir, engordarse comiendo pasto: a) En Isa. 11:6, en lugar de **יִמְרִיא יַחְדָּו** se sugiere leer **יִמְרִאוּ יַחְדָּו**, “crecerán juntos” (Ver nota RVA). 2) En Isa. 61:6, en lugar de **וּבְכִבּוֹדֵם תִּתְמַרְאוּ** se sugiere leer **וּבְכִבּוֹדֵם תִּתְמַרְאוּ**, “os engordaréis comiendo en sus riquezas” (la figura es del rebaño que se engorda a campo abierto; la RVA traduce: “y con la gloria de ella os nutriréis”).

4756 (AR) **מָרָא** Señor (Dan. 4:16/19). — *maré maljín* = señor de reyes (Dan. 2:47). — Suf. **מַרְאִי** (Qere: **מַרִּי**).

⁴⁷⁵⁸ מְרֹאֵה 1) Vista: *nejmád la-mar'éh* = atractivo a la vista (Gén. 2:9). 2) Aspecto, presencia: a) *gadól le-mar'éh* = de aspecto imponente (Jos. 22:10). b) *yefát mar'éh at* = tú eres de bella presencia (Gén. 2:11). 3) Semejanza: *ke-mar'éh esh* = algo semejante a fuego (Núm. 9:15). 4) Visión (Exo. 3:3). — Const. מְרֹאֵה; Suf. מְרֹאֵהוּ, מְרֹאֵהוּ.

⁴⁷⁵⁹ מְרֹאֵה 1) Visión (1 Sam. 3:15). 2) Espejo (Exo. 38:8). — Const.pl. מְרֹאוֹת.

* ⁴⁷⁶⁰ מְרֹאֵה Buche (Lev. 1:16). — Suf. מְרֹאֵהוּ.

⁴⁷⁶¹ מְרֹאֵשׁ Desde el principio (Isa. 40:21).

* ⁴⁷⁶³ מְרֹאֲשׁוֹת Cabecera (Gén. 28:11). — Suf. מְרֹאֲשׁוֹתָיו.

* ⁴⁷⁶⁵ מְרֹבֵד Colcha (Prov. 7:16). — Pl. מְרֹבֵדִים.

— מְרֹבֵה En Eze. 23:32 léase מְרֹבֵה (Hifil de רבה).

⁴⁷⁶⁷ מְרֹבֵה Cuantioso: a) *shalál marbéh* = botín cuantioso (Isa. 33:23). b) En Isa. 9:6 llama la atención la palabra לְמְרֹבֵה, debido a la ם. Si las letras לם duplican la última parte de la palabra שְׁלוֹם, se podría leer הַמְשָׁרָה רְבֵה, “grande será el dominio”.

⁴⁷⁶⁸ מְרֹבֵית 1) Gran parte, la mayoría (1 Crón. 12:30). 2) Multitud, gran cantidad: *jatsí marbít jojmatéja* = la mitad de la gran cantidad de tu sabiduría (2 Crón. 9:6). — a) En Lev. 25:37, en lugar de וּבְמְרֹבֵית el Pent. Sam. tiene וּבְתִרְבֵית, “y con intereses”. b) En 1 Sam. 2:33 podría haber transposición. En lugar de leer וְכָל מְרֹבֵית בֵּיתְךָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים se sugiere leer וְכָל מְרֹבֵית אֲנָשִׁי בֵּיתְךָ יָמוּתוּ, “y toda la multitud de los varones de tu casa morirán”.

— מְרֹבֵכַת Ver רבך.

⁴⁷⁶⁹ מְרֹבֵץ 1) Lugar donde reposan los rebaños (Eze. 25:5). 2) Guarida de fieras (Sof. 2:15). — Var. מְרֹבֵץ; Const. מְרֹבֵץ, מְרֹבֵץ.

⁴⁷⁷⁰ מְרֹבֵק Engorde: *éguel marbéq* = ternero o becerro de engorde, es decir, engordado (1 Sam. 28:24).

⁴⁷⁷¹ מְרֹנוֹעַ Descanso, lugar de reposo (Jer. 6:16).

* 4772 מְרִגְלוֹת El sitio de los pies (Rut 3:4; Dan. 10:6).

4773 מְרִגְמָה Apedreamiento. — En Prov. 26:8, *ki-tsrór éven be-marguemáh* ha sido generalmente traducido “como atar una piedra a una honda”, pero es mejor traducir: “como forrar una piedra en pleno apedreamiento” (es absurdo forrar las piedras para que no hieran).

4774 מְרִנְעָה Lugar de descanso (Isa. 28:12).

4775 מָרַד QAL: Rebelarse (Gén. 14:4). — Perf. מָרַד; Impf. יִמְרַד; Inf. מְרֹד; Suf. מְרֻדָּם; Part. מֹרְדִים; Const. מֹרְדֵי.

4777 מְרָד Rebelión (Jos. 22:22).

4776 (AR) מָרַד Rebelión (Esd. 4:19).

* 4779 (AR) מְרָד Rebelde (Esd. 4:12). — Fem. מְרָדָא; Det. מְרָדָא.

4780 מְרֻדוֹת Rebelión: *ben naavát ha-mardút* = hijo de la corrompida de la rebelión (1 Sam. 20:30).

4781 מְרֻדָּי Merodac, nombre deformado de Marduk, dios de Babilonia (Jer. 50:2). Ver Diccionario Bíblico.

4783 מְרֻדָּי En Isa. 13:6, en lugar de מְרֻדָּי בְּלִי חֲשׂוֹךְ se sugiere leer מְרֻדָּי בְּלִי חֲשׂוֹךְ. “persiguiendo sin contenerse”, es decir, sin tregua.

4784 מָרַה QAL: Ser rebelde, ser obstinado (Núm. 20:10). — Perf. מָרַה; Inf.abs. מְרָה; Part. מֹרָה.

HIFIL: Comportarse con hostilidad, obstinarse contra (Job 17:2; Eze. 20:8). — Perf. הִמְרִי; Impf. יִמְרָה; Vaif. וְהִמְרָה; Inf. לְמָרוֹת; Suf. הִמְרוֹתָם; Part. מְמָרִים.

4785 מְרָה Ver I מָר.

* 4786 מְרָה Amargura (Gén. 26:35). — Const. מְרָה, מְרָה.

* 4788 מְרוֹד 1) Gente sin hogar (Isa. 58:7). 2) Desamparo (Lam. 3:19). — Suf. מְרוֹדֵי; Pl. מְרוֹדִים; Suf. מְרוֹדֵיהֶם.

* 4790 מְרוּחַ Triturado, dañado: *meroáj áshej* = con testículos dañados (Lev. 21:20). — Const.

מְרוּחַ.

4791 מְרוֹם 1) Cumbre, lugar prominente, elevado (2 Rey. 19:23; Isa. 22:16). 2) Altivamente, con altivez (2 Rey. 19:22). 3) Alta posición social (Job 5:11). 4) El cielo, morada de Dios en las alturas (Isa. 33:5). — Const. מְרוֹם; Pl. מְרוֹמִים; Const. מְרוֹמִי.

4793 מְרוּץ Carrera (Ecl. 9:11).

* 4794 (I) מְרוּצָה Carrera, manera de correr (Jer. 8:6; 2 Sam. 18:27). — Const. מְרוּצָת, מְרוּצָת; Suf. מְרוּצָתָם.

— (II) מְרוּצָה Extorsión (Jer. 22:17).

— * מְרוּקִיָּהם Tratamiento cosmético (Est. 2:12). — Suf. מְרוּקִיָּהם.

4795 מְרוּרָם 1) Amargo (Deut. 32:32). 2) Amargura, bebidas amargas (Lam. 3:15). 3) Hierbas amargas (Exo. 12:8). — Var. מְרוּרָ; Pl. מְרוּרוֹת, מְרוּרוֹת.

— מְרוּרָה 1) Hiel (Job 20:25). 2) Veneno (Job 20:14). — Var. מְרוּרָה; Const. מְרוּרָת; Suf. מְרוּרָתוֹ.

* 4798 מְרוּזָח 1) Banquete: *mirzáj serujím* = banquete de holgazanes (Amós 6:7). 2) Cena funeral, duelo (Jer. 16:5). — Const. מְרוּזָח.

4799 מְרוּחַ QAL: Extender una masa de higos sobre algo (Isa. 38:21). — Impf. יְמַרְחֵנִי.

4800 מְרוּחָב 1) Anchura, amplitud: *le-merjavéi érets* = por la amplitud de la tierra (Hab. 1:6). 2) Lugar espacioso (Ose. 4:16; Sal. 18:20/19). — Const.pl. מְרוּחָבֵי.

4801 מְרוּחָק Distancia: a) *érets merjáq* = tierra lejana (Isa. 13:5). b) *merjaqéi érets* = los confines de la tierra (Isa. 8:9). c) En 2 Sam. 15:17, *ha-merjáq* es posiblemente una toponimia (Ver nota RVA). — Pl. מְרוּחָקִים; Const. מְרוּחָקֵי.

4802 מְרוּמָשֶׁת Cacerola (Lev. 2:7; 7:9).

⁴⁸⁰³ מִרְטָה QAL: 1) Arrancar los pelos (Esd. 9:3; Neh. 13:25). 2) Pulir una espada (Eze. 21:14). 3)

Frotar la piel hasta desollarla, despellejarla (Eze. 29:18). — Impf.suf. אֶמְרָטִים; Inf. מְרַטָה; Part. מְרַטִים; Pas. מְרוּטָה.

NIFAL: Perder el cabello, volverse calvo (Lev. 13:40). — Impf. יִמְרָט.

PUAL: 1) Ser bruñido, ser pulido (1 Rey. 7:45; Eze. 21:15/10). 2) Tener piel brillante (Isa. 18:2, 7). — Perf. מְרַטָה; Part. מְמוּרָט (מוּרָט en Isa. 18:2 y 7 léase מְמוּרָט, según algunos mss. y Rollos del M. M.)

⁴⁸⁰⁴ (AR) מְרִיטוּ PEAL: Arrancar (Dan. 7:4). — Perf.pas.pl. מְרִיטוּ.

⁴⁸⁰⁵ מְרִי 1) Rebeldía, rebelión (1 Sam. 15:23; Núm. 17:25/10; Ver nota RVA). 2) Rebelde (Eze. 2:8; Prov. 17:11; Ver nota RVA). — Paus. מְרִי; Suf. מְרִיָּה.

⁴⁸⁰⁶ מְרִיאִים Ganado engordado (1 Rey. 1:9). — Pl. מְרִיאִים; Const. מְרִיאִי; Suf. מְרִיאִיָּם.

⁴⁸⁰⁷ מְרִיב בַּעַל Merib-baal (1 Crón. 8:34; 9:40). Este nombre significa “hostil a Baal” o “contendor de Baal”.

⁴⁸⁰⁸ (I) מְרִיבָה Contienda (Gén. 13:8).

⁴⁸⁰⁹ (II) מְרִיבָה Meriba o Aguas de Meriba, lugar llamado así por la contienda del pueblo contra Dios (Núm. 20:13; Ver nota RVA).

⁴⁸¹⁴ מְרִירוֹת Amargura (Eze. 21:11/6).

⁴⁸¹⁵ מְרִירִי Amargo (Deut. 32:24).

⁴⁸¹⁶ מְרָךְ Cobardía (Lev. 26:36).

⁴⁸¹⁷ מְרָכָב 1) Montura (Lev. 15:9). 2) Asiento de una carroza (Cant. 3:10). 3) Conjunto de carros del ejército real (1 Rey. 5:6/4:26). — Suf. מְרָכָבוּ.

⁴⁸¹⁸ מְרָכָבָה 1) Carro tirado por caballos (Gén. 41:43; 1 Rey. 10:29). — Const. מְרָכָבָה; Suf. מְרָכָבָהּ; Pl. מְרָכָבוֹת; Const. מְרָכָבוֹת; Suf. מְרָכָבֵיהֶם.

* ⁴⁸¹⁹ מְרַכְלֵת Products de intercambio (Eze. 27:24). — Suf. מְרַכְלֵתָּהּ.

⁴⁸²⁰ **מְרָמָה** 1) Engaño, fraude (Gén. 27:35; Sal. 24:4). — a) *moznéi mirmáh* = balanzas falsas (Ose. 12:8). b) *avnéi mirmáh* = pesas fraudulentas (Miq. 6:11). 2) Traición (2 Rey. 9:23). 3) Desengaño (Prov. 14:8). — Pl. **מְרָמוֹת**.

⁴⁸²³ **מְרָמָס** Pisoteo, acto de hollar: *hayáh lemirmás* = será para pisoteo, es decir, para ser hollado (Isa. 5:5). — Const. **מְרָמָס**.

* ⁴⁸²⁷ **מְרַע** Mal, acción mala (Dan. 11:27). — Paus. **מְרַע**.

⁴⁸²⁸ (I) **מְרַע** 1) Amigo íntimo (Prov. 19:7). 2) Compañero, acompañante en las ceremonias nupciales (Jue. 14:20). — Suf. **מְרַעְהוּ**; Pl. **מְרַעִים**.

— (II) **מַרְע** Part. Hifil de **רַעַע** (Ver allí).

⁴⁸²⁹ **מְרַעָה** Pasto (Gén. 47:4). — Const. **מְרַעָה**; Suf. **מְרַעְהוּ**.

⁴⁸³⁰ **מְרַעִית** Pastizal (Isa. 49:9). — Suf. **מְרַעִיתוּ**.

⁴⁸³² (I) **מְרַפָּא** 1) Sanidad (Jer. 33:6). 2) Remedio (Prov. 29:1). — Var. **מְרַפָּה**.

— (II) **מְרַפָּא** Serenidad, apacibilidad (Ecl. 10:4). — a) *lev marpé* = corazón apacible (Prov. 14:30). b) *marpé lashón* = apacibilidad de lengua, es decir, lengua apacible (Prov. 15:4).

— **מְרַפָּה** En Jer. 8:15 léase **מְרַפָּא** (Ver I).

* ⁴⁸³³ **מְרַפֵּשׁ** Lo que ha sido enlodado (Eze. 34:19). — Const. **מְרַפֵּשׁ**.

⁴⁸³⁴ **מְרַץ** NIFAL: Ser cruel, ser doloroso (1 Rey. 2:8). — a) En Miq. 2:10, en lugar de **תִּתְחַבֵּל** **מְרַץ** se sugiere leer así: **תְּחַבֵּל תִּתְחַבֵּל תֵּאָרֵץ**, “ciertamente la tierra será destruida”. b) En Job 6:25, en lugar de **מֵה נִמְלְצוּ אֲמָרֵי יִשְׂרָאֵל** se sugiere leer **מֵה נִמְלְצוּ אֲמָרֵי יִשְׂרָאֵל**, “cuán convincentes son las palabras de rectitud”.

— **מְרַצְוֹתָם** En Jer. 8:6 el Ketiv tiene **מְרַצְוֹתָם**; el Qere lee **מְרוּצְוֹתָם**, “su carrera” (Ver I **מְרוּצָה**).

⁴⁸³⁶ **מְרַצֵּעַ** Lezna (Exo. 21:6).

4837 **מְרֻצֵּפֶת** Pavimento (2 Rey. 16:17).

4838 **מָרַק** QAL: Pulir, bruñir (Jer. 46:4; 2 Crón. 4:16). — Impv. **מְרַקֵּן**; Part.pas. **מְרֻקָּן**.

PUAL: Ser frotado (Lev. 6:21/28). — Perf. **מִרַּק**.

HIFIL: Limpiar, purificar. — En Prov. 20:30 léase según el Ketiv, pero en plural: **תִּמְרִיקוּ**, “purifican”. El Qere tiene **תִּמְרוֹק**, “purificación”.

4839 **מָרַק** Caldo, sopa (Jue. 6:19). — a) En Isa. 65:4 léase con el Qere: **מָרַק**. El Ketiv tiene **פָּרַק**.
b) En Eze. 24:10, en lugar de **וַיִּהְיֶה הַמָּרְקָה וַיִּהְיֶה הַמָּרְקָה** se sugiere leer **וַיִּהְיֶה הַמָּרַק וַיִּהְיֶה הַמָּרַק**, “y vacía el caldo”.

* 4840 **מְרַקָּח** Perfume de hierbas aromáticas. — En Cant. 5:13, en lugar de **מְגִדְלוֹת מְרַקָּחִים** se sugiere leer con la LXX y la Vulgata: **מְגִדְלוֹת מְרַקָּחִים**, “que producen perfumes” (la RVA tiene “exhalan”).

4841 **מְרַקָּחָה** Olla de ungüentos aromáticos (Job 41:23/31).

4842 **מְרַקָּחָת** Mezcla o combinación de ungüentos: *róqaj mirqájat* = aroma de combinación de ungüentos = ungüento aromático combinado (Exo. 30:25; 2 Crón. 16:14).

4843 **מָרַר** QAL: 1) Ser amargo (Isa. 24:9). 2) Estar amargado, estar desesperado (1 Sam. 30:6). — Perf. **מָרַרְהוּ**; Impf. **יִמַּר**.

PIEL: Amargar, causar amargura (Exo. 1:14; Gén. 49:23). — *amarér ba-béji* = amargaré con el llanto, es decir, lloraré amargamente (Isa. 22:4). — Impf. **אִמַּרְרֵהוּ**; Suf. **יִמְרַרְהוּ**.

HIFIL: 1) Amargar, hacer que algo sea amargo (Rut. 1:20; Job 27:2; Sal. 106:33). 2) Afligirse o llorar con amargura (Zac. 12:10). — Perf. **הִמַּרְרֵהוּ**; Impf. **תִּמַּרְרֵהוּ**; Inf. **הִמַּרְרֵהוּ**.

HITPALPEL: Enfurecerse (Dan. 8:7; 11:11). — Impf. **יִתְמַרְמַרְהוּ**.

4844 **מָרַר** Ver **מָרַר**.

* 4845 **מְרַרְרָה** Hiel (Job 16:13). — Suf. **מְרַרְרָתִי**.

* 4846 **מְרַרְרָה** Ver **מְרַרְרָה**.

4849 מַרְשֵׁת Malvada. — En 2 Crón. 24:7, en lugar de הַתְּרִשֵׁת léase הַתְּרִשֵׁת.

4850 מֵרַתַּיִם Merataim, apelación hostil de Babilonia. Significa “doble amargura” (Ver I מַר) o “doble rebelión” (Ver מַרְדָּה).

4853 (I) מִשָּׂא 1) Acción de llevar: *le-éin masá* = que era imposible llevar (2 Crón. 20:25). 2) Carga (2 Rey. 5:17). — Sobre מִשָּׂא en Isa. 46:1 ver bajo עַמַּס. — Suf. מִשְׂאוֹ, מִשְׂאֲכֶם.

— (II) מִשָּׂא 1) Pronunciamento, profecía, sentencia: a) *nasá aláv et ha-masá ha-zéh* = pronunció contra él esta sentencia o profecía (2 Rey. 9:25). b) En 2 Crón. 24:27, en lugar de וְרַב הַמִּשָּׂא עָלָיו se sugiere leer: וְרַב הַמִּשָּׂא עָלָיו, “y las muchas profecías acerca de él”. c) En Lam. 2:14, *va-yejezú laj mas’ót shav* = y vieron para ti profecías de vanidad, es decir, concibieron profecías vanas. 2) Canto; forma elíptica derivada de נָשָׂא קוֹל, elevar la voz (1 Crón. 15:22). — *sar ha-masá* = director del canto (1 Crón. 15:27). — Const.pl. מִשְׂאוֹת.

4856 מִשָּׂא Parcialidad: *masó paním* = levantamiento de caras, es decir, distinción de personas (2 Crón. 19:7).

4855 מִשָּׂא 1) Deuda por cobrar: a) *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = renunciemos a esta deuda (Neh. 5:10). b) En Neh. 10:32/31 se sugiere suplir la palabra *tevuát*, “producto de la tierra”, según Exo. 23:10, y leer así: *ve-nitósh et tevuát ha-shaná ha-shviit u-mashá jol yad* = y desistiremos del producto de la tierra en el séptimo año y de la deuda de toda persona. 2) Usura: En Neh. 5:7, *mashá ish be-ajív atém nosh’ím* = usura imponéis cada uno sobre su hermano (la RVA tiene: “practicáis la usura cada uno contra su hermano”).

4857 מִשְׂאָב Abrevadero (Jue. 5:11). — Pl. מִשְׂאָבִים.

4858 מִשְׂאָה Levantamiento de las nubes, humareda: (Isa. 30:27).

— מִשְׂאָה Ver מִשְׂאוֹה.

4860 מִשְׂאוֹן Engaño (Prov. 26:26).

— מִשְׂאוֹת 1) En Eze. 17:9, en lugar de לְמִשְׂאוֹת se sugiere leer לְהַשְׂאוֹת, “para arrancarla”. 2) Para Lam. 2:14 ver II מִשָּׂא 190. 3) Para Gén. 43:34 ver bajo מִשְׂאֵת.

— מִשְׂאוֹת Ruinas, montones de ruinas (Sal. 74:3)

* 4862 **מְשַׁאֲלָה** Anhele (Sal. 20:6/5; 37:4). — Const.pl. **מְשַׁאֲלוֹת**; Suf. **מְשַׁאֲלוֹתֶיךָ**.

* 4863 **מְשַׁאֲרֵת** Artesa de amasar (Exo. 7:28/8:3). — Suf. **מְשַׁאֲרֵתֶיךָ**, **מְשַׁאֲרֵתֶיךָ**; Pl.suf. **מְשַׁאֲרוֹתֶיךָ**.

4864 **מְשַׂאֵת** 1) Acción de alzar las manos en oración: *mas'et kapáy* = el alzamiento de mis manos o mis manos alzadas (Sal. 141:2). 2) Señal de humo, columna de humo — Lit., levantamiento de una nube (Jer. 6:1; Jue. 20:38 — Para la Var. en Isa. 30:27 ver **מְשַׂאֵה**). 3) Porción de comida (Gén. 43:34). 4) Obsequio, posiblemente de alimentos (2 Sam. 11:8; Eze. 20:40; Est. 2:18). 5) Tributo, contribución (Amós 5:11; 2 Crón. 24:6, 9). — Const. **מְשַׂאֵת**; Pl. **מְשַׂאוֹת**; Suf. **מְשַׂאוֹתֶיךָ**.

* 4859 **מְשַׂאֵת** Préstamo (Deut. 24:10; Prov. 22:26). — Const. **מְשַׂאֵת**; Pl. **מְשַׂאוֹת**.

4865 **מְשַׁבְּצוֹת** Engaste: *mishbetsót zaháv* = engastes de oro (Exo. 28:11; Sal. 45:14/13).

— **מְשַׁבְּבָה** Ver **מְשׁוּבָה**.

4866 **מְשַׁבֵּר** Momento de nacer: a) *báu baním ad mashbér* = los hijos están a punto de nacer (2 Rey. 19:3. b) *mishbár baním* = el momento de los niños para nacer (Ose. 13:13). — Const. **מְשַׁבֵּר**.

* 4867 **מְשַׁבֵּר** Ola que se rompe contra la costa (2 Sam. 22:5). — Const.pl. **מְשַׁבְּרֵי**; Suf. **מְשַׁבְּרֶיךָ**.

* 4868 **מְשַׁבְּתָה** Final, cesación (Lam. 1:7). — Suf. **מְשַׁבְּתָה**.

4869 **מְשַׁנֵּב** 1) Alto refugio (Isa. 33:16). — *misgáv jomotéija* = lo alto de tus muros (Isa. 25:12).

4870 **מְשַׁגָּה** Error (Gén. 43:12).

— **מְשַׁנֵּת** Alcance: a) En 1 Crón. 21:12 se sugiere incluir la palabra **לְךָ**: **וְחָרַב אוֹיְבֶיךָ לְךָ**: **לְמְשַׁנֵּת**, “y que la espada de tu enemigo te sea de alcance”, es decir, te alcance. b) *ve-éin yadó maséguet* = y su mano no tiene alcance, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 14:21; Ver también **נִשְׁגַּב**).

4871 **מְשַׂה** QAL: Sacar algo de un líquido (Exo. 2:10). — Perf.suf. **מְשַׂהוּ**.

4872 **מֹשֶׁה** Moisés; aunque en Exo. 2:10 se relaciona su nombre con el verbo **מְשַׂה**, hay evidencia de que este nombre es egipcio (Ver en *Hebreo Bíblico*, págs. 159–161).

* 4874 מְשָׂה Préstamo: *mashéh yadó* = préstamo de su mano, o simplemente préstamo (Deut. 15:2).

— Const. מְשָׂה.

4875 מְשֹׂאָה Devastación (Sof. 1:15). — En Job 30:3, en lugar de מְשֹׂאָה וּמְשֹׂאָה se sugiere leer אֶרֶץ שֹׂאָה וּמְשֹׂאָה, “tierra de desolación y devastación”, es decir, desolada y devastada. — Var. מְשֹׂאָת.

— מְשֹׂאוֹת Decepción, Pl. de Intens. (Sal. 73:18).

* 4878 מְשׁוּבָה Apostasía: *meshuváh nitsájat* = perenne apostasía (Jer. 8:5). — Var. מְשֻׁבָּה; Const. מְשׁוּבָת; Suf. מְשׁוּבָתִי; Suf.pl. מְשׁוּבָתֵיכֶם.

* 4879 מְשׁוּגָה Error (Job 19:4). — Suf. מְשׁוּגָתִי.

4880 מְשׁוּטָה Remo (Eze. 27:29). — Suf.pl. מְשׁוּטָיִךְ. (Eze. 27:6).

* 4881 מְשׁוּכָה Cerco de espinas (Prov. 15:19; Isa. 5:5). — Var. מְשֻׁכָּה, מְסוּכָה; Suf. מְשׁוּכָתוֹ.

4882 מְשׁוּסָה En Isa. 42:24, el Ketiv tiene מְשׁוּסָה, “saqueador”. El Qere tiene מְשׁוּסָה (Ver allí).

4883 מְשׁוּרָה Sierra (Isa. 10:15).

4884 מְשׁוּרָה Medida de capacidad (Lev. 19:35; 1 Crón. 23:29). — *máyim bi-mshuráh tishtéh* = beberás agua por medida, es decir, racionada (Eze. 4:11, 16).

4885 (I) מְשׁוּשָׁה Regocijo (Isa. 24:8). — Const. מְשׁוּשָׁה; Suf. מְשׁוּשָׁתִי.

— * (II) מְשׁוּשָׁה 1) En Job 8:19 algunos leen מְסוּסָה (Ver bajo מְסוּסָה). 2) Para Isa. 8:6 ver también bajo מְסוּסָה.

4886 מְשַׁח QAL: 1) Untar, pasar aceite (Exo. 29:2). 2) Lustrar, sacar brillo (Isa. 21:5). 3) Pintar (Jer. 22:14). 4) Ungir el cuerpo con perfumes (Amós 6:6). 5) Ungir objetos de culto para consagrarlos (Exo. 29:36). 6) Ungir a una persona para investirlo (Exo. 28:41; 1 Rey. 1:34; 1 Rey. 19:16). — Perf. מְשַׁח; Impf. יִמְשַׁח; Impv. מְשַׁחֵהוּ; Inf. מְשַׁחֵהוּ; Pref.suf. לְמְשַׁחֵהוּ; Part. מְשַׁחֵהוּ; Pas. מְשַׁחֵהוּ.

4887 (AR) מִשְׁחָה Aceite (Esd. 6:9).

— (I) מִשְׁחָה Unción: *shémen ha-mishjáh* = aceite de la unción (Exo. 25:6).

4888 (II) מִשְׁחָה Porción (Lev. 7:35; Ver nota RVA). — Const. מִשְׁחָה.

— * (I) מִשְׁחָה Unción (Exo. 40:15). — Suf. מִשְׁחָתָם.

— (II) מִשְׁחָה Porción (Núm. 18:8; Ver nota RVA). Ver también II מִשְׁחָה.

4889 מִשְׁחָה 1) Part. Hifil de שָׁחַ: *mal'áj hamashjít ba-ám* = el ángel que destruía al pueblo (2 Sam. 24:16). 2) Cuerpo destructor, cuerpo de sabotaje (1 Sam. 13:17). 3) Destrucción (Eze. 5:16). — *baal mashjít* = dueño de la destrucción, es decir, destructor (Prov. 18:9). 4) En 2 Rey. 23:13, הַר הַמִּשְׁחָה, “monte de la destrucción” parece ser deformación de הַר הַמִּשְׁחָה, “monte de la unción”, es decir, el monte de los Olivos (Ver nota RVA). — Suf. מִשְׁחָתֵי.

4890 מִשְׁחָק Burla, risa (Hab. 1:10).

4891 מִשְׁחָר En Sal. 110:3, en lugar de מִרְחָם וּמִשְׁחָר se sugiere leer מִרְחָם וּמִשְׁחָר, “desde el vientre y desde la aurora” (las vers. griegas apoyan esta lectura).

* 4892 מִשְׁחָת Destrucción: *kli mashjetó* = su instrumento destructor (Eze. 9:1). — Suf. מִשְׁחָתוֹ.

4893 מִשְׁחָת En Isa. 52:14, en lugar de בֵּן מִשְׁחָת se sugiere leer בֵּן מִשְׁחָת, “así fue desfigurado” (Ver שָׁחַ).

— * מִשְׁחָת Defecto (Lev. 22:25). — Suf. מִשְׁחָתָם.

4894 מִשְׁטוֹת Tendedero: *mishtáj jaramím* = tendedero de redes (Eze. 26:5). — Const. מִשְׁטָח.

4895 מִשְׁטָמָח Hostilidad (Ose. 9:7).

* 4896 מִשְׁטָר En Job 38:33 la RVA traduce “dominio”, pero parece que la expresión existe en acadio: *shitír shamé* = cielo estrellado — hay que recordar que la representación de las estrellas se parece a los signos de la escritura cuneiforme: . De ser así, la segunda parte del versículo podría ser formulada: “¿Podrás traer al suelo el cielo estrellado?”

4897 מִשִּׁי Seda (Eze. 16:10, 13).

⁴⁸⁹⁹ מְשִׁיחַ Ungido, Mesías: 1) Título del rey de Israel (Sal. 2:2). 2) Apelativo dado al rey Ciro (Isa. 45:1). 3) Designación del sacerdote (Lev. 4:3). 4) Título mesiánico (Dan. 9:26). — Const. מְשִׁיחַ; Suf. מְשִׁיחוּ; Suf.pl. מְשִׁיחֵי.

⁴⁹⁰⁰ מָשַׁח QAL: 1) Arrastrar (Sal. 28:3). 2) Jalar fuera, sacar (Gén. 37:28). 3) Extender la mano (Ose. 7:5). 4) Tirar: *masháj ba-qéshet* = jaló la cuerda del arco para expulsar la flecha (1 Rey. 22:34). 5) Hacer sonar prolongadamente: *bi-mshój be-qéren ha-yovél* = al hacer sonar prolongadamente el cuerno de carnero (Jos. 6:5). 6) Extender, prolongar: a) *meshajtíja jásed* = te he prolongado mi misericordia, es decir, he sido paciente contigo (Jer. 31:3; Comp. Neh. 9:30). b) *timshój apéja* = extenderás tu ira (Sal. 85:6/5). 7) Llevar una bolsa de semilla, sembrar (Amós 9:13; Ver מְשָׁח). — Perf. מָשַׁח; Impf. תִּמְשָׁח; Impv. מְשָׁח; Suf. מְשָׁחוּ; Part. מְשָׁח.

NIFAL: Prolongarse, dilatarse (Isa. 13:22; Eze. 12:25). — Impf. יִמְשָׁחוּ, תִּמְשָׁח.

PUAL: 1) Ser postergado, ser demorado (Prov. 13:12). 2) Ser alargado, ser de alta estatura (Isa. 18:2). — Part. מְמָשָׁח.

⁴⁹⁰¹ מְשָׁח Bolsa de semilla (Sal. 126:6). — En Job 28:18 la RVA traduce “el valor de la sabiduría” (Lit., “la bolsa de la sabiduría”; Ver nota RVA).

⁴⁹⁰⁴ מְשָׁכַב 1) Cama (1 Rey. 1:47). — *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). 2) Acto de acostarse en relación sexual: a) *mishkáv dudím* = cama de amores (Eze. 23:17). b) *mishkáv zajár* = relaciones sexuales con varón (Núm. 31:17). c) *mishkevéi isháh* = acto de acostarse con una mujer (Lev. 18:22). d) *mishkáv tsohoráyim* = acto de acostarse al medio día para hacer la siesta (2 Sam. 4:5). — Const. מְשָׁכַב; Suf. מְשָׁכְבוּ; Const.pl. מְשָׁכְבֵי; Suf. מְשָׁכְבוֹתָם.

* ⁴⁹⁰³ (AR) מְשָׁכַב Cama (Dan. 2:28). — Suf. מְשָׁכְבֵי, מְשָׁכְבֵי, מְשָׁכְבֵי.

— מְשָׁכְבָה Ver מְשָׁכְבָה.

— מְשָׁכוֹת Cuerdas (Job 38:3).

⁴⁹⁰⁵ מְשָׁכִיל 1) Part. Hifil de שָׁכַל, “entender”, “mostrar dedicación a”. — En 2 Crón. 30:22, *havlíim ha-maskilím séjel tov la-YHVH* es traducido por la RVA: “los levitas que demostraban tener buen conocimiento de Jehovah”. 2) Masquil (Sal. 32:1/Sabtitulo; Ver nota RVA).

— מְשָׁכִים En Jer. 5:8 se sugiere leer מְאֻשְׁכִים, forma denominativa Hifil de אָשַׁח, “testículos”, que la RVA traduce: “de testículos excitados”.

— מְשֻׁכֵּית 1) Escultura, adorno religioso: a) *éven maskít* = piedra grabada usada en rituales paganos (Lev. 26:1; la RVA traduce “piedras esculpidas”). b) cámara adornada con imágenes o adornos de naturaleza idolátrica (Eze. 8:12). 2) Adornos de joyería (Prov. 25:11). 3) Producto de la imaginación (Prov. 18:11). — Suf. מְשֻׁכֵּיתוֹ; Pl. מְשֻׁכֵּיּוֹת; Suf. מְשֻׁכֵּיּוֹתָם.

⁴⁹⁰⁸ מְשֻׁכָּן 1) Morada (Núm. 16:24). 2) Morada eterna, sepulcro (Isa. 22:16). 3) Tabernáculo (Exo. 25:9; Lev. 15:31). — Const. מְשֻׁכָּן; Suf. מְשֻׁכָּנוֹ; Pl. מְשֻׁכָּנוֹת; Suf. מְשֻׁכָּנוֹתָיו.

* ⁴⁹⁰⁷ (AR) מְשֻׁכָּן Morada (Esd. 7:15). — Suf. מְשֻׁכָּנָה.

⁴⁹⁰⁹ מְשֻׁכָּרַת Salario, recompensa (Gén. 29:15; Rut 2:12).

⁴⁹¹⁰ (I) מִשַׁל QAL: 1) Gobernar, dominar, enseñorearse (2 Sam. 23:3; Gén. 1:18; Jue. 8:23). — Part.: gobernante, soberano (Sal. 105:20). 2) Tener derecho, tener el poder (Exo. 21:8). — *moshél be-rujó* = el que gobierna su espíritu, es decir, se controla a sí mismo (Prov. 16:32). — Perf. מִשַׁל; Impf. יִמְשַׁל; Inf. לְמִשַׁל, מְשֻׁל; Part. מִשַׁל.

HIFIL: Hacer señorear, dar dominio (Sal. 8:7/6; Dan. 11:39). — Perf.suf. הִמְשִׁילָם; Impf.suf. תִּמְשִׁילֵהוּ; Inf. הִמְשִׁיל (Ver allí).

— (II) מִשַׁל QAL? 1) Pronunciar, repetir un refrán o una expresión de burla (Eze. 12:23; 16:44). — En Job 17:6, en lugar de לְמִשַׁל עַמִּים se sugiere leer לְמִשַׁל עַמִּים, “como refrán de los pueblos” (Ver RVA y bajo מִשַׁל). — Impf. יִמְשַׁל; Impv. מִשַׁל; Part. מִשַׁל.

NIFAL: Ser semejante a, ser como (Sal. 49:13/12; Isa. 14:10). — Perf. נִמְשַׁלְתִּי, נִמְשַׁל.

PIEL: Decir refranes o parábolas (Eze. 21:5/20:49). — Part. מְמִשַׁל.

HIFIL: Comparar con (Isa. 46:5). — Impf.suf. תִּמְשִׁילֹנִי.

HITPAEL: Llegar a ser como algo (Job 30:19). — Impf. אֶתְמַשֵּׁל.

⁴⁹¹¹ מִשַׁל 1) Refrán, profecía expuesta en estilo poético (Eze. 12:23; Núm. 23:7). — *ve-hayáh Israel le-mashál* = Israel servirá de refrán, es decir, lo que pase con Israel será una advertencia a otros pueblos (1 Rey. 9:7). — Const. מִשַׁל; Suf. מִשַׁלוֹ; Pl. מִשַׁלִּים; Const. מִשַׁלֵּי.

⁴⁹¹⁵ (I) מְשָׁלִי Semejanza: *éin al afár moshló* = no existe sobre la tierra su semejanza, es decir, algo semejante a él (Job 41:25/33). — Suf. מְשָׁלוּ.

— (II) מְשָׁלִי Dominio: *u-moshló mi-yám ad yam* = su dominio será de mar a mar (Zac. 9:10). — Suf. מְשָׁלוּ.

⁴⁹¹⁶ מְשָׁלוֹת 1) Envío de porciones de comida (Est. 9:19) 2) *mishlóaj yadáam* = envío de sus manos, es decir, la esfera de su influencia (Isa. 11:14). — Var. מְשָׁלַח (Ver también מְשָׁלַח).

— * מְשָׁלַח 1) Empresa: *be-jól mishláj yadéja* = en todo lo que emprenda tu mano (Deut. 15:10). 2) Lugar para soltar allí los animales: *mishláj shor* = lugar para soltar los bueyes (Isa. 7:25). Const. מְשָׁלַח.

⁴⁹¹⁷ מְשָׁלַחַת 1) Delegación (Sal. 78:49). 2) ¿Tregua? ¿Liberación del servicio militar? (Ecl. 8:8). Otros traducen “embajada”.

— מְשָׁלַשׁ En Gén. 38:24, en lugar de leer בְּמִשְׁלַשׁ חֳדָשִׁים se sugiere leer con el Pent. Sam.: בְּמִשְׁלֹשֶׁת חֳדָשִׁים, “como unos tres meses”.

⁴⁹²³ מְשָׁמָה 1) Objeto de horror (Eze. 5:15). 2) Asolamiento: *shmamáh u-mshamáh* = desolación y asolamiento (Eze. 6:14). — Pl. מְשָׁמוֹת.

* ⁴⁹²⁴ מְשָׁמֶן 1) Gordura (Isa. 17:4). 2) Gente robusta o distinguida (Isa. 10:16; Sal. 78:31). 3) Las partes más fértiles del territorio (Dan. 4:24). — Const. מְשָׁמֶן; Const.pl. מְשָׁמֵי, מְשָׁמֵי.

— מְשָׁמֵי Ricos manjares (Neh. 8:10).

* ⁴⁹²⁶ מְשָׁמַע Rumor: *ve-ló le-mishmá oznáv yojáj* = y no arbitrará por el rumor de sus oídos, sólo por lo que oigan sus oídos (Isa. 11:3).

— * מְשָׁמַעֵי Guardia personal (1 Sam. 22:14). — Suf. מְשָׁמַעֵי.

⁴⁹²⁹ מְשָׁמָר 1) Custodia, vigilancia (Gén. 40:3). — *bet mishmár* = celda (Gén. 42:19). 2) Cosa que es objeto de vigilancia (Prov. 4:23). 3) Guardia, centinela (Neh. 4:3/9). 4) Servicio, grupo de levitas en el servicio del templo (Neh. 12:24; 13:14). — Const. מְשָׁמָר; Suf. מְשָׁמָרִים; Pl.suf. מְשָׁמָרֵי.

* ⁴⁹³⁰ מְשָׁמָרָה Clavo (Ecl. 12:11). — Const.pl. מְשָׁמָרוֹת; Var. מְסָמָר (Ver allí).

⁴⁹³¹ **מִשְׁמֶרֶת** 1) Cuidado, guardanía (Núm. 18:8; 2 Rey. 11:5). 2) Objeto a ser guardado: *hayáh lajém le-mishméret* = será para vosotros objeto a guardar, es decir, lo habréis de guardar (Exo. 12:6; 1 Sam. 22:23). 3) Lealtad, fidelidad: *shomrím mishméret bet Shaúl* = guardaban fidelidad a la casa de Saúl (1 Crón. 12:30). 4) Servicio, puesto o turno de guardia (Isa. 21:8; Neh. 7:3; 12:9). 5) Lugar guardado o vigilado: *bet mishméret* = casa de reclusión (2 Sam. 20:3). 6) Obligación, ordenanza: a) *shamár mishmartí* = guardo lo que estoy obligado a guardar (Gén. 26:5). b) *shamártá el mishméret YHVH* = guarda la obligación que YHVH te ha impuesto (1 Rey. 2:3). 7) Cargo, deber: a) *mishméret benéi Guershón* = la obligación de los hijos de Gershón, es decir, aquello de que estaban a cargo (Núm. 3:25). b) *va-aamidah mishméret la-kohaním* = y asigné deberes a los sacerdotes (Neh. 13:30). — Paus. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרְתּוֹ**; Pl. **מִשְׁמֶרֶת**; Const. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרְתֵּיהֶם**.

⁴⁹³² **מִשְׁנָה** 1) Segundo en importancia o enumeración (2 Rey. 23:4; Gén. 41:43; 1 Sam. 23:17; 1 Sam. 8:2). 2) El doble (Exo. 16:5; Gén. 43:15; Job 42:10). 3) Copia: *mishnéh hatoráh* = copia de la ley (Deut. 17:18). — Const. **מִשְׁנָה**; Suf. **מִשְׁנָהוּ**; Pl. **מִשְׁנֵים**.

⁴⁹³³ **מִשְׁפָּה** 1) Despojo (2 Rey. 21:14). 2) Objeto de despojo o rapiña (Hab. 2:7). — Pl. **מִשְׁפֹּת**.

⁴⁹³⁴ **מִשְׁעוֹל** Sendero angosto (Núm. 22:24).

⁴⁹³⁵ **מִשְׁעֵי** En Eze. 16:4, esta palabra no aparece en algunas vers. antiguas. Se ha traducido conjeturalmente “por higiene” (Ver RVA).

⁴⁹³⁷ **מִשְׁעָן** 1) Cayado (Sal. 23:4). 2) Palo para colgar de él el pan en forma de aros: *mish'án léjem* = sustento o provisión de pan (Lev. 26:26; Isa. 3:1). 3) Apoyo (Sal. 18:19/18). — Const. **מִשְׁעָן**.

— **מִשְׁעָן** Provisión: *mash'én u-mash'enáh* = la provisión y el sustento (Isa. 3:1). — Var. **מִשְׁעָנָה**.

⁴⁹³⁸ **מִשְׁעָנָה** Cayado, bastón, báculo (Exo. 21:19; Núm. 21:18; Jue. 6:21). — Suf. **מִשְׁעָנָתוֹ**; Suf.pl. **מִשְׁעָנָתָם**.

⁴⁹³⁹ **מִשְׁפָּח** Vileza (Isa. 5:7). Observe la aliteración que hay en este versículo entre *mishpát/mishpáj* y *tsedaqáh/tseaqáh*.

⁴⁹⁴⁰ **מִשְׁפָּחָה** 1) Clanes o familias (Deut. 29:17/18; Ver nota RVA). 2) Subdivisión de una tribu (1 Sam. 9:21). 3) Gremio o familia (1 Crón. 2:55). 4) Grupo étnico, familia de naciones (Gén. 10:5; 12:3). 5) Especie de animales (Gén. 8:19). 6) Clase de desastres (Jer. 15:3). — Const. **מִשְׁפָּחָה**; Suf. **מִשְׁפָּחָתוֹ**; Pl. **מִשְׁפָּחָת**; Const. **מִשְׁפָּחָה**; Suf. **מִשְׁפָּחָתֵיהֶם**.

⁴⁹⁴¹ **מִשְׁפָּט** 1) Juicio y castigo (Eze. 23:24a). 2) Decreto, decisión legal, sentencia (Eze. 23:24b). 3) Causa legal (Isa. 49:4; 50:8). — a) *navó ba-mishpát* = vengamos a juicio, es decir, presentemos cada uno nuestra causa legal (Job 9:32). b) *me-Elohái mishpatí yaavór* = mi causa pasa inadvertida a mi Dios (Isa. 40:27). c) *baal mishpatí* = el adversario de mi causa legal (Isa. 50:8). 4) Causal: *mishpát mávet* = causal de muerte (Deut. 19:6; la RVA traduce: “merece ser condenado a muerte”). 5) Práctica, costumbre, manera de proceder basada en la costumbre: a) *ke-mishpát ha-goím* = según las prácticas de los pueblos (2 Rey. 17:33). b) *mishpát ha-mélej* = el proceder de un rey basado en la costumbre (1 Sam. 8:9). c) *mishpát ha-banót* = normas consuetudinarias con respecto a la mujer en la sociedad (Exo. 21:9; la RVA traduce: “lo que se acostumbra hacer con las hijas”). d) *mishpát noafót* = la manera de proceder con las mujeres adúlteras (Eze. 16:38; la RVA traduce: “la sentencia de las mujeres adúlteras”). e) *ke-mishpát le-ohavéi sheméja* = como acostumbras con los que aman tu nombre (Sal. 119:132). f) *mishpát ha-náar* = la manera de proceder con el niño (Jue. 13:12; la RVA traduce: “la norma de vida del niño”). g) *ke-mishpatám* = conforme a su costumbre (1 Rey. 18:28). 6) Derechos legales: *mishpát ha-yerusháh ve-ha-gueuláh* = derecho de la posesión y de llevar a cabo su redención (Jer. 32:8). 7) Lo debido, lo que es considerado correcto: *óraj mishpát* = el camino correcto, es decir, el curso correcto de la ley (Isa. 40:14). 8) Conformidad con lo especificado: a) *kaláh ha-báyit le-jól mishpatáv* = fue terminado el templo con respecto a todas sus especificaciones (1 Rey. 6:38). b) *ish ke-mishpató* = cada uno conforme a su cuota especificada (1 Rey. 5:8/4:28). 9) Aspecto: *meh mishpát ha-ísh* = ¿Cuál era el aspecto del hombre? (2 Rey. 1:7). 10) Derecho como sinónimo de justicia (Isa. 1:21). — Const. **מִשְׁפָּט**; Suf. **מִשְׁפָּטוֹ**; Pl. **מִשְׁפָּטִים**; Const. **מִשְׁפָּטֵי**; Suf. **מִשְׁפָּטֵי**.

⁴⁹⁴² **מִשְׁפָּטִים** ¿Alforjas? (Gén. 49:14; Jue. 5:16). Otros traducen “rediles” o “corrales”.

⁴⁹⁴³ **מִשְׁקָה** En Gén. 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como “heredero”. El Heb. es oscuro.

* ⁴⁹⁴⁴ **מִשְׁקָה** Asalto, lanzamiento (Isa. 33:4). — Const. **מִשְׁקָה** (Ver **שָׁקָה**).

— * **מִשְׁקָדָה** Hecho según la forma de una flor de almendro (Exo. 25:33). — Pl. **מִשְׁקָדִים**.

⁴⁹⁴⁵ **מִשְׁקָה** 1) Copero (Gén. 40:1). 2) Tierra de regadío (Gén. 13:10). 3) Bebida, lo que se ha de beber (Lev. 11:34). — *kli mashqéh* = vaso de beber (1 Rey. 20:21). — Const. **מִשְׁקָה**; Suf. **מִשְׁקָהוּ**; Pl.suf. **מִשְׁקָיו**.

⁴⁹⁴⁶ **מִשְׁקוֹל** Peso: *be-mishqól* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:10). — Var. **מִשְׁקָל**.

⁴⁹⁴⁷ **מִשְׁקוֹף** Dintel (Exo. 12:7).

⁴⁹⁴⁸ מִשְׁקָל *peso* (Lev. 19:35). — a) *be-mishqál* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:16). b) *lo hayáh mishqál li-njóshet* = no hubo peso al bronce, es decir, no hubo manera de pesarlo (2 Rey. 25:16). c) *nejóshet la-róv éin mishqál* = bronce en tal cantidad que no se podía pesar (1 Crón. 22:3). — Const. מִשְׁקָל; Suf. מִשְׁקָלוּ.

* ⁴⁹⁴⁹ מִשְׁקָלֶת *Plomada, peso que cuelga de un cordel para verificar la verticalidad* (2 Rey. 21:13; Isa. 28:17). — Paus. מִשְׁקָלֶת, מִשְׁקָלֶת.

* ⁴⁹⁵⁰ מִשְׁקָע *Sedimento: mishqá máyim* = agua clara tras un proceso de sedimentación (Eze. 34:18). — Const. מִשְׁקָע.

⁴⁹⁵¹ מִשְׁרָה *Dominio* (Isa. 9:6/6).

* ⁴⁹⁵² מִשְׁרָה *Jugo, extracto: mishrát anavím* = jugo de uvas (Núm. 6:3). — Const. מִשְׁרָת.

* ⁴⁹⁵³ (AR) מִשְׁרוּקֵי *Flauta* (Dan. 3:5). — Det. מִשְׁרוּקֵיָא.

— מִשְׁרִים Ver מִשְׁרִים.

* ⁴⁹⁵⁵ מִשְׁרָפָה 1) *Quema: ke-misrefót abotéja* = como las quemas de tus padres (Jer. 34:5; la alusión parece ser a la quema de incienso en honor de un difunto). 2) *Horno de cal: ve-hayú amím misrefót sid* = y los pueblos serán hornos de cal, es decir, serán completamente calcinados (Isa. 33:12). — Pl.const. מִשְׁרָפֹת.

⁴⁹⁵⁸ מִשְׂרֵת *Sartén* (2 Sam. 13:9).

⁴⁹⁵⁹ מִשַּׁשׁ QAL: *Palpar* (Gén. 27:12). — Impf.suf. יִמְשֹׁשׁ, יִמְשֹׁשׁוּ.

PIEL: 1) *Rebuscar palpando* (Gén. 31:34). 2) *Andar a tientas o palpando* (Job 5:14; 12:25). — Perf. מִשַּׁשְׁתָּ; Impf. יִמְשֹׁשׁ.

HIFIL: *Hacer que alguien pueda palpar: ve-yamésh jóshej* = y que alguien pueda palpar las tinieblas (Exo. 10:21); la RVA traduce: “tinieblas que puedan ser palpadas” (Exo. 10:21). — Impf. יִמְשֹׁשׁ.

* ⁴⁹⁶¹ (AR) מִשְׁתֵּיָא *Banquete: bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). — Det. מִשְׁתֵּיָא; Heb. מִשְׁתֵּה.

⁴⁹⁶⁰ מְשִׁתֶּה 1) Banquete (Gén. 21:8). 2) Acción de beber: *be-mishtéh yáyin* = mientras bebían vino (Est. 5:6). — Const. מְשִׁתֶּה; Suf.sing. מְשִׁתֵּי, מְשִׁתֵּי.

— מְשִׁתֵּי Ver Hifil de שִׁין.

— מֵת Muerto (Ver bajo מוּת).

⁴⁹⁶² מְתִים Hombres, varones (Deut. 2:34). — a) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *metéi shav* = hombres falsos (Sal. 26:4). d) *metéi oholí* = los hombres de mi tienda o morada (Job 31:31). — En Isa. 41:14, en lugar de מְתֵי יִשְׂרָאֵל se sugiere leer מֵת יִשְׂרָאֵל, “piojitos de Israel”. La palabra מֵת tendría relación con el acadio *mutu*, “piojo” (Ver nota RVA).

⁴⁹⁶³ מְתִבֵּן Paja (Isa. 25:10).

⁴⁹⁶⁴ מְתִנֵּי Freno (2 Rey. 25:28). — Suf. מְתִנֵּי.

⁴⁹⁶⁶ מְתוּקָה Dulce (Isa. 5:20). — Fem. מְתוּקָה; Pl. מְתוּקִים.

⁴⁹⁶⁹ מְתַח QAL: Desplegar, extender (Isa. 40:22). — Impf. וַיִּמְתַּח.

⁴⁹⁷⁰ מְתֵי ¿Cuándo? (Gén. 30:30). — a) *le-matáy* = para cuando (Exo. 8:5). b) *ad matáy* = ¿Hasta cuándo? (Exo. 10:3).

⁴⁹⁷¹ מְתִבְנֵת 1) Cantidad, cuota (Exo. 5:8). 2) Composición de ingredientes (Exo. 30:32, 37). 3) Patrón de medida, base de la proporción (Eze. 45:11). 4) Estado de solidez: *va-yaamídu et bet ha-Elohím al matkuntó* = y restauraron la casa de Dios a su estado de solidez (2 Crón. 24:13; la RVA traduce: “a su primer estado” en lugar de “a su estado de solidez”). — Suf. מְתִבְנֵתוֹ, מְתִבְנֵתוֹ.

⁴⁹⁷² מְתִלָּאָה En Mal. 1:13 léase מְתִלָּאָה, “qué fatigoso” en lugar de traducirla como una sola palabra.

⁴⁹⁷³ מְתִלְעוֹת Mandíbulas, quijadas (Joel 1:6; Job 29:17; Prov. 30:14). — En Sal. 58:7 está escrito מְתִלְעוֹת.

— מְתִלְעוֹת Ver מְתִלְעוֹת.

⁴⁹⁷⁴ **מַתָּהֶם** Parte sana (Isa. 1:6; Sal. 38:4/3).

⁴⁹⁷⁶ **מַתָּן** 1) Regalos, donativos, Colect (Gén. 43:12; Prov. 18:16). — *ish matán* = hombre de regalos, es decir, generoso (Prov. 19:6).

⁴⁹⁷⁹ **מַתְּנָה** 1) Regalo, obsequio (Núm. 18:6). 2) Soborno (Prov. 15:27). — *matnót qodsheihém* = sus obsequios sagrados, es decir, hechos al santuario (Exo. 28:38). — Const. **מַתְּנֵת**; Pl. **מַתְּנוֹת**; Const. **מַתְּנוֹת**; Suf. **מַתְּנוֹתֵיכֶם**, **מַתְּנוֹתֵם**.

⁴⁹⁷⁸ (AR) **מַתְּנָה** Regalo (Dan. 2:6). — Pl. **מַתְּנָן**.

⁴⁹⁸³ **מַתְּנִים** Lomos y parte inferior de la espalda: a) *va-yasém saq be-motnáv* = y puso cilicio sobre sus lomos (Gén. 37:34; Ver nota RVA). b) *va-yaaviréni méi motnáyim* = y me hizo pasar “aguas a la cintura”, es decir, cuando las aguas me llegaban a mi cintura (Eze. 47:4). — Const. **מַתְּנֵי**; Suf. **מַתְּנֵיךְ**, **מַתְּנֵיךְ**.

⁴⁹⁸⁵ **מַתֵּק** QAL: 1) Ser dulce (Prov. 9:17). 2) Volverse dulce (Exo. 15:25). — Perf. **מַתְּקֵנִי**; Impf. **יִמְתְּקֵנִי**; Paus. **יִמְתְּקֵנִי**.

HIFIL: Ser dulce, endulzar (Job 20:12). 2) Compartir dulcemente: *yajdáv namtíq sod* = juntos compartíamos dulcemente los secretos (Sal. 55:15/14). — Impf. **תִּמְתְּקֵנִי**, **נִמְתְּקֵנִי**.

⁴⁹⁸⁶ **מַתֵּק** Dulzura (Prov. 27:9). — En Prov. 16:21, en lugar de **מַתֵּק שְׂפָתַיִם** se sugiere leer **מַתְּג שְׂפָתַיִם**, “freno de labios” o “labios refrenados”. — Const. **מַתֵּק**.

* ⁴⁹⁸⁷ **מַתֵּק** Dulzura (Jue. 9:11). Const.pl. **מַתְּקֵי**.

* ⁴⁹⁹¹ **מַתָּת** Presente, regalo, don (1 Rey. 13:7; Prov. 25:14; Ecl. 3:13). — *matát yadó* = un regalo de su mano, es decir, tanto como pueda dar (Eze. 46:5, 11; la RVA traduce: “según su voluntad”).

— ך El origen del nombre de la Nun se desconoce. Al principio su signo tenía esta forma: .

⁴⁹⁹⁴ (I) נָא Partícula enclítica que expresa el modo cohortativo o de ruego. La RVA la traduce con las palabras “por favor” agregadas a las formas verbales, por ejemplo: *haguída na shméja* = declara, por favor, tu nombre (Gén. 32:30/29). Cuando sigue a una forma no verbal no se traduce, por ejemplo cuando sigue a הִנֵּה: *hinéh na yadáti* = he aquí reconozco (Gén. 12:11). De la misma manera cuando sigue a נִגְדָה (Sal. 116:14, 18; Ver allí).

⁴⁹⁹⁵ (II) נָא Crudo o medio crudo (Exo. 12:9).

⁴⁹⁹⁷ נֹדֶר Odra (Job 9:4; Jue. 4:19). — Var. נֹדֶר; Suf. נֹדֶר; Pl. נֹדֶר.

⁴⁹⁹⁸ נָאוֹה QAL: Ser bello o hermoso (Isa. 52:7; Cant. 1:10). — Perf. נָאוֹה. Otros consideran estas formas como Nifal de אָוֶה (Ver allí).

[PIEL]: En Sal. 141:5, en lugar de la frase שֶׁמֶן רֹאשׁ אֶל יְנִי רֹאשִׁי se sugiere leer así: שֶׁמֶן רֹאשִׁי אֶל יְנִי, “el aceite de los impíos no embellezca mi cabeza”. Muchos mss. tienen נִיָּא (Hifil de נֹא) en lugar de יְנִי, pero el sentido no es bien expresado.

— נֹדֶר En Jue. 4:19; Ver נֹדֶר.

⁵⁰⁰⁰ נָאוֹה 1) Bello (Sal. 147:1; Cant. 1:5). 2) Conveniente (Prov. 17:7; 19:10). — Fem. נָאוֹה.

— נָאוֹפִים Adulterio, Pl. de Intens. (Jer. 13:27). — Var. נָאוֹפִים; Suf. נָאוֹפִי.

— נָאוֹת Ver נָאוֹת.

⁵⁰⁰² נָאוֹ Originalmente habría sido el Const. del Part.pas. de נָאוֹ (נָאוֹ), pero después se convirtió en una fórmula del discurso profético. La RVA lo traduce consistentemente como “dice” (Isa. 56:8; Amós 2:11). La Biblia Hebrea Sepharad lo traduce como “dicho del”. — En Sal. 36:2/1, en lugar de נָאוֹ פֶּשַׁע לְרֹשָׁע se sugiere leer נָאוֹ פֶּשַׁע לְרֹשָׁע, “dulce le es la transgresión al impío” (la RVA lo traduce con el verbo “habla”).

⁵⁰⁰³ נָאוֹ QAL: Cometer adulterio, prostituirse (Lev. 20:10; Jer. 3:9). — Impf. נָאוֹ; Vaif. נָאוֹ; Inf. נָאוֹ; Part. נָאוֹ.

PIEL: Cometer adulterio (Jer. 29:23). — Perf. נָאוֹ; Impf. נָאוֹ; Part. נָאוֹ.

— * **נִאֲפִים** Ver **נִאֲפִים** *.

* ⁵⁰⁰⁵ **נִאֲפִים** Adulterio, marcas del adulterio (Ose. 2:4/2). — Suf. **נִאֲפִיהָ**.

⁵⁰⁰⁶ **נִאֲץ** QAL: Desdeñar, tener en poco (Deut. 32:19; Jer. 33:24). — Perf. **נִאָץ**; Impf. **יִנְאֹץ**, **יִנְאֹץ**.

PIEL: 1) Hacer que alguien trate sin respeto a una persona, hacer blasfemar (2 Sam. 12:14). 2) Tratar algo con irreverencia (1 Sam. 2:17). 3) Ultrajar (Sal. 75:10). — Perf. **נִאָץ**; Inf. **נִאֹץ**; Part.pl.const. **מִנְאֹצִי**; Suf. **מִנְאֹצִי**.

HITPOEL: Ser blasfemado (Isa. 52:5). — Part. **מִנְאֹץ**.

— **נִאָצָה** Vergüenza (2 Rey. 19:3).

* ⁵⁰⁰⁷ **נִאָצָה** Infamia, abominación (Eze. 35:12; Neh. 9:18). — Pl. **נִאָצוֹת**; Suf. **נִאָצוֹתֶיהָ**.

⁵⁰⁰⁸ **נִאָק** QAL: Gemir (Eze. 30:24; Job 24:12). — Perf. **נִאָק**; Impf. **יִנְאָקוּ**.

* ⁵⁰⁰⁹ **נִאָקָה** Gemido (Exo. 2:24; Eze. 30:24). — Suf. **נִאָקָתָם**.

⁵⁰¹⁰ **נִאָר** PIEL: Rechazar (Sal. 89:40/39). — Perf. **נִאָרְתָה**, **נִאָר**.

— **נִאָשְׁמוּ** En Joel 1:18 se sugiere leer con las vers. antiguas **נִשְׁמוּ**, “desolados” (de **שָׁמָם**). Eso hace más sentido que el Nifal de **אָשַׁם**, por tratarse de animales que no tienen culpa.

⁵⁰¹² **נִבֵּא** NIFAL: 1) Profetizar en estado de éxtasis, o simplemente, actuar en estado de éxtasis (1 Rey. 22:12; Jer. 14:16). 2) Profetizar o transmitir mensajes proféticos acompañados con instrumentos musicales. — En 1 Crón. 25:1, en lugar del Ketiv **הַנְּבִיאִים**, “los profetas”, el Qere lee **הַנְּבִיאִים**, “los que profetizaban”. Los protagonistas son los hijos de Asaf, Hemán y Jedutún. En 1 Crón. 25:2 aparece la forma Nifal que corrobora el Qere en el primer versículo. — Perf. **נִבֵּא**; Impf. **יִנְבֵּא**; Impv. e Inf. **הַנְּבִיא**; Inf.suf. **הַנְּבִיאָו**; Part. **נִבֵּא**, **נִבֵּאִים**; Const. **נִבֵּאִי**.

HITPAEL: 1) Profetizar frenéticamente (1 Rey. 18:29; Jer. 29:27). — Algunas de sus formas son como las de los verbos **לָדַד**: Perf. **הִתְנַבֵּאתִי**, **הִתְנַבֵּיתִי**; Inf. **הִתְנַבֵּוֹת**; Part. **מִתְנַבֵּא**, **מִתְנַבֵּאוֹת**.

⁵⁰¹³ (AR) **נבא** HITPAAL: Profetizar. — En Esd. 5:1, en lugar de **הַתְּנַבִּי חֲנִי נְבִיאָה**, léase con el Qere: **הַתְּנַבִּיא חֲנִי נְבִיאָה**, “profetizó el profeta Hageo”.

⁵⁰¹⁶ **נבואה** Profecía (Neh. 6:12; 2 Crón. 9:29).

* ⁵⁰¹⁷ (AR) **נבואה** Profecía (Esd. 6:14). — Const. **נבואת**.

— **נבוב** Hueco (Exo. 27:8; Job 11:12; Jer. 52:21). — Const. **נבוב**.

⁵⁰²³ (AR) **נבזה** Presente, obsequio (Dan. 5:17). — En Dan. 2:6 se sugiere leer **נבזה**. — Suf.pl. **נבזיתך**.

⁵⁰²⁴ **נבח** QAL: Ladrar (Isa. 56:10). — Inf. **לנבח**.

⁵⁰²⁷ **נבט** PIEL: Mirar, observar (Isa. 5:30). — Perf. **נבט**.

HIFIL: 1) Mirar (Gén. 15:5). 2) Observar, obedecer (Sal. 119:6). 3) Poner la mirada en, confiar (Isa. 22:8). 4) Aceptar, mirar con aprobación (Isa. 66:2; Amós 5:22). 5) Mirar, tener presente (Sal. 74:20). — Perf. **הבית**; Impf. **יבית**; Impv. **הבט**, **הבית**; Inf. **הבית**; Suf. **הביתם**; Part. **מבית**.

⁵⁰³⁰ **נביא** Profeta (Gén. 20:7). — Fem. **נביאה**; Suf. **נביאהך**, Pl. **נביאים**; Const. **נביאי**; Suf. **נביאיכם**, **נביאיו**.

* ⁵⁰²⁹ (AR) **נביא** Profeta (Esd. 5:1). — Det. Qere: **נביא**; Det.pl. Qere: **נבייא**.

* ⁵⁰³³ **נבך** Fuente (Job 38:16). — En Prov. 8:24, en lugar de **מַעֲיִנוֹת נְכַבְּדֵי מַיִם** se sugiere leer **מַעֲיִנוֹת נְבִכֵי מַיִם**, “los manantiales de las fuentes de las aguas” (la RVA traduce: “los manantiales cargados de agua”). — Const.pl. **נבכי**.

— (I) **נבל** QAL: Secarse, marchitarse (Isa. 1:30; 28:1). — Perf. **נבלה**, **נבל**; Impf. **יבול**, **יבולין**; Inf. **נבל**, **נבל**; Part. **נבל**, **נבל**.

⁵⁰³⁴ (II) **נבל** QAL: Actuar neciamente (Prov. 30:32). — Perf. **נבלת**.

PIEL: Desdeñar, tratar con desdén (Deut. 32:15; Miq. 7:6). — Perf.suf. **נבלתיך**; Impf. **הנבל**; Vaif. **וינבל**; Part. **מנבל**.

5036 **נְבִלָה** Insensato (2 Sam. 3:33). — Pl. **נְבִלִים**; Fem. **נְבִלָה**.

5035 (I) **נִבְלָה** Tinaja, vasija (1 Sam. 1:24; Job 38:37). — Pl. **נְבִלִים**; Const. **נְבִלֵי**; Suf. **נְבִלֵיהֶם**.

— (II) **נְבִלָה** Lira (Sal. 33:2; 1 Rey. 10:12; Amós 6:5). — Paus. **נְבִלָה**; Pl. **נְבִלִים**; Suf. **נְבִלֵיהֶם**.

5039 **נְבִלָה** 1) Insensatez (1 Sam. 25:25). 2) Vileza, una grave ofensa sexual (Gén. 34:7).

5038 **נְבִלָה** Cuerpo, cadáver (1 Rey. 13:22; Lev. 5:2). — Const. **נְבִלָת**; Suf. **נְבִלָתֶךָ**, **נְבִלָתָם**.

5040 **נְבִלָה** Locura, insensatez. — En Ose. 2:12/10 algunos interpretan “genitales”.

— **נְבִלָה** Frutos secos, Colect. (Isa. 34:4).

5042 **נָבַע** QAL: Rebosar, manar haciendo espuma (Prov. 18:4). — Part. **נֹבֵעַ**.

HIFIL: 1) Prorrumpir (Sal. 119:171). 2) Expresar, manifestar, comunicar (Sal. 19:3/2). — Impf.

תִּבְעֶנָה, **יִבִיעַ**, **אֲבִיעָה**.

* 5043 (AR) **נְבִרֶשֶׁת** Candelabro (Dan. 5:5). — Det. **נְבִרֶשֶׁתָּא**.

5045 **נֶגֶב** 1) Néguev, desierto al sur de Israel (Gén. 24:62). 2) Sur (Dan. 11:5). — a) *peát néguev* = lado del sur (Núm. 34:3). b) *ve-éjád mi-néguev* = y el otro al sur (1 Sam. 14:5). c) *qedémah mi-múl néguev* = al este frente al sur, es decir, hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Loc. **נֶגְבָה**.

5046 **נָגַד** HIFIL: 1) Decir, declarar, denunciar (Gén. 3:11; Lev. 5:1). 2) Dar una noticia o un mensaje (2 Rey. 7:9). — En 2 Sam. 15:13, el Part. se traduce como “mensajero”. 3) Interpretar una adivinanza (Jue. 14:12). — Perf. **נָגַדְתָּ**, **נָגַדְתָּ**, **נָגַדְתָּ**; Impf. **נֹגֵד**; Suf. **נֹגֵדְךָ**; Impv. **נֹגֵדְךָ**, **נֹגֵדְךָ**, **נֹגֵדְךָ**; Inf. **נֹגֵד**; Part. **נֹגֵד**, **נֹגֵד**.

HOFAL: Ser contado a, ser informado a (Gén. 22:20; 1 Rey. 10:7). — Perf. **נִגַּדְתָּ**; Impf.vaif. **נִגַּדְתָּ**; Inf.abs. **נִגַּדְתָּ**.

5047 (AR) **נָגַד** PEAL: Fluir, proceder (Dan. 7:10). — Part. **נֹגֵד**.

5048 **נֶגֶד** 1) Presencia: a) *nógah negdó* = resplandor de su presencia (2 Sam. 22:13). b) *lej mi-négued le-ish kesíl* = apártate de la presencia del hombre necio. c) *ézer ke-negdó* = una ayuda como su propia presencia, es decir, idónea (Gén. 2:18, 20). 2) Ante, en presencia (Gén. 31:32). — a) *négued ha-*

shémesh = en presencia del sol, es decir, a pleno día (2 Sam. 12:12). b) *négued peneihém neboním* = los que son prudentes ante sus mismas caras, es decir, según su propia opinión (Isa. 5:21). 3) Frente a, delante de (Exo. 19:2). — *raáh négued peneijém* = el mal está delante de vuestras caras, es decir, vuestras malas intenciones están a la vista (Exo. 10:10). 4) Contra (Job 10:17). 5) Enfrente: *mi-négued* (Gén. 21:16). 6) Adelante (Jos. 6:5). — *va-yashléj et nafshó mi-negdó* = y arrojó delante de sí su vida, es decir, arriesgó su vida (Jue. 9:17). — Loc. נִגְדָה; Suf. נִגְדוֹ.

⁵⁰⁴⁹ (AR) נִגְדָה Hacia, en dirección de (Dan. 6:11/10).

— נִגְדָה En Sal. 116:14, 18 esta palabra está formada por נִגְדָה más el sufijo locativo. Se traduce “delante”, y si le sigue la palabra נָא, ésta no se traduce. Stutt. sugiere que en estos versículos se ha producido confusión de letras y en lugar de la lectura נִגְדָה-נָא לְכָל propone leer לְנִגְדָה עֵינַי כָּל, “ante los ojos de todo”.

⁵⁰⁵⁰ נָגַה QAL: Resplandecer (Isa. 9:1/2). — Perf. נִגְהֶה; Impf. יִגְהֶה.

HIFIL: Dar luz, iluminar (Isa. 13:10; Sal. 18:29/28). — Impf. יִגְהֶה.

⁵⁰⁵¹ נִגְדָה Resplandor (2 Sam. 22:13). — Suf. נִגְדָהֶם.

* ⁵⁰⁵³ (AR) נִגְדָה Aurora, momento cuando raya el alba (Dan. 6:20/19). — Det. נִגְדָהָא.

* ⁵⁰⁵⁴ נִגְדָה Resplandor (Isa. 59:9). — Pl. נִגְדָהֶם.

⁵⁰⁵⁵ נָגַח QAL: Acornear (Exo. 21:28). — Impf. יִנְגַח.

PIEL: Embestir, golpear con los cuernos (Deut. 33:17; Dan. 8:4). — Impf. יִנְגַח; Part. מִנְגַּח.

HITPAEL: Embestir (Dan. 11:40). — Impf. יִתְנַגַּח.

⁵⁰⁵⁶ נִגַּח Corneador (Exo. 21:29)

⁵⁰⁵⁷ נִגְדָה 1) Soberano, título del rey ungido (1 Sam. 9:16; 13:14; 1 Rey. 1:35). 2) Príncipe: a) Designación de los dirigentes de la corte y la nobleza (Job 29:10; 2 Crón. 11:22). b) Oficial del reino (1 Crón. 13:1; 2 Crón. 11:11; 19:11). c) Oficial del culto (2 Crón. 31:12; 1 Crón. 9:20; 11:22). d) Designación dada a reyes y oficiales extranjeros (Eze. 28:2; 2 Crón. 32:21). — Pl. נִגְדָהֶם.

* 5058 נְגִינָה 1) Melodía, canción (Isa. 38:20; Lam. 5:14). 2) Posiblemente un instrumento de cuerda (Ver abajo נְגִינֹת). — Var. נְגִינַת; Suf. נְגִינָתָם; Pl. נְגִינֹת; Suf. נְגִינֹתָי.

— נְגִינֹת Posiblemente instrumentos de cuerda (Hab. 3:19; Sal. 4:1/Subtítulo).

— נְגִלָּה Las cosas reveladas (Deut. 29:28; Ver I גִּלְהָה).

5059 נָגַן QAL: Tocar un instrumento de cuerda (Sal. 68:26). — Part. נָגֵן, “músicos”.

PIEL: Tañer, tocar un instrumento de cuerda (2 Rey. 3:15). — Perf. נָגַן; Impf. נִנְגֵן; Inf. נִנְּן; Part. מְנַנֵּן (se traduce “músico”).

5060 נָגַע QAL: 1) Tocar (Gén. 3:3). 2) Tocar, hacer daño (Gén. 20:6; 26:27). 3) Herir (Isa. 53:4). 4) Alegar, alcanzar (Jer. 51:9; Esd. 3:1). — Perf. נָגַע; Impf. יִנְעַ; Impv. נַע; Inf. לְנֹעַ, נֹעֵ; Suf. נֹעֵו; Part. נָגַעַן, נֹעֵן; Pas. נֹעֵעַ.

NIFAL: Dejarse vencer, fingir estar vencido (Jos. 8:15). — Impf.vaif. יִנְנָעוּ.

PIEL: Herir, afligir a alguien con plagas (Gén. 12:17; 2 Rey. 15:5). — Perf.suf. נִנְעוּ.

PUAL: Ser afligido (Sal. 73:5). — Impf. יִנְנָעוּ.

HIFIL: 1) Alcanzar, llegar hasta cierto lugar (Gén. 28:12; Zac. 14:5). 2) Tocar algo (Isa. 8:14). 4) Cumplirse, llegar el tiempo o el turno (Eze. 7:12; Est. 2:12). — *ve-im lo tagúa yadó dei she* = y si su mano no alcanza lo suficiente para una oveja, es decir, si no tiene lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). — Perf. הִנְעִיעַ; Fem. הִנְעִיעַת; Impf. הִנְעִיעַ; Inf. הִנְעִיעַ; Part. מְנַנְעִיעַ; Fem. מְנַנְעִיעַת; Const.pl. מְנַנְעִיעִי.

5061 נָגַע 1) Plaga (Gén. 12:17). 2) Golpe, ofensa física (Deut. 17:8; Ver nota RVA). 2) Llaga, marca en la piel, contacto: *néga ha-tsaráat* = llaga de la lepra (Lev. 13:2). — Paus. נָגַע; Suf. נָגַעוּ; Pl. נָגַעִים; Const. נָגַעִי.

5062 נָגַח QAL: 1) Herir físicamente, golpear (Exo. 21:22). 2) Herir, matar con una plaga o una enfermedad (Exo. 12:23; 2 Sam. 12:15). 3) Ocasionar una derrota (1 Sam. 4:3). 4) Tropezar (Sal. 91:12). — Perf. נָגַח; Suf. נָגַחוּ; Impf. יִנְגַח; Vaif.suf. יִנְגַּחוּ; Inf. לְנַגַח; Suf. נָגַחוּ; Abs. נָגַח; Part. נָגַחַן.

NIFAL: Ser derrotado (1 Rey. 8:33). — Perf. נִנְּךָ; Impf.vaif. וַיִּנְּךָ; Inf. הִנְּךָ, נִנְּךָ.

HITPAEL: Tropezar (Jer. 13:16). — Impf. יִתְנַנְּפוּ.

⁵⁰⁶³ נִנְּךָ 1) Plaga, mortandad (Exo. 12:13; 30:12). 2) Tropiezo (Isa. 8:14). — Paus. נִנְּךָ.

⁵⁰⁶⁴ נִנְּךָ NIFAL: 1) Derramar algo (2 Sam. 14:14). 2) Verter lágrimas (Lam. 3:49). — En Sal. 73:3/2, en lugar de יָדַי לַיְלָה נִנְּךָ se sugiere leer con la LXX y la Peshita: יָדַי לַיְלָה נִנְּךָ, “en la noche extendiendo mis manos hacia él”. — Perf. נִנְּךָ; Part. נִנְּךָ.

HIFIL: 1) Vaciar (Sal. 75:9/8). 2) Hacer rodar (Miq. 1:6). 3) Arrojar, entregar al poder de la espada (Jer. 18:21; Eze. 35:5). — Perf. הִנְּךָ; Impf.suf. וַיִּנְּךָ; Vaif. וַיִּנְּךָ; Impv.suf. הִנְּךָ.

HOFAL: Ser arrojado (Miq. 1:4). — Part. מִנְּךָ.

— נִנְּךָ Torrentes (Job 20:28).

⁵⁰⁶⁵ נִנְּךָ QAL: 1) Golpear, atizar. — En Job 39:7 el Part. se traduce “arriero”, porque éste golpea al animal constantemente. 2) Exigir un impuesto (2 Rey. 23:35). — En Dan. 11:29 el Part. se traduce “exactor”. 3) Someter a trabajo forzado. — En Exo. 5:6 el Part. se traduce “capataz”. 4) Exigir el pago al deudor (Deut. 15:2). 5) Gobernar con opresión. — En Isa. 3:12 y 14:2, 4, el Part. se traduce “opresiones”. — Perf. נִנְּךָ; Impf. וַיִּנְּךָ, וַיִּנְּךָ; Part. נִנְּךָ.

NIFAL: 1) Oprimirse mutuamente (Isa. 3:5). 2) Estar en grave apuro (1 Sam. 13:6). — En Isa. 53:7 hay un caso de transposición: En lugar de נִנְּךָ וְהוּא נִנְּךָ se sugiere leer: הוּא נִנְּךָ וְנִנְּךָ, “él fue afligido y oprimido” (o puesto en grave apuro). — Perf. נִנְּךָ.

⁵⁰⁶⁶ נִנְּךָ QAL: 1) Acercarse (Gén. 27:21). — a) *gúesh hál'ah* = acércate más allá (Gén. 19:9; la RVA traduce: “quítate de ahí”). b) *al tigshú el isháh* = no os acerquéis a una mujer, es decir, absteneos de relaciones sexuales (Exo. 40:8/16). 2) Moverse: *gúeshah li ve-eshévah* = muévete para mí de modo que yo habite, es decir, dame espacio para habitar (Isa. 49:20). — El Perf. y el Part. son expresados con formas del Nifal; Impf. וַיִּנְּךָ; Impv. וַיִּנְּךָ, וַיִּנְּךָ, וַיִּנְּךָ; Inf. וַיִּנְּךָ; Suf. וַיִּנְּךָ.

NIFAL: 1) Acercarse (Gén. 33:7). 2) Alcanzar (Amós 9:13). 3) Acudir al tribunal (Deut. 25:1). 4) Entrar al santuario para llevar a cabo el servicio (Exo. 19:22). — Perf. וַיִּנְּךָ; Part. וַיִּנְּךָ.

HIFIL: 1) Acercar, hacer que alguien o algo se acerque a alguien (Gén. 27:25; 48:10, 13). 2) Presentar una causa legal (Isa. 41:21; 45:21). — Perf. הִגִּישׁוּ; Suf. הִגִּישׁוּ; Impf. יִגִּישׁוּ, יִגִּישׁוּ; Vaif. יִגִּישׁוּ; Impv. הִגִּישׁוּ, הִגִּישׁוּ; Part. מִגִּישׁ; Const.pl. מִגִּישִׁי.

HOFAL: 1) Ser ofrecida una ofrenda (Mal. 1:11). 2) Ser ajustado, estar sujeto a algo (2 Sam. 3:34). — Perf. הִנָּשׂוּ; Part. מִנָּשׂוּ.

⁵⁰⁶⁷ נָדַד Dique, embalse (Exo. 15:8; Jos. 3:13). — En Isa. 17:11 se sugiere leer נָדַד, “se esfuma” (Comp. RVA).

— נָדַד [QAL]: En 2 Rey. 17:21, en lugar del Ketiv נָדַד, el Qere, varios mss. y vers. antiguas tienen נָדַד, “y apartó” (Ver Hifil de נָדַד).

⁵⁰⁶⁸ נָדַב QAL: Urgir, mover a hacer algo con generosidad (Exo. 25:2; 35:21). — Perf. נָדַב; Impf. יִדְבֹּב.

HITPAEL: 1) Ofrecerse voluntariamente para hacer algo, ser voluntario (Neh. 11:2; Jue. 5:2). 2) Ofrecer una ofrenda voluntaria (Esd. 3:5). — Perf. הִתְנַדַּב; Impf.vaif. יִתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדַּב; Part. מִתְנַדַּב.

⁵⁰⁶⁹ (AR) נָדַב HITPAAL: 1) Querer hacer algo, estar dispuesto (Esd. 7:13). 2) Presentar algo voluntariamente o como ofrenda voluntaria (Esd. 7:15). — Perf. הִתְנַדְּבוּ; Part. מִתְנַדַּב; Pl. הִתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדְּבוּ (contribución, ofrenda voluntaria).

⁵⁰⁷¹ נָדָבָה 1) Libre decisión. — *bi-ndaváh ezbejáh laj* = libremente te ofreceré sacrificios (Sal. 54:8/6). 2) Acto de generosidad: a) *ohavém nedaváh* = los amaré generosamente (Ose. 14:5/4). b) *guéshem nedavót* = lluvia abundante (Sal. 68:10/9). 3) Ofrenda voluntaria (Lev. 7:16). — Const. נָדַבָה; Pl. נָדַבָה; Suf. נָדַבְתֶּם.

⁵⁰⁷³ (AR) נָדַבְתִּי Hilera o hilada de piedras (Esd. 6:4). — Pl. נָדַבְתִּי.

— נָדַבְתִּי En Cant. 6:4 y 10 la RVA traduce “ejércitos abanderados” (Ver Nifal de II נָדַבְתִּי y nota RVA).

⁵⁰⁷⁴ נָדַד QAL: 1) Huir, divagar (Gén. 31:40). 2) Divagar, ir errante (Isa. 10:31; Job 15:23). 3) Mover el ala (Isa. 10:14). — Perf. נָדַד; Impf. יִדְדוּ; Inf. נָדַד; Part. נָדַד.

POLEL: Huir. — En Nah. 3:17, en lugar de **וְנִדְדוּ וְלֹא יָדָעוּ** hay que leer **וְנִדְדוּ וְלֹא יָדָעוּ**. De este modo la expresión *ve-nodedú ve-ló nodá meqomó* se traduciría: “y huirán y no es conocido más su lugar”.

HIFIL: Echar fuera (Job 18:18). — Impf.suf. **יִנְדְּדֵהוּ**.

HOFAL: 1) Ser disipado (Job 20:8). 2) Ser arrancado: *ke-qóts munád* = como una mecha es arrancado (2 Sam. 23:6; Ver también II **קוץ**). Impf. **יִנְדְּדֵהוּ**; Part. **מִנְדֵּד**.

⁵⁰⁷⁵ (AR) **נָדַד** PEAL: 1) Huir: *ve-shintéh nadáf alóhi* = y su sueño se le fue a él (Dan. 6:19/18). — Perf. 3 Fem. **נָדְדָה**.

— **נִדְדָיִם** Inquietudes, desasosiego, andanzas o divagaciones (Job 7:4).

⁵⁰⁷⁷ **נָדָה** PIEL: 1) Excluir (Isa. 66:5). 2) Suponer que algo está lejos (Amós 6:3). — Part. **מִנְדֵּדִים**, **מִנְדֵּדֵיכֶם**.

⁵⁰⁷⁸ **נָדָה** Obsequio (Eze. 16:33).

⁵⁰⁷⁹ **נִדְּדָה** 1) Menstruación (Lev. 12:2). — a) *méi nidáh* = agua de la impureza, es decir, agua usada para el rito de purificación de una mujer de su impureza menstrual (Núm. 19:9). b) *isháh nidáh* = mujer menstuosa (Eze. 18:6). 2) Inmundicia sexual (Lev. 20:21). — a) *érets nidáh* = tierra inmunda (Lev. 9:11). b) *u-zhavám le-nidáh yihiéh* = su oro se convertirá en cosa repugnante (Eze. 7:19). — Const. **נִדְּדָה**; Suf. **נִדְּדָהּ**.

⁵⁰⁸⁰ (I) **נָדַח** NIFAL: 1) Estar extraviado (Deut. 22:1). 2) Estar desterrado, estar excluido (2 Sam. 14:13). 3) Ser apartado, ser alejado (Job 6:13). 4) Ser desviado a hacer algo incorrecto (Deut. 4:19). — Perf. **נִדְּחָה**; Impf. (Ver Nifal de **דָּחַח** y **דָּחַח**); Part. **נִדְּחָה**; Suf. **נִדְּחָהּ**; Const. **נִדְּחָהּ**; Suf. **נִדְּחָהּ**.

[PUAL]: En Isa. 8:22 la LXX, en lugar de **מִנְדֵּדִים** lee **מִנְדֵּדִים**; luego, la expresión *va-afeláh minógah* se traduciría: “y tinieblas carentes de todo resplandor”. La RVA intenta traducir así: “y serán arrojados a las tinieblas”.

HIFIL: 1) Ahuyentar, dispersar, apartar (Jer. 23:2). 2) Excluir (2 Crón. 13:9). 3) Hacer que otro se desvíe o se aparte (Deut. 13:6/5). 4) Seducir a una persona (Prov. 7:21). — Perf. **דָּחַיָהוּ**; Impf. **דָּחַיָהוּ**; Inf. **לְדָחַיָהוּ**; Suf. **דָּחַיָהוּ**.

HOFAL: Ser acosado (Isa. 13:14). — Part. **מִנְדֵּד**.

— (II) לָנֶדַח QAL: Blandir, alzar el hacha contra algo (Deut. 20:19). — Inf. לְנִדְחָה.

NIFAL: Estar alzado: *nidjáh yadó ba-garzén* = alzada está su mano contra el hacha (Deut. 19:5). — Perf. נִדְחָהּ.

HIFIL: Echar, traer, ocasionar: *ve-hidíaj aléinu et ha-raáh* = y eche sobre nosotros el mal (2 Sam. 15:14). — Perf. הִדְיֵנָהּ.

— En Sal. 56:9/8, se sugiere leer נִדְרֵי, “mis andanzas” (Ver נְדָרִים).

⁵⁰⁸¹ נְדִיב 1) Generoso (Exo. 35:5; Sal. 51:14/12). 2) Noble (1 Sam. 2:8). — *bat nadív* = hija de noble (Cant. 7:2). — Const. נְדִיב; Fem. נְדִיבָה; Pl. נְדִיבִים; Const. נְדִיבֵי; Suf. נְדִיבָמוּ.

* ⁵⁰⁸² נְדִיבָה Acción generosa o noble (Isa. 32:8). — En Job 30:15, en lugar de נְדִיבָתִי algunos mss. y la Peshita tienen נְתִיבָתִי, “mi senda”. Luego, el segundo hemistiquio sería traducido: “Persiguen como el viento mi senda.” La RVA trata de traducir así: “Mi honor es perseguido como por el viento.” — Suf. נְדִיבָתִי; Pl. נְדִיבָתֵי.

* ⁵⁰⁸⁴ (I) נֶדֶן Vaina de la espada (1 Crón. 21:27). — Suf. נֶדְנָהּ.

* ⁵⁰⁸³ (II) נָדָן Regalo a cambio de amor (Eze. 16:33). — Suf.pl. נֶדְנֵי.

⁵⁰⁸⁵ (AR) נְדָנָה En Dan. 7:15, en lugar de la frase בְּגֹאֵל נְדָנָה que se puede traducir “en su envoltura” (Ver nota RVA), se sugiere leer בְּגֹוֹ דְנָה, “en medio de esto” o “en estas circunstancias” (la RVA traduce: “a causa de esto”).

⁵⁰⁸⁶ נָדַף QAL: Arrebatarse (Sal. 1:4). — En Job 32:13 la RVA traduce יְדַפְּנֵי, “lo refutará”. Un manuscrito tiene יְהַדְּפֵנִי, “lo apartará de un empujón”. Otro manuscrito tiene יְדַפְּנֵי, “lo perseguirá”. — Impf. יְדַפְּנֵי, יְהַדְּפֵנִי.

NIFAL: Ser sacudido, ser arrebatado por el viento (Lev. 26:36; Isa. 19:7). — En Sal. 68:3, en lugar de פָּהֲנֵדָף עָשָׂן הִנְדָּף, se sugiere leer יְנַדְּפוּ עָשָׂן, “como es disipado el humo así eran disipados”. — Perf. נִדְּפוּ; Part. נִדְּפָהּ.

⁵⁰⁸⁷ נָדַר QAL: Hacer un voto (Gén. 28:20; Lev. 27:8). — Perf. נִדְּרָהּ; Impf. יְדַרְּ; Vaif. יְדַרְּ; Impf. נִדְּרֵי; Inf. לְנִדְּרָהּ; Part. נִדְּרָהּ.

⁵⁰⁸⁸ נָדָר Voto (Gén. 28:20). — a) *ve-gámu kol nidréiha* = y serán válidos todos los votos de ella (Núm. 30:5/4). b) *ki tidór néder lo teajér le-shalmó* = cuando hagas un voto no tardes en cumplirlo (Deut. 23:22/21). — Var. נָדָר; Suf. נִדְרָו; Pl. נִדְרִים; Suf. נִדְרֵי, נִדְרֵיהֶם.

⁵⁰⁸⁹ נָחַח En Eze. 7:11 la RVA lee נִחַח, “reposo”.

⁵⁰⁹⁰ נָהַג QAL: 1) Conducir ganado, gente, o una carreta (Gén. 31:18; Isa. 60:11; 2 Sam. 6:3). — En 2 Rey. 4:24 la RVA traduce נָהַג וְלָקַח, “toma las riendas” (Lit., “conduce y anda”). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Impv. נְהַג; Part. נֹהֵג.

PIEL: 1) Traer, llevarse (Gén. 31:26). 2) Conducir, guiar (Isa. 49:10). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Vaif.suf. יִנְהַגְוּ.

PUAL: En Nah. 2:8, en lugar de מְנַהֲגוֹת las vers. antiguas tienen Part. Pual: מְנַהֲגוֹת, “serán conducidas”.

⁵⁰⁹¹ נָהַח QAL: Lamentar (Eze. 32:18; Miq. 2:4). — Perf. נָהַח; Impv. נְהַח.

NIFAL: Lamentarse (1 Sam. 7:2). — Impf.vaif. וינהחו.

* ⁵⁰⁹⁴ (AR) נָהַח Luz (Dan. 2:22). — Det. Qere: נְהַח. El Ketiv tiene נְהַח (Ver allí).

⁵⁰⁹² נָהַח Lamento (Jer. 9:9/10; Amós 5:16).

— * (AR) נְהַח Luz (Dan. 2:22). — Det. נְהַח (Ver AR נָהַח).

— (AR) נְהַח Luz, iluminación (Dan. 5:11, 14).

⁵⁰⁹⁵ נָהַל PIEL: 1) Guiar, conducir (Exo. 15:13; 2 Crón. 28:15). 2) Proveer de alimentos (Gén. 47:17). — Perf. נָהַל; Impf. יִנְהַל; Suf. יִנְהַלִּים; Part. מְנַהֵל.

HITPAEL: Avanzar (Gén. 33:14). — Impf. אֶתְנַהֵלֵךְ.

— נְהַלֵּא En Miq. 4:7, en lugar de וְהַנְהַלֵּא se sugiere leer וְהַנְהַלֵּא, “y la agobiada”.

⁵⁰⁹⁷ נְהַלֵּל Lugar de agua (Isa. 7:19). — Pl. נְהַלֵּלִים.

5098 נָהַם QAL: Rugir, gruñir, gemir (Prov. 28:15; Isa. 5:29; Eze. 24:23). — Perf. נָהַמְתָּם; Impf. יִנְהָמוּ; Part. נֹהֵם.

5099 נִהַם Rugido (Prov. 19:12).

5100 נִהְמָה 1) Conmoción del corazón (Sal. 38:9/8). 2) Rugido del mar (Isa. 5:30).

5101 נָהַק QAL: 1) Rebuznar (Job 6:5). 2) Chillar (Job 30:7). — Impf. יִנְהָקוּ, יִנְהָקוּ.

5102 (I) נָהַר QAL: Correr como los ríos, afluir (Isa. 2:2; Jer. 51:44). — Perf. נָהַרוּ; Impf. יִנְהָרוּ.

— (II) נִהַר QAL: Resplandecer, ser iluminado por el gozo (Isa. 60:5; Sal. 34:6/5). — Perf. נִהַרְתָּ, נִהַרְתִּי.

5104 נָהַר Río: a) *ha-náhar ha-gádol* = el gran río, el Eufrates (Gén. 15:18). 2) *nejár Mizráyim* = el río de Egipto, es decir, el Nilo (Gén. 15:18). 3) *Arám naharáyim* = Siria mesopotámica (Gén. 24:10). — Const. נָהַר, Pl. נְהָרִים, נְהָרוֹת; Const. נְהָרִי, נְהָרוֹת; Suf. נְהָרְתֶיךָ; Dual, נְהָרִים.

5103 (AR) נָהַר Río (Esd. 4:16). — Det. נְהָרָה, נְהָרָא. — *Avár naharáh* = [región de] Más Allá del Río (Esd. 4:10).

5106 נָוָא HIFIL: 1) Prohibir, impedir que alguien haga un voto (Núm. 30:6/5). 2) Frustrar los planes de alguien (Sal. 33:10). — a) En Núm. 32:7 el Ketiv tiene תִּנְוֵאוּ (Qal); pero léase con el Qere que tiene תִּנְוֵאוּ, “desalentáis”. b) En Ecl. 10:4, en lugar de יִנְיֵה léase יִנְיֵה, “previene”, “impide”. La RVA intenta traducir en TM como “apacigua”.

5107 נָוָב QAL: Incrementarse, fructificar, producir (Sal. 62:11/10; 92:15/14; Prov. 10:31). — Impf. יִנְוֹבוּ, יִנְוֹבוּ.

POLEL: Hacer florecer (Zac. 9:17). — Impf. יִנְוֹבֵב.

5108 נָוָב En Isa. 57:19 el Ketiv tiene נָוָב; el Qere lee נָיָב, “fruto” (Ver allí).

— * נְוֹגוֹת 1) En Lam. 1:4 el TM tiene נְוֹגוֹת, que la RVA traduce como Part. de Nifal de I נְוֹגוֹת (Ver allí). Las vers. griegas leen נְוֹגוֹת, “son conducidas” (como cautivas). Ver נְוֹגוֹת.

— נוֹגֵי מְמוּעֵד En Sof. 3:18 el TM tiene **נוֹגֵי מְמוּעֵד**, que la RVA traduce: “el pesar de la festividad”.

Algunos sugieren leer **כְּבִיּוֹם מוֹעֵד**, “como en un día de fiesta”. En el resto del versículo parece haber transposición y se sugiere leer así:

נוֹגִים מְמוּעֵד אֶסְפְּתִי מִמֶּךָ

הָיוּ מִשְׂאֵת חֶרְפָּה עָלֶיךָ•

Esto se traduciría así: “Los pesares de la festividad quitaré de ti; han sido un tributo de afrenta sobre ti.”

⁵¹¹⁰ נוֹד QAL: 1) Agitarse, balancearse (1 Rey. 14:15). 2) Ser fugitivo (Gén. 4:12). — En Sal. 11:1, en lugar de **נוֹדוּ הַרְקֶם צְפוּר** se sugiere leer **נוֹדֵי הָר כְּמוֹ צְפוּר**, “escapa al monte como pájaro” (Ver nota RVA). — *mi yanúd laj* = ¿Quién agitará [su cabeza] por ti? Es decir, ¿quién expresará de este modo su dolor por ti? (Isa. 51:19). — Perf. **נָדַד**; Impf. **יִנְדֹּד**; Impv. **נָדֹד**; Inf. **לְנָדֹד**; Part. **נָדֹד**.

HIFIL: 1) Desplazar, mover lejos (2 Rey. 21:8; Sal. 36:12/11). 2) Mover, sacudir la cabeza en señal de horror (Jer. 18:16). — Impf. **יִנְדִּד**; Suf. **הִתְנַדְּדִי**; Inf. **הִתְנַדֵּד**.

HITPOLEL: 1) Mecerse (Isa. 24:20). 2) Mover la cabeza en señal de desdém o despecho (Jer. 48:27; Sal. 64:9/8). 3) Lamentarse sacudiendo la cabeza (Jer. 31:18). — Perf. **הִתְנַדְּדָה**; Impf. **תִּתְנַדְּדִי**; Part. **תִּתְנַדְּדִי**.

⁵¹¹¹ (AR) נוֹד PEAL: Huir (Dan. 4:11/14). — Impf. **הִתְנַדֵּד**.

— (I) נוֹה En Hab. 2:5; Ver bajo **יְנוּה**.

⁵¹¹⁵ (II) נוֹה PIEL: Alabar. — En Exo. 15:2, en lugar de **אֲנִיְהוּ** (Hifil) léase **אֲנִיְהוּ** (Piel). — Para la forma **יְנוּה** ver allí y en I **נוֹה**.

⁵¹¹⁶ נוֹה 1) Prado, pastizal (2 Sam. 7:8; Eze. 25:5). 2) Morada (Job 5:3). 3) Lugar de reposo de los animales, guarida (Isa. 34:13). La tierra de Israel es considerada el *navéh* del pueblo de Israel (Jer. 10:25; 50:19). — Const. **נוֹה**; Suf. **נוֹהוּ**, **נוֹהֶם**; Fem. **נוֹהָ** (Ver allí).

— * **נוֹה** 1) Prado, pastizal (Jer. 9:9/10 ; Amós 1:2). 2) Morada: *nevát tsidqéja* = la morada de tu justicia, es decir, la morada que en justicia mereces (Job 8:6). — Const. **נוֹת**; Const.pl. **נוֹת**; Var. **נוֹת**.

— נוֹזֵל 1) Corriente (Sal. 78:16). 2) Ola (Exo. 15:8). — Var. נוֹזֵל; Pl. נוֹזְלִים; Suf. נוֹזְלֵי יָהּ.

⁵¹¹⁷ (I) נָוַח QAL: 1) Asentarse, posarse, reposar sobre (Gén. 8:4; Exo. 10:14; 2 Rey. 2:15). 2) Tener reposo: *az yanúaj li* = entonces habría reposo para mí (Job 3:13). 3) Esperar, quedarse esperando algo (1 Sam. 25:9). — Perf. נָוַחַה; Impf. יְנַיֵּחַ; Vaif. וַיִּנַּחַח (igual en Hifil); Inf. לְנַיֵּחַ.

HIFIL:I: 1) Bajar la mano o el brazo (Exo. 17:11). 2) Hacer reposar, asentar, hacer descender (Eze. 5:13; 44:30). 3) Dar reposo (1 Rey. 5:18/4). — Perf. הִנַּיֵּחַ; Impf. יְנַיֵּחַ; Suf. יְנַיֵּחֵי; Vaif. וַיִּנַּחַח (= Qal); Impv. הִנַּיֵּחֵי; Inf. הִנַּיֵּחַ, הִנַּיֵּחֵי; Part. מְנַיֵּחַ.

HIFIL: II: 1) Poner, establecer (Gén. 2:15). 2) Dejar o poner algo a un lado, guardar algo (Gén. 39:16; Exo. 16:23). 3) Derribar: *hináj la-árets be-yád* = derriba a tierra con fuerza (Isa. 28:2). 4) Abandonar (Sal. 119:121). 5) Permitir (Sal. 105:14). — a) *mi-zéh al tanáj et yadéja* = de esto no apartes tu mano (Ecl. 7:18). b) *meqomjá al tanáj* = tu lugar no abandones (Ecl. 10:4a). c) En Ecl. 10:4b, en lugar de יְנַיֵּחַ se sugiere leer יְנַיֵּא (Ver Hifil de נוֹא). — Perf. הִנַּיֵּחַ; Suf. הִנַּיֵּחוּ; Impf. יְנַיֵּחַ; Suf. יְנַיֵּחֵי; Vaif. וַיִּנַּחַח; Impv. הִנַּחַח, הִנַּחַחֵי; Inf.suf. הִנַּיֵּחוּ; Part. מְנַיֵּחַ.

HOFAL: Recibir reposo: *lo hunáj lánú* = no se nos da reposo (Lam. 5:5; la RVA traduce: “para nosotros no hay reposo”). — En Zac. 5:11, en lugar de וְהַיֵּחַ וְהַיֵּחַ שָׁם se sugiere leer וְהַכְנִיחָ וְהַיֵּחַ שָׁם, “y cuando esté lista (su lugar) la dejarán allá (a la imagen de la Maldad).” Luego, la forma en cuestión no sería Hofal sino Hifil. — Perf. הִנַּחַח, הִנַּחַחֵי; Part. מְנַחַח.

— (II) נָוַח QAL: Gemir (Hab. 3:16). — Impf. אֲנַיֵּחַ.

⁵¹¹⁸ נֹחַ 1) Reposo (Est. 9:17; la RVA lo traduce como verbo). 2) Lugar de reposo (2 Crón. 6:41). — Suf. נֹחֵיךָ.

⁵¹²⁰ נָוַח QAL: Estremecerse (Sal. 99:1). — Impf. אֲנַיֵּחַ.

⁵¹²² (AR) נוֹלֵי Ruinas, montón de escombros (Dan. 2:5; Esd. 6:11). — Var. נוֹלֵי.

⁵¹²³ נָוַח QAL: Dormitar, adormecerse de sueño (Isa. 56:10; Sal. 121:3). — Perf. נָוַחַ; Impf. יְנַוַּח; Inf. נָוַח.

⁵¹²⁴ נוֹנָח Dormitar, adormecimiento (Prov. 23:21).

⁵¹²⁷ נָוַח QAL: Escapar, huir: *lo nas lejóh* = no huyó su savia (o vigor), es decir, no perdió su vigor (Deut. 34:7). — Perf. נָוַחַ; Impf. יְנַוַּח; Vaif. וַיִּנַּחַח; Impv. נָוַחֵי; Inf. נָוַח; Part. נָוַח.

POLEL: Impelir, impulsar (Isa. 59:19). — Perf. **נִסְטָה**.

HIFIL: 1) Hacer huir (Deut. 32:30). 2) Huir, escapar (Jue. 7:21). 3) Huir hacia un lugar seguro (Exo. 9:20). 4) Esconder algo para conservarlo (Jue. 6:11). — Perf. **הִנִּיס**; Impf. **יְנִיסוּ**; Inf. **הִנִּיס**.

HITPOLEL: Alcanzar seguridad (Sal. 60:6/4). — Inf. **הִתְנוֹסֵס**.

⁵¹²⁸ **נוע** QAL: 1) Temblar, estremecerse (Exo. 20:18; Isa. 6:4). 2) Acudir de un lado a otro, balancearse, mecerse (Amós 4:8; Job 28:4; Jue. 9:9). 3) Andar errante en pos de algo (Sal. 59:16/15). — Perf. **נָעוּ**; Impf. **תְּנוּעַ**; Vaif. **וַיָּנֵעַ**.

NIFAL: Ser sacudido (Amós 9:9; Nah. 3:12). — Impf. **יְנוּעוּ**, **יְנוּעַ**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien ande errante (Núm. 32:13; 2 Sam. 15:20, Qere). 2) Mover, disturbar (2 Rey. 23:18). 3) Mover, agitar algún miembro expresando desdén (2 Rey. 19:21; Sof. 2:15). 4) Sacudir algo (Amós 9:9). — Perf. **הִנִּיעַ**; Vep. **וְהִנִּיעוֹתִי**; Impf. **יְנִיעַ**; Impv.suf. **הִנִּיעְמוּ**.

⁵¹³⁰ (I) **נור** HIFIL: 1) Manejar, alzar una herramienta blandiéndola en el aire (Exo. 20:25; Isa. 10:15). 2) Mover o agitar la mano (2 Rey. 5:11; Isa. 11:15). 3) Mecer ritualmente una ofrenda ante el altar (Exo. 29:24). — Perf. **הִנִּיר**; Impf. **תְּנִיר**; Vaif. **וַיִּנֶּר**; Impv. **הִנִּירְפוּ**; Inf. **הִנִּיר**; Part. **מִנִּיר**.

HOFAL: Ser mecida una ofrenda ante el altar (Exo. 29:27). — Perf. **הִנִּירָה**.

POLEL: Agitar la mano amenazadoramente (Isa. 10:32). — Impf. **יְנוּרָה**.

— (II) **נור** QAL: Rociar con perfume, perfumar (Prov. 7:17). — Perf. **נִפְהִיר**.

HIFIL: Esparcir la lluvia (Sal. 68:10/9). — Perf. **תְּנִיר**.

⁵¹³¹ **נור** Altura geográfica: *yeféh nof* = hermosa altura (Sal. 48:3/2).

⁵¹³² **נוץ** QAL: Huir de un lado para otro (Lam. 4:15). — Perf. **נָצוּ**.

⁵¹³³ **נוצה** Plumas, plumaje (Eze. 17:3; Job 39:13). — Var. **נִצָּה** (Ver allí).

— * **נוצר** Centinela, guardián, vigilante (2 Rey. 17:9). — *notsér ha-adám* = vigilante de los hombres (Job 7:20; aquí se refiere a Dios). — Pl. **נוצרים**.

— **נִרְאֹת** Adv.: De manera temible: *noraót nifléiti* = he sido creado de una manera temiblemente maravillosa (Sal. 139:14).

⁵¹³⁵ (AR) **נִרְא** Fuego (Dan. 3:6). — Det. **נִרְאָא**.

⁵¹³⁶ **נִוֵּשׁ** [QAL]: En Sal. 69:21/20, para la forma **וְאֶנְוִשְׁהָ** ver bajo **אֶנְוִשְׁהָ**.

⁵¹³⁷ **נִזַּה** QAL: Salpicar (Lev. 6:20/27). — En Isa. 63:3, en lugar de **נִיז** léase **נִיז** o **נִיז**. — Impf. **נִיזֶה**; Vaif. **נִיזֶה**.

HIFIL: Rociar (Exo. 29:21). — Perf. **הִנִּיזָה**, **הִנִּיזְתָּ**; Impf. **נִיזֶה**; Vaif. **נִיזֶה**; Impv. **הִנִּיזֶה**; Const.pl. **מִנִּיזָה**.

⁵¹³⁸ **נִזִּיר** Guiso, guisado (Gén. 25:29; 2 Rey. 4:38). — Const. **נִזִּיר**.

⁵¹³⁹ **נִזִּיר** 1) Nazareo, persona dedicada a Dios y sujeta a ciertas formas prescritas (Jue. 13:5). 2) Príncipe o principal, trátase de una persona o de una tribu consagrada al propósito divino (Gén. 49:26). 3) Vid aún no podada: *invéi neziréja* = las uvas de tus vides no podadas (Lev. 25:5). — Const. **נִזִּיר**; Suf. **נִזִּירָה**; Pl. **נִזִּירִים**; Suf. **נִזִּירֶה**.

⁵¹⁴⁰ **נִזַּל** QAL: Gotear, chorrear, derramar (Isa. 45:8; Jer. 9:17). — Impf. **נִזַּל**, **נִזַּלְוּ**; Part. **נוֹזֵלִים**.

HIFIL: Hacer brotar agua (Isa. 48:21). — Perf. **הִזִּיל**.

— **נִזַּלְוּ** * Ver **נִזַּלְוּ**.

⁵¹⁴¹ **נִזָּם** Arete (Exo. 35:22). — Suf. **נִזָּמָה**; Pl. **נִזָּמִים**; Const. **נִזָּמִי**.

⁵¹⁴³ **נִזָּק** Daño, molestia (Est. 7:4).

⁵¹⁴² (AR) **נִזָּק** PEAL: Ser perjudicado (Dan. 6:3/2). — Part. **נִזָּק**.

HAFEL: Perjudicar, ser perjudicial (Esd. 4:13, 15, 22). — Impf. **נִזָּקְתָּ**; Inf.const. **נִזָּקְתִּי**; Part.fem.const. **מִנִּזָּקְתִּי**.

⁵¹⁴⁴ **נִזַּר** NIFAL: 1) Abstenerse de algo, ayunar (Zac. 7:9). 2) Consagrarse, dedicarse a (Ose. 9:10). 3) Apartarse de seguir algo o a alguien (Eze. 14:7). 4) Abstenerse de profanar, tratar con reverencia: *ve-*

yinazrú mi-qodshéi benéi Israel = y que traten con reverencia las cosas sagradas de los hijos de Israel (Lev. 22:2). — Impf. **יִנְזֹר**; Inf. **הִנְזֹר**.

HIFIL: 1) Hacer voto de nazareo (Núm. 6:2). 2) Abstenerse de algo (Núm. 6:3). — En Lev. 15:31, en lugar de **וְהִזְהַרְתֶּם** se sugiere leer con la Peshita y el Pent. Sam. **וְהִזְהַרְתֶּם**, “y advertiréis”. — Perf. **הִזְהִיר**; Impf. **יִזְהִיר**; Inf. **הִזְהִיר**; Suf. **הִזְהִירוּ**.

⁵¹⁴⁵ **נִזְרוֹ** 1) Consagración del sacerdote o del nazareo (Lev. 21:12; Núm. 6:7). 2) Un tipo de corona o diadema de consagración (2 Rey. 11:12; Exo. 29:6; Zac. 9:16). — Suf. **נִזְרוֹ**.

⁵¹⁴⁸ **נָחַה** QAL: Guiar (Gén. 24:27; Isa. 58:11). — Perf. **נָחַתָּ**; Suf. **נָחַתְךָ**; Impf. (= Hifil); Impv. **נָחַה**; Suf. **נָחַתִּי**.

HIFIL: Conducir, traer (Gén. 24:48; Núm. 23:7). — Perf.suf. **הִנְחִיתָם**, **הִנְחִיתָנִי**; Impf. **תִּנְחֹה**; Suf. **יִנְחֹהֲנִי**; Inf.suf. **לְהִנְחֹתָם**.

— * **נְחֻמִּים** 1) Consuelo, Pl. de Intens. (Isa. 57:18). 2) Compasión (Ose. 11:8). — Suf. **נְחֻמֵּי**; Var. **נְחֻמִּים**.

⁵¹⁵³ **נְחֻשׁ** Algo hecho de bronce (Job 6:12).

⁵¹⁵⁴ **נְחֻשֶׁת**, **נְחֻשָׁה** Bronce, cobre (Jer. 26:19). — Var. **נְחֻשֶׁת**, **נְחֻשָׁה**.

⁵¹⁵⁵ **נְחִילֹת** Nejlilot, posiblemente significa “flautas” (Sal. 5:1/Subtítulo).

* ⁵¹⁵⁶ **נְחִיר** Fosa nasal, narices (Job 41:12/20). — Dual Suf. **נְחִירָיו**.

⁵¹⁵⁷ **נָחַל** QAL: 1) Recibir o poseer una heredad (Núm. 18:20, 23). 2) Tomar posesión de la tierra (Exo. 23:30). 3) Heredar, poseer algo (Jer. 16:19; Prov. 3:35). 4) Aceptar como heredad (Exo. 34:9). 5) Dar la tierra en posesión, distribuir (Núm. 34:17). — Perf. **נָחַל**; Suf. **נָחַלְתֶּם**; Impf. **יִנְחַל**; Inf. **נָחַל**.

PIEL: Repartir, distribuir la tierra (Jos. 19:51). — Perf. **נָחַל**; Inf. **נָחַל**.

HIFIL: 1) Hacer poseer, dar en posesión (1 Sam. 2:8). 2) Dejar en heredad (1 Crón. 28:8). 3) Repartir heredades (Deut. 32:8). — Perf. **הִנְחִילְתִּי**; Impf. **יִנְחִיל**; Inf.const. **הִנְחִיל**, **הִנְחִיל**; Part. **מִנְחִיל**.

HOFAL: Llegar a ser propietario de, haber tenido que heredar (Job 7:3). — Perf. הִנְחַלְתִּי.

HITPAEL: 1) Recibir posesión hereditaria (Núm. 33:54). 2) Dejar en herencia (Lev. 25:46). 3) Tomar posesión de (Isa. 14:2). — Perf. הִתְנַחֵלְתֶם; Suf. הִתְנַחֵלוּ; Impf. הִתְנַחֵלְוּ; Inf. הִתְנַחֵלְוּ.

⁵¹⁵⁸ נַחַל 1) Valle, wadi (Gén. 26:10). 2) Arroyo: *nájal Mizráyim* = arroyo de Egipto o Wadi El-Arish (1 Rey. 8:65). 3) Socavón de una mina (Job 28:4). 4) ¿Palmera? — Esta traducción en Núm. 24:6 y Cant. 6:11 tiene cierta evidencia en el árabe — Paus. נַחַל; Loc. נַחֲלָה; Pl. נַחֲלִים; Const. נַחֲלֵי; Suf. נַחֲלֵיהֶן; Dual, נַחֲלִים.

⁵¹⁵⁹ (I) נַחֲלָה 1) Heredad (1 Rey. 21:3). 2) Bienes, posesiones (Prov. 20:21). — *jéleq va-najaláh* = parte o heredad, es decir, participación (Gén. 31:14). — Const. נַחֲלָת; Suf. נַחֲלָתוֹ.

— (II) נַחֲלָה Enfermedad (Isa. 17:11). — Ver Nifal de I חָלָה.

⁵¹⁶² נָחַם NIFAL: 1) Arrepentirse, cambiar de parecer (1 Sam. 15:29; Exo. 32:12). 2) Retractarse (Job 42:6). 3) Tener compasión (Sal. 90:13). 4) Lamentar haber hecho algo (Gén. 6:6; Jue. 21:6, 15). 5) Consolarse (Gén. 24:67; 2 Sam. 13:39). 6) Tomar o tener satisfacción en (Isa. 1:24). — Perf. נָחַם; Impf. אֶנְחַם; Vaif. וַיִּנְחַם; Inf. הִנְחַם; Part. נָחֵם.

PIEL: 1) Consolar (Isa. 66:13; Gén. 37:35). 2) Confortar (Gén. 50:21). 3) Dar el pésame (2 Sam. 10:2). — Perf. נָחַם (= Nifal); Impf. יִנְחַם; Suf. יִנְחֶמְנִי; Impv. נַחֵם; Part. מְנַחֵם.

PUAL: Ser consolado (Isa. 66:13). — Perf. נִנְחַמְתִּי; Impf. תִּנְחַמוּ.

HITPAEL: 1) Cambiar de parecer, arrepentirse (Núm. 23:19). 2) Tener misericordia o compasión (Deut. 32:36). 3) Hallar consuelo, consolarse (Sal. 119:52). 4) Tomar satisfacción en, planear vengarse (Eze. 5:13; Gén. 27:42). — Perf. הִתְנַחֵמְתִּי, הִתְנַחֵמְתִּי; Inf. הִתְנַחֵם; Part. מִתְנַחֵם.

⁵¹⁶⁴ נַחֲמָה Compasión (Ose. 13:14).

* ⁵¹⁶⁵ נַחֲמָה Consuelo (Job 6:10; Sal. 119:50).

— נַחֲמִים Ver נַחֲמִים.

⁵¹⁶⁸ נַחֲנוּ Nosotros (Gén. 42:11; en el mismo versículo también aparece la forma אֲנַחְנוּ).

— נַחֲנָה En Jer. 22:23 léase נַאֲנַחָה, que es Nifal de אָנַח (Ver allí).

⁵¹⁶⁹ נָחַץ QAL: ¿Ser apremiante? — *devár ha-mélej najúts* = la palabra del rey era apremiante (1 Sam. 21:9). — Part.pas. נִחְוֵץ.

— נָחַר QAL: Soplar (Jer. 6:29). — Perf. נִחַרְתָּ.

[PIEL]: Para la forma נִחַרְתָּ en Cant. 1:6 ver Nifal de I חָרַהּ.

* ⁵¹⁷⁰ נִחַר Resoplido: *hod najró eimáh* = la majestad de su resoplido es temible (Job 39:20). — Suf. נִחַרְוּ.

— * נִחַרְהָ Resoplido (Jer. 8:16).

— נִחַרְצָה Determinación (Ver Nifal de חָרַץ).

⁵¹⁷² נָחַשׁ PIEL: 1) Adivinar (Gén. 44:15). 2) Tomar como buen augurio (1 Rey. 20:33). — En el caso de Gén. 30:27 la expresión *nijáshti va-yevarajéni YHVH bi-glaléja* se podría traducir: “He visto como buen augurio el que YHVH me haya bendecido por tu causa” o “tengo la convicción de que YHVH me ha bendecido por tu causa”. (La RVA traduce solamente: “He visto que ...”). — Perf. נִחַשְׁתָּ, נִחַשְׁתִּי; Impf. יִנַּחֵשׁ; Inf. נִחַשׁ; Part. מְנַחֵשׁ.

⁵¹⁷³ נָחַשׁ Encantamiento, adivinación (Núm. 24:1). — Pl. נִחְשִׁים.

⁵¹⁷⁵ נָחַשׁ Serpiente (Gén. 3:1). — Const. נִחָשׁ; Pl. נִחְשִׁים.

⁵¹⁷⁴ (AR) נָחַשׁ Bronce (Dan. 2:32). — Det. נַחֲשָׁא.

⁵¹⁷⁸ (I) נְחֹשֶׁת 1) Cobre o bronce (Gén. 4:22). 2) Cadenas o grilletes de bronce (Lam. 3:7; 2 Rey. 25:7). — Suf. נִחְשְׁתִּי, נִחְשְׁתֶּה; Dual, נִחְשְׁתִּים; Var. נִחְשְׁתָּה.

— (II) נְחֹשֶׁת En Eze. 16:36 la RVA traduce la palabra נִחְשְׁתֶּךָ como “tus recursos”, y en su nota traduce “tu vergüenza”. Como el verbo חָשַׁף podría leerse según el Targum חֲשַׁפֵּךָ (Inf.suf. de חָשַׁף, “descubrir”), la expresión *yáan jospéj nejushtéj* se podría traducir: “por cuanto tú descubriste tu vergüenza”.

⁵¹⁸⁰ נְחֹשֶׁתַן Nejushtán o serpiente de bronce (2 Rey. 18:4).

⁵¹⁸¹ **נחת** QAL: 1) Marchar contra (Jer. 21:13). 2) Bajar, descender (Job 17:16; 21:13). 3) Penetrar, aprovechar mejor (Prov. 17:10). — Impf. **יַחַת**, **תַּחַת**.

NIFAL: Penetrar (Sal. 38:3/2). — Perf. **נִחַתוּ**.

PIEL: 1) Tensar el arco para disparar la flecha (2 Sam. 22:35). 2) Allanar los terrones o crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Perf. **נִחַתָּה**, **נִחַתְתָּה**; Inf. **נִחַת**.

HIFIL: Hacer descender las tropas hacia el campo de batalla (Joel 4:11). — Impv. **תִּנְחַת**.

⁵¹⁸² (AR) **נחת** PEAL: Descender (Dan. 4:10/13). — Part. **נֹחַת**

HAFEL: Depositar (Esd. 5:15; 6:1). — En Esd. 6:5, en lugar del Impf. **תַּחַת** hay que leer Hofal **וַיִּנְחַת**, “y serán depositados”. — Impf. **תַּחַת**; Impv. **אַחַת**; Part.pl. **מִתְחַתִּין**.

HOFAL: 1) Ser depositado (Ver bajo Hafel la explicación acerca de Esd. 6:5). 2) Ser depuesto (Dan. 5:20). — Perf. **הִנְחַת**.

⁵¹⁸³ (I) **נחת** Descenso (Isa. 30:30; aquí se refiere al descenso del brazo de Dios).

⁵¹⁸⁴ (II) **נחת** Reposo, calma, sosiego (Isa. 30:19; Ecl. 4:6).

— **נחתים** En 2 Rey. 6:9, en lugar de **נחתים** se sugiere leer Part. de **נחת**: **נֹחַתִּים**, “descienden”.

⁵¹⁸⁶ **נטה** QAL: 1) Extender la mano (Exo. 7:19; 9:23; Jos. 8:18). 2) Instalar, desplegar o levantar una tienda extendiendo sus lonas (Gén. 12:8; Jer. 14:8; Comp. Isa. 40:22). 3) Inclinar (Gén. 49:15; Sal. 62:4/3; Sal. 40:2). 4) Desviarse, apartarse (Núm. 20:17; 21:15, 22; 22:33; Gén. 38:16). 5) Avanzar la sombra, declinar el día (2 Rey. 20:10; Jue. 19:8). 6) Tender el cordel (Isa. 44:13). — En 1 Crón. 21:10, en lugar de **נִטָּה** léase **נִטֵּה**, “propongo”. — Perf. **נָטָה**, **נָטִיתָ**; Impf. **יִטָּה**, **יִטֵּה**; Vaif. **יִטֵּה**; Impv. **נָטָה**; Inf. **נָטִיתָ**; Part. **נֹטֵה**; Suf. **נוֹטִיָּה**; Pas. **נִטִּי**.

NIFAL: 1) Ser tendido el cordel (Zac. 1:16). 2) Extenderse la sombra (Jer. 6:4). — Perf. **נִטִּי**; Impf. **יִנְטָה**, **יִנְטֵה**.

HIFIL: 1) Extender la mano (Isa. 31:3). 2) Tender una manta (2 Sam. 21:10). 3) Tenderse, recostarse (Amós 2:8). 4) Instalar una tienda (2 Sam. 16:22). 5) Inclinar (Ecl. 7:28; Jos. 24:23; 2 Rey. 19:16). 6) Pervertir el derecho (Exo. 23:6). 7) Desviar algo o a alguien (2 Sam. 6:10; Prov. 18:5; Isa. 44:20). —

Perf. הִטָּה; Suf. הִטָּהוּ; Impf. יִטָּה; Vaif. יִט; Suf. יִטְנוּ; Impv. הִטָּה; Inf. הִטוּת;
Part. מִטָּה, מִטָּים.

HOFAL: 1) Estar extendido (Isa. 8:8). 2) Estar desplazado (Eze. 9:9; la RVA traduce “injusticias”;
Ver nota). — Part. מִטָּה, מִטָּות.

*⁵¹⁸⁷ נִטִּיל Cargado (Sof. 1:11). — Const.pl. נִטִּילִי.

— * נִטְיֵעַ Planta (Sal. 144:12). — Pl. נִטְיָעִים.

⁵¹⁸⁸ נִטְפָּה Arete, pendiente (Jue. 8:26; Isa. 3:19). — Var. נִטְפָּה.

⁵¹⁸⁹ נִטְיִשׁוּתָּה Ramas, brotes (Isa. 18:5; Jer. 48:32). — Suf. נִטְיִשׁוּתִיהָ.

⁵¹⁹⁰ נִטַּל QAL: 1) Imponer, proponer (2 Sam. 24:12; Lam. 3:28). 2) Pesar (Isa. 40:15). — Perf. נִטַּל;
Impf. יִטּוּל; Part. נִטֵּל.

PIEL: Alzar (Isa. 63:9). — Impf.vaif. וַיִּנְטִילֵם.

⁵¹⁹¹ (AR) נִטַּל PEAL: Alzar los ojos (Dan. 4:31/34). Pas.: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 1 Sing.
נִטַּלְתָּ; Perf.pas. נִטַּלְתָּ.

⁵¹⁹² נִטָּל Peso (Prov. 27:3).

— נִטְמָאנוּ En Job 18:3 se sugiere leer נִטְמָאנוּ, “somos inmundos” (Nifal de טָמָא; Ver allí).

⁵¹⁹³ נִטַּע QAL: 1) Plantar (Gén. 2:8; Isa. 65:22). 2) Clavar, hincar (Esd. 2:11). 3) Poner, insertar un
miembro (Sal. 94:9). — Perf. נִטַּעְתָּם, נִטַּעְתָּ; Suf. נִטַּעְתָּם; Impf. יִטַּע; Impv. נִטַּעוּ; Inf. לְנִטַּע;
נִטַּעְתָּ; Suf. נִטַּעְתָּ; Part. נוֹטַע; Const. נוֹטַע; Pas. נִטַּעוּ.

NIFAL: Estar plantado (Isa. 40:24). — Perf. נִטַּעוּ.

⁵¹⁹⁴ נִטַּע 1) Vergel, plantación (Isa. 5:7). 2) Planta (Isa. 17:10; Job 14:9). — Paus. נִטַּע; Const.
נִטַּע; Suf. נִטַּעְתָּ; Const.pl. נִטַּעִי.

⁵¹⁹⁷ נִטַּף QAL: Gotear, destilar (Jue. 5:4; Joel 4:18/3:18; Cant. 4:11). — Perf. נִטַּפּוּ; Impf. הִטַּף;
הִטַּפְּנָה; Part. נִטַּף, נִטַּפְּנָה.

HIFIL: 1) Gotear, fluir (Amós 9:13). 2) Predicar a la manera de los profetas extáticos (Eze. 21:7/2; Amós 7:16). — Perf. **הִטִּיפוּ**; Impf. **תִּטִּיף**; Impv. **הִטֵּף**; Part. **מִטִּיף**.

⁵¹⁹⁸ **נִטָּף** Estacte (Exo. 30:34).

— **נִטָּף** Gota (Job 36:27). — Const.pl. **נִטִּיפִי**

⁵¹⁹⁹ **נִטְפָה** Ver **נִטִּיפָה**.

⁵²⁰¹ **נִטַּר** QAL: Cuidar, guardar (Cant. 1:6; 8:11). — En Amós 1:11, en lugar de **וַיִּטְרַף לְעַד** **וַיִּטַּר לְעַד אָפוֹ**, que la RVA traduce “en su furor siempre ha destrozado”, se sugiere leer **וַיִּטַּר לְעַד אָפוֹ**, “ha guardado siempre su furor”. — Perf. **נִטְרַתִּי**; Impf. **יִטְוֹר**, **אִטְוֹר**; Part. **נוֹטַר**, **נִטְרָה**, **נִטְרִי**.

⁵²⁰² (AR) **נִטַּר** PEAL: Guardar (Dan. 7:28). — Perf. 1 Sing. **נִטְרַתִּי**.

⁵²⁰³ **נִטַּשׁ** 1) Arrojar (Eze. 29:5; 32:4). 2) Dejar algo con alguien, encargar (1 Sam. 17:20, 22). 3) Abandonar, dejar de tener interés en algo (Deut. 32:15; Prov. 1:8). 4) Desistir (Prov. 17:14). 5) Permitir, dar a alguien la oportunidad (Gén. 31:28). 6) Abandonar, dejar sin cultivar la tierra (Exo. 23:11; Neh. 10:32/31). — Perf. **נִטַּשׁ**; Suf. **נִטַּשְׁתָּהּ**; Impf. **נִטַּשׁ**; Vaif. **וַיִּטַּשׁ**; Impv. **נִטַּשׁ**; Part.pas. **נִטַּשִּׁים**.

NIFAL: 1) Extenderse (Jue. 15:9; Isa. 16:8). 2) Yacer abandonado (Amós 5:2). — Perf. **נִטַּשָּׁה**; Impf. **וַיִּנְטַשׁוּ**.

PUAL: Estar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **נִטַּשׁ**.

— **נִיב** Fruto (Isa. 57:19). — En Mal. 1:12 la palabra **וַיִּנְיבוּ** es aparentemente ditto de **נִבְיָהּ** y la RVA no la traduce.

⁵²⁰⁵ **נִיד** Movimiento (Ver **נִוּד**). — En Job 16:5 podría leerse **נִיב**, “fruto” (Comp. Isa. 57:19). La “expresión de los labios”.

⁵²⁰⁶ **נִיָּהּ** En Lam. 1:8 la RVA traduce “cosa inmunda” (Ver **נִיָּהּ**). Pero parece que hay que traducir: “ha llegado a ser objeto de burla” (Lit., “de movimiento de la cabeza”; Comp. Jer. 18:16).

⁵²⁰⁷ **נִיהוּחַ** Grato, placentero: *réyaj nijóaj* = grato olor (Gén. 8:21; Lev. 1:9).

* 5208 (AR) **נִיחֻוֹת** Incienso o sacrificio sahumado con incienso (Dan. 2:46; Esd. 6:10). — Pl.

נִיחֻוֹתָיִן.

— **נִיין** [NIFAL]: En Sal. 72:17 la palabra **נִיין** indica que el Ketiv sería **נִיין** y el Qere es **נִיין**. Pero se sugiere leer con un manuscrito y la LXX: **יִכּוֹן**, “será perpetuado”.

5209 **נִיין** Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también **נִכּוֹר**.

5211 **נִיס** En Jer. 48:44, en lugar de **הַנִּיס** el Qere lee **הַנִּס**, “el que huya” (Ver **נוס**).

5212 **נִיסָן** Nisán, primer mes del calendario hebreo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

5213 **נִיצוּץ** Chispa (Isa. 1:31).

5214 **נִיר** QAL: Abrir surcos (Jer. 4:3; Ose. 10:12). — Impv. **נִירֵי**.

5216 (I) **נִיר** Lámpara (1 Rey. 11:36). — En Prov. 21:4 se sugiere vocalizar **נִר** (Ver allí).

5215 (II) **נִיר** Surcos, Colect. (Jer. 4:3). — Var. **נִר**.

— **נִירֵי** En 2 Sam. 22:29 léase **נִירֵי**, “mi lámpara”.

— **נִירָם** En Núm. 21:30, en lugar de **נִירָם** se sugiere leer **נִינָם**, “su descendencia” (Ver nota RVA).

5217 **נִכָּא** NIFAL: Ser echado a golpes, ser quebrantado (Job 30:8). — En Sal. 109:16, en lugar de **וְנִכָּא לֵב** se sugiere leer **וְנִכָּא לֵב**, “y el quebrantado de corazón” (Ver **נִכָּא**). — Perf. **נִכָּא**.

* 5218 **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Isa. 16:7). — Pl. **נִכָּאִים**; Var. **נִכָּא**.

— * **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Prov. 15:13; Isa. 66:2). — Const. **נִכָּא**; Fem. **נִכָּאָה**; Var. **נִכָּא**.

5219 **נִכָּאת** Perfumes (Gén. 37:25; 43:11).

⁵²²⁰ נָפַד Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נִי.

⁵²²¹ נָפַח NIFAL: Ser herido (2 Sam. 11:15). — Perf. נִפְּחָה.

PUAL: Ser arruinado, ser destruido (Exo. 9:31, 32). — Perf. נִפְּחָה, נִפְּחוּ.

HIFIL: 1) Golpear (Exo. 17:6; 1 Rey. 20:35; Amós 3:7). 2) Derrotar en la batalla (Gén. 14:5). 3) Herir, afectar (2 Sam. 10:18; Gén. 19:11). 4) Matar (Gén. 4:15; Eze. 9:7). 5) Atacar, afectar (Jon. 4:7; Sal. 121:6). — a) *lo nakénu náfesh* = no lo golpeamos en su vida, es decir, no le quitamos la vida (Gén. 37:21). b) *va-yakém makáh guedoláh* = y les ocasionó una gran derrota (Jue. 11:33; 2 Crón. 13:17). — Perf. הִפָּחָה, הִפָּחְתִּי; Suf. הִפָּחוּ; Impf. יִפְּחֶה; Vaif. יִפְּחֶה; Suf. וַיִּפְּחוּ; Impv. הִפְּחֵה, הִפְּחֵה; Inf. הִפְּחֵה, הִפְּחֵה; Part. מִפְּחֵה; Const. מִפְּחֵה; Suf. מִפְּחֵה; Pl. מִפְּחֵה.

HOFAL: 1) Ser herido (Isa. 53:4). 2) Ser muerto (Núm. 25:14). 3) Ser golpeado, ser vencida o tomada una ciudad (Eze. 33:21). — Perf. הִפָּחָה, הִפָּחְתִּי; Impf. הִפְּחוּ; Vaif. וַיִּפְּחוּ; Part. מִפְּחֵה; Const. מִפְּחֵה; Pl. מִפְּחֵה; Const. מִפְּחֵה.

* ⁵²²³ נָפַח Lisiado: *nejéh ragláyim* = lisiado de los pies (2 Sam. 4:4). — En Isa. 66:2 léase según algunos mss. y los Rollos del M. M. נִפְּחָה רִיחַ, “contrito de espíritu”, en lugar de נִפְּחָה רִיחַ.

— נִפְּחוּ Listo (Job 12:5). Ver Nifal de כוּן.

⁵²²⁶ נִפְּחָה 1) Lo que está al frente (Eze. 46:9). 2) Ante, frente a: a) *éleh nójaj éleh* = éstos frente a éstos (1 Rey. 20:29; la RVA tiene: “unos frente a otros”). b) *nójaj YHVH darkejém* = ante YHVH está vuestro camino, es decir, vuestro camino goza de su aprobación (Jue. 18:6; Comp. Eze. 14:3, 7). 3) Hacia: *el nójaj penéi óhel moéd* = hacia la parte frontal del tabernáculo de reunión (Núm. 19:4; Comp. Prov. 4:25). — Suf. נִפְּחָה.

* ⁵²²⁸ נִפְּחָה Lo que es recto o correcto (Prov. 8:9; 24:26). 2) Justicia, honestidad (Isa. 26:10; 59:14). — *holéj nejojó* = el que anda en su rectitud (Isa. 57:2). — Suf. נִפְּחָה; Fem. נִפְּחָה; Pl. נִפְּחָה, נִפְּחָה.

⁵²³⁰ נִפְּחָה QAL: Ser tramposo (Mal. 1:14). — Part. נִפְּחָה.

PIEL: Engañar con ardides (Núm. 25:18). — Perf. נִפְּחָה.

HITPAEL: Actuar engañosamente (Gén. 37:18; Sal. 105:25). — Impf.vaif. וַיִּתְּפַחְלוּ; Inf. הִתְּפַחְלוּ.

* 5231 **נָכַל** Ardid, engaño (Núm. 25:18). — Suf.pl. **נְכִלֵיהֶם**.

* 5232 (AR) **נָכַס** Recursos: a) *nijseí malká* = recursos del rey (Esd. 6:8). b) *anásh nijsin* = confiscación de propiedades (Esd. 7:26). — Pl. **נְכָסִין**; Const. **נְכָסִי**.

— **נְכָסִים** Posesiones (2 Crón. 1.11; Ecl. 5:18/19; 6:2).

5234 **נָכַר** NIFAL: 1) Disimular, pretender (Prov. 26:24). 2) Ser reconocido (Lam. 4:8). — Perf. **נִכְרַו**; Impf. **יִנְכַר**.

PIEL: 1) Juzgar o entender mal algo (Deut. 32:27, donde en lugar de **יִנְכַרְוּ** se sugiere leer **יִנְכַרוּנִי**, “me entienden mal”). 2) Hacer que algo sea extraño para uno, desfigurarlo (Jer. 19:4). 3) Hacer que alguien sea extraño por entregarlo en manos de su enemigo (1 Sam. 23:7). 4) Distinguir o reconocer algo tras una consideración cuidadosa (Job 21:29; 34:19). — Perf. **נִכְרַו**; Impf. **יִנְכַרְוּ**; **תִּנְכַרוּ**.

HIFIL: 1) Reconocer (Gén. 27:23; 31:32; 1 Sam. 26:17). 2) Hacer distinción de personas: *lo takíru paním ba-mishpát* = no hagáis distinción de personas en el juicio (Deut. 1:17). 3) Considerar, tener consideración por (Jer. 24:5). 4) Conocer, reconocer (Deut. 33:9; Sal. 103:16; Job 24:13). 5) Saber (Neh. 13:24). — Perf. **הִכִּיר**; Impf. **יִכִּיר**; Vaif. **יִכִּיר**; Impv. **הִכֵּר**; Suf. **הִכִּירְנִי**; Inf. **הִכֵּר**; Part. **מִכִּיר**.

HITPAEL: 1) Fingir ser desconocido (1 Rey. 14:5). 2) Simular ser extraño, ocultar su identidad ante (Gén. 42:7). 3) Hacerse conocido (Prov. 20:11). — Impf. **יִתְנַכַּר**; Vaif. **יִתְנַכַּר**; Part. **מִתְנַכַּרֹּת**.

5235 **נָכַר** Infortunio (Job 31:3).

— * **נְכַרְוּ** Tragedia, desgracia (Abd. 12). — Suf. **נְכַרְוּ**.

5236 **נָכַר** Extraño: a) *admát nejár* = tierra de extraños (Sal. 137:4). b) *elohéi nejár* = dioses extraños (Gén. 35:2). c) *havléi nejár* = las vanidades del extranjero (Jer. 8:19). — Const. **נְכָר־**.

5237 **נָכַרְי** 1) Extraño, extranjero (Exo. 2:22). 2) Extraño, raro: *avodató nojriyáh* = su extraño trabajo (Isa. 28:21). — Fem. **נְכַרְיָה**; Pl. **נְכַרְיִים**; Fem. **נְכַרְיֹת**.

* 5238 **נָכַת** Tesoro: *bet nejót* = casa de tesoros (2 Rey. 20:13). — Suf. **נְכַתָּה**.

— **נָלוֹז** Perversidad (Isa. 30:12). — Ver Nifal de **לָוַז**.

— **נָלְתָהָ** En Isa. 31:1, en lugar de **כָּנְלְתָהָ** los Rollos del M. M. tienen **כָּכְלְתָהָ**, “cuando acabes de”.

— **נִבְזָה** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִבְזָה** (Ver Nifal de **בִּזָּה**).

⁵²⁴⁴ **נִמְלָה** Hormiga (Prov. 6:6; 30:25). — Pl. **נִמְלִים**.

— **נִמָּס** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִמְאָסָת**, “desechable”, “sin valor” (Ver Nifal de **מָאָס**).

⁵²⁴⁶ **נִמְרָ** Leopardo, tigre (Isa. 11:6). — Pl. **נִמְרִים**.

⁵²⁴⁵ (AR) **נִמְרָ** Leopardo (Dan. 7:6).

⁵²⁵¹ **נִס** 1) Asta para colgar en ella alguna señal (Núm. 21:8). — *va-yihú le-nés* = sirvieron de escarmiento (Núm. 26:10). 2) Bandera, estandarte (Isa. 18:3; 31:9). — *YHVH nisí* = YHVH es mi bandera (Exo. 17:15). — Suf. **נִסִּי**.

— **נִסְבָּה** En Eze. 41:7 Stutt. sugiere leer **מְסֻבָּה**, que la RVA traduce como “galería”.

⁵²⁵² **נִסְבָּה** Disposición: *ki haytáh nesibáh me-ím Elohím* = porque había disposición de parte de Dios, o estaba dispuesto de parte de él (2 Crón. 10:15).

⁵²⁵⁴ **נִסָּה** NIFAL: Estar acostumbrado (1 Sam. 17:39). — Perf. **נִסֵּיתִי**, **נִסָּה**.

PIEL: 1) Probar a alguien, poner a prueba (1 Rey. 10:1; Exo. 17:2). 2) Probar algo con el uso (Jue. 6:39). — Perf. **נִסָּה**; Suf. **נִסָּהוּ**; Impf. **אִנְסָה**; Suf. **אִנְסָנִי**; Vaif. **אִנְסֵנִי**; Impv. **נִס**; Suf. **נִסִּי**; Inf. **נִסּוּת**; Suf. **נִסּוּתוּ**; Part. **מִנְסָה**.

⁵²⁵³ **נִסָּה** En Sal. 4:7/6 se sugiere leer **נִטָּה**, “inclina”. De este modo, la expresión *netéh aléinu or panéija* se traduciría: “Inclina sobre nosotros la luz de tu rostro” (La RVA traduce conjeturalmente “haz brillar la luz ...”).

⁵²⁵⁵ **נִסַּח** QAL: 1) Derribar (Prov. 15:25). 2) Arrancar, desarraigar a alguien de su morada (Sal. 52:7/5). — Impf. **יִסַּח**; Suf. **יִסַּחוּ**.

[NIFAL]: Ser arrancado, ser desarraigado (Deut. 28:63). — En Prov. 2:22, en lugar de **יִסַּחוּ** (Qal) se sugiere leer **יִסַּחוּ**, “serán desarraigados”. Otros sugieren Hofal **יִסַּחוּ**. — Perf. vep. **נִסַּחְתָּם**.

⁵²⁵⁶ (AR) **נִסַּח** HITPEEL: Ser arrancado (Esd. 6:11). Impf. **יִתְנַסַּח**.

* ⁵²⁵⁷ (I) **נִסִּיךְ** 1) Imagen de metal fundido (Dan. 11:8). — En Deut. 32:38, en lugar de **נִסִּיכָם**, un manuscrito y el Pent. Sam. tienen **נִסְכָּם**, “su libación” (Ver **נִסְךְ**). — Suf.pl. **נִסִּיכֵהֶם**.

— * (II) **נִסִּיךְ** Príncipe, líder tribal (Jos. 13:21; Eze. 32:30). — Pl.const. **נִסִּיכֵי**; Suf. **נִסִּיכֵהֶם**.

⁵²⁵⁹ (I) **נִסַּךְ** QAL: Entretejer. — En Isa. 25:7 la frase **הַמַּסְכָּה הַנְּסוּכָה עַל כָּל הַגּוֹיִם** se traduce así: “el velo que está entretejido sobre todas las naciones”. — Part.pas. **נִסְוֹכָה**.

NIFAL: Ser tejido, ser formado. — En Prov. 8:23 la RVA traduce: “tuve el principado”, pero es mejor traducir: “fui formado”. — Perf. **נִסְכַּתִּי**.

⁵²⁵⁸ (II) **נִסַּךְ** QAL: 1) Verter, derramar, hacer una libación (Ose. 9:4; Exo. 30:9; Isa. 29:10). 2) Ser instalado mediante un rito de libación (Sal. 2:6). 3) Hacer una imagen vertiendo metal fundido en un molde (Isa. 40:19; 44:10). — Perf. **נִסְכַּתִּי**, **נִסְכַּתִּי**; Impf. **יִסְכֹּךְ**; Inf. **נִסְךְ**.

PIEL: Derramar como una libación (1 Crón. 11:18). — Impf.vaif. **יִנְסִיךְ**.

HIFIL: Hacer o derramar una libación (Gén. 35:14; Jer. 7:18). — Perf. **הִסְכִּיךְ**; Impf. **אִסִּיךְ**; Vaif. **וַיִּסְךְ**; Inf. **לְהִסְךְ**; Abs. **הִסְךְ**.

HOFAL: Ser hecha una libación (Exo. 25:29; 37:16). — Perf. **נִסְכַּתִּי**.

⁵²⁶⁰ (AR) **נִסַּךְ** PAEL: Ofrecer una ofrenda o sacrificio (Dan. 2:46). — Inf. **לְנִסְכָּה**.

— * (I) **נִסְךְ** Imagen de fundición, es decir, de metal fundido (Isa. 41:29). — Suf. **נִסְכּוֹ**; Suf.pl. **נִסְכֵיהֶם**.

⁵²⁶² **נִסְךְ** Libación (Sal. 16:4). — Var. **נִסְךְ**; Paus. **נִסְךְ**; Suf. **נִסְכּוֹ**; Pl. **נִסְכִים**; Suf. **נִסְכֵיהֶם**.

* ⁵²⁶¹ (AR) **נִסְךְ** Libación (Esd. 7:17). — Suf.pl. **נִסְכֵיהֶן**.

— **נִסְמָן** En Isa. 28:25 la RVA traduce esta palabra “en su lugar”, aunque puede tratarse simplemente del ditto de la palabra siguiente: **וְכִסְמָת**. Muchas versiones antiguas no la traducen.

⁵²⁶³ **נסס** QAL: ¿Desfallecer? — En Isa. 10:18 la palabra נִסֵּס podría tener el mismo sentido del Hitpolel. De este modo, la frase *ve-hayáh ki-msós nosés* se podría traducir: “Y vendrá a ser como cuando desfallece el que porta la bandera.” — Part. נִסֵּס.

HITPOLEL: Agruparse alrededor de una bandera: a) En Sal. 60:6/4 la RVA traduce “alcanzar seguridad” (como resultado de ser reagrupados alrededor de su bandera). b) En Zac. 9:16, en lugar de **מִתְנוֹסְסוֹת** se sugiere leer **מִתְנוֹצְצוֹת**. La frase completa se leería: *je-avnéi nézer mitnotsetsót al admató* = [serán] como piedras preciosas de una diadema al centellear sobre su tierra.

⁵²⁶⁵ **נסע** QAL: 1) Arrancar las puertas (Jue. 16:3). 2) Partir, acto que involucraba arrancar las estacas de las tiendas (Gén. 33:12). 3) Salir, partir (Núm. 11:31; la referencia es al viento). — Perf. **נָסַע**; Impf. **יָסַעַי**; Vaif. **וַיָּסַעַי**; Impv. **סַעַי**; Inf. **נִסַּעַי**; Suf. **נִסַּעַיִם**; Part. נִסַּעַיִם.

NIFAL: Ser removido, ser arrancado (Isa. 38:12; Job 4:21). — Perf. **נִסַּעַי**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien parta (Sal. 78:52). 2) Llevar o traer algo de su lugar, arrancar (Sal. 80:9/8; Job 19:10). 3) Extraer, cortar piedras de una cantera (1 Rey. 5:31/17). 4) Poner algo aparte (2 Rey. 4:4). 5) Hacer que se levante el viento (Sal. 78:26). — Impf. **יָסַעַי**, **תָּסַעַי**; Part. **מִסַּעַי**.

— **נִסְתָּרוֹת** Cosas secretas (Deut. 29:28). Ver Nifal de **סתר**.

— **נִעוֹת** En 1 Sam. 20:30; Ver Nifal de **עוה**.

⁵²⁷¹ **נְעוּרִים** Juventud, Pl. de Intens. — *éshet neurím* = esposa de la juventud (Isa. 54:6). — Suf. **נְעוּרֵיהֶן**, **נְעוּרֵיהֶם**, **נְעוּרֵיהֶן**.

⁵²⁷³ **נְעִים** 1) Agradable, amable (Sal. 135:3; 2 Sam. 1:23). 2) El plural, *neimót*, se traduce “lugares placenteros” o “tierras buenas” (Sal. 16:11). — Const. **נְעִים**; Pl. **נְעִמֹת**, **נְעִמִים**.

⁵²⁷⁴ **נעל** QAL: 1) Poner cerrojo a la puerta (2 Sam. 13:17). — En Jue. 3:23, en lugar de **וַיִּנְעַל** se sugiere leer **וַיִּנְעַל**, “y puso el cerrojo”. 2) Calzar (Eze. 16:10). — Perf. **נָעַל**; Impf.vaif. **וַיִּנְעַלְךָ**; Impv. **נַעַל**; Part. pas. **נִעַל**.

HIFIL: Calzar (2 Crón. 28:15). — Impf. **וַיִּנְעַלְוּם**.

⁵²⁷⁵ **נעל** Calzado, sandalias (1 Rey. 2:5). — a) *jaltsáh naaló meál ragló* = ella quitará el calzado del pie de él (Deut. 25:9; la ocasión es el ritual de renuncia al matrimonio levirático). *al Edom ashlij naali* = sobre Edom echaré mis sandalias (Sal. 60:10/8; se trataría de una acción simbólica para tomar

posesión de un territorio). — Paus. נְעַל; Suf. נְעָלוּ; Dual, נְעָלִים; Pl. נְעָלוֹת; Suf. נְעָלוֹת; Suf. נְעָלוֹת.

⁵²⁷⁶ נָעַם QAL: 1) Ser placentero (Gén. 49:15; Prov. 2:10). 2) Ser delicioso, tener buen sabor (Prov. 9:17). 3) Ser muy querido o apreciado para alguien (2 Sam. 1:26). — Perf. נָעַמְתָּ, נָעַמְתָּ; Impf. יִנְעַם.

⁵²⁷⁸ נָעַם 1) Gracia, bondad, hermosa expresión de bondad: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4; Comp. Sal. 90:17). 2) Agradable, placentero (Prov. 3:17; 15:26).

— נְעָמָיִם En Isa. 17:10 se cree que la expresión *netiúi naamaním*, que se traduce como “plantíos deliciosos”, se refiere a los jardines de Adonis.

⁵²⁸⁵ נְעֻצִים Cierta especie de espinos (Isa. 7:19; 55:13). — Pl. נְעֻצִים.

⁵²⁸⁶ (I) נָעַר QAL: Gruñir (Jer. 51:38). — נָעַרוּ.

⁵²⁸⁷ (II) נָעַר QAL: 1) Sacudir algo en señal de rechazo (Isa. 33:15; Neh. 5:13a). — Perf. נָעַרְתִּי; Part.pas. נָעַר.

NIFAL: 1) Escaparse libre con una sacudida (Jue. 16:20). 2) Ser sacudido para que se desprenda (Sal. 109:23; Job 38:13). — Perf. נִנְעַרְתִּי; Impf. יִנְעָרוּ, אֲנַעֵר.

PIEL: Precipitar, arrojar, hacer caer algo de una sacudida (Exo. 14:27; Sal. 136:15; Neh. 5:13b). — Perf. נָעַר; Impf. יִנְעָר.

HITPAEL: Desprenderse de algo con una sacudida (Isa. 52:2). — Impv.fem. הִתְנַעֲרִי.

⁵²⁸⁸ נֶעֶר 1) Niño. — En 1 Sam. 1:24 las dos últimas palabras (וְהַנֶּעֶר נֶעֶר = y el niño niño) dejan ver que el versículo está incompleto. Así lo revelan las reconstrucciones que de este versículo hacen algunas versiones griegas y los Rollos del M. M. La RVA ha completado hipotéticamente la oración de esta manera: “y el niño era pequeño”. 2) Joven (Gén. 14:24; 19:4). 3) Apelativo para jóvenes en función militar (1 Sam. 21:3/2). 4) Criado (Rut 2:21; Job 1:19). — Paus. נֶעֶר; Suf. נֶעָרוּ; Pl. נֶעָרִים; Const. נֶעָרִי; Suf. נֶעָרִים.

⁵²⁹¹ נֶעֶרָה 1) Joven, muchacha en edad marital (1 Rey. 1:2; Jue. 21:12). 2) Criada (Gén. 24:61). — Pl. נֶעָרוֹת; Const. נֶעָרוֹת; Suf. נֶעָרוֹתֶיךָ.

* ⁵²⁹⁵ נְעָרוֹת Juventud, Pl. de Intens. (Jer. 32:30). — Suf. נְעָרֵיהֶם.

— נְעוּרִים Ver נְעָרִים.

⁵²⁹⁶ נְעָרֶת Estopa: *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9; Isa. 1:31).

⁵²⁹⁷ מֶנְפִּיִּם Menfis (Isa. 19:13; Ver nota RVA). — Var. מֶנְפִּי.

— (I) נִפְּהָה Zaranda (Isa. 30:28). — Const. נִפְּתָה.

— * (II) נִפְּהָה Ver abajo נִפְּוֹתָה.

— נִפְּוִיֵּץ Ver bajo נִפְּוִיֵּץ.

⁵²⁹⁹ נִפְּוֹת Nafot. — Esta palabra, que forma parte de una toponimia, podría estar etimológicamente asociada con נִוֶּה, “altura” (Jos. 11:2). El Sing. sería נִפְּוֹתָה o נִפְּוֹתָה (Jos. 17:11).

⁵³⁰¹ נִפְּחָה QAL: 1) Soplar (Gén. 2:7; Eze. 37:9). 2) Soplar hasta sacar fuego, inflamar (Jer. 1:13; Ver nota RVA). — Perf. נִפְּחָה; Impf. וַיִּפְּחַ; Impv. פִּחֵ; Inf. פִּחַת; Part. פֹּחֵ; Pas. נִפְּוִיחָה.

PUAL: Ser atizado, ser soplado. — En Job 20:26, en lugar de נִפְּחָה léase נִפְּחָה.

HIFIL: 1) Provocar a ira (Mal. 1:13). 2) Expirar, suspirar (Job 31:39). — Perf. הִפְּחִתָּם, הִפְּחִתִּי.

— נִפְּלִים Gigantes, término con asociaciones mitológicas que parece provenir de la raíz נִפַּל, “caer”. Se supone que se refiere a seres gigantes caídos del cielo (Gén. 6:4; Núm. 13:33). Ver Diccionario Bíblico. — Var. נִפְּלִים.

⁵³⁰⁶ נִפְּוִיֵּץ Turquesa (Exo. 28:18; Eze. 27:16).

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

⁵³⁰⁷ **נָפַל** QAL: 1) Caer (Gén. 15:12; Isa. 3:8). 2) Caer en la batalla (1 Sam. 4:10). 3) Ser inferior a — Lit., “caer de” (Job 12:3). 4) Resultar — Lit., “caer la cosa” (Rut 3:18). 4) Decaer psicológicamente — Lit., “caer su semblante” (Gén. 4:5). 5) Fallar — Lit., “caer la palabra” (1 Rey. 8:56). 6) Nacer de la manera que nacen los cuadrúpedos (Isa. 26:18). 7) Enfermar como para guardar cama (Exo. 21:18). 8) Postrarse a tierra — Lit., “caer sobre su rostro” (Gén. 17:3). 9) Bajar, descender rápidamente (Gén. 24:64). 10) Echarse, recostarse sobre el cuello de alguien (Gén. 33:4). 11) Llegar, alcanzar — Lit., “caer delante de” (Jer. 36:7). 12) Sorprender al enemigo con un ataque (Jos. 11:7; Job 1:15). 13) Desertar, pasarse al enemigo — Lit., “caer a” (2 Rey. 7:4; Jer. 21:9; 39:9). 14) Establecerse en un lugar (Gén. 25:18). 15) Acampar, extenderse en un área (Jue. 7:12). 16) En Neh. 6:16, en lugar de **וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם** se sugiere leer así: **וַיִּפְּלֵם מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם**. Luego, en lugar de traducir “se sintieron muy humillados ante sus propios ojos” se podría traducir: “se quedaron muy asombrados” (Lit., “y fue muy maravilloso ante sus ojos”). — Perf. **נָפַל**; Impf. **יִפּוֹל**; Impv. **נִפְּלוּ**; Inf. **נִפְּלוּ**; Suf. **נִפְּלוּ**; Part. **נֹפֵל**.

[PILAL]: En Eze. 28:23, en lugar de **וַיִּפְּלוּ** léase **וַיִּפְּלוּ**.

HIFIL: 1) Hacer caer (Gén. 2:21; Núm. 35:23). 2) Derribar (2 Rey. 3:19). 3) Hacer recostar con violencia (Deut. 25:2). 4) Arrojar, echar en (Jer. 22:7). 5) Echar suertes, hacer un sorteo, rifar — Lit., “hacer caer la suerte” (Sal. 22:19/18; Job 6:27). 6) Repartir — Lit., “hacer caer a cordel, es decir, repartir midiendo a cordel la tierra que ha sido sorteada (Sal. 78:55). 7) Ocasionar la caída de un diente (Exo. 21:27). 8) Fruncir el ceño — Lit., “hacer caer el rostro”. La RVA traduce: “hacer caer mi ira” (Jer. 3:12). 9) Desistir, apartarse de. — En Jue. 2:19 la expresión *lo hipílu mi-maaleihém* se traduce literalmente: “No hicieron que sus obras fueran inferiores” (a las obras impías de los otros pueblos). 10) En 1 Sam. 3:19 la expresión *lo hipíl mi-kól devaráv ártsah* se traduce literalmente: “No dejaba caer ninguna de sus palabras a tierra” (es decir, Dios no dejaba de cumplir lo que anunciaba su siervo). 11) Dar a luz (Isa. 26:19). — Perf. **הִפִּיל**; Suf. **הִפִּילוּ**; Impf. **יִפִּיל**; Vaif. **וַיִּפִּיל**; Suf. **וַיִּפִּילוּ**; Impv. **הִפִּילוּ**; Inf. **הִפִּיל** (léase así en Núm. 5:22, en lugar de **לְנִפִּיל**; Part. **מִפִּיל**).

HITPAEL: 1) Caer sobre, atacar (Gén. 43:18). 2) Postrarse ante (Deut. 9:18). — Perf. **הִתְנַפַּלְתִּי**; Impf.vaif. **וַאֲתַנַּפֵּל**; Inf. **הִתְנַפַּל**; Part. **מִתְנַפֵּל**.

⁵³⁰⁸ (AR) **נָפַל** PEAL: 1) Caer (Dan. 3:23). 2) Descender (Dan. 4:28/31). 3) Postrarse (Dan. 3:5). 4) Corresponder: *di yipél laj le-mintán* = lo que te corresponda dar (Esd. 7:20). — Perf. **נָפַל**; Pl. **נִפְּלוּ** (Qere: **נִפְּלוּ**); Impf. **יִפּוֹל**; Pl. **תִּפְּלוּ**; Part.pl. **נִפְּלוּ**.

⁵³⁰⁹ **נָפַל** Abortivo (Sal. 58:9; Job 3:16).

Lit. Literal.

Suf. Sufijo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

Pl. Plural.

— **נִפְלְאוֹת** 1) Cosas sorprendentes (Dan. 11:36). 2) Cosas u obras maravillosas (Exo. 3:20; Job 37:14). Ver también **מִפְלְאוֹת**.

— **נִפְלִים** Ver **נִפְלִים**.

⁵³¹⁰ (I) **נָפַץ** QAL: Quebrar, romper (Jue. 7:19; Jer. 22:28). — Impf. **נֹפֵץ**; Part.pas. **נֹפֵץ**.

PIEL: 1) Destrozar (Jer. 13:14). 2) Deshacer las balsas desatando sus troncos (2 Rey. 5:23/9). — Perf. **נִפְצָה**; Impf. **יִנְפֹץ**; **הִנְפִּיעַ**.

PUAL: Ser desmenuzado (Isa. 27:9). — Part. **מִנְפִּיעַ**.

— (II) **נָפַץ** QAL: Difundirse, dispersarse (1 Sam. 13:11; Isa. 33:3). — *u-me-éleh nafetsáh jol ha-árets* = y a partir de ellos se difundió [la población de] toda la tierra (Gén. 9:19). — Perf. **נִפְצָה**, **נִפְצָה**.

⁵³¹¹ **נִפְצָה** Lluvia violenta producida por la explosión de las nubes (Isa. 30:30).

⁵³¹² (AR) **נָפַק** PEAL: 1) Salir (Dan. 2:14; 3:26; 7:10). 2) Aparecer (Dan. 5:5). 3) Ser promulgado (Dan. 2:13). — Perf. **נִפְקָה**, 3 Fem. **נִפְקָה**, Pl. **נִפְקוּ** (Qere: **נִפְקָה**); Impv. **פִּקֹּה**; Part. **נֹפֵק**; Pl. **נֹפְקִים**.

HAFEL: Tomar, sacar (Dan. 5:2; Esd. 5:14; 6:5). — Perf. **הִנְפִּיק**; Pl. **הִנְפִּיקוּ**.

— * **נִפְקָה** Costo, gastos (Esd. 6:4, 8). — Det. **נִפְקָה**.

⁵³¹⁴ **נָפַשׁ** NIFAL: Reposar, descansar, renovar fuerzas — Lit., “respirar profundamente” (Exo. 23:12; 31:17; 2 Sam. 16:14). — Impf.vaif. **וַיִּנְפַּשׁ**; Paus. **וַיִּנְפַּשׁ**.

⁵³¹⁵ **נִפְשׁ** 1) Garganta (Isa. 5:14). 2) Cuello (Sal. 105:18). 3) Aliento (Job 41:13/21). 4) Ser, alma, en el sentido de tener sangre y aligento: *néfesh jayáh* = ser viviente (Gén. 1:20; 9:4). 5) Individuo: a) Hombre, persona: *néfesh adám* = persona humana o vida humana (Lev. 24:17; Eze. 27:13). b) *néfesh behenáh* = animal (Lev. 24:18). 6) Vida (Gén. 9:5; 19:17). 7) Expresión de individualidad: *tevarejejáh nafshí* = te bendiga mi alma = yo te bendiga (Gén. 27:4; Ver nota RVA). 8) Expresión de reflexivo: a) *ke-nafshó* = como a sí mismo (1 Sam. 18:3). b) *la-anót néfesh* = para humillarse (Núm. 30:14/13). 9)

Fem. Femenino.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

El alma, como centro de los sentimientos, los deseos y la voluntad: a) *el avonám is'ú nafshám* = a su iniquidad levantan su alma, es decir, apetecen la iniquidad (Ose. 4:8; el TM tiene *nafshó* en lugar de *nafshám*). b) *masá nafshám* = el anhelo de sus almas, es decir, su vivo anhelo (Eze. 24:25). c) *she-ahaváh nafshí* = el que ama mi alma (Cant. 1:7). c) *baal néfesh* (Ver bajo **בַּעַל**). d) *rejáv néfesh* = de gran apetito, es decir, codicioso (Prov. 28:25; Comp. Ecl. 6:3). d) *heaj nafshénu* = ¡Ajá, esto es lo que queríamos! (Sal. 35:25). e) *atém yedatém et néfesh ha-guér* = vosotros conocéis el ánimo del extranjero (Exo. 23:9). f) *im yesh et nafshejém* = si hay para con vuestra alma, es decir, si tenéis a bien (Gén. 23:8). 10) Muerto, persona muerta: *me-ashér jatá al ha-néfesh* = por cuanto pecó con respecto al muerto (Núm. 6:11). 11) Perfume, en el sentido de que su olor se levanta como un alma: *batéi ha-néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20). — Paus. **נִפְשׁ**; Suf. **נִפְשֵׁי** Pl. **נִפְשׁוֹת**; Suf. **נִפְשָׁתָם**.

— **נִפְתָּ** Ver bajo **נִפְתּוֹת**.

* ⁵³¹⁹ **נִפְתּוֹלִים** Conflictos (Gén. 30:8). — Const. **נִפְתּוֹלִי**.

⁵³²¹ **נִפְתָּלִי** Neftalí. Su nombre se asocia con la palabra **נִפְתּוֹלִים** (Ver allí).

* ⁵³²² (I) **נִיץ** Botón de flor: a) *altáh nitsáh* = sus botones subían, es decir, florecían (Gén. 40:10). 2) *hansitaním nir'ú ba-árets* = han brotado los botones de las flores en el país (Cant. 2:12). — Suf. **נִצְהָה**; Pl. **נִצְהָהִים**.

— (II) **נִיץ** Halcón (Lev. 11:16).

⁵³²³ **נִצָּה** [QAL]: En Jer. 48:9, en lugar de la frase **תִּנּוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב כִּי נִצָּה תִּצָּה** se sugiere leer con la ayuda de la LXX, de la Peshita, de Jer. 4:7 y de 2 Rey. 23:17, así: **תִּנּוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב**; **נִצָּה תִּצָּה**, “ponedle una lápida a Moab, porque ciertamente será devastada”. — Ver **נִצָּה**.

⁵³²⁴ **נִצַּב** NIFAL: 1) Estar de pie en un lugar (Gén. 18:2; Exo. 17:9; Isa. 3:13). 2) Mantenerse erguido (Gén. 37:7). 3) Estar a cargo o al mando (Rut 2:5). — El Part. es usado como Sust. y se traduce “gobernador” (1 Rey. 4:5). — *saréi ha-nitsavím al* = oficiales establecidos al frente de (1 Rey. 5:30/16). — Perf. **נִצְבָּה**, **נִצְבָּהָה**; Part. **נִצְבֵּה**, **נִצְבֵּהִים**.

HIFIL: 1) Levantar, erigir un altar, una puerta, etc. (Gén. 33:20; 1 Rey. 16:34). 2) Establecer dominio: *le-hatsív yadó* (1 Crón. 18:3; Ver bajo **נִדָּה**). 3) Apartar, poner aparte (Gén. 21:28). 4) Poner como

TM Texto Masorético.

Comp. Comparar.

Const. Constructo.

Sust. Sustantivo.

blanco (Lam. 3:12). 5) Establecer las fronteras (Deut. 32:8). 6) Detener en estado inmóvil (Sal. 78:13).

— Perf. **הִצִּיב**; Impf. **יִצִּיב**; Vaif. **יִצִּיב**; Impv. **הִצִּיבָה**; Inf. **הִצִּיב**; Part. **מִצִּיב**.

HOFAL: Estar puesto (Gén. 28:12; aquí se refiere a una escalera). — Perf. **הִצִּב**; Part. **מִצִּב**.

— (I) **נִצָּב** 1) Encargado (Rut 2:5). 2) Gobernador (1 Rey. 4:5). — Ver Nifal de **נצב**.

— (II) **נִצָּב** Mango del puñal (Jue. 3:22).

— **נִצָּבָה** En Zac. 11:16, en lugar de **הַנִּצָּבָה** se sugiere leer **הַרְעֵבָה**, “la hambrienta”. Pero también es adecuada la traducción de la RVA: “la que está en pie”.

⁵³²³ (AR) **נִצָּבָה** Firmeza (Dan. 2:41). — Det. **נִצָּבָתָא**.

— **נִצָּבִי** En 1 Sam. 10:5 léase **נִצִּיב**.

— **נִצַּג** Ver bajo **יִצַּג**.

⁵³²⁷ (I) **נִצַּח** NIFAL: Pelearse (2 Sam. 14:6). — Impf. **יִנְצִיחַ**; Part. **נִצִּיחַם**.

HIFIL: Contender, provocar una confrontación (Núm. 26:9; Sal. 60:2/Subtítulo). — Perf. **הִצִּיחַ**; Inf.suf. **הִצִּיחֶם, הִצִּיחֹתוּ**.

— (II) **נִצַּח** NIFAL: Ser devastado, estar devastado (Jer. 2:15; 4:7). — Perf. **נִצָּחָה** (en Jer. 2:15 el Qere tiene **נִצָּחָתוּ**). — Impf. **תִּצָּיְחֶה**.

⁵³²⁸ **נִצָּח** 1) Botón de flor (Job 15:33). 2) Fruto recién salido de la flor (Isa. 18:5). — Suf. **נִצָּחֹתוּ**.

— * **נִצָּחֹתוּ** Posiblemente esta palabra se refiere a los restos de comida en el buche. En Lev. 1:16 la RVA traduce “plumas”. — Suf. **נִצָּחֹתוּ**.

— **נִצְוֵי־רִים** Lugares protegidos. — En Isa. 65:4 la RVA sigue la tradición y traduce “lugares secretos”, pero es posible leer **בֵּין צִוְרֵי־רִים**, “entre peñascos” (Ver más bajo **נִצִּים**).

⁵³²⁹ **נִצַּח** NIFAL: Ser perenne (Jer. 8:5). — Part. **נִצָּחַת**.

PIEL: Estar al frente, dirigir (Esd. 3:8; 1 Crón. 15:21). — Inf. **נִצַּחַת**; Part. **מִנְצַחַת** (Ver allí).

⁵³³⁰ (AR) **נָצַח** HITPAAL: Distinguirse (Dan. 6:4/3). — Part. **מִתְנַצֵּחַ**.

⁵³³¹ (I) **נָצַח** 1) Gloria, esplendor (1 Sam. 15:29; 1 Crón. 29:11). 2) Continuidad: a) *lá-mah hayáh jeeví nétsaj* = ¿Por qué ha sido mi dolor continuo? (Jer. 15:18). b) En Amós 1:11, en lugar de **שָׁמְרָה** **נָצַח** se sugiere leer **שָׁמַר לְנָצַח**, “ha guardado continuamente”. — Var. **נָצַח**; Suf. **נִצְחָי**; Pl. **נִצְחִים**.

⁵³³² (II) **נָצַח** Jugo, especialmente de uvas. En Isa. 63:3 y 6 la RVA traduce “sangre” (Ver nota RVA).

⁵³³³ **נָצִיב** 1) Columna (Gén. 19:26; se refiere a una columna de sal). 2) Destacamento: En 1 Sam. 10:5, en lugar de **נָצְבִי** léase **נָצִיב**. 3) Gobernador (1 Rey. 4:19).

— **נָצִים** ¿Ruinas? — En Isa. 37:26 los Rollos del M. M. tienen **נִצְוִרִים**, “secretos”, “inaccesibles”. Aunque es posible leer **נִצְוִרִים**, “perpetuos” (Comp. *tel olám* en Jos. 8:28; Ver nota RVA).

— **נִצְוִרֵי** En Isa. 49:6 el Qere lee **נִצְוִרֵי**, “sobrevivientes de” (Ver Qal de **נָצַר**).

⁵³³⁷ **נָצַל** NIFAL: 1) Librarse, salir con vida (Gén. 32:31/30). 2) Escapar de (Deut. 23:16). — Perf. **נִצְלָנוּ**; Impf. **יִנְצֵלוּ**.

PIEL: Despojar (Exo. 3:22). — En Eze. 14:14, en lugar de **יִנְצְלוּ נַפְשָׁם** se sugiere leer: **יִצִּילוּ נַפְשָׁם**, “librarán sus vidas” (Comp. versículo 20). — Perf. **נִצְלָתָם**; Impf. **יִנְצְלוּ**.

HIFIL: Recuperar, librar, rescatar (Jue. 11:26; Exo. 5:23). — *hitsíl nafshó* = libra su alma, es decir, se libra a sí mismo (Isa. 44:20). — Perf. **הִצִּיל**; Suf. **הִצִּילָנִי**; Impf. **יִצִּיל**; Vaif. **יִצִּיל**; Suf. **יִצִּילָם**; Impv. **הִצֵּל**; Suf. **הִצִּילָנִי**; Inf. **הִצִּיל**; Part. **מִצִּיל**.

HOFAL: Ser salvado, ser rescatado, ser arrebatado del fuego (Amós. 4:11; Zac. 3:2). — Part. **מִצְּלָ**.

HITPAEL: Desprenderse de, deshacerse de (Exo. 33:6). — Impf.vaif. **יִתְנַצְלוּ**.

⁵³³⁸ (AR) **נָצַל** HAFEL: Librar (Dan. 3:29; 6:15/14). — Inf. **הִצְלָה**; Suf. **לְהִצְלוֹתָהּ**; Part. **מִצְּלָ**.

— **נִצְנִים** Ver I **נִצַּן**.

— **נצע** Ver bajo **צע**.

⁵³⁴⁰ **נצץ** QAL: Centellear (Eze. 1:7). — Part. **נֹצֵץ**.

HIFIL: Brotar, florecer (Cant. 6:11). — En Ecl. 12:5, en lugar de **וַיִּנְאֵץ** léase **וַיִּנֵּץ**. — Perf. **הִנְצִי**; Impf.vaif. **וַיִּנְאֵץ** (= **וַיִּנֵּץ**).

⁵³⁴¹ **נצר** QAL: 1) Guardar, proteger (Deut. 32:10; Isa. 26:3). — En Isa. 49:6, el Part.pas. se traduce “sobrevivientes”. 2) Guardar, observar, cumplir (Sal. 78:7). 3) Guardar, ocultar (Isa. 48:6). — En Prov. 7:10, en lugar de **נְצִרְתָּ לֵב**, que conjeturalmente se traduce “astuta de corazón”, se sugiere leer **נְצִרְתָּ לֹוֵט**, “protegida con un velo”. — Perf. **נִצַּרְתִּי**; Suf. **נִצַּרְתָּם**; Impf. **אֲצַר**; **תִּצַּר**; Suf. **תִּצַּרְנִי**; Impv. **נִצַּרְהוּ**, **נִצַּרְהוּ**; Suf. **נִצַּרְהוּ**; Inf. **נִצַּר**, **נִצַּר**; Part. **נוֹצֵר**; Suf. **נֹצֵרָה**; Fem.pas. **נִצַּרְתָּה**; Const. **נִצַּרְתָּ**; Const.pl. **נִצַּרְיָ**; Fem. **נִצַּרְוֹת**.

⁵³⁴² **נצר** Vástago renuevo (Isa. 11:1; Dan. 11:7).

— **נצרה** Guardia (Sal. 141:3).

⁵³⁴³ (AR) **נקא** Limpio (Dan. 7:9). — Heb. **נקי**.

⁵³⁴⁴ **נקב** QAL: 1) Atravesar (2 Rey. 18:21). 2) Señalar, distinguir a alguien positivamente (Amós. 6:1). 3) Maldecir (Lev. 24:11; Prov. 11:25). Posiblemente era una expresión eufemística que daba a entender lo contrario, como el verbo “bendecir” en Job 2:9. 4) Señalar, especificar (Gén. 30:28). 5) Otorgar un nombre (Isa. 62:2). — Perf. **נִקְבַּתִּי**; Impf. **יִקְוּב** (Ver bajo **קבב**); Suf. **יִקְבְּנִי**; Impv. **נִקְבְּהוּ**; Part. **נֹקֵב**; Pas. **נִקְוֵב**; Const.pl. **נִקְבֵי**.

NIFAL: 1) Ser designado (Núm. 1:17; 1 Crón. 12:32/31). — Perf. **נִקְבִּי**.

⁵³⁴⁵ **נקב** En Eze. 28:13 la RVA traduce “engaste”. Otros traducen “túnel”. — Suf.pl. **נִקְבֵיךָ**.

⁵³⁴⁷ **נקבה** Hembra, mujer (Gén. 1:27; 6:19).

⁵³⁴⁸ **נקד** Animal de color salpicado (Gén. 30:32). — Pl. **נִקְדִּים**, **נִקְדִּים**.

⁵³⁴⁹ נִגְדָן En 2 Rey. 3:4 se traduce “ganadero”. En Amós 1:1 la RVA traduce “pastores”. El término es de origen sumerio y originalmente designaba una persona dedicada a la comercialización de la lana. — Pl. נִגְדָן יָדָן.

⁵³⁵¹ נִקְדָה La RVA traduce “engastes”. Otros creen que se trata de cuentas hechas de vidrio (Cant. 1:11). — Pl. נִקְדוֹת.

— נִקְדָיִם 1) En Jos. 9:5, 12 la RVA traduce “mohoso”. 2) En 1 Rey. 14:3 traduce “galletas”.

⁵³⁵² נִקָה QAL: Quedar absuelto (Jer. 49:12). — Inf.abs. נִקָה.

NIFAL: 1) Quedar libre o exento de algo (Gén. 24:8). 2) Quedar sin culpa (Jue. 15:3). 3) Quedar impune (Jer. 25:29). 4) Ser vaciada, quedar una ciudad abandonada por su gente (Isa. 3:26). — Perf.

נִקָה; Impf. יִנְקָה; Impv. הִנְקֵי; Inf. הִנְקָה.

PIEL: 1) Absolver, dejar sin castigo (1 Rey. 2:9). 2) Librar del efecto de algo (Sal. 19:13/2). — Perf.

נִקָה; Impf. יִנְקָה; Suf. אִנְקָה, תִּנְקָה; Impv.suf. נִקְנֵי; Inf. נִקָה.

— נִקְטָה Job 10:1; Ver Nifal de קוּט.

⁵³⁵⁵ נָקִי 1) Libre, exento de algo (Gén. 24:41). — *éin naqí* = sin excepción (1 Rey. 15:22). 2)

Inocente, limpio, sin culpa (Gén. 44:10; 2 Sam. 3:28; 14:9; Sal. 24:4). — Var. נִקְיָא; Const. נִקְיָ; Pl. נִקְיָיִם.

⁵³⁵⁶ נִקְיוֹן 1) Limpieza, purificación (Ose. 8:5). — *niqayón shináyim* = limpieza de dientes, a falta de comida (Amós 4:6). 2) Inocencia (Sal. 26:6). — Const. נִקְיוֹן.

* ⁵³⁵⁷ נִקְיָק Hendidura de las peñas (Isa. 7:19). — Const. נִקְיָק; Const.pl. נִקְיָקִי.

⁵³⁵⁸ נָקָם QAL: Vengar (Lev. 19:18). — Perf.suf. נִקְמָנִי; Impf. יִקוּם; Inf. נִקָם, נִקְם; Part. נִקָם.

NIFAL: 1) Sufrir la venganza, ser castigado (Exo. 21:20). 2) Vengarse (1 Sam. 18:25; Eze. 25:12). — Perf. נִקְמָתִי; Impf. יִנְקָמָה, אִנְקָמָה; Impv. הִנְקָמֵי, הִנְקָמֵי; Inf. הִנְקָם.

PIEL: Vengar, llevar a cabo la venganza (2 Rey. 9:7; Jer. 51:36). — Perf. נִקְמָתִי.

HOFAL: 1) Ser vengado, ser castigado (Gén. 4:24; Exo. 21:21). — Impf. **יָקַם**.

HITPAEL: Tomar venganza uno mismo: *titnaqém nafshí* = se vengará mi alma, es decir, me vengaré a mí mismo (Jer. 5:9). — Impf. **תִּתְנַקֵּם**.

⁵³⁵⁹ **נָקַם** Venganza, retribución (Jue. 16:28). — Const. **נָקַם**.

⁵³⁶⁰ **נִקְמָה** Venganza, retribución (Jer. 20:10). — Const. **נִקְמָה**; Suf. **נִקְמָתְךָ**, **נִקְמָתָם**.

⁵³⁶¹ **נִקְעָה** QAL: Hastiarse (Eze. 23:22). — Perf. **נִקְעָה**.

⁵³⁶² (I) **נָקַף** PIEL: 1) Cortar (Isa. 10:34). 2) ¿Deshacer? ¿Desgarrar? (Job 19:26). — Perf. **נָקַף**, **נִקְפִּי**.

— (II) **נִקְפָּה** QAL: Repetirse en el ciclo anual (Isa. 29:1). — Impf. **יִנְקֹפֶה**.

HIFIL: 1) Ir alrededor de la ciudad (Jos. 6:3). 2) Transcurrir el tiempo (Job 1:5). 3) Rodear (1 Rey. 7:24; Isa. 15:8; 2 Rey. 6:4). 4) Cortar el extremo del cabello (Lev. 19:27). — Perf. **הִקְיִף**; Suf. **הִקְיִפוֹנִי**; Impf. **יִקְיִפוּ**; Impv.suf. **הִקְיִפוּהָ**; Inf. **הִקְיִף**; Part. **מִקְיִפִּים**.

⁵³⁶³ **נָקַף** Vareo de los olivos (Isa. 17:6).

⁵³⁶⁴ **נִקְפָּה** Soga (Isa. 3:24).

⁵³⁶⁵ **נָקַר** QAL: 1) Sacar el ojo (1 Sam. 11:2; Prov. 30:17). — Impf. **יִקְרִי**; Inf. **נָקַר**.

PIEL: 1) Sacar el ojo (Núm. 16:14; Jue. 16:21). 2) Corroer (Job 30:17). — Perf. **נִקְרַר**; Impf. **תִּנְקֹר**.

PUAL: Ser extraído de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **נִקְרַתָּם**.

* ⁵³⁶⁶ **נִקְרָה** Hendidura, grieta (Exo. 33:22; Isa. 2:21). — Const. **נִקְרָת**; Const.pl. **נִקְרוֹת**.

⁵³⁶⁷ **נָקַשׁ** [QAL]: En Sal. 9:17/16, en lugar de **נִקְשׁ** (Qal), se sugiere leer como Inf. de Nifal: **נִקְשׁ**, “es atrapado” (Ver bajo **יָקַשׁ**).

NIFAL: Caer en la trampa (Deut. 12:30). — Impf. **תִּנְקֹשׁ**.

PIEL: Armar trampas (Sal. 38:13/12). — Impf. **יִנְקֹשׁוּ**.

HITPAEL: Poner trampa (1 Sam. 28:9) — Part. **מִתְנַקֵּשׁ**.

⁵³⁶⁸ (AR) **נִקְשׁ** PEAL: Chocar uno con otro (Dan. 5:6). — Part.fem.pl. **נִקְשָׁן**.

⁵³⁶⁹ **נֵר** Lámpara (Jer. 25:10). — Suf. **נֵרָה**; Pl. **נֵרוֹת**; Suf. **נֵרְתֵיהֶם**. Ver también **נֵיר**.

— **נֵר** Ver II **נֵיר**.

⁵³⁷³ **נֵרְדִי** Nardo (Cant. 1:12). — Suf. **נֵרְדִי**; Pl. **נֵרְדִים**.

⁵³⁷⁵ **נָשָׂא** QAL: 1) Alzar, levantar, elevar. Este verbo es usado en muchos modismos: a) *va-yisá ragláv* = y levantó sus pies, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). b) *nasá yadó ba-mélej* = levantó su mano contra el rey, es decir, se sublevó (2 Sam. 20:21). c) *yisá faróh et roshéja* = el faraón levantará tu cabeza, es decir, te indultará (Gén. 40:13). c) *nasá et rosh Yehoyajín* = levantó la cabeza de Joaquín, es decir, le indultó (2 Rey. 25:27). d) *ki tisá et rosh benéi Israel* = cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel, es decir, cuando hagas el censo de ellos (Exo. 30:12). e) Posiblemente en Gén. 4:7 hay que agregar la palabra *paním*, así: *im teitív seet paním* = si haces bien habrá levante de cabeza, es decir, serás aceptado. g) *yisá YHVH panáv eléja* = levante YHVH su rostro hacia ti, es decir, te exprese su favor (Núm. 6:26). g) *uláy yisá panáv* = quizás levante su rostro, es decir, quizás me acepte. h) *penéi kohaním lo nasáu* = el rostro de los sacerdotes no levantaron, es decir, no tuvieron respeto por sus personas (Lam. 4:16). i) *nesú paním* = levantado de rostro, es decir, tenido en gran estima (2 Rey. 5:1). j) En Prov. 6:35, en lugar de **לֹא יִשָּׂא פָנָי כָּל כֹּפֶר** se sugiere leer **לֹא יִשָּׂא פָנָי לְכֹפֶר**, “no levantará tu cabeza por el pago de rescate”. k) *nos ’ím paním ba-toráh* = levantáis la cara con respecto a la ley = mostráis parcialidad o hacéis distinción de personas en los asuntos legales (Mal. 2:9). 1) *va-yisá meshaló* = y levantó [su voz] con *mashal* = pronunció su profecía (Núm. 23:7). m) *ve-nasá bo aláh* = y levanta con él juramento, es decir, le toma juramento (1 Rey. 8:31). n) *mah lejá va-tisá brití aléi píja* = ¿Qué tienes tú que mencionas mi pacto con tu boca? (Sal. 50:16). o) *ve-eláv hu nosé et nafshó* = y a ello él eleva su alma, es decir, lo espera con ansiedad (Deut. 24:15). p) *ish ashér nesaó libó* = aquel a quien le impulsó su corazón (Exo. 35:21). q) *u-nsaajá libéja* = y tu corazón te enaltece, es decir, te envanece (2 Rey. 14:10). 2) Contener (Eze. 45:11). 3) Tomar, llevar cargado un niño (2 Rey. 4:19; Lam. 3:27; Núm. 11:17; Gén. 27:3). 4) Ganar, obtener: *va-tisá jésed le-fanáv* = y obtuvo gracia delante de él (Est. 2:9). 5) Pronunciar, tomar el nombre de alguien: *lo tisá et shem YHVH la-sháv* = no tomarás el nombre de YHVH en vano (Exo. 20:7). 6) Producir, llevar fruto (Eze. 36:8). 7) Cargar con la culpa, cargar con el castigo: *nasá avón* (Exo. 28:43; Comp. Isa. 53:12). 8) Transportar (Deut. 14:24). 9) Casarse, tomar mujer: *yis ’ú lahém nashím* = tomaron para sí mujeres (Rut 1:4). 10) Perdonar: *lo tisá la-maqóm* = ¿No perdonarás a [los habitantes de] el lugar? (Gén. 13:6; Isa. 1:14). — Perf. **נָשָׂא**, **נָשְׂאָתָ**; Impf. **יִשָּׂא**; Suf. **יִשָּׂאָהוּ**; Impv. **שָׂא**, **שָׂאִי**; Suf. **שָׂאָהוּ**; Inf. **לְשָׂאָתָ**, **שָׂאָתָ**; Part. **נֹשֵׂא**; Fem. **נֹשֵׂאָה**; Pas.const. **נִשְׂאָ**.

NIFAL: 1) Ser llevado, ser transportado (Exo. 25:28; 2 Rey. 20:17). 2) Ser ensalzado, ser enaltecido (Isa. 33:10; Núm. 24:7). 3) Ser elevado (Isa. 2:2). — En Amós 4:2, en lugar de **וְנִשָּׂא אֶתְכֶם** se sugiere leer **וְנִשָּׂא אֶפְכֶן**, “será levantada vuestra nariz” — Perf. **נִשָּׂא**; Impf. **יִנְשָׂא**, **אֲנִישָׂא**; Impv. **הֲנִישָׂא**; Inf. **הִנְשֵׂא**; Abs. **נִשְׂאָת**; Part. **נִשָּׂא**.

PIEL: Enaltecer (2 Sam. 5:12; Est. 3:1). 3) Asistir, proporcionar (1 Rey. 9:11). 4) Anhelar intensamente — Lit., “levantar su alma para” (Jer. 22:27). — Perf. **נִשָּׂא** (= Nifal); Var. **נִשָּׂא**; Impf.suf. **יִנְשָׂאֵהוּ**; Impv.suf. **נִשְׂאֵם**; Part. **מִנְשָׂאִים**.

HIFIL: Hacer que alguien cargue con la culpa (Lev. 22:16). — Perf.suf. **הִשְׂיֵאוּ**.

HITPAEL: Enaltecerse (Núm. 16:3; 1 Rey. 1:5). — Impf. **יִתְנַשָּׂא** (Var. **יִנְשָׂא**), **יִתְנַשָּׂא** (Var. **הִתְנַשָּׂא**); Inf. **הִתְנַשֵּׂא**; Part. **מִתְנַשָּׂא**.

⁵³⁷⁶ (AR) **נִשָּׂא** PEAL: 1) Tomar con las manos (Esd. 5:15). 2) Llevar, llevarse (Dan. 2:35). — Perf. **נִשָּׂא**; Impv. **שֵׂא**.

HITPAAL: Levantarse contra (Esd. 4:19). — Part.fem. **מִתְנַשָּׂאָה**.

⁵³⁷⁸ (I) **נִשָּׂא** QAL: Prestar (Deut. 24:11).

— a) Part. se traduce “acredor”, “usurero” (2 Rey. 4:1; Exo. 22:24). b) Sobre el caso de Neh. 5:7, ver nuestro comentario bajo **מִשָּׂא**. c) En 1 Rey. 8:31, en lugar de **וְנִשָּׂא בּוֹ אֶלֶּה** léase **וְנִשָּׂא בּוֹ אֶלֶּה**, “y le toma juramento”. — Perf. **נִשָּׂא**; Part. **נִשְׂאֵהוּ**; Var. **נִשָּׂה**.

HIFIL: Prestar algo, dar un préstamo (Deut. 15:2). — Impf. **יִשָּׂה**, **יִשָּׂה**; Part. **מִשָּׂה**.

⁵³⁷⁷ (II) **נִשָּׂא** NIFAL: Engañarse, abrigar falsas esperanzas (Isa. 19:13). — Perf. **נִשָּׂא**.

HIFIL: Engañar: *al tashú nafshoteijém* = no engañéis a vuestras almas = no os engañéis a vosotros mismos (Jer. 37:9). — Perf. **הִשָּׂאֵת**, **הִשָּׂאֵת**; Suf. **הִשָּׂאֵנִי**; Impf. **יִשָּׂא**; Inf. **הִשָּׂא**.

— **נִשָּׂב** QAL: Soplar (Isa. 40:7). — Perf. **נִשָּׂבָה**.

HIFIL: 1) Hacer soplar el viento (Sal. 147:18). 2) Ahuyentar las aves (Gén. 15:11). — Impf.vaif. **וַיִּשָּׂב**.

— **נָשַׁג** HIFIL: 1) Alcanzar (Gén. 31:25; Deut. 28:2, 15; Zac. 1:6). 2) Tener lo suficiente — Lit., “su mano alcanza” (Lev. 5:11). 3) Enriquecerse — Lit., “su mano logra” (Lev. 25:47). — Perf. **הִשִּׁיג**; Suf. **הִשִּׁיגוּ**; Impf. **יִשִּׁיג**; Suf. **תִּשְׁגוּם**; Inf. **הִשֵּׁג**; Part. **מִשִּׁיג**, **מִשְׁנֵג**; Suf. **מִשִּׁיגוּ**.

⁵³⁸² (I) **נָשַׁח** QAL: Olvidar, olvidarse (Lam. 3:17) — Perf. **נָשַׁח**

[NIFAL]: En Isa. 44:21, en lugar de Nifal **לֹא תִנְשַׁחַנִּי** las vers. antiguas leen Qal: **לֹא תִנְשַׁחַנִּי**, “no te olvides de mí”.

HIFIL: 1) Hacer olvidar a alguien (Job 39:17). 2) Pasar por alto: *yashéh lejá me-avonéja* = te ha pasado por alto tu pecado (Job 11:6). — Perf. **הִשָּׁח**; Impf. **יִשָּׁח**.

— (II) **נָשַׁח** Ver formas de I **נָשַׁח**.

⁵³⁸⁴ **נִשְׁהָ** Muslo: *guid ha-nashéh* = tendón del muslo (Gén. 32:33/32).

* ⁵³⁸⁵ **נִשְׂאוֹת** Carga que llevan las bestias (Isa. 46:1). — Suf.pl. **נִשְׂאוֹתֵיכֶם**.

⁵³⁸⁷ (I) **נָשִׂיא** 1) Príncipe, personaje prominente (Gén. 17:20; 23:6). 2) Jefe tribal (Núm. 2:3). — Const. **נָשִׂיא**; Pl. **נָשִׂאִים**; Const. **נְשִׂאֵי**.

— * (II) **נָשִׂיא** Neblina (Jer. 10:13).

— Pl. **נְשִׂאִים**.

⁵³⁸⁸ **נִשְׂיָה** Olvido: *érets neshiyáh* = tierra del olvido (Sal. 88:13/12).

— **נְשִׂיךְ** En 2 Rey. 4:7 muchos mss. y Qere tienen **נְשִׂיךְ**, “tu deuda”. Stutt. propone leer **נְשִׂיךְ**, “tus acreedores”, lo cual es más adecuado.

— **נָשִׂים** Mujeres. — Este es el Pl. de **אִשָּׁה** (Ver allí).

* ⁵³⁸⁹ (AR) **נְשִׂיָן** Mujeres (Dan. 6:25/24). — Sing. * **אִנְתָּה** (= Heb. **אִשָּׁה**); Suf. **נְשִׂיהוֹן**.

* ⁵³⁹⁰ **נְשִׂיקָה** Beso (Cant. 1:2). — Pl. **נְשִׂיקוֹת**.

vers. Versiones.

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Sing. Singular.

⁵³⁹¹ (I) נָשַׁךְ QAL: Morder (Gén. 49:17; Miq. 3:5). — Perf. נָשַׁךְ; Suf. נִשְׁכוּ; Impf. יִשַּׁךְ; Suf. יִשְׁכְּנוּ; Part. נֹשֵׁךְ; Suf.pl. נֹשְׁכֵיךְ Pas. נִשְׁכָּךְ.

PIEL: Morder (Núm. 21:6; Jer. 18:7). — Perf. יִנְשַׁכוּ; Impf. יִנְשָׁכוּ.

— (II) נָשַׁךְ QAL: Prestar con intereses. — En Hab. 2:7 el Part. se traduce “acreedor”.

HIFIL: Cobrar intereses (Deut. 23:20/19). — Impf. תִּשְׁיֵךְ.

⁵³⁹² נִשְׁכָּ Intereses, interés (Exo. 22:24/25; Deut. 23:20/19).

⁵³⁹³ נִשְׁכָּה Almacén, cámara para almacenaje (Neh. 3:30). — Suf. נִשְׁכְּתוּ; Pl. נִשְׁכוֹת.

⁵³⁹⁴ נָשַׁל QAL: 1) Quitar las sandalias (Exo. 3:5). 2) Expulsar gente de un territorio (Deut. 7:1, 22). 3) Caerse las olivas del árbol (Deut. 28:40). — Perf. נִשַּׁל; Impf. יִשַּׁל; Impv. שַׁל.

PIEL: Echar, expulsar gente de un territorio (2 Rey. 16:6). — Impf. יִנְשָׁל.

⁵³⁹⁵ נָשַׁם QAL: Jadear (Isa. 42:14). — Impf. אִשַּׁם.

⁵³⁹⁷ נִשְׁתָּה 1) Soplo: *nishmát rúaj apó* = el soplo del aliento de su nariz (2 Sam. 22:16). 2) Aliento: *nishmát jayím* = aliento de vida (Gén. 2:7). 3) Alma (Isa. 57:16). — Const. נִשְׁמַת; Suf. נִשְׁמְתוּ; Pl. נִשְׁמוֹת.

* ⁵³⁹⁶ (AR) נִשְׁמָה Vida, aliento de vida (Dan. 5:23). — Suf. נִשְׁמְתוּ.

⁵³⁹⁸ נָשַׁף QAL: Soplar (Exo. 15:10; Isa. 40:24). — Perf. נִשְׁפַּת, נִשְׁפָּה.

⁵³⁹⁹ נִשְׁפָּה 1) Penumbra, anochecer (2 Rey. 7:5). 2) Adv.: Al amanecer (1 Sam. 30:17). — *haréi náshef* = montañas de penumbra, es decir, tenebrosas (Jer. 13:16). — Paus. נִשְׁפָּה; Suf. נִשְׁפּוּ.

⁵⁴⁰⁰ נִשְׁקָה NIFAL: Encenderse fuego (Sal. 78:21). — Perf. נִשְׁקָה.

HIFIL: 1) Prender fuego (Isa. 44:15). 2) Hacer arder (Eze. 39:9). — Perf. הִשְׁיֵקוּ; Impf. יִשְׁיֵקוּ.

⁵⁴⁰¹ (I) **נִשַׁק** QAL: Besar (Gén. 33:4). — Perf. **נִשַׁק**; Impf. **יִשַׁק**, **אִשַׁקָּה**; Suf. **יִשַׁקְנִי**; Impv. **נִשַׁקְהוּ**; Inf. **נִשַׁק־**.

[NIFAL]: En Sal. 85:11/10, en lugar de Qal **נִשַׁקוּ** se sugiere leer Nifal **נִשַׁקוּ**, “besarse mutuamente”.

PIEL: Besar (Gén. 29:13). — Impf.vaif. **וַיִּנְשַׁק**; Impv. **נִשַׁקוּ**; Inf. **נִשַׁק**.

HIFIL: Rozarse (Eze. 3:13). — Part. **מִנְשִׁיקוֹת**.

— (II) **נִשַׁק** QAL: 1) Estar armado (1 Crón. 12:2; Sal. 78:9). 2) En Gén. 41:40, en lugar de **וְעַל** **נִשַׁק** la RVA lee con la Peshita: **נְעַל פִּיךָ יִשַׁפֵּט**, “bajo tus órdenes será gobernado”. Stutt. vocaliza **יִשַׁק** (ver **שַׁקַּק**), lo que sería traducido así: “a tus órdenes saltará todo mi pueblo”.

⁵⁴⁰² **נִשַׁק** 1) Armamento, armas (2 Rey. 10:2). 2) Guerra (Sal. 140:8/7). — Paus. **נִשַׁק**.

⁵⁴⁰⁴ **נִשָּׂר** Aguila (Exo. 19:4). — Paus. **נִשָּׂר**; Pl. **נִשָּׂרִים**; Const. **נִשָּׂרִי**.

⁵⁴⁰³ (AR) **נִשָּׂר** Aguila (Dan. 7:4). — Pl. **נִשָּׂרִין**.

⁵⁴⁰⁵ **נִשְׁתָּה** QAL: 1) Resecarse la lengua (Isa. 41:17). 2) Agotarse el valor (Jer. 51:30). — Perf. **נִשְׁתָּה**, **נִשְׁתָּה**.

NIFAL: Menguar, agotarse las aguas (Isa. 19:5; Jer. 18:14). — Perf. **נִשְׁתָּהוּ**; Impf. **יִנְשַׁתְּהוּ**.

⁵⁴⁰⁶ **נִשְׁתָּוֶן** Documento (Esd. 4:7; 7:11).

* ⁵⁴⁰⁷ (AR) **נִשְׁתָּוֶנָא** Documento (Esd. 4:18). — Det. **נִשְׁתָּוֶנָא**.

— **נִתְּוִיִּם** Netineos. — En Esd. 8:17 el Qere tiene la forma aramea **נִתְּוִיִּים** y el Ketiv conserva la forma hebrea **נִתְּוִיִּם** (Comp. Núm. 3:9). Ver también **נִתְּוִי** y “Netineos” en el Diccionario Bíblico.

⁵⁴⁰⁸ **נִתַּח** PIEL: Cortar en pedazos (1 Rey. 18:23, 33). — Perf. **נִתַּח**; Impf. **נִתַּחֵת**; Vaif. **נִינְתַּח**; Suf. **נִינְתַּחֵהוּ**.

⁵⁴⁰⁹ **נִתַּח** Pedazo (Exo. 29:17). — Pl. **נִתַּחִים**; Suf. **נִתַּחֵי**, **נִתַּחֵהוּ**.

⁵⁴¹⁰ נָתִיב Senda: *yefalés natív le-apó* = dio vía libre a su furor (Sal. 78:50). — Const. נָתִיב.

— נְתִיבָה Senda, ruta: a) *holjéi netivót* = los que caminan por las sendas, es decir, los caminantes

(Jue. 5:6). b) *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2). — Suf. נְתִיבָתִי; Pl. נְתִיבוֹת; Suf.

נְתִיבוֹתֵיהֶם.

* ⁵⁴¹¹ נְתִינִין Netineo (Esd. 2:43). — Lit., “donado” (La RVA traduce “servidores del templo” debido a su función).

* ⁵⁴¹² (AR) נְתִינִין Netineo (Esd. 7:24). Ver arriba נְתִינִין.

⁵⁴¹³ נָתַךְ QAL: Derramarse, correr el agua (Job 3:24; Comp. Jer. 42:18; Dan. 9:11). — Impf. נִתְּךְ;

Vaif. נִתְּכִי.

NIFAL: 1) Llover, derramarse el agua de la lluvia (Exo. 9:33; 2 Sam. 21:10; Jer. 7:10). 2) Ser fundido (Eze. 22:21). — Perf. נִתְּךְ; Part. נִתְּכֵךְ.

HIFIL: 1) Derramar, vaciar, verter metal fundido (Job 10:10; 2 Rey. 22:9). 2) Fundir metal (Eze.

22:20. — En Eze. 22:20, en lugar de לְהִנְתִּיךְ? Stutt. propone leer Nifal: לְהִנְתִּיךְ, “para ser

fundidos”. — Perf. הִתְּכִי; Impf.suf. תִּתְּכִי; Vaif. נִתְּכִי; Inf. הִנְתִּיךְ.

HOFAL: Ser fundido (Eze. 22:22). — Impf. תִּתְּכִי.

⁵⁴¹⁴ נָתַן QAL: 1) Dar (Gén. 3:6). 2) Permitir (Gén. 23:4). 3) Causar (Prov. 10:10). 4) Conceder (1 Sam. 1:17). 5) Producir (Sal. 1:3). 6) Donar, entregar (Núm. 3:9). 7) Poner (Gén. 1:17; Jer. 44:10). 8) Dar, recompensar (Jer. 17:10). 9) Pagar, comprar (Joel 4:3/3:3). 10) Compensar (Exo. 21:19). 11) Tener relaciones sexuales — Lit., “dar tu lecho” (Lev. 18:20). 12) Entregar en manos del enemigo (Jue. 6:13). 13) Dedicar el corazón a algo — Lit., “dar el corazón a” (1 Crón. 22:19). 14) Resplandecer — Lit., “dar su ojo” (Prov. 23:31). 15) Tocar el tamboril (Sal. 81:3/2). 16) Volver el rostro — Lit., “dar la cara” (Dan. 9:3). 16) Metérsele algo en la cabeza — Lit., “dieron cabeza”. La RVA traduce: “designaron un jefe” (Neh. 9:17; Comp. Núm. 14:4). 17) Prestar atención (Ecl. 7:21). 18) Atribuir despropósito — Lit., “dar despropósito” (Job 1:22). 19) Tomar en serio — Lit., “darlo en su corazón” (Eze. 14:3, 7). 21) Prender fuego (Eze. 30:8). 22) Dirigir el golpe de los arietes (Eze. 26:9). 23) Levantar la voz (Jer. 12:8). 24) Reunir una asamblea en contra de alguien (Neh. 5:7). 25) Traer culpa (Deut. 21:8). 26) Convertir algo (Sal. 105:32). 27) Hacer a alguien objeto de misericordia — Lit., “dar misericordia” (1 Rey. 8:50). — Perf. נָתַן; Impf. יָתַן; Vaif. יָתַנִּי; Suf. יָתַנְנִי; Impv. יָתַן; Suf. יָתַנְנִי; Inf. יָתַן; Suf. יָתַנְנִי; Part. נָתַן; Suf. יָתַנְנִי; Pas. נָתַנְנִי.

NIFAL: 1) Ser dado, concedido (Exo. 5:16; Est. 2:13). 2) Ser promulgado (Est. 3:14). 3) Ser entregado, abandonado (Eze. 31:14). 4) Quedar convertido en (Eze. 47:11). 5) Ser puesto (Eze. 32:23).

— Perf. נָתַן; Impf. יָתַן; Part. נָתַן.

HOFAL: Ser dado (2 Rey. 5:17). 2) Ser puesto (Lev. 11:38). — Impf. **יָתַן**.

⁵⁴¹⁵ (AR) **נָתַן** PEAL: 1) Dar (Dan. 2:16; Esd. 7:20). 2) Pagar impuestos (Esd. 4:13). — El Perf., Impv. y Part. tienen las formas de **יָדַב** (Ver allí); Impf. **יִנְתֵּן**, **תִּנְתֵּן**; Pl. **יִנְתְּנוּ**; Suf. **יִתְּנֶנּוּ**; Inf. **מִנְתֵּן**.

⁵⁴²⁰ **נָתַס** QAL: Arruinar (Job 30:13). — Perf. **נָתַסוּ**.

⁵⁴²¹ **נָתַע** NIFAL: Ser quebrantado (Job 4:10; se refiere a los dientes). — Perf. **נָתַעוּ**.

⁵⁴²² **נָתַץ** QAL: Demoler, destrozarse, desmenuzarse, despedazarse (2 Rey. 23:12; Jer. 1:10). — Perf. **נָתַץ**; Impf. **יָתַץ**; Suf. **יִתְּצֵנּוּ**; Impv. **נָתַץ**; Inf. **לִנְתִּץ**; Part.pas. **נִתְּצִים**.

NIFAL: Ser derribado, ser demolido, ser devastado (Jer. 4:26). — Perf. **נָתַצוּ**.

PIEL: Derribar (Deut. 12:3; Eze. 16:39). — Perf. **נָתַץ**, **נִתְּצָהּ**; Impf. **יִנְתַּצוּ**.

PUAL: Ser derribado (Jue. 6:28). — Perf. **נָתַץ**.

HOFAL: Ser destruido (Lev. 11:35). — Impf. **יָתַץ**.

⁵⁴²³ **נָתַק** QAL: 1) Arrancar (Jer. 22:24; Lev. 22:24). 2) Desconectar, alejar a alguien de su base (Jue. 20:32). — Perf.suf. **נִתְּקֶנּוּהוּ**; Impf.suf. **אֶתְּקֶנּוּהוּ**; Part.pas. **נִתְּקִים**.

NIFAL: 1) Ser roto, romperse, arrancarse (Jue. 16:9; Isa. 5:27). 2) Desprenderse (Jer. 6:29). 3) Ser alejado de su base (Jos. 8:16). — Perf. **נָתַק** (= Piel); Impf. **יִנְתַּק**.

PIEL: 1) Romper (Jue. 16:9). 2) Desgarrar los pechos (Eze. 23:34). 3) Arrancar de raíz (Eze. 17:9). — Perf. **נִתְּקֶהוּ**, **נִתְּקֶהוּ** (= Nifal); Impf. **יִנְתַּק**, **תִּנְתַּק**; Suf. **יִנְתַּקֶּם**.

HIFIL: 1) Separar (Jer. 12:3). 2) Alejar a alguien de su base (Jos. 8:6). — Impv.suf. **תִּתְּקֶהוּ**; Inf.suf. **תִּתְּקֶנּוּהוּ**.

HOFAL: Ser alejado de su base (Jue. 20:31). — Perf. **תִּנְתַּקֶּהוּ**.

⁵⁴²⁴ **נָתַק** Tiña (Lev. 13:30; 14:54). — Paus. **נָתַק**.

⁵⁴²⁵ (I) **נָתַר** QAL: Caer (Job 37:1; la RVA traduce “saltar”, como II **נָתַר**). — En 2 Sam. 22:33, en lugar de **וַיִּתֵּר** se sugiere leer como en Sal. 18:33/32: **וַיַּחַד**, “y hace”. — Impf. **יִתֵּר**.

HIFIL: Soltar la mano dejando caer lo que sostiene (Job 6:9). — Impf. **יִתֵּר**.

— (II) **נָתַר** PIEL: Saltar (Lev. 11:21). — Perf. **נִתֵּר**.

HIFIL: Hacer saltar, poner en movimiento. — En Hab. 3:6 la RVA traduce **וַיִּתֵּר** como “estremece”, como en arameo (Ver AR **נָתַר**). Ver más bajo **מִוֵּד**. — Impf. **יִתֵּר**.

— (III) **נָתַר** HIFIL: Soltar las ataduras (Isa. 58:6). 2) Soltar a un prisionero (Sal. 105:20; 146:7). — Impf. **יִתֵּר**; Vaif.suf. **וַיִּתֵּרְהוּ**; Impv. **תִּתֵּר** Part. **מִתֵּיר**.

⁵⁴²⁶ (AR) **נָתַר** AFEL: Sacudir el follaje (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. **אֶתְרוּ**.

⁵⁴²⁷ **נִתֵּר** Lejía, jabón o más exactamente natrón (Jer. 2:22; Prov. 25:20).

⁵⁴²⁸ **נָתַשׁ** QAL: Arrancar (1 Rey. 14:15; Jer. 1:10; Miq. 5:13). — Perf. **נָתַשׁ**; Suf. **נִתְּשָׁתִים**; Impf. **אֶתְּשׁ**; Vaif.suf. **וַיִּתְּשִׁם**; Inf. **לְנִתְּשׁ**; Suf. **נִתְּשִׁי**; Abs. **נָתַשׁ** Part. **נִתְּשָׁ**; Suf. **נִתְּשָׁם**.

NIFAL: Ser arrancado (Jer. 31:40; Amós 9:15; Dan. 11:4). — Impf. **יִנְתְּשׁוּ**, **יִנְתְּשׁוּ**.

HOFAL: Ser arrancado (Eze. 19:12). — Impf.vaif. **וַיִּתְּשׁוּ**.

ס

— **ס** El signo original de la Sámej tenía esta forma: . Posteriormente su forma varió a **σ** y en Grecia varió a **σ**, que es el signo de la Sigma.

⁵⁴²⁹ **סֵאָה** Seah, medida de capacidad, traducida en la RVA como “medida” en términos generales (Gén. 18:6; 1 Sam. 25:18). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁵⁴³⁰ **סָאוֹן** Calzado, como parte del atuendo militar (Isa. 9:4/5).

⁵⁴³¹ סָאַן QAL: Marchar (Isa. 9:4/5). — Part. סָאַן.

⁵⁴³² סָאַסָּה Expulsión (Isa. 27:8; Ver nota RVA).

⁵⁴³³ סָּבָּא QAL: 1) Embriagarse (Isa. 56:12). 2) El Inf. se traduce como “orgía” o “embriaguez” (Ose. 4:18; Nah. 1:10). 3) El Part. se traduce como “borracho” (Deut. 21:20). — Posiblemente en Nah. 1:10, en lugar de וּבְסָּבָּאָם סָּבוּאִים וּבְסָּבָּאָם סָּבוּאִים deba leerse וּבְסָּבָּאָם סָּבוּאִים, “en su beber bebidos”, es decir, sumidos en su embriaguez. La RVA, siguiendo la misma lectura sugerida y que considera a la forma סָּבָּאָם como Inf.suf., traduce: “en su embriaguez borrachos”. — Impf. וּבְסָּבָּאָה; Inf.suf. סָּבָּאָם; Part. סָּבָּא; Pl.const. סָּבָּאִי.

* ⁵⁴³⁵ סָּבָּא Bebida. — En Isa. 1:22 la RVA traduce “vino”. — Suf. וּבְסָּבָּאָה.

⁵⁴³⁷ סָּבָּב QAL: 1) Girar (Prov. 26:14; Ecl. 1:6). 2) Volverse, dar la vuelta hacia otra dirección (1 Sam. 15:27; Sal. 114:3). 3) Hacer un recorrido o circuito (1 Sam. 7:16). 4) Sentarse alrededor de la mesa para comer (1 Sam. 16:11). 5) Rodear, ir alrededor como en una procesión cúllica (Gén. 37:7; Jos. 6:3). 6) Rodear con hostilidad (1 Rey. 5:17; 2 Rey. 8:21). 7) Rodear un territorio (Gén. 2:11; Núm. 21:4). 8) Esquivar, hacerse a un lado (1 Sam. 18:11). 9) Cambiar de dirección: En 1 Rey. 2:15 la RVA traduce la frase *va-tisóv ha-melujáh*, “el reino cambió de manos”. 10) Volverse, transformarse en otra cosa (Zac. 14:10; en lugar de וְיָסוּב כָּל הָאָרֶץ se sugiere leer וְיָתְסוּב כָּל הָאָרֶץ, “y se volverá toda la tierra”). — Perf. סָּבָּב; Suf. וְיָסוּב; Impf. וְיָסוּב; Vaif. וְיָסוּב; Suf. וְיָסוּב; Impv. סָּבָּב, סָּבָּב, סָּבָּב; Inf. וְיָסוּב; Part. וְיָסוּב.

NIFAL: 1) Torcer, volverse o cambiar de posición (Núm. 34:4; Eze. 1:9). 2) Rodear, cercar (Gén. 19:4). 3) Ser traspasada una propiedad (Jer. 6:12). — Perf. וְיָסוּב, וְיָסוּב, וְיָסוּב; Inf. וְיָסוּב.

PIEL: Cambiar: *sabév et pnéi ha-davár* = cambiar la cara del asunto, es decir, cambiar la situación (2 Sam. 14:20). — Inf. וְיָסוּב.

POLEL: 1) Rodear (Sal. 7:8/7; Jon. 2:4/3). 2) Rodear con cuidados (Deut. 32:10). 3) Ir alrededor del altar (Sal. 26:6). — Impf. וְיָסוּב, וְיָסוּב; Suf. וְיָסוּב.

HIFIL: 1) Rodear (2 Sam. 5:23). 2) Hacer que algo dé una vuelta (Jos. 6:11). 3) Rodear con algo (2 Crón. 14:6). 4) Hacer que alguien dé un rodeo (Exo. 13:18). 5) Mover algo de un lugar (2 Sam. 20:12). 6) Trasladar (1 Sam. 5:8). — *nasébah eléinu* = traigamos a nosotros (1 Crón. 13:3). 7) Rechazar, hacer volver atrás (Jer. 21:4). 8) Volver, apartar la cara de enfado (1 Rey. 21:4; Cant. 6:5). 9) Cambiar el corazón de alguien, — Lit., “hacer volver el corazón” (1 Rey. 18:37). 10) Cambiar el nombre (2 Rey. 23:34). — Perf. וְיָסוּב, וְיָסוּב; Impf. וְיָסוּב; Vaif. וְיָסוּב; Impv. וְיָסוּב; Inf. וְיָסוּב; Part. וְיָסוּב.

HOFAL: 1) Ser rodadas las ruedas de una carreta (Isa. 28:27). 2) Ser hechas girar las hojas de una puerta (Eze. 41:24). 3) Ser cambiado el nombre (Núm. 32:38). 4) Ser engastado: *shemót benéi Israel*

musabót mishbetsót zaháv = los nombres de los hijos de Israel estaban engastados en engastes de oro (Exo. 28:11; la RVA no incluye la palabra “engastados”). — Impf. **יִסְבּוּ**; Part. **מוֹסְבֹּת**.

⁵⁴³⁸ **סְבִיבָה** Disposición de los eventos, causa, razón (1 Rey. 12:15).

⁵⁴³⁹ **סְבִיב** 1) Alrededor (Exo. 16:13). 2) Alrededor, por todas partes (1 Sam. 31:9; Eze. 8:10). 3) En plural se traduce “alrededor”, “alrededores”, o “los que están alrededor” (Jer. 32:44; Sal. 50:3; 44:14). 4) En plural también se traduce “giros del viento” (Ecl. 1:6). — En 1 Crón. 11:8, en lugar de **וְעָד** **הַסְבִיב** se sugiere leer con 2 Sam. 5:9: **וְעָד הַבַּיִת**, “y hacia adentro” (Ver 8 **בַּיִת** y nota RVA). — Const. **סְבִיב** Pl. **סְבִיבוֹת**; Const.pl. **סְבִיבֵי**; Suf. **סְבִיבָיו**, **סְבִיבוֹתָיו**, **סְבִיבוֹתֵיהֶם**.

⁵⁴⁴⁰ **סָבַךְ** QAL: Entretejer (Nah. 1:10). — Part.pas. **סְבִיבִים**.

PUAL: Ser entretejido (Job 8:17). — Impf. **יִסְבְּכוּ**.

⁵⁴⁴² **סְבִיבָה** Matorral (Gén. 22:13). - *sivjéi ha-yáar* = la espesura del bosque (Isa. 9:17/18; 10:34). — Const.pl. **סְבִיבֵי**.

* ⁵⁴⁴¹ **סְבִיבָה** Espesura, matorral (Jer. 4:7; Sal. 74:5). — Const. **סְבִיבָה**; Suf. **סְבִיבָיו**.

⁵⁴⁴³ (AR) **סְבִיבָה** En Dan. 3:5; Ver **שִׁבְכָא**.

⁵⁴⁴⁵ **סָבַל** QAL: 1) Cargar (Gén. 49:15; Isa. 46:7; 53:11; Lam. 5:7). 2) Sostener (Isa. 46:4). — Perf. **סָבַלְנוּ**; Suf. **סָבַלְתֶּם** Impf. **יִסְבֹּל**; Suf. **יִסְבֹּלוּ**; Inf. **לְסָבַל**.

PUAL: 1) Estar cargada de crías (Sal. 144:14). — Part. **מְסָבֵלִים**.

HITPAEL: En Ecl. 12:5 la RVA traduce el Impf.vaif. **וַיִּסְתַּבֵּל**, “se arrastre pesadamente”. Hay varios comentarios al respecto.

⁵⁴⁴⁶ (AR) **סָבַל** La forma **מְסוּבֵלִין** en Esd. 6:3 es interpretada generalmente como Part.pas.pl. de **סָבַל**, y esta opción sigue la RVA derivando su sentido del contexto: “sean colocados sus cimientos”. Otros siguen las vers. griegas y ven aquí una forma Safel de **יָבַל**, “traer”, “ofrecer” (Ver allí), y traducen: “y se presentasen ofrendas quemadas” (Ver nota RVA).

⁵⁴⁴⁷ **סָבַל** 1) Carga (Sal. 81:7/6; Neh. 4:11/17). 2) Trabajo forzado (1 Rey. 11:28).

* 5448 סָבַל Carga: *ol suboló* = el yugo de su carga, es decir, el yugo que cargaba (Isa. 9:3/4; 10:27).

— Suf. סָבְלוּ.

5449 סָבַל Cargador (2 Crón. 2:1). — En 1 Rey. 5:29, en lugar de לְכָבְדֵי אֱלֹהֵי נֹאֲמָרֵינוּ se sugiere leer אֱלֹהֵי לְכָבְדֵי, o como en 2 Crón. 2:1/2, אִישׁ סָבַל, “cargadores” (Colect.)

* 5450 סְבִלוֹת Cargas, duras tareas (Exo. 1:11; 2:11). — Const. סְבִלוֹת; Suf. סְבִלוֹתָם.

5451 סְבִלֵת Sibólet, pronunciación de la palabra Shibólet en el reino del Norte, sobre todo entre la gente de la tribu de Efraín (Jue. 12:6).

5452 (AR) סָבַר PEAL: Intentar (Dan. 7:25). — Impf. יִסְבֵּר.

5456 סָגַד QAL: Postrarse ante (Isa. 44:15). — Impf. יִסְגֹּד (Isa. 44:17; el Ketiv tiene יִסְגֹּד).

5457 (AR) סָגַד PEAL: Rendir homenaje (Dan. 2:46; 3:5). — Perf. סָגַד; Impf. יִסְגֹּד; Pl. יִסְגֹּדוּן, נִסְגָּד; Part.pl. סָגְדֵיךָ.

5458 סָגוֹד Caja torácica: *sgod libám* = la caja de su corazón (Ose. 13:8).

— סָגוֹר Oro puro (1 Rey. 6:20; 7:49).

— סִיגִים Ver סִיגִים.

5459 סָגְלָה 1) Tesoro personal (1 Crón. 29:3; Ecl. 2:8 — Comp. Mal. 3:17 y Sal. 135:4, donde la RVA traduce “especial tesoro”). 2) En Exo. 19:5 la LXX lee עַם סָגְלָה, “pueblo especial”, es decir, un pueblo que es la propiedad especial de Dios. El TM omite la palabra עַם (Ver nota RVA).

Esta palabra, que constituye un hapaxlegomenon en la Biblia Hebrea, se relaciona con la palabra académica *sugullu* que significa “propiedad personal”. — Const. סָגְלָת; Suf. סָגְלָתוֹ.

* 5461 סָגַן 1) Gobernante (Isa. 41:25). 2) Oficial o jefe de la comunidad judía en el período post-exílico (Esd. 9:2). — Pl. סָגְנִים; Suf. סָגְנֵיהֶם.

* 5460 (AR) סָגַן Intendente (Dan. 3:2). — *rav signím* = intendente principal (Dan. 2:48).

⁵⁴⁶² סָגַר QAL: Cerrar (Gén. 19:6). — *Yeríjo soguéret u-msuguéret* = Jericó estaba cerrada y recontra cerrada (Jos. 6:1; la RVA traduce: “cerrada y atrancada”). — Perf. סָגַר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. סָגֹר, סָגְרוּ; Inf. לְסַגֵּר; Part. סָגֵר; Pas. סָגוּר.

NIFAL: 1) Ser cerrado (Neh. 13:19). 2) Encerrarse a sí mismo (1 Sam. 23:7). 3) Ser recluso (Núm. 12:14). — Perf. נִסְגַּר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. הִסְגֵּר.

PIEL: Entregar a alguien en manos del enemigo (1 Sam. 17:46). — Perf. סָגַר; Suf. סָגַרְנִי; Impf. יִסְגְּרוּ.

PUAL: 1) Ser o estar muy cerrado (Jos. 6:1). 2) Estar encerrado (Isa. 24:22). — Perf. סָגְרוּ, סָגְרוּ.

HIFIL: 1) Entregar a alguien a un enemigo (Abd. 14; Amós 1:6). 2) Aprisionar (Job 11:10). 3) Aislar a un enfermo, separar (Lev. 13:4). 4) Clausurar una casa (Lev. 14:38). — Perf. הִסְגִּיר, הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירוּ; Impf. תִּסְגִּיר; Suf. יִסְגִּירְנִי; Inf. הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירָם.

⁵⁴⁶³ (AR) סָגַר PEAL: Cerrar (Dan. 6:23/22). — Perf. סָגַר.

— סָגַר Jabalina (Sal. 35:3).

⁵⁴⁶⁴ סָגְרוּ Lluvia, aguacero (Prov. 27:15).

⁵⁴⁶⁵ סָד Cepo (Job 13:27; 33:11).

⁵⁴⁶⁶ סָדִין Prenda de vestir en general, y quizá también ropa íntima (Jue. 14:12; Isa. 3:23). — Pl. סָדִינִים.

⁵⁴⁶⁸ סָדָר Orden: *lo sdarím* = desorden (Job 10:22). — Pl. סָדָרִים.

⁵⁴⁶⁹ סָהָר Recipiente circular. — *agán ha-sáhar* = ¿copa redonda? (Cant. 7:3).

⁵⁴⁷⁰ סָהָר Cárcel. — *bet ha-sóhar* = casa de la cárcel, o simplemente, cárcel (Gén. 39:20).

— סָבְאִים En Eze. 23:42 el Qere tiene סָבְאִים, “¿borrachos?” El Ketiv tiene סֹבְאִים, que la RVA traduce “sabeos”.

⁵⁴⁷² (I) סוּג QAL: 1) Apartarse, desviarse, descarriarse (Sal. 80:19/18). — *sug lev* = descarriado de corazón, es decir, desleal (Prov. 14:14). — Perf. סָג; Impf. נִסְוֹג; Inf. סוּג.

NIFAL: 1) Con la Prep. אָחֹרֶר, “atrás”, se traduce “volver”, “regresar” (2 Sam. 1:22). 2) Volver atrás, apartarse de actuar con deslealtad (Sal. 78:72; Isa. 59:13; Sof. 1:6). — Perf. נָשׁוּבָה (Var. de נָסוּבָה en 2 Sam. 1:22), נָסַבְתִּי, נָסַבְתִּי; Impf. יִסְבֹּב; Inf. נִסְבֵּב; Part. נֹסְבֵּב. Ver también bajo שׁוּבָה.

HIFIL: 1) Cambiar de lugar a los marcadores de los linderos (Deut. 19:14). 2) Acercar algo a sí, lograr (Miq. 6:14; la RVA traduce “recogerás”). Más adecuado sería traducir esta expresión elíptica así: “lograrás recoger”. — Impf. יִשְׁיִבְנֵה, יִשְׁיִבְנֵה, תִּשְׁיִבְנֵה (Var. de יִסְיִבְנֵה); Part. מִשְׁיִבֵּנִי; Pl.const. מִשְׁיִבֵּנִי.

HOFAL: Ser rechazado, ser empujado hacia atrás (Isa. 59:14). — Perf. הִסִּיבָה.

⁵⁴⁷³ (II) סוּבָה QAL: Rodear, bordear (Cant. 7:3/2). — Part.pas. סוּבָה (la RVA traduce: “rodeado”).

— סוּבָה En Eze. 22:18 el Qere tiene סִיבָה (Ver allí).

⁵⁴⁷⁴ סוּבָה ¿Jaula? (Eze. 19:9; aunque podría tratarse de un cepo para el cuello).

⁵⁴⁷⁵ סוּדָה 1) Secreto, conversación íntima (Amós 3:7; Sal. 55:15/14). 2) Consejo formado por un grupo de confidentes (Gén. 49:6). — Suf. סוּדָה, סוּדָה.

⁵⁴⁷⁸ סוּחָה Basura (Isa. 5:25). — En Sal. 80:17/16 la RVA lee כָּסוּחָה, “la han cortado”, en lugar de כָּסוּחָה, “como basura”, que es más adecuado (Comp. *Biblia Hebraea Sefarad*).

— (I) סוּדָה PILPEL: Incitar (Isa. 9:10/11). — Perf. סִכְסְכֵתִי; Impf. יִסְכְּסֵךְ.

⁵⁴⁸⁰ (II) סוּדָה QAL: Ungirse con aceite, ponerse perfume (2 Sam. 14:2; Rut 3:3; Eze. 16:9). — Perf. סִכְסְכֵתִי, סִכְסְכֵתִי; Impf. יִסְכְּסֵךְ, יִסְכְּסֵךְ; Vaif.suf. וַאֲסִכְכֵךְ; Inf. סוּדָה.

HIFIL: Ungirse (2 Sam. 12:20). — Impf. יִסְכְּסֵךְ.

HOFAL: Ser vertido (Exo. 30:32). — Impf. יִסְכְּסֵךְ, יִסְכְּסֵךְ.

— סוּלָה Ver סוּלָה.

⁵⁴⁸¹ (AR) סוּמְפָנִיָה Zampona (Dan. 3:5). — Var. סוּמְפָנִיא.

⁵⁴⁸³ (I) סוּס Caballo (Gén. 47:17). — Pl. סוּסִים; Const. סוּסִי; Suf. סוּסִיָּה; Fem. סוּסָה (Ver allí).

— (II) סוּס Golondrina (Jer. 8:7; Isa. 38:14, Ketiv). El Qere tiene סִיס (Ver allí).

— סוּסִי Esta forma mixta indica el Ketiv סוּסִים y el Qere סִיס (Ver II סוּסִים).

* ⁵⁴⁸⁴ סוּסָה Yegua (Cant. 1:9). — Suf. סוּסָתִי; Mas. סוּסִים (Ver allí: I).

⁵⁴⁸⁶ סוּף QAL: Perecer, llegar a su fin, ser aniquilado (Amós 3:15; Isa. 66:17). — Perf. סוּפוּ; Impf. יִסוּף.

HIFIL: Acabar con alguien. — a) En Jer. 8:13, en lugar de אֶסְפֵּם אֶסְפֵּם se sugiere leer אֶסְפֵּם אֶסְפֵּם, “de cierto acabaré con ellos”. b) En Sof. 1:2, 3, en lugar de אֶסְפֵּם y אֶסְפֵּם también se sugiere leer אֶסְפֵּם.

⁵⁴⁸⁷ (AR) סוּף PEAL: Cumplirse (Dan. 4:30/33). — Perf. 3 Fem. סוּפָת.

⁵⁴⁹⁰ סוּף 1) Fin (Ecl 3:11; 7:2). 2) Retaguardia (Joel 2:20). — Suf. סוּפוּ.

* ⁵⁴⁹¹ (AR) סוּף Fin. — En Dan. 6:27/26, *ad sofá* debe traducirse: “para siempre”. — Det. סוּפָא.

⁵⁴⁸⁸ סוּף 1) Juncos, juncuales, Colect. (Exo. 2:3b; Isa. 19:6). 2) Algas (Jon. 2:6/5). — *Yam Suf* = mar de los Juncos (Exo. 10:19; nombre del mar Rojo en hebreo).

⁵⁴⁹² סוּפָה Torbellino (Isa. 5:28). — Loc. סוּפָתָה; Suf. סוּפָתִי; Pl. סוּפּוֹת.

— (AR) סוּפָנָא Ver סוּפָנָה.

⁵⁴⁹³ סוּר QAL: 1) Apartarse, desviarse del camino, irse (2 Sam. 6:12; 1 Rey. 20:39). — a) *asúrah na va-er'éh et ha-mar'éh ha-gadól* = me apartaré y contemplaré esta gran visión (Exo. 3:3). b) *súrah* = ¡Ven acá! (Rut 4:1). 2) Apartar algo (Exo. 8:27/31). 3) Apartarse, separarse de alguien o de algo (Deut. 11:16; 2 Rey. 10:29; Isa. 7:17). 4) Cesar, disiparse, desaparecer (Isa. 11:13; 1 Rey. 15:15). — Perf. סוּרָה; Impf. יִסוּר; Impv. סוּר; Inf. סוּר; Var.suf. שוּרִי (Ose. 9:12); Part. סוּרָה, סוּרָה; Const. סוּרָת; Const.pl. סוּרִי.

HIFIL: 1) Quitar a un lado, remover (Gén. 38:14; 2 Crón. 35:12). 2) Apartar de uno, vomitar (1 Sam. 1:14). 3) Cortar la cabeza (1 Sam. 17:46). 4) Retirar las palabras (Isa. 31:2). 5) Apartar, esconder la cara (2 Crón. 30:9). 6) Deponer a alguien de su sitial (1 Rey. 15:13). 7) Desviar o apartar a alguien de algo, hacer que alguien sea desleal (Deut. 7:4). — Perf. הָסִיר; Impf. יָסִיר; Impv. הָסִר; Inf. הָסִיר; Part. מִסִּיר.

HOFAL: 1) Ser extraído (Lev. 4:31, 35). 2) Ser quitado, ser eliminado (Dan. 12:11). 3) Ser hecho cesar, dejar de ser (Isa. 17:1). — Perf. הוּסַר; Impf. יוּסַר; Part. מוּסַר.

POLEL: ¿Torcer? (Lam. 3:11). — Perf. סָרַר.

* ⁵⁴⁹⁴ סוּר 1) En Jer. 17:13, en lugar de יְסוּרֵי se sugiere leer וְסוּרֵיךָ, “y los que se apartan de ti”.
2) En Jer. 2:21, en lugar de לִי סוּרֵי תִגְפֹן נְכֹרֶיהָ se sugiere leer así: לְסוּרֵיךָ תִגְפֹן נְכֹרֶיהָ, “en la exuberancia de una vid extraña” (La RVA traduce: “en una cosa repugnante, en una vid extraña”).

— סוּרֵי En Ecl. 4:14, en lugar de מִבֵּית הַסּוּרֵי se sugiere leer מִבֵּית הָאֲסוּרֵי, “de la casa de los presos”, es decir, de la cárcel.

⁵⁴⁹⁶ סוּת HIFIL: 1) Incitar (1 Sam. 26:19; 1 Rey. 21:25). 2) Desviar engañando al enemigo (2 Crón. 18:31). — Perf. הִסִּיתָ, הִסִּיתָה; Suf. הִסִּיתְךָ; Impf. יִסִּית; Vaif. וַיִּסִּית; Part. מִסִּית.

* ⁵⁴⁹⁷ סוּת En Gén. 49:11, en lugar de סוּתָה se sugiere leer como en un manuscrito del Pent. Sam. כְּסוּתוֹ, “su manto”. La falta de la ך inicial se debería a su confusión con la ם de la palabra que la precede (עֲנָבִים), ya que en la caligrafía arcaica la forma de ambas se confunde: (ך) y (ם).

⁵⁴⁹⁸ סָחַב QAL: Arrastrar (Jer. 15:3). — Perf. סָחַבְנִי; Impf.suf. יִסָּחֲבוּ; Inf. לְסָחַב.

⁵⁵⁰⁰ סָחַח [NIFAL]: Ser barrido. — En Prov. 2:22, en lugar de יִסָּחֲחִי se sugiere leer יִסָּחֲחִי. La RVA lee יִנָּסְחֲחִי, “serán desarraigados” (Ver נִסְחָ).

PIEL: Barrer (Eze. 26:4). — Perf. סָחֲחִיתִי.

⁵⁵⁰¹ סָחִי Desecho (Lam. 3:45).

— * סָחִיף Crecida del agua de la lluvia. — En Job 14:19, en lugar de סָפִיחֵיהָ se sugiere leer סָחִיפֵיהָ, “sus crecidas”.

— **סְחִישׁ** Lo que crece de por sí después de haberse recolectado lo que también había crecido de por sí (2 Rey. 19:29).

⁵⁵⁰² **סַחַף** QAL: Llover torrencialmente. — En Prov. 28:3 el Part. se traduce “torrencial”. — Part. **סַחֲף**.

[NIFAL]: En Jer. 46:15 se lee tradicionalmente **נִסְחַף** como una sola palabra. Siguiendo a la LXX la RVA la lee como si fueran dos: **נִסַּחַף**, “ha huido Apis”. sto va bien con el término paralelo **אַבְיָרִיךָ**, que con el apoyo de muchos mss. se puede leer **אַבְיָרְךָ**, “tu buey”. Parece haber aquí una clara referencia al Buey Apis de Egipto.

⁵⁵⁰³ **סַחַר** QAL: 1) Negociar, hacer negocios (Gén. 34/10). — El Part. se traduce como “mercader” (Gén. 23:16; 1 Rey. 10:28). 2) En Jer. 14:18, en lugar de **כִּתְהַן סַחַרְךָ** la RVA lee **כִּתְהַן בְּסַחְבֵּי**, “como el sacerdote han sido arrastrados” (Ver bajo **סַחַב** y nota RVA).

PEALAL: Palpitar violentamente (Sal. 38:11/10). — Perf. **סַחַחְתָּר**.

⁵⁵⁰⁴ **סַחַר** 1) Provecho, ganancia del comercio (Prov. 4:14; Isa. 23:18). 2) Mercado (Isa. 23:3). Ver también **סַחַרְתָּ**. 3) Mercadería (Isa. 45:14). — Const. **סַחַרְתָּ**; Suf. **סַחַרְתֵּי**.

⁵⁵⁰⁶ **סַחַרְתָּ** Mercado, territorio de acceso al comercio. — En Eze. 27:15b la RVA ha traducido *sjorát yadéj* como “comerciaban contigo”. También podría traducirse: “eran tu mercado” o “eran mercados bajo tu dominio”. — Const. **סַחַרְתָּ**.

⁵⁵⁰⁷ **סַחַרְתָּ** Defensa, pared (Sal. 91:4).

⁵⁵⁰⁸ **סַחַרְתָּ** ¿Onice? (Est. 1:6). — Paus. **סַחַרְתָּ**.

— **סַחַחְתָּ** En Sal. 101:3 muchos mss. tienen **שֶׁחַחְתָּ**, “los que se desvían” (Ver bajo **שֶׁחַחְתָּ**).

— (AR) **סַחַחְתָּ** Ver **שֶׁחַחְתָּ**.

⁵⁵⁰⁹ **סַחַחְתָּ** Escoria (Isa. 1:22; Prov. 25:4). — En Prov. 26:23 **כֶּסֶף סַחַחְתָּ** parece referirse a la plata libre de escorias. Aquí la figura es la de un engaste de plata que no pega sobre un fondo de tiesto. De la misma manera no hay modo de que puedan ir juntos un corazón vil y las cosas suaves que puede proferir con sus labios. — Pl. **סַחַחְתָּ**; Var. **סַחַחְתָּ**; Suf. **סַחַחְתָּ**.

⁵⁵¹⁰ סִינָן Siván, nombre del tercer mes del calendario hebreo. Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

— סִיס Golondrina. Ver סוס y II סוס.

— סִיפְנִיָּה Ver סוּמְפְנִיָּה.

⁵⁵¹⁸ סִיר 1) Olla (2 Rey. 4:38). 2) Vasija (Sal. 60:10/8). — Pl. סִירוֹת; Suf. סִירְתָּיו.

— סִירָה 1) Espino (Isa. 34:13; Ose. 2:8/6). 2) Gancho (Amós 4:2). — Pl. סִירִים, סִירוֹת.

⁵⁵¹⁹ סָךְ ¿Muchedumbre? — *ba-saj* = en la muchedumbre o con la muchedumbre (Sal. 42:5/4).

* ⁵⁵²⁰ סָךְ 1) Espesura, guarida formada por un matorral (Jer. 25:38; Sal. 10:9). 2) Enramada (Sal. 27:5; 76:3/2; Lam. 2:6). — Suf. סָכָה (Var. סוּכָה, שָׁכוּ).

⁵⁵²¹ סָכָה 1) Espesura que sirve de guarida a un león (Job 38:40). 2) Enramada, cabaña, cobertizo, tabernáculo (Lev. 23:43; Isa. 1:8; 4:6; Amós 9:11). — *jag ha-sucót* = fiesta de los tabernáculos (Lev. 23:34). Ver nota RVA y Tabla de las Fiestas al final del DHB. — Suf. סָכָתוּ; Pl. סָכוֹת.

⁵⁵²³ סָכוֹת En 2 Sam. 22:12, en lugar de la frase סָבִיבְתָיו סָכוֹת léase סָכָתוּ סָבִיבְתָיו, “como su morada alrededor de sí” (Comp. Sal. 18:12/11).

⁵⁵²² סָכוֹת En Amós 5:26 se cree que esta palabra es la deformación del nombre de algún dios asirio babilónico, acaso Sucot-benot, mencionado en 2 Rey. 17:30. Las vocales parecen ser de la palabra despectiva שָׁקוּיָן (Ver allí). La RVA sigue a cuatro vers. antiguas al leer aquí סָכָת, “tabernáculo”.

⁵⁵²⁶ (I) סָכַךְ QAL: Cubrir, proteger (1 Rey. 8:7; Eze. 28:14; Sal. 140:8/7; Job 1:10). — Perf.vep.

וְסָכוֹתֵי; Impf. יִסְכּוּ; Suf. יִסְכְּהוּ; Part. סָכֵךְ.

HIFIL: 1) Cubrir, proteger (Exo. 40:21; Sal. 5:12/11; 91:4). 2) Cercar, hacer que algo sea inaccesible (Job. 3:23). — Impf. תִּסְכֵךְ; Vaif. וַיִּסְכֵךְ; Inf. תִּסְכֵךְ; Part. מִסְכֵךְ.

— (II) סָכַךְ QAL: Entretejer (Sal. 139:13). — Impf.suf. תִּסְכְּנֵי. Para las formas del Pas. ver I גָּסַךְ.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּסְכְּנֵי.

— סִכָּךְ Cubierta de escudos para proteger a los asediadores que se aproximan a las murallas de una ciudad (Nah. 2:6).

5528 סָכַל NIFAL: Actuar torpe, necia, locamente (1 Sam. 13:13; 2 Sam. 24:10; 2 Crón. 16:9). —
Perf. נִסְכַּלְתִּי.

PIEL: 1) Frustrar, hacer que el consejo de un consejero parezca estúpido (2 Sam. 15:31). 2) Convertir algo en necesidad (Isa. 44:25). — Impf. יִסְכַּל; Var. יִשְׁכַּל (Isa. 44:24); Impv. סִכַּל.

HIFIL: Actuar necia o locamente (Gén. 31:28; 1 Sam. 26:21). — Perf. הִסְכַּלְתִּי.

5530 סָכַל Insensato, necio, ignorante (Jer. 4:22; 5:21; Lam. 2:19).

5529 סָכַל Insensatez (Ecl. 10:6; Ver nota RVA).

5531 סְכָלוֹת Necedad (Ecl. 2:3). — Var. שְׁכָלוֹת (Ecl. 1:17).

5532 (I) סָכַן QAL: Ser útil, ser de provecho, sacar provecho (Job 15:3; 22:2; 34:9). — Impf. יִסְכֹּן,
יִסְכֹּן־.

NIFAL: Correr peligro (Ecl. 10:9). — Impf. יִסְכֹּן.

HIFIL: 1) Estar acostumbrado, acostumbrar hacer algo (Núm. 22:30). 2) Estar familiarizado con, tener algo por conocido (Sal. 139:3). 3) Llevarse bien con alguien (Job 22:21). — Perf. הִסְכַּנְתִּי,
הִסְכַּנְתָּה; Impv. הִסְכֵּן; Inf. הִסְכֵּן.

— (II) סָכַן Posiblemente no se trate de una raíz hebrea. Para la forma הִמְסִכֵּן en Isa. 40:20 ver bajo מְסִכֵּן.

— סִכֵּן 1) Mayordomo (Isa. 22:15). 2) Alguien que atiende a una persona enferma (1 Rey. 1:2, 4). —
Fem. סִכְנֵת.

5533 (I) סָכַר NIFAL: Ser cerrado (Gén. 8:2; Sal. 63:12/11). — Impf. יִסְכְּרוּ, יִסְכְּרוּ.

5534 (II) סָכַר PIEL: Entregar, abandonar (Isa. 19:4). — Perf. סִכַּרְתִּי.

— (III) סָכַר QAL: Contratar (Esd. 4:5). — Part. סִכְרִים.

5535 סָכַת HIFIL: Guardar silencio (Deut. 27:9). — Impv. הִסְכִּיתָ.

5536 סָלַ Cesta, canasta (Gén. 40:16). — Paus. סָלָ; Pl. סָלִים; Const. סָלִי.

5537 סָלַ PUAL: Ser estimado, ser valorado (Lam. 4:2; otros traducen aquí: “ser pagado en”). — Part. מְסָלָאִים. Ver II סָלַ.

5539 סָלַ PIEL: Saltar de gozo (Job 6:10). — Impf. אֲסָלְדָה.

5541 (I) סָלַ QAL: Despreciar (Sal. 119:118). — Perf. סָלִיתָ.

PIEL: Rechazar (Lam. 1:15). — Perf. סָלָה.

— (II) סָלַ PUAL: Ser pagado, poderse pagar (Job 28:16, 19). — Impf. אֲסָלְדָה. Ver también סָלַ.

5542 סָלַ Selah (Sal. 3:2; término técnico relacionado posiblemente con el acompañamiento musical).

5544 סָלוֹן Espino (Eze. 2:6; 28:24). — Pl. סָלוֹנִים.

5545 סָלַח QAL: Perdonar (1 Rey. 8:30). — Perf. סָלַחְתָּ; Impf. יִסְלַח; Impv. סָלַח, סָלַחְתָּ; Inf. סָלוּחַ; Part. סָלַח.

5546 סָלַח Perdonador (Sal. 86:5).

5547 סָלַחְתָּ Perdón (Sal. 130:4). — Pl. סָלַחְתָּ.

— (I) סָלַל PILPEL: Apreciar, tener en alta estima (Prov. 4:8). — Impv.suf. אֲסָלְלָה.

HITPOLEL: Insolentarse contra (Exo. 9:17). — Part. מְסָלְלִים.

5549 (II) סָלַל QAL: 1) Allanar, preparar una calzada o camino (Isa. 57:14; Jer. 18:15; Sal. 68:5/4). 2) Convertir en montones (Jer. 50:26). — Impf.vaif. וַיִּסְלְלוּ; Impv. סָלְלוּ; Suf. סָלְלוּהָ; Part.pas.fem. סָלְלוּהָ.

5550 סָלַל Terraplén (2 Rey. 19:32). — Var. סָלְלוּהָ; Pl. סָלְלוּתָ.

5551 סֵלָם Escalera (Gén. 28:12).

* 5552 סֵלֶסְלָה Ramas de la vid, sarmientos (Jer. 6:9). — Pl. סֵלֶסְלוֹת

5553 סֵלַע Peña (1 Sam. 23:25; Isa. 22:16). — a) *shen ha-séla* = diente de la peña, es decir, un peñasco agudo (1 Sam. 14:4). b) *rosh ha-séla* = cumbre de un peñasco (2 Crón. 25:12). — Paus. סֵלַע; Suf. סֵלְעִי; Pl. סֵלְעִים.

5556 סֵלְעָם En Lev. 11:22 la RVA traduce “langostín”. Se trata de un tipo comestible de langosta.

5557 סֵלַף PIEL: 1) Pervertir, distorsionar (Exo. 23:8; Deut. 16:19). 2) Arruinar (Job 12:19; Prov. 13:6). — Impf. יִסְלֶף; Part. מְסֵלֵף.

5558 סֵלֶף Perversidad (Prov. 11:3; 15:4).

— סֵלַק QAL: Subir, trepar (Sal. 139:8). — Impf. אֲסַק.

5559 (AR) סֵלַק PEAL: 1) Subir, ir a la tierra de Israel. — En Esd. 4:12 la RVA traduce “venir”, desde la perspectiva de quien está en Israel. 2) Subir, agitarse — Lit., “subir los pensamientos” (Dan. 2:29). — Perf. 3 Fem. סֵלְקַת; Pl. סֵלְקוּ; Part.pl.fem. סֵלְקוּן.

HAFEL: 1) Levantar (Dan. 3:22). 2) Sacar (Dan. 6:24/23). — Perf. 3 Pl. הִסְקוּ; Inf. הִנְסֶקֶה.

HOFAL: Ser sacado (Dan. 6:24/23). — Perf. הִסְקֶה.

5560 סֵלֶת Harina fina (Gén. 18:6). — Suf. סֵלְתָהּ.

5561 סַמִּים Aromas: *qetóret ha-samím* = incienso aromático (Exo. 25:6).

5563 סַמְדָר Botones de los cuales crece el fruto (Cant. 7:13). — *ha-guefaním semadár* = las vides están en flor (Cant. 2:13, 15).

5564 סָמַךְ QAL: 1) Sostener (Isa. 59:16; Sal. 3:6/5). 2) Proveer (Gén. 27:37). 3) Apoyarse (Amós 5:19). 4) Poner las manos sobre una persona o animal como parte de un ritual (Núm. 27:18; Exo. 29:10; Lev. 24:14). 5) Lanzarse contra (Eze. 24:2). 6) Reposar sobre alguien la ira divina (Sal. 88:8/7). 7) Part.pas. se traduce en Sal. 111:8: “son afirmadas” o “están afirmadas”. — Perf. סָמַךְ; Suf. סָמַכְתִּיו; Impf. יִמְסֶךְ; Suf. תִּסְמַכְנִי; Impv.suf. סָמַכְנִי; Part. סוֹמֵךְ; Const.pl. סָמַכִּי; Pas. סָמוּכִים, סָמוּךְ.

NIFAL: Apoyarse (2 Rey. 18:21; Isa. 48:2). — Perf. נִסְמְכוּ, נִסְמְכוּ; Impf. יִסְמְךָ.

PIEL: Refrescar, agasajar (Cant. 2:5). — Impv.suf. סִמְכוּנִי.

⁵⁵⁶⁶ סֶמֶל Figura, imagen (Deut. 4:16). — *sémel ha-qin'áh* = imagen del cielo, es decir, que provoca al cielo (Eze. 8:3). — Var. סִמְל; Paus. סֶמֶל.

— סִמְמֵם HIFIL: Pintarse los ojos (2 Rey. 9:30). — Impf. וַתִּשְׂמֵם (Var. de וַתִּסְמֵם).

⁵⁵⁶⁸ סָמַר QAL: Estremecerse, ponerse “carne de gallina” a consecuencia del temor (Sal. 119:120).

— Perf. סָמַר.

PIEL: Hacer que se erice de temor (Job 4:15). — Impf. וַתִּסְמַר.

⁵⁵⁶⁹ סָמַר En Jer. 51, en lugar de כְּיֵלֶק סָמַר (¿langostas erizadas?) se sugiere leer aquí con la LXX: כְּיֵלֶק מִסְפָּר, “como langostas en número”.

⁵⁵⁷² סִנְאָה Zarza (Exo. 3:2).

⁵⁵⁷⁵ סִנְוֵרִים Ceguera producida por una poderosa luz (Gén. 19:11; 2 Rey. 6:18).

* ⁵⁵⁷⁸ סִנְסִנָּה Racimo de dátiles (Cant. 7:9/8). — Suf.pl. סִנְסִנָּיו.

⁵⁵⁷⁹ סִנְפִיר Aleta (Lev. 11:9).

⁵⁵⁸⁰ סֵס Larva o insecto que come la ropa (Isa. 51:8).

⁵⁵⁸² סָעַד QAL: 1) Fortalecer (Isa. 9:6/7). 2) Comer, sustentarse, fortalecerse con alimento (1 Rey. 13:7; Sal. 104:15). — *seád libéja* = sustenta tu corazón, es decir, fortalécete tras ingerir alimentos (Jue. 19:5). — Perf. סָעַד; Impf. יִסְעַד; Suf. יִסְעַדְנִי; Impv. סַעְדִּי, סַעְדִּי; Suf. סַעְדִּיהָ, סַעְדִּיהָ; Inf.suf. סַעְדִּיהָ.

⁵⁵⁸³ (AR) סָעַד PAEL: Apoyar (Esd. 5:2). — Part.pl. מְסַעְדֵי.

⁵⁵⁸⁴ סָעָה En Sal. 55:9/8, en lugar de la frase מְרוּחַ סָעָה מְסַעֵד se sugiere leer מְרוּחַ סָעָה, “del viento de la tempestad”. Otra posible lectura es מְרוּחַ סָעָה הַמְסַעֵר, “del viento que embate” (Ver nota RVA).

⁵⁵⁸⁵ (I) סְעִירָה Hendidura, cueva formada por una fisura en la peña (Jue. 15:8; Isa. 2:21). — Const.

סְעִירָה; Const.pl. סְעִירָיִם.

— (II) סְעִירָה Rama (Isa. 17:6b; 27:10). — Suf.pl. סְעִירָהָּ.

⁵⁵⁸⁶ סַעַף PIEL: Desgajar el ramaje (Isa. 10:33). — Part. מְסַעֵף.

* ⁵⁵⁸⁸ סְעִירָה Persona de doble ánimo (Sal. 119:113). — Pl. סְעִירָהִים.

* ⁵⁵⁸⁹ סְעִירָה Rama (Eze. 31:6). — Suf.pl. סְעִירָהָּ.

— סְעִירָהִים Muletas hechas de ramas (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). Tradicionalmente se ha traducido “opiniones” o “pensamientos”.

⁵⁵⁹⁰ סַעַר QAL: Embravecerse el mar (Jon. 1:11, 13). — Part. סַעֵר.

NIFAL: Turbarse el corazón (2 Rey. 6:11). — Impf. יִסְעֵר.

PIEL: Arrebatarse con vendaval, embatir (Zac. 7:14). — En Sal. 55:9/8, en lugar de מְסַעֵר se sugiere leer הִמְסַעֵר, “que embate” (Ver más bajo סַעַף).

[POEL]: Para la forma יִסְעֵר en Ose. 13:3 ver bajo Pual.

PUAL: Ser arrebatado, quedar fatigado por la tempestad (Isa. 54:11). — En Ose. 13:3, en lugar de מִן יִסְעֵר se sugiere leer מִן יִסְעֵר, “tamo arrebatado” (por el vendaval).

⁵⁵⁹¹ סַעַר Huracán (Jer. 23:19b). Ver bajo סַעַרָה.

— סַעַרָה Huracán, torbellino (2 Rey. 2:1; Jer. 23:19a). — Const. סַעַרָת; Pl. סַעַרָוֹת; Const. סַעַרָוֹת.

⁵⁵⁹² (I) סַף Vasija, taza, copa (Exo. 12:22; 2 Sam. 17:28; Jer 52:19). — *saf ráal* = copa de vértigo o de veneno (Zac. 12:2). — Paus. סַף; Pl. סַפִּים, סַפּוֹת, סַפּוֹת.

⁵⁵⁹³ (II) סַף Umbral (1 Rey. 14:17). *shomér ha-sáf* = guardia del umbral, es decir, guardia de la puerta principal (Jer. 35:4). — Paus. סַף; Suf. סַפּם; Pl. סַפִּים.

⁵⁵⁹⁴ סָפַד QAL: 1) Golpearse el pecho en señal de duelo. — En Isa. 32:12, en lugar de סָפְדִים se sugiere leer סָפְדָנָה, “golpeaos”. 2) Hacer duelo (Gén. 23:2). — Perf. סָפְדָה Impf. תִּסְפַּד, אֲסָפְדָה; Impv. סָפְדוּ, סָפְדוּ, סָפְדוּ.

NIFAL: Ser llorado, ser lamentado (Jer. 16:4). — Impf. יִסְפְּדוּ.

⁵⁵⁹⁵ סָפַה QAL: 1) Destruir (Gén. 18:23). 2) Perecer (Jer. 12:4). — Impf. תִּסְפְּהַ; Inf. סָפוּת; Suf. לְסָפוּתָהּ.

NIFAL: Ser destruido (Gén. 19:15). — Perf. נִסְפְּהַ; Impf. יִסְפְּהוּ, תִּסְפְּהוּ; Part. נִסְפְּהַ.

[HIFIL]: La forma אֲסָפְדָה en Deut. 32:23 se sugiere leer como אֲסָפְדָה (Ver Hifil de יָסַף).

— סָפוּת Ver Qal de יָסַף.

⁵⁵⁹⁶ סָפַח QAL: Asociar (1 Sam. 2:36). — Impv.suf. סָפְחֵנִי.

NIFAL: Adherirse (Isa. 14:1). — Perf. נִסְפְּחוּ.

[PIEL]: En Hab. 2:15, en lugar de la frase מְסִיפַח חֲמָתָךְ se sugiere leer מְסִיפַח חֲמָתוֹ, “del cáliz de su ira” (Ver nota RVA).

PUAL: Apiñarse (Job 30:7). — Impf. יִסְפְּחוּ.

HITPAEL; Tener parte en (1 Sam. 26:19). — Inf. הִסְתַּפַּח.

⁵⁵⁹⁷ סָפַחַת Costra en la piel (Lev. 13:2; 14:56).

⁵⁵⁹⁹ (I) סָפַיַח Lo que brota de por sí (Lev. 25:5; Isa. 37:30). — Const. סָפַיַח; Suf.pl. סָפַיַחִיָּהּ.

— * (II) סָפַיַח En Job 14:19; Ver סָפַיַחִיָּהּ.

⁵⁶⁰⁰ סָפַיַחַת Barco (Jon. 1:5).

⁵⁶⁰¹ סָפַיַחַת Zafiro o lapislázuli (Exo. 24:10). — Pl. סָפַיַחִיָּהּ.

⁵⁶⁰² סָפַיַחַת Taza (Jue. 5:25; 6:38).

- ⁵⁶⁰³ סָפַן QAL: 1) Cubrir con vigas (1 Rey. 6:9; 7:3). 2) Cubrir una superficie con paneles (Hag. 1:4). — Impf.vaif. וְיִסְפֹּן; Part.pas. סֹפֵן; Pl. סֹפְנִים.
- ⁵⁶⁰⁴ סָפַן Artesonado (1 Rey. 6:15).
- ⁵⁶⁰⁵ סָפַךְ HITPOLEL: Estar tirado en el umbral como un limosnero (Sal. 84:11/10). — Inf. הִסְתַּפֵּךְ.
- ⁵⁶⁰⁶ (I) סָפַק QAL: 1) Dar palmadas de ira (Núm. 24:10). 2) Aplaudir en tono burlesco (Lam. 2:15). 3) Golpear el muslo en señal de disgusto (Jer. 31:19; Eze. 21:17/12). 4) Castigar (Job 34:26). — Perf. סִפְּקוּ; Suf. סִפְּקָם; Impf. יִסְפֹּק; Impv. סִפֵּק.
- (II) סָפַק QAL: ¿Revolcarse? (Jer. 48:26). O quizás, como en I: “dar palmadas a su propio vómito”. — Perf. סִפְּקוּ; Impf. יִסְפֹּק.
- * ⁵⁶⁰⁷ סִפְּקוֹ Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 algunos traducen בְּסִפְּקוֹ, “con aplausos”. La RVA lee הִסְפְּקוֹ y traduce: “la abundancia”. — Var.suf. שִׁפְּקוֹ; Paus. סִפְּקוֹ.
- ⁵⁶⁰⁸ סָפַר QAL: 1) Contar (Gén. 15:5). 2) Calcular (Gén. 41:49). 3) Inscribir — Lit., “contar por escrito” (Sal. 87:6). 4) El Part. se traduce como “escriba” (Jer. 8:8). — Perf. סִפֵּר; Impf. יִסְפֹּר; Suf. אֶסְפְּרֶם; Impv. סִפְּרוּ, סִפְּרוּ; Inf. לְסַפֵּר; Part. סֹפֵר.
- NIFAL: 1) Ser contado (1 Crón. 23:3). 2) Poder ser contado (Gén. 16:10). — Impf. יִסְפָּר.
- PIEL: 1) Contar, enumerar (Sal. 22:18/17). 2) Contar, presentar su versión de los hechos (Gén. 24:66). — En Isa. 43:26 la RVA traduce: “habla”. 3) proclamar, dar a conocer (Exo. 9:16). — En Sal. 19:1 la RVA traduce “cuentan”. — Perf. סִפְּרֵתִי; Impf. אֶסְפֹּר; Vaif. וְיִסְפְּרוּ; Suf. וְיִסְפְּרוּהִי; Impv. סִפְּרוּ; Inf. סִפֵּר; Part. מְסַפֵּר.
- PUAL: Ser contado, ser referido (Isa. 52:15; Sal. 22:31/30). — Perf. סִפְּרוּ; Impf. יִסְפְּרוּ.
- ⁵⁶¹² סִפְּרָה 1) Pergamino, lámina de piel preparada para escribir en ella (Jer. 36:2; Sal. 40:8/7). 2) Carta (2 Sam. 11:14). 3) Libro: *séfer jazón Nahúm* = libro de la visión de Nahúm (Nah. 1:1). — *yodéa ha-séfer* = conocedor del libro, es decir, que sabe leer (Isa. 29:11). — Suf. סִפְּרֵי, סִפְּרֵי; Pl. סִפְּרִים.

* ⁵⁶⁰⁹ (AR) סֵפֶר Libro (Dan. 7:10). — a) *sefár Moshéh* = libro de Moisés (Esd. 6:18; Ver nota RVA). b) *sefár dojranayá* = libro de las memorias (Esd. 4:15). c) *bet sifrayá* = casa de los libros o archivos (Esd. 6:1).

— סֵפֶר Escriba (Jer. 36:26; 2 Rey. 12:11; Esd. 7:11).

⁵⁶¹³ (AR) סֵפֶר Escriba (Esd. 4:8; 7:12).

⁵⁶¹⁰ סֵפֶר Censo (2 Crón. 2:16/17).

— * סֵפֶר תֵּדָּ סֵפֶר תֵּדָּ Libro (Sal. 56:9/8). — Suf. סֵפֶר תֵּדָּ.

⁵⁶¹⁵ סֵפֶר וֹתְּ Habilidad para contar o enumerar: — *lo yadáti seforót* = no sé enumerarlas (Sal. 71:15).

⁵⁶¹⁷ סֵפֶר יִם En 1 Crón. 2:55, posiblemente no se trata de “escribas” sino de gente que procedía de Quiriat-séfer; por tanto, se sugiere leer סֵפֶר יִם, “los sifrim”.

⁵⁶¹⁹ סָקַל QAL: Apedrear (1 Rey. 21:13). — Perf. סָקַלְתָּם; Suf. סָקַלְתָּו, סָקַלְתָּוּ; Impf. יִסְקַלְוּ; Suf. יִסְקַלְנִי; Impv.suf. סָקַלְדוּ; Inf.suf. סָקַלוּ; Abs. סָקוּל.

NIFAL: Ser apedreado (Exo. 21:28). — Impf. יִסְקַלְוּ.

PIEL: 1) Arrojar piedras (2 Sam. 16:13). 2) Despedregar, quitar las piedras (Isa. 5:2; 62:10). — Impf.vaif. וַיִּסְקַלְוּ; Impv. סָקַלוּ.

PUAL: Ser apedreado (1 Rey. 21:14). — Perf. סָקַלְוּ.

⁵⁶²⁰ סָרָה Decaido (1 Rey. 21:5). — Fem. סָרָהּ.

— סָרָבִים En Eze. 2:6, en lugar de la frase כִּי סָרָבִים וְסִלּוֹנִים אֹתָךְ se sugiere leer: כִּי סָרָבִים אֹתָךְ, “aunque los espinos te rodean”. La RVA traduce סָרָבִים como “zarzas”, conjeturalmente. Por su lado, K. B. sugieren traducir “obstinados”.

⁵⁶²² (AR) סָרְבֵּל Manto (Dan. 3:21, 27). — Suf.pl. סָרְבֵּלְהוֹן.

— (I) סָרָהּ Tregua, descanso (Isa. 14:6). Ver bajo סוּר.

⁵⁶²⁷ (II) סָרָהּ (II) Rebelión (Deut. 13:6).

— סָרִיחַ 1) Part.pas. de סָרַח usado como adjetivo: “colgado”, “colgante” (Exo. 26:13; la RVA traduce “colgarán”). 2) Amplio (Eze. 23:15). 3) Extendido (Amós 6:4; en el ver. 7 la RVA traduce “holgazanes”, es decir, que sólo paran recostados o extendidos. — Pl. סָרִיחִים; Const. סָרִיחֵי.

⁵⁶²⁸ (I) סָרַח QAL: 1) Colgar (Exo. 26:12). 2) Crecer de modo exuberante, echar muchas ramas (Eze. 17:6). — Impf. תִּסְרַח; Part. סֹרַחַת.

— (II) סָרַח NIFAL: Corromperse (Jer. 49:7). — Perf. נִסְרַחַהּ.

⁵⁶²⁹ סָרַח Lo que cuelga; *séraj ha-ódef* = el sobrante (Exo. 26:12).

* ⁵⁶³⁰ סָרְיוֹן Cota de malla (Jer. 46:4; 51:3). — Var. שְׂרִיּוֹן (Ver allí); Suf. סָרְיִן; Pl. סָרְיִיִן.

⁵⁶³¹ סָרִיס 1) Eunuco (2 Rey. 20:18). 2) Alto funcionario real (Gén. 37:36; Est. 1:10). 3) En el título Rabsaris, alto jefe militar del ejército asirio (Jer. 39:13). — Const. סָרִיסִים; Const.pl. סָרִיסֵי; Pl. סָרִיסִים; Suf. סָרִיסֵי.

* ⁵⁶³² (AR) סָרַף Ministro, alto oficial de la corte (Dan. 6:3/2). — Pl. סָרַפִּים; Const. סָרַפֵּי; Det. סָרַפֵּיִא.

* ⁵⁶³³ (I) סָרָן Eje de las ruedas (1 Rey. 7:30). — Const.pl. סָרָנִי.

— * (II) סָרָן Gobernante filisteo (1 Sam. 5:8). — Pl. סָרָנִים; Const. סָרָנֵי; Suf. סָרָנֵיכֶם.

* ⁵⁶³⁴ סָרַעְפָּה Rama (Eze. 31:5). — Posiblemente deba leerse סָרַעְפָּה, como en los vers. 6 y 8 (Ver también סָרַעְפָּה). — Suf.pl. סָרַעְפָּתֵיךָ.

⁵⁶³⁵ סָרַף PIEL: ¿Incinerar? (Amós 6:10 — ¿Var. de שָׂרַף?). — Part.suf. מִסָּרַפּוֹ.

⁵⁶³⁶ סָרַףּ Ortiga (Isa. 55:13).

⁵⁶³⁷ (I) סָרַר QAL: Ser contumaz, rebelde (Deut. 21:18; Isa. 30:1). — Perf. סָרַר; Part. סוֹרֵר.

— (II) סָרַר QAL: Dar instrucciones, supervisar: *yasór ba-masá* = supervisaba el canto (1 Crón. 15:22). — Impf. יָסַר.

⁵⁶³⁸ סָתוּ Estación de lluvia, invierno. En hebreo moderno significa otoño (Cant. 2:11).

* ⁵⁶⁴⁰ סָתוּם Misterio, lo que es secreto (Eze. 28:3; Sal. 51:8/6). Ver Qal de סָתַם.

— סָתַם QAL: 1) Cegar un manantial (2 Rey. 3:19; 2 Crón. 32:3). 2) Ocultar, guardar algo como secreto (Dan. 8:26; 12:4, 9). — Perf. סָתַם; Impf. הִסְתַּמוּ; Vaif. וַיִּסְתַּמוּ; Impv. סָתַם; Inf. לְסַתֵּם; Part.pas. סָתַם, סָתְמִים.

NIFAL: Ser cerrado (Neh. 4:1/7). — Inf. הִסְתַּם.

PIEL: Cegar un pozo de agua (Gén. 26:15, 18). — Perf.suf. סָתַמוּ; Impf.vaif.suf. וַיִּסְתַּמוּ.

⁵⁶⁴¹ סָתַר NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 4:14). 2) Apartarse (Gén. 31:49). 3) Ocultarse, dejar de manifestarse (Ose. 13:14). 4) Permanecer oculto, no descubierto (Núm. 5:13; Sal. 19:13/12). 5) Estar protegido del peligro (Sof. 2:3). 6) Ser algo secreto: *ha-nistarot* = las cosas secretas (Deut. 29:28). — Perf. נִסְתַּר, נִסְתַּרָה; Impf. יִסְתַּר; Impv. הִסְתַּר; Inf. לְהִסְתַּר; Part. נִסְתַּרִים, נִסְתַּרוֹת.

PIEL: Esconder (Isa. 16:3). — Impv. סָתַרִי.

PUAL: Ser guardado oculto (Prov. 27:5). — Part. מְסַתְרֵת.

HIFIL: 1) Esconder, encubrir (2 Rey. 11:2; 1 Sam. 20:2). 2) Cubrirse — Lit., “ocultar la cara” (Exo. 3:6; Isa. 50:6). 3) Ocultar, esconder el rostro (Deut. 31:17; Isa. 57:17 — Dícese de Dios cuando en su enojo se hace inaccesible). — Perf. הִסְתַּיר; Suf. הִסְתַּירְנִי; Impf. יִסְתַּיר; Vaif. וַיִּסְתַּיר; Suf. יִסְתַּירְנִי; Impv. הִסְתַּיר; Inf. לְהִסְתַּיר (= לְהִסְתַּיר); Part. מְסַתַּיר.

HITPAEL: 1) Permanecer escondido (1 Sam. 23:19). 2) Desaparecer, eclipsarse (Isa. 29:14). 3) Mostrarse misterioso, ser invisible (Isa. 45:15). — Impf. הִסְתַּתַּר; Part. מְסַתַּתַּר.

* ⁵⁶⁴² (AR I) סָתַר PAEL: Estar escondido: *hu galé amiqatá u-msatratá* = él revela las cosas profundas y escondidas (Dan. 2:22). — Part.pas.fem.pl.det. מְסַתַּרְתָּא.

— (AR II) סָתַר PEAL: Destruir (Esd. 5:12). — Perf.suf. סָתַרְתָּ (Heb. שָׁתַר).

⁵⁶⁴³ סֵתֶר 1) Lugar oculto, escondite (1 Sam. 19:2). 2) Velo (Job 22:14). 3) Cosa secreta: a) *devár séter* = mensaje secreto (Jue. 3:19). b) *léjem séter* = pan secreto (Prov. 9:17; la RVA parafrasea: “pan comido en oculto”). c) *ba-séter* = en secreto (2 Sam. 12:12). — Paus. סֵתֶר; Suf. סֵתְרִי; Pl. סֵתְרִים.

— סֵתְרָה Refugio (Deut. 32:38).



— ע El nombre de la letra Ayin proviene de una palabra que significa “ojo”. Originalmente su forma era un círculo que representaba el globo del ojo, así:

⁵⁶⁴⁵ (I) עָב Nube, nubarrón (1 Rey. 18:44). — Pl. עָבוֹת, עָבִים; Const. עָבִי; Suf. עָבִיו.

⁵⁶⁴⁶ (II) עָב Alero, cubierta a manera de techo sobresaliente — léase *ov* (1 Rey. 7:6; Eze. 41:25). — Pl. עָבִים.

— (III) עָב Espesura de los bosques (Jer. 4:29). — Pl. עָבִים.

⁵⁶⁴⁷ עָבַד QAL: 1) Trabajar (Exo. 5:18). 2) Cultivar la tierra (Gén. 2:5, 15). 3) Servir, trabajar para otro (2 Sam. 16:19; Exo. 21:6). 4) Con la Prep. ב se traduce “servirse de” (Lev. 25:46). 5) Prestar servicio en el culto (Núm. 3:7; 8:25). 6) Celebrar un rito — Lit., *la-avód et avodáh* (Exo. 13:5). 7) Servir, rendir culto (2 Rey. 21:3; Exo. 3:12). — Perf. עָבַד; Impf. יַעֲבֹד; Impv. עֲבֹד, עֲבֹדוּ; Inf. עֲבֹד; Part. עֹבֵד; Const.pl. עֲבָדִי.

NIFAL: 1) Ser cultivado (Eze. 36:9). 2) Ser o estar arado (Deut. 21:4). — *mélej le-sadéh neevád* = el rey que está al servicio del campo (Ecl. 5:8; posiblemente Nifal con sentido de Hofal). — Perf. נִעְבְּד; Impf. יִעֲבֹד.

PUAL: 1) Ser sometido al trabajo (Deut. 21:3). 2) Ser sometido a servidumbre (Isa. 14:3). — Perf. עֲבַד.

HIFIL: 1) Hacer trabajar, someter a labor o trabajo forzado (Exo. 1:13; Eze. 29:18). 2) Hacer que alguien sirva o rinda culto (2 Crón. 34:33). 3) Esclavizar (Exo. 6:5). — Perf. הָעֶבֶד; Impf.vaif. וַיַּעֲבֹד; Inf. הָעֶבֶד; Part. מַעֲבִידִים.

HOFAL: Someterse a rendir culto: *ve-ló toovdém* = y no te someterán a rendirles culto (Exo. 20:5; la RVA traduce: “ni les rendirás culto”, es decir, vocaliza como si fuera Qal). — Impf.suf. תַּעֲבֹדֶם, נַעֲבֹדֶם.

⁵⁶⁴⁸ (AR) עָבַד PEAL: Hacer o actuar (Dan. 4:32/35; Esd. 6:13). — Perf. עָבַד; Sing. 1 Pers. עָבַדְתָּ; Mas. 2 Pers. עָבַדְתָּ; Pl. עָבַדוּ; Impf.pl. יַעֲבֹדוּ; Inf. מַעֲבִיד; Part. עָבֵד; Fem. עָבְדָה; Pl. עָבְדוּן.

HITPEEL: 1) Hacerse, ser llevado a cabo (Esd. 5:8; 6:12). 2) Ser convertido en (Esd. 6:11). — Impf. יִתְעַבֵּד; Pl. יִתְעַבְדוּן; Part. מִתְעַבֵּד; Fem. מִתְעַבְדָּא.

⁵⁶⁵⁰ עֶבֶד 1) Esclavo, siervo (Gén. 12:16). — *bet avadím* = casa de esclavitud, es decir, un lugar donde se practica la esclavitud (Exo. 13:3). 2) Servidor, súbdito (Gén. 20:8; Exo. 9:34). 3) Siervo del rey, título del primer ministro real (2 Rey. 22:12). — Paus. עָבַד; Suf. עֲבָדוֹ; Pl. עֲבָדִים; Const. עֲבָדֵי; Suf. עֲבָדָיו.

* ⁵⁶⁴⁹ (AR) עֶבֶד Siervo (Dan. 2:4; Esd. 4:11). — Suf. עֲבָדוֹהִי, עֲבָדָיו; Pl. עֲבָדֵי.

* ⁵⁶⁵² עָבַד Hecho (Ecl. 9:1). — Pl.suf. עֲבָדֵיהֶם.

⁵⁶⁵⁶ עֲבָדָה Ver עֲבָדָה.

⁵⁶⁵⁷ עֲבָדָה Siervos, Colect. — *avudáh rabáh* = abundancia de siervos (Gén. 26:14; Job 1:3).

* ⁵⁶⁵⁹ עֲבָדוֹת Servidumbre, esclavitud (Esd. 9:8; Neh. 9:17). — Suf. עֲבָדוֹתָיו.

— עָבַד QAL: Ser o hacerse grueso (Deut. 32:15; 1 Rey. 12:10). — Perf. עָבַדְתָּ, עָבַדְתָּ.

⁵⁶⁶² עֲבָדָה 1) Trabajo, tarea (Exo. 5:11). 2) Culto, servicio (1 Crón. 9:28). 3) Rito (Exo. 12:25). — Var. עֲבָדָה; Const. עֲבָדְתָּ; Suf. עֲבָדְתֶם.

⁵⁶⁶⁷ עֲבֹט Prenda (Deut. 24:10). — Suf. עֲבֹטָיו.

* 5668 (I) **עָבוֹר** 1) Por causa de (Gén. 12:13). 2) Por (Exo. 9:16). 3) Para que (Gén. 21:30). — *ba-avúr ashér* = para que (Gén. 27:10). — Siempre va con Prep. **בְּעָבוֹר**; Suf. **בְּעִבוּרָהּ**.

5669 (II) **עָבוֹר** Producto de la tierra (Jos. 5:11).

— (I) **עֲבוֹת** Frondoso, coposo, árbol lleno de ramas (Lev. 23:40; Eze. 6:13). — Var. **עֲבֹת**; Fem. **עֲבֹתָהּ**.

— (II) **עֲבוֹת** Rama (Sal. 118:27). — En Eze. 19:11 y 31:3 la RVA sigue a la LXX que traduce “nubes” (**עֲבוֹת**; Ver I **עָב**) en lugar de “ramas” (**עֲבֹתִים**).

5670 (I) **עֲבַט** QAL: 1) Tomar prestado dando una prenda a cambio (Deut. 24:10). 2) Tomar la prenda de manos de la persona a quien se le ha prestado algo (Deut. 24:10). — Impf. **תִּעְבֹּט**; Inf. **עֲבֹט**.

HIFIL: Dar prestado a cambio de una prenda (Deut. 15:6, 8). — Perf. **הִעְבִּיטָהּ**; Impf. **תִּעְבִּיטְנִי**; Inf. **הִעְבִּיט**.

— (II) **עֲבַט** PIEL: Abandonar una senda o rumbo (Joel 2:7). — Impf. **יִעְבֹּטוּן**.

5671 **עֲבֹטִיט** Deuda representada por las prendas empeñadas (Hab. 2:6).

* 5672 **עָבִי** Espesor (1 Rey. 7:26; Jer. 52:21). — Const. **עֲבִי**; Suf. **עָבִיו**.

* 5673 (AR) **עִבְיָהּ** 1) Obra (Esd. 4:24). 2) Servicio o culto a Dios (Esd. 6:18). 3) Administración (Dan. 2:49; 3:12). — Const. **עִבְיָתָהּ**; Det. **עִבְיָתָא**. (Heb. **עִבְיָהּ**).

5674 (I) **עָבַר** QAL: 1) Pasar, atravesar (Gén. 12:6; Miq. 5:7/8; Lam. 3:44). 2) Dominar: *guéver avaró yáyin* = un hombre a quien ha dominado el vino (Jer. 23:9). 3) Pasar de largo: *al na taavór me-ál avdéja* = por favor, no pases de largo a tu siervo (Gén. 18:3). 4) Pasar el tiempo (Gén. 50:4). 5) Pasar, desvanecerse, desaparecer, ser abrogado (Sal. 144:4; Job 11:16; Jer. 13:24; Est. 1:19). 6) Cruzar (Gén. 31:21). 7) Traspasar, transgredir (Jer. 5:22). 8) Pasar inadvertido (Isa. 40:27). 9) Desaparecer, dejar de ser celebrado (Est. 9:28). 10) Circular, tener aceptación o buena ley (Gén. 23:16 — dícese del dinero). — Perf. **עָבַר**; Impf. **יִעְבֹּר**; Suf. **יִעְבְּרֵנִי**; Impv. **עָבְרִי**; Inf. **עָבוֹר**; Abs. **עָבוֹר**; Part. **עָבֵר**; Pl.const. **עָבְרִי**.

NIFAL: Ser cruzado (Eze. 47:5). — Impf. **יִעְבְּרֵנִי**.

PIEL: Poner o meter cadenas a través de (1 Rey. 6:21). 2) Hacer fecundar (Job 21:10). — Perf. **עָבַר**;
Impf.vaif. **וַיַּעְבֵּר**.

HIFIL: 1) Hacer pasar a alguien (1 Sam. 16:8). 2) Hacer pasar el viento, hacer soplar (Gén. 8:1). 3) Hacer cruzar (Gén. 32:24/23; 2 Sam. 19:16/15). 4) Dejar pasar (Neh. 2:7). 5) Perdonar, pasar por alto (2 Sam. 12:13). 6) Dejar pasar el tiempo o la oportunidad (Jer. 46:17). 7) Pasar, traspasar una heredad (Núm. 27:7). 8) Hacer pasar por fuego, ofrecer en sacrificio los primerizos (Exo. 13:12; la RVA traduce “apartar”; Comp. 2 Rey. 16:3). — En 1 Rey. 15:12, en lugar de **וַיַּעְבֵּר הַקִּדְּשִׁים**, “hizo pasar por fuego a”, la RVA lee **וַיִּבְעֵר הַקִּדְּשִׁים**, “barrió a los varones consagrados a la prostitución ritual” (Ver Piel de I **בער**). 9) Transferir el reino (2 Sam. 3:10). 10) Retirar a alguien de un lugar (2 Crón. 35:23). 11) Apartar los ojos (Sal. 119:37). 12) Alejar algo de (Ecl. 11:10). 13) Despojarse de un manto (Jon. 3:6). 14) Pregonar — Lit., “hacer pasar la voz” (Exo. 36:6). 15) Difundir un rumor (1 Sam. 2:24). 16) Afeitarse — Lit., “pasar la navaja sobre” (Núm. 8:7). — Perf. **הָעָבַר**; Suf. **וַיַּעְבֵּרְהוּ**; Impv. **הָעָבַר**; Suf. **הָעָבַרְתָּ**, **הָעָבַרְתִּי**; Impf. **וַיַּעְבִּיר**; Vaif. **וַיַּעְבֵּר**; Suf. **וַיַּעְבִּירוּ**; Inf. **הָעָבִירוּנִי**, **הָעָבִירוּנִי** (= **לְהָעָבִיר**); Suf. **הָעָבִירוּ**; Part. **מְעָבִיר**.

— (II) **עבר** HITPAEL: Indignarse (Sal. 78:21). — Perf. **הִתְעַבֵּר**; Impf. **יִתְעַבֵּר**; Part. **מִתְעַבֵּר**.

⁵⁶⁷⁶ **עָבַר** 1) Lado, dirección (1 Sam. 26:13; 1 Sam. 14:1; 1 Rey. 5:4). — *el éver panáv* = hacia la dirección de su cara, es decir, de frente, hacia adelante (Eze. 1:9). 2) Lado, parte: *el éver ha-efód báytah* = al lado interior del efod (Exo. 28:26). 3) Territorio al otro lado de un río o mar (Deut. 30:13). — a) En el caso del Jordán siempre indica el lado oriental (Gén. 50:10; Ver nota RVA). b) En el caso del Eufrates siempre se refiere al territorio en el lado occidental (1 Rey. 5:4/4:24). — Suf. **עָבְרוּ**;
Const.pl. **עָבְרֵי**; Suf. **עָבְרֵיהֶם**, **עָבְרֵיהֶן**.

* ⁵⁶⁷⁵ (AR) **עָבַר** Lado: *avár naharáh* = la región de Más Allá del Río (Esd. 4:10; la RVA usa mayúsculas por tratarse del nombre de la región occidental del imperio persa — Ver Diccionario Bíblico).

⁵⁶⁷⁸ **עָבְרָה** 1) Insolencia (Isa. 16:6). 2) Indignación (Job 40:11; Isa. 13:9). — Const. **עָבְרָת**; Suf. **עָבְרָתוֹ**; Pl. **עָבְרוֹת**; Const. **עָבְרוֹת**.

* ⁵⁶⁷⁹ **עָבְרָה** Vado (2 Sam. 19:19/18). — En 2 Sam. 15:28, en lugar de **בְּעָבְרוֹת** la RVA sigue el Qere que lee **בְּעָרְבוֹת**, “en las llanuras”.

⁵⁶⁸⁰ **עָבְרִי** Hebreo (Gén. 14:13). — Fem. **עָבְרִיָּה**; Pl. **עָבְרִיִּים**, **עָבְרִיִּים**; Fem. **עָבְרִיּוֹת**.

⁵⁶⁸⁵ **עָבַשׁ** QAL: Secarse (Joel 1:17). — Perf. **עָבַשׁ**.

⁵⁶⁸⁶ **עבת** [PIEL]: ¿Retorcer o pervertir el juicio? — En Miq. 7:3, en lugar de **וַיַּעֲבֹתוּהָ**, se sugiere leer **וַיַּעֲוֹתוּהָ**, “lo retuercen” (Ver **עוֹת**).

⁵⁶⁸⁷ **עבת** Ver I y II **עבות**.

⁵⁶⁸⁸ **עבת** Cuerda, cordón (Jue. 15:13). — *maaséh avót* = como cordón, a manera de cordón (Exo. 28:14). — Suf. **עבתו**, **עבתתו**; Pl. **עבותות**, **עבתים**.

⁵⁶⁸⁹ **ענב** QAL: 1) Arder en deseo (Eze. 23:5, 20). 2) Part.: Amante (Jer. 4:30). — Perf. **ענבה**; Impf.vaif. **ותענב**; Part. **ענבים**.

* ⁵⁶⁹¹ **ענבה** 1) Deseo sensual (Eze. 2:10). 2) Motivos sensuales (Eze. 33:32). — Suf. **ענבתה**; Pl. **ענבים** (Ver allí).

— **ענבים** 1) Motivos sensuales: *shir agavím* = canción de motivos sensuales (Eze. 33:32). — la RVA lee *shar agavím* = cantante de motivos sensuales). 2) En Eze. 33:31, en lugar de **ענבים** la LXX parece leer **כזבים**, “falsedades”.

⁵⁶⁹² **ענה** Torta (Gén. 18:6; Núm. 11:8). — Const. **ענת**; Pl., **ענות**.

⁵⁶⁹⁴ **עגול** Circular, redondo (1 Rey. 7:23, 31). — Var. **עגל**; Pl. **עגלות**.

— **עגור** Grulla. — En Isa. 38:14, en lugar de **עגור** léase **ועגור**, “y la grulla”.

— **עגיל** Arete (Núm. 31:50; Eze. 16:12). — Pl. **עגילים**.

⁵⁶⁹⁶ **עגל** Ver **עגול**.

⁵⁶⁹⁵ **עגל** Becerro (1 Rey. 12:28). — En Sal. 68:31/30, en lugar de **בעגלי** se sugiere leer **בעלי**, “los dueños de”. Allí mismo, en lugar de **אבירים** se sugiere leer **אבירים**. De este modo, la frase *adát avirím baaléi amím* se traduciría: “el grupo de los dueños más poderosos de los pueblos”. — Suf. **עגלך**; Pl. **עגלים**; Const. **עגלי**.

⁵⁶⁹⁷ **עגלה** Vaquilla, ternera (Gén. 15:9). — Const. **עגלת**; Suf. **עגלתי**.

⁵⁶⁹⁹ **עגלה** Carreta (Gén. 45:19). — Suf. **עגלתו**; Pl. **עגלות**; Const. **עגלות**.

5701 **עָנַם** QAL: Tener compasión (Job 30:25). — Perf. **עָנַמָּה**.

5702 **עָנַן** NIFAL: Quedarse sin casar (Rut 1:13). — Impf. **תִּעְנְנֶה**.

5706 (I) **עָרַ** Presa (Gén. 49:27).

5703 (II) **עָרַ** 1) Eternidad: a) *la-ád* = para siempre (Isa. 64:8/9). b) *adéi ad* = para siempre (Isa. 26:4). c) *le-olám va-éd* = por siempre jamás (Exo. 15:18). d) *la-ád le-olám* = eternamente y para siempre (Sal. 111:8). e) *avi ad* = Padre eterno (Isa. 9:5/6). 2) Antigüedad: *mini ad* = desde la antigüedad (Job 20:4).

5704 (III) **עָרַ** 1) Hasta (Gén. 11:31; Sal. 147:6). 2) Antes: *ad ha-bóqer* = antes de la mañana (Jue. 6:31). 3) Mientras: *ad koh ve-ad koh* = mientras tanto (1 Rey. 18:45). 4) En combinación con las Prep. se traduce “hasta”: a) *ad im* (Gén. 24:19). b) *ad ashér* (Gén. 27:44). c) *ad biltí* (Job 14:12). d) *ad ki ad le* (Esd. 3:13; esta última forma se difunde en el período post exílico). 5) En su forma **עָרִי**: *adéi rága* = sólo por un momento (Job 20:5). 6) En otras formas y expresiones: a) *adeijém etbonán* = os he prestado atención (Job 32:12). b) *ad bli dai* = hasta que sobreabunde (Mal. 3:10). c) *ha-naaráh yafáh ad meód* = la joven era sumamente bella (1 Rey. 1:4). d) *lo nish'ár ad ejád* = no quedó ni uno solo (Jue. 4:16). e) *ve-ád ha-sholosháh lo ba* = pero no llegó a ser incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). f) *mi tov ad ra* = de bueno a malo, es decir, bruscamente (Gén. 31:24). — En Neh. 2:16, en lugar de **עָרַ** **כֵּן** “hasta entonces”, se sugiere leer **עַל כֵּן**, “por cuanto”. — Var. **עָרִי**; Suf. **עָרִי**, **עָרִיכֶם**.

5705 (AR) **עָרַ** Hasta: a) *ad kah* = hasta aquí (Dan. 7:28). b) *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8).

5707 **עָרַ** Testigo: a) *ve-éd éin bah* = y no hay testigo contra ella (Núm. 5:13). b) *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-fanáv le-éd* = y dará testimonio este cántico en presencia de él (Deut. 31:21; la RVA traduce: “dará testimonio contra él”). — Suf. **עָרִי**; Pl. **עָרִים**; Const. **עָרִי**; Suf. **עָרִיהֶם**, **עָרִיהֶם**.

5711 (I) **עָרָה** QAL: 1) Adornarse (Isa. 61:10). 2) Adornar a alguien (Eze. 16:11). — Perf. **עָרָתָ**; Impf. **תִּעְרֶי**; Vaif. **וְתִעְרֶי**; Impv. **עָרָה**.

5710 (II) **עָרָה** QAL: Irse, caminar (Job 28:8). — Perf. **עָרָה**.

HIFIL: ¿Quitar la ropa? — El. texto en Prov. 25:20 se ha transmitido incompleto. — Part. **מִעָרָה**.

5709 (AR) **עָרָה** PEAL: 1) Irse: *maljutáh adát mináj* = el reino se ha ido de ti (Dan. 4:28/31). 2) Alcanzar a tocar (Dan. 3:27). 3) Pasar, ser abrogado (Dan. 6:9/8). — Perf. **עָרָתָ**; Impf. **יִעְרָה**, **תִּעְרָה**. (Heb. II **עָרָה**).

HAFEL: Quitar: *v-yqaráh hedíyu minéh* = y su majestad quitaron de él (Dan. 5:20). — Perf.pl.

הֶעֱדִי, הֶעֱדִי; Impf. יִהְעֲדוּן; Part. מְהַעֲדֵה.

⁵⁷¹² (I) עֵדָה 1) Enjambre (Jue. 14:8). 2) Grupo, compañía, congregación (Núm. 16:5; Sal. 1:5; Job 16:7). 3) Asamblea, consejo (Sal. 82:1). — Const. עֵדָת; Suf. עֲדָתִי, עֲדָתְךָ.

⁵⁷¹³ (II) עֵדָה Testimonio, testigo (Gén. 21:30; Jos. 24:27).

⁵⁷¹⁵ עֵדוּת 1) El Testimonio o Tablas de la Ley (Exo. 16:34; 31:7, 18). 2) Testimonio o mandamiento de la Ley (1 Rey. 2:3). — Var. עֵדָת; Pl. עֵדוּת; Suf. עֲדוּתְךָ, עֲדוּתֵיךָ.

⁵⁷¹⁶ עֲדָי Adorno o adornos, Colect. (2 Sam. 1:24). — Paus. עֲדָי; Suf. עֲדָיו, עֲדָיְךָ.

— עֲדָיִם Período menstrual: *bégued idím* = ropa menstrual (Isa. 64:5/6; la RVA traduce: “trapo de inmundicia”).

— עֲדָיִנָה Voluptuosa (Isa. 47:8).

⁵⁷²⁷ עֲדָן HITPAEL: Deleitarse, gozar de la buena vida (Neh. 9:25). — Impf.vaif. וַיִּתְעַדְּנִי.

⁵⁷²⁹ (I) עֲדָן Edén, palabra de origen sumerio que significa “estepa”.

⁵⁷³⁰ (II) עֲדָן 1) Cosa refinada (2 Sam. 1:24). 2) Delicia, cosa deliciosa (Sal. 36:9/8). — Pl. עֲדָנִים; Suf. עֲדָנֵיךָ, עֲדָנַי.

⁵⁷²⁸ עֲדָן Hasta ahora: *adén lo* = aún, hasta ahora no (Ecl. 4:3). Ver también עֲדָנָה.

* ⁵⁷³² (AR) עֲדָן 1) Tiempo (Dan. 7:12). 2) Año (Dan. 4:13/16; la RVA traduce “tiempos”). 3) Momento: *be-idaná di tishmeún qal qarná* = en el momento que escuchéis el sonido de la corneta (Dan. 3:5; la RVA traduce: “al oír”). 4) Dilaciones: *idaná antún zavnín* = vosotros ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Det. עֲדָנָא; Pl. עֲדָנַי; Det. עֲדָנֵיךָ.

— עֲדָנָה Hasta ahora = עַד הַנָּה (Ecl. 4:2). Ver también עֲדָן.

⁵⁷³⁴ עֲדָנָה Placer sexual (Gén. 18:12).

⁵⁷³⁶ עָרַף QAL: 1) Sobrar, exceder. — El Part. se traduce: a) Lo que sobra, lo que excede, el sobrante (Exo. 16:23; Núm. 3:46). b) El resto (Lev. 25:27). — Part. עָרַף, עָרַפְתָּ, עָרַפְתִּי.

HIFIL: Sobrar (Exo. 16:18). — Perf. הֶעֱדִיף.

⁵⁷³⁷ (I) עָדָר [QAL]: 1) En 1 Crón. 12:39/38 algunos mss. y la LXX, en lugar de עֲדָרִי tienen עֲרָכִי. Luego, *orjéi maarajáh* se traduciría: “listos para la batalla” (Comp. 1 Crón. 12:34/33, donde aparece *orjéi miljamáh*, que significa lo mismo). 2) En 1 Crón. 12:34/33, en lugar de לְעֵזֶר algunos mss. tienen לְעֵזֹר, “para prestar ayuda”. En lugar de לְעֵדָר בְּלֵא-לֵב וְלֵב se leería לְעֵזֹר בְּכָל לֵב וְלֵב, “a prestar ayuda con todo el corazón” (Ver nota RVA).

— (II) יַעֲדִרוּן, יַעֲדָר NIFAL: Desherbar, labrar, cultivar (Isa. 5:6; 7:25). — Impf. יַעֲדָר.

— (III) עָדָר NIFAL: Faltar algo o alguien, estar ausente (1 Sam. 30:19; Isa. 34:16; 59:15). — Perf. נֶעְדָּרָה, נֶעְדָּרָה; Part. נֶעְדָּר.

PIEL: Hacer que nada falte (1 Rey. 5:7). — Impf. יַעֲדָרוּ.

⁵⁷³⁹ עֲדָר Rebaño (Gén. 29:2). — Suf. עֲדָרוּ; Pl. עֲדָרִים; Const. עֲדָרִי.

⁵⁷⁴² עֲדָשִׁים Lentejas (Gén. 25:34).

— עֲדָת Ver עֲדוֹת.

— עֲדָתָם En Ose. 7:12 la RVA traduce la frase כְּשִׁמַּע לְעֲדָתָם como “al escuchar el ruido de su bandada en descenso”. Stutt. propone leer כְּשִׁמַּע עַל רָעָתָם, “al escuchar de su maldad”. La palabra עֲדָה podría también referirse a una bandada de aves (Ver allí).

⁵⁷⁴³ עוֹב HIFIL: Cubrir de nubes (Lam. 2:1). — Impf. יַעֲיֵב.

⁵⁷⁴⁸ עוֹנֵב Flauta (Gén. 4:21). — Var. עֹנֵב; Suf. עֹנְבִי.

⁵⁷⁴⁹ עוֹד [QAL]: En Lam. 2:13, en lugar de אֲעִידָךְ la RVA lee אֲעִירָךְ o אֲעִירְךָ, “te compararé” (Ver nota RVA).

HIFIL: 1) Testificar, dar testimonio (Job 29:11; 1 Rey. 21:10). 2) Poner o llamar a alguien como testigo (Deut. 4:26; Isa. 8:23). 3) Advertir (Gén. 43:3; Deut. 32:46). — Perf. הִעֲדִיתָ, הִעֲדִיתָ; Impf. תִּעֲדֵד; Vaif. תִּעֲדֵד; Suf. תִּעֲדֵדוּ; Impv. תִּעֲדֵדוּ; Inf. תִּעֲדֵד Part. מְעִיד.

HOFAL: Ser advertido (Exo. 21:29). — Perf. **הוּעַד**.

POLEL: Sostener, acudir en ayuda de (Sal. 146:9; 147:6). — Impf. **יְעוֹדֵד**; Part. **מְעוֹדֵד**.

HITPOLEL: Mantenerse firmes, estimularse unos a otros (Sal. 20:9). — Impf. **נִתְעוֹדֵד**.

⁵⁷⁵⁰ **עוֹד** 1) Todavía, aún (Gén. 18:22). — *ha-ód abí jay* = ¿Vive aún mi padre? (Gén. 45:3). 2) Otra vez, de nuevo: *va-yedá Adam od et ishtó* = y conoció Adán de nuevo a su mujer (Gén. 4:25). 3) Otro, algo o alguien más: a) *ve-ló qam od naví be-Israel* = y no se levantó otro profeta en Israel (Deut. 34:10 según el Pent. Sam. — El TM tiene *naví od*). b) *od mi lejá foh* = ¿A alguien más tienes aquí? (Gén. 19:12). 4) Jamás, nunca más: *lo osíf le-qalél od et ha-adamáh* = no volveré a maldecir jamás la tierra (Gén. 8:21). 5) Dentro de: *be-ód shlóshet yamím* = dentro de tres días (Gén. 40:13). 6) Mucho tiempo: *va-yévk al tsavaráv od* = y lloró sobre su cuello mucho tiempo o largo rato (Gén. 46:29). 7) Su uso sustantival expresa existencia o permanencia: a) *me-odí ad ha-yóm ha-zéh* = desde que existo (desde mi existencia) hasta el día de hoy (Gén. 48:15). b) *azamráh l-Elohái be-odí* = cantaré salmos a mi Dios en mi existencia, es decir, mientras yo viva (Sal. 104:33). — Var. **עַד**; Suf. **עוֹדִי**, **עוֹדֶךָ**, **עוֹדָם**, **עוֹדָנִי**.

⁵⁷⁵¹ (AR) **עוֹד** Aún (Dan. 4:28/31).

⁵⁷⁵³ **עוּה** QAL: Actuar mal, hacer iniquidad (Est. 1:16; Dan. 9:5). — Perf. **עוֹתָהּ**, **עוֹתָהּ**.

NIFAL: 1) Ser corrompido, ser perverso (Prov. 12:8; 1 Sam. 20:30). 2) Estar entristecido, estar abatido (Isa. 21:3; Sal. 38:7/6). — Perf. **נְעִיתִי**; Part.const. **נְעִיחָהּ**; Fem.const. **נְעִיחָהּ**.

PIEL: Trastornar, torcer (Isa. 24:1; Lam. 3:9). — Perf. **עָוָהּ**.

HIFIL: 1) Pervertir (Job 33:27; Jer. 3:21). 2) Actuar mal, hacer iniquidad (2 Sam. 7:14; Sal. 106:6). — Perf. **הִעָוָהּ**, **הִעָוִיתִי**; Inf.suf. **הִעָוִי**.

⁵⁷⁵⁴ **עִוָהּ** Ruinas (Eze. 21:32/27).

⁵⁷⁵⁵ **עוֹוֹן** Ver **עוֹ**.

⁵⁷⁵⁶ **עוּז** QAL: Protegerse, refugiarse (Isa. 30:2; Sal. 52:9/7). — Impf. **יַעֲזֵ**; Inf. **עוּז** (quizás deba leerse **עוּז**).

HIFIL: 1) Recoger o llevar el ganado a un refugio (Exo. 9:19). 2) Refugiarse, buscar refugio (Isa. 10:31; Jer. 6:1). — Perf. **הִעֲוִיזוּ**; Impv. **הִעֲוִיזוּ**.

— עוז Ver עוז.

* 5758 (AR) עֲוִיָּה Iniquidad (Dan. 4:24/27). — Suf.pl. עֲוִיָּתָי.

5759 עוּיִל Niño, pequeño (Job 19:18; 21:11). — En Job 16:11, en lugar de עוּיִל un manuscrito y la Peshita leen עֲוִל, “perversos” (Colect.), lo que tiene paralelismo con רְשָׁעִים, “impíos”. Esta es la opción de la RVA, aunque no lo indica en una nota. — Pl. עֲוִילִים; Suf. עוּיְלֵיהֶם.

5765 (I) עוּל PIEL: Hacer iniquidad, ser perverso (Isa. 26:10; Sal. 71:4). — Impf. יַעוּל; Part. מַעוּל.

5763 (II) עוּל QAL: Estar criando, haber parido recientemente (Gén. 33:13; 1 Sam. 6:7; Sal. 78:71). — Part.fem.pl. עֲלוֹת.

5764 עוּל Bebé (Isa. 49:15; 65:20). — Var. עֲלָה; Suf. עוּלָהּ.

5766 עוּל Injusticia, iniquidad (Deut. 25:16; 32:4). — *ish ável* = hombre inicuo o injusto (Prov. 29:27). — Const. עוּלָהּ; Suf. עוּלוֹ.

5767 עוּל Impío, perverso, inicuo (Job 18:21; 27:7; 29:17).

5773 עוּלָהּ Injusticia, perversidad, iniquidad, maldad (Isa. 59:3; Ose. 10:13). — a) En Isa. 61:8, en lugar de עוּלָהּ léase עוּלָהּ, “iniquidad” (Ver nota RVA). b) En Ose. 10:9, en lugar de עוּלָהּ muchos mss. tienen עוּלָהּ. Allí la RVA traduce la frase *benéi avláh* como “inicos”. — Var. עוּלָהּ, עוּלָהּ, עוּלָהּ, עוּלָהּ.

— (I) עוּלָהּ Ver עוּלָהּ.

— (II) עוּלָהּ 1) Holocausto (Gén. 8:20; 22:2). 2) Víctima o animal que es ofrecido en holocausto (Lev. 1:4). — Var. עוּלָהּ; Const. עוּלָת; Suf. עוּלָתוֹ; Pl. עוּלוֹת; Suf. עוּלָתֵיהֶם.

5768 עוּלָל Niño (2 Rey. 8:12). — Pl. עוּלָלִים; Const. עוּלָלִי; Suf. עוּלָלֵיהֶם; Var. עוּלָל.

— עוּלָל Niño (Jer. 6:11). — Pl. עוּלָלִים; Suf. עוּלָלֵיהֶם, עוּלָלֵיהֶם; Var. עוּלָל.

— עוּלָלוֹת Ver עוּלָלוֹת.

⁵⁷⁶⁹ **עוֹלָם** 1) Antigüedad: a) *guiv'ót olám* = colinas antiguas (Gén. 49:26). b) *me-olám* = desde la antigüedad (Gén. 6:4). 2) Continuidad, perpetuidad: a) *brit olám* = pacto perpetuo (Gén. 9:16). b) *éved olám* = esclavo a perpetuidad (1 Sam. 27:12; la RVA traduce “para siempre”). 3) Eternidad: a) *me-ha-olám ve-ád ha-olám* = desde la eternidad y hasta la eternidad (Sal. 41:14/13). b) *El olám* = Dios eterno (Gén. 21:33). c) *bet olám* = morada eterna, es decir, la tumba (Ecl. 12:5). — Var. **עֵלָם**; Suf. **עֵלְמוֹ**; Pl. **עוֹלָמִים**; Const. **עוֹלָמִי**.

⁵⁷⁷¹ **עוֹן** 1) Pecado, maldad, iniquidad (2 Sam. 22:24; Gén. 15:16). 2) Culpa (Núm. 15:31; 30:16/15). 3) Castigo por la culpa (Gén. 4:13). — Var. **עוֹוֹן**; Const. **עוֹן**, **עוֹוֹן**; Suf. **עוֹן**, **עוֹן**; Pl. **עוֹנִים**; Suf. **עוֹנִים**, **עוֹנִים**, **עוֹנִים**.

⁵⁷⁷⁰ **עוֹן** En 1 Sam. 18:9 léase **עוֹן**. La RVA traduce “mirada con sospecha” o de reojo.

— **עוֹעִים** Vértigo, Pl. de Intens. (Isa. 19:14).

⁵⁷⁷⁴ **עוֹף** QAL: Volar (Deut. 4:17; Sal. 90:10). — Perf. **עָפוּ**; Impf. **יָעוּף**; Vaif. **יָעוּף**; Inf. **עוֹף**; Part. **עוֹפֵף**, **עוֹפֹת**.

HIFIL: Hacer volar (Prov. 23:5; el Qere lee Hifil **תָּעוּף**, pero el Ketiv tiene Qal **תָּעוּף**).

POLEL: Volar, aletear (Gén. 1:20; Isa. 6:2; 14:29). — Impf. **יָעוּפוּ**; Part. **מְעוּפוּף**.

HITPOLEL: Volar de manera definitiva (Ose. 9:11). — Impf. **יִתְעוּפוּ**.

⁵⁷⁷⁵ **עוֹף** Aves e insectos, Colect. (Gén. 1:20).

⁵⁷⁷⁶ (AR) **עוֹף** Aves, Colect. (Dan. 7:6).

⁵⁷⁷⁷ **עוֹפֶרֶת** Plomo (Núm. 31:22).

⁵⁷⁷⁹ **עוֹץ** QAL: Deliberar, tomar consejo, hacer planes (Isa. 8:10). — En Jue. 19:30 se sugiera agregar el complemento **עֵצָה** y leer **עָצוּ עֵצָה**, “deliberad”. — Impv. **עָצוּ**.

⁵⁷⁸¹ **עוֹק** HIFIL: Hacer tambalear (Amós 2:13a). — En Amós 2:13b, en lugar de Hifil **תָּעִיק** posiblemente se deba leer Nifal **תִּעוֹק**, “se tambalea”. Algunos consideran esta una forma de Qal.

⁵⁷⁸² (I) עור PIEL: Cegar, sacar los ojos (2 Rey. 25:7; Exo. 23:8). — Perf. עִוַר; Impf. יַעִיר.

— (II) עור QAL: Despertar, Intrans. (Jue. 5:12). — a) En Sal. 7:7/6 la RVA lee אֱלִי, “Dios mío”, en lugar de אֵלַי, “hacia mí” o “para mí”. Luego, traduce רְעוּרָה אֱלִי מִשְׁפָּט צְוִיתָ “Despierta, Dios mío, el juicio que has ordedo”. b) En Job 41:2/10, en lugar de Qal יַעִירְנִי algunos mss. tienen Hifil יַעִירְנִי, “que lo despierte”.

NIFAL: Despertarse, ser despertado (Jer. 6:22). — Perf. נִעִיר; Impf. יִעִירוּ.

POLEL: 1) Despertar, poner en movimiento (Cant. 2:7; Sal. 80:3/2). 2) Blandir un arma (2 Sam. 23:18). — Perf. עוֹרַרְתִּי, עוֹרַרְתִּי; Suf. עוֹרַרְתִּיךָ; Impf. תַּעִירְנִי, תַּעִירְנִי; Impv. עוֹרַרְתִּי; Inf. עוֹרַרְתִּי.

HIFIL: 1) Despertar (Zac. 4:1; Isa. 41:2). 2) Avivar, atizar el fuego (Ose. 7:4). — En Joel 4:9/3:9, en lugar de הָעִירוּ se sugiere leer הָעִידוּ, “convocar”. — Perf. הִעִירְתִּי, הִעִירְתִּי; Impf. יַעִיר; Vaif. יַעִיר; Suf. יַעִירְנִי; Impv. הָעִירוּ; Inf.prep. בָּעִיר (= בְּהָעִיר); Part. מְעִיר; Suf. מְעִירָם.

HITPOLEL: 1) Despertarse (Isa. 51:17). 2) Levantarse contra (Job 17:8). — Impf. יִתְעוֹרַר; Impv. מִתְעוֹרַר; Part. מִתְעוֹרַר.

[PILPEL]: Levantar un clamor. — En Isa. 15:5, en lugar de יַעִירוּ se sugiere leer Pilpel יַעִירְעוּ o Polel יַעִירְרוּ. En ambos casos se traduce igual: “levanten clamor”.

⁵⁷⁸³ (III) עור [NIFAL]: En Hab. 3:9, en lugar de עָרִיָה תַעוֹר קִשְׁתְּךָ se sugiere leer de este modo: עָרוּהָ תַעֲרָה קִשְׁתְּךָ, “has desnudado completamente tu arco” (Ver Piel de ערה).

⁵⁷⁸⁵ עור Piel, cuero (Gén. 3:21; Job 40:31; 41:7). — Suf. עוֹרוּ; Pl. עוֹרוֹת.

⁵⁷⁸⁴ (AR) עור Tamo (Dan. 2:35).

⁵⁷⁸⁷ עור Ciego (2 Sam. 5:6, 8). — Pl. עוֹרוֹת, עוֹרִים.

— עורב Cuervo (Gén. 8:7). — Var. עֲרָב; Pl. עֲרָבִים; Const. עֲרָבִי.

⁵⁷⁸⁸ עִוְרוֹן Ceguera (Deut. 28:28).

— עִוְרוֹת Ceguera. — En Lev. 22:22 la RVA traduce “animal ciego”.

⁵⁷⁸⁹ עוֹשׂ [QAL]: En Joel 2:11, en lugar de עוֹשֵׂי se sugiere leer חוֹשֵׂי, “apresuraos” (Ver bajo חוֹשׂ).

⁵⁷⁹¹ (I) עוֹת PIEL: 1) Pervertir (Job 8:3). 2) Falsificar el peso (Amós 8:5). 3) Agraviar, guiar mal (Sal. 119:78). — Perf.suf. עוֹתוֹ, עוֹתוֹנִי; Impf. יַעֲוֶה; Inf. עוֹת.

PUAL: Estar torcido (Ecl. 1:15). — Part. מְעוֹת.

HITPAEL: Doblegarse (Ecl. 12:3). — Perf. הִתְעוֹתוֹ.

⁵⁷⁹⁰ (II) עוֹת [QAL]: En Isa. 50:4, en lugar de לְעוֹת אֶת יַעֲקֹב דְּבָרֶיךָ la RVA lee לְעֲנוֹת דְּבָרֶיךָ, “para responder palabra al cansado” (Ver עֲנָה).

* ⁵⁷⁹² עוֹתָהּ Oposición (Lam. 3:59). — Suf. עוֹתָתִי.

⁵⁷⁹⁴ עֹז 1) Fuerte, que tiene fuerzas (Jue. 14:14). 2) Fiero (Gén. 49:7). — a) *kelavím azéi néfesh* = perros de fuerte apetito (Isa. 56:11; la RVA traduce “comilones”). b) *az paním* = fiero de cara, es decir, de aspecto fiero (Deut. 28:50; Dan. 8:23). — Paus. עֹז; Fem. עֹזָה; Pl. עֹזִים; Const. עֹזִי (Ver también עֹזוֹת).

— עֹז Poder, fuerza (Gén. 49:3).

⁵⁷⁹⁵ עֹז 1) Cabrito (Gén. 27:9). 2) Pelo de cabra usado para tejidos (Exo. 25:4). — Pl. עֹזִים; Suf. עֹזִיךָ.

⁵⁷⁹⁶ (AR) עֹז Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Pl. עֹזִין.

⁵⁷⁹⁷ עֹז 1) Sust.: a) Fortaleza, poder (1 Sam. 2:10). b) Dureza, fiereza: *oz panáv* = la dureza de su semblante, su semblante duro (Ecl. 8:1). c) Fortaleza, lugar de refugio (Sal. 59:18/17). 2) Adv.: Con poder, poderosamente (Jue. 5:21). 3) Adj.: *migdál oz* = torre fortificada (Jue. 9:51). — Var. עֹזֹ, עֹזֹ; Suf. עֹזוֹ, עֹזוֹךָ (Var. עֹזוֹךָ); עֹזִי (Var. עֹזִי); עֹזְכֶם, עֹזְמוֹ.

⁵⁷⁹⁹ **עֲזָאזֵל** Azazel (Lev. 16:8). Posiblemente significa “chivo que desaparece”, siendo, según Símaco la combinación de **עֵז** y **אֵזֵל**. Otros lo derivan de una raíz que se conserva en el árabe: , “eliminar”, duplicada para indicar la eliminación total del pecado tras el ritual.

⁵⁸⁰⁰ (I) **עזב** QAL: 1) Dejar, abandonar (Gén. 2:24; Isa. 60:15). 2) Renunciar: *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = Renunciemos, por favor, a esta deuda (Neh. 5:10). 3) Apartar: *lo azáv jasdó ve-amitó me-ím adoní* = no apartó su misericordia ni su verdad de mi señor (Gén. 24:27). 4) Cambiar: *eezváh panáy* = cambiaré mi semblante (Job 9:27). — Perf. **עָזַב**; Suf. **עֲזָבוּ**; Impf. **יַעֲזֹב**; Suf. **יַעֲזֹבוּ**; Impv. **עֲזֹבָה**; Suf. **עֲזֹבוּהָ**; Inf. **עֲזֹב**; Abs. **עָזַב**; Suf. **עָזַבְךָ**; Part. **עֹזֵב**; Const.pl. **עֹזְבֵי**; Suf. **עֹזְבֵיךָ**; Pas. **עֹזֵב**.

NIFAL: 1) Ser o quedar abandonado (Lev. 26:43). 2) Estar desamparado (Isa. 62:12; Sal. 37:25). 3) Estar abandonado o descuidado (Neh. 13:11). 4) Ser dejado para otros (Isa. 18:6). — Perf. **נִעְזַב**; Impf. **יִנְעֲזַב**, **יִנְעֲזְבוּ**; Part. **נִעְזָב**, **נִעְזָבוֹת**.

PUAL: Estar o quedar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **עֲזָבָה**, **עֲזָבוּ**.

— (II) **עזב** [QAL]: En Neh. 3:8 y 34 la palabra **יַעֲזְבוּ** es tomada por la RVA como elíptica, y se la completa con la palabra “restaurada”, así: “dejaron restaurada”. Otros la relacionan con un vocablo árabe que significa “restaurar” (Ver K. B. y bajo I **עזב**).

— * **עֲזֹבוֹנִים** Mercaderías (Eze. 27:12). — Suf. **עֲזֹבוֹנֶיךָ**.

* ⁵⁸⁰⁷ **עֲזֹז** Fuerza, poder, violencia (Sal. 78:4). — *ezúz miljamáh* = la violencia de la guerra (Isa. 42; 25). — Suf. **עֲזֹזוּ**.

⁵⁸⁰⁸ **עֲזֹז** 1) Fuerte (Sal. 24:8). 2) Poderío (Isa. 43:17).

— **עֲזֹזֵת** Duramente (Prov. 18:23).

⁵⁸¹⁰ **עזז** QAL: Prevalecer, ser fuerte (Jue. 3:10; Sal. 89:14/13). — En Ecl. 7:19, en lugar de **תַּעֲזֹז** la RVA basada en los Rollos del M. M. lee **תַּעֲזֹז**, “ayudará”. — Impf. **יַעֲזֹז**, **תַּעֲזֹז**; Vaif. **תַּעֲזֹז**.

NIFAL: Ser amenazador (Isa. 33:19; la RVA traduce “insolente”.. Otros sugieren leer **לֹעֵז**, “extranjero”. — Perf. **נִלְעַז**.

PIEL: Reforzar. — En Prov. 8:28, en lugar de **בְּעֲזֹזוֹ** se sugiere leer Inf.suf. **בְּעֲזֹזוֹ**, “al reforzar él” o “cuando reforzó”.

HIFIL: Mostrarse descarado: a) *he'ézah fanéyha va-tómar lo* = actuó descaradamente y le dijo (Prov. 7:13; Comp. 21:29). — Perf. הֵעִזָּה, הֵעִזָּה.

5809 עֲזָנִיָּה Azor (Lev. 11:13; Deut. 14:12).

5823 עֲזָק PIEL: Desherbar (Isa. 5:2). — Impf.vaif.suf. נִיעֲזְקֶהוּ.

* 5824 (AR) עֲזָקָה Anillo para sellar (Dan. 6:18/17). — Suf. עֲזָקְתָּהּ; Const.pl. עֲזָקֹת.

5826 עֲזָר QAL: 1) Ayudar, dar ayuda (Gén. 49:25; 2 Rey. 14:26). 2) Con la Prep. אַחֲרַי: Respaldar (1 Rey. 1:7). — Perf. עֲזָרְתָּ; Suf. עֲזָרְנִי; Impf. יֵעֲזֵרְךָ; Suf. יֵעֲזָרְנִי, יֵעֲזָרְנִי; Vaif. נִיעֲזָרְנִי; Impv.suf. עֲזָרְנִי, עֲזָרְנִי; Inf. לְעֲזֹר; Part. עֲזָר; Const.pl. עֲזָרִי; Suf. עֲזָרֶיךָ; Pas. עֲזָר.

NIFAL: Ser ayudado, encontrar ayuda (Sal. 28:7; 1 Crón. 5:20). — Perf. נִיעֲזָרְתִּי; Impf. יֵעֲזָרוּ; Inf. הֵעֲזָר.

[HIFIL]: 1) En 2 Sam. 18:3 la forma לְעֲזִיִּי indica que el Qere lee Qal לְעֲזָרוּ. 2) En 2 Crón. 28:23, en lugar de הֵם מְעֲזָרִים se sugiere leer Part. Qal: הֵם עֲזָרִים, “ellos ayudan”. Observe el ditto de la ׀.

5827 עֲזָר Ayuda (Gén. 2:20; Exo. 18:4). — En 1 Sam. 7:2 la expresión *éven ha-ézer* — Lit., “piedra de la ayuda”, indica una señal o memorial de la ayuda recibida de parte de Dios. — Var. עֲזָר; Suf. עֲזָרוּ, עֲזָרְךָ.

5833 עֲזָרָה Ayuda, auxilio (Jue. 5:23; Isa. 10:3). — Var. עֲזָרָת (Sal. 60:13; 108:13; algunos mss. tienen עֲזָרָה); Const. עֲזָרָת; Suf. עֲזָרְתִּי, עֲזָרְתֵּנוּ.

5835 עֲזָרָה 1) Zócalo o barrera alrededor del altar (Eze. 43:14). 2) Atrio o área delimitada y protegida (2 Crón. 4:9; 6:13).

— עֲזָרָת Ver עֲזָרָה.

5842 עֵט Instrumento para escribir, cincel, pluma (Jer. 8:8; 17:1; Job 19:24).

⁵⁸⁴⁴ (I) עָטָה QAL: Cubrirse, envolverse (Lev. 13:45; 1 Sam. 28:14). — En Cant. 1:7, en lugar de עָטָה léase טַעָה, “errante” (Ver nota RVA). — Perf. עָטָה; Impf. יַעֲטֶה; Vaif. וַיַּעַט; Part. עֹטֵה.

HIFIL: Cubrir a alguien (Sal. 89:46/45). — En Isa. 61:10, en lugar de יַעֲטֶנִי se sugiere leer יַעֲטֵנִי, “me ha cubierto”. — Perf. הִעֲטִיתָ; Impf. יַעֲטֶה.

— (II) עָטָה QAL: 1) Asir (Isa. 22:17). 2) Despiojar (Jer. 43:12; Ver nota RVA). — Perf. עָטָה; Impf. יַעֲטֶה; Inf. עָטָה; Part.suf. עֹטֵךְ.

⁵⁸⁴³ (AR) עָטָה Consejo, deliberación, prudencia: *hatív etá* = respondió con prudencia (Dan. 2:14). Heb. עֲצָה.

— * עָטוּף 1) Desfallecido, debilitado (Gén. 30:42; Lam. 2:19). — Pl. עֲטוּפִים.

* ⁵⁸⁴⁵ עָטִין En Job 21:24, en lugar de עֲטִינִין se sugiere leer עֲטִמִּין, “sus lomos”.

* ⁵⁸⁴⁶ עֲטִישָׁה Estornudo (Job 41:10/18). — Suf.pl. עֲטִישָׁתִּיו.

⁵⁸⁴⁷ עֲטִלָּף Murciélago (Lev. 11:19; Deut. 14:18). — Pl. עֲטִלָּפִים.

— (I) עָטָה QAL: 1) Volverse a un lado (Job 23:9). 2) Vestirse, cubrirse de (Sal. 65:14/13). 3) Cubrir a otro (Sal. 73:6). — Impf. יַעֲטֶפוּ, יַעֲטֶה.

⁵⁸⁴⁸ (II) עָטָה QAL: Desmayar (Isa. 57:16). — Impf. יַעֲטֶה; Inf. עָטָה.

NIFAL: Desfallecer (Lam. 2:11). — Inf.prep. בִּיעָטָה (= בִּהֲעָטָה).

HIFIL: Estar débil (Gén. 30:42). — Inf. הִעֲטִיךָ.

HITPAEL: Desfallecer, desmayar (Jon. 2:8/7; Sal. 77:4/3; 142:4/3). — Impf. הִתְעָטָה; Inf. הִתְעָטָה.

⁵⁸⁴⁹ עָטָה QAL: Rodear, cercar (1 Sam. 23:26; Sal. 5:13/12). — Impf.suf. תַּעֲטֶרְנִי; Part. עֹטְרִים.

PIEL: Coronar, ceñir (Sal. 8:6/5; 103:4; Cant. 3:11). — Perf. **עִטְרָה**, **עִטְרָתָ**; Impf.suf. **תַּעְטִירְהוּ**; Part.suf. **מִעִטְרֵכִי**.

HIFIL: Repartir coronas (Isa. 23:8). — Part.fem. **מִעִטְרֵהָ**.

5850 **עִטְרָה** Corona (2 Sam. 12:30). — Const. **עִטְרָת**; Pl. **עִטְרוֹת**.

5856 **עֵי** Montón de ruinas o escombros (Jer. 26:18). — Pl. **עֵיִן**, **עֵיִים**.

5860 **עֵיט** QAL: 1) Zaherir, gritar a alguien (1 Sam. 25:14). 2) Lanzarse sobre algo gritando (1 Sam. 15:19). — En 1 Sam. 14:32, en lugar de **וַיַּעַשׂ** léase con el Qere: **וַיַּעֲטוּ**, “se lanzaron”. — Impf.vaif. **וַיַּעֲטוּ**, **וַתַּעֲטוּ** (= **וַתַּעֲטוּ**).

5861 **עֵיט** Buitre, aves de rapiña, Colect. (Gén. 15:11; Isa. 18:6). — Const. **עֵיט**.

5865 **עֵילוֹם** En 2 Crón. 33:7, en lugar de **לְעֵילוֹם** léase **לְעוֹלָם**, “para siempre”.

— **עֵין** [QAL]: En 1 Sam. 18:9 el Ketiv tiene **עֵין**, pero el Qere lee **עֵיִן**, “mirar con sospecha”, o de reojo.

5869 **עֵין** 1) Ojo (Gén. 27:1). 3) Aspecto (Lev. 13:55; Núm. 11:7). 2) Manantial (Gén. 16:7). — Paus. **עֵין**; Loc. **הָעֵינָה**; Const. **עֵין**; Suf. **עֵינִי**; Dual, **עֵינַיִם**; Const. **עֵינֵי**; Suf. **עֵינֵי**; Pl. **עֵינֹת**, **עֵינֹת**.

* 5870 (AR) **עֵין** Ojo (Dan. 4:31/34). — Const. **עֵין**; Pl. **עֵינֵי**; Const. **עֵינֵי**; Suf. **עֵינֵי**.

5888 **עֵיף** QAL: Desfallecer, cansarse, quedar extenuado (1 Sam. 14:28, 31; 2 Sam. 21:15). — Perf. **עֵיפָה**; Impf. **וַיַּעֲפֵף**.

— **עֵיף** En Prov. 23:5; Ver bajo **וַעֲפֵף**.

5889 **עֵיף** Cansado, exhausto (Gén. 25:29). — *érets ayefáh* = tierra exhausta (Isa. 32:2; la RVA traduce “sedienta”). — Fem. **עֵיפָה**; Pl. **עֵיפִים**.

5890 **עֵיפָה** Tinieblas (Amós 4:13). — Var. **עֵיפָתָה**, **עֵיפָתָה**.

— **עֵיפָתָה** Tinieblas: *érets eifátah* = tierra de tinieblas o lóbrega (Job 10:22).

⁵⁸⁹⁵ עֵיר Borriquillo, asno tierno. — En Gén. 32:16/15, en lugar de וְעִירָם léase וְעִירִים, “y borriquillos”. — *áyir pére* = borriquillo de asno montés (Job 11:12). — Pl. עִירִים.

⁵⁸⁹² (I) עֵיר 1) Ciudad, villa (Gén. 4:17). 2) Barrio de una ciudad: a) *ir ha-máyim* = ciudad de las aguas o barrio de las aguas (2 Sam. 12:27), b) *ir David* = Ciudad de David, la parte sur de Jerusalén (2 Sam. 5:7). — En Jue. 10:4b, en lugar de עִירִים léase עָרִים, “ciudades” o “villas”. — Loc. הָעִירָה; Suf. עִירוּ; Pl. עָרִים; Const. עָרִי; Suf. עָרִיו.

— (II) עֵיר Agitación (Jer. 15:8).

— (III) עֵיר Borriquillo, asno tierno (Gén. 49:11). — Var. עֵיר; Suf. עִירָה.

⁵⁸⁹⁴ (AR) עֵיר Vigilante, despierto — Epíteto de un ángel (Dan. 4:10/13). — Pl. עִירִין. Heb. עֵר.

⁵⁹⁰³ עֵירָם 1) Desnudo (Gén. 3:7). 2) Desnudez (Deut. 28:48). — Var. עָרָם; Pl. עִירָמִים.

⁵⁹⁰⁶ עֵיש Tradicionalmente se identifica a Ayish con la constelación de la Osa Mayor. Otros la identifican con Leo (Job 38:32; Ver nota RVA).

⁵⁹⁰⁸ עֵכְבִיש Araña (1 Sam. 6:4). — Const.pl. עֵכְבִירִי; Suf. עֵכְבִירִים.

⁵⁹¹³ עֵכֶס PIEL: Hacer resonar los adornos de los tobillos (Isa. 3:16). — Impf. הִתְעַכְסָה.

⁵⁹¹⁴ עֵכֶס Adorno de los tobillos (Isa. 3:18). — Pl. עֵכָסִים.

⁵⁹¹⁶ עָר QAL: 1) Arruinar a alguien socialmente (Gén. 34:30). 2) Trastornar el orden, causar problemas, destruir (1 Rey. 18:17). — Perf. עָרָ; Impf. יִעְכָּרְךָ; Part. עוֹכֵר; Pl.suf. עֹכְרִי.

NIFAL: Agravarse (Sal. 39:3/2). — Part. נִעְכָּרְךָ; Part.fem. נִעְכָּרְתְּ.

⁵⁹¹⁹ עֵכְשׁוֹב Víbora cornuda (Sal. 104:4/3).

⁵⁹²⁰ עַל 1) Arriba: *shamáyim me-ál* = el cielo arriba (Gén. 27:39). — a) En 2 Sam. 23:1, en lugar de הַגִּבּוֹר הַקִּים אֵל la RVA lee con los Rollos del M. M.: הַגִּבּוֹר הַקִּים אֵל, “el hombre a quien levantó Dios” (Ver nota RVA). b) En Ose. 11:7, יִקְרְאוּהוּ אֵל-עַל la RVA traduce: “invocan al Altísimo”, pero es mejor: “invocan a lo alto” (de allí el nombre de la compañía El Al). Comp. לֵא עַל en 7:16. 2) Sobre, encima: a) En Gén. 37:23 se debe traducir “que llevaba puesta encima”. b) En

2 Sam. 4:7 la RVA traduce “en” (en su cama). 3) Junto a: *hu oméd aleihém* = él estaba de pie junto a ellos (Gén. 18:8; Comp. 20:3; Jue. 6:25). 4) A, hacia: *al mi adabráh* = a quien tengo que hablar (Jer. 6:10; en este sentido equivale a אֶל, y muchas veces עַל aparece como variante de אֶל). 5) Contra: *al Shjem* = contra Siquem (Jue. 9:34). 6) A pesar de: *ve-atáh tsadíq al kol ha-ba aléinu* = pero tú eres justo a pesar de todo lo que nos ha sobrevenido (Neh. 9:37). 7) A cuenta de: *harbú aláy meód móhar* = aumentad a cuenta mía el precio matrimonial (Gén. 34:12). 8) Sobre, tras, además: a) *shéver al shéver* = quebranto tras quebranto (Jer. 4:20). b) *al nasháv lo* = además de las mujeres que tenía (Gén. 28:9). 9) Expresa preferencia o prevalencia: *birjót avíja gavrú al birjót* = las bendiciones de tu padre sobrepasan a las bendiciones de (Gén. 49:26). 10) Expresa causa o razón: a) *al zot* = por esto (Amós 8:8). b) *al ken* = por tanto (Gén. 2:24). — En Hab. 1:17 la הַ de הַעֵל parece ser ditto; se sugiere leer simplemente עַל כֵּן. c) *al raatám* = por la maldad de ellos (Jer. 1:16). Este mismo sentido expresa combinado con partículas conjuntivas: i) *al ashér* = por causa de, por lo que (Exo. 32:35). ii) *al ki éin Elohái be-qirbí* = porque mi Dios no está en medio de mí (Deut. 31:17). 11) Expresa una relación: *al ha-gueuláh* = tocante o con relación a la redención (Rut 4:7). 12) Expresa concordancia o conformidad: *al divratí Malqi-tsédeq* = según el orden de Melquisedec (Sal. 110:4). 13) Combinado con otras Preps.: a) *me-ál* = de sobre (Gén. 24:64). b) *ad me-ál* = hasta encima de (Eze. 41:20). c) *ke-al kol* = conforme a todo (Isa. 63:7). — En Isa. 59:18, en lugar de כָּעַל גְּמֻלוֹת כָּעַל יִשְׁלָם se sugiere leer כָּעַל גְּמֻלוֹת גְּמֻל יִשְׁלָם, “de acuerdo con sus hechos dará la retribución”. — Suf. עֲלֵימוֹ, עֲלֵיהֶם, עֲלֵינוּ, עֲלֵיהָ, עֲלָיו, עֲלֵיכִי, עֲלֵיהָ, עֲלֵי.

⁵⁹²² (AR) עַל 1) Sobre, en (Dan. 2:10). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 4:15). 2) Sobre, al frente de (Dan. 2:49). 3) Contra (Dan. 3:19). 4) A, hacia, equivalente al hebreo אֶל, sobre todo en la introducción epistolar (Esd. 4:11). — En Dan. 2:24, en la expresión דָּנִיֵּאל עַל עַל אַרְיוֹן el primer עַל es el Perf. del verbo עָלַל, “ir”, traduciéndose: “Daniel fue a Arico”. 5) Expresa relación: a) Con respecto a (Dan. 2:18). b) *al denáh* = sobre esto (Dan. 3:16). 6) Expresa razón o causa: *al denáh qiryetá daj hajorbát* = por lo que esa ciudad fue destruida (Esd. 4:15). 7) Expresa adición: *jad shiv’áh al di jazéh* = siete veces más de lo acostumbrado (Dan. 3:19). — Suf. עֲלֵיהָ, עֲלֵיהָ, עֲלֵיהָ, עֲלֵיהָ, עֲלֵיהָ, עֲלֵיהָ, עֲלֵיהָ, עֲלֵיהָ, עֲלֵיהָ, עֲלֵיהָ.

⁵⁹²³ עַל Yugo (Gén. 27:40). — Suf. עֲלָנוּ, עֲלָנוּ.

— עֲלָנוּ Ver עַל.

⁵⁹²⁴ (AR) עֲלָא Sobre, al mando de: *ve-elá minhón* = y sobre ellos (Dan. 6:3/2).

* ⁵⁹²⁶ עֲלָג Tartamudo (Isa. 32:4). — Pl. עֲלָגִים.

⁵⁹²⁷ **עלה** QAL: 1) Subir (Isa. 14:14). 2) Subir, ir a la tierra prometida (Gén. 13:1). 3) Cubrir a la hembra — Lit. “subir sobre” (Gén. 31:10). Brotar, subir, surgir (Núm. 21:17; Eze. 37:8). 5) Caer la suerte — Lit., “subir la suerte” (Lev. 16:9). 6) Costar: *va-taaléh merkaváh* = y costaba cada carro (1 Rey. 10:29). — a) *oléh aléija* = sube contra ti (1 Rey. 20:22; la RVA tiene “volverá contra ti”). b) *va-yáal me-ál Yerushaláim* = y se alejó de Jerusalén (2 Rey. 12:19/18). c) *va-taaléh ha-miljamáh* = y arreció la batalla (1 Rey. 12:19). d) *ve-ló taaléinah al lev* = y no subirán al corazón, es decir, no vendrán al pensamiento (Isa. 65:17). e) *ve-ha-oláh al rujajém hayóh lo tihieh* = y lo que sube a vuestro espíritu de ninguna manera será, es decir, no sucederá como lo habéis pensado (Eze. 20:32). — Perf. **עָלָה**; Impf. **יַעֲלֶה**; Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **עֲלֵה**, **עָלִי**, **עָלוּ**; Inf. **עֲלוּת**; Suf. **עֲלֹתוֹ**; Part. **עוֹלֶה**.

NIFAL: 1) Levantarse, ser levantado: *u-be-healót he-anán* = y en el levantarse de la nube, es decir, cuando la nube se levantaba (Exo. 40:36). 2) Ser enaltecido (Sal. 47:10). 3) Apartarse: a) *healú misaviv* = aparta de alrededor (Núm. 16:24; Jer. 37:5). b) *naaláh ha-ám ish me-ajaréi ajiv* = el pueblo se habría apartado cada uno de seguir a su hermano, es decir, los habría dejado de perseguir (2 Sam. 2:27). 4) Ser guiado hacia la tierra prometida (Esd. 1:11; la RVA traduce en voz activa: “regresaron”). 5) Ser objeto de habladoría: *va-tealú al sfat lashón* = y fuisteis subidos al borde de la lengua, es decir, se os puso como objeto de habladoría (Eze. 36:3). — Perf. **נִעְלָה**; Impf. **יַעֲלֶה**; Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **הֲעֲלֵה**; Inf. **הֲעֲלוּת**; Suf. **הֲעֲלוּתוֹ**.

HIFIL: 1) Hacer subir (Gén. 46:4). 2) Ofrecer holocausto (Gén. 8:20). 3) Traer, ocasionar sanidad (Jer. 30:17). 4) Rumiar: *maalát gueráh* = que hace subir el bolo, es decir, que rumia (Lev. 11:3). 5) Cubrir de o con algo (1 Rey. 10:16; la RVA traduce “emplear”). 6) Levantar alas, iniciar el vuelo (Isa. 40:31). 7) Realizar una leva (1 Rey. 5:27/13). 8) Aumentar el furor (Prov. 15:1). 9) Erigir o poner algo como objeto de especial devoción (Eze. 14:3). 10) Arrebatar, llevar al cielo (2 Rey. 2:1 — Sin el complemento “al cielo” significa “llevar” tras el deceso (Sal. 102:25). — Perf. **הִעֲלָה**; Impf. **יַעֲלֶה** (igual que en Qal); Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **הֲעֲלֵה**; Suf. **הֲעֲלוּתוֹ**; Inf. **הֲעֲלוּת**, **הֲעֲלִיה**; Part. **מִעֲלֶה**, **מִעֲלָה**; Const. **מִעֲלָה**, **מִעֲלֵה**; Suf. **מִעֲלָהּ**; Pl. **מִעֲלִים**; Const. **מִעֲלֵי**.

HOFAL: 1) Ser ofrecido en holocausto (Jue. 6:28). 2) Ser incluido, estar contenido en un libro (2 Crón. 20:34). — En Nah. 2:8/7, en lugar de **הִעֲלָתָהּ** léase **בִּעֲלָתָהּ**, “su reina madre”. En el primer hemistiquio de este difícil versículo, en lugar de la frase **וְהִצֵּב גְּלִתָּהּ הִעֲלָתָהּ** la RVA lee así: **וְהִצֵּאָה גְּלִתָּהּ בִּעֲלָתָהּ**, “será sacada y llevada cautiva su reina madre” (Ver algo más bajo Pual de **נדהג**). — Perf. **הִעֲלָתָהּ**, **הִעֲלָהּ**.

HITPAEL: En Jer. 51:3 la RVA sigue la proposición de Stutt., que en lugar de **וְאַל יִתְעַל** lee **וְאַל יִינַע**, “y no toque”. Holladay propone traducir: “No se enaltezca”. — Impf. **יִתְעַל**.

— (AR) **עָלָהּ** Pretexto (Dan. 6:5/4). — Var. **עָלָא**.

5929 עֶלְהָ Hoja (Gén. 3:7). — Const. עֶלְהָ, עֶלְיָ; Suf. עֶלְהוּ, עֶלְעָ.

5930 (I) עוֹלָה Ver עֶלְהָ.

— (II) עוֹלָה Ver עֶלְהָ.

— * עֶלְוִים En Sal. 90:8 la forma עֶלְמִנּוּ, “nuestros secretos” es Part.pas. de עֹלַם, “esconder” (Ver nota RVA).

* 5934 עֶלְוִים 1) Juventud (Isa. 54:4; Sal. 89:46). 2) Vigor juvenil (Job 20:11). — Suf. עֶלְוִיּוֹ, עֶלְוִיּוֹ.

5928 (AR) עֶלְוִן Holocaustos (Esd. 6:9). Heb. עֹלוֹת.

5936 עֶלְוִקָה Sanguijuela (Prov. 30:15).

5937 עֶלְזָ QAL: Regocijarse, divertirse (2 Sam. 1:20). — Impf. יַעֲלִזְ, יַעֲלִזְ; Impv. עֶלְזוּ, עֶלְזוּ; Inf. עֶלְזוּ; Part. עֶלְזָ.

5938 עֶלְזָ El que se regocija o divierte (Isa. 5:14).

5939 עֶלְטָה Oscuridad, penumbra (Gén. 15:17; Eze. 12:6, 12).

5940 עֶלְיָ Pisón de mortero (Prov. 27:22).

5942 עֶלְיָ De arriba, superior (Jos. 15:19; Jue. 1:15). — Fem. עֶלְיָת; Pl. עֶלְיָוֹת.

— (AR) עֶלְיָ Cámara superior, sala en el segundo piso (Dan. 6:11/10). — Suf. עֶלְיָתוֹ. (Heb. עֶלְיָ).

* 5943 (AR) עֶלְיָ Altísimo (Dan. 4:14/17). — *Elahá Ilayá* = Dios Altísimo (Dan. 3:26). — Det. Ketiv: עֶלְיָ; Qere: עֶלְיָ (Heb. עֶלְיָ).

5944 עֶלְיָ 1) Apartamento o sala superior de una casa, condicionada para su uso en el verano (Jue. 3:20). 2) La alta morada de Dios (Sal. 104:13). — Const. עֶלְיָ; Suf. עֶלְיָתוֹ; Pl. עֶלְיָוֹת.

⁵⁹⁴⁵ עֲלִיּוֹן 1) Superior, de arriba (Gén. 40:17; 2 Rey. 15:32; 2 Rey. 18:17). 2) Altísimo, designación de Dios (Gén. 14:18). — Fem. עֲלִיוֹנָה; Pl.fem. עֲלִיוֹנִים.

⁵⁹⁴⁶ (AR) עֲלִיוֹנִין Altísimo, designación de Dios: *qadishéi elyonín* = los santos del Altísimo (Dan. 7:18).

⁵⁹⁴⁷ עֲלִיז 1) Que se divierte, que se regocija (Isa. 24:8). 2) Desenfrenado (Isa. 22:2). — Fem. עֲלִיזָה; Pl. עֲלִיזִים; Const. עֲלִיזִי.

⁵⁹⁴⁸ עֲלִיל ¿Entrada? — Posiblemente deriva de la raíz עָלַל, “entrar”. — En Sal. 12:7/6 la RVA traduce *ba-alíl la-áarets* como “en horno de tierra”. La figura parece ser de un poderoso crisol, como el cráter de un volcán.

⁵⁹⁴⁹ עֲלִילָה Hecho, acción, hazaña (Eze. 14:22; 1 Sam. 2:3; Isa. 12:4). — *ve-sám lah alilót devarím* = y le imputa acciones que dan que hablar (Deut. 22:14; la RVA tiene: “la acusa de una conducta denigrante”). — Pl. עֲלִילֹת; Suf. עֲלִילֹתֶיךָ.

⁵⁹⁵⁰ עֲלִילָה Hecho. — En Jer. 32:19 posiblemente deba leerse עֲלִילָה (Ver allí).

* ⁵⁹⁵¹ עֲלִיצוֹת Presunción, regocijo. — En Hab. 3:14 la palabra עֲלִיצוֹת significa “cuyo regocijo”. La RVA la traduce como verbo: “se regocijan”.

⁵⁹⁵³ (I) עָלַל POEL: 1) Tratar con alguien (Lam. 1:22; 2:20). 2) Rebuscar en la viña los racimos de uvas que no están al alcance de la mano (Lev. 19:10). — Perf. עוֹלֵלָה, עוֹלֵלָה; Impf. הִעֲוִיל; Part. מְעוֹלֵל.

POAL: Sobvenir algo (Lam. 1:12). — Perf. עוֹלֵל.

HITPAEL: Hacer o cometer perversidades (Sal. 141:4). — Inf. הִתְעוֹלֵל.

— (II) עָלַל POEL: Hundir (Job 16:15). — Perf. עוֹלֵלָתִי.

⁵⁹⁵⁴ (AR) עָלַל PEAL: Entrar (Dan. 2:16; 6:11/10). — Perf. עָלַ; Fem. Qere: עָלַת (Ketiv: עָלַת); Part.pl. Qere: עָלַיִן (Ketiv: עָלַיִן).

HAFEL: Llevar, traer (Dan. 2:25; 6:19/18). — Perf. הִנְעֵל; Suf. הִנְעֵלְנִי; Inf. הִנְעֵלָה, הִנְעֵלָה.

HOFAL: Ser llevado, ser criado (Dan. 5:13, 15). — Perf. הִעֵל; Pl. הִעֵלוּ.

⁵⁹⁵⁵ עֲלֹזֹת Rebusco, acción de rebuscar los racimos de uvas en una viña (Jue. 8:2). — Const. עֲלֹזֹת.

⁵⁹⁵⁶ עֲלֹם QAL: Esconder (Sal. 90:8; Ver comentario bajo עָלוֹם). — Part.pas.suf. עֲלֹמְנוּ.

NIFAL: Estar escondido, ser difícil (1 Rey. 10:3). — En Sal. 26:4 la RVA traduce נִעְלָמִים como “los hipócritas” (es decir, los que se esconden detrás de una máscara). — Perf. נִעְלַמָּה, נִעְלַם; Part. נִעְלָמִים, נִעְלָם.

HIFIL: Esconder, encubrir — En 1 Sam. 12:3 la frase וְאֶעְלִים עֵינַי בּוֹ se traduce “para encubrir yo por ello” (Lit., “esconder mis ojos por ello”). — Perf. הֶעְלִים, מִעְלִימוֹ; Impf. אֶעְלִים; Inf. הֶעְלִם; Part. מִעְלִים.

HITPAEL: Ocultarse, desentenderse de algo (Deut. 22:1, 3). — Perf. הִתְעַלְמָה; Impf. תִּתְעַלֵּם; Inf. הִתְעַלֵּם.

⁵⁹⁵⁸ עֹלָם Joven, muchacho (1 Sam. 17:56; 20:22). — Paus. עֹלָם.

— עֹלָם Ver עוֹלָם.

⁵⁹⁵⁷ (AR) עֹלָם 1) Antigüedad: *min yomát alemá* = desde los días de la antigüedad (Esd. 5:15). 2) Continuidad, eternidad: a) *le-alemín jeyí* = para siempre vivas (Dan. 2:4). b) *min alemá ve-ád alemá* = desde la eternidad hasta la eternidad (Dan. 2:20; 4:31/34). c) *ad alemá ve-ád alám alemayá* = por los siglos y por los siglos de los siglos, es decir, por la eternidad (Dan. 7:18). 3) Con la partícula negativa se traduce “jamás”: *le-almín la* = para siempre no, es decir, jamás (Dan. 2:44). — Det. עֹלְמָא Pl. עֹלְמַיָּן; Det. עֹלְמַיָּא.

⁵⁹⁵⁹ עֹלְמָה Joven, muchacha (Isa. 7:14). — Pl. עֹלְמוֹת.

⁵⁹⁶¹ עֹלְמוֹת Término musical de significado ahora desconocido (Sal. 46:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— עֹלְמוֹת Término musical de significado ahora desconocido. En Sal. 9:1/Subtítulo en algunos mss. aparece escrito עֹלְמוֹת. La LXX traduce עֹלְמוֹת לְבִן, “los secretos del hijo”. La RVA solamente translitera: Mut-laben.

⁵⁹⁶⁵ עֹלָם QAL: Gozar, disfrutar (Job 20:18). — Impf. יֵעֹלָם

NIFAL: Agitarse alegremente (Job 39:13). — Perf. **נִעְלָסָה**.

HITPAEL: Deleitarse (Prov. 7:18). — Impf. **נִתְעַלְסָה**.

⁵⁹⁶⁶ **לַעַע** En Job 39:30, sobre la palabra **יַעְלֵעוּ** vea bajo II **לַעַע**.

⁵⁹⁶⁷ (AR) **עֲלֵע** Costilla (Dan. 7:5). — Pl. **עֲלֵעִין**. (Heb. **צִלַע**).

⁵⁹⁶⁸ (I) **עֲלָף** PUAL: Estar recubierto (Cant. 5:14). — Sobre Isa. 51:20, ver abajo II **עֲלָף**. — Part. **מְעַלְפָת**.

HITPAEL: Envolverse con un manto (Gén. 38:14). — Impf.vaif. **וַתִּתְעַלְף**.

— (II) **עֲלָף** [NIFAL]: Estar o quedar desmayado. — En Nah. 3:11, en lugar de **נִעְלָמָה**, “estarás oculca”, se sugiere leer **נִעְלָפָה**, “quedarás desmayada”.

PUAL: Desmayarse (Isa. 51:20). — Perf. **עֲלָפוּ**.

HITPAEL: Desmayarse (Amós 8:13; Jon. 4:8). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַלְפוּ**, **וַיִּתְעַלְפוּ**.

⁵⁹⁶⁹ **עֲלָפוּ** En Eze. 31:15 léase **עֲלָפוּ**, “desmayarán” (Ver II **עֲלָף**).

⁵⁹⁷⁰ **עֲלִץ** QAL: Regocijarse (1 Sam. 2:1). — Perf. **עָלַץ**; Impf. **יַעְלִץ**; Inf. **עֲלִץ**.

— **עֲלָתָהּ** Perversidad (Job 5:16; Ver bajo **עֲוֹלָה**).

⁵⁹⁷¹ **עַם** 1) Pueblo, originalmente una comunidad de parientes o parentela (Gén. 11:6; 19:38; 25:8; Lev. 20:17; 2 Rey. 4:13; Jer. 37:12). 2) Comunidad de animales (Prov. 30:25). 3) Habitantes (2 Crón 32:18; Isa. 40:5). 4) Gente, conjunto de personas vinculadas con un individuo (Gén. 32:8). 5) Ejército, pueblo en armas (2 Sam. 11:17). — a) *am ha-árets* = ciudadanos con derechos en la tierra (2 Rey. 11:14). b) *améi ha-árets* = pueblos de la tierra, es decir, habitantes no israelitas descendientes de los antiguos habitantes de la tierra de Israel (Esd. 10:2). — Paus. **עַם**; Pref. **הָעַם**; Suf. **עַמִּי**; Pl.

עַמִּים, **עַמְמִים**; Const. **עַמִּי**, **עַמְמִי**; Suf. **עַמִּיו**, **עַמְמִיו**.

⁵⁹⁷² (AR) **עַם** Pueblo (Dan. 7:27). — Det. **עַמָּא**; Det.pl. **עַמְמִיא**.

⁵⁹⁷³ עָם 1) Con (Gén. 18:16; 1 Sam. 9:24). 2) Como: *jalfú im oniyót éveh* = pasan como las embarcaciones de junco (Job 9:26). 3) Con la Prep. מִן: a) *lej me-imánu* = aléjate de nosotros (Gén. 26:16). b) *naqí anojí me-ím YHVH* = inocente soy yo desde el punto de vista de YHVH (2 Sam. 3:28; la RVA traduce: “ante Jehovah”). 4) Con la Conj. se traduce “no obstante”: *ve-im zeh* = y con esto = no obstante (Neh. 5:18). — Suf. עָמָה, עָמָה, עָמָה, עָמוּ, עָמָה, עָמָנוּ, עָמָכֶם, עָמָם.

⁵⁹⁷⁴ (AR) עָם 1) Con, junto con (Dan. 2:18). 2) Para (Dan. 3:32/4:2). 3) Por, en sentido temporal: a) *be-jezví im leileyá* = en mi visión por la noche (Dan. 7:2; la RVA traduce “de”). b) *im dar ve-dar* = de generación en generación (Dan. 4:31/34). — Suf. עָמָה, עָמָה, עָמָה, עָמָה.

⁵⁹⁷⁵ עָמַד QAL: 1) Detenerse, ponerse de pie, quedar de pie (Exo. 33:9; 2 Rey. 23:3; Gén. 18:8). 2) Habitar (Exo. 8:18/22). 3) Servir; originalmente: quedar de pie a la espera de órdenes: *ashér amádti le-fanáv* = ante quien estoy de pie, es decir, a quien sirvo (1 Rey. 17:1; Ver nota RVA). 4) Estar al frente, al mando: *ha-omdím al ha-pequdím* = los que estaban al frente de los que habían sido contados (Núm. 7:2). 5) Estar a la defensiva, protegerse: *la-amód al nafshám* = estar en pie por sus vidas, es decir, estar a la defensiva, listos para protegerse (Est. 8:11). 6) Confiar: *amadtéim al jarbejém* = habéis confiado en vuestras espadas (Eze. 33:26). 7) Conservarse: *le-máan yaamdú yamím rabím* = para que se conserven por mucho tiempo (Jer. 32:14; Ver nota RVA). 8) Durar, sobrevivir: *ad im yom o yomáyim yaamód* = pero si sobrevive uno o dos días (Exo. 21:21). — Perf. עָמַד; Impf. יַעֲמֹד; Impv. עָמַד; Inf. עָמַד; Part. עָמֵד.

HIFIL: 1) Poner a alguien de pie (Eze. 2:2). 2) Presentar a alguien de pie (Gén. 47:7; Lev. 14:11). 3) Establecer o poner las estrellas en su lugar en el cielo (Sal. 148:6). 4) Mantener en pie, dejar con vida a alguien (Exo. 9:16; 1 Rey. 15:4). 5) Dar estabilidad (Prov. 29:4). 6) Instituir, designar, poner por (1 Rey. 12:32; 2 Crón. 25:14). 7) Restaurar (Esd. 9:9). 8) Confirmar (Sal. 105:10). — En 2 Rey. 8:11 se sugiere leer Qal en lugar de Hifil, así: יַעֲמֹד וַיִּשָּׂם se sugiere leer יַעֲמֹד וַיִּשָּׂם, “Se puso de pie y miró fijamente” — Lit., “... y puso su rostro”. — Perf. הִעֲמִיד; Impf. יַעֲמִיד; Impv. הִעֲמִיד; Suf. הִעֲמִידָה; Inf. הִעֲמִיד; Part. מִעֲמִיד.

HOFAL: 1) Ser presentado (Lev. 16:10). 2) Ser sostenido, ser mantenido en pie (1 Rey. 22:35). — Impf. יַעֲמֹד; Part. מִעֲמֹד.

⁵⁹⁷⁷ עָמַד Lugar de emplazamiento, donde se está de pie (Neh. 8:7). — Suf. עָמַדוּ, עָמַדוּ.

— עָמַד Ver עָמוּד.

* ⁵⁹⁷⁸ עָמַד Al lado de: a) *ha-isháh ashér natátah imadí* = la mujer que pusiste a mi lado (Gén. 3:12; la RVA parafrasea: “la mujer que me diste por compañera”). b) *hakér lejá mah imadí* = reconoce lo

tuyo que esté a mi lado, es decir, lo que yo tenga de lo tuyo (Gén. 31:32). 3) *ki atáh imadí* = porque tú estarás a mi lado o conmigo (Sal. 23:4). — Suf. עִמָּדִי (sólo esta forma aparece en hebreo).

* 5979 עִמְדָה Emplazamiento, lugar donde se está (Miq. 1:11). — Suf. עִמְדָתוֹ.

5980 עִמָּה 1) Próximo, inmediato (Exo. 25:27). — *mi-máal mi-le-umát ha-béten* = inmediatamente encima de la parte abultada (1 Rey. 7:20). 2) Paralelo (2 Sam. 16:13). 3) Correspondiente: *le-umát qal'ei he-jatsér* = correspondientes a las mamparas del atrio, es decir, como ellas (Exo. 38:18). 4) Junto con, de igual manera: *ve-ha-ofaním yinas 'ú le-umatám* = y las ruedas se elevaban junto con ellos (Eze. 1:20). — Const. עִמָּת; Suf. עִמָּתָם.

5982 עִמּוּד 1) Pilar, poste (Exo. 26:32). 2) Columna (Jue. 20:25; Jue. 20:40; Exo. 13:22).

* 5994 (AR) עִמִּיק Profundo: *hu galé amiqatá* = él revela las cosas profundas o impenetrables (Dan. 2:22). — Fem.pl. עִמִּיקָתָא.

5995 עִמִּיר Gavillas (Amós 2:13).

* 5997 עִמִּיתוֹ Próximo (Lev. 5:21/6:2). — Suf. עִמִּיתוֹ.

5998 עָמַל QAL: Trabajar duramente, afanarse (Jon. 4:10; Ecl. 2:21). — Perf. עָמַל; Impf. יַעֲמַל.

5999 עָמַל 1) Sufrimiento, miseria (Gén. 41:51). 2) Afán, duro trabajo (Ecl. 1:3). 3) Fruto de la labor (Sal. 105:44). 4) Maldad, afán perverso (Núm. 23:21; Sal. 7:15). — Const. עָמַל; Suf. עָמָלוֹ.

6001 עָמַל 1) El que sufre, el que se afana (Job 3:20; Ecl. 2:18). 2) Obrero (Jue. 5:26). — En Job 20:22, en lugar de עָמַל léase עָמַל, “miseria”; (Ver nota RVA). — Pl. עָמָלִים.

6004 (I) עָמַם QAL: Igualar, ser igual a (Eze. 31:8). — En Eze. 28:3, en lugar de עָמָמוֹךְ se sugiere leer עָמַק מְפֹךְ, “profundo para ti”, es decir, algo que te sea oculto o difícil.

— (II) עָמַם HOFAL: Ser empañado, ser hecho oscuro (Lam. 4:1). — Impf. יִעָמַם.

— עָמָמִים Ver bajo עָמַם.

6005 עִמָּנוּ אֵל Emanuel (Isa. 7:14; Ver nota RVA). Este nombre significa: “Con nosotros está Dios”.

⁶⁰⁰⁶ עִמַּס QAL: 1) Cargar una bestia (Gén. 44:13). 2) Llevar cargado (Isa. 46:3). 3) Levantar un peso (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de לַחֲזִיהָ וְלִבְהֵמָה נִשְׂאֲתִיכֶם עֲמוֹסוֹת מִשָּׂא לַחֲזִיהָ se sugiere leer de la siguiente manera: מִשָּׂא לַחֲזִיהָ כְּמַעֲמֹסוֹת נִשְׂאוֹת לִבְהֵמָה לַעֲיִפָּה עֲיִפָּה, “una carga para la bestia como pesos que son llevados por un animal cansado”. — Impf. יַעֲמֹס, יַעֲמֹס־; Part.pl. עֲמֹסִים (= עֲמֹסִים); Suf. עֲמֹסִיהָ; Pas. עֲמֹסִים; Fem. עֲמוֹסוֹת.

HIFIL: Cargar, poner una carga sobre (1 Rey. 12:11; 2 Crón. 10:11). — Perf. הֶעֱמִיס.

⁶⁰⁰⁹ עִמַּק QAL: Ser profundo, ser misterioso (Sal. 92:6/5). — Perf. עִמְּקוּ.

HIFIL: Hacer algo en lo profundo (Jer. 49:8; Isa. 29:15). — En Isa. 30:33, en lugar de הֶעֱמִיק הֶעֱמִיק הֶרְחַב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ הֶרְחַב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הֶרְבֵּה הֶעֱמִיק, Stutt. sugiere leer הֶעֱמִיק הֶרְחַב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ הֶרְחַב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הֶרְבֵּה הֶעֱמִיק, “haz profunda y ancha su pira; aumenta el fuego y la leña”. — Perf. הֶעֱמִיק; Inf. הֶעֱמִיק; Part. מִעֲמִיקִים.

⁶⁰¹⁰ עִמָּק Valle (Núm. 14:25). — Suf. עִמְּקוֹ; Pl. עִמְּקִים; Suf. עִמְּקִי.

⁶⁰¹³ עִמָּק 1) Profundo (Prov. 18:4). 2) Hundido (Lev. 13:3). — Fem. עִמְּקָה; Pl. עִמְּקִים, עִמְּקוֹת.

* ⁶⁰¹² עִמָּק Profundo, difícil, misterioso (Prov. 9:18). — *am imqéi safáh mi-shmóa* = un pueblo de lengua difícil de entender (Isa. 33:19; Eze. 3:5). — Const.pl. עִמְּקִי.

⁶⁰¹¹ עִמָּק Profundidad (Prov. 25:3). — Pero ver arriba עִמָּק. — Const.pl. עִמְּקִי.

⁶⁰¹⁴ (I) עִמַּר PIEL: Recoger gavillas (Sal. 129:7). — Part. מְעַמֵּר.

— (II) עִמַּר HITPAEL: Tratar a alguien brutalmente (Deut. 21:14; 24:7). — Perf. הִתְעַמַּר; Inf. תִּתְעַמַּר.

⁶⁰¹⁶ (I) עִמָּר Gavilla o manojo de espigas (Lev. 23:10). — Pl. עִמְּרִים.

— (II) עִמָּר Gomer, medida de capacidad (Exo. 16:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶⁰¹⁵ (AR) עִמָּר Lana (Dan. 7:9). Heb. צֶמֶר.

— עֲמָשִׁים En Neh. 4:11/17 la RVA lee חֲמָשִׁים, “armados” (Ver nota RVA).

— * (AR) עָן Ver כָּעַן.

⁶⁰²⁵ עֵנָב Uva (Gén. 40:10). — Pl. עֲנָבִים; Const.pl. עֲנָבִי; Suf. עֲנָבִימוּ.

⁶⁰²⁶ עֲנַנּוּ PUAL: Ser deleitoso, ser demasiado bien cuidado (Jer. 6:2). — Part. מְעַנְנֶה.

HITPAEL: 1) Deleitarse (Isa. 55:2; 66:11). 2) Ser delicado, estar acostumbrado a las comodidades (Deut. 28:56). 3) Mofarse, divertirse a costas de alguien (Isa. 57:4). — Perf. הִתְעַנְנָתָם; Impf. הִתְעַנְנֶנּוּ; Impv. הִתְעַנְנִי; Inf. הִתְעַנְנִי.

⁶⁰²⁷ עֲנָגָה Delicia, placer, lujo: *heijlei oneg* = mansiones de lujo o lujosas (Isa. 13:22; 58:13).

⁶⁰²⁸ עָנָה Delicado, acostumbrado a los deleites o placeres (Isa. 47:1; Deut. 28:54). — Fem. עֲנָנָה.

⁶⁰²⁹ עָנַד QAL: Ceñir, atar alrededor (Job 31:36; Prov. 6:21). — Impf.suf. אֶעֱנֹדְנִי; Impv.suf. עֲנֹדִים.

⁶⁰³¹ (I) עָנָה QAL: 1) Agacharse (Isa. 31:4). 2) Humillado, afligido (Sal. 119:67; 116:10). — En Zac. 10:2, en lugar de יִנְעוּ כִּי אֵין רֹעֵה se sugiere leer con el verbo נֹע, así: יִנְעוּ כִּי אֵין רֹעֵה, “divagan por falta de pastor”. — Perf. אֶעֱנֶה; Impf. יִעַנֶה; Inf. יִעַנֶה.

NIFAL: 1) Humillarse (Exo. 10:3). 2) Estar humillado (Isa. 58:10). — Perf. נִעַנְיָתִי; Inf. נִעַנֶה (= נִעַנֶה לְהַעֲנִי); Part. נִעַנֶה; Fem. נִעַנָה.

PIEL: 1) Oprimir (Gén. 15:13). 2) Humillar (Núm. 24:24). 3) Afligir (1 Rey. 11:39). 4) Violar, deshonorar a una mujer (Gén. 34:2). — En Deut. 21:14 quizás se refiere a la humillación que constituye para una mujer un matrimonio forzado. 5) Atormentar a alguien (Jue. 16:5). 6) Humillarse a sí mismo — Lit., “humillar el alma” (Lev. 16:29; alude a la dura disciplina del ayuno. Ver nota RVA). — Perf. מְעַנֵּי; Impf. יִתְעַנֶּי; Impv. יִתְעַנֵּי; Inf.suf. יִתְעַנֶּי; Part.pl.suf. מְעַנֵּי.

PUAL: 1) Ser afligido, ser humillado (Isa. 53:4). 2) Humillarse o participar en el ayuno (Lev. 23:29). — Perf. יִתְעַנֶּי; Impf. יִתְעַנֶּי; Inf.suf. יִתְעַנֶּי; Part. מְעַנֶּה.

HITPAEL: 1) Someterse (Gén. 16:9). 2) Participar del sufrimiento (1 Rey. 2:26). 3) Ser atormentado, ser afligido (Sal. 107:17). — Perf. הִתְעַנְנָתָם; Impf. הִתְעַנְנֶנּוּ; Impv. הִתְעַנְנִי; Inf. הִתְעַנְנִי.

— (II) **ענה** QAL: Ocuparse (Ecl. 1:13; 3:10). — Inf. **ענות**.

HIFIL: Mantener ocupado a alguien (Ecl. 5:19). — Part. **מענה**.

— (III) **ענה** QAL: 1) Cantar (1 Sam. 18:7; Exo. 32:18). 2) Aullar (Isa. 13:22). — Perf. **עני**; Impf. **יענה**; Vaif. **יתען**; Impv. **עני**; Inf. **ענות**.

PIEL: Cantar a (Isa. 27:2). — En Sal. 88:1/Subtítulo, *le-anót* es traducido por la RVA como “Para ser cantado”. Pero quizás signifique “Para afligirse” (Ver I **ענה**). — Impv. **עני**; Inf. **ענות**.

⁶⁰³⁰ (IV) **ענה** QAL: 1) Responder (Gén. 23:14). 2) Atestiguar, confrontar como testigo (2 Sam. 1:16). — *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-éd* = y responderá este cántico como testigo, es decir, dará testimonio contra él (Deut. 31:21; Comp. Gén. 30:33). 3) Intervenir, empezar a hablar, dirigirse a una persona, decirle (1 Sam. 9:17). — Perf. **ענה**, **ענית**; Impf. **יענה**; Vaif. **יתען**; Impv. **ענה**; Suf. **ענני**; Inf. **ענות**; Part. **ענה**; Suf. **ענהו**.

NIFAL: 1) Ser obligado a responder, dignarse a responder (Eze. 14:4, 7). 2) Ser provisto de una respuesta (Prov. 21:13). — Perf. **נענית**; Impf. **יענה**, **אענה**; Part. **נענה**.

HIFIL: Hacer caso, prestar atención (Prov. 29:19). — Part. **מענה**.

⁶⁰³² (AR) **ענה** PEAL: 1) Responder (Dan. 2:5). 2) Intervenir, empezar a hablar: *anéh ve-amár* = habló y dijo (Dan. 2:15). — Perf. 3 Fem. **ענת**; Pl. **ענו**; Part. **ענה**; Pl. **ענין**.

— * **ענה** Derecho conyugal (Exo. 21:10). — Suf. **ענתה**.

* ⁶⁰³³ (AR) **ענה** Pobre (Dan. 4:24/27). — Pl. **ענין**. (Heb. **עני**, **ענו**).

⁶⁰³⁵ **ענו** Manso (Núm. 12:3). — Pl. **עניים**; Const. **עני**; Var. **עני**.

⁶⁰³⁸ **ענה** Humildad (Prov. 15:33).

⁶⁰³⁷ **ענה** En Sal. 45:5/4, en lugar de **וענה צדק** se sugiere leer **וענין הצדק**, “y por causa de la justicia” (la RVA traduce **ענה**, “humildad”).

— **ענושים** Multados (Amós 2:8).

⁶⁰³⁹ עָנוּת En Sal. 22:25/24 la RVA traduce “aflicción”. Otros leen עָנוּת (Inf. de IV עָנָה), y traducen *ve-ló shiqáts anót aní*, “y no desdeñó responder al afligido”. Otros leen *ve-ló shiqáts tsaaqát aní*, “y no desdeñó el clamor del afligido”.

⁶⁰⁴¹ עָנִי 1) Pobre, miserable (Deut. 24:15; Isa. 51:21). 2) Afligido, humilde (Isa. 49:13). — Fem.

עָנִיָּה; Suf. עָנִיָּה; Pl. עָנִיִּים; Const. עָנִיִּי; Suf. עָנִיָּה, עָנִיָּה.

⁶⁰⁴⁰ עָנִי Aflicción (Gén. 16:11). — Paus. עָנִי, עָנִי; Suf. עָנִי, עָנִי.

— עָנִי Manso. — En Núm. 12:3, Qere. El Ketiv tiene עָנִי.

⁶⁰⁴⁵ עָנִיָּה Tarea, ocupación (Ecl. 1:13). — Suf. עָנִיָּה.

— (AR) עָנִיָּה Ver AR עָנִיָּה.

⁶⁰⁴⁹ עָנַן PIEL: Hacer aparecer algo (Gén. 9:14). — Inf.suf. עָנַן.

POEL: Practicar la magia, hacer aparecer y desaparecer algo (2 Rey. 21:6). — Perf. עָנַן; Impf.

עָנַנְתִּי; Part. מְעָנֵן; Fem. עָנַנְתִּי (= מְעָנַנְתִּי); Pl. מְעָנֵנִים (= עָנַנְתִּים); Suf. עָנַנְתֶּם.

⁶⁰⁵¹ עָנַן Nube (Gén. 9:13). — Pref. הָעָנַן; Const. עָנַן; Suf. עָנַנְתִּי.

* ⁶⁰⁵⁰ (AR) עָנַן Nube (Dan. 7:13). — Const.pl. עָנַנִּי.

⁶⁰⁵³ עָנַנְתִּי Nube (Job 3:5; Jer. 4:13). — Pl. עָנַנְתִּים.

⁶⁰⁵⁷ עָנַף Rama, ramaje (Eze. 17:8; Sal. 80:11/10). — Const. עָנַף; Suf. עָנַפְתֶּם; Suf.pl. עָנַפְתֶּהּ.

* ⁶⁰⁵⁶ (AR) עָנַף Ramas, Colect. (Dan. 4:9/12). — Suf.pl. עָנַפְתֶּהּ.

* ⁶⁰⁵⁸ עָנַף Lleno de ramas (Eze. 19:10). — Fem. עָנַפְתִּי.

⁶⁰⁵⁹ עָנַף QAL: Ceñir con un collar (Sal. 73:6). — Perf.suf. עָנַפְתֶּמוּ.

HIFIL: Proveer (Deut. 15:14). — Impf. הָעָנַף; Inf. הָעָנַף.

⁶⁰⁶⁰ (I) עָנַף Collar (Prov. 1:9). — Pl. עָנַפְתֶּם, עָנַפְתֶּם.

⁶⁰⁶¹ (II) **עֲנָק** Anac, ancestro de un antiguo pueblo que había habitado en la tierra de Israel, y a quienes se los concebía como raza de gigantes (Ver Diccionario Bíblico). — Gent.pl. **עֲנָקִים**, anaquitas (Jos. 11:21).

⁶⁰⁶⁴ **עָנַשׁ** QAL: Multar a alguien (Exo. 21:22a). — Perf. **עָנַשׁוּ**; Inf. **עֲנֹשׁ**.

NIFAL: 1) Ser multado (Exo. 21:22b). 2) Recibir el daño o castigo (Prov. 22:3). — Perf. **נִעְנַשׁוּ**; Inf. **יִעְנַשׁ**.

⁶⁰⁶⁶ **עֲנֹשׁ** 1) Multa (2 Rey. 23:33). 2) Castigo (Prov. 19:19).

* ⁶⁰⁶⁵ (AR) **עֲנַשׁ** Castigo: *anásh nijsín* = confiscación de propiedades — hecha como castigo (Esd. 7:26).

— (AR) **עָנַת** Ver AR **כָּעָנַת**.

⁶⁰⁷¹ **עֲסִיס** Vino nuevo, jugo de uvas (Isa. 49:26; Amós 9:13). — Const. **עֲסִיס**.

⁶⁰⁷² **עָסַס** QAL: Pisotear (Mal. 3:21/4:3). — Perf. **עָסוּתָם**.

— **עָעַר** En Isa. 15:5, para la palabra **יַעְעָרוּ** ver Pilpel de II **עוּר**.

* ⁶⁰⁷³ **עָפִי** Follaje, ramaje, ramas, Colect. (Sal. 104:12). — Pl. **עָפָאִים**.

* ⁶⁰⁷⁴ (AR) **עָפִי** Follaje (Dan. 4:9/12). — Suf. **עָפִיָּה**.

⁶⁰⁷⁵ **עָפַל** PUAL: Estar envanecido. — En Hab. 2:4, en lugar de **עָפְלָהּ** se sugiere leer **עָפַל**, “está envanecido”.

HIFIL: Tener el atrevimiento, la osadía (Núm. 14:44). — Impf. **וַיִּעְפְּלוּ**.

⁶⁰⁷⁶ (I) **עָפַל** Tumor, hemorroides (1 Sam. 5:6, 9 y 12; Ver nota RVA). — En estas citas el Ketiv tiene **עָפְלִים** y el Qere lee **טְחָרִים**, como en 1 Sam. 6:11, 17. — Const. **עָפְלִי**; Suf. **עָפְלִיכֶם**.

⁶⁰⁷⁷ (II) **עָפַל** Colina, acrópolis (Isa. 32:14). Esta palabra es también una toponimia: Ofel.

* ⁶⁰⁷⁹ **עָפְעָפִים** ¿Párpados? (Jer. 9:17). Quizás se refiera esta palabra al resplandor de la mirada. En Sal. 11:4 la RVA traduce “vista”. — Const. **עָפְעָפִי**; Suf. **עָפְעָפִיו**.

— **עַפָּר** POEL: Esgrimir la espada (Eze. 32:10). — Inf.suf. **עוֹפְפִי**.

6083 **עַפָּר** PIEL: Esparcir polvo sobre algo (2 Sam. 16:13). — Perf. **עָפַר**.

6082 **עָפַר** 1) Polvo (Gén. 13:16). 2) Escombros (1 Rey. 20:10; Ver nota RVA). — Const. **עֵפֶר**; Suf. **עֵפְרוֹ**; Const.pl. **עֵפְרוֹת**.

6081 **עָפַר** Cervatillo: *ófer ayalím* = cervatillo de gacela (Cant. 2:9). — Pl. **עֵפְרִים**.

— **עוֹפְרָת** Ver **עוֹפְרָת**.

6084 **עֵפְתָהּ** Ver **עֵיפָהּ**.

6086 **עֵץ** 1) Arbol (Gén. 1:11). 2) Madera (Hag. 1:8). — Suf. **עֵצוֹת**; Pl. **עֵצִים**; Const. **עֵצִי**; Suf. **עֵצִיו**.

6087 (I) **עֲצַב** PIEL: Formar, dar forma (Job 10:8). — Perf.suf. **עֲצַבְנִי**.

HIFIL: Reproducir una imagen en una torta (Jer. 44:19). — Inf.suf. **לְהַעֲצֹבָהּ** (el TM omite el mapiq).

6089 (II) **עֲצַב** QAL: 1) Contrariar (1 Rey. 1:6). 2) Causar dolor (1 Crón. 4:10). — Perf.suf. **עֲצַבוּ**; Inf.suf. **עֲצַבִּי**; Part.pas.fem.const. **עֲצוֹבָת**.

NIFAL: 1) Entristecerse (1 Sam. 20:3). 2) Lastimarse (Ecl. 10:9). — Perf. **נִעְצַב, נִעְצַב**; Impf. **יִעְצַב**.

PIEL: Entristecer, ofender (Isa. 63:10). — En Sal. 56:6/5, en lugar de la frase **כָּל הַיּוֹם יִדְבְּרֵי עָלַי** se sugiere leer con la Peshita: **כָּל הַיּוֹם דִּבֶּר יוֹעֲצוּ עָלַי**, “todo el día planean hacer algo contra mí”.

HIFIL: Entristecer (Sal. 78:40). — Impf.suf. **יִעְצִיבוּהוּ**.

HITPAEL: Sentir dolor o pesar, sentirse ultrajado (Gén. 6:6). — Impf.vaif. **יִתְעַצֵּב**.

* 6090 **עֲצָן** Idolo, término despectivo (1 Sam. 31:9). — Pl. **עֲצָבִים**; Const. **עֲצָבִי**; Suf. **עֲצָבִיהָ**, **עֲצָבִיהֶם**.

— * **עֲצָב** En Isa. 58:3 la RVA traduce **עֲצָבֵיכֶם**, “vuestros trabajadores”, sobre bases conjeturales. Las vers. griegas y la Vulgata parecen haber leído aquí **עֲבָטֵיכֶם**, “vuestros deudores” (Comp. Deut. 15:6; Ver bajo **עֲבָט**).

⁶⁰⁹² (I) **עֲצָב** Obra, objeto creado (Jer. 22:28).

— (II) **עֲצָב** 1) Dolor, sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Aspero, ofensivo: *devár étsev* = palabra áspera, que causa dolor (Prov. 15:1). 3) Fruto del duro trabajo (Prov. 5:10). — Pl. **עֲצָבִים**; Suf. **עֲצָבִיךָ**.

* ⁶⁰⁹¹ (I) **עֲצָב** Idolo. — En Isa. 48:5 se sugiere vocalizar **עֲצָבִי** (Ver **עֲצָב**), en lugar de **עֲצָבִי** (de **עֲצָב**).

— * (II) **עֲצָב** Dolor, sufrimiento (Isa. 14:3). — Suf. **עֲצָבְךָ**.

⁶⁰⁹³ **עֲצָבוֹן** 1) Sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Labor penosa (Gén. 5:29). — Const. **עֲצָבוֹן**; Suf. **עֲצָבוֹנְךָ**.

⁶⁰⁹⁴ **עֲצָבָת** 1) Dolor (Sal. 16:4). 2) Herida o parte dolorosa (Sal. 147:3). — Paus. **עֲצָבָת**; Const. **עֲצָבָת**; Suf.pl. **עֲצָבוֹתֶם**.

⁶⁰⁹⁵ **עֲצָה** En Prov. 16:30 se sugiere leer **עֲצָה**, “cierra” (Comp. Isa. 33:15).

⁶⁰⁹⁶ **עֲצָה** Espinazo o hueso de la cola (Lev. 3:9).

⁶⁰⁹⁸ (I) **עֲצָה** 1) Consejo (1 Rey. 12:14). — *anshéi atsatí* = mis consejeros (Sal. 119:24). 2) Plan, estrategia (2 Rey. 18:20). — a) En Isa. 46:11 la palabra **עֲצָתוֹ** léase según el Qere: **עֲצָתִי**. En dicho versículo *ish atsatí* se traduciría “el hombre de mi plan”, es decir, quien llevará a cabo mi plan. b) En Sal. 13:3/2, en lugar de **עֲצוֹת** se sugiere leer **עֲצָבָת**, “conflictos” o “dolores”. c) En Sal. 106:43, en lugar de **עֲצָתוֹ** se sugiere leer **עֲצָתוֹ**, “su consejo”. — Const. **עֲצָת**; Suf. **עֲצָתֶם**; Pl. **עֲצוֹת**.

⁶⁰⁹⁷ (II) **עֲצָה** En Jer. 6:6 se sugiere leer **עֲצָה**, “sus árboles”, Colect. (Se refiere a los árboles de Jerusalén).

⁶⁰⁹⁹ **עֲצוֹם** Poderoso, impetuoso a causa de su gran cantidad (Gén. 18:18; Núm. 32:1; Isa. 8:7). — Pl. **עֲצוּמִים**.

— (AR) **עָיִב** Entristecido (Dan. 6:21/20).

6101 **עָצַל** NIFAL: Vacilar (Jue. 18:9). — Impf. **הִתְעַצֵּל**.

6102 **עָצֵל** Perezoso (Prov. 6:6).

6103 **עֲצָלָה** Pereza (Prov. 19:15).

6104 **עֲצָלוֹת** Pereza, ociosidad (Prov. 31:27).

— **עֲצָלוֹתִים** Pereza extrema (Ecl. 10:18).

6105 (I) **עָצַם** QAL: 1) Ser poderoso por razón de su número (Gén. 26:16). 2) Incrementar su poder (Dan. 8:24). 3) Salir vencedor (Dan. 11:23). — Perf. **עָצַם**; Impf.vaif. **וַיַּעְצֶמֶן**; Inf. **עֲצֹמוּ**.

HIFIL: Hacer a alguien fuerte o poderoso (Sal. 105:24). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעְצִמְהוּ**.

— (II) **עָצַם** QAL: Cerrar los ojos (Isa. 33:15). — Part. **עֹצֵם**.

PIEL: Cerrar los ojos (Isa. 29:10). — Impf.vaif. **וַיַּעְצֵם**.

— (III) **עָצַם** PIEL: Deshuesar (Jer. 50:17). — Perf.suf. **בָּעָצַמוּ** (Ver **עָצַם**).

6106 **עָצָם** 1) Hueso (Gén. 2:23). 2) Mismo, expresa identidad total: a) *ke-étsem ha-shamáyim* = como el mismo cielo (Exo. 24:10). b) *be-étsem ha-yóm ha-zéh* = en este mismo día (Gén. 7:13). — En Job 7:15, en lugar de **מֵעֲצָמוֹתַי**, “que mis huesos”, Stutt. sugiere leer **מֵעֲצָבוֹתַי**, “que mis sufrimientos” o “que mis dolores” (Comp. Job 9:28). — Paus. **עָצָם**; Suf. **עֲצָמוּ**; Pl. **עֲצָמוֹת**, **עֲצָמִים**; Suf. **עֲצָמִי**, **עֲצָמוֹתִי**.

6108 (I) **עָצַם** Poder, poderío (Deut. 8:8, en lugar de **וְכַעֲצָמוֹ** léase **וְבַעֲצָמוֹ**, “y [estando] en su poderío”

6107 (II) **עָצָם** Osamenta, huesos, Colect. (Sal. 139:15). — Suf. **עֲצָמִי**.

6109 **עֲצָמָה** Poder (Isa. 40:29). — Const. **עֲצָמַת**.

* 6110 **עֲצָמוֹת** Argumentos (Isa. 41:21). — Suf. **עֲצָמוֹתֵיכֶם**.

⁶¹¹³ **עָצַר** QAL: 1) Detener (1 Rey. 18:44). 2) Reprimir (Job 4:2). 3) Apresar, detener (2 Rey. 17:4). 4) Estar exiliado o alojado (1 Crón. 12:1). 5) Retener fuerzas (Dan. 10:8). 6) Cerrar el vientre, impedir dar a luz (Gén. 20:18; 16:2). 7) Gobernar como tirano, oprimir (1 Sam. 9:17). 8) Estar vedado, estar prohibido (1 Sam. 21:6/5). — Perf. **עָצַר**; Impf. **יַעְצֵר**; Inf. **לְעַצֵּר**, **עָצַר**; Part.pas. **עָצוּר**.

NIFAL: 1) Estar detenido, estar alojado (1 Sam. 21:8/7). 2) Cesar (2 Sam. 24:21). 3) Ser cerrados los cielos (1 Rey. 8:35). — Perf. **נִעְצְרוּ**; Impf. **תַּעְצֵר**; Inf. **הִעְצֵר**; Part. **נִעְצָר**.

⁶¹¹⁴ **עָצַר** En Jue. 18:7 la RVA lee **עָצַר** (Part. Qal) y traduce “quien oprimiera”: **יֹרֵשׁ וְעָצַר** ... **וְאֵין**, y no había ... quien los desplazara ni oprimiera”.

⁶¹¹⁵ **עָצַר** 1) Esterilidad: *ótser réjem* = esterilidad del vientre, es decir, matriz estéril (Prov. 30:16). 2) Opresión (Isa. 53:8).

⁶¹¹⁶ **עֶצְרוֹהוּ** 1) Asamblea festiva (2 Rey. 10:20). 2) Asamblea convocada en una emergencia (Joel 1:4). — Var. **עֶצְרוֹת**; Paus. **עֶצְרוֹת**; Suf.pl. **עֶצְרוֹתֵיכֶם**.

⁶¹¹⁷ **עָקַב** QAL: Suplantar — Lit., “agarrar a alguien del talón” (Gén. 27:36; Jer. 9:3/4; Ose. 12:4/3). — Perf. **עָקַב**; Impf. **יַעְקֹב**; Vaif. **וַיַּעְקֹבֵנִי**; Inf. **עָקֹב**.

PIEL: Detener, sostener del talón (Job 37:4). — Impf.suf. **יַעְקֹבֶם**.

⁶¹¹⁸ **עָקַב** 1) Talón (Gén. 3:15). 2) Casco (Gén. 49:17). 3) Huellas (Sal. 77:20/19). 4) Guardia emboscada (Jos. 8:13). — Const. **עָקַב**; Suf. **עָקָבוּ**; Const.pl. **עָקָבֵי**, **עָקָבוֹת**; Suf. **עָקָבֵי**, **עָקָבוֹתֶיךָ**.

⁶¹¹⁹ **עָקַב** 1) Hasta el fin (Sal. 119:33). 2) Tras, en pos, por: *éqev shójad* = por soborno (Isa. 5:23). 3) A causa de: *al éqev boshtám* = a causa de su vergüenza (Sal. 40:16/15). 4) Porque, por cuanto: *éqev*

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

Suf. Sufijo.

pl. Plural.

Lit. Literal.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Const. Constructo.

haytáh rúaj ajéret imó = por cuanto ha demostrado un espíritu diferente (Núm. 14:24). — El mismo sentido expresa la combinación *éqev ashér* (Gén. 22:18) y *éqev ki* (Amós 4:12).

6120 עָקַב 1) Terreno accidentado (Isa. 40:4; la RVA traduce “torcido”). 2) Engañoso (Jer. 17:9).

6122 עֲקָבָה Astucia, ardid (2 Rey. 10:19).

6123 עָקַד QAL: Atar los pies de una víctima que va a ser sacrificada (Gén. 22:9). — Impf.vaif. נִיעַד.

6124 עָקַד Listado (Gén. 30:35). — Pl. עֲקָדִים.

* 6125 עָקָה Presión: *aqát rashá* = presión de los impíos, Colect. (Sal. 55:4/3). — Const. עָקַת.

6121 עָקַל PUAL: Estar torcido, distorsionado (Hab. 1:4). — Part. מְעַקֵּל.

* 6128 עֲקָלָל Retorcido (Jue. 5:4; Sal. 125:5). — Fem.pl. עֲקָלָלוֹת; Suf. עֲקָלָלוֹתָם.

6129 עֲקָלָתוֹן Tortuoso, retorcido (Isa. 27:1).

6131 עָקַר QAL: Arrancar una plata (Ecl. 3:2). — Inf. עֲקֹר.

NIFAL: Ser desarraigado (Sof. 2:4). — Impf. יִעַקֵּר.

PIEL: Lisar, desjarretar o cortar la pierna por la corva (Gén. 49:6; 2 Sam. 8:4). — Perf. עֲקַר;
Impf.vaif. נִיעַקֵּר.

6132 (AR) עָקַר ITPEEL: Ser arrancado (Dan. 7:8). — Perf.pl. Ketiv: אֶתְעַקְרוּ; Qere: אֶתְעַקְרוּהוּ.

* 6136 (AR) עָקַר Tronco: *iqár shorshóhi* = el tronco de sus raíces (Dan. 4:12/15).

6135 עָקַר Estéril (Gén. 11:30; Deut. 7:14). — Fem. עֲקָרָה, עֲקָרָה.

6133 יֵעָקַר Descendiente (Lev. 25:47).

6137 עָקַרְבַּ Escorpión (Deut. 8:15; 1 Rey. 12:11). — Pl. עֲקָרְבִים.

Colect. Colectivo.

Fem. Femenino.

AR Arameo.

⁶¹⁴⁰ עִקַּשׁ NIFAL: Ser retorcido: *neqásh derajím* = torcido de caminos o de caminos torcidos (Prov. 28:18). — Part.const. נִעְקַשׁ.

PIEL: 1) pervertir (Miq. 3:9). 2) Torcer (Isa. 59:8). — Perf. עִקַּשׁוּ; Impf. יִעֲקֹשׁוּ; Inf. עִקַּשׁ; Part. מְעַקֵּשׁ.

HIFIL: Declarar culpable (Job 9:20). — Impf.vaif.suf. יִעֲקֹשֵׁנִי.

⁶¹⁴² עִקַּשׁ Perverso (2 Sam. 22:27). — Const. עִקַּשׁ; Const.pl. עִקְשֵׁי.

⁶¹⁴³ עִקְשׁוֹת Perversidad (Prov. 4:24).

* ⁶¹⁴⁶ (AR) עָרַד Adversario (Dan. 4:16/19). — Suf. Ketiv: עָרִידִי. Qere: עָרִדִי. (Heb. צָר).

⁶¹⁴⁵ עָרַד Despierto (Cant. 5:2). — Ver bajo II עוֹרַד. — En Mal. 2:12 la RVA lee עָרַד, “el que da testimonio”, aunque podría tratarse de una forma arameizada (Ver nota RVA y AR עָרַד).

⁶¹⁴⁸ (I) עָרַב QAL: 1) Salir como fiador a favor de alguien (Gén. 43:9; Prov. 6:1). 2) Dar fianza por deudas (Prov. 22:26; Comp. 17:18). 3) Intervenir a favor de (Isa. 38:14). 4) Arriesgar su vida por — Lit., “su corazón” (Jer. 30:21). 5) Empeñar algo (Neh. 5:3). 6) Hacer intercambio mediante fianzas — Heb. *la-aróv maaráv* (Eze. 27:9). — Perf. עָרַב; Impf.suf. אֶעֱרַבְנִי; Inf. עָרַב; Part. עָרַב.

HITPAEL: Hacer un compromiso (2 Rey. 18:23). — Impv. הִתְעַרְבִי.

⁶¹⁴⁹ (II) עָרַב QAL: Ser de agrado (Jer. 6:20). — Perf. עָרַבְתָּ, עָרַבְתִּי; Impf. יִעָרְבוּ, יִעָרְבוּ.

⁶¹⁵⁰ (III) עָרַב QAL: Anochecer (Jue. 19:9). — Inf. עָרַב.

HIFIL: Hacer algo al atardecer (1 Sam. 17:16). — Inf. הִעָרַב.

⁶¹⁵⁴ (IV) עָלַב HITPAEL: 1) Asociarse, meterse con (Prov. 20:19). 2) Mezclarse (Sal. 106:35; Esd. 9:2). 3) Entremeterse (Prov. 14:10). — Perf. הִתְעַלְבִי; Impf. תִּתְעַלְבִי.

⁶¹⁵¹ (AR) עָרַב PAEL: Mezclar (Dan. 2:41, 43a). — Part.pas. מְעַרְבִי.

Heb. Hebreo.

Comp. Comparar.

Impv. Imperativo.

HITPAAL: Mezclarse (Dan. 2:43b). — Part. מְתַעֲרֵב; Pl. מְתַעֲרָבִין.

⁶¹⁵³ (I) עֶרֶב Tarde, atardecer (Gén. 1:5). — *béin ha-arbáyim* = el atardecer o penumbra, cuando el Sol se ha puesto pero todavía hay luz (Exo. 12:6). — Paus. עֶרֶב; Dual, עֶרְבִים.

— (II) עֶרֶב Ver abajo II עֵרֶב (Jer. 25:24).

— (III) עֶרֶב 1) En Jer. 25:24 la frase que la RVA traduce “a todos los reyes de la población asimilada” parece en hebreo ser ditto de “A todos los reyes de Arabia”. La única diferencia entre ambas frases es que en la primera dice עֶרֶב (Ver II עֶרֶב). 2) En 1 Rey. 10:15, en lugar de הָעֶרֶב léase עֶרֶב (Ver I עֶרֶב).

— (I) עֶרֶב Trama (Lev. 13:48). — Pref. הָעֶרֶב.

— (II) עֶרֶב Mezcolanza étnica: *érev rav* = gran multitud de toda clase de gentes (Exo. 12:38). — En Jer. 25:24 los editores de la RVA, considerando que עֶרֶב es igual que עֵרֶב traducen “población asimilada”, es decir, población extranjera que se ha mezclado entre los israelitas.

⁶¹⁵² (I) עֶרֶב Arabia (Isa. 21:13). — Paus. עֶרֶב.

— (II) עֶרֶב En Isa. 21:13, en lugar de בְּעֶרֶב y בְּעֶרֶב se sugiere leer בְּעֶרְבָה, “en el Arabá”.

⁶¹⁵⁸ עֶרֶב Ver עוֹרֵב.

⁶¹⁵⁷ עֶרֶב Enjambre de una mezcla de diversos insectos. La RVA traduce “nube de moscas” (Exo. 8:17/21).

* ⁶¹⁵⁵ (I) עֶרְבָה Sauce (Isa. 44:4). — Pl. עֶרְבִים; Const. עֶרְבֵי.

* ⁶¹⁶⁰ (II) עֶרְבַת Arabá, tierra árida (Jos. 12:1; Jer. 2:6). — Loc. עֶרְבַתָּה; Suf. עֶרְבַתְּהוּ; Pl. עֶרְבֹת; Const. עֶרְבֹת.

⁶¹⁶¹ עֶרְבָה 1) Fianza (Prov. 17:18). 2) Prenda (1 Sam. 17:18). — Suf. עֶרְבַתָּם.

⁶¹⁶² עֶרְבוֹן Prenda, fianza (Gén. 38:17). — En Job 17:3, en lugar de עֶרְבוֹנִי se sugiere leer עֶרְבוֹנִי, “mi fianza”.

Pref. Prefijo.

Loc. Locativo.

⁶¹⁶⁵ עָרַג QAL: Ansiar, jadedear de ansias (Sal. 42:2/1; Joel 1:20). — Impf. תִּעְרֹג.

* ⁶¹⁶⁷ (AR) עָרַד Asno montés (Dan. 5:21). — Det.pl. עֲרֹדִיאַ. (Heb. עֲרוֹד).

⁶¹⁶⁸ עָרַה NIFAL: Ser derramado el Espíritu (Isa. 32:15). — Perf. יִעָרֶה.

PIEL: 1) Desnudar (Isa. 3:17). 2) Vaciar, derramar (Gén. 24:20). — *al teár nafshí* = no vacíes mi vida, es decir, no la agotes (Sal. 141:8; la RVA traduce “no expongas”). — Perf. יִעָרֶה; Impf. יִעָרֶה, תִּעָרֶה; Vaif. וַיִּעָרֶה; Impf. עָרַה; Inf. עָרוֹת.

HIFIL: 1) Descubrir, exponer (Lev. 20:18). 2) Derramar (Isa. 53:12). — Perf. הִעָרֶה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Lam. 4:21). — En Sal. 37:35, en lugar de las palabras וּמַתְעָרֶה כְּאִזְרַח רֵעֵנִי, que se traduciría “y se desnuda como un ciudadano fresco”, la RVA sigue a la LXX y a la Peshita y lee así: וּמַתְלָלָהּ כְּאִרְזֵי הַלְבָנִים, “que se levanta como un cedro del Líbano”. Vea más bajo עָרִיץ y observe cómo tres veces el escriba confunde ל y ר en un solo versículo. — Impf. תִּתְעָרֶה; Part. מַתְעָרֶה.

⁶¹⁶⁹ עָרַה Arbusto (Isa. 19:7). — Pl. עָרוֹת.

⁶¹⁷⁰ עָרוֹנָה Terreno de almácigo (Eze. 17:7, 10; Cant. 5:13; 6:2). — Const. עָרוֹנַת; Pl. עָרוֹנוֹת.

⁶¹⁷¹ עָרוֹד Asno montés (Job 39:5).

⁶¹⁷² עָרוֹת 1) Desnudez o áreas genitales de ambos sexos (Gén. 9:22). 2) Lugares descubiertos o desprotegidos del país (Gén. 42:9, 12). 3) Algo indecente — Heb. *ervát davár* (Deut. 23:15/14; 24:1). — Var. עָרִיהַ; Const. עָרוֹת; Suf. עָרוֹתַי.

⁶¹⁷³ (AR) עָרוֹהַ Dishonra, desnudez (Esd. 4:14). — Const. עָרוֹת.

⁶¹⁷⁴ עָרוֹם Desnudo (Gén. 2:25). — Var. עָרוֹם; Fem. עָרוֹמָה; Pl. עָרוֹמִים.

⁶¹⁷⁵ עָרוֹם Astuto (Gén. 3:1). — Pl. עָרוֹמִים.

⁶¹⁷⁶ עָרוֹעַר En Jer. 48:6 la RVA lee con la LXX, עָרוֹד, “asno montés”. El TM tiene la toponimia Aroer, que no cabe en el contexto.

* 6178 **עָרוּץ** Barranco (Job 30:6). — Const. **עָרוּץ**.

— **עָרוֹת** Ver **עָרָה**.

6181 **עָרִיָּה** Desnudez, estado descubierto (Eze. 16:7). Ver también **עָרוּהָ**.

— **עָרִיָּה** En Sal. 139:20, en lugar de la frase **נִשְׂאוּ לְשׂוֹא עָרִיָּה** la RVA lee **נִשְׂאוּ לְשׂוֹא עָלֶיךָ**, “se revelan en vano (o sin razón) contra ti”. Otros interpretan **עָרִיָּה** como “tus adversarios”, sobre la base del arameo (Ver AR **עָר**).

* 6182 **עָרִיסָה** Masa (Núm. 15:20; la RVA traduce “lo que se amasa”). — Suf.pl. **עָרִיסְתֵּינוּ**.

* 6183 **עָרִיפִים** Nubarrones cargados de agua (Isa. 5:30). — Suf. **עָרִיפִיהָ**.

6184 **עָרִיץ** Adalid, caudillo, tirano (Jer. 20:11; Isa. 29:20). — En Sal. 37:35, se sugiere leer **עָלִיץ**, “presuntuoso” o persona que presume regocijo. Ver **עָלִיצָת**.

6185 **עָרִירִי** Sin hijos (Gén. 15:2).

6186 **עָרַךְ** QAL: 1) Arreglar, preparar, colocar en orden (Gén. 22:9; Lev. 24:8; Núm. 23:4). 2) Mantener listo, manejar el escudo (1 Crón. 12:9/8). 3) Disponerse para combatir, presentar batalla (Gén. 14:8; 1 Sam. 4:2). — *arúj miljamáh* = listo para la batalla (Joel 2:5). 4) Poner ante, exponer, relatar (Sal. 50:21; Isa. 44:7). 5) Comparar (Sal. 40:6/5). — Perf. **עָרַךְ**; Impf. **יַעְרֹךְ**; Impv. **עָרְכֵה**; Inf. **עָרְךָ**, **עָרְךָ**; Part. **עָרְכִים**; Pas. **עָרוּךְ**; Const. **עָרוּךְ** Fem. **עָרוּכָה**.

HIFIL: Estimar, avaluar (2 Rey. 23:35). — Perf. **הָעָרִיךְ**; Suf. **הָעָרִיכוֹ**; Impf. **יַעְרִיךְ**; Suf. **יַעְרִיכֵנִי**.

6187 **עָרָךְ** 1) Orden, fila (Exo. 40:23). 2) Igual, equivalente: *enósh ke-erkí* = un hombre igual a mí (Sal. 55:14/13). 3) Lo evaluado (Lev. 5:15). — Suf. **עָרְכֵךְ**, **עָרְכֵךְ**.

— **עָרְךָ** En 1 Sam. 28:16 es preferible la traducción que aporta la RVA en su nota y que lee **רַעֲךָ**, “tu prójimo” (Comp. ver. 17).

— **עָרַל** QAL: Dejar sin cosechar (Lev. 19:23; Lit., “sin circuncidar”). — Perf. **עָרַלְתָּם**.

[NIFAL]: En Hab. 2:16, en lugar de **וְהֵעֵרְלָהּ**, “y circuncídate”, se sugiere leer **וְהֵרְעֵלָהּ**, “y atúrdete”.

⁶¹⁸⁸ **עֵרְלָהּ** 1) Incircunciso (Gén. 17:14). 2) Metaf. persona inhabilitada: a) *érel lev* = incircunciso de corazón, es decir, inhabilitado moral y espiritualmente (Eze. 44:9). b) *arál sfatáyim* = incircunciso de labios, es decir, falta de elocuencia (Exo. 6:12). c) *areláh oznám* = su oído está incircunciso, es decir, incapaz de oír (Jer. 6:10). 3) Arbol dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עֵרְלָהּ**, **עֵרְלָהּ**; Fem. **עֵרְלָהּ**; Pl. **עֵרְלָיִם**; Const. **עֵרְלָיִ**.

⁶¹⁹⁰ **עֵרְלָהּ** 1) Prepucio (Gén. 17:11). 2) Fruto dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עֵרְלָתָהּ**; Suf. **עֵרְלָתוֹ**; Pl. **עֵרְלָוֹת**; Const. **עֵרְלָוֹת**; Suf. **עֵרְלָתֵיכֶם**.

⁶¹⁹² (I) **עָרַם** NIFAL: Ser amontonado, ser retenida el agua en un embalse (Exo. 15:8). — Perf. **נִעְרַמוּ**.

⁶¹⁹¹ (II) **עָרַם** QAL: Ser astuto, ser sagaz (1 Sam. 23:22; Prov. 15:5). — Impf. **יֵעָרַם** (aunque parece Hifil es una forma de Qal); Inf. **עָרוֹם**; Suf. **עָרָמָם**.

HIFIL: Consultar astutamente (Sal. 83:4/3). — Impf. **יֵעָרִימוּ**.

⁶¹⁹³ **עָרוֹם** Ver **עָרוֹם**

— **עֵירוֹם** Ver **עָרוֹם**

⁶¹⁹⁵ **עָרְמָהּ** 1) Astucia (Jos. 9:4). 2) Alevosía (Exo. 21:24).

⁶¹⁹⁴ **עָרְמָהּ** Montón (Hag. 2:16; Neh. 3:34/4:2). — Const. **עָרְמָתָהּ**; Pl. **עָרְמוֹתָהּ**.

⁶¹⁹⁶ **עָרְמוֹן** Castaño (Gén. 30:37; Eze. 31:8). — Pl. **עָרְמוֹנִים**.

⁶¹⁹⁹ **עָרְעָרָהּ** 1) Retama (Jer. 17:6). 2) Los despojados, desnudos, Colect. (Sal. 102:18/17).

⁶²⁰¹ (I) **עָרַף** QAL: Gotear (Gén. 32:2; 33:2–8). — Impf. **יֵעָרַף**, **יֵעָרְפוּ**.

⁶²⁰² (II) **עָרַף** QAL: 1) Romper la nuca (Exo. 13:13). 2) Quebrantar los altares (Ose. 10:2). — Perf. **עָרַף**; Impf. **יֵעָרַף**; Part. **עָרַף**; Pas.fem. **עָרְפָהּ**.

⁶²⁰³ עָרַף Nuca, cuello (Gén. 49:8). — a) *hafáj óref* = ha vuelto la espalda (Jue. 7:8). b) *pánu eláy óref* = me han dado las espaldas (Jer. 2:27). — Suf. עָרְפוּ.

⁶²⁰⁵ עָרְפַּל Oscuridad (1 Rey. 8:12; Isa. 60:2).

⁶²⁰⁶ עָרַץ QAL: Aterrorizarse (Deut. 1:29). — Impf. תִּעְרֹץ; Inf. עָרֹץ.

NIFAL: Ser temible (Sal. 89:8/7). — Part. נִעְרָץ.

[HIFIL]: Aterrorizarse, temer de (Isa. 8:12; 29:23). — En Isa. 8:13, acerca de la forma aparentemente Part. Hifil de מִעֲרָצְכֶם ver bajo מִעֲרָץ. — Impf. יִעְרִיצוּ.

⁶²⁰⁷ עָרַק QAL: Roer, corroer (Job 30:3, 17). — Part. עֲרָקִים; Suf. עָרְקִי.

⁶²⁰⁹ עָרַר QAL: Desnudarse (Isa. 32:11). — Impv.pl.fem. עָרְדִּי.

POEL: Desmantelar (Isa. 23:13). — Impv. עָרְרִי.

PILPEL: Demoler (Jer. 51:58a). — Inf. עֲרַעֵר.

HITPAEL: Ser demolido (Jer. 51:58b). — Impf. תִּתְעַרְעֵר.

⁶²¹⁰ עָרַשׁ Cama (Deut. 3:11; Cant. 1:16). — Paus. עָרָשׁ; Suf. עָרְשָׁנִי; Pl.suf. עֲרֻשָׁתָם.

⁶²¹¹ (I) עָשׂ Polilla (Isa. 50:9; Ose. 5:12).

— (II) עָשׂ En Job 9:9 léase עֵישׁ (Ver allí).

⁶²¹² עֵשֶׂב Plantas, Colect. (Gén. 1:11, 30). — Suf. עֲשְׂבָם; Const.pl. עֲשְׂבוֹת.

— * (AR) עֵשֶׂב Hierba (Dan. 4:22/25). — Det. עֲשְׂבָא.

⁶²¹³ עָשָׂה QAL: 1) Hacer (Gén. 1:7; 3:21). 2) Plantar jardines o huertos (Amós 9:14). 3) Transformar (Isa. 44:17). 4) Crear (Job 4:17; el Part. es traducido “Hacedor”, con relación a Dios). 5) Producir: *ve-hayáh me-róv asót jaláv* = y sucederá que a causa de tanto producir leche (Isa. 7:22). 6) Adquirir, llenarse de: a) *va-yáas pimáh aléi jásel* = se llena de pliegues de grasa sobre las caderas (Job 15:27). b) *asáh et kol ha-kavód ha-zéh* = ha adquirido toda esta riqueza (Gén. 31:1; Comp. 12:5). 7) Preparar un animal para alimento o para un sacrificio (Gén. 18:7; 1 Sam. 25:18). 8) Arreglar, cuidar su presentación personal (2 Sam. 19:25). 9) Oficiar como sacerdote (2 Rey. 17:32). 10) Declarar la paz o la guerra (Isa. 27:5; Gén. 14:2). 11) Pasar los días (Ecl. 6:12). 12) Ejecutar, cumplir, llevar a cabo (Sal.

111:8; Isa. 30:1). 13) Celebrar la Pascua (Exo. 12:48). 14) Trabajar (Gén. 30:30). 15) Pasarlo bien — Lit., “hacerlo bien” (Ecl. 3:12). 15) Practicar la justicia y el derecho (Gén. 18:19). 16) Cometer una vileza (Gén. 34:7). 17) Mostrar, demostrar bondad (Gén. 24:12). Perf. עָשָׂה; Impf. יַעֲשֶׂה; Vaif. וַיַּעַשׂ; Impv. עֲשֵׂה; Inf. עֲשׂוֹת, עֲשֹׂה; Suf. עֲשֹׂהוּ; Part. עֹשֶׂה; Const.pl. עֹשִׂי; Pas. עָשִׂי.

NIFAL: 1) Hacerse, poderse o deberse hacer: a) *maasím ashér lo yeasú* = cosas que no se deben hacer o que no se hacen (Gén. 20:9). b) *raáh ki lo neestáh atsató* = vio que no se había hecho o seguido su consejo (2 Sam. 17:23). 2) Ser hecho (Sal. 33:6). — Perf. נַעֲשָׂה; Impf. יַעֲשֶׂה; Inf. הֵעֲשׂוֹת; Suf. הֵעֲשֹׂהוּ; Part. נַעֲשֶׂה; Fem. נַעֲשֶׂה; Pl. נַעֲשִׂים.

PIEL: Estrujar (Eze. 23:3, 8). — Perf. עָשָׂה; Inf. עֲשׂוֹת.

PUAL: Ser hecho (Sal. 139:15). — Perf. עָשִׂיתִי.

⁶²¹⁶ עָשׂוֹק Opresor (Jer. 22:3).

⁶²¹⁸ עֲשׂוֹר Conjunto de diez cosas: a) Días (Gén. 24:55). b) Cuerdas (Sal. 33:2). c) En fechas: *be-asór la-jódesch* = en el décimo (día) del mes (2 Rey. 25:1).

— עֲשׂוֹקִים Opresión, Pl. de Intens. (Amós 3:9). — Var. עֲשָׂקִים.

⁶²¹⁹ עֲשׂוֹת ¿Forjado? (Eze. 27:19).

⁶²²³ עֲשִׂיר Rico (2 Sam. 12:1). — Pl. עֲשִׂירִים; Const. עֲשִׂירֵי; Suf. עֲשִׂירֶהָ.

⁶²²⁴ עֲשִׂירֵי Décimo (Gén. 8:5). — Var. עֲשִׂרֵי Fem. עֲשִׂרִית, עֲשִׂרֶהָ.

⁶²²⁵ עָשָׂן QAL: Humear, estar envuelto en humo, subir cual homo (Exo. 19:18; Deut. 29:19). — Impf. יַעֲשֶׂן, יַעֲשֶׂנוּ.

⁶²²⁷ עָשָׂן Humo (2 Sam. 22:9). — Const. עָשָׂן, עָשָׂן; Suf. עָשָׂנוּ.

⁶²²⁶ עָשָׂן Que humea (Exo. 20:18; Isa. 7:4). — Pl. עָשָׂנוּ.

⁶²²⁹ עֲשָׂק HITPAEL: Contender (Gén. 26:20). Perf. הִתְעַשְׂקוּ.

6231 עָשַׁק QAL: Oprimir, extorsionar (1 Sam. 12:3; Lev. 5:21). — a) *adám ashúq be-dám néfesh* = hombre que carga con la presión de un delito de sangre (Prov. 28:17). b) En Job 40:23, en lugar de יַעֲשֶׂק se sugiere leer יִפְּשַׁע, “se desborda”. — Perf. עָשַׁק; Impf. תַּעֲשֶׂק; Inf.suf. עֹשֶׂק; Part. עֹשֶׂק; Pas. עֹשֶׂק.

PUAL: Estar oprimido (Isa. 23:12). — Part. מִעֲשֶׂק.

6232 עָשַׁק Opresión, extorsión (Isa. 54:14).

6234 עָשַׁק Opresión: *oshqáh li* = sufro opresión, estoy oprimido (Isa. 38:14).

— עֹשֶׂקִים Ver עֹשֶׂקִים.

6237 יָעַשַׁר QAL: Tomar, confiscar la décima parte de algo (1 Sam. 8:15, 17). — Impf. יַעֲשֶׂר.

PIEL: 1) Dar el diezmo, la décima parte de algo (Gén. 28:22). 2) Recolectar, recibir el diezmo (Neh. 10:38). — Impf. תַּעֲשֶׂר; Inf. עֲשֶׂר; Part. מִעֲשָׂרִים.

HIFIL: 1) Entregar el diezmo (Deut. 26:12). 2) Recolectar o recibir el diezmo (Neh. 10:39/38). — En Neh. 10:39, en lugar de בִּיעֲשֶׂר se sugiere leer בִּיעֲשֶׂר, “al recibir el diezmo” o “cuando reciban el diezmo”. — Inf. לַעֲשֶׂר (= לְהַעֲשִׂיר).

6235 עֶשֶׂר Conjunto de diez (Gén. 45:23; Jos. 15:57; 1 Rey. 6:3).

6240 עֶשֶׂר Forma que adoptan los numerales del 11 al 19 con sustantivos masculinos. Ver Tabla de los Numerales al final del DHB.

6236 (AR) עֶשֶׂר Diez (Dan. 7:7). — Var. עֶשְׂרֵה.

6238 עָשַׁר QAL: Enriquecerse (Ose. 12:9; Job 15:29). — Perf. עָשַׁרְתִּי; Impf. יַעֲשֶׂר.

HIFIL: 1) Enriquecerse (Gén. 14:23). 2) Hacerse rico (Jer. 5:27). — Perf. הִעֲשִׂירְתִּי; Impf. תַּעֲשִׂיר; Part. מִעֲשִׂיר.

HITPAEL: Pretender ser ricos (Prov. 13:7). — Part. מִתְעַשֵּׂר.

6239 עָשַׁר Riqueza (Gén. 31:16; Jer. 17:11). — Suf. עֲשָׂרוּ.

— עֶשְׂרֵה Diez (Gén. 18:32; 24:10).

6241 עֶשְׂרוֹן Décima parte de un efa (Exo. 29:40).

— עֶשְׂרִי Ver עֶשְׂרִי.

6242 עֶשְׂרִים Veinte (Gén. 31:38).

6243 (AR) עֶשְׂרִין Veinte (Dan. 6:2/1).

— עֶשְׂרֵת Diez (Jue. 17:10). — Pl. עֶשְׂרֵת (decenas).

6244 עֲנִשׁוּ, עֲנִשָּׂה QAL: Estar debilitado (Sal. 6:8/7). — Perf. עֲנִשָּׂה.

6245 (I) עֲנִשׁוּ QAL: ¿Ponerse lustroso a causa de la gordura? (Jer. 5:28). — Perf. עֲנִשָּׂה.

— (II) עֲנִשׁוּ HITPAEL: Fijarse en alguien (Jon. 1:6). — Impf. יִתְעַנֶּשׂ.

6246 (AR) עֲנִשׁוּ PEAL: Pensar, planear (Dan. 6:4/3). — Perf. עֲנִשָּׂה.

* 6247 עֲנִשׁוּ Plancha: *éshet shen* = plancha de marfil (Cant. 5:14). — Const. עֲנִשָּׂה.

6248 עֲנִשׁוּ ¿Evaluación? ¿Opinión? (Job 12:5). Posible confusión de עֲנִשָּׂה (Ver allí).

6249 עֶשְׂרִי Uno: En combinación con Diez (עֶשְׂרֵת y עֶשְׂרֵת), para formar el número Once (2 Rey. 25:2). Ver Tabla de los Numerales al final del DHB. — Fem. עֶשְׂרִי.

— עֶשְׂרִי Ver arriba עֶשְׂרִי.

* 6250 עֲנִשָּׂה Pensamiento (Sal. 146:4). — Suf.pl. עֲנִשָּׂה.

* 6251 עֲנִשָּׂה Incremento (Deut. 7:13). — Pl.const. עֲנִשָּׂה.

6256 עֵת 1) Tiempo: a) *et va-féga* = tiempo y contratiempo (Ecl. 9:11). b) *ka-ét jáyah* (Ver bajo III עֵת). c) *be-ló et* = antes de tiempo (Job 22:16; Ecl. 7:17). d) *le-ét yom be-yóm* = día tras día (1 Crón. 12:23). — Const. עֵת; Suf. עֵתוֹ; Pl. עֵתוֹת, עֵתוֹת; Suf. עֵתוֹת, עֵתוֹת.

— * (AR) עֵת Ver כְּעֵת.

6257 עֲתִיד QAL: Estar preparado, estar listo. — Part. עֲתִיד (Ver allí).

PIEL: Ocuparse en algo, cuidar de algo (Prov. 24:27). — Impv.suf. **עֲתֶרְוּ**.

HITPAEL: Estar destinado (Job 15:28). — Perf. **הִתְעַתְּרוּ**.

— **עֲתִיד** Ver **עֲתִיד**.

⁶²⁵⁸ **עֵתָה** Ahora (Núm. 24:17). — Paus. **עֲתָה**.

* ⁶²⁵⁹ **עֲתוּד** 1) Preparado, listo (Est. 8:13). 2) Tesoro, recurso (Isa. 10:13). — Pl. **עֲתוּדִים** (Qere: **עֲתִידִים**); Fem.suf. **עֲתוּדֵיהֶם** (Ketiv: **עֲתִידֵיהֶם**).

* ⁶²⁶⁰ **עֲתוּד** 1) Carnero o macho cabrío (Gén. 31:10). 2) Metaf. Caudillo (Isa. 14:9). — Pl. **עֲתוּדִים**; Const. **עֲתוּשְׂדֵי**.

⁶²⁶¹ **עֲתִי** Disponible, designado (Lev. 16:21).

⁶²⁶⁴ **עֲתִיד** 1) Listo (Job 15:24). 2) Algo preparado, cosas que están destinadas a suceder (Deut. 32:35). — Var. **עֲתוּד**; Pl. **עֲתִידִים**, **עֲתִידוֹת**.

* ⁶²⁶³ (AR) **עֲתִיד** Listo a (Dan. 3:15). — Pl. **עֲתִידִין**.

* ⁶²⁶⁷ **עֲתִיק** 1) Quitado o apartado de los pechos (Isa. 28:9). 2) Algo antiguo (1 Crón. 4:22). — Pl. **עֲתִיקִים**; Const. **עֲתִיקֵי**.

⁶²⁶⁸ (AR) **עֲתִיק** Antiguo: *atíq yomín* = Anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9).

⁶²⁷² **עֲתֵם** [NIFAL]: En Isa. 9:18/19, en lugar de **נִעְתַּם**, que la RVA traduce conjeturalmente “es quemada”, se sugiere leer **נִתְעָה**, “se tambalea”. Se refiere a la tierra y se trataría de un terremoto.

⁶²⁷⁵ (I) **עֲתַק** QAL: Remover, ser removido (Job 14:18). — Perf. **עֲתַקְוּ**; Impf. **יֵעַתְקוּ**.

HIFIL: 1) Trasladarse, alejarse (Gén. 12:8; 26:22). 2) Alejarse, írsele de la mente (Job 32:15). 3) Remover, arrancar (Job 25:1). — Perf. **הִעֲתִיקוּ**; Impf.vaif. **וַיֵּעַתְקוּ**; Part. **מֵעַתִּיק**.

— (II) **עֲתַק** QAL: Envejecerse (Job 21:7; Sal. 6:8/7). — Perf. **עֲתַקְוּ**; Impf. **יֵעַתְקוּ**.

⁶²⁷⁷ **עֲתָק** 1) Insolente, rechazado por la costumbre (1 Sam. 2:3). 2) Erguido por la insolencia (Sal. 75:6/5).

⁶²⁷⁶ עֵתֶק Hereditario, duradero (Prov. 8:18).

⁶²⁷⁹ עֵתֶר QAL: Rogar, orar (Gén. 25:21; Exo. 8:26/30). — Impf. יֵעֵתֶר.

NIFAL: Acceder al ruego o a la oración, atender a la súplica (Gén. 25:21; 2 Sam. 21:14). — Perf. הֵעֵתֶר; Impf.vaif. יֵעֵתֶר; Inf. נִעֵתֶר, נִעֵתֶר.

HIFIL: Rogar (Exo. 8:5/9). — Perf. הֵעֵתֶרְתִּי; Impf. אֵעֵתֶר; Impv. הֵעֵתֶרְוּ.

* ⁶²⁸² עֵתֶר Fragancia (Eze. 8:11). — Const. עֵתֶר.

⁶²⁸³ עֵתֶרֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת En Jer. 33:6, en lugar de la frase עֵתֶרֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת se sugiere leer de esta manera: עֵתֶתֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת, “tiempos de paz y de verdad”.

פ

— פ El nombre de la letra Pe deriva de la palabra que significa “boca”, y su signo original tenía la forma de una boca abierta dibujada de perfil, así:

— פֶּא Ver פֶּה

⁶²⁸⁴ פֶּאֵה [HIFIL]: En Deut. 32:26, en lugar de אֶפְיֵהֶם se sugiere leer אֶפִּיֵם, “yo los dispersaría” (Ver nota RVA).

⁶²⁸⁵ (I) פֶּאֵה 1) Extremo o rincón de un campo (Lev. 19:9). 2) Extremo de las patillas de la cabellera o extremo de la barba (Lev. 19:27). 3) Lado del atrio (Exo. 27:9). — En Neh. 9:22 la RVA traduce “fronteras”, aunque bien podría traducirse “partes”. — Const. פֶּאֵת; Const. Dual, פֶּאֵתִי; Pl. פֶּאֵת.

— (II) פֶּאֵה En Amós 3:12 la RVA traduce como (I), pero es posible que en dicho caso se trate del Inf. de Piel de II פֶּאֵר en forma constructa: פֶּאֵר מְטָה, “esplendor de camas” o “camas esplendorosas”. — Const. פֶּאֵת.

⁶²⁸⁶ (I) **פִּאֵר** PIEL: Golpear las ramas de un árbol de olivo para tirar abajo las olivas que aún queden después de la cosecha (Deut. 24:20). — Impf. **תִּפְּאֵר**.

— (II) **פִּאֵר** PIEL: Llenar de gloria o esplendor (Isa. 55:5). — Perf.suf. **פִּיֵּאֵרְךָ**; Impf. **יִפְּאֵר**; Inf. **פִּיֵּאֵר**.

HITPAEL: 1) Manifestar su gloria (Isa. 44:23). 2) Jactarse, gloriarse (Jue. 7:2). 3) Dignarse decir o hacer algo (Exo. 8:5). — Impf. **יִתְּפְּאֵר**; Impv. e Inf. **הִתְּפְּאֵר**.

⁶²⁸⁷ **פִּיֵּאֵר** 1) Turbante (Exo. 39:28; Eze. 24:17). 2) Adorno del cabello a manera de permanente (Isa. 3:20). — Suf. **פִּיֵּאֵרְךָ**; Pl. **פִּיֵּאֵרִים**; Const. **פִּיֵּאֵרִי**; Suf. **פִּיֵּאֵרְכֶם**.

* ⁶²⁸⁸ **פִּאֵרָה** Rama (Eze. 17:6). — Pl. **פִּאֵרוֹת**; Suf. **פִּאֵרְתִּי**.

— **פִּאֵרָה** Ramaje (Isa. 10:33).

⁶²⁸⁹ **פִּאֵרִיר** Palidez (Joel 2:6; Nah. 2:11/10).

* ⁶²⁹¹ **פִּנֵּי** Higos recién formados (Cant. 2:13). — Suf.pl. **פִּנֵּיךָ**.

⁶²⁹² **פִּנּוּל** Cosa inmundada, carne que ha dejado de ser ritualmente limpia por no haber sido consumida en un plazo especificado.

⁶²⁹³ **פָּנַע** QAL: 1) Salir al encuentro, encontrar a alguien (Gén. 32:23; 1 Sam. 10:5). 2) Llegar a, dar con cierto lugar (Gén. 28:11). 3) Arremeter contra (1 Rey. 2:25). 4) Molestar a una persona (Rut. 2:22). 5) Golpear, castigar (Exo. 5:3). 6) Interceder a favor de alguien ejerciendo cierta presión (Gén. 23:8; Jer. 7:16). 7) Tocar la línea fronteriza (Jos. 16:7). — Perf. **פָּנַעַת**; Impf. **תִּפְּנֹעַ**; Vaif. **וַיִּפְּנֹעַ**; Inf. **לְפָנַע**; Suf. **פָּנַעְךָ**.

HIFIL: 1) Castigar, cargar contra algo o alguien (Isa. 53:6; la RVA traduce “cargar en”). 2) Interceder (Isa. 53:12). 3) Rogar, insistir a alguien (Jer. 36:25). — Perf. **הִפְּנִיעַ**; Impf. **יִפְּנִיעַ**; Part. **מִפְּנִיעַ**.

⁶²⁹⁴ **פָּנַע** Acontecimiento: a) *péga ra* = acontecimiento malo o desgracia (1 Rey. 5:18/4). b) *et va-féga* = tiempo y contratiempo, es decir, dificultades (Ecl. 9:11).

⁶²⁹⁶ **פָּנַר** PIEL: Estar muy agotado o débil como para hacer algo (1 Sam. 30:10). — Perf. **פָּנַרְךָ**.

⁶²⁹⁷ **פָּנֶר** Cadáver, cuerpo inerte (Gén. 15:11; Lev. 26:30). — Paus. **פָּנֶרְךָ**; Pl. **פָּנֶרִים**; Const. **פָּנֶרִי**; Suf. **פָּנֶרְכֶם**.

⁶²⁹⁸ פָּנַשׁ QAL: Encontrarse con (Gén. 32:18). — Perf. פָּנַשְׁתִּי; Impf.suf. אֶפְנֹשִׁים; Vaif. פָּנַשׁ; Inf. פָּנַשׁ.

NIFAL: 1) Encontrarse (Sal. 85:11/10). 2) Llegar a tener algo en común (Prov. 22:2; 29:13). — Perf. נִפְנַשׁ.

PIEL: Encontrarse con (Job 5:14). — Impf. יִפְנֹשׁוּ.

⁶²⁹⁹ פָּדָה QAL: 1) Rescatar a un primerizo o primogénito (Exo. 13:13). 2) Rescatar de algo (1 Rey. 1:29). 3) Librar de morir a alguien (1 Sam. 14:45). — Perf. פָּדָה; Impf. תִּפְדֶּה; Impv. פָּדֵה; Inf. פָּדוֹת; Abs. פָּדָה; Part. פָּדֵה; Pas.const.pl. פָּדִינִי; Suf. פָּדִינוּ.

NIFAL: 1) Ser rescatado (Lev. 19:20; 27:29). 2) Ser redimido (Isa. 1:27). — Perf. נִפְדָּה; Impf. יִפְדֶּה.

HIFIL: Permitir que alguien sea rescatado (Exo. 21:8). — Perf.suf. הִפְדִּיהוּ.

[HOFAL]: En Lev. 19:20 la forma aparentemente Hofal de הִפְדִּיהוּ podría tratarse tra- Inf. Nifal הִפְדִּיהוּ. Así, la expresión *ve-hipadéh lo nifdátah* se traduciría: “pero no ha sido rescatada”.

— פָּדִינִי Rescate (Núm. 3:46). — Var. פָּדִינִים; Const. פָּדִינִי.

⁶³⁰⁴ פָּדִיּוֹת Redención (Sal. 111:9). — En Exo. 8:19/23, en lugar de פָּדִיּוֹת se sugiere leer פָּרִיד, “separación”, “distinción”. De esta manera, *ve-samít perúd béin amí u-béin amjá* se traduciría: “Yo pondré separación entre mi pueblo y tu pueblo” (Comp. RVA). — Var. פָּדִיּוֹת.

⁶³⁰⁶ פָּדִיּוֹם Rescate, aunque en Núm. 3:49 el Qere de un manuscrito y el Pent. Sam., en lugar de פָּדִיּוֹם tienen כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹם, “dinero del rescate”. Pero bien podría leerse פָּדִיּוֹן (Ver allí).

— * פָּדִיּוֹן Rescate, dinero pagado por el rescate (Exo. 21:30; Sal. 49:9/8). — Var. פָּדִיּוֹן.

⁶³⁰⁸ פָּדֵה [QAL]: En Job 33:24, en lugar de leer פָּדֵה se sugiere leer פָּדֵהוּ, “líbralo”.

⁶³⁰⁹ פָּדָר Sebo (Lev. 1:8; 8:20). — Paus. פָּדָר; Suf. פָּדָרוּ.

⁶³¹⁰ פֶּה 1) Boca (Exo. 4:16). 2) Pico del ave (Gén. 8:11). 3) Con Preps.: a) *ke-fí* = conforme a, de acuerdo a (Lev. 25:52). b) *ke-fí ashér* = puesto que (Mal. 2:9). c) *le-fí* = de acuerdo con (Lev. 25:16). d) *al pi* = conforme a (Gén. 43:7). e) *al pi ashér* = conforme a (Lev. 27:8). — a) *pi jérev* = boca de espada, es decir, la parte cóncava y cortante de las antiguas espadas de Canaán (Gén. 34:26). b) *peh ejád* = de una sola boca, es decir, de común acuerdo (Jos. 9:2). c) *mi-peh el peh* = de un extremo a otro (Esd. 9:6). d) *al píja yisháq kol amí* = bajo tus órdenes será gobernado todo mi pueblo (Gén. 41:40; Ver más bajo יִשָּׁק). e) *le-fí edím yirtsáj* = por el testimonio de testigos matará al (Núm. 35:30). f) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). — Const. פִּי; Suf. פִּי, פִּיךָ, פִּיהוּ, פִּינוּ, פִּיהֶם, פִּינוּם; Pl. פִּיּוֹת, פִּיּוֹת.

⁶³¹¹ פָּה Aquí (Gén. 19:12). — Var. פֹּה, פֶּה.

⁶³¹³ פּוּג QAL: 1) Quedar pasmado, quedar debilitado (Gén. 45:26). 2) Perder su poder (Hab. 1:4). 3) Cesar, desvanecerse: *yadí lo tafúg* = mi mano no cesa (Sal. 77:3/2). — Impf. תִּפּוּג; Vaif. יִפּוּג.

NIFAL: Estar debilitado, estar postrado (Sal. 38:9/8). — Perf. נִפּוּגָה.

* ⁶³¹⁴ פּוּגָה Tregua, descanso (Lam. 2:18). — Const. פּוּגָה.

⁶³¹⁵ פּוּחַ QAL: Soplar de la brisa: En Cant. 2:17 y 4:6 la RVA traduce עַד שִׁפּוּחַ הַיּוֹם, “hasta que raye el alba” (Lit., “el día”). El verbo hebreo se refiere al soplo de la brisa de la mañana. — Impf. יִפּוּחַ.

HIFIL: 1) Soplar, respirar (Cant. 4:16; Eze. 21:36). — En Sal. 27:12, en lugar de יִפּוּחַ se sugiere leer וַיִּפְּחוּ, “y respiran”. 2) Despreciar, abominar — Lit., “respirar contra alguien” (Sal. 10:5). — Impf. יִפּוּחַ; Impv. הִפְּיחֵי.

⁶³²⁰ פּוּחַ Pintura para los ojos, compuesta a base de antimonio (2 Rey. 9:30). Ver más bajo סַנַּם. — En Isa. 54:11, en lugar de בְּפּוּחַ se sugiere leer בְּנִפְּ, “sobre turquesas” (Ver nota RVA).

⁶³²¹ פּוּל Habas, Colect. (2 Sam. 15:9; Eze. 4:9).

⁶³²³ פּוּן [QAL]: En Sal. 88:16/15, en lugar de אֶפְּוֹנָה se sugiere leer אֶפְּוֹנָה, me desvanezco”. La RVA parafrasea: “¡Ya no puedo más!” Ver bajo פּוּג. — Impf. אֶפְּוֹנָה.

— פּוֹנֶה En 2 Crón. 25:23, en lugar de הַפּוֹנֶה léase הַפּוֹנֶה, “la esquina” (Ver nota Stutt.)

⁶³²⁷ פּוֹץ QAL: 1) Dispersarse (Gén. 11:4; Eze. 34:5). 2) Expulsar, despojar a alguien de su posesión (Eze. 46:18). 3) Derramar (Prov. 5:16). — Impf. יִפְצֹץ, נִפְּצוּ; Impv. פִּצֹּץ.

NIFAL: 1) Ser dispersado (Gén. 10:18; 1 Rey. 22:17). 2) Extenderse la batalla (2 Sam. 18:8). — Perf. הִפְּצוּהָ; Part.fem. נִפְּצָה (Ketiv: נִפְּצִית).

HIFIL: 1) Dispersar (Gén. 11:8). 2) Difundir (Job 40:11). 3) Perseguir de cerca (Job 18:11). 4) Dispersarse (1 Sam. 13:8). — Perf. הִפְּיץ, הִפְּצִיתִי; Impf. יִפְּיץ; Vaif. וַיִּפְּץ; Impv. הִפִּץ; Inf. הִפִּיץ; Suf. הִפְּיִצְנִי; Part. מִפְּיִץ.

— פּוֹצֵי En Sof. 3:10, en lugar de las palabras עֲתָרֵי בֵּת־פּוֹצֵי se sugiere leer עַד יִרְכְּבֵי עֲפֹן, “hasta los confines del norte”. La RVA lee עֲתָרֵי בֵּת־פּוֹצוֹת, “los que me invocan en medio de la dispersión”.

⁶³²⁹ פּוֹק QAL: Titubear (Isa. 28:7). — Perf. פָּקוּ.

HIFIL: 1) Tambalearse (Jer. 10:4). 2) Obtener, ganar (Prov. 3:13). 3) Proveer (Sal. 144:13; Isa. 58:10). — Impf. יִפְּיֵק, יִפְּיֵקוּ; Vaif. וַיִּפְּקוּ; Part.pl. מִפְּיֵקִים.

⁶³³⁰ פּוֹקָה Remordimiento (1 Sam. 25:31).

⁶³³¹ פּוֹר HIFIL: Quebrantar un pacto. — En Eze. 17:19, en lugar de הַפּוֹר se sugiere leer con varios mss.: הַפּוֹר. 2) Hacer nulo, dejar sin efecto un consejo o plan (Sal. 33:10). Ver también I פּוֹר.

⁶³³² פּוֹר Pur, palabra persa que significa “sorteo” y de la cual deriva el nombre de la fiesta de Purim (Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB, y también ver Diccionario Bíblico). — Pl. פּוֹרִים.

⁶³³³ פּוֹרָה Lagar (Isa. 63:3; Hag. 2:16).

⁶³³⁵ פּוֹשׁ QAL: Brincar, saltar, hacer cabriolas (Jer. 50:11; Mal. 3:20; Hab. 1:8). — Perf.vep. וַיִּפְּשׂוּ; Impf. תִּפְּשׂוּ (Jer. 50:11; Ketiv: תִּפְּשִׁי).

⁶³³⁷ פָּזַר Oro fino (Isa. 13:12). — Paus. פָּזַר.

⁶³³⁸ (I) פָּזַז HOFAL: Estar refinado (1 Rey. 10:18; aunque un manuscrito, en lugar de מוּפָּז tiene מְאֻפָּז, “de Ufaz”).

⁶³³⁹ (II) פָּזַז QAL: Ser ágil (Gén. 49:24). — Impf.vaif. יִפְזֹז.

PIEL: Saltar (2 Sam. 6:16). — Part. מְפִיז.

⁶³⁴⁰ פָּזַר QAL: Descarriada, aislada (Jer. 50:17). — Part.pas. פְּזוּרָה.

NIFAL: Ser esparcido (Sal. 141:7). — Perf. נִפְזַרְוּ.

PIEL: 1) Esparcir, derramar (Joel 4:2; Sal. 147:16). — Perf. פָּזַר; Impf. יִפְזֹר; Vaif. וְתִפְזְרֵי.

PUAL: Estar disperso (Est. 3:8). — Part. מְפִזֵּר.

⁶³⁴¹ (I) פָּחַ Hoyo, trampa para cazar animales (Isa. 24:17). — En Amós 3:5 la LXX no tiene la traducción de esta palabra, por lo que en lugar de *ha-tipól tsipór al paj ha-árets* lee *ha-tipól tsipór al ha-árets* = ¿Caerá el ave a tierra? — Paus. פָּחַ; Pl. פְּחִים.

— * (II) פָּחַ Lámina (Exo. 39:3; Núm. 17:3/16:38). — Pl. פְּחִים; Const. פְּחֵי.

⁶³⁴² פָּחַד QAL: 1) Temer, estar temeroso (Deut. 28:66). 2) Estremecerse de emoción (Isa. 60:5). — Perf. פָּחַד; Impf. תִּפְחָד.

PIEL: Temer, estar temeroso (Isa. 51:13; Prov. 28:14). — Impf.vaif. וְתִפְחָד; Part. מִפְחָד.

HIFIL: Aterrar, estremecer (Job 4:14). — Perf. הִפְחִיד.

⁶³⁴³ (I) פָּחַד Espanto, miedo, estremecimiento (Exo. 15:16; Sal. 31:12/11). — *Pájad Ytsjáq* = el Temor de Isaac (Gén. 31:42; este es un epíteto de Dios). — Paus. פָּחַד; Suf. פְּחָדוֹ; Pl. פְּחָדִים.

⁶³⁴⁴ (II) פָּחַד Muslo (Job 40:17). — Suf.pl. פְּחָדוֹ.

⁶³⁴⁵ **פְּחָדְתִּי אֵלַי** En Jer. 2:19, en lugar de las palabras **וְלֹא פְּחָדְתִּי אֵלַי** se sugiere leer así: **וְלֹא פְּחָדְתִּי אֵלַי**, “y no me temiste” (La terminación **תִּי** es una forma antigua equivalente a la terminación **תְּ** del Perf.fem. de los verbos).

⁶³⁴⁶ **פְּחָה** Gobernador (1 Rey. 10:15). — Const. **פְּחָת**; Suf. **פְּחָתְךָ**; Pl. **פְּחָוֹת**; Const. **פְּחָוֹת**; Suf. **פְּחָוְתֶיךָ**.

* ⁶³⁴⁷ (AR) **פְּחָה** Gobernador (Dan. 3:2). — Const. **פְּחָת**; Pl. **פְּחָוֹתָא**.

⁶³⁴⁸ **פָּחוּ** QAL: 1) Ser temerario, ser insolente (Jue. 9:4; Sof. 3:4). 2) Ser inestable, ser indisciplinado (Gén. 49:4; Ver **פָּחוּ**). — Part. **פְּחֹזִים**.

⁶³⁴⁹ **פָּחוּ** En Gén. 49:4 el Pent. Sam. y tres versiones antiguas tienen **פְּחָזֹתְךָ**, “fuiste inestable”.

* ⁶³⁵⁰ **פְּחָזוֹת** Livianidad (Jer. 23:32). — Suf. **פְּחָזוֹתֶם**.

⁶³⁵¹ **פָּחַח** [HIFIL]: Atrapar. — En Isa. 42:22, en lugar de Hifil en la frase **הִפְּחִי בְּחֹרִים** se prefiere Hofal y se sugiere leer la frase así: **הִפְּחִי בְּחֹרִים**, “han sido atrapados en hoyos”.

⁶³⁵² **פָּחָם** Carbón (Prov. 26:21).

⁶³⁵³ (AR) **פָּחָר** Alfarero (Dan. 2:41).

⁶³⁵⁴ **פְּחָת** Cueva, hueco (2 Sam. 17:9). — Paus. **פְּחָת**; Pl. **פְּחָתִים**.

⁶³⁵⁶ **פְּחָתָת** Corrosión (Lev. 13:55).

⁶³⁵⁷ **פְּטָרָה** Topacio (Exo. 28:17).

— **פְּטִירִים** En 1 Crón. 9:33 el Ketiv tiene **פְּטִירִים** y el Qere lee **פְּטִירִים**, “exentos”, “con licencia” (Ver Qal de **פָּטַר**).

⁶³⁶⁰ **פְּטִישׁ** Martillo (Isa. 41:7).

— **פְּטִישֵׁיהֶן** En Dan. 3:21 esta es la lectura del Ketiv. El Qere lee **פְּטִישֵׁיהֶן**, “sus túnicas”.

⁶³⁶² פֶּטַר QAL: 1) Esquivar (1 Sam. 19:10). 2) Soltar las aguas (Prov. 17:14). 3) Dar licencia, exceptuar (2 Crón. 23:8). De este sentido deriva el sustantivo verbal פֶּטָר, el primerizo o primogénito que el vientre expulsa. 4) Abrir: En 1 Rey. 6:18 la RVA traduce *peturéi tsisím* como “flores abiertas”. — Perf. פִּטַר; Impf.vaif. וַיִּפְטַר; Part. פּוֹטֵר; Pas.pl. פִּטְוֹרִים; Const. פִּטְוֹרֵי.

HIFIL: ¿Estirar los labios? — En Sal. 22:8/7 la RVA traduce la expresión *yaftíru be-safáh* como “estiran los labios”. No se sabe exactamente a qué clase de movimiento de los labios se refiere, pero sí que expresa burla y desprecio. — Impf. יִפְטִירוּ.

⁶³⁶³ פֶּטָר Primogénito de hombre o primerizo de animal (Exo. 13:2). Ver más bajo פֶּטַר).

— פֶּטָרָה Primogénito (Núm. 8:16). — Const. פֶּטָרַת.

— פִּי Ver bajo פָּה.

⁶³⁶⁵ פִּיר Calamidad (Prov. 24:22). — Suf. פִּירוּ.

— פִּיּוֹת Ver פָּה.

⁶³⁶⁸ פִּיחַ Hollín (Exo. 9:8).

⁶³⁷⁰ פִּילְגָּשׁ Concubina (Gén. 22:24). — Var. פִּלְגָּשׁ; Suf. פִּילְגָּשׁוּ; Pl. פִּילְגָּשִׁים; Const. פִּילְגָּשָׁי; Suf. פִּילְגָּשָׁיו.

— פִּים Pim, unidad de valor o cambio ahora desconocida (1 Sam. 13:21). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶³⁷¹ פִּימָה Pliegue de grasa (Job 15:27).

⁶³⁷⁴ פִּיפְיוֹת Doble filo (Sal. 149:6). — En Isa. 41:15 se refiere a los dientes doblemente afilados de un rastrillo.

⁶³⁷⁸ פֶּךָ Frasco (1 Sam. 10:1; 2 Rey. 9:1).

⁶³⁷⁹ מִפְּכִים PIEL: Fluir (Eze. 47:2). — Part. מִפְּכִים.

⁶³⁸¹ פלא NIFAL: 1) Ser algo difícil o misterioso (Gén. 18:14). 2) Ser algo extraordinario o maravilloso (2 Sam. 1:26). — Perf. נַבְּלָאת; Impf. יִבְּלֵא; Part. נַבְּלָאוֹת, נַבְּלָאִים (Ver allí).

PIEL: Cumplir un voto especial (Lev. 22:21). — Inf. פִּבְּלָא.

HIFIL: 1) Hacer algo o aumentar algo de manera asombrosa (Deut. 28:59). 2) Mostrar algo de manera maravillosa (Sal. 31:22/21). 3) Combinado con Inf.: a) *maflí la-asót* = hacer un prodigio o algo maravilloso (Jue. 13:19). b) *hiflí le-heazér* = fue maravillosamente ayudado, es decir, halló ayuda de una manera sorprendente (2 Crón. 26:15). 4) Hacer maravillas, actuar de manera maravillosa (Isa. 29:14). — Perf. הִפְּלִיא, הִפְּלָא; Impf. יִפְּלֵא; Impv. הִפְּלֵה (= הִפְּלֵא); Inf. הִפְּלִיא, הִפְּלִיא; Part. מִפְּלִיא.

⁶³⁸² פלא Maravilla, algo extraordinario (Exo. 15:11). — a) *hafle va-féle* = de manera maravillosa (Isa. 29:14; la RVA traduce “maravilla tras maravilla” porque lee así: פלא ופלא (la ה de הִפְּלִיא podría ser ditto de la ה con que termina la palabra הַיָּדָה que le precede). b) *péle yoéts* = maravilla de consejero, es decir, un consejero admirable (Isa. 9:5/6). 3) *pelaím* = asombrosamente (Lam. 1:9). 4) *pelaót* = maravillosos (Sal. 119:129). — Suf. פִּבְּלָאָה; Pl. פִּבְּלָאוֹת, פִּבְּלָאִים.

⁶³⁸³ פלא Admirable, maravilloso: En Jue. 13:18, en lugar de פלא se sugiere leer פלא. En cuanto a la forma femenina en Sal. 139:6, en lugar de פלא se sugiere leer פלא (el Qere sugiere la lectura פלא).

⁶³⁸⁵ פלג NIFAL: Ser dividido (Gén. 10:25). — Perf. נַבְּלָגָה.

PIEL: Abrir cauce (Job 38:25). — En Sal. 55:10/9, en lugar de פלג se sugiere leer פלג, “corriente”, “fluido” (Metaf. “conversación” o “fluidez de palabras”). — Perf. פִּבְּלָג.

⁶³⁸⁶ (AR) פלג PEAL: Dividir: En Dan. 2:41 tenemos el Part.pas.fem. פִּבְּלִיגָה, “dividida”.

⁶³⁸⁸ פלג 1) Corriente, canal (Isa. 30:25; Job 29:6). 2) En Sal. 55:10/9, en lugar de פלג la Peshita lee פלג, aparentemente con el sentido de “conversación” (corriente o fluido de palabras). Luego, el primer hemistiquio se leería así: *balá Adonáy péleg leshonám* = Destruye, oh Señor, la conversación de sus lenguas. — Pl. פִּבְּלָגִים; Const. פִּבְּלָגִי; Suf. פִּבְּלָגִיו.

* ⁶³⁸⁷ (AR) פלג Mitad: *u-felág idán* = y la mitad de un tiempo (Dan. 7:25).

* 6390 פְּלָגָה 1) División, regimiento (Jue. 5:15). 2) Arroyo, corriente de agua (Job 20:17). — Pl. פְּלָגוֹת.

6391 פְּלָגָה Distribución, división (2 Crón. 35:5). — Pl. פְּלָגוֹת.

* 6392 (AR) פְּלָגָה División o grupo organizado de los levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. פְּלִגְתֵּהוּן.
— פִּילְגָשׁ Ver פְּלָגָשׁ.

6393 פְּלָדוֹת En Nah. 2:4/3, en lugar de בְּאֵשׁ פְּלָדוֹת la RVA lee כְּאֵשׁ לְפָדוֹת, “como fuego de antorchas” (Otros traducen פְּלָדוֹת, “acero”).

6395 פִּלָּה NIFAL: Ser diferente, ser tratado de una manera diferente (Exo. 33:16). — En Sal. 139:14, נִזְרָאוֹת נִפְלִיתִי se podría traducir: “He sido tratado de una manera admirablemente especial.” En este versículo la RVA sigue a las versiones antiguas. — Perf. נִפְלִינוּ, נִפְלִיתִי.

HIFIL: Hacer distinción (Exo. 9:4; 11:7). — En Exo. 8:18/22 la RVA traduce la frase וְהִפְלִיתִי וְהִפְלִיתִי, “yo excluiré la tierra de Gosen”, pero más exacto sería traducir: “Yo trataré de manera especial a la tierra de Gosén”. — Perf. וְהִפְלִיתִי, וְהִפְלָה; Impf. וַיִּפְלֵה; Impv. הִפְלֵה.

6398 פִּלַּח [QAL]: En Sal. 141:7, en lugar de leer כִּמּוֹ פִּלַּח וּבִקְעַת בְּאֶרֶץ se sugiere leer de este modo: כִּמּוֹ פִּלַּח יִבְקְעוּ בְּאֶרֶץ, “como un montón de ruinas sean destruidos en la tierra”. La RVA traduce siguiendo la versión de Símaco: “como cuando se ara y se rompe la tierra”. Allí mismo, en lugar de עֲצָמֵינוּ hay que leer עֲצָמֵיהֶם, “sus huesos”. (Ver nota Stutt.)

PIEL: 1) Atravesar (Prov. 7:23; Job 16:13). 2) Cortar en tajadas (2 Rey. 4:39). 3) Expulsar la cría (Job 39:3). — Impf. תִּפְלַחְנָה, יִפְלַח.

6399 (AR) פִּלַּח PEAL: Rendir culto (Dan. 3:17). — El Part. se traduce “siervo” (Esd. 7:24). — Impf.pl. יִפְלַחוּ; Part. פִּלַּח; Pl. פְּלַחִין Const. פְּלַחֵי.

6400 פִּלַּח 1) Pedazo, mitad de algo (1 Sam. 30:12; Cant. 4:3). 2) Piedra de molino (Jue. 9:53). — *pélaj tajtít* = piedra inferior de molino (Job 41:16/24).

6402 (AR) פְּלַחֵי Servicio, culto (Esd. 7:19).

6403 פִּלְטָה QAL: Escapar, huir (Eze. 7:16). — Perf. פִּלְטָה.

PIEL: 1) Librar, libertar (2 Sam. 22:2, 44). 2) Parir, librar la cría (Job 21:10). — En Job 23:7, en lugar de las palabras **וְאֶפְלֹטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “y yo me libraría para siempre de mi Juez”, se sugiere leer así: **וְאֶפְלֹטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “yo llevaría mi causa a buen final” (Lit., “yo libraría mi causa”). — Impf. **תִּפְלֹט**; Suf. **תִּפְלֹטֵנִי**; Impv. **פְּלֹטוּ**; Suf. **פְּלֹטֵנִי**; Inf. **פְּלֹט**; Part.suf. **מִפְּלֹטִי**.

HIFIL: 1) Librar (Isa. 5:29). 2) Conservar consigo algo (Miq. 6:14). — Impf. **תִּפְלֹט, יִפְלֹט**.

⁶⁴¹² **פְּלִיט** Fugitivo, persona que ha escapado del peligro (Gén. 14:13; Jos 8:22). — Const.pl. **פְּלִיטִי**; Suf. **פְּלִיטֵי**.

— * **פְּלִיט** Fugitivo (Núm. 21:29). — Pl. **פְּלִיטִים, פְּלִיטִים**.

⁶⁴¹³ **פְּלִיטָה** 1) Grupo de los que han escapado, sobrevivientes (Exo. 10:5; 2 Rey. 19:30). 2) Liberación (Gén. 45:7). — *ve-hayáh ha-majanéh ha-nish'ár li-fleitáh* = el otro campamento será para liberación, es decir, podrá escapar (Gén. 32:9/8). — Var. **פְּלִיטָה**; Const. **פְּלִיטָת**.

⁶⁴¹⁵ **פְּלִיָּה** Decisión (Isa. 16:3).

— **פְּלִיָּה** Algo que demanda una sentencia: *avón plilí* = delito digno de castigo (Job 31:28).

⁶⁴¹⁷ **פְּלִיָּה** Decisión, juicio (Isa. 28:7).

⁶⁴¹⁴ **פְּלִיָּים** ¿Jueces? — La RVA traduce la frase **וְאֵיבֵינוּ פְּלִיָּים** = nuestros mismos enemigos lo han de reconocer, es decir, actuarán como jueces de ello (Deut. 32:31).

— (I) **פְּלִיָּה** Huso (Prov. 31:19). — En 2 Sam. 3:29 posiblemente se refiere a un débil e improvisado bastón.

⁶⁴¹⁸ (II) **פְּלִיָּה** Distrito (Neh. 3:9).

⁶⁴¹⁹ (I) **פָּלַל** PIEL: 1) Ejecutar juicio (Sal. 106:30). 2) Esperar (Gén. 48:11). 3) Hacer que el juicio sea favorable a (Eze. 16:52). — Perf. **פָּלַלְתִּי**; Impf.vaif. **וַיִּפְלַל**.

— (II) **פָּלַל** [PIEL]: Interceder. — En 1 Sam. 2:25, en lugar de **וַיִּפְלַלְוּ** la LXX lee así: **לֹא יִתְפַּלְלוּ-לוֹ**, “e intercederán por él” (Comp. con lo que sigue: **לֹא יִתְפַּלְלוּ-לוֹ**, y ver abajo Hitpael).

HITPAEL: Orar, interceder (Gén. 20:7). — Perf. הִתְפַּלֵּל; Impf. יִתְפַּלֵּל; Impv. e Inf. הִתְפַּלֵּל;
Part. מִתְפַּלֵּל.

6422 מִתְפַּלֵּל מִמְּנֵי Mengano: *la-palmoní ha-medabér* = al mengano que hablaba (Dan. 8:13). Esta parece ser una forma compuesta de אֶלְמְנֵי y מִתְפַּלֵּל.

6423 מִתְפַּלֵּל 1) Fulano (Rut 4:1). 2) Ciertamente, tal lugar (2 Rey. 6:8).

6424 (I) פִּלַס PIEL: 1) Allanar (Isa. 26:7). 2) Abrir camino (Sal. 58:3/2). — Impf. יִפְלֹס; Impv. פִּלַס.

— (II) פִּלַס PIEL: Considerar, observar (Prov. 5:6, 21). — Impf. תִּפְלֹס.

6425 פִּלָס Báscula, indicador de una balanza (Isa. 40:12; Prov. 16:11).

6426 פִּלַץ HITPAEL: Estremecer (Job 9:6). — Impf. יִתְפַּלֵּץ.

6428 פִּלַש HITPAEL: Revolcarse en el polvo (Jer. 25:34; Miq. 1:10). — Perf. הִתְפַּלֵּשׁ; Impf. יִתְפַּלֵּשׁ; Impv. תִּתְפַּלֵּשׁ.

6432 פִּלְתֵי Peleto (1 Rey. 1:38). Posiblemente un nombre derivado de פִּלְתֵי, gentilicio de una de las tribus de los filisteos.

6433 (AR) פִּם 1) Boca (Dan. 6:23/22). 2) Entrada de un foso (Dan. 6:18/17). — Suf. פִּמָּה. (Heb. פִּמָּה).

6435 פִּן 1) No sea que (1 Rey. 11:2). 2) De otra manera (Gén. 19:19; la RVA traduce “no sea que”). — a) En Prov. 25:8, en lugar de פִּן algunos leen כִּי. b) En Prov. 5:6, en lugar de פִּן léase בִּל, “no”.

6436 פִּנָּה ¿Casia? (Eze. 27:17; Ver nota RVA).

6437 פִּנָּה QAL: 1) Recurrir, dirigirse a (Lev. 19:4). 2) Mirar (Exo. 16:10). 3) Empezar (1 Rey. 2:3). 4) Tener la expectativa, buscar (Hag. 1:9). 5) Volverse atrás (2 Rey. 2:24). 6) Partir de (Gen. 18:22). 7) Prestar atención a (Job 6:28). 8) Declinar el día (Jer. 6:4). — *óref yifnú* = volverán la espalda (Jos. 7:12). b) *lifnót érev* = al venir la tarde, es decir, al atardecer (Gen. 24:63). c) *lifnót bóqer* = al venir la mañana, es decir, cuando amanecía (Exo. 14:27). — Perf. פִּנָּה, פִּנִּיתָ; Impf. יִפְּנֶה; Vaif. יִפְּנֶה; Impv. פִּנֵּה; Inf. פִּנֹת; Suf. פִּנּוּתָם; Abs. פִּנָּה; Part. פִּנֵּה, פִּנֵּים.

PIEL: 1) Deshacerse de, echar fuera a alguien (Sof. 3:15). 2) Limpiar (Sal. 80:10/9). 3) Preparar, hacer espacio (Gén. 24:31; Isa. 40:3). — Perf. פָּנָה, פָּנִיתָ, פָּנִי; Impv. פָּנֵה.

HIFIL: 1) Volverse hacia (Jer. 47:3). 2) Volverse atrás, retroceder en la batalla (Jer. 46:21). 3) Volver la espalda (Jer. 48:39; Comp. 1 Sam. 10:9). — Perf. הִפָּנֶה; Impf.vaif. יִפְּן; Inf.suf. הִפְּנֵה; Part. מִפְּנֵה.

[HOFAL]: 1) En Jer. 49:8, en lugar de Hofal הִפָּנֶה, “sed vueltos”, se sugiere leer Hifil הִפְּנֵה, “volvéos”. 2) En Eze. 9:2, en lugar de Part. Hofal מִפְּנֵה se sugiere leer Perf. Qal פָּנָה. De este modo, *sháar ha-elyón ashér panáh tsafónah* se traduce: “la puerta superior que da hacia el norte”.

⁶⁴³⁸ פָּנָה 1) Esquina (Job 1:19; Exo. 27:2; Prov. 7:8). 2) Torre alta (Sof. 1:16). 3) Líder, jefe del pueblo (1 Sam. 14:38). — Const. פָּנֵת; Suf. פָּנְתָה; Pl. פָּנֹת (פָּנִים en Zac. 14:10); Suf. פָּנֵי.

— פָּנִינִים Ver פָּנִיִּים.

⁶⁴⁴⁰ פָּנִים 1) Cara (Gén. 31:2). 2) Cara, aspecto. — *penéi ha-davár* = la cara del asunto, es decir, la situación presente (2 Sam. 14:20). 3) Superficie, faz (Gén. 1:2; 2:6). 4) Fachada, frente, parte frontal (Exo. 26:9; 2 Sam. 10:9). 5) Presencia, persona. — *shulján [léjem] ha-paním* = mesa [del pan] de la Presencia (Núm. 4:7; 2 Sam. 17:11). 6) Uso preposicional: a) *mi-paním* = por delante (2 Sam. 10:9). b) *le-faním* = anteriormente, antiguamente, previamente (1 Sam. 9:9). c) *mi-le-fanim* = desde el principio (Isa. 41:26). d) *el penéi* = al frente de (Lev. 9:5). e) *et penéi* = para con la presencia de = delante de (Gén. 19:13). f) *me-et penéi* = [lejos] de la presencia (Gén. 27:30). g) *bi-fnéi* = delante de (Jos. 10:8). h) *li-fnéi* (Ver bajo לְפָנַי). i) *mi-li-fnéi* = de la presencia de (Gén. 47:10); A causa de (1 Sam. 8:18). j) *mi-penéi* = [lejos] de la presencia de (Gén. 16:8); Porque (Gén. 6:13; Exo. 19:18). k) *al penéi* = a la vista de, delante de (2 Sam. 15:18); Frente a (Gén. 23:19); Contra la presencia de, es decir, prefiriendo uno en contra de otro (Deut. 21:16). — Const. פָּנֵי; Suf. פָּנִיךָ, פָּנִיכֶם, פָּנִינֶם.

⁶⁴⁴¹ פָּנִימָה 1) Interior de (Lev. 10:18). 2) Por dentro (1 Rey. 6:18). 3) Con Preps.: a) *li-fnímah* = por el interior, por dentro (1 Rey. 6:30). b) *mi-penímah* = por dentro (2 Crón. 3:4).

⁶⁴⁴² פָּנִימִי Interior (1 Rey. 6:27). — Fem. פָּנִימִית; Pl. פָּנִימִים; Fem. פָּנִימִיֹת.

⁶⁴⁴³ פָּנִינִים Perlas (Prov. 8:11; Lam. 4:7).

⁶⁴⁴⁵ פָּנֵק PIEL: Mimar (Prov. 29:21). — Part. מִפְּנֵק.

⁶⁴⁴⁷ (AR) **פֶּס** Dorso: En Dan. 5:5, *pas yedáh di jatváh* = el dorso de la mano que escribía (la RVA traduce sólo “mano”). — Det. **פֶּסָא**.

— **פֶּסְגוּ** En Sal. 48:14 la LXX y la Peshita parecen leer **פֶּקְרוּ**, “examinad”.

⁶⁴⁴⁸ **פֶּסוּ** En Sal. 12:2/1 la RVA traduce según el Targum: **סָפוּ**, “se han acabado”.

⁶⁴⁵² (I) **פֶּסַח** QAL: Andar cojeando (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). — Perf. **פֶּסַחַת**; Inf. **פֶּסַחַתָּה**; Part. **פֶּסַחִים**.

NIFAL: Quedar cojo (2 Sam. 4:4). — Impf. **יִפְסַחַת**.

PIEL: Danzar cojeando como parte de un ritual (1 Rey. 18:26). — Impf.vaif. **וַיִּפְסַחֻהוּ**.

— (II) **פֶּסַח** QAL: 1) Pasar de largo (Exo. 12:13). 2) Preservar (Isa. 31:5). — Perf.vp. **וַיִּפְסַחֻהוּ**; Inf. **פֶּסַחַתָּה**.

⁶⁴⁵³ **פֶּסַח** 1) Pascua (2 Rey. 23:21; Ver Tabla de Fiestas al final del DHB). 2) La víctima de la Pascua (2 Rey. 20:18). — Paus. **פֶּסַחַתָּה**; Pl. **פֶּסַחִים**.

⁶⁴⁵⁵ **פֶּסַח** Cojo (2 Sam. 9:13; Deut. 15:21). — Pl. **פֶּסַחִים**.

* ⁶⁴⁵⁶ **פֶּסִיל** Imagen, ídolo (Deut. 7:25). — Pl. **פֶּסִילִים**; Const. **פֶּסִילֵי**; Suf. **פֶּסִילֵיהֶם**.

— **פֶּסִים** ¿Rayas a colores? — En Gén. 37:3, *ketónet pasím* = túnica de diversos colores.

⁶⁴⁵⁸ **פֶּסַל** QAL: Tallar (1 Rey. 5:32). — Perf.suf. **פֶּסַלָּהוּ**; Impf. **יִפְסַל**; Impv. **פֶּסַלְהוּ**.

⁶⁴⁵⁹ **פֶּסֶל** Ídolo, imagen tallada (2 Rey. 21:7). — Paus. **פֶּסֶלָּהוּ**; Suf. **פֶּסֶלָּהוּ**.

⁶⁴⁶⁰ (AR) **פֶּסֶנְטָרִי** Arpa (Dan. 3:7). — Var. **פֶּסֶנְטָרִי**.

⁶⁴⁵¹ **פֶּסַת** En Sal. 72:16, esta palabra posiblemente se relaciona con el arameo **פִּיסָא**, “abundancia”.

⁶⁴⁶³ **פֶּעַה** QAL: Gemir (Isa. 42:14). — Impf. **אֶפְעֶה**.

⁶⁴⁶⁶ **פַּעַל** QAL: 1) Hacer (Isa. 44:15; Job 11:8; Sal. 7:14/13). 2) Actuar, obrar (Ose. 7:1). 3) Trabajar un material (Isa. 44:12). 4) Crear: *poalí* = mi Hacedor (Job 36:3). 5) Acumular, adquirir riquezas. —

En Prov. 21:6, en lugar de פִּעַל lease פִּעַל, “el que hace [riquezas]” o las acumula. — Perf. פָּעַל; Impf. יִפְעַל; Inf.suf. פִּעְלָם; Part. פִּעֵל; Suf. פִּעְלִי; Const.pl. פִּעְלֵי.

⁶⁴⁶⁷ פִּעַל 1) Hecho (Isa. 59:6). 2) Labor (Sal. 104:23). 3) Logro, fruto del trabajo (Isa. 1:31). 4) Obra, actividad (Deut. 32:4). 5) Conducta (Prov. 20:11). 6) Salario (Jer. 22:13). — Suf. פִּעְלוֹ, פִּעְלוֹ; Pl. פִּעְלֵים.

⁶⁴⁶⁸ פִּעְלָה 1) Obra (Jer. 31:16). 2) Salario (Lev. 19:13). 3) Recompensa, retribución (Isa. 49:4; 65:7). — Const. פִּעְלָת; Suf. פִּעְלָתוֹ, פִּעְלָתְכֶם; Pl. פִּעְלוֹת.

⁶⁴⁷⁰ פִּעַם QAL: Impulsar (Jue. 13:25; Ver nota RVA). — Inf. פִּעְמוֹ.

NIFAL: Estar perturbado, estar turbado (Gén. 41:8; Dan. 2:3). — Perf. נִפְעַמְתִּי; Impf.vaif. וְהִפְעֵם.

HITPAEL: Perturbarse, sentirse turbado (Dan. 2:1). — Impf.vaif. וְהִתְפַּעֵם.

⁶⁴⁷¹ פִּעַם 1) Pie (Sal. 58:11/10). 2) Pata de un mueble (Exo. 25:12). 3) Rueda de una carreta (Jue. 5:28; esto parece ocurrir sólo en casos de analogía poética). 4) Paso, golpe que se hace al asentar el pie: *páam aját* = de un solo golpe, de una sola vez (1 Sam. 26:8). 5) Yunque (Isa. 41:7). 6) Vez, ocasión: a) *ba-páam ha-zót* = en esta vez (Exo. 8:28/32). b) *ke-fáam be-fáam* = como las otras veces (1 Sam. 3:10). c) *ad kámeh peamím* = ¿hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). — Paus. פִּעָם; Pl. פִּעָמִים; Const. פִּעָמִי; Suf. פִּעָמִי; Dual, פִּעָמִים.

⁶⁴⁷² פִּעְמוֹן Campanilla (Exo. 28:33). — Const.pl. פִּעְמוֹנֵי.

⁶⁴⁷³ פִּעַר QAL: Abrir ampliamente la boca (Isa. 5:14). — Perf. פִּעַרְתִּי, פִּעַרְתָּ.

⁶⁴⁷⁵ פִּצַּח QAL: 1) Abrir la boca, abrir el pico (Gén. 4:11; Isa. 10:14). 2) Pronunciar — Lit., “abrirse los labios” (Sal. 66:14/13). 3) Rescatar, dejar libre (Sal. 144:7, 10). — Perf. פִּצַּחְתִּי, פִּצַּחְתָּ; Impf. יִפְצַח; Impv.suf. פִּצַּחֲנִי; Part. פּוֹצֵחַ.

⁶⁴⁷⁶ פִּצַּח QAL: Prorrumpir en cánticos (Isa. 14:7). — Perf. פִּצַּחְתִּי; Impf. יִפְצַח; Impv. פִּצַּחֲנִי.

PIEL: Quebrantar, romper en pedazos (Miq 3:3). — Perf. פִּצַּחוּ.

⁶⁴⁷⁷ פִּצְרָה Afilado de las herramientas (1 Sam. 13:21).

6478 **פָּעַל** PIEL: Pelar, descortezar (Gén. 30:37). — Perf. **פָּעַל**; Impf. **יִפְעַל**.

6479 **פְּצֻלוֹת** Mondaduras, partes peladas o descortezadas (Gén. 30:37).

6480 **פָּעַם** QAL: Agrietar (Sal. 60:4/2). — Perf.suf. **פָּעַמְתָּהּ**.

6481 **פָּעַע** QAL: Herir, ocasionar heridas (1 Rey. 20:37; Cant. 5:7). — *petsúa daká* = herido de magullación, es decir, que tiene los testículos magullados (Deut. 23:2/1; Ver también II **רִכָּא**). — Perf.suf. **פָּעַעוֹנִי**; Inf. **פָּעַע**; Part.pas.const. **פָּעַעֵי**.

6483 **פָּעִי** POLEL: Despedazar (Jer. 23:29). — Impf. **יִפְעִי**.

HITPOLEL: Desmoronarse, ser hecho pedazos (Hab. 3:6). — Impf.vaif. **יִתְפַּעֵצוּ**.

PILPEL: Despedazar (Job 16:12). — Impf. **יִפְצַעְצַעֵנִי**.

6484 **פָּעַר** QAL: Insistir mucho (Gén. 19:3). — Impf.vaif. **יִפְעָר**.

[HIFIL]: ¿Obstinarse? — En 1 Sam. 15:23 la RVA traduce el aparente Inf. Hifil **הִפְעָר** como sustantivo: “obstinación”.

— **פָּקַ** Temblor: *piq birkáyim* = temblor de rodillas, rodillas que tiemblan (Nah. 2:11/10).

6485 **פָּקַד** QAL: 1) Echar de menos (1 Sam. 20:6). 2) Pasar revista (1 Sam. 14:17; 1 Rey. 20:15). 3) Visitar (Jue. 15:1). 4) Averiguar por el bienestar de alguien (1 Sam. 17:18). 5) Ocuparse de (2 Rey. 9:34). 6) Comisionar, poner a alguien a cargo de — *pequdei ha-jáyil* = los que han sido puestos al mando del ejército (2 Rey. 11:15). 7) Llamar a cuentas, castigar (Jer. 6:15). 8) Guardar (2 Rey. 5:24). 9) Anotar por nombre, registrar (Núm. 4:32). — Perf. **פָּקַד**; Impf. **יִפְקַד**; Impv. **פָּקְדִי**; Inf. **פָּקַד**; Suf. **פָּקְדִי**; Abs. **פָּקַד**; Part. **פָּקַד**; Pas. **פָּקְדִים**; Const. **פָּקְדֵי**; Suf. **פָּקְדֵיכֶם**.

NIFAL: 1) Faltar o ser echado de menos (1 Sam. 20:18a; 2 Rey. 10:19). 2) Llegar a desaparecer (1 Rey. 20:39). 3) Quedar vacío (1 Sam. 20:18b). 4) Faltar algo (1 Sam. 25:7). 5) Ser convocado (Eze. 38:8). 6) Ser asignado, ser instalado (Neh. 7:1). 7) Acontecer, ocurrirle algo a alguien (Núm. 16:29). 8) Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. **נִפְקַד**; Impf. **יִפְקַד**, **יִפְקָד**; Inf. **נִפְקָד**.

PIEL: Pasar revista (Isa. 13:4). — Part. **מִפְקֵד**.

PUAL: 1) Ser determinado, ser registrado (Exo. 38:21). 2) Ser privado de (Isa. 38:10). — Perf. פָּקַד, פָּקַדְתִּי.

HIFIL: 1) Poner a cargo (Gén. 39:4). 2) Encargar, entregar a la custodia (1 Rey. 14:27). 3) Asignar, señalar (1 Sam. 29:4). 4) Depositar (Jer. 36:20). 5) Decretar un castigo contra alguien (Lev. 26:16). — Perf. הִפְקִיד; Impf. יִפְקִיד; Impv. הִפְקִד.

HOFAL: 1) Estar encargado (2 Rey. 22:5). 2) Ser encomendado (Lev. 5:23). — Perf. הִפְקִד; Part. מְפַקְדִים.

HITPAEL: Ser contado (Jue. 20:15). — Perf. הִתְפַקְדִי; Impf.vaif. נִיתְפַקֵּד.

HOTPAAL: Ser contado (Núm. 1:47). — Perf. הִתְפַקְדִי.

⁶⁴⁸⁶ פָּקֵדָה 1) Cargo (Núm. 3:36). 2) Oficialidad, conjunto de oficiales encargados de la administración (2 Rey. 11:18). 3) Administración (1 Crón. 26:30). 3) Castigo (Isa. 10:3). 4) Suerte, final (Núm. 16:29). 5) Lista, registro del ejército (2 Crón. 26:11). 6) Lo que se ha almacenado (Isa. 15:7). — Const. פָּקַדְתָּ; Suf. פָּקַדְתֶּךָ; Pl. פָּקֵדוֹת.

⁶⁴⁸⁷ פָּקֵדוֹן 1) Depósito, propiedad encomendada a alguien (Lev. 5:23/6:4). 2) Reserva (Gén. 41:36).

⁶⁴⁸⁸ פָּקֵדָתָא Guardia: *baal peqidút* = jefe de guardia (Jer. 37:13).

— פָּקַד Ver Qal de פֹּקַד.

* ⁶⁴⁹⁰ פָּקִידוֹת Precepto (Sal. 19:9/8). — Const. פָּקִידוֹת; Suf. פָּקִידוֹת.

⁶⁴⁹¹ פָּקַח QAL: Abrir los ojos, abrir los oídos (Gén. 21:19; Isa. 42:20). — Perf. פָּקַח; Impf. יִפְקַח; Impv. פָּקַח; Inf. פָּקַח; Part. פָּקַח; Pas. פָּקַח.

NIFAL: Ser abiertos los ojos (Gén. 3:5). — Perf. נִפְקַח; Impf. תִּפְקַח.

⁶⁴⁹³ פָּקֵחַ Persona que ve con claridad (Exo. 4:11; 23:8). — Pl. פָּקֵחִים.

⁶⁴⁹⁵ פָּקַח-קוֹחַ En Isa. 60:1, en lugar de פָּקַח-קוֹחַ se sugiere leer פָּקוּחַ, forma del Inf. traducido en su uso sustantival: “apertura”.

⁶⁴⁹⁶ פָּקִיד Funcionario (Gén. 41:34). — Const. פָּקִיד; Pl. פָּקִידִים.

6497 פְּקַעִים Motivo de calabazas, ornamento de calabazas (1 Rey. 6:18; 7:24).

6498 פְּקַעַת Calabazas: *pequót sadéh* = calabazas silvestres (2 Rey. 4:39).

6499 פָּר Toro, novillo (Gén. 32:16; Lev. 4:3). — Paus. פָּר; Pl. פָּרִים; Suf. פָּרִיהָ.

6500 פָּרָא HIFIL: Fructificar, ser fructífero (Ose. 13:15). — Impf. יִפְרִיא.

6501 פָּרָא Asno montés (Gén. 16:12). Pl. פָּרָאִים.

6503 פָּרְבֵּר Atrio (1 Crón. 26:18). — En 2 Rey. 23:11 la RVA traduce “dependencias”, aunque puede tratarse de los atrios circundantes. — Pl. פָּרְבֵּרִים.

6504 פָּרַד QAL: Extender las alas (Eze. 1:11). — Part.pas.pl. פָּרְדוֹת.

NIFAL: 1) Dividirse (Gén. 2:10). 2) Ser poblado progresivamente a partir de un grupo étnico (Gén. 10:5). 3) Separarse, apartarse (Gén. 13:9; Jue. 4:11). 4) Estar separado uno de otro (Gén. 25:23). — Perf. נִפְרְדוּ; Impf. יִפְרֹד; Impv. הִפְרֹד; Part. נִפְרֹד.

PIEL: Apartarse, irse con alguien (Ose. 4:14). — Impf. יִפְרְדוּ (mejor vocalizado como יִפְרְדוּ).

PUAL: Estar separado (Est. 3:8; la RVA traduce “diseminado”). — Part. מִפְרֹד.

HIFIL: 1) Apartar, separar (Gén. 30:40). 2) Hacer separación entre (Rut 1:17). — Perf. הִפְרִיד; Impf. יִפְרִיד; Inf.suf. הִפְרִידוּ; Part. מִפְרִיד.

HITPAEL: Desarticularse, separarse uno de otro (Sal. 22:15). 2) Dispersarse, ser dispersado (Sal. 92:10/9). — Perf. הִתְפָּרְדוּ; Impf. יִתְפָּרְדוּ.

6505 פָּרָד Mulo (1 Rey. 10:25). — Suf. פָּרְדוֹ. Pl. פָּרְרִים; Suf. פָּרְרִיהֶם; Fem. פָּרְרָה (Ver allí).

Impf. Imperfecto.

Pl. Plural.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

suf. Sufijo.

Fem. Femenino.

6506 פְּרָדָה Mula (1 Rey. 1:33).

6507 פְּרֻדָּת Higos secos (Joel 1:17).

6508 פְּרִיָּס Huerto, jardín, bosque (Cant. 4:14; Ecl. 2:5; Neh. 2:8).

6509 פָּרָה QAL: 1) Producir fruto (Deut. 29:17). 2) Ser fecundo (Gén. 1:22; 26:22). — Perf. פָּרוּ, פָּרִיתָם; Impf. יִפְרֶה, יִפְרוּ; Impv. פְּרֹה, פָּרוּ; Part. פֹּרֶה; Fem. פֹּרִיָה, פָּרָה.

HIFIL: Hacer fecundo a alguien (Gén. 17:6). — Perf. הִפְרִיתִי; Suf. הִפְרֵנִי; Impf.suf. יִפְרֶךְ; Vaif. וַיִּפֶּר; Part.suf. מִפְרֶךְ.

6510 פָּרָה Vaca (Gén. 32:16/15). — Suf. פָּרָתוּ; Pl. פָּרוֹת.

6511 פָּרָה En Jer. 2:24 muchos mss. tienen פָּרָא (Ver allí).

6515 פָּרוֹת En Isa. 2:20; Ver bajo הַפְּרָפְרָה.

6516 פְּרוּזִים En Est. 9:19 el Qere tiene פְּרָזִים: *yehudím ha-perazím* = judíos que viven a campo abierto (Ver פְּרָזִי).

— * פְּרוֹר Ver פֶּרֶר.

6517 פְּרוּר Marmita de barro (1 Sam. 2:14).

— פְּרוּן En Hab. 3:14, en lugar de ראש פְּרוּן se sugiere leer ראש מְפִזֵּרִי, “la cabeza de los que me dispersaron”.

— * פְּרוּזִין Aldeano que vive a campo abierto — a) En Jue. 5:7 se sugiere leer con algunos mss.:

פְּרוּזוֹת, “las aldeas”. b) En Jue. 5:11, en lugar de פְּרוּזִין se sugiere leer פְּרוּזֵי, “aldeanos de” (Comp. פְּרוּזִים).

6520 פְּרוּזוֹת 1) Aldea sin murallas (Eze. 38:11; Zac. 2:8). 2) Areas rurales (Est. 9:19).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.

6521 פְּרָזִי 1) Aldea sin muro (Deut. 3:5; 1 Sam. 6:18). 2) Gente que vive a campo abierto (Est. 9:19, Qere).

6523 (AR) פְּרִזָּל Hierro (Dan. 2:33). — Paus. פְּרִזָּל; Det. פְּרִזָּלָא.

6524 פָּרַח QAL: 1) Reverdecer, florecer, dar flores (Job 14:9; Núm. 17:20/5; Isa. 27:6). 2) Brotar, producirse una enfermedad en la piel (Lev. 13:20; Exo. 9:9). — Perf. פָּרַח; Impf. יִפְרַח; Inf. פָּרַח, פָּרַחַת; Part. פָּרַח, פָּרַחַת.

HIFIL: Hacer florecer (Isa. 17:11; Eze. 17:24). — Perf. הִפְרַחְתִּי; Impf. תִּפְרַחְתִּי.

6525 פְּרָח Flor (1 Rey. 7:26). — Paus. פְּרָח; Suf. פְּרָחִים; Suf.pl. פְּרָחִיָּה.

— פְּרָחִיָּה En Eze. 13:20, esta palabra posiblemente deriva de una raíz פָּרַח que habría significado “volar”. De allí la traducción “aves” en la RVA. En el primer caso que aparece en este versículo la RVA lee כְּפְרָחִיָּה, “como aves”, en lugar de לְפְרָחִיָּה. En el segundo caso, en lugar de la frase שְׁלַחְתִּי אֶת נְפֹשֵׁים לְפְרָחִיָּה la RVA lee de esta manera: שְׁלַחְתִּי אֶת־ן חֲפֵשִׁים לְפְרָחִיָּה, “dejaré ir libres para volar”.

6526 פְּרָחַח En Job 30:12 muchos mss. leen פְּרָחַח. La RVA traduce “chusma” sobre base conjetural.

6527 פָּרַט QAL: Improvisar una melodía con un instrumento musical (Amós 6:5). — Part.pl. פָּרַטִים.

6528 פְּרָט Uvas caídas, Colect. (Lev. 19:10).

6529 פְּרִי 1) Fruto (Gén. 1:29). 2) Descendientes, fruto del vientre (Gén. 30:2). 3) Fruto o resultado de los hechos (Isa. 3:10). — Paus. פְּרִי; Suf. פְּרִיָּה, פְּרִיָּי, פְּרִיָּיָם.

* 6530 (I) פְּרִיָּץ Voraz (Isa. 35:9). — Const. פְּרִיָּץ.

— (II) פְּרִיָּץ Ladrón, asaltante (Jer. 7:11). — Pl. פְּרִיָּצִים; Const. פְּרִיָּץ.

AR Arameo.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Colect. Colectivo.

Const. Constructo.

6531 פָּרָה־ Durezza, violencia (Exo. 1:13). — Paus. פָּרָה־.

6532 פְּרֻכָּה־ Velo del santuario, cortina (Exo. 26:31).

6533 פָּרַם־ QAL: Rasgar la vestidura (Lev. 10:6; 13:45). — Impf. יִפְרֹם־, תִּפְרָמוּ־.

6536 פָּרַס־ QAL: Compartir — Lit., “partir el pan en pedazos” (Isa. 58:7; Jer. 16:7). — Impf. יִפְרְסוּ־; Inf. פָּרַס־.

HIFIL: Tener partidas las pezuñas (Lev. 11:3). Esta es una forma denominativa de פְּרֻסָּה־. — Perf. הִפְרִיטָה־, הִפְרִיטוּ־; Impf. יִפְרִיט־; Part. מִפְרִיט־, מִפְרֻסָּת־; Const.pl. מִפְרִיטִי־.

6538 פָּרַס־ ¿Quebrantahuesos? (Lev. 11:13; Deut. 14:22).

6537 (AR) פָּרַס־ PEAL: Dividir (Dan. 5:28). — Perf.pas. פְּרִיטָה־, “ha sido dividido”.

— (AR) פָּרַס־ Unidad de peso con valor monetario equivalente probablemente a una gerah o a la mitad de un siclo. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. — Pl. פְּרֻסִין־ (Observe en este versículo el juego de palabras con פְּרַס־, “Persia”).

6540 (AR) פָּרַס־ Persia, los persas (Dan. 5:28). — Paus. פָּרַס־.

6541 פְּרֻסָּה־ Pezuña, casco (Lev. 11:3; Isa. 5:28). — Pl. פְּרֻסָּת־; Const. פְּרֻסוֹת־; Suf. פְּרֻסְתָּן־, פְּרֻסְתָּן־.

6544 פָּרַע־ QAL: 1) Dejar suelto el cabello (Lev. 10:6; Núm. 5:18). 2) Desenfrenarse (Exo. 32:25). 3) Desechar, ignorar algo (Prov. 1:25). — *bi-fróa peraót be-Israel* es traducido por la RVA como “por haberse puesto al frente de los caudillos en Israel”, lo que sucedía tras un ritual antes del comienzo del combate. Este ritual de furor y desenfreno se expresaría con el desarreglo brusco de la cabellera. — Perf. פָּרַע־; Impf. יִפְרַע־; Impv.suf. פְּרַעֲהוּ־; Inf. פָּרַע־; Part. פּוֹרֵעַ־; Pas. פָּרַע־.

HIFIL: Permitir la corrupción y el desenfreno (2 Crón. 28:19). — En Exo. 5:4, en lugar de לָתֵת־ לָתֵת־ תִּפְרִידוּ־ אֶת־ הָעָם־ מִתַּעֲשׂוֹ־ el Pent. Sam. tiene תִּפְרִיעוּ־ אֶת־ הָעָם־ מִמַּעֲשׂוֹ־ “¿Por qué apartais al pueblo de sus labores?” — Perf. הִפְרִיעַ־; Impf. תִּפְרִיעוּ־.

⁶⁵⁴⁵ פָּרַע Cabeza melnuda, cabello que se deja crecer libremente, es decir, sin arreglo ni recorte (Núm. 6:5; Deut. 32:42). — Sobre Jue. 5:2 ver bajo פָּרַע. — Pl. פְּרָעוֹת; Const. פְּרָעוֹת.

⁶⁵⁴⁷ פָּרַעְהָ Faraón, rey de Egipto (Gén. 12:15).

⁶⁵⁵⁰ פָּרַעַשׁ Pulga (1 Sam. 24:15/14).

⁶⁵⁵⁵ פָּרַץ QAL: 1) Abrir brecha, derribar (Gén. 38:29; 2 Rey. 14:13; Isa. 5:5). — En Neh. 2:13, en lugar de אֲשֶׁר הֵמְפְרוּצִים, el Qere divide la segunda palabra en dos: הֵמְ פְּרוּצִים, “ellas (las murallas) estaban llenas de brechas” (la RVA traduce “derrribadas”). 2) Abrir socavones en las minas (Job 28:4). 3) Introducirse como ladrón, asaltar (2 Crón. 24:7; la RVA traduce “arruinar”). 4) Rebosar, rebalsar (Prov. 3:10). 5) Acometer, irrupir contra (Exo. 19:22; 2 Sam. 6:8). 6) Insistir, obligar (2 Rey. 5:23). 7) Extenderse más allá de las limitaciones (Gén. 28:14). — Perf. פָּרַץ; Impf. יִפְרֹץ; Inf. פָּרוּץ, פָּרוּץ; Part. פָּרִץ; Pas.fem. פְּרוּצָה.

NIFAL: ¿Ser frecuente? (1 Sam. 3:1). — Part. נִפְרָץ.

PUAL: Estar lleno de brechas, estar derribado (Neh. 1:3). — Part.fem. מְפֻרָצֶת.

HITPAEL: Soltarse y escaparse (1 Sam. 25:10). — Part.pl. מְתַפְרָצִים.

⁶⁵⁵⁶ פָּרַץ 1) Brecha (1 Rey. 11:27). 2) Irrupción: *pérets máyim* = irrupción de las aguas o el irrumpir de las aguas (2 Sam. 5:20). 3) Pérdida del hijo a causa de un aborto (Sal. 144:14). — Paus. פָּרַץ; Pl. פְּרָצִים; Suf. פְּרָצִיהֶן.

⁶⁵⁶⁰ פָּרַץ עֶזָה Nombre de un lugar no indentificado. Significa “Irrupción de Uza” o “Irrupción contra Uza”. (2 Sam. 6:8; Ver nota RVA).

⁶⁵⁶¹ פָּרַק QAL: Romper el yugo de encima (Gén. 27:40). — Perf. פָּרַקְתָּ; Impf.vaif. וַיִּפְרַקְנִי; Part. פָּרַק.

PIEL: 1) Quitar, sacar violentamente los aretes (Exo. 32:2). 2) Destrozar, partir (1 Rey. 19:11). — Impf. יִפְרַק; Impv. פְּרַקְנִי; Part. מְפָרַק.

HITPAEL: 1) Quitarse, sacarse los aretes (Exo. 32:3). 2) Ser quebrado. — En Eze. 19:12 se sugiere traducir: “fueron quebradas y se secaron sus fuertes varas” (leyendo **מַטֵּי עֲזָה** en lugar del TM **מַטֵּה עֲזָה**). — Perf. **הִתְפָּרְקוּ**; Impf.vaif. **יִתְפָּרְקוּ**.

⁶⁵⁶² (AR) **פָּרַק** PEAL: Romper con algo, abandonar algo (Dan. 4:24/27). — Impv. **פָּרַק**.

⁶⁵⁶³ **פָּרַק** 1) Encrucijada, cruce de caminos (Abd. 14). 2) Pillaje (Nah. 3:1).

⁶⁵⁶⁴ **פָּרַק** En Isa. 65:4, en lugar del Ketiv **פָּרַק** la RVA lee según el Qere **מֶרֶק**, “caldo de”.

⁶⁵⁶⁵ (I) **פָּרַר** HIFIL: 1) Violar un pacto (Gén. 17:14). 2) Frustrar, anular, invalidar un consejo (2 Sam. 15:34). — En Ecl. 12:5, para la forma **תִּפְּרַר** vea bajo Hofal. — Perf. **הִפְּרַר**, **הִפִּיר**; Impf. **יִפְּרַר**; Vaif. **יִפְּרַר**; Impv. **הִפְּרַר**; Inf. **הִפִּיר**, **הִפִּיר**; Part. **מִפְּרַר**.

HOFAL: 1) Ser anulado un consejo (Isa. 8:10). 2) Ser invalidado un pacto (Jer. 33:21). — En Ecl. 12:5, en lugar de **תִּפְּרַר** se sugiere leer **הִפְּרַר**, “será anulado” (el efecto afrodisíaco de la alcaparra). Ver nota RVA. — Impf. **תִּפְּרַר**; Paus. **תִּפְּרַר**.

— (II) **פָּרַר** QAL: Desmenuzar (Isa. 24:19). — Inf. **פֹּרַר** (Ver también bajo **פֹּרַר**).

POLEL: Embravecer (Sal. 74:13; la RVA traduce “dividiste”). — Perf. **פֹּרַרְתָּ**.

HITPOLEL: Desmenuzar (Isa. 24:19; otros traducen “estremecer”). — Perf. **הִתְפֹּרַרְתָּ**.

PILPEL: Sacudir, estremecer (Job 16:12). — Impf.vaif. **יִפְּרַרְנִי**.

⁶⁵⁶⁶ **פָּרַשׁ** QAL: 1) Extender (Exo. 40:19). 2) Extenderse las alas (1 Rey. 6:27; 8:38; Prov. 31:20). 3) Repartir pan (Lam. 4:4). 4) Desmenuzar (Miq. 3:3). 5) Metaf.: Desplegar o exhibir insensatez como si fuera gran cosa (Prov. 13:16). — Perf. **פָּרַשׁ**; Impf. **יִפְּרַשׁ**; Part. **פָּרַשׁ**; Const.pl. **פָּרַשֵׁי**; Pas. **פָּרַשׁ**.

NIFAL: Ser esparcido, ser dispersado (Eze. 17:21). — Impf. **יִפְּרַשׁוּ**.

PIEL: 1) Extender las manos (Isa. 25:11; 65:2). 2) Esparcir (Zac. 2:10/6). — Perf. **פָּרַשׁ**; Impf. **יִפְּרַשׁ**; Inf. **פָּרַשׁ**, **פָּרַשְׁכֶּם**.

— פָּרֵשׂ En Job 26:9, en lugar de esta forma se sugiere leer פָּרְשׂוּ, que es Inf.suf., traducido literalmente como “en su extender” (la RVA traduce: “él extiende”).

⁶⁵⁶⁷ פָּרֵשׂ QAL: Instruir, informar: *li-frósh lahém* = para que se instruyese a ellos, para que se les impartiese instrucciones (Lev. 24:12; la RVA traduce como si fuera pasivo). — Inf. פָּרֵשׂ.

[NIFAL]: En Eze. 34:12, en lugar de נִפְרְשׂוּת léase נִפְרָשׂוּת, “dispersas” (Ver Nifal de פָּרֵשׂ).

PUAL: Ser declarado, ser explicado (Núm. 15:34). — En Neh. 8:8 la palabra מְפָרֵשׂ, que es el Part. Pual, parece funcionar como adverbio, el cual se traduciría así: “de manera explicada” o “con explicación simultánea”. Otros interpretan como “de manera dosificada” o “dividida en secciones”. La RVA considera la ׀ como ditto de la ׀ de la palabra הֵאֱלִיָּהוּ que le precede, y en lugar de מְפָרֵשׂ וְשׂוֹם שְׂכָל lee פָּרֵשׂ וְשׂוֹם שְׂכָל, “explicando y aclarando” (o haciéndolo entendible).

HIFIL: Envenenar, producir veneno. — En Prov. 23:32, en lugar de וְכִצְפֵּנִי יִפְרֵשׂ la RVA sigue a la Vulgata y lee de esta manera: וְכִצְפֵּנִי יִפְרֵשׂ רֵשׁ, “y como víbora produce veneno” (El TM omite רֵשׁ a causa de la haplografía).

⁶⁵⁶⁸ (AR) פָּרֵשׂ PAEL: El Part.pas. מְפָרֵשׂ es traducido como adverbio en la RVA: “claramente”. Otros traducen: “en secciones”. Posiblemente sea más exacto traducir “en detalle”.

⁶⁵⁶⁹ פָּרֵשׂ Estiércol (Exo. 29:14). Otros creen que se trata del contenido del estómago de los rumiantes. — Suf. פָּרֵשׂוּ.

⁶⁵⁷¹ פָּרֵשׂ Esta palabra es traducida en la RVA como “jinete” o “gente de a caballo”, pero no se trata de una persona que monta encima de un caballo sino el que conduce los caballos que tiran de un carro. Mejor traducción es auriga. — Const. פָּרֵשׂ; Pl. פָּרֵשִׁים; Suf. פָּרֵשִׁיו.

* ⁶⁵⁷³ (AR) פָּרֵשֶׁן Copia (Esd. 4:11). Heb. פִּתְשָׁן.

* ⁶⁵⁷⁴ פָּרֵשֶׁן En Jue. 3:22 la frase וַיֵּצֵא הַפְּרִשָׁה es traducida por la RVA como “y salió por detrás”. Hay varias interpretaciones: Unos creen que lo que salió fue el estiércol: הַפְּרֵשׂ. Otros creen que esta frase es un ditto inexacto de las primeras palabras del versículo siguiente: וַיֵּצֵא הַתִּסְדָּרוֹתָהּ, “y salió (Ehud) al pórtico”. Puede tratarse de la combinación de ambas cosas: Ambos salieron, tanto el excremento del rey de Moab, como Ehud al pórtico.

* 6575 **פְּרָשָׁה** Acta, cuenta, formulación exacta (Est. 10:2). — *parashát ha-késef* = la formulación exacta acerca del dinero (Est. 4:7).

6578 **פְּרֵת** En Gén. 49:22 la RVA traduce la frase **בֵּין פְּרֵת** como “retoño fructífero”, tomando **בֵּין** como “retoño” y **פְּרֵת** como derivado del verbo **פָּרַה** (Ver allí). Pero la palabra **פְּרֵת** posiblemente deba leerse **פְּאָרָה** o **פְּאָרַת**, “rama” (Ver allí).

6579 **פְּרִתְמִים** Nobles (Est. 1:3; Dan. 1:3).

6580 **פֶּשַׁע** En Job 35:15, en lugar de **בְּפֶשַׁע** léase **בְּפֶשַׁע**, “en la rebelión”. De este modo, la expresión *ve-ló yadá be-fésha meód* se traduciría: “ni ha considerado de veras [en] la rebelión”.

6581 **פָּשָׂה** QAL: Extenderse una llaga (Lev. 13:5). — Perf. **פָּשְׂתָהּ**, **פָּשְׂתָה**; Impf. **יִפְשֹׁה**; Inf. **פֹּשֵׁה**.

6582 **פָּשַׁח** [PIEL]: En Lam. 3:11 la RVA traduce **וַיִּפְשַׁחֲנִי** por el contexto: “me rompió en pedazos”. Pero esta palabra parece tener asociación semántica con la palabra académica *pašah;u* (léase *pasháju*), que conlleva la idea de dejar inmóvil o en silencio. Otros traducen: “me dejó sin cultivar”.

6584 **פָּשַׁט** QAL: 1) Quitarse la ropa (Lev. 6:4/11). 2) Despojarse del capullo (Nah. 3:16; la RVA tiene “desplegaron las alas”). 3) Hacer una incursión (1 Sam. 23:27; 27:10) — Perf. **פָּשַׁטְתֶּם**, **פָּשַׁטְתָּ**; Impf. **יִפְשְׁטוּ**, **יִפְשְׁטוּ**; Vaif. **וַיִּפְשַׁט**; Impv. **פָּשְׁטוּהוּ**; Part. **פֹּשְׁטִים**.

PIEL: Despojar a los enemigos muertos (1 Sam. 31:8). — Inf. **פֹּשֵׁט**.

HIFIL: 1) Despojar a alguien de su ropa, desnudar (Gén. 37:23; Ose. 2:5/3). 2) Desollar la piel (Miq. 3:3; 2 Crón. 35:11). — Perf. **הִפְשִׁיט**; Impf. **תִּפְשִׁיט**; Vaif. **וַיִּפְשִׁט**; Inf. **הִפְשִׁיט**; Part. **מִפְשִׁיטִים**.

HITPAEL: Quitarse las prendas de vestir (1 Sam. 18:4). — Impf.vaif. **וַיִּתְפַּשֵּׁט**.

6585 **פָּשַׁע** QAL: Irrumpir, dar un paso adelante (Isa. 27:4). — Impf. **אֶפְשַׁעָה**.

6587 **פָּשַׁע** Paso (1 Sam. 20:3).

6586 **פָּשַׁע** QAL: Rebelarse (1 Rey. 12:19). — Perf. **פָּשַׁע**; Impf. **יִפְשַׁע**; Impv. **פָּשַׁעוּ**; Inf. **פֹּשַׁע**, **פֹּשַׁע**; Part. **פֹּשַׁעִים**, **פֹּשַׁעִים**.

NIFAL: En Prov. 18:19, la forma **נפשע** no ha podido ser esclarecida en cuanto a su significado exacto.

⁶⁵⁸⁸ **פִּשְׁעַ** 1) Rebelión (Exo. 34:7). 2) Posesión ilegal de una propiedad (Exo. 22:8/9). — Paus. **פִּשְׁעַ**; Suf. **פִּשְׁעוּ**; Pl. **פִּשְׁעִים**; Const. **פִּשְׁעֵי**; Suf. **פִּשְׁעֵי**.

⁶⁵⁸⁹ **פִּשַׁק** QAL: Abrir los labios (Prov. 13:3; posiblemente se trata de un gesto exagerado con los labios). — Part. **פִּשֵׁק**.

⁶⁵⁹⁰ (AR) **פִּשַׁר** PEAL: Interpretar (Dan. 5:16). — Inf. **מִפְּשַׁר**.

PEAL: En Dan. 5:12, en lugar de Pael **מִפְּשַׁר** se sugiere leer Inf. Peal **מִפְּשַׁר**, que se traduce como sustantivo: “interpretación” (Ver también AR **פִּשַׁר**).

⁶⁵⁹¹ (AR) **פִּשְׁרָא** Interpretación (Dan. 2:4). — Det. **פִּשְׁרָה** (Var. **פִּשְׁרָה**); Suf. **פִּשְׁרָה**; Pl. **פִּשְׁרִין**. (Heb. **פִּשְׁרָה** y **פִּתְרָה**).

⁶⁵⁹² **פִּשְׁרָה** Interpretación (Ecl. 8:1).

⁶⁵⁹³ **פִּשְׁתֵּי** Lino (Deut. 22:11). — *pishtéi ets* = manojos de lino (Jos. 2:6). — Suf. **פִּשְׁתֵּי**; Pl. **פִּשְׁתֵּים**; Const. **פִּשְׁתֵּי**.

⁶⁵⁹⁴ **פִּשְׁתָּה** 1) Lino (Exo. 9:31). 2) Mecha de lino (Isa. 42:3; 43:17).

⁶⁵⁹⁵ **פִּתָּה** Pedazo de pan (Gén. 18:5). — Suf. **פִּתֵּי**;

⁶⁵⁹⁶ **פִּתְהוּן** 1) ¿Frente? (Isa. 3:17). Esta traducción es una conjetura. Otros, en lugar de **פִּתְהוּן** leen **פִּתְהוּן**, “vuestra vergüenza”. Y otros, con base en la Vulgata leen **פִּתְהוּן**, “vuestras sienas”.
2) Gozne (1 Rey. 7:50). — En 2 Crón. 4:22, en lugar de la frase **וּפְתַח הַבַּיִת וְדִלְתוֹתָיו** la RVA lee con base en 1 Rey. 7:50: **וְהַפְתּוֹת לְדִלְתוֹת הַבַּיִת**, “los goznes de las puertas del templo” (Ver otra interpretación en L. B. y en Holladay).

— **פִּתְהוּן** Ver **פִּתֵּי**.

⁶⁵⁹⁷ פְּתָאִם 1) Repentinamente (Núm. 12:4). 2) Con Perf.: *be-fit'óm* = con rapidez (2 Crón. 29:36). 3)

Combinado con פִּתְעַ: *péta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁵⁹⁸ פֶּתֶבֶגַּן Manjares, comidas delicadas (Dan. 1:5).

⁶⁵⁹⁹ פְּתֻנָּם Sentencia (Est. 1:20; Ecl. 8:11).

⁶⁶⁰⁰ (AR) פְּתֻנָּם 1) Respuesta (Dan. 3:16; Esd. 5:11). 2) Decreto (Esd. 6:11; Dan. 4:14/17). — Det.

פְּתֻנְתָּא.

⁶⁶⁰¹ (I) פֶּתַח QAL: 1) Engañarse, ser seducido fácilmente (Deut. 11:16; Job 31:27). 2) Ser simple, ingenuo, incauto (Job 5:2; Ose. 7:11). — *potéh sfatáv* = ingenuo de labios (la RVA traduce: “suelto de lengua” en Prov. 20:19). — Impf. יִפְתָּח; Vaif. וַיִּפְתָּח; Part. פֹּתַח, פֹּתְחָה.

NIFAL: 1) Ser persuadido (Jer. 20:7). 2) Ser seducido (Job 31:9). — Perf. נִפְתָּח; Impf.vaif. וַיִּפְתָּח.

PIEL: 1) Persuadir (Ose. 2:16/14). 2) Seducir (Exo. 22:15/16). 3) Inducir (1 Rey. 22:20). — Perf.

פִּתְיָה; Suf. פִּתְיָתִי; Impf. יִפְתָּח; Suf. אֶפְתָּחִי; Impv. פִּתֵּי; Inf.suf. פִּתְיָהִי;

Part.suf. מִפְתֵּיָהּ.

PUAL: Ser persuadido, ser inducido (Jer. 20:10; Eze. 14:9). — Impf. יִפְתָּח.

— (II) פֶּתַח HIFIL: Engrandecer, proveer amplio espacio (Gén. 9:27). — Impf. יִפְתָּח.

⁶⁶⁰³ פִּתְוִיָּה Bajorrelieve (1 Rey. 6:29). — *pitujéi jotám* = grabaduras de sello, posiblemente en

negativo para que la impronta sea legible (Exo. 28:11, 36). — Suf. פִּתְוִיָּהִי; Pl. פִּתְוִיָּהִים; Const.

פִּתְוִיָּהּ, פִּתְוִיָּהִי.

— * פֶּתוֹת Pedazo (Eze. 13:19). — Const.pl. פִּתְוִיָּהִי.

⁶⁶⁰⁵ (I) פֶּתַח PIEL: 1) Grabar (Exo. 28:9; 1 Rey. 7:36). 2) Tallar en madera (2 Crón. 3:7). — Perf.

פִּתְחָה; Impf. יִפְתַּח; Inf. פִּתְחָה; Part. מִפְתַּח.

— (II) פֶּתַח QAL: 1) Abrir (2 Rey. 15:16). 2) Abrir un cauce, hacer que un río fluya (Isa. 41:18). 3)

Vender trigo — Lit., “abrir los graneros de trigo para su venta” (Amós 8:5). 4) Desenvainar la espada

(Eze. 21:33/28). — Perf. פָּתַח; Impf. יִפְתַּח; Vaif. וַיִּפְתַּח; Impv. פְּתַח; Inf. לְפָתַח;
Abs. פִּתּוּחַ; Part. פֹּתֵחַ; Pas. פְּתוּחָה.

NIFAL: 1) Ser abierto (Gén. 7:11). 2) Ser puesto en libertad (Isa. 51:14). 3) Desatarse (Jer. 1:14). —
yáyin lo yepatéaj = vino al cual no se le abre, es decir, un odre al cual no se le ha hecho un agujero
como respiradero (Job 32:19). — Perf. נִפְתַּח; Impf. יִפְתַּח; Inf. הִפְתַּח; Part.
נִפְתָּה.

PIEL: 1) Desensillar los camellos (Gén. 24:32; la RVA traduce “descargo”). 2) Desceñirse, despojarse
de algo — Lit. “aflojarse” (Isa. 20:2; 1 Rey. 20:11). 3) Florecer — Lit., “abrirse las flores” (Cant.
7:13/12). 4) Romper, abrir el suelo (Isa. 28:24). — Perf. פָּתַח; Suf. פְּתַחְתִּי; Impf.
יִפְתַּח; Inf. פִּתַּח; Part. מִפְתַּח.

HITPAEL: Soltarse. — En Isa. 52:2 preferimos el Impf. Ketiv הִתְפַּתַּח al Qere הִתְפַּתַּח.

⁶⁶⁰⁶ (AR) פָּתַח PEAL: Abrir (Dan. 6:11/10; 7:10). — Perf.pas.pl. פְּתַחְתֶּם; Part.pas.fem.pl.
פְּתַחְתֶּיךָ.

⁶⁶⁰⁷ פָּתַח Entrada (Gén. 18:1). — *la-pétaj* = a la puerta (Gén. 4:7). — Paus. פְּתַח; Suf. פְּתַחוּ;
Loc. הִפְתַּחְתָּה; Pl. פְּתַחְתֶּם; Const. פְּתַחִי; Suf. פְּתַחֵנִי.

* ⁶⁶⁰⁸ פָּתַח Exposición, introducción, predicación: *pétaj devaréija yaír* = la exposición de tu palabra
alumbra (Sal. 119:130). — Const. פְּתַח.

— פְּתַחְתָּה Ver פְּתַחְתֶּם.

* ⁶⁶¹⁰ פְּתַחוּ Apertura: *pitjón peh* = apertura de boca, es decir, abrir la boca (Eze. 16:63; Comp.
29:21). — Const. פְּתַחוּ.

⁶⁶¹² (I) פְּתִי Ingenuo, persona a quien se le engaña fácilmente (Prov. 14:15). — Pl. פְּתִיִּם.

— * (II) פְּתִי Ingenuidad (Prov. 1:22). — Paus. פְּתִי.

* ⁶⁶¹³ (AR) פְּתִי Ancho, anchura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. פְּתִיָּה.

⁶⁶¹⁴ פְּתִיגִיל Ropa fina (Isa. 3:24).

Abs. Absoluto.
Loc. Locativo.

⁶⁶¹⁵ פְּתִיּוֹת En Prov. 9:13, en lugar de פְּתִיּוֹת se sugiere leer וַיְפַתְּהָ, “y seductora” (Ver más bajo כְּלִפְּזָה).

* ⁶⁶⁰⁹ פְּתִיחָה Espada desenvainada (Sal. 55:22/21). — Pl. פְּתִחוֹת.

⁶⁶¹⁶ פְּתִיל 1) Cordón (Gén. 38:18). 2) Hilo, filamento de oro (Exo. 39:3). — *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9). — Const. פְּתִיל; Pl. פְּתִילִים.

⁶⁶¹⁷ פָּתַל [QAL]: Ajustar. — En Núm. 19:15, en lugar de פְּתִיל léase פָּתוּל, “ajustado”.

NIFAL: 1) Ser torcido, ser sutil (Prov. 8:8). 3) Ser sagaz, ser astuto (Job 5:13). — Perf. נִפְתַּלְתִּי; Part. נִפְתָּל.

HITPAEL: Mostrarse sagaz o sutil (Sal. 18:27/26). — Impf. תִּתְפַּתֵּל.

⁶⁶¹⁸ פְּתִלְהַל Perverso, torcido (Deut. 32:5).

⁶⁶²⁰ פִּתְּוֹן Cobra (Deut. 32:33). — Paus. פִּתְּוֹן; Pl. פִּתְּוֹנִים.

⁶⁶²¹ פִּתְעַע Súbitamente (Hab. 2:7). — *be-féta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁶²² פָּתַר QAL: Interpretar (Gén. 40:8). — Perf. פָּתַר; Impf.vaif. וַיִּפְתָּר; Inf. לְפָתַר; Part. פָּתַר.

⁶⁶²³ פְּתָרוֹן Interpretación (Gén. 40:5). — Const. פְּתָרוֹן; Suf. פְּתָרוֹנוֹ; Pl. פְּתָרוֹנִים.

⁶⁶²⁵ פְּתֻשָּׁן Copia (Est. 3:14).

⁶⁶²⁶ פָּתַת QAL: Partir en pedazos. — En Lev. 2:6, en lugar de Inf. פָּתוֹת la LXX parece leer Perf.vep. וַיִּפְתְּתֵךְ, “y la partirás en pedazos” (Comp. RVA).



— ׃ El signo original de la Tsáde era así: Lo que representaba su nombre es ahora desconocido.

— צא En Isa. 30:22 la RVA traduce esta palabra como Impv. del verbo יצא, “salir”, y traduce “¡Fuera!”. Otros leen צאָה, “excremento” (Comp. 23:14/13).

* ⁶⁶²⁷ צאָה Excremento (Deut. 23:14/13; Eze. 4:12). — Const. צאת; Suf. צאתך.

— צאָה Excremento, inmundicia, cosa repugnante (Isa. 4:4). — En 2 Rey. 18:27 el Ketiv tiene חרִיָּהם, mientras el Qere lo corrige a צואָתם, “su excremento”. — *qi tsoáh* = vómito repugnante (Isa. 28:8). — Suf. צואָתוּ, צואָתם. (Ver también חרִיָּהם).

— * צאי Sucio, repugnante (Zac. 3:3). — Pl. צואים.

⁶⁶²⁸ צאָלים Loto (Job 40:21).

⁶⁶²⁹ צאן 1) Rebaño de ovejas, que también puede abarcar cabras (Gén. 4:2). 2) Metaf.: el rebaño o pueblo de Dios, Israel (2 Sam. 24:17). — Suf. צאָנוּ, צאָנוּ.

⁶⁶³¹ צאָצאים 1) Descendientes (Isa. 44:3). 2) Producto, lo que se produce (Isa. 34:1). — Const. צאָצאי; Suf. צאָצאיהם.

⁶⁶³² צב 1) Tortuga (Lev. 11:29). 2) Litera o carreta cubierta (Núm. 7:3; Isa. 66:20). — Pl. צבִים.

⁶⁶³³ צבא QAL: 1) Prestar servicio militar, salir de campaña contra, hacer la guerra (Núm. 31:7). 2) Prestar servicio en el culto (Núm. 4:23; 1 Sam. 2:22). — Perf. צבֵּא; Impf.vaif. ׀ִצבֵּא; Inf. לְצבֵּא; Part. צבֵּאת, צבֵּאים.

HIFIL: Reclutar gente para la guerra o el servicio militar (2 Rey. 25:19). — Part. מְצבֵּיא.

⁶⁶³⁵ (I) צבא 1) Ejército: a) *sar ha-tsavá* = jefe del ejército (1 Rey. 1:19). b) *tsva ha-shamáyim* = ejército de los cielos (2 Rey. 17:16; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico). 2) Escuadrón, ejército tribal (Exo. 6:26; Núm. 1:3). 3) Servicio en la guerra: a) *yotsé tsavá* = persona que puede ir a la guerra, apto para la guerra (Núm. 1:3). b) *tsva miljamáh* = campaña militar (Núm. 31:14). 4) Servicio en el culto:

tsva ha-avodáh. (Núm. 8:25). 5) Condena, servicio forzado (Isa. 40:2). — Const. **צָבָא**; Suf. **צָבָאִי**; Pl. **צְבָאוֹת** (Ver allí); Const. **צְבָאוֹת**; Suf. **צְבָאוֹתְכֶם**, **צְבָאוֹתֵיכֶם**.

— * (II) **צָבָא** Gacela macho (1 Crón. 12:9/8). — Pl. **צְבָאִים**. (Ver también **צְבָאָה**).

* ⁶⁶³⁶ **צְבָאָה** Gacela hembra (Cant. 2:7). — Pl. **צְבָאוֹת**.

— **צְבָאוֹת** Ejércitos (Pl. de **צבא**). Aparece a menudo en los epítetos divinos **יְהוָה צְבָאוֹת** y **אֱלֹהֵי צְבָאוֹת**, “YHVH de los Ejércitos” y “Dios de los Ejércitos”, respectivamente. El primero de estos epítetos aparece en la *Biblia Hebraea Sefarad*, como “Señor de los Ejércitos”, siguiendo la tradición hebrea consignada en la LXX (Mal. 3:21/4:3; Comp. Ose. 12:6/5).

⁶⁶³⁸ **צָבָה** QAL: Hincharse (Núm. 5:27). — Perf.fem. **צָבְתָהּ**; Part.fem. **צָבְהָ**.

HIFIL: Hacer que algo se hinche (Núm. 5:22). — Inf. **לְצַבֹּת** (= **לְהַצְבִּיבֹת**).

⁶⁶³⁴ (AR) **צָבָה** PEAL: Querer (Dan. 4:14/17; 7:19). — Perf. 1 Sing. **צָבִית**; Impf. **יִצְבֶּה** (= **יִצְבֵּא**); Inf.suf. **מְצַבֵּי**; Part. **צָבֵא**.

— * **צָבָה** Ver **צָבִיהָ**.

⁶⁶⁴⁰ (AR) **צָבִי** Asunto: *la tishné tsevú be-Daniel* = no fuese cambiado el asunto de Daniel, es decir, lo relacionado con él (Dan. 6:18/17; la RVA traduce “acuerdo”).

⁶⁶⁴¹ **צָבוֹעַ** En Jer. 12:9 la RVA traduce “pintada”. Otros traducen “hiena”. Sobre este versículo hay diversos comentarios.

⁶⁶⁴² **צָבַט** QAL: Pasar algo a alguien, dar algo a alguien (Rut 2:14). — Impf.vaif. **וַיִּצְבֹּט**.

⁶⁶⁴³ (I) **צָבִי** Esplendor, gloria, belleza (2 Sam. 1:19). — a) En Dan. 11:16 la frase *érets ha-tsví*, “la tierra gloriosa” es un calificativo de la tierra de Israel (Comp. Dan. 8:9). b) En Jer. 3:19, en lugar de **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם** la LXX ha leído así: **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם**, “la heredad del Dios de los ejércitos de las naciones”. A la luz del texto griego, **צָבִי** es parcialmente ditto de **צְבָאוֹת**; sin embargo, la RVA traduce bien el TM en su estado actual: “la heredad más gloriosa de las huestes de las naciones”. Sólo que no queda claro en qué sentido es Israel la heredad de las huestes o ejércitos de las naciones. — Paus. **צָבִי**; Const.pl. **צְבָאוֹת**.

— (II) **צְבִי** Nombre genérico de la familia de las gacelas (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. **צְבָאִים, צְבָיִם**.
(Ver II **צָבָא**).

⁶⁶⁴⁶ **צְבִיָּה** Gacela hembra (Cant. 4:5). — Pl. **צְבָאוֹת** (Ver también **צָבָאָה**).

— **צְבִיָּה** En Isa. 29:7 algunos leen **צְבָאִיהָ**. La RVA sigue la Prop. Stutt. que lee **מְצָבִיָּה**, “sus muros de asedio”.

— **צָבַע** QAL: Para el caso de Jer. 12:9 ver **צָבוֹעַ**. — Part.pas. **צָבוּעַ**.

[HITPAEL]: En Job 38:14, en lugar de leer **וְהִתְצַבּוּ** Stutt. sugiere leer Piel de **צָבַע: וְהִתְצַבְּעוּ**, “y se tiñe” (Ver nota RVA).

* ⁶⁶⁴⁸ **צָבַע** Color, tela teñida (Jue. 5:30). — Pl. **צְבָעִים**.

⁶⁶⁴⁷ (AR) **צָבַע** PAEL: Mojar (Dan. 4:22/25). — Part.pl. **מְצַבְּעִין** (la RVA lo traduce como si fuera Hitpaal: “serás mojado”; pero más exacto es traducir: “te mojarán”).

HITPAAL: Ser mojado (Dan. 4:12/15). — Impf. **יִצְטַבַּע**.

⁶⁶⁵¹ **צָבַר** QAL: Acumular, juntar (Gén. 41:35; Exo. 8:10/14). — Impf. **יִצְבֵּר, יִצְבָּר**; Vaif. **וַיִּצְבֵּר**.

* ⁶⁶⁵² **צָבַר** Montón (2 Rey. 10:8). — Pl. **צְבָרִים**.

* ⁶⁶⁵³ **צָבַת** Manojó (Rut 2:16). — Pl. **צְבָתִים**.

— * (I) **צָר** En Jue. 2:3, en lugar de **צָרִים** la RVA lee **צָרִים**, “adversarios”.

⁶⁶⁵⁴ (II) **צָר** Lado (Gén. 6:16). — *mi-tsidó* = junto a él (1 Sam. 6:8). — Suf. **צָרוֹ**; Pl.const. **צָרִי**; Suf. **צָרִיו**.

* ⁶⁶⁵⁵ (AR) **צָר** Lado. — Con Preps.: a) *le-tsad* = contra (Dan. 7:25). b) *mi-tsad maljutá* = en los asuntos del reino (Dan. 6:5).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Preps. Preposición.

⁶⁶⁵⁶ (AR) צָדָאֵ Verdad. — *ha-tsdá* = ¿Es verdad? (Dan. 3:14).

⁶⁶⁵⁸ (I) צָדָה QAL: Estar a la caza de, poner asechanzas, premeditar algo (Exo. 21:13; 1 Sam. 24:12). — Perf. צָדָה; Part. צָדָה.

— (II) צָדָה NIFAL: Ser devastado (Sof. 3:6). — Perf. נִצְדָה.

— צָדָה Ver צִידָה.

⁶⁶⁶⁰ צָדִיָּה Asechanza: a) *bi-tsdiah* = con asechanza, es decir, intencionalmente (Núm. 35:20). b) *be-ló tsediyáh* = sin intención (Núm. 35:22).

⁶⁶⁶² צָדִיק 1) Justo, que tiene una causa justa (Exo. 9:27; 1 Sam. 24:18; Isa. 41:26). 2) Inocente, persona sin culpa (2 Rey. 10:9). 3) Justo, piadoso (Gén. 6:9). 4) Justo, que procede con justicia (Sal. 7:10/9). 5) Adv.: Con justicia (2 Sam. 23:3). — Pl. צָדִיקִים.

⁶⁶⁶³ צָדִק QAL: 1) Ser justo (Sal. 19:10/9). 2) Justificarse, demostrar la justicia de su causa (Isa. 49:9, 26). — Perf. צָדַקְתִּי, צָדַקְתָּ; Impf. יִצְדֹּק, יִצְדֹּקִי; Paus. יִצְדֹּק, יִצְדֹּקִי.

NIFAL: Ser restaurado, ser vindicado (Dan. 8:14). — Perf. נִצְדַּק.

PIEL: 1) Hacer que alguien parezca ser justo o inocente (Eze. 16:51). 2) Parecer ser justo o inocente (Jer. 3:11). 3) Justificarse, considerarse más justo que otro (Job 32:2). 4) Justificar a alguien, declarar la justicia de su causa personal (Job 33:32). — Perf. צָדַקְתָּ; Impf.vaif. וְנִצְדַּקְתִּי; Inf.suf. צָדַקְתִּי, צָדַקְתֵּי.

HIFIL: 1) Hacer justicia (2 Sam. 15:4). 2) Dar la razón a alguien (Job 27:5). 3) Justificar, pronunciar inocente a alguien (1 Rey. 8:32). 4) Justificar, tratar a alguien como si no fuera culpable (Exo. 23:7). 5) Justificar, hacer que alguien alcance a vivir de acuerdo con las normas absolutas de la justicia (Isa. 53:11). — Perf. הִצְדִּיקוּ; Suf. הִצְדִּיקְתִּי; Impf. יִצְדִּיק; Impv. הִצְדִּיקוּ; Inf. הִצְדִּיק; Part. מִצְדִּיק; Suf. מִצְדִּיקִי.

HITPAEL: Justificarse, probar su inocencia personal (Gén. 44:16). — Impf. נִצְטַדַּק.

⁶⁶⁶⁴ צֶדֶק 1) Justicia como norma y objetivo legal (Deut. 1:16; 16:20). 2) Lo que es justo o correcto (Isa. 45:19; Sal. 23:3; Deut. 25:15). 3) Rein vindicación de su derecho personal (Job 6:29). 4) Como Adv.: *be-tsédeq* = en justicia, de acuerdo con un propósito justo (Isa. 41:2; 42:6; Ver nota RVA). — Suf. צָדַקְתִּי, צָדַקְתֵּי.

Adv. Adverbio.

⁶⁶⁶⁶ צְדָקָה 1) Justicia como atributo del Juez divino (Isa. 5:16). 2) Justicia en el sentido de carácter o conducta intachable (Gén. 15:6; Isa. 5:16). 3) Justicia como práctica de honestidad y piedad (Gén. 18:19; 2 Sam. 22:25; Prov. 15:9). 4) Honestidad, honradez: *bi-tsdáqáh* = con justicia, con honestidad (Gén. 30:33; Isa. 45:23; 48:1). 5) Justo, de acuerdo con el derecho (Jer. 51:10). 6) Vindicación, liberación o actos de justicia (1 Sam. 12:7). 7) Derecho que reclamar (2 Sam. 19:29/28). — Const. צְדָקָת; Suf. צְדָקָתִי; Pl. צְדָקוֹת; Const. צְדָקָת; Suf. צְדָקָתֵינוּ.

⁶⁶⁶⁵ (AR) צְדָקָה Justicia, práctica de la beneficencia (Dan. 4:24/27).

⁶⁶⁶⁸ צָהָב HOFAL: Ser dorado o apreciado como de oro (Esd. 8:27). — Part. מְצָהָב.

⁶⁶⁶⁹ צָהָב Amarillo, amarillento (Lev. 13:30).

⁶⁶⁷⁰ (I) צָהַל QAL: 1) Relinchar (Jer. 5:8). 2) Gritar de alegría (Isa. 12:6). — Perf. צָהַלְתָּ, צָהַלְתָּ; Impf. יִצְהַלְתָּ; Impv. צָהַלְי.

[PIEL]: En Isa. 10:30 la forma צָהַלְי es considerada Piel porque tiene como complemento a la palabra קוֹלְךָ; pero puede tratarse de Qal intransitivo, por lo cual la RVA traduce: Grita a gran “voz”.

— (II) הִצְהִיל HIFIL: Hacer lucir, brillar (Sal. 104:15). — Inf. הִצְהִיל.

⁶⁶⁷¹ צָהַר HIFIL: Exprimir el aceite (Job 24:11). — Impf. יִצְהַרְתָּ.

⁶⁶⁷² צָהָר Claraboya (Gén. 6:16). Otros traducen “cubierta”.

— צָהָרִים Mediodía, 12 AM. (Gén. 43:16). — *mishkáv ha-tsohoráyim* = acostada del mediodía, es decir, siesta (2 Sam. 4:5). — Paus. צָהָרִים.

⁶⁶⁷³ צַו Forma del Impv. de צָוָה, “mandar”, “dar ordenes”, que en Isa. 28:10, 13 aparece duplicado para ridiculizar el mensaje de los profetas como que estaba sobrecargado de órdenes y mandatos cansadores. — Paus. צַו.

— * צָוָה Ver צָוָה.

⁶⁶⁷⁷ צְוָאָר Cuello (Jer. 27:8). — Const. צְוָאָר; Suf. צְוָאָרָם; Const.pl. צְוָאָרֵי; Suf. צְוָאָרֵינוּ, צְוָאָרְתֵיכֶם.

* ⁶⁶⁷⁶ (AR) צְוָאָר Cuello (Dan. 5:7). — Suf. צְוָאָרְךָ, צְוָאָרְהָ.

⁶⁶⁷⁹ צוֹר QAL: Cazar (Gén. 27:3). — Perf. צָרַוּ; Suf. צָרוּנִי, צָרוּם; Impf. יִצְוֹר; Impv. צִוְרוּ; Inf.const. צוֹר; Abs. צוֹר; Part. צָר.

PILPEL: Cazar, atrapar (Eze. 13:18, 20). — Inf. צוֹרֵד; Part. מְצַדְדוֹת.

⁶⁶⁸⁰ צוּה PIEL: 1) Mandar, dar órdenes o instrucciones (Gén. 2:16; 18:19; 28:1). 2) Decretar (Lev. 25:21). 3) Designar (1 Rey. 1:35; 17:9). 4) El Part. se traduce como “comandante” (Isa. 55:4). — *tsav le-beitéja* = da órdenes (o instrucciones) a tu familia (2 Rey. 20:1; Ver nota RVA). — Perf. צָוָה; Impf. יִצְוֶה; Vaif. וַיִּצַּו, וַיִּצְוֶה; Suf. וַיִּצְוֶהוּ; Impv. צַו, צִו; Part. מְצַוֶּה; Fem. מְצַוֶּה; Suf. מְצַוֶּהוּ.

PUAL: Ser mandado. — En Exo. 34:34, siguiendo a la LXX, la RVA traduce “lo que el le mandaba”, en lugar de “lo que era mandado”. — Perf. צָוֶה, צְוִיתִי; Impf. יִצְוֶה.

⁶⁶⁸¹ צוּח QAL: Gritar (Isa. 42:11). — Impf. יִצְוּחוּ.

⁶⁶⁸² צוּחָה Lamento, grito de lamento (Isa. 24:11). — Const. צוּחָת; Suf. צוּחָתֵךְ.

⁶⁶⁸³ צוּלָה Profundidades del mar (Isa. 44:27).

⁶⁶⁸⁴ צוּם QAL: Ayunar (1 Rey. 21:27). — En Zac. 7:5 aparece un uso raro de este verbo con complemento directo: צַמְתָּנִי, “ayunabais para mí”. — Perf. צַמְתָּם, צַמְתָּנִי; Suf. צַמְתָּנִי; Impf. אָצוּם; Vaif. וַיִּצְמוּ; Impv. צוּמוּ; Inf. צוּם; Part. צָם.

⁶⁶⁸⁵ צוּם Ayuno (1 Rey. 21:9). — Suf. צוּמְכֶם; Pl. צוּמוֹת.

⁶⁶⁸⁷ צוּף QAL: Inundar, cubrir las aguas (Lam. 3:54). — Perf. צָפוּ.

HIFIL: 1) Hacer que las aguas se precipiten (Deut. 11:4). 2) Hacer que algo flote (2 Rey. 6:6). — Perf. הִצִּיף; Impf.vaif. וַיִּצְפֶּה.

⁶⁶⁸⁸ צוּף Panal (Sal. 19:11). — Pl. צוּפִים.

⁶⁶⁹² (I) צוּץ QAL: Brotar, reverdecer, florecer (Eze. 7:10). — Perf. צָץ.

HIFIL: Echar botones (Núm. 17:23). — Impf. וַיִּצִּיץ; Vaif. וַיִּצִּיץ.

— (II) צוּץ HIFIL: Atisbar (Cant. 2:9). — Part. מְצִיץ.

⁶⁶⁹⁴ **צוק** HIFIL: 1) Angustiar (Deut. 28:53). 2) Presionar, oprimir (Jue. 14:17). 3) El Part. se traduce como “opresor” (Isa. 51:13). — Perf. **הִצִּיקוּתִי**, **הִצִּיקוּהָ**; Impf. **יִצִּיק**; Part. **מִצִּיק**.

⁶⁶⁹⁵ **צוק** ¿Angustia? — En Dan. 9:25 la RVA traduce la frase **וּבְצוֹק הָעֵתִים**, “pero en tiempos angustiosos”. La LXX parece haber leído: **וּבֹא קֵץ הָעֵתִים**, “y vendrá el fin de los tiempos”.

— **צוֹקָה** Angustia (Isa. 8:22; 30:6).

⁶⁶⁹⁶ (I) **צור** 1) Atar una bolsa conteniendo algo (2 Rey. 5:23). 2) Tomar consigo dinero dentro de una bolsa atada (Deut. 14:25). 3) Sublevar — Lit., “atar o comprometer a la gente para una sublevación” (Jue. 9:31). 4) Ubicar gente apostada alrededor de un lugar (Isa. 29:3). 5) Cercar, sitiar (1 Sam. 23:8; 1 Rey. 15:27). 6) Rodear, recubrir algo con (Cant. 8:9). — Perf. **צָרַתָּ**; Impf. **תִּצְוֹר**; Vaif. **וַיִּצְרוּ**; Impv. **צוֹרֵי**; Inf. **צוֹר**; Part. **צָרִים**.

NIFAL: Estar sitiado. — En Isa. 1:8, en lugar de **נִצְוֹרָה** léase **נִצְוֹרָה**, “sitiada”.

— (II) **צור** QAL: Molestar, asediar, ser adversario (Exo. 23:22; Deut. 2:9; Est. 8:11). — Perf.

צָרַתִּי; Impf. **תִּצַּר**; Suf. **תִּצְרָם**; Inf. **צוֹר**; Part. **צָרִים**.

— (III) **צור** QAL: Modelar, hacer en molde (Exo. 32:4; 1 Rey. 7:15). — Impf.: En Jer. 1:5 la forma **אֶצְוֹרְךָ** indica que el Ketiv tiene **אֶצְוֹרְךָ** y el Qere lee **אֶצְרְךָ** (Ver **יצר**, “formar”); Impf.vaif. **וַיִּצַר**.

⁶⁶⁹⁷ **צור** 1) Roca (2 Sam. 21:10). 2) Piedra de arroyo, guijarro (Job 22:24). — Suf. **צוֹרֵי**; Pl.

צוֹרוֹת, **צָרָם**, **צוֹרִים**.

— **צוֹר** Ver **צוֹאֵר**.

* ⁶⁶⁹⁹ **צורה** Detalle, diseño, plano (Eze. 43:11). — Const. **צוֹרֵת**; Suf. **צוֹרֵתוֹ**.

— * **צוֹרֵנוֹן** Collar (Cant. 4:9). — Suf.pl. **צוֹרֵנוֹיִךְ**.

⁶⁷⁰² **צות** HIFIL: Quemar, prender fuego (Isa. 27:4). — Impf. **אֶצִּיתְנֶהָ**.

⁶⁷⁰³ **צח** 1) El vibrar del calor (Isa. 18:4). — *rúaj tsaj* = viento caliente (Jer. 4:11). 2) Blanco, claro (Cant. 5:10). 3) Adv.: *tsajót* = claramente, con claridad (Isa. 32:4). — Fem.pl. **צַחוֹת**.

* 6704 **צָהָה** Reseco (Isa. 5:13). — Const. **צָהָה**.

6705 **צָחַח** QAL: Ser blanco (Lam. 4:7). — Perf. **צָחַח**.

— * **צָחַחְתִּי** Ver **צָחַחְתִּי**.

* 6706 **צָחִיחַ** 1) Superficie desnuda de una roca (Eze. 24:7). 2) En Neh. 4:7/13, en lugar de **בְּצָחִיחִים** léase **בְּצָחִיחִים**, “partes desprotegidas de la muralla”. — Const. **צָחִיחַ**.

6707 **צָחִיחָה** Sequedal, tierra reseca (Sal. 68:7/6). Ver también **צָחִיחָה**.

* 6709 **צָחַנָה** Putrefacción (Joel 2:20). — Suf. **צָחַנָה**.

6710 **צָחַחָה** Sequedales, tierra reseca (Isa. 58:11).

6711 **צָחַק** QAL: Reír (Gén. 17:17). — Perf. **צָחַקְתָּ**, **צָחַקְתָּ**; Impf. **יִצְחַק**; Vaif. **יִצְחַקְנָה**, **וַיִּצְחַק**.

PIEL: 1) Bromear (Gén. 19:14). 2) Jugar. — En Gén. 21:9 la RVA traduce **מִצְחַק** como “se burlaba”, pero parece que el TM no tiene un texto completo. La LXX lo completa así: “que jugaba con su hijo” (con Isaac). 3) Divertirse (Exo. 32:6). 4) Acariciar (Gén. 26:8). 5) Burlarse (Gén. 39:14, 17). 6) Servir de espectáculo (Jue. 16:25). — Impf.vaif. **יִצְחַקְנָה**; Inf. **לְצַחֵק**, **לְצַחֵק**; Part. **מִצְחַק**.

6712 **צָחַק** Mofa, burla (Eze. 23:32).

6713 **צָחָר** En Jue. 5:10 la RVA traduce **צָחָרוֹת** como “balancas”, pero parece que se trata de un color rojizo, el color del desierto del Sahara (en Arabe:).

6716 (I) **צִי** Nave (Núm. 24:24; Dan. 11:30). — Pl. **צִיִּים**; Var. **צִים**.

— (II) **צִי** Fieras del desierto, Colect. (Isa. 13:21). Otros traducen: “demonios”. (Ver bajo **צִיָּה**).

— **צִיד** HITPAEL; Proveerse de, tomar provisiones (Jos. 9:12). — En Jos. 9:4, en lugar de **וַיִּצְטִידוּ** la RVA lee **וַיִּצְטִידוּ**, “se proveyeron de” (Ver nota RVA). — Perf. **וַיִּצְטִידוּ**.

6718 (I) **צִיד** Caza: — a) *guibór tsáid* = vigoroso de la caza, es decir, vigoroso cazador (Gén. 10:9). b) *ki tsáid be-fív* = porque había caza en su boca, es decir, comía de lo que él cazaba (Gén. 25:28). — Paus. **צִיד**; Const. **צִיד**; Suf. **צִידוּ**.

— (II) **צִיד** Provisiones (Jos. 9:14; Sal. 132:15). — Paus. **צִיד**; Suf. **צִידִם**.

6719 **צִיד** Cazador (Jer. 16:16).

6720 **צִידָה** Provisiones, comida (Gén. 42:25). — Var. **צִדָה**.

6723 **צִיָּה** Tierra reseca (Isa. 41:18). — Pl. **צִיּוֹת**.

6724 **צִיּוֹן** Tierra de sequedad (Isa. 25:5).

6726 **צִיּוֹן** Sion. Este nombre significa “hito”, “señal”, un lugar encumbrado y visible.

6725 **צִיּוֹן** 1) Señal (Jer. 31:21; Eze. 39:15). 2) Señal de una tumba (2 Rey. 23:17, donde se traduce “monumento”, aunque la nota RVA indica que puede haber sido nada más que una lápida u otro memorial.

— **צִי צִיִּים** Ver **צִי**.

6729 **צִינָה** Collar de hierro (Jer. 29:26).

6731 **צִיץ** Botón de flor (Núm. 17:23/8). — En Jer. 48:9, en lugar de **צִיץ** la LXX lee **צִיּוֹן**, es decir, una señal mortuoria. — Pl. **צִצִּים**.

* 6733 **צִיָּה** Flor (Isa. 28:4). — Const. **צִיָּצִת**.

6734 **צִיָּצִת** 1) Fleco del manto o del vestido (Núm. 15:38). 2) Mechón del pelo (Eze. 8:3).

— **צִיר** [HITPAEL]: En Jos. 9:4; Ver bajo **צִיד**.

6735 (I) **צִיר** Pivote sobre el cual gira la hoja de la puerta (Prov. 26:14; la RVA traduce “bisagras”).

6737 (II) **צִיר** Delegado, embajador (Isa. 18:2). — Var. **צִר**; Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירֵיךְ**.

— (III) **צִיר** Dolores de parto, convulsiones de dolar (1 Sam. 4:19). — Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירֵי**, **צִירֵיהָ**.

⁶⁷³⁶ (IV) **צִיר** 1) En Isa. 45:16, en lugar de leer **תָּרְשֵׁי צִירִים** se sugiere leer **יְצִירִים**, “los que fabrican ídolos”. 2) En Sal. 49:15/14 la palabra **וְצִוְרָם** es leída por el Qere como **וְצִוְרָם**. La RVA lee con la Peshita: **וְצִוְרָתָם**, “su (buen) aspecto”. Ver más bajo **יָצַר**.

⁶⁷³⁸ **צֶלַל** 1) Sombra (Job 40:22). 2) Protección (Núm. 14:9; Ver nota RVA). — Suf. **צֶלְלוּ**, **צֶלְלוּ**; Pl. **צֶלְלִים**; Const. **צֶלְלִי**.

⁶⁷⁴⁰ **צִלָּה** QAL: Asar (1 Sam. 2:15; Isa. 44:16). — Impf. **יִצְלָה**, **אֶצְלָה**; Inf. **צִלּוֹת**.

⁶⁷³⁹ (AR) **צִלָּה** PAEL: Orar (Esd. 6:10; Dan. 6:11). — Part. **מְצַלֵּין**; Pl. **מְצַלֵּין**.

— * **צֶלְלוּ** Pan, buñuelo en forma de disco: En Jue. 7:13 el Ketiv tiene **צֶלְלוּ** y el Qere lee **צֶלְלִי**. — *tselíl léjem* es un pan en forma de disco, no necesariamente un pan de cebada, como se ha interpretado tradicionalmente.

⁶⁷⁴³ **צִלַּח** QAL: 1) Ser poderoso, efectivo (1 Sam. 10:6; la RVA traduce: “descenderá con poder”). 2) Prosperar, ser efectivo (Isa. 54:17; Jer. 12:1). — En Núm. 14:41 se sugiere leer Hifil **תִּצְלִיחַ**. Luego, la frase *ve-hí lo tatslíaj* se traduciría: “Esto no tendrá éxito” (La RVA traduce: “No os saldrá bien”). — Perf. **צִלַּחַת**, **צִלַּחַת**; Impf. **יִצְלַח**; Vaif. **וַתִּצְלַחֵי**.

HIFIL: 1) Triunfar, tener éxito (1 Rey. 22:12; Deut. 28:29). — *va-yehí ish matslíaj* = y el hombre tuvo éxito (Gén. 39:2). 2) Dar éxito o prosperidad (Gén. 24:21; 2 Crón. 26:5). — Perf. **הִצְלִיחַ**; Impf. **יִצְלִיחַ**; Impv. **הִצְלַחֵה**, **הִצְלִיחֵה**; Part. **מִצְלִיחַ**.

⁶⁷⁴⁴ (AR) **צִלַּח** HAFEL: 1) Hacer prosperar a alguien (Dan. 3:30). 2) Progresar, avanzar (Esd. 6:14). 3) Prosperar (Esd. 5:8; Dan. 6:29/28). — Perf. **הִצְלַח**; Part. **מְצַלַּח**; Pl. **מְצַלַּחִין**.

⁶⁷⁴⁷ **צִלְחִית** Vasija (2 Rey. 2:20).

⁶⁷⁴⁵ **צִלְחַת** Plato (2 Rey. 21:13). — Pl. **צִלְחֹת**.

— * **צִלְחַת** Ver **צִלְחַת**.

⁶⁷⁴⁸ **צִלִּי** Carne asada (Exo. 12:8; Isa. 44:16). — Const. **צִלִּי**.

⁶⁷⁵⁰ (I) **צִלַּל** QAL: 1) Reteñir los oídos (1 Sam. 3:11). 2) Titubear los labios (Hab. 3:16). — Perf. **צִלַּלְוּ**; Impf. **תִּצְלַלְנָה**, **תִּצְלַלְנָה**.

6749 (II) **צָלַל** QAL: Hundirse (Exo. 15:10). — perf. **צָלַלְתִּי**.

6751 (III) **צָלַל** QAL: Oscurecer (Neh. 13:19). — Perf. **צָלַלְתִּי**.

HIFIL: 1) Ensombrecer, dar sombra (Eze. 31:3). 2) Proteger con su sombra (Jon. 4:6). — Part. **מְצַלֵּם**;
Inf. **לְהַצִּיל**.

— * **צָלַלְתִּי** Para formas como **צָלַלְתִּי**, **צָלַלְתִּי**, **צָלַלְתִּי**, ver bajo **צָל**.

6754 (I) **צֶלֶם** 1) Oscuridad, sombra (Sal. 39:7/6). 2) Apariencia (Sal. 73:20). — Suf. **צֶלְמָם**.

— (II) **צֶלֶם** 1) Imagen, estatua (2 Rey. 11:18). — *tsalméi masejót* = imágenes de fundición (Núm. 33:52). — En Gén. 1:26, “imagen” equivale a “sombra” o “apariciencia”. 2) Figura, modelo (1 Sam. 6:5; Eze. 23:14). — Suf. **צֶלְמוֹ**, **צֶלְמוֹנִי**; Const.pl. **צֶלְמֵי**; Suf. **צֶלְמֵי**, **צֶלְמֵיכֶם**.

6755 (AR) **צֶלֶם** Estatua, imagen (Dan. 2:31). — *tslem anpóhi* = la expresión de su rostro (Dan. 3:19).

6757 **צֶלְמוֹת** Densa oscuridad (Sal. 23:4; Ver nota RVA). El criterio de que esta palabra se compone de la fusión de dos palabras: **צָל**, “sombra”, y **מוֹת**, “muerte” parece no ser correcto. Podría tratarse de una sola palabra cuya vocalización sería **צֶלְמוֹת**.

6760 **צָלַע** QAL: Cojear (Gén. 32:32/31). — Part. **צָלַעַת**; Fem. **צָלַעָה**.

6761 **צָלַעַת** Tropiezo, caída (Jer. 20:10). — *u-be-tsal'í* = pero a causa de mi tropiezo (Sal. 35:15). — Suf. **צָלַעָתִי**.

6763 **צָלַעַת** 1) Costilla (Gén. 2:21). 2) Ladera, costado de un monte (2 Sam. 16:13). 3) Lado (Exo. 25:12). 4) Cada uno de los cuartos laterales de un edificio (1 Rey. 6:5). 5) Tabla (1 Rey. 6:34). 6) Hojas de la puerta (1 Rey. 6:34). 7) Viga (1 Rey. 7:3). — Const. **צָלַעַת**, **צָלַעַת**; Suf. **צָלַעָתִי**; Pl. **צָלַעַתִּים**, **צָלַעַתִּים**; Const. **צָלַעַתִּים**.

6767 **צָלַצַּל** 1) Enjambre de insectos dañinos, langosta (Deut. 28:42). 2) Zumbido de insectos: *érets tsiltsál knafáyim* = tierra del zumbido de alas (Isa. 18:1). — Const. — Const. **צָלַצַּל**.

— * **צָלַצַּל** Lanza: *tsiltsál daguím* = lanza de pescar o harpón (Job 40:31/41:7). — Const. **צָלַצַּל**.

— **צָלַצַּלִּים** Címbalos (2 Sam. 6:5; Sal. 150:5). — Const. **צָלַצַּלִּים**.

⁶⁷⁷⁰ **צָמָא** QAL: Tener sed (Jue. 4:19). — Perf. **צָמְאָה**, **צָמַת**, **צָמַאתִי**, **צָמְאוּ**; Impf.vaif. **וַיִּצְמְאוּ**, **וַיִּצְמְאוּ**.

⁶⁷⁷² **צָמָא** Sed (Exo. 17:3). — Suf. **צָמְאִי**.

⁶⁷⁷¹ **צָמָא** Sediento (2 Sam. 17:2a). — Fem. **צָמְאָה**; Pl. **צָמְאִים**.

⁶⁷⁷³ **צָמְאָה** Sed (Jer. 2:25).

⁶⁷⁷⁴ **צָמְאוֹן** Tierra o región sedienta, sequedal (Deut. 8:15; Isa. 35:7).

⁶⁷⁷⁵ **צָמַד** NIFAL: Adherirse, hacer yunta (Núm. 25:3, 5; Sal. 106:28). — Impf.vaif. **וַיִּצְמְדוּ**; Part. **נִצְמְדִים**.

PUAL: Estar sujeto, estar ajustado (2 Sam. 20:8). — Part. **מִצְמְדֵת**.

HIFIL: Urdir (Sal. 50:19). — Impf. **הִצְמִיד**.

⁶⁷⁷⁶ **צָמַד** Yunta, par (1 Rey. 19:21; 2 Sam. 16:1). — En 1 Sam. 14:14, la frase *tsémed sadéh* (Lit., “yunta de campo”) sería el término que designa un par de animales dedicados al arado del campo. — Suf. **צָמְדוּ**; Pl. **צָמְדִים**; Const. **צָמְדֵי**.

* ⁶⁷⁷⁷ **צָמָה** Velo (Isa. 47:2; Cant. 4:1). — Suf. **צָמְתָהּ**.

⁶⁷⁷⁸ **צָמוֹקִים** Tortas de pasas (1 Sam. 25:18). — Var. **צָמְקִים**.

⁶⁷⁷⁹ **צָמַח** QAL: 1) Germinar (Gén. 2:5). 2) Brotar los tejidos del cuerpo, renovarse (Isa. 58:8). 3) Metaf.: a) Gente (Isa. 44:4). b) Eventos (Isa. 42:9; Ver nota RVA). — Perf. **צָמַח**; Impf. **וַיִּצְמַח**; Vaif. **וַיִּצְמַח**; Part. **צָמַח**.

PIEL: Crecer (2 Sam. 10:5). — Perf. **צָמַח**; Impf. **וַיִּצְמַח**; Inf. **צָמַח**.

HIFIL: 1) Germinar, hacer brotar las plantas (Gén. 2:9). 2) Hacer prosperar (2 Sam. 23:5). — Perf.suf. **הִצְמִיחָהּ**; Impf. **וַיִּצְמִיחַ**; Vaif. **וַיִּצְמַח**; Inf. **הִצְמִיחַ**; Part. **מִצְמִיחַ**.

⁶⁷⁸⁰ **צָמַח** 1) Planta (Gén. 19:25). — *kol tarpéi tsimjáh* = todos los renuevos de sus plantas (Eze. 17:9). 2) Retoño mesiánico, descendiente davídico (Jer. 23:5). — Suf. **צָמְחָהּ**.

⁶⁷⁸¹ (I) **צְמִיד** Brazaete (Gén. 24:22). — Pl. **צְמִידִים**.

— (II) **צְמִיד** Tapa (Núm. 19:15).

— **צָמִים** 1) En Job 5:5 la RVA lee **צָמִים**, “sedientos” (= **צָמִצִּים**). 2) En Job 18:9 la RVA traduce esta palabra como “enredo” (Observe el paralelismo con “trampa”).

⁶⁷⁸³ **צְמִיתָת** Abandono del derecho a volver a comprar lo vendido — Lit., “consignarlo al silencio”: *ad li-tsmitút* = a perpetuidad (Lev. 25:23, 30). — Var. **צְמִתָּת**.

⁶⁷⁸⁴ **צָמַק** QAL: Secarse, researse (Ose. 9:14). — Part. **צָמָקִים**.

— **צָמָקִים** Ver **צָמוּקִים**.

⁶⁷⁸⁵ **צֶמֶר** Lana (2 Rey. 3:4).

⁶⁷⁸⁸ **צֶמֶרֶתוֹ** Copa de un árbol (Eze. 17:3). — Suf. **צֶמֶרֶתוֹ**.

⁶⁷⁸⁹ **צָמַת** QAL: Silenciar algo (Lam. 3:53). — Perf. **צָמַתוּ**.

NIFAL: Ser silenciado (Job 6:17). — Perf. **נִצְמַתוּ**, **נִצְמַתִּי**.

PILPEL: Silenciar. — En Sal. 88:17/16, en lugar de **צָמַתוֹתַי** se sugiere leer con algunos mss.: **צָמַתוֹנֵי**, “me han silenciado”.

HIFIL: Silenciar (2 Sam. 22:41; Ver nota RVA). — Perf. **הִצְמִתָּהּ**; Impf. **תִּצְמִית**; Suf. **אֲצְמִיתָם**; Impv.suf. **הִצְמִיתֵם**.

— **צָמַתָּת** Ver **צָמִיתָת**.

* ⁶⁷⁹¹ **צֵן** 1) Gancho de carnicero, para tomar con él la carne (Amós 4:2). 2) Espinas (Job 5:5). — En Prov. 22:5, en lugar de leer **צָנִים פְּתִים בְּדַרְךְ** se sugiere leer de esta manera: **צָפוּנִים בְּדַרְךְ**, “hay escondidas trampas en el camino”. — Pl. **צָנוֹת, צָנִים** (Pl.fem. de **צָנָה**);

— **לְצִנְאֲכֶם** En Núm. 32:24, en lugar de **לְצִנְאֲכֶם** léase con muchos mss.: **לְצִנְאֲכֶם**, “para vuestros rebaños”.

⁶⁷⁹² צָנָה En Sal. 8:8/7 muchos mss. tienen צֹאנָה, “ovejas” o rebaños de ganado menor, inclusive de cabras.

* ⁶⁷⁹³ (I) צָנֵת Frío, frescor (Prov. 25:13). — Const. צִנֵּת.

— (II) צָנָה Escudo grande de forma rectangular (1 Rey. 10:16). — Pl. צִנּוֹת.

— * (III) צָנָה Amós 4:2; Ver bajo צָן.

— * צָנוּעַ Humilde (Prov. 11:2). — Pl. צִנוּעִים.

⁶⁷⁹⁷ צָנוּךְ Diadema. — En Isa. 62:3 léase con el Qere: צָנִיךְ.

⁶⁷⁹⁴ צָנוּר 1) Conducto. Otros traducen “garfio” (2 Sam. 5:8). 2) ¿Cascada? (Sal. 42:8/7). — Suf.pl. צָנוּרִיךְ.

⁶⁷⁹⁵ צָנַח QAL: 1) En Jos. 15:18 la RVA traduce “hacer señas”. Otros traducen “batir las manos” (para llamar la atención). 2) Clavar una estaca (Jue. 4:21). — Impf.vaif. וַתִּצְנַח.

⁶⁷⁹⁶ צָנִינִית Espinas (Núm. 33:55; Jos. 23:13). — Var. צָנִינִים.

— צָנִיךְ Diadema, turbante (Isa. 62:3; Zac. 3:5). — Const. צִנֵּיךְ.

— * צָנִיפִי Cierta tipo de turbante usado en el atuendo femenino (Isa. 3:23). Pl. צָנִיפּוֹת.

* ⁶⁷⁹⁸ צָנֶם Espiga seca (Gén. 41:23). — Fem.pl. צָנָמוֹת.

⁶⁸⁰⁰ צָנַע HIFIL: Andar o vivir humildemente (Miq. 6:8). — Inf. הִצְנִיעַ.

⁶⁸⁰¹ צָנַף QAL: 1) Enrollar un ovillo (Isa. 22:18). 2) Ponerse o envolverse el turbante en la cabeza (Lev. 16:4). — Impf. ׀ יִצְנֹף; Suf. יִצְנָפוּךְ; Inf. ׀ יִצְנֹף.

⁶⁸⁰² צָנָפָה Enrollado de un ovillo (Isa. 22:18).

⁶⁸⁰³ צָנָצְנַת Vasija, recipiente (Exo. 16:33).

* ⁶⁸⁰⁴ צָנִתְרוֹת Tubos (Zac. 4:12). — Const. צִנֵּתְרוֹת

⁶⁸⁰⁵ **צעד** QAL: 1) Marchar, dar pasos (Jue. 5:4; 2 Sam. 6:13; Jer. 10:5). 2) ¿Tregar? (Gén. 49:22). — Perf. **צעַדְהוּ**; Impf. **יִצְעֹד**; Inf.suf. **צִעְדֵּךְ**.

HIFIL: Hacer marchar a alguien, conducirlo (Job 18:14). — Impf.suf. **תִּצְעֲדֵהוּ**.

* ⁶⁸⁰⁶ **צעד** Paso (2 Sam. 22:37). — Paus. **צַעַד**; Suf. **צִעְרוֹ**; Pl. **צִעְרִים**; Const. **צִעְרֵי**; Suf. **צִעְרֵיוֹ**.

⁶⁸⁰⁷ **צעדה** 1) Marcha (2 Sam. 5:24). — Pl. **צִעְרוֹת**.

⁶⁸⁰⁸ **צעה** QAL: 1) Estar en cadenas (Isa. 51:14). 2) Echarse (Jer. 2:20; se refiere a una prostituta que se echa en la cama). 3) Vaciar un líquido (Jer. 48:12). — Part. **צֹעֵה**, **צֹעָה**, **צֹעִים**.

PIEL: Vaciar un líquido (Jer. 42:15). — Perf.suf. **צִעְהוּ**.

— **צִעְוֵיהֶם** En Jer. 14:3; 48:8. Ver bajo **צִעִיר**.

⁶⁸⁰⁹ **צעף** Velo (Gén. 24:65). — Suf. **צִעִיפָהוּ**.

⁶⁸¹⁰ **צִעִיר** 1) Pequeño (1 Sam. 9:21; Miq. 5:1/2). 2) Menor, más joven (Gén. 19:31). 3) Sirviente (Jer. 14:3). — Fem. **צִעִירָהוּ**; Suf. **צִעִירוֹ**; Const.pl. **צִעִירֵי**.

* ⁶⁸¹² **צִעִירָה** Juventud relativa, edad (Gén. 43:33). — Suf. **צִעִירָתוֹ**.

⁶⁸¹³ **צען** QAL: Ser desarmado, ser desmantelado, ser empacado (Isa. 33:20). — Impf. **יִצְעֹן**.

⁶⁸¹⁶ **צִעְצְעִים** Esculturas en metal fundido (2 Crón. 3:10).

⁶⁸¹⁷ **צעק** QAL: Clamar por ayuda, gritar (Gén. 4:10). — Perf. **צָעַק**; Impf. **אֶצְעֵק**; Vaif. **וַיִּצְעֵק**; Impv. **צִעֵקִי**; Inf.const. **צִעֵק**; Abs. **צֵעַק**; Part. **צִעֵקִים**.

NIFAL: Ser convocados (2 Rey. 3:21). — Impf.vaif. **וַיִּצְעֵקוּ**.

PIEL: Gritar sin parar (2 Rey. 2:12). — Part. **מִצְעֵק**.

HIFIL: Convocar (1 Sam. 10:17). — Impf.vaif. **וַיִּצְעֵקוּ**.

⁶⁸¹⁸ צַעֲקָה Clamor, grito, griterío (Gén. 18:21; 27:34; 1 Sam. 4:14). — Const. צַעֲקַת; Suf. צַעֲקָתוֹ.

⁶⁸¹⁹ צַעַר QAL: 1) Ser insignificante (Jer. 30:19). 2) Llegar a ser empequeñecido (Job 14:21). — Impf. יִצְעֲרוּ; Paus. יִצְעָרוּ; Part. צַעֲרִים (Ver allí).

— צַעֲרִים En Zac. 13:7 léase הצערים, “los pequeños”.

⁶⁸²¹ צָפַד QAL: Encogerse (Lam. 4:8). — Perf. צָפַד.

⁶⁸²² (I) צָפַח QAL: 1) Vigilar (Gén. 31:49). 2) Ver, observar a la distancia (2 Rey. 9:17). 3) Acechar (Sal. 37:32). — Impf. יִצְפֹּחַ, יִצְפִּיחַ; Part. צָפֹחַ, צָפִיחַ, צָפִים; Suf. צָפִיחַ.

PIEL: Vigilar, observar (1 Sam. 4:13; Nah. 2:2/1). — Perf. צָפִינוּ; Impf. אֲצַפֵּחַ; Impv. צָפַח; Part. מְצַפֵּחַ.

⁶⁸²³ (II) צָפַח QAL: ¿Arreglar los asientos? (Isa. 21:5; Ver otras trads. en nota RVA). — Inf. צָפַח.

PIEL: Recubrir (2 Sam. 18:16). — Perf. צָפַחַת, צָפַחַת; Impf. תִּצְפַּח; Vaif. יִצְפַּח; Suf. וַיִּצְפַּח.

PUAL: Estar recubierto (Exo. 26:32). — Part. מְצַפַּח.

* ⁶⁸²⁴ צָפַח ¿Flujo? ¿Hemorragia vaginal? — En Eze. 32:6 la RVA traduce la frase צָפַחַת מְדַמָּה, “el correr (el flujo) de tu sangre”. Otros comentaristas creen que צָפַחַת es el complemento del primer hemistiquio y consideran que מְדַמָּה pertenece al hemistiquio siguiente.

⁶⁸²⁶ צָפִיחַ Revestimiento: *tsipúí rasheijém késef* = el revestimiento de sus capiteles será de plata (Exo. 38:19).

⁶⁸²⁸ צָפוֹן Norte (Jue. 21:19). — Const. צָפוֹן; Loc. צָפוֹנָה.

⁶⁸³⁰ צָפוֹנִי En Joel 2:20 la RVA traduce esta palabra como “lo que viene del norte”. Otros sugieren leer הַצְּפֹנִי, “el susurrador” (palabra onomatopéyica que imita el sonido que hacen los insectos).

— **צְפוּעֵי** En Eze. 4:15 el Ketiv tiene **צְפוּעֵי**. Muchos mss. concuerdan con el Qere **צְפִיעֵי** (Ver **צְפִיעֵי**).

6833 **צְפוּר** Ave, pájaro (Gén. 7:14; Job 40:29/41:5). — Var. **צֶפֶר**; Pl. **צְפָרִים**.

6835 **צִפְחָת** Botella (1 Rey. 17:12).

* 6836 **צְפִיחָה** Mirador (Lam. 4:17). — Suf. **צְפִיחָתִי**.

6838 **צְפִיחָת** Galleta (Exo. 16:31).

— **צְפִינָה** En Sal. 17:14 el Qere lee **צְפוּנָה**, “tus tesoros” (Ver bajo **צֶפֶן**).

* 6832 **צְפִיעַ** Estiércol (Eze. 4:15).

— * **צְפִיעָה** Hoja. — En Isa. 22:24, el plural es analogía de “posteridad” (Ver nota RVA). — Pl. **צְפִיעוֹת**.

6842 **צְפִיר** Cabrito: *tsefir ha-izim* = macho cabrío (Dan. 8:5). — Const. **צְפִיר**; Const.pl. **צְפִירֵי**.

* 6841 (AR) **צְפִיר** Cabrito: *tsefiréi izin* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Const.pl. **צְפִירֵי**.

6843 **צְפִירָה** 1) Diadema (Isa. 28:5). 2) En Eze. 7:7, y 10 parece significar “desenlace”. — Var. **צֶפֶרָה**. — Const. **צְפִירָת**.

6844 **צְפִית** Orden de los asientos junto a la mesa (Isa. 21:5).

6845 **צֶפֶן** QAL: 1) Esconder (Exo. 2:2). 2) Esconderse, refugiarse (Sal. 27:5). 3) Guardar (Ose. 13:12).

4) Cerrar algo ante otros, apartar (Job 17:4). 5) En Eze. 7:22 la palabra **צְפוּנֵי**, “lugar secreto” se refiere al lugar santísimo. — Pref. **צֶפֶן**; Impf. **תִּצְפֹּן**, **תִּצְפְּנָה**; Suf. **יִצְפְּנֵי**; Part.suf. **צֶפְנִיךָ**; Pas. **צֶפֶן**; Suf. **צְפוּנֵיךָ**, **צְפוּנֵי**.

NIFAL: 1) Estar escondido, estar oculto (Jer. 16:17). 2) Ser reservado, ser guardado (Job 15:20). 3) En Job 24:1 la RVA traduce la palabra **נִצְפְּנוּ**, “han sido fijados”. Otros traducen: “han sido escondidos”. — Perf. **נִצְפְּנוּ**, **נִצְפְּנוּ**.

HIFIL: Ocultar algo o a alguien (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תַּצְפִּינִי**; Inf. **הַצְפִּינוּ**.

6848 **צָפַע** Víbora (Isa. 14:29).

— * **צָפַעְתָּ** Ver **צָפִיעָה**.

6849 **צָפַעְנִי** Víbora (Isa. 11:8; Jer. 8:17). — Pl. **צָפַעְנִים**.

6850 **צַפַּךְ** PILPEL: Susurrar, chirriar (Isa. 8:19; 10:14). — Impf. **תַּצְפִּיךָ**; Part. **מְצַפֵּךְ**.

6851 **צָפַצְפָה** Sauce (Eze. 17:5).

6852 **צַפַּר** [QAL]: En Jue. 7:3, en lugar de la frase **וַיִּצְפַּר מִהַר הַגִּלְעָד**, “que se retire desde el monte de Galaad”, la RVA lee de esta manera: **וַיִּצְרַפֵּם גִּדְעוֹן**, “entonces los probó Gedeón” (Ver nota RVA y vers. 4).

— **צַפַּר** Ver **צַפּוֹר**.

* 6853 (AR) **צַפַּר** Ave (Dan. 4:9/12). — Pl. **צָפַרִּין**; Const. **צַפַּרִּי**; Det. **צַפַּרְיָא**.

6854 **צַפְרִדַּעַ** Rana, sapo (Exo. 7:27/8:2). — Pl. **צַפְרִדַּעִים**.

— **צַפְרִדַּעַ** Ver **צַפְרִדָּה**.

6856 **צַפְרָן** Uña (Deut. 21:12). — En Jer. 17:1 la RVA traduce *tsipóren shamír* como “punta de diamante”. — Suf.pl. **צַפְרָנִיהָ**.

6858 **צַפֶּת** Capitel (2 Crón. 3:15).

6859 **צַפְתָּהּ** En 2 Crón. 14:9 léase según muchos mss. y LXX: **צַפְוֹנָהּ**, “al norte” (Ver nota RVA).

— **צַפִּים** Ver **צִיץ**.

— **צַקוֹן** En Isa. 26:16, en lugar de **לַחֵשׁ לַצַּקוֹן** se sugiere leer **יִצְקוּ לַחֵשׁ**, “derramaban su susurro” (manera de referirse a la oración). Ver Qal de **יִצַק**.

— **צִקְלוֹן** En 2 Rey. 4:42 la RVA traduce *karmél be-tsiqlonó* como “espigas de grano nuevo”, lo que literalmente sería grano nuevo en su espiga. Holladay, por otro lado, sugiere leer **קִלְעַת**.

⁶⁸⁶² (I) **צָר** 1) Angosto (Núm. 22:26). 2) Estrechez, desgracia, dificultad, angustia (Job. 7:11; 36:19; Prov. 24:10; Est. 7:4). — Paus. **צָר**; Fem. **צָרָה** (Ver allí).

— (II) **צָר** Adversario (2 Sam. 24:13). — Paus. **צָר**; Suf. **צָרִי**; Const.pl. **צָרִי**; Suf. **צָרִיו**, **צָרִימוֹ**, **צָרִיהֶם**.

— (III) **צָר** En Isa. 5:28, en lugar de **כְּצֹר** léase con los Rollos del M. M.: **כְּצוֹר**, “como pedernal”.

— **צָר** Véase II **צִיר**.

⁶⁸⁶⁴ (I) **צָר** 1) Pedernal, sílex (Eze. 3:9). 2) Cuchillo de pedernal (Exo. 4:25; Jos. 5:2). — Pl. **צָרִים**.

⁶⁸⁶⁶ **צָרַב** NIFAL: Ser quemado (Eze. 21:3/20:47). — Perf. **נִצְרַבְוּ**.

— * **צָרַב** Abrasador (Prov. 16:27). — Fem. **צָרַבַּת**.

⁶⁸⁶⁷ **צָרַבַּת** Cicatriz, mayormente de quemadura (Lev. 13:23, 28). — Ver **צָרַב**.

⁶⁸⁶⁹ (I) **צָרָה** Angustia (Gén. 35:3). — En Jer. 4:31, en lugar de **צָרָה**, “angustia”, quizá hay que leer **צָרַח**, “grito”. — Const. **צָרַת**; Suf. **צָרַתוֹ**; Pl. **צָרוֹת**; Suf. **צָרוֹתֶם**, **צָרוֹתֵיכֶם**.

— (II) **צָרָה** Mujer rival (1 Sam. 1:6).

— * **צָרָה** En Miq. 2:12 el TM vocaliza **בְּצָרָה**, como toponimia (Bosra), pero se sugiere leer **בְּצָרָה**, “en el corral” (Ver nota RVA).

⁶⁸⁷² (I) **צָרוֹר** Bolsa para guardar valores (Gén. 42:35). — Pl. **צָרוֹת**.

— (II) **צָרוֹר** 1) Piedrecita, guijarro (2 Sam. 17:13). 2) ¿Grano? (Amós 9:9).

⁶⁸⁷³ **צַרַח** En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: **קול יום יהוה מר צַרַח שם גְבוֹר**, la RVA lee: **קל יום יהוה מֵרַץ וְחַשׁ מְגִבּוֹר**, “el día de YHVH es más veloz que un corredor y más presuroso que un valiente” (Ver nota RVA). — Part. **צַרַח**.

HIFIL: Lanzar el grito de guerra (Isa. 42:13). — Impf. **יִצְרִיחַ**.

⁶⁸⁷⁵ **צָרִי** Bálsamo (Gén. 37:25). — Perf. **וַיִּצְרִי**.

⁶⁸⁷⁷ **צָרִיחַ** 1) Fortaleza (Jue. 9:46). 2) ¿Fosa? (1 Sam. 13:6). — Pl. **צָרִיחִים**.

* ⁶⁸⁷⁸ **צָרָה** Necesidad: *ke-jól tsorkéja* = de acuerdo a toda tu necesidad, es decir, todo lo que necesites (2 Crón. 2:15/16). — Suf. **צָרָהָ**.

⁶⁸⁷⁹ **צָרַע** QAL: Enfermar de lepra (Lev. 13:44). — Part.pas. **צָרוּעַ**, “leproso”.

PUAL: Ser afectado por la lepra (2 Rey. 5:1). — Part. **מְצָרַע**; Fem. **מְצָרַעַת**; Paus. **מְצָרַעַת**.

⁶⁸⁸⁰ **צָרָעָה** Desesperación. Esta palabra se ha traducido tradicionalmente como “avispa” (Exo. 23:28; Ver nota RVA).

⁶⁸⁸³ **צָרַעַת** Lepra (2 Rey. 5:3). — Paus. **צָרַעַת**; Suf. **צָרַעַתוֹ**.

⁶⁸⁸⁴ **צָרַף** QAL: 1) Limpiar el metal de su escoria (Isa. 1:25). 2) Fundir metal (Jue. 17:4). — El Part. se traduce “fundidor”. 2) Refinar, probar (2 Sam. 22:3; Jue. 7:4). — Perf. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְתָּנוּ**; Impf. **אֶצְרַף**; Suf. **אֶצְרַפְנוּ**; Impv. **צָרַפְהוּ**; Inf. **צָרַף**; Abs. **אֶצְרַף**; Part. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְתָּם**; Pas. **אֶצְרַף**.

NIFAL: Ser purificado (Dan. 12:10). — Impf.vaif. **וַיִּצְרַפּוּ**.

PIEL: Purificar (Mal. 3:2). — El Part. **מְצַרֵּף** se traduce como “purificador”.

⁶⁸⁸⁵ **צָרְפִי** En Neh. 3:31 léase **צָרְפִים**, “plateros”.

⁶⁸⁸⁷ (I) **צָרַר** QAL: I (Trans.): 1) Envolver (Exo. 12:34). 2) Incluir, guardar en una bolsa (1 Sam. 25:29). 3) Recluir, apartar a una persona de toda relación sexual (2 Sam. 20:3). — Perf. **צָרַר**; Impv.

צָוֹר; Inf. צָרוּר; Part. צָרָר; Pas. צָרוּרָה, צָרוּרָה; Pl. צָרָרִית. II (Intrans.): 1) Ser estrecho (Isa. 49:19). 2) Ser impedido, hallar impedimento (Prov. 4:12). 3) Tener angustia, angustiarse: *va-yétser lo* = se angustió (Gén. 32:8/7; 2 Sam. 1:26). — Perf. צָרָה, צָרָה; Impf. יִצַּר, יִצַּר; Vaif. וַיִּצַּר.

PUAL: Estar remendado (Jos. 9:4). — Part. מְצַרְרִים.

HIFIL: 1) Asediar, oprimir (1 Rey. 8:37). 2) Experimentar la angustia del parto (Jer. 48:41). — Perf. הִצַּר, הִצַּרְתִּי; Impf. יִצַּר; Vaif. וַיִּצַּר, וַיִּצַּרְנִי; Inf. הִצַּר; Part. fem. מְצַרָּה.

— (II) צָרָר QAL: 1) Ser adversario, ser hostil (Exo. 23:22). 2) Ser una esposa rival, en un contexto de bigamia o poligamia (Lev. 18:18). — Perf. צָרָתִי, צָרָה; Impf. יִצַּר; Inf. צָרָר; Abs. צָרָר; Part. צָרָר; Suf. צָרָרִי.

— צָרָר Ver צָרוּר.

ק

— ק El signo original de la Qof era así: . Se desconoce el significado de su nombre.

* ⁶⁸⁹² קָא Vómito (Prov. 26:11). — Suf. קָאוּ.

⁶⁸⁹³ קָאָה ¿Pelícano? (Deut. 14:17). — Paus. קָאָת; Const. קָאָת.

⁶⁸⁹⁴ קָב Cab, medida de capacidad (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

⁶⁸⁹⁵ קָבָב QAL: Maldecir (Núm. 22:11). — Perf. suf. קָבַתוּ; Impf. אָקוּב; Suf. הִתְקַבְּנוּ; Impv. הִתְקַבְּבוּ; Suf. קָבְנוּ; Inf. קָב.

⁶⁸⁹⁶ אֵל קִבְּוֹה 1) Estómago (Deut. 18:3). 2) Vientre (Núm. 25:8). — En Núm. 25:8 las palabras אֵל קִבְּוֹה pueden ser ditto de אֵל הַקִּבְּוֹה, que le antecede (Ver bajo קִבְּוֹה). Al menos, así las considera la Peshita. — Suf. קִבְּוֹהִי.

⁶⁸⁹⁸ קִבְּוֹה En Núm. 25:8 la RVA traduce “tienda” a falta de una palabra más exacta en español. Se trata tan sólo de un compartimento de una tienda, el cual estaba reservado a las mujeres.

* ⁶⁸⁹⁹ קִבְּוִיִּי En Isa. 57:13 la RVA traduce קִבְּוִיִּי como “tu colección [de ídolos]”. Holladay sugiere leer שְׁקִיִּי, “tus ídolos detestables” (Ver bajo שְׁקִיִּי).

⁶⁹⁰⁰ קִבְּוֹהִי Sepulcro (Gén. 47:30). — Const. קִבְּוֹהִי; Suf. קִבְּוֹהִי.

⁶⁹⁰¹ קִבֵּל PIEL: 1) Recibir, aceptar (Est. 4:4; Prov. 19:20). 2) Elegir, escoger 2 Crón. 21:11/12). — Perf. קִבֵּל; Impf. וְקִבֵּל; Vaif. suf. וְיִקְבְּלֵם; Impv. קִבֵּל.

HIFIL: Contraponer de una manera que uno corresponda al otro (Exo. 26:5). — Part.fem.pl. מִקְבִּילָת.

⁶⁹⁰² (AR) קִבֵּל PAEL: 1) Recibir (Dan. 2:6). 2) Tomar el reino (Dan. 6:1/5:31; 7:18). — Perf. קִבֵּל; Impf.pl. וְיִקְבְּלוּ, וְתִקְבְּלוּ.

⁶⁹⁰³ (AR) קִבֵּל 1) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:31). b) En presencia de (Dan. 5:1). 2) Circunstancial: a) Debido a: *lo-qobél* (Dan. 5:10). b) Entonces: *lo-qobél denáh* (Esd. 4:16). c) Conforme a: *lo-qobél di* (Esd. 6:13). 3) Combinado con קָל: a) *kol qobél denáh* = por consiguiente (Esd. 7:17). b) *kol qobél di* = porque, por cuanto (Dan. 2:8). c) *kol qobél denáh min di* = porque, por cuanto (Dan. 3:22). — Perf. לְקִבֵּל (léase *lo-qobél*); Suf. לְקִבְּלוּ.

* ⁶⁹⁰⁴ קִבֵּל ¿Ariete? (Eze. 26:9). — Suf. קִבְּלוּ.

⁶⁹⁰⁶ קִבֵּעַ QAL: Existe la posibilidad de que ésta sea una raíz artificial, es decir, un caso de metátesis intencional en lugar de עִקֵּב, para que en su forma de la 3 Pers. Sing. del Impf. de Qal no se confunda con יַעֲקֹב, Jacob. En Mal. 3:8 la RVA pone la traducción más exacta en su nota: “defraudará”. — Perf. קִבֵּעַ; Suf. קִבְּעוּ; Impf. יִקְבֵּעַ; Part. קִבְּעִים.

⁶⁹⁰⁷ קִבְּעַת Copa (Isa. 51:17b; Observe el paralelismo con כּוֹס, “copa”).

⁶⁹⁰⁸ קָבַץ QAL: 1) Acumular (Gén. 41:35). 2) Reunir gente (1 Rey. 20:1; 22:6). — Perf. קָבַץ; Impf. וְקָבַץ; Impv. וְקָבַץ; Inf.suf. לְקָבֹץ; Part. קָבֵץ; Pas. קְבוּצִים.

NIFAL: 1) Ser reunido (Isa. 56:8). 2) Reunirse (Gén. 49:2). — Perf. נִקְבְּצוּ; Impv. וְנִקְבְּצוּ; Inf. וְנִקְבֹץ; Part. נִקְבָּץ; Suf. נִקְבָּצִים.

PIEL: 1) Juntar, reunir (Isa. 13:14; Deut. 30:3). 2) Recolectar la cosecha (Isa. 62:9). 3) En Joel 2:6, la expresión *qibtsú parúr* = acumularon palidez o palidieron (Comp. Nah. 2:11/10). — Perf. קִבְּצָהּ; Impf. וְקִבְּצָהּ; Impv. וְקִבְּצָהּ; Inf.suf. לְקִבֹץ; Part. קִבֵּץ; Suf. קִבְּצָהּ; Suf.pl. מִקְבָּצִים.

PUAL: Ser acumulado. — En Miq. 1:7, en lugar de קִבְּצָהּ se sugiere leer con las vers. antiguas: קִבְּצוּ, “fueron acumulados” (la RVA TRADUCE: “los obtuvo”). — Perf. קִבְּצוּ (Conj.); Part. מִקְבָּצִים.

HITPAEL: Reunirse, concentrarse en un lugar (1 Sam. 7:7). — Perf. וְהִתְקַבְּצוּ; Impf. וְהִתְקַבְּצוּ.

* ⁶⁹¹⁰ קִבְּצָהּ Acción de juntar algo. — En Eze. 22:20, en lugar de קִבְּצָהּ se sugiere leer con las vers. antiguas: כְּקִבְּצָהּ, “como cuando se junta” (la ׀ habría sido omitida porque su forma era fácil de ser confundida con la de la ׀ en la caligrafía hebrea antigua o cananea: (׀) y (׀). — Const. קִבְּצָהּ.

⁶⁹¹² קָבַר QAL: Sepultar (Gén. 23:4). — Perf. קָבַר; Impf. וְקָבַר; Vaif. וְקָבַר; Impv. וְקָבַר; Inf. וְקָבַר; Suf. וְקָבַר; Abs. וְקָבַר; Part. וְקָבַרִים; Pas. וְקָבַר.

NIFAL: Ser sepultado (Gén. 15:15). — Impf. וְיִקְבְּרוּ, וְיִקְבְּרוּ, וְיִקְבְּרוּ.

PIEL: Enterrar a un muerto (1 Rey. 11:15). — Impf.suf. וְיִקְבְּרוּ; Inf. וְיִקְבְּרוּ; Part. וְיִקְבְּרוּ.

PUAL: Ser sepultado (Gén. 25:10). — Perf. וְיִקְבְּרוּ.

⁶⁹¹³ קָבַר Sepultura, sepulcro (Gén. 23:4; 1 Rey. 13:22). — Paus. וְקָבַר; Suf. וְקָבַר; Pl. וְקָבַרִים, וְקָבַרֹת; Const. וְקָבַרִים, וְקָבַרֹת; Suf. וְקָבַרִים.

⁶⁹¹⁴ קָבַרֹת הַתְּאֵוָה Quibrot-hataavah, toponimia conmemorativa que significa “tumbas de la gula” (Núm. 11:34; Ver nota RVA).

⁶⁹¹⁵ קָדַד QAL: Inclinar, postrarse (Gén. 24:26; este verbo siempre va seguido por otro verbo sinónimo, הִשְׁתַּחֲוֶה, “adorar”). — Impf. יִקְדוּ, אֶקְדֶּה, יִקְדוּ.

⁶⁹¹⁶ קָדָה Casia (Exo. 30:24; Eze. 27:19).

⁶⁹¹⁷ קְדוּמִים En Jue. 5:21 la RVA traduce “antiguo”, aunque *nájal qedumím* también podría significar “torrente de los antiguos”. Esta expresión parece estar incompleta en el TM.

⁶⁹¹⁸ קְדוּשׁ 1) Santo (Exo. 29:31; Núm. 6:5; Isa. 1:4). 2) Santo: Ser celestial, ángel (Dan. 8:13; Zac. 14:5). — Var. קָדַשׁ; Const. קְדוּשׁ; Suf. קְדוּשׁוֹ; Pl. קְדוּשִׁים; Suf. קְדוּשָׁיו.

⁶⁹¹⁹ קָדַח QAL: Encenderse el fuego (Isa. 50:11; Jer. 15:14). — Perf. קָדַחְתָּם, קָדַחְתָּהּ; Inf. קָדַח; Part.pl.const. קָדַחִי.

⁶⁹²⁰ קָדַחַת Fiebre (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

⁶⁹²¹ קָדַיִם 1) Este, el lado oriental (Eze. 40:23). — Loc. קָדַיִתָּהּ.

⁶⁹²² (AR) קָדַיִשׁ 1) Santo (Dan. 4:5/8; Ver la nota RVA). 2) Santo, ser celestial, ángel (Dan. 4:14/17). — Pl. קָדַיִשִׁין; Const. קָדַיִשִׁי Heb. קְדוּשׁ.

⁶⁹²³ קָדַם PIEL: 1) Ir delante, al frente (Sal. 68:26/25). 2) Ir al encuentro de alguien con algo (2 Rey. 19:32). 3) Hacer frente, confrontar — Lit., “hacer frente a la cara” (Sal. 17:13). 4) Adelantarse a hacer algo o hacerlo antes que suceda otra cosa (Jon. 4:2). 5) Alcanzar o avanzar hasta: En Amós 9:10, en lugar de לֹא תִגַּשׁ וְיִתְקַדֵּם עֲדֵינִי se sugiere leer לֹא תִגַּשׁ וְיִתְקַדֵּם עֲדֵינִי הַרְעָה, “no se acercará ni nos alcanzará el desastre” (Ver texto RVA y nota Stutt.). — En 1 Sam. 20:25, en lugar de וַיִּקָּם, “se levantó”, la LXX lee וַיִּקָּדַם, “se sentó al frente” (Ver nota RVA). — Perf. קָדַמְתִּי; Impf. אֶקְדַּם; Impv. קָדַמְהוּ.

⁶⁹²⁴ קָדָם A) Espacial: 1) Delante (Sal. 139:5). 2) Este, oriente (Isa. 9:11/12). B) Temporal: 1) *ke-qédem* = como en el pasado (Jer. 30:20). 2) *mi-qédem* = desde tiempos antiguos (Neh. 12:46. Otra trad.: “por primera vez”). 3) *Elohéi qédem* = Dios de la eternidad, o eterno (Deut. 33:27). — Const.pl. קָדָמִי.

⁶⁹²⁵ (AR) קָדָם 1) Temporal: Antes de (Dan. 7:7). 2) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:9). b) De delante de, delante de = *min qódam* (Dan. 7:8). — *shefar qodamai le-hajavayah* = me ha parecido bien declarar (Dan. 3:32/4:2). — Suf. קָדָמִי; Pl. קָדָמֵינוּ.

— * קָדָם El este, sólo en forma Loc.: “hacia el este” (Gén. 13:14). — Loc. קִדְמָה.

* 6927 קִדְמָה 1) Origen (Isa. 23:7). 2) Estado anterior (Eze. 16:55). — Suf. קִדְמָתָהּ, קִדְמָתְכֶן.

* 6928 (AR) קִדְמָה Adv. en la expresión: *min qadmát denáh* = antes, previamente (Dan. 6:11/10); Hace mucho (Esd. 5:11). — Const. קִדְמַת.

* 6926 קִדְתָהּ Al oriente, al este (Gén. 2:14; 1 Sam. 13:5). — Const. קִדְמַת.

— קִדְמָה Ver קָדָם.

* 6930 קִדְמוֹן Oriental, del oriente (Eze. 47:8). — Fem. קִדְמוֹנָה.

6931 קִדְמוֹנִי 1) Oriental, del este (Eze. 10:19; Job 18:20). 2) Antiguo: a) *ba-yamím gadmoním* = en los días antiguos, en el tiempo pasado (Eze. 38:17). b) En 1 Sam. 24:14 se sugiere leer con los Rollos del M. M., מִשְׁלֵי הַקְּדֻמוֹנִים, “proverbio de los antiguos”, en lugar de “proverbio antiguo”. c) *qadmoniót* = cosas antiguas, antigüedades (Isa. 43:18). — Var. קִדְמוֹנִי.

* 6933 (AR) קִדְמִי 1) Primero (Dan. 7:4). 2) Anterior (Dan. 7:8). — Det. קִדְמִיתָהּ; Det.pl. קִדְמִיָּא; Det.fem. קִדְמִיתָא.

6936 קִדְקֹד Coronilla, cráneo (Gén. 49:26; Sal. 68:22/21).

6937 קִדְד QAL: 1) Oscurecerse (Joel 2:10; Miq. 3:6). 2) Ponerse turbio (Job 6:16). 3) Estar enlutado, estar vestido con ropa sombría y pobre (Jer. 8:21). — Perf. קִדְדְתִי, קִדְדְתֶם; Part. קִדְד.

HIFIL: Oscurecer, cubrir de tinieblas (Eze. 31:15; 32:7, 8). — Perf. הִקְדִּדְתִּי; Impf.suf. אֶקְדִּירָם; Vaif. נֶאֱקִדְדָּר.

HITPAEL: Oscurecerse (1 Rey. 18:45). — Perf. הִתְקִדְדְתִּי.

6940 קִדְרוֹת Oscuridad (Isa. 50:3).

6941 קִדְרָנִית Adv.: Andar triste, desalineado, con ropa enlutada (Mal. 3:14).

6942 קִדְשׁ QAL: 1) Ser santo, ser santificado (Exo. 29:37). 2) Estar purificado (1 Sam. 21:6; Ver nota RVA). — Perf. קִדְשְׁתֶּם; Impf. יִקְדֹּשׁ; Vaif. נִיִּקְדְּשׁוּ.

NIFAL: 1) Mostrarse como santo (Lev. 10:3). 2) Ser santificado (Exo. 29:43). — Perf. **נִקְדָּשׁ**; Impf. **אֶקְדָּשׁ**; Inf.suf. **הִקְדָּשִׁי**.

PIEL: 1) Santificar, declarar santo (Gén. 2:3). 2) Consagrar, dedicar (1 Sam. 7:1; Deut. 15:19). 3) Purificar de culpa o de las ofensas hechas a Dios (Job 1:5). 4) Convocar a una asamblea sagrada (2 Rey. 10:20; Joel 1:14). 5) Proclamar guerra santa (Jer. 6:4). 5) Transmitir santidad por contacto (Eze. 44:19). 6) Santificar algo, en el sentido de tratarlo como santo (Exo. 20:8; Deut. 32:51). — Perf. **קִדַּשׁ**; Impf. **אֶקְדָּשׁ**; Vaif. **יִקְדָּשׁ**; Impv. **קִדַּשׁ**; Inf. **קִדַּשׁ**; Suf. **קִדְּשָׁם**; Part.suf. **מִקְדָּשְׁכֶם**.

PUAL: Estar consagrado (Isa. 13:3; Eze. 48:11). — Part. **מִקְדָּשִׁים**; Suf. **מִקְדָּשִׁי**.

HIFIL: 1) Consagrar, dedicar (2 Rey. 12:19/18). 2) Apartar algo para un propósito especial (Jer. 12:3). 3) Tratar a alguien como santo (Núm. 20:12). 4) Consagrar, dar algo como ofrenda votiva (Neh. 12:47). — Perf. **הִקְדִּישׁ**; Impf. **יִקְדִּישׁ**; Impf.suf. **הִקְדִּישְׁנִי**; Inf. **הִקְדִּישׁ**; Abs. **הִקְדִּישׁ**; Part. **מִקְדִּישׁ**.

HITPAEL: 1) Santificarse, comportarse como gente que ha sido consagrada (Exo. 19:22). 2) Mostrar o demostrar su santidad (Eze. 38:23). 3) Purificarse, ponerse en estado de dedicación o pureza cúltica (1 Sam. 16:5). 4) Purificarse, cumplir el plazo de la purificación después de la menstruación (2 Sam. 11:4). — Perf. **הִתְקַדַּשׁ**; Impf. **יִתְקַדַּשׁ**; Impv. **הִתְקַדַּשׁ**; Part. **מִתְקַדַּשֵׁת**.

⁶⁹⁴⁵ **קִדְּשָׁה** Sodomita, prostituto “sagrado” o consagrado a los actos de prostitución ritual de la religión cananea (Deut. 23:18/17; Ver Diccionario Bíblico). — Pl. **קִדְּשִׁים**; Fem. **קִדְּשָׁה** (Ver allí).

— **קִדְּשׁ** Ver **קָדוֹשׁ**.

⁶⁹⁴⁴ **קִדְּשׁ** 1) Sagrado (Lev. 22:10; 1 Sam. 21:5/4). 2) Cosa sagrada o consagrada como ofrenda votiva (Lev. 5:16; Deut. 26:13; 1 Rey. 7:51; 1 Crón. 23:28). 3) Santidad (Amós 4:2; Sal. 93:5). — *shem qodshí* = nombre de mi santidad, es decir, mi santo nombre (Lev. 20:3). 4) Lugar santo (Exo. 26:33). — *qódesch ha-qodashím*: a) Lugar santísimo del tabernáculo o del templo (Exo. 26:33; 1 Rey. 6:16). b) Lo más sagrado de las ofrendas quemadas (Lev. 2:3). — Var. **קִדְּשׁ**; Suf. **קִדְּשִׁי**; Pl. **קִדְּשִׁים**; Const. **קִדְּשִׁי**; Suf. **קִדְּשִׁיכֶם**.

⁶⁹⁴⁸ **קִדְּשָׁה** 1) Prostituta “sagrada o consagrada” a los actos de prostitución ritual en la religión cananea, sobre todo los que se relacionaban con el culto a la fertilidad (Deut. 23:18/17; Ver **קִדְּשָׁה** y Diccionario Bíblico). 2) En el antiguo Israel, éste era un eufemismo para referirse a una prostituta común y corriente (Gén. 38:21). — Pl. **קִדְּשׁוֹת**.

⁶⁹⁴⁹ קָהָה QAL: Sufrir la dentera, expresión que metafóricamente se refiere al hecho de volverse insensible (Jer. 31:29/30). — Impf. תִּקְהֶינָה.

PIEL: Embotarse el filo (Ecl. 10:10). — Perf. קִיָּהָה.

⁶⁹⁵⁰ קָהָל [QAL]: Sobre el Part.fem. קִהְלָת, ver allí.

NIFAL: Congregarse (Exo. 32:1; 1 Rey. 8:2). — Perf. נִקְהַלְוּ; Impf.vaif. נִיִּקְהַלְוּ; Inf. הִקְהַלְוּ; Part. נִקְהַלְיָם.

HIFIL: Congregar (1 Rey. 8:1). — Perf. הִקְהִילוּ; Impf. יִקְהַלְוּ; Impv. הִקְהַלְוּ; Inf. הִקְהִילוּ.

⁶⁹⁵¹ קָהָל 1) Multitud de gente (Gén. 28:3). 2) Asamblea (Gén. 49:6; Deut. 9:10). 3) Congregación de Israel, convocatoria del pueblo (1 Rey. 8:14). 4) Congregación cültica (Sal. 22:23/22). 5) Reunión de diverso tipo (Sal. 26:5). 6) Congregación de los santos, es decir, de los ángeles (Sal. 89:6/5). Const. קָהָל; Suf. קָהָלְךָ, קָהָלְכֶם, קָהָלְהֶם.

⁶⁹⁵² קָהָלָה Congregación, asamblea (Deut. 33:4; Neh. 5:7).

⁶⁹⁵³ קָהָלָת Cohelet, traducido como “Predicador” en la RVA (Ecl. 1:1; 12:8). Se trata del dirigente de la asamblea o congregación. Su forma (Fem. del Part. de Qal) es difícil de explicar.

⁶⁹⁵⁷ (I) קָו Cordel de medir, línea (Jer. 31:39; 1 Rey. 7:23; Ver nota RVA). — En Sal. 19:5/4, en lugar de קָו se sugiere leer קוֹלָם, “su voz” o “su sonido” (Ver nota RVA).

— (II) קָו En Isa. 18:2, 7, la designación de Etiopía como גּוֹי קָו־קָו se podría traducir parafrásticamente como “pueblo que extiende el cordel” para medir a los cautivos que van a ser ajusticiados (Ver I קָו). De ser así, la primera קָו sería verbo y la segunda sería complemento.

— (III) קָו Isa. 28:10 y 13; esta sílaba es duplicada para ridiculizar el mensaje de los profetas (Ver más bajo צוּ).

⁶⁹⁵⁹ קוֹבֵעַ Casco (1 Sam. 17:38; Eze. 23:24). — Var. כּוֹבֵעַ (Ver allí).

— קוֹדֵשׁ Ver קוֹדֵשׁ.

⁶⁹⁶⁰ (I) קָרָה QAL: Esperar (Isa. 40:31). — Part.pl.const. קָרִי; Suf. קָרִי, קוֹרֵי.

PIEL: Esperar con ansiedad (Gén. 49:18; Isa. 51:5). — En Sal. 56:7/6 muchos mss. tienen **כְּאֲשֶׁר** **קָוִי לְנַפְשִׁי** = cuando esperan a mi vida (la RVA traduce “en acecho de mi vida”). — Perf. **קָוִיתָהּ**; **קָוִיתִי**; Impf. **יִקְוֶה**; Inf.abs. **קָוִה**.

— (II) **קוּוֶה** NIFAL: 1) Reunirse, acumularse (Gén. 1:9). 2) Congregarse a (Jer. 3:17). Posiblemente éste sea el sentido de la expresión **לִי אֵיִם יְקוּוּ** en Isa. 60:9: “a mí se congregarán las costas” (la RVA traduce como I **קוּוֶה**: “en mí esperarán las costas”. — Perf. **נִקְוֶה**; Impf. **יִקְוֶה**).

⁶⁹⁶¹ **קוּוֶה** En Zac. 1:16 quizás deba leerse **קָוֶה**, que es igual a I **קָוֶה**, o con Suf. **קָוֶהּ**, “su cordel” (Comp. 1 Rey. 7:23; Jer. 31:39).

— **פְּקַח-קוּוֶה** Sobre Isa. 60:1 vea bajo **קוּוֶה**.

⁶⁹⁶² **קוּט** [QAL]: Estar disgustado. — En Sal. 95:10, posiblemente la palabra **אֶקוּט** deba ser mejor vocalizada como Nifal **אֶקוּט** (Ver abajo Nifal).

NIFAL: 1) Estar disgustado (Sal. 95:10). 2) Detestarse a sí mismo, — Lit., “detestarse ante sus caras” (Eze. 6:9). 3) Estar hastiado (Job 10:1). — Perf. **נִקְטָה**, **נִקְטִי**, **נִקְטֶתֶם**.

HITPOLAL: Disgustarse, detestar, sentir asco (Sal. 119:158; 139:21). — Impf. **אֶתְקוּטֶה**; Vaif. **וְאֶתְקוּטֶה**.

⁶⁹⁶³ **קוּל** 1) Voz (Gén. 3:8; 4:10; Jos. 10:14). 2) Ruido, balido, mugido (1 Sam. 15:15). 3) Son, sonido (Jos. 21:12; Exo. 19:16). 4) Estruendo, bullicio (Exo. 32:17). 5) Rumor, noticia (Gén. 45:16). 6) En plural: *qolót* = truenos (1 Sam. 12:17). — Var. **קָל**; Suf. **קוּלִי**; Pl. **קוּלוֹה**.

⁶⁹⁶⁵ **קוּם** QAL: 1) Levantarse (Gén. 23:3; 24:54; Sal. 139:2). 2) Indica el inicio de una acción: *va-táqam ha-tseiráh va-tishkáv imó* = y se levantó la menor y se acostó con él, lo que equivale a decir: “luego la menor se acostó con él” (Gén. 19:35; Comp. Sal. 3:8/7). 3) Levantarse, surgir un líder o profeta (Deut. 13:2/1). 4) Moverse de un lugar (Exo. 10:23). 5) Levantarse contra, rebelarse (Jue. 9:18; 2 Sam. 18:31). 6) levantarse después, suceder a alguien en el mando (Deut. 29:21/22). 7) Suceder un evento, realizarse (Isa. 7:7; 46:10). 8) Durar, continuar (1 Sam. 13:14). 9) Ser válido un voto (Núm. 30:5). 10) Pasar a ser propiedad de otro: *va-yáqom sdeh Efrón ... le-Abraham* = y pasó el campo de Efrón a ser propiedad de Abraham (Gén. 23:17, 18). 11) Costar (Lev. 27:14, 17; la RVA traduce “hacerse”). 12) Oscurecerse la vista — Lit., *qámu eináv* (1 Rey. 14:4). 13) Levantarse, recuperarse (Exo. 21:19). 14) Quedar aliento en uno — Lit., *qámah rúaj* (Jos. 2:11). 15) Sobre la expresión *lev qamáy* en Jer. 51:1, vea bajo 10 **לָב**). — Perf. **קָם**; Impf. **יִקְמוּ**; Impv. **קוּם**; Inf.const. **קוּם**; Suf. **קָמוּהּ**; Abs. **קוּם**; Part. **קָם**; Suf.pl. **קָמוּ**.

PIEL: 1) Confirmar, hacer que algo sea válido (Eze. 13:6; Est. 9:29). 2) Cumplir (Sal. 119:106). 3) Ordenar, imponer (Est. 9:21). 4) Instituir, establecer (Est. 9:27, 31). 5) Sostener, fortalecer (Sal.

119:28). — Perf. קָיַם, קָיְמוּ; Impf.vaif. וְיָאֲקִימָהּ; Impv.suf. קָיְמוּ; Inf. קָיֵם.

POLEL: Levantar las ruinas, reconstruir (Isa. 44:26). — Impf. יִקְוֶמוּ, תִּקְוֶמוּ.

HIFIL: 1) Levantar, erigir (Amós 3:11; 1 Rey. 7:21). 2) Cumplir, llevar a cabo (Deut. 9:5; 1 Sam. 3:12). 3) Hacer que alguien se levante, ayudarlo a levantarse (Deut. 22:4; 2 Sam. 2:8; 2 Rey. 9:2; Isa. 14:9). 4) Despertar a alguien (Gén. 49:9). 5) Levantar, instituir, hacer surgir (1 Sam. 2:35; Jos. 5:7; Amós 2:11). 6) levantar descendencia, procrear un descendiente (Gén. 38:8). 7) Levantar un mal, hacer que ocurra algo (2 Sam. 12:11). 8) Levantar, establecer, crear (Prov. 30:4). 9) Restaurar el nombre y la memoria de una persona muerta (Rut 4:5, 10). 10) Levantar, mantener firme (Sal.

89:44/43). 11) Traer calma (Sal. 107:29). — Perf. הִקְיָם; Suf. הִקְמִתוּ; Impf. יִקְיֵם, יִקְיֵם; Vaif.

וְיִקְיֵם; Suf. יִקְיְמוּ; Impv. הִקְיֵם; Inf.const. הִקְיֵם; Abs. הִקְיֵם; Part. מִקְיֵם; Suf. מִקְיֵמָה;

Const. מִקְיֵמִי.

HOFAL: 1) Ser levantado, ser erigido (Exo. 40:17). 2) Ser cumplido (Jer. 35:14). 3) En 2 Sam. 23:1, en lugar de la frase תִּנְבֵּר הַקָּיִם עָלַי la RVA sigue a los Rollos del M. M. y lee תִּנְבֵּר הַקָּיִם אֵלַי, “el hombre a quien Dios levantó” (Ver nota RVA). — Perf. הִקְיָם, הִקְיָם.

HITPOLEL: Rebelarse, levantarse (Sal. 17:7). — Part. מִתְקוֹמְמִים; Fem. מִתְקוֹמְמָה (Ver más bajo תִּקְוֶמוּ).

⁶⁹⁶⁶ (AR) קוּם PEAL: 1) Levantarse, ponerse de pie (Dan. 3:24). 2) Verbo que indica el inicio de una acción (Esd. 5:2). 3) Estar de pie, estar levantado (Dan. 2:31). 4) Permanecer (Dan. 2:44). — Perf.

קָם; Impf. יִקְוֶם; Pl. יִקְוֶמוּ; Impv.fem. קוּמִי; Part. קָאֵם; Pl. קוּמִין (Ketiv: קוּמִין); Det.

קוּמִיָּא.

PAEL: Promulgar un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. קוּמֵהּ.

HAFEL: 1) Levantar, erigir (Dan. 3:1). 2) Levantar, establecer un reino (Dan. 2:44). 3) Poner, designar, establecer (Dan. 2:21; Esd. 6:18). 4) Poner en vigencia (Dan. 6:9/8). — Perf. הִקְיָם,

הִקְיָם; Impf. יִקְיֵם (= יִהְיֶה); Inf.suf. הִקְמִיתָהּ; Part. מִהְיָם.

HOFAL: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 3 Fem. הִקְיָם.

⁶⁹⁶⁷ קוּמָהּ 1) Alto (Gén. 6:15). 2) Estatura (1 Sam. 16:7). *va-yipól meló qomató* = y cayó con su plena estatura, es decir, tan largo como era (1 Sam. 28:20). 2) *qomat arazáv* = sus más altos cedros (2 Rey. 19:23). — Var. קוּמָהּ; Const. קוּמָת; Suf. קוּמָתָהּ, קוּמָתָהּ.

⁶⁹⁶⁸ קוּמְמוֹת Adv.: De manera erguida (Lev. 26:13; la RVA traduce: “con la cabeza erguida”).

— קין Ver bajo קוּיִן.

⁶⁹⁷¹ קוּה Mono (1 Rey. 10:22). — Var. קוּה; Pl. קוּפִים.

⁶⁹⁷² (I) קוּיִן QAL: 1) Estar hastiado, sentir asco (Gén. 27:46). 2) Alarmarse, sentir horror (Exo. 1:12).

3) En 1 Rey. 11:25, en lugar de וַיִּקְץ בְּיִשְׂרָאֵל se sugiere leer con las versiones antiguas וַיִּצֶק לְיִשְׂרָאֵל, “y oprimió a Israel” (Ver bajo Hifil de צוּק). La RVA traduce “fue hostil a”, porque lee וַיִּצֶר (Ver II צוּר). — Perf. קָצַה, קָצַתִּי; Impf. הִקְצִי; Vaif. וַיִּקְץ; Part. קָץ.

⁶⁹⁷³ (II) קוּיִן HIFIL: Desmembrar (Isa. 7:6). — Impf.suf. נִקְיִצְנָה.

⁶⁹⁷⁵ (I) קוּיִן Espina (Gén. 3:18). — Pl. קוּצִים; Const. קוּצִי; Var. קוּי.

— (II) קוּיִן Punta de la mecha de una lámpara (2 Sam. 23:6; la RVA traduce como I קוּיִן).

* ⁶⁹⁷⁷ קוּצוֹת Cabellos, mechones del cabello (Cant. 5:2). — *qevutsotáv taltalím* = sus cabellos son ondulados (Cant. 5:11). — Suf. קוּנְגוֹתָיו.

⁶⁹⁷⁹ קוּר QAL: Cavar para sacar agua (2 Rey. 19:24). — Perf. קָרַתִּי.

⁶⁹⁸⁰ קוּר Tela de araña (Isa. 59:5). — Const.pl. קוּרִי; Suf. קוּרִיהֶם.

⁶⁹⁸² קוּרָה Tronco, viga (2 Rey. 6:2, 5; Cant. 1:17). — Suf. קָרַתִּי; Pl. קָרוֹת.

⁶⁹⁸³ קוּש QAL: Poner trampas (Isa. 29:21). — Impf. יִקְשׁוּן.

— קוּ En Eze. 17:5 se ha sugerido que esta palabra es sinónimo de צַפְצָפָה, “sauce”. Esta palabra no aparece en la Peshita, por lo que también se considera que puede ser ditto de וַיִּקְחָה. La RVA sigue esta postura, pues no la traduce.

⁶⁹⁸⁵ קוּט En Eze. 16:47 se considera que esta palabra es ditto en parte de כְּמַעַט, a la cual sigue.

⁶⁹⁸⁶ קוּטָב 1) Espina (Ose. 13:14). 2) Plaga o enfermedad, posiblemente el sarampión (Deut. 32:24; Sal. 91:6). 3) Algo persistente, erosionador, destructor: *sáar qétev* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— Var. קוּטָב; Paus. קוּטָב; Suf. קוּטָבֶיךָ.

⁶⁹⁸⁸ קְטוּרָה Incienso (Deut. 33:10).

⁶⁹⁹¹ קָטַל QAL: Matar, dar muerte (Job 13:15; 24:14; Sal. 139:19). — Impf. תִּקְטַל; Suf. יִקְטְלוּ.

⁶⁹⁹² (AR) קָטַל PEAL: Matar (Dan. 5:19). — Part. קָטֵל; Part.pas. קָטִיל; Fem. קָטִילָת.

PAEL: Matar (Dan. 2:14). — Perf. קָטַל; Inf. קָטְלוּ.

HITPEEL: Ser muerto, ser llevado a la muerte (Dan. 2:13b). — Inf. הִתְקַטְלוּ.

HITPAAL: Ser muerto (Dan. 2:13a). — Part. מִתְקַטְלוּ.

* ⁶⁹⁹³ קָטַל Masacre. — En Abd. 9 la última palabra es quizá la primera de la oración del vers. 10, así: מִקְטָל וּמַחֲמֵס אָחִיךָ, “por la masacre y la violencia hecha a tu hermano”. De esta manera, el vers. 9 terminaría así: “para que sea destruido todo hombre en los montes de Esau”. — Paus. קָטַל.

⁶⁹⁹⁴ קָטַן QAL: 1) Ser poco (2 Sam. 7:19). 2) Ser indigno, ser pequeño como para algo grande — Lit., “ser más pequeño que” (Gén. 32: — Perf. קָטַנְתִּי; Impf.vaif. וְהִקְטַן).

HIFIL: Reducir, achicar (Amós 8:5). — Inf. הִקְטִין.

* ⁶⁹⁹⁵ קָטָן Tradicionalmente se ha traducido como “dedo meñique”, pero la referencia puede ser más grosera y aludiría al pene (1 Rey. 12:10). — Suf. קָטְנִי.

⁶⁹⁹⁶ קָטָן 1) Pequeño (1 Rey. 2:20; 17:13). 2) Insignificante (2 Rey. 18:24). 3) El menor (Gén. 9:24). — Suf. קָטַנְתִּי; Fem. קָטַנְתְּ; Pl. קָטַנְתֶּם; Const. קָטַנְי; Fem. קָטַנְתְּ.

⁶⁹⁹⁷ קָטָן 1) Pequeño, insignificante (1 Sam. 20:2). 2) El menor (Gén. 42:13). — Const. קָטָן.

⁶⁹⁹⁸ קָטַף QAL: Cortar, arrancar (Deut. 23:26/25; Eze. 17:4; Job 30:4). — Perf. קָטַפְתָּ; Impf. אֶקְטֹף; Part. קָטָפִים.

NIFAL: Ser cortada una flor (Job 8:12). — Impf. יִקְטֹף.

⁶⁹⁹⁹ קָטַר PIEL: Hacer arder, hacer subir en humo (1 Sam. 2:16). — En Amós 4:5, en lugar de וְקָטְרוּ תַחְמִיץ תוֹדָה se sugiere leer de esta manera: וְקָטְרוּ תַחְמִיץ תוֹדָה, “y quemad

como ofrenda de acción de gracias cosas hechas con levadura”. — Perf. קָטְרוּ; Impf.vaif. וַיִּקְטֹר; Inf. קָטַר; Part. מְקַטְרוֹת.

PUAL: Estar perfumado (Cant. 3:6). — Part.fem. מְקַטְרֶת.

HIFIL: Hacer arder, hacer que el sacrificio suba en humo (Exo. 29:13). — Perf. הִקְטִיר, הִקְטִירָה; Suf. הִקְטִירוּ; Impf. תִּקְטִיר, יִקְטִירוּ, יִקְטִירָנָה; Vaif. וַיִּקְטֹר; Part. מִקְטִיר.

HOFAL: 1) Ser quemado o hecho subir en humo (Lev. 6:15/22). 2) Ser ofrecido incienso (Mal. 1:11). — Impf. תִּקְטֹר; Part. מִקְטֹר.

⁷⁰⁰² קָטַר En Jer. 44:21, léase קְטָרֶת, “incienso”.

* ⁷⁰⁰¹ (AR) קָטַר 1) Articulación: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). 2) Problema, dificultad: *mishré qitrín* = solución de problemas (Dan. 5:12; el TM tiene *mesharé* en lugar de *mishré*). — Pl. קְטָרִין; Const. קְטָרִי.

— קְטָרוֹת En Eze. 46:22 léase קְטָנֹת, “pequeños” (Ver nota “j” en la RVA).

⁷⁰⁰⁴ קְטָרֶת Humo del sacrificio, con o sin incienso (1 Sam. 2:28; Isa. 1:13). — Suf. קְטָרְתִּי.

⁷⁰⁰⁶ קִיא QAL: Vomitar (Lev. 18:28). — Perf. קָאָד; Impv. קִי.

HIFIL: Vomitar (Prov. 23:8; Jon. 2:11/10). — Perf.suf. הִקְאָתוּ; Impf. תִּקִּיא; Vaif.suf. וַיִּקְאָנוּ.

— קִיא Vómito (Isa. 19:14). — Suf. קִיאֹ.

— קִיָּה Ver Qal de קִיא.

⁷⁰⁰⁷ (AR) קִיָּט Verano (Dan. 2:35). — Heb. קִיָּץ.

⁷⁰⁰⁸ קִיטֹר Humo, vapor (Gén. 19:28). — Var. קִיטָר.

⁷⁰⁰⁹ קִיָּמְנִי Adversario (Job 22:20). — Suf. קִיָּמְנִי.

⁷⁰¹⁰ (AR) קִיָּם Decreto (Dan. 6:8/7).

⁷⁰¹¹ (AR) קַיִם Algo que permanece, que continúa firme (Dan. 4:23/26). — *Elahá hayá veqayám le-alemín* = Dios viviente que permanece por la eternidad (Dan. 6:27). — Fem. קַיִמָּה.

* ⁷⁰¹² קַיִמָּה Levantarse, forma del Inf. con función sustantival (Lam. 3:63). — Suf. קַיִמָּתֶם.

— קַיִן POLEL: Entonar un lamento (2 Sam. 1:17) — Perf. קוֹנְנִי; Suf. קוֹנְנִיָּה; Impf. תִּקְוֶנָּה; Impf. וַיִּקְוֶן; Part. מְקוֹנְנֹת.

* ⁷⁰¹³ קֵיִן Lanza (2 Sam. 21:16). — Suf. קֵינֹו.

⁷⁰¹⁵ קִינָה Lamento. — En Eze. 27:32, en lugar de וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ, léase וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ קִינָה, “y entonarán por ti un lamento”. — Pl. קִינֹוֹת, קִינִים; Suf. קִינֹוֹתֶיךָ.

⁷⁰¹⁹ קִיץ QAL: Pasar el verano (Isa. 18:6). — Perf. קִיץ.

HIFIL: 1) Despertar a alguien (1 Sam. 26:12). 2) Despertarse (Joel 1:5; Sal. 35:23). 3) Despertarse, resucitar (2 Rey. 4:31; Job 14:12). — Perf. הִקְיִצְתָּ, הִקְיִצְתָּ; Impf. יִקְיִצֶנּוּ; Impv. הִקְיִצָּה, הִקְיִצְנִי; Part. מִקְיִיץ.

— קִיץ 1) Verano (Gén. 8:22). 2) Fruta de verano, especialmente higos (2 Sam. 16:1; Ver nota RVA).

— Paus. קִיץ; Suf. קִיץֶיךָ.

* ⁷⁰²⁰ קִיצוֹן Lado del extremo (Exo. 26:4, 10). — Fem. קִיצוֹנָה.

⁷⁰²¹ קִיָּיוֹן ¿Planta de ricino? (Jon. 4:6, 10).

⁷⁰²² קִיָּלוֹן Desgracia. — En Hab. 2:16 observe el juego de palabras que hay entre las frases תִּסּוֹב קִיָּלוֹן עַל כְּבוֹדֶךָ y שְׁבַעַת קִלוֹן מִכְבוֹד.

⁷⁰²³ קִיר Muro, pared (1 Rey. 6:5; Jer. 4:19). — Pl. קִירוֹת; Suf. קִירוֹתֶיךָ.

⁷⁰³⁰ קִיתָרוֹס Cítara. — En Dan. 3:5 el Ketiv tiene קִיתָרוֹס y el Qere lee קִתָרוֹס.

⁷⁰³¹ קָל Veloz, ligero (Isa. 18:2; Amós 2:14). — *qal be-ragláv* = ligero de pies (2 Sam. 2:18). — Paus. קָל; Fem. קָלָה; Pl. קָלִים.

— (I) קָל Livianidad: *mi-qól zenutáh* = a causa de la livianidad de su prostitución (Jer. 3:9).

— (II) קול Ver קל.

⁷⁰³² (AR) קל Voz (Dan. 4:28/31). Heb. קול.

— (I) קלה NIFAL: En 2 Sam. 20:14, en lugar de וַיִּקְהֶלוּ el Qere tiene וַיִּקְהָלוּ, “se congregaron” (Ver קהל).

⁷⁰³³ (II) קלה QAL: 1) Asar (Jer. 29:22). 2) Tostar (Lev. 2:14). — Perf.suf. קָלָם; Part.pas. קָלוּי.

NIFAL: Estar inflamado (Sal. 38:8/7). — Part. נִקְלָה.

⁷⁰³⁴ (III) קלה NIFAL: 1) Quedar envilecido (Deut. 25:3). 2) Ser insignificante (1 Sam. 18:23). 3) Ser ruin (Isa. 3:5). 4) Ser abatido (Isa. 16:14). 5) Ser menospreciado (Prov. 12:9). — Perf. נִקְלָה; Part. נִקְלָה.

HIFIL: Tratar con desprecio (Deut. 27:16). — Part. מִקְלָה.

⁷⁰³⁶ קלון Vergüenza (Isa. 22:18). — Const. קָלוֹן; Suf. קָלוֹנָד.

⁷⁰³⁷ קלחת Olla, caldero (1 Sam. 2; 14; Miq. 3:3). — Paus. קָלְחַת.

⁷⁰³⁸ קלט QAL: En Lev. 22:23 aparece el Part.pas. קָלוּט; que la RVA traduce “atrofiado”.

⁷⁰³⁹ קלי Grano tostado (Rut 2:14). — Var. קְלִיא.

⁷⁰⁴³ (I) קלל QAL: 1) Ser poca cosa, ser insignificante (1 Sam. 2:30; Job 40:4). 2) Disminuir, bajar de nivel (Gén. 8:8, 11). — *va-teqál guevirtáh be-eináyah* = y fue poca cosa su señora ante sus ojos, es decir, ella miró con desprecio a su señora (Gén. 16:4). — Perf. קָלוּ, קָלוּת; Impf. יִקְלוּ; Vaif. וַתִּקַּל.

NIFAL: 1) Hacerse vil, rebajarse (2 Sam. 6:22). 2) Parecer poca cosa — Lit., “ser poca cosa ante los ojos de” (1 Sam. 18:23). 3) Ser cosa fácil (2 Rey. 20:10). 4) Ser cosa liviana (Eze. 8:17). 5) Hacer algo con superficialidad (Jer. 6:14). — Perf. נִקְלַתִּי, נִקְלַתְּ, נִקְלַתְּ; Impf. יִקְלוּ; Part. נִקְלָה; Fem. נִקְלָה.

PIEL: Maldecir (Gén. 12:3; Exo. 21:17). — En Jer. 15:10, en lugar de כָּלֵה מְקַלְלוּנִי se sugiere leer כָּלֵהוּם קָלוּנִי, “todos ellos me maldicen”. — Perf. קָלַל; Suf. קָלְלוּנִי; Impf. יִקְלַל;

Vaif. וַיִּקְלָלוּ; Suf. יִקְלָלוּ; Impv. קָלַל; Inf. קָלַל; Suf. קָלְלוּ; Part. מְקַלֵּל; Suf. מְקַלְלוּ.

PUAL: Ser declarado o ser considerado maldito (Isa. 65:20; Sal. 37:22). — Impf. יִקְלָלוּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea más liviano, o menos pesado, aligerarlo (1 Rey. 12:10; Jon. 1:5). 2) Tener en poco, tratar con menosprecio (2 Sam. 19:44). — Perf. הִקְלִי; Suf. הִקְלִיתִי (mejor vocalizado הִקְלִיתִי); Impf. יִקְלֵ; Impv. e Inf. הִקְלֵ.

PILPEL: 1) Echar a perder, malograr.. — En Ecl. 10:10 se sugiere leer así:

אם קָהָה הַבְּרִזָּל וְהוּא לֹא הִכְשֵׁר

פְּנִים קָלְקַל וַחֲיָבִים לְגִבֹּר

וַיִּתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה•

Esto puede ser traducido así: “Si se embota el hierro y no es afilado, se echa a perder la superficie y hay que aumentar el esfuerzo. Pero la sabiduría del mantenimiento es ventajosa.” 2) Sacudir las flechas en un rito de adivinación (Eze. 21:26). — Perf. קָלְקַל.

HITPALPEL: Estremecerse (Jer. 4:24). — Perf. הִתְקַלְקְלוּ.

— (II) קָלַל QAL: Ser veloz (2 Sam. 1:23). — Perf. קָלוּ.

NIFAL: Demostrar ser veloz (Isa. 30:16). — Impf. יִקְלוּ.

⁷⁰⁴⁴ קָלַל Bruñido, pulido: *nejóshet qalál* = bronce bruñido (Eze. 1:7; Dan. 10:6).

⁷⁰⁴⁵ קָלְלָה Maldición (Gén. 27:12). — Const. קָלְלָת; Suf. קָלְלָתִי; Pl. קָלְלוּת.

⁷⁰⁴⁶ קָלַס PIEL: Despreciar, desdeñar (Eze. 16:31). — Inf. קָלַס.

HITPAEL: Burlarse, mofarse de alguien (2 Rey. 2:23; Eze. 22:5; Hab. 1:10). — Impf. יִתְקַלְסוּ, יִתְקַלְסוּ.

⁷⁰⁴⁷ קָלַס Escarnio, ridículo (Jer. 20:8; Sal. 44:14/13).

⁷⁰⁴⁸ קָלְסָה Objeto de burla o de risa (Eze. 22:4).

7049 (I) קלע QAL: 1) Tirar con la honda (Jue. 20:16). 2) Arrojar con honda (Jer. 10:18. — Part. קלע.

PIEL: Arrojar con la honda (1 Sam. 17:49; 25:29). — Impf.vaif. וַיִּקְלַע; Suf. וַיִּקְלַעְנָה.

— קלע QAL: Tallar (1 Rey. 6:29). — Perf. קָלַע.

7050 (I) קלע Honda (1 Sam. 17:40). — a) *kaf ha-qéla* = hueco de una honda (1 Sam. 25:29). b) *avnéi qéla* = piedras de honda (Zac. 9:15). — Paus. קָלַע; Suf. קָלַעוּ; Pl. קָלַעִים.

— * (II) קלע Mampara (Exo. 27:9). — Pl. קָלַעִים; Const. קָלַעֵי.

* 7051 קלע Persona que tira la honda (2 Rey. 3:25). — Pl. קָלַעִים.

7052 קלקל Ración de hambre: *léjem ha-qeloqél* (Núm. 21:5; la RVA traduce “comida miserable”).

7053 קלשון Instrumento dentado: *shlosh qilshón* = tridente (1 Sam. 13:21).

7054 קמה Mies, trigo en pie (Exo. 22:5). — Const. קִמָּה.

— קמה Ver קִמָּה.

7057 קמוש ¿Ortiga? (Isa. 34:13; Prov. 24:31). Pl. קִמְשָׁנִים.

7058 קמה Harina (Gén. 18:6). — Paus. קִמָּה.

7059 קמט QAL: ¿Llenar de arrugas? ¿Arrebatarse? (Job 16:8). — Impf.vaif. וַתִּקְמָטֵנִי.

PUAL: Ser arrebatado (Job 16:8). — Perf. קִמְטוּ.

— קמי En Isa. 51:1; Ver lo referente al nombre críptico *Lev qamáy* bajo לב.

7060 קמל QAL: Marchitarse (Isa. 19:6; 33:9). — Perf. קָמַל, קָמְלוּ.

7061 קמץ QAL: Tomar un puñado de algo (Lev. 2:2). — Perf. קָמַץ.

* 7062 קמץ 1) Puñado (Lev. 2:2). 2) En la expresión adverbial *li-qmatsím* = a montones, abundantemente (Gén. 41:47). — Suf. קָמְצוּ; Pl. קָמְצִים.

⁷⁰⁶⁴ קָן 1) Nido (Núm. 24:21). 2) Compartimiento (Gén. 6:14). — Const. קָן; Suf. קָנוּ; Pl. קָנִים.

⁷⁰⁶⁵ קָנָא PIEL: 1) Tener envidia (Gén. 26:14). 2) Provocar a celos (1 Rey. 14:22). 3) Sentir celo por algo (1 Rey. 19:10; Zac. 8:2). — Perf. קָנֵא, קָנֵאתִי; Suf. קָנֵאוּנִי; Impf. יִקָנֵא; Vaif. יִקָנֵאוּ; Inf.const. יִקָנֵאוּ; Abs. קָנֵ; Part. מִקָנֵא.

HIFIL: Provocar a celos (Deut. 32:16). — Impf.suf. אִקָנֵיִם; Part. מִקָנֵה.

⁷⁰⁶⁷ קָנָא Celoso (Exo. 20:5).

⁷⁰⁶⁸ קָנָאָה 1) Celo (2 Rey. 10:16; Isa. 26:11). 2) Pasión, celos (Cant. 8:6). 3) Envidia, rivalidad (Ecl. 4:4). — *minját qenaót* = ofrenda por los celos (Núm. 5:15). — Const. קָנֵאת; Suf. קָנֵאתוּ; Pl. קָנֵאתִת.

⁷⁰⁶⁹ (I) קָנָה QAL: Crear, formar (Gén. 14:19; Deut. 32:6; Sal. 139:13). Perf. קָנִיתִי, קָנִיתָה; Suf. קָנִיתִי; Part.const. קָנִיה.

— (II) קָנָה QAL: 1) Comprar (Gén. 33:19; 39:1). 2) Adquirir: a) *qanáh le-isháh* (Rut 4:10). b) *qenéh jojmáh* = ¡Adquiere sabiduría! (Prov. 4:5). 3) Redimir, recobrar (Isa. 11:11). — Perf. קָנִיתִי, קָנִיתָה; Suf. קָנִיתִי; Inf. יִקָנֵה; Vaif. יִקָנֵהוּ; Suf. יִקָנֵהוּ; Impv. יִקָנֵה; Inf.const. קָנִיתִי, קָנִיתָה; Abs. קָנֵה; Part. קָנֵה; Const. קָנֵה; Suf. קָנֵהוּ.

NIFAL: Comprarse, ser comprado (Jer. 32:15). — Perf. נִקָנֵה; Impf. יִקָנֵה.

[HIFIL]: 1) En Zac. 13:5, en lugar de אָרָם הֶקְנֵנִי מִנְעוּרַי se sugiere leer de esta manera:

אָרָמָה קָנֵנִי מִנְעוּרַי, “la tierra es mi ocupación desde mi juventud”. Luego, la aparente forma Hifil הֶקְנֵנִי no existe. 2) En Eze. 8:3 la forma Hifil מִקָנֵה es en realidad una forma variante de la raíz קָנָא (Ver allí).

⁷⁰⁶⁶ (AR) קָנָה PEAL: Comprar (Esd. 7:17). — Impf. הִקָנֵא.

⁷⁰⁷⁰ קָנָה 1) Caña (1 Rey. 14:15). 2) Tallo (Gén. 41:5). 3) Tallo o eje central de un candelabro (Exo. 25:31). 4) Antebrazo (Job 31:22). 5) Balanza o barra de la balanza (Isa. 46:6). — a) *qneh ha-midáh* = caña de medir (Eze. 40:3; Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). b) *qanéh ha-tóv* = caña

aromática (Jer. 6:20; Isa. 43:24). c) *qneh bósem* = cálamo aromático (Exo. 30:23). — Const. קְנִיה; Suf. קָנָה, קִנְיָה; Pl. קְנִיִּים; Const. קִנְיִי; Suf. קָנַיְתִי.

⁷⁰⁷² קְנֹא Celoso (Jos. 24:19; Nah. 1:2).

⁷⁰⁷⁵ מְקִינָה קְנִינּוּ Propiedad, posesiones (Gén. 34:23). — En Gén. 31:18, en lugar de מְקִינָה קְנִינּוּ se sugiere leer מְקִינָהוּ וְקְנִינּוּ, “su ganado y su propiedad”. — *qinián kaspó* = adquisición hecha con su dinero, comprado con su propio dinero (Lev. 22:11). — Const. קְנִינּוּ; Suf. קְנִינְיָה.

⁷⁰⁷⁶ קְנִמּוֹן Canela (Exo. 30:23). — Const. קְנִמּוֹן.

⁷⁰⁷⁷ קָנַן PIEL: Anidar, hacer un nido (Isa. 34:15; Jer. 48:28). — Perf. קָנְנָה; Impf. תִּקְנֶנּוּ.

PUAL: Haber anidado (Jer. 22:23). — Part. מְקַנְנֵת (Ketiv: מְקַנְנֵתִי).

* ⁷⁰⁷⁸ קָנַץ Fin (Job 18:2). — Const.pl. קְנִיצִי (= קָצִי). Ver también bajo קָץ.

⁷⁰⁸⁰ קָסַם QAL: Practicar los encantamientos (2 Rey. 17:17). — Impf. יִקְסְמוּ; Impf.vaif. וַיִּקְסְמוּ; Impv.fem. קָסְמִי (Ketiv: קָסוּמִי); Inf. קָסֻם.

⁷⁰⁸¹ קָסָם 1) Encantamiento (2 Rey. 17:17). 2) Oráculo, decisión (Prov. 16:10). — Pl. קָסָמִים.

⁷⁰⁸² יָקוּסָם POLEL: Echar a perder el fruto (Eze. 17:9). — Impf. יָקוּסָם.

⁷⁰⁸³ קָסָת Equipo o útiles de un escriba (Eze. 9:2, 11).

⁷⁰⁸⁵ קָעַקַע Tatuaje (Lev. 19:28).

⁷⁰⁸⁶ קָעָרָה Plato (Exo. 25:29). — Const. קָעָרָת; Pl. קָעָרָת; Const. קָעָרָת; Suf. קָעָרָתִי.

— קָרָה Ver קָרָה.

⁷⁰⁸⁷ קָפָא QAL: 1) Congelarse (Exo. 15:8). 2) quedarse inmóvil (Sof. 1:12). — Perf. קָפְאוּ; Part. קָפְאִים.

[NIFAL]: Sobre la forma יִקְפְּאוּ en Zac. 14:6, ver bajo קָפְּאוּ.

HIFIL: Tatuar (Job 10:10). — Impf.suf. **תִּקְפֵי אָנִי**.

— **קִפְצוּן** Helada. — En Zac. 14:6, en lugar de **וְקָרוֹת יִקְפְּצוּן** se sugiere leer **וְקָרוֹת** **וְקִפְּצוּן**, “ni frío ni helada”, siguiendo el Qere (Ver nota RVA).

⁷⁰⁸⁸ **קָפַד** PIEL: Enrollar, como un tejedor enrolla su tela que ha terminado de tejer (Isa. 38:12). — Perf. **קָפַדְתִּי**.

— **קָפַד** Ver **קָפַד**.

⁷⁰⁸⁹ **קָפַדָּה** Angustia (Eze. 7:25).

⁷⁰⁹⁰ **קָפַד** 1) Erizo (Isa. 14:23).

⁷⁰⁹¹ **קָפַד** Búho (Isa. 34:15).

⁷⁰⁹² **קָפַץ** QAL: Cerrar la mano, la boca o los sentimientos en señal de negativa (Deut. 15:7; Isa. 52:15; Sal. 77:10/9). — Perf. **קָפַץ**; Impf. **יִקְפְּצוּ**, **תִּקְפְּצוּ**.

[NIFAL]: En Job 24:24, en lugar de **יִקְפְּצוּן** se sugiere leer **יִקְטְפוּן**, “son recolectados” (Ver más bajo I **כָּל**).

PIEL: Brincar (Cant. 2:8). — Part. **מְקַפֵּץ**.

⁷⁰⁹³ **קֵץ** 1) Fin, final de la existencia (Gén. 6:13; Amós 8:2). 2) Límite (Sal. 119:96). 3) Meta, finalidad (Job 6:11). 4) Lugar más distante (2 Rey. 19:23). — a) *qets hayamím* = el fin de los días (Dan. 12:13; ésta es una expresión escatológica). b) *éin qets* = ilimitado (Isa. 9:6/7). c) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de un tiempo que (Gén. 4:3; Comp. 1 Rey. 17:7). d) *mi-qets yamím la-yamím* = al final de cada año (2 Sam. 14:26). e) *va-yehí mi-qets arbayím yom* = y sucedió al cabo de cuarenta días (Gén. 8:6). f) *mi-qets heyót* = después de haber estado (Est. 2:12). g) *le-qets shaním* = al cabo de unos años (Dan. 11:6). h) *ha-qets leyamím shnáyim* = al final de dos años (2 Crón. 21:19). — Suf. **קָצוּ**; Pl. **קָצִי** (= **קָצִי**).

— **קָצִי** Ver I **קָצִי**.

⁷⁰⁹⁴ **קָצַב** QAL: 1) Cortar un palo (2 Rey. 6:6). 2) Trasquilar (Cant. 4:2). — Impf.vaif. **וַיִּקְצַב**; Part.pas. **קָצוּבָה**.

⁷⁰⁹⁵ **קָצַב** 1) Forma (1 Rey. 6:25). 2) En Jon. 2:7/6 la RVA traduce *qitsvéi harím* como “base de las montañas”. — En lugar de **לְקַצְבֵי**, en este versículo de Jonás, Stutt. propone leer **לְקַצְוֵי**. — Var. **קָצַב**; Const.pl. **קַצְבֵי**.

⁷⁰⁹⁶ **קָצַה** QAL: Reducir, — En Hab. 2:10, en lugar de **קָצוּ** se sugiere leer **קָצוּת**, cuya raíz sería **קָצַץ** (Ver allí). La RVA traduce en términos generales: “has arruinado”. — Inf. **קָצוּת**.

PIEL: 1) Reducir (2 Rey. 10:32). 2) Cortar (Prov. 26:6). — Inf. **קָצוּת**; Part. **מְקַצֵּה**.

HIFIL: Raspar, hacer raspar. — a) En Lev. 14:41b, en lugar de **הִקְצוּ** se sugiere leer **תִּקְצְעוּ**. De esta manera, la frase *et afár ashér hiqtsú* se traduciría: “el polvo que rasparon” (la RVA traduce: “el polvo resultante”). b) Igualmente, en Lev. 14:43, en lugar de **הִקְצוּת** se sugiere leer **הִקְצִיעַ**, “raspó” o en plural, **הִקְצִיעוּ**, “rasparon”, como en el vers. 41a (Ver I **קָצַע**).

⁷⁰⁹⁷ **קָצַה** 1) Extremo (Gén. 23:9). 2) Borde (Exo. 13:20). — a) *qetséh ha-matéh* = la punta de la vara (1 Sam. 14:27). b) *el qetséh ha-jamushím* = hasta el puesto de avanzada de la gente armada (Jue. 7:11). c) *mi-qtséh shalósh shaním* = al final de cada tres años (Deut. 14:28). d) *mi-qtséh ve-ad qatséhu* = desde un extremo a otro (Gén. 47:21). — Const. **קָצַה**; Suf. **קָצַהוּ**, **קָצִיָּהֶם**; Fem. **קָצַה** (Ver allí).

⁷⁰⁹⁸ **קָצַה** 1) Extremo (Exo. 25:18). 2) Confín (Isa. 40:28). — Const.pl. **קָצוּת**; Suf. **קָצוּתָם**; Var. **קָצַת** (Ver allí).

— **קָצַה** Sólo en la expresión adverbial *éin qetséh* = no tiene fin, sin fin, sin límites (Isa. 2:7; Nah. 2:10/9).

* ⁷⁰⁹⁹ **קָצוּ** 1) Frontera (Isa. 26:15). 2) Confín (Sal. 48:11/10). — Const. **קָצוּי**.

— * **קָצוּר** Estrecho, acortado (Eze. 42:5). — Fem.pl. **קָצְרוֹת**.

— **קָצוּתָם** 1) La expresión *mi-qtsotám* = de entre todos ellos (Jue. 18:2). 2) En 1 Rey. 12:31, posiblemente este es su sentido, aunque la traducción de la RVA es la tradicional: “de entre la gente común”, es decir, de los extremos de la población y no de la gente de clase superior o de la casta sacerdotal (Comp. 2 Rey. 17:32).

— **קָצוּ** Ver bajo **קָצַת**.

⁷¹⁰⁰ **קָצַח** Eneldo (Isa. 28:25, 27).

⁷¹⁰¹ קָצִין Jefe (Jos. 10:24). — Const. קָצִין; Const.pl. קָצִינִי; Suf. קָצִינָה.

* ⁷¹⁰² קָצִיעָה Casia: En Sal. 45:9/8, en lugar de וּקָצִיעוֹת léase וּקָצִיעוֹת, “y casia”.

⁷¹⁰⁵ (I) קָצִיר 1) Siega (Gén. 8:22; 2 Sam. 21:9). 2) Mies (1 Sam. 8:12). — Const. קָצִיר; Suf. קָצִירָה.

— (II) קָצִיר Ramas, Colect. (Isa. 27:11; Sal. 80:12/11). — Suf. קָצִירוֹ, קָצִירָה.

⁷¹⁰⁶ (I) קָצַע HIFIL: Raspar (Lev. 14:41). — Impf. יִקְצַע.

— (II) קָצַע [PUAL]: Estar esquinado, estar hecho con esquinas. Este verbo aparece sólo en Part. con valor de Sust.: esquinas (Exo. 26:23). — Part.fem.const.pl. מְקַצְעוֹת.

[PUAL]: En Eze. 46:22, la aparente forma Hofal מְקַצְעוֹת es discutida bajo dicho término.

⁷¹⁰⁷ קָצַף QAL: Airarse, enfurecerse (Jos. 22:18; 2 Rey. 5:11). — Perf. קָצַף; Impf. יִקְצַף; Inf. קָצַף.

HIFIL: Provocar a ira, indignar a alguien (Deut. 9:7; Sal. 106:32). — Perf. הִקְצִיפוּ; Impf.vaif. וַיִּקְצִיפוּ; Inf. הִקְצִיף; Part. מְקַצְפִּים.

HITPAEL: Indignarse (Isa. 8:21). — Impf. וַיִּתְקַצֵּף.

⁷¹⁰⁸ (AR) קָצַף PEAL: Airarse (Dan. 2:12). — קָצַף.

— (I) קָצַף Espuma (Ose. 10:7).

Const. Constructo.

pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Colect. Colectivo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Sust. Sustantivo.

fem. Femenino.

Perf. Perfecto.

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

⁷¹¹⁰ (II) קָצַף Ira, indignación (Jer. 50:13; Est. 1:18). — Paus. קָצַף; Suf. קָצַפִּי, קָצַפְדִּי.

⁷¹⁰⁹ (AR) קָצַף Ira (Esd. 7:23).

⁷¹¹¹ קָצַפָּה Tronco (Joel 1:7).

⁷¹¹² קָצַץ 1) Cortar un miembro del cuerpo (Deut. 25:12). 2) Rapar (Jer. 9:25). — Perf. קָצַחַהּ; Part.pas.const.pl. קָצוּצִי.

PIEL: 1) Cortar un miembro del cuerpo (2 Sam. 4:12). 2) Desmontar, cortar o romper en pedazos (2 Rey. 16:12; 2 Rey. 24:13). — Perf. קָצַץ; Impf.vaif. וַיִּקְצַץ.

PUAL: Estar cortado, tener cortado algo (Jue. 1:7). — Part. מְקָצָצִים.

⁷¹¹³ (AR) קָצַץ PAEL: Cortar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. קָצְצוּ.

⁷¹¹⁴ (I) קָצַר QAL: Segar (1 Sam. 6:13; 2 Rey. 19:29). — Perf. קָצַרְתָּם; Impf. תִּקְצֹר; Suf. וַיִּקְצַרְהוּ; Impv. קָצְרוּ; Inf. קָצַרְכֶם; Part. קוֹצֵר.

[HIFIL]: En Job 24:6 el Qere lee como si fuera Qal: וַיִּקְצֹרוּ; el Ketiv tiene וַיִּקְצִירוּ, que es una forma anómala para este verbo.

— (II) קָצַר QAL: 1) Acortarse, limitarse, ser demasiado corto o incapaz de hacer o lograr algo (Núm. 11:23; Isa. 28:20; Miq. 2:7). 2) Ser acortado (Prov. 10:27). 3) Impacientarse: *va-tiqtsár nafshó ba-amál Israel* = y se impacientó su alma a causa de la aflicción de Israel, es decir, no pudo soportarlo más (Jue. 10:16). — Perf. קָצַר; Impf. וַתִּקְצַר; Inf.abs. קָצוּר.

PIEL: Acortar. — En Sal. 102:24/23, en lugar del Perf. קָצַר se sugiere leer קָצַר, “limitación”. De este modo, la expresión *qótsér yamáí* se traduciría “la limitación de mis días” o “mis limitados días”.

HIFIL: Acortar (Sal. 89:46/45). — Impf. וַתִּקְצַרְתִּי.

⁷¹¹⁵ קָצַר Limitación: *qótsér rúaj* = decaimiento de ánimo (Exo. 6:9).

Paus. Pausa.

pas. Pasivo.

Impv. Imperativo.

abs. Absoluto.

⁷¹¹⁶ קָצַר Corto, apresurado: 1) *qetsár rúaj* = de espíritu apresurado, es decir, impaciente (Prov. 14:29). 2) *qetsár yamím* = corto de días, es decir, de vida corta (Job. 14:1). 3) *qetsár apáyim* = corto de ira, es decir, irascible (Prov. 14:17). 4) *qitsréi yad* = cortos de manos, es decir, sin poder hacer nada (2 Rey. 19:26). — Const.pl. קָצַרְיָ.

* ⁷¹¹⁷ קָצַת 1) Extremo, cabo: a) *shalósh shaním u-mi-qtsatám* = tres años, al cabo de los cuales (Dan. 1:5). b) *yoshvéi qetsavót* = habitantes de los confines [de la tierra] (Sal. 65:9/8). 2) Parte de: *u-mi-qtsát kléi bet ha-Elohím* = y parte de los utensilios de la casa de Dios (Dan. 1:2). — Var. קָצַרְיָ (Ver allí); Pl. קָצוֹת, קָצוֹת; Suf. קָצוֹתוֹ, קָצוֹתוֹ.

* ⁷¹¹⁸ (AR) קָצַת 1) Final, extremo, cabo (Dan. 4:26/29, 31/34). 2) Parte de: *min qetsát maljutá tehevéh taqifáh* = en parte el reino será firme (Dan. 2:42).

⁷¹¹⁹ קָר 1) Frío: *máyim qarím* = agua fría (Prov. 25:25). 2) Sereno: *ve-qár rúaj ish tevunáh* = y el sereno de espíritu es hombre prudente, es decir, el hombre de espíritu sereno (Prov. 17:27).

— קָר Ver קִיר.

⁷¹²⁰ קָר Frío: *qor va-jom* = frío y calor (Gén. 8:22).

⁷¹²² (I) קָרָא QAL: 1) Suceder, acontecer algo a alguien (Gén. 42:4; 49:1). 2) El Part.pl. se refiere a “cosas que han sobrevenido” (Isa. 51:19). 3) El Inf. con Pref. לִ tiene función preposicional y se traduce “contra”: a) *va-yetsé li-qrató* = y salió a su encuentro, es decir, contra él (Gén. 14:17). b) *li-qrát miljamáh et Israel* = para confrontar la guerra con Israel (Jos. 11:20; la RVA traduce: “para que resistiesen con la guerra a Israel”). — Perf. קָרָאת; Suf. קָרָאתוֹ; Impf. יִקְרָא; Inf. לִקְרָאת; Suf. לִקְרָאתוֹ; Part.fem.pl.suf. קָרָאתֵי. Var. קָרָה (Ver allí).

⁷¹²¹ (II) קָרָא QAL: 1) Llamar (Gén. 12:18). 2) Llamar, poner nombre — Lit., “llamar su nombre” (Gén. 1:5; 2:20). 3) Invocar el nombre de — Lit., “llamar en el nombre” (Gén. 4:26; 1 Rey. 18:24). 4) Invocar a (1 Rey. 8:52). 5) Convocar — Lit., “llamar por nombre” (Exo. 31:2). 6) Llamar por su propio nombre: *qar’á al shmo* (Deut. 3:14). 7) Proclamar (1 Rey. 21:9; Isa. 61:1). 8) Invitar (1 Rey. 1:9; 1 Sam. 9:13). 9) Con שָׁלוֹם por complemento se traduce “proponer la paz” (Deut. 20:10). 10) Lograr renombre: *qar’á shemó be-* (Rut 4:11). 11) Leer en voz alta (Deut. 17:19; Exo. 24:7). — Perf. קָרָא; Impf. יִקְרָא; Impv. קָרְא, קָרְאוּ; Inf. קָרָא; Pas. קָרְאוּ; Pl.suf. קָרְאוּ.

Var. Variante textual.

Pref. Prefijo.

Lit. Literal.

NIFAL: 1) Ser llamado, ser convocado (Est. 2:14; 3:12). 2) Ser llamado con un nombre: *le-zót yigaré isháh* = ésta será llamada Mujer (Gén. 2:23). 3) Ser llamado por un nombre, entrar bajo la protección de alguien — usado con el complemento de las palabras *al shem* (Isa. 4:1; 2 Sam. 12:28; 1 Rey. 8:43). 4) Reunirse contra (Isa. 31:4). 5) Ser invocado — Heb., *nigrá shemó* (Jer. 44:26). 6) Ser llamado su nombre, lo que llega a significar que se conoce que existe (Ecl. 6:10; la RVA traduce: “ha recibido un nombre”). 7) Ser contado, ser identificado: *be-Itsjáq yiqaré lejá zára* = a través de Isaac será contada tu descendencia, es decir, ésta será identificada a partir de Isaac (Gén. 21:12). 8) Pertenecer — Lit., *nigrá min* (Isa. 48:2). 9) Ser leído (Neh. 13:1; Est. 6:1). — En Jer. 4:20, en lugar de **נִקְרָא** la RVA lee **נִקְרָה**, “sucede”, “sigue” (Ver nota RVA y bajo **קָרַה**). — Perf. **נִקְרָא**; Impf. **יִקְרָא**; Part. **נִקְרָא**.

PUAL: Ser llamado, ser dado un nombre a (Isa. 62:2). — Perf. **קָרָא**; Part.suf. **מִקְרָאִי**.

⁷¹²³ (AR) **קָרָא** PEAL: 1) Proclamar, gritar a gran voz (Dan. 3:4; 4:11/14). 2) Leer (Dan. 5:7; Esd. 4:18). — Perf.pas. **קִירָא**; Impf. **אִקְרָא**; Pl. **יִקְרוּן**; Inf. **מִקְרָא**; Part. **קָרָא**.

HITPEEL: Ser llamado, ser convocado (Dan. 5:12). — Impf. **יִתְקַרֵּי**.

— **קָרָא** Ver **קָרִיא**.

⁷¹²⁴ **קָרָא** Perdiz (1 Sam. 26:20).

⁷¹²⁶ **קָרַב** QAL: 1) Acercarse, aproximarse (Gén. 27:41). 2) Empezar o darse la batalla: *va-tiqráv hamiljamáh* = se dio la batalla (1 Rey. 20:29). 3) Tener relaciones sexuales — Lit., “acercarse a una mujer” (Gén. 20:4). — *qeráv eléija* = aproxímate a ti mismo, quédate en tu lugar (Isa. 65:5). — Perf. **קָרַב**; Impf. **יִקְרַב**; Impv. **קָרְבוּ**, **קָרְבוּ**; Inf.const. **לְקָרְבוּ**; Suf. **קָרְבַּתְּם**, **קָרְבַּתְּם**; Abs. **קָרוּב**.

NIFAL: 1) Ser llevado cerca, ser hecho comparecer (Exo. 22:7/8). 2) Acercarse (Jos. 7:14). — Perf. **נִקְרַבְתֶּם**, **נִקְרַבְתֶּם**.

PIEL: 1) Presentar las pruebas de una causa legal (Isa. 41:21). 2) Acercar a su cumplimiento (Isa. 46:13). 3) Unir uno con otro (Eze. 37:17). 4) Acercar, hacer que alguien se acerque (Sal. 65:5/4). 5) Estar a punto de hacer algo (Eze. 36:8). — Perf. **קָרַבְתִּי**; Impf. **תִּקְרַב**; Suf. **אִקְרַבְנִי**; Impv. **קָרְבוּ**, **קָרְבוּ**.

HIFIL: 1) Acercarse (Exo. 14:10). 2) Entregar un presente (Jue. 3:17). 3) Presentar ante, llevar una causa legal a la presencia de (Núm. 27:5; Deut. 1:17). 4) Ofrecer un sacrificio, presentar una ofrenda (Exo. 29:3; Lev. 1:2). 5) Hacer que algo se acerque (Eze. 22:4; 1 Sam. 10:20). 6) Estar cercano o a

punto de hacer algo (Gén. 12:11; Isa. 26:17). 7) Unir, juntar algo con algo (Isa. 5:8). — Perf.

הִקְרִיב; Impf. **יִקְרִיב**; Inf. **הִקְרִיב**; Suf. **הִקְרִיבְךָ**; Part. **מִקְרִיב**; Const.pl. **מִקְרִיבֵי**.

⁷¹²⁷ (AR) **קָרַב** PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. **קָרַב**; 1 Sing. **קָרַבְתִּי**; Pl. **קָרַבְנוּ**; Inf.suf. **מִקְרִיבֵהוּ**.

PAEL: Ofrecer (Esd. 7:17). — Impf. **הִתְפַּרַּב**.

HAFEL: 1) Presentar a alguien (Dan. 7:13). 2) Ofrecer (Esd. 6:10, 17). — Perf.pl. **הִקְרַבְנוּ**; Suf. **מִהִקְרַבְנוּהוּ**; Part.pl. **מִהִקְרַבְנוּ**.

⁷¹³¹ **קָרַב** Que viene a, que participa de la mesa del rey (1 Rey. 5:7/4:27). — a) *holéj ve-qarév* = venía acercándose (1 Sam. 17:41). b) *qerevím la-miljamáh* = os acercáis a la batalla, entráis a combatir (Deut. 20:3). — Pl. **קָרַבִּים**.

⁷¹²⁸ **קָרַב** Contienda, batalla, guerra (Sal. 55:22/21). — Pl. **קָרַבּוֹת**.

⁷¹²⁹ (AR) **קָרַב** Guerra (Dan. 7:21).

⁷¹³⁰ **קָרַב** 1) Dentro, el interior del cuerpo: — a) *va-titsjáq Sarah be-qirbáh* = y se reía Sara dentro de sí (Gén. 18:12). b) *tashév na néfesh ha-yéled ha-zéh el qirbó* = que vuelva el alma de este niño a su cuerpo (1 Rey. 17:21). 2) Entrañas de un animal sacrificado (Exo. 12:9). 3) Dentro, en el interior, en medio de, entre (Gén. 18:24; 24:3). — *kol qeravái* = todo mi ser (Sal. 103:1). — Suf. **קָרַבּוֹ**; Pl.suf. **קָרַבֵּי**.

— **קָרַב** Ver **קָרוֹב**.

* ⁷¹³² **קָרַבְהָ** Cercanía: a) *va-aní qirvát Elohím li tov* = en cuanto a mí, la cercanía de Dios es el bien (Sal. 73:28). — Const. **קָרַבְתִּי**.

⁷¹³³ **קָרְבָן** Ofrenda, sacrificio (Lev. 1:2). — Const. **קָרְבָן**; Suf. **קָרְבָנוּ**.

— * **קָרְבָן** Abastecimiento, provisión, ofrenda: *qurbán etsím* = la provisión de leña (Neh. 10:35; 13:31, la RVA traduce esta palabra como **קָרְבָן**, “ofrenda”).

⁷¹³⁴ **קָרְדָּם** Hacha (Jue. 9:48). — Suf. **קָרְדָּמוֹ**; Pl. **קָרְדָּמִים**.

⁷¹³⁶ (I) קָרָה QAL: 1) Acontecer algo (Gén. 42:29; 44:29). 2) Cumplirse la palabra (Núm. 11:23). 3) Dar la casualidad (Rut. 2:3). — Perf.suf. קָרָהוּ; Impf. יִקְרֶה; Vaif. וַיִּקְרַח; Suf. יִקְרֶנִי; Part.pl.fem. קָרָת.

NIFAL: 1) Venir al encuentro de alguien (Exo. 3:18; Núm. 23:4). 2) Encontrarse por casualidad en (2 Sam. 1:6). — Perf. נִקְרַח, נִקְרַחְתִּי; Impf. יִקְרַח; Vaif. וַיִּקְרַח.

HIFIL: 1) Hacer que ocurra algo (Gén. 24:12). 2) Hacer que se encuentre o se presente algo (Gén. 27:20). 3) Escoger por medio del azar del sorteo (Núm. 35:11). — Perf. הִקְרַח, הִקְרַחְתֶּם; Impv. הִקְרַח.

— (II) קָרָה PIEL: 1) Poner vigas (Neh. 2:8). 2) Construir con madera (Sal. 104:3). — Este es un verbo denominativo de קוֹרָה, “viga”. — Perf.suf. קָרָהוּ; Inf. קָרוֹת; Part. מְקָרָה.

* ⁷¹³⁷ קָרָה Emisión involuntaria de semen: *lo yihíéh tahór mi-qeréh láylah* = no está puro debido a la emisión nocturna (Deut. 23:11). — Const. קָרָה.

⁷¹³⁵ קָרָה Frío (Prov. 25:20).

— קָרָה Ver קוֹרָה.

— קָרָה En Núm. 26:9 el Qere lee קָרִיאַי (Ver bajo קָרִיאַ).

⁷¹³⁸ קָרוֹב I) Espacial: Cerca (Gén. 19:20).

II) Temporal: 1) Cerca, cercano, inminente (Deut. 32:35; Isa. 13:22). 2) Pronto: *mi-qaroæv* (Eze. 7:8). 3) Breve: *mi-qaróv* (Job 20:5).

III) Relacional: 1) Pariente (Exo. 32:27; 2 Sam. 19:43/42). 2) Los que están cerca de Dios: *qerovái* = los que están cerca a mí (Lev. 10:3). — Var. קָרַב; Suf. קָרוֹבוּ; Fem. קָרוֹבָה; Pl. קָרָבִים; Suf. קָרוֹבֵי; Fem. קָרָבוֹת.

⁷¹³⁹ קָרַח QAL: Rapar, raparse (Lev. 21:5; Miq. 1:16). — Impf. יִקְרַח; (léase יִקְרַחְתִּי); Impv. קָרַח.

NIFAL: Raparse (Jer. 16:6). — Impf. יִקְרַח.

NIFIL: Raparse (Eze. 27:31). — Perf. הִקְרַחְתִּי.

HOFAL: Ser rapado (Eze. 29:18). — Part. **מִקְרָח**.

⁷¹⁴⁰ **קָרַח** 1) Helada (Gén. 31:40). 2) Hielo (Sal. 147:17). — Paus. **קָרַח**; Suf. **קָרַחוּ**.

⁷¹⁴² **קָרַח** Calvo (Lev. 13:40).

— **קָרַחָא** Ver **קָרַחָה**.

⁷¹⁴⁴ **קָרַחָה** Rapadura del cabello en señal de duelo (Isa. 3:24). — Var. **קָרַחָא**.

⁷¹⁴⁶ **קָרַחָת** 1) Calva, parte con calvicie (Lev. 13:42). 2) Parte rapada de una piel, que constituye su lado derecho (Lev. 13:55).

* ⁷¹⁴⁷ **קָרַי** Hostilidad: *im teljú imí qéri* = si vais conmigo con hostilidad, es decir, si continuáis siéndome hostiles (Lev. 26:21, 23). — *jamát qéri* = ira de hostilidad o ira hostil (Lev. 26:28). — Paus. **קָרַי**.

* ⁷¹⁴⁸ **קָרַיָא** Convocado, llamado, elegido por nombre (Núm. 1:16; 16:2). — Var.const. **קָרַיָא**.

— **קָרַיָא** En Núm. 1:16 el Qere tiene **קָרַיָא**, aunque aquí es preferible el Ketiv: **קָרַיָא** (Ver **קָרַיָא**).

⁷¹⁵⁰ **קָרַיָאָה** Mensaje, proclama (Jon. 3:2).

⁷¹⁵¹ **קָרַיָה** Ciudad (1 Rey. 1:41). — Const. **קָרַיָת**; Pl. **קָרַיָוֹת**.

⁷¹⁴⁹ (AR) **קָרַיָה** Ciudad (Esd. 4:12). — Var. **קָרַיָא**; Det. **קָרַיָתָא**.

⁷¹⁵⁹ **קָרַם** QAL: Cubrir con piel (Eze. 37:6). — Perf. **קָרַמְתִּי**.

NIFAL: Extenderse sobre. — En Eze. 37:8, en lugar de **וַיִּקְרַם** se sugiere leer la forma Nifal **וַיִּקְרַם**, “se extendió” (Ver nota Stutt.).

⁷¹⁶⁰ **קָרַן** QAL: Resplandecer (Exo. 34:29). — Perf. **קָרַן**.

HIFIL: Echar cuernos, desarrollar astas (Sal. 69:32/31). — Part. **מִקְרַיִן**.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁷¹⁶¹ קֶרֶן 1) Cuerno (Gén. 22:13). 2) Colmillo de marfil (Eze. 27:15). 3) Cuernos del altar (1 Rey. 1:50). 4) Cuerno de aceite (1 Rey. 1:39). 5) Rayo de resplandor (Hab. 3:4). 6) Ladera de un monte: *be-qéren ben shamén* = en una fértil ladera (Isa. 5:1). 7) Metaf.: a) Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó* = y enaltecerá el poder de su ungido (1 Sam. 2:10). b) Símbolo de insolencia: *al tarímu qarnejém* = no levantéos vuestro cuerno (la RVA traduce: “no levantéis en alto vuestra frente”). — Suf. קֶרְנֵי; Dual, קֶרְנַיִם; Const. קֶרְנֵי; Suf. קֶרְנָיו; Pl. קֶרְנוֹת; Const. קֶרְנוֹת; Suf. קֶרְנֵי.

⁷¹⁶² (AR) קֶרֶן 1) Cuerno (Dan. 7:7). 2) Cuerno, corneta (Dan. 3:5). — Det. קֶרְנָא; Dual, קֶרְנַיִן; Det.pl. קֶרְנַיָא.

⁷¹⁶³ קֶרֶן הַפּוּךְ Querén-hapuj, nombre de una hija de Job. Significa “cuerno o frasco de pintura [para pintarse los ojos]”. Ver bajo פּוּךְ.

— קֶרְנַיִם Carnaim (Amós 6:13); aquí hay un posible juego de palabras y conceptos. Significaría en su sentido llano “dos cuernos”, mientras que en su sentido metafórico indicaría “gran poderío”. En todo caso, este juego de palabras-conceptos se basa en el nombre de la ciudad de Carnaim (Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

⁷¹⁶⁴ קָרַם QAL: Doblegarse, encorvarse (Isa. 46:1). — Perf. קָרַסוּ; Part. קָרַם.

* ⁷¹⁶⁵ קָרַם Gancho (Exo. 26:6). — Pl. קָרַסִים; Const. קָרַסִי; Suf. קָרַסָיו.

* ⁷¹⁶⁶ קָרַסְלִי Tobillo (2 Sam. 22:37; Sal. 18:37/36). — Dual.suf. קָרַסְלֵי.

⁷¹⁶⁷ קָרַע QAL: 1) Rasgar (Gén. 37:29; Jer. 36:23). 2) Arrancar algo de manos de alguien, despojarle (1 Rey. 11:11). 3) Agrandarse los ojos como efecto de la pintura (Jer. 4:30). 4) Cortar o hacer ventanas: En Jer. 22:14, en lugar de הַלּוֹנוֹ סָפוּן בְּאַרְזֵי, léase הַלּוֹנִי וְסָפוּן בְּאַרְזֵי, “su ventana está cubierta de cedro”. — Perf. קָרַע; Impf. אֶקְרַע; Vaif. וַיִּקְרַע; Impv. קָרַעוּ; Inf.const. קָרוּעַ; Abs. קָרַע; Suf. קָרַעִי; Part. קָרַע; Pas. קָרַעִים.

NIFAL: Romperse, ser roto, rasgarse, ser rasgado (Exo. 28:32; 1 Sam. 15:27). — Perf. נִקְרַע; Impf. יִקְרַע.

⁷¹⁶⁸ קָרַעִים 1) Partes, pedazos (1 Rey. 11:30). 2) Harapos (Prov. 23:21).

⁷¹⁶⁹ קָרַץ QAL: 1) Guiñar (Sal. 35:19; Prov. 10:10). 2) Apretar los labios de furia (Prov. 16:30). — Impf. יִקְרֹצוּ; Part. קָרִיץ.

PUAL: Ser formado de barro (Job 33:6). — Perf. קִרְצֵתִי.

* ⁷¹⁷⁰ (AR) קָרַץ Pedazo: *ve-ajálu qartseihómn di yehudayé* = y comieron pedazos de los judíos (Dan. 3:8; esta expresión metafórica significa que calumniaron a los judíos). — Perf.suf. קִרְצוּהֵי, קִרְצִיהוּן.

⁷¹⁷¹ קָרַץ Moscardón (Jer. 46:20).

⁷¹⁷² קָרַקַע 1) Fondo del mar (Amó 9:3). 2) Suelo (Núm. 5:17).

⁷¹⁷⁴ קָרַקַר En Núm. 24:17 léase קָרַקַד, “cráneo” (Ver nota RVA).

⁷¹⁷⁵ קָרַר PILPEL: ¿Derribar? (Isa. 22:5). — Part. מְקַרְקֵר.

HIFIL: Preservar fresco (Jer. 6:7). — Perf. הִקְרַה; Inf. הִקְרִיר.

— קָרַשׁ Tablón (Exo. 26:15). — En Eze. 27:6, posiblemente este sea el mismo sentido, usándose el Sing. como Colect. “tus tablones” (La RVA traduce “tu cubierta” Ver más bajo אֲשָׁרִים. — Paus. קָרַשׁ; Pl. קָרַשִׁים; Const. קָרַשִׁי; Suf. קָרַשְׁוֹ.

⁷¹⁷⁶ קָרַת Ciudad (Prov. 8:3; Job 29:7). — Paus. קָרַת.

⁷¹⁷⁹ קַשׁ Rastrojo, hojarasca (Exo. 5:12; 15:7).

* ⁷¹⁸⁰ קַשָּׂאָה Pepino (Núm. 11:5). — Pl. קַשָּׂאִים.

⁷¹⁸¹ קָשַׁב QAL: Estar atento, escuchar bien (Isa. 32:3). — Impf. תִּקְשַׁבְנָה.

HIFIL: Atender, prestar atención, estar atento (1 Sam. 15:22; Isa. 51:4; Jer. 6:19). — Perf. הִקְשִׁיב; Impf. יִקְשֹׁב; Vaif. וַיִּקְשֹׁב; Impv. הִקְשִׁיב; Inf.const. הִקְשִׁיב; Part. מְקַשֵּׁב, מְקַשְׁבֵּת.

⁷¹⁸² קָשַׁב Atención, reacción, indicio de que una persona está consciente y presta atención (2 Rey. 4:31, Ver nota RVA; Isa. 21:7). — Paus. קָשַׁב.

* 7183 קָשָׁב Atento (Neh. 1:6, 11). — Fem. קְשֻׁבָּת.

— * קָשָׁב Atento (Sal. 130:2). — Fem.pl. קְשֻׁבוֹת.

7185 קָשָׂה QAL: 1) Ser duro (1 Sam. 5:7). 2) Ser cruel (Gén. 49:7). 3) Ser difícil (Deut. 1:17). — Perf. קָשָׂה; Impf. יִקְשֶׁה; Vaif. יִקְשֶׁה.

NIFAL: Ser o estar oprimido (Isa. 8:21). — Part. נִקְשָׂה.

PIEL: Tener dificultad en un momento dado (Gén. 35:16). — Impf. וְהִקְשָׁה.

HIFIL: 1) Agravar el yugo, hacerlo pesado (1 Rey. 12:4). 2) Endurecer el espíritu o el corazón, lacerar (Exo. 7:3; Deut. 2:30; 2 Rey. 17:14). 3) Pedir algo difícil: *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Tener dificultad en el parto (Gén. 35:17). — Perf. הִקְשִׁיתָ, הִקְשָׁה; Impf. אִקְשֶׁה; Vaif. יִקְשֶׁה; Inf.suf. הִקְשִׁיתִי.

7186 קָשָׂה 1) Duro (Jue. 4:24; 1 Rey. 12:4; Deut. 31:27). 2) Brusco, duro (1 Sam. 25:3; 2 Sam. 3:39). 3) Difícil (Exo. 18:26). 4) Adv.: Con dureza (Gén. 42:7; 1 Rey. 12:13). — *va-anojé shalúaj eláij qasháh* = yo he sido enviado a ti con una mala noticia (1 Rey. 14:6). — Const. קָשָׂה; Const. קָשִׁית; Pl. קָשִׁים; Const. קָשִׁי; Fem. קָשָׂה (Ver allí); Pl. קָשִׁוֹת.

— קָשָׂה Mala noticia, cosa difícil y nociva (1 Rey. 14:6).

— * קָשָׁוָה Vasija (Exo. 25:29). — Pl. קָשָׁוֹת (léase *qesavot*); Const. קָשָׁו; Suf. קָשָׁוֹתִי.

7188 קָשָׁח HIFIL: 1) Tratar con dureza (Job 39:16). 2) Endurecer el corazón de alguien (Isa. 63:17). — Perf. הִקְשִׁיחַ; Impf. תִּקְשִׁיחַ.

7189 קָשָׁט Verdad (Prov. 22:21).

7187 (AR) קָשָׁט 1) Verdad (Dan. 4:34/37). 2) Adv.: *min qeshót di* = ciertamente (Dan. 2:47).

— קָשָׁט Arco (Sal. 60:6/4).

7190 קָשִׁי Dureza, terquedad (Deut. 9:27).

⁷¹⁹² קְשִׁיטָה Quesita, unidad de cambio (Gén. 33:19; Ver nota RVA).

⁷¹⁹³ קְשִׁקְשֵׁת 1) Escama (Deut. 14:9). 2) Cada una de las piezas metálicas de una cota de malla (1 Sam. 17:5; Ver nota “c” de la RVA). — Pl. קְשִׁקְשֵׁיִם; Suf. קְשִׁקְשֵׁתִיךָ.

⁷¹⁹⁴ קָשַׁר QAL: 1) Atar un hilo (Gén. 38:28). 2) Ligar, estar ligado: *nafshó qeshuráh* = su alma está ligada (Gén. 44:30). 3) Conspirar (1 Rey. 15:27). 4) El Part.pas. se traduce como “robusto” (Gén. 30:42). — Perf. קָשַׁר; Impf. תִּקְשֹׁר; Impv.suf. קְשֹׁרֵם; Part. קְשָׁרִים; Pas. קְשֹׁרֶה, קְשָׁרִים.

NIFAL: 1) Quedar ligado (1 Sam. 18:1). 2) Ser unido (Neh. 3:38/4:6) — Perf. נִקְשָׁרָה; Impf.vaif. וְהִקְשִׁיר.

PIEL: 1) Unir (Job 38:31). 2) Colgar un adorno (Isa. 49:18; en lugar de וְהִתְקַשְּׁרִים léase Impf.suf. וְהִתְקַשְּׁרֵם, “y con ellos te adornarás”).

PUAL: Ser robusto (Gén. 30:41). — Part. מְקַשְּׁרוֹת.

HITPAEL: Conspirar (2 Rey. 9:14). — Impf.vaif. וְיִתְקַשְּׁרֵם; Part. מִתְקַשְּׁרִים.

⁷¹⁹⁵ קָשָׁר Conspiración (2 Rey. 11:14). — Paus. קָשָׁר; Suf. קְשָׁרוֹ.

⁷¹⁹⁶ קְשָׁרִיחַ 1) Cintas (Isa. 3:20). — En Jer. 2:32 la RVA traduce en términos generales “atavío”. 2) ¿Tul? (Job 8:14; Ver al respecto bajo יְקוֹט y אֲנָשָׁר). — Suf. קְשָׁרִיחַ.

⁷¹⁹⁷ קָשַׁשׁ QAL: Congregarse (Sof. 2:1). — Impv. קוֹשִׁשׁוּ.

POLEL: Recoger, recolectar (Exo. 5:7, 12; Núm. 15:32; 1 Rey. 17:10) — Perf. קָשַׁשׁוּ; Inf. קָשִׁשׁ; Part. מְקַשְּׁשֵׁת, מְקַשְּׁשֵׁשׁ.

HITPOLEL: Agruparse (Sof. 2:1). — Impv. מִתְקַשְּׁשׁוּ.

⁷¹⁹⁸ קֶשֶׁת 1) Arco (Gén. 27:3). — a) *ben qéshet* = flecha (Job 41:20/28; Ver nota RVA). b) *kimtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16; Ver bajo טַחַח). 2) Arco iris (Gén. 9:13). — Paus. קֶשֶׁת; Suf. קֶשֶׁתוֹ; Pl. קֶשֶׁתוֹת; Suf. קֶשֶׁתֵיךָ.

⁷¹⁹⁹ קִשֶׁת Arquero. — En Gén. 21:20, en lugar de רִבֵּה קִשֶׁת se sugiere leer רִבֵּה קִשֶׁת, “tirador de arco”.

ר

— ר El nombre de la letra Resh deriva de la palabra cananea que significa “cabeza”, y su signo original era una cabecita humana, así: . Posteriormente se transformó la forma de este signo a . En Grecia fue adoptado el signo de manera invertida, así: , y en Roma derivó a .

⁷²⁰⁰ רָאָה QAL: 1) Ver, mirar (Gén. 27:1). 2) Conocer (Deut. 33:9; Ver nota RVA). 3) Observar, examinar el hígado para adivinar (Eze. 21:26/21). 4) Tener visiones (Isa. 30:10). 5) Fijarse, mirar despectivamente (Cant. 1:6). 6) Ver, visitar (2 Rey. 8:29). 7) Mirar, escoger, proveer (Gén. 22:8; 2 Rey. 10:3). — *ha-nearót ha-reuyót* = las jóvenes escogidas (Est. 2:9). 8) Percibir, es decir, ver pero no con los ojos (Ecl. 1:16; Gén. 2:19; 1 Rey. 10:4). 9) Ver, experimentar, gozar (Jer. 5:12; Ecl. 9:9). 10) Apreciar la diferencia (Mal. 3:18). — Perf. רָאָה, רָאִיתָ; Impf. יִרְאֶה, יִרְאֶה; Vaif. יִרְאֶה (= Hifil); Suf. יִרְאֶנִי; Impv. רְאֵה, רְאֵה; Inf. רְאוּ, רְאוּ, רְאוּ; Suf. רְאוּתְךָ; Abs. רְאוּהוּ, רְאוּהוּ; Part. רְאוּהוּ; Const. רְאוּהוּ; Suf. רְאוּנִי, רְאוּנִי; Pl. רְאוּם; Const. רְאוּ; Pas.fem.pl. רְאוּתְהֶן.

NIFAL: 1) Aparecer, hacerse visible (Gén. 1:9; 1 Rey. 6:18). 2) Presentarse ante, aparecerse (1 Rey. 18:1; Gén. 12:7). — En 1 Sam. 1:22, en lugar de Nifal וַיִּבְרָאֵהוּ se sugiere leer Qal וַיִּבְרָאֵהוּ, “y veremos [el rostro de YHVH]”. La vocalización masorética obedecería a razones piadosas para disimular el franco antropomorfismo que presenta el TM. — Perf. וַיִּבְרָאֵהוּ, וַיִּבְרָאֵהוּ; Impf. יִבְרָאֵהוּ, יִבְרָאֵהוּ; Vaif. יִבְרָאֵהוּ; Impv. וַיִּבְרָאֵהוּ; Inf. וַיִּבְרָאֵהוּ; Part. וַיִּבְרָאֵהוּ, וַיִּבְרָאֵהוּ.

PUAL: Aparecer, hacerse visible (Job 33:21). — Perf. וַיִּבְרָאֵהוּ.

HIFIL: 1) Mostrar (Gén. 12:1; Jer. 24:1). 2) Hacer ver, hacer experimentar: En Sal. 71:20 el Qere lee וַיִּבְרָאֵהוּ, “me has hecho ver”, en lugar del Ketiv que tiene וַיִּבְרָאֵהוּ. — Perf. וַיִּבְרָאֵהוּ, וַיִּבְרָאֵהוּ; Suf. וַיִּבְרָאֵהוּ; Impf. יִבְרָאֵהוּ; Vaif. יִבְרָאֵהוּ (= Qal); Suf. יִבְרָאֵהוּ; Impv.suf. וַיִּבְרָאֵהוּ; Inf. וַיִּבְרָאֵהוּ; Suf. וַיִּבְרָאֵהוּ; Part. וַיִּבְרָאֵהוּ.

HOFAL: Ser mostrado (Exo. 25:40). — Perf. וַיִּבְרָאֵהוּ, וַיִּבְרָאֵהוּ; Part. וַיִּבְרָאֵהוּ.

HITPAEL: 1) Mirarse uno al otro (Gén. 42:1). 2) Verse las caras, es decir, enfrentarse (2 Rey. 14:8, 11). — Impf. **וַיִּתְּרְאוּ**, **וַיִּתְּרְאוּ**; Vaif. **וַיִּתְּרְאוּ**.

⁷²⁰¹ **רֹאֵה** Falcón (Deut. 14:13). Algunos mss. tienen **רֹאֵה** (Comp. Lev. 11:14).

⁷²⁰² **רֹאֵה** En Job 10:15, en lugar de **וַיִּרְאֵה עֵנְיִי** se sugiere leer **וַיִּרְוֶה עֵנְיִי**, “saciado de aflicción” (la RVA traduce: “y de ver mi aflicción”).

⁷²⁰³ (I) **רֹאֵה** Vidente (1 Sam. 9:9).

— (II) **רֹאֵה** Visión. — En Isa. 28:7 se sugiere leer **רֹאֵה**, “visión”.

⁷²⁰⁵ **רֹאֵה בֵּן** Rubén. Su nombre se compone de **רֹאֵה**, “ved”, y **בֵּן**, “hijo” (Gén. 29:32; Ver nota RVA).

⁷²⁰⁷ **רֹאֵה** Espectáculo (Eze. 28:17).

— **רֹאֵה** Ver bajo **רֹאֵה**.

⁷²⁰⁹ **רֹאֵה** Espejo (Job 37:18).

⁷²¹⁰ **רֹאֵה** 1) Presencia, apariencia: — a) *tov roí* = de buena presencia (1 Sam. 16:12). b) *yijél besaró me-roí* = se consume su carne hasta perder [su] apariencia (Job 33:21). 2) Espectáculo (Nah. 3:6). — En Gén. 16:13, en lugar de **רֹאֵה** se sugiere leer Part. **רֹאֵה**, “que me ve”, como en 16:14 y 25:11.

— **רֹאֵה** Ver **רֹאֵה**.

— **רֹאֵה** Ver **רֹאֵה**.

⁷²¹² **רֹאֵה** En Ecl. 5:10 el Qere lee **רֹאֵה**, pero hay evidencia de que se trata de Inf. **רֹאֵה**. La frase *ki im reót eináv* se traduciría: “sino que sus ojos lo vean”.

⁷²¹⁴ **רֹאֵה** Toro salvaje (Núm. 23:22; Sal. 22:22/21). — Var. **רֹאֵה**; Pl. **רֹאֵה**, **רֹאֵה**.

⁷²¹³ **רֹאֵה** QAL: Elevarse: En Prov. 24:7, en lugar de **רֹאֵה** se sugiere leer **רֹאֵה**, “muy alto” (Ver **רֹאֵה**). — Perf. **רֹאֵה** (Ver allí); Part. **רֹאֵה**.

⁷²¹⁶ **וְיִירוּשָׁלַיִם** En Zac. 14:10, en lugar de la frase **וְיִירוּשָׁלַיִם וְרָאֲמָה** se sugiere leer **וְיִירוּשָׁלַיִם** **וְרָאֲמָה** o **וְיִירוּשָׁלַיִם וְרָאֲמָה**, “y Jerusalén se elevará”.

⁷²¹⁵ **רָאֲמוֹת** Corales (Eze. 27:16).

— **רֹאשׁ** Ver **רוּשׁ**.

— **רֹאשׁ** Ver **רִישׁ**.

⁷²¹⁷ (AR) **רֹאשׁ** 1) Cabeza (Dan. 2:32). — *gubrayá di be-rasheihóm* = los hombres que están al frente de ellos (Esd. 5:10; Lit., “a la cabeza de ellos”). 2) Resumen, síntesis: *resh milín* = suma de las palabras, es decir, resumen (Dan. 7:1). — Det. **רֹאשָׁה**; Suf. **רֹאשֵׁי**; Pl. **רֹאשִׁין**; Suf. **רֹאשֵׁיהֶם**.

⁷²¹⁸ (I) **רֹאשׁ** 1) Cabeza (Gén. 3:15). — a) *nasá rosh* = levantar la cabeza de alguien, es decir, tratarle con dignidad y aceptación (Gén. 40:20). b) *darkám be-roshám hatáti* = haré recaer su conducta sobre sus propias cabezas (Eze. 9:10; Lit., “su camino”). 2) Cumbre de un monte o montaña (Gén. 8:5). 3) Principio, comienzo (Isa. 40; 21; Exo. 12:2; Eze. 40:1). Ver más bajo **בְּרֹאשׁ**. 4) De primera, de la mejor calidad (Exo. 30:23). 5) Principal, el lugar más importante, la cabecera, al frente de (Sal. 137:6; 1 Sam. 9:22; Deut. 20:9; 2 Rey. 25:8; Sal. 118:22). 6) Jefe (1 Rey. 8:1). 7) Director del coro (Neh. 11:17). 8) La totalidad (Prov. 8:26; Job 22:12). — a) *nasá rosh* = establecer la totalidad, es decir, hacer el censo (Exo. 30:12). b) *shilém be-roshó* = restituirá por entero (Lev. 5:24/6:5). c) *rosh devaréja* = la suma de tu palabra (Sal. 119:160). 9) Cada uno, por cabeza: *le-rosh guéver* = para cada hombre (Jue. 5:30). 10) Brazo, ramal de un río (Gén. 2:10). 11) Escuadrón (1 Sam. 11:11). — Suf. **רֹאשׁוֹ**; Pl. **רֹאשֵׁים**; Const. **רֹאשֵׁי**; Suf. **רֹאשֵׁיו**, **רֹאשֵׁיהֶם**.

⁷²¹⁹ (II) **רֹאשׁ** 1) Hierba venenosa (Deut. 29:17/18). 2) Veneno en general: a) *méi rosh* = aguas envenenadas (Jer. 18:14). b) *rosh petaním* = veneno de cobras (Deut. 32:33). — Var. **רוּשׁ**.

* ⁷²²¹ **רֹאשָׁה** Comienzo, situación previa (Eze. 36:11). — Pl.suf. **רֹאשֵׁיכֶם**.

⁷²²² **רֹאשָׁה** Principal; Adj.fem. derivado de **רֹאשׁ** (Zac. 4:7).

⁷²²³ **רִישׁוֹן** 1) Primero (Gén. 25:25). 2) Anterior, precedente: *ka-mishpát ha-rishón* = como el protocolo anterior, como anteriormente (Gén. 40:13). — a) *rishoním* = antepasados (Deut. 19:14). b) *ha-rishonót* = las cosas que han sucedido desde el principio (Isa. 41:22). — Var. **רִישׁוֹן**; Fem. **רִישׁוֹנָה** (Ver también **רִישׁוֹנִית**); Pl. **רִישׁוֹנוֹת**, **רִישׁוֹנִים**.

⁷²²⁴ ראשונה (Fem.): *ha-shaná ha-rishonít* = el primer año (Jer. 25:1).

— ראשות Ver מראשות.

⁷²²⁵ ראשית 1) Principio (Gén. 1:1; Sal. 111:10). 2) Primero (Núm. 24:20). 3) Lo mejor: *reshít kol minjáh* = lo mejor de todas las ofrendas (1 Sam. 2:29). 4) Las primicias (Neh. 12:44). — *reshít tevuatóh* = primicias de su cosecha (Jer. 2:3). — Var. ראשית; Suf. ראשיתו.

⁷²²⁷ (I) רב 1) Numeroso, mucho (Gén. 50:20; Deut. 28:38). — a) *rabát ba-qahál* = muchos en la congregación (2 Crón. 30:17). b) *rabát me-Efraím* = muchos de Efraín (2 Crón. 30:18). En estos dos ejemplos, el Fem.const. רבת se usa como sinónimo de הרבה, “muchos”. 2) Abundante: *máyim rabím* = agua abundante (Núm. 20:11). 3) Grande, considerable (1 Sam. 26:13; Gén. 7:11). 3) Bastante, suficiente, mucho (Gén. 24:25; 33:9). 4) Con genitivo: de muchos, de grande: a) *rabát baním* = de muchos hijos, es decir, que tiene muchos hijos (1 Sam. 2:5). b) *rav pealím* = de grandes hazañas (2 Sam. 23:20). c) *rav jésed* = de grande misericordia (Exo. 34:6). 5) Adv. En gran manera: *rabát tasherénah* = en gran manera la enriqueces (Sal. 65:10/9). 6) Interj. ¡Basta! — *rav od Yoséf bení jay* = ¡Basta! ¡Todavía vive mi hijo José (Gén. 45:28). 7) Para expresar incremento: *va-yeláj halój varáv* = aumentaba más y más (1 Sam. 14:19). — Paus. רב; Fem. רבה; Suf. רבתי; Pl. רבים; Const. רבי; Fem. רבות.

⁷²²⁸ (II) רב Arquero (Job 16:13; Comp. Jer. 50:29). — Suf. רביו; Ver bajo רבה.

— (III) רב Oficial: a) *ve-jól rabéi mélej Babel* = y todos los oficiales del rey de Babilonia (Jer. 39:13). b) En grados militares: Rabmag, Rabsaris (Jer. 39:13; Ver nota RVA) y Rabsaces (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA).

⁷²²⁹ (AR) רב 1) Grande (Dan. 2:31). 2) Jefe, capitán: a) *rav tabajayá* = jefe de los “carniceros”, o capitán de la guardia (Dan. 2:14). b) *rav signín* = jefe de los intendentes o intendente principal (Dan. 2:48). c) *rav mag* = jefe de los magos (Dan. 4:6/9; Ver nota RVA). 3) El Fem.pl. se traduce “grandezas”, “arrogancias” (Dan. 7:8). — Det. רבא; Det.fem. רבתא; Pl. רבבין; Fem. רבבין; Det. רבבתא.

— רב Ver ריב.

⁷²³⁰ רב Gran número, lo grande, lo largo (Gén. 16:10). — a) *rov dérej* = lo largo (Jue. 9:13). b) *rov yamím* = lo mucho, de muchos días, de mucho tiempo (Isa. 24:22). c) *rov kojó* = la grandeza de su

poder (Isa. 63:1). d) *va-yifróts la-róv* = y ha crecido abundantemente (Gén. 30:30). — Var. רוב; Const. רב, רב; Suf. רבכם; Const.pl. רבי.

⁷²³¹ (I) רבב QAL: Multiplicarse, ser muchos o numerosos (Gén. 6:1; Deut. 7:7). — Perf. רבה, רבו; Inf. לרב; Suf. רבכם, רבכם.

PUAL: Multiplicarse por decenas de millares (Sal. 144:13). — Part.fem.pl. מרבבות.

⁷²³² (II) רבב [QAL]: Tirar flechas (Gén. 49:23). — Perf. רבו (la RVA traduce como Part., “arqueros”).

⁷²³³ רבה Miríada, una manera de referirse a una multitud muy grande (Núm. 10:36).

— רביבים Ver רבבים.

⁷²³⁴ רבר QAL: Preparar la cama (Prov. 7:16). — Perf. רבתי.

— (I) רבה QAL: Tirar con el arco (Gén. 21:20). — Part. רבה.

⁷²³⁵ (II) רבה QAL: 1) Multiplicarse (Gén. 1:22). 2) Crecer, aumentar (Gén. 7:17; Sal. 49:17/16). 3) Ser grande: *ravtáh makáh baplishtím* = fue grande la derrota de los filisteos (1 Sam. 14:30). — Perf. רבתה, רבו, רבית, רבית; Impf. ירבה; Vaif. וירב; Impv. רבו, רבה; Inf. רבות.

PIEL: 1) Criar (Eze. 19:2; Lam. 2:22). 2) Sacar provecho (Sal. 44:13/12). 3) Aumentar (Jue. 9:29; aquí se refiere a un ejército). — Perf. רבתה, רבית; Impv. רבה.

HIFIL: 1) Multiplicar, hacer muchos (Ose. 8:11). — *ve-ja-jol arbéh yamím* = y como la arena multiplicaré [mis] días, es decir, viviré mucho tiempo (Job 29:18). 2) Engrandecer, hacer grande (2 Sam. 22:36). — En Gén. 15:1, en lugar de הרבה se sugiere leer con el Pent. Sam. ארבה, haré grande [tu galardón]”. 3) Hacer más que otro (Eze. 16:51; 2 Sam. 18:8). 4) Tener muchos: a) *hirbú nashím u-baním* = tuvieron muchas mujeres e hijos (1 Crón. 7:4). b) *marbéh ragláyim* = que tiene muchas patas (Lev. 11:42). 5) Aumentar, acumular algo (Deut. 17:16; Gén. 34:12; Prov. 13:11). 6) Prolongar algo, hacer algo de manera abundante: a) *ve-hayáh ki hirbetáh le-hitpalél* = y sucedió que mientras ella oraba largamente (1 Sam. 1:12). b) *hirbáh la-asót ha-rá* = abundó en hacer lo malo (2 Rey. 21:6). 7) Usado en asíndeto con otros verbos: a) *al tarbú tedabrú* = no multipliquéis palabras (1 Sam. 2:3). — Perf. הרבה; Suf. הרבה; Impf. ירבה; Vaif. וירב; Suf. תרבני; Impv. הרבה; Inf.const. הרבות; Abs. הרבה; Part. מרבה; Const. מרבה; Fem. מרבה; Pl. מרבבים.

⁷²³⁶ (AR) רָבָה PEAL: Crecer (Dan. 4:8/11). — Perf. רָבָה; Fem. 3 Sing. רָבַת; 2 Mas. רָבִית; (Qere: רָבַת).

⁷²³⁹ רָבוּ Miríada, diez mil: *shtáyim esréh ribó adám* = doce miríadas de personas, es decir, 120,000 (Jon. 4:11). — Var. רָבוּא; Pl. רַבּוֹת, רַבּוֹתָא.

* ⁷²⁴⁰ (AR) רָבוּ Miríada, gran número, como decir un millón en español: *ribó ribeván* = miríadas de miríadas (Dan. 7:10; la RVA traduce “millones de millones”). — Pl. רַבּוֹרָן. (Qere: רַבּוֹבָן).

— רָבוּ Grandeza (Dan. 4:19/22). — Det. רַבּוֹתָא; Suf. רַבּוֹתָךְ.

⁷²⁴¹ רַבִּיבִים Lloviznas (Deut. 32:2). — Var. רַבִּבִּים.

⁷²⁴² רַבִּיד Collar (Gén. 41:42). — Const. רַבִּיד.

⁷²⁴³ רַבִּיעִי 1) Cuarto, número ordinal (Gén. 1:19). 2) Cuarto, número fraccional (Exo. 29:40). 3) Miembro de la cuarta generación — Lit., *benéi revíim* (2 Rey. 10:30). — Var. רַבְעִי; Fem. רַבִּיעִית; Pl. רַבִּיעִים.

* ⁷²⁴⁴ (AR) רַבִּיעִי Cuarto (Dan. 2:40). — Det. רַבִּיעִיא (Qere רַבִּיעִאי); Fem. רַבִּיעִיה (Qere רַבִּיעִיה); Det. רַבְעִיתָא.

⁷²⁴⁶ רַבַּךְ HOFAL: Ser mezclado (Lev. 6:14/21). — En Lev. 7:12 la expresión *murbéjet* [*jalót belulót*] *ba-shémen* se traduce “mezclado con aceite” (la frase entre corchetes es ditto). — Part. מְרַבֵּךְ.

⁷²⁴⁸ מָגַן y רַב־מָגַן Ver III

⁷²⁴⁹ סָרִיס y רַב־סָרִיס Ver III

⁷²⁵⁰ (I) רָבַע QAL: 1) Acostarse (Sal. 139:3). 2) Tener cópula con animal (Lev. 18:23; 20:16). — Inf. רַבְעָה; Inf.fem. רַבְעִי.

HIFIL: Hacer copular animales de especie diferente (Lev. 19:19). — Impf. תַּרְבִּיעַ.

⁷²⁵¹ (II) רָבַע QAL: Part.pas. ser o estar cuadrado: רָבוּעַ (1 Rey. 7:5).

PUAL: El Part. se traduce “cuadrado” (1 Rey. 7:31). — Part. מְרַבֵּעַ; Fem. מְרַבֵּעַת; Pl. מְרַבְּעוֹת.

⁷²⁵³ רָבַע 1) Cuarto, fraccional (1 Sam. 9:8). 2) Lado: *al arbáat riv'eihém* = a sus cuatro lados (Eze. 1:8). — Suf.pl. רַבְעֵיהֶן, רַבְעֵיהָ, רַבְעֵיו.

⁷²⁵⁵ (I) רָבַע Cuarto, fracción (2 Rey. 6:25).

— (II) רָבַע Polvareda (Núm. 23:10; Ver la nota RVA).

* ⁷²⁵⁶ רַבִּיעַ Miembro de la cuarta generación (Exo. 20:5; Deut. 5:9). — Pl. רַבְעִים; Comp. רַבִּיעֵי.

— רַבְעִית En Eze. 48:20 se sugiere leer רַבְעִיָּה, “cuadrada”.

⁷²⁵⁷ רָבַח QAL: 1) Recostarse a reposar en el campo (Gén. 29:2). 2) Extenderse, descansar, reposar (Gén. 49:25; Isa. 14:30). 3) Asentarse (Deut. 29:19). — Perf. רָבַח; Impf. יִרְבַּח; Part. רֹבֵחַ, רַבְּחָת.

HIFIL: 1) Hacer descansar (Sal. 25:2). 2) Asentar, engastar piedras preciosas (Isa. 54:11). — Impf. יִתְרַבַּח; Part. מְרַבֵּחַ.

⁷²⁵⁸ רַבְּצוּ Lugar de reposo, prado de reposo del ganado (Isa. 65:10; Jer. 50:6). — Suf. רַבְצוּ, רַבְצוּם.

* ⁷²⁶¹ (AR) רַבְרַבִּיִּן Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. רַבְרַבִּיָּה, רַבְרַבִּיָּה (Qere: רַבְרַבִּיָּה), רַבְרַבִּיָּהּ.

⁷²⁶² רַב־שָׂקָה Rabsaces — Lit., “jefe de los coperos”, alto sitial en la corte asiria (2 Rey. 18:17; Ver nota “q” de la RVA).

— רַבַּת En 2 Crón. 30:17, sobre la expresión *rabát ba-qahál* vea bajo I רַבַּת.

⁷²⁶⁴ רָגַז QAL: 1) Sacudirse, conmoverse, estremecerse (1 Sam. 17:15; 2 Sam. 22:8; Hab. 3:16). 2) Ser molestado por temores (2 Sam. 7:10). 3) Estremecerse de gozo (Jer. 33:9). 4) Temblar de miedo: *yirguezú mimisgueroteihém* = saldrán temblando de sus encierros (Miq. 7:17). 5) Enardecerse (Isa.

28:21). — Posiblemente así debe traducirse en Gén. 45:24 donde la RVA traduce “riñáis” (Ver más bajo Hitpael). — Perf. רָגַז, רָגַזְתָּ; Impf. יִרְגַּז; Vaif. יִרְגַּזְוּ; Impv. רָגַזוּ; Fem. רָגַזְתְּ.

HIFIL: 1) Hacer estremecerse, hacer temblar (Isa. 13:13; 14:16). 2) Molestar, despertar a alguien (1 Sam. 28:15). 3) Turbar, agitar (Jer. 50:34). — Perf. הִרְגִּיז; Impf. אִרְגִּיז; Part. מִרְגִּיז.

HITPAEL: Enfurecerse (2 Rey. 19:27). — En Gén. 45:24, en el Pent. Sam. aparece la forma Qal del TM como si fuera Hitpael en su sentido, así: הִתְרַגְּזוּ por הִתְרַגְּזוּ, lo que se traduciría: “no os enfurezcais (uno contra otro) en el camino”. — Inf.suf. הִתְרַגְּזוּ.

⁷²⁶⁵ (AR) רָגַז HAFEL: Provocar a ira (Esd. 5:12). — Perf.pl. הִתְרַגְּזוּ.

⁷²⁶⁷ רָגַז 1) Furor (Job 39:24). 2) Estruendo del trueno, como expresión del furor de Dios (Job 37:2). 3) Ira (Hab. 3:2). 4) Tensión, desesperación (Job 3:26; 14:1; Isa. 14:3). 5) Perturbación (Job 3:17). — Suf. רָגַזְתָּ.

⁷²⁶⁶ (AR) רָגַז Ira (Dan. 3:13).

⁷²⁶⁸ רָגַז Tembloroso: *lev ragáz* = corazón tembloroso (Deut. 28:65).

⁷²⁶⁹ רָגַז Estremecimiento (Eze. 12:18).

⁷²⁷⁰ רָגַל QAL: Calumniar (Sal. 15:3). — Perf. רָגַל.

PIEL: 1) Espiar (2 Sam. 10:3). — En Gén. 42:9 el Part. se traduce “espía”. 2) Calumniar (2 Sam. 19:28/27). — Impf.vaif. יִרְגֹּל; Impv. רָגְלוּ; Suf. רָגַלְתָּ; Inf. רָגַל; Part. מִרְגֹּלִים.

TIFIL: Enseñar a caminar (Ose. 11:3). — Perf. הִתְרַגְּלְתִּי.

⁷²⁷² רָגַל 1) Pie (Gén. 18:4). — *kaf réguel* = planta del pie (Deut. 2:5). 2) Pierna (1 Sam. 17:6). 3) Eufemismo para referirse a log genitales: a) *meiméi ragláyim* = agua de las piernas, es decir, orina (2 Rey. 18:27, Qere. Ver más bajo שִׁינִיהֶם). b) *sáar ha-ragláyim* = vello de los genitales (Isa. 7:20; la RVA traduce “vello de las piernas”). 4) En expresiones como: a) *lo asáh ragláv* = no había cuidado sus pies (2 Sam. 19:25/24). b) *va-yisá ragláv va-yeláj* = y levantó sus pies y se fue, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). c) *qal be-ragláv* = veloz (2 Sam. 2:18). d) *be-ragláyim* = a pie (Deut. 2:28; aquí se traduce esta expresión como “directamente”). e) *va-yevaréj otjá le-raglí* = y te ha bendecido a causa mía o a raíz de mi presencia (Gén. 30:30). f) *le-réguel ha-yeladím* = al paso de los niños, es decir, al ritmo del avance de los niños, que son más débiles (Gén. 33:14). 5) Pata de un mueble (Exo. 25:26). 6) Vez, oportunidad de peregrinación: *shalósh regalím ba-shanáh* = tres

ocasiones de peregrinación al año, o simplemente, tres veces al año (Exo. 23:14). — Suf. רָגְלוֹ; Dual, רָגְלַיִם; Const. רָגְלִי; Suf. רָגְלִי, רָגְלֵיךָ; Pl. רָגְלִים.

* 7271 (AR) רָגַל Pie (Dan. 2:33). — Dual, רָגְלֵיךָ; Det. רָגְלֵיךָ; Suf. רָגְלוֹהֶי, רָגְלוֹהֶי (Ketiv: רָגְלֵיךָ).

7273 רָגְלִי Hombre de a pie, hombre de infantería (Exo. 12:37; 1 Rey. 20:29). — Pl. רָגְלִים.

7275 רָגַם QAL: Apedrear (Lev. 20:2). — Perf. רָגַמְנוּ; Suf. רָגַמְתֶּם; Impf. יִרְגְּמוּ; Suf. יִרְגְּמוּהוּ; Inf. לְרָגֹם, רָגֹם.

* 7277 רָגְמָה ¿Multitud? — En Sal. 68:28/27, en lugar de רָגְמָתָם un manuscrito tiene בְּרָקְמָתָם, “con sus uniformes bordados” (los jefes de Judá).

7279 רָגַן QAL: Murmurar de, hallar falta en otra persona (Isa. 29:24). — Part. רָגָנִים.

NIFAL: 1) Murmurar contra alguien (Deut. 1:27). 2) Andar en chismes (Prov. 16:28). — Impf.vaif. נִרְגְּנִי; Part. נִרְגָּן.

7280 רָנַע QAL: 1) Resquebrajarse la piel (Job 7:5). 2) Agitar (Isa. 51:15; Jer. 31:35). — En Job 26:12 se sugiere traducir “aquietar” (Comp. RVA). — Perf. רָנַע; Part.const. רָנַע.

NIFAL: Aquietarse (Jer. 47:6). — Impv. הִרְנַעֵי.

HIFIL: 1) Tener tranquilidad, tener sosiego (Deut. 28:65). 2) Hacer reposar, conceder sosiego (Jer. 50:34; aquí en lugar de הִרְנַעֵי léase הִרְנַעֵה). — a) *ve-ád arguía* = sólo mientras yo concedo sosiego, es decir, sólo por un momento (Prov. 12:19). a) *arguía aritsénu me-aléiha* = en un momento le haré correr de ella, es decir, de la tierra de Israel (Jer. 49:19; Observe que esta forma verbal adquiere completamente el valor de Adv. de modo). — Perf. הִרְנַעֵה; Impf. הִרְנַעֵה, הִרְנַעֵה; Inf.suf. הִרְנַעֵהוּ.

* 7282 רָנַע Manso, gente tranquila (Sal. 35:20). — Const.pl. רָנַעֵי.

7281 רָנַע 1) Tranquilidad (Job 21:13). 2) Instante, un momento breve (Exo. 33:5; Isa. 54:7, 8). 3)

Adv.: a) *réga* = de repente (Isa. 47:9). b) *li-rgaím* = a cada momento (Isa. 27:3). — Paus. רָנַע; Pl.

רָנַעֵים.

⁷²⁸³ רָנַשׁ QAL: Amotinarse, estar en un estado de intranquilidad (Sal. 2:1). — Perf. רָנְשׁוּ.

⁷²⁸⁴ (AR) רָנַשׁ HAFEL: ¿Entrar violentamente? ¿Reunirse en emergencia? (Dan. 6:7/6, 12/11, 16/15; en todos estos casos la RVA traduce “se reunieron”). — Perf.pl. רָנְשׁוּ.

— * רָנַשׁ Emoción, inquietud (Sal. 55:15/14; la RVA traduce “afecto”).

* ⁷²⁸⁵ רָנַשׁ Tumulto, intranquilidad (Sal. 64:3/2). — Const. רָנַשׁתּ.

⁷²⁸⁶ רָדָה QAL: Sojuzgar, tener dominio (Isa. 45:1). — a) *ha-rodéd amím tajtái* = el que sujeta los pueblos debajo de mí (Sal. 144:2; el TM tiene *amí*, “mi pueblo”, en lugar de *amím*, “los pueblos” — Ver nota de la RVA). b) En Isa. 41:2, en lugar de רָדָה se sugiere leer Hifil de רָדָה, como lo hacen los Rollos del M. M.: יוֹרֵד, “traerá abajo (los reyes)” — La RVA traduce “tener dominio”. — En Jer. 2:3, sobre la forma רָדַנִּי ver abajo Pual. — Inf. רָדָה; Part. רָדָה.

HIFIL: 1) Adquirir dominio o control (Gén. 27:40). 2) Recubrir de oro repujado a martillo (1 Rey. 6:32). — Impf. רָדָה; Vaif. רָדָה.

[PUAL]: En Jer. 2:31 la palabra רָדַנִּי podría ser vocalizada רָדַנִּי, “hemos sido sometidos” (en el sentido de ser juzgados por Dios). La RVA lee מָרַנִּי (de la raíz מָרָה) o מָרַדְנִי, “nos hemos rebelado”, pero traduce parafrásticamente “somos libres”, es decir, libres de Dios.

HOFAL: En Sal. 55:3/2 la forma אָרִיד es leída por la RVA como Hofal אָרִיד, “estoy deprimido” (Ver nota RVA).

⁷²⁸⁷ (I) רָדָה QAL: 1) Dominar, tener dominio (Sal. 72:8; Gén. 1:26). 2) Pisotear en el lagar (Joel 4:13/3:13). — Perf. רָדָה; Impf. רָדָה; Suf. רָדָה; Vaif. רָדָה; Impv. רָדָה; Inf. רָדָה; Part. רָדָה.

[HIFIL]: Sobre la forma רָדָה, que aparentemente es Impf. de רָדָה o de רָדָה, ver bajo Qal de רָדָה.

— (II) רָדָה QAL: Recoger algo arañando con las manos (Jue. 14:9). — En Jer. 5:31, con respecto a la forma רָדָה se sugiere leerla יוֹרֵד, “enseñan” (Hifil de רָדָה). La RVA traduce: “dirigen”.

⁷²⁸⁹ רָדִיד Mantilla, manto liviano (Isa. 3:23; Cant. 5:7). — Suf. רָדִיד; Pl. רָדִידים.

⁷²⁹⁰ נִרְדָּמָה NIFAL: Estar profundamente dormido (Jue. 4:21). — Perf. נִרְדָּמָה; Impf. נִרְדָּמָה.

נִרְדָּמָה; Part. נִרְדָּמָה.

⁷²⁹¹ רָדַף QAL: 1) Seguir, perseguir (Gén. 14:14; 44:4). 2) Acosar (Job 19:28). 3) Persistir en hacer algo (Ose. 6:3). — Perf. רָדַף; Impf. יִרְדֹּף; Suf. תִּרְדֹּפוּ; Impv. רָדֹף, רָדֹפוּ; Inf. רָדֹף, לְרָדֹף; Part. רָדֹף; Suf. רָדַפְתָּ; Pl.const. רָדַפְתָּ; Suf. רָדַפְתָּ.

NIFAL: 1) Ser perseguido (Lam. 5:5; Ver la nota RVA). 2) Desvanecerse, pasar (Ecl. 3:15). — Perf. נִרְדָּפָה; Part. נִרְדָּפָה.

PIEL: 1) Perseguir (Prov. 13:21). 2) Ir tras alguien, ir a la caza de (Ose. 2:9/7). — Perf. רָדַפְתָּ; Impf. תִּרְדֹּפוּ; Part. מְרַדֵּף.

PUAL: Ser ahuyentado (Isa. 17:13). — Perf. רָדַף.

[HIFIL]: Perseguir (Jue. 20:43; aunque aquí en lugar de הִרְדִּיכֶם se sugiere leer וַיִּרְדְּפוּהוּ, “los persiguieron”).

⁷²⁹² רָהַב QAL: 1) Ser insolente (Isa. 3:5). 2) Importunar (Prov. 6:3). Aunque en este caso, en lugar de לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרָהַב רְעִיךָ se sugiere leer לָקַח טָרֶף וְסָרְהַב בְּרֵעֶךָ, “anda, friega e importuna a tu prójimo” (Ver nota Stutt.).

HIFIL: 1) ¿Doblegar? (Cant. 6:5). 2) ¿Infundir? (Sal. 138:3). — Perf.suf. הִרְהִיבְנִי; Impf.suf. תִּרְהַבְנִי.

⁷²⁹³ רָהַב 1) Soberbio (Sal. 40:5/4). 2) Rahab (Sal. 87:4; Ver nota RVA). — Paus. רָהַב; Pl. רָהַבִּים.

— רָהַבִּים En Sal. 90:10 la RVA lee esta palabra según las versiones antiguas: וְרַבִּים. “la mayor parte de ellos” (Ver también Holladay, pág. 333).

* ⁷²⁹⁸ רָהַט Abrevadero o pila de un abrevadero (Gén. 30:38; Exo. 2:16). — En Cant. 7:6/5 parece que las trenzas de una joven son comparadas con el movimiento ondulatorio del agua que sale en abundancia de la pila de un abrevadero. Se considera que este versículo está incompleto en hebreo. — Pl. רָהַטִּים.

— רָהִיטְנִי Artesonado (Cant. 1:17; aquí en lugar de רָהִיטְנִי léase רָהִיטְנִי).

⁷²⁹⁹ (AR) רָו Aspecto (Dan. 2:31; 3:25). — Suf. רָוֵה.

— רֹב Ver רֹבֵב.

— רִיב Ver רֹבֵב.

⁷³⁰⁰ רוּד [QAL]: ¿Divagar? (Ose. 12:1). — En Jer. 2:31, sobre la forma aparentemente Perf. Qal de רוּדְנִי, ver bajo Pual de רוּדְדִי. — Part. רוּדֵד.

[HIFIL]: ¿Adquirir dominio? (Gén. 27:40). — En Sal. 55:3/2, sobre la forma רוּדְרִיד ver bajo Pual de רוּדְדִי.

⁷³⁰¹ רוּה QAL: Saciarse, ampararse (Prov. 7:18). — Perf. רוּהָה; Impf. יִרוּהַ.

[NIFAL]: En Prov. 11:25, en lugar de יוּרָא se sugiere leer יִרוּהַ, “será saciado”.

PIEL: 1) Hacer beber, empapar, regar (Sal. 65:11/10; Isa. 16:9). 2) Colmar con abundancia (Jer. 31:14). 3) Saciar, satisfacer (Prov. 5:19). — En Isa. 16:9, en lugar de אֶרְיִיךָ léase אֶרְיִיךָ, “te regaré” (Comp. Rollos del M. M.). — Perf. רוּהָה, רוּהִיתִי; Impf.suf. יִרוּהַ, אֶרְיִיךָ; Inf. רוּהַ.

HIFIL: 1) Saciar (Isa. 55:10; Prov. 11:25). 2) Regar, empapar (Lam. 3:15). — En Ose. 6:3, en lugar de יוּרָה se sugiere leer יִרוּהַ, “regará”. — Perf. רוּהָה, רוּהִיתִי; Suf. רוּהִי, רוּהִי.

[HOFAL]: En Prov. 11:25, sobre la aparente forma Hofal de יוּרָא, ver arriba bajo Nifal.

⁷³⁰² רוּהַ 1) Bien regado, de regadío (Isa. 58:11; Deut. 29:18/19). 2) En Job 10:15, en lugar de רוּהַ se sugiere leer יִרוּהַ, “y vaciado” (lo que tiene paralelismo con “harto”). La RVA lee como Inf. de רוּהַ, “ver”. — Fem. רוּהַ.

⁷³⁰⁴ רוּח QAL: Hallar alivio o desahogo (1 Sam. 16:23; Job 32:20). — Perf. רוּחַ; Impf. יִרוּחַ.

PUAL: Ser hecho amplio: *aliót meruvajím* = amplias salas (Jer. 22:14; aunque se sugiere leer aquí מְרוּחִים). — Part. מְרוּחִים.

HIFIL: Oler, percibir el olor (Gén. 8:21; Deut. 4:28). — En Job 14:9, en lugar de מְרוּחַ, “ante el olor de”, se sugiere leer מְרוּחַ (= מְרוּחַ), “al percibir” (el agua). — Impf. יִרוּחַ, יִרוּחַ; Inf. לְרוּחַ (= לְרוּחַ); Suf. רוּחַ.

⁷³⁰⁵ רָוַחַ 1) Distancia, espacio (Gén. 32:17). 2) Alivio (Est. 4:14).

⁷³⁰⁷ רָוַחַ A) Sentidos básicos: 1) Viento, brisa, aire en movimiento (Gén. 3:8; Exo. 10:13; 14:6). 2) Aliento, respiración, soplo (1 Rey. 10:5; Job 4:9; Isa. 11:4). 3) Hálito, espíritu como factor vital de todas las criaturas que respiran (Núm. 16:22; Job 27:3; Eze. 37:5, 7 — Ver la nota RVA; Sal. 104:29 — La RVA tiene “aliento”) 4) Espíritu, distinto e independiente del factor material (Prov. 16:2; 1 Sam. 10:10; Isa. 31:3; 63:10; Núm. 11:17; Eze. 2:2).

B) Sentidos secundarios: 1) Viento, lado, es decir, cada uno de los puntos cardinales (Eze. 42:16, 20). 2) Espíritu, con referencia a la mente, al ánimo (Sal. 32:2; 1 Rey. 21:5). 3) Inclinación, tendencia, capacidad: a) *rúaj raáh* = espíritu malo (1 Sam. 16:14). b) *rúaj shéqer* = espíritu de mentira (1 Rey. 22:22). c) *rúaj mishpát* = espíritu de juicio (Isa. 4:4). 3) Soplo, nada, en el sentido de ser algo efímero (Job 7:7; Sal. 78:39; Jer. 5:13; Prov. 11:29).

C) Frases y modismos: 1) *va-táshav rujó eláv* = volvió su espíritu a él, es decir, recobró su ánimo o fuerzas (1 Sam. 30:12). 2) *lo yitnéni hashév rují* = no me deja cobrar aliento, o recobrar mi aliento (Job 9:18). 3) *moshél be-rujó* = el que domina su espíritu, es decir, el que se controla a sí mismo (Prov. 16:32; Ver nota RVA). — Pl. רֹחוֹת.

⁷³⁰⁸ (AR) רָוַחַ 1) Viento (Dan. 2:35). 2) Espíritu, mente (Dan. 5:12; 7:15). 3) Espíritu de los dioses (Dan. 4:5/8; Otra trad.: “Espíritu de Dios). — Det. רוּחָא; Suf. רוּחֵי, רוּחֵיהוּ, רוּחֵיהוּ; Const.pl. רוּחֵי.

⁷³⁰⁹ רָוַחַ Alivio (Exo. 8:11/15; Lam. 3:56). — Suf. רוּחֵי.

⁷³¹⁰ רָוַחַ Abundancia, condición rebosante: *kosí revayáh* = mi copa está rebosante (Sal. 23:5).

⁷³¹¹ רוּם QAL: 1) Estar alto (Job 22:12). 2) Alcanzar alto (Deut. 32:27). 3) Elevarse (Gén. 7:17; Eze. 10:4). 4) Ser ensalzado o exaltado (2 Sam. 22:47; Sal. 108:6/5). 5) Enaltecerse, envanecerse (Deut. 8:14; Sal. 131:1). 6) Part.: a) Monte alto (Deut. 12:2). b) Alta voz (Deut. 27:14). c) Ojos altivos (Sal. 18:28/27). d) Seres que están en lo alto, seres celestiales (Job 21:22). — Perf. רוּם; Impf. ירוּם; Vaif. וירום; Impv. רוּמוּ; Inf. רוּם; Suf. רוּמוּ; Part. רוּם, רוּמוּ; Pl. רוּמוֹת, רוּמוֹת; Const. רוּמוֹ.

NIFAL: 1) Engrandecer, hacer crecer a los niños (Isa. 1:2). 2) Enaltecer, hacer que crezca alto (Eze. 31:4). 3) Hacer que algo se eleve (Sal. 107:25). 4) Levantar, edificar el templo (Esd. 9:9). 5) Poner en alto (Sal. 27:5). 6) Enaltecer, poner a alguien en una posición importante (1 Sam. 2:7). 7) Ensalzar, exaltar a una persona (Exo. 15:2). — Perf. רוּמוֹת; Suf. רוּמוֹת; Impf. ירוּמוּ; Vaif. וירומוּ; Suf. ירוּמוּ; Impv. רוּמוּ; Inf. רוּמוּ; Part. רוּמוֹת, רוּמוֹת (Var. רוּמוֹת); Suf. רוּמוֹת.

POLAL: Ser exaltado (Sal. 75:11/10; Neh. 9:5). — Impf. **תָּרֹמְמָה**; Part. **מְרֹמֵם** (mejor vocalizado **מְרֹמֵם**).

HIFIL: 1) Alzar, levantar (Exo. 7:20; 14:16). 2) Erigir, levantar (Gén. 31:45; Isa. 49:22). 3) Poner algo en lo alto (Job 39:27). 4) Exaltar a alguien, levantarlo de en medio del pueblo, levantar su cabeza, o metafóricamente, su cuerno, como señal de un trato distinguido (1 Rey. 14:7; Sal. 3:4/3; 89:43/42; 1 Sam. 2:10 — Ver nota RVA). 5) Alzar la mano en señal de juramento al hacer un voto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). 6) Alzar la voz (Gén. 39:15). 7) Apartar o retirar las cenizas de un lugar (Lev. 6:3/10). 8) Cancelar, anular las expulsiones de la gente de sus propiedades (Eze. 45:9). 9) Tomar de la ofrenda la porción memorial (Lev. 2:9). 10) Dar, contribuir con recursos (2 Crón. 30:24). — En Ose. 11:4, en lugar de **כְּמַרְיָי עַל**, “como los que quitan el yugo”, la RVA lee **כְּמַרְיָי עַלְל**, “como los que levantan (o ponen arriba) un bebé”. — Perf. **הָרִים**; Impf. **יָרִים**; Vaif. **יִרֶם**; Impv. **הָרִים**, **הָרִימוּ**; Inf. **הָרִים**; Suf. **הָרִימְכֶם**; Part. **מֵרִים**; Suf.pl. **מְרִימוּ**.

HOFAL: 1) Ser alzada o quitada una parte de la víctima para ser presentada como ofrenda (Exo. 29:27; Lev. 4:10). 2) Ser quitado (Dan. 8:11; aquí, en lugar de **הָרִים** léase según el Qere: **הוֹרֵם**). — En Jer. 17:12, en lugar de **מְרֹם** la RVA lee **מוֹרֵם**, “exaltada”, “sublime”. — Perf. **הוֹרֵם**; Impf. **יֹרֵם**; Part. **מוֹרֵם**.

HITPOLEL: Ser exaltado, asumir un glorioso sitio de superioridad (Isa. 33:10; aquí, en lugar de **אֲרֹמֵם** la RVA lee según los Rollos del M. M.: **אֲתָרֹמֵם**). — Impf. **יִתְרֹמֵם**.

⁷³¹³ (AR) **רוֹם** PEAL: Enaltecerse (Dan. 5:20). — Perf. **רָם**.

POLEL: Exaltar (Dan. 4:34/37). — Perf. **מְרֹמֵם**.

HAFEL: Engrandecer, exaltar (Dan. 5:19). — Part. **מְרִים**.

HITPOLEL: Levantarse contra (Dan. 5:23). — Perf. **הִתְרֹמְמָת**.

⁷³¹² **רוֹם** 1) Altura (Prov. 25:3). 2) Soberbia (Isa. 2:11). 3) Altivez: a) *rum eináyim* = altivez de ojos, u ojos altivos (Isa. 10:12). b) *rum lev* = altivez de corazón (Jer. 48:29). — Var. **רֵם**.

* ⁷³¹⁴ (AR) **רוֹם** Alto, altura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **רוֹמָהּ**.

⁷³¹⁵ **רוֹם** En Hab. 3:10 esta palabra parece ser una variante del Inf. de **רוֹם** (Ver nota Stutt.).

⁷³¹⁷ **רוֹמָהּ** Altivez: *ve-ló teljú romáh* = y no andarán altivos (Miq. 2:3; la RVA traduce: “erguidos”).

⁷³¹⁸ רוממו את אל En Sal. 149:6, en lugar de רוממות אל se sugiere leer רוממו את אל.

“exaltad a Dios” (Ver Polal de רום).

* ⁷³¹⁹ רוממת En Isa. 33:3 la palabra מרומתתך es traducida por la RVA según la tradición:

“cuando tú te levantas”, pero también se puede leer מרעתתך, “ante tu trueno” (Ver bajo רעם).

⁷³²⁰ רון [HITPOLEL]: Despertar, despertarse. — En Sal. 78:65, en lugar de מתרוגן se sugiere leer מתעורר, “que se despierta” (del vino). Ver BDB, pág. 929. La RVA traduce como si la raíz fuera רנן, “gritar” (Ver allí). Ver también K. B. y Holladay bajo רון para otra interpretación.

HIFIL: 1) Gritar (Jue. 7:21; 1 Sam. 10:24; Isa. 44:23). — *harú ba-miljamáh* = daban el grito de guerra (1 Sam. 17:20). 2) Tocar la trompeta con estrépito (Núm. 10:9). — Perf. הריעו, הריעו; Impf. יריע; Vaif. יריע; Impv. הריעו; Inf. הריע; Part. מריעים.

⁷³²³ רוי QAL: 1) Correr (Gén. 18:7; Amós 6:12). El Part. se refiere: a) A un miembro de la escolta real — Lit., “corredor” (1 Rey. 1:5). b) A un mensajero real a caballo (Est. 8:10). 2) Leer con rapidez o fluidamente (Hab. 2:2; la RVA traduce Lit.: “para que corra el que las lea”). — Perf. רצה, רצה; Impf. ירוי; Vaif. ירוי, ירוי; Impv. רוי; Inf. רוי; Part. רצה (= רצין).

POLEL: Correr de un lado para otro (Nah. 2:5/4). — Impf. ירוצו.

HIFIL: 1) Hacer correr a alguien (Jer. 49:19). 2) Hacer que alguien haga algo con prisa: *va-yeritsúhu min ha-bór* = y lo hicieron correr de la mazmorra, es decir, lo hicieron salir apresuradamente. 3) Llevar algo de prisa (1 Sam. 17:17). — Impf.suf. אריצו; Vaif. יריצו; Impv. הרי.

— רוק Ver ריק.

— רור Ver ריר.

⁷³²⁶ רוש QAL: Ser pobre (1 Sam. 18:23). — Perf. רשו; Part. רש (Var. ראש); Pl. רשים (Var. ראשים).

HITPOLEL: Pretender ser rico (Prov. 13:7). — Part. מתרוש.

— רוש Ver II ראש.

⁷³²⁸ (AR) **רָזַח** Misterio (Dan. 2:18). — Det. **רָזַחַ**; Var. **רָזַח**; Pl. **רָזַיִם**; Det. **רָזַיִם**.

⁷³²⁹ **רָזַח** [QAL]: Sobre la forma **רָזַחַ** en Sof. 2:11 ver abajo en Piel.

[PIEL]: En Sof. 2:11, en lugar de **רָזַחַ** se sugiere leer **רָזַחַה**, “hacer que algo se reduzca” (la RVA traduce: “hará que vengan a menos”).

NIFAL: Ser reducido, disminuido (Isa. 17:4). — Impf. **רָזַחַה**.

* ⁷³³⁰ **רָזַח** 1) Flaco (Eze. 34:20). 2) Arido: *hashmenáh hi im razáh* = si es fértil o árida (Núm. 13:20; la referencia es a la tierra). — Fem. **רָזַחַה**.

⁷³³² (I) **רָזַחַ** Flaqueza, escasez, debilidad, enfermedad (Sal. 106:15; Isa. 10:16). — *efát razón* = efa de escasez o medida escasa (Miq. 6:10).

⁷³³³ (II) **רָזַחַ** En Prov. 14:33, en lugar de **רָזַחַ** se sugiere leer **רָזַחַן**, “dignatario”, “funcionario real”, “gobernante” (Comp. Jue. 5:3).

— **רָזַחַ לִי** Expresión que en Isa. 24:16 parece ser una interjección derivada de **רָזַחַ** y que hace un marcado contraste con **צָבִי**, “gloria”, del versículo anterior. La RVA la traduce: “Desdichado de mí”.

⁷³³⁵ **רָזַחַ** [QAL]: Guiñar, insinuar. — En Job 15:12, en lugar de **רָזַחַ** algunos mss. tienen **רָזַחַן**, lo que parece ser correcto.

⁷³³⁶ **רָזַחַ** QAL: Ser gobernante, ser dignatario (Jue. 5:3). — Part.pl. **רָזַחַיִם**.

⁷³³⁷ **רָחַב** QAL: Ensancharse, ser amplio (1 Sam. 2:1; Eze. 41:7). — Perf. **רָחַבַה**, **רָחַבַה**.

NIFAL: Ser amplio (Isa. 30:23). — Part. **נִרְחַב**.

HIFIL: 1) Ensachar (Exo. 34:24; Isa. 5:14; 54:2). — a) En 2 Sam. 22:37, “ensachar los pasos” significa crear lugar espacioso para poder dar pasos de manera libre. b) En Sal. 119:32, *tarjív libí*, Lit., “ensachas mi corazón”, la RVA traduce “das amplitud a mi corazón”, lo que significa darle libertad para expresarse. c) En Gén. 26:22, “nos ha hecho ensachar” significa que nos ha provisto de amplio espacio. 2) Aliviar: En Sal. 25:17, en lugar de **צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי** se sugiere leer de la siguiente manera: **צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיב וּמִמְצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי**, “Alivia las angustias de mi corazón y sácame de mis congojas”. — Perf. **הִרְחִיב**; Impf. **יִרְחִיב**; Impv. **מִרְחִיב**, **הִרְחִיב**; Part. **מִרְחִיב**.

⁷³³⁸ רָחַב 1) Ancho (Gén. 6:15; Gén. 13:17). 2) Extensión, expansión: *rójav máyim* = extensión de las aguas (Job 37:10). 3) Amplitud: *rójav lev* = amplitud de corazón, es decir, una amplia inteligencia o capacidad de entender (1 Rey. 5:9). — Suf. רָחֲבֵן, רָחֲבוּ.

⁷³³⁹ רָחֵב 1) Amplio (Exo. 3:8; Sal. 119:96). 2) Ancho (Jer. 51:58). 3) Libertad de movimiento (Sal. 119:45). — a) *rejavát yadáyim* = Amplio de manos, es decir, amplio como lo expresan las manos extendidas hacia los lados (Gén. 34:21). b) *rejáv lev* = de corazón arrogante (Sal. 101:5). c) *rejáv néfesh* = ensanchado de alma, lo que parece referirse a la codicia y a la ambición por ensanchar las posesiones materiales (Prov. 28:25). La RVA traduce “ánimo altivo” (Pero Ver nota RVA). — Const. רָחַב; Fem. רָחֲבָה; Const. רָחַבַּת; Const.mas.pl. רָחֲבֵי.

— רָחַב Ver abajo רָחֹב.

— רָחֹב Calle ancha, plaza (Gén. 19:2). — Var. רָחַב; Suf. רָחֲבֹה; Pl. רָחֲבוֹת; Suf. רָחֲבוֹתַיִנִי.

⁷³⁴⁹ רָחִים Misericordioso (Deut. 4:31; Sal. 112:4).

⁷³⁵⁰ רָחֹק 1) Lejano, distante (1 Rey. 8:41; Miq. 4:3). 2) Lejos, más allá de la capacidad de alcanzarlo o aprehenderlo (Deut. 30:11). — En Prov. 31:10 se traduce con el verbo “sobrepasa”, es decir, que está lejos del alcance. 3) Distancia (Jos. 3:4). — a) *dérej me-rajóq* = camino de distancia, es decir, un largo viaje (Prov. 7:19). b) *ve-yaamdú me-rajóq* = se pararon a lo lejos, a la distancia (2 Rey. 2:7; Comp. Isa. 59:14). c) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). d) *ad le-me-rajóq* = hasta lejos (Esd. 3:13; la RVA traduce “desde lejos”). e) *le-itím rejoqót* = para tiempos remotos (Eze. 12:27). f) *ve-yotsráh me-rajóq* = y al que lo produjo desde hace mucho tiempo (Isa. 22:11; Comp. 2 Sam. 19:25). — Var. רָחַק; Fem. רָחֲקָה; Pl. רָחֲקִים; Fem. רָחֲקוֹת.

— * רָחִיט Ver רָחִיט.

— רָחִים Molino de piedra — Lit., “par de piedras de molino”, aunque se usa esta palabra en dual también para especificar la piedra inferior (Deut. 24:6; Comp. Núm. 11:8; Jer. 25:10).

* ⁷³⁵² (AR) רָחִיק Lejos: — En Esd. 6:6 se traduce como verbo: “apartaos” (estad lejos). — Pl. רָחִיקִין. Heb. רָחֹק.

⁷³⁵³ רָחֵל Oveja (Gén. 32:15/14; Isa. 53:7; Cant. 6:6). — Pl. רָחֵלִים; Suf. רָחֵלִיךָ.

⁷³⁵⁵ רָחַם [QAL]: En Sal. 18:2/1 la RVA traduce אָרַחְמֶךָ, “te amo”, pero en su nota indica que también se sugiere leer אָרַחְמֶךָ, “te exalto”.

PIEL: 1) Tener misericordia (1 Rey. 8:20; Hab. 3:2). — Perf. רָחַם; Impf. יָרַחֵם; Suf. יִרְחַמְנֵנוּ; Inf. רָחַם; Part. מְרַחֵם; Suf. מְרַחֲמֵךְ.

PUAL: Experimentar la compasión de alguien, ser compadecido (Ose. 1:6). — Perf. רָחַמְתָּהּ; Impf. יָרַחֵם.

⁷³⁶⁰ רָחַם Gallinazo (Lev. 11:18). — Fem. רָחַמָּה (Ver allí).

⁷³⁵⁶ רָחַם Vientre, entrañas (Ver רָחַם).

⁷³⁵⁸ רָחַם Vientre, matriz (Gén. 20:18; Jue. 5:30; Ver nota RVA y bajo רָחַמְתָּהּ). — Var. רָחַם; Paus. רָחַם; Pl. רָחַמִּים (Ver allí); Dual, רָחַמַּתִּים (Ver allí).

— רָחַמְתָּהּ Gallinazo. Esta palabra es el Fem. de רָחַם (Deut. 14:17; Ver allí).

* ⁷³⁶¹ רָחַמָּה Forma Fem. de רָחַם o רָחַם. — En Jue. 5:30 la expresión *rajám rajamatáim* — Lit., “un vientre o dos” significa “una joven o dos”, con quienes tener relaciones sexuales.

— רָחַמִּים Misericordia (Gén. 43:14). — En Gén. 43:30 la expresión *ki nijmerú rajamáv* es literalmente: “porque se conmovieron sus entrañas” (Ver רָחַם). La RVA traduce parafrásticamente: “porque se conmovió profundamente”.

⁷³⁵⁹ (AR) רָחַמִּין Misericordia (Dan. 2:18).

* ⁷³⁶² רָחַמְנֵנוּ Compasivo, misericorde (Lam. 4:10). — Fem.pl. רָחַמְנֵינוּ.

⁷³⁶³ רָחַף QAL: Temblar (Jer. 23:9). — Perf. רָחַפוּ.

PIEL: Revolotear, moverse sobre algo (Gén. 1:2; Deut. 32:11). — Impf. יָרַחֵף; Part.fem. מְרַחֶפֶת.

⁷³⁶⁴ רָחַץ QAL: 1) Lavar, lavarse (Gén. 43:31; Exo. 29:17). 2) Bañarse (Exo. 2:5). — Perf. רָחַץ; Impf. יָרַחֵץ; Impv. רָחֵץ, רָחֵצוּ; Inf. רָחַץ, רָחַץ; Part. רָחֹץ, רָחֹצֶת.

PUAL: Ser lavado (Eze. 16:4; Prov. 30:12). — Perf. רָחַצְתָּ.

HITPAEL: Bañarse (Job 9:30). — Perf. רָחַצְתָּ.

⁷³⁶⁵ (AR) **הִתְרַחֵץ** HITPEEL: Confiar (Dan. 3:28). — Perf.pl. **הִתְרַחֵצוּ**.

* ⁷³⁶⁶ **רָחַץ** Lavado: *sir rajtsí* = vasija de mi lavado = vasija en que me lavo (Sal. 60:10/8). — Suf. **רָחִיצִי**.

⁷³⁶⁷ **רָחַץ** Lavamiento, circunstancias o acto de lavar las ovejas (Cant. 4:2; la RVA traduce “lavadero”).

⁷³⁶⁸ **רָחַק** QAL: 1) Estar lejos (Deut. 12:21). 2) Alejarse de (Jer. 2:5). — Perf. **רָחַק**; Impf. **יִרְחַק**; Impv. **רָחֵק**; Inf. **רָחֵק**, **רָחֵקָה**, **רָחֵקִי**.

[NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יִרְחַק** se sugiere leer **יִנָּתֵק**, “se rompa”.

PIEL: Echar lejos, alejar (Isa. 6:12; Eze. 43:9). — Perf. **רָחַקָה**, **רָחַקְתִּי**; Impf. **יִרְחֲקוּ**.

HIFIL: 1) Alejar, mantenerse lejos (Prov. 5:8). 2) Alejarse, ir lejos (Gén. 44:4; Exo. 8:24/28). 3) El Inf. funciona como Adv.: *va-téshev harjéq* = y se sentó lejos (Gén. 21:16; la RVA traduce:

“alejándose”). — Perf. **הִרְחִיק**; Impf. **אִרְחִיק**; Impv. **הִרְחֵק**; Inf. **הִרְחִיק**, **הִרְחִיקָה**; Suf. **הִרְחִיקָם**.

* ⁷³⁶⁹ **רָחַק** Que se aleja o se mantiene lejos (Sal. 73:27). — Pl.suf. **רָחֵקֵיךָ**.

— **רָחַק** Var. **רָחֵק**.

⁷³⁷⁰ **רָחַשׁ** QAL: Estar rebosante, estar muy emocionado (Sal. 45:2/1). — Perf. **רָחַשׁ**.

⁷³⁷¹ **רָחַת** Pala para aventar paja (Isa. 30:24).

⁷³⁷² **רָטַב** QAL: Mojarse (Job 24:8). — Impf. **יִרְטָבוּ**.

⁷³⁷³ **רָטַב** Lleno de savia (Job 8:16).

— **רָטַב** [QAL]: Para la forma **יִרְטָבֵנִי** en Job 16:11 ver bajo **יִרְטָב**.

⁷³⁷⁴ **רָטַט** Pánico (Jer. 49:24).

⁷³⁷⁵ **רָטַפַּשׁ** [QAL]: En Job 33:25, en lugar de **רָטַפַּשׁ** léase **יִטַּפַּשׁ**, “sea rellena” (a causa de la gordura). Ver bajo **טַפַּשׁ**.

⁷³⁷⁶ תַּרְטִישָׁה, תַּרְטִישׁ PIEL: Estrellar, desbaratar (2 Rey. 8:12; Isa. 13:18). — Impf. תַּרְטִישׁ.

PUAL: Ser estrellado (Isa. 13:16). — Perf. יִרְטִישׁוּ; Impf. יִרְטִישׁוּ.

⁷³⁷⁷ רִי Humedad (Job 37:11).

⁷³⁷⁸ רִיב QAL: 1) Reñir, contender ante un tribunal (Gén. 26:21). — En Deut. 33:7, en lugar de יָרִיב לוֹ se sugiere leer יָרִיב לוֹ, “su mano contendrá por él” (la RVA traduce: “sus manos le basten”, considerando que la forma verbal deriva de la raíz רִבב). El segundo hemistiquio, en concordancia con “mano” se traduciría: “y le será de ayuda contra sus enemigos”. 2) Contender por la causa de alguien, amparar la causa de alguien (1 Sam. 24:16; Isa. 1:17). — Perf. רִבַּתְּ, רִבַּתְּ (Var. רִיבֹתָ); Impf. יִרִיב, יִרִיב; Impv. רִיב, רִיב; Inf. רִיב, רִיב; Part. רִיב.

⁷³⁷⁹ רִיב 1) Contienda, litigio (Gén. 13:7; Jer. 25:3). — *ish riví* = hombre de mi contienda, u hombre que contiene conmigo, es decir, mi adversario (Job 31:35; Comp. Isa. 41:11). 2) Causa legal. — En Jer. 11:20, en lugar de נִלְוֹתִי אֶת רִיבִי se sugiere leer נִלְוֹתִי אֶת רִיבִי, “he expuesto mi causa” (Ver más bajo גִּלְל). — Var. רִב; Suf. רִיבוּ; Const.pl. רִיבֵי.

* ⁷³⁸⁰ רִיבָה 1) Caso legal (Deut. 17:8). 2) Argumento, discurso en un litigio (Job 13:6). — Pl. רִיבֹת, רִיבֹת.

— רִיבָה En Isa. 16:9, ésta parecería ser la raíz de la palabra אֲרִיבֹךָ, pero vea bajo רִיבָה.

— רִיבָה Ver רִיבָה.

⁷³⁸¹ רִיחַ Olor, fragancia (Gén. 27:27; Cant. 1:3, 12). — *hiv'ashtém et reijénu* = habéis he cho apestar nuestro olor = nos habéis hecho odiosos ante (Exo. 5:21). — Suf. רִיחֵנוּ, רִיחֵנוּ.

* ⁷³⁸² (AR) רִיחַ Olor (Dan. 3:27).

— רִיחַ Ver רִיחַ.

— רִיעַ Var. de רִיעַ. — En Job 6:27, en lugar de רִיעֵכֶם se sugiere leer רִיעֵכֶם, “vuestro amigo”.

— רִפּוֹת, רִפּוֹת Para las palabras רִפּוֹת (Prov. 27:22) y רִפּוֹת (2 Sam. 17:19). ver bajo רִפּוֹת y רִפּוֹת.

⁷³⁸⁵ רִיק HIFIL: 1) Vaciar, verter (Gén. 42:35; Zac. 4:12). 2) Dejar vacía, sin comida (Isa. 32:6). 3) Desenvainar la espada (Exo. 15:9). — Perf. הִרִיקוּ, הִרִיקְתִּי; Impf. יִרִיק; Vaif. יִרִיק; Impv. הִרֵק; Inf. הִרִיק; Part. מְרִיקִים.

HOFAL: Ser vaciado (Jer. 48:11). — Perf. הוֹרִיק.

⁷³⁸⁶ רִיק Esta palabra es básicamente un sustantivo, pero funciona como adjetivo y adverbio: 1) Vanidad, vaciedad, cosas vanas (Sal. 2:1; 4:3/2). 2) Vacío: *kli riq* = vaso vacío (Jer. 51:34). 3) Adv.: a) *le-riq* = en vano (Isa. 49:4; 65:23). b) *be-déi riq* = para nada, para ningún propósito (Jer. 51:58).

— רִיק 1) Vacío (Gén. 37:24; 2 Rey. 4:3). — En Gén. 41:27, en lugar de הִרְקוֹת la RVA lee הִרְקוֹת, “las delgadas”, con apoyo de vers. antiguas. 2) Vano (Deut. 32:47). — El plural *reiqím* = cosas vanas (Prov. 12:11). 3) Vago, calificativo de una persona sin importancia y carente de ocupación digna: *ajád ha-reiqím* = uno de los vagos o un cualquiera (2 Sam. 6:20). — Var. רִיק; Fem. רִיקָה; Pl. רִיקִים.

⁷³⁸⁷ רִיקִים 1) Vacío, sin nada, con las manos vacías (Gén. 31:42). 2) Vacío, sin haber conseguido su objetivo (2 Sam. 1:22; Jer. 50:9; Ver nota RVA). 3) Vacío, sin familia ni posesiones (Rut. 1:21). 4) Sin razón, sin causa (Sal. 7:5/4).

— רִיר QAL: Emitir, dejar correr una secreción o flujo (Lev. 15:3). — Perf. רָר.

⁷³⁸⁸ רִיר 1) Saliva, baba (1 Sam. 21:14). 2) Baba, secreción de una planta (Job 6:6).

⁷³⁸⁹ רִישׁ Pobreza (Prov. 24:34). — Var. רִישׁ, רִישׁ; Suf. רִישׁוֹ, רִישׁוֹ.

— רִישׁוֹ Ver רִישׁוֹ.

⁷³⁹⁰ רַךְ 1) Tierno (Gén. 18:7; 33:13). 2) Débil, delicado (2 Sam. 3:39; Gén. 29:17; Ver nota RVA). 3) Tierno, que expresa ternura (Deut. 28:56). 4) Suave, blando (Prov. 15:1; 25:15). 5) Pusilánime: *raj leváv* = de corazón pusilánime (Deut. 20:8). — Fem. רַכָּה; Pl. רַכִּים.

⁷³⁹¹ רַךְ Suavidad, ternura (Deut. 28:56).

⁷³⁹² רָכַב QAL: 1) Montar sobre un animal (1 Sam. 25:20). — En 2 Rey. 4:24 la expresión *al taatsór li li-rkóv* se debe traducir: “No te detengas para que yo monte” (la RVA traduce: “No te detengas por mí en el viaje”). 2) Subir al carro, conducir un carro tirado por caballos (1 Rey. 18:45). — En 2 Rey.

9:16 la RVA traduce “cabalgó”, pero debe ser “subió al carro”. — Perf. **רָכַב**; Impf. **יִרְכַּב**; Impv. **רָכַב**; Inf. **לְרַכֵּב**; Part. **רֹכֵב**, **רֹכֶבֶת**, **רֹכֵב**; Suf. **רֹכְבוֹ**; Pl. **רֹכְבִים**; Const. **רֹכְבֵי**; Suf. **רֹכְבֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Hacer montar a alguien (1 Rey. 1:33). 2) Hacer subir a alguien a un carro (Gén. 41:43). 3) Llevar, transportar a alguien en un carro (2 Rey. 9:28). 4) Hacer llevar el yugo a un animal (Ose. 10:11). 5) Poner las manos sobre el arco, alistar el arco para tirar (2 Rey. 13:16). — *hirkávta enósh le-rashéinu* = hiciste que los hombres cabalgaran encima de nuestras cabezas (Sal. 66:12; Ver nota Stutt. para la palabra **לְרֹאשֵׁינוּ**). — Perf. **הִרְכַּבְתָּ**; Impf. **אֲרַכִּיב**; Suf. **יִרְכַּבְהוּ**; Vaif. **וַיִּרְכַּב**; Impv. **הִרְכַּב**.

⁷³⁹³ **רֶכֶב** 1) Carro (Gén. 50:9; 1 Rey. 1:5). — *aréi réjev* = ciudades para guardar los carros de guerra (1 Rey. 9:19). 2) Caravana de carros o simplemente de animales de carga (Isa. 21:7; la RVA traduce “gente montada en”). 3) Piedra superior de un molino (2 Sam. 11:21; la RVA traduce solamente “piedra de molino”). — Paus. **רָכַב**; Suf. **רֹכְבוֹ**; Const.pl. **רֹכְבֵי**.

⁷³⁹⁵ **רֹכֵב** 1) Conductor, el que guía un carro (1 Rey. 22:34; a falta de una sola palabra que facilite la traducción se traduce generalmente como “jinete”). 2) Jinete (2 Rey. 9:17). — Suf. **רֹכְבוֹ**.

⁷³⁹⁶ **רִכְבָּה** Acto de montar o de conducir un carro (Eze. 27:20). — La RVA traduce “cabalgadura”, refiriéndose a los atuendos para cabalgar, aunque se podría incluir también los accesorios de un carro.

* ⁷³⁹⁸ **רֶכּוּב** Carroza (Sal. 104:3). — Suf. **רֹכּוּבוֹ**.

⁷³⁹⁹ **רְכוּשׁ** 1) Bienes (Gén. 12:5). 2) Recursos, pertrechos (Dan. 11:13). 3) Patrimonio de un rey (1 Crón. 27:31). — Var. **רִכְשׁ**; Suf. **רִכְשׁוֹ**, **רִכְשָׁם**.

⁷⁴⁰⁰ **רַכִּיל** Calumnia: a) *anshéi rajíl* = calumniadores (Eze. 22:9). b) *holjéi rajíl* = gente que anda calumniando (Jer. 6:28).

⁷⁴⁰¹ **רָכַר** QAL: 1) Suavizar las palabras (Sal. 55:22/21). 2) Ablandarse, conmovirse el corazón (2 Rey. 22:19). — Perf. **רָכַרְתָּ**, **רָכַרְתָּ**; Impf. **יִרְכַּרְךָ**.

PUAL: Ser suavizado (Isa. 1:6). — Perf. **רִכְכָּה**.

HIFIL: Debilitar, hacer pusilánime (Job 23:16). — Perf. **הִרְכַּרְתָּ**.

⁷⁴⁰² רֹכֵל QAL: Comerciar (1 Rey. 10:15; el Part. se traduce “comerciante”). — Part. רֹכֵל, רֹכֵלָה; Suf. רֹכֵלְתָהּ; Pl. רֹכְלִים; Const. רֹכְלֵי; Suf. רֹכְלֵיךְ.

* ⁷⁴⁰⁴ רֹכֵלָה 1) Comercio (Eze. 28:5). 2) Mercadería (Eze. 26:12). — Suf. רֹכֵלְתָהּ; Paus. רֹכֵלְתָהּ.

⁷⁴⁰⁵ רָכַס QAL: Atar (Exo. 28:28). — Impf.vaif. וַיִּרְכָּסוּ.

* ⁷⁴⁰⁶ רָכַס Terreno escabroso (Isa. 40:4). — Pl. רָכָסִים.

⁷⁴⁰⁷ רָכַסִי En Sal. 31:21/20, en lugar de מְרָכְסֵי Stutt. propone leer מְרָכְלֵי, “de las calumnias de” (la RVA traduce “de la conspiración”). — Ver רָכִיל.

⁷⁴⁰⁸ רָכַשׁ QAL: Acumular bienes, adquirir posesiones (Gén. 12:5; 31:18). — Perf. רָכַשׁ, רָכַשׁוּ.

⁷⁴⁰⁹ רָכַשׁ Corcel, corceles o caballos veloces (1 Rey. 5:8/4:28; Miq. 1:13; Est. 8:10). — Paus. רָכַשׁ.

— רָם Ver רָוֵם.

— רָם Ver רָאָם.

— רָם Ver רָוֵם.

⁷⁴¹¹ (I) רָמָה PIEL: 1) Decepcionar (Lam. 1:19). 2) Engañar (Gén. 29:25). 3) Traicionar (1 Crón. 12:18/17). — Perf. רָמָה, רָמִיתָם; Suf. רָמַנִי; Inf.suf. רָמֹתַנִי.

— (II) רָמָה 1) Arrojar (Exo. 15:1, 21). 2) Disparar con el arco: *roméh qéshet* = disparador de arco, arquero (Jer. 4:29). — Perf. רָמָה; Part.const. רָמָה; Const.pl. רָמִי.

⁷⁴¹² (AR) רָמָה PEAL: 1) Echar, arrojar (Dan. 3:20). 2) Poner, ser puesto (Dan. 7:9). 3) Imponer tributo o impuesto (Esd. 7:24). — Perf.pl. רָמִינָה, רָמוּ; Inf. מְרָמָא; Perf.pas.pl. רָמוּ.

HITPEEL: Ser echado (Dan. 3:6). — Impf. יִתְרָמָא; Pl. יִתְרָמוּ.

⁷⁴¹³ רָמָה Lugar alto (Eze. 16:24). — En 1 Sam. 22:6 la LXX tradujo *bamáh*, “lugar alto” (Heb. רָמָה), dando a entender que no se trata de la toponimia Ramá (Ver nota RVA y Comp. Jos. 18:25). — Suf. רָמַתָּהּ; Pl.suf. רָמַתֶּיךְ.

⁷⁴¹⁵ רָפָהּ Gusano (Exo. 16:24; Job 7:5).

⁷⁴¹⁶ רָפוּן 1) Granado, árbol de granado (1 Sam. 14:2). 2) Granada (Núm. 13:23). — Pl. רָפוּנִים; Const. רָפוּנֵי.

* ⁷⁴¹⁹ רָמוֹת En Eze. 32:5, en lugar de רָמוֹתֶיךָ la LXX lee מְדַמְּךָ, “con tu sangre”. Otros sugieren leer רָפָתֶיךָ, “tu gusano”. La RVA traduce en términos generales: “con tus restos”.

* ⁷⁴²⁰ רָמוֹחַ Lanza (1 Rey. 18:28). — Pl. רָמוֹחִים; Suf. רָמוֹחֵיהֶם.

⁷⁴²³ (I) רָמִיָהּ 1) Negligencia: a) En Prov. 12:27 se traduce “el negligente”. b) *qéshet remiyáh* = arco engañoso, que falla dar en el blanco (Sal. 78:57; Ose. 7:16). c) *yad remiyáh* = mano de negligencia, es decir, mano o persona negligente (Prov. 10:4). d) *néfesh remiyáh* = persona negligente (Prov. 19:15). 2) Adv.: Con negligencia, negligentemente (Jer. 48:10).

— (II) רָמִיָהּ En Miq. 6:12 esta palabra parece ser un Sust. con función de Adj. La RVA traduce “engañosa” (Ver I רָמָהּ).

— רָפִים En 2 Crón. 22:5, en lugar de הַרְפִים hay que leer הַאֲרָפִים, “los sirios” (Ver nota Stutt.).

— רָפָכִים En Est. 8:10 la RVA traduce la frase בְּנֵי הַרְפָכִים, “de las caballerizas reales”, pero hay cierta evidencia en el árabe de que debe traducirse “crías de las veloces yeguas”, es decir, ejemplares seleccionados para la cría.

— (I) רָמָם QAL: Criar gusanos (Exo. 16:20). — Impf.vaif. וַיִּרָם.

⁷⁴²⁶ (II) רָמָם [QAL]: En Job 24:24, en lugar de רָוּפוּ (aparente forma Polal de רָמָם, que la RVA traduce “son ensalzados”) se sugiere leer רָמוּ (Qal de רוּם; Ver allí). Otra trad. “se elevan”.

NIFAL: 1) Elevarse (Eze. 10:15). 2) Apartarse de (Núm. 17:10/16:45). — Impf. וַיִּרְוּפוּ; Vaif. וַיִּרְמוּ; Impv. הִרְמוּ.

⁷⁴²⁹ רָמַס QAL: Pisar, pisotear, atropellar (Isa. 1:12; 63:3; 2 Rey. 7:17). — Perf. רָמַס; Impf. וַיִּרְמַס; Vaif. וַיִּרְמַסוּ; Impv. רָמַסוּ, רָמְסוּ; Part. רָמָס.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 28:3). — Impf. וַיִּרְמַסוּ.

⁷⁴³⁰ רָמַשׁ QAL: El desplazarse de vastas cantidades de seres vivos, tanto en el agua como en la tierra (Gén. 1:26). — Impf. תִּרְמַשׁ; Part. רֹמֵשׁ, רֹמֵשֶׁת.

⁷⁴³¹ רָמַשׁ Esta palabra se traduce tradicionalmente como “reptiles”, pero incluye todo tipo de pequeños animales acuáticos y terrestres, y aun aves (Gén. 1:24).

⁷⁴³⁹ רָנָה QAL: Resonar de objetos metálicos que se chocan o se rozan (Job 39:23). — Impf. תִּרְנָה.

⁷⁴⁴⁰ רָנָה 1) Cántico, grito de alegría (Isa. 14:7). 2) En 1 Rey. 2:28b la RVA traduce esta palabra como “clamor”, pero es posible que en lugar de esta palabra se deba leer תִּחַנְנָה, “plegaria”, como en 28a. 3) En 1 Rey. 22:36 la RVA traduce “proclama”, pero la concordancia con el verbo acredita la lectura de la LXX y de otras versiones: תִּרְנָה, “el heraldo”, en lugar de תִּרְנָה. — Suf. רָנְתִּי, רָנְתֶם.

— רָנִי En Sal. 32:7 la RVA traduce esta palabra como “cánticos de”, pero es probable que se trate de ditto de la última parte de la palabra que le precede: תִּצְרִינִי.

⁷⁴⁴² רָנַן QAL: 1) Cantar de alegría (Isa. 12:6, donde es sinónimo de “gritar”). 2) Dar voces (Lam. 2:19). — Impf. יִרְוֶן, תִּרְוֶן; Impv. רָנִי, רָנִי; Inf. רָן.

PIEL: 1) Cantar o gritar de gozo (Isa. 26:19; Sal. 84:3; 92:5/4). 2) Proclamar algo con gritos o cánticos de regocijo (Sal. 51:16/14). — Perf. רָנְנָה; Impf. תִּרְנֶן, תִּרְנֶן; Impv. רָנְנִי; Inf. רָנֶן.

PUAL: Cantarse cánticos (Isa. 16:10). — Impf. יִרְנֶן.

HIFIL: 1) Cantar de júbilo (Sal. 32:11). 2) Regocijarse (Deut. 32:43). — Impf. תִּרְנִי; Impv. תִּרְנִי.

[HITPOLEL]: Sobre la palabra מִתְרַוֵּן en Sal. 78:65 ver bajo רָוֶן.

⁷⁴⁴⁵ רָנְנָה Júbilo, regocijo: *siftéi renanót* = labios de júbilo (Sal. 63:6/5; 100:2). — Const. רָנְנָת; Pl. רָנְנֹת.

— רָנְנִים Avestruces (Job 39:13).

* ⁷⁴⁴⁷ (I) רָסִיס Gota de rocío: *resiséi láylah* = gotas [del rocío] de la noche (Cant. 5:2). — Const.pl. רָסִיסִי.

— * (II) רְסִיסִים Escombros (Amós 6:11). — Pl. רְסִיסִים.

⁷⁴⁴⁸ רֶסֶן Freno (Isa. 30:28). — En Job 30:11 la frase *resen shiléju* (Lit., “han arrojado el freno”), significa “se han desenfrenado”.

— רֶסֶנוֹ En Job 41:5/13; Ver bajo la palabra כָּפַל.

⁷⁴⁵⁰ רָסַס QAL: Humedecer (Eze. 46:14). — Inf. רָס.

⁷⁴⁵¹ רָע 1) Malo, feo, de mala calidad (Gén. 41:20; 2 Rey. 2:19). — a) *raót be-einéi avív* = eran malas ante los ojos de su padre, es decir, le parecían mal a su padre (Gén. 28:8). b) *va-yáas ha-rá be-einéi Adonáy* = e hizo lo malo ante los ojos de YHVH (1 Rey. 11:6). 2) Fastidioso, molesto (Ecl. 2:17). 3) Maligno, dañino (Deut. 28:35; 1 Sam. 16:14). 4) Desgracia (Gén. 44:34; Sal. 23:4). 5) De malhumor, triste: *madúa pneijém raím* = ¿Por qué están mal vuestras caras? = ¿Por qué están tristes vuestras caras? (Gén. 40:7). 6) Maldad: *anshéi ra* = hombres de maldad, es decir, hombres malos (Prov. 28:5). 7) Mal, en el sentido ético (Gén. 2:9; 1 Rey. 3:9). — Var. רָעָה; Fem. רָעָה; Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Fem. רָעוֹת.

⁷⁴⁵² (I) רָעַ 1) Grito: a) *be-reóh* = en su grito, es decir, cuando gritaba o estaba gritando (Exo. 32:17). b) *lámah taríi reáh* = ¿Por qué gritas grito? = ¿Por qué gritas tanto? (Miq. 4:9). 2) Trueno (Job 36:33). — Suf. רָעוּ, רָעוּהוּ.

⁷⁴⁵³ (II) רֵעַ 1) Amigo, compañero (Gén. 38:12). 2) Amigo, amante de una mujer (Jer. 3:1). 3) Próximo, vecino, compañero (Exo. 20:17). — a) *va-yomrú ish el reéhu* = y dijeron un hombre a su compañero, es decir, se dijeron unos a otros (Gén. 11:3). b) *va-yitnáh le-raqá* = y lo ha dado a tu prójimo, es decir, a otro (1 Sam. 28:17). c) En 2 Rey. 12:11, en lugar de לְרֵעִיָּה léase לְרֵעִיָּה, “a tu prójimo”. — Suf. רָעוּ, רָעוּהוּ, רָעוּהוּ, רָעוּהוּ, רָעוּהוּ, רָעוּהוּ, Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Suf. רָעִי, רָעִי, רָעִי, רָעִי, רָעִי, רָעִי.

⁷⁴⁵⁴ (III) רָעַ Pensamiento, aquello que ocupa el foco de la mente (Sal. 139:2, 17). — Suf. רָעִי; Pl.suf. רָעִיָּה.

⁷⁴⁵⁵ רָעַ 1) Mala calidad, mal estado (Jer. 24:2). — a) *la-róa* = en fealdad = tan feas (Gén. 41:19). b) *róa paním* = mal estado del rostro, es decir, tristeza del rostro (Ecl. 7:3). 2) Maldad, perversidad (Deut. 28:20).

⁷⁴⁵⁶ רָעַב QAL: Sentir hambre, estar hambriento (Gén. 41:55; Isa. 8:21). — Perf. רָעַב; Impf. יִרָעַב.

HIFIL: 1) Hacer sufrir hambre (Deut. 8:3). 2) Dejar padecer hambre (Prov. 10:3). — Impf. יִרְעִיב; Suf. יִרְעִיבֵךְ.

⁷⁴⁵⁸ רָעַב Hambre (Deut. 28:48). — Suf. רָעַבְתָּ.

⁷⁴⁵⁷ רָעִיב Hambriento (2 Rey. 7:12; la RVA traduce “tenemos hambre”, en lugar de “estamos hambrientos”). — Fem. רָעִיבָה; Pl. רָעִיבִים.

⁷⁴⁵⁹ רָעִיבֹן Hambre (Gén. 42:19; Sal. 37:19). — Const. רָעִיבֹן.

⁷⁴⁶⁰ רָעַד QAL: Temblar (Sal. 104:32). — Impf.vaif. וְהִתְרַעַד.

HIFIL: Temblar (Dan. 10:11; Esd. 10:9). — Part. מְרַעֵדִים, מְרַעֵד.

⁷⁴⁶¹ רָעַד Pánico, temblor (Exo. 15:15; Sal. 55:6/5). — Paus. רָעַד.

— רָעַדָּה Estremecimiento, temblor (Isa. 33:14; Sal. 2:11).

⁷⁴⁶² (I) רָעַד QAL: 1) Pacer (Gén. 41:2). 2) Apacentar, gobernar (Jer. 2:8 — Ver la nota RVA; Miq. 5:5/6; Otros traducen “quebrantar” — Ver nota RVA). 3) Apacentar, impartir conocimiento (Prov. 10:21). 4) Apacentarse, estar ocupado en (Prov. 15:14). 5) Part.: *roéh* = pastor (Gén. 4:2); *roáh* = pastora (Gén. 29:9). — Perf. רָעַד, רָעָה; Suf. רָעִיתִים; Impf. יִרְעֶה, יִרְעֶנָּה (Observe que el Impf. comparte formas con II רָעַד); Suf. יִרְעֶם; Impv. רָעֵה, רָעֵי; Suf. רָעִים; Inf. רָעוּת; Suf. רָעוּתוֹ; Part. רָעֶה; Const. רָעֶה; Fem. רָעָה; Suf. רָעֵי; Pl. רָעִים; Const. רָעֵי; Suf. רָעֵיהֶם; Fem. רָעוּת.

⁷⁴⁶³ (II) רָעַד QAL: Juntarse con (Prov. 13:20; 28:7). — En Job 24:21 רָעַד parece ser una confusión con una forma del verbo רָעַע (I o II). La RVA traduce “aflige”. — Part. רָעַד.

PIEL: Asistir a alguien como compañero o como *best man* en la ceremonia de bodas (Jue. 14:20). — Perf. יִרְעַד.

HITPAEL: Hacer amistad con (Prov. 22:24). — Impf. הִתְרַעַע.

— רָעָה 1) Mal, daño (Gén. 26:29; 1 Sam. 23:9; Sal. 35:4). 2) Maldad (Gén. 6:5). 3) Mal, desastre (Gén. 19:19). 4) Cosa que causa disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran

disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). — Const. רַעַת; Suf. רַעַתִּי; Pl. רַעוֹת; Suf. רַעוֹתֵיכֶם.

— רַעָה Prójimo, amigo (2 Sam. 12:11; 15:37; Prov. 3:28). — Sing.suf. רַעִי; Fem. רַעָה (Ver allí).

⁷⁴⁶⁴ רַעָה Compañera (Sal. 45:15/14. — Sobre la forma רַעִי en Jue. 11:37 ver allí. — Mas. רַעָה; Suf.pl. רַעוֹתֶיהָ, רַעוֹתֵי.

⁷⁴⁶⁵ רַעָה 1) En Isa. 24:19, en lugar de רַעָה se sugiere leer רַע (Inf. de I רַעַע), que se traduce “destrozar”. 2) En Prov. 25:19 la palabra רַעָה es variante de רַעָה (Pual de I רַעַע). Otros la vocalizan רַעָה, “malo”.

⁷⁴⁶⁸ (I) רַעוֹתֶי Vecina: a) *isháh meét reutáh* = cada mujer [pida] de su vecina (Exo. 11:2). b) *isháh reutáh* = cada una a su compañera (Jer. 9:19). c) *li-r'utáh ha-továh mi-ménah* = a su compañera mejor que ella o a otra mejor que ella (Est. 1:19). — Suf. רַעוֹתֶיהָ.

⁷⁴⁶⁹ (II) רַעוֹתֶי Acto de aspirar; *reút rúaj* = aspirar el viento, es decir, correr tras el viento o lo que no es consistente (Ecl. 1:14; Ver nota RVA).

⁷⁴⁷⁰ (AR) רַעוֹתֶי 1) Decisión (Esd. 5:17). 2) Voluntad de Dios (Esd. 7:18).

⁷⁴⁷¹ רַעִי Pasto: *esrím baqár reí* = veinte vacunos de pasto, es decir, criados con pasto o hierba cortada (1 Rey. 5:3/4:23).

* ⁷⁴⁷⁴ רַעִיָה Amada, compañera (Cant. 1:9). — Suf. רַעִיָתִי.

⁷⁴⁷⁵ רַעִיוֹן Conflicto (Ecl. 1:17). — *rayón lev* = conflicto de corazón (Ecl. 2:22).

⁷⁴⁷⁶ (AR) רַעִיוֹן Pensamiento (Dan. 2:29). — Pl.const. רַעִיוֹנֵי; Suf. רַעִיוֹנֵי, רַעִיוֹנָי (Kativ רַעִיוֹנָי), רַעִיִּי.

— רַעִיִּי En Jue. 11:37 la forma רַעִיִּי es leída por el Qere como רַעוֹתִי. El Ketiv probablemente se vocaliza רַעִיִּי. El Qere apunta a רַעָה (Ver allí) y el Ketiv apunta a רַעִיָה (Ver allí).

⁷⁴⁷⁷ רַעַל [NIFAL]: Aturdirse: En Hab. 2:16, en lugar de רַעַל se sugiere leer רַעַל, “aturdete”.

HOFAL: Estremecerse (Nah. 2:4). — Perf. הִרְעֵלִי.

⁷⁴⁷⁸ רֵעַל Vértigo (Zac. 12:2).

* ⁷⁴⁷⁹ רֵעָה־רֵעָה־ Pl. רֵעֵלוֹת. Velo (Isa. 3:19).

— (I) רָעַם QAL: Rugir con el sonido de la tormenta (Sal. 96:11). — Impf. יִרְעֵם.

HIFIL: Tronar, causar truenos y rugido de tormenta (1 Sam. 2:10). — Perf. הִרְעִים; Impf. יִרְעִים.

⁷⁴⁸¹ (II) רָעַם QAL: Ser abatido (Eze. 27:35). — Perf. רָעַמְנוּ.

HIFIL: Confundir, perturbar (1 Sam. 1:6; la RVA traduce “humillar”). — Inf.suf. הִרְעִמָה (léase הִרְעִימָה).

⁷⁴⁸² רָעַם Trueno (Isa. 29:6). — *séter ráam* = lo oculto del trueno — se refiere a las nubes que producen truenos (Sal. 81:8/7). — Suf. רָעַמְךָ.

⁷⁴⁸³ רָעַמָה Crin del caballo (Job 39:19).

— רָעַן PALEL: Estar frondoso (Job 15:32). — Perf. רָעַנְנָה.

⁷⁴⁸⁸ רָעַנְנָה Frondoso, lleno de hojas (1 Rey. 14:23). — Fem. רָעַנְנָה; Pl. רָעַנְנִים.

⁷⁴⁸⁷ (AR) רָעַנְנָה Próspero, floreciente (Dan. 4:1/4).

⁷⁴⁸⁹ (I) רָעַע QAL: 1) ¿Quedar arruinado? (Jer. 11:16; aunque algunos, en lugar de וְרָעוּ, “y quedarán arruinadas”, leen וּבְעָרֵי, “y arderán”). 2) Ser desagradable, ocasionar un disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). 3) Hacer algo malévolamente: *ve-raáh einéja be-ajíja* = y tu ojo mira malévolamente a tu hermano (Deut. 15:9; la RVA traduce: “y mires malévolamente a tu hermano”). 4) Estar descontento o afligido: *lámah yerá levavéja* = ¿Por qué está afligido tu corazón? (1 Sam. 1:8; Comp. Neh. 2:3). 5) Irle mal las cosas a alguien (Sal. 106:32). 6) Ser peor: *ve-raáh lejá zot mi-kól ha-raáh* = y esto será peor para ti que todos los males (2 Sam. 19:8). — En Isa. 8:9, en lugar de רָעַע la RVA lee רָעַע, “sabad” (Ver nota RVA). — Perf. רָעַע, רָעַע, רָעַע; Impf. יִרְעַע, יִרְעַע; Vaif. וְיִרְעַע; Impv. רָעַע; Inf. רָעַע.

NIFAL: Ser afligido, sufrir daño (Prov. 13:20). — En Prov. 11:15, en lugar de **רַע יְרוּעַ** se sugiere leer **רַע יְרוּעַ**, “ciertamente será afligido”. — Impf. **יִרְעַ**.

HIFIL: 1) Hacer daño o una maldad (Gén. 19:7). 2) Afligir, traer calamidad (1 Rey. 17:20). 3) Hacer obras malvadas: *herá maalál* (Miq. 3:4). 4) Hacer lo malo: *herá laasót* (1 Rey. 14:9). 5) Part. se traduce “malhechor” (Isa. 1:4). — Perf. **הִרְעוֹתָ, הִרְעוֹתָ, הִרְעוֹתָ**; Impf. **יִרְעַ**; Vaif. **וַיִּרְעַ**; Inf. **הִרְעַ, הִרְעַ**; Part. **מִרְעַ**; Pl. **מִרְעִים**.

— (II) **רַעַע** QAL: Romper, quebrantar, destrozar (Jer. 15:2; Sal. 2:9). — a) En Isa. 24:19, en lugar de **רַעַע הַתְּרַעַעַתָּה** léase **רַעַע הַתְּרַעַעַתָּה**, “será completamente destrozada”. b) En Miq. 5:5/6 la nota RVA traduce más adecuadamente: “quebrantarán”. Pero es posible derivar la forma **רַעַע** de la raíz I **רַעַע**. — Perf. **רַעַע**; Impf. **יִרְעַע**; Suf. **תִּרְעַע**; Inf. **רַעַע** (en los Rollos del M. M. y en un manuscrito; ver arriba el caso de Isa. 24:19).

HITPOLEL: 1) Ser destrozado (Isa. 24:19). 2) Destruirse mutuamente: En Prov. 18:24 la RVA traduce el verbo parafrásticamente: “para su propio mal”. — Perf. **הִתְרַעַעַתָּה**; Inf. **הִתְרַעַעַע**.

⁷⁴⁹⁰ (AR) **רַעַע** PEAL: Despedazar (Dan. 2:40). — Impf. 3 Fem. **תִּרְעַע**.

PAEL: Despedazar (Dan. 2:40). — Part. **מִרְעַעַע**.

⁷⁴⁹¹ **רַעַע** QAL: Fluir, gotear, destilar (Sal. 65:12/11; Prov. 3:20). — Impf. **יִרְעַעוּ**.

HIFIL: Hacer o dejar gotear, destilar (Isa. 45:8). — Impv. **הִרְעַעוּ**.

⁷⁴⁹² **רַעַע** QAL: Quebrantar, castigar (Exo. 15:6; Jue. 10:8). — Impf. **תִּרְעַעוּ, תִּרְעַעוּ**.

⁷⁴⁹³ (I) **רַעַע** QAL: Temblar, estremecerse (2 Sam. 22:8; Joel 2:10; Eze. 27:28). — Perf. **רַעַעַתָּה**; Impf. **תִּרְעַעַשׁ**; Vaif. **וַיִּרְעַעַשׁוּ**; Part. **רַעַעַשִׁים**.

NIFAL: Estremecerse (Jer. 50:46). — Perf. **נִרְעַעַתָּה**.

HIFIL: 1) Hacer temblar (Isa. 14:16). 2) Hacer brincar a un animal (Job 39:20). — Perf. **הִרְעַעַשׁוּ**; Part. **מִרְעַעַשִׁים**.

— (II) **רַעַע** QAL: Ser copioso, ser abundante (Sal. 72:16). — Impf. **יִרְעַע**.

⁷⁴⁹⁴ **רַעַע** 1) Terremoto (1 Rey. 19:11). 2) Alboroto, retumbo (Jer. 10:22; 47:3). — Paus. **רַעַע**.

⁷⁴⁹⁵ **רָפָא** QAL: 1) Sanar a alguien (Gén. 20:17; 2 Rey. 20:5). 2) El Part. se traduce “médico” (Gén. 50:2). — *rof'ei elil* = médicos inútiles (Job 13:4). — En Eze. 47:8, en lugar del Qere **וְנִרְפִּי** se prefiere el Ketiv **וְנִרְפְּאֵי**, “serán saneadas”. — Perf. **רָפָא**; Suf. **רָפְּאִים**; Impf. **יִרְפֵּא**; Suf. **וְיִרְפְּאֵהוּ**; Impv. **רָפֵא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Inf. **לְרַפֵּא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Abs. **רָפּוּא**; Part. **רוֹפֵא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Pl. **רָפְּאִים**.

NIFAL: 1) Ser sanado (Isa. 53:5). 2) Sanarse (Lev. 13:18). 3) Ser saneada el agua (2 Rey. 2:22). — Perf. **נִרְפָּא**, **נִרְפְּאֵי**, **נִרְפְּאֵי** (Ketiv en Eze. 47:8); Impf. **אִרְפֵּא**; Vaif. **וְיִרְפְּאֵי**; Inf. **הִרְפֵּא** (Muchas formas se conjugan como si la raíz fuera **רִפַּה**, **הִרְפֵּה**, **וְיִרְפֵּה**, **נִרְפְּתָה**, **רִפַּה**).

PIEL: 1) Sanear (2 Rey. 2:21). 2) Reparar, restaurar el altar (1 Rey. 18:30). 3) Compensar por el tiempo que dura la curación de una persona obligada a quedar inactiva (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — Perf. **רִפֵּאתִי**, **רִפֵּאתֶם**; Impf. **יִרְפֵּא**; Vaif. **וְיִרְפֵּי** (= **וְיִרְפְּאֵי**); Inf. **רִפֵּא**.

HITPAEL: Curarse de algo (2 Rey. 8:29). — Inf. **הִתְרַפֵּא**.

⁷⁵⁰⁰ **רְפָאוֹת** Medicina, curación (Prov. 3:8).

⁷⁴⁹⁶ **רְפָאִים** 1) Sombras de los muertos (Isa. 26:14; la RVA traduce: “han fallecido”). 2) Refaítas, antiguos y legendarios habitantes de la tierra de Canaán (Gén. 15:20).

⁷⁵⁰² **רָפַד** QAL: Extenderse, arrastrarse (Job 41:22/30). — Impf. **יִרְפֹּד**.

PIEL: 1) Extender, tender la cama (Job 17:13). 2) Refrescar (Cant. 2:5). — Perf. **רִפְּדֵתִי**; Impv. **רִפְּדוּנִי**.

⁷⁵⁰³ **רָפַה** QAL: 1) Desistir de hacer algo (Exo. 4:26). 2) Aplacarse: *az raftáh rujám* = entonces se aplacó su espíritu, es decir, se aplacó su enojo (Jue. 8:3). 3) Debilitarse la luz del día, irse acabando el día (Jue. 19:9). 4) Debilitarse las manos o las fuerzas, perder el valor o el coraje (2 Sam. 4:1). 5) Doblegar bajo el efecto de las llamas (Isa. 5:24). — Perf. **רָפַה**, **רָפּוּ**; Impf. **יִרְפֶּה**, **תִּרְפִּינָה**; Vaif. **וְיִרְפֶּם**.

NIFAL: Estar ocioso (Exo. 5:8, 17). — Part.pl. **נִרְפִּים**.

PIEL: 1) Aflojar el cinturón (Job 12:21). 2) Bajar las alas (Eze. 1:24). 3) Desmoralizar, hacer perder el valor: *hu merapéh et yedéi anshéi ha-miljamáh* = él debilita las manos de los hombres de guerra, es decir, los desmoraliza (Jer. 38:4; Esd. 4:4). — Perf. **רִפֵּה**; Impf. **תִּרְפִּינָה**; Part. **מְרַפֵּא** (léase **מְרַפֶּה**); Pl. **מְרַפִּים**.

HIFIL: 1) Abandonar, desamparar, desistir de algo (Deut. 4:31; Sal. 138:8). 2) Dejar a alguien la iniciativa: *héref mi-méni ve-ashmidém* = déjame que los destruya (Deut. 9:14). 3) Dejar de preocuparse por alguien (Job 7:19). 4) Dejar de hacer algo (Neh. 6:3). 5) Dejar a alguien solo, dejarlo de su cuenta (Jue. 11:37; 2 Rey. 4:27). — a) *al téref yadéja me-avadéija* = no abandones a tus siervos (Jos. 10:6). b) *héref ve-aguídah lejá et ashér dibér YHVH eláy* = déjame que te declare lo que me ha dicho YHVH (1 Sam. 15:16). c) *héref yadéja* = ¡Detén tu mano! (2 Sam. 24:16). — Impf. **תִּרְפֵּךְ**; Suf. **תִּרְפְּנִי**, **תִּרְפְּנִי**; Impv. **תִּרְפֵּךְ**, **תִּרְפֵּךְ**, **תִּרְפֵּךְ**.

HITPAEL: 1) Demostrar ser negligente (Jos. 18:3; Prov. 18:9). 2) Desmayar, mostrarse desalentado (Prov. 24:10). — Perf. **תִּרְפִּיתָ**; Part. **מִתְרַפֵּה**, **מִתְרַפֵּה**.

⁷⁵⁰⁴ **רָפָה** Débil (Núm. 13:18). — *reféh yadáyim* = desalentado (2 Sam. 17:2). — Const. **רָפָה**; Fem.pl. **רָפוֹת**.

* ⁷⁵⁹⁹ **רְפוּאָה** 1) Medicina, remedio (Jer. 46:11). 2) Sanidad, curación: En Jer. 30:13 se cree que la palabra **תִּעֲלָה** que sigue a la palabra **רְפוּאָה** es glosa porque también significa “curación” (Ver allí). También es posible leer **רְפוּאָה תִּעֲלָה**, “curación total” (con plena restauración de los tejidos biológicos). La RVA traduce “remedio eficaz” (Lit., “remedios que producen la curación”). — Pl. **רְפוּאוֹת**.

* ⁷⁵⁰⁷ **רְפִידָה** Respaldo de una litera (Cant. 3:10). — Suf. **רְפִידָתוֹ**.

⁷⁵¹⁰ **רְפִיוֹן** Debilidad: *rifión yadáyim* = debilidad de las manos, es decir, desaliento (Jer. 47:3).

— **רַפַּס** Ver **רַפַּשׁ**.

⁷⁵¹² (AR) **רַפַּס** PEAL: Pisotear (Dan. 7:7, 19). — Part.fem. **רַפַּסָּה**.

⁷⁵¹³ **רַפְסָדוֹת** Balsas (2 Crón. 2:15/16).

⁷⁵¹⁴ **רַפַּף** POAL: Estremecerse (Job 26:11). — Impf. **יִרְפַּפְּנִי**.

— **רַפַּק** HITPALEL: Recostarse, inclinarse sobre (Cant. 8:5). — Part.fem. **מִתְרַפֶּקֶת**.

⁷⁵¹⁵ **רַפַּשׁ**, **רַפַּס** QAL: Enlodar las aguas (Eze. 32:2; 34:18). — Impf. **תִּרְפַּשׁוּן**, **תִּרְפַּסוּ**.

NIFAL: Estar turbio, estar enlodado (Prov. 25:26). — Part. **נִרְפַּשׁ**.

[HITPAEL]: 1) En Sal. 68:31/30, en lugar de **מִתְרַפֵּס** léase **תִּרְפֵּס** (la **מ** es ditto de la **מ** de la palabra **עַמִּים** que le precede). 2) En Prov. 6:3, la aparente forma Hitpael de **הִתְרַפֵּס** y el sentido controversial de su contexto se deben quizás a una mala división de las palabras. En lugar de **לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרֵחֵב רַעֲיֶיךָ** se sugiere leer así: **לֵךְ הַתְּרַף סוּרָה מִרַעֲיֶיךָ**, “anda, desiste y apártate de tu prójimo”. La trad. de la RVA, “anda, humíllate, importuna a tu prójimo” es conjetural y traduce la forma Hitpael de **רַפֵּס** como “humillarse” (Lit.: “pisotearse a sí mismo”).

⁷⁵¹⁶ **רַפֵּשׁ** Cieno (Isa. 57:20).

* ⁷⁵¹⁷ **רִפְתִּים** Establo de las vacas (Hab. 3:17). — Pl. **רִפְתִּים**.

— (I) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 1:14, en lugar de **רָצוּא** se sugiere leer **יָצוּא** (Observe la confusión de **י** con **ר**).

— (II) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 43:27, en lugar de **רָצְאָתִי** léase **רָצִיתִי** (Ver abajo I **רָצָה**).

⁷⁵²⁰ **רָצָה** PIEL: Mirar con hostilidad (Sal. 68:17/16). — Impf. **יִרְצְדוּן**.

⁷⁵²¹ (I) **רָצָה** QAL: 1) Querer, aceptar, agradarse de (Amós 5:22; Miq. 6:7; Sal. 149:4). 2) Tratar a alguien favorablemente, mostrar favor, ser propicio a (Gén. 33:10; Sal. 85:2/1). 3) Complacerse con alguien o algo, hacerse amigo de (Sal. 50:18; 62:5; 1 Crón. 28:4). — En 2 Sam. 3:12, posiblemente la forma corta de **רָצָה אֶרְצֶה** deba leerse **אֶרְצֵי** (1 Pers. Impf. de **רָצָה**), en lugar de **אֶרְצֵי**, “tierra”. Luego, la expresión *le-mí eréts* no se traduciría “¿De quién es la tierra?” sino: “¿A quién más he de preferir?” Esta traducción hace sentido con lo que sigue: “Hazalianza conmigo”. — a) *yehí retsúi ejáv* = sea querido por sus hermanos, sea favorito de ellos (Deut. 33:24). b) *ratsúi le-róv ejáv* = querido por la mayoría de sus hermanos. c) *ad yirtséh yomó* = hasta que haya disfrutado su día (Job 14:6). — Perf. **רָצָה**, **רָצָאתִי**, **רָצָאתִי** (¡Ojo!); Suf. **רָצָם**; Impf. **יִרְצָה**; Vaif. **וְיִרְצֵךְ**; Suf. **אֶרְצֶם**; Impv. **רָצֵה**; Inf. **רָצֵה**; Suf. **רָצֵתוּ**; Part. **רוֹצֵה**; Suf. **רָצָם**; Pas. **רָצִי**; Const. **רָצִי**.

NIFAL: Ser aceptado, ser tratado como aceptable (Lev. 7:18). — Perf. **נִרְצָה**; Impf. **יִרְצָה**.

PIEL: Pedir favores, poner a alguien en actitud benevolente (Job 20:10). — Impf. **יִרְצֵי**.

HITPAEL: Ganarse el favor de hacerse aceptable a una persona (1 Sam. 29:4). — Impf. **יִתְרַצֵּה**.

— (II) **רצה** QAL: 1) Ser sometido a castigo por sus iniquidades (Lev. 26:43). 2) Disfrutar de algo (Lev. 26:34; 2 Crón. 36:21). — Perf. **רצתה**; Impf. **תרצה**, **תִּרְצֶה**, **תִּרְצֶה**.

NIFAL: Ser pagada la deuda, ser perdonada (Isa. 40:2). — Perf. **נִרְצָה**.

HIFIL: Disfrutar de (Lev. 26:34; aquí, en lugar de **הִרְצִיתָ** se sugiere leer **הִרְצִיתָה**, que tiene el mismo sentido de Qal **הִרְצִיתָ**).

[HOFAL]: Ser contado: En Sal. 139:16, en lugar de **יצרו** se sugiere leer **ירצו**, así: *yamím yurtsú ve-ló ejád me-hém* se traduciría: “fueron contados los días sin que faltase uno solo de ellos”.

⁷⁵²² **רצון** 1) Favor, buena voluntad (Prov. 14:9, 35). 2) Deseo, gusto (Sal. 145:19; Est. 1:8). 3) Algo que es agradable (Prov. 10:32). 4) Arbitrariedad, desenfreno (Gén. 49:6). — a) *yom ratsón* = día agradable (Isa. 58:5). b) *et ratsón* = tiempo [favorable] de la buena voluntad (Sal. 69:14/13; Isa. 49:8; Comp. 61:2). — Const. **רצון**; Suf. **רצונו**.

⁷⁵²³ **רצח** QAL: 1) Asesinar (1 Rey. 21:19). 2) El Part. se traduce como “homicida” (Núm. 35:6). — Perf. **רצח**; Suf. **רצחו**; Impf. **תרצח**; Inf. **רצח**; Part. **רצח**.

NIFAL: Ser asesinado (Jue. 20:4). — Impf. **אִרְצַח**; Part. **נִרְצָח**.

PIEL: 1) Asesinar (Ose. 6:9). 2) El Part. se traduce “homicida” (2 Rey. 6:32). — Impf. **יִרְצַח**; Part. **מִרְצַח**, **מִרְצָח**.

⁷⁵²⁴ **רצח** 1) En Sal. 42:11/10, en lugar de **בִּרְצַח** se sugiere leer **בִּרְצִין**, “mientras quebrantan” (huesos). 2) En Eze. 21:27/22, en lugar de **בִּרְצַח** léase **בִּרְצַח**, “con griterío”.

— **רצִי** En Sal. 68:31/30, en lugar de **בִּרְצִי** se sugiere leer **בִּרְצִי**, “en los que anhelan” (la plata). Observe el paralelo con el verbo **יִתְפָּצוּ** en el segundo hemistiquio.

⁷⁵²⁶ **רצין** En 2 Rey. 11:13 se trata del plural **רְצִים** (Ver bajo **רוץ**).

⁷⁵²⁷ **רצע** QAL: Horadar (Exo. 21:6). — Perf. **רצע**.

⁷⁵²⁸ **רצה** QAL: Posiblemente deba traducirse “acolchar”. La RVA traduce en términos generales “decorar” (Cant. 3:10). — Part.pas. **רצוה**.

⁷⁵²⁹ **רָצַף** Carbón encendido, brasas: *ugát retsafím* = torta cocida sobre las brasas (1 Rey. 19:6). —

Fem. **רָצְפָה**; Pl. **רָצְפִים**.

⁷⁵³⁰ (I) **רָצְפָה** Ver **רָצַף**.

⁷⁵³¹ (II) **רָצְפָה** Enlosado, pavimento (Eze. 40:17; 2 Crón. 7:3; Est. 1:6).

⁷⁵³³ **רָצַץ** QAL: 1) Maltratar (1 Sam. 12:3; la RVA traduce “oprimir”). 2) Destrozar: *qanéh ratsús* = caña cascada o destrozada (2 Rey. 18:21). — a) En 2 Rey. 23:12, en lugar de **וַיִּרְץ מִשָּׁם** se sugiere leer **וַיִּרְצֵם שָׁם**, “los destrozó allí” (Ver bajo Piel). b) En Isa. 42:4, en lugar de **וַיִּרְוֶן** léase **וַיִּרְוֶן**, “se debilitará” (la RVA traduce “desalkentará” — Ver bajo Nifal). — Perf. **רָצַץ**; Suf. **רָצְצָה**; Impf.vaif. **וַיִּרְצֶן** (pero vea arriba el comentario de esta forma verbal de 2 Rey. 23:12); Part.fem.pl. **רָצְצוֹת**; Pas. **רָצְצוּן**; Const. **רָצְצוּן**; Pl. **רָצְצִים**.

NIFAL: 1) Debilitar (Isa. 42:4; Ver bajo Qal). 2) Quebrarse, destrozarse (Eze. 29:7; Ecl. 12:6). — Perf. **וַיִּרְוֶן**; Impf. **וַיִּתְרוֹן**.

HIFIL: Destrozar (Jue. 9:53). — Impf.vaif. **וַיִּתְרוֹן** (que también se puede vocalizar como Qal: **וַיִּתְרוֹן** o **וַיִּתְרוֹן**).

PIEL: 1) Machacar, destrozar (Sal. 74:14; posiblemente también 2 Rey. 23:12 — Ver arriba bajo Qal). 2) Oprimir, maltratar (Job 20:19; 1 Crón. 16:16). — Perf. **רָצַץ**, **רָצְצָה**; Impf.vaif. **וַיִּרְצֶן**.

POLEL: Oprimir (Jue. 10:8). — Impf.vaif. **וַיִּרְצְצוּ**.

HITPOLEL: Empujarse uno a otro (Gén. 25:22). — Impf.vaif. **וַיִּתְרָצְצוּ**.

* ⁷⁵³⁴ (I) **רַק** En Gén. 41:19 y 27, en lugar de la palabra **וְרַקוֹת** léase **וְרַקוֹת**, “y flacas”.

⁷⁵³⁵ (II) **רַק** Sólo, solamente (Gén. 6:5). — a) *raq ashér* = excepto lo que (Gén. 14:24). b) *raq et bení lo tashév shámah* = solamente que no hagas volver a mi hijo allá (Gén. 24:8).

— **רַק** Ver **רִיק**.

⁷⁵³⁶ **רַק** 1) Espujo (Isa. 50:6). 2) Saliva (Job 7:19). — Suf. **רַקִּי**.

⁷⁵³⁷ **רַקַּב** QAL: Pudrirse (Isa. 40:20; Prov. 10:7). — Perf. **רַקַּב**; Impf. **וַיִּרַקַּב**; Inf. **רַקֻּב**.

⁷⁵³⁸ רָקַב Podredumbre, carcinoma (Hab. 3:16; Prov. 12:4). — En Job 13:28, en lugar de רָקַב se sugiere leer רָקַב, “odre”. — Const. רָקַב.

⁷⁵³⁹ רָקַבּוּן Corrosión (Job 41:19/27).

⁷⁵⁴⁰ רָקַד QAL: Bailar (Ecl. 3:4). — Perf. רָקַדְתָּ; Impf. תִּרְקַדְתָּ; Inf. רָקוּד.

PIEL: Danzar (Isa. 13:21). — Impf. יִרְקַדְתָּ; Part. מְרַקֵּד, מְרַקֵּדָה.

HIFIL: Hacer saltar, brincar (Sal. 29:6). — Impf.vaif. וַיִּרְקַדְתָּ.

⁷⁵⁴¹ רָקַח 1) Sien (Jue. 4:21). 2) Mejilla (Cant. 4:3; 6:7). — Suf. רָקַחְתָּ, רָקַחְתִּי.

⁷⁵⁴³ רָקַח QAL: Preparar perfumes y ungüentos para la unción (Exo. 30:25; 1 Crón. 9:30). — Impf. יִרְקַח; Part. רֹקֵחַ; Const.pl. רֹקְחֵי.

[PUAL]: En 1 Crón. 16:24, en lugar de מְרַקְחִים se sugiere leer מְרַקְחִים, “ungüentos”.

[HIFIL]: En Eze. 24:10, en lugar de leer וְהִרְקַח הַמֶּרְקָח se sugiere leer וְהִרְקַח הַמֶּרְקָח, “y vacía el caldo”.

⁷⁵⁴⁴ רָקַח Especia en polvo que se añade al vino: *yáyin ha-réqaj* = vino aromático.

⁷⁵⁴⁵ רָקַח Especies que se combinan con el aceite para la santa unción: *róqaj mirqájat* = ungüento combinado con especias (Exo. 30:25).

* ⁷⁵⁴⁶ רָקַח Perfumador, perfumista (1 Sam. 8:13; Neh. 3:8). — Pl. רָקַחִים; Fem. רָקַחֹת.

* ⁷⁵⁴⁷ רָקַח Perfume disuelto en aceite (Isa. 57:9). — Pl.suf. רָקַחֵיךָ.

⁷⁵⁴⁹ רָקִיעַ Bóveda del cielo, firmamento (Gén. 1:6). — Const. רָקִיעַ. Ver también bajo רָקַע.

⁷⁵⁵⁰ רָקִיק Galleta (Exo. 29:23). — *reqiqéi matsót* = galletas de matsot, es decir, sin levadura (Exo. 29:2). — Const. רָקִיק; Const.pl. רָקִיקֵי.

⁷⁵⁵¹ רָקַם QAL: Bordar (Exo. 26:36; el Part. se traduce “bordador”). — Part. רָקֵם.

PUAL: Ser entretejido, ser bordado (Sal. 139:15). — Perf. רָקַמְתָּ.

⁷⁵⁵³ **רְקִמָּה** 1) Vestido de colores variados (Eze. 16:10). 2) Plumaje de variados colores (Eze. 17:3). — a) *riqmatáyim* = ¿bordado por ambos lados? (Jue. 5:30). b) *avnéi fuj ve-riqmáh* = piedras de turquesa y de mosaico (1 Crón. 29:2; la RVA traduce: “y de diversos colores”). — Suf. **רְקִמָּתַי**; Pl. **רְקִמּוֹת**; Dual, **רְקִמָּתַיִם**.

⁷⁵⁵⁴ **רָקַע** QAL: 1) Aplastar, pisotear, golpear con la planta del pie (2 Sam. 22:43; Eze. 6:11). 2) Extender la tierra (Isa. 42:5). — Impf. **אֶרְקַעֵם**; Impv. **רָקַע**; Inf. **רָקַעְךָ**; Part.const. **רָקַע**.

PIEL: 1) Extender láminas mediante martillado (Exo. 39:3; Núm. 17:4). 2) Recubrir algo con láminas de metal (Isa. 40:19). — Impf.suf. **יִרְקַעְנִי**; Vaif. **וַיִּרְקַעֵנִי**; Suf. **וַיִּרְקַעֵם**.

PUAL: Ser laminado (Jer. 10:9). — Part. **מְרַקַּע**.

HIFIL: Extender metal laminado a golpe de martillo (Job 37:18). — Impf. **תִּרְקַעֵ**.

* ⁷⁵⁵⁵ **רְקַעֵ** Láminas de metal martillado (Núm. 17:3). — Const.pl. **רְקַעֵי**.

⁷⁵⁵⁶ **רָקַק** QAL: Escupir (Lev. 15:8). — Impf. **יִרְקַק**.

— **רָשׁ** Pobre (ver bajo **רוּשׁ**).

* ⁷⁵⁵⁸ **רְשִׁיזָן** Autorización (Esd. 3:7).

— **רִשִׁית** Ver **רֵאשִׁית**.

⁷⁵⁵⁹ **רָשַׁם** QAL: Registrar (Dan. 10:21). — Part.pas. **רִשְׁמוֹ**.

⁷⁵⁶⁰ (AR) **רָשַׁם** PEAL: 1) Firmar (Dan. 6:9, 13). 2) Escribir, grabar (Dan. 5:24). — Perf. **רָשַׁם**, **רָשַׁמְתָּ**; Impf. **תִּרְשַׁם**; Pas. **רִשַׁם**.

⁷⁵⁶¹ **רָשַׁע** QAL: 1) Actuar impiamente, incurrir en culpabilidad (1 Rey. 8:47). 2) Apartarse impiamente de: *ve-ló rasháti me-Elohái* = y no me he apartado impiamente de mi Dios (2 Sam. 22:22). — Perf. **רָשַׁעְתִּי**, **רָשַׁעְנוּ**; Impf. **תִּרְשַׁע**, **תִּרְשַׁעוּ**.

HIFIL: 1) Actuar impiamente (Sal. 106:6; 2 Crón. 20:35). 2) Incurrir en culpabilidad con respecto a, violar un pacto: *marshíei brit* = los que violan el pacto (Dan. 11:32). 3) Ser dado a la impiedad: *hirshía laasót* (2 Crón. 20:35). 4) Condenar, declarar culpable a alguien (1 Rey. 8:32). 5) Dejar que

alguien sea condenado (Sal. 37:33). — Perf. **הִרְשִׁיעַ**; Impf. **יִרְשָׁע**, **תִּרְשָׁע**; Suf. **יִרְשָׁעִי**; Inf. **הִרְשִׁיעַ**; Part. **מִרְשָׁע**; Const.pl. **מִרְשָׁעִי**.

⁷⁵⁶² **רָשָׁע** Impiedad (1 Sam. 24:14; Prov. 16:12). — a) *anshéi résha* = hombres de impiedad, hombres impíos (Job 34:8). b) *otsrót résha* = tesoros de impiedad, es decir, logrados impiamente (Miq. 6:10). — Paus. **רָשָׁע**; Suf. **רָשָׁעוּ**; Pl. **רָשָׁעִים**.

⁷⁵⁶³ **רָשָׁע** Culpable, injusto (Gén. 18:23; Exo. 2:13; 1 Rey. 8:32). — *rashá la-mút* = que está condenado a muerte (Núm. 35:31). b) *mal'áj rashá* = mensajero impío (Prov. 13:17). c) *darkó hareshaáh* = su mal camino (Eze. 3:18). d) *anashím reshaím* = hombres malvados (2 Sam. 4:11). — Fem. **רָשָׁעָה**; Pl. **רָשָׁעִים**; Const. **רָשָׁעִי**.

⁷⁵⁶⁴ **רָשָׁעָה** Impiedad, culpabilidad (Deut. 9:4; Eze. 5:6). — Const. **רָשָׁעָת**; Suf. **רָשָׁעָתוּ**.

⁷⁵⁶⁵ (I) **רִשְׁפָּה** Brasa: a) *rishféi esh* = brasas defuego (Cant. 8:6). 2) *rishféi qéshet* = ráfagas del arco (Sal. 76:4/3; ésta es una alusión a los dardos).

— (II) **רִשְׁפָּה** Fiebre ardiente (Deut. 32:24).

⁷⁵⁶⁷ **רָשַׁח** [POLEL]: En Jer. 5:17 la RVA traduce en términos generales “destruir”, aunque en lugar de **יִרְשָׁשׁ עָרֵי מְבַצְרֵיהֶן**: **בְּחָרְבָן** es posible leer con transposición de esta manera: **בְּחָרְבָן** **יִרְשָׁשׁ עָרֵי מְבַצְרֵיהֶן**, “con la espada tomará posesión de las puertas de tus fortificaciones” (Ver Hifil de **רָשַׁח**).

PUAL: Ser demolido (Mal. 1:4). — Perf. **רָשַׁחְנוּ**.

⁷⁵⁶⁸ **רָשַׁח** Red: a) Para cazar animales o gente (Eze. 12:13). b) Para decoración (Exo. 27:4). — Paus. **רָשַׁח**; Suf. **רָשַׁחוּ**.

⁷⁵⁶⁹ **רָתַח** En Eze. 7:23 la RVA traduce las palabras **עֲשֵׂה הָרְתוּקִים**, “prepara cadenas” (o “haz cadenas”). Se sugiere leer **עֲשֵׂה הַבְּתוּקִים**, “lleva a cabo la masacre” (Ver bajo **בְּתַק**).

⁷⁵⁷⁰ **רָתַח** PIEL: Hacer hervir (Eze. 24:5). — Impv. **רָתַח**.

PUAL: Hervir, ser hecho hervir (Job 30:27). — Perf. **רָתַחוּ**.

HIFIL: Hacer hervir (Job 41:23/31). — Impf. **יִרְתַּח**.

— * רַתַּח En Eze. 24:5, en lugar de רַתַּחֵיָהּ se sugiere leer נַתַּחֵיָהּ, “sus pedazos”.

⁷⁵⁷² רַתִּיקוֹת En 1 Rey. 6:21 el Ketiv tiene רַתִּיקוֹת, “cadenas”, y es preferible al Qere רַתִּיקוֹת.

⁷⁵⁷³ רַתַּם QAL: Uncir el caballo al carro (Miq. 1:13). — Impv. רַתַּם (quizás sea mejor vocalizar רַתַּם).

⁷⁵⁷⁴ רַתְּמִים Planta de retama (1 Rey. 19:4). — Pl. רַתְּמִים.

⁷⁵⁷⁶ רַתַּק [NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de יִרְחַק se sugiere leer יִנְתַּק, “se rompa” (Ver Nifal de נַתַּק).

PUAL: Ser aprisionado, ser encadenado (Nah. 3:10). — Perf. רַתְּקוּ.

⁷⁵⁷⁷ רַתְּקוֹת Cadenas (Isa. 40:19).

⁷⁵⁷⁸ רַתַּת En Ose. 13:1 esta palabra se suele traducir como “terror”. La primera parte de este versículo podría ser leída así: ... כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם תִּרְתִּי נִשָּׂא הוּא ב, “cuando Efraín hablaba [de acuerdo con] mi ley, era exaltado en Israel”. Esta traducción cuenta con el respaldo de la LXX, que en lugar de רַתַּת lee תִּרְתִּי, “leyes” (en griego: διχαίωματα). Esta formulación tiene más sentido que el TM ... כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רַתַּת נִשָּׂא הוּא ב que la RVA traduce: “Cuando Efraín hablaba, había terror; era exaltado en Israel”.



— ש El nombre de la letra Shin deriva de la palabra hebrea cananea que significa “diente”, y su forma original se asemeja a la de un molar con sus raíces (). Bajo el mismo signo incluimos el material lexicográfico que en otros diccionarios aparece distribuido bajo Shin (ש) y bajo Sin (ש), de manera asimilada, por ser básicamente dos fonemas de un mismo sonido original.

— **ש** Prefijo relativo traducido “que” y “quien” (Sal. 135:8). Significa lo mismo que **אֲשֶׁר**. Es vocalizado según la primera vocal de la palabra a la cual se antepone: a) **שֶׁ**: **שֶׁקִּמְתִּי** (Jue. 5:7). b) **שָׁ**: **שָׁאֲתָהּ** (Jue. 6:7). c) **שׁ**: **שׁהֵם** (Ecl. 3:18). d) **שׁ**: **שׁעֵל** (Jue. 8:26; este último caso es la excepción a la regla, pero es el más común).

— **שא** En Sal. 35:17 la RVA traduce la palabra **מִשְׁאֵיהֶם**, “de sus destrucciones”. Pero se sugiere leer **מִשְׁאֲנִים**, “de los que rugen” (Ver bajo **שאג**). Esto hace juego con lo que sigue: “de los leones”.

⁷⁵⁷⁹ **שאב** QAL: Sacar agua (Gén. 24:11, 13). — Perf. **שָׁאַבְתָּ**; Impf. **אַשְׁאַב**; Vaif. **וַיִּשְׁאַבוּ**; Impv. **שֶׁאַבִּי**; Inf. **שֶׁאַב**; Part. **שֹׁאַב**; Const. pl. **שֶׁאַבִּי**; Fem. **שֹׁאַבַּת**.

⁷⁵⁸⁰ **שאג** QAL: Rugir (Jue. 14:5; Amós 1:2). — Perf. **שָׁאַג**; Impf. **יִשְׁאַג**; Inf. **שֶׁאַג**; Part. **שֹׁאַג**, **שֶׁאַגִּים**.

⁷⁵⁸¹ **שאָה** 1) Rugido (Isa. 5:29). 2) Clamor, gemido (Sal. 22:2/1; Job 3:24). — Const. **שֶׁאַהַת**; Suf. **שֶׁאַהַתִּי**; Pl.suf. **שֶׁאַהַתִּי**.

⁷⁵⁸² (I) **שאה** QAL: Quedar desolado (Isa. 6:11). — Perf. **שָׁאַה**.

NIFAL: 1) En Nah. 1:5, en lugar de **וַתִּשְׁאַה** se sugiere leer **וַתִּשְׁאַהַת**, “quede desolada”. 2) En Isa. 6:11, en lugar de **וַתִּשְׁאַהַת** se sugiere leer **וַתִּשְׁאַהַר**, “quede”.

HIFIL: Desolar: *le-hash'ót galím* = para desolar montones de ruinas = para convertir en montones de ruinas (Isa. 37:26). — Inf. **לְהַשְׁאוֹת** (Var. **לְהַשׁוֹת**).

⁷⁵⁸³ (II) **שאה** NIFAL: Resonar (Isa. 17:12). — Impf. **יִשְׁאוֹן**.

— (III) **שאה** [HITPAEL]: Observar, quedarse mirando (Gén. 24:21; aunque posiblemente lo correcto sea la raíz **שעה** (Ver allí). — Part. **מִשְׁתַּאֵה** (léase **מִשְׁתַּאֵהָ**).

— **שאָה** Ver **שוֹאָה**.

⁷⁵⁸⁴ **שאוה** En Prov. 1:27 el Qere lee **שוֹאָה**, “destrucción” (Ver allí).

7585 **שְׂאוּל** Seol, la morada de los muertos (1 Rey. 2:6; Ver nota RVA). — Var. **שָׂאָל**; Loc. **שְׂאוּלָה**.

— (I) **שְׂאוּן** Desolación (Sal. 40:3/2; la RVA traduce “desesperación”).

7588 (II) **שְׂאוּן** Bullicio (Isa. 5:14; 17:13). — Const. **שְׂאוּן**; Suf. **שְׂאוּנָה**.

7589 **שְׂאֵט** Ver II **שׁוּט**.

7590 **שְׂאֵט** Despecho, burla: *sheát néfesh* = despecho del alma (Eze. 36:5). — Suf. **שְׂאֵטָה** (Var. de **שְׂאֵטָה**).

7591 **שְׂאֵה** Desolación (Isa. 24:12).

7592 **שָׂאָל** QAL: 1) Preguntar, consultar (Gén. 32:18/17; Deut. 18:11; Jos. 9:14). 2) Pedir, ansiar (Sal. 137:3/2; Isa. 45:11; Jue. 5:25). — *va=yish ’ál et nafshó la-mút* = y pedía a su alma morir = ansiaba morirse (1 Rey. 19:4). 3) Averiguar (Deut. 13:15/14). — a) *va-yish ’ál la-hém le-shalóm* = él les preguntó por su paz, es decir, les preguntó cómo estaban (Gén. 43:27). b) *hiqshíta lish ’ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Pedir prestado (2 Rey. 6:5). 5) Buscar (Prov. 20:4). — Perf. **שָׂאָל**; Suf. **שְׂאָלָה**; **שְׂאָלְתִּי**; Impf. **יִשְׂאָל**; Impv. **שָׂאָל**, **שְׂאָלִי**, **שְׂאָלוּ**; Suf. **שְׂאָלוּנִי**; Inf. **שְׂאוּל**, **שְׂאוּלִי**; Part. **שְׂאוֹל**; Pas. **שְׂאוּלִי**.

NIFAL: Pedir permiso de alguien para estar ausente (1 Sam. 20:6; Neh. 13:6). — Perf. **נִשְׂאָל**, **נִשְׂאָלְתִּי**; Inf. **נִשְׂאָל**.

PIEL: 1) Consultar (2 Sam. 20:18). 2) Mendigar (Sal. 109:10). — Perf. **יִשְׂאָלוּ**; Impf. **יִשְׂאָלוּ**.

HIFIL: Conseguir de alguien lo que se le pide: *va-yash ’ilúm* = y les pidieron = les dieron lo que pidieron (Exo. 12:36; 1 Sam. 1:28). — Perf.suf. **הִשְׂאָלוּתְהוּ**; Impf.vaif. **יִשְׂאָלוּם**.

7593 (AR) **שָׂאָל** PEAL: 1) Pedir (Dan. 2:10; Esd. 7:21). 2) Preguntar (Dan. 2:27; Esd. 5:10). — Perf. **שָׂאָל**; Impf.suf. **יִשְׂאָלוּנָה**; Part. **שְׂאוֹל**.

— **שְׂאוּלָה** En Isa. 7:11, en lugar de **שְׂאוּלָה** léase **שְׂאוּלָה**, “al Seol” (la RVA traduce: “en el Seol”; Ver bajo **שְׂאוּל**).

⁷⁵⁹⁶ שְׁאֵלָה Petición (1 Rey. 2:16; Job 6:8). — Suf. שְׁאֵלְתִּי (Var. שְׁאֵלְתִּי), שְׁאֵלְתֶּךָ, שְׁאֵלְתָם.

* ⁷⁵⁹⁵ (AR) שְׁאֵלָה Asunto. — En Dan. 4:14/7 la RVA traduce “decisión”. — Det. שְׁאֵלְתָא.

⁷⁵⁹⁹ שָׁאן PALAL: 1) Estar confiado, estar sin ser molestado (Jer. 30:10). 2) Ser indolente, ser insensible (Isa. 32:9). — *menujót shaananót* = tranquilos lugares de reposo (Isa. 32:18). — Perf. שָׁאֵן; Fem. שְׂאֵנָה.

⁷⁶⁰⁰ שָׁאֵן 1) Tranquilo, confiado, campante (Isa. 32:18). 2) Indolente, insensible (Isa. 32:9; Ver nota RVA). Ver más bajo שָׁאן.

— שָׁאֵן En Jer. 30:16; Ver bajo שָׁאן.

⁷⁶⁰² שָׂאף QAL: 1) Jadear, absorber el aire y resoplar a la vez, olfatear el viento (Jer. 2:24; Isa. 42:14). 2) Anhelar (Job 7:2; 36:20). 3) Perseguir como un perro que olfatea las huellas de alguien (Sal. 56:2/1 y 3/2). — Perf. שָׂאֵף, שָׂאֵפוּ; Suf. שָׂאֵפְנִי; Impf. יִשְׂאֵף, אֲשָׂאֵף; Vaif. וְאֲשָׂאֵפֶה; Inf. שֹׂאֵף; Part. שָׂאֵפִים.

⁷⁶⁰³ שָׂאָר Levadura (Exo. 12:15).

⁷⁶⁰⁴ שָׂאָר QAL: Quedar (1 Sam. 16:11). — Perf. שָׂאָר.

NIFAL: 1) Quedar, ser dejado, sobrar (Gén. 7:23; Lev. 5:9). 2) Permanecer (Eze. 3:15). — Perf. נִשְׂאָר; Impf. יִנְשָׂאֵר; Vaif. וְיִנְשָׂאֵר; Part. נִשְׂאָר.

HIFIL: Dejar, quedar, hacer que alguien o algo quede (1 Rey. 15:29; Amós 5:3). — Perf. הִנְשָׂאֵר; Impf. יִנְשָׂאֵר; Inf. הִנְשָׂאֵר.

⁷⁶⁰⁵ שָׂאָר Resto, remanente (Isa. 10:19, 20).

⁷⁶⁰⁶ (AR) שָׂאָר 1) El resto, los otros, los demás (Dan. 2:18; 7:12; Esd. 4:9, 17). 2) Sobra (Dan. 7:7, 19).

⁷⁶⁰⁷ שָׂאָר 1) Carne (Miq. 3:2). 2) El ser, sí mismo (Prov. 11:17; Ver nota RVA). 3) Alimento, carne (Exo. 21:10). 4) Pariente cercano, consanguíneo (Lev. 18:12). — Suf. שָׂאָרוֹ, שָׂאָרְךָ.

⁷⁶⁰⁸ שָׂאָרָה En Lev. 18:17 léase שָׂאָרָה, “su parienta cercana” (Ver שָׂאָר).

⁷⁶¹⁰ שָׂאָר יָשׁוּב Sear-yasuv, nombre de uno de los hijos del profeta Isaías. Significa: “un remanente volverá” (Isa. 7:3).

⁷⁶¹¹ שְׂאֲרִית 1) La sobra, lo que sobra (Isa. 44:17). 2) Remanente (2 Rey. 19:4; Jer. 6:9). 3) Sobrevivientes (Jer. 15:9). — Suf. שְׂאֲרִיתוֹ; Var. שְׂרִית.

⁷⁶¹³ (I) שִׂאת 1) Acto de levantarse (Job 41:17/25; en la RVA se traduce “cuando él se levanta” — Lit., “a su levantarse”). 2) Dignidad, majestad, eminencia (Gén. 49:3; Job 13:11; 31:23). 3) ¿Enaltecimiento? ¿Exaltación? — En Gén. 4:7 posiblemente hay que leer שִׂאת פָּנִים (Lit., “levantamiento de la cara”) en lugar de solamente שִׂאת, que bien puede tratarse de una forma elíptica. La RVA lo traduce como pasivo: “enaltecido”. — Suf. שִׂאתוֹ; Var. שִׂתוֹ.

— (II) שִׂאת Hinchazón (Lev. 13:2).

⁷⁶¹² שִׂאת Desolación (Lam. 3:47).

— שָׁב Ver bajo שִׁב.

— * (AR) שֵׁב Anciano, hombre canoso (Esd. 5:5, 9). — Const.pl. שְׁבִי; Det. שֵׁבִיא.

— שָׁב Ver bajo שׁוּב.

⁷⁶¹⁶ שְׁבָבִים ¿Pedazos? ¿Serrín? (Ose. 8:6).

⁷⁶¹⁷ שָׁבָה QAL: Tomar o llevar cautivo (Gén. 34:29). — Perf. שָׁבָה, שָׁבִית, שָׁבוּ; Suf. שָׁבָם, שָׁבוּם; Impf.vaif. וַיִּשְׁבֶּ, וַיִּשְׁבּוּ; Suf. וַיִּשְׁבֵּם, וַיִּשְׁבּוּ; Impv. שִׁבְה; Inf. שְׁבוּת; Part. שְׁבוּת; Suf. שְׁבוּתוֹ; Pas. שְׁבוּתוֹ, שְׁבוּתוֹ.

NIFAL: 1) Ser tomado cautivo (Gén. 14:14). 2) Ser robado un animal (Exo. 22:9/10). — Perf. נִשְׁבָּה, נִשְׁבּוּ.

⁷⁶¹⁸ שָׁבוּ ¿Agata? (Exo. 28:19).

⁷⁶²⁰ שָׁבוּעַ Semana (Gén. 29:27). — *jag shavuót* = fiesta de las Semanas o Pentecostés (Exo. 34:22; Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB). — Const. שָׁבַע; Dual, שְׁבַעַיִם; Pl. שְׁבַעוֹת, שְׁבַעַיִם; Const. שְׁבַעַיִם, שְׁבַעוֹת; Suf. שְׁבַעַיִם.

⁷⁶²¹ שְׁבוּעָה 1) Juramento (2 Crón. 15:15). 2) Maldición (Isa. 65:15). — a) *shvuát aláh* = juramento de imprecación (Núm. 5:21; la RVA traduce: “de maldición”). b) *shvuát isár* = juramento de obligación, es decir, que contrae obligación (Núm. 30:14). c) *baaléi shvuáh* = asociados, conjurados (Neh. 6:18). d) *ve-niqíta mi-shvuatí* = y quedarás libre de mi juramento (Gén. 24:8). — Var. שְׁבָעָה; Const. שְׁבַעַת; Suf. שְׁבַעְתוּ.

— שְׁבוּרָ Animal perniquebrado (Lev. 22:22; Lit., “quebrado”).

⁷⁶²² נְשֻׁבוֹת Cautividad, en el sentido de grupo de cautivos: *ashív et shvutám* = yo desharé su cautividad (Deut. 30:3; Jer. 32:44; la RVA traduce consecuentemente: “les restauraré de su cautividad”). — Var. שְׁבִית; Suf. שְׁבוּתָם. Ver bajo Hifil de שׁוּב.

— נְשֻׁבוֹת Ver bajo שְׁבוּתָם.

⁷⁶²³ (I) שָׁבַח PIEL: Aquietar, sosegar (Sal. 89:10/9). — Impf. תִּשְׁבַּחֵם.

HIFIL: Aquietar, sosegar (Sal. 65:8/7). — Part. מְשַׁבְּיחַ.

— (II) שָׁבַח PIEL: Alabar, elogiar (Sal. 63:4/3; Ecl. 8:15). — Perf. יִשְׁבַּח; Impf. יִשְׁבַּח; Suf. יִשְׁבַּחוּ; Impv. שְׁבַחֵי; Suf. שְׁבַחוּהוּ; Inf. שְׁבַח.

HITPAEL: Gloriarse en (Sal. 106:47). — Inf. הִשְׁתַּבַּח.

⁷⁶²⁴ (AR) שָׁבַח PAEL: Alabar (Dan. 2:23). — Perf. שְׁבַחְתָּ, שְׁבַחְתָּ, שְׁבַחוּ; Part. מְשַׁבַּח.

⁷⁶²⁶ שֵׁבֶט 1) Cayado de pastor, vara de instructor, palo, cetro (Lev. 27:32; 2 Sam. 7:14; 2 Sam. 23:21; Isa. 28:27; Zac. 10:11). 2) Tribu (Gén. 49:16). — Paus. שֵׁבֶט; Suf. שְׁבֵטוֹ; Pl. שְׁבֵטִים; Const. שְׁבֵטִי; Suf. שְׁבֵטֵיכֶם.

* ⁷⁶²⁵ (AR) שֵׁבֶט Tribu (Esd. 6:17). — Const.pl. שְׁבֵטֵי.

⁷⁶²⁷ שֵׁבֶט Sebat, undécimo mes del año hebreo (Ver Tabla de los Meses al final del DHB).

⁷⁶²⁸ שְׁבִי 1) Lo que se ha tomado cautivo (Núm. 31:26). 2) Cautividad (Jer. 48:46; Sal. 78:61). — Paus. שְׁבִי; Suf. שְׁבִיו, שְׁבִים.

* ⁷⁶³² שְׁבִיב Llamarada, lumbre (Job. 18:5). — Const. שְׁבִיב.

* 7631 (AR) שָׁבִיב Llamarada, llama (Dan. 3:22; 7:9). — Det. שְׁבִיבָא; Pl. שְׁבִיבִין.

7633 שְׁבִיָּה 1) Cautivo de guerra, Colect. (Deut. 21:11). 2) Cautividad (Neh. 3:36/4:4).

* 7635 שְׁבִיל Senda, sendero (Jer. 18:15; Sal. 77:20/19). — Suf. שְׁבִילָה; Const.pl. שְׁבִילֵי; Suf. שְׁבִילִיךְ.

* 7636 שְׁבִיס Diadema? (Isa. 3:18). — Pl. שְׁבִיסִים.

7637 שְׁבִיעִי Séptimo (Gén. 2:2). — Fem. שְׁבִיעִית.

— שְׁבִית Cautividad, Var. de שְׁבוּת (Ver allí). — En Núm. 21:29 dos mss. y el Pent. Sam., en lugar de שְׁבִית בְּנִשְׁבִית tienen בְּנִשְׁבִי, “en cautividad” (la RVA traduce: “cautivas”).

— שְׁבִית Ver שְׁבוּת.

7639 שְׁבָכָה 1) Maraña, algo enredado como una red (Job 18:8). 2) Celosía (2 Rey. 1:2). 3) Red decorativa (1 Rey. 7:17). — Pl. שְׁבָכוֹת, שְׁבָכִים.

— (AR) שְׁבָכָא Lira (Dan. 3:7). — Var. סְבָכָא.

7640 שְׁבֵל Falda larga (Isa. 47:2).

7642 שְׁבֵלִיל Babosa, caracol (Sal. 58:9/8).

— (I) שְׁבִלָת 1) Espiga (Gén. 41:5). 2) Ramas con olivos (Zac. 4:12). — Pl. שְׁבִלִים; Const. שְׁבִילֵי; Var. סְבִלָת (Ver allí).

— (II) שְׁבִלָת Corriente, ondulación del agua (Sal. 69:3/2). — En Isa. 27:12, en lugar de מְשַׁבֵּלָת מְשַׁבֵּלָת se sugiere leer שְׁבִלָת מִהַנְּהַר, “la corriente del río” (Ver nota Stutt.).

7646 שָׁבַע QAL: 1) Saciarse (Exo. 16:8; Jer. 31:14). 2) Estar hastiado, estar harto (Isa. 1:11; Sal. 88:4/3). 3) Quedar satisfecho (Isa. 53:11). — Perf. שָׁבַע; Impf. יִשְׁבַּע; Suf. תִּשְׁבַּעְנוּ; Impv. שָׁבַע; Inf. לְשַׁבַּע, שָׁבוּעַ; Suf. שְׁבַעְתָּךְ.

NIFAL: Ser o estar saciado (Job 31:31). — Part. נֹשְׁבַע.

PIEL: 1) Saciarse el apetito (Eze. 7:19). 2) Saciarse a otro (Sal. 90:14). — Impf. **יִשְׂבְּעוּ**; Impv. **שְׂבַעְנוּ**.

HIFIL: 1) Saciarse, satisfacer (Jer. 5:7; Sal. 103:5; 145:16). — Perf. **הִשְׂבִּיעַ**, **הִשְׂבִּיעָה**; Impf. **תִּשְׂבִּיעַ**; Suf. **אֲשַׁבִּיעֶהוּ**; Inf. **הִשְׂבִּיעַ**; Part. **מִשְׂבִּיעַ**.

⁷⁶⁴⁷ **שָׂבַע** Abundancia (Gén. 41:29; Prov. 3:10).

⁷⁶⁴⁸ **שָׂבַע** Satisfacción: *la-sóba* = hasta hallar satisfacción = hasta saciarnos (Exo. 16:3). — Suf. **שָׂבַעְהָ**, **שָׂבַעְהוּ**.

⁷⁶⁴⁹ **שָׂבַע** Saciado (1 Sam. 2:5). — *sva yamím* = saciado de días (Gén. 35:29; la RVA traduce: “lleno de días”). — En Gén. 25:8 algunos mss. tienen **וַיִּשְׂבַּע יָמִים**; el TM omite la palabra **יָמִים**.

⁷⁶⁵⁰ **שָׂבַע** QAL: Part.pas.fem. **שָׂבַעְהָ** (Ver allí).

NIFAL: Jurar (Gén. 21:23). — Perf. **נִשְׁבַּע**; Impf. **יִשְׁבַּע**; Impv. **הִשְׁבַּעְהוּ**; Inf. **הִשְׁבַּע**, **הִשְׁבַּעְהוּ**; Part. **נִשְׁבַּעִים**, **נִשְׁבַּעוֹת**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (Gén. 24:37). 2) Conjurarse: *hishbía bi-shvuát ha-aláh* = conjurará [a la mujer] con el juramento de maldición (Núm. 5:21). — Perf. **הִשְׁבִּיעַ**; Suf. **הִשְׁבִּיעֵנִי**; Impf. **תִּשְׁבִּיעוּ**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁבַּע**; Inf. **הִשְׁבִּיעַ**; Abs. **הִשְׁבִּיעַ**; Part.suf. **מִשְׁבִּיעֵךְ**.

⁷⁶⁵¹ **שִׁבְעָה** Siete: a) *shvá esréh* = diecisiete (Gén. 37:2). b) *shivatáyim* = siete veces (Gén. 4:15). — Const. **שִׁבְעָה**; Fem. **שִׁבְעָה**; Const. **שִׁבְעַת**; Suf. **שִׁבְעָתִים**, **שִׁבְעָתֵם** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

* ⁷⁶⁵⁵ (AR) **שִׁבְעָה** Siete (Dan. 4:13/16). — *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). — Fem. **שִׁבְעָה**; Const. **שִׁבְעַת**.

⁷⁶⁵⁴ **שָׂבַעְהָ** Satisfacción: *le-sov'áh* = a satisfacción = hasta saciarse (Isa. 23:18). — Suf. **שָׂבַעְתָּךְ**.

— * **שָׂבַעְהָ** Abundancia (Eze. 16:49). — Const. **שִׁבְעַת**.

— **שָׂבַעְהָ** Ver **שָׂבַעְהָ**.

⁷⁶⁵⁷ **שִׁבְעִים** Setenta (Gén. 50:3).

⁷⁶⁵⁸ שְׁבַעֲנָה En Job 42:13 se sugiere leer שְׁבַעֲהָ, “siete”. Otros ven aquí indicios de la forma aramea שְׁבַעַן; “dos veces siete”, es decir, catorce.

⁷⁶⁶⁰ שָׁבַץ PIEL: Hacer un tejido a cuadros (Exo. 28:39). — Perf. שִׁבְצָה.

PUAL: Estar montado, estar engastado (Exo. 28:20). — Part. מְשַׁבְּצִים.

⁷⁶¹ שָׁבִיץ ¿Agonía? ¿Calambre? (2 Sam. 1:9).

⁷⁶⁶² (AR) שָׁבַק PEAL: 1) Dejar sin tocar, dejar sin afectar (Dan. 4:12/15). 2) Dejar a cargo de (Esd. 6:7). — Impv.pl. שְׁבִקוּ; Inf. מְשַׁבֵּק.

HITPEEL: Ser dejado a otro (Dan. 2:44). — Impf. הִתְשַׁבְּקוּ.

⁷⁶⁶³ שָׁבַר QAL: Examinar (Neh. 2:13, 15). — Part. שֹׁבֵר.

PIEL: Esperar, tener esperanza (Isa. 38:18; Sal. 119:166; Rut 1:13; Est. 9:1). — Perf. שִׁבְרֵתִי, שִׁבְרוּ; Impf. יִשְׁבְּרוּ, יִתְשַׁבְּרוּ.

⁷⁶⁶⁴ שִׁבְרוּ Esperanza (Sal. 119:116; 146:5). — Suf. שִׁבְרוּ.

⁷⁶⁶⁵ (I) שָׁבַר QAL: 1) Romper algo, quebrar, destruir (Gén. 19:9; Exo. 12:46; 1 Rey. 13:26). 2) Quebrantar (Isa. 14:25; Sal. 69:21/20). — Perf. שָׁבַר; Impf. יִשְׁבֹּר; Impv. שִׁבֵּר; Suf. שִׁבְרָם; Inf. שִׁבֹּר, לְשִׁבֹּר; Suf. שִׁבְרֵי; Part. שֹׁבֵר.

NIFAL: Ser roto, ser quebrado (Lev. 6:21/28; Eze. 34:4). — Perf. נִשְׁבַּר; Impf. יִנְשַׁבֵּר; Inf. הִנְשַׁבֵּר; Part. נִשְׁבָּר.

PIEL: Romper las piedras rituales (Exo. 32:19; 2 Rey. 18:4). — Perf. שִׁבַּר, שִׁבְרָה; Impf. יִנְשַׁבֵּר; Vaif. וַיִּשְׁבְּרָה; Inf. שִׁבְרָה; Part. מְשַׁבֵּר.

HIFIL: Abrir la matriz, hacer nacer o hacer dar a luz (Isa. 66:9). — Impf. אִשְׁבִּיר.

HOFAL: Ser o estar quebrantado (Jer. 8:21). — Perf. הִנְשַׁבְּרֵתִי.

⁷⁶⁶⁶ (II) שָׁבַר QAL: Comprar alimentos (Gén. 42:7). — Impf. יִתְשַׁבְּרוּ, יִנְשַׁבְּרוּ; Impv. שִׁבְרוּ; Inf. לְשִׁבֹּר; Part. שֹׁבְרִים.

HIFIL: Vender alimentos o comida — Lit., hacer que otros compren (Deut. 2:28; Amós 8:5, 6). — Impf. **נִשְׁבֵּירָה**, **נִשְׁבֵּירָה**; Suf. **תִּשְׁבֵּירֵנִי**; Part. **מִשְׁבֵּיר**.

⁷⁶⁶⁷ **שָׁבַר** 1) Fractura (Lev. 21:19). 2) Quebrantamiento (Isa. 30:14; 65:14). 3) Falla geológica (Sal. 60:4/2). — Var. **שָׁבַר**; Paus. **שָׁבַר**; Suf. **שְׁבָרָה**; Pl.suf. **שְׁבָרִיהָ**.

⁷⁶⁶⁸ (II) **שָׁבַר** Provisiones para la venta, especialmente trigo (Gén. 42:1).

— * **שָׁבַר** Interpretación de sueños (Jue. 5:15). — Suf. **שְׁבָרוֹ**.

⁷⁶⁷⁰ **שָׁבַרוֹן** Quebrantamiento (Jer. 17:18). — *shibrón motnáyim* = quebrantamiento de lomos, que prefigura un colapso emocional (Eze. 21:11/6). — Const. **שְׁבָרוֹן**.

⁷⁶⁷² **שָׁבַשׁ** HITPAAL: Quedar desconcertado (Dan. 5:9). — Part.pl. **מִשְׁתַּבְּשִׁין**.

⁷⁶⁷³ **שָׁבַת** QAL: 1) Cesar (Gén. 8:22). 2) Dejar de ser algo (Jer. 31:36). 3) Dejar de hacer algo (Exo. 23:12). 4) Reposar (Exo. 16:30). — Perf. **שָׁבַת**; Impf. **יִשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**.

NIFAL: Cesar, desaparecer (Isa. 17:3; Eze. 30:18). — Perf. **נִשְׁבַּתוּ**, **נִשְׁבַּתוּ**.

HIFIL: 1) Hacer cesar (Isa. 16:10; Ose. 1:4; Neh. 4:5/11). 2) Quitar a alguien de su puesto (2 Rey. 23:5). 3) Dejar o hacer que algo falte (Lev. 2:13). 4) Hacer que alguien deje de hacer algo (Jos. 22:25; Eze. 34:10). — Perf. **הִשְׁבִּית**; Suf. **הִשְׁבִּיתִים**; Impf. **אֲשַׁבִּיֶּתָהּ**; Vaif. **וַיִּשְׁבִּית**; Impv. **הִשְׁבִּיתִי**; Inf. **לְהִשְׁבִּית** (= **לְהִשְׁבִּית**); Part. **מִשְׁבִּית**.

[HOFAL]: En Isa. 30:7, en lugar de **הֵם שָׁבַת** se sugiere leer Hofal: **הִתְשַׁבַּת**, “la inutilizada”.

⁷⁶⁷⁴ **שָׁבַת** Acción de sentarse o de estar inactivo (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — *shévet me-rív* = sentarse en lugar de participar en la contienda = apartarse de la contienda (Prov. 20:3). — Paus. **שָׁבַת**; Suf. **שְׁבַתוֹ**.

⁷⁶⁷⁶ **שָׁבַת** 1) Sábado (Exo. 20:8). 2) Feriado en el cual no se trabaja y se puede hacer en él cualquier otra cosa como viajar (2 Rey. 4:23; la RVA traduce: “sábado”, aunque puede referirse a otro día). 3) Semana (Lev. 23:15). — a) *shabát be-shabató* = cada sábado (Núm. 28:10). b) *shabát shabát* = cada sábado, sábado tras sábado (1 Crón. 9:32). — Const. **שָׁבַת**; Suf. **שְׁבַתוֹ**, **שְׁבַתוֹ**; Pl. **שְׁבַתוֹת**; Const. **שְׁבַתוֹת**; Suf. **שְׁבַתוֹתֵיכֶם**, **שְׁבַתוֹתֵי**.

⁷⁶⁷⁷ שַׁבָּתוֹן QAL: Día de reposo sabático, es decir, fiesta que tiene las características del sábado, en que se suspende el trabajo (Exo. 16:23; la RVA traduce “sábado de reposo”). Comp. arriba (2) שַׁבָּת. — a) *shnat shabatón* = año sabático (Lev. 25:5). b) *shabát shabatón* = sábado de reposo sabático (Exo. 35:2).

⁷⁶⁷⁹ שָׁנָא QAL: Crecer (Job 8:11). — Impf. יִשְׁגָּה.

HIFIL: 1) Engrandecer (Job 36:24). 2) Llevar al apogeo a las naciones (Job 12:23). — Impf. תִּשְׁגֶּיָא;
Part. מִשְׁגִּיָא.

⁷⁶⁸⁰ (AR) שָׁנָא PEAL: Incrementarse, multiplicarse (Esd. 4:22; Dan. 3:31/4:1). — Impf. יִשְׁגָּא.

⁷⁶⁸² שָׁנַב QAL: 1) Ser demasiado alto, fuerte o fortificado (Deut. 2:36). 2) Lograr algo grande: *saguevú yésha* = logran gran liberación (Job 5:11). — Perf. שָׁנְבוּ, שָׁנְבוּהָ.

NIFAL: 1) Ser alto, enaltecido o inaccesible (Isa. 26:5; 30:13). 2) Ser grande o enaltecido (Isa. 2:11; 12:4). 3) Estar alto, estar a salvo del peligro (Prov. 18:10). — Perf. נִשְׁנְבוּהָ, נִשְׁנְבוּ; Part. נִשְׁנָב, נִשְׁנָבָה.

PIEL: 1) Defender, proteger (Sal. 20:2/1). 2) Hacer surgir contra (Isa. 9:10/11) — Impf.suf. יִשְׁנָבְךָ;
Vaif. וַיִּשְׁנָב.

PUAL: Estar protegido, estar a salvo (Prov. 29:25). — Impf. יִשְׁנָב.

HIFIL: Demostrar su grandeza (Job 36:22; aunque la RVA traduce como Nifal). — Impf. יִשְׁגִּיב.

⁷⁶⁸³ שָׁגַג QAL: Errar, cometer pecado por inadvertencia (Lev. 5:18; Sal. 119:67). — En Gén. 6:3 algunos traducen la palabra בְּשִׁגְגָם, “en su error” (de שָׁגַג). La RVA traduce: “por cuanto” (Ver allí). — Part. שָׁגַג; Fem. שִׁגְגָה.

⁷⁶⁸⁴ שָׁגְגָה Inadvertencia: *makéh néfesh bi-shgagáh* = que mata a una persona por inadvertencia o accidentalmente (Jos. 20:3).

⁷⁶⁸⁵ שָׁגָה QAL: Crecer alto (Job 8:11; Sal. 92:13/12). — Impf. יִשְׁגָּה.

HIFIL: Aumentar riquezas o incrementar su poder (Sal. 73:12). — Perf. הִשְׁגִּיב.

⁷⁶⁸⁶ שָׁגָה QAL: 1) Andar descarriado (Eze. 34:6). 2) Echarse a perder moralmente (Prov. 5:23). 3) Cometer un error (1 Sam. 26:21). 4) Relajarse, recrearse (Prov. 5:19). 5) Pecar por inadvertencia (Lev. 4:13). 6) Desviarse de (Sal. 119:21). — Perf. שָׁגַו, שָׁגַוְתִי; Impf. תִּשְׁגֶּה; Inf. שָׁגוּת; Part. שֹׁגֵה, שֹׁגִים.

HIFIL: 1) Hacer error, dejar que alguien se desvíe (Deut. 27:18; Sal. 119:10; Prov. 28:10). — Impf.suf. תִּשְׁגֶּנִי; Part. מִשְׁגֶּה.

⁷⁶⁸⁸ שָׁחַ HIFIL: Mirar, contemplar, observar (Cant. 2:9; Isa. 14:16; Sal. 33:14). — Perf. הִשְׁחִיחַ; Impf. יִשְׁחִיחַ; Part. תִּשְׁחִיחַ.

⁷⁶⁸⁹ שָׁיָא Sublime (Job 36:26; 37:23).

⁷⁶⁹⁰ (AR) שָׁיָא 1) Grande (Dan. 2:6; 31). 2) Abundante (Dan. 4:9/12). 3) Adv.: Mucho, muchísimo (Dan. 2:12). — Pl.fem. שֹׁיָאן.

* ⁷⁶⁹¹ שָׁיָאָה Error (Sal. 19:13/12). — Pl. שֹׁיָאוֹת.

⁷⁶⁹² שִׁיגוֹן Sigayón, posiblemente el nombre de un cántico (Sal. 7:1/Subtítulo; Hab. 3:1 — Pl. Sigionot). — Pl. שִׁיגוֹת.

⁷⁶⁹³ שָׁנַל QAL: Dormir con una mujer, tener relaciones sexuales con ella (Deut. 28:30). — Impf. יִשְׁנַלְנָה.

NIFAL: Ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשְׁנַלְנָה.

PUAL: Ser hecha objeto de relaciones sexuales (Jer. 3:2; la RVA traduce como voz activa: “se han acostado contigo”). — Perf. שִׁנַּלְתָּ.

⁷⁶⁹⁴ שִׁינָל Reina. — Aunque con esta palabra se puede aludir a la reina, la palabra en sí es la hebraización de una palabra acádica, *ša ekalli* (Lit., “del palacio”), que puede designar a cualquier mujer de la corte. (Sal. 45:10/9; Neh. 2:6).

* ⁷⁶⁹⁵ (AR) שִׁינָל Concupina (Dan. 5:2, 23). — Pl.suf. שִׁינָלְתָּה, שִׁינָלְתָּי.

⁷⁶⁹⁶ שָׁנַע PUAL: Estar loco; Part. “loco” (2 Rey. 9:11). — Part. מְשֻׁנָּעִים, מְשֻׁנָּע.

HITPAEL: Hacer locuras, comportarse como loco (1 Sam. 21:15). — Inf. הִשְׁתַּנַּע; Part. מְשֻׁתַּנַּע.

⁷⁶⁹⁷ **נִשְׁעוֹן** Locura (Deut. 28:28). — *be-shigaón yinhág* = conduce con locura, como loco (2 Rey. 9:20).

— **שֶׁלֶשֶׁנָּה** En Isa. 17:11, sobre la forma **תִּשְׁנֶנְשֶׁנִּי** ver bajo II **שׁוֹנֵה**.

⁷⁶⁹⁸ **נִשְׁנֶה** Cría del ganado (Exo. 13:12; Deut. 7:13). — Const. **נִשְׁנֶה**.

* ⁷⁶⁹⁹ **נֶשֶׁד** Seno, pecho (Gén. 49:25; Isa. 28:9). — Var. **נֶשֶׁד**; Paus. **נֶשֶׁד**; Dual, **נֶשֶׁדִּים**; Const. **נֶשֶׁדִּי**; Suf. **נֶשֶׁדִּיָּה**, **נֶשֶׁדִּיָּה**.

* ⁷⁷⁰⁰ **נֶשֶׁד** Demonio (Deut. 32:17). — Pl. **נֶשֶׁדִּים**.

— (I) **נֶשֶׁד** Pecho (Isa. 60:16; Job 24:9). — Var. **נֶשֶׁד**.

⁷⁷⁰¹ (II) **נֶשֶׁד** Destrucción, violencia (Isa. 22:4).

⁷⁷⁰² **נֶשֶׁדָּה** PIEL: ¿Deshacer los terrones del campo arado? ¿Abrir los surcos? ¿Rastrillar la tierra? (Isa. 28:24; Ose. 10:11; Job 39:10). — Impf. **יִשְׁדֹּד**, **יִשְׁדֹּד־**.

⁷⁷⁰³ **נֶשֶׁדָּה** QAL: Devastar, destruir (Jer. 25:36; Isa. 21:2). El Part. se traduce “destructor” (Isa. 16:4).

— Perf. **נֶשְׁדָּדָה**; Suf. **נֶשְׁדָּדְנִי**; Impf. **יִנְשֹׁד**; Suf. **יִנְשֹׁדִם** (= **יִנְשֹׁדִם**); Impv. **נֶשְׁדָּדְנִי**; Inf. **נֶשְׁדָּדְנִי**; Part. **נֶשְׁדָּד**; Pl. **נֶשְׁדָּדִים**; Const. **נֶשְׁדָּדִי**; Pas. **נֶשְׁדָּדְתִּי**, **נֶשְׁדָּדְתִּי**.

NIFAL: Ser destruido (Miq. 2:4). — Perf. **נִשְׁדָּדְנִי**.

PIEL: 1) Destruir (Prov. 24:15). 2) En Prov. 19:26 quizá es mejor traducir “maltratar” en lugar de “robar”. — Impf. **תִּשְׁדֹּד**; Part. **מִנְשֹׁד**.

PUAL: Ser destruida, ser devastada (Isa. 15:1; Joel 1:10). — Perf. **נֶשְׁדָּדְתִּי**, **נֶשְׁדָּדְתִּי**, **נֶשְׁדָּדְתִּי**.

POLEL: Destruir (Ose. 10:2). — Impf. **יִנְשֹׁד**.

HOFAL: Ser destruido (Isa. 33:1; Ose. 10:14). — Impf. **יִנְשֹׁד**, **יִנְשֹׁד**.

⁷⁷⁰⁴ **שְׁדָּה** 1) Campo (Gén. 34:28). 2) Campiña de la ciudad (Jos. 21:12). 3) Tierra cultivada: *sdeh Edom* = campo de Edom o tierra cultivada de Edom (Gén. 32:4). — En Miq. 2:4 la palabra **שְׁדָּה**

parece ser singular: “nuestro campo”; Ver bajo שָׂדֵי y Comp. RVA — Const. שָׂדֵה, שָׂדֵי; Suf. שְׂדֵהוּ, שְׂדֵי; Pl. שְׂדוֹת; Const. שְׂדוֹת; Suf. שְׂדוֹתֵינוּ.

⁷⁷⁰⁵ שָׂדֵה Hay cierta evidencia semítica para traducir “dama” (Ecl. 2:8; Ver K. B.). Una plausible lectura es שְׂדֵה וְשְׂדוֹת, “princesa y princesas”, es decir, princesa tras princesa (Ver nota RVA).

— שָׂדֵי Campo (Deut. 32:13; esta es una forma arcaica de la palabra שְׂדֵה). — *tenuvót sadái* = productos del campo. — Paus. שְׂדֵי; Const. שְׂדֵי.

⁷⁷⁰⁶ שְׂדַי Shadai, nombre de Dios que en la tradición Reina-Valera se traduce consecuentemente con la palabra “Todopoderoso” (Gén. 49:25; Ver nota RVA), a raíz de una interpretación medieval de su forma aparentemente compuesta de שָׂדֵי y יָי (ver allí). Esto condujo a la interpretación eisegética de este nombre divino como que significa “el Dios que es autosuficiente”, y por consiguiente, Todopoderoso. Hay evidencia ugarítica de que El Shadai significa “el Dios del monte”. Recuérdese que los montes han sido escenarios de repetidas teofanías (Gén. 17:1; Ver nota RVA).

— שְׂדֵיִן En Job 19:29 se sugiere leer יֵשׁ דֵּיִן, “hay juicio” o יֵשׁ דֵּיִן, “hay un juez” (Ver nota RVA).

⁷⁷⁰⁹ שְׂדָמָה ¿Terraza? ¿Bancal? (hay evidencia de este sentido en la palabra ugarítica *sdmt*). — a) En 2 Rey. 23:4, en lugar de שְׂדָמוֹת la RVA lee שְׂדוֹת, “campos”. b) En Isa. 16:8, en lugar de כִּי שְׂדָמוֹת léase כְּשְׂדָמוֹת, “como las terrazas de”. c) En Isa. 37:27, en lugar de וְשְׂדָמָה se sugiere leer וְשְׂדָפָה, lo que tiene apoyo en los Rollos del M. M. que lee Nifal הַנְּשַׂדֵּף, “que es quemada” (Ver abajo שְׂדָפָה y texto y nota RVA).

⁷⁷¹⁰ שְׂדָפָה QAL: Quemar, como efecto del viento (Gén. 41:6). — Part.pas.fem.pl. שְׂדוֹפּוֹת, שְׂדָפּוֹת.

⁷⁷¹¹ שְׂדָפָה Quema de las plantas como efecto del viento: *shdefáh lifnéi qamáh* = la quema antes de madurar = lo que es quemado antes de madurar, es decir, antes de convertirse en mies (2 Rey. 19:26; Comp. Isa. 37:27, Ver nota RVA).

— שְׂדָפוֹן Tizón, nombre de una plaga de las plantas, las cuales son quemadas por efecto del viento (Deut. 28:22; Amós 4:9).

⁷⁷¹² (AR) שְׂדָר HITPAAL: Esforzarse por algo (Dan. 6:15/14). — Part. מְשַׂדֵּר.

* 7713 שְׂדֵדוֹת 1) En 1 Rey. 6:9 la RVA traduce esta palabra como “tablas”. 2) En 2 Rey. 11:8, 15 y 2 Crón. 23:14 la RVA traduce: “filas”. Posiblemente se trate, ya sea de vigas (o tablas) o de una formación de gente dispuesta uno a una distancia equitativa del otro. — Pl. שְׂדֵדוֹת.

7716 שֶׁהַ Cordero (Gén. 22:7). — Const. שֶׁהַ; Suf. שִׁיָּהוּ, שִׁיָּהוּ.

* 7717 שֶׁהָרֵי Testigo (Job 16:19). — Suf. שִׁיָּהוּרֵי (Ver AR שִׁיָּהוּרֵי).

— (AR) שֶׁהָרֵי Testimonio (Gén. 31:47). — Det. שֶׁהָרֵי.

— שֶׁהָרֵי Ver arriba שֶׁהָרֵי.

7718 שֶׁהַם Onice (Gén. 2:12).

7720 שֶׁהָרֵי Lunetas (Jue. 8:21; Isa. 3:18).

— שֶׁהַ En Job 15:31, en lugar de שֶׁהַ lea שֶׁהַ, “en la vanidad” como en muchos mss.

7721 שֶׁהַ En Sal. 89:10/9, en lugar de שֶׁהַ la RVA lee שֶׁהַ, “cuando se levantan”. Pero Stutt. propone leer שֶׁהַ, “sobre el bullicio” (Observe el paralelismo con שֶׁהַ, “sobre la braveza”).

7722 שֶׁהַ HIFIL: Doblegar, golpear trágicamente (Sal. 89:23/22). — En Sal. 55:16/15, en lugar de שֶׁהַ se sugiere leer שֶׁהַ, “que la muerte los doblegue” (la RVA traduce: “los sorprenda”). — Impf. שֶׁהַ (Var. de שֶׁהַ).

7724 שֶׁהַ 1) Vano, vanidad: *minját shav* = ofrendas vanas (Isa. 1:13). 2) Falso: *shéme shav* = rumor falso (Exo. 23:1). — En Jer. 18:15 se alude a los ídolos como “dioses falsos”. 3) Falsedad, engaño. Posiblemente en Sal. 24:4 sea mejor traducir: “a la falsedad” en lugar de “a la vanidad”. — *la-sháv* = en vano (Jer. 2:30).

7723 שֶׁהַ Devastación, destrucción (Isa. 10:3; Sal. 35:8). — Var. שֶׁהַ; Const. שֶׁהַ.

7725 שֶׁהַ QAL: 1) Volver, regresar (Gén. 15:16). 2) Arrepentirse, volver a Dios (Jer. 3:12). 3) Retroceder derrotado, volver atrás (Sal. 6:11/10). — a) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). b) *va-yasháv va-yajpór et beerót* = volvió a cavar los pozos (Gén. 26:18). c) *od tashúv tir'éh toevót guedolót* = volverás a ver abominaciones aun mayores (Eze. 8:6). d) *va-táshav yad ha-mélej eláv* = y la mano del rey volvió a él = le fue restaurada su mano (1 Rey. 13:6). e) *ve-sháv Levanón la-Karmél* = y será convertido el Líbano en campo fértil (Isa. 29:17). 4) Desistir: *lo shav YHVH me-jarón apó* = YHVH no desistió del ardor de su ira (2 Rey. 23:26). 5) Retractarse (Jue. 11:35). 6) Revocarse (Isa. 45:23). 7)

Aplacarse (Gén. 27:44). 8) Recaer el daño sobre uno mismo (1 Rey. 2:33). 9) En la expresión *shav et shevutjá* en Deut. 30:3, etc., que la RVA traduce como “te restaurará de tu cautividad”, שָׁב parece tener valor de Hifil como en la expresión *ashív et shvutám*, “yo les restauraré de su cautividad” (Ver bajo Hifil, 30). Pero hay evidencia semítica de la existencia de una raíz II שׁוּב que se traduciría: “reunir”, “juntar”. De esta manera, Deut. 30:3 se podría traducir: “reuniré a tus cautivos”. 10) En Miq. 2:8, en lugar de שׁוּבֵי léase שָׁבִי (Part.pl.const.). De esta manera, la expresión *shavéi miljamáh* se traduciría: “volviendo de la guerra”. — Perf. שָׁב; Impf. רָשׁוּב; Impv. שׁוּב; Inf. שׁוּב; Abs. שׁוּב; Part. שָׁב; Pl. שָׁבִים; Suf. שָׁבִיהָ.

POLEL: 1) Hacer volver (Isa. 49:5). 2) Restaurar (Isa. 58:12). 3) Engañar, descarriar (Isa. 47:10). — Perf. שׁוּבְבֹתִי; Suf. שׁוּבְבֹתֶיךָ; Impf. יִשׁוּבֶב; Inf. שׁוּבֶב; Suf. שׁוּבְבִי; Part. מְשׁוּבֵב, מְשׁוּבֵבֶת.

POLAL: Ser restaurado de, restaurarse de (Eze. 38:8). — Part. מְשׁוּבֵבֶת (= Polel).

HIFIL: 1) Hacer volver, traer (Gén. 28:15; 1 Sam. 29:4). 2) Tomar de nuevo por esclavos: En Jer. 34:11 la RVA traduce: “hicieron volver a los esclavos”. 3) Recobrar cosas y personas (Gén. 14:16). 4) Devolver algo o alguien, restituir (Gén. 43:12; 1 Sam. 12:3). 5) Hacer volver atrás, hacer retroceder a alguien derrotado (Isa. 44:25). 6) Volver a colocar algo en su lugar (Gén. 29:3). 7) Restaurar algo a su estado previo (2 Rey. 14:25; Isa. 49:6). 8) Restituir a alguien a su puesto (Gén. 40:13). 9) Rescatar la propiedad vendida (Lev. 25:28). 10) Dar a cambio de un pago (Lev. 26:26). 11) Pagar algo a cambio de protección (2 Rey. 3:4). 12) Devolver venganza (Gén. 50:15). 13) Pagar, retribuir (2 Sam. 22:21). 14) Rescatar una persona del peligro: *hashívah nafshí* = rescata mi alma, es decir, mi persona (Sal. 35:17). 15) Vivificar, restaurar: *torát YHVH meshivát náfesh* = la ley de YHVH restaura el alma (Sal. 19:8/7). 16) Cobrar, recobrar aliento (Job 9:18). 17) Negar: *al tashívi et panáy* = no hagas volver mi cara = no me lo niegues (1 Rey. 2:16). 18) Apartarse de algo: *u-me-al kol toavoteijém hashívu fneijém* = y de todas vuestras abominaciones aparted vuestras caras, es decir, apartaos de ellas (Eze. 14:6). 19) Apartar a alguien del pecado (Mal. 2:6). 20) Volver a meter la mano (Éxo. 4:7). 21) Desistir — Lit., “retirar la mano de” (Eze. 20:22). 22) Hacer retirar la mano a alguien, hacerlo desistir (Isa. 14:27). 23) Retraer la mano de la maldad, abandonar su cometido (Eze. 18:8). 24) Apartar el pie de algo, abandonar el mal hábito (Isa. 58:13). 25) Hacer volver el corazón, restaurar la lealtad de alguien (Mal. 3:24). 26) Volver a su corazón, volver en sí: *ve-heshívu el libám* = si ellos vuelven en sí (1 Rey. 8:47). 27) Traer respuesta: *hashivéni davár* = tráeme la respuesta (Gén. 37:14). 28) Quitar, apartar la ira, aplacarla (Sal. 78:38; Núm. 25:11; Prov. 15:1). 29) Hacer desistir a alguien de algo, revocar el castigo (Job 9:12; Amós 1:3). 30) Deshacer, hacer volver a su estado previo (Isa. 43:13 — Seguramente la expresión *ashív et shevutám* en Jer. 32:44 etc. y que la RVA traduce consecuentemente “yo les restauraré de su cautividad” deba ser traducida: “yo desharé su cautividad”, en el sentido de ponerle fin. 31) Restaurar a la relación del pacto, hacer volver a Israel a su Dios (Jer. 15:19; Neh. 9:26). 32) Arrepentirse de los ídolos, en el sentido de restablecer el “primer amor”, la lealtad al Dios de Israel: *shívu ve-hashívu* = volved y restableced (expresión elíptica que la RVA traduce “arrepentíos y volved”). — En 2 Sam. 8:3, en lugar del TM: לְהַשִּׁיב יָדוֹ, la RVA sigue a la LXX y lee: לְהַשִּׁיב יָדוֹ, “establecer su dominio”. — Perf. הִשְׁיִבֹתִי, הִשְׁיִב; Suf. הִשְׁיִבְךָ;

Vep. **וְהַשִּׁיבֵתְיָהּ**; Impf. **יָשִׁיב**; Vaif. **וַיִּשָּׁב**; Suf. **אֲשִׁיבֶהָ**; Impv. **הַשִּׁב**; Suf. **הַשִּׁיבֵנִי**; Inf. **הַשִּׁיב**; Suf. **הַשִּׁיבֵנִי** (= Impv.suf.); Abs. **הַשִּׁב**; Part. **מֵשִׁיב**; Fem.const. **מְשִׁיבַת**; Pl. **מְשִׁיבִים**.

HOFAL: 1) Ser traído, ser llevado (Exo. 10:8; Jer. 27:16). 2) Ser devuelto (Gén. 42:28). 3) Ser hecha restitución (Núm. 5:8). — Perf. **הוֹשִׁיב**; Impf.vaif. **וַיִּוֹשֵׁב**; Part. **מוֹשִׁיבִים**, **מוֹשִׁיב**.

⁷⁷²⁶ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Isa. 57:17; Jer. 3:14). — Pl. **שׁוֹבְבִים**.

* ⁷⁷²⁸ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Jer. 31:22). — En Jer. 49:4 la RVA traduce: “descarriada”. Las vers. antiguas difieren en su lectura. Stutt. sugiere leer según la Vulgata: **הַשִּׁאֲנָה**, “indolente”, “insensible” (Comp. Isa. 32:9).

⁷⁷²⁹ **שׁוֹבָה** Arrepentimiento (Isa. 30:15).

⁷⁷³⁰ **שׁוֹבֵךְ** Espeso ramaje (2 Sam. 18:9).

— (I) **שׁוּג** Ver Nifal y Hifil de I **סוּג**.

⁷⁷³⁵ (II) **שׁוּג** 1) ¿Hacer crecer? (Isa. 17:11). 2) ¿Podar? ¿Proteger con un cerco? (como II **סוּג**; Ver allí).

— (I) **שׁוּה** PIEL: Poner (Sal. 16:8). — Perf. **שׁוֹתִי**; Impf. **תִּשְׁוֶה**.

⁷⁷³⁷ (II) **שׁוּה** QAL: 1) Ser o llegar a ser igual (Isa. 40:25). — a) *la-mélej éin shovéh le-hanijám* = al rey le da igual dejarlos que vivan o no (Est. 3:8). b) *éin ha-tsár shovéh be-nézeq ha-mélej* = la desgracia no sería equivalente a la molestia del rey es decir, no justificaría el molestar al rey (Est. 7:4). — Perf. **שׁוּה**; Impf. **תִּשְׁוֶה**, **אֲשׁוּה**, **יִשׁוּה**; Part. **שׁוּה**.

NIFAL: En Prov. 27:15, en lugar de **נִשְׁתָּוה** se sugiere leer **נִשְׁוֶתה**, “es semejante” (la mujer es semejante a la gotera continua).

PIEL: 1) Emparejar una superficie (Isa. 28:25). 2) Sosegar (Sal. 131:2). 3) Hacer que algo sea como o semejante a (2 Sam. 22:34). — Perf. **שׁוּה**, **שׁוֹתִי**; Part. **מְשׁוּה**.

HIFIL: Hacer igual, comparar (Isa. 46:5; Lam. 2:13). — Impf. **תִּשְׁוֶה**, **אֲשׁוּה**.

⁷⁷³⁹ (AR) שוה PEAL: Ser igual, ser semejante a (Dan. 5:21). — El Perf.pas. se traduce “ser hecho semejante”. — Perf.pas. שָׁוֶה o שָׁוֶה (según Ketiv).

PAEL: Hacer como (Dan. 5:21). Aquí, el Ketiv tiene שָׁוֶה, pero el Qere lee שָׁוֶה, “hicieron como” (Perf.pl.). La RVA sigue el Ketiv Sing.: “fue hecho semejante”. Ver arriba bajo Peal.

HITPAAL: Ser convertido en (Dan. 3:29). — Impf. יִשְׁתַּחֲוֶה.

⁷⁷⁴² שוה QAL: La RVA traduce “meditar” en Gén. 24:63, pero deja ver la posibilidad de leer לְשַׁחֲוֶה, y en su nota traduce “orar” (hablar con Dios); Comp. Sal. 69:13/12. — Inf. לְשַׁחֲוֶה.

⁷⁷⁴³ שוה QAL: Hundirse (Prov. 2:18). — Perf. שָׁחָה.

⁷⁷⁴⁵ שוה Fosa, hoyo para atrapar gente y animales (Jer. 2:6).

⁷⁷⁵⁰ שוט QAL: Enredarse (Sal. 40:5/4). — Part.const.pl. שֹׁטִי.

[PILPEL]: En Dan. 12:4, en lugar de la forma verbal יִשְׁתַּחֲוֶה (de la raíz שוה) algunos leen יִשְׁתַּחֲוֶה (de la raíz שוה = שחח) y traducen: “se volverán apóstatas” o “se enredarán en el error”, en lugar de “correrán de un lado para otro” que tiene la RVA (Comp. Jer. 5:1, donde la RVA traduce “recorred”). Ver abajo I שוט.

⁷⁷⁵¹ (I) שוט QAL: 1) Recorrer (2 Sam. 24:2). 2) Remar — El Part. se traduce “remero” (Eze. 27:8). — Perf. שָׁחַח; Impf.vaif. יִשְׁחַח; Impv. שָׁחַח; Inf. שָׁחַח (= שחח); Part. שֹׁחֲחִים.

POLEL: Recorrer, correr de un lado para otro (Jer. 5:1; Dan. 12:4). — Impf. יִשְׁחַח; Impv. שָׁחַח; Part. מְשַׁחֲחִים, מְשַׁחֲחִים.

HITPOLEL: Deambular (Jer. 49:3). — Impv. הִתְשַׁחֲחֶה.

— (II) שוט QAL: Despreciar (Eze. 16:57). — Part. שֹׁחֲחִים, שֹׁחֲחִים.

⁷⁷⁵² (I) שוט Látigo, azote (1 Rey. 12:11).

— (II) שוט Torrente: *shot shotéf* = torrente arrollador (Isa. 28:18; Comp. Isa. 28:15, Qere). — En Job 9:23 la RVA traduce como en I, “azote”, pero quizá es mejor traducir “torrente”.

7753 שׁוֹךְ QAL: 1) Obstruir (Ose. 2:8/6). 2) Cercar alrededor, proteger (Job 1:10). — Perf. שָׁכַתְּ; Part. שָׁךְ.

* 7754 שׁוֹךְ Rama: En Jue. 9:49, en lugar de שׁוֹכָה se sugiere leer שׁוֹכָה, “rama” (Comp. ver. 48). La RVA sigue al TM y lee “su rama”. Ver abajo שׁוֹכָה.

— * שׁוֹכָה Rama de árbol (Jue. 9:48). — Const. שׁוֹכַת.

7757 שׁוֹלֵי Borde de la vestidura (Isa. 6:1). — Const.pl. שׁוֹלֵי; Suf. שׁוֹלֵיךְ, שׁוֹלֵיוֹ.

7758 שׁוֹלֵל Descalzo (Job 12:19; Miq. 1:8, Qere).

7759 שׁוֹלֵמִית Posible forma femenina de שׁוֹלֵמָה, Salomón. Sería un nombre simbólico de la mujer que fue el amor platónico de Salomón. ¿Acaso Abisag la sunamita? (Ver 1 Rey. 1:1–4).

7760 שׁוֹם Ver שׁוֹם.

7762 שׁוֹמִים Ajos (Núm. 11:5).

7763 שׁוֹמֵם Ver Polel de שׁוֹמֵם.

7768 שׁוֹעַ PIEL: Clamar por ayuda (Isa. 58:9). — Perf. שָׁעַבְתִּי; Impf. מִשְׁעַבֵּ (= מִשְׁעַבֵּ); Inf.suf. שׁוֹעֵךְ; Part. מִשְׁעַבֵּ.

* 7769 שׁוֹעַ Clamor (Sal. 5:3/2). — Suf. שׁוֹעֵי.

7771 שׁוֹעַ Noble (Isa. 32:5). — En Job 34:19 se alude a las riquezas de un noble al contrastarlo con el pobre (Ver nota RVA).

7772 שׁוֹעַ 1) En Job 30:24, en lugar de לָהֶן שׁוֹעַ la RVA lee לוֹ יִשְׁעַבֵּ, “¿No clamará a él?” (Ver nota RVA). 2) En Job 36:19, en lugar de לֹא בִצָר שׁוֹעֵךְ la RVA lee así: לֹא בִצָר לֹא יִעֲזָרְךָ שׁוֹעֵךְ, “en la desgracia no te ayudará tu clamor” (Ver שׁוֹעַ).

7773 שׁוֹעָה Clamor (1 Sam. 5:12). — Const. שׁוֹעַת; Suf. שׁוֹעַתֶּם.

7776 שׁוֹעָל Zorro, zorra (Jue. 15:4). — Pl. שׁוֹעָלִים.

7778 שׁוֹעַר Portero (2 Rey. 7:10). — Var. שׁוֹעַר; Pl. שׁוֹעָרִים; Const. שׁוֹעָרֵי.

⁷⁷⁷⁹ שׁוֹף QAL: Herir, aplastar (Gén. 3:15; Job 9:17). — En Sal. 139:11, en lugar de la palabra שׁוֹפְנִי se sugiere leer יְשׁוֹפְנִי, “me cubrirán” (Var. de יְסוֹפְנִי; Ver Qal de I סכך). — Impf.suf. יְשׁוֹפְדוּ, יְשׁוֹפְנוּ.

⁷⁷⁸² שׁוֹפָר Corneta hecha del cuerno de un carnero (1 Rey. 1:34). — *be-déi shofár* = cada vez [que resuena] la corneta (Job 39:25; Ver bajo רִי). — Const. שׁוֹפָר; Pl. שׁוֹפְרוֹת; Const. שׁוֹפְרוֹת; Suf. שׁוֹפְרֵיהֶם.

⁷⁷⁸³ שׁוֹף HIFIL: Rebosar (Joel 2:24; 4:13/3:13). — Perf. הִשְׁפִּיחוּ.

POLEL: En Sal. 65:10/9 la palabra וַתִּשְׁקֶהָ podría ser traducida: “y le confieres abundantemente”. La RVA lee como la LXX: וַתִּשְׁקֶהָ, “y la riegas” (Ver bajo שְׁקָה).

⁷⁷⁸⁵ שׁוֹף Muslo, la pierna entera (Isa. 47:2; Jue. 15:8). — Dual, שְׁקִים; Const. שׁוֹקֵי; Suf. שׁוֹקָיו.

⁷⁷⁸⁴ שׁוֹף Plaza, calle del mercado (Prov. 7:8; Cant. 3:2; Ecl. 12:4). — Pl. שׁוֹקִים.

— שׁוֹקֶהָ ¿Reseca? — *ve-nafshó shoqeqáh* = y su garganta está reseca (Isa. 29:8, RVA). Otros traducen: “y su alma se lanza” (tras el agua). — Mas. שְׁקִק; Ver שְׁקִק.

⁷⁷⁸⁶ שׁוֹר [QAL]: 1) En Ose. 9:12, en lugar de la palabra בְּשׁוֹרֵי léase בְּסוֹרֵי, “cuando yo me aparte”. 2) En Ose. 12:5/4, en lugar de וַיִּשָּׂר se sugiere leer וַיִּשָּׂר, “y contendió” (Ver שָׂרָה). 3) En 1 Crón. 20:3, en lugar de וַיִּשָּׂר léase וַיִּשֶׂם, “y puso” (Comp. 2 Sam. 12:31).

[HIFIL]: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׁיִירוּ (Ver Hifil de שָׂרָה).

— (I) שׁוֹר QAL: Divisar (Núm. 23:9). — Impf. יִשׁוֹר, אֲשׁוֹר; Suf. אֲשׁוֹרְנִי; Impv. שׁוֹר.

⁷⁷⁸⁸ (II) שׁוֹר QAL: ¿Viajar? ¿Descender? ¿Acudir alguien portando presentes? (Isa. 57:9; Cant. 4:8). — Ver וַתִּשְׁוֹרָה. Impf. תִּשְׁוֹרֵי; Vaif. וַתִּשְׁוֹרֵי; Part.fem.pl.suf. שׁוֹרוֹתֵיךְ (Ver שָׂרָה).

Pl. Plural.

Mas. Masculino.

Comp. Comparar.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Suf. Sufijo.

Impv. Imperativo.

⁷⁷⁹⁴ שׁוֹר 1) Toro, novillo (Lev. 9:4). 2) Buey (Exo. 20:17). 3) Ganado vacuno en general, traducido por “vacas” (Gén. 32:6). — Suf. שׁוֹרוֹ, שְׂרָךְ; Pl. שְׂוָרִים.

⁷⁷⁹¹ שׁוֹר Muro, muralla tosca construida en el campo (Gén. 49:22; 2 Sam. 22:30).

* ⁷⁷⁹² (AR) שׁוֹר Muro (Esd. 4:12, 16). — Det.pl. שׁוֹרֵיָא (Ketiv + Qere: שׁוֹרֵי). — En Esd. 4:13, en lugar de שׁוֹרֵיָה léase שׁוֹרֵיָה, “sus muros” (la RVA sigue el TM y traduce: “los muros”).

⁷⁷⁹⁵ שׁוֹרָה En Isa. 28:25 esta palabra no aparece en la LXX ni en la Peshita. Hay la posibilidad de que esta palabra sea ditto de la palabra siguiente: וְשִׁעָרָה. Con la evidencia aportada por las versiones y excluyendo los aparentes casos de ditto leemos el segundo hemistiquio de este versículo así: וְשִׁם חֲטָה וְשִׁעָרָה וְכִסְמָת נְבִלָתוֹ, “y pone el trigo, la cebada y el centeno en su campo” (la tradición de la RVA traduce los casos considerados ditto).

— שׁוֹרָה Muro de contención de una terraza (Job 24:11). — Pl.suf. שׁוֹרוֹתָם.

— שׁוֹרֵק Ver bajo שְׂרָק.

* ⁷⁷⁹⁰ שׁוֹרֵר Enemigo (Sal. 5:9/8). — Pl.suf. שׁוֹרֵרֵי; Paus. שׁוֹרֵרִי.

⁷⁷⁹⁷ שׁוֹשׁ QAL: Alegrarse, gozarse (Isa. 35:1; Isa. 61:10). — Perf. שָׁשׂ, שִׁשְׁתִּי; Impf. יִשִּׁשׁ; Impv. שִׁשׂ; Inf.const. שׁוֹשׂ; Abs. שׁוֹשׂ; Part. שֹׁשֵׁ.

⁷⁷⁹⁹ שׁוֹשַׁן 1) Lirio (1 Rey. 7:26). 2) El plural, Sosanim, es un término usado en el subtítulo del Sal. 45. — Paus. שׁוֹשַׁן; Fem. שׁוֹשַׁנָּה; Const. שׁוֹשַׁנֹּת; Pl. שׁוֹשַׁנִּים.

— שׁוֹת Ver שִׁת.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Inf. Infinitivo.

const. Constructo.

Abs. Absoluto.

7805 שָׁזַף QAL: 1) Ver, mirar (Job 20:9; 28:7). 2) Broncear (Cant. 1:6). — Perf.suf. שָׁזַפְתִּי, שָׁזַפְתָּ.

7806 שָׁזַר HOFAL: Ser torcido (Exo. 26:1). — Part. מְשָׁזָר.

— * שִׁחַ ל Pensamiento? (Amós 4:13). — Suf. שִׁחוּ.

7807 שָׁח En Job 22:29 la RVA traduce *shaj eináyim* = humilde de ojos (Ver שָׁחָה).

7809 שָׁחַ QAL: Dar regalos (Eze. 16:33). — *shijadú baadí* = dar un obsequio a mi favor (Job 6:22; la RVA traduce: “ofreced algo a mi favor”). — Impf.vaif. וְתִשָּׁחֲרֵי.

7810 שָׁחַ 1) Regalo, obsequio (1 Rey. 15:19). 2) Soborno (1 Sam. 8:3; Isa. 1:23).

7811 שָׁחָה QAL: Nadar (Isa. 25:11). — Inf. שָׁחֹת; Part. שֹׁחֵה.

HIFIL: Inundar — Lit., hacer nadar (Sal. 6:7/6). — Impf. אֲשַׁחֵה.

7812 שָׁחָה QAL: Postrarse (Isa. 51:23). — En Sal. 44:26 la expresión שָׁחָה לְעָפָר es traducida por la RVA como “está agobiada hasta el polvo”. Quizá sea mejor traducir: “está postrada hasta el polvo”. — Impv. שָׁחִי.

HIFIL: Abatir, postrar a alguien. — En Prov. 12:25, en lugar de יִשְׁחַנְנָה se sugiere leer con la ך de la palabra siguiente: יִשְׁחַנְנֵהּ. De este modo, la expresión *deagáh be-lev ish yashjenéhu* se traduciría: “la preocupación (o congoja) en el corazón del hombre lo abate”.

HITPOLEL: Abatirse (Sal. 42:6, 12; 43:5). — Holladay considera que la forma תִּשְׁחַתְּחִי es Hitpolel de la raíz שִׁחַ.

HITPAEL: 1) Postrarse (Gén. 18:2). 2) Adorar (Gén. 24:26). — Perf. הִשְׁתַּחֲוָה; Impf. יִשְׁתַּחֲוֶה; Vaif. וַיִּשְׁתַּחֲוֶה; Impv. הִשְׁתַּחֲוֶה; Inf. הִשְׁתַּחֲוֹת; Part. מְשַׁתַּחֲוֶה.

Perf. Perfecto.

suf. Sufijo.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Lit. Literal.

Impv. Imperativo.

⁷⁸¹³ שָׁחוּ Nado: *méi sáju* = aguas de nado, es decir, suficientemente profundas como para nadar en ellas (Eze. 47:5).

⁷⁸¹⁴ שָׁחֹק 1) Risa (Sal. 126:2). 2) Juego, deporte (Prov. 10:23). 3) Objeto de risa (Jer. 20:7).

— שָׁחֹר Jer. 2:18; Ver שיחור.

⁷⁸¹⁵ שָׁחֹר 1) Hollín, negrura (Lam. 4:8). 2) En Joel 2:2, en lugar de שָׁתַר, “alba” se sugiere leer שָׁחֹר, “negrura”.

— * שָׁחֹר Negro (Cant. 5:11). — Var. שָׁחַר; Fem. שָׁחֹרָה; Pl. שָׁחֹרִים; שָׁחֹרוֹת.

— * שָׁחוֹת En Prov. 28:10, en lugar de בְּשָׁחוֹתוֹ se sugiere leer בְּשָׁחֹתוֹ, “en su propia fosa”.

⁷⁸¹⁷ שָׁחָה QAL: 1) Agacharse, recostarse (Job 38:40). — En Sal. 10:10, en lugar de וְדָכָה יִשָּׁח se sugiere leer וְיִדָּכָה יִשָּׁח, “se agacha y es aplastado” (Ver דָּכָה). 2) Ser humillado: En Isa. 2:11, 17, la forma Qal tiene sentido de Nifal. — Perf. שָׁח, שָׁחוּתִי, שָׁחוּ (= שָׁחָתוּ); Impf. יִשָּׁח; Vaif. וַיִּשָּׁח; Inf. שָׁחוּחַ (¿= שָׁחֹחַ?).

NIFAL: 1) Postrarse (Isa. 2:9; 5:15). 2) Quedar humillado, quedar abatido (Isa. 29:4; Ecl. 12:4). — Impf. וַיִּשָּׁח, וַיִּשָּׁחוּ; Vaif. וַיִּשָּׁח.

HIFIL: Abatir, traer abajo (Isa. 25:12; 26:5). — Perf. הִשָּׁח.

⁷⁸¹⁸ שָׁחַט QAL: Exprimir uvas (Gén. 40:11). — Impf.vaif. וַאֲשָׁחַט.

⁷⁸¹⁹ (I) שָׁחַט QAL: Degollar (Gén. 22:10; 37:31). — Perf. שָׁחַט, שָׁחַטְתָּם; Impf. יִשָּׁחַט; Vaif. וַיִּשָּׁחַטְהוּ; Impv. שָׁחַטוּ; Inf. שָׁחַט, שָׁחַטְתָּ; Suf. שָׁחַטְתָּם; Part. שֹׁחֵט; Const.pl. שָׁחַטִּי; Pas. שָׁחוּט.

NIFAL: Ser degollado (Lev. 6:18/25). — Impf. וַיִּשָּׁחַט.

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Pas. Pasivo.

⁷⁸²⁰ (II) שחט QAL: ¿Martillar el metal? — El Part.pas. שחוט es traducido por la RVA “trabajado” en términos más amplios (1 Rey. 10:16; 2 Crón. 9:15). Otros leen aquí שטוח, “alisado” (mediante martillado).

— שחטה En Ose. 5:2, en lugar de וְשַׁחְטָהּ שְׂטִים se sugiere leer וְשַׁחַת הַשְּׂטִים, “la fosa (o la corrupción) de Sitim” (Ver nota RVA).

* ⁷⁸²¹ שחיטה Sacrificio, matanza de las víctimas del sacrificio (2 Crón. 30:17). — Const. שחיטת.

⁷⁸²² שחין Sarpullido, roncha (Exo. 9:9).

— שחיס En Isa. 37:30; Ver סחיש.

* ⁷⁸²⁴ שחיה En Eze. 41:16 la RVA traduce esta palabra como “estaba recubierto” (de la misma manera que traduce al final del mismo versículo la palabra מְכֻסֵּה. Podría tratarse de una especie de panelado.

* ⁷⁸²⁵ שחית ¿Fosa? (Lam. 4:20). — En Sal. 107:20 la RVA traduce la palabra מְשַׁחֲתוֹתָם, “de su ruina (de ellos)” tomando la palabra שחית como derivada de la raíz שחת, “arruinar”. Stutt. propone leer מְשַׁחַת חַיָּתָם, “de la ruina de su vida” (Comp. Sal. 103:4; Ver nota RVA). — Pl.suf. שחיתותם.

⁷⁸²⁶ שחל León (Ose. 5:14). — Paus. שחל.

⁷⁸²⁷ שחלת ¿Uña aromática? (Exo. 30:34).

⁷⁸²⁸ שחף Gaviota (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

⁷⁸²⁹ שחפת ¿Tisis? (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

* ⁷⁸³⁰ שחין Arrogante: *benéi shájats* = fieras o gente arrogante (Job 28:8; 41:26/34).

⁷⁸³² שחק QAL: 1) Reirse (Sal. 2:4; Prov. 29:9). 2) El Inf. se traduce como “espectáculo risible” (Jue. 16:27). — Perf. שחק; Impf. ישחק; Inf. שחוק.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Comp. Comparar.

Paus. Pausa.

PIEL: 1) Regocijarse (Jer. 30:19). 2) Jugar (Sal. 104:26). 3) Divertir a otros, servir de espectáculo (Jue. 16:25). 4) Danzar (1 Sam. 18:7). 5). Competir (2 Sam. 2:14). — Perf. שְׂחַקְתִּי; Impf.vaif. וַיִּשְׂחַקוּ; Inf. שִׁחַק; Part. מְשַׁחֵק, מְשַׁחֵקוֹת, מְשַׁחֵקוֹת.

HIFIL: Reirse de alguien (2 Crón. 30:10). — Part. מְשַׁחֵקִים.

⁷⁸³³ שָׁחַק QAL: 1) Desmenuzar, moler en el mortero (Exo. 30:36; Comp. 2 Sam. 22:43). 2) Desgastar (Job 14:19). — Perf. שָׁחַקְתָּ, שָׁחַקוּ; Impf.suf. אֲשַׁחֵקֶם.

⁷⁸³⁴ שִׁחַק 1) Capa de polvo menudo (Isa. 40:15). 2) Nubes de polvo (Sal. 89:7.6). — Pl. שִׁחַקִּים.

⁷⁸³⁵ (I) שָׁחַר QAL: Volverse ennegrecido (Job 30:30). — Perf. שָׁחַר.

⁷⁸³⁶ (II) שָׁחַר QAL: Esmerarse por algo (Prov. 11:27). — Part. שֹׁחֵר.

PIEL: Buscar algo o a alguien con esmero (Job 7:21). — En Isa. 26:9 la RVA traduce la palabra אֲשַׁחֲרֶךָ como “madrugare a buscarte”, pero se puede traducir: “te buscaré con esmero” (Comp. Prov. 13:24). — Perf. שָׁחַרְוּ; Suf. שָׁחַרְוֵי, שָׁחַרְתָּנִי, שָׁחַרְתָּנִי; Impf. תִּשְׁחַרְוּ; Suf. אֲשַׁחֲרֶךָ, יִשְׁחַרְנֵנִי; Inf. שִׁחַר.

— (III) שָׁחַר PIEL: Hacer uso de conjuros para lograr algo: *lo ted'í shajaráh* = que no sabrás conjurar = no podrás impedir con conjuros (Isa. 47:11). — Inf.suf. שָׁחַרְוֵי (léase שָׁחַרְוֵי). — En Isa. 47:15, en lugar de סִחְרֵיךָ se sugiere leer שָׁחַרְוֵי, “tus hechiceros”, por repetir parte del vers. 12 y porque en general en el Cap. 47 de Isaías se enfoca especialmente el uso de la hechicería en Babilonia.

— שָׁחַר Ver שָׁחַר.

⁷⁸³⁷ שָׁחַר Aurora, alba (Gén. 19:15).

— שָׁחַר Ver שָׁחַר.

— שָׁחַר Ver שִׁחַר.

⁷⁸³⁹ שִׁחַרְוֵי Juventud temprana (Ecl. 11:10).

* ⁷⁸⁴⁰ שָׁחַרְתָּר Moreno (Cant. 1:6). — Fem. שָׁחַרְתָּר.

⁷⁸⁴³ שָׁחַת NIFAL: 1) Estar corrompido (Gén. 6:12). 2) Quedar devastado o arruinado (Exo. 8:20). — Perf. נִשְׁחַתְתָּהּ, נִשְׁחַתְתָּה; Impf. תִּשְׁחַתְּתֵהּ; Part.fem.pl. תִּשְׁחַתְּתוּ.

PIEL: 1) Arruinar, destruir (Gén. 6:17; Jer. 12:10). 2) Suprimir su compasión (Amós 1:11). 3) Corromper en el uso (Eze. 28:17). — Perf. שָׁחַתְתָּ, שָׁחַתְתָּ; Suf. שְׁחַתְתָּהּ, שְׁחַתְתָּה; Impv. שִׁחַתְתֵּנִי; Inf. שִׁחַתְתָּ; Suf. שְׁחַתְתָּם, שְׁחַתְתָּהּ.

HIFIL: 1) Destruir (Gén. 18:28; 1 Sam. 26:15). 2) Infestar (Sal. 78:45). 3) Corromper: *hishjít et darkó* = había corrompido su camino (Gén. 6:12). 4) Estropear la punta de la barba (Lev. 19:27). 5) Dejar muerto: *va-yashjítu ártsah* = y destruyeron a tierra = dejaron muertos en tierra (Jue. 20:21). 6) Socavar (2 Sam. 20:15'; la RVA traduce “golpear”). 7) Perjudicar, afectar una propiedad (Rut 4:6). 8) Dejar que los edificios se arruinen (2 Crón. 34:11). — a) *mashjít nafshó* = destruye a su alma, es decir, se destruye a sí mismo (Prov. 6:32). b) *al tashjét* = No destruyas (término que aparece en el subtítulo del Sal. 57 — Ver nota RVA). c) *ha-mashjít* = el destructor o Colect., los destructores (1 Sam. 13:17). Se trata de un grupo de soldados especializados en sabotaje. — Perf. הִשְׁחִיתָ; Impf. יִשְׁחִיתֶנּוּ, תִּשְׁחִיתֶנּוּ; Vaif.suf. וְאַשְׁחִיתֶנּוּ; Inf. הִשְׁחִיתָ (en Exo. 12:13 aparece la forma arameizada לְמִשְׁחִיתָ). Abs. הִשְׁחִיתָ; Suf. הִשְׁחִיתָ; Part. מִשְׁחִיתָ; Suf. מִשְׁחִיתָם.

HOFAL: 1) Estar corrompido (Prov. 25:26). 2) Estar dañado, como en el caso de un animal que por tener un defecto no es apto para el sacrificio ofrecido a Dios (Mal. 1:14). — Part. מִשְׁחָתָהּ.

⁷⁸⁴⁴ (AR) שָׁחַת PEAL: Corromper (Part.pas. “corrupto”, Dan. 2:9). — El mismo Part.pas. se traduce “corrupción” en Dan. 6:5, pero puede traducirse también “algo corrupto”. — Part.pas. שְׁחִיתָהּ.

⁷⁸⁴⁵ שָׁחַת 1) Trampa para cazar animales (Eze. 19:4). 2) Fosa, hoyo, morada de los muertos (Isa. 38:17). — Paus. שָׁחַתָּה; Suf. שְׁחַתְתָּהּ.

⁷⁸⁴⁷ שָׁטָה QAL: 1) Descarriarse (Núm. 5:12). 2) Apartarse, pasar de largo (Prov. 4:15; 7:25). — Perf. שָׁטָה; Impf. תִּשְׁטֹתֵהּ, יִשְׁטֹתֵהּ; Impv. שִׁטֵּהּ.

⁷⁸⁴⁸ שָׁטָה Arbol de acacia (Exo. 25:5). — Pl. שָׁטִים

⁷⁸⁴⁹ שָׁטַח QAL: 1) Extender sobre una superficie (Núm. 11:32; 2 Sam. 17:19; Jer. 8:2). 2) Expandir a los pueblos (Job 12:23). — Perf.suf. שְׁטַחְתָּם; Impf.vaif. וְיִשְׁטַחוּ, וְיִשְׁטַחוּ; Part. שֹׁטֵחַ.

Colect. Colectivo.

Abs. Absoluto.

AR Arameo.

PIEL: Extender las manos en súplica (Sal. 88:10/9). — Perf. שְׁטַחְתִּי.

7850 שְׁטַט En Jos. 23:13 léase שְׁטִים (= שוֹטִים, “azotes”).

— שְׁטִים Ose. 5:2; Ver bajo שִׁחַטָּה y nota RVA.

7852 שָׁטַם QAL: Aborrecer, esconder hostilidad contra (Gén. 27:41). — Impf.suf. יִשְׁטְמוּנִי; Vaif. וַיִּשְׁטַם.

7853 שָׁטַן QAL: Esconder hostilidad contra (Sal. 38:21/20). — Impf. יִשְׁטְמוּנִי; Inf. שְׁטַנּוּ; Part.const.pl. שְׁטַנִּי.

7854 שָׁטַן 1) Adversario, acusador (Núm. 22:22; 1 Rey. 5:18/4). 2) *ha-satán* = la RVA traduce consecuentemente como Satanás en Zac. 3:1; Job 1:6, aunque bien podría traducirse como en (1) arriba. 3) *Satán* = Satanás (1 Crón. 21:1).

7855 שְׁטַנָּה Acusación (Esd. 4:6).

7857 שָׁטַף QAL: 1) Inundar (Isa. 8:8; 28:17). 2) Lavar, enjuagar (1 Rey. 22:38). 3) Arrasar, arremeter (Jer. 8:6; Dan. 11:10). — Perf. שָׁטַף; Suf. שִׁטְפוּתָי; Impf. יִשְׁטוּף; Vaif. וַיִּשְׁטַף; Suf. הִשְׁטַפְתִּי; Part. שֹׁטֵף.

NIFAL: 1) Ser enjuagado (Lev. 15:12). 2) Ser arrasado (Dan. 11:22; aquí, en lugar de הִשְׁטַף לֵאמֹר יִשְׁטַפוּ לֵאמֹר דְּהִשְׁטַף יִשְׁטַפוּ, “serán completamente arrasadas”). — Impf. יִשְׁטַפוּ.

PUAL: Ser lavado, enjuagado (Lev. 6:21/28). — Perf. שִׁטַּף.

7858 שִׁטְפוּ Aluvión, inundación (Job 38:25; Nah. 1:8; Sal. 32:6). — En Dan. 9:26 la RVA traduce: “cataclismo”. — *shétef af* = aluvión del furor = impetuoso furor (Prov. 27:4). — Var. שִׁטַּף.

7859 (AR) שִׁטַּר Lado: *ve-li-star jad* = a [su] lado (Dan. 7:5).

7862 שִׁי Presente, obsequio (Isa. 18:7; Sal. 68:30). — Paus. שִׁי.

* 7863 שִׁיאַ Altura, altivez (Job 20:6). — Suf. שִׁיאַ.

7867 שִׁב QAL: Llenarse de canas (1 Sam. 12:2; Job 15:10). — Perf. שִׁבְתִּי; Part. שֹׁב.

⁷⁸⁶⁸ (AR) **שִׁיב** PEAL: Llenarse de canas. — El Part. se traduce anciano (Esd. 5:9). — En Esd. 5:5, en lugar de **שְׂבִי יְהוּדִיאַ**, “ancianos de los judíos” se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **שְׂבִי יְהוּדִיאַ**, “la cautividad de Judá”. Ver más bajo AR **שִׁב**.

* ⁷⁸⁶⁹ **שִׁיב** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (1 Rey. 14:4).

⁷⁸⁷² **שִׁיבָה** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (Gén. 42:38). — *ish seiváh* = hombre con canas (Deut. 32:25). b) *be-seiváh továh* = en buena vejez (Gén. 15:15). — Const. **שִׁיבַת**; Suf. **שִׁיבְתוּ**.

* ⁷⁸⁷¹ **שִׁיבָה** 1) En Sal. 126:1, en lugar de la frase **שְׁבוֹת צִיּוֹן** algunos mss. tienen **שְׁבוֹת צִיּוֹן**. Un manuscrito tiene **שְׁבִית** (Ver allí). 2) En 2 Sam. 19:33, en lugar de **בְּשִׁיבְתוֹ** léase con muchos mss. **בְּשִׁבְתוֹ**, “en su permanencia”, es decir, cuando permaneció

⁷⁸⁷³ **שִׁיג** En 1 Rey. 18:27 la expresión *sig lo se* traduce literalmente: “tiene movimiento de intestinos” (la RVA traduce: “está ocupado”; Ver nota RVA).

⁷⁸⁷⁴ **שִׂיד** QAL: Recubrir con cal (Deut. 27:2, 4). — Perf. **שִׂידָה**.

⁷⁸⁷⁵ **שִׂיד** Cal (Deut. 27:2, 4). — En Amós 2:1 la expresión *la-sid* — Lit., “hasta la cal”, significa “hasta calcinarlos”.

— **שִׂידוּ** Ver bajo **שָׂה**.

— **שִׂיו** Ver bajo **שָׂה**.

— (AR) **שִׂיזב** SHAFEL: Librar, salvar (Dan. 3:17, 28; 6:15/14). — Perf. **שִׂיזַב** (Var. **שִׂיזִיב**); Impf. **יִשִּׁיזַב**; Suf. **יִשִּׁיזְבֹּן**, **יִשִּׁיזְבְּנָה**; Inf.suf. **שִׂיזְבוּתָהּ**, **שִׂיזְבוּתָא**.

⁷⁸⁷⁸ **שִׂיח** QAL: 1) Meditar, reflexionar (Sal. 77:4/3, 13/12). 2) Orar (Sal. 55:18/17). 3) Conversar acerca de alguien (Sal. 69:13/12). — Impf. **יִשִּׁיחַ**, **אֲשִׁיחָה**; Impv. **שִׂיחַ**, **שִׂיחֵהוּ**; Inf. **שִׂיחַ**.

POLEL: 1) Reflexionar (Sal. 143:5). 2) Ocuparse de, contar (Isa. 53:8). — Impf. **יִשְׁוּחַח**, **אֲשִׁוּחַח**;

⁷⁸⁸⁰ (I) **שִׂיחַ** Arbusto (Gén. 2:5; Job 30:4). — Pl. **שִׂיחִים**.

— (II) שִׁיחַ 1) Oración (Sal. 55:3; la RVA traduce pensar). 2) Meditación: *síaj lo* = tiene meditación = está meditando (1 Rey. 18:27). 3) Palabras, balbuceo (2 Rey. 9:11). — En 1 Sam. 1:16 la RVA traduce “congoja” por hendíadis con “aflicción” (se trata de congoja expresada en balbuceo). — Suf. שִׁיחוּ.

— שִׁיחַ [QAL]: Posiblemente en Sal. 44:26 la palabra שִׁיחַ viene de la raíz שָׁחַ (Ver allí).

[HITPOLEL]: Ver bajo שָׁחַ.

⁷⁸⁸¹ שִׁיחָה Meditación, oración (Sal. 119:97, 99; Job 15:4). — Suf. שִׁיחָתִי.

⁷⁸⁸² שִׁיחָה Fosa, hoyo (Sal. 57:7/6; 119:8).

— שִׁיחָה En Jer. 18:22 el Ketiv tiene שִׁיחָה y el Qere lee שִׁיחָה (Ver allí).

⁷⁸⁸³ שִׁיחָה Sijor, nombre dado al Nilo (Isa. 23:3), aunque puede significar “canal” en general (Comp. Jos. 13:3). — Var. שִׁיחָה, שִׁיחָה.

— שִׁיחַ En Isa. 28:15 el Qere tiene “torrente” (Ver II שִׁיחַ).

⁷⁸⁸⁵ שִׁיחַ Remo: *óni sháyit* = embarcación de remos (Isa. 33:21).

⁷⁸⁸⁶ שִׁיחַ Siloh. La eiségesis talmúdica ve en este nombre una alusión al Mesías (Gén. 49:10). Se considera que puede tratarse de una sigla de las palabras de Eze. 21:32/27: (ל) לוּ, (ש) אֲשֶׁר, (ה) הַמְּשַׁפֵּט, “aquel a quien le pertenece el derecho”. Esta sigla se ajusta más a la variante שִׁיחַ que aparece en muchos mss. y en el Pent. Sam., pero no así al TM.

⁷⁸⁸⁸ שִׁיחַ En Miq. 1:8 el Qere tiene שִׁיחַ, “descalzo” (el Ketiv tiene שִׁיחַ).

— שִׁיחַ QAL: 1) Poner (Gén. 2:8; 1 Sam. 7:12). 2) Tomar posiciones contra (1 Rey. 20:12). 3) Oponerse a alguien, obstruirle el paso o camino (1 Sam. 15:2). 4) Imponer plazo a alguien: En Job 34:23, en lugar de las palabras שִׁיחַ עוֹד se sugiere leer שִׁיחַ מוֹעֵד, “imponer plazo”. 5) Imponer, poner al frente (Exo. 1:11; Comp. 2 Sam. 23:23). 6) Constituir un señor o un rey (Gén. 45:9; 1 Sam. 8:5). 7) Establecer una distancia entre: *sam dérej béin* (Gén. 30:36). 8) Hallar error en: *be-mal'ajáv yasím toholáh* = en sus ángeles halla error (Job 4:18). 9) Conferir poder — Lit., “poner en la mano” (Exo. 4:21). 10) Tomar algo en la mano: *va-tásem et maqévet be-yadáh* = tomó el mazo en su mano (Jue. 4:21; Comp. 1 Rey. 20:6). 11) Depositar una fianza: *símah na ervoní imáj* = deposita contigo una fianza para mí (Job 17:3). 12) Poner la vida, es decir, ofrecerse en sacrificio por (Isa.

53:10). 13) Inculpar, acusar de: *ve-sam lah alilót devarím* = la acusa de conducta denigrante (Deut. 22:14; Comp. 1 Sam. 22:15). 14) Traer, acarrear culpa de sangre (Deut. 22:8). 15) Confiar una causa a (Job 5:8). 16) Exponer, poner delante (Exo. 21:1). 17) Decirlo claramente — Lit., “ponerlo en los oídos de” (Exo. 17:14). 18) Considerar algo, hacer demasiado caso de, tomar a pecho — Lit., “ponerlo en el corazón” (Isa. 47:7; 1 Sam. 21:13/12; 2 Sam. 13:33). 19) Prestar atención a, reflexionar en — Lit., poner el corazón (Isa. 41:22). — En Isa. 41:20 este uso aparece en forma elíptica (sin la palabra “corazón”: *yasímu [lev]* = reflexionen. 20) Echar mano, arrestar — Lit., “poner mano” (2 Rey. 11:16). 21) Dar, hacer para: *sam peh la-adám* = ha dado boca al hombre (Exo. 4:11). 22) Hacer de, convertir en — Lit., “poner como” (Comp. Gén. 13:16; 21:13; Jos. 8:28). 23) Poner, asignar (Exo. 21:13). 24) Preservar (Gén. 45:7). 25) Dar gloria: *sim kavód* (Jos. 7:19). 26) Mandar sobre (Exo. 8:8/12). 27) En Sal. 109:5, en lugar de **וַיְשִׁימוּ** léase **וַיְשִׁיבוּ**, “han devuelto” (Ver nota RVA). — Perf. **שָׁם**; Suf. **וַיְשִׁימוּהוּ**; Impf. **יְשִׁימוּ**, **יְשִׁימוּ**, (= **יְשִׁימוּ**), **תְּשִׁימוּ** (= **תְּשִׁימוּ**); Vaif. **וַיְשִׁימוּ**; Suf. **וַיְשִׁימוּהוּ**; Impv. **שִׁימוּ**; Inf.const. **שִׁימוּ**, **שִׁימוּ**; Abs. **שָׁם**; Suf. **שִׁימוּ**; Part. **שֹׁמֵם**. — En Núm. 24:21 se considera que **שִׁימוּ** es Part.pas.

HIFIL: Poner como, convertir en. — En Eze. 14:8 la palabra **וַיְשִׁימוּתִּיהוּ** que es aparentemente Hifil aparece en otros mss. escrita así: **וַיְשִׁימוּתִּיהוּ**, “lo convertiré” (que es una forma de Qal). 2) En Job 4:20 la palabra **מִשְׁמִי**, que la RVA traduce “considere”, se sugiere leer **שִׁימוּ**. De esta manera, *mi-bli shem* se traduciría: “a causa de no tener nombre” (en lugar de “sin que nadie los considere” como traduce la RVA).

HOFAL: 1) En Gén. 24:33, en lugar de **וַיְשִׁימוּ** se sugiere leer según la LXX y la Peshita: **וַיְשִׁימוּ**, “y puso” 2) En Gén. 50:26, en lugar **וַיְשִׁימוּ** se sugiere leer **וַיְשִׁימוּ**, “fue puesto” (la RVA tiene: “y lo pusieron”).

— (AR) **שִׁימוּ** PEAL: 1) Poner (Dan. 6:18/17). 2) Poner, designar (Esd. 5:14). — a) *sim teém* = dar una orden (Dan. 3:10). b) *sim teém al* = designar sobre (Dan. 3:12). c) *sim bal le* = proponerse a hacer algo (Dan. 6:15/14). — Perf. **שָׁם**; 1 Sing. **שָׁמַת**; Suf. **שָׁמַתָּה**; Impv.pl. **שִׁימוּ**; Perf.pas. **שִׁימוּ**; 3 Fem. **שָׁמַתָּה**.

HITPEEL: 1) Ser puesto (Esd. 5:8). 2) Ser convertido en (Dan. 2:5). 3) Ser dada una orden (Esd. 4:21). — Impf. **תְּשִׁימוּ**; Pl. **תְּשִׁימוּן**; Part. **מְשִׁימוּן**.

⁷⁸⁹⁰ **שִׁי** HIFTIL: Orinar (1 Sam. 25:22, 34; 1 Rey. 14:10; 16:11; 21:21; 2 Rey. 9:8). En todos estos casos la expresión *mashtín ba-qir*, “[hombre] que orine en la pared” ha sido generalmente parafraseada así: “ni un solo hombre”, por razones eufemísticas. — Part. **מְשִׁיטִין**.

— * שִׁין Orina: En Isa. 36:12; 2 Rey. 18:27 el Qere lee eufemísticamente מַיְמֵי רַגְלָיִם, “agua de las piernas”.

— שִׁינֵיהֶם En Isa. 36:12 las vocales corresponden al Qere מַיְמֵי רַגְלָיִהֶם (Ver arriba bajo שִׁין). El Ketiv tiene שִׁינֵיהֶם, “su orina” (en 2 Rey. 18:27 la combinación de Qere y Ketiv aparece vocalizada así: שִׁינֵיהֶם).

— (AR) שִׁיצִיא SHAFEL: Terminar (Esd. 6:15). Perf. Idem (Qere שִׁיצִי).

⁷⁸⁹¹ שִׁיר QAL: Cantar (1 Sam. 18:6). — Perf. שָׁר; Impf. יִשָּׁר; Vaif. וְתָשַׁר; Part. שָׁר.

POLEL: 1) Cantar continuamente (Sof. 2:14). 2) Cantar acerca de (Job 36:24). 3) Resonar el canto (2 Crón. 29:28). — Perf. שָׁרָר; Impf. יִשְׁוֹרֵר; Part. מְשֻׁוֹרֵר.

HOFAL: Cantarse (Isa. 26:1). — Impf. יִוָּשַׁר.

⁷⁸⁹² שִׁיר Canción, cantar, cántico cultural: a) *shir ha-shirím* = Cantar de los cantares = el mejor cantar (Cant. 1:1). b) *benót ha-shír* = hijas del canto (Ecl. 12:4; posible alusión poética a las melodías). — Suf. שִׁירוֹ; Pl. שִׁירִים; Suf. שִׁירֵיכֶם.

— שִׁירָה Cántico (2 Sam. 22:1). — Const. שִׁירַת.

— שִׁירוֹת Brazaletes (Isa. 3:19).

— שִׁישׁ Ver bajo שִׁישׁ.

⁷⁸⁹³ שִׁישׁ Mármol, alabastro (1 Crón. 29:2).

⁷⁸⁹⁶ שִׁית QAL: 1) Poner (Gén. 46:4; Sal. 84:4/3; Rut 3:15). 2) Imponer una multa (Exo. 21:22). 3) Poner a cargo de (Gén. 41:33). 4) Apartar, poner aparte (Gén. 30:40). 5) Ponerse de acuerdo — Lit., “poner la mano junto con” (Exo. 23:1). 6) Inculpar de pecado — Lit., “poner el pecado sobre alguien” (Núm. 12:11). 7) Manifestar señales — Lit., “poner las señales entre ellos” (Exo. 10:1). 8) Servir de banquete (Jer. 51:39). 9) Poner, designar sobre (Sal. 132:11). 10) Establecer fronteras (Exo. 23:31). 11) Tomar algo a pecho — Lit., “poner el corazón en” (2 Sam. 13:20). 12) Poner o prestar atención a, preocuparse de — Lit., “poner el corazón a” (Jer. 31:21; 1 Sam. 4:20; Job 7:17). 13) Hacer algo de algo: *va-yáshet jóshej sukót* = puso tinieblas como su morada = hizo de las tinieblas su morada (2 Sam. 22:12). 14) Hacer volver las espaldas — Lit., “les pondrás de espalda” (Sal. 21:13/12). 15) Ubicarse, tomar posición contra (Isa. 22:7). 16) La expresión “poner entre los hijos” quiere decir tratar a alguien como heredero (Jer. 3:19). 17) Sobre la forma שִׁיתוֹ en Sal. 73:9 ver bajo שִׁיתוֹ. — Perf.

נָשָׂת; Suf. שָׂתָנִי, שָׂתָנִי; Impf. יִשֵּׂת, יִשֵּׂת; Vaif. וַיִּשֵּׂת; Suf. אֲשִׂיטָנוּ; Impv. שִׂית, שִׂית;
Suf. נְשִׂיתָמוּ; Inf. שִׂית; Abs. שֵׂת; Suf. שִׂיתִי.

HOFAL: Ser impuesta una multa (Exo. 21:30). — Sobre la forma שֵׂתוּ en Sal. 49:15 ver bajo שֵׂתָת.
— Impf. יוֹשֵׂת.

⁷⁸⁹⁷ שִׂית Vestido (Sal. 73:6; Prov. 7:10).

⁷⁸⁹⁸ שִׂית Cardo (Isa. 5:6). — Paus. שִׂית.

— שִׂדֵּי En Jer. 5:26, en lugar de la expresión יְקוּנְשִׂים יִשׁוּר כְּשִׂדֵּי יְקוּנְשִׂים la RVA lee יִשׁוּרוּ כְּשִׂם יְקוּנְשִׂים, “vigilan como quien ha puesto trampas”. La forma arcaica de la Kaf (כ) se confunde con la de la Mem (מ). Para otra posible lectura vea bajo יְקוּנְשִׂים.

* ⁷⁸⁹⁹ שִׂדֵּי Aguijón (Núm. 33:55). — Pl. שְׂכִים.

* ⁷⁹⁰⁰ שִׂדֵּי Enramada: En Lam. 2:6, en lugar de leer וַיִּחַמֵּס כַּנּוֹן שְׂכֹוּ, que la RVA traduce como “como a un huerto trató con violencia a su enramada”, se sugiere leer וַיִּחַמֵּס כַּנּוֹנָב שְׂכֹוּ, “como un ladrón hizo violencia a su enramada”.

⁷⁹⁰¹ שָׁכַב QAL: 1) Acostarse a dormir, reposar (Gén. 19:4). 2) Acostarse con, tener relaciones sexuales, tener cópula con (Gén. 19:32; Exo. 22:18/19). — a) *lo shajáv libó* = no se acuesta su corazón = no reposa su mente (Ecl. 2:23). b) *ve-shajávti im avotáy* = cuando repose con mis padres, es decir, cuando muera (Gén. 47:30). — Perf. שָׁכַב; Impf. יִשְׁכַּב; Impv. שָׁכַב, שָׁכְבִי; Inf. שָׁכַב; Abs. שָׁכַב; Suf. שָׁכְבָה; Part. שָׁכֵב; Const.pl. שָׁכְבִי.

NIFAL: Ser sometida al acto sexual, ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשְׁכַּבְנָה (Qere por תִּשְׁנָלְנָה).

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Suf. Sufijo.

Part. Participio.

Const. Constructo.

pl. Plural.

PUAL: Ser sometida al acto sexual (Jer. 3:2; la RVA lo expresa en modo activo: “se han acostado contigo”). — Perf. **שָׁנְנָתָהּ** (Qere por **שָׁכְבָתָהּ**).

HIFIL: 1) Acostar, poner algo o alguien en un lugar (1 Rey. 3:20; 17:19). 2) Hacer dormir (Ose. 2:20). 3) Hacer que otro se tienda en el suelo (2 Sam. 8:2). 4) Hacer inclinar una tinaja para verter su contenido (Job 38:37). — Perf. **הִשְׁכִּיבָהּ**; Suf. **הִשְׁכַּבְתִּים**; Impf. **יִשְׁכֵּב**; Vaif.suf. **וַיִּשְׁכַּבְהוּ**.

HOFAL: 1) Ser o estar tendido, estar acostado (2 Rey. 4:32). 2) Ser hecho yacer (Eze. 32:32). — Perf. **הִשְׁכַּב**; Impv. **הִשְׁכַּבְהוּ**; Part. **מִשְׁכַּב**.

* 7902 **שָׁכְבָהּ** 1) Acto sexual: *shijvát zéra* = acto sexual que involucra emisión de sémen (Lev. 15:16, 18). 2) Capa de rocío (Exo. 16:13). — Const. **שְׁכַבַת**.

7903 **שְׁכַבַת** Relaciones sexuales, cópula: *lo tihieh shjovtejá le-zára* = no tendrás relaciones sexuales con (Lev. 18:20). — Suf. **שְׁכַבְתוּ**, **שְׁכַבְתֶּךָ**.

* 7904 **שָׁכָה** QAL: Acechar: En Sal. 35:12, en lugar de **שָׁכֹל לְנַפְשִׁי**, “desolación para mi alma”, se sugiere leer **שָׁכְנוּ לְנַפְשִׁי**, “acechan mi vida”.

* 7905 **שָׁכָה** Arpón (Job 40:31/41:7). — Pl. **שְׁכֹת**.

— **שָׁכָה** [HIFIL]: La palabra **מִשְׁכִּים** es considerada como Hifil denominativo derivado de **אָשַׁךְ** (ver allí). Ver más bajo **מִשְׁכִּים**.

— **שָׁכְנוּ** Ver bajo **שָׁךְ**.

— **שָׁכְוִי** Gallo (Job 38:36; Ver nota RVA).

7908 **שָׁכֹל** Privación de hijos (Isa. 47:8).

7909 **שָׁכֹל** Privado de hijos o de crías (Jer. 18:21; 2 Sam. 17:8; Cant. 4:2). — Fem. **שְׁכָלָה**, **שְׁכָלָהּ**; Fem.pl. **שְׁכָלוֹת**.

7910 **שָׁכֹר** Ebrio, borracho (1 Sam. 1:13). — *shotéh shikór* = bebiendo hasta emborracharse (1 Rey. 16:9). — Var. **שָׁכַר**; Fem. **שְׁכָרָה**; Pl. **שְׁכֹרִים**; Const. **שְׁכָרִי**.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Fem. Femenino.

⁷⁹¹¹ שָׁכַח QAL: Olvidar (Gén. 40:23). — Perf. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְתִּי; Impf. יִשְׁכַּח; Suf. יִשְׁכַּחְתִּי; Impv. אֲשַׁכַּחְךָ, תִּשְׁכַּחְנִי; Inf. שָׁכַח; Part.const. שָׁכַחְתִּי.

NIFAL: Ser olvidado (Gén. 41:30). — Perf. נִשְׁכַּח; Impf. יִשְׁכַּח, תִּשְׁכַּח; Part. נִשְׁכַּחַת, נִשְׁכַּחִים.

PIEL: Hacer olvidar, borrar de la memoria (Lam. 2:6). — Perf. שָׁכַח.

[HITPAEL]: En Ecl. 8:10, en lugar de leer וַיִּשְׁתַּכַּחוּ, “y son olvidados”, la RVA lee וַיִּשְׁתַּבְּחוּ, “y reciben elogios” (Ver nota RVA).

⁷⁹¹² (AR) שָׁכַח HAFEL: Hallar algo o a alguien (Dan. 2:25; 6:5/4). — Perf. 1 Sing. הִשְׁכַּחְתִּי; Pl. הִשְׁכַּחְנָה, הִשְׁכַּחְתֶּם; Impf. תִּשְׁכַּח, נִשְׁכַּח; Inf. הִשְׁכַּחְתִּי.

HITPEEL: Hallarse, ser hallado (Dan. 5:11, 14; Esd. 6:2). — Perf. הִשְׁתַּכַּחְתִּי; 3 Fem. הִשְׁתַּכַּחְתְּ; 2 Mas. הִשְׁתַּכַּחְתֶּם.

* ⁷⁹¹³ שָׁכַחְתִּי Alguien que olvida (Isa. 65:11; Sal. 9:18/17). — Pl. שָׁכַחְתִּי; Const. שָׁכַחְתִּי.

* ⁷⁹¹⁴ שָׁכַחְתִּי Barco (Isa. 2:16). — Pl. שָׁכַחְתִּי.

— שָׁכַחְתִּי Ver bajo שָׁכַחְתִּי.

⁷⁹¹⁵ שָׁכַחְתִּי Cuchillo (Prov. 23:2).

⁷⁹¹⁶ שָׁכַחְתִּי 1) Algo alquilado (Exo. 22:14/15; Isa. 7:20). 2) Mercenario, soldado alquilado (Exo. 12:45; Jer. 46:21). 3) Jornalero (Lev. 25:53). — Const. שָׁכַחְתִּי; Suf. שָׁכַחְתִּי; Fem. שָׁכַחְתִּי; Pl.suf. שָׁכַחְתִּי.

⁷⁹¹⁸ שָׁכַחְתִּי Cubrir, proteger (Exo. 33:22). — Perf.v. וְשָׁכַחְתִּי.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּשְׁכַּחְנִי.

Var. Variante textual.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

v. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

— שָׁכַד QAL: 1) Disminuir de nivel el agua (Gén. 8:1). 2) Apaciguarse la ira (Est. 2:1; 7:10). — Perf. שָׁכַדָּה; Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּד; Inf. שָׁךְ.

HIFIL: Quitar de encima las quejas de alguien (Núm. 17:20). — Perf. הִשְׁכַּתִּי.

⁷⁹¹⁹ (I) שָׁכַל Cruzar las manos (Gén. 48:14). — Perf. שָׁכַל.

— (II) שָׁכַל QAL: Tener éxito (1 Sam. 18:30). — Perf. שָׁכַל.

[PIEL]: En Isa. 44:25, sobre la palabra יִשְׁכַּל vea bajo Piel de סָכַל.

HIFIL: 1) Entender, demostrar inteligencia o discernimiento (Deut. 32:29; Isa. 41:20; 2 Crón. 20:32 — Ver más bajo מְשַׁכֵּל). — En Prov. 19:14 la expresión *isháh maskélet* se traduce “mujer prudente” (es decir, inteligente y comprensiva; Ver más bajo הִשְׁכַּל). 2) Adquirir entendimiento, compenetrarse de, profundizar en (Neh. 8:13). — Quizá en Dan. 9:13, en lugar de “prestando atención a tu verdad”, una mejor traducción sea: “compenetrándonos de tu verdad”. Lo mismo en Prov. 16:20: “el que se compenetra de la Palabra”. Sin el complemento “palabra” aparece en Gén. 3:16, donde se ha traducido mediante paráfrasis: “alcanza sabiduría”. 3) Demostrar capacidad o dedicación para algo: *ha-maskilím séjel tov la-YHVH* = los que demostraban tener buena dedicación (o capacidad) para entender a YHVH, es decir, para conocerle (2 Crón. 30:22; Ver más bajo מְשַׁכֵּל). 4) Triunfar, tener éxito (1 Sam. 18:5; 1 Rey. 2:3; 2 Rey. 18:7; Isa. 52:13). — Perf. הִשְׁכַּח; Impf. תִּשְׁכַּח (Var. תִּשְׁכַּח); Impv. תִּשְׁכַּח־וּ; Inf. הִשְׁכַּח (Var. הִשְׁכַּח); Suf. הִשְׁכַּח־וּ; Part. מְשַׁכֵּחַ, מְשַׁכַּח־וּ.

⁷⁹²⁰ (AR) שָׁכַל HITPAAL: Contemplar, reflexionar con respecto a (Dan. 7:8). — Part. מְשַׁתַּכֵּל.

⁷⁹²² שָׁכַל 1) Discernimiento, prudencia, capacidad para entender (Prov. 12:8; 23:9). 2) Sagacidad, en el sentido negativo (Dan. 8:25). — *ish séjel* = hombre entendido (Esd. 8:18). — Var. שִׁכַּל; Paus. שָׁכַל; Suf. שָׁכַל־וּ.

⁷⁹²¹ שָׁכַל QAL: Ser privado de sus hijos (Gén. 27:45; 43:14). — Perf. שָׁכַלְתִּי; Impf. תִּשְׁכַּל, אֲשַׁכַּל.

PIEL: 1) Privar a alguien de sus hijos (Gén. 42:36). 2) Ocasionar esterilidad o producir abortos (Mal. 3:11). — En 2 Rey. 2:19, 21 la RVA traduce: “estéril” y “esterilidad”. Mejor sería traducir: “ocasiona esterilidad”. 3) Abortar (Gén. 31:38). — Perf. שָׁכַלְתָּ; Suf. שָׁכַלְתִּים; Impf. תִּשְׁכַּל; Inf.suf. שָׁכַלְתָּ; Part. מְשַׁכַּלְתָּ, מְשַׁכַּלְתָּ.

HIFIL: Abortar (Ose. 9:14). — Part. **מְשָׁכִיל**.

— **שְׂכָלוֹת** En Ecl. 1:17 muchos mss. tienen **סְכָלוֹת** (Ver allí).

* ⁷⁹²³ **שִׁכְלוֹתָיִם** Privación de hijos. — En Isa. 49:20, *benéi shikuláyij* = los hijos de tu privación = los hijos de los cuales fuiste privada. — Suf. **שִׁכְלוֹתָיִךְ**.

— (AR) **שְׂכָלָל** Ver bajo **כָּלָל**.

⁷⁹²⁴ (AR) **שִׁכְלוֹתָנוּ** Entendimiento (Dan. 5:11, 14).

⁷⁹²⁵ **שָׁלַם** HIFIL: 1) Madrugar, levantarse temprano (1 Sam. 15:12; Jue. 19:9). 2) Hacer algo persistentemente (Jer. 7:25). 3) Adv.: El Inf. *hashkém* funciona como Adv., “temprano” (1 Sam. 17:16; Ver bajo **הִשְׁלַם**). — Perf. **הִשְׁלַם**; Impf. **הִשְׁלֵם**; Vaif. **וַיִּשְׁלַם**; Impv. **הִשְׁלֵם**; Inf. **הִשְׁלֵם** (Var. **הִשְׁלִים**); Part. **מִשְׁלֵם**; Const.pl. **מִשְׁלֵמֵי**.

⁷⁹²⁶ **שָׁמַר** Hombro, hombros (Gén. 9:23). — a) *ke-hafnotó shijmó la-léjet* = cuando apartó la espalda para irse o apartarse de (1 Sam. 10:9; Ver nota RVA). b) *shjem ejád* = de un solo hombro, es decir, de común acuerdo (Sof. 3:9). c) *natáti lejá shjem ajád al ajéija* = te he dado una cadena montañosa más que a tus hermanos (Gén. 48:22; esta traducción de *shjem* como “cadena montañosa” es conjetural, y la RVA traduce en términos más generales, “parte”). — Suf. **שָׁמַרְךָ**, **שָׁמַרְמוֹ**.

⁷⁹³¹ **שָׁכַן** QAL: 1) Posarse, estar en (Exo. 24:16'; Prov. 7:11). 2) Habitar temporalmente, acampar (Núm. 24:2). 3) Habitar de una manera fija (Deut. 33:12; Jue. 5:17). — Perf. **שָׁכַן**, **שָׁכַן**; Impf. **יִשְׁכַּן**; Impv. **שָׁכַן**; Inf. **לְשָׁכַן**; Suf. **לְשָׁכְנִי**; Part. **שָׁכֵן**; Const. **שָׁכְנִי**; Fem.const. **שָׁכְנַתִּי**; Pl. **שָׁכְנֵי**; Suf. **שָׁכְנֵיהֶם**.

PIEL: Hacer habitar (Núm. 14:30; Deut. 12:11). — Perf. **שָׁכַןְתִּי**, **שָׁכַןְתִּי**; Impf. **אִשְׁכַּנְהוּ**; Inf. **שָׁכַן**.

HIFIL: Instalar, hacer habitar (Jos. 18:1). — Perf. **הִשְׁכַּנְתִּי**; Impf. **יִשְׁכַּן**; Vaif. **וַיִּשְׁכַּנּוּ**.

⁷⁹³² (AR) **שָׁכַן** PEAL: Tener su morada, habitar (Dan. 4:18/21). — Impf. 3 Fem.pl. **יִשְׁכַּנּוּ**.

PAEL: Hacer habitar (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁכַן**.

⁷⁹³⁴ שָׁכַן 1) Morador, habitante (Isa. 33:24). 2) Vecino (2 Rey. 4:3; Jer. 49:18). — Const. שָׁכַן; Suf. שָׁכְנוּ; Fem.suf. שָׁכְנָתָהּ.

⁷⁹³⁶ שָׁכַר QAL: Contratar a sueldo, alquilar (Gén. 30:16; 2 Rey. 7:6). — Perf. שָׁכַר; Suf. שָׁכְרוּ, שָׁכַרְתִּיךָ; Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּר; Inf. לְשָׁכַר, שָׁכַר; Part. שָׁכֵר; Pas. שָׁכוּר.

NIFAL: Alquilarse a sí mismo (1 Sam. 2:6). — Perf. נִשְׁכַּרוּ.

HITPAEL: Alquilarse a sí mismo. — El Part. se traduce “jornalero” (Hag. 1:6). — Part. מְשַׁתְּכֵר.

⁷⁹³⁹ שָׁכָר 1) Salario (Gén. 30:32). 2) Recompensa, galardón dado por Dios (Gén. 15:1). 3) Alquiler: *ba bi-sjaró* = está incluido en el alquiler (Exo. 22:14). 4) Pasaje, costo del viaje (Jon. 1:3). 5) Gastos para el mantenimiento (Zac. 8:10). — Const. שָׁכַר; Suf. שָׁכְרוּ, שָׁכַרְךָ; Var. שָׁכָר (Ver allí).

⁷⁹³⁸ שָׁכָר Jornal, recompensa (Prov. 11:18). — *oséi séjer* = jornaleros (Isa. 19:10).

⁷⁹³⁷ שָׁכַר QAL: Embriagarse (Gén. 9:21). — Perf. שָׁכַרְוּ; Impf. וַיִּשְׁכַּר; Vaif. וַיִּשְׁכְּרוּ; Impv. וְשָׁכְרוּ; Inf. לְשָׁכְרוּ.

PIEL: Emborrachar, embriagar a alguien (2 Sam. 11:13; Hab. 2:15). — Impf.vaif. וַיִּשְׁכְּרוּהוּ; Inf. שָׁכַר; Part. מְשַׁכֵּר.

HIFIL: Embriagar, hacer que alguien se embriague (Deut. 32:42; Jer. 51:39). — Perf.suf. הִשְׁכִּירוּהוּ; Impf. אֶשְׁכִּיר; Impv.suf. הִשְׁכִּירוּהוּ.

HITPAEL: Estar o actuar como ebrio (1 Sam. 1:14). — Impf. הִתְשַׁכְּרוּ.

⁷⁹⁴¹ שָׁכָר Licor, algún tipo de cerveza (1 Sam. 1:15).

— * שָׁכַר Ebrio (Isa. 51:21). — Fem.const. שָׁכְרָתָהּ.

⁷⁹⁴³ שָׁכְרוֹן Embriaguez (Jer. 13:13).

⁷⁹⁴⁴ שָׁל En 2 Sam. 6:7, esta es una palabra desconocida. Como las palabras עַל הַנֶּשֶׁל no aparecen en la LXX y la Peshita parece leerlas como עַל אֲשֶׁר, “porque”, podría tratarse de ditto de estas palabras que aparecen en el versículo siguiente. Una tenue base en el arameo (Ver שָׁלַח bajo AR

שְׁלָהּ) y en el acadio ha llevado a los traductores a traducirlas: “por el atrevimiento” o “por la negligencia”.

⁷⁹⁴⁵ שֶׁל De, del (combinación de la partícula relativa שֶׁ con la Prep. לְ). En hebreo bíblico solamente aparece declinado, y no en forma absoluta: a) *karmí shelí* = mi propia viña (Cant. 1:6). b) *be-shelí* = por mi causa (Jon. 1:12). — Suf. שְׁלִי.

⁷⁹⁴⁶ שְׁלֵאֲנִי En Job 21:23 léase שְׁאֲנִי. La RVA traduce “próspero”, pero vea bajo שֵׁאֵן.

⁷⁹⁴⁷ שְׁלַב PUAL: Ser trabado (Exo. 26:17). — Part.fem.pl. מְשֻׁלַּבֹת.

* ⁷⁹⁴⁸ שְׁלַבַּי Panel o travesaño (1 Rey. 8:28). — Pl. שְׁלַבִּים.

⁷⁹⁴⁹ שְׁלַג [HIFIL]: En Sal. 68:15/14, la aparente forma Hifil de la palabra תְּשִׁילֵג no tiene sentido. Por eso, en lugar de בָּהֵן הַתְּשִׁילֵג בָּ se sugiere leer בָּהֵן הַתְּשִׁילֵג בָּ, “entonces produjo el arrancamiento de las nieves del Salmón”. La palabra הַתְּשִׁילֵג sería Inf. con función de Sust.: “arrancamiento” (Ver bajo נִתְשַׁלֵּג).

⁷⁹⁵⁰ (I) שְׁלֵג Nieve (2 Rey. 5:27). — Paus. שְׁלֵג.

— (II) שְׁלֵג Especie de jabón (Job 9:30).

⁷⁹⁵⁵ (AR) שְׁלָהּ En Dan. 3:29 el Qere lee שְׁלֵה, “negligencia”. El Ketiv presenta la posibilidad de leer שְׁלָהּ, “asunto”, cualquier cosa“. Otros proponen leer שְׁלָהּ, palabra de origen acádico que significa “insolencia”, “irreverencia”.

— * שְׁלָהּ En 1 Sam. 1:17, en lugar de שְׁלָתֶיךָ muchos mss. tienen שְׁלָתֶיךָ, “petición”.

⁷⁹⁵¹ שְׁלָהּ QAL: Tener tranquilidad, vivir tranquilo (Jer. 12:1; Sal. 122:6; Job 3:26). — Perf. שְׁלָהּ; Impf. יִשְׁלֵהוּ.

NIFAL: Ser negligente, ser inactivo (2 Crón. 29:11). — Impf. תִּשְׁלֵהוּ.

HIFIL: Llenar de falsas esperanzas (2 Rey. 4:28). — Impf. תִּשְׁלֵהוּ.

⁷⁹⁵⁴ (AR) שְׁלָהּ Tranquilo (Dan. 4:1/4).

Prep. Preposición.

Sust. Sustantivo.

⁷⁹⁵⁷ שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Llama (Eze. 21:3/20:47; Job 15:30). — En Cant. 8:6, en lugar de שְׁלֵהֶבֶתָּהּ léase שְׁלֵהֶבֶתָּהּ = llama de Yah (o YHVH), es decir, “una poderosa llama”.

⁷⁹⁵⁸ שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Codorniz (Exo. 16:13). — El Qere tiene שְׁלֵהֶבֶתָּהּ. — Pl. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

⁷⁹⁵⁹ שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Confiado, tranquilo (Jer. 49:31; Sal. 73:12). — Var. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ, שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Fem. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Const. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

* ⁷⁹⁶¹ שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Tranquilidad, negligencia (Sal. 30:7/6). — Suf. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

— שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Negligencia (Dan. 6:5/4; Esd. 4:22). — *di la shalú* = sin falta, sin negligencia en el cumplimiento de la orden (Esd. 6:9).

⁷⁹⁶² שְׁלֵהֶבֶתָּהּ 1) Tranquilidad (Sal. 122:7; Prov. 17:1). 2) Dejadez, negligencia (Prov. 1:32). 3) El plural puede significar “prosperidad” (Jer. 22:21, que sería un Pl. de intensidad). — a) *be-shalváh* = habiendo tranquilidad, es decir, por sorpresa (Dan. 8:25). b) *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:49). — Const. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Pl.suf. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

* ⁷⁹⁶³ (AR) שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Tranquilidad, prosperidad (Dan. 4:24/27). — Suf. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

* ⁷⁹⁶⁴ שְׁלֵהֶבֶתָּהּ 1) Despedida de la mujer: En Exo. 18:2 se alude a una separación de Moisés de su esposa, quizás de su divorcio. 2) Regalo de despedida dado por el padre a su hija que parte de la casa al desposarse (Miq. 1:14). — En 1 Rey. 9:16 la RVA traduce como “dote”. — Suf. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

⁷⁹⁶⁵ שְׁלֵהֶבֶתָּהּ 1) Paz: a) *le-shalóm* = en paz, pacíficamente (Gén. 37:4; 44:17). b) *ish shlomí* = el hombre de mi paz = mi hombre de confianza o íntimo amigo (Sal. 41:10/9; Ver nota RVA; Comp. Jer. 21:10; 38:22). 2) Bienestar (Gén. 41:16). 3) Integridad: a) *be-shalóm* = en paz, es decir, sin daño alguno (Gén. 26:29). b) *shaál li-shlóm ha-miljamáh* = preguntó cómo iba la guerra (2 Sam. 11:7). 4) Fórmula de saludo que destaca la integridad personal: a) *shalóm laj* = la paz sea contigo (Jue. 19:20; Comp. 2 Rey. 4:23). b) *ha-shalóm atáh* = ¿Te va bien? (2 Sam. 20:9). — Var. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Const. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Suf. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ, שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Pl. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

⁷⁹⁶⁶ שְׁלֵהֶבֶתָּהּ 1) Retribución (Isa. 34:8; Ose. 9:7). 2) Pago, soborno (Miq. 7:3). — Var. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ; Pl. שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

— שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Ver שְׁלֵהֶבֶתָּהּ.

⁷⁹⁷¹ **שָׁלַח** QAL: 1) Enviar una persona (Gén. 45:5; 2 Rey. 2:2). 2) Enviar alguna cosa (Exo. 9:14; 1 Sam. 16:20). — *sholéaj devarím be-yad kesíl* = el que envía recado por medio de un necio (Prov. 26:6). 3) Extender la mano (Gén. 3:22). 4) Poner mano sobre alguien, herirlo (Gén. 37:22). 5) Acusar — Lit., extender el dedo (Isa. 58:9). 6) Dejar suelto (Gén. 49:21). — *píja shalájta be-raáh* = a tu boca das rienda suelta con maldad (Sal. 50:19). — Perf. **שָׁלַחַ**; Suf. **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַחַ**; Suf. **יִשְׁלַחְךָ**; Impv. **שָׁלַחְהוּ**; Suf. **שָׁלַחְנִי**; Inf. **שָׁלַחַ**; Abs. **שָׁלוּחַ**; Suf. **שָׁלְחִי**; Part. **שָׁלַחַ**; Suf. **שָׁלְחִי**; Pl.suf. **שָׁלְחֵי**; Pas. **שָׁלוּחָה**, **שָׁלוּחָה**; Pl.suf. **שָׁלְחוֹתֶיהָ** (Ver **שָׁלְחוֹת**).

NIFAL: Ser enviado (Est. 3:13). — Inf. **נִשְׁלַחַ**.

PIEL: 1) Dejar ir, enviar, dejar crecer libremente (Gén. 30:25; 31:42; 32:27). — a) *et tealotéiha shiljáh* = envió sus canales, dejó correr el agua en ellos (Eze. 31:4). b) *u-féra lo yeshaléju* = y el cabello no dejarán crecer libre (Eze. 44:20). c) *midianím yeshaléaj* = provoca discordia (Prov. 6:14). d) *jevleihém teshalájnah* (Job 39:3; Ver bajo **חָבַל**). 2) Enviar algo (2 Rey. 17:25; Neh. 8:12). 3) Extender (Prov. 31:20; Jer. 17:8). 4) Hacer casar las hijas fuera del clan: *shiláj ajútsah* = dejó ir afuera (Jue. 12:9). 5) Escoltar (Gén. 12:20; la RVA traduce “enviaron”). 6) Entregar, abandonar: *va-ashaljéhu bi-shrirút libám* = los entregue a la dureza de su corazón (Sal. 81:13/12). 7) Despedir a la mujer, con respecto al acto del divorcio (Deut. 21:14). 8) Prender fuego: *shiljáh ba-esh* (2 Rey. 8:12). — Perf. **שָׁלַחַ**; Suf. **שָׁלַחְהוּ**, **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַחַ**; Vaif. **יִשְׁלַחְהוּ**; Impv. **שָׁלַחְהוּ**; Suf. **שָׁלַחְנִי**; Inf. **שָׁלַחַ**; Abs. **שָׁלַחַ**; Suf. **שָׁלַחְהוּ**; Part. **מִשְׁלַחַ**; Const.pl. **מִשְׁלַחֵי**.

PUAL: 1) Ser despedido, dicese de un viajero (Gén. 44:3). 2) Ser echado en (Job 18:8). 3) Ser dejado de su cuenta (Prov. 29:15). 4) Ser enviado un mensajero (Prov. 17:11). 9) Ser repudiada, despedida o divorciada (Isa. 50:1). — Perf. **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַחַ**; Part. **מִשְׁלַחַ**.

HIFIL: 1) Enviar sueltos (Exo. 8:17/21; Lev. 26:22; 2 Rey. 15:37; Amós 8:11). — Perf. **הִשְׁלַחְתִּי**; Inf. **הִשְׁלַחְיָה**; Part. **מִשְׁלַחֵי**.

⁷⁹⁷² (AR) **שָׁלַח** PEAL: 1) Enviar algo o alguien (Dan. 3:28). 2) Extender la mano, atreverse a algo (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁלַחַ**; Pl. **שָׁלַחוּ**; Impf. **יִשְׁלַחוּ**; Perf.pas. **שָׁלַיַח**.

⁷⁹⁷³ (I) **שָׁלַח** ¿Espada? ¿Jabalina? (Joel 2:8). — Paus. **שָׁלַחַ**; Suf. **שָׁלַחוּ**.

⁷⁹⁷⁵ (II) **שָׁלַח** Posible variante del nombre **שָׁלוּחַ**, “Siloé” (Neh. 3:15). Otros interpretan esta palabra como “acueducto” (Isa. 8:6).

* ⁷⁹⁷⁶ **שָׁלְחוֹת** Ramas (Isa. 16:8). — Suf. **שָׁלְחוֹתֶיהָ**.

* 7978 שְׁלָחִים *Plantas? ¿Ramas?* (Cant. 4:13). Es posible que deba ser vocalizado שְׁלָחִים (Ver arriba שְׁלָחוֹת).

7979 שְׁלֶחֶן Mesa (Isa. 21:5; Exo. 25:23). — Const. שְׁלָחַן; Suf. שְׁלַחְנִי; Pl. שְׁלַחְנוֹת; Const. שְׁלַחְנוֹת.

7980 שֵׁלַט QAL: 1) Ganar poder sobre (Est. 9:1). 2) Enseñorearse (Ecl. 2:19). — Perf. שֵׁלַט; Impf. יִשְׁלַט; Inf. שֵׁלוֹט.

HIFIL: 1) Permitir que algo se enseñoree o domine (Sal. 119:133). 2) Permitir hacer algo (Ecl. 6:2). — Perf.suf. הִשְׁלִיטוּ; Impf. תִּשְׁלַטְּ; Suf. יִשְׁלִיטְנוּ.

7981 (AR) שֵׁלַט PEAL: 1) Dominar, gobernar (Dan. 2:39; 5:7). 2) Enseñorearse de, tener poder sobre (Dan. 3:27). 3) Apoderarse de (Dan. 6:25/24). — Perf. שֵׁלַט; Pl. שְׁלַטוּ; Impf. יִשְׁלַט, תִּשְׁלַטְּ.

HAFEL: Dar dominio sobre (Dan. 2:38). — Perf.suf. הִשְׁלִיטָה, הִשְׁלִיטָהּ.

* 7982 שְׁלֵטָה Escudo (2 Rey. 11:10). — Pl. שְׁלֵטִים; Const. שְׁלֵטִי; Suf. שְׁלֵטִיהֶם.

7983 שְׁלֵטוֹן Poder (Ecl. 8:4, 8).

* 7984 (AR) שְׁלֵטוֹן Gobernante (Dan. 3:2). — Const.pl. שְׁלֵטַי.

7985 (AR) שְׁלֵטָן Señorío, dominio (Dan. 3:33/4:3; 6:27/26). — Det. שְׁלֵטָנָא; Suf. שְׁלֵטָנִי, שְׁלֵטָנְהוּן.

7986 שְׁלֵטָת Atrevida, dominante (Eze. 16:30).

* 7987 שְׁלִי Privado: *le-dabér itó ba-shéli* = para hablar con él en privado (2 Sam. 3:27). — Paus. שְׁלִי.

* 7988 שְׁלֵיָה Placenta (Deut. 28:57). — Suf. שְׁלֵיָהּ.

— שְׁלִי Ver שְׁלוֹ; Var. שְׁלִיו.

7989 שְׁלֵיטָה Gobernador, gobernante (Gén. 42:6; Ecl. 7:19). — Pl. שְׁלֵיטִים.

⁷⁹⁹⁰ (AR) **שָׁלִיט** 1) Poderoso, dominante (Dan. 2:10; Esd. 4:20). 2) Señor, soberano (Dan. 4:14/17). 3) En plural: Señorío (Dan. 4:23/26). 4) Oficial (Dan. 2:15). 5) Autorizado, permitido: *la shalít le-mirméh aleihóm* = no está autorizado a imponerles (Esd. 7:24). — Det. **שְׁלִיטָא**; Pl. **שְׁלִיטִין**.

⁷⁹⁹¹ (I) **שְׁלִישׁ** Tercera parte de una medida, probablemente de un efa (Isa. 40:12; Ver nota RVA). En Sal. 80:6/5 la RVA traduce “abundancia”, pero vea la nota RVA.

— (II) **שְׁלִישׁ** En 1 Sam. 18:6 la RVA traduce en términos generales “instrumentos musicales”, pero anota que puede tratarse de triángulos. — Pl. **שְׁלִישִׁים**.

— (III) **שְׁלִישׁ** Comandante, uno de los tres hombres que iban en cada carro de guerra, y que comandaba el mismo (1 Rey. 9:22). — Suf. **שְׁלִישׁוֹ**; Pl. **שְׁלִישִׁים**; Suf. **שְׁלִישָׁיו**.

⁷⁹⁹² **שְׁלִישִׁי** 1) Tercero (Gén. 1:13). 2) Tercera parte (2 Sam. 18:12). — Fem. **שְׁלִישִׁית**, **שְׁלִישִׁיהָ**; Mas.pl. **שְׁלִישִׁים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

⁷⁹⁹³ **שָׁלַךְ** HIFIL: Arrojar, echar (Exo. 7:9; 2 Rey. 7:15). — a) *ashláj lajém gorál* = yo arroje para vosotros la suerte, es decir, yo haga el sorteo (Jos. 18:8). b) *ve-otí hishlájta ajaréi gavéja* = y a mí me arrojaste detrás de tu espalda, es decir, me diste la espalda o me rechazaste (1 Rey. 14:9). — Perf. **הִשְׁלִיךְ**; Suf. **הִשְׁלִיכוֹ**; Impf. **אֲשַׁלֵּךְ**; Vaif. **וַיִּשְׁלַךְ**; Suf. **וַיִּשְׁלַכְהוּ**; Impv. **הִשְׁלַךְ**, **הִשְׁלִיכוּ**; Inf. **הִשְׁלִיךְ**; Suf. **הִשְׁלִיכוֹ**; Part. **מִשְׁלִיךְ**; Const.pl. **מִשְׁלִיכֵי**.

HOFAL: 1) Ser arrojado (2 Sam. 20:21). 2) Quedar tendido, quedar arrojado (1 Rey. 13:24). 3) Ser derribado el santuario (Dan. 8:11). — Perf. **הִשְׁלַךְ**; Impf. **יִשְׁלַכּוּ**; Vaif. **וַהֲשַׁלְכֵי**; Part. **מִשְׁלַכְתּוֹ**, **מִשְׁלַכְתּוֹ**, **מִשְׁלַכְתּוֹ**.

⁷⁹⁹⁴ **שָׁלַךְ** ¿Somormujo? (Lev. 11:17; Deut. 14:17).

⁷⁹⁹⁵ **שָׁלַכְתָּ** Derribamiento, caída de un árbol (Isa. 6:13).

⁷⁹⁹⁷ (I) **שָׁלַל** QAL: Sacar espigas de los manojos (Rut. 2:16). — Impf. **תִּשְׁלַל**; Inf. **שָׁלַל**.

⁷⁹⁹⁸ (II) **שָׁלַל** QAL: Despojar (Jer. 50:10). — Perf. **שָׁלַל**, **שָׁלַלְתָּ**, **שָׁלַלְתָּ**; Impf.suf. **יִשְׁלַלְךָ**; Inf. **שָׁלַלְךָ**; Part. **שָׁלַלְתָּ**; Suf. **שָׁלַלְתָּ**.

HITPAEL: Ser derribado (Isa. 59:15). — Perf. **אֲשַׁתּוֹלְלֵנִי**; Part. **מִשְׁתּוֹלְלֵנִי**.

— שָׁלַל 1) Botín (2 Rey. 3:23). 2) Ganancias (Prov. 1:13; Ver nota RVA). — *haytáh lo nafshó le-shalál* = su vida le será por botín, es decir, a las justas escapará vivo (Jer. 21:9). — En Isa. 33:4, en lugar de וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל la RVA lee así: וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל, “fue amontonado el botín como un amontonamiento de orugas”. — Const. שָׁלַל; Suf. שָׁלַלְהוּ, שָׁלַלְכֶם.

⁷⁹⁹⁹ שָׁלַם QAL: 1) Terminar, acabar (1 Rey. 7:51). 2) Quedar ileso (Job 9:4). 3) Reconciliarse, estar en paz con (Job 22:21; aquí, en lugar de וַיִּשְׁלַם וַיִּשְׁלַם léase וַיִּשְׁלַם וַיִּשְׁלַם). — Perf. וַיִּשְׁלַם; Impf.vaif. וַיִּשְׁלַם; Impv. וַיִּשְׁלַם; Part.pas.pl.const. וַיִּשְׁלַם.

PIEL: 1) Pagar (Exo. 21:34). 2) Premiar, recompensar (Rut 2:12). 3) Devolver algo a cambio, retribuir (Prov. 20:22; 2 Rey. 9:26). 4) Cumplir un voto (2 Sam. 15:7). 5) Restaurar (Job 8:6). 6) Terminar algo (1 Rey. 9:25). — Perf. וַיִּשְׁלַם; Impf. וַיִּשְׁלַם; Suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Impv. וַיִּשְׁלַם; Inf. וַיִּשְׁלַם; Suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Part. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Const. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

PUAL: Pagarse, ser pagado (Jer. 18:20). 2) Ser recompensado (Prov. 11:31). 3) Ser cumplido o pagado un voto (Sal. 65:2/1). — Impf. וַיִּשְׁלַם; Part. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

HIFIL: 1) Cumplir, consumir (Isa. 44:26). 2) Doblegar por completo (Isa. 38:12). 3) Hacer la paz (2 Sam. 10:19). 4) Reconciliar (Prov. 16:7). — Perf. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Impf. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Vaif. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

HOFAL: Estar en paz — Lit., estar pacificado con (Prov. 5:23). — Perf. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

⁸⁰⁰⁰ (AR) שָׁלַם PEAL: Ser terminado (Esd. 5:16). — Perf. וַיִּשְׁלַם.

HAFEL: 1) Poner fin (Dan. 5:26). 2) Restituir — Lit., devolver por completo (Esd. 7:19). — Perf.suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Impv. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

⁸⁰⁰¹ (AR) שָׁלַם Paz, saludo (Esd. 4:17; 5:7; Dan. 3:31/4:1). — Det. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

— * שָׁלַם En Esd. 4:7 la RVA toma la palabra בְּשֵׁלַם como nombre: Bilam. Otra trad.: “de común acuerdo”.

* ⁸⁰⁰² שָׁלַם Sacrificio u ofrenda de paz (Sing. Colect. en Amós 5:22; aunque allí se sugiere leer וַיִּשְׁלַםְהוּ; Comp. 1 Rey. 8:64). — Pl. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Const. וַיִּשְׁלַםְהוּ; Suf. וַיִּשְׁלַםְהוּ.

⁸⁰⁰³ (I) **שָׁלֵם** 1) En paz, sin novedad (Gén. 33:18). 2) Colmado, completo (Gén. 15:16). 3) Pacífico (Gén. 34:21). 4) Integro (1 Rey. 8:61; Isa. 38:3). — Fem. **שְׁלֵמָה**; Pl. **שְׁלָמִים**; Fem. **שְׁלֵמוֹת**.

⁸⁰⁰⁴ (II) **שָׁלֵם** Salem, nombre más antiguo de Jerusalén (Gén. 14:18; Sal. 76:3/2).

⁸⁰⁰⁵ **שָׁלַם** En Deut. 32:25 léase **אֲשַׁלֵּם**, “yo pagaré” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁰⁸ **שְׁלֵמָה** Vestidura (1 Rey. 10:25). — Const. **שְׁלֵמַת**; Suf. **שְׁלֵמָתוֹ**; Pl. **שְׁלֵמוֹת**; Suf. **שְׁלֵמוֹתֵיכֶם**.

* ⁸⁰¹¹ **שְׁלֵמָה** Recompensa, retribución (Sal. 91:8). — Const. **שְׁלֵמַת**.

— **שְׁלֵמָה** Para que no (Ver **מָה**, 11).

— **שְׁלֵמוֹנִים** Recompensas, obsequios (Isa. 1:23).

⁸⁰²⁵ **שָׁלַח** QAL: 1) Sacar la espada de su vaina (1 Sam. 17:51; 2 Rey. 3:26). 2) Quitarse la sandalia (Rut 4:7). — Perf. **שָׁלַח**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁלַח**; Suf. **וַיִּשְׁלַחְוּ**; Impv. **שָׁלַח**; Part. **שֹׁלֵחַ**; Pas. **שְׁלוּחָה**.

⁸⁰²⁷ **שָׁלַשׁ** PIEL: 1) Dividir en tres partes (Deut. 19:3). 2) Hacer algo en el tercer día (1 Sam. 20:19). 3) Hacer algo por tercera vez (1 Rey. 18:34). — Perf. **שָׁלַשְׁתָּ**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁלַשׁוּ**; Impv. **שָׁלַשׁוּ**.

PUAL: 1) Ser de tres años (Gén. 15:9). 2) Ser triple o de tres fibras un cordón (Ecl. 4:12). 3) Estar dispuesto en tres pisos (Eze. 42:6). — Part. **מְשַׁלֵּשׁת**, **מְשַׁלֵּשֶׁת**; Fem.pl. **מְשַׁלֵּשֹׁת**.

⁸⁰²⁹ **שָׁלֹשׁ** Tres (2 Sam. 24:12). — Var. **שָׁלוֹשׁ**; Const. **שָׁלֹשׁ**; Fem. **שָׁלוֹשָׁה**; Const. **שָׁלוֹשֶׁת**; Suf. **שָׁלוֹשֶׁתְּכֶם**. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸⁰³² **שְׁלִישׁוֹם** Antes de ayer: *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Gén. 31:2; Ver nota RVA). Ver más bajo **אַתְמוֹל**. — Var. **שְׁלִישָׁם**.

— **שְׁלִישִׁים** Miembros de la tercera generación, mayormente los nietos (Gén. 50:23; Exo. 20:5).

— **שְׁלִישִׁים** Treinta (Jos. 7:5).

⁸⁰³³ שָׁם 1) Sentido espacial: Allá, allí (Gén. 2:12). 2) Sentido temporal: Entonces (Sal. 36:13/12). — *mi-sham* = de allí (Gén. 2:10). — Loc. שָׁמָּה.

⁸⁰³⁴ שֵׁם 1) Nombre (Gén. 2:19; 3:20; 1 Rey. 16:24). 2) Reputación: *tov shem* = buen nombre, es decir, buena reputación (Ecl. 7:1). 3) Renombre (2 Sam. 7:23; Sof. 3:19). 4) Fama (Eze. 16:14). 5) Memoria del nombre de una persona fallecida (Deut. 25:7; 2 Sam. 14:7). 6) El Nombre de Dios, como *tal shem* reemplaza el nombre de Dios en fórmulas piadosas (Lev. 24:11). — Const. שֵׁם; Suf. שְׁמוֹ; Pl. שְׁמוֹת; Const. שְׁמוֹת; Suf. שְׁמוֹתָם.

⁸⁰³⁶ (AR) שֵׁם Nombre (Dan. 2:26). — Suf. שְׁמֵהּ; Const.pl. שְׁמֵהֶם; Suf. שְׁמֵהֶם.

⁸⁰⁴⁰ שְׂמאל Izquierdo (Jon. 4:11). — a) *mi-smól* = a la izquierda (Exo. 14:22). b) *yad smoló* = su mano izquierda (Jue. 3:21). c) *el mi-smól* = al norte (Jos. 19:27; Comp. Eze. 16:46). — Var. שְׂמאול; Suf. שְׂמאלו.

⁸⁰⁴¹ שְׂמאל HIFIL: 1) Ir o desviarse a la izquierda (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). — Impf. הִשְׂמַאלְהָ; Impv. הִשְׂמַאלְהָ; Inf. הִשְׂמַאלְהָ; Part. מְשַׂמְּאֵלִים.

⁸⁰⁴² שְׂמאלִי Norte, del norte — Lit., “a la izquierda” (1 Rey. 7:21). — Fem. שְׂמאלִית.

⁸⁰⁴⁵ שָׂמַד NIFAL: Ser destruido, ser arruinado, ser eliminado (Ose. 10:8; Jer. 48:8; Isa. 48:19). — Perf. נִשְׂמַדְתִּי, נִשְׂמַדְתָּ; Impf. יִשְׂמַדּוּ; Inf. הִשְׂמַדּוּ; Suf. הִשְׂמַדְךָ.

HIFIL: Destruir, exterminar, devastar (1 Rey. 13:34; aquí la RVA traduce como si fuera Nifal porque así lo requiere el sentido). — Perf. הִשְׂמַדּוּ; Impf. יִשְׂמַדּוּ; Vaif. וַיִּשְׂמַדּוּ; Suf. יִשְׂמַדְךָ; Impv. הִשְׂמַדּוּ; Inf. לְהִשְׂמַדּוּ (Var. לְשַׂמַּדּוּ); Suf. הִשְׂמַדְךָ.

⁸⁰⁴⁶ (AR) שָׂמַד HAFEL: Destruir, exterminar (Dan. 7:22, aquí el sentido requiere que se lo traduzca como si fuera Nifal; Comp. 1 Rey. 13:34). — Inf. הִשְׂמַדְךָ.

— שָׂמַד Ver bajo שָׂמַד.

⁸⁰⁴⁷ שְׂמָה 1) Desolación (Sal. 46:9/8; Isa. 24:12). 2) Horror: *lihiót le-shamáh ve-li-qlaláh* = ser objeto de horror y de maldición (2 Rey. 22:19; Comp. Jer. 25:18). — Pl. שְׂמָהִים.

⁸⁰⁵⁰ שְׁמוּאֵל Samuel (1 Sam. 1:20). Este nombre significa: “su nombre es Dios”, aunque en la historia bíblica se lo asocia fonéticamente con el verbo שָׁמַע, “escuchar”. Como el nombre de Miqueas (Ver מִיָּקָה), este nombre proclama un credo o confesión de fe.

— שְׁמוֹנִים Ver bajo שְׁמוֹנִים.

⁸⁰⁵² שְׁמוּעָה 1) Noticia (1 Rey. 2:28). 2) Rumor (1 Sam. 2:24). 3) Proverbio, frase estereotipada que se difunde con el propósito de dañar (Eze. 16:56). 4) Mensaje, anuncio, lo que es oído y transmitido por los profetas (Isa. 28:9; 53:1). — Var. שְׁמֵעָה; Const. שְׁמֵעַת; Suf. שְׁמֵעַתְנִי; Pl. שְׁמֵעוֹת.

⁸⁰⁵⁵ (I) שָׂמַח QAL: Alegrarse, regocijarse (1 Sam. 11:9; Deut. 12:7). — Perf. שָׂמַח, שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Vaif. וַיִּשְׂמַח; Impv. שְׂמַח, שְׂמַח; Inf. שְׂמוּחַ.

PIEL: Alegrar, causar alegría (Sal. 19:9/8; Jer. 20:15). — Perf. שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Impv. שְׂמַח; Inf. שְׂמוּחַ; Part. מְשַׂמַּח; Const.pl. מְשַׂמַּחִי.

HIFIL: Alegrar (Sal. 89:43/42). — Perf. הִשְׂמַחְתָּהּ.

— (II) שָׂמַח [QAL]: En Isa. 9:16/17, en lugar de יִשְׂמַח léase con los Rollos del M. M.: יִחַמּוֹל, “compadecerá” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁵⁶ שְׂמַח Alegre (Prov. 15:13). — *smejím simjáh guedoláh* = se regocijaba con gran regocijo (1 Rey. 1:40). — Fem. שְׂמַחָה; Pl. שְׂמַחִים; Const. שְׂמַחִי, שְׂמַחִי.

⁸⁰⁵⁷ שְׂמַחָה Alegría (Isa. 16:10). — *la-asót simjáh guedoláh* = celebrar una gran fiesta (Neh. 8:12; la RVA traduce “regocijarse con gran alegría”). — Const. שְׂמַחַת; Suf. שְׂמַחַתִּי; Pl. שְׂמַחוֹת.

⁸⁰⁵⁸ שָׁמַט QAL: 1) Dejar caer, echar abajo (2 Rey. 9:33). 2) Desistir: En Jer. 17:4, en lugar de וְשָׁמַטְתָּהּ וַיִּבֶדֶד se sugiere leer וְשָׁמַטְתָּהּ וַיִּבֶדֶד, “desistirá su mano”, o simplemente “él desistirá” (Comp. Deut. 15:3; Ver nota RVA). La RVA traduce: “Por ti mismo (וַיִּבֶדֶד) te desprenderás de”. Una mejor traducción sería: “te desprenderás de”. 3) Dejar la tierra de su cuenta, es decir, sin cultivar (Exo. 33:11). 4) ¿Tropezar? (2 Sam. 6:6; 1 Crón. 13:9). 5) Perdonar, hacer remisión de una deuda (Deut. 15:2). — Perf.vep. יִשְׁמַטְתָּהּ, יִשְׁמַטְתָּהּ; Impf.suf. תִּשְׁמַטְתָּהּ; Vaif. וַיִּשְׁמַטְתָּהּ; Inf. שְׁמַטְתָּהּ.

NIFAL: ¿Ser derribado? ¿Ser arrojado? (Sal. 141:6). — Perf. **נִשְׁמַטוּ**.

[HIFIL]: Hacer desistir, desistir. — En Deut. 15:3, en lugar de **תִּשְׁמַט** algunos vocalizan como Qal: **תִּשְׁמַטְט**. — Impf. **תִּשְׁמַט**.

⁸⁰⁵⁹ **שְׁמִטָּה** Remisión de una deuda (Deut. 15:9).

⁸⁰⁶³ **שְׂמִיכָה** Manta, frazada (Jue. 4:18).

⁸⁰⁶⁴ **שָׁמַיִם** Cielo, cielos (Gén. 1:8). — Paus. **שָׁמַיִם**; Const. **שָׁמַי**; Suf. **שָׁמַיִךְ**; Loc. **הַשְּׁמַיִמוֹת**.

* ⁸⁰⁶⁵ (AR) **שָׁמַיִן** Cielo, cielos (Jer. 10:11). — *Eláh shmáya* = el Dios de los Cielos (Dan. 2:18). — Det. **שָׁמַיָא**.

⁸⁰⁶⁶ **שְׁמִינִי** 1) Octavo (1 Rey. 6:38). 2) Seminit, posiblemente una referencia a una octava musical (Sal. 6:1/Subtítulo). Fem. **שְׁמִינִית**

⁸⁰⁶⁸ (I) **שְׁמִירָו** Espinos (Isa. 5:6). — Suf. **שְׁמִירָו**,

⁸⁰⁶⁹ (II) **שְׁמִירָו** Diamante (Jer. 17:1; Eze. 3:9).

— **שְׁמַל** [HIFIL]: Ponerse a la izquierda, desviarse a la izquierda. — a) En Eze. 21:21/16, en lugar de **הַיְמָנִי הַשְּׁמַלִּי** se sugiere leer **הַיְמָנִי הַשְּׁמַלִּי**, que la RVA traduce: “dirígete a la derecha; ponte a la izquierda”. b) En 2 Sam. 14:19, en lugar de **לְהַמִּין וּלְהַשְּׁמַל** léase **לְהַמִּין וּלְהַשְּׁמַלִּי**, “desviar a la derecha ni a la izquierda”.

⁸⁰⁷¹ **שְׂמָלָה** Manto (Gén. 9:23). — Const. **שְׂמָלָת**; Suf. **שְׂמָלָתוֹ**; Pl. **שְׂמָלוֹת**.

— **שָׁמַם** HIFIL: En 2 Rey. 9:30 la forma **וַתִּשְׁמַם**, “se pintó” (los ojos) no viene de la raíz **שָׁמַם** sino de **שָׁמַם** (= **סָמַם**; Ver allí).

⁸⁰⁷⁴ **שָׁמַם** QAL: 1) Quedar desolado (Gén. 47:19; 1 Sam. 30:20; Isa. 54:1). 2) Asombrarse, quedar horrorizado (1 Rey. 9:8). — Perf. **שָׁמַמָה**; Impf. **יִשְׁמַם**, **תִּשְׁמַם**; Vaif. **וַתִּשְׁמַם**; Impv. **שָׁמַם**; Part. **שֹׁמֵם**.

NIFAL: 1) Quedar desierto, quedar desolado (Lev. 26:22; Isa. 54:3). 2) Quedar horrorizado (Jer. 4:9). — Perf. **נִשְׁמַמוּ**; Part. **נִשְׁמָמוֹת**.

POLEL: 1) Quedar consternado (Esd. 9:3). 2) El Part. se traduce “desolador”: a) En Dan. 8:13, en lugar de **וְהַפְּשַׁע הַשָּׁמַיִם נִתָּן**, se sugiere leer **וְהַפְּשַׁע שָׁמַיִם תָּת**, “durará la rebelión desoladora” (Comp. Dan. 9:27). — Part. **שָׁמַם** (= **מִשָּׁמַם**).

HIFIL: 1) Desolar, dejar (Eze. 30:14). 2) Desconcertar, aterrorizar (1 Sam. 5:5; la RVA traduce “los asoló”). — En Job 21:5, en lugar de **וְהַשְׁמוּ** (Hifil o Hofal) léase **וְהִשְׁמוּ**, “horrorizados”. — Perf. **הִשְׁמוּתָּ**; Impf. **יִשְׁמוּ**; Vaif.suf. **וַיִּשְׁמוּ**; Impv. **הִשְׁמוּ** (Ver arriba el comentario de Job 21:5); Inf. **הִשְׁמוּם**.

HOFAL: 1) Sobre la forma aparentemente Impv. Hofal de **הִשְׁמוּ** en Job 21:5, vea arriba bajo Hifil. 2) En Lev. 26:34, 43 y en 2 Crón. 36:21, la forma del Inf. Hofal es traducida como Sust.: “desolación”. — Inf. **בְּהִשְׁמוֹתָ, הִשְׁמוֹתָ** (= ***בְּהִשְׁמוֹתָ**).

HITPAEL: 1) Asombrarse (Isa. 59:16; 63:5). 2) Quedar consternado (Dan. 8:27; la RVA traduce “asombrado”). 3) Destruirse a sí mismo (Ecl. 7:16). — Impf. **יִשְׁתַּוְּמוּ, תִּשְׁתַּוְּמוּ** (= **תִּשְׁתַּוְּמוּ**); Vaif. **וַאֲשַׁתַּוְּמוּ**.

⁸⁰⁷⁵ (AR) **שָׁמַם** ITPOAL: Quedar atónito (Dan. 4:16/19). — Perf. **אֲשַׁתַּוְּמוּ**.

⁸⁰⁷⁶ **שָׁמַם** Desolado (Jer. 12:11). — Fem. **שְׁמָמָה**.

⁸⁰⁷⁷ **שְׁמָמָה** Desolación (Exo. 23:29). — Const.pl. **שְׁמָמוֹת**.

— **שְׁמָמָה** En Eze. 35:7, en lugar de las palabras **לְשְׁמָמָה וְיִשְׁמָמָה** se sugiere leer **לְשְׁמָמָה וְיִשְׁמָמָה**, “en desolación y asolamiento” (Comp. versículos 3 y 6:14). Ver también **מִשְׁמָמָה**.

⁸⁰⁷⁸ **שְׁמָמוֹן** Horror (Eze. 4:16; 12:19).

⁸⁰⁷⁹ **שְׁמָמִית** Lagartija (Prov. 30:28).

⁸⁰⁸⁰ **שָׁמַן** QAL: Engordarse, ponerse gordos (Deut. 32:15; Jer. 5:28). — Perf. **שָׁמַן**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁמַן**.

HIFIL: 1) Hacer insensible (Isa. 6:10). 2) Engordar (Neh. 9:25). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁמַן** Impv. **הִשְׁמַן**.

⁸⁰⁸¹ **שָׁמֶן** 1) Aceite (Exo. 27:20). 2) Fértil: *qéren ben shámen* = fértil ladera (Isa. 5:1; parece que se trata de fertilidad en la producción de olivos). 3) Colect.: Productos preciados de la tierra (Gén.

27:28). 4) En plural: Abundancia — En Isa. 28:1 la RVA sigue a los Rollos del M. M. y en lugar de **נִיא שְׂמָנִים**, “valle fértil”, lee **נִיאֵי שְׂמָנִים**, “los que se glorían de la abundancia” (Comp.vers. 4). 5) Manjar, comida suculenta, con mucho aceite (Isa. 25:6). 6) Perfumes disueltos en aceite (Amós 6:6). — Paus. **שְׂמָן**; Suf. **שְׂמָנָה**; Pl. **שְׂמָנִים**; Const. **שְׂמָנִי**; Suf. **שְׂמָנִיךָ**.

⁸⁰⁸² **שָׂמֵן** 1) Gordo, engordado (Eze. 34:16). 2) Abundante: *u-be-mir'eh shamén tir'éinah* = y se apacentarán en pastos abundantes (Eze. 34:14). 3) Suculento (Gén. 49:20). 4) Robusto (Jue. 3:29). — Fem. **שְׂמִינָה**.

⁸⁰⁸³ **שְׂמִינָה** Ocho (Gén. 17:12). — Var. **שְׂמוֹנָה**; Fem. **שְׂמִינָה**; Const. **שְׂמִינָת**.

⁸⁰⁸⁴ **שְׂמָנִים** Ochenta (2 Rey. 10:24).

⁸⁰⁸⁵ **שָׁמַע** QAL: 1) Oír (Isa. 1:2). 2) Obedecer (Gén. 11:7). — *lev shoméa* = corazoón que escucha = una mente entendida (1 Rey. 3:9). — Perf. **שָׁמַע**; Suf. **שָׁמַעְתָּם**; Impf. **יִשְׁמַע**; Impv. **שָׁמַע**; Inf. **שָׁמַעַ**; Abs. **שָׁמוּעַ**; Suf. **שָׁמַעוּ**; Part. **שָׁמַעַת**, **שָׁמַעַת**.

NIFAL: 1) Oirse, ser oído (Gén. 45:16; 1 Rey. 6:7). 2) Ser oído, ser concedido algo (2 Crón. 30:27). 3) Rendir obediencia (2 Sam. 22:45). — Perf. **נִשְׁמַעַ**; Impv. **יִשְׁמַעַ**, **יִשְׁמַעַ**; Inf. **נִשְׁמַעַ**; Part. **נִשְׁמַעַת**; Fem. **נִשְׁמַעַת**.

PIEL: Convocar — Lit., hacer escuchar (1 Sam. 15:4; 23:8). — Impf.vaif. **יִשְׁמַעַ**.

HIFIL: 1) Hacer oír (Deut. 4:10). 2) Anunciar, proclamar (Isa. 52:7). 3) Convocar (1 Rey. 15:22; Jer. 51:27). 4) Entonar — Lit., hacer oír su voz (Neh. 12:42; Ver nota RVA). 5) Hacer sonar (1 Crón. 15:19). — Perf. **הִשְׁמַעַתִּי**, **הִשְׁמַעַתִּי**; Impf. **יִשְׁמַעַ**; Impv. **הִשְׁמַעַ**; Inf. **הִשְׁמַעַ**, **הִשְׁמַעַ** (= **לְהִשְׁמַעַ**); Part. **מִשְׁמַעַ**.

⁸⁰⁸⁶ (AR) **שָׁמַע** PEAL: Oír (Dan. 5:23). — Perf. **שָׁמַע**; 1 Sing. **שָׁמַעַת**; Impf. **יִשְׁמַעַ**; Pl. **הִשְׁמַעוּ**; Part.pl. **שָׁמַעִין**.

HITPAAL: Obedecer (Dan. 7:27). — Impf.pl. **יִשְׁתַּמְעוּן**.

— * **שָׁמַע** Remanente (Sal. 150:5). — Paus. **שָׁמַע**.

⁸⁰⁸⁸ **שְׂמַעַ** 1) Noticias, informe (Gén. 29:13.) 2) Oída: *le-shéma ózen* = de oídas = apenas oían de (Sal. 18:45/44). 3) Rumor (Exo. 23:1). — Suf. **שְׂמַעִי**, **שְׂמַעִיךָ**.

* 8089 שְׁמַעַת Fama (Jos. 6:27; Est. 9:4). — Suf. שְׁמַעוּ.

— שְׁמַעְתָּ Ver שְׁמַעְתָּ.

8095 שִׁמְעוֹן Simeón. Su nombre proviene del verbo שָׁמַע (Gén. 29:33; Ver también bajo שָׁמַע).

8102 שְׁמָיִץ ¿Susurro? ¿Murmullo? (Job 4:12; 26:14).

8103 שְׁמַצָּה ¿Murmullo vergonzoso? (Exo. 32:25).

8104 שָׁמַר QAL: 1) Guardar, cuidar (Gén. 2:15; 1 Sam. 17:20; Est. 2:3). 2) Respetar, escatimar: *shmor nafshó* = respeta su vida (Job 2:6). 3) Guardar, proteger (Sal. 121:7). 4) Guardar, conservar (Gén. 41:35). 5) Guardar en la mente, tener presente (Gén. 37:11). 6) Observar: *shomer et píha* = observaba la boca de ella (1 Sam. 1:12). 7) Mantener el sitio, guardar bajo asedio (2 Sam. 11:16). 8) Considerar: *éin li-shmór le-majleqót* = sin considerar sus grupos = sin distinción de sus grupos (2 Crón 5:11). 9) Espía, guardia enemigo (Jue. 1:24). 10) Montar guardia, vigilar (Neh. 12:25; Job 10:14). 11) Guardar, obedecer, cumplir: *shamrú dérej YHVH* = guardad el camino de YHVH, es decir, observad la conducta que es concorde con la voluntad de Dios (Gén. 18:19; Comp. 17:9). 12) Esperar, tener la expectativa puesta en (Sal. 31:7/6). — Perf. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרוּ; Impf. יִשְׁמַר; Suf. יִשְׁמְרוּ; Hiph. תִּשְׁמַרְם; Impv. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרֵנִי; Inf. שְׁמֹר; Suf. שְׁמְרוּ; Abs. שְׁמֹר; Part. שָׁמֵר; Const.pl. שְׁמֹרֵי; Suf. שְׁמֹרֵיךְ; Pas. שְׁמֹר.

NIFAL: 1) Ser guardado, ser protegido (Ose. 12:14/13). 2) Cuidarse, tener cuidado (Gén. 31:29; 2 Sam. 20:10). 3) Tomar precauciones (2 Rey. 6:10). 4) Guardarse a sí mismo: *hishamrú be-nafshoteijém* = guardaos en vuestras almas = guardaos a vosotros mismos (Jer. 17:21; Ver nota RVA). — Perf. נִשְׁמַר; Impf. יִנְשַׁמַּר; Impf. הִנְשַׁמְרוּ.

PIEL: Venerar (Jon. 2:9/8). — Part.pl. מְשַׁמְרִים.

HITPAEL: Guardarse (Sal. 18:24/23) — Impf.vaif. וְנִשְׁמַרְתָּ, וְנִשְׁמַרְתָּ.

8105 שְׁמֶרֶת 1) Añjo (Isa. 25:6). 2) Hez, algo que se ha sedimentado (Jer. 48:11; Sof. 1:12; Sal. 75:9/8; Ver nota RVA). — Pl. שְׁמֶרֶתִים; Suf. שְׁמֶרֶתִי; Suf. שְׁמֶרֶתֵי.

8108 שְׁמֶרֶת Guardia (Sal. 141:3).

* 8109 שְׁמֶרֶת Párpado (Sal. 77:5/4). — Pl. שְׁמֶרֶתִים.

⁸¹⁰⁷ שְׁמֹרִים *Shmorím* Guarda, vigilia: *léil shimurím* = noche de guardar, es decir, con celebración (Exo. 12:42).

⁸¹²⁰ (AR) שָׁמַשׁ *Shámash* Servir (Dan. 7:10). — Impf.pl.suf. יִשְׁמְשׁוּנָהּ

⁸¹²¹ שֶׁמֶשׁ *Shémesh* Sol (Gén. 15:12). — a) *mebó ha-shémesh* = hacia donde se pone el sol, es decir, al lado occidental (Deut. 11:30). b) *mizráj shémesh* = hacia donde sale el sol, es decir, al lado oriental (Jue. 11:18). c) *négued ha-shémesh* = ante el sol, es decir, públicamente (2 Sam. 12:12; Ver nota RVA). d) *shémesh u-maguén* = sol y escudo, posible alusión a un escudo con la forma del sol, o al uso del sol como escudo ante el enemigo que ataca teniendo al sol al frente (Sal. 84:12/11). 5) Semes, nombre de un dios solar de los pueblos semíticos (2 Rey. 23:5). — Suf. שְׁמֹשָׁהּ, שְׁמֹשֵׁךְ; Pl.suf. שְׁמֹשְׁתֶּיךָ.

* ⁸¹²² (AR) שָׁמַשׁ *Shámash* Sol (Dan. 6:15/14). — Det. שַׁמְשָׁא.

⁸¹²⁷ שֵׁן 1) Diente (Exo. 21:27). — *léven shináyim* = dientes blancos (Gén. 49:12). 2) Marfil: *qarnót shen* = colmillos de marfil — Lit., cuernos de marfil (Eze. 27:15). 3) Peñasco agudo (1 Sam. 14:4). — Const. שֵׁן; Suf. שְׁנוֹ; Dual, שְׁנַיִם; Const. שְׁנַיִ; Suf. שְׁנֵיהֶם.

* ⁸¹²⁸ (AR) שֵׁן *Shén* Diente (Dan. 7:5). — Dual, שְׁנַיִן; Suf. Qere, שְׁנֵיהֶ (Ketiv, שְׁנֵיהֶ).

⁸¹³⁰ שָׂנֵא *Shaná* QAL: 1) Odiar, aborrecer (Gén. 26:27; Exo. 20:5). 2) Menospreciar, tomar aversión hacia su esposa (Gén. 29:31; Deut. 22:13). 3) El Part. se traduce como “enemigo” (Gén. 24:60). — Perf. שָׂנֵא, שְׂנֵאתִי; Suf. שְׂנֵאתֶהּ, שְׂנֵאתֶיהָ; Impf. יִשְׂנֵא; Impv. שְׂנֵא; Inf. שָׂנָה, שָׂנָה; Abs. שָׂנָה; Part. שְׂנֵא; Suf. שְׂנֵאוֹ; Const.pl. שְׂנֵאֵי; Suf. שְׂנֵאֶיךָ, שְׂנֵאֶיהֶם.

NIFAL: Hacerse odioso (Prov. 14:20). — Impf. יִשְׂנֵא.

PIEL: Aborrecer (2 Sam. 22:41). — Part.suf. מְשֵׂנֵאֵי; Const.pl. מְשֵׂנֵאֵי; Suf. מְשֵׂנֵאֶיךָ.

⁸¹³¹ (AR) שָׂנֵא *Shaná* PEAL: Aborrecer. — El Part. se traduce “enemigo” (Dan. 4:16/19). — Part.pl.suf. Qere, שְׂנֵאֶיךָ (Ketiv, שְׂנֵאֶיהֶם).

⁸¹³² שָׁנָה *Shaná* QAL: Alterarse, cambiar (Lam. 4:1; pero muchos mss. en lugar de יִשְׁנָה tienen יִשְׁנָה). — Ver bajo שָׁנָה.

PIEL: Cambiar, mudarse de ropa (2 Rey. 25:29). — Perf. שָׁנָה (en Jer. 52:33 dice שָׁנָה).

PUAL: Ser cambiado, ser transformado (Ecl. 8:1; la RVA traduce en modo activo: “transformará”. — Impf. **יִשְׁנֵא**.

⁸¹⁴² **שְׁנָא** Sueño (Sal. 127:2).

⁸¹³⁵ **שְׁנֵאָה** Odio (Sal. 109:5). — *mi-sin'ató otám* = a causa de su odio a ellos, porque los aborrecía (Deut. 9:28). — Const. **שְׁנֵאתָ**; Suf. **שְׁנֵאתוּ**.

⁸¹³⁶ **שְׁנֵאָן** En Sal. 68:18 esta palabra está escrita en un manuscrito así: **שְׁאָנָן**; de esta manera la frase *alféi shaanáan* se podría traducir: “miles de gente campante”. Otra posible lectura toma en cuenta el parecido de las formas de la **ם** () y de la **ש** () en la escritura arcaica y la frecuente confusión de **ב** y **ן**, en lugar del verso **רַבְתִּים אֶלְפֵי שְׁנֵאָן אֶדְנִי בָּם סִינֵי בְּקֶדְשׁ** sugerimos leer: **רַבְתִּים אֶלְפִים בָּאוּ מִסִּינֵי וְאֶדְנִי בָּם בְּקֶדְשׁ**, “Millares de miles vinieron del Sinaí, y el Señor entre ellos, en el santuario” (es decir, en el Tabernáculo portátil).

⁸¹³⁸ **שָׁנָה** QAL: 1) Cambiar (Mal. 3:6). 2) Ser diferente (Est. 1:7; 3:8). 3) Hacer algo por segunda vez, repetir (1 Rey. 18:34). 4) Divulgar: *shonéh ba-davár* = el que divulga el asunto (Prov. 17:9). — Perf. **שָׁנָה**; Impf. **שֹׁנֶה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Impv. **שֹׁנֶה**; Part. **שֹׁנֶה**, **שֹׁנֶה**, **שֹׁנֶה**.

NIFAL: Repetirse, suceder dos veces (Gén. 41:32). — Inf. **הִשְׁנֹתָ**.

PIEL: 1) Cambiar, alterarse (Lev. 2:3-6). 2) Pervertir (Prov. 31:5). 3) Trasladar a alguien a un lugar mejor: *va-yeshanéha le-tov bet ha-nashím* = y la trasladó a la mejor sección del harén (Est. 2:9). 4) Cambiar de conducta (1 Sam. 21:14/13). — Perf. **שָׁנָה** (Var. **שְׁנָא**); Impf. **אֲשַׁנֶּה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Suf. **וַיִּשְׁנֶה**; Inf. **שִׁנֹּתָ**; Suf. **שִׁנֹּתוּ**; Part. **שֹׁנֶה**.

PUAL: Ver bajo Pual de **שָׁנָה**.

HITPAEL: Disfrazarse (1 Rey. 14:2). — Perf. **הִשְׁתַּנִּיתָ**.

⁸¹³³ (AR) **שָׁנָה** PEAL: 1) Ser diferente (Dan. 7:3). 2) Alterarse, cambiarse (Dan. 3:27; 6:18). — *zivóhi shanáyin alóhi* = su semblante cambió sobre él = se puso pálido (Dan. 5:9). — Perf.pl. **שָׁנּוּ**; Suf. **שָׁנּוּהוּ**; Impf. **יִשְׁנֵאוּ**; Part.fem. **שֹׁנֶהָ**; Pl. **שֹׁנֵיָן**; Fem. **שֹׁנֵיָה**.

PAEL: 1) Cambiar, transformar: *livevéh min anashá yeshanón* = cambien su corazón de hombre (Dan. 4:13/6; la RVA traduce: “sea cambiado”). 2) El Part.pas. se traduce “ser diferente” (Dan. 7:7) 3) Desobedecer, violar un mandato (Dan. 3:28). — Perf.pl. **שָׁנּוּ**; Impf.pl. **יִשְׁנֹוּ**; Part.pas.fem. **מִשְׁנֵהָ**.

HAFEL: 1) Cambiar: *di la le-hashnayáh* = de no cambiar = que no pueda ser cambiado (Dan. 6:9/8).

2) Violar, alterar (Esd. 6:11). — Impf. **יִהְיֶה שְׁנָא**; Inf. **הִשְׁנִיחַ**; Part. **מְהַשְׁנִיחַ**.

ITPAAL: Cambiar, alterarse (Dan. 2:9; 3:19). — Perf.sing. Qere, **אַשְׁתַּנִּי**; Pl. Ketiv, **אַשְׁתַּנּוּ**; Impf. **יִשְׁתַּנּוּ**; Pl. **יִשְׁתַּנּוּן**; Jus. **יִשְׁתַּנּוּ**.

⁸¹⁴¹ **שָׁנָה** Año: a) *ba-shanáh* = al año, anualmente (Exo. 23:14). b) *shanáh be-shanáh* = año tras año (Deut. 14:22). c) *ben shanáh* = de un año (Exo. 12:5). d) *shnat moljó* = año primero de su reinado, es decir, el primer aniversario de su subida al trono (2 Rey. 25:27). e) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). — Const. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנֵי**, **שָׁנוֹת**; Suf. **שָׁנָיו**, **שָׁנָיוֹ**; Dual, **שָׁנָתַי**, **שָׁנָתַי**.

* ⁸¹⁴⁰ (AR) **שָׁנָה** Año (Dan. 7:1). — Const. **שָׁנָה**; Pl. **שָׁנִין**.

— **שָׁנָה** Sueño (Gén. 28:16). — Var. **שָׁנָא**; Const. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנוֹת**.

* ⁸¹³⁹ (AR) **שָׁנָה** Sueño (Dan. 6:19/18). — Suf. **שָׁנָתוֹ**.

⁸¹⁴³ **שָׁנֵהָבִים** Marfil (1 Rey. 10:22; 2 Crón. 9:21). — Posiblemente esta palabra deriva de **שֵׁן**, “colmillo” y **הָבִים**, que hipotéticamente se traduciría “elefantes”.

⁸¹⁴⁴ **שָׁנִי** Carmesí, escarlata, grana, rojo. — Se trata de un tinte rojo proveniente de los huevos del gusano quermes, llamado en hebreo *toláat sháni* (que en Exo. 25:4 la RVA traduce elípticamente como “carmesí” y en Lev. 14:4 como “tinte escarlata”; Comp. Gén. 38:28; Núm. 4:8; Jos. 2:18; 2 Sam. 1:24). — Const. **שָׁנִי**; Pl. **שָׁנִים**.

⁸¹⁴⁵ **שָׁנִי** Segundo (Gén. 22:15). — En Jue. 6:25, 26 y 28, en lugar de **הַשְּׁנִי**, “el segundo” (toro), se sugiere leer **הַשָּׁנִי**, “el rojo” (o toro escarlata). Ver K. B.; la RVA no sigue este criterio.

⁸¹⁴⁶ **שָׁנִיאָה** Aborrecida (Deut. 21:15). — Var. **שָׁנִיאָה** (Ver bajo **שָׁנָא**).

⁸¹⁴⁷ **שָׁנִים** Dos (Amós 3:3). — a) *shnáyim shnáyim* = de dos en dos (Gén. 7:9) b) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). c) *páam u-shtáyim* = una o dos veces (Neh. 13:20. — Paus. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנִי**; Suf. **שָׁנִיהֶם**; Fem. **שָׁתִים**; Const. **שָׁתִי**; Pref. **בְּשָׁתִי**, **בְּשָׁתִי**; Suf. **שָׁתִיהֶם**.

8148 **שְׁנִינָה** Objeto de burla o de escarnio (Jer. 24:9).

8150 (I) **שָׁנַן** QAL: Afilar (Deut. 32:41; Sal. 64:4/3). — Perf. **שָׁנַנְתִּי**, **שָׁנַנְתָּ**; Part.pas. **שָׁנַן**, **שָׁנַנְתָּ**.

HITPOLEL: Sentir punzadas (Sal. 73:21). — Impf. **אֲשַׁתְּנֶנָּה**.

— (II) **שָׁנַן** PIEL: Repetir, decir una y otra vez (Deut. 6:7). — Perf.vep.suf. **וְשָׁנַנְתָּם**.

8151 **שָׁנַס** PIEL: Ceñirse los lomos (1 Rey. 18:46). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁנֹס**.

— **שָׁנַת** Ver **שָׁנָה**.

8154 **שָׁסָה** QAL: Saquear (2 Rey. 17:20). — Perf. **שָׁסַה**; Impf. **יִשְׁסֹדֶה**; Part.sing.suf. **שָׁסְדָהּ**; Pl. **שָׁסִים**; Suf. **שָׁסִיהֶם**; Pas. **שָׁסִי**.

POEL: Saquear por completo (Isa. 10:13). — Perf. **שָׁשַׁתִּי**.

8155 **שָׁסַס** QAL: Saquear (Jue. 2:14). — Perf.suf. **שָׁסְדָהּ**; Impf. **וַיִּשְׁסֹס**.

NIFAL: Ser saqueado (Isa. 13:16). — Perf. **נִשְׁסַסְתָּ**; Impf. **יִשְׁסֹס**.

8156 **שָׁסַע** QAL: Tener pezuña hendida (Lev. 11:3). — Part.const. **שָׁסַע**; Fem. **שָׁסַעַת**; Pas. **שָׁסַעָה**.

PIEL: 1) Partir, despedazar (Lev. 1:17; Jue. 14:6). 2) Dispersar (1 Sam. 24:8). — Perf. **שָׁסַע**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁסַע**; Suf. **וַיִּשְׁסַעְדָּהּ**; Inf. **שָׁסַע**.

8157 **שָׁסַעַת** Hendidura que parte un casco o pezuña en dos (Deut. 14:6).

8158 **שָׁסַף** PIEL: Descuartizar (1 Sam. 15:33). — Impf. **וַיִּשְׁסַף**.

8159 **שָׁעָה** QAL: 1) Mirar algo o alguien (Isa. 17:7). 2) Mirar, prestar atención, ocuparse de (Exo. 5:9; Isa. 22:4). — Perf. **שָׁעָה**; Impf. **יִשְׁעָה**; Vaif. **וַיִּשְׁעַע**; Impv. **שָׁעֵה**, **שָׁעֵה**.

[HIFIL]: En Sal. 39:14/13, en lugar de **השע** se sugiere leer **שָׁעָה** (Impv. de Qal), así: *sheéh mi-méni* = aparta de mí tu mirada.

[HITPAEL]: En Isa. 41:10, 23, las formas **תִּשְׁתַּעַ** y **נִשְׁתַּעַד** podrían provenir de la raíz **שתע** (Ver allí).

⁸¹⁶⁰ (AR) **שָׁעָה** Hora, momento (Dan. 3:6). — *bah shaatáh* = en la misma hora (Dan. 3:6, 15). — Det. **שַׁעְתָּא**.

* ⁸¹⁶¹ **שָׁעָטָה** Galope (Jer. 47:3). — Const. **שַׁעַטָּה**.

⁸¹⁶² **שַׁעֲטָנִיז** Tejido de mezcla de hilos de diferente material (Deut. 22:11).

— (I) **שְׁעִיר** Velludo (Gén. 27:11). — Fem.pl. **שְׁעִרוֹת**; Var. **שְׁעָר**.

⁸¹⁶³ (II) **שְׁעִיר** 1) Macho cabrío (Dan. 8:21). 2) Cabrito: *seír izím* = cabrito [del rebaño] de las cabras (Gén. 37:31). — Const. **שְׁעִיר**; Pl. **שְׁעִירִים**; Const. **שְׁעִירֵי**.

— (III) **שְׁעִיר** 1) Demonio, posible calificativo de los dioses falsos (Lev. 17:7; Ver nota RVA). 2) ¿Chivo salvaje? (Isa. 13:21; Ver nota RVA — Otros traducen “demonios”). — Pl. **שְׁעִירִים**.

* ⁸¹⁶⁴ (IV) **שְׁעִיר** Llovizna (Deut. 32:2). — Pl. **שְׁעִירִים**.

⁸¹⁶⁶ **שְׁעִירָה** Cabra (Lev. 4:28). — Const. **שַׁעִירָה**.

* ⁸¹⁶⁸ **שַׁעַל** 1) El “hueco de la mano”, formado para contener algo en ella (Isa. 40:12). 2) El contenido de la mano, puñado (Eze. 13:19). — Suf. **שַׁעְלוֹ**; Pl. **שַׁעְלִים**; Const. **שַׁעְלֵי**.

⁸¹⁷² **שָׁעַן** NIFAL: 1) Apoyarse, estar apoyado (2 Sam. 1:6; 2 Rey. 5:18). 2) Recostarse sobre (Gén. 18:4). 3) Depender de, apoyarse en (Isa. 10:20). — Perf. **נִשְׁעַן**; Impf. **יִשְׁעַן**; Impv. **תִּשְׁעַנְהוּ**; Inf. **הִשְׁעַן**; Suf. **הִשְׁעַנְךָ**; Part. **נִשְׁעָן**.

⁸¹⁷³ (I) **שָׁעַע** QAL: Cerrarse los ojos, quedar ciego (Isa. 29:9). — En Isa. 32:3, en lugar de **תִּשְׁעִינָה** (de la raíz **שָׁעַע**) se sugiere leer Impf. **תִּשְׁעִינָה**, “se cerrarán”. — Impv. **שָׁעוּ**.

HIFIL: Cegar, cerrar los ojos (Isa. 6:10). — Impv. **הִשְׁעַע**.

HITPALPEL: Cegarse (Isa. 29:9). — Impv. **הַשְׁתַּעֲשֵׂנוּ**.

— (II) **שַׁעַע** PILPEL: 1) Jugar (Isa. 11:8). 2) Divertir, alegrar (Sal. 94:19). — Perf. **שָׁעַשַׁע**; Impf. **יִשְׁעַשַׁע**.

PULPAL: Ser acariciado (Isa. 66:12). — Impf. **הִשְׁעַשַׁעוּ**.

HITPALPEL: Deleitarse en (Sal. 119:16, 47). — Impf. **אֲשַׁתַּעֲשַׁע**.

— **שְׁעָפִים** Inquietantes pensamientos (Job 4:13; 20:2). — Suf. **שְׁעָפִי**.

⁸¹⁷⁵ (I) **שַׁעַר** QAL: Temer, horrorizarse, parársele los pelos de horror (Lev. 2:12; Eze. 27:35). — Perf. **שָׁעַר**; Impf. **יִשְׁעַר**; Impv. **שַׁעַר**.

— (II) **שַׁעַר** QAL: Arrebatarse cual vendaval. — En Sal. 58:10/9, en lugar de las palabras **בְּטָרָם** **יְבִינּוּ סִירְתֵיכֶם אֲטָד כְּמוֹ-חַי כְּמוֹ-חַי יִשְׁעַרְנוּ** la RVA lee, eliminando los aparentes dittos: **בְּטָרָם יְנוּבוּ סִירְתֵיכֶם אֲטָד כְּמוֹ חַרוֹן יִשְׁעַרְנוּ**, “antes que sus espinos produzcan espinas, con su ira los arrebatará cual vendaval”. Luego, la frase **כְּמוֹ-חַי** sería ditto de **כְּמוֹ-חַרוֹן**. Ver más bajo Hifil de **בִּין**.

NIFAL: Haber tormenta (Sal. 50:3). — Perf. **נִשְׁעַרָה**.

PIEL: Arrancar por el efecto de la tormenta (Job 27:21). — Impf.vaif.suf. **וַיִּשְׁעַרְהוּ**.

HITPAEL: Embestir contra (Dan. 11:40). — Impf. **יִשְׁתַּעַר**.

— (III) **שַׁעַר** QAL: ¿Conocer? (Deut. 32:17; Ver evidencia semítica en K. B. — La RVA traduce como (I): “temer”, luego la frase *lo searúm avoteijém* es traducida: “a los cuales vuestros padres no temieron”. — Perf.suf. **שָׁעְרוּם**.

⁸¹⁷⁸ (I) **שַׁעַר** Terror: *saarú sáar* = están muy aterrorizados (Eze. 27:35; 32:10). — Paus. **שָׁעַר**.

— (II) **שַׁעַר** Tempestad: *sáar qatév* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— **שָׁעַר** Ver bajo **שָׁעִיר**.

8181 **שֵׁעַר** Cabello (2 Sam. 14:26). — a) *sáar haraglám* = vello de las piernas (Isa. 7:20; este es un eufemismo para referirse al vello púbico). b) *báal seár* = hombre velludo (2 Rey. 1:8; Ver nota RVA). c) *adéret seár* = túnica de pieles (Gén. 25:25). — Const. **שֵׁעַר, שֵׁעַר**; Suf. **שְׁעָרוֹ, שְׁעָרָה, שְׁעָרָה** (Var. **שְׁעָרָה**).

* 8177 (AR) **שֵׁעַר** Cabello, pelo (Dan. 3:27; 4:30/33). — Suf. **שְׁעָרָה**.

8176 **שַׁעַר** QAL: ¿Pensar? (Prov. 23:7). — Perf. **שָׁעַר**.

8179 (I) **שַׁעַר** 1) Puerta de la ciudad (Gén. 34:20). 2) Entrada, acceso (Exo. 27:16; 32:26). 3) Compuerta de un canal (Nah. 2:7/6). — Paus. **שַׁעַר**; Loc. **שַׁעַרָה**; Pl. **שַׁעַרִים**; Const. **שַׁעַרִי**; Suf. **שַׁעַרִיכֶם**.

8180 (II) **שַׁעַר** Medida de granos, hoy desconocida. — *meáh shearím* = cien shearim, lo que generalmente se interpreta como cien veces más de lo sembrado (Gén. 26:12). — Pl. **שַׁעַרִים**.

* 8182 **שַׁעַר** ¿Podrido? ¿Rajado? — Dícese de los higos que se han echado a perder (Jer. 29:17). — Pl. **שַׁעַרִים** (la RVA traduce: “higos malos”).

— **שַׁעַר** Ver bajo **שׁוֹעַר**.

8185 **שַׁעְרָה** Cabello, pelo (1 Rey. 1:52). Esta forma Fem. se usa para referirse a un solo pelo. — Const. **שַׁעְרַת**; Suf. **שַׁעְרַתוֹ**.

8183 **שַׁעְרָה** Tempestad, tormenta (Nah. 1:3; Job 9:17).

8184 **שַׁעְרָה** Cebada (Exo. 9:31). — Pl. **שַׁעְרִים**.

8186 **שַׁעְרוֹרָה** Algo horrible (Jer. 5:30; 23:14).

— * **שַׁעְרוֹרִי** Algo horrible (Jer. 18:13; Ose. 6:10). — Fem. **שַׁעְרוֹרִיָּה, שַׁעְרוֹרַת**.

— **שַׁעֲנוּעִים** Placer, deleite: *netá shaashuáv* = la plantación de su placer, es decir, su plantación placentera o su placentero vergel (Isa. 5:7). — Suf. **שַׁעֲנוּעִיו**.

8193 **שַׁפָּה** 1) Labio (Isa. 6:7). 2) Borde: *tealú al sfat lashón* = se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). 3) Idioma (Gén. 11:1). 4) Orilla del mar o de un río (Gén. 22:17; 2 Rey. 2:13). — Const.

שָׁפַת; Suf. שָׁפְתוֹ; Dual, שָׁפְתַיִם; Const. שָׁפְתַי; Suf. שָׁפְתָיו; Pl.const. שָׁפְתוֹת; Suf. שָׁפְתוֹתַי.

⁸¹⁹² נִשְׁפָּה NIFAL: Estar desnudo, estar erosionado por el viento (Isa. 13:2). — Part. נִשְׁפָּה.

PUAL: Aparecer al descubierto, estar sin cubierta de carne (Job 33:21). — Perf. Qere, שָׁפַי.

⁸¹⁹⁶ שָׁפוֹט En 2 Crón. 20:9 la expresión *jérev shfot* se traduce: “espada del juicio”. Pero un manuscrito de la LXX lee חָרַב וְשָׁטַף, “espada e inundación”.

⁸¹⁹⁴ שָׁפוֹת ¿Quesos? (2 Sam. 17:29).

— שָׁפוֹת En Neh. 3:13, en lugar de la palabra הַשָּׁפוֹת léase הָאֲשָׁפוֹת.

— שָׁפַח PIEL: Pelear (Isa. 3:17). — Perf. שָׁפַח.

⁸¹⁹⁸ שָׁפָחָה 1) Sierva (Gén. 16:1). 2) Sierva, autoapelativo que expresa humildad (1 Sam. 1:18). — Const. שָׁפָחַת; Suf. שָׁפָחַתִּי; Pl. שָׁפָחוֹת; Suf. שָׁפָחוֹתַי.

⁸¹⁹⁹ שָׁפַט QAL: 1) Juzgar (Gén. 16:5). 2) Defender la causa de (Isa. 1:17). 3) Gobernar. — El Part. se traduce “gobernante” o “juez” (Miq. 4:14/5:1). — Perf. שָׁפַט; Suf. שָׁפַטוּ; Impf. יִשְׁפֹּט; Impv. שָׁפְטָה; Suf. שָׁפְטָנִי; Inf. לְשַׁפֵּט; Abs. שָׁפוֹט; Suf. שָׁפְטָנִי; Part. שָׁפֵט; Fem. שָׁפְטָה; Pl. שָׁפְטִים; Const. שָׁפְטִי; Suf. שָׁפְטִיהֶם.

NIFAL: Entrar a juicio, ir a la corte (Isa. 43:26). 2) Sacar adelante su causa (Isa. 66:16 la RVA traduce en parte según los Rollos del M. M., que en lugar de כִּי יָבֵא כִּי בֵּאֵשׁ יְהוּהָ נִשְׁפָּט tiene כִּי יָבֵא, “porque vendrá a juzgar”).

[POEL]: En Job 9:15, en lugar de לְמִשְׁפָּטִי, que es un aparente Part. Poel, la RVA lee לְמִשְׁפָּטִי, “por mi causa”.

⁸²⁰⁰ (AR) שָׁפַט PEAL: Juzgar. — El Part. se traduce: “juez” (Esd. 7:25). — Part.pl. שָׁפְטִין.

* ⁸²⁰¹ שָׁפַט Acto justiciero, severo castigo (Exo. 6:6). — Pl. שָׁפְטִים; Suf. שָׁפְטִי.

⁸²⁰⁵ שָׁפִי Cerro pelado (Núm. 23:3). — Paus. שָׁפִי; Pl. שָׁפִיִּים. Ver más bajo שָׁפָה.

8207 שְׂפִיפּוֹן VÍbora (Gén. 49:17).

8209 (AR) שְׂפִיר Hermoso (Dan. 4:9/12).

8210 שָׁפַךְ QAL: 1) Derramar un líquido (Gén. 9:6; Exo. 4:9). — Perf. שָׁפַךְ; Suf. שָׁפַכְתָּהוּ; Impf. יִשְׁפֹּךְ; Suf. יִשְׁפֹּכְנוּ; Impv. שֶׁפֶךְ; Inf. שֶׁפֹּךְ, לְשֶׁפֶךְ; Suf. שֶׁפֶכְךָ; Part. שֹׁפֵךְ; Suf. שֹׁפֵכוֹ; Pas. שֹׁפֵךְ.

NIFAL: Ser derramado (Gén. 9:6). — Perf. נִשְׁפַּךְ, נִשְׁפַּכְתִּי; Impf. יִשְׁפָּךְ.

PUAL: 1) Ser derramado (Núm. 35:33; Sof. 1:17). 2) Resbalar (Sal. 73:2). — En Sal. 73:2, en lugar del Ketiv שֶׁפֶכְהוּ, léase con el Qere: שֶׁפֶכּוּ, “se resbalaron”. — Perf. שֶׁפֶךְ.

HITPAEL: 1) Estar esparcidas las piedras (Lam. 4:1). 2) Derramarse (Job 30:16). 3) Expirar — Lit., “derramar la vida” (Lam. 2:12). — Impf. הִשְׁתַּפֵּךְ; Inf. הִשְׁתַּפֵּךְ.

8211 שֶׁפֶךְ Arrojadero: *shéfej ha-déshen* = lugar donde se arrojan las cenizas (Lev. 4:12).

8212 שֶׁפֶכָּה Pene, miembro viril (Deut. 23:2/1).

8213 שָׁפַל QAL: 1) Abatirse, rebajarse (Isa. 2:9; 10:33). — Perf. שָׁפַל; Impf. יִשְׁפַּל; Inf. שָׁפַל.

HIFIL: 1) Derribar (Isa. 25:12). 2) Humillar (1 Sam. 2:7). 3) Humillarse: — a) *hashpílu shévu* = humillaos, sentaos (Jer. 13:18). b) *hishpíl lir□ót* = se humilla por mirar (Sal. 113:6). — Perf.

הִשְׁפִּיל; Impf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילְנָה; Impv. הִשְׁפִּילוּ; Suf. הִשְׁפִּילְהוּ; Inf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילְךָ; Part. מִשְׁפִּיל.

8214 (AR) שָׁפַל HAFEL: Humillar (Dan. 4:34/37). — Perf. 2 Mas. הִשְׁפַּלְתָּ; Impf. יִהְיֶה שָׁפַל; Inf. הִשְׁפַּלְהוּ; Part. מִשְׁפַּל.

8216 שֶׁפַּל Estado de humillación, posición humilde (Sal. 136:23; Ecl. 10:6). — Suf. שֶׁפַּלְנוּ.

8217 שֶׁפַּל 1) Profundo (Lev. 13:20). 2) Bajo (Eze. 17:24). 3) Humillado, humilde (Isa. 57:15). — Const. שֶׁפַּל; Fem. שֶׁפַּלָּה; Const. שֶׁפַּלְתָּ; Pl. שֶׁפַּלִּים.

* 8215 (AR) שֶׁפַּל Humilde: *shfal anashím* = el más humilde de los hombres (Dan. 4:14/17).

- 8218 **שְׁפִלָּה** Abatimiento: *u-be-shifláh tishpál ha-ír* = y con abatimiento sea abatida la ciudad = y la ciudad sea totalmente abatida (Isa. 32:19).
- 8219 **שְׁפִלָּה** Sefela, las tierras bajas del territorio de Israel, hacia el lado occidental de la región montañosa (1 Rey. 10:27).
- 8220 **שְׁפִלוּת** Inactividad: *shiflút yadáyim* = flojedad de manos, es decir, inactividad (Ecl. 10:18).
- 8222 **שֶׁפֶם** Bigote (Lev. 13:45, Ver nota RVA; 2 Sam. 19:25). — Suf. **שֶׁפְמוֹ**.
- 8226 **שָׁפַן** [QAL]: Esconder (en Deut. 33:19, en lugar de **וְשִׁפְנוּ** Stutt. propone leer **וְצִפְנוּ**). — Part.pas.const.pl. **שָׁפְנוּ**.
- 8227 **שָׁפָן** Conejo (Lev. 11:5). — Pl. **שָׁפָנִים**.
- 8228 **שֶׁפַע** Abundancia, superabundancia (Deut. 33:19).
- 8229 **שֶׁפַעַה** Abundancia, multitud (Job 22:11; Eze. 26:10). — Const. **שֶׁפַעַת**.
- (I) **שָׁפַק** QAL: Batir las manos maliciosamente (Job 27:23). — Impf. **יִשְׁפֹּק**.
- HIFIL: Hacer tratos — Lit., estrechar la mano, en señal de acuerdo (Isa. 2:6). — Impf. **יִשְׁפִּיקוּ**.
- (II) **שָׁפַק** QAL: Bastar, ser suficiente (1 Rey. 20:10). — Impf. **יִשְׁפֹּק**.
- * 8230 **שֶׁפֶק** Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 se sugiere leer **בְּשֶׁפֶק**. — Suf. **שֶׁפְקוֹ**.
- 8231 **שָׁפַר** QAL: Ser hermoso (Sal. 16:6). — Perf. **שִׁפְרָה**.
- PIEL: ¿Despejar el cielo de nubes? (Job 26:13). — Perf. **שִׁפְרָה**.
- 8232 (AR) **שָׁפַר** PEAL: Ser grato, parecer bueno: *milki yishpár aláyij* = mi consejo sea grato a ti (Dan. 4:24/27). — Perf. **שִׁפְרָה**; Impf. **יִשְׁפֹּר**.
- * 8233 **שָׁפַר** ¿Hermoso? (Gén. 49:21).

— שׁוֹפֵר Ver שָׁפַר.

8237 שְׁפָרִיר ¿Pabellón? ¿Toldo? (Jer. 43:10). — Suf. שְׁפָרִירו (Qere).

* 8238 (AR) שְׁפָרְפַר Amanecer (Dan. 6:20/19). — Det. שְׁפָרְפָא.

8239 שָׁפַת QAL: 1) Poner la olla sobre el fuego (2 Rey. 4:38; Eze. 24:3). 2) Poner a alguien sobre el polvo (Sal. 22:16/15). 3) Establecer paz sobre alguien (Isa. 26:12). — Impf. תִּשְׁפֹּת; Suf. תִּשְׁפֹּתֵי; Impv. e Inf. שָׁפַת.

8240 שְׁפָתִים 1) ¿Rediles? — Otros traducen: “alforjas” (Sal. 68:14/13). 2) ¿Rebordes? ¿Ganchos? (Eze. 40:43).

8241 שָׁפַף En Isa. 54:8 algunos leen שָׁפִי, pero una mejor propuesta es leer שָׁפַף, “inundación”. La RVA sigue este criterio y traduce: “al desbordarse”.

8242 שָׁק Cilicio, tela burda de saco o costal (Gén. 37:34; 2 Sam. 21:10). — Paus. שָׁק; Suf. שָׁקוּ Pl. שָׁקִים; Suf. שָׁקִיָּם.

* 8243 (AR) שָׁק Pierna, la parte de la rodilla abajo (Dan. 2:33). — Dual.suf. שָׁקוּהִי.

8244 שָׁקַד [NIFAL]: En Lam. 1:14, en lugar de נִשְׁקַד la RVA lee נִשְׁקַד, “está atado”.

8245 שָׁקַד QAL: 1) Vigilar (Sal. 127:1; Jer. 1:12). 2) Estar a la expectativa para hacer algo (Isa. 29:20). 3) Estar insomne (Sal. 102:8/7). — Perf. שָׁקַד; Impf. יִשְׁקֹד; Impv. שָׁקְדִי; Part. שָׁקֵד; Pl.const. שָׁקְדִי.

PUAL: En Pual este verbo es una forma denominativa de שָׁקַד, “almendra”. El Part. מְשָׁקֵד se traduce: “en forma de flor de almendra” (Exo. 25:33). — Pl. מְשָׁקְדִים.

8247 שָׁקַד Almendra (Jer. 1:11). — Pl. שָׁקְדִים.

8248 שָׁקַד [NIFAL]: En Amós 8:8 el Qere y muchos mss. en lugar de וְנִשְׁקַדְהָ tienen וְנִשְׁקַעְהָ, “y mermará”.

HIFIL: 1) Dar de beber (Gén. 19:32; 21:19). 2) Regar (Gén. 2:6). 3) El Part. se traduce “copero” (Gén. 40:1). — Perf. הִשְׁקִיד; Suf. הִשְׁקִידִים; Impf. יִשְׁקֹד; Vaif. וַיִּשְׁקֵן; Suf. וַיִּשְׁקֵנִי; Impv. הִשְׁקֵן;

Suf. הַשְּׁקָהוּ; Inf. הַשְּׁקוּת; Suf. הַשְּׁקוּתוּ; Part. מְשַׁקֵּה; Const. מְשַׁקֵּה; Suf. מְשַׁקְהוּ; Pl. מְשַׁקִּים.

8250 שְׁקוּי 1) Bebida (Ose. 2:7/5). 2) Refrigerio, refresco (Prov. 3:8). — Pl.suf. שְׁקוּיִי; Var. שְׁקוּי (en Sal. 102:10 léase שְׁקוּיִי).

8251 שְׁקוּמָן 1) Idolo detestable (1 Rey. 11:5; 2 Rey. 23:24). 2) Inmundicia, cualquier cosa relacionada con el culto pagano (Nah. 3:6). — Var. שְׁקָן; Pl. שְׁקוּמָיִם; Const. שְׁקוּמָיִי; Suf. שְׁקוּמָיִהֶם.

8252 שָׁקַט QAL: 1) Estar en calma, reposar de la guerra (2 Rey. 11:20; Jos. 11:23). 2) Estar tranquilo, quedarse quieto (Isa. 18:4; 62:1). 3) Tener sosiego (Rut 3:18). — Perf. שָׁקַט; Impf. יִשְׁקַט; Part. שָׁקֵט; Fem.paus. שְׁקֵטָה.

HIFIL: 1) Dar tranquilidad (Sal. 94:13). 2) Calmar una riña (Prov. 15:18). — Impf. יִשְׁקִיט; Impv. הַשְּׁקֵט; Inf. הַשְּׁקִיט, הַשְּׁקֵט (esta forma funciona como sustantivo; Ver allí).

8253 שְׁקֵטָה Tranquilidad, ausencia de conflictos bélicos (1 Crón. 22:9).

8254 שָׁקַל QAL: 1) Pesar (Gén. 23:16; 2 Sam. 14:26). 2) Pagar una multa (1 Rey. 20:39). — Perf. שָׁקַל; Impf. יִשְׁקַל; Suf. יִשְׁקֹלְנִי; Inf. לְשָׁקוֹל, שָׁקוֹל; Part. שָׁקֵל.

NIFAL: Pesarse, ser pesado (Job 18:15; Esd. 8:33). — Perf. נִשְׁקַל; Impf. יִשְׁקַל.

8255 שֶׁקֶל Siculo (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). — a) *shéqel ha-qódes* = siclo del santuario, válido en las operaciones del templo (Exo. 30:13). 2) *shéqel be-éven ha-mélej* = siclo de peso real (2 Sam. 14:26; Ver nota RVA).

* 8256 שֶׁקֶמָה Arbol de sicómoro (1 Rey. 10:27). — Part. שְׁקֵמָיִם; Suf. שְׁקֵמָתָם.

8257 שָׁקַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 51:64). 2) Mermar el nivel del agua (Amós 9:5). 3) Extinguirse el fuego (Núm. 11:2). — Perf. שָׁקַעַה; Impf. תִּשְׁקַע.

NIFAL: Mermar, descender el volumen del agua (Amós 8:8, Qere). — Perf. נִשְׁקַעַה.

HIFIL: 1) Aquietar las aguas, hacer que desciendan sus sedimentos (Eze. 32:14). 2) Sujetar abajo la lengua del cocodrilo o Leviatán (Job. 40:25/41:1). — Impf. תִּשְׁקִיעַ.

* 8258 **שָׁקַעַר וְרָה** Depresión, hundimiento en la superficie de una pared (Lev. 14:37). — Pl. **שָׁקַעַר וְרֹת**.

8259 **שָׁקַף** NIFAL: Mirar hacia, mirar a través de (1 Sam. 13:18; 2 Sam. 6:16). — Perf. **נִשְׁקַף**; Part. **נִשְׁקָף**.

HIFIL: Mirar hacia (Gén. 18:16). — Perf. **הִשְׁקִיף**; Impf. **יִשְׁקִיף**; Vaif. **וַיִּשְׁקֶף**; Impv. **הִשְׁקִיפָה**.

8260 **שָׁקַף** En 1 Rey. 7:5, en lugar de **רְבָעִים שָׁקַף** se sugiere leer **רְבָעֵי מִשְׁקָף**, que se podría traducir como “marcos cuadrados” o “dinteles cuadrados” (Ver **מִשְׁקוֹף**).

8261 **שְׂקָפִים** ¿Ventana? (1 Rey. 7:4). — En 1 Rey. 6:4 la expresión *jalonéi shqufím atumím* se parafrasea conjeturalmente: “ventanas anchas por dentro y angostas por fuera”, aunque realmente no se sabe su significado.

8262 **שָׁקַץ** PIEL: 1) Ser detestable como ritualmente inmundo (Lev. 11:11). 2) Hacerse detestable a sí mismo — Lit., “a su alma” (Lev. 11:43). — Perf. **שָׁקַץ**; Impf. **הִשְׁקִצָּנִי**; Suf. **הִשְׁקִצְנִי**; Inf. **שָׁקִצְנִי**.

8263 **שָׁקִץ** Algo ritualmente detestable (Lev. 11:10). — En Lev. 7:21, en lugar del TM **שָׁקִץ**, “algo detestable”, “algo abominable”, algunos mss. y vers. antiguas tienen **שָׁרִץ**. De este modo, la expresión *shérets tamé* se traduciría “bicho inmundo”, en lugar de “cosa abominable e inmundada”, como traduce la RVA.

8264 **שָׁקַק** QAL: 1) Saltar, lanzarse sobre algo (Joel 2:9; Isa. 33:4). 2) Embestir, atacar un animal (Prov. 28:15). — Impf. **יִשְׁקֹק**; Part. **שׂוֹקֵק**.

HITPAEL: Desplazarse de un lado para otro (Nah. 2:5). — Impf. **יִשְׁתַּקְּקוּן**.

8265 **שָׁקַר** PIEL: Lanzar miradas seductoras (Isa. 3:16). — Part. **מִשְׁקַרֹּת**.

8266 **שָׁקַר** QAL: Engañar (Gén. 21:23). — Impf. **הִשְׁקִר**.

PIEL: Mentir (Lev. 19:11; 1 Sam. 15:29). — Perf. **שָׁקַרְנִי** Impf. **יִשְׁקֹר**.

⁸²⁶⁷ שָׁקֵר 1) Mentira, lo que es falso (Exo. 23:7). 2) En Prov. 17:4, en lugar de שָׁקֵר se sugiere leer שָׁקֵר, “mentiroso”. — a) *ed shéqer* = testigo que da testimonio falso (Exo. 20:16). b) *nishbá la-shéqer* = ha jurado falsamente (Lev. 5:24). c) *léjem shéqer* = pan de engaño, es decir, provisiones adquiridas mediante el engaño (Prov. 20:17). d) *la-shéqer* = en vano (1 Sam. 25:21). — Paus. שָׁקֵר; Pl. שָׁקָרִים; Suf. שָׁקְרִיהֶם.

⁸²⁶⁸ שִׁקְתוֹת Abrevadero (Gén. 24:20; 30:38). — Pl.const. שִׁקְתוֹת.

⁸²⁶⁹ שָׂר 1) Ministro, oficial del rey (Gén. 12:15; 1 Rey. 4:2). 2) Jefe tribal, gobernante (1 Sam. 18:30). 3) Jefe en el ejército, general del ejército (Gen. 21:22; 1 Sam. 17:18). 4) Príncipe, una persona prominente (2 Sam. 3:38). 5) Oficial del santuario (1 Crón. 24:5). 6) Jefe o principal de los sacerdotes (Esd. 8:24). 7) Príncipe, ser celestial (Dan. 10:20). — Suf. שָׂרָם; Pl. שָׂרִים; Const. שָׂרֵי; Suf. שָׂרֵי; Fem. שָׂרָה (Ver allí).

— * שָׂר Brazaletes (Isa. 3:19). — Pl. שִׁירוֹת.

— * שָׂר En Prov. 3:8, en lugar de לְשִׂאָרְךָ se sugiere leer לְשִׂאָרְךָ, “para tu carne” (Ver bajo שִׂאָר).

* ⁸²⁷⁰ שָׂר 1) Ombligo (Cant. 7:3). 2) Cordon umbilical (Eze. 16:4). — Suf. שָׂרָךְ, שָׂרָךְ.

⁸²⁷³ שָׂרָב 1) ¿Arena candente? (Isa. 35:7). 2) ¿Calor? ¿Viento caliente del desierto, como el viento llamado *Jamsin*? (Isa. 49:10).

⁸²⁷⁵ שָׂרָבֵיט Cetro (Est. 4:11). — Var. שָׂרָבֵט.

⁸²⁷⁶ שָׂרָג PUAL: Estar entretejido (Job 40:17). — Impf. יִשְׂרָגוּ.

HITPAEL: Amarrarse, entrecruzarse las coyundas sobre el yugo (Lam. 1:14). — Impf. יִשְׂרָגוּ.

⁸²⁷⁷ שָׂרָד QAL: Quedar como resto, escapar (Jos. 10:20). — Perf. שָׂרָדוּ.

⁸²⁷⁸ שָׂרָד Material tejido de un tipo no conocido hoy: *bigdéi ha-serád* = vestiduras de material tejido (Exo. 31:10).

⁸²⁷⁹ שָׂרָד Marcador, algún tipo de tiza (Isa. 44:13).

⁸²⁸⁰ שָׂרָה QAL: Contender con (Gén. 32:29/28; Ose. 12:4/3). — Perf. שָׂרָה, שָׂרִיתָ; Impf.vaif. וַיִּשָּׂר (mejor léase וַיִּשָּׂר).

⁸²⁸² (I) שָׂרָה Dama, señora, princesa (Jue. 5:29; Isa. 49:23; Lam. 1:1). — a) *nashím sarót* = mujeres “reinas”, es decir, con un estado superior con respecto a las concubinas (1 Rey. 11:3). — Const. שָׂרָתִי; Pl. שָׂרוֹת; Suf. שָׂרוֹתֶיךָ, שָׂרוֹתֵיהֶם.

⁸²⁸³ (II) שָׂרָה Sara (Gén. 17:15). Sobre el significado de su nombre ver arriba bajo I שָׂרָה.

⁸²⁸¹ שָׂרָה QAL: Desencadenar el trueno (Job 37:3). — Impf.suf. יִשְׂרָהוּ.

[PIEL]: En Jer. 15:11, en lugar de שָׂרוֹתֶיךָ (Qere, שָׂרִיתֶיךָ), léase שָׂרִיתֶיךָ, “te he servido” (Ver bajo שָׂרָה).

— (AR) שָׂרָה PEAL: 1) Estar suelto (Dan. 3:25). 2) Resolver problemas (Dan. 5:16). — Inf. מִשָּׂרָה; Part.pas. שָׂרָא; Pl. שָׂרִין.

PAEL: 1) Comenzar a hacer algo (Esd. 5:2). 2) En Dan. 5:12, en lugar de מִשָּׂרָה se sugiere leer como en el vers. 16: וּמִשָּׂרָה (Ver arriba Peal).

HITPAAL: Desencajarse (Dan. 5:6). — Part.pl. מִשְׂתַּרְיִין.

— * שָׂרָת 1) Terraza cultivada de vides (Jer. 5:10). 2) En Eze. 27:25, en lugar de שָׂרוֹתֶיךָ léase שָׂרִיתֶיךָ, “flotas” o caravanas de barcos. — Pl.suf. שָׂרוֹתֶיךָ.

— * שָׂרָה Ver bajo שָׂרָה

⁸²⁸⁸ שָׂרוֹךְ Correa del calzado (Gén. 14:23; Isa. 5:27).

— שָׂרוֹקֶה En Jer. 18:16; Ver bajo שָׂרִיקֶה o שָׂרִיקֶה.

— שָׂרוֹקִים Ver bajo שָׂרוֹקִים.

⁸²⁹⁵ שָׂרַט QAL: Hacer incisiones en el cuerpo (Lev. 21:5). — Impf. יִשְׂרָט; Inf. שָׂרוֹט.

NIFAL: Quedar lacerado (Zac. 12:3). — Impf. יִשְׂרָטוּ.

8296 שָׁרַט Tatuaje (Lev. 19:28).

— * שָׁרַטָּה Incisión en la piel (Lev. 21:5). — Paus. שָׁרַטָּה.

* 8299 שָׁרִיג Rama (Gén. 40:10; Joel 1:7). — Pl. שָׁרִיגִים; Suf. שָׁרִיגָה.

8300 שָׁרִיד Sobreviviente (2 Rey. 10:11). — *sridéi járev* = sobrevivientes de la espada (Jer. 31:2). — Pl. שָׁרִידִים, Const. שָׁרִידֵי; Suf. שָׁרִידֵי.

8301 שָׁרִיָּה ¿Jabalina? (Job 41:18/26).

8302 שָׁרִיוֹן Cota de malla (1 Sam. 17:5). — Var. שָׁרִין.

* 8305 שָׁרִיק Cardado, lino cardado. — En Isa. 19:9, en lugar de Fem.pl. שָׁרִיקוֹת algunos leen Part.fem.pl. שָׁרִיקוֹת, “cardadoras”. Luego, la frase *sorqót ve-organím javéru* se traduciría: “las cardadoras y los tejedores palidecerán” (Ver bajo שָׁרַק).

— שָׁרִיקָה Rechifla (Jer. 18:16, Qere). — Var. שָׁרִיקָה (Ver allí).

* 8306 שָׁרִיר Músculo (Job 40:16). — Const.pl. שָׁרִירֵי.

8307 שָׁרִירוֹת Porfía, terquedad: *shrirút libí* = la terquedad de mi corazón (Jer. 11:8). — Var. שָׁרִירוֹת.

— שָׁרִית Ver שָׁאֲרִית.

8308 שָׁרַךְ. PIEL: Entrecruzar sus caminos (Jer. 2:23). — Part.fem. מְשַׁרְכֶּת.

— שָׁרַךְ En Prov. 3:8; Ver bajo שָׁרַךְ.

— שָׁרְמוֹת En Jer. 31:40 léase שָׁרְמוֹת (Ver bajo שָׁרְמוֹת).

8311 שָׁרַע QAL: ¿Ser desproporcionado? — El Part.pas. שָׁרַע puede referirse a un miembro desproporcionado del cuerpo (Lev. 21:18; 22:23).

HITPAEL: Estirarse sobre (Isa. 28:20). — Inf. הִשְׁתַּרַע.

* 8312 שָׁרַעֲפִים ¿Pensamientos inquietantes? (Sal. 94:19; 139:23).

⁸³¹³ שָׂרַף QAL: 1) Quemar, incendiar (1 Rey. 13:2; Deut. 12:31; 13:17/16). — Perf. שָׂרַף; Suf. שָׂרַפָה; Impf. הִשָּׂרַף; vaif. וַיִּשָּׂרַף; Inf. שָׂרַף, שָׂרוּף; Suf. שָׂרַפוּ Part. שָׂרַף; Pas. שָׂרוּפָה.

NIFAL: Ser quemado (Gén. 38:24). — Impf. יִשָּׂרַף, הִשָּׂרַפְנָה.

PUAL: Ser quemado (Lev. 10:16). — Perf. שָׂרַף.

⁸³¹⁴ שָׂרַף 1) Ardiente, calificativo dado a cierto tipo de serpientes venenosas (Núm. 21:6; Deut. 8:15). — *saráf meoféf* = serpiente voladora (Isa. 14:29). 2) Serafín, espíritu que se manifiesta como fuego (Isa. 6:2; Ver Diccionario Bíblico RVA). — Pl. שָׂרַפִּים.

⁸³¹⁶ (I) שָׂרַפָה 1) Acto de quemar algo (Isa. 9:4/5). 2) Incendio, conflagración: *har srefh* = monte donde ha habido un incendio (Jer. 51:25). 3) Hoguera o pira crematoria (2 Crón. 16:14). b) Fuego, fogón, lugar donde quemar ladrillos: *ve-nisrefáh li-srefáh* = y quemémoslos al fuego (Gén. 11:3).

— (II) שָׂרַפָה Adj.fem. que se traduce “quemada”. — *srefáh jol artsáh* = quemada está toda su tierra (Deut. 29:22/23).

⁸³¹⁷ שָׂרַץ QAL: 1) Producir innumerables seres vivientes (Gén. 1:20). 2) Desplazarse de innumerables seres vivientes (Gén. 7:21). — Perf. שָׂרַץ; Impf. יִשָּׂרַץ; Impv. שָׂרְצוּ; Part. שָׂרִץ, שָׂרְצָת.

⁸³¹⁸ שָׂרָץ 1) Bichos, seres vivientes diminutos e innumerables (Gén. 1:20). 2) Insectos: *shérets ha-of* = insecto alado (Lev. 11:20).

⁸³¹⁹ שָׂרַק [QAL]: Cardar lino. — En Isa. 19:9, en lugar de שָׂרִיקוֹת se sugiere leer Part.fem.pl. שָׂרְקוֹת, “cardadoras de lino”.

* ⁸³²⁰ שָׂרַק 1) Color bayo de los caballos (Zac. 1:8). 2) Vid escogida: *halmú seruqéyah* = han pisoteado sus vides escogidas (Isa. 16:8; la RVA tiene: “sus mejores vides”). (Isa. 16:8). — Pl. שָׂרְקִים; Suf. שָׂרְקִיהָ Ver también שָׂרַק.

⁸³²¹ שָׂרַק Vid escogida de excelente calidad (Isa. 5:2; Jer. 2:21). — Var. שָׂוֵרַק (Ver también bajo שָׂרַק).

— שָׂרַק QAL: Silbar (1 Rey. 9:8; Isa. 5:26). — Perf. שָׂרַק Impf. אֶשְׂרַק, יִשְׂרַק.

— שִׂרְקָה Vid escogida. — En Gén. 49:11 la RVA traduce: “cepa”. Ver también bajo שִׂרְקָה.

⁸³²² שִׂרְקָה Rechifla (Jer. 19:8). — Ver שִׂרְיָה.

— * שִׂרְקָה Balido (Jue. 5:16). — Pl. שִׂרְקוֹת.

⁸³²³ שָׂרַר QAL: 1) Gobernar (Jue. 9:22; Isa. 32:1). 2) Dirigir, mandar, dar instrucciones (1 Crón. 15:22). — *kol ish sorér beito* = todo hombre mande en su casa (Est. 1:22; la RVA traduce: “fuese señor en su casa”). — Impf. יִשָּׂר (Var. יִסָּר); Vaif. וַיִּשָּׂר; Part. שֹׂרֵר.

HIFIL: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׂרִירוּ.

HITPAEL: Enseñorearse (Núm. 16:13). — Inf. הִשְׂתַּרְרָה.

— * שִׂרָר Ver שִׂרָר.

— שִׂרְרוֹת Ver שִׂרְרוֹת.

⁸³²⁷ שָׂרַשׁ PIEL: Arrancar, desarraigar (Sal. 52:7/5). — Perf.suf. שָׂרַשְׁתִּי.

PUAL: Ser desarraigado (Job 31:8). — Impf. יִשָּׂרְשֵׁי.

POEL: Echar raíz (Isa. 40:24). — Perf. שָׂרַשׁ.

POAL: Echar raíz (Jer. 12:2). — Perf. שָׂרַשְׁתִּי.

HIFIL: Echar raíz (Isa. 27:6). — Impf. יִשָּׂרְשֵׁי; Vaif. וַיִּשָּׂרְשֵׁי; Part. מִשָּׂרִישׁ.

⁸³²⁸ שָׂרֵשׁ Raíz (2 Rey. 19:30). — *shóresh davár* = raíz del asunto, lo básico (Job 19:28). — Suf. שָׂרֵשִׁי; Const.pl. שָׂרֵשִׁי; Suf. שָׂרֵשִׁי (léase: *shorasháv*).

* ⁸³³⁰ (AR) שָׂרֵשׁ Raíz (Dan. 4:20/23). — Pl.suf. שָׂרֵשׁוֹהִי.

⁸³³² (AR) שָׂרֵשׁ Destierro o expulsión de la comunidad (Esd. 7:26; el Qere lee שָׂרֵשִׁי).

* 8333 שְׂרָרָה Cadenilla (Exo. 28:14; 1 Rey. 7:17). — En Exo. 28:22, en lugar de שְׂרָרָה léase שְׂרָרָה, “cadenillas”. — Pl. שְׂרָרָה.

— שְׂרָרָה En Exo. 28:22; Ver arriba שְׂרָרָה.

8334 שָׂרַת PIEL: Servir (Gén. 39:4; 1 Rey. 8:11; 1 Sam. 2:11). — Perf. שָׂרַת; Impf. יִשְׂרָתוּ; Suf. יִשְׂרָתוּ; Vaif. וַיִּשְׂרָת; Inf. שָׂרַת, לְשָׂרַת; Suf. שָׂרָתוּ; Part. מְשָׂרַת; Fem. מְשָׂרַת; Const.pl. מְשָׂרָתִי.

8335 שָׂרַת Servicio (Núm. 4:12; 2 Crón. 24:14). En cuanto a su forma esta palabra es Inf. Piel de שָׂרַת.

— שָׂרַת Ver bajo שָׂרַת.

8337 (I) שֵׁשׁ Seis (Gén. 7:6). — Const. שֵׁשׁ־; Fem. שֵׁשָׁה; Const. שֵׁשִׁית; (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

— (II) שֵׁשׁ Mármol (Cant. 5:15). — Var. שֵׁשׁ.

8336 (III) שֵׁשׁ Lino fino (Gén. 41:42). Los investigadores y lingüistas consideran a ésta una palabra egipcia, no hebrea.

8338 שָׂשָׂא PIEL: ¿Conducir? (Eze. 39:2). — Perf.suf. וְשָׂשָׂאתִיךָ.

8341 שֵׁשִׁית [PIEL]: En Eze. 45:13, en lugar de la forma aparentemente Perf. de Piel שֵׁשִׁיתם léase שֵׁשִׁית, “sexta parte”. Ver abajo שֵׁשִׁית y en Tabla de Numerales al final del DHB.

8342 שִׂשׂוֹן Regocijo (Isa. 22:13). — Const. שִׂשׂוֹן.

8343 שֵׁשׁ En Eze. 16:13 léase con el Qere: שֵׁשׁ, “lino” (Ver III שֵׁשׁ).

8345 שֵׁשִׁית 1) Sexto (Gén. 1:31). 2) Sexta parte (Eze. 4:11). — Fem. שֵׁשִׁית.

8346 שֵׁשִׁים Sesenta (Gén. 46:26). Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

8347 שֵׁשִׁי Forma hebraizada de un nombre tardío de Babilonia, el cual en acadio era Sheshku. Su mención en Jer. 25:26 y 51:41 es considerada como una glosa.

— שׁוֹשָׁן Ver bajo שְׁשָׁנִים.

8350 שֹׁשֶׁר Ocre rojo usado como pintura (Jer. 22:14; Eze. 23:14).

— שֵׁת Ver bajo I שְׂאֵת.

8351 שֵׁת 1) Nalga (2 Sam. 10:4; Isa. 20:4). 2) Fundamento (Sal. 11:3). — Pl. שְׂתוֹת; Suf.

שְׂתוֹתֵיהֶם.

8353 (AR) שֵׁשׁ Seis (Dan. 3:1; Esd. 6:15). — Var. שֵׁת.

8354 שָׁתָה QAL: Beber (Gén. 9:21). — Perf. שָׁתָה, שָׁתִיתָ, שָׁתִיתָם; Impv. שָׁתוּ, שָׁתוּ; Inf. לְשָׁתוֹת; Abs. שָׁתוּ, שָׁתוֹת; Suf. שָׁתוֹתוֹ; Part. שָׁתָה; Fem. שָׁתָה; Const.pl. שֹׁתֵי.

NIFAL: Beberse, ser bebido (Lev. 11:34). — Impf. יִשְׁתָּה.

HIFIL: Ver Hifil de שָׁקָה.

8355 (AR) שָׁתָה PEAL; Beber (Dan. 5:1). — Perf.pl. שָׁתוּ; Impf.pl. יִשְׁתּוּ; Part. שָׁתָה; Pl. שָׁתוּ.

— שָׁתוֹת 1) Ver שָׁתָה (Inf.abs. de Qal). 2) Ver bajo (2) שֵׁת.

8359 (I) שְׁתִי Urdimbre, dirección paralela de la mitad de las fibras de un tejido (Lev. 13:48).

8358 (II) שְׁתִי Bebida, acto de beber para embriagarse. Pero en Ecl. 10:17 la LXX, en lugar de בְּשֵׁתִי ha leído בְּבִשְׁתִי, lo que nos daría la expresión: *bi-qvuráh ve-ló be-bóshet*= con valor y no con vergüenza.

8360 שְׁתִיָּה Bebida, acción de beber (Est. 1:8).

* 8363 שְׁתִילֵי Brote: *shtiléi zeitím* = brotes de olivo (Sal. 128:3). — Pl.const. שְׁתִילֵי.

— שְׁתִים Ver bajo שְׁשָׁנִים.

8361 (AR) שְׁתִין Sesenta (Dan. 3:1).

⁸³⁶² **שָׁתַל** QAL: Plantar, trasplantar (Eze. 17:8; Sal. 1:3). — Perf. **שָׁתַלְתִּי**; Impf. **אֶשְׁתַּלְּנִי**;
Part.pas. **שָׁתוּלָה**, **שָׁתוּל**.

— * **שָׁתַל** Ver **שָׁתִיל**.

⁸³⁶⁵ **שָׁתַם** QAL: 1) Bloquear (Lam. 3:8). 2) En Núm. 24:3, 15, en lugar de **שָׁתַם הָעַיִן** la RVA lee **שָׁתַם הָעַיִן**, “cuyo ojo es perfecto” (expresión que alude posiblemente a la claridad de sus visiones proféticas).

⁸³⁶⁶ **שָׁתַן** Ver bajo **שָׁן**.

— **שָׁתַע** QAL: Tener miedo (Isa. 41:10, 23). — Impf. **בְּשָׁתַעַה**, **הִשְׁתַּעַתְעַ**.

⁸³⁶⁷ **שָׁתַק** QAL: 1) Calmarse, quietarse (Jon. 1:11; Sal. 107:30). 2) Cesar la contienda (Prov. 26:20).
— Impf. **יִשְׁתַּקוּ**, **יִשְׁתַּק**.

⁸³⁶⁸ **שָׁתַר** NIFAL: Aparecer, brotar tumores (1 Sam. 5:9). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁתַּרְוּ**.

⁸³⁷¹ **שָׁתַת** [QAL]: 1) En Sal. 49:15, en lugar de **שָׁתַת** la RVA lee **יִשְׁתַּתּוּ**, “fueron puestos aparte” (Hofal de **שָׁתַת**). 2) En Sal. 73:9, en lugar de **שָׁתַת** se sugiere leer **שָׁתַתּוּ**, “ponen”, “dirigen hacia” (Ver también **שָׁתַת**).

— **שָׁתַתִּיהָ** En Isa. 19:10, en lugar de esta palabra la RVA lee **שָׁתַתִּיהָ**, “tejedores”. Esta no sería una palabra hebrea sino egipcia (en el copto, que deriva del egipcio, *shtit* significa “tejedor de lino”). Como el contexto en que se encuentra esta palabra es una profecía sobre Egipto, el uso de esta palabra copta-egipcia es consecuente.

ת

— **ת** El nombre de la letra Tav es la palabra que en hebreo significa “marca” o “aspa”, y la forma original de su signo era un aspa, así: . Posteriormente, en Grecia este signo viró un tantito su posición: . De esto deriva el signo de nuestra letra “T”.

⁸³⁷² תַּאֲמָה 1) Cámara (1 Rey. 14:28). 2) Celda, cuarto pequeño en la estructura de las puertas de acceso del templo (Eze. 40:7). — Pl. תַּאֲמֹת, תַּאֲמֹת; Const. תַּאֲמִי; Suf. תַּאֲמוֹ.

⁸³⁷³ תַּאֲבָה QAL: 1) Anhelar (Sal. 119:40, 174). 2) En Amós 6:8, en lugar de מְתַאֲבָב léase מְתַעֵב, “abomino” (Ver bajo תַּעֵב). — Perf. תַּאֲבַתִּי.

⁸³⁷⁵ תַּאֲבָה Anhelar, anhelar (Sal. 119:20).

⁸³⁷⁶ תַּאֲבָה PIEL: Trazar una línea (Núm. 34:7). — En Núm. 34:10 la forma תַּתְּאֲבִיִּתֶם parece ser una combinación de תַּאֲבָה y תוֹרָה, que sería un verbo denominativo derivado de תָּרָה, “marca”. Se sugiere leerla תַּתְּוִיִּתֶם (Hifil de תוֹרָה), que se traduciría “marcaréis” o “trazaréis”. — Impf. תַּתְּאֲבִי.

⁸³⁷⁷ תַּאֲוֹ Antílope (Deut. 14:5; Isa. 51:20). — Const. תַּוֹּא.

⁸³⁷⁸ תַּאֲוָה 1) Deseo (Isa. 26:8). 2) Gula, deseo desmedido por comer: *qivrót ha-taaváh* = tumbas de la gula (Núm. 11:34). 3) Deleite, atracción: *taaváh le-eináyim* = atractivo a la vista (Gén. 3:6). — Const. תַּאֲוֹת; Suf. תַּאֲוֹתֶם.

— תַּוֹּאֲמִים Ver תַּוֹּאֲמִים.

* ⁸³⁸¹ תַּאֲלָה En Lam. 3:65, en lugar de תַּאֲלָתֶיךָ tres versiones antiguas leen תַּלְאָתֶיךָ (Ver bajo תַּלְאָה). Pero en lugar de תַּאֲלָתֶיךָ לָהֶם la RVA lee תַּלְאָתֶיךָ לָהֶם, “venga tu maldición sobre ellos” (Ver nota Stutt.).

⁸³⁸² תַּאֲמָם HIFIL: Tener mellizos (Cant. 4:2). — Part. מְתַאֲמָמִים.

⁸³⁸⁵ תַּאֲנָה Período de celo de los animales (Jer. 2:24). — Suf. תַּאֲנָתִי.

⁸³⁸⁴ תַּאֲנָה 1) Higuera (2 Rey. 18:31). 2) Higo (Núm. 13:23). — Suf. תַּאֲנָתִי; Pl. תַּאֲנָנִים; Const. תַּאֲנָנִי.

— תַּאֲנָה Motivo, excusa (Jue. 14:4).

⁸³⁸⁶ תַּאֲנָה Lamento (Isa. 29:2; Lam. 2:5).

8383 **הַתְּאֲנִים** En Eze. 24:12 las palabras **הַתְּאֲנִים הַלְּאֵת** con que empieza el versículo y que la RVA traduce conjeturalmente: “en vano son los esfuerzos”, son consideradas ditto de las dos últimas palabras del versículo anterior: **וְהַתְּאֲנִים הַלְּאֵתְהָ**, “desaparezca su herrumbre”.

8388 **תָּאַר** QAL: Doblar, rodear (Jos. 15:9, 11). — Perf. **תָּאַר**.

PIEL: Hacer un trazo (Isa. 44:13). — Impf.suf. **יִתְאַרְהוּ**.

[PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer **רִמּוֹן וְהִנְעָה הַתְּאֲרָר הַנְּעָה** la RVA lee **רִמּוֹן וְהִנְעָה הַתְּאֲרָר**, “hacia Rimón y rodeaba Nea” (Ver nota Stutt.).

8389 **תְּאָרוֹ, תְּאָרוֹ** Figura, aspecto, presencia (Gén. 29:17; 41:19; 1 Sam. 16:18). — Suf. **תְּאָרוֹ, תְּאָרוֹ**.

8391 **תְּאֲשׁוּר** ¿Abeto? (Isa. 41:10); 60:13).

8392 **תִּבְתָּ** 1) Arca (Gén. 6:14). 2) Arquilla, caja (Exo. 2:3, 5). — Const. **תִּבְתָּ**.

8393 **תְּבוּאָה** 1) Producto de la tierra (Exo. 23:10). 2) Resultado, ganancia de alguna cualidad o actividad (Prov. 3:14). — Const. **תְּבוּאָת**; Suf. **תְּבוּאָתוֹ**; Pl. **תְּבוּאוֹת**.

8394 **תְּבוּנָה** Inteligencia, entendimiento (1 Rey. 7:14; 1 Rey. 5:9/4:29). — Suf. **תְּבוּנָתִי**; Pl. **תְּבוּנוֹת**; Suf. **תְּבוּנוֹתֵיכֶם**.

* 8395 **תְּבוּסָה** Caída, derrota (2 Crón. 22:7). — Const. **תְּבוּסָת**.

8398 **תִּבְלִי** Mundo, continente (1 Sam. 2:8; 2 Sam. 22:16).

8397 **תִּבְלִי** Depravación (Lev. 18:23; 20:12).

* 8399 **עַל תְּבִלִיתִי** En Isa. 10:25, en lugar de leer **עַל תְּבִלִיתִי** se sugiere leer de esta manera: **וְאָפִי עַל תִּבְלִיתִי**, “y mi furor contra el mundo se agotará” (la RVA traduce: “y mi furor será para su destrucción”).

8400 **תִּבְלִי** Nube en el ojo (Lev. 21:20).

8401 **תִּבְנִי** Paja (Gén. 24:25; Exo. 5:7).

⁸⁴⁰³ תְּבִנִית 1) Diseño (Exo. 25:9). 2) Figura (Deut. 4:16; Eze. 8:10). 3) Modelo 2 Rey. 16:10). — *tavnít yad* = algo semejante a una mano (Eze. 8:3). — Suf. תְּבִנִיתוּ.

⁸⁴⁰⁶ (AR) תְּבִירָה PEAL: Ser frágil, ser rompible (Dan. 2:42). — Part.pas. תְּבִירָה. Heb. שֶׁבֶר.

* ⁸⁴⁰⁸ תְּגִמּוּלָה Bendición, beneficio (Sal. 16:11). — Suf.aram. תְּגִמּוּלָהּ.

* ⁸⁴⁰⁹ תְּגִרָה ¿Movimiento? (Sal. 39:11/10). — Const. תְּגִרָת.

⁸⁴¹⁰ תְּדָרָה ¿Olmo? (Isa. 41:19; 60:13).

* ⁸⁴¹¹ (AR) תְּדִירָה Continuo: *bi-tdiráh* = continuamente (Dan. 6:17/16). — Det. תְּדִירָה.

⁸⁴¹⁴ תְּהוּ 1) Vanidad, vaciedad (1 Sam. 12:21; Isa. 29:21). 2) Caos: *qiriát tóhu* = ciudad del caos (Isa. 24:10). 3) Adv.: En vano (Isa. 45:19). — En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-vóhu* es un caso de hendíadis, es decir, de dos sinónimos unidos por una conjunción. En conjunto significa caos. En la RVA se traducen sus componentes por separado, así: “sin orden y vacía”, pero también podrían ser traducidos: “vacía y sin orden”.

⁸⁴¹⁵ תְּהוֹמוֹת 1) Océano primigenio a partir del cual se produjo el ordenamiento de la tierra (Gén. 1:2). 2) Profundidades del mar, aguas profundas (Exo. 15:5). 3) Abismo, fuente de las aguas subterráneas (Deut. 8:7). — Pl. תְּהוֹמוֹת.

⁸⁴¹⁷ תְּהִלָּה Error, errores: *be-mal'ajáv yasim toholáh* = en sus ángeles halla errores (Job 4:18).

⁸⁴¹⁶ תְּהִלָּה 1) Alabanza (Deut. 10:21; Isa. 42:8; Sal. 22:26/25). 2) Gloria, renombre (Jer. 49:25). 3) Salmo de alabanza: *tehiláh le-David* = salmo de David (Sal. 145:1/Subtítulo). — Const. תְּהִלָּת; Suf. תְּהִלָּתִי; Pl. תְּהִלוֹת.

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Heb. Hebreo.

Const. Constructo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adv. Adverbio.

Pl. Plural.

⁸⁴¹⁸ **וְתִהְיֶה לְכֹתֶת** Marchas triunfales. Pero en Neh. 12:31, en lugar de **וְתִהְיֶה לְכֹתֶת** la RVA lee dos palabras: **וְהָאֶחָת הַלְּכֹתֶת**, “el primero iba”, refiriéndose a uno de los coros que iban en la marcha triunfal (Ver nota RVA).

⁸⁴²⁰ **הָיָה** 1) Marca (Eze. 9:4). 2) Firma (Job 31:35; Ver nota RVA). 3) Nombre de la última letra del alfabeto hebreo.

— **הָאֵל** Ver **הָאֵל**.

⁸³⁸⁰ **הַתְּאֻמִּים** 1) Mellizos (Gén. 25:24; Cant. 4:5). 2) Unidos, emparejados (Exo. 26:24/24). — Formas: A) Sing. **הַתְּאֻם**; Pl. **הַתְּאֻמִּים** (Var. **הַתְּאֻמִּים**); Const. **הַתְּאֻמִּי**. B) Sing. **הַתְּאֻם**; Pl. **הַתְּאֻמִּים** (= **הַתְּאֻמִּים**); Const. **הַתְּאֻמִּי**.

⁸⁴²¹ (AR) **תָּוֵב** PEAL: Volver: *u-mandéi aláy yetúv* = y mi razón volvió a mí = y me fue devuelta la razón (Dan. 4:31/34). — Impf. **יִתְוֵב**.

HAFEL: 1) Responder (Esd. 5:5). 2) Devolver: *yahativún viháj le-heijlá* = devolverán e irán al templo, es decir, serán devueltos (Esd. 6:5). 3) Dirigirse a una persona: *hatív etá u-teém* = se dirigió con prudencia y discreción (Dan. 2:14). — Perf. **הִתְוֵבָה**; Pl.suf. **הִתְוֵבִינָה**; Impf.pl. **יִתְוֵבוּ**, **יִתְוֵבוּ**.

— **תְּוֵבִינָה** En Job 26:12 léase **תְּוֵבִינָה**. Ver **תְּוֵבִינָה**.

⁸⁴²⁴ **תְּוֵנָה** Dolor, tristeza (Prov. 14:13; 17:21). — Const. **תְּוֵנָה**.

⁸⁴²⁶ **תְּוֵדָה** 1) Sacrificio de acción de gracias (Lev. 22:29; Amós 4:5). 2) Acción de gracias, expresada en cánticos (Isa. 51:3). 3) Reconocimiento, confesión de fe (Jos. 7:19; Esd. 10:11). — Const. **תְּוֵדָה**; Pl. **תְּוֵדוֹת**.

⁸⁴²⁷ (I) **תָּוָה** PIEL: Hacer marcas (1 Sam. 21:14). — Impf. **יִתְוֵה** (el Qere tiene **יִתְוֵה**; Ver abajo Hifil). Ver también otra posible lectura bajo **תְּוֵה**.

HIFIL: Poner una marca (Eze. 9:4). — Perf. **הִתְוֵה**.

Sing. Singular.

Var. Variante textual.

Impf. Imperfecto.

Perf. Perfecto.

⁸⁴²⁸ (II) תוה (HIFIL): Irritar, molestar (Sal. 78:41). — Perf. הִתְוָה.

⁸⁴²⁹ (AR) תוה Alarmarse (Dan. 3:24). — Perf. תִּוָּה.

⁸⁴³¹ תוּחֶלֶת Esperanza, expectativa (Sal. 39:8/7; Prov. 10:28). — Suf. תוּחֶלֶתִי.

⁸⁴³² תוּןִי 1) *ba-távej* = por la mitad (Gén. 15:10). 2) *ba-távej* = en medio (Jos. 8:22). 3) *amudéi ha-távej* = las columnas de en medio (Jue. 16:29). 4) *yehí raqía be-tój ha-máyim* = haya una bóveda en medio de las aguas (Gén. 1:6). 5) *u-be-tój ha-argamán* = y junto con la puárpura (Exo. 39:3). 6) *avór be-tój ha-ír* = pasa por en medio de la ciudad (Eze. 9:4). 7) *tiqbóts el toj rejováh* = juntarás en medio de su plaza (Deut. 13:17). 8) *mi-tój ha-snéh* = desde en medio de la zarza (Exo. 3:4). — Const. תוּןִי; Suf. תוּכֶם, תוּכֶם, תוּכֶם; Var. תוּןִי.

⁸⁴³³ תוּכָחַת Reprensión, castigo (2 Rey. 19:3; Ose. 5:9). — Pl. תוּכָחוֹת.

— תוּכָחַת 1) Reprensión, amonestación (Eze. 5:15; Prov. 1:23). 2) Queja, protesta (Hab. 2:1). — Suf. תוּכָחַתִי; Pl. תוּכָחוֹת; Const. תוּכָחוֹת.

— תוּכָיִים La tradición hebrea los identifica con los loros. La RVA traduce “pavos reales” en 1 Rey. 10:22 y 2 Crón. 9:21. — Var. תוּכָיִים.

* ⁸⁴³⁵ תוּלְדוֹת 1) Lista genealógica de los descendientes de una persona (Gén. 5:1). 2) Orígenes (Gén. 2:4). 3) Historia de una persona o de una familia (Gén. 6:9; 37:2). — Const. תוּלְדוֹת; Suf. תוּלְדוֹתִי.

* ⁸⁴³⁷ תוּלְלִינוּ En Sal. 137:3 la palabra תוּלְלִינוּ es interpretada por la RVA como una forma Hifil de תוּלְלִי, posiblemente תוּלְלִינוּ, Part. que se traduce: “los que nos habín hecho llorar”. Pero más conveniente es la lectura del Targum: תוּשְׁלִינוּ, “y los que nos habían despojado”.

⁸⁴³⁸ תוּלְעָה Carmesí, rojo vivo (Isa. 1:18; Lam. 4:5). Esta palabra deriva de תוּלְעָה o תוּלְעָת (Ver allí).

⁸⁴³⁹ תוּלְעָה 1) Gusano en general (Exo. 16:20; Jon. 4:7). 2) Gusano quermes o *toláat sháni* de cuyos huevos se extrae el tinte carmesí (Lev. 14:4; Núm. 4:8). — Var. — Var. תוּלְעָת; Suf. תוּלְעָתִי; Pl. תוּלְעָתִים. — Ver más bajo תוּלְעָתִים.

— תוּמִידִי En Sal. 16:5; léase תוּמִידִי (Ver תוּמִידִי).

⁸⁴⁴¹ תועֵבָה 1) Abominación (Gén. 43:32; Lev. 18:22; Deut. 32:16). — Const. תועֵבֹת; Pl. תועֵבוֹת; Const. תועֵבוֹת; Suf. תועֵבָתָם.

⁸⁴⁴² תועֵהָ Perversidad, daño (Isa. 32:6; Neh. 4:2).

⁸⁴⁴³ תועֵפוֹת 1) Cuernos de un toro salvaje (Núm. 23:22; 24:8). 2) Alturas, cimas de los montes (Sal. 95:4). 3) De la más alta calidad: *ve-jésef toafót laj* = y tu plata má escogida (Job 22:25). — Const. תועֵפֹת.

⁸⁴⁴⁴ תוצֵאוֹת 1) Salidas secretas de una ciudad (Eze. 48:30). 2) Punto de partida: fuente, origen: *ki mi-ménu tots'ót jayím* = porque de él deriva la fuente de la vida (Prov. 4:23; la RVA traduce: “de él emana la vida”). 3) Confines, extremos: En 1 Crón. 5:16, en lugar de תוצֵאוֹתָם léase עַד תוצֵאוֹתָם, “hasta sus confines”. 4) Escape: *le-YHVH la-mávet totsaót* = de YHVH es el escape de la muerte = de él depende el librar de la muerte (Sal. 68:21/20; aquí se trata de un plural de intensidad). — Const. תוצֵאוֹת; Suf. תוצֵאוֹתָם.

— תוקְעִים Fianzas hechas tras un ritual de chocar la mano (Prov. 11:15; Ver nota RVA).

⁸⁴⁴⁶ תוֹר QAL: 1) Explorar la tierra (Núm. 13:2). 2) Ir en pos de su propio deseo o corazón (Núm. 15:39). 3) Explorar, investigar (Ecl. 1:13). 4) Proponerse hacer algo (Ecl. 2:3). — Perf. תָּרַו, תָּרְתִי, תָּרְתִי, תָּרְתִי; Impf. יִתְּרוּ, יִתְּרוּ, יִתְּרוּ; Inf. תִּיר; Part.pl. תָּרִים.

HIFIL: Hacer un reconocimiento de (Jue. 1:23). — Impf.vaif. וַיִּתְּרוּ.

⁸⁴⁴⁷ (I) תוֹר 1) Turno (Est. 2:12, 15). 2) Arete (Cant. 1:10). — Var. תָּר; Pl. תוֹרִים; Const. תוֹרֵי.

⁸⁴⁴⁹ (II) תוֹר Tórtola (Gén. 15:9). — Var. תָּר; Pl. תוֹרִים.

* ⁸⁴⁵⁰ (AR) תוֹר Toro, buey (Dan. 4:22/25). — Pl. תוֹרִין. Heb. שׁוֹר.

⁸⁴⁵¹ תוֹרָה 1) Instrucción concerniente a situaciones específicas (Deut. 17:11; Jer. 18:18; Prov. 1:8). 2) La ley de Dios: *torát YHVH* (2 Rey. 10:31). 3) La ley como código: *torát Moshéh* = la ley de Moisés (1 Rey. 2:3). — Posiblemente la palabra תוֹרָה deriva de la raíz ירה (Ver Hifil de II y III ירה).

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

8453 **תושב** Residente extranjero, advenedizo: *guer ve-tosháv* = forastero y advenedizo (Gén. 23:4; Núm. 35:14). — En realidad, esta expresión es hendíadis y sus dos componentes significan la misma cosa. — Const. **תושב**; Suf; **תושב־ך**.

8454 **תושיה** 1) Logro, resultado exitoso (Isa. 28:29). 2) Propósito: *ve-ló taaséinah yedeihém tushiyáh* = para que sus manos no logren su propósito (Job 5:12). 3) Consejo efectivo, sano conocimiento (Job 26:3). 4) Prudencia: *netsor tushiyah u-mezimah* = guarda la prudencia y la iniciativa (Prov. 3:21). — Var. **תִּשְׂיָה**.

8455 **תותח** Garrote (Job 41:21/29).

8456 **תזז** HIFIL: Cortar las ramas pequeñas (Isa. 18:5). — Perf. **תִּזֶז**.

8457 **תזנות** 1) Lujuria (Eze. 16:15). 2) Prostitución, actos de prostitución (Eze. 23:7). — Suf. **תִּזְנוּתֵם, תִּזְנוּתֵיךְ**.

8458 **תחבולות** 1) Habilidades (Prov. 1:5). 2) Designio, dirección hábil de un líder (Job 37:12; Prov. 11:14). 3) Artimañas (Prov. 12:5). 4) Estrategia (Prov. 20:18; 24:6). — Suf. **תִּחְבֹּלוֹתוֹ** (léase **תִּחְבֹּלוֹתָיו**).

8460 (AR) **תחות** Bajo, debajo (Dan. 4:9/12). — Suf. **תִּחְתְּהִי** (= **תִּחְתְּהוּ**). Heb. **תחת**.

— **תחז** En 2 Sam. 20:9, sobre la forma **וַתִּחֲזֵ** vea bajo **אחז**.

8463 **תחלאים** Enfermedades (Deut. 29:21/22). — Const. **תחלואי**; Suf. **תחלאיה**, **תחלואיכי**.

8462 **תחלה** Comienzo: *bi-tjilát shivtám sham* = al comienzo de su habitar allí = cuando comenzaron a habitar allí (2 Rey. 17:25). — *ba-tjiláh* = al comienzo (Gén. 41:21). — Const. **תחלת**.

— **תחלת** Ver **תחלת**.

8464 **תחמס** ¿Corvejón? (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

8467 **תחנה** 1) Plegaria (1 Rey. 8:28). 2) Misericordia: *le-bilti heyót lahém tejináh* = sin que se les tuviese misericordia (Jos. 11:20). — Const. **תחנות**; Suf. **תחנותו**; Pl. **תחנות**; Suf. **תחנותיהם**.

* 8469 רִעוּנָה Ruego, súplica (Jer. 3:21; Sal. 86:6). — Pl. רִעוּנוֹת, רִעוּנוֹת; Const. רִעוּנֵי; Suf. רִעוּנוֹת.

8466 עִמְקֵי En 2 Rey. 6:8 se sugiere leer עִמְקֵי, “mis campamentos” o עִמְקֵי, “mi campamento”.

8473 רִעוּנָה Coraza de cuero (Exo. 28:32).

— Para las formas רִעוּנָה (Jer. 12:5) y עִמְקֵי (Jer. 22:15). — Ver Tifel de I רִעוּנָה.

8476 רִעוּנָה ¿Delfín? ¿Piel de delfín? (Núm. 4:6; Ver nota RVA). — Var. רִעוּנָה; Pl. רִעוּנָה.

8478 רִעוּנָה 1) Debajo (Gén. 18:4). 2) En lugar de, en remplazo de (Gén. 2:21; 4:25). 3) Sitio: (2 Sam. 2:23). 4) Por, por causa de: *tájat einó* = por su ojo (Exo. 21:26). — a) *tájat meh* = ¿Por qué? — Posible reversión de עַל מַה (Jer. 5:19). b) *tájat ashér* = por, a causa de (Deut. 28:47). c) *tájat ki* = por cuanto (Prov. 1:29). d) *mi-tájat* = de debajo de (Exo. 6:7; Ver nota RVA). — Paus. רִעוּנָה; Suf. רִעוּנָה, רִעוּנָה.

8481 רִעוּנָה Inferior, de abajo (1 Rey. 6:6). — Fem. רִעוּנָה; Pl. רִעוּנוֹת.

8482 רִעוּנָה Bajo, inferior (Gén. 6:16; Job 41:16/24). — Fem. רִעוּנָה, רִעוּנָה; Pl. רִעוּנוֹת.

— En 2 Sam. 24:6; Ver bajo רִעוּנָה.

8484 רִעוּנָה Intermedio (1 Rey. 6:6). — Var. רִעוּנָה; Fem. רִעוּנָה; Pl. רִעוּנוֹת.

8486 רִעוּנָה 1) Lado sur (Jos. 15:1). 2) Viento del sur (Sal. 78:26). — Var. רִעוּנָה; Loc. רִעוּנָה.

* 8490 רִעוּנָה Columna de humo (Cant. 3:6; Joel 3:3/2:30). — Pl.const. רִעוּנוֹת.

8492 רִעוּנָה Vino, vino nuevo (Gén. 27:28; Deut. 7:13). — A causa del paralelismo con רִעוּנָה la RVA traduce “vino nuevo”, aunque en realidad se trata de una antigua palabra que también significa “vino”. — Var. רִעוּנָה; Suf. רִעוּנָה.

— רִעוּנָה Ver רִעוּנָה.

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Loc. Locativo.

⁸⁴⁹⁵ תִּישׁ Macho cabrío (Gén. 30:35; Prov. 30:31). — Paus. תִּישׁ; Pl. תִּישִׁים.

⁸⁴⁹⁶ (I) תִּדַּן Fraude, opresión (Sal. 10:7). — *ish tejajím* = hombre de opresiones, es decir, opresor (Prov. 29:13). — Var. תִּדָּן; Pl. תִּדְּכִים.

— (II) תִּדַּן Ver bajo תִּדָּן.

— תִּכְנִי En Deut. 33:3, esta forma verbal es muy extraña. Los editores de la RVA, en lugar de וְהָם תִּכְנִי leen una sola palabra: וְיִמְנוּתָהֶם, “ellos se postran” (Lit., “se extienden”). Se tiene en mente un acto de suma reverencia. Luego, esta forma sería una forma Vaif. de Nifal de כָּתַת (Ver allí).

⁸⁴⁹⁹ תִּכְוִנָּה 1) Morada (Job 23:3). 2) Disposición, distribución de las partes de un edificio (Eze. 43:11). 3) Calidad (Nah. 2:10/9). — Suf. תִּכְוִנָּתוֹ.

— תִּכְוִנָּת Ver תִּכְוִנָּת.

— תִּכְוִיִּים Ver תִּכְוִיִּים.

— תִּכְוִיִּים Ver bajo תִּדָּן.

⁸⁵⁰³ תִּכְלָה 1) Límite: *ad tajlít or im jóshej* = hasta el límite de la luz con las tinieblas (Job 26:10). 2) Extremo: a) *le-jól tajlít hu joqér* = todo [lugar] extremo él examina, es decir, examina los lugares más recónditos (Job 28:3). b) *tajlít sin-áh snet ím* = con extremo aborrecimiento les aborrezco = los aborrezco por completo (Sal. 139:22). 3) Propósito, en el sentido de ser algo íntimo y profundo: *ad tajlít Shadái timtsá* = ¿Alcanzarás lo profundo de Shadai? (Job 11:7; la RVA traduce: “¿Alcanzarás el propósito del Todopoderoso?”). 4) Perfecto, perfección (Sal. 119:96).

⁸⁵⁰⁴ תִּכְלֶלֶת Material azul, lana teñida de azul, o más exactamente, celeste (Exo. 25:4).

⁸⁵⁰⁵ תִּכַּן QAL: Examinar las motivaciones de cada uno (Prov. 16:2). — Part. תִּכְּנִן.

NIFAL: 1) Ser examinado (1 Sam. 2:3). 2) Ser correcto el camino o la manera en que Dios procede con el hombre (Eze. 18:25). — Perf. יִתְכַּנֵּן; Impf. יִתְכַּן.

PIEL: 1) Sostener las columnas de la tierra (Sal. 75:4/3). 2) Calcular, determinar la medida de algo (Isa. 40:12; Job 28:25). 3) En Isa. 40:13, en lugar de la forma Piel יִתְכַּן la RVA lee Qal יִתְכַּן,

“escudriñar”, “investigar” (lo cual es correcto como lo demostraría el complemento רוּחַ, “espíritu”, que se refiere a la mente. — Perf. תִּכְנַתִּי; תִּכְנֶן.

PUAL: Ser contado, ser calculado el dinero (2 Rey. 12:12/11). — Part. מִתְּכַן.

8506 תִּכְנֶן Cantidad específica de algo (Exo. 5:18). 2) Capacidad específica (Eze. 45:11).

8508 תִּכְנִית 1) Plano, ejemplo o modelo a seguir (Eze. 43:10). 2) En Eze. 28:12 la expresión חוֹתֵם תִּכְנִית se traduce literalmente: “tú sellas el ejemplo”. Otros leen así: חוֹתֵם תִּכְנִית, “sello ejemplar”, de donde la RVA deriva su traducción parafrástica “modelo perfecto”.

8509 תִּכְרִיךְ Manto (Est. 8:15).

8510 תֵּל Montículo de ruinas: — *tel olám* = montículo de ruinas perpetuas (Jos. 8:28). — Suf. תִּלְהוּ.

8511 תֵּלָא QAL: 1) Colgar el cuerpo de alguien (2 Sam. 21:12). 2) El Part.pas. se traduce: a) Vivir en suspenso (Deut. 28:66). b) Estar obstinado (Ose. 11:7). — Var. תֵּלָה; Perf.suf. תִּלְאִים (Ketiv, תִּלְוִים); Part.pas. תִּלְוִאִים (= תִּלְאִים).

8514 תֵּלְאָבוֹת Sequedad: *érets taluvót* = tierra de sequedad (Ose. 13:5).

8513 תֵּלְאָה Contratiempo, dificultad (Exo. 18:8; Núm. 20:14). — En Mal. 1:13, sobre la palabra מִתְּלָאֵה vea allí en el DHB.

8516 תֵּלְבָשֶׁת Vestido (aunque en Isa. 59:17 esta palabra parece ser ditto. No está en las versiones antiguas ni es traducida en la RVA).

8517 (AR) תֵּלָג Nieve (Dan. 7:9). Heb. שֶׁלֶג.

8518 תֵּלָה QAL: Colgar (Gén. 40:19). — Perf. תִּלְהוּ, תִּלְיִנוּ; Suf. תִּלְוִים; Impf. יִתְלוּ; Vaif.suf. יִתְלוּ; Impv.suf. יִתְלוּ; Inf. תִּלְוִת; Part.pas. תִּלְוִי; Pl. תִּלְוִים.

NIFAL: Ser colgado (Est. 2:23). — Perf. נִתְלוּ; Impf.vaif. יִתְלוּ.

PIEL: Colgar escudos (Eze. 27:10). — Perf. תִּלְהוּ.

— תְּלוּלָה Erguido (Eze. 17:22).

— תְּלוּנָה Ver תְּלוּנָה.

8522 תְּלוּבָה ¿Aljaba? — Suf. תְּלוּבָה.

* 8523 (AR) תְּלוּתִי Tercero (Dan. 2:39). — Fem. תְּלוּתִיָּה (Ketiv: תְּלוּתִיָּה).

8524 תְּלוּלָה HIFIL: Engañar (Gén. 31:7). — Perf. תְּלוּלָה, תְּלוּלָה; Impf. יְתְלוּלָה; Inf. תְּלוּלָה.

HOFAL: Ser engañado (Isa. 44:20). — Perf. הוּתְלוּלָה.

8525 תְּלוּמָה Surco (Ose. 10:4). — Const.pl. תְּלוּמֵי; Suf. תְּלוּמֵיהָ.

8527 תְּלוּמִיד Alumno (1 Crón. 25:8).

8519 תְּלוּנָה Murmuraciones, quejas (Exo. 16:7; Núm. 14:27; 17:20/5). — Var. תְּלוּנָה; Suf.

תְּלוּנָה, תְּלוּנָה, תְּלוּנָה.

8529 תְּלוּעָה PUAL: Estar vestido de escarlata (Nah. 2:4/3). — Part. מְתְלוּעָה.

8530 תְּלוּפִיּוֹת ¿Armería? — En Cant. 4:4 otros traducen *banúi le-talpiót* como “edificada con hiladas de piedra”.

8531 (AR) תְּלוּתִי Tres (Dan. 7:8). — Fem. תְּלוּתִיָּה, תְּלוּתִיָּה; Suf. תְּלוּתִיָּה. Heb. תְּלוּתִי.

8532 (AR) תְּלוּתִי Tercero en rango (Dan. 5:16). — Var. תְּלוּתִי.

8533 (AR) תְּלוּתִי Treinta (Dan. 6:8/7). — Heb. תְּלוּתִי.

* 8534 תְּלוּלָה Ondulaciones del cabello (Cant. 5:11; Ver nota RVA). Otros traducen: “racimos de dátiles”. — Pl. תְּלוּלָה.

8535 תְּלוּ 1) Integro (Job 8:20). 2) ¿Perfecto? (Cant. 5:2). 3) Tranquilo (Gén. 25:27). — Fem.suf.

תְּלוּתִי; Pl. תְּלוּתִי.

⁸⁵³⁷ **תָּם** 1) Integridad (Gén. 20:5; Sal. 7:9/8). 2) Inocencia: *le-tumám* = inocentemente, sin sospecha (2 Sam. 15:11). 3) Vigor: *be-étsem tumó* = en su pleno vigor (Job 21:23). — Const. **תָּם־**; Suf. **תָּמוֹ**; Pl. **תָּמוֹיִם**; Suf. **תָּמוֹיָךְ**.

⁸⁵³⁹ **תָּמָה** QAL: 1) Quedar asombrado, quedar atónito (Isa. 29:9; Jer. 4:9). 2) Mirar atónito o con asombro (Gén. 43:33; Isa. 13:8). — Perf. **תָּמְהוּ**; Impf. **תִּתְמֶהוּ**; Vaif. **וַיִּתְמְהוּ**; Impv. **תִּתְמְהוּ**.

HITPAEL: Mirarse asombrados (Hab. 1:5). — En Isa. 29:9, en lugar de **תִּתְמְהוּ** se sugiere leer **תִּתְמְהוּ**, como en Hab. 1:5, lo que se traduciría: “miraos asombrados”. La RVA traduce: “quedao asombrados”. — Impf. **תִּתְמְהוּ**.

* ⁸⁵⁴⁰ (AR) **תְּמֹהֵי** Milagro (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **תְּמֹהֵינִי**; Det. **תְּמֹהֵיא**; Suf. **תְּמֹהֵהִי**.

⁸⁵³⁶ (AR) **תָּמָה** Allí (Esd. 5:17). — Heb. **שָׁמָּה**, **שָׁם**.

⁸⁵³⁸ **תָּפָה** Integridad (Prov. 11:3; Job 2:3). — Const. **תָּפָת**; Suf. **תָּפָתוֹ**.

⁸⁵⁴¹ **תִּתְמְהוּן** 1) Confusión: *timjón leváv* = confusión del corazón, =es decir, de la mente (Deut. 28:28). 2) Pánico (Zac. 12:4).

⁸⁵⁴² **תָּמוּז** Tamuz (Eze. 8:14). — Ver Diccionario Bíblico RVA y Tabla de los Dioses al final del DHB.

⁸⁵⁴³ **תָּמוּל** Ayer (2 Sam. 15:20). — a) *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Exo. 5:8). b) *mi-tmól shilshóm* = desde antes, en el pasado (Exo. 21:29). — Var. **תָּמַל**. Ver también bajo **אֶתְמוּל**.

⁸⁵⁴⁴ **תְּמוּנָה** 1) Apariencia, forma (Núm. 12:8). 2) Semejanza, representación en forma de ídolo (Exo. 20:4). — Const. **תְּמוּנָת**.

⁸⁵⁴⁵ **תְּמוּרָה** 1) Sustituto, lo que es sustituido (Lev 27:10). 2) Transacción, transacciones (Rut 4:7). — Suf. **תְּמוּרָתוֹ**.

⁸⁵⁴⁶ **תְּמוּתָה** Muerte: *benéi tmutáh* = hijos de muerte, es decir, sentenciados a muerte (Sal. 79:11; 102:21).

8548 **תָּמִיד** Continuamente: a) *anshéi tamíd* = hombres con una constante responsabilidad (Eze. 39:14). b) *esh tamíd* = fuego que arde permanentemente (Lev. 6:6/13). c) *arruját tamíd* = ración continua (2 Rey. 25:30). d) *olát tamíd* = holocausto continuo (Exo. 29:42). e) *ha-tamíd* (= *minját tamíd*, en Núm. 4:16) = sacrificio continuo (Dan. 8:11).

8549 **תָּמִים** 1) Entero, completo (Jos. 10:13; Lev. 25:30). 2) Integro, intacto (Eze. 15:5). 3) Perfecto, incuestionable (2 Sam. 22:31). 4) Sin defecto (Exo. 12:5). — a) *be-tamím* = con integridad (Jos. 24:14). b) *temím deót* = completo en conocimiento (Job 36:4). — Const. **תְּמִים**; Fem. **תְּמִיָּה**; Pl. **תְּמִיִּים**; Fem. **תְּמִיָּוֹת**.

8550 **תּוּמִים** Tumim (Exo. 28:30). Ver Urim y Tumim en Diccionario Bíblico RVA.

8551 **תָּמַךְ** QAL: 1) Tomar la mano (Gén. 48:17). 2) Sustentar (Isa. 41:10). 3) Portar o sostener firmemente el cetro (Amós 1:5). — Perf. **תָּמַכְהוּ**; Suf. **תְּמַכְתִּיךְ**; Impf. **אַתְמַךְ**; Vaif. **יִתְמַךְ**; Inf. **תְּמוֹךְ**, **תְּמוֹךְ**; Part. **תּוֹמֵךְ**; Pl.suf. **תְּמַכְיֶהוּ**.

NIFAL: Ser atrapado (Prov. 5:22). — Impf. **יִתְמַךְ**.

— **תְּמוֹל** Ver **תְּמוֹל**.

8552 **תָּמַם** QAL: 1) Concluir, completar, acabar (Gén. 47:18; Deut. 31:24). — *támu nijrátu* = se cortaron por completo (Jos. 3:16). 2) Acabarse el dinero (Gén. 47:15). 3) Perecer (Jer. 14:15). — *ad tumám* = hasta que todos perecieron (Deut. 2:15; la RVA tiene “hasta acabarlos”). 4) Ser íntegro (Sal. 19:14/13; en lugar de **אַיִתָּם** léase **אַתָּם**, “seré íntegro”. — Perf. **תָּמַמוּ**; Impf. **יִתָּם**; Vaif. **יִתְמַמוּ**; Inf. **תָּמוּ**; Suf. **תְּמוּ**.

HIFIL: 1) Alistar algo (Eze. 24:10). 2) Acabar de hacer algo (Isa. 33:1). 3) Eliminar algo (Eze. 22:15). 4) Hacer algo perfecto (Job 22:3). — Perf. **הִתְמַמְתִּי**; Impf. **תִּתָּם**; Inf. **תָּמוּ**; Suf. **תְּתַמְּךְ**.

HITPAEL: Mostrarse íntegro (2 Sam. 22:26). — Impf. **תִּתְמַמְּךְ**.

— **תִּימָן** Ver bajo **תִּימָן**.

8557 **תְּמוֹס** Algo que se deshace (Sal. 58:9/8).

8558 **תְּמָר** Palmera (Exo. 15:27). — Pl. **תְּמָרִים**.

8560 **תְּמָר** Espantapájaros (Jer. 10:5).

⁸⁵⁶¹ תַּמְרוֹת, תַּמְרִים Pl. Motivo de decoración en forma de palmera (1 Rey. 6:29). — Pl. תַּמְרוֹת, תַּמְרִים; Suf. תַּמְרוֹר (Ketiv: תַּמְרוֹר).

⁸⁵⁶² תַּמְרוֹק בְּרָע 1) Purificación (Prov. 20:30; Ver Hifil de מַרַק. Aquí, en lugar de תַּמְרוֹק בְּרָע se sugiere leer תַּמְרוֹק מְרַע, “purificación del mal” (la RVA tiene: “purifican del mal”). — Const.pl. תַּמְרוֹקִי; Suf. תַּמְרוֹקִיָּהוּ.

⁸⁵⁶³ תַּמְרוֹרִים 1) Amargura (Jer. 6:26). — *béji tamrurím* = llanto amargo (Jer. 31:15). 2) Adv.: Amargamente, con amargura (Ose. 12:15/14). 3) En Jer. 31:21, en lugar de תַּמְרוֹרִים se sugiere leer תַּימָרִים, “palmeras” (usadas como indicadores o hitos).

* ⁸⁵⁶⁵ תַּנִּין, תַּנִּים Pl. Chacal (Isa. 13:22). — Pl. תַּנִּין, תַּנִּים.

⁸⁵⁶⁶ (I) תַּנָּה QAL: Poner (esta es una raíz variante de נָתַן; Ver allí N° 7). — En Ose. 8:10 la forma תַּנִּי equivale a תַּנִּי, y en Sal. 8:2 la forma תַּנָּה equivale a נָתַתָּה.

HIFIL: En Ose. 8:9 la RVA traduce תַּנִּי como “comprar” (= dar en pago a cambio de).

⁸⁵⁶⁷ (II) תַּנָּה PIEL: Recitar, celebrar o recordar mediante canciones, ya sea de tema alegre o doloroso (Jue. 5:11; 11:40). En la segunda cita se traduce “entonar lamentos”. — Impf. תַּנִּי; Inf. לְתַנִּי.

⁸⁵⁶⁹ תַּנְוָאָה 1) Disgusto (Núm. 14:34). 2) Pretexto, causa para un disgusto (Job 33:10). — Suf. תַּנְוָאָתִי; Pl. תַּנְוָאוֹת.

⁸⁵⁷⁰ תַּנְוֵבָה 1) Producto del campo (Deut. 32:13). 2) Fruto (Jue. 9:11). — Const. תַּנְוֵבָת; Suf. תַּנְוֵבָתִי; Pl. תַּנְוֵבוֹת.

⁸⁵⁷¹ תַּנְוִיָּה Lóbulo de la oreja (Exo. 29:20).

⁸⁵⁷² תַּנְוִמָּה Sopor, dormitar (Sal. 132:4; Prov. 6:4). — Pl. תַּנְוִמוֹת.

⁸⁵⁷³ תַּנְוִפָּה 1) Movimiento de la mano (Isa. 19:16). 2) Ofrenda mecida durante el ritual (Exo. 29:24). — Const. תַּנְוִפָּת; Pl. תַּנְוִפּוֹת.

⁸⁵⁷⁴ תַּנְוִרָה Horno (Gén. 15:17; Exo. 7:28/8:3). — Pl. תַּנְוִרִים; Suf. תַּנְוִרִיָּה.

* 8575 תְּנַחֲמוּמוֹת Consuelo, consolación (Job 15:11; 21:2). — Var. תְּנַחֲמוֹת; Suf. תְּנַחֲמוּתֵיכֶם.

— תְּנַחֲמוּתֵיכֶם Consolación (Isa. 66:11). — Suf. תְּנַחֲמוּתֵי.

8577 תְּנִינִי 1) Animal acuático caracterizado por su gran tamaño (Gén. 1:21; Sal. 148:7). 2) Monstruo, animal mitológico (Isa. 27:1). 3) Serpiente (Exo. 7:9; Deut. 32:33).

* 8578 (AR) תְּנִינִי Segundo (Dan. 7:5; la RVA no traduce esta palabra). — Fem. תְּנִינָה.

8579 תְּנִינּוֹת Adv.: Por segunda vez (Dan. 2:7).

* 8580 תְּנַשְׁמֹת ¿Calamón? — una especie de camaleón (Lev. 11:30). Lo extraño es que este mismo nombre aparece en el vers. 18 en la lista de aves. La RVA la traduce igual: “calamón” (Comp. Deut. 14:16). — Paus. תְּנַשְׁמֹת.

8581 נִתְעַב NIFAL: Ser abominado (Isa. 14:19; Job 15:16). — Perf. נִתְעַב; Part. נִתְעַב.

PIEL: 1) Abominar (Deut. 23:8/7). 2) Convertir algo en abominación (Eze. 16:25). — Perf.suf. מִתְעַבִּים; Impf. יִתְעַב; Suf. תִּתְעַבְנִי; Inf. תֵּעַב; Part. מִתְעַבִּים.

[PUAL]: Ser abominado. — En Isa. 49:7, en lugar de לְמִתְעַב léase לְמִתְעַב, “al abominado”.

HIFIL: Actuar de manera abominable, hacer cosas abominables (1 Rey. 21:26; Sal. 14:1). — Perf. הִתְעַבְתָּ; Impf.vaif. יִתְעַב.

8582 תַּעַה QAL: 1) Caminar errante (Gén. 21:14). 2) Andar extraviado (Exo. 23:4). 3) Errar, divagar (Isa. 21:4; 28:7). — Perf. תַּעַה, תַּעֲתִי; Impf. יִתְעַע; Inf. תַּעוֹת; Part. תַּעֵה; Const.pl. תַּעִי.

NIFAL: 1) Tambalearse (Isa. 19:14). 2) Engañarse a sí mismo (Job 15:31; en lugar de נִתְעַה léase נִתְעַה).

HIFIL: 1) Hacer errar (Isa. 3:12). 2) Dejar que alguien se extravíe (Isa. 63:19). 3) Hacer que alguien salga errante (Gén. 20:13). 4) Engañarse a sí mismo (Lit., “engañar a su alma”). En Jer. 42:20 la RVA traduce: “Os habéis descarriado a costa de vuestras propias vidas”. Quizás sea mejor traducir: “Os habéis engañado a vosotros mismos.” — Perf. הִתְעַה; Suf. הִתְעִים; Impf.vaif. יִתְעַע; Suf. מִתְעַע, מִתְעִים; Part. מִתְעַע, מִתְעִים.

8584 תְּעוּדָה Testimonio, confirmación (Rut 4:7; Isa. 8:16, 20).

— תְּעוּף En Prov. 23:5, en lugar de תְּעוּף (Ketiv: תְּעוּף) léase según el Qere: תְּעוּף, “¿Has de hacer volar?”

8585 (I) תְּעוּלָה 1) Acueducto (2 Rey. 18:17). 2) Canal (Eze. 31:2). 3) Zanja (1 Rey. 18:32).

— (II) תְּעוּלָה 1) Curación (Jer. 46:11). 2) Remedio eficaz (Jer. 30:13).

8586 תְּעוּלוּלִים 1) Caprichos (Isa. 3:4). 2) Maltrato, trato de penurias (Isa. 66:4). — Suf.

תְּעוּלוּלֵיהֶם.

8587 תְּעֻלְמָה Lo secreto, lo escondido (Sal. 44:22/21). — En Job 28:11, en lugar de leer תְּעֻלְמָה léase תְּעֻלְמָה, “lo secreto”.

8588 תְּעֻנוּג 1) Comodidad (Prov. 19:10). — *bet taanuguéha* = las casas de sus delicias, es decir, sus cómodas casas (Miq. 2:9). 2) En plural se traduce “placeres” (Ecl. 2:8). — En Cant. 7:7, en lugar de תְּעֻנוּגִים אֶהְבֶּה la Vulgata y la Peshita leen אֶהְבֶּה בְּתְעֻנוּגִים, “la más amada de los placeres”. — Pl. תְּעֻנוּגוֹת, תְּעֻנוּגִים; Suf. תְּעֻנוּגֵיךְ.

8589 תְּעֻנִית Aflicción, alusión al ayuno (Esd. 9:5).

8591 תַּעַע PILPEL: Actuar profanando algo solemne: *ve-hayíti be-eináv ki-mtatéa* = y sea yo a sus ojos como un profanador = y me tenga por un profanador (Gén. 27:12; la RVA tiene: “... un farsante”). — Part. מְתַעֵתֵעַ.

HITPALPEL: Hacer escarnio de, reirse de (2 Crón. 36:16). — Part. מְתַעֵתֵעִים.

— תַּעְפָּה Oscuridad (Job 11:17). Quizás sea más adecuado vocalizar תַּעְפָּה.

8592 תְּעֻצְמוֹת Vigor (Sal. 68:36/35).

8593 תַּעַר 1) Navaja para afeitarse (Núm. 8:7). 2) Cortaplumas de escriba (Jer. 36:23). 3) Vaina de la espada (1 Sam. 17:51). — Suf. תַּעְרֵךְ, תַּעְרָה.

8594 תַּעְרוּבוֹת Condición de rehén — Plural de intensidad — *benéi ha-taaruvót* (2 Rey. 14:14).

8595 תַּעְתְּעִים Ridículo: *maaséh tatuím* = obra ridícula (Jer. 10:15).

⁸⁵⁹⁶ תָּמְבֹרִין Tamborín (Gén. 31:27). — Pl. תְּמָבִים; Suf. תְּמָבִיךָ.

⁸⁵⁹⁷ תְּפָאֵרֶת 1) Esplendor, hermosura (Exo. 28:2). 2) Adorno (Isa. 3:18). 3) Gloria, honor, distinción (Jue. 4:9). 4) Arrogancia: *tiféret rum eináv* = la gloria de sus ojos altivos, es decir, su arrogancia (Isa. 10:12).

⁸⁵⁹⁸ תְּפִיחַי 1) Manzano (Cant. 2:3). 2) Manzana (Cant. 2:5). — Pl. תְּפִיחִים; Const. תְּפִיחֵי.

* ⁸⁶⁰⁰ תְּפִוצָה Dispersión. — En Jer. 25:34, en lugar de כִּי־מָלְאוּ יְמֵיכֶם לְטָבוּחַ se sugiere leer con transposición, así: כִּי מָלְאוּ יְמֵיכֶם וְתִפְּוֹצוּתֵיכֶם לְטָבוּחַ, “porque se han cumplido los días y vuestra dispersión para ser degollados”. La RVA traduce la forma תְּפִוצוּתֵיכֶם como verbo: “para que seáis dispersados”.

— * תְּפִינִי En Lev. 6:14/21, en lugar de esta palabra se sugiere leer תְּפִינְךָ, “partirás” (Ver más bajo פתת).

— תְּפִלָּה [HITPAEL]: En 2 Sam. 22:27, en lugar de תְּפִלָּה se sugiere leer תְּתַפְּלֶה, como en Sal. 18:27/26 y dos mss. Ver también פתל.

⁸⁶⁰² (I) תְּפִילָה Baño de cal sobre las paredes (Eze. 13:10).

— תְּפִילָה 1) Cosa insípida (Job 6:6). 2) Cosa sin valor (Lam. 2:14).

⁸⁶⁰⁴ תְּפִלָּה 1) Despropósito, algo absurdo (Job 1:22). 2) Algo repulsivo (Jer. 23:13).

⁸⁶⁰⁵ תְּפִלָּה Oración (1 Rey. 8:28; Isa. 56:7). — Const. תְּפִלָּת; Suf. תְּפִלָּתִי; Pl. תְּפִלּוֹת.

* ⁸⁶⁰⁶ תְּפִלָּצָה ¿Terror? ¿Horror? — En Jer. 49:16 la RVA traduce como frase verbal תְּפִלָּצְתָךְ, “el trror que inspiras”.

⁸⁶⁰⁸ תְּפִף QAL: 1) Tocar tamboriles (Sal. 68:26/25). 2) En 1 Sam. 21:14/13 algunos leen וַיִּתֵּף, “tocaba” o “tamboreaba” (en las puertas), en lugar de וַיִּתֵּן, “y hacía marcas”. — Part. תְּפִפּוֹת.

POLEL: Golpearse insistentemente (Hab. 2:8/7). — Part. מְתַפְּפוֹת.

⁸⁶⁰⁹ תְּפַר QAL: Coser (Gén. 3:7). — Perf. תְּפַרְתִּי; Impf.vaif. וַיִּתְּפְרוּ; Inf. לְתַפּוֹר.

PIEL: Coser (Eze. 13:18). — Part. **מִתְפָּרוֹת**.

⁸⁶¹⁰ **תָּפַשׁ** QAL: 1) Tomar con las manos (1 Rey. 11:30; Isa. 3:6). 2) Prender, tomar preso a alguien (1 Rey. 13:4; 20:18). 3) Agarrar a alguien de la ropa (Gén. 39:12). 4) Tocar un instrumento musical (Gén. 38:4). 5) Ocuparse de algo de manera constante: *tofséi ha-toráh* = los que se ocupan de la ley (Jer. 2:8). 6) Llevar o manejar la espada (Eze. 38:4). 7) Tomar o apoderarse de una ciudad (2 Rey. 14:7). 8) Profanar el nombre de Dios (Prov. 30:9). 9) El Part.pas. se traduce: “estar cubierto” (Hab. 2:19). — Perf. **תָּפַשׁ**; Suf. **תִּפְּשֵׁת**; Impf.vaif. **וַיִּתְפֹּשׂ**; Suf. **וַיִּתְפֹּשְׁהוּ**; Impv. **תִּפְּשׂוּ**; Suf. **תִּפְּשׂוּם**; Inf. **לְתִפְּשׂוּ**; Abs. **תִּפְּשׂוּ**; Suf. **תִּפְּשׂוּם**; Part. **תִּפְּשֵׁי**; Const.pl. **תִּפְּשֵׁי**; Pas. **תִּפְּשׂוּ**.

NIFAL: 1) Ser sorprendido en el acto del adulterio (Núm. 5:13). 2) Ser apresado (Jer. 34:3). 3) Ser atrapado en una trampa (Jer. 50:24; la RVA traduce “fuiste tomada”). 4) Ser capturada o tomada una ciudad o fortaleza (Jer. 48:41). — Perf. **נִתְפַּשׂ**; Impf. **תִּתְפַּשׂ**; Inf. **תִּתְפַּשׂוּ**.

PIEL: Atrapar una lagartija (Prov. 30:28). — Impf. **תִּתְפַּשׂ**.

⁸⁶¹¹ **תִּפְּתַת** Escupidero. Como toponimia, es Tófet, nombre de un lugar en el valle de Hinom, al sur de Jerusalén. — En Job 17:6 la RVA traduce *tófet le-paním* como “alguien a quien le escupen en la cara” (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶¹³ **תִּפְּתָהּ** En Isa. 30:33 se sugiere leer **תִּפְּתָהּ**, “el Tófet para él” (Ver Tófet en Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶¹⁴ (AR) **תִּפְּתִי** Oficial del imperio persa (Dan. 3:2). — Pl. **תִּפְּתִיָּא**.

⁸⁶¹⁵ (I) **תִּקְוָה** Esperanza (Jer. 31:17). — *asiréi ha-tiqváh* = prisioneros [llenos de] esperanza (Zac. 9:12). — Const. **תִּקְוֹת**; Suf. **תִּקְוֹתֵי**.

— **תִּקְוָה** Cordon: *tiqvát ha-sháni* = cordón carmesí o rojo (Jos. 2:21). — Const. **תִּקְוֹת**.

⁸⁶¹⁷ **תִּקְוָמָה** Capacidad de resistencia ante el enemigo (Lev. 26:37).

* ⁸⁶¹⁸ **תִּקְוִיָּם** En Sal. 139:21, en lugar de **וּבְתִקְוִיָּמִי** léase **וּבְמִתְקִיָּמִי**, “y con los que se levantan contra ti”. (Ver Hitpolel de **קוּם**).

⁸⁶²² **תִּקְוָפָה** 1) Vuelta, retorno cíclico del año, es decir, renovación del ciclo anual en el equinoccio de otoño, que coincide con la celebración de la fiesta de Tabernáculos y Rosh Ha-shanah o fiesta de las Trompetas (Exo. 34:22). 2) Final de un ciclo determinado: En 1 Sam. 1:20, *li-tqufát ha-yamím* se

traduce: “a su debido tiempo”, es decir, al final del ciclo de la gestación. 3) Final del aparente viaje diario del sol, en el punto de su ocaso (Sal. 19:7). — Const. תְּקִיפּוֹת; Suf. תְּקִיפּוֹתוֹ; Pl. תְּקִיפּוֹת.

⁸⁶²³ תְּקִיף Fuerte (Ecl. 6:10).

* ⁸⁶²⁴ (AR) תְּקִיף 1) Fuerte (Dan. 2:40). 2) Poderoso, como el hecho de un milagro (Dan. 3:33/4:3). — Fem. תְּקִיפָה, תְּקִיפָא; Pl. תְּקִיפִין.

⁸⁶²⁵ (AR) תְּקִל PEAL: Ser pesado en balanza (Dan. 5:27). — Perf.pas. 2 Mas. תְּקִילָה.

— (AR) תְּקִיל Siclo (Dan. 5:25, 27). — Heb. שֶׁקֶל. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁸⁶²⁶ תְּקַן [QAL]: En Ecl. 1:15, en lugar de לְתִקֵּן se sugiere leer con la LXX: לְהִתְקַן, “enderezarse” (Inf. de Nifal).

PIEL: 1) Enderezar (Ecl. 7:13). 2) ¿Componer? ¿Editar? — El objeto del verbo son los proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. תְּקַן; Inf. תִּקֵּן.

⁸⁶²⁷ (AR) תְּקַן HOFAL: Ser restituido al reino (Dan. 4:33/36; aquí, en lugar de 3 Fem. תְּתַקַּנְתְּ se sugiere leer 1 Pers. Sing. תְּתַקַּנְתִּי, “fui restituido”; de lo contrario, en lugar de וְעַל-מַלְכוּתִי תְּתַקַּנְתְּ se tendría que leer וְעַלִּי מַלְכוּתִי תְּתַקַּנְתִּי, “y a mí me fue restituido mi reino”).

⁸⁶²⁸ תִּקַּע QAL: 1) Clavar dardos en el cuerpo (2 Sam. 18:14). 2) Clavar las estacas de una tienda: *taqá et oholó* es traducido por la RVA: “había instalado su tienda” (Gén. 31:25). 3) Golpear las palmas, aplaudir (Sal. 47:2/1). 4) Estrechar la mano en señal de acuerdo mutuo (Prov. 6:1). 5) Tocar la corneta o shofar (1 Rey. 1:31). — Perf. תִּקַּע; Suf. תִּקַּעְתִּיו; Impf. יִתְקַע; Vaif. וַיִּתְקַע; Suf. וַיִּתְקַעְהוּ; Part. תִּקַּע; Pas. תִּקְוַעָה.

NIFAL: Ser tocada la trompeta (Isa. 27:13; Amós 3:6). — En Job 17:3, en lugar de Nifal יִתְקַע se sugiere leer Qal יִתְקַע; de esta manera, *mi hu le-yadí yitqá* se traduciría: “¿Quién me estrechará la mano?” (Ver RVA).

⁸⁶²⁹ תִּקַּע Toque de corneta (Sal. 150:3).

⁸⁶³⁰ תִּקַּח QAL: 1) Prevalecer sobre algo o alguien (Job 14:20). 2) Abrumar a (Job 15:24). — Impf.suf. תִּתְקַחְהוּ.

[NIFAL]: En Ecl. 4:12, en lugar de יִתְקַבֵּוּ se sugiere leer יִתְקַן, “es atacado” (Comp. RVA).

[HIFIL]: En Ecl. 6:10, en lugar de la aparente forma Hifil detrás del Ketiv de la palabra שְׂהִתְקִיף, léase con el Qere: שְׂתְּקִיף, “quien es más fuerte”.

⁸⁶³¹ (AR) תְּקַף PEAL: 1) Hacerse fuerte (Dan. 4:8/11). 2) Hacerse duro por la arrogancia (Dan. 5:20). — Perf. תִּקַּף; 3 Fem. תִּקְפֵּת; 2 Mas. תִּקְפֹּת.

PAEL: Poner en vigencia un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. לְתִקְפֹּת.

⁸⁶³³ תִּקַּף Autoridad, poder, poderío (Esd. 10:2; Dan. 11:17). — Suf. תִּקְפוֹ.

* ⁸⁶³² (AR) תִּקַּף Fuerza (Dan. 2:37). — Det. תִּקְפָּא.

— * (AR) תִּקַּף Fuerza (Dan. 4:27/30).

— תִּזְרֹר Ver תִּזְרֹר.

— תִּזְרְאוּ En 1 Sam. 14:27 léase con el Qere: וְתִזְרְאוּ, “y le brillaron” (los ojos). Ver nota RVA.

⁸⁶³⁵ תִּרְבוֹת Prole: *tarbút anashím jataím* = prole de hombres pecadores (Núm. 32:14).

⁸⁶³⁶ תִּרְבִּית Intereses (Lev. 25:36; Eze. 18:8; Prov. 28:8).

— תִּרְגֵּל Ver Tifil de רָגַל.

⁸⁶³⁸ תִּרְגַּם QAL: Traducir (Esd. 4:7). — Part.pas. מִתְּרַגֵּם.

⁸⁶³⁹ תִּרְדָּמָה Sueño profundo (Gén. 2:21; 15:12).

⁸⁶⁴² תִּרְוַמָּה 1) Ofrenda alzada, es decir, la parte de la ofrenda que es alzada ritualmente para ser consagrada a Dios (Exo. 25:2, Ver nota RVA; Lev. 7:14, Ver nota RVA). 2) Tierra reservada para los sacerdotes (Eze. 48:12). — Const. תִּרְוַמֹּת; Suf. תִּרְוַמְתִּי; Pl. תִּרְוַמוֹת; Suf. תִּרְוַמוֹתֵיכֶם.

⁸⁶⁴¹ תִּרְוַמְיָה Porción reservada de la tierra que estaba reservada a los sacerdotes (Eze. 48:12).

⁸⁶⁴³ תְּרוּעָה 1) Grito a gran voz que lanza una multitud de gente (Jos. 6:5). 2) Grito de júbilo o de dolor (1 Sam. 4:5). 3) Toque de trompetas: *ve-haavárta shofár teruáh* = harás resonar las trompetas (Lev. 25:9). — Const. תְּרוּעַת.

⁸⁶⁴⁴ תְּרוּפָה Medicina, sanidad (Eze. 47:12).

⁸⁶⁴⁵ תְּרִזָּה Arbol conífero no identificado (Isa. 44:14).

⁸⁶⁴⁸ (AR) תְּרִיין Dos (Dan. 6:1/5:31). — Fem. תְּרִיין. Heb. שְׁנַיִם.

⁸⁶⁴⁹ תְּרָמָה En Jue. 9:31, en lugar de בְּתְרָמָה la RVA lee בְּעֶרְמָה, “con astucia”, “astutamente”. Otros leen esta palabra como toponimia (Ver nota Stutt.).

— תְּרָמוֹת En Jer. 14:14 léase con el Qere: תְּרָמִית, “engaño”.

— תְּרָמִית 1) Engaño (Jer. 8:5). 2) En Sal. 119:118, en lugar de תְּרָמִיתָם, que la RVA traduce “astucia”, algunos traducen las palabras בִּי שֶׁקֶר תְּרָעִיתָם como “porque engaño son sus especulaciones” (Ver K. B. y nota Stutt.).

⁸⁶⁵⁰ תְּרִן 1) Asta de bandera (Isa. 30:17). 2) Mástil de un barco (Isa. 33:23; Eze. 27:5). — Suf. תְּרָנָם.

* ⁸⁶⁵¹ (AR) תְּרַע 1) Puerta del horno (Dan. 3:26). 2) Corte del rey — Lit., “puerta del rey” (Dan. 2:49). — Heb. שַׁעַר.

* ⁸⁶⁵² (AR) תְּרַעַיָא Portero del templo (Esd. 7:24). — Det.pl. תְּרַעִיא. — Heb. שוֹעֵר.

⁸⁶⁵³ תְּרֵעָלָה Vértigo (Isa. 51:17).

⁸⁶⁵⁵ תְּרָפִים Idolos domésticos, protectores de la familia (Gén. 31:19; 1 Sam. 19:13).

⁸⁶⁵⁸ תְּרָשִׁישׁ 1) Piedra preciosa, posiblemente el crisólito (Exo. 28:20; Eze. 1:16). 2) Tarsis, nombre de un lugar (Ver Diccionario Bíblico RVA). 3) Tarsis, nombre de una persona (Esd. 1:11).

⁸⁶⁶⁰ תְּרָשָׁתָא Gobernador (Neh. 8:9).

— (AR) תַּרְתִּיךָ Ver bajo תַּרְתִּיךָ.

⁸⁶⁶¹ תַּרְתָּן Tartán, comandante en jefe del ejército asirio (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶⁶³ תַּשְׂאוֹת Bullicio, plural de intensidad (Isa. 22:2; Job 39:7). 2) Aclamaciones (Zac. 4:7). 3) En Job 36:29 la RVA traduce “el tronar”, es decir, el estruendo de los truenos en la bóveda celeste.

— תְּשׁוּמַת ¿Depósito? — En Lev. 5:21/6:2, la expresión *bi-tsúmet yad* es traducida por la RVA como algo “dejado en poder de alguien”.

— תּוֹשָׁב Ver תּוֹשָׁב.

⁸⁶⁶⁴ מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד En 1 Rey. 17:1, en lugar de la frase מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד, “de los moradores de Galaad” algunos leen מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד, “de los tisbitas de Galaad”. (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶⁶⁵ תְּשִׁבִּיץ En Exo. 28:4 la RVA traduce la expresión *ketónet tashbéts* como “vestido a cuadros”.

⁸⁶⁶⁶ תְּשׁוּבָה 1) Regreso, retorno: a) A un lugar (1 Sam. 7:17). b) Vuelta del año: La expresión *li-tshuvát ha-shanáh* en 2 Sam. 11:1 es interpretada como la llegada de la primavera (Comp. 1 Rey. 20:22, 26; Ver notas RVA). 2) Respuesta (Job 21:34). — Const. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתוֹ; Pl. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתֵיכֶם.

— תְּשׁוּרָה En Job 30:22 el Qere tiene תְּשׁוּרָה (Ver allí). Pero se ha sugerido que lo correcto es leer תְּשׂוּרָה, “bullicio”, “estruendo”. Holladay sugiere traducir “crashing” (que se podría traducir como “shock” o “colisión”). La RVA traduce “tormenta” (lo que involucra estruendo, vendaval y efectos destructivos. Ver también bajo תְּשׂוּרָה).

⁸⁶⁶⁸ תְּשׁוּעָה 1) Victoria (2 Rey. 13:17) 2) Liberación: *tihéh lajém teshuáh* = tendréis liberación = seréis liberados (1 Sam. 11:9). 3) Salvación (Isa. 45:17). — Var. תְּשׁוּעָה; Const. תְּשׁוּעָת; Suf. תְּשׁוּעָתִי.

* ⁸⁶⁶⁹ תְּשׁוּקָה Deseo (Gén. 3:16; 4:7; Ver nota RVA). — *aláy teshuqató* = con respecto a mí es su deseo = él me desea con ardor (Cant. 7:11/10). — Suf. תְּשׁוּקָתוֹ, תְּשׁוּקָתִי.

⁸⁶⁷⁰ תְּשׁוּרָה ¿Presente? (1 Sam. 9:7).

— תְּשִׁי En Deut. 32:18 léase תְּשִׁי, “te has olvidado” (Ver bajo נִשְׁחָח).

— תַּשְׁיָהּ Ver bajo תַּשְׁיָהּ.

⁸⁶⁷¹ תַּשְׁעֵי Noveno (2 Rey. 17:6). — Var. תַּשְׁעֵי; Fem. תַּשְׁעִית.

— תַּשְׁם En 2 Rey. 9:30; Ver bajo שָׁמַם y סָמַם, “pintarse los ojos”.

⁸⁶⁷² תַּשְׁעֵי Nueve (Gén. 5:5). — Const. תַּשְׁעֵי; Fem. תַּשְׁעִית; Const. תַּשְׁעִית. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

— תַּשְׁעָה Ver תַּשְׁעָה.

— תַּשְׁעֵי Ver תַּשְׁעֵי.

⁸⁶⁷³ תַּשְׁעִים Noventa (Gén. 5:17).

Apéndice

A) INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL DHB

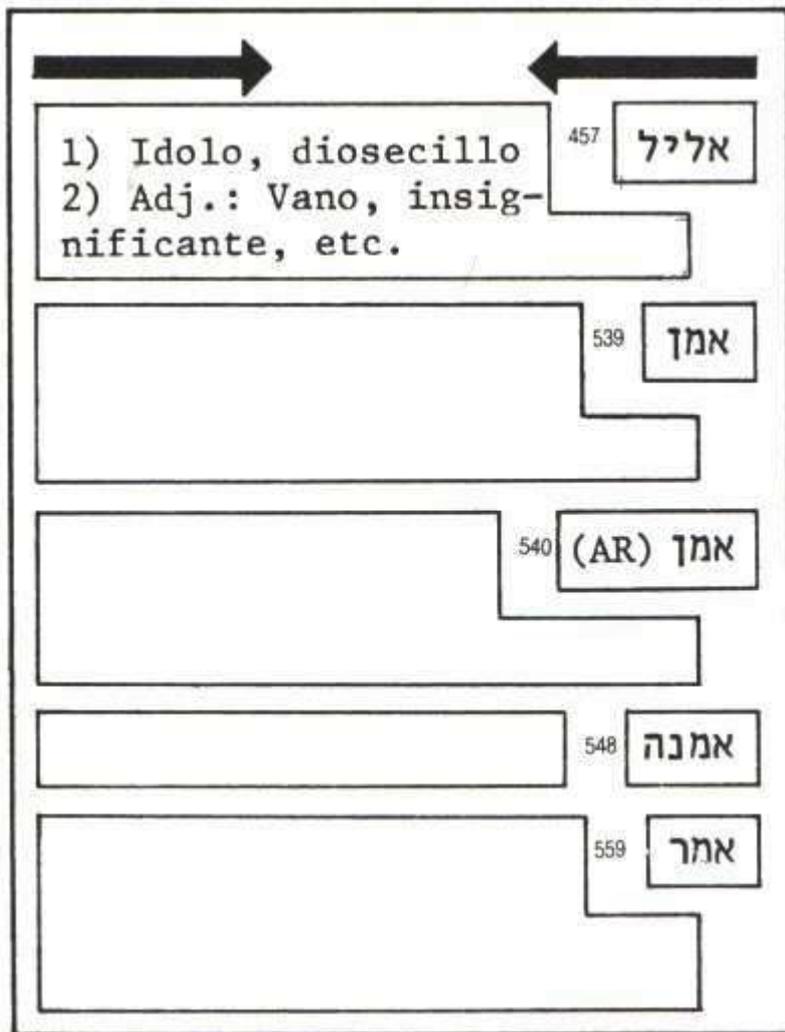
Aunque para un experto las características del Diccionario de Hebreo Bíblico pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y la manera de ubicar la información que se busca. El conocer las características del DHB ayudará a sacar mayor provecho de su uso, por lo cual las exponemos a continuación:

1. EL NOVEDOSO DISEÑO EDITORIAL DE LAS PAGINAS DEL DHB

El diseño editorial del DHB es novedoso. Sin embargo, no se trata de ser novedoso sino práctico. Hemos creído conveniente presentar cada *entry* de la lexicografía hebrea en el extremo derecho de las líneas, y no en el extremo izquierdo como lo hacen los demás diccionarios. Seguimos así la dirección de la escritura hebrea, que es de derecha a izquierda. La traducción de la lexicografía hebrea o la explicación correspondiente sí empieza en el extremo izquierdo de la línea. Por ejemplo, vea cómo exponemos la información acerca de la palabra אָבִיוֹן:

Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1).³⁴ אָבִיוֹן — Suf. אָבִי; Pl.suf. אָבִיוֹתָּהּ.

En conjunto, la información que aporta una página cualquiera del DHB aparece así:



Esta disposición del texto constituye medio camino de lo que sería un diccionario impreso totalmente en hebreo, en el cual la primera página sería la última de un texto impreso en español.

El mayor tamaño de las letras de la palabra constituye una buena ayuda visual. También ayuda el número Strong luego de la palabra hebreá, lo que también ayuda a separarla de la explicación. En los casos donde no hay equivalencia con los números Strong, hay un signo de parlamento (—). En las palabras arameas, el número Strong sigue a la sigla (AR) entre paréntesis. Y en el caso de la palabra hebreá que no aparece en la Biblia Hebrea en la forma que se usa como *entry* lexicográfico, tras el número Strong o signo de parlamento aparece un asterisco, de esta manera: *⁷⁴¹, o *—.

2. LA DISTRIBUCION DEL MATERIAL INFORMATIVO

El material informativo que aportan los léxicos y diccionarios de hebreo bíblico es básicamente de tres clases:

- a. Los *entries* lexicográficos;

- b. La información semántica; y
- c. La información morfológica.

En inglés se usa la palabra *entry* para señalar el vocablo o término lexicográfico que sirve para introducir un segmento de información en un diccionario. Por lo general, los *entries* aparecen en forma absoluta, es decir, no inflexionada.

A diferencia de los léxicos o diccionarios del pasado, en los cuales los *entries* lexicográficos son las raíces de las palabras (sean éstas documentadas o conjeturales), en el DHB las palabras hebreas son presentadas con criterio fenomenológico: Esto quiere decir que sin previo análisis semántico los *entries* aparecen en estricto orden alfabético. Es más: En los casos de las palabras que son anómalas los *entries* incluyen los prefijos y los sufijos.

La información semántica incluye la Lexicografía y la Fraseología. La primera indica la traducción de una palabra hebrea al español y la ampliación de su significado mediante sinónimos. La segunda ilustra cómo se modifica el significado de la palabra hebrea cuando se asocia con otras palabras en la oración, formando modismos o frases hechas. Este tipo de información es lo que más necesita y busca el estudiante, sobre todo en las primeras fases de su estudio del idioma. Sin embargo, los diccionarios tradicionales la presentan en un segundo plano, desde Gesenius, en el siglo pasado, hasta nuestros días. El DHB es el primero en la historia de la publicación de diccionarios que pone la información semántica en primer lugar.

La información morfológica abarca lo siguiente:

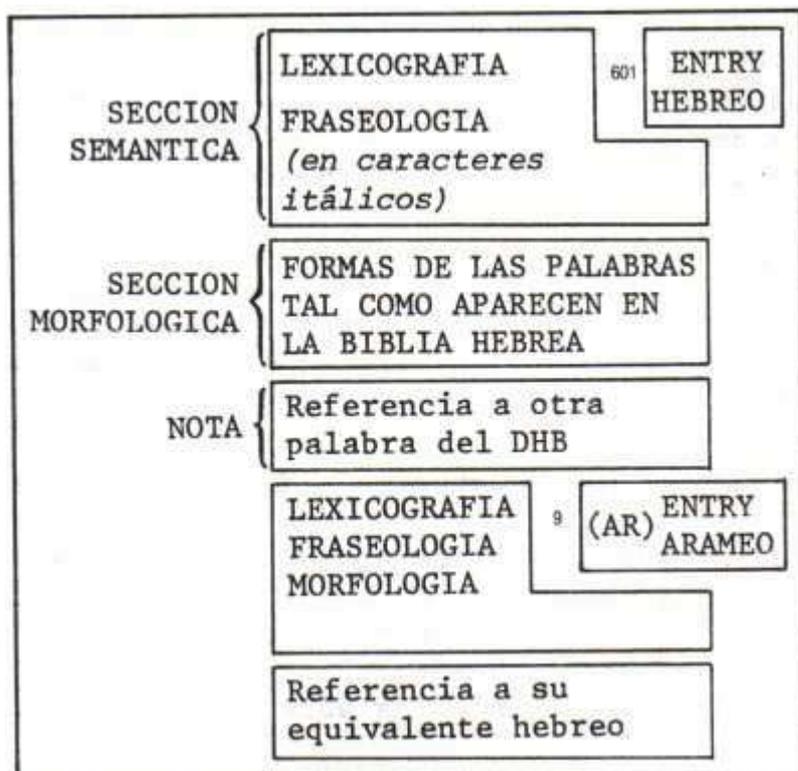
i) Las diversas variantes que adquiere una palabra en su proceso de inflexión: Por ejemplo, cuando un verbo es conjugado o cuando un sustantivo es declinado.

ii) La indicación de los prefijos y sufijos que indican el género, el número, el estado absoluto, el estado constructo y otras formas de una palabra inflexionada.

iii) Las formas anómalas de una palabra, tal como aparecen en los documentos bíblicos. Sobre todo se indica: El *Ketiv*, es decir, cómo aparece escrita la palabra en el texto consonántico, aunque su forma sea anómala o defectiva; y el *Qere*, que es la nota masorética marginal que indica cómo debe ser leída dicha palabra en el caso de que el *Ketiv* sea considerado incorrecto. En los demás diccionarios toda esta información aparece en primer lugar, opacando el material semántico. Pero en el DHB aparece al final de toda otra información.

El DHB puede también incluir una nota al final que remita al estudiante a examinar una palabra relacionada en otra parte del DHB. La formulación de la nota varía. A veces dice: Ver bajo XXX, es decir, otra palabra en el DHB. Otras veces, cuando dicha palabra ha sido mencionada previamente, la nota dice: (Ver allí). Esto indica que hay que buscar dicha palabra en el DHB.

El diagrama que sigue a continuación nos ilustra las diferentes secciones de la información que aporta el DHB:



Aparte de la exposición general previa, veamos otras pautas explicativas que ayudarán a ubicar rápidamente la información que se requiere:

i) Cada sección del material informativo está precedida por otro signo de parlamento (—). Puede tratarse de una sección de fraseología o de morfología.

ii) En el caso de los verbos, las raíces verbales que introducen la información aparecen sin vocalización, para servir a todas las estructuras y no solamente a la estructura Qal.

iii) Los nombres de las estructuras aparecen escritos completos y en mayúsculas. Esto ayuda a ubicar rápidamente la información que se busca sobre cada estructura verbal.

iv) Dentro de la sección morfológica, las formas presentadas como ejemplos están precedidas por una abreviatura que indica su función sintáctica. Dichas abreviaturas se clasifican en principales y secundarias. Las principales, en el caso de verbos, son Perf. (Perfecto), Impf. (Imperfecto), Impv. (Imperativo), Inf. (Infinitivo) y Part. (Participio). Entre las secundarias tenemos las formas con sufijos, con prefijos, la forma del Infinitivo Absoluto, etc.

Cuando usted examine las formas en las secciones morfológicas, si aparece una forma precedida por la abreviatura Suf., para saber a qué forma principal se relaciona dicha forma con sufijo, hay que leer la forma y la abreviatura que le preceden. De igual manera hay que proceder con las otras abreviaturas secundarias.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Suf. Sufijo.

Dos abreviaturas que pueden parecer extrañas al lector son:

a) Vep. (Vepaal), que introduce las formas del Perfecto con prefijo ׀ con función consecutiva (las que en el pasado se llamaban Perfecto con Vav Conversiva).

b) Vaif. (Vaifal), que introduce las formas del Imperfecto con prefijo ׀, que también tienen función consecutiva y que en el pasado eran consideradas como Imperfecto con Vav Conversiva.

Al introducir ambos tipos de formas con el uso de las abreviaturas Vep. y Vaif. estamos presentando una debida diferenciación entre las formas regulares del Perfecto y del Imperfecto y las formas Vepaal y Vaifal, cuya función sintáctica es muy peculiar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 253–265).

3. LA LEXICOGRAFÍA ESPAÑOLA AJUSTADA A LA RVA

La lexicografía española, es decir, el vocabulario español que traduce el vocabulario hebreo en el DHB, es básicamente el de la RVA. La razón para esto es que las opciones lexicográficas de la RVA reflejan el aporte de los mejores y más actuales léxicos que fueron usados exhaustivamente en su proceso editorial. Estos son: a) El *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*, de Koehler y Baumgartner, y b) *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, de William L. Holladay, basado, a su vez, en el trabajo de Koehler y Baumgartner. De la misma manera, la RVA incluye muchas de las proposiciones del aparato crítico de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, lo que desde el punto de vista lexicográfico la ubica en una posición de ventaja sobre otras ediciones de la Biblia en español.

Aparte de la relación de la RVA con los aportes lexicográficos más actuales, el uso de una sola versión de la Biblia resulta en una característica sobresaliente del DHB: Su concisión. Otros diccionarios aportan para una palabra hebrea una vasta lista de opciones en español, como para tender un puente lexicográfico con varias versiones de la Biblia de una manera simultánea. El DHB aporta sólo uno o dos sinónimos de estricta necesidad y verificables en el texto de la RVA. Además, el texto de la RVA ayuda a establecer una relación muy exacta entre una palabra de la Biblia española y su equivalente en la Biblia Hebrea, cuando un caso de paralelismo sinónimo podría hacer difícil la identificación de las palabras en cuestión, es decir, cuando se tiene que decidir cuál palabra en español equivale a cuál palabra en hebreo.

El DHB también puede optar por la lexicografía que aportan las notas de pie de página de la RVA. Igualmente, cuando en el texto de la RVA o en sus notas hay algo que amplía la información del DHB, esto es indicado con la referencia: (Ver texto RVA) o (Ver nota RVA).

4. LAS REFERENCIAS COORDINADAS CON LA RVA

En los diccionarios de hebreo y de arameo se dan solamente las referencias a la Biblia Hebrea. Sin embargo, son muchos los casos en que la numeración de versículos y aun de capítulos no coincide entre la Biblia Hebrea y las ediciones en español. En estos casos las referencias sólo son parcialmente verificables, pues sólo se puede ubicar la palabra en la Biblia Hebrea, pero no se puede constatar cómo ha sido interpretada y traducida en español sino tras una penosa búsqueda.

Para servir de puente entre la Biblia Hebrea y la RVA en los casos de numeración diferente, el DHB aporta la referencia a la RVA al lado de la referencia a la Biblia Hebrea, mediante este signo: /.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Por ejemplo, la referencia de Eze. 21:20/15 indica que en la Biblia Hebrea es 21:20, pero en la RVA es 21:15. En el caso de Lev. 5:26/6:7 se indica que la diferencia de numeración afecta también al número del capítulo: 5:26 en hebreo y 6:7 en español.

Además, hemos reducido el número de referencias bíblicas que se da para ilustrar el significado y uso de las palabras hebreas. Hemos aportado muy pocos pero escogidos ejemplos: Como resultado de todo esto, el DHB no parecerá un extenso mar de numeritos diminutos que cansan la vista.

5. EL LEXICO ARAMEO ASIMILADO

Por lo general los diccionarios o léxicos de hebreo bíblico incluyen al final, a manera de apéndice, un léxico de arameo bíblico, de dimensiones muy reducidas. Como las partes de la Biblia que fueron escritas en arameo son bastante reducidas en comparación con las escritas en hebreo, este léxico arameo es muy pequeño, y los estudiantes que tienen que consultarlo frecuentemente encuentran algo incómodo ubicar este apéndice. Esta es una de las razones que nos ha llevado a asimilar el vocabulario arameo en el vocabulario hebreo, fusionándolos en un solo diccionario.

Pero la razón principal para asimilar el vocabulario arameo en el hebreo ha sido otra: Muchas palabras arameas son muy parecidas al hebreo. Algunas veces se trata exactamente de la misma palabra en ambos idiomas, y sólo sus respectivas inflexiones las van diferenciando. Al estar ambas palabras, la hebrea y la aramea juntas, una detrás de la otra, el lector puede verlas de manera simultánea y comparar sus formas inflexionadas. Esto le ayudará a aprender mucho de sus semejanzas y de sus diferencias. De esta manera el estudio del arameo tendrá su lugar merecido en las ciencias bíblicas, y no un lugar de apéndice, un campo de interés secundario.

¿Cómo podrá el lector diferenciar cuál palabra es hebrea y cuál es aramea, ya que ambos idiomas tienen el mismo sistema de escritura y los mismos signos? Observe el siguiente ejemplo tomado del DHB y verá cuán fácil es:

Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשַׁפִּים; ⁸²⁵ אֲשַׁף Pref. הַאֲשַׁפִּים.

Encantador (Dan. 2:10). — Det. ⁸²⁶ (AR) אֲשַׁפִּי אֲשַׁפִּי; Pl. אֲשַׁפִּין.

Ambas palabras aparecen juntas en el DHB, la hebrea en primer lugar. A la palabra aramea le sigue la indicación (AR), que dice que la palabra es aramea. El estudiante puede ver que el sufijo plural es ם' en hebreo e ן' en arameo. Igualmente observará que el artículo determinado en arameo es el sufijo ה, mientras que en hebreo es el prefijo ה.

Puede darse el caso de que una palabra en hebreo es igual a una aramea, pero su significado es diferente, como constatará el lector al examinar los *entries* רחין y (AR) רחין.

Son muchas las lecciones que se aprenden al tener a la vista, de manera simultánea, el arameo junto con el hebreo, como las relativas a las diferencias de vocalización y el uso del signo de la Daguesh.

Pl. Plural.

Pref. Prefijo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

AR Arameo.

6. LA FUSION DE LA שׁ CON LA שׂ

Básicamente, שׁ y שׂ son la misma letra, y los puntitos que las diferencian no son originales. Es cierto que la primera suena “sh” y la segunda suena “s”, pero también esta diferencia ha surgido en el proceso de evolución de los idiomas semíticos.

Sin embargo, no es esto lo que nos ha llevado a fusionar el vocabulario de la שׁ con el de la שׂ. La razón es más bien práctica: El lector que busca una palabra que empieza con שׁ se enfrenta a menudo con el hecho desagradable de que dicha palabra no aparece. Sólo después de cierto esfuerzo y tiempo perdido se da cuenta de que había estado buscando bajo la שׂ. Esto les ocurre también a expertos del idioma.

Nuestra solución de fusionar ambos vocabularios en uno solo no es del todo novedoso. También lo hace el *New Bantam-Megiddo Hebrew and English Dictionary*, con ventajas muy prácticas sobre otros diccionarios manuales.

7. EL COMENTARIO CRITICO TEXTUAL

La importancia que el DHB da al material crítico textual se basa en nuestro deseo porque sea un instrumento apropiado para la exégesis bíblica y que no pase de largo los problemas que presenta el corpus de literatura bíblica. Los problemas existen. En la Biblia Hebrea, cuyo texto ha sido transmitido mediante copiado a mano por más de dos mil años, algunas palabras ofrecen ciertos problemas a la lectura y a la exégesis. Por ejemplo, hay algunas palabras a las cuales les falta o les sobra alguna letra. Otras palabras tienen una letra por otra que se asemeja mucho en su forma. Otras palabras presentan desorden o metátesis en sus letras. También se da el caso de palabras anómalas que son resultado de la fusión de dos palabras. Otras veces una palabra ha sido dividida en dos, constituyendo cada una de ellas una palabra extraña y problemática que puede ocasionar muchos enigmas a la investigación. Estas palabras, aunque sean anómalas, son incluidas en los léxicos comprensivos de hebreo bíblico, de modo que el que nosotros las incluyamos no es novedad. Lo novedoso en el DHB es que no acabamos con decirle al lector: “Léase de otra manera” o “Vea comentarios”. Nosotros explicamos el problema que presenta el texto y aportamos las mejores soluciones de la crítica textual de todos los tiempos, que en su mayoría ya forman parte del texto o de las notas de la RVA.

Aunque ilustrar este hecho sólo apelará a los expertos del idioma de la Biblia, veamos el siguiente ejemplo sacado del DHB:

En Isa. 41:24, en lugar de מִאֲפֵעַ se — אֲפֵעַ sugiere leer מִאֲפֵס o simplemente אֲפֵס, si es que la א del prefijo es ditto de la א de la palabra anterior. La RVA ha traducido: etc.

Nuestra labor de diez años en la producción del texto de la Versión Reina-Valera Actualizada (RVA) nos ha confrontado con numerosos problemas de crítica textual como éste, que no podemos ni debemos esquivar al traducir las Escrituras. La RVA representa una postura crítico textual en cada caso particular, pero sus notas de pie de página proveen al lector otras posibles traducciones que a su vez representan otras posturas de crítica textual. Dichas notas no pueden ser suficientemente amplias ni técnicas, por las limitaciones de espacio en las Biblias. Por eso es necesario que el estudiante de la Biblia tenga acceso a instrumentos como el DHB, que le introduzca a la evaluación de las evidencias sobre las cuales se basan las decisiones hermenéuticas y de traducción.

Es muy recomendable usar la información crítica del DHB junto con el aparato crítico de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, en donde encontramos un mayor número de sugerencias de la crítica textual.

Generalmente las formas irregulares nos presentan casos de ditto (ditografía o duplicación), omisión, metátesis (o transposición de letras), fusión de palabras, segmentación de palabras o confusión de una letra por otra debido a similitud tipográfica. Para el DHB, no importa su forma irregular o anómala, estas palabras constituyen *entries* lexicográficos, tal como aparecen, muchas veces con sufijos y prefijos. El DHB no solamente explica cómo pudieron producirse estos casos anómalos, sino también cómo inciden en la traducción y en la interpretación del texto.

8. LA FRASEOLOGIA EN TRANSLITERACION FONETICA

Una sección muy importante de los léxicos comprensivos es la sección fraseológica, que ilustra cómo se modifica o se amplía el significado de las palabras cuando se combinan con otras palabras para formar modismos y frases hechas. Hasta 1970 esta sección ha sido presentada en los léxicos en caracteres hebreos. Recién en 1971, William Holladay introdujo una innovación en su *Lexicon* que hemos mencionado: Utilizó la transliteración lingüística, haciendo accesible esta clase de información a un mayor número de personas.

La transliteración lingüística usa letras latinas, además de una serie de signos diacríticos que se escriben debajo o encima de las mismas. Estos signos les son conocidos a los estudiantes avanzados de hebreo bíblico y tienen carácter estándar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, Cuarta Parte). Sin embargo, en dicha obra no hicimos uso de la transliteración lingüística para la enseñanza del idioma en las fases elementales. Para esto hemos hecho uso de la transliteración fonética.

Veamos la diferencia entre la transliteración lingüística y la fonética: La primera puede reproducir un texto consonántico o también incluir los signos diacríticos de las vocales. Por ejemplo, la palabra hebrea שלום puede ser transliterada así: *šlwm* (sólo las consonantes), o así: *šālôm* (las consonantes junto con las vocales). Ahora observe cómo sería la transliteración fonética de esta palabra al español: *shalóm*. La transliteración fonética que utilizamos en el DHB no solamente indica la pronunciación de una palabra, sino también su debida acentuación.

Las palabras o frases en las secciones fraseológicas del DHB aparecen escritas *en letras itálicas* para diferenciarlas y hacerlas destacar.

En el segundo artículo de este Apéndice, usted encontrará información detallada acerca de la transliteración fonética.

9. LA REDUCCION DEL MATERIAL ONOMASTICO Y TOPONIMICO

La importancia que da el DHB a la parte semántica y a la información crítico textual podría haber producido un volumen abultado y costoso si no fuera porque hemos reducido u omitido ciertos tipos de información que no obstante su valor académico, son de importancia secundaria para la gran mayoría de estudiosos del hebreo. Consideramos que si alguien requiriera de este tipo de información lo podrá derivar de otros diccionarios comprensivos publicados en inglés o en otros idiomas.

¿Cuáles son estos tipos de información que hemos preferido limitar, o en su mayor parte eliminar? Son los términos de carácter onomástico y toponímico.

Los nombres de personas (onomástica) y los nombres de lugares o entes geográficos (toponimia) ocupan un vasto espacio en los léxicos y diccionarios. Como al estudiante de hebreo es fácil

diferenciar estas palabras en un texto, y su traducción se limita a una mera transliteración, incluirlas en el diccionario no es de ayuda práctica. Hemos incluido como *entries* del DHB los siguientes nombres propios:

- a. Los nombres y epítetos de Dios.
- b. Los nombres de personas y de lugares que tienen tradición etiológica, es decir, una explicación consignada en la Biblia con respecto a su origen y significado. A esta categoría pertenecen los nombres de Abraham, de Israel, de Babilonia, etc.
- c. Los nombres simbólicos de personas, tales como Sear-yasuv, que era un hijo del profeta Isaías. Lo mismo diremos con respecto a Imanuel, que parece haber sido el nombre de otro hijo del profeta.
- d. Los nombres simbólicos de lugares, como es el caso de Ariel, apelativo de Jerusalén en las profecías de Isaías. Estos nombres no constituyen propiamente toponimias, sino apelativos literarios.
- e. Las palabras con respecto a las cuales se discute si se trata de nombres o si se trata de alguna otra categoría gramatical, y cuya decisión afecte la hermenéutica de un texto. El DHB especifica los casos relativos a alguna decisión del equipo editorial de la RVA. Tal es el caso de la palabra *Ucal* y de la palabra *Itiel* en Prov. 30:1 (Ver la nota de la RVA).

Estos temas son de gran atractivo a los estudiantes de Biblia, y son ellos precisamente los que faltan en los diccionarios que no han sido diseñados con criterio didáctico.

10. LA OMISION DEL MATERIAL LINGUISTICO-COMPARATIVO, ESTADISTICO Y BIBLIOGRAFICO

Otra cosa que el experto va a observar de inmediato en el DHB es la omisión de tantas palabritas escritas en caracteres árabes, siríacos, coptas, y las palabras transliteradas del acadio, del fenicio, del egipcio, del ugarítico, etc. Estos aportes de la lingüística comparativa son de gran valor para el estudio del idioma de la Biblia, pero juzgamos que quien tenga acceso al siríaco o al copta, también lo tendrá al inglés o al alemán, por lo cual le será más útil consultar las monumentales obras de referencia ya publicados en dichos idiomas.

Cuando los estudios asiriológicos estaban de moda y muchos textos en escritura cuneiforme fueron descifrados, contribuyendo mucho al estudio del hebreo bíblico, los léxicos solían incluir el equivalente académico de muchas palabras hebreas afines. El mismo exceso puede cometerse ahora que están de moda los estudios ugaríticos, después de la interpretación de los textos escritos en idioma ugarítico que fueron descubiertos en Ugarit (Ras Shamra). Debido al gran parecido del ugarítico con el hebreo bíblico, puede haber la tendencia de verlo todo en función del idioma y de los documentos ugaríticos.

La lingüística comparativa constituye un valioso instrumento para la dilucidación del significado de las palabras y textos hebreos. Su información es muy útil para quien conozca dichos idiomas del mundo de la Biblia, pero no es primordial para el dominio del hebreo. Por eso hemos visto conveniente omitir este tipo de información para conceder más espacio al tratamiento de otros asuntos de prioridad.

Junto con la información de la lingüística comparativa algunos diccionarios incluyen también información estadística, es decir, indican la frecuencia con que son usadas las palabras en un corpus de

literatura. De la misma manera, se incluye información bibliográfica relativa a los eruditos e investigaciones que han contribuido a la investigación lexicográfica. Todo esto hemos omitido, conscientes de su importancia, pero esperando que el interesado acuda a las fuentes indicadas para ello.

El Sistema De Vocablos Numerados Por Strong

A este diccionario de hebreo bíblico se le ha agregado el sistema de vocablos numerados elaborado por el doctor James Strong, sistema que él aplicó a su conocida obra *Strong's Exhaustive Concordance to the Holy Bible*.

Otra sección especial de este diccionario se encuentra en las páginas finales; se trata de un índice español al hebreo.

Conviene una breve explicación de por qué hemos usado el sistema de Strong y de cómo usar los números en el diccionario y en el índice.

El porqué del uso del sistema Strong es sencillo: Es el sistema numérico que ha ganado más aceptación entre los eruditos bíblicos para organizar el vocabulario hebreo de los libros del Antiguo Testamento. Se usa en obras de gramática y de lexicografía, como también en Biblias y programas de computadora. Sin ser un sistema perfecto (pues por diferencias de puntos de referencia hay unas palabras en el diccionario que no tienen un número en el sistema de Strong), la amplitud de su uso en varios idiomas lo recomienda altamente y lo hace el sistema de predilección.

El uso de los números facilita referencias de profesor a alumno, o de estudiante a estudiante, sobre un vocablo dado. Y con el índice español a hebreo, el diccionario llega a ser una herramienta de más amplio uso en las manos de predicadores y maestros que, sin haber tenido la oportunidad de estudiar el hebreo, quieren enriquecer sus estudios, lecciones o sermones. Buscando en el índice, uno encuentra el número o los números de vocablos hebreos que han sido traducidos con cierta palabra o frase en español. Luego ubicando este número o números en el cuerpo del diccionario, el estudio de la palabra o frase se enriquece y su comprensión se profundiza.

Sea para el erudito o para el neófito, el sistema numérico de Strong ofrece sus ventajas reales. Se lo recomendamos,

*Los editores
Editorial Mundo Hispano*

B) INTRODUCCION A LA TRANSLITERACION FONETICA DEL HEBREO

El uso de la transliteración fonética se ha incrementado en el campo de las comunicaciones en el moderno estado de Israel. En la *Encyclopaedia Judaica* se dedica considerable espacio a la presentación de las normas convencionales de la transliteración fonética al inglés. También para la transliteración fonética al español se usan ciertas pautas convencionales, las cuales no han sido aún sistematizadas. Esperamos que el presente artículo, que constituye quizás el primer intento de sistematización, contribuya en este respecto y sirva a los propósitos prácticos del DHB.

La transliteración fonética del hebreo a un idioma determinado es la representación de las palabras hebreas en los caracteres propios del idioma al cual se translitera. Siendo el español el caso nuestro, la transliteración ha de tener como objetivo que cualquier persona que lee bien el español pueda leer una palabra o frase hebrea en transliteración, con su debida pronunciación y acentuación. Para lograr este objetivo no debe usarse de signos diacríticos ajenos a los del español. Lamentablemente, muchos de

nuestros textos teológicos que han sido traducidos al español del alemán o del inglés, nos transfieren la transliteración fonética a dichos idiomas e impiden que nuestros estudiantes puedan jamás obtener un conocimiento respetable de las cosas aprendidas de segunda y tercera manos.

En español, el primer intento de usar la transliteración fonética, en lugar de la transliteración lingüística, como recurso didáctico ha sido nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. En el DHB las normas usadas en dicho texto han sido mejor elaboradas para atender a las necesidades de tipo técnico. Las pequeñas diferencias que el lector detecte entre las pautas usadas allí y en el DHB, se deben a que en *Hebreo Bíblico* hemos optado muchas veces por forzar un poco la pronunciación de ciertas palabras para ayudar al estudiante de habla hispana a librarse de ciertos vicios de pronunciación que muchas veces le impone el molde de su idioma, como por ejemplo el tomar la ך como un equivalente exacto de la H, restándole su valor fonético.

1. REPRESENTACION FONETICA DE LAS CONSONANTES

En el DHB hemos representado las consonantes hebreas de la siguiente manera:

א	-	(Muda)	ל	-	l
ב	-	b	מ, ם	-	m
ו	-	v	נ, ן	-	n
ג, ן, ן	-	g	ס	-	s
ד, ך, ך	-	d	ע	-	(Muda)
ה	-	h	פ	-	p
ו	-	v	פ, ף	-	f
ז	-	z	צ, ץ	-	ts
ח	-	j	ק	-	q
ט	-	t	ר	-	r
י	-	y, i	ש	-	s
כ, ך, ך	-	k	שׁ	-	sh
ט	-			-	
ך, ך, ך	-	j	ת, ת	-	t
ט	-			-	

Conviene que aclaremos los valores fonéticos de esta tabla, puesto que en términos generales han sido adoptados en la ortografía de nombres propios en el texto de la RVA y en la transliteración de palabras y frases en sus notas de pie de página:

La *Alef* (א) y la *Ayin* (ע), por ser mudas, generalmente no se representan en la transliteración fonética. Esto sucede sobre todo si van al comienzo de una palabra, por ejemplo: אמם, “madre”, se

translitera *em*, y la palabra עַם, “pueblo”, se translitera *am*. Sin embargo, ambas son representadas en el DHB cuando dentro de una palabra siguen a un *glottal stop*, es decir, a una pausa producida mediante la contracción de la glotis. Por ejemplo, la palabra קָרְאִים debe leerse *qor’ím*, y no *qorím* (que sería la transliteración de קָרִים).

La *Bet* (בּ) con el punto enfático de la *Daguessh* se translitera “b” y se pronuncia con fuerza en los labios. Sin dicho puntito la transliteramos “v”, y la pronunciamos con suavidad. Aunque en español no hacemos distinción fonética entre la “b” y la “v”, en otros idiomas, entre ellos el hebreo, la diferencia puede cambiar el significado de las palabras.

La *Guímel* (גּ) se representa “g”, lleve o no lleve el punto de la *Daguessh*, porque éste no afecta su pronunciación. Pero como la *Guímel* tiene un solo fonema en hebreo (lo que no ocurre con la “g”, la cual cambia de fonema según la vocal o vocales que le siguen, como en las palabras *gato*, *gente* y *guerra*) en el hebreo tiene un solo fonema fuerte. Para hacer resaltar esto, optamos por transliterar la palabra גִּבּוֹר como *Néguev*, en lugar de *Négev* (que en castellano sonaría como *Néjev*).

La *Dálet* (דּ) la representamos con “d”, tenga o no tenga el punto de la *Daguessh*.

La *Hei* (הּ) siempre la representamos con “h”, pero la pronunciamos como una “j” suave. Sólo cuando va al final de una palabra es muda y no se pronuncia.

La *Vav* (וּ) la representamos con la “v”, salvo cuando tiene función de vocal “o” o de vocal “u”. Pero en caso de que el punto de la *Vav* sea *Daguessh* y no la transforma en vocal “u”, se transliterará simplemente como “v”, como en el caso de la palabra אָנָּהּ, *anavéhu*. Hay un caso que podría ser considerado anómalo: Cuando la וּ representa la fusión de la *Vav* con el puntito de la vocal “o”, se translitera “vo”, como en el caso de עוֹן, *avión* (nunca ha de leerse *aón*).

Un caso algo raro es el de la palabra מַעֲבֵי־יָהּ, en que la ע intermedia no se representa porque no se la pronuncia con la glotis: *mabadeihém*.

La *Yod* (יּ) se representa con “y” y en pocos casos con “i”, como en el ejemplo clásico de Israel (que nosotros nunca transliteramos *Yisrael*).

La *Kaf* (כּ, ךּ) se translitera igual en sus dos formas. La presencia del punto de la *Daguessh* le da el sonido fuerte “k”, y su ausencia le da el sonido flojo de “j”.

La *Mem* (מּ, ם) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Nun* (נּ, ן) también es transliterada igual en sus dos formas.

La *Pe* (פּ, פ) es transliterada igual en sus dos formas, pero la presencia del punto de la Daguesh le da el sonido fuerte de “p” y su ausencia le da el sonido flojo de “f”.

La *Tsade* (צ, צ׳) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Shin* (שׁ) es transliterada con la combinación de las consonantes “sh”. Por otro lado la *Sin* (שׂ) es transliterada con “s”. En la transliteración fonética no se hace diferencia entre *Sámej* (ס) y *Sin* (שׂ), ya que fonéticamente son iguales, aunque son muy diferentes ortográfica y etimológicamente.

La *Tav* (תּ) es transliterada con “t”, ya lleve o no el punto de la Daguesh. Al respecto de la ת conviene decir que descartamos por completo su transliteración con “th” como lo hacen los textos transliterados al inglés, y lo que es aun peor, su pronunciación como “s”, que es un vicio grave y común en la comunidad judía de Europa oriental, modelada por la influencia del dialecto Yidish.

2. REPRESENTACION FONETICA DE LAS VOCALES

En la transliteración fonética las vocales se representan con los signos de las vocales del español, sin la adición de signos diacríticos, como para sentar una equivalencia con las diversas representaciones que puede tener una sola vocal en la vocalización masorética.

En el caso del signo de *Shva* (:), si las reglas de la pronunciación indican que sí suena, se la representa simplemente con la vocal “e”. Cuando no suena, no se la representa.

Las reglas de la vocalización del signo Shvá se encuentran en *Hebreo Bíblico*, págs. 360–366.

3. OTRAS GENERALIDADES DE LA TRANSLITERACION FONETICA DEL DHB

En cuanto al punto de la Daguesh, cuando su función es “duplicar” o fortalecer una determinada consonante en ciertas formas verbales, como en *Piel*, optamos por no escribir dicha consonante dos veces, ya que esto no tiene importancia fonética. De este modo, la palabra דִּבֶּר no la transliteramos *dibber*, como se hace en la transliteración lingüística, sino solamente *dibér*.

Siendo el hebreo un idioma aglutinativo en el cual más de una función sintáctica puede ser indicada en una sola palabra mediante el uso de prefijos, hemos optado por separar los componentes aglutinados de una palabra mediante el uso del guión, como en el caso de la *Hei* que funciona como artículo y de la *Vav* que representa a la conjunción. Por ejemplo, la palabra הַאִשָּׁה es transliterada *ha-isháh*, “la mujer”; la palabra וְאַתָּה es transliterada *ve-atah* “y tú”; y la palabra בְּרֵאשִׁית es *be-reshit*, “en el principio”, etc.

Con el uso de la transliteración fonética esperamos dar un impulso considerable a los estudios de hebreo bíblico en nuestro mundo hispano. En el DHB la usamos exclusivamente en la sección de FRASEOLOGIA, es decir, la parte donde se presentan las frases hechas, los modismos y otros tipos de expresiones que tienen sentido global, mientras que traducirlas literalmente por sus partes conduce a un sentido ajeno y hasta absurdo. De esta manera, el DHB suple el gran vacío que dejaría cualquier traducción interlineal del Antiguo Testamento, vacío que obstaculiza el aprendizaje normal del idioma de la Biblia y que puede tener resultados desastrosos para la exégesis y la hermenéutica. Como

indicamos en la Introducción, se hace necesaria la publicación de una Biblia Hebrea en español, que sin dejar de ser literal no caiga en las exageraciones de una traducción interlineal.

C) TABLAS LEXICOGRAFICAS SINOPTICAS

Cierto tipo de material lexicográfico, diseminado en el DHB forma parte de grupos o familias de palabras que también conviene presentar de manera agrupada y global. Esto favorece las asociaciones entre las palabras y los conceptos, da mayor amplitud a las referencias y enriquece el estudio bíblico. Las tablas que hemos confeccionado tienden un puente con el Diccionario Bíblico. No queremos hacer del DHB un Diccionario Bíblico, ni mucho menos una Concordancia, lo cual afectaría su manueabilidad. Aparte de las definiciones y las notas escuetas que damos al pie de las tablas, todo otro tipo de información tendrá que ser buscado en un Diccionario Bíblico.

Las diez Tablas Lexicográficas Sinópticas del DHB son:

1. Tabla del alfabeto hebreo
2. Tabla de los numerales
3. Tabla de los días de la semana
4. Tabla de los meses del año hebreo
5. Tabla de las festividades de Israel
6. Tabla de pesas y medidas
7. Tabla de las tribus de Israel
8. Tabla de los dioses de las naciones
9. Tabla de los nombres de Dios
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea

1. TABLA DEL ALFABETO HEBREO

Nombres de las letras	Tipo Cananeo Arcaico	Tipo Arameo Cuadrado	Trans-lite-ración
-----------------------	----------------------	----------------------	-------------------

Alef		א	(א)
------	--	---	-----

Bet		ב	B
-----	--	---	---

Guímel	ג	G
Dálet	ד	D
Hei	ה	H
Vav	ו	V
Záyin	ז	Z
Jet	ח	Ḥ
Tet ,	ט	Ṭ
Yod	י	Y
Kaf	ך	K
Lámed	ל	L
Mem	ם	M
Nun	ן	N
Sámej ,	ס	S
Ayin	ע	(□)
Pe	פ	P
Tsade	צ	Ṣ
Qof	ק	Q

Resh	ר	R
Shin	ש	Š, Ś
Tav	ת	T

NOTAS:

Es un hecho reconocido el que antes del Exilio a Babilonia, los documentos bíblicos fueron escritos en los caracteres de tipo cananeo o arcaico. Fue a partir de los días de Esdras y Nehemías cuando dichos documentos fueron copiados en los caracteres de tipo arameo o cuadrado, cuya forma se ha conservado hasta el presente. Este cambio de tipografía marca una pauta de carácter cronológico que hace posible trazar la época a que pertenecen muchas variantes de los manuscritos bíblicos. Por ejemplo, el marcado parecido entre la (la Mem en tipo arcaico) y la (la Shin en tipo arcaico), puede explicar por qué en algunos textos de la Biblia Hebrea se confunden la מ con la ש. Cuando se verifican casos semejantes se abre camino una hipótesis de la crítica textual: La confusión se produjo antes de Esdras y Nehemías. El DHB explica varios de estos casos.

La diferencia entre la transliteración lingüística que damos en la tabla y la que damos en la tabla de *Hebreo Bíblico* pág. 101 se debe a que allí se pone énfasis en la derivación tipográfica de las letras latinas de las letras arcaicas del hebreo, pasando por la mediación de la tipografía griega.

2. TABLA DE LOS NUMERALES

Forma Masculina:

Forma Femenina:

1.	אָחַד	אַחַת
2.	שְׁנַיִם	שְׁתַּיִם
3.	שְׁלֹשָׁה	שְׁלוֹשׁ
4.	אַרְבָּעָה	אַרְבַּע
5.	חֲמִשָּׁה	חֲמִשׁ
6.	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ

7.	שְׁבַעַה	שְׁבַע
8.	שְׁמֹנֶה	שְׁמֹנֶה
9.	תְּשַׁעַה	תְּשַׁע
10.	עֲשָׂרָה	עֲשָׂר
11.	אַחַד עֶשֶׂר	אַחַת עֲשָׂרָה
12.	שְׁנַיִם עֶשֶׂר	שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה
13.	שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר	שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה
14.	אַרְבָּעָה עֶשֶׂר	אַרְבַּע עֲשָׂרָה
15.	חֲמִישָׁה עֶשֶׂר	חֲמִשׁ עֶרָה
16.	שֵׁשׁ עֶשֶׂר	שֵׁשׁ עֲשָׂרָה
17.	שִׁבְעָה עֶשֶׂר	שִׁבַּע עֲשָׂרָה
18.	שְׁמֹנֶה עֶשֶׂר	שְׁמֹנֶה עֲשָׂרָה
19.	תְּשַׁעַה עֶשֶׂר	תְּשַׁע עֲשָׂרָה
20.	עֲשָׂרִים	עֲשָׂרִים
21.	עֲשָׂרִים וְאַחַד	עֲשָׂרִים וְאַחַת
22.	עֲשָׂרִים וּשְׁנַיִם	עֲשָׂרִים וּשְׁתַּיִם
23.	עֲשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה	עֲשָׂרִים וּשְׁלֹשׁ

24.	עֲשָׂרִים וְאַרְבָּעָה	עֲשָׂרִים וְאַרְבַּע
25.	עֲשָׂרִים וְחַמְשָׁה	עֲשָׂרִים וְחַהֶשׁ
26.	עֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ	עֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ
27.	עֲשָׂרִים וְשִׁבְעָה	עֲשָׂרִים וְשִׁבַּע
28.	עֲשָׂרִים וְשָׁמֹנֶה	עֲשָׂרִים וְשָׁמֹנֶה
29.	עֲשָׂרִים וְתַעֲשָׂה	עֲשָׂרִים וְתַנְשַׁע
30.	שְׁלֹשִׁים	שְׁלֹשִׁים
40.	אַרְבָּעִים	אַרְבָּעִים
50.	חֲמִנְשִׁים	חֲמִנְשִׁים
60.	שִׁשִּׁים	שִׁשִּׁים
70.	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
80.	שָׁמֹנִים	שָׁמֹנִים
90.	תַּשְׁעִים	תַּעֲשָׁעִים
100.	מֵאָה	מֵאָה
200.	מֵאֵתַיִם	מֵאֵתַיִם
300.	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
400.	אַרְבַּע מֵאוֹת	אַרְבַּע מֵאוֹת

500.	חֲמִשׁ מֵאוֹת	חֲמִשׁ מֵאוֹת
600.	שֵׁשׁ מֵאוֹת	שֵׁשׁ מֵאוֹת
700.	שֶׁבַע מֵאוֹת	שֶׁבַע מֵאוֹת
800.	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת
900.	תְּשַׁע מֵאוֹת	תְּשַׁע מֵאוֹת
1000.	אֶלֶף	אֶלֶף
2000.	אֲלָפִים	אֲלָפִים
3000.	שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים	שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים
4000.	אַרְבַּעַת אֲלָפִים	אַרְבַּעַת אֲלָפִים
5000.	חֲמִשָּׁת אֲלָפִים	חֲמִשָּׁת אֲלָפִים
6000.	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים
7000.	שֶׁבַעַת אֲלָפִים	שֶׁבַעַת אֲלָפִים
8000.	שְׁמוֹנֶת אֲלָפִים	שְׁמוֹנֶת אֲלָפִים
9000.	תְּשַׁעַת אֲלָפִים	תְּשַׁעַת אֲלָפִים
10,000.	עֶשְׂרֵת אֲלָפִים	עֶשְׂרֵת אֲלָפִים

Los Números Ordinales:

1°	רִאשׁוֹן	רִאשׁוֹנָה
2°	שֵׁנִי	שֵׁנִיָּה
3°	שְׁלִישִׁי	שְׁלִישִׁית

4°	רְבִיעִי	רְבִיעִית
5°	חֲמִישִׁי	חֲמִישִׁית
6°	שֵׁנִי	שֵׁשִׁית
7°	שְׁבִיעִי	שְׁבִיעִית
8°	שְׁמִינִי	שְׁמִינִית
9°	תְּשִׁיעִי	תְּשִׁיעִית
10°	עֲשָׂרִי	עֲשָׂרִית

NOTAS:

La concordancia de los adjetivos numerales y los sustantivos desobedece las reglas, pues las formas masculinas de los numerales concuerdan con sustantivos femeninos, y viceversa.

En nuestro libro de *Hebreo Bíblico* enseñamos también el uso de las letras hebreas con valores numéricos, pero por ser este uso postbíblico omitimos hacer esto aquí.

3. TABLA DE LOS DIAS DE LA SEMANA

יום ראשון	Día Primero	Domingo
יום שני	Día Segundo	Lunes
יום שלישי	Día Tercero	Martes
יום רביעי	Día Cuarto	Miércoles
יום חמישי	Día Quinto	Jueves
יום שישי	Día Sexto	Viernes
יום שבת	Día Séptimo	Sábado

NOTAS:

Básicamente, los nombres de los días de la semana en hebreo son los mismos que aparecen en el Capítulo 1 de Génesis, salvo dos modificaciones:

a) En lugar de יום אֶחָד, “día uno”, de Génesis, se opta por usar el ordinal יום ראשון. En el relato bíblico, el cardinal es necesario porque allí no se especifica que el mundo fuera creado en el Domingo, sino que la suma del factor *érev* y del factor *bóqer* conforman el concepto “día”.

b) Por otro lado, al final de la lista el ordinal es remplazado por la palabra **שִׁבְתִּית**, para enfatizar, no que el mundo fuera terminado en el día Sábado, sino que el Sábado fue instituido en el séptimo día como una celebración festiva que recuerda la culminación de la obra creadora de Dios.

4. TABLA DE LOS MESES DEL AÑO HEBREO

1.	נִיסָן <i>Nisán</i>	Entre marzo y abril
2.	אֵיָר <i>Iyár</i>	Entre abril y mayo
3.	סִינָן <i>Siván</i>	Entre mayo y junio
4.	תַּמּוּז <i>Tamúz</i>	Entre junio y julio
5.	אָב <i>Av</i>	Entre julio y agosto
6.	אֶלּוּל <i>Elúl</i>	Entre agosto y septiembre
7.	תִּשְׁרִי <i>Tishrí</i>	Entre septiembre y octubre
8.	חֶשְׁוֶן <i>Jeshván</i>	Entre octubre y noviembre
9.	כִּסְלוֹ <i>Kislév</i>	Entre noviembre y diciembre
10.	טֵבֵת <i>Tevét</i>	Entre diciembre y enero
11.	שִׁבָּט <i>Shvat</i>	Entre enero y febrero
12.	אָדָר <i>Adár</i>	Entre febrero y marzo

NOTAS:

La numeración de los meses en la literatura bíblica es una versión modificada de la numeración en Mesopotamia (Asiria y Babilonia), que constituye la matriz cultural de la comunidad israelita que deviniera un pueblo y una cultura. A partir de Moisés se adoptó el mes de Nisán como el primero del año, a diferencia del cómputo babilónico que parte del mes de Tishri, el cual en el cómputo bíblico se convirtió en el séptimo mes. A partir del Exilio Babilónico, Israel volvió a adaptarse al cómputo babilónico. De esta manera, Rosh Ha-shanah, la festividad del año nuevo es el primer día de Tishri.

Todos los nombres de los meses son babilónicos. En la literatura bíblica se vislumbra un esfuerzo piadoso por ignorarlos, debido a sus asociaciones idolátricas. En lugar de sus nombres se optó por llamarlos mediante los números ordinales, si bien esta práctica no pudo descartar los nombres babilónicos. En el período del Retorno a Sion se observa la mención del mes con su nombre babilónico al lado de su designación numeral.

5. TABLA DE LAS FESTIVIDADES DE ISRAEL

- A. **יום השַׁבָּת** - El Día Sábado, la fiesta solemne semanal.
- B. **שְׁלֹשׁ רִגְלִים** - Las tres fiestas anuales en que se hace peregrinación al lugar del santuario, fijado después en Jerusalén:
- a. **חַג הַפֶּסַח** - Fiesta de la Pascua o de los Panes sin Levadura. Se celebra el 14 del mes primero, es decir, Abib o Nisán. Cae entre marzo y abril.
 - b. **חַג הַשְּׁבֻעוֹת** - Pentecostés o Fiesta de las Semanas. Coincide con el comienzo de la siega y la ofrenda de las Primicias o Primeros Frutos, por lo cual se llama también: **חַג יום הכּוֹפּוּרִים** y **יְהִי יום הכּוֹפּוּרִים**. Se celebra 50 días después del último día de la Pascua, y cae a principios del mes de Siván, en mayo.
 - c. **חַג הַסֻּכּוֹת** - Fiesta de Tabernáculos o de las Cabañas. Coincide con las actividades de la cosecha, por lo cual también se le llama **חַג הַאָּסִיף**. Se celebra a la “salida” o a la “vuelta” del año, es decir, al comienzo del ciclo agrario anual, el 15 del mes séptimo, el mes de Tishrī, que desde el punto de vista agrario y del cómputo regular de los meses, constituye el primer mes del año. Esta fiesta cae entre septiembre y octubre. En Lev. 23:39 se la considera una “fiesta sabática” (Ver notas abajo).
- C. **שַׁבְּתוֹן** - Fiestas Sabáticas, es decir, festividades en que no se realiza peregrinación:
- a. **יום תְּרוּעָה** - Día de las Trompetas — Lit. “Día de Toque [de Trompeta]” Se celebra el 1º del mes séptimo, es decir, Tishrī. Habiendo vuelto este mes a ser el primer mes del año hebreo, esta fiesta coincide con la celebración de *Rosh Hashanah* o el Año Nuevo. Cae en septiembre.
 - b. **יום הכּוֹפּוּרִים** - Día de la Expiación. Se celebra el 10 del mes séptimo, es decir, Tishrī.
- D. **שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה** - Año de la Remisión o Año Sabático. Es celebrado cada año séptimo.
- E. **שְׁנַת הַיּוֹבֵל** - Año del Jubileo, celebrado cada quincuagésimo año.

F. **יְמֵי צוֹם** - Días de ayuno de duelo por Sion, celebrados durante el Exilio Babilónico.

- a. El Ayuno del Mes Quinto, es decir, el 9 de Av o *Tish'áh be-av*. Conmemora la destrucción del Templo por los babilonios. Cae en el mes de julio.
- b. El Ayuno del Mes Séptimo, es decir, Tishrí. Recuerda el asesinato de Gedalías.

G. **יְמֵי הַפּוּרִים** o **פּוּרִים** - Purim o Días de Purim, conmemoran la liberación de los judíos en los días de la reina Ester. Se celebran el 14 y 15 del mes de Adar. Caen entre febrero y marzo.

NOTAS:

Las fuentes bíblicas que contienen las instrucciones acerca de la celebración del Sábado se encuentran en muchas partes de la Biblia, comenzando con Exo. 20:8–11.

Las fuentes bíblicas para el estudio de las fiestas de peregrinación se encuentran en Exo. 23:14–17; 34:18–26; Lev. 23:1–44; Núm. 29:1–6 y Deut. 16:1–17.

No es claro, a partir de los documentos bíblicos, el sentido exacto del término **שַׁבָּתוֹן**, y por qué en Lev. 23:39 se lo aplica a la celebración de Tabernáculos. La explicación más convincente es que las diversas fuentes enfatizan en diversos aspectos de la celebración de las festividades.

En cuanto a las fuentes para lo que concierne al Año de Remisión y al Año Sabático, en Exo. 23:10–13, Lev. 25:1–7 y Deut. 15:1–18, consideramos que ambos términos y los tres pasajes se refieren a la misma cosa. En primer lugar tenemos la referencia a la celebración, que se lleva a cabo cada año séptimo. En segundo lugar, la coincidencia de la raíz de los términos **מִשְׁמַטָּה** (Exo. 23:11) y **שְׁמִטָּה** (Deut. 15:9) contribuye a dicha identificación. La “remisión” en estos pasajes es básicamente un abandono temporal del usufructo de un campo, el abandono del derecho al cobro de una deuda o el abandono de los derechos sobre un esclavo hebreo. Todas estas prácticas son expresadas por el término técnico derivado de la raíz **שָׁמַט**, que significa “dejar”, “abandonar”, “desprenderse de algo” o “desistir de algo”.

La fuente bíblica relativa al Año del Jubileo está en Lev. 25:8–55).

Las fuentes bíblicas para los ayunos de duelo por Sion se encuentran en Zac. 7:3–5 y Jer. 52:12, y Jer. 41:1 respectivamente. La tradición judía rememora la destrucción del Templo el 9 de Av, mientras que las fuentes bíblicas la ubican el 10 de Av. Mientras la destrucción del Templo aun se rememora (no la destrucción del Primer Templo por los babilonios, sino la del Segundo Templo por los romanos, que también ocurrió el 9 de Av), el ayuno por Gedalías desapareció en los días del Retorno a Sion.

6. TABLA DE PESAS Y MEDIDAS

A) Medidas de distancia

Caña (**קֶנֶדָּה**), equivale a 6 codos o a 2.70 m.

Codo (אַמָּוָה), equivale a 45 cm.

Gomed (גֹּמֵד), equivale a 2/3 de codo o a 30 cm.

Palmo (זַרְתַּן), equivale a 1/2 de codo o a 22.5 cm.

Palmo menor (טַפָּח), equivale a 1/16 de codo o a 7.5 cm.

Dedo (אַצְבָּע), equivale a 1.8 cm. Aparece mencionado sólo en Jer. 52:21.

B) Pesas y valores

Talento (כֶּכֶר), equivale a 3,000 siclos o a 33 Kg.

Mina (מִנָּה), equivale a 50 siclos o a 550 gramos.

Siclo (שֶׁקֶל), equivale a 11 gramos.

Gera (גֵּרָה), equivale a 1/20 de siclo o a 0.55 gramos.

Pim (פִּים), equivale a 7 gramos.

Dracma (דֵּרַחְמָה* o דֵּרַחְמוֹן), equivale a 8 gramos.

C) Medidas de capacidad

Para áridos:

Homer (חֹמֶר), equivale a 10 efas o a 220 decímetros cúbicos.

Letec (לֵטֶעַ), equivale a 5 efas o a 110 decímetros cúbicos.

Efa (אֵיפָה), equivale a 22 decímetros cúbicos.

Seah (סָאָה), equivale a 1/3 de efa o a 7.3 decímetros cúbicos.

Gomer (עֹמֶר), equivale a 1/10 de efa o a 2.2 decímetros cúbicos.

Cab (קַב), equivale a 1.2 decímetros cúbicos.

Para líquidos:

Coro (כֹּר), equivale al volumen de 10 efas o a 220 litros.

Letec (לֵטֶעַ), equivale al volumen de 5 efas o a 110 litros.

Bato (בַּט), equivale al volumen de un efa o a 22 litros.

Hin (הֵינ), equivale a 1/16 de bato o a 3.7 litros.

Log (לֹג), equivale a 1/12 de hin o a 0.31 litros.

NOTAS:

Estas son las medidas y equivalencias que aparecen en la pág 794 de la RVA. Solamente indicamos con el término “decímetro cúbico” lo que allí es indicado con el término “litros” cuando se trata de medidas de capacidad para áridos.

Hacemos hincapié en que todas estas medidas son aproximadas.

7. TABLA DE LAS TRIBUS DE ISRAEL

A) Los hijos de Israel según el orden de su nacimiento:

B) Las tribus de Israel según la división de la tierra y la organización militar

a) Primera lista del libro de Números:

Rubén

Simeón

Judá

Isacar

Zabulón

Dan

Aser

Gad

Neftalí

b) Última lista del libro de Números:

Judá	
Simeón	
Benjamín	
Dan	
Manasés	Tribus de los hijos de José
Efraín	
Zabulón	
Isacar	
Aser	
Neftalí	

NOTAS:

Del estudio comparativo de las listas de las tribus de Israel podemos extraer mucha información historiográfica:

En la primera lista, de Gén. 29:31–30:24, tenemos a los hijos de Israel mencionados según el orden de su nacimiento. No aparece en esta lista Benjamín, porque aún no había nacido en los días a que dicho pasaje se refiere. El no nació en Mesopotamia como sus demás hermanos, sino en la Tierra de Israel.

En la segunda lista, que proviene de Núm. 5:5–15, se observan tres detalles históricos muy resaltantes: 1) Leví está excluido de la lista debido a su excepción de posesión de territorio y de todo servicio, aparte del servicio cívico. 2) Las demás tribus aparecen clasificadas en el orden de importancia según su ancestro por el lado materno. En primer lugar aparecen los hijos de Lea, luego los hijos de Raquel. En tercer lugar los hijos de las siervas Bilha y Zilpa, entremezclados. 3) El vacío dejado por la tribu de Leví es llenado por las dos tribus de los hijos de José: Efraín y Manasés.

La tercera lista es incompleta porque no son mencionados Rubén y Gad, pero es muy interesante el hecho de que Judá ya aparece tomando su definitivo primer lugar en importancia. El segundo lugar lo ocupa una tribu que gradualmente fue asimilada por Judá: Simeón. Y el tercer lugar lo ocupa una tribu no grande ni fuerte pero que por su ubicación territorial y su especial apego a Judá sobreviviría a todos los cataclismos de la historia: Benjamín.

La constante cifra de doce tribus, no obstante los procesos de asimilación y consecuente desaparición de algunas en la historia, se debe a un objetivo histórico conocido como “anfictionía” o pacto tribal que requería de doce participantes. Este mismo objetivo hizo que posteriormente el clan de Maquir se constituyera en un componente tribal de la anfictionía.

Quizá convenga aquí referirnos a un mito al cual se ha dado mucha cabida en los tratados de historia: El mito de las Diez tribus perdidas. Una pequeña operación de matemáticas tira abajo este mito: Tres tribus no perdieron su identidad tribal durante el Exilio Babilónico: Judá, Benjamín y Leví. Las demás tribus se asimilaron a éstas en Babilonia o se asimilaron a los diversos componentes étnicos de la región. Lo que sí sobrevivió intacto fue el ideal anfictionico (Comp. Apoc. 7:5–8).

8. TABLA DE LOS DIOS DE LAS NACIONES

A) Dioses de Canaán

- a. El (אֵל), padre de los dioses de Canaán.
- b. Baal (בַּעַל), dios principal del panteón cananeo, heredero de la soberanía del dios El.
- c. Baal-zebub (בַּעַל עֶזְבוּב), epíteto del Baal de Ecrón.
- d. Baal-berit (בַּעַל בְּרִית), epíteto del Baal de Siquem.
- e. Astarte (עֲשֵׁתָרֶת), diosa de la fertilidad.
- f. Asera (אֲשֵׁרָה), diosa de la fertilidad.
- g. Baalat (בַּעַלָּת). Ver nota abajo.
- h. La Reina del Cielo (מַלְכַּת הַשָּׁמַיִם); Ver nota abajo.
- i. Quemós (קְמוֹשׁ), dios nacional de Moab.
- j. Moloc (מֹלֶךְ), dios de los amonitas.
- k. Dagón (דַּגּוֹן), dios de los filisteos.
- l. Asima (אֲשִׁימָה), dios de Hamat.
- m. Gad (גַּד), dios de la fortuna.
- n. Meni (מְנִי), dios del destino.
- o. Horón (חֲרוֹן).
- p. Anat (עַנַּת).
- q. Zur (צוּר).
- r. Yam (יָם).
- s. Belit o Belti (בֵּלְתִי); Ver nota abajo.

NOTAS:

El nombre de El, el padre de los dioses de Canaán, podría estar registrado en los documentos bíblicos, pero es difícil distinguirlo del uso frecuente de la palabra אֵל, para referirse a una divinidad en general o también al Dios de Israel.

Baal, la divinidad que usurpó la soberanía de El, según la mitología de los pueblos de Canaán, era venerado bajo diversos epítetos y en centros cúltricos específicos. Así, por ejemplo, el dios de Ecrón era Baal-zebul (Lit. “Baal enaltecido”), nombre que en los registros bíblicos aparece deformado a Baal-zebub, Lit., “el Baal de las moscas”. Así también, en Siquem estaba el santuario de Baal-berit, el Baal bajo cuya protección se realizaban los pactos. Sobre la posible alusión a Baalat, la esposa de Baal, ver nota más abajo.

Como Baal, Astarte, Asera y Baalat eran deidades pan-canaanas, o sea, veneradas por todos los pueblos de Canaán, y tenían asociación con el culto a la fertilidad.

Baalat, aunque a menudo aparece en la literatura ugarítica, no es mencionada explícitamente en los registros bíblicos, excepto en la toponimia Baalat (Ver *Diccionario Bíblico*) o en la posible alusión del epíteto “Reina del Cielo”. Ver nota más abajo.

El epíteto “Reina del Cielo” en Jer. 7:18 y 44:17, 19, 25 (מְלִכַת הַשָּׁמַיִם) parece ser una deformación irrisoria de מְלִכַת הַשָּׁמַיִם, y parece aludir a Baalat, esposa del dios Baal.

Horón, Anat y Zur sólo aparecen como componente teofórico de las toponimias Bet-horón, Betsur o el nombre Anat (Ver *Diccionario Bíblico*).

Yam, el dios del mar, muy conocido por la literatura ugarítica, podría estar mencionado en Job 3:8a (si se lee יָם en lugar de יוֹם, “día”). Observe el paralelismo con 8b y vea la nota RVA).

Con respecto a la posible mención bíblica de la diosa fenicia Belit o Belti, ver bajo la palabra בִּלְתִי en el DHB.

B) Dioses de Mesopotamia

- a. Marduc (מָרְדּוּךְ), jefe del panteón babilónico.
- b. Bel (בֵּל), título del dios Marduc.
- c. Nebo (נְבוֹ), hijo de Marduc, dios tutelar de Babilonia.
- d. Nergal (נֵרְגַל).
- e. Ishtar (אִשְׁתָּר).
- f. Sicut (סִכּוּת). Ver nota abajo.

- g. Sucot-benot (סֻכּוֹת בְּנוֹת). Ver nota abajo.
- h. Quiún (קִיּוּן). Ver nota abajo.
- i. Nibjaz (נִבְּיָז). Ver nota abajo.
- j. Tartac (תַּרְתַּק).
- k. Adramelec (אֲדַרְמֶלֶךְ).
- l. Anamelec (עֲנַמֶּלֶךְ).
- m. Nisroc (נִעְסֹרֶךְ).

NOTAS:

Entre los dioses de Babilonia, el nombre del principal, Marduc, aparece en los registros bíblicos deformado por razones irrisorias en la variante Merodac (Jer. 50:2), que también aparece formando parte del nombre Merodac-baladán (2 Rey. 20:12).

Aunque Nergal es una divinidad muy difundida en Mesopotamia, en la Biblia aparece relacionado localmente con la ciudad de Cuta.

El nombre de Ishtar sólo aparece hebraizado en el nombre de Ester (אֶסְתֵּר).

El nombre del dios Sakkut parecería estar registrado en Amós 5:26, si se considera que su vocalización סֻכּוֹת es una deformación irrisoria mediante las vocales de la palabra שֻׁקִּיץ, “ídolo abominable”. Pero en lugar de סֻכּוֹת la RVA lee סוּכַת, “tabernáculo de”, eliminando la alusión a esta extraña divinidad de los registros bíblicos.

El nombre del oscuro dios Sucot-benot, asociado con un centro tan importante como Babilonia, es bastante problemático. En 2 Rey. 17:30 parece haber una confusión del nombre de Sakkut o de la diosa Zarbanitu (si es que en lugar de סֻכּוֹת בְּנוֹת se lee סַרְבַּנִּית).

El nombre Kajawanu, dios astral asociado con el planeta Saturno, podría estar mencionado en Amós 5:26 bajo la forma קִיּוּן (en la RVA: Quiún). Pero es muy posible que aquí se haya producido una confusión de la palabra קִיּוֹר, “pedestal”, tratándose sólo del pedestal de una imagen. Observe en la RVA el paralelismo con la palabra “tabernáculo”, también un objeto relacionado con el culto.

El nombre de Nibjaz en 2 Rey. 17:31 podría tratarse de un caso de metátesis o transposición de letras. En lugar de נִבְּיָז se sugiere leer מִזְבֵּחַ, “altar”.

El nombre Adramelec sería una forma hebraizada del nombre del dios asirio Adadmilki.

La identificación de Anamelec es difícil, así como lo es el de Nisroc.

C) Dioses de Egipto

- a. Amón (אֲמוֹן), dios solar de la ciudad de Tebas.
- b. Osiris (אֲסִיר), dios principal del panteón egipcio; Ver nota abajo.
- c. Horus (חֲרִס), divinidad del Sol naciente. Ver nota abajo.
- d. Apis (אֲפִי). Ver nota abajo.
- e. Thot (טְחֹת). Ver nota abajo.

NOTAS:

A pesar de los problemas que existen en la hebraización de palabras egipcias en la Biblia Hebrea, es posible identificar algunos nombres de divinidades o de animales sagrados:

Amón, el dios solar de la ciudad de Tebas, es el único claramente registrado en el TM (Jer. 46:25). En Nah. 3:8 aparece en el título de la ciudad de Tebas: Ano-amón (ver en la nota RVA).

Sobre la identificación del nombre del dios Osiris en Isa. 10:4 ver en el DHB bajo la palabra אֲסִיר.

Horus, o al menos la palabra egipcia que significa Sol naciente parece estar detrás de la palabra חֲרִס en Job 9:7 (en egipcio: *hrw*:). El mismo nombre de Horus en egipcio es *ḥrw*, una palabra muy semejante, pero que en escritura jeroglífica se representa de esta manera: . Horus es el dios halcón que representa al Sol naciente. A esto se añade el caso de Isa. 19:18, donde aparece con respecto a la ciudad de Heliópolis el título עִיר הַחֲרִס. (en los Rollos del M. M. aparece escrito חֲרִס en lugar de חֲרִס, “destrucción”). Finalmente, en Jer. 43:13 este título aparece traducido en un hebreo claro: בֵּית מִמְּשׁ, “casa del Sol”, aludiendo a la misma ciudad egipcia de On o Heliópolis.

Con respecto a la posible alusión bíblica a Apis en Jer. 46:15 examine lo expuesto en el DHB bajo el Nifal de סִחֲפִי.

Con respecto a Thot, el dios de la sabiduría asociado con el ave Ibis, tenemos la extraña palabra טְחֹת en Job 38:36, donde muchos investigadores identifican el vocablo egipcio *Dhwty*, nombre del dios ibis Thot (en escritura jeroglífica:).

9. TABLA DE LOS NOMBRES DE DIOS

TM Texto Masorético.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

A) Nombres genéricos
(también usados por los cananeos)

אֵל	<i>El</i>	Dios
אֱלֹהִים	<i>Elóah</i>	Dios
בַּעַל	<i>Baal</i>	Señor, Marido
אָדוֹן	<i>Adón</i>	Señor
צוּר	<i>Zur</i>	Roca
מֶלֶךְ	<i>Mélej</i>	Rey
אָב	<i>Av</i>	Padre
שׁוֹפֵט	<i>Shofét</i>	Juez
רֹעֵה	<i>Roéh</i>	Pastor

B) Nombres combinados con אֵל

אֵל שַׁדַּי	<i>El Shadai</i>	Dios del Monte
אֵל עֲלִיּוֹן	<i>El Elyón</i>	Dios Altísimo
אֵל עוֹלָם	<i>El Olám</i>	Dios Eterno
אֵל	<i>El Betel</i>	Dios de Betel
בֵּית-אֵל		
אֵל בְּרִית	<i>El Brit</i>	Dios del Pacto
אֵל רֹאֵי	<i>El Roí</i>	Dios que me ve
		Dios que me provee

C) Nombres adaptados de Dios
(resultado del celo monoteísta)

אֱלֹהִים	<i>Elohím</i>	Dios
אֲדֹנָי	<i>Adonay</i>	El Señor
מֵהֵשֵׁם	<i>Ha-Shem</i>	El Nombre
אֵל אֱלֹהֵי	<i>El Elohéi Israel</i> (ver nota)	
יִשְׂרָאֵל		

D) Epítetos que destacan
los atributos divinos:

אֱלֹהִים חַיִּים	<i>Elohím jayím</i>	
	(Dios viviente)	

עֵתִיק יוֹמִין *Atíq yomín*

(Anciano de días)

אֵל קָנָא *El qaná*

(Dios celoso)

אֵל רַחוּם *El rajúm*

(Dios misericordioso)

E) El Tetragramaton Sagrado יְהוָה

יְהוָה *YHVH* (Léase *Adonay*, “El Señor”)

— Leído *Jehovah* en la RVA —

יְהוָה אֱלֹהִים *Adonay Elohím*

Señor Dios

יְהוָה צְבָאוֹת *Adonay Tsevaót*

Señor de los Ejércitos

NOTAS:

En el primer grupo tenemos términos usados para designar a Dios, que son comunes al hebreo y a otros idiomas semíticos, mayormente los dialectos de Canaán. El más difundido es El. El nombre Zur, como lo indicamos en otro lugar, parece haber sido el nombre o al menos el título de una divinidad cananea. Lo mismo podemos decir del nombre Mélej, “Rey”, dado también a la divinidad nacional de los hijos de Amón. Aunque nos parezca muy chocante, el nombre Baal, que significa “Señor” o “Marido”, aparece en los registros bíblicos usado para referirse al Dios de Israel, a pesar del rechazo que este nombre producía entre los fieles seguidores del Dios de Israel.

En el segundo bloque aparece una serie de designaciones de Dios frecuentes en las narrativas que enfocan el período patriarcal. Estos nombres son estudiados en nuestro libro de *Hebreo Bíblico*, págs. 449–453. Pero uno de ellos, en especial, llama nuestra atención en este acápite: el nombre Shadai o El Shadai, el cual en la tradición de Reina y Valera se ha traducido como “Todopoderoso” o “Dios Todopoderoso”. Puesto que esta traducción se basa en un midrash eisegético que ya ha sido superado, proponemos dejar este nombre sin traducir, sólo transliterado como Shadai, para que permita reflexionar al respecto, cosa que su traducción evita.

Los nombres en el tercer grupo profundizan más en los atributos del Dios de Israel. El primer nombre, Elohim, es la forma plural del nombre Elóah, y como tal puede referirse a los dioses en general. Pero la fe monoteísta adaptó esta palabra para referirse al único Dios, dándole el carácter de plural de intensidad o majestad y haciéndolo concordar contra las reglas de la gramática con adjetivos en singular (aunque también se lo usa en concordancia con adjetivos en plural para referirse al Dios único).

El segundo nombre, Adonay, es también una forma plural con sufijo pronominal de primera persona, pero usado exclusivamente para referirse al Dios de Israel.

El nombre Ha-Shem es elíptico y evita la mención de cualquier nombre dado a Dios, aunque es posible que en Lev. 24:11 tenemos una alusión al Tetragramaton Sagrado (ver la nota al respecto más abajo).

El nombre El Elohéi Israel es algo difícil de traducir, debido a que las dos primeras palabras se traducen “Dios”. La forma pleonástica de esta apelación demuestra el conflicto que experimentaba el israelita para referirse a su Dios en los términos genéricos usados en Canaán para referirse a un dios específico.

El cuarto grupo incluye epítetos que se refieren a la existencia, a la eternidad y a los atributos del carácter de Dios. Con relación a este último tema, hemos dejado de lado los numerosos adjetivos relacionados con Dios, y solamente presentamos los que tienen el componente אל. El epíteto *Atiq yomín* está en arameo (Dan. 7:9).

En el quinto grupo tenemos el nombre que es considerado el único revelado. El pueblo judío siempre evitó llevar este nombre a sus labios. Este es el nombre impronunciable. En la LXX aparece traducido por las palabras que se traducen “el Señor”. Un intento de pronunciarlo con las vocales del nombre *Adonay* produjo el nombre Jehovah, que es herencia de la tradición Reina-Valera. Quizá sea más adecuado vocalizarlo como una forma verbal, como se insinúa en Exo. 3:14, leyéndolo Yahveh. Una alternativa menos comprometedora es simplemente transliterarlo: YHVH.

Sobre los nombres combinados con יהוה vea el Diccionario Bíblico y los comentarios.

10. TABLA DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA HEBREA (תנ"ך - TANAJ)

A) תורה - *Toráh* (La Ley)

בְּרֵאשִׁית	<i>Be-reshút</i>	Génesis
שְׁמוֹת	<i>Shemót</i>	Exodo
וַיִּקְרָא	<i>Vaiqrá</i>	Levítico
בְּמִדְבָּר	<i>Ba-midbár</i>	Números
כְּבָרִים	<i>Devarím</i>	Deuteronomio

B) נְבִיאִים - *Neviím* (Los Profetas)

a) נְבִיאִים רִשּׁוֹנִים - *Neviím Rishoním*

(Los Profetas Primeros)

יְהוֹשֻׁעַ	<i>Yehoshúa</i>	Josué
שׁוֹפְטִים	<i>Shoftím</i>	Jueces
שְׁמוּאֵל א'	<i>Shmuel Alef</i>	Primer libro de Samuel
שְׁמוּאֵל ב'	<i>Shmuel Bet</i>	Segundo libro de Samuel
מְלָכִים א'	<i>Melajím Alef</i>	Primer libro de Reyes

b) נְבִיאִים אַחֲרוֹנִים - *Neviím Ajaroním*

(Los Profetas Postreros)

c) כְּתוּבִים - *Ketuvím* (La Hagiógrafa)

NOTAS:

Biblia Hebrea se dice *Tanáj* o *Tanak* en hebreo. Esta palabra es una sigla formada por las letras iniciales de los nombres de los tres bloques de literatura que forman la Biblia Hebrea: Toráh, Neviím y Ketuvim. A las iniciales TNK se les ha agregado vocales para que se las pueda leer.

Los nombres de los libros de la Torah son *incipit*, es decir, son la primera o una de las primeras palabras con que empieza el libro. Al respecto véase una ampliación en *Hebreo Bíblico*, págs. 73–75.

Los libros de los Profetas Primeros, aunque no tienen ni el contenido ni el estilo de escritos proféticos, fueron obras de los antiguos profetas de los días de Samuel.

Entre los libros de los Profetas Postreros, doce formaron parte de un solo rollo, debido a su tamaño reducido. A éstos se los conoce como Los Doce. La clasificación de los libros de los Profetas Postreros en Profetas Mayores (los tres primeros) y Profetas Menores (los doce restantes), no es propia de Israel.

Entre los libros de la Hagiógrafa, cinco forman un grupo conocido como los Cinco Rollos por ser escogidos para su lectura durante cinco festividades de Israel:

- 1) Cantar de los Cantares se lee en los días de la Pascua, debido a sus alusiones al comienzo de la primavera (2:11–13).
- 2) Rut se lee en los días de Pentecostés, porque su trama se desarrolla en los días de la siega.
- 3) Lamentaciones se lee en el 9 de Av, porque se refiere a la destrucción de Jerusalén y del Templo.
- 4) Eclesiastés se lee en los días de Tabernáculos por sus alusiones al carácter cíclico del tiempo que se renueva justamente en los días de Tabernáculos (1:4–8).
- 5) Ester se lee en los días de Purim por su relación explícita con esta celebración.

Un rollo de pergamino tenía a lo máximo unos 9 metros de longitud. Más de esto afectaba en extremo su maniabilidad. Por eso, libros que tenían más de estas dimensiones eran escritos o copiados en dos rollos. De allí la modalidad de llamar “primer libro” o Alef a la primera mitad y “segundo libro” o Bet a la segunda mitad.

Los tres bloques de literatura que conforman la Biblia Hebrea aparecen en orden cronológico. Sus libros componentes no necesariamente aparecen en el orden cronológico de su producción.

La publicación de nuestra *Biblia Hebrea Sefarad* contribuirá de una manera definitiva a la investigación bíblica.

Listas De Abreviaturas Usadas En El Dhb

A) ABREVIATURAS DE LOS NOMBRES DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA

Gén.	Génesis	Ecl.	Eclesiastés
Exo.	Exodo	Cant.	Cantares
Lev.	Levítico	Isa.	Isaías
Núm.	Números	Jer.	Jeremías
Deut.	Deuteronomio	Lam.	Lamentaciones
Jos.	Josué	Eze.	Ezequiel
Jue.	Jueces	Dan.	Daniel
Rut	Rut	Ose.	Oseas
1 Sam.	1 Samuel	Joel	Joel
2 Sam.	2 Samuel	Amós	Amós
1 Rey.	1 Reyes	Abd.	Abdías
2 Rey.	2 Reyes	Jon.	Jonás
1 Crón.	1 Crónicas	Miq.	Miqueas
2 Crón.	2 Crónicas	Nah.	Nahúm
Esd.	Esdras	Hab.	Habacuc
Neh.	Nehemías	Sof.	Sofonías
Est.	Ester	Hag.	Hageo
Job	Job	Zac.	Zacarías
Sal.	Salmos	Mal.	Malaquías
Prov.	Proverbios		

B) OTRAS ABREVIATURAS USADAS EN EL DHB

Abs.	Absoluto
Adj.	Adjetivo
Adv.	Adverbio
AR	Arameo
Art.	Artículo
Arq.	Arquitectura
Colect.	Colectivo
Comp.	Comparar
Const.	Constructo
Demost.	Demostrativo
Det.	Determinativo, Artículo definido
Euf.	Eufemismo
Fem.	Femenino
Heb.	Hebreo
Idem.	Igual
Impf.	Imperfecto
Impv.	Imperativo
Indef.	Indefinido
Inf.	Infinitivo
Intens.	Intensidad (Plural de intensidad)
Interj.	Interjección

Intrans.	Intransitivo
Jus.	Jusivo
K. B.	Koehler-Baumgartner
Lit.	Literal
Loc.	Locativo
Mas.	Masculino
Metaf.	Metafórico, metafóricamente
Mss.	Manuscritos
Neg.	Negativo
Pág.	Página
Part.	Participio
Pas.	Pasivo
Paus.	Pausa
Perf.	Perfecto
Pers.	Persona
Pl.	Plural
Poet.	Poético
Pref.	Prefijo
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Prop.	Proposición (Prop. Stutt. , Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia)
Rel.	Relativo
M. M.	Mar Muerto (Rollos M. M. , Rollos del Mar Muerto)
Sing.	Singular
Suf.	Sufijo
Sust.	Sustantivo
Stutt.	Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
TM	Texto Masorético
Trad.	Traducción (Otra trad., Otra traducción)
Ug.	Ugarítico
Vaif.	Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva)
Var.	Variante textual
Vep.	Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva)
Vers.	Versiones

דְּבַר אֱלֹהֵינוּ יִקוּם לְעוֹלָם

Devár Elohéinu yaqúm le-olám

La Palabra de nuestro Dios permanece para siempre

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).